VIRGINIA TAMAYO SALABERRIA

AUTOGOBIERNO DE VASCONIA

Desarrollo y crisis
(1978-2006)
Documentos

LIBRO VI

FEDHAV

Fundación para el Estudio del Derecho Histórico y Autonómico de Vasconia

Euskal Herriko Zuzenbide Historiko eta Autonomikoa Aztertzeko Fundazioa

BFA DFB

Bizkaiko Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia

ÍNDICE DEL LIBRO VI

Págs.

ÍNDICE SISTEMÁTICO 5

CAPÍTULO VI. PROCESO DE ELABORACIÓN Y APROBACIÓN DEL NUEVO ESTATUTO POLÍTICO. 1ª Fase: Desde el 25 de octubre de 2003 hasta el 30 de diciembre de 2004 (Continuación) 11

11. Enmiendas presentadas al nuevo Estatuto político 13

12. Trámite de Comisión y Ponencia 193

13. Debate y Resolución definitiva por el Pleno del Parlamento Vasco (30 de diciembre de 2004) 459

14. Ratificación por el Gobierno Vasco 607

15. Publicación en el *Boletín Oficial del Parlamento Vasco* 609

ÍNDICE GENERAL DE LA OBRA 655

ÍNDICE SISTEMÁTICO

CAPÍTULO VI

PROCESO DE ELABORACIÓN Y APROBACIÓN DEL NUEVO ESTATUTO POLÍTICO
1ª Fase: Desde 25 de octubre de 2003 al 30 de diciembre de 2004
(Continuación)

Regesta	Doc. Nº	Localización	Página
11. ENMIENDAS PRESENTADAS AL NUEVO ESTATUTO POLÍTICO			
11.1. Enmiendas presentadas por el Grupo Parlamentario Mixto-Ezker Batua/Izquierda Unida/Berdeak al Título, Índice, Preámbulo y articulado de la Propuesta (69 en total).	393	B. O. Parlamento Vasco, Nº 132, de 16 de febrero de 2004, pp. 15341-15408. VII Legislatura. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net	13
11.2. Enmienda a la totalidad presentada por el Grupo Parlamentario Mixto-Ezker Batua/Izquierda Unida/Berdeak. Nota.- La Mesa del Parlamento Vasco, en sesión de 9 de diciembre de 2003, recalificó estos dos grupos de enmiendas como una enmienda a la totalidad.	394	B. O. Parlamento Vasco, Nº 132, de 16 de febrero de 2004, pp. 15306-15341. VII Legislatura. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net	56
11.3. Escrito de los Grupos Parlamentarios Euzko Abertzaleak, Eusko Alkartasuna y Mixto-Ezker Batua-Izquierda Unida-Berdeak, de 5 de diciembre de 2003, solicitando la prórroga del plazo de presentación de enmiendas.	395	Parlamento Vasco, Registro General, Nº 8820, de 5 de diciembre de 2003. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net	92
11.4. Enmienda a la totalidad del Grupo Parlamentario Socialistas Vascos/Euskal Sozialistak con solicitud de devolución al Gobierno de la Propuesta de Estatuto Político de la Comunidad de Euskadi.	396	B. O. Parlamento Vasco, Nº 132, de 16 de febrero de 2004, pp. 15384-15408. VII Legislatura. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net	93
11.5. Escrito de los Grupos Parlamentarios Euzko Abertzaleak, Eusko Alkartasuna y Mixto-EB-IU-Berdeak, de fecha de 22 de diciembre de 2003, solicitando la prórroga del plazo de presentación de enmiendas.	397	Parlamento Vasco. Registro General, Nº 8981, de 22 de diciembre de 2003. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net	118
11.6. Enmiendas al articulado presentadas por el Grupo Parlamentario Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos.	398	B. O. Parlamento Vasco, Nº 132, de 16 de febrero de 2004, pp. 15409-15417. VII Legislatura. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net	119
11.7. Enmienda a la totalidad presentada por el Grupo Popular-Euskal Talde Popularra con solicitud de devolución al Gobierno Vasco de la Propuesta de Estatuto Político de la Comunidad de Euskadi.	399	B. O. Parlamento Vasco, Nº 132, de 16 de febrero de 2004, pp. 15417-15419. VII Legislatura. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net	128
11.8. Enmiendas al articulado presentadas por el Grupo Parlamentario Eusko Alkartasuna.	400	B. O. Parlamento Vasco, Nº 132, de 16 de febrero de 2004, pp. 15419-15438. VII Legislatura. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net	131
11.9. Enmienda a la totalidad de devolución de la Propuesta del Gobierno Vasco, presentado por el Grupo Parlamentario Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak. Nota.- La Mesa del Parlamento Vasco, en sesión de 1 de febrero de 2004, acordó no admitirla a trámite. Unos días después, el 24 de febrero, la Mesa, oída la Junta de Portavoces, acordó admitir su admisión a trámite con petición de devolución al Gobierno Vasco.	401	Parlamento Vasco. Registro General, Nº 9244, de 2 de febrero de 2004. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net	151

Regesta	Doc. Nº	Localización	Página
11.10. Escrito presentado por el Grupo Parlamentario Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak, el día 13 de febrero de 2004, solicitando a la Mesa la reconsideración del Acuerdo de imposibilidad reglamentaria de calificar la enmienda como texto alternativo y su consideración de enmienda de totalidad con petición de devolución.	402	Parlamento Vasco. Registro General, Nº 9408, de 13 de febrero de 2004. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net	170
11.11. Enmiendas al articulado presentadas por el Grupo Parlamentario Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Socialista Abertzaleak. Nota.- Se transcribe, a continuación, la publicación bilingüe (*Boletín Oficial del Parlamento Vasco*, Nº 132, de 16 de febrero de 2004, pp. 15438-15445).	403	Parlamento Vasco. Registro General, Nº 9330, de 9 de febrero de 2004. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net	176
12. TRÁMITE DE COMISIÓN Y PONENCIA			
12.1. Debate y Votación por la Comisión de Instituciones e Interior, celebrada el 22 de marzo de 2004, de las enmiendas a la totalidad y creación de una ponencia.	404	D.S. Comisión de Instituciones e Interior del Parlamento Vasco, de 22 de marzo de 2004. VII Legislatura. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net	193
12.2. Escrito de reconsideración presentado por el Grupo Parlamentario Socialistas Vascos (PSE-EE-PSOE) en relación al procedimiento de votación de las enmiendas a la totalidad y solicitando la anulación de la votación y repetición de la misma.	405	Parlamento Vasco. Registro General, Nº 9818, de 24 de marzo de 2004. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net	278
12.3. Escrito de queja y solicitud de amparo presentado por el Grupo Popular Vasco-Euskal Talde Popularra (PP) en relación con el procedimiento de votación por separado de cada una de las enmiendas a la totalidad.	406	Parlamento Vasco. Registro de entrada, Nº 9825, de 24 de marzo de 2004. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net	283
12.4. Intervención del Lehendakari, Juan José Ibarretxe Markuartu, y réplica de los portavoces de los Grupos parlamentarios, en la sesión plenaria del Parlamento Vasco, de 24 de septiembre de 2004, con motivo del Debate de Política General. Nota.- La intervención del Lehendakari fue interrumpida por la presencia de un reducido grupo que, desde la tribuna de invitados, protestó *contra el apartheid político* y a favor del reconocimiento del derecho de autodeterminación (con pancartas incluidas: *No apartheid. Autodeterminazioa*), que fueron desalojados por los servicios de seguridad de la Cámara.	407	D.S. Parlamento Vasco, Nº 101, de 24 de septiembre de 2004. VII Legislatura. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net	288
12.5. Declaración institucional del Gobierno Vasco, con motivo del XXV aniversario del Estatuto de Gernika, subrayando la importancia y simbolismo del día 25 de octubre de 2004, en relación con los acontecimientos	408	Archivo de Presidencia del Gobierno Vasco. Recuperable en: http://www.euskadi.net. Puede consultarse también en versión bilingüe: *Declaración institucional del Gobierno Vasco. 25 de octubre de 2004.*Vitoria-Gasteiz: Servicio Cen-	338

que históricamente han tenido lugar en esta misma fecha, de extraordinaria relevancia en el devenir histórico-jurídico del pueblo vasco.		tral de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2004, pp.1-7; 1-7.	
12.6. Informe de la Ponencia sobre la Propuesta de nuevo Estatuto político, de 9 de diciembre de 2004.	409	B. O. Parlamento Vasco, Nº 180, de 3 de enero de 2005, pp. 22683-22823. VII Legislatura. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net	341
12.7. Debate y aprobación, en su caso, del Informe elaborado por la Ponencia relativa a la Propuesta de nuevo Estatuto por la Comisión de Instituciones e Interior, el 20 de diciembre de 2004.	410	D.S. Comisión de Instituciones e Interior del Parlamento Vasco de 20 de diciembre de 2004. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net	393
12.8. Dictamen emitido por la Comisión de Instituciones e Interior, el 20 de diciembre de 2004, sobre el nuevo Estatuto político.	411	B. O. Parlamento Vasco, Nº 180, de 3 de enero de 2005, pp. 22735-33778. VII Legislatura. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net	415
13. DEBATE Y RESOLUCIÓN DEFINITIVA POR EL PLENO DEL PARLAMENTO VASCO			
13.1. Sesión plenaria del Parlamento Vasco, de 30 de diciembre de 2004, en la que se aprueba el Dictámen formulado por la Comisión de Instituciones e Interior en relación con la Propuesta de Estatuto Político de la Comunidad de Euskadi.	412	D.S. Parlamento Vasco, Nº 114, de 30 de diciembre de 2004. VII Legislatura. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net	459
13.2.Texto redactado íntegramente en euskara y dirigido al Pleno del Parlamento Vasco por Josu Urrutikoetxea Bengoetxea, ex parlamentario del Grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak (ABGSA) leído por el Portavoz del citado Grupo, Arnaldo Otegi Mondragón, en la sesión de 30 de diciembre de 2004.	413	http://www.gara.net/dokumentuak	606

14. RATIFICACIÓN POR EL GOBIERNO VASCO

Certificación del Acta del Consejo del Gobierno Vasco, reunido en sesión extraordinaria y en la sede del Parlamento Vasco, el 30 de diciembre de 2004, ratificando la Propuesta de Estatuto Político de la Comunidad de Euskadi, aprobada por mayoría absoluta, en sesión plenaria de la Cámara de ese mismo día. Nota.- Doce días después, el 12 de enero de 2005, la Vicepresidenta y Secretaria del Gobierno Vasco, Idoia Zenarrutzabeitia Beldarraín, remitió certificación de la citada Acta al Presidente del Gobierno, José Luis Rodriguez Zapatero. Y, cinco días después, el 18 de enero de 2005, el Lehendakari envió una carta a este último solicitando una reunión conjunta con el Presidente del Partido Popular, Mariano Rajoy Brey, al objeto de iniciar un proceso de diálogo y negociación, previo al debate de la Propuesta de nuevo Estatuto político en el Congreso de los Diputados (*Vid*. Libro VII, doc. núm. 453 p. 128).	414	Archivo Administrativo de Presidencia del Gobierno Vasco. Vitoria-Gasteiz.	607

15. PUBLICACIÓN EN EL BOLETIN OFICIAL DEL PARLAMENTO VASCO

15.1. Resolución de la Presidencia del Parlamento Vasco, de 30 de diciembre de 2004, ordenando la publicación de la Propuesta de reforma estatutaria en el *Boletín Oficial del Parlamento Vasco*.	415	B.O. Parlamento Vasco, Nº 180, de 3 de enero de 2005, pp. 2278-2279. VII Legislatura. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net	609
15.2. Texto definitivo: Propuesta de Estatuto Político de la Comunidad de Euskadi, aprobada, por mayoría absoluta, en sesión plenaria del Parlamento Vasco, de 30 de diciembre de 2004.	416	B.O. Parlamento Vasco, Nº 180, de 3 de enero de 2005, pp. 2279-2284. VII Legislatura. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net	610

CAPÍTULO VI

PROCESO DE ELABORACIÓN Y APROBACIÓN DEL NUEVO ESTATUTO POLÍTICO

1ª Fase:
del 25 de octubre de 2003 al 30 de diciembre de 2004
(Continuación)

11. ENMIENDAS PRESENTADAS AL NUEVO ESTATUTO POLÍTICO

11..1.

Enmiendas presentadas por el Grupo Parlamentario Mixto-Ezker Batua/Izquierda Unida/Berdeak al Título, Índice, Preámbulo y articulado de la Propuesta (69 en total).

Localización: *Boletín Oficial del Parlamento Vasco*, Nº 132, de 16 de febrero de 2004, pp. 15341-15408. VII Legislatura. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net

Enmienda n.º 1
DE MODIFICACIÓN al título

"Estatuto para una Comunidad federada vasca al Estado federal español".

Justificación: se enmienda por coherencia con el modelo federal que se propone desde EB-IU y que da lugar al resto de enmiendas que se detallarán a continuación.

1. zuzenketa
Izena ALDATZEKOA

"Espainiako Estatu federalarekin federatutako Euskal Erkidego batentzako Estatutua".

Arrazoiak: EB-IUk proposatzen duen eredu federalarekin koherentzia izateagatik egin dugu zuzenketa eta ildo horretatik doaz gainerako zuzenketak ere.

Enmienda n.º 2
DE MODIFICACIÓN al índice

El índice que resulte de la aceptación de las enmiendas planteadas por EB-IU.

2. zuzenketa
Aurkibidea ALDATZEKOA

EB-IUk aurkeztutako zuzenketak onartuz gero geldituko litzatekeen aurkibidea.

Doc. 393

Justificación: por congruencia con el texto que resultaría de la aplicación de las enmiendas que siguen a continuación.

Enmienda n.º 3
DE MODIFICACIÓN al preámbulo

"Basándose en la seguridad de que, 'unida en la diversidad', Europa va a brindar a los pueblos que la constituyen las mejores posibilidades de proseguir respetando los derechos de todos, y conscientes de su responsabilidad con las generaciones futuras, las ciudadanas y ciudadanos de Euskadi, en expresión de su derecho a decidir libre y democráticamente su futuro político, se proclaman, mediante este nuevo Estatuto, como Comunidad federada vasca dentro del Estado federal español.

Consciente de su patrimonio cultural y social, la Comunidad federada vasca se funda en los valores indivisibles y universales de la dignidad humana, de la libertad, de la igualdad y de la solidaridad, y proclama como suyos los principios de la democracia y el Estado de Derecho social y de la cultura, que a la vez garantice un desarrollo equilibrado y sostenible.

Además, otros principios que informan este nuevo Estatuto son los derivados del proceso constituyente europeo, del Convenio Europeo para la Protección de los Derechos Humanos y de la Libertades Fundamentales, de las Cartas Sociales adoptadas por la Unión y por el Consejo de Europa, así como de la jurisprudencia del Tribunal de Justicia de la Unión Europea y de la del Tribunal Europeo de Derechos Humanos.

El presente Estatuto, como resultado de la expresión de la voluntad democrática de la sociedad vasca, define sus instituciones y sus relaciones con el Estado español en un marco federal y de libre solidaridad con las restantes nacionalidades y regiones que lo componen. Esta solidaridad es la mejor expresión de los lazos de unión de todos los pueblos y ciudadanas y ciudadanos de la República federal española, los cuales tienen su origen en una historia, cultura y valores sociales compartidos.

Así pues, la libre adhesión en el marco del Estado federal español supone la actualización de dichos valores y, en última instancia, el reconocimiento de que la preservación y fomento de lo común, junto con la asunción de las diferencias y la propia convivencia, son principios básicos para la articulación de una sociedad democrática avanzada, abierta y plural".

Justificación: porque el preámbulo enmendado corresponde a un modelo jurídico de excepción fundamentado en el derecho del pueblo vasco basado en su patrimonio histórico que toma como base jurídica el derecho de autodeterminación. Frente a él, EB-IU fundamenta su modelo jurídico en el derecho de los ciudadanos y ciudadanas de Euskadi a decidir libre y democráticamente su futuro político, en el marco de Euro-

Arrazoiak: ondoren datozen zuzenketak ezarriz gero sortuko litzatekeen testuarekin bat etortzeko.

3. zuzenketa
Atarikoa ALDATZEKOA

"'Aniztasunean elkarturik', Europak bere herriei guztien eskubideak errespetatzen jarraitzeko aukera onenak eskainiko dizkien uste osoarekin eta etorkizuneko belaunaldiekiko duten erantzukizunaz jabeturik, Euskadiko herritar guztiek, beren etorkizun politikoa libre eta demokratikoki erabakitzeko eskubidea adieraziz, Estatutu berri honen bitartez, Euskal Erkidego federatu aldarrikatzen dute beren burua, Espainiako Estatu federalaren barruan.

Bere kultura eta gizarte ondareaz jabeturik, Euskal Erkidego federatuak honako balio zatiezin eta unibertsal hauek ditu oinarri: giza duintasuna, askatasuna, berdintasuna eta elkartasuna; eta bere printzipiotzat aldarrikatzen ditu demokrazia eta zuzenbide-estatu soziala eta kulturaren estatua, aldi berean garapen orekatu eta iraunkorra bermatuko duena.

Gainera, Estatutu berri honen osagarri diren beste printzipio batzuk Europa eratzeko prozesutik, Giza Eskubideak eta Oinarrizko Askatasunak Babesteko Europako Hitzarmenetik eta Europako Batasunak eta Europako Kontseiluak onartutako gutun sozialetatik datozenak dira, eta Europar Batasuneko Justizia Auzitegiaren eta Giza Eskubideen Europako Auzitegiaren jurisprudentziatik datozenak.

Estatutu honek, euskal gizartearen borondate demokratikoaren adierazgarri den aldetik, bere instituzioak eta Espainiako Estatuarekiko harremanak esparru federal batean definitzen ditu, eta Estatu hori osatzen duten gainerako nazionalitate eta lurraldeekiko elkartasun librearen esparruan. Elkartasun horrek adierazten ditu ondoen Espainiako Errepublika federaleko herri eta herritar guztien arteko lokarriak, elkarrekin bizi izandako historia, kultura eta gizarte-balioetatik sortu direnak.

Hortaz, Espainiako Estatu federaleko kide askatasunez bilakatzeak esan nahi du balio horiek eguneratu egiten direla eta, azken batean, onartu egiten dela batzuek eta besteek komun duten hori iraunaraztea eta sustatzea –baita desberdintasunak onartzea eta elkarbizitza bera ere– oinarrizko printzipio direla gizarte demokratiko aurreratu, ireki eta plurala artikulatu ahal izateko".

Arrazoiak: zuzenketa egin diogun atarikoa salbuespenezko eredu juridiko bati dagokio; bere ondare historikoan oinarrituta Euskal Herriak duen eskubidea du zimendu, oinarri juridikotzat autodeterminazio-eskubidea hartzen duena. Horren aurrean, beste zimendu bat jartzen dio EB-IUk bere eredu juridikoari: Euskadiko herritarrek beren etorkizun politikoa askatasunez eta demokraziaz erabakitzeko duten eskubidea, Europako

pa, tomando como base un modelo abierto a todos los ciudadanos y pueblos del Estado en un proyecto federal.

Enmienda n.º 4
DE MODIFICACIÓN al artículo 1

"Artículo 1.- Comunidad federada vasca

1.- Las ciudadanas y ciudadanos de Euskadi tienen derecho a decidir libre y democráticamente su futuro político.

2.- Mediante este Estatuto, y una vez que el mismo haya sido ratificado en referéndum, Euskadi se asocia libremente al Estado federal español, en un marco de libre solidaridad con las restantes pueblos que lo componen, de acuerdo con la Constitución federal española y con el presente Estatuto, que es su norma jurídica suprema".

Justificación: porque la propuesta de EB-IU, a diferencia del texto enmendado, que parte de la excepción y la unilateralidad, basándose además en la voluntad de los territorios que conforman Euskadi, es un modelo abierto basado en la voluntad de los ciudadanos y ciudadanas.

Enmienda n.º 5
DE MODIFICACIÓN al artículo 2

"Artículo 2.- Territorios

1.- Araba, Gipuzkoa y Bizkaia, así como la Comunidad Foral de Navarra o Nafarroa y los territorios del País Vasco-francés o Iparralde, tienen derecho a vincularse a la Comunidad federada vasca.

2.- El territorio de Euskadi quedará integrado por los territorios históricos que coinciden con las actuales provincias de Araba, Gipuzkoa y Bizkaia.

3.- Podrán agregarse a Euskadi otros territorios o municipios que estuvieran enclavados en su totalidad dentro del territorio de la misma, mediante el cumplimiento de los requisitos siguientes:

a) Que soliciten la incorporación el ayuntamiento o la mayoría de los ayuntamientos interesados, y que se oiga a la comunidad o provincia a la que pertenezcan administrativamente los territorios o municipios a agregar.

b) En el caso de que la comunidad o provincia a la que pertenezcan los citados territorios o municipios a agregar niegue su aprobación a la misma, deberá constituirse, en el plazo de seis meses desde la emisión de dicha negativa, una comisión mixta entre la comunidad o provin-

esparruan, eta Estatuko herri eta herritar guztientzat irekita dagoen eredu batean oinarrituta, proiektu federal batean.

4. zuzenketa
1. artikulua ALDATZEKOA

"1. artikulua.- Euskal Erkidego federatua

1.- Euskadiko herritarrek bere etorkizun politikoa askatasunez eta demokraziaz erabakitzeko eskubidea dute.

2.- Estatutu honen bidez, eta behin erreferendumean berretsi ondoren, Euskadi Espainiako Estatu federalarekin askatasunez elkartzen da, Estatu hori osatzen duten gainerako herriekin elkartasun askeko esparru batean, Espainiako Konstituzio federalaren eta bere arau gorena duen egungo Estatutu honen arabera".

Arrazoiak: EB-IUren proposamena, zuzenketa egin diogun testua ez bezala (salbuespena eta aldebakartasuna dituelako abiapuntu), eta Euskadi osatzen duten lurraldeen borondatean oinarritzeaz gainera, eredu irekia da eta herritarren borondatean oinarritzen da.

5. zuzenketa
2. artikulua ALDATZEKOA

"2. artikulua.- Lurraldeak

1.- Arabak, Gipuzkoak eta Bizkaiak, baita Nafarroako Foru Komunitateak edo Nafarroak eta Iparraldeak edo Frantziako Estatuko euskal lurraldeek ere, eskubidea dute Euskal Erkidego federatuarekin lotzeko.

2.- Euskadiko lurraldea egungo Araba, Gipuzkoa eta Bizkaia probintziekin bat datozen lurralde historikoek osatuko dute.

3.- Euskadiri atxiki ahal izango zaizkio lurralde horren barruan osorik dauden beste lurralde edo udalerri batzuk, baldintza hauek betez gero:

a) Interesa duen udalak edo udalen gehiengoak eska dezala bertan sartzea, eta atxiki beharreko lurralde edo udalerriak administratiboki zati diren erkidego edo probintziari entzunez gero.

b) Atxiki beharreko lurralde edo udalerriak zati diren erkidego edo probintziak uko eginez gero, ezezkoa eman denetik sei hilabeteko epean bitariko batzorde bat eratu beharko da dagokion erkidego edo probintziaren eta Euskadiren artean, eztabaida horri irtenbide negoziatua aurki-

cia afectada y Euskadi para encontrar una solución negociada a la controversia, incluyendo en su caso la determinación de las compensaciones económicas, servicios, medios materiales y humanos y obligaciones que hayan de recibir o atribuirse a la citada comunidad o provincia a la que pertenecen los municipios, así como el resto de cuestiones que se deriven de este proceso, inclusive el alcance de una posible propuesta por parte de la comunidad o provincia afectada que, de ser aceptada por mayoría de los votos válidos emitidos de la población de los municipios afectados, dejaría sin efecto el proceso regulado en este artículo.

c) En el caso de que el citado proceso no hubiera quedado sin efecto, conforme a lo establecido en el párrafo anterior, en el plazo de doce meses desde la constitución de la comisión o desde el requerimiento fehaciente que una de las partes hiciera a la otra para la constitución de la misma, la propuesta de agregación a Euskadi será sometida a referéndum de la población de los municipios afectados, quedando aprobada si recibiese la mayoría de los votos válidos emitidos.

En este caso, las partes afectadas fijarán en la citada comisión la cuantía de las compensaciones económicas que hayan de abonarse como consecuencia de la agregación a Euskadi. Si pasados seis meses desde el referéndum a que se refiere el apartado anterior no se hubiera podido llegar a un acuerdo sobre el importe de las mismas, el Tribunal Constitucional federal procederá a fijar definitivamente, y en un plazo no superior a seis meses, la cuantía de tales compensaciones económicas.

d) Que lo aprueben el Parlamento de Euskadi y posteriormente las Cortes Generales del Estado federal español".

Justificación: porque el texto enmendado olvida la capacidad de Navarra y de los territorios vascos del Estado francés de tener vínculos con la Comunidad federada vasca. Y porque el texto propuesto no soluciona el problema de los enclaves en el caso de que la comunidad en la que se integren actualmente niegue su autorización para la incorporación, cosa que sí resuelve el texto enmendante.

Enmienda n.º 6
DE MODIFICACIÓN al artículo 3

"1.- La bandera de Euskadi, o ikurriña, es la bicrucífera, compuesta de aspa verde, cruz blanca superpuesta y fondo rojo.

tzeko; hala badagokio, negoziazio horretan zehaztuko dira udalerriak zati diren erkidego edo probintziak jaso behar dituen edo esleitu behar zaizkion diru-ordainak, zerbitzuak, baliabide materialak nahiz giza baliabideak eta betebeharrak, baita prozesu honetatik sortzen diren gainerako gaiak ere; gai horien artean egon liteke, era berean, dagokion erkidego edo probintziak egin lezakeen proposamen baten eragina, baldin eta, dagokien udalerrietako herritarrek emandako baliozko botoen gehiengoz onartua izanez gero, artikulu honetan araututako prozesua baliorik gabe utziko lukeen proposamena balitz.

c) Aipatutako prozesua baliorik gabe gelditzen ez bada, aurreko idatz-zatian xedatutakoaren arabera, batzordea eratzen denetik edo aldeetako batek besteari batzorde hori eratzeko errekerimendu frogagarria egiten dionetik hamabi hilabeteko epean, erreferendumera joko da dagokien udalerrietako herritarrek Euskadiri atxikitzeko proposamenari buruzko botoa eman dezaten; erreferenduma onartuta geldituko da emandako baliozko botoen gehiengoa jasotzen badu.

Kasu horretan, Euskadiri atxikitzeko proposamenaren ondorioz eman beharreko diru-ordainen zenbatekoa finkatuko dute dagokien aldeek aipatu den batzordean. Aurreko lerroaldean aipatutako erreferenduma egin eta sei hilabete pasatu badira zenbatekoari buruz inolako akordiorik lortu gabe, Konstituzio Auzitegi federalak behin betiko finkatuko du diru-ordain horien zenbatekoa sei hilabeteko epean.

d) Euskadiko Legebiltzarrak eta, ondoren, Espainiako Estatu federaleko Gorte Nagusiek onar dezatela".

Arrazoiak: zuzenketa egin diogun testuak ahaztu egiten duelako Nafarroak eta Frantziako Estatuko euskal lurraldeek Euskal Erkidego federatuarekin loturak izateko duten gaitasuna. Eta proposatutako testuak enklabeen arazoari irtenbiderik ematen ez diolako enklabe horiek orain dauden erkidegoak uko egiten badio atxikitzeari; zuzenketaren testuan konponduta dago arazo hori.

6. zuzenketa
3. artikulua ALDATZEKOA

"1.- Euskadiko ikurrina gurutze bikoa da, hondo gorrian zeharkako gurutze berdea eta gainean gurutze zuria dituena.

2.- Asimismo, se reconocen como oficiales las banderas y enseñas de la Unión Europea, de la República española compuesta de tres franjas horizontales de color rojo, amarillo y morado, en este caso en los términos establecidos en la legislación federal, así como las de los territorios históricos y las de los municipios que integran Euskadi".

Justificación: porque, además de los símbolos propios de Euskadi que reconoce el texto que se enmienda, se hace preciso reconocer también en Euskadi los símbolos de la Unión Europea, del Estado federal español y de los municipios vascos.

Enmienda n.º 7
DE MODIFICACIÓN al artículo 4

"Artículo 4.- Ciudadanía vasca

1.- Serán ciudadanas y ciudadanos vascos quienes, ostentando previamente la ciudadanía comunitaria conforme a los tratados de la Unión Europea, tengan la vecindad administrativa, de acuerdo con las leyes del Estado federal español, en cualquiera de los municipios integrados en el territorio de Euskadi. Igualmente tendrán la condición de ciudadanas y ciudadanos vascos todas las personas extracomunitarias residentes titulares de un permiso de residencia, emitido conforme a lo que disponga en su caso la normativa comunitaria, que tengan la vecindad administrativa en cualquiera de los municipios integrados en el territorio de la Comunidad federada vasca.

2.- Nadie podrá ser privado de su ciudadanía vasca mientras reúna los requisitos exigidos en el apartado anterior. La condición de ciudadana y ciudadano vasco se acreditará mediante un carnet emitido por la Administración vasca, que servirá para acceder a todos sus servicios públicos. Dicho carnet en ningún caso eximirá de la obligación de obtener el documento que acredite la nacionalidad española de conformidad con las leyes del Estado federal español.

3.- La ciudadanía vasca ejerce sus derechos mediante su participación en elecciones, iniciativas legislativas, consultas populares, plebiscitos, referendos, así como en otros instrumentos de democracia directa y participativa que se articulen a nivel local, foral, de toda la Comunidad y federal.

4.- Las ciudadanas y ciudadanos vascos residentes en el extranjero, así como sus descendientes, si así lo solicitaran, gozarán de idénticos derechos políticos que los residentes en el País Vasco, si hubieran tenido su última vecindad administrativa en Euskadi, siempre que conserven su ciudadanía comunitaria.

2.- Halaber, ofizialak dira Europar Batasuneko banderak eta ikurrak, kolore gorri, hori eta moreko hiru zerrenda horizontal dituen Espainiako Errepublikarenak –legeria federalean ezarritako baldintzetan, kasu honetan–, bai eta Euskadi osatzen duten lurralde historikoenak eta udalerrienak ere".

Arrazoiak: izan ere, zuzentzen dugun testuak onartzen dituen Euskadiko berezko ikurrez gain, beharrezkoa da Europako Batasuneko, Espainiako Estatu federaleko eta euskal udalerrietako ikurrak onartzea Euskadin.

7. zuzenketa
4. artikulua ALDATZEKOA

"4. artikulua.- Euskal herritarrak

1.- Euskal herritarrak izango dira, aldez aurretik Europar Batasuneko itunen arabera Batasuneko herritartasuna izanik, Euskadiko lurraldeko edozein udalerritan administrazio-auzotasuna dutenak Espainiako Estatu federalaren legeekin bat etorriz. Era berean, euskal herritarrak izango dira Euskadin bizi diren Batasunetik kanpoko herritarrak ere, baldin eta bizileku-baimena badute, Batasuneko arauek xedatutakoaren arabera emana –halako xedapenik bada–, eta administrazio-auzotasuna Euskal Erkidego federatuaren lurraldeko edozein udalerritan badute.

2.- Inori ere ezin izango zaio euskal herritartasuna kendu aurreko paragrafoan eskatutako baldintzak betetzen baditu. Euskal herritartasuna Euskal Administrazioak emandako agiri baten bidez egiaztatuko da, eta haren zerbitzu publiko guztiez baliatzeko erabili ahal izango da. Agiri hori izateak ez du esan nahi Espainiako naziotasuna egiaztatzen duen dokumentua lortu behar ez denik Espainiako Estatu federaleko legeen arabera.

3.- Euskal herritarrek beren eskubideak erabiltzen dituzte tokian-tokian, probintzian, Erkidego osoan eta federazioan antolatzen diren hauteskundeetan, lege-ekimenetan, herri-kontsultetan, plebiszituetan, eta erreferendumetan parte hartuz, bai eta demokrazia zuzen eta partizipatiboko beste bide batzuk erabiliz ere.

4.- Atzerrian bizi diren euskal herritarrek, baita haien ondorengoek ere, Euskadin bizi diren herritarren eskubide berberak izango dituzte, hala eskatuz gero, azken administrazio-auzotasuna Euskadin izan badute, eta betiere Europar Batasuneko beren herritartasuna mantenduz gero.

5.- Todos los ciudadanos y ciudadanas comunitarios, y en especial los que ostenten la nacionalidad española, tienen los mismos derechos y deberes que las ciudadanas y ciudadanos vascos, salvo aquellos que exijan previamente ostentar la vecindad administrativa en cualquiera de los municipios integrados en el territorio de Euskadi".

Justificación: porque se rechaza el establecimiento de una doble categoría de sujetos políticos y especialmente el concepto de nacionalidad, por su carácter arcaico y por estar relacionado con la creación de un estado que no es el objeto del texto enmendado.

Enmienda n.º 8
DE SUPRESIÓN al artículo 5

Justificación: por entender englobado el alcance de este artículo en la nueva redacción dada al artículo 4.

Enmienda n.º 9
DE MODIFICACIÓN al artículo 6

"Artículo 6.- Relaciones con la Comunidad Foral de Navarra y con los territorios vascos ubicados en el Estado francés

1.- Si en el ejercicio de su voluntad los ciudadanos y ciudadanas de la Comunidad federada vasca y los de la Comunidad Foral de Navarra decidieran libremente vincularse o conformar un marco político común, se establecerá de mutuo acuerdo el proceso de negociación que articule, en su caso, el nuevo marco de organización y relaciones políticas con el Estado federal español, sin perjuicio de su ratificación por las instituciones y la ciudadanía de ambas comunidades.

2.- En el marco europeo Euskadi propiciará la firma de los convenios y tratados que sean precisos para que los territorios vascos ubicados en el Estado federal español y en el Estado francés puedan utilizar la normativa europea sobre cooperación transfronteriza a fin de potenciar los lazos históricos, económicos, sociales y culturales existentes entre ellos, incluida la capacidad de establecer instrumentos de cooperación a nivel municipal y territorial desde el respeto a la voluntad de las respectivas ciudadanías.

3.- Euskadi impulsará todos los medios democráticos y legales a su alcance, especialmente los contemplados en el artículo 8.4, para establecer todo tipo de vínculos tanto con Nafarroa como con los territorios vascos situados en el Estado francés o Iparralde. En particular se fomentará el funcionamiento de un órgano de colaboración con dichos territorios que atienda las necesidades comunes de toda Euskal Herria".

5.- Europar Batasuneko herritar guztiek, eta bereziki Espainiako herritartasuna dutenek, euskal herritarren eskubide eta betebehar berberak dituzte, salbu Euskadiko lurraldeko edozein udalerritan administrazio-auzotasuna izatea aldez aurretik eskatzen dutenak".

Arrazoiak: baztertu egiten dugulako subjektu politikoentzat bi kategoria ezartzea, eta bereziki naziotasun-kontzeptua; kontzeptu hori zaharkituta dago, eta estatu bat sortzeari lotuta (zuzenketa egin diogun testuaren helburu ez den gai bati).

8. zuzenketa
5. artikulua KENTZEKOA

Arrazoiak: uste dugu funtsa 4. artikuluaren testu berrian jasota dagoela.

9. zuzenketa
6. artikulua ALDATZEKOA

"6. artikulua.- Nafarroako Foru Komunitatearekiko eta Frantziako Estatuan dauden euskal lurraldeekiko harremanak

1.- Euskal Erkidego federatuko eta Nafarroako Foru Komunitateko herritarrek, beren borondatea adieraziz, askatasunez erabakitzen badute elkartzea edo esparru politiko komun bat eratzea, alde bien adostasunez negoziazio-prozesu bat ezarriko da Espainiako Estatu federalarekin egongo den antolaketa eta harreman politikoetarako esparru berria –kasua hori bada– egituratzeko; nolanahi ere, erkidego bietako erakunde eta herritarrek berretsi beharko dute adostutako hori.

2.- Europar Batasunaren esparruan, Euskadik beharrezkoak diren hitzarmen eta itunak izenpetzea sustatuko du, Espainiako Estatu federalean eta Frantziako Estatuan dauden euskal lurraldeek mugaz gaindiko lankidetzari buruzko Europako araudia erabil ahal izateko, haien arteko harreman historiko, ekonomiko, sozial eta kulturalak sendotzearren, udalerri eta lurralde mailako lankidetzarako tresnak ezartzeko gaitasuna barne dela, lurralde bakoitzeko herritarren borondatea errespetatuz.

3.- Euskadik eskura dituen bitarteko demokratiko eta legezko guztiak bultzatuko ditu, bereziki 8.4 artikuluan jasotakoak, lotura-mota oro ezartzeko bai Nafarroarekin bai Frantziako Estatuan edo Iparraldean dauden euskal lurraldeekin ere. Batez ere, Euskal Herri osoaren behar komunak kontuan hartuko dituen lankidetza-organo bat bultzatuko da, lurralde horiek elkarrekin aritzeko".

Justificación: porque todos los elementos de territorialidad deben ampararse en un único artículo, tal y como se propone.

Enmienda n.º 10
DE SUPRESIÓN al artículo 7

Justificación: porque su contenido se halla englobado en la nueva redacción del artículo 6, que, como ya se ha justificado arriba, se entiende debe englobar en un único artículo todos los elementos de territorialidad.

Enmienda n.º 11
DE MODIFICACIÓN al artículo 8

"Artículo 8.- Idiomas

1.- El euskera y el castellano, como lenguas de los vascos y vascas, tendrán carácter de lengua oficial en Euskadi, y todos sus habitantes tienen el derecho a conocer y usar ambas lenguas.

2.- Las instituciones comunes de Euskadi, teniendo en cuenta la diversidad sociolingüística del País Vasco, garantizarán el uso de ambas lenguas, regulando su carácter oficial, y arbitrarán y regularán las medidas y medios necesarios para asegurar su conocimiento.

3.- La Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia es institución consultiva oficial en lo referente al euskera.

4.- Por ser el euskera patrimonio de otros territorios vascos y comunidades, además de los vínculos y correspondencia que mantengan las instituciones académicas y culturales, Euskadi podrá celebrar, previa autorización del Parlamento Vasco, los tratados o convenios que permitan el establecimiento de relaciones culturales con los estados donde se integren o residan aquellos territorios y comunidades, a fin de salvaguardar y fomentar el euskera.

5.- Por ser el euskera parte integrante del patrimonio cultural común del Estado federal español, sus poderes públicos fomentarán su conocimiento en todo su territorio y especialmente su presencia en todos los documentos oficiales e instituciones del Estado federal español, en la enseñanza y en los medios de comunicación de ámbito extracomunitario vasco".

Justificación: en primer lugar, por entender que el castellano también es lengua propia de los vascos como el euskera. En segundo lugar, porque no se establece en el texto enmendado ningún mecanismo para fomentar el conocimiento y uso del euskera en el resto del Estado federal español.

Enmienda n.º 12
DE MODIFICACIÓN al artículo 9

"Artículo 9.- Institucionalización y principios de la Comunidad federada vasca

Arrazoiak: lurraldetasunari buruzko gai guztiak artikulu bakar batean jaso behar direlako, proposatzen den eran.

10. zuzenketa
7. artikulua KENTZEKOA

Arrazoiak: edukia 6. artikuluaren idazkera berrian jasota dagoelako, eta, gorago justifikatu denez, lurraldetasunari buruzko gai guztiak artikulu bakarrean sartu behar direlako.

11. zuzenketa
8. artikulua ALDATZEKOA

"8. artikulua.- Hizkuntzak

1.- Euskara eta gaztelania, euskaldunen hizkuntza diren aldetik, Euskadiko hizkuntza ofizialak izango dira, eta bertako biztanle guztiek dute hizkuntza biok jakiteko eta erabiltzeko eskubidea.

2.- Euskadiko instituzio komunek, Euskal Herriko aniztasun soziolinguistikoa kontuan hartuz, hizkuntza bion erabilera bermatuko dute, bion ofizialtasuna arautuz, eta beren ezagutza bermatzeko behar diren neurri eta baliabideak bideratu eta arautuko dituzte.

3.- Euskarari dagozkionetan Euskaltzaindia instituzio aholku-emaile ofizial da.

4.- Euskara beste euskal lurralde eta giza talde batzuen ondare den aldetik, eta erakunde akademiko eta kulturakoak izan ditzaten harreman eta loturez gain, Euskadik, Eusko Legebiltzarrak baimena eman ondoren, lurralde eta giza talde horiek dauden edo bizi diren estatuekin kulturazko harremanak bideratzeko itun edo hitzarmenak izenpetu ahal izango ditu, euskara zaindu eta bultzatze aldera.

5.- Euskara Espainiako Estatu federalaren kultur ondare komunaren zati den aldetik, aginte publikoek sustatze-lana egingo dute lurralde osoan hizkuntza hori ikas dadin eta bereziki presente egon dadin Espainiako Estatu federaleko agiri ofizial eta instituzio guztietan, irakaskuntzan eta Euskal Erkidegotik kanpoko komunikabideetan".

Arrazoiak: lehenengo eta behin, uste dugu gaztelania ere euskal herritarren berezko hizkuntza dela, euskara den bezala. Bigarrenik, zuzenketa egin diogun testuan ez delako inolako baliabiderik jartzen Espainiako Estatu federaleko gainerako tokietan euskara ikasi eta erabiltzea sustatzeko.

12. zuzenketa
9. artikulua ALDATZEKOA

"9. artikulua.- Euskal Erkidego federatuaren instituzionalizazioa eta printzipioak

Doc. 393

Euskadi se constituye en una Comunidad que se rige por los principios propios del Estado social, democrático de Derecho y de cultura, entre cuyos fines principales se encuentra el de fomentar una sociedad pacífica que practique la tolerancia, la justicia y la solidaridad. Todas sus instituciones servirán al bien común y tendrán, desde el respeto al pluralismo religioso, carácter laico".

Justificación: porque el texto que propone EB-IU es más completo, en cuanto reconoce los valores propios no sólo del Estado social y democrático de Derecho, sino también del Estado de la cultura y del sistema laico de valores.

Enmienda n.º 13
DE MODIFICACIÓN al artículo 10.1

"1.- Los derechos y deberes fundamentales de las ciudadanas y ciudadanos de Euskadi son los reconocidos en la Constitución federal española, en los tratados de la Unión Europea y en los tratados internacionales".

Justificación: porque desde EB-IU se entiende que la protección de los derechos fundamentales debe quedar atribuida al Estado federal y a la Unión Europea en exclusiva.

Enmienda n.º 14
DE MODIFICACIÓN al artículo 11

"1.- Los poderes públicos vascos, en el ámbito de su competencia:

a) Velarán y garantizarán el adecuado ejercicio de los derechos y deberes fundamentales de los ciudadanos y ciudadanas.

b) Quedarán sometidos al Derecho y al imperio de la Ley.

c) Impulsarán particularmente una política tendente a la mejora de las condiciones de vida y trabajo.

d) Adoptarán aquellas medidas que tiendan a fomentar el pleno empleo y el desarrollo económico justo y sostenible.

e) Tomarán aquellas medidas dirigidas a promover las condiciones y a remover los obstáculos para que la libertad y la igualdad del individuo y de los grupos en que se integra sean efectivas y reales.

f) Facilitarán la participación de todos los ciudadanos y ciudadanas en la vida política, económica, cultural y social del Euskadi.

Euskadi zuzenbideko estatu sozial eta demokratikoaren eta kulturaren estatuaren printzipioek arautzen duten Erkidego gisa eratzen da. Bere xede nagusietako bat tolerantzian, justizian eta elkartasunean jardungo duen gizarte baketsu bat sustatzea da. Instituzio guztiak denen ongiaren zerbitzuan egongo dira eta, erlijioaniztasunaren errespetutik abiatuta, izaera laikoa izango dute".

Arrazoiak: EB-IUk proposatzen duen testua osatuagoa delako, zuzenbide-estatu sozial eta demokratikoaren balioak ez ezik kulturaren estatuaren eta sistema laikoaren balioak ere onartzen dituen aldetik.

13. zuzenketa
10.1 artikulua ALDATZEKOA

"1.- Euskadiko herritarren oinarrizko eskubideak eta betebeharrak Espainiako Konstituzio federalak, Europar Batasuneko itunek eta nazioarteko itunek aitortutakoak dira".

Arrazoiak: EB-IUk uste duenez, oinarrizko eskubideen babesak Estatu federalaren eta Europako Batasunaren esku egon behar du bakar-bakarrik.

14. zuzenketa
11. artikulua ALDATZEKOA

"1.- Euskal aginte publikoek, beren eskumenen esparruan:

a) Herritarren oinarrizko eskubide eta betebeharren erabilera egokia zaindu eta bermatuko dute.

b) Zuzenbidearen eta Legearen menpe egongo dira bakarrik.

c) Bizitzako eta laneko baldintzak hobetzeko politika bultzatuko dute bereziki.

d) Enplegu betea eta garapen ekonomiko zuzen eta iraunkorra sustatuko duten neurriak hartuko dituzte.

e) Norbanakoaren eta giza taldeen askatasuna eta berdintasuna zinezko eta benetako izan daitezen baldintzak sustatzera eta oztopoak desagerraraztera bideratutako neurri guztiak hartuko dituzte.

f) Politika, ekonomia, kultura eta gizarteko bizitzan herritar guztiek parte har dezaten lagunduko dute.

g) Llevarán a cabo una gestión transparente y de calidad de los servicios públicos, justificando en todo momento el interés general que se pretende atender con los mismos.

2.- Una ley regulará la institución del Ararteko como alto comisionado del Parlamento Vasco, designado por éste, para la defensa de los derechos a que se refiere el apartado número 1 del artículo 6 de este Estatuto, a cuyo efecto podrá supervisar la actividad de la Administración vasca, dando cuenta al Parlamento".

Justificación:

Porque desde EB-IU se entiende que la protección de los derechos fundamentales debe quedar atribuida al Estado federal y a la Unión Europea en exclusiva. Además, por entender que en el modelo que propone EB-IU no existirían "minorías".

Se incluye la referencia al Ararteko para destacar la relevancia de esta institución.

Enmienda n.º 15
DE MODIFICACIÓN al artículo 12

"La sociedad vasca podrá en todo momento, en el libre ejercicio de su derecho de autodeterminación, revisar el pacto federal de libre adhesión con el Estado español. Mediante ley del Parlamento Vasco se establecerá el procedimiento negociado que habrá de seguirse y la mayoría electoral precisa para el ejercicio de dicho derecho. Dicha mayoría electoral en ningún caso podrá ser inferior a la representada por la mayoría absoluta del censo total de votantes".

Justificación: frente al modelo unilateral en el ejercicio del derecho de libre determinación, EB-IU propone un modelo federal de libre adhesión común a todos los pueblos del Estado.

Enmienda n.º 16
DE SUPRESIÓN al artículo 13

Justificación: por entender que su alcance queda englobado en la nueva redacción del artículo 12.

Enmienda n.º 17
DE MODIFICACIÓN al artículo 14

"Artículo 14.- Principios básicos de relación entre poderes

1.- Las relaciones entre Euskadi y el Estado federal español, en el ejercicio de las respectivas competencias atribuidas por la Constitución y el presente Estatuto, se fundamentarán en los principios de lealtad institucional, subsidiariedad, cooperación y colaboración.

g) Zerbitzu publikoen kudeaketa garden eta kalitatezkoa egingo dute, eta une oro justifikatuko dute zerbitzu horien bidez erantzun nahi dioten interes orokorra.

2.- Lege batek arautuko du Arartekoaren instituzioa, Eusko Legebiltzarraren komisionatu goren bezala, hark izendatuta, Estatutu honen 6. artikuluko 1. paragrafoan aipatutako eskubideak defendatzeko; horretarako, Arartekoak Euskal Administrazioaren jarduna gainbegiratuko du, Legebiltzarrari kontu-arrazoiak emanez".

Arrazoiak:

EB-IUren ustez,oinarrizko eskubideen babesak Estatu federalaren eta Europako Batasunaren esku egon behar du bakar-bakarrik. Gainera, EB-IUk proposatzen duen ereduan "gutxiengorik" ez litzatekeela egongo uste dugu.

Arartekoaren erreferentzia egiten da instituzio horren garrantzia azpimarratzeko.

15. zuzenketa
12. artikulua ALDATZEKOA

"Euskal gizarteak, bere autodeterminazio-eskubidea askatasunez erabiliz, Espainiako Estatuarekin duen atxikimendu libreko itun federala berrikusi ahal izango du une oro. Eusko Legebiltzarreko lege baten bitartez zehaztuko da jarraitu beharreko prozedura negoziatua zein den eta eskubide hori erabiltzeko zein hauteskunde-gehiengo behar den. Hauteskunde-gehiengo hori ezin izango da, ezein kasutan, botoemaileen errolda osoaren gehiengo osoa baino txikiagoa izan".

Arrazoiak: autodeterminazio librerako eskubidea erabiltzeko alde bakarreko ereduaren ordez, EB-IUk atxikimendu libreko eredu federal bat proposatzen du, Estatuko herri guztientzat berdina.

16. zuzenketa
13. artikulua KENTZEKOA

Arrazoiak: uste dugu funtsa 12. artikuluaren testu berrian jasota dagoela.

17. zuzenketa
14. artikulua ALDATZEKOA

"14. artikulua.- Aginteen arteko harremanetarako oinarrizko printzipioak

1.- Euskadiren eta Espainiako Estatu federalaren arteko harremanak, Konstituzioak eta Estatutu honek haien esku utzitako eskumenen erabileran, erakundeen arteko leialtasun, subsidiarietate, lankidetza eta elkarlanaren printzipioetan oinarrituko dira.

2.- Las leyes del Parlamento vasco solamente se someterán al control de constitucionalidad, ante el Tribunal Constitucional federal español, en caso de que invadan competencias que no le sean propias.

3.- Los actos legislativos, administrativos y judiciales de cualquier poder público vasco podrán ser impugnados ante el Tribunal Constitucional federal español únicamente en caso de violación de alguno de los derechos fundamentales reconocidos en el artículo 6.1 de este Estatuto.

4.- Los actos y acuerdos y las normas reglamentarias emanadas de los órganos ejecutivos y administrativos del País Vasco serán recurribles ante la jurisdicción contencioso-administrativa del Poder Judicial autónomo vasco".

Justificación: porque los principios de relación política que propone EB-IU son los propios de un modelo de Estado federal donde no existiría un artículo equivalente al artículo 155 de la actual Constitución española de 1978.

Enmienda n.º 18
DE MODIFICACIÓN al artículo 15

"Artículo 15.- Comisión bilateral con el Estado federal español

1.- El Estado federal español y Euskadi constituirán una comisión bilateral a fin de conocer de sus respectivas políticas y recabarse información y consulta previa a fin de prevenir situaciones de posible conflicto, todo ello sin perjuicio de las competencias propias del Senado federal en materia de cooperación entre el Estado y las comunidades federadas y entre éstas entre sí.

2.- A esta comisión le competerán, entre otras, las siguientes funciones:

a) Informar sobre los proyectos de ley que puedan afectar a las competencias de la otra Administración.

b) Actuaciones en materia de relaciones exteriores y con Europa.

c) Cupo.

d) Todas aquellas que se le atribuyan".

Justificación: porque el papel de la comisión bilateral con el Estado federal español no debe afectar al Senado federal como instrumento fundamental de relaciones entre la Comunidad federada vasca y el Estado federal español.

Enmienda n.º 19
DE SUPRESIÓN al artículo 16

Justificación: como se enmendará más adelante, el modelo federal de EB-IU contempla un Tribunal Cons-

2.- Eusko Legebiltzarreko legeei kasu bakar batean ezarriko zaie konstituzionaltasun-kontrola, Espainiako Konstituzio Auzitegi federalean: Legebiltzarra bereak ez dituen eskumenetan sartzen denean.

3.- Euskadiko edozein aginte publikoren lege eta administrazio egintzak nahiz egintza judizialak kasu bakar batean inpugnatu daitezke Espainiako Konstituzio Auzitegi federalean: Estatutu honen 6.1 artikuluan aitortzen diren oinarrizko eskubideetakoren bat urratzen denean.

4.- Euskadiko organo betearazle eta administratiboen egintza eta erabakien aurka errekurtsoa jarri ahal izango da, Euskal Aginte Judizial autonomoko administrazioarekiko auzien jurisdikzioan".

Arrazoiak: EB-IUk harreman politikorako proposatutako printzipioak lituzkeen estatu federalaren ereduan ez legoke Espainiako 1978ko Konstituzioaren 155. artikuluaren baliokiderik.

18. zuzenketa
15. artikulua ALDATZEKOA

"15. artikulua.- Espainiako Estatu federalarekiko bitariko batzordea

1.- Espainiako Estatu federalak eta Euskadik bitariko batzordea sortuko dute, batak bestearen politikak ezagutu ahal izateko eta informazioa lortu eta aurretiazko kontsulta egin ahal izateko; hala, gatazka-egoerak saihestuko dira. Nolanahi ere, Senatu federalak bere eskumenak ditu Estatuaren eta erkidego federatuen arteko lankidetza-gaietan eta erkidegoen artekoetan.

2.- Batzorde horrek, besteak beste, eginkizun hauek izango ditu:

a) Beste Administrazioaren eskumenei eragin liezaieketen lege-proiektuen gaineko txostenak egitea.

b) Kanpo-harremanetarako eta Europarekiko harremanetarako jarduerak.

c) Kupoa.

d) Izendatzen zaizkion guztiak".

Arrazoiak: Espainiako Estatu federalarekiko bitariko batzordearen eginkizunak ez diolako eragin behar Senatu federalari Euskal Erkidego federatuaren eta Espainiako Estatu federalaren arteko harremanetarako funtsezko baliabide den aldetik.

19. zuzenketa
16. artikulua KENTZEKOA

Arrazoiak: aurrerago egingo dugun zuzenketan ikusiko denez, EB-IUren eredu federalak aurreikusitako Konsti-

titucional federal en el que Euskadi podría designar magistrados de acuerdo con lo establecido en una ley que apruebe el Senado federal, sin necesidad de constituir un Tribunal Constitucional *ad hoc* para cada comunidad.

Enmienda n.º 20
DE MODIFICACIÓN al artículo 17

"Artículo 17.- Reforma

1.- La reforma del Estatuto se ajustará al siguiente procedimiento:

a) La iniciativa corresponderá al Parlamento Vasco, a propuesta de una quinta parte de sus componentes, al Gobierno Vasco o a un número de ciudadanos y ciudadanas igual al que se precise para ejercer la iniciativa legislativa popular.

b) La propuesta habrá de ser aprobada por el Parlamento Vasco, por mayoría absoluta.

c) Requerirá, en todo caso, la aprobación de las Cortes Generales cuando la reforma afecte a las competencias reconocidas por este Estatuto al Estado federal español.

d) Finalmente, precisará la aprobación de los electores mediante referéndum.

2.- El Gobierno Vasco convocará los referendos a que se refiere el presente artículo.

3.- No exigirá la reforma estatutaria la realización de las delegaciones temporales de competencias que el Parlamento Vasco pudiera realizar a favor del Estado federal español por razones de interés público en los términos regulados en el apartado h) del artículo 19 de este Estatuto".

Justificación: Porque:

1) En el proceso de reforma que propone EB-IU se recoge la iniciativa legislativa popular y la autorización de las Cortes Generales exclusivamente cuando la modificación afecta a las competencias del Estado federal español recogidas en el Estatuto.

2) Asimismo, porque el texto enmendante de EB-IU resuelve cómo se produce la reforma en caso de falta de autorización de las Cortes Generales.

3) Y porque este texto autoriza delegaciones de competencias de la Comunidad federada vasca en el Estado federal español.

tuzio Auzitegi federalean Euskadik magistratuak izendatu ahal izango lituzke Senatu federalak onesten duen legean xedatutakoaren arabera, erkidego bakoitzean Konstituzio Auzitegirik *ad hoc* eratu beharrik gabe.

20. zuzenketa
17. artikulua ALDATZEKOA

"17. artikulua.- Erreforma

1.- Estatutuaren erreforma prozedura honen arabera egingo da:

a) Ekimena Eusko Legebiltzarrari dagokio, kideen bostenek proposatzen badute; baita Eusko Jaurlaritzari edo herritarren lege-ekimenerako behar den besteko herritar-kopuruari ere.

b) Proposamena Eusko Legebiltzarrak onartu beharko du, gehiengo osoz.

c) Nolanahi ere, Gorte Nagusien onarpena beharko da erreformak eraginik baldin badu Estatutu honek Espainiako Estatu federalari aitortzen dizkion eskumenetan.

d) Azkenik, hautesleek onartu beharko dute, erreferendum bidez.

2.- Eusko Jaurlaritzak egingo du artikulu honek aipatzen dituen erreferendumetarako deialdia.

3.- Ez da Estatutuaren erreformarik beharko Eusko Legebiltzarrak, Estatutu honen 19. artikuluko h) idatz-zatian araututako moduan, interes publikoagatik zenbait eskumen Espainiako Estatu federalaren esku uzteko aldi baterako".

Arrazoiak: Honako hauek dira:

1) EB-IUk proposatzen duen erreforma-prozesuan, kasu bakar batean onartzen dira herritarren lege-ekimena eta Gorte Nagusien baimena: aldaketak Estatutuan jasota dauden Espainiako Estatu federalaren eskumenei eragiten dienean.

2) Era berean, EB-IUren zuzenketaren testuak erabakita uzten du erreforma nola egingo den Gorte Nagusiek baimenik ematen ez badute.

3) Eta testu honek baimena ematen du Euskal Erkidego federatuaren eskumenak Espainiako Estatu federalaren esku uzteko.

Doc. 393

Enmienda n.º 21
DE MODIFICACIÓN al artículo 18

"1.- Euskadi es una Comunidad en la que el poder radica en sus ciudadanas y ciudadanos, los cuales manifiestan su voluntad mediante elecciones, referendos y otros instrumentos de democracia directa y participativa en los términos que legalmente se establezcan.

2.- La representación popular elegida por las ciudadanas y ciudadanos, los órganos ejecutivos y los judiciales se constituirán como consecuencia de los resultados electorales, en que concurren los partidos políticos, las coaliciones electorales y las agrupaciones de electores, a los exclusivos efectos de cumplir con las finalidades atribuidos a tales órganos por este Estatuto.

3.- Mediante una ley del Parlamento Vasco se regulará el ejercicio del derecho a consulta en referéndum. Podrán ser objeto del mismo todas las materias sobre las que, según este Estatuto, quepa la iniciativa legislativa popular. Se permitirá el referéndum derogativo de leyes aprobadas por el Parlamento Vasco.

4.- Por ley del Parlamento Vasco se garantizará el derecho de todos los ciudadanos y ciudadanas de Euskadi a una gestión transparente de los asuntos públicos, para lo cual se reconocerá el derecho a obtener respuesta, en el plazo máximo de tres meses, de toda petición que puedan dirigir a cualquier poder público vasco.

5.- Los poderes públicos de la Comunidad federada vasca son:

1) El poder legislativo, que corresponde a los representantes electos en las elecciones que se convoquen a tal fin de acuerdo con la ley.

2) El poder ejecutivo, que está en manos del Gobierno de Euskadi y de los organismos ejecutivos a él subordinados.

3) El poder judicial, que lo ejercen jueces independientes.

6.- Los poderes del País Vasco se ejercerán a través del Parlamento, del Gobierno y de su presidente o lehendakari, y del Poder Judicial autónomo vasco.

7.- Los territorios históricos conservarán y organizarán sus instituciones forales de conformidad con lo dispuesto en el artículo 31 del presente Estatuto".

Justificación: porque, además de los poderes del texto enmendado, es preciso reconocer nuevos poderes ciudadanos como los que constan en la enmienda.

21. zuzenketa
18. artikulua ALDATZEKOA

"1.- Euskadi agintea herritarrengan datzan Erkidego bat da, eta haiek hauteskundeen, erreferendumen eta demokrazia zuzen eta partizipatiboko beste bide batzuen bitartez adierazten dute beren borondatea, legez ezarritako moduan.

2.- Herritarrek aukeratutako herri-ordezkaritza, organo betearazleak eta judizialak hauteskundeemaitzen ondorioz eratuko dira, hauteskundeetan alderdi politikoak, hauteskunde-koalizioak eta hautesle-taldeak aurkeztuta. Ordezkaritza eta organo horiek Estatutu honek beraien esku utzitako xedeak betetzeko eratuko dira soilik.

3.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bitartez arautuko da kontsulta-eskubidea erreferendumean erabiltzeko eskubidea. Erreferendumean, Estatutu honen arabera herritarren lege-ekimen izan daitezken gai guztiei buruz egin ahal izango da kontsulta. Eusko Legebiltzarrak onartutako legeak indargabetzeko erreferenduma egiten utziko da.

4.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bitartez Euskadiko herritar guztiei bermatuko zaie gai publikoen kudeaketa gardenerako eskubidea. Horretarako, aitortu egingo da herritarrek edozein euskal aginte publikori egin liezaioketen eskabide orok erantzuna jasotzeko eskubidea, gehienez hiru hilabeteko epean.

5.- Euskal Erkidego federatuaren aginte publikoak hauek dira:

1) Aginte legegilea: legearen arabera deitutako hauteskundeetako hautetsiei dagokie.

2) Aginte betearazlea: Eusko Jaurlaritzaren eta haren menpeko erakunde betearazleen eskuetan dago.

3) Aginte judiziala: epaile independenteek erabiltzen dute.

6.- Euskadiren aginteak Legebiltzarraren, Jaurlaritzaren eta bere lehendakariaren eta Euskal Aginte Judizial autonomoaren bitartez erabiliko dira.

7.- Lurralde historikoek Estatutu honen 31. artikuluan xedatutakoaren arabera mantendu eta antolatuko dituzte beren foru-instituzioak".

Arrazoiak: zuzenketa egin diogun testuko aginteez gain, beharrezkoa delako herritarrei zuzenketan jasotako aginteak ere onartzea.

Enmienda n.º 22
DE MODIFICACIÓN al artículo 19

"1.- El Parlamento Vasco ejerce la potestad legislativa, aprueba sus presupuestos e impulsa y controla la acción del Gobierno Vasco, todo ello sin perjuicio de las competencias de las instituciones a que se refiere el artículo 37 del presente Estatuto.

2.- Corresponde además al Parlamento Vasco:

a) Elegir todos los senadores y senadoras de designación parlamentaria que hayan de representar a Euskadi en el Senado federal español mediante el procedimiento que al efecto se señale en una ley del propio Parlamento Vasco.

De establecerse en la legislación electoral federal la elección de algún número de senadoras y senadores por sufragio universal, libre, igual, directo y secreto de los votantes, la ciudadanía vasca elegirá los suyos mediante la realización de comicios específicos, configurándose Euskadi al efecto en una circunscripción electoral única. Las senadoras y senadores elegidos directamente por el electorado necesariamente habrán de quedar adscritos al grupo territorial vasco del Senado federal español.

b) Designar los magistrados y magistradas cuyo nombramiento corresponda a Euskadi en el Tribunal Constitucional federal español, de acuerdo con lo establecido por una ley aprobada en el Senado federal español.

c) Designar los representantes y las representantes cuyo nombramiento corresponda a Euskadi en el Banco del Estado federal español y otras organizaciones federales de supervisión financiera, en el Consejo General del Poder Judicial federal español, en el Tribunal de Cuentas federal español, en el Consejo Económico y Social federal español, en la Agencia Tributaria federal española, en la Comisión del Mercado de Valores federal española, en la Comisión de Telecomunicaciones federal, en la Agencia de Protección de Datos federal española, en la Agencia de Medio Ambiente federal española, en el Consejo de la Radio y Televisión Públicas federal español y en cuantos órganos federales vengan determinados en este Estatuto por la correspondiente Ley aprobada en el Senado.

d) Solicitar del Gobierno del Estado federal español la adopción de un proyecto de

22. zuzenketa
19. artikulua ALDATZEKOA

"1.- Eusko Legebiltzarrak legegintzako ahala erabiltzen du, bere aurrekontuak onartzen ditu eta Eusko Jaurlaritzaren ekintza bultzatu eta kontrolatzen du, Estatutu honen 37. artikuluak aipatzen dituen instituzioen eskumenei dagozkienetan izan ezik.

2.- Eusko Legebiltzarrari dagokio, gainera:

a) Legebiltzarrak izendatuta Espainiako Senatu federalean Euskadiren ordezkari izango diren senatari guztiak aukeratzea, Eusko Legebiltzarraren lege batek horretarako ezarritako prozeduraren bitartez.

Hauteskunde-legeria federalean boto-emaileen sufragio orokor, aske, berdin, zuzeneko eta isilpekoaren bidez aukeratu beharreko senatari-kopuru jakin bat finkatzen bada, euskal herritarrek beren senatariak aukeratuko dituzte, berariazko hauteskundeen bitartez, Euskadi hauteskunde-barruti bakartzat hartuta. Hauteslleek zuzenean aukeratutako senatariek Espainiako Senatu federaleko euskal lurralde-taldeari atxikiak gelditu beharko dute nahitaez.

b) Espainiako Konstituzio Auzitegi federalean Euskadiri dagozkion magistratuak izendatzea, Espainiako Senatu federalean onartutako lege batek ezarritakoaren arabera.

c) Senatuak kasuan kasurako onartutako legearen arabera Euskadik zenbait erakundetan izendatu behar dituen ordezkariak aukeratzea. Hauek dira erakundeak: Espainiako Estatu federaleko Bankua eta finantza-gaiak gainbegiratzeko beste organizazio federalak, Espainiako Aginte Judizial federalaren Kontseilu Nagusia, Espainiako Kontuen Auzitegi federala, Espainiako Kontseilu Ekonomiko eta Sozial federala, Espainiako Zerga Agentzia federala, Espainiako Balio Merkatuaren Batzorde federala, Espainiako Telekomunikazioen Batzorde federala, Datuak Babesteko Espainiako Agentzia federala, Espainiako Ingurumen Agentzia federala, Espainiako Irrati eta Telebista Publikoen Kontseilu federala eta Senatuan onartutako dagokion legeak Estatutu honetan adierazitako organo federal guztiak.

d) Espainiako Estatu federaleko Gobernuari lege-proiektu bat onar dezala eskatzea

ley o remitir a la Mesa de las Cortes Generales una proposición de ley, delegando ante dichas Cámaras a los miembros del Parlamento Vasco encargados de su defensa.

e) Interponer recursos y promover otros actos procesales ante el Tribunal Constitucional federal.

f) Ratificar cuantos convenios internacionales sean suscritos por Euskadi.

g) Prestar el consentimiento de Euskadi a las reformas de la Constitución federal española.

h) Delegar temporalmente en el Estado federal español aquellas competencias que, conforme a este Estatuto, corresponden a Euskadi. Esta delegación deberá justificarse en razones de interés público y estar sometida siempre a un plazo limitado".

Justificación: el artículo enmendado establece unas funciones del Parlamento Vasco insuficientes en un Estado federal (falta, por ejemplo, garantizar la participación de Euskadi en las instituciones federales, etc.). Además, falta la previsión de que el Parlamento, como sucede en toda democracia, ratifique los convenios y tratados internacionales que pueda suscribir Euskadi.

Enmienda n.º 23
DE MODIFICACIÓN al artículo 20

"1.- El Parlamento Vasco es inviolable.

2.- El Parlamento Vasco estará integrado por un total de setenta y cinco parlamentarias y parlamentarios. En cada elección se elegirán en cada territorio histórico trece parlamentarias y parlamentarios por sufragio universal, libre, directo y secreto por los votantes y las votantes de cada uno de ellos, más otros treinta y seis parlamentarios y parlamentarias mediante sufragio universal, libre, igual, directo y secreto distribuyéndose su número entre cada territorio histórico de forma proporcional a su población.

3.- La circunscripción electoral para la elección de las parlamentarias y parlamentarios que corresponden por igual a Araba, Bizkaia y Gipuzkoa será la del correspondiente territorio histórico. La elección de los restantes se realizará mediante la configuración de Euskadi en una circunscripción electoral única.

4.- La elección se verificará en cada una de las circunscripciones referidas en el apartado anterior atendiendo a criterios de representación proporcional.

edota Gorte Nagusietako Mahaiari legeproposamen bat helaraztea, proposamena Ganbera horietan aldeztuko duten legebiltzarreko kideak ordezkari izendatuta.

e) Errekurtsoak jartzea eta auzibideko beste egintza batzuk sustatzea Konstituzio Auzitegi federalean.

f) Euskadik izenpetzen dituen nazioarteko hitzarmenak berrestea.

g) Espainiako Konstituzio federalaren erreformei Euskadiren adostasuna ematea.

h) Espainiako Estatu federalaren esku uztea, aldi baterako, Estatutu honen arabera Euskadiri dagozkion eskumenak. Eskumen-uzte hori interes publikoak justifikatu behar du eta epe mugatu baterako izan behar du beti".

Arrazoiak: zuzenketa egin diogun artikuluak Eusko Legebiltzarrari izendatzen dizkion funtzioak ez dira estatu federal batean behar lituzkeen guztiak (esate baterako, ez da bermatzen Euskadik instituzio federaletan parte hartzea, eta abar). Gainera, demokrazia orotan gertatzen den bezala, Euskadik sina litzakeen nazioarteko itun eta hitzarmenak Legebiltzarrak berrestea falta da.

23. zuzenketa
20. artikulua ALDATZEKOA

"1.- Eusko Legebiltzarra ukiezina da.

2.- Eusko Legebiltzarrak hirurogeita hamabost legebiltzarkide izango ditu guztira. Hauteskunde bakoitzean lurralde historiko bakoitzeko hautesleek hamahiru legebiltzarkide aukeratuko dituzte bozketa orokor, aske, zuzeneko eta isilpeko bidez; gainerako hogeita hamasei legebiltzarkideak, bozketa orokor, aske, zuzeneko eta isilpeko bidez hautatuta, lurralde historikoen artean banatuko dira lurralde historiko bakoitzaren populazioaren araberako proportzioan.

3.- Lurralde historikoa izango da Araba, Bizkaia eta Gipuzkoari berdin dagozkien legebiltzarkideak hautatzeko hauteskunde-barrutia. Gainerako legebiltzarkideak hautatzeko, Euskadi hartuko da hauteskunde-barruti bakartzat.

4.- Hautaketa proportziozko ordezkaritzaren irizpideari jarraituz egingo da aurreko paragrafoan aipatutako hauteskunde-barruti bakoitzean.

5.- El Parlamento Vasco será elegido por un periodo de cuatro años. El lehendakari podrá disolver anticipadamente el Parlamento, convocando nuevas elecciones, antes del vencimiento de dicho plazo en los términos que legalmente se establezcan.

6.- Una ley electoral del Parlamento Vasco regulará la elección de sus miembros y fijará las causas de inelegibilidad e incompatibilidad que afecten a los puestos o cargos que se desempeñen en su ámbito territorial.

7.- Los miembros del Parlamento Vasco serán inviolables por los votos y opiniones que emitan en el ejercicio de su cargo. Durante el periodo de su mandato las parlamentarias y parlamentarios gozarán asimismo de inmunidad, no pudiendo ser detenidos ni retenidos sino en caso de flagrante delito.

En todo caso, sobre su inculpación, prisión, procesamiento y juicio corresponde decidir al Tribunal Superior de Justicia de Euskadi. Fuera del ámbito territorial del mismo, la responsabilidad penal será exigible en los mismos términos ante la Sala de lo Penal del Tribunal Supremo federal.

Las parlamentarias y parlamentarios no podrán ser inculpados ni procesados sin la previa autorización del Parlamento".

Justificación: se introduce esta enmienda para modificar el sistema de elección del Parlamento Vasco conforme a criterios de mayor proporcionalidad y para ampliar la garantía del suplicatorio a los parlamentos de comunidades federadas.

Enmienda n.º 24
DE MODIFICACIÓN al artículo 21

"1.- El Parlamento elegirá entre sus miembros un presidente, una Mesa y una Diputación Permanente y funcionará en pleno y comisiones.

El Parlamento fijará su Reglamento interno, que deberá ser aprobado por la mayoría absoluta de sus miembros. Dicho Reglamento tendrá rango de ley y no podrá ser modificado por el Poder Judicial al margen de los procedimientos legalmente establecidos. El Parlamento aprobará su presupuesto y el estatuto de su personal.

2.- Los periodos ordinarios de sesiones durarán el tiempo establecido al efecto por el Reglamento del Parlamento Vasco.

3.- La Cámara podrá reunirse en sesión extraordinaria a petición del Gobierno, de la Diputación Permanente o de la tercera parte de sus miembros. Las sesiones extraordinarias deberán convocarse con un orden del día determinado y se-

5.- Eusko Legebiltzarra lau urterako hautatuko da. Epe hori amaitu aurretik Eusko Jaurlaritzako lehendakariak Legebiltzarra desegin ahal izango du, eta hauteskundeetarako deialdia egin, legez ezarriko den moduan.

6.- Eusko Legebiltzarraren lege batek arautuko du bere kideen hautaketa, eta bere lurralde-esparruan betetako postu edo karguei eragin diezaieten hautaezintasun eta bateraezintasun arrazoiak finkatuko ditu.

7.- Eusko Legebiltzarreko kideak ukiezinak izango dira beren kargua betetzean emandako boto zein iritziengatik. Beren kargu-aldian immunitatea izango dute legebiltzarkideek; ezin izango dira atxilotu ez atxiki delitua gori-goria izan ezik.

Betiere, Euskadiko Auzitegi Nagusiari dagokio legebiltzarkideen erru-egozte, espetxeratze, auziperatze eta epaitzeari buruz erabakitzea. Auzitegiari dagokion lurralde-esparrutik kanpo, Auzitegi Goreneko Zigor arloko Salan argitu ahal izango da erantzukizun penala, modu berean.

Legebiltzarraren aldez aurreko baimenik gabe ez da egingo legebiltzarkideen erru-egozte eta auzipetzerik".

Arrazoiak: batetik, Legebiltzarraren hautaketa-sistema aldatzeko sartu dugu zuzenketa hau, proportzionaltasun handiagoaren irizpideari jarraituz, eta, bestetik, erkidego federatuetako legebiltzarkideei suplikatorioaren bermea zabaltzeko.

24. zuzenketa
21. artikulua ALDATZEKOA

"1.- Legebiltzarrak bertako lehendakaria, Mahaia eta Batzorde Iraunkorra hautatuko ditu bere kideen artean; osoko bilkuratan eta batzordetan jardungo du.

Legebiltzarrak berak finkatuko du bere barnearaudia, eta legebiltzarkideen gehiengo osoz onartu beharko da. Araudiak lege-maila izango du eta Aginte Judizialak ezin izango du aldatu legez ezarritako prozeduretatik kanpo. Legebiltzarrak berak onartuko ditu bere aurrekontua eta bere langileen estatutua.

2.- Bilkura-aldi arruntek Eusko Legebiltzarraren Araudian ezarritako denbora iraungo dute.

3.- Legebiltzarrak bilkura bereziak egin ahal izango ditu Jaurlaritzaren eskariz, Batzorde Iraunkorraren eskariz nahiz legebiltzarkideen herenaren eskariz. Bilkura bereziak gai-zerrenda itxiaz deitu beharko dira eta gai-zerrenda hori amaituta-

rán clausuradas una vez que éste haya sido agotado.

4.- La iniciativa legislativa corresponde a los miembros del Parlamento, al Gobierno y a las instituciones representativas a que se refiere el artículo 29 de este Estatuto, en los términos establecidos por la ley. Los miembros del Parlamento podrán, dependiendo de los casos, de forma individual o a título colectivo, tanto en pleno como en comisiones, formular preguntas, peticiones de información documentada, interpelaciones, proposiciones no de ley y proposiciones de ley en los términos que reglamentariamente se establezcan.

5.- La iniciativa popular para la presentación de proposiciones de ley que hayan de ser tramitadas por el Parlamento Vasco se regulará por éste mediante ley.

Dicha ley en ningún caso podrá exigir, para la aceptación a trámite de la iniciativa legislativa popular, un número de firmas superior a las de veinte mil ciudadanas y ciudadanos, y garantizará, en todo caso, la participación en el correspondiente debate parlamentario de un representante de la iniciativa popular. Ninguna competencia o materia, incluida la relativa a la reforma de este Estatuto, quedará excluida de la iniciativa legislativa popular.

Se admitirán las iniciativas legislativas que tengan por objeto derogar o dejar sin efecto cualquier ley en vigor aprobada por el Parlamento Vasco.

El representante de la iniciativa legislativa popular podrá retirarla de su tramitación en el Parlamento en el caso de que la misma corriese el riesgo, a juicio de sus promotores, de ser desnaturalizada.

6.- Mediante ley del Parlamento Vasco se regulará el derecho de la ciudadanía vasca a exigir, una vez transcurrida la mitad de la correspondiente legislatura, la responsabilidad del Gobierno Vasco mediante la adopción de una moción de censura, que deberá ser respaldada por la mayoría absoluta de la Cámara. Dicha ley en ningún caso podrá exigir, para la aceptación a trámite de la exigencia de responsabilidad del Gobierno, un número de firmas superior a las de veinte mil ciudadanas y ciudadanos vascos, y garantizará, en todo caso, la participación en el correspondiente debate parlamentario de una representante o un representante de la iniciativa popular.

De no aprobarse la moción de censura promovida por la iniciativa popular no podrá presentarse otra del mismo carácter durante el resto de la legislatura. En todo lo no previsto para esta figura se aplicará la regulación establecida

koan bukatutzat emango dira.

4.- Legegintzako ekimena legebiltzarkideei, Jaurlaritzari eta Estatutu honen 29. artikuluak aipatutako ordezkaritza-erakundeei dagokie, legeek finkatutako moduan. Legebiltzarkideek, kasuen arabera banaka zein taldeka, galderak, dokumentazio-eskeak, interpelazioak, legez besteko proposamenak eta lege-proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte, bai osoko bilkuretan bai batzordeetan, araudi bidez finka daitezen moduetan.

5.- Eusko Legebiltzarrak izapidetu beharreko lege-proposamenak aurkezteko herritarren ekimena lege bidez arautuko du Legebiltzarrak.

Lege horrek ezin izango du inola ere herritarren hogei mila sinadura baino gehiago eskatu herritarren lege-ekimena tramitatzeko onartua izateko, eta, betiere, bermatu egin beharko du herritarren ekimenaren ordezkari batek ekimenaren legebiltzar-eztabaidan parte hartzea. Ez da eskumenik edo gairik geldituko herritarren lege-ekimenetik kanpo, ezta Estatutu honen erreforma bera ere.

Onartu egingo dira Legebiltzarrak onartu eta indarrean dagoen edozein lege indargabetu edo baliogabetzeko helburua duten lege-ekimenak.

Herritarren ekimenaren ordezkariak ekimena legebiltzar-tramitaziotik erretiratu ahal izango du, sustatzaileen iritziz ekimena itxuraldatzeko arriskuan baldin badago.

6.- Eusko Legebiltzarrak lege bidez arautuko du euskal herritarren eskubidea Eusko Jaurlaritzaren erantzukizuna eskatzeko; eskari hori legegintzaldiaren erdia igaro ondoren egin beharko da, Legebiltzarraren gehiengo osoak babestutako gaitzespen-mozio baten bidez. Lege horrek ezin izango du inola ere herritarren hogei mila sinadura baino gehiago eskatu Jaurlaritzari egin zaion erantzukizun-eskaria tramitatzeko onartua izateko, eta, betiere, bermatu egin beharko du herritarren ekimenaren ordezkari batek ekimenari dagokion legebiltzar-eztabaidan parte hartzea.

Herritarren ekimenak sustaturiko gaitzespen-mozioa onartzen ez bada, ezin izango da horrelako beste moziorik aurkeztu legegintzaldia amaitu arte. Figura honetarako aurreikusita ez dauden gai guztietan, legebiltzar-ekimeneko

por la Ley del Gobierno, o normativa que la sustituya, en relación con la moción de censura de iniciativa parlamentaria.

7.- Mediante ley del Parlamento Vasco se garantizará la aplicación de iniciativas populares, como las reguladas en los dos apartados anteriores, tanto en el ámbito local como en el foral.

8.- Las leyes del Parlamento vasco serán promulgadas por el lehendakari, el cual ordenará la publicación de las mismas en el Boletín Oficial del País Vasco en el plazo de quince días de su aprobación y en el Boletín Oficial de la República federal española. A efectos de su vigencia regirá la fecha de publicación en el Boletín Oficial del País Vasco".

Justificación: la enmienda que introduce EB-IU busca potenciar la iniciativa legislativa popular, la moción de censura ciudadana y otros instrumentos de participación que contribuyen a generar una democracia más participativa.

Enmienda n.º 25
DE ADICIÓN al artículo 23

Tras el párrafo único recogido en el artículo 23, añadir un apartado segundo que diga:

"2.- El derecho de gracia corresponde al Gobierno".

Justificación: para reconocer el derecho de gracia al Gobierno Vasco, dado que en el modelo de EB-IU Euskadi podría tener competencias en materia de Derecho penal.

Enmienda n.º 26
DE MODIFICACIÓN al artículo 24

"1.- El Gobierno Vasco cesa tras la celebración de elecciones del Parlamento, en el caso de pérdida de la confianza parlamentaria, o por dimisión o fallecimiento de su lehendakari.

2.- El Gobierno cesante continuará en funciones hasta la toma de posesión del nuevo Gobierno.

3.- El Gobierno responde políticamente de sus actos, de forma solidaria, ante el Parlamento Vasco, sin perjuicio de la responsabilidad directa de cada miembro por su gestión respectiva.

4.- El lehendakari y los demás consejeros y consejeras del Gobierno, durante su mandato y por los actos delictivos cometidos en el ámbito territorial de Euskadi, no podrán ser detenidos ni retenidos sino en caso de flagrante delito, correspondiendo decidir, en todo caso, sobre su inculpación, prisión, procesamiento y juicio al Tribunal Superior de Justicia de Euskadi. Fuera del ámbito territorial del mismo, la responsabilidad penal será exigible en los mismos términos ante el Tribunal Supremo federal".

gaitzespen-mozioari dagokion araudia aplikatuko da, dela Jaurlaritzaren Legeak ezarritakoa, dela horren ordezkoa.

7.- Eusko Legebiltzarrak lege bidez bermatuko du aurreko bi paragrafoetan aipatzen diren bezalako herri-ekimenak toki eta foru erakundeetan aplikatzeko aukera.

8.- Eusko Jaurlaritzako lehendakariak aldarrikatuko ditu Legebiltzarraren legeak, eta, onartu eta hamabost eguneko epean, Euskadiko Agintaritzaren Aldizkarian eta Espainiako Errepublika Federaleko Aldizkari Ofizialean argitara daitezela aginduko du. Legeak indarrean sartzeari dagokionez, Euskadiko Agintaritzaren Aldizkariko argitalpen-data izango da erabakigarria".

Arrazoiak: zuzenketa honen bidez, demokrazia partizipatiboagoa sortzen laguntzen duten parte hartzeko tresnak bultzatu nahi ditu EB-IUk, hala nola herritarren lege-ekimena, herritarren gaitzespen-mozioa eta beste.

25. zuzenketa
23. artikuluari GEHITZEKOA

23. artikuluaren lerroalde bakarraren ondoren honako lerroalde hau sartzea proposatzen dugu:

"2.- Jaurlaritzari dagokio grazia-eskubidea".

Arrazoiak: Eusko Jaurlaritzari grazia-eskubidea aitortzea, EB-IUren ereduan Euskadik eskumenak izan ahal baititu Zigor Zuzenbidean.

26. zuzenketa
24. artikulua ALDATZEKOA

"1.- Eusko Jaurlaritzak bere eginkizunak utziko ditu Legebiltzarreko hauteskundeak egin ondoren, Legebiltzarraren babesa galduz gero edota lehendakariak kargua utzi nahiz hiltzen bada.

2.- Eginkizunak utzi dituen Jaurlaritzak jardunean jarraituko du Jaurlaritza berria horietaz jabetu arte.

3.- Jaurlaritzak, bere osoan, Eusko Legebiltzarraren aurrean erantzungo du politikoki bere ekintzez, kide bakoitzak duen bere kudeaketagatik izan lezakeen zuzeneko erantzukizuna gorabehera.

4.- Jaurlaritzako lehendakaria eta Jaurlaritzako sailburuak beren kargu-aldian ezin izango dira atxilotu ez atxiki Euskadiko Erkidegoaren lurralde-esparruan egindako delituengatik, delitu gorigoria izan ezik; eta, betiere, Euskadiko Auzitegi Nagusiari dagokio horien erru-egozte, espetxeratze, auziperatze eta epaitzeari buruz erabakitzea. Lurralde-esparru horretatik kanpo, Auzitegi Goreneko Zigor arloko Salan argitu ahal izango da erantzukizun penala, modu berean".

Doc. 393

Justificación: para introducir la federalidad en la terminología utilizada.

Enmienda n.º 27
DE MODIFICACIÓN al artículo 25

"1.- El lehendakari será designado de entre sus miembros por el Parlamento Vasco. De su nombramiento se dará cuenta al presidente de la República federal española.

2.- El lehendakari designa y separa las consejeras y consejeros del Gobierno y dirige su acción, ostentando a la vez la más alta representación de Euskadi y la ordinaria del Estado federal español en este territorio.

3.- El Parlamento Vasco determinará por ley la forma de elección del lehendakari y sus atribuciones, así como las relaciones del Gobierno con el Parlamento".

Justificación: para establecer el carácter republicano del Estado federal español.

Enmienda n.º 28
DE MODIFICACIÓN al artículo 26

"1.- La organización judicial del País Vasco culminará en el Tribunal Superior de Euskadi, con competencia en todo el territorio de la Comunidad federada vasca y ante el que se agotarán las sucesivas instancias procesales, incluyendo los recursos de casación en todos los órdenes jurisdiccionales.

2.- La Justicia corresponde al pueblo, la cual se administra mediante jueces integrantes del Poder Judicial, independientes, inamovibles, responsables y sometidos únicamente al imperio de la Ley.

3.- Mediante ley se garantizará el ejercicio de la acción popular y la participación del pueblo en la Administración de Justicia mediante la institución del jurado. Por ley del Parlamento Vasco podrá autorizarse la elección popular de determinados jueces y juezas de primera instancia.

4.- Las juezas y jueces no podrán ser separados, suspendidos y trasladados ni jubilados, sino por alguna de las causas y con las garantías previstas en la ley. La ley determinará su régimen de incompatibilidades.

5.- El ejercicio de la potestad jurisdiccional en todo tipo de procesos, juzgando y haciendo ejecutar lo juzgado, corresponde exclusivamente a los juzgados y tribunales determinados por las leyes, según las normas de competencia y procedimiento que las mismas establezcan.

Arrazoiak: erabilitako terminologian federaltasuna sartzeko.

27. zuzenketa
25. artikulua ALDATZEKOA

"1.- Jaurlaritzako lehendakaria Eusko Legebiltzarrak hautatuko du bere kideen artetik. Haren izendapenaren berri emango zaio Espainiako Errepublika federaleko presidenteari.

2.- Lehendakariak izendatu eta bereiziko ditu Jaurlaritzako sailburuak, berak zuzenduko du Jaurlaritzaren lan-jarduna, eta berak du, era berean, Euskadiko Erkidegoaren ordezkaritza gorena eta Espainiako Estatu federalaren ordezkaritza arrunta lurralde honetan.

3.- Eusko Legebiltzarrak lege bidez finkatuko ditu lehendakaria hautatzeko modua eta haren eskurantzak, bai eta Jaurlaritzaren eta Legebiltzarraren arteko harremanak ere".

Arrazoiak: Espainiako Estatu federalaren izaera errepublikarra ezartzeko.

28. zuzenketa
26. artikulua ALDATZEKOA

"1.- Euskadiko justizia-antolaketak Euskadiko Auzitegi Nagusian du gailurra, eta Euskal Erkidego federatuko lurralde osoan izango ditu eskumenak; bertan agortuko dira prozesuko instantzia guztiak, jurisdikzioko maila guztietako kasazio-errekurtsoak barne hartuta.

2.- Justizia herriari dagokio, eta Aginte Judiziala osatzen duten epaileen bidez administratzen da; epaile horiek independente, mugiezin eta erantzule dira, eta Legearen menpe besterik ez daude.

3.- Lege bidez bermatuko da herritarrek herri-akzioa erabili eta, zinpekoen epaimahaiaren bitartez, Justizia Administrazioan parte hartzeko aukera. Eusko Legebiltzarrak lege bidez baimena eman ahal izango herritarrek lehen auzialdiko hainbat epaile aukeratzeko.

4.- Epaileei dagokienez, ezin da banantze, etete, lekualdatze eta erretirorik gertatu, aurreikusitako arrazoiren batengatik eta legean aurreikusitako bermeekin ez bada. Legeak ezarriko du epaileen bateraezintasun-erregimena.

5.- Era guztietako prozesuetan, jurisdikzio-ahalaren egikaritza, epaituz eta epaiturikoa betearaziz, bakar-bakarrik dagokie legeek finkatutako epaitegi eta auzitegiei, legeok ezartzen dituzten eskumen eta prozedura arauekin bat.

6.- El Tribunal Superior de Justicia de Euskadi es el órgano jurisdiccional superior de todos los órdenes jurisdiccionales en materias de competencia exclusiva de Euskadi, en los términos regulados en los capítulos tercero y sexto de este título II.

7.- En materias propias de competencia del Estado federal español, y sin perjuicio de lo previsto en materia de garantías constitucionales, las resoluciones del Tribunal Superior de Justicia de Euskadi podrán ser objeto de un recurso de casación ante el Tribunal Supremo federal español, únicamente de resultar aplicables normas internacionales, del Derecho comunitario europeo o federal. Mediante ley federal se establecerán las características y requisitos de dicho recurso de casación. Igualmente, el Tribunal Supremo federal español será competente para conocer de los conflictos de jurisdicción y competencia entre los órganos judiciales de Euskadi y los demás del Estado federal español.

En ningún caso dispondrá de jurisdicción en Euskadi la Audiencia Nacional u órgano que la sustituya en el ámbito del Poder Judicial del Estado federal español.

8.- Asimismo, en relación con la competencia de los órganos de la Comunidad federada vasca, las anteriores previsiones de este artículo se entenderán sin perjuicio de la jurisdicción que, en amparo y protección de los derechos fundamentales, corresponde al Tribunal Constitucional federal, así como al Tribunal Europeo de Derechos Humanos con sede actual en Estrasburgo, de acuerdo con sus respectivas regulaciones".

Justificación: la enmienda del artículo 26, apartados 1 y 2, cobra sentido para estructurar una auténtica justicia federal y para constatar la independencia del poder judicial. En lo referente al artículo 26.3, se propone un Tribunal Supremo federal que intervenga por razones de fondo en Derecho comunitario e internacional federal, y no para unificación de doctrina en cualquier tipo de pleito, incluido donde sólo se aplique Derecho vasco, lo cual minora el autogobierno vasco. En cuanto al artículo 26.4, se trata de acomodar la terminología a la federalidad y en coherencia con el resto de enmiendas planteadas.

Enmienda n.º 29
DE MODIFICACIÓN al artículo 27

"Artículo 27.- Gobierno de los jueces. Administración de Justicia

1.- Mediante ley se determinará la constitución, funcionamiento y gobierno del Poder Judicial en Euskadi así como el estatuto jurídico de los

6.- Euskadiko Auzitegi Nagusia da arlo guztietako jurisdikzio-organo gorena Euskadiren eskumen esklusiboko gaietan, II. titulu honen hirugarren eta seigarren kapituluetan araututakoaren arabera.

7.- Espainiako Estatu federalaren eskumeneko gaietan, eta konstituzio-bermeen arloan aurreikusitakoak bere hartan dirauela, Euskadiko Auzitegi Nagusiaren ebazpenen aurka kasazio-errekurtsoa aurkez daiteke Espainiako Auzitegi Goren federalaren aurrean, baina bakar-bakarrik nazioarteko arauak, Europar Batasuneko Zuzenbidekoak edo Zuzenbide federalekoak aplikagarri badira. Lege federal baten bidez ezarriko dira kasazio-errekurtso horren ezaugarri eta baldintzak. Era berean, Espainiako Auzitegi Goren federala eskuduna izango da Euskadiko Erkidegoko organo judizialen eta Espainiako Estatu federaleko beste organoen arteko eskumen-arazoak eta jurisdikzio-arazoak erabakitzeko ere.

Auzitegi Nazionalak edo Espainiako Estatu federaleko Aginte Judizialaren esparruan auzitegi hori ordezkatuko duen beste organoek ez dute inola ere jurisdikziorik izango Euskadin.

8.- Euskal Erkidego federatuko jurisdikzio-organoen eskumenari dagokionez, halaber, artikulu honetako aurreko aurreikuspenek ez diote kalterik ekarriko oinarrizko eskubideen babesean eta jagonean Konstituzio Auzitegi federalaren jurisdikzioari, ez eta egun Estrasburgon egoitza duen Giza Eskubideen Europako Auzitegiari, bakoitzaren erregulazioen arabera".

Arrazoiak: 26. artikuluaren 1 eta 2. paragrafoei egindako zuzenketak benetako justizia federala egituratzeko eta botere judizialaren independentzia egiaztatzeko helburua du. 26.3 artikuluari dagokionez, proposatzen da Auzitegi Goren federalak funtsari dagozkion arrazoiengatik parte hartzea Europako Batasuneko Zuzenbidean eta Nazioarteko Zuzenbide federalean, eta ez doktrina bateratzeagatik edozein auzi-motatan (baita Euskal Zuzenbidea bakarrik aplikatzen den lekuetan ere), horrek murriztu egiten baitu euskal autogobernua. 26.4 artikuluari dagokionez, terminologia federaltasunera egokitu nahi da eta aurkeztutako beste zuzenketekin koherentzia izan.

29. zuzenketa
27. artikulua ALDATZEKOA

"27. artikulua.- Epaileen gobernua. Justizia Administrazioa

1.- Lege bidez ezarriko dira Euskadiko Aginte Judizialaren eraketa, jarduteko era eta gobernua, epaileen estatutu juridikoa, horiek Espainiako

jueces y juezas, que formarán un único cuerpo de conformidad con la Ley del Poder Judicial federal español, y del personal al servicio de la Administración de Justicia.

2.- El órgano supremo de gobierno del Poder Judicial autónomo vasco será un consejo de gobierno de los jueces. Mediante ley se establecerá el régimen de nombramiento por el Parlamento Vasco de sus miembros y sus funciones y, en general, su régimen jurídico. A tal efecto, dicha ley garantizará la presencia en el consejo de gobierno de los jueces de agentes implicados en la Administración de Justicia, especialmente de asociaciones de consumidores y usuarios, y no sólo de profesionales del Derecho.

3.- El consejo de gobierno de los jueces desarrollará sus competencias en colaboración con el Consejo General del Poder Judicial del Estado federal español. En ningún caso se atribuirán sus funciones a un órgano de gobierno de un tribunal o sala".

Justificación: se enmienda para garantizar la unidad de la carrera judicial en todo el Estado federal y la participación ciudadana en el órgano de gobierno de los jueces.

Enmienda n.º 30
DE MODIFICACIÓN al artículo 28

"La ley regulará el estatuto del Ministerio Fiscal vasco, cuya misión primordial será promover la acción de la Justicia en defensa de los derechos de los ciudadanos, de la legalidad y del interés público tutelado por ésta. En todo caso, el fiscal general de la Comunidad federada vasca será nombrado por el Parlamento Vasco. Sólo éste podrá instar de dicho fiscal general la adopción de las acciones legales en aquellos casos que considere oportuno. Su gobierno en ningún caso quedará sometido al control del Ejecutivo".

Justificación: EB-IU enmienda este artículo para garantizar la designación y control parlamentario del fiscal general de la Comunidad federada Vasca.

Enmienda n.º 31
DE MODIFICACIÓN al artículo 29

"1.- Es obligado cumplir las sentencias y demás resoluciones firmes de los jueces y juezas y tribunales, así como prestar la colaboración requerida por éstos en el curso del proceso y en la ejecución de lo resuelto.

2.- La justicia será gratuita cuando así lo disponga la ley, y en todo caso respecto a quienes acrediten insuficiencia de recursos para litigar. Dichas personas serán asistidas por un defensor público cuyo estatuto será establecido por una

Aginte Judizial Federalaren Legearen arabera kidego bakar bat eginik, eta Justizia Administrazioaren zerbitzupeko langileen estatutua.

2.- Euskal Aginte Judizial autonomoaren gobernu-organo gorena epaileen gobernu-kontseilua izango da. Lege bidez ezarriko dira Eusko Legebiltzarrak gobernu-kontseiluko kideak izendatzeko araubidea eta horien eginkizunak eta, oro har, araubide juridikoa. Hartarako, lege horrek bermatuko du epaileen gobernu-kontseiluan Justizia Administrazioan inplikatutako agenteak izatea, batez ere kontsumitzaile eta erabiltzaileen elkarteetakoak, eta ez Zuzenbideko profesionalak bakarrik.

3.- Epaileen gobernu-kontseiluak Espainiako Estatu federaleko Aginte Judizialaren Kontseilu Nagusiaren laguntzarekin garatuko ditu bere eskumenak. Haren eginkizunak inola ere ez zaizkio esleituko epaitegi edo sala bateko gobernu-organo bati".

Arrazoiak: karrera judizialaren batasuna Estatu federal osoan bermatzeko egin dugu zuzenketa, eta herritarren parte-hartzea epaileen gobernu-organoan bermatzeko.

30. zuzenketa
28. artikulua ALDATZEKOA

"Legez arautuko da Euskal Fiskaltzaren estatutua. Fiskaltzaren helburu nagusia izango da Justiziaren ekintza sustatzea, herritarren eskubideak, legezkotasuna eta Justiziak berak zaindu behar duen interes publikoa defendatzeko. Edozein modutara, Eusko Legebiltzarrak izendatuko du Euskal Erkidego federatuko fiskal nagusia. Eusko Legebiltzarrak bakarrik eskatu ahal izango dio fiskal nagusiari akzio legalei ekiteko egoki deritzen kasuetan. Haren gobernua ez da inola ere Jaurlaritzaren kontrolaren menpe egongo".

Arrazoiak: EB-IUk, artikuluari zuzenketa hau aurkeztuta, bermatu nahi du Euskal Erkidego federatuaren fiskal nagusia Legebiltzarrak izendatu eta kontrolatuko duela.

31. zuzenketa
29. artikulua ALDATZEKOA

"1.- Nahitaezkoa da epaile eta auzitegien epai eta bestelako ebazpen irmoak betetzea, eta, prozesuan zehar eta ebatzirikoa betearaztean, haiek laguntza eskatzen badute, laguntza hori ematea ere nahitaezko gertatzen da.

2.- Justizia doakoa izango da legeak hori xedatzen duenean, eta, edozein kasutan, auzietan aritzeko beste baliabiderik ez dutela egiaztatzen dutenentzat. Pertsona horiek defendatzaile publiko baten laguntza izango dute, eta defendatzaile

ley del Parlamento Vasco.

3.- Las actuaciones judiciales serán públicas.

4.- El procedimiento será predominantemente oral, sobre todo en materia criminal.

5.- Las sentencias serán siempre motivadas y se pronunciarán en audiencia pública.

6.- Se garantiza el derecho de la ciudadanía a un proceso sin dilaciones indebidas, especialmente en el orden jurisdiccional contencioso-administrativo. En dicho orden la Administración deberá reembolsar a los ciudadanos y ciudadanas las costas y gastos procesales sufridos por aquellos en los procesos en que obtengan una sentencia estimatoria de sus pretensiones.

7.- Los daños causados por error judicial, así como los que sean consecuencia del funcionamiento anormal de la Administración de Justicia, darán derecho a una indemnización a cargo de dicha Administración, conforme a la ley.

8.- Mediante una ley federal española se establecerá el marco de cooperación de la Administración de Justicia vasca con la Administración de Justicia federal española".

Justificación: se establece así una Administración de Justicia auténticamente federal, que garantiza además la participación ciudadana en la Administración de Justicia.

Enmienda n.º 32
DE MODIFICACIÓN al artículo 30

"La Policía de Euskadi o Ertzaintza tendrá en todo caso el carácter de Policía Judicial, de acuerdo con lo que establezca la ley del Parlamento Vasco, para la protección y salvaguardia de los derechos fundamentales de toda la ciudadanía vasca y la protección de sus bienes. En los supuestos de delitos de terrorismo o de ámbito supracomunitario, la Ertzaintza podrá recabar la colaboración de la Policía del Estado federal español aunque en este caso la misma no actúe con el carácter de Policía Judicial. A estos efectos, una junta de seguridad garantizará la coordinación entre ambas policías".

Justificación: la enmienda pretende garantizar que la Policía Judicial vasca sería policía judicial en todo caso y no sólo cuando lo establezcan las leyes procesales.

Enmienda n.º 33
DE MODIFICACIÓN al artículo 31

En los párrafos primero, segundo y cuarto del artículo 31, sustituir la expresión "Comunidad de Euskadi" por "Comunidad federada vasca".

horren estatutua Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez ezarriko da.

3.- Epai jarduna jendaurrekoa izango da.

4.- Prozedura gehienak ahozkoak izango dira, batez ere, arazo kriminaletan.

5.- Epaiak beti ziodunak izan eta jendaurreko entzunaldian agerraraziko dira.

6.- Herritarrek bidegabeko atzerapenik gabeko prozesua izateko eskubidea bermatzen da, administrazio-auzibideetarako jurisdikzioaren arloan bereziki. Arlo horretan Administrazioak ordaindu egin beharko dizkie herritarrei prozesuan izandako kostu eta gastuak, herritar horiek eskatutakoa baiesten duten epaiak ematen direnean.

7.- Errakuntza judizialaren ondorioz edo Justizia Administrazioaren jarduteko era akastunaren ondorioz kalteak gertatzen badira, Administrazio horren kontura kalte-ordaina jaso ahal izango da, legearekin bat etorriz.

8.- Espainiako lege federal baten bidez ezarriko da Euskal Justizia Administrazioaren eta Espainiako Justizia Administrazio federalaren arteko lankidetzarako esparrua".

Arrazoiak: horrela Justizia Administrazio benetan federala ezartzen da, herritarrek Justizia Administrazioan parte hartzea bermatzen duena, bestalde.

32. zuzenketa
30. artikulua ALDATZEKOA

"Euskadiko poliziak edo Ertzaintzak polizia judizialaren izaera izango du betiere, Eusko Legebiltzarraren legean euskal herritarren oinarrizko eskubideen babes eta zaintzari eta beren ondasunak babesteari buruz ezarritakoarekin bat etorriz. Terrorismo-delituak edo Erkidegoaz gaindiko delituak direnean, Ertzaintzak laguntza eskatu ahal izango dio Espainiako Estatu federaleko poliziari, baina kasu horretan polizia federalak ez du polizia judizial gisa jokatuko. Ondorio horietarako, segurtasun-batzorde batek bermatuko du bi polizien arteko koordinazioa".

Arrazoiak: zuzenketak bermatu nahi du Euskal Polizia Judiziala betiere polizia judiziala izango litzatekeela, eta ez bakarrik prozesu-legeek ezartzen dutenean.

33. zuzenketa
31. artikulua ALDATZEKOA

31. artikuluaren lehenengo, bigarren eta laugarren paragrafoetan, "Euskadiko Erkidegoa"-ren ordez "Euskal Erkidego federatua" idatzi.

Justificación: para acomodar la terminología a la federalidad y en coherencia con el resto de enmiendas planteadas.

Enmienda n.º 34
DE MODIFICACIÓN al artículo 32

"La designación de la sede de las instituciones comunes de Euskadi se hará mediante ley del Parlamento Vasco y dentro del territorio de la Comunidad".

Justificación: la enmienda pretende garantizar que la capitalidad, en todo caso, esté dentro del territorio de la actual Comunidad Autónoma vasca.

Enmienda n.º 35
DE MODIFICACIÓN al artículo 33

"1.- Los órganos forales de los territorios históricos se regirán por el régimen jurídico privativo de cada uno de ellos.

2.- En todo caso, tendrán competencias exclusivas dentro de sus respectivos territorios en las siguientes materias:

a) Organización, régimen y funcionamiento de sus propias instituciones.

b) Elaboración y aprobación de sus presupuestos.

c) Demarcaciones territoriales de ámbito supramunicipal pero que no excedan los límites de cada territorio histórico.

d) Régimen de los bienes forales y municipales, tanto de dominio público como patrimoniales o de propios y comunales.

e) Régimen electoral municipal.

f) Todas aquellas que se especifiquen en el presente Estatuto o que les sean transferidas de forma excepcional por el Parlamento Vasco mediante ley.

3.- Les corresponderá, asimismo, el desarrollo normativo y la ejecución, dentro de su territorio, en las materias que el Parlamento Vasco señale.

4.- Para la elección de los órganos representativos de los territorios históricos se atenderá a criterios de sufragio universal, libre, directo, secreto y de representación proporcional, a cuyo fin cada uno de ellos se configurará en una circunscripción electoral única".

Justificación: EB-IU trata con esta enmienda de garantizar, por un lado, que las competencias de los territorios forales no sustituyan a las del Parlamento Vasco establecidas en el Estatuto, y, por otro, que la elección de los representantes de los territorios históricos se sustente en criterios de proporcionalidad.

Arrazoiak: terminologia federaltasunera egokitzeko, eta aurkeztutako beste zuzenketekin koherentzia izatea.

34. zuzenketa
32. artikulua ALDATZEKOA

"Euskadi osorako instituzioen egoitza lege bidez izendatuko du Eusko Legebiltzarrak, eta Erkidegoaren lurraldearen barruan egongo da egoitza hori".

Arrazoiak: zuzenketak bermatu nahi du hiriburua, betiere, oraingo Euskal Autonomia Erkidegoaren lurraldearen barruan egongo dela.

35. zuzenketa
33. artikulua ALDATZEKOA

"1.- Lurralde historikoetako foru-organoek bakoitzak berea duen araubide juridikoari jarraituko diote.

2.- Nolanahi ere, eskumen esklusiboa izango du bakoitzak bere lurraldean gaiotan:

a) Beren instituzio propioen antolaketa, araubidea eta jarduteko era.

b) Beren aurrekontuak egin eta onartzea.

c) Lurralde historiko bakoitzeko mugak gainditzen ez dituzten udalaz gaindiko lurralde-barrutiak.

d) Foru eta udal ondasunen araubidea, bai jabari publikoko ondasunena eta bai ondarekoena edo propioena eta herri-ondasunena.

e) Udal-hauteskundeen araubidea.

f) Estatutu honetan zehaztutakoak edo Eusko Legebiltzarrak, salbuespenez, lege bidez transferitzen dizkien beste guztiak.

3.- Eusko Legebiltzarrak agindutako gaiak arau bidez garatu eta arau horiek bete beharko dituzte beren lurralde historikoaren barruan.

4.- Lurralde historikoetako ordezkaritza-organoak hautatzerakoan bozketa orokor, aske, zuzeneko, isilpeko eta proportziozko ordezkaritzaren irizpideei jarraituko zaie, eta, horretarako, lurralde historiko bakoitza hauteskunde-barruti bakarra izango da".

Arrazoiak: zuzenketa honen bidez, EB-IUk bermatu nahi du, alde batetik, foru-lurraldeen eskumenek ez ordezkatzea Estatutuan Eusko Legebiltzarrarentzat ezartzen direnak, eta, bestalde, lurralde historikoen ordezkarien hautaketa proportzionaltasun-irizpideetan oinarritzea.

Enmienda n.º 36
DE SUPRESIÓN al artículo 34

Justificación: se entiende englobado su alcance en la nueva redacción del artículo 33.

36. zuzenketa
34. artikulua KENTZEKOA

Arrazoiak: funtsa 33. artikuluaren testu berrian jasota dago.

Enmienda n.º 37
DE MODIFICACIÓN al artículo 35

"Los conflictos de competencia que se puedan suscitar entre las instituciones comunes de Euskadi y las de cada uno de sus territorios históricos y ayuntamientos se someterán a la decisión de una comisión arbitral, formado por un número igual de representantes designados libremente por el Gobierno Vasco, las diputaciones forales y ayuntamientos conforme al procedimiento que una ley del Parlamento vasco determine".

37. zuzenketa
35. artikulua ALDATZEKOA

"Euskadi osorako erakundeen eta lurralde historiko bakoitzekoen eta udalen artean sor daitezen eskumen-gatazkak Eusko Jaurlaritzak, foru-aldundiek eta udalek askatasunez izendatutako kide-kopuru berdineko arbitraje-batzorde batek ebatziko ditu, Eusko Legebiltzarrak lege batez finkatu dezan prozedurari jarraituz".

Justificación: se enmienda para que la ley del Parlamento Vasco pueda determinar con mayor autonomía la composición y funcionamiento de este órgano.

Arrazoiak: Eusko Legebiltzarreko legeak autonomia handiagoz xedatu ahal izan ditzan organo horren eraketa eta funtzionamendua; horra zertarako aurkeztu dugun zuzenketa.

Enmienda n.º 38
DE MODIFICACIÓN al artículo 36

"1.- Mediante ley del Parlamento Vasco se regulará el régimen jurídico y competencias de los municipios vascos, garantizándose, en todo caso, su autonomía y capacidad financiera. Dicha ley se adaptará a la Carta Europea de Autonomía Local y propiciará la presencia de los municipios en la elaboración de todas las políticas públicas vascas.

2.- Mediante ley se garantizará un estatuto local específico para las grandes áreas urbanas donde se encuentran las capitales de los tres territorios históricos".

38. zuzenketa
36. artikulua ALDATZEKOA

"1.- Eusko Legebiltzarrak lege batez ezarriko du euskal udalerrien araubide juridikoa eta eskumenena, udalerrien autonomia eta finantza-gaitasuna bermatuz betiere. Aipatutako legea Tokiko Autonomiaren Europako Gutunari egokitu beharko zaio, eta euskal politika publiko guztiak egiterakoan udalerriak partaide izan daitezen sustatuko du.

2.- Lege bidez bermatuko da berariazko toki-estatutu bat hiru lurralde historikoetako hiriburuak dauden hirigune handietarako".

Justificación: la enmienda pretende potenciar el municipalismo y garantizar un estatuto jurídico especial a las capitales de los territorios históricos.

Arrazoiak: zuzenketak udalerrien parte-hartzea sustatu nahi du eta lurralde historikoetako hiriburuei estatutu juridiko berezi bat bermatu nahi die.

Enmienda n.º 39
DE MODIFICACIÓN al artículo 37

"Artículo 37.- Principios rectores de la vida económica y social

La vida económica y social de la Comunidad federada vasca se regirá por los siguientes principios:

a) Toda la riqueza de Euskadi en sus distintas formas, y sea cual sea su titularidad, está subordinada al interés público.

b) Se reconoce la iniciativa pública en la actividad económica, así como su competencia en el control y regulación del mercado, dentro del marco de una economía social orientada a la satisfacción y bienestar de las ciudadanas y ciudadanos.

39. zuzenketa
37. artikulua ALDATZEKOA

"37. artikulua.- Bizitza ekonomiko eta soziala zuzenduko duten printzipioak

Printzipio hauek zuzenduko dute Euskal Erkidego federatuaren bizitza ekonomiko eta soziala:

a) Euskadiko era guztietako aberastasuna, haren titularra edozein delarik ere, interes publikoaren menpe dago.

b) Ontzat ematen da ekimen publikoa jarduera ekonomikoan, baita hark merkatua kontrolatu eta arautzeko eskumena ere, herritarren gogobetetze eta ongizatera zuzenduriko gizarte-ekonomia baten barruan.

Doc. 393

c) Los poderes públicos vascos promoverán eficazmente las diversas formas de participación en la empresa y fomentarán fórmulas económicas cooperativas y éticas. En especial establecerán los medios que faciliten el acceso de los trabajadores a la propiedad de los medios de producción y el funcionamiento de empresas públicas y sociales.

d) Se impulsará un modelo de desarrollo ambientalmente sostenible basado en el pleno empleo, la redistribución de la renta y la garantía de acceso de todas las personas a un sistema público de salud y enseñanza de calidad.

e) Los poderes públicos vascos garantizarán el control de la Administración sobre el sector energético y las infraestructuras del transporte, las comunicaciones, los medios de transporte colectivo y las redes de abastecimiento.

f) Se garantizará una renta de ciudadanía como instrumento básico de justicia y solidaridad en el marco de un modelo de sociedad del bienestar que reconoce y garantiza el acceso de toda la ciudadanía a los recursos y servicios sociales como un derecho básico y de cobertura social.

g) Todas las ciudadanas y ciudadanos vascos habrán de disponer de instrumentos públicos que garanticen su acceso a una vivienda digna.

h) Se establecerán mecanismos que garanticen la igualdad entre hombres y mujeres.

i) Se procurará la cohesión y equilibrio territorial.

j) Se establecerá una política de cooperación al desarrollo.

k) Se promoverán por las instituciones vascas la tolerancia, los valores democráticos y la calidad de vida ciudadana.

l) Se establecerá un estado de la cultura".

Justificación: la enmienda no hace sino garantizar los principios de un Estado social y democrático de Derecho y de la cultura.

Enmienda n.º 40
DE SUPRESIÓN al artículo 38

Justificación: por innecesario, ya que se contemplan mecanismos que garantizan el funcionamiento de la Administración en este sentido en otras enmiendas planteadas.

c) Euskal herri-aginteek eraginkortasunez bultzatuko dituzte enpresan parte hartzeko modu ezberdinak, eta formula kooperatibo eta etikoak sustatuko dituzte ekonomiaren arloan. Bereziki, behar diren baliabideak ezarriko dituzte langileak ekoizpen-bideez jabetzea eta enpresa publiko eta sozialen jarduna errazteko.

d) Garapen iraunkorraren eredua bultzatuko da, enplegu betean, errentaren birbanaketan eta pertsona guztiek osasun-sistema publikoa eta kalitatezko hezkuntza izateko bermean oinarritutakoa.

e) Euskal herri-aginteek bermatuko dute Administrazioaren kontrolpean egongo direla energia-sektorea eta garraioaren azpiegiturak, komunikazioak, garraiobide kolektiboak eta hornidurasareak.

f) Herritar-errenta bat bermatuko da justizia eta elkartasunaren oinarrizko tresna gisa ongizateaaren gizarte-eredu baten barruan, eredu honek herritar guztiei aitortzen eta bermatzen baitie baliabide eta zerbitzu sozialak eskuratzeko bidea, oinarrizko eskubide gisa eta gizarte-laguntza jasotzeko eskubide gisa.

g) Euskal herritar guztiek eskura izango beharko dituzte etxebizitza duin bat bermatuko dieten tresna publikoak.

h) Behar diren baliabideak ezarriko dira gizonezko eta emakumeen arteko berdintasuna bermatzeko.

i) Lurraldeen arteko kohesioa eta oreka lortzeko ahalegina egingo da.

j) Garapenerako kooperazioaren politika ezarriko da.

k) Euskal instituzioek tolerantzia, balio demokratikoak eta herritarren bizi-kalitatea bultzatuko dituzte.

l) Kulturaren estatua ezarriko da".

Arrazoiak: zuzenketak zuzenbide-estatu sozial eta demokratikoaren eta kulturaren printzipioak bermatzen ditu.

40. zuzenketa
38. artikulua KENTZEKOA

Arrazoiak: ez da beharrezkoa, aurkeztu ditugun beste zuzenketa batzuetan agertzen baitira ildo horretan Administrazioaren funtzionamendua bermatzen duten baliabideak.

Enmienda n.º 41
DE SUPRESIÓN al artículo 39

Justificación: por innecesario, ya que se contemplan mecanismos que garantizan la participación de la sociedad civil en el sentido apuntado, y en otros más, en otras enmiendas planteadas.

41. zuzenketa
39. artikulua KENTZEKOA

Arrazoiak: ez da beharrezkoa, aurkeztu ditugun beste zuzenketa batzuetan agertzen baitira gizarte zibilaren parte-hartzea ildo horretan eta beste batzuetan bermatzen duten baliabideak.

Enmienda n.º 42
DE MODIFICACIÓN al artículo 40

"Artículo 40.- Principios básicos

Las relaciones entre Euskadi y el Estado federal español, en el ejercicio de las respectivas competencias atribuidas por la Constitución y el presente Estatuto, se fundamentarán en los principios de lealtad institucional, subsidiariedad, cooperación y colaboración".

Justificación: la enmienda acomoda el ejercicio del poder público al funcionamiento de un Estado federal.

42. zuzenketa
40. artikulua ALDATZEKOA

"40. artikulua.- Oinarrizko printzipioak

Euskadi eta Espainiako Estatu federalaren arteko harremanak, Konstituzioak eta Estatutu honek haien esku utzitako eskumenen erabileran, erakundeen arteko leialtasun, subsidiarietate, lankidetza eta elkarlanaren printzipioetan oinarrituko dira".

Arrazoiak: zuzenketak Estatu federal baten funtzionamendura egokitzen du botere publikoaren jarduna.

Enmienda n.º 43
DE MODIFICACIÓN al artículo 41

"Artículo 41.- Principio de subsidiariedad

La Administración de Euskadi será la única competente para ejecutar en su territorio tanto las competencias propias de la Comunidad Federada vasca como las del Estado federal español que no tuvieran el carácter de exclusivas, según el apartado primero del artículo 19. No obstante lo anterior, la Administración de Euskadi también ejecutará en su territorio las competencias exclusivas del Estado federal español cuando así se establezca expresamente en este Estatuto y en la Constitución federal española".

Justificación: la enmienda procura la introducción del principio de subsidiariedad que reconoce la normativa europea.

43. zuzenketa
41. artikulua ALDATZEKOA

"41. artikulua.- Subsidiarietate-printzipioa

Euskadiko Administrazioak eskumen esklusiboa izango du bere lurraldean bai Euskal Erkidego federatuaren beraren eskumenak erabiltzeko eta bai 19. artikuluaren lehenengo paragrafoaren arabera izaera esklusiboa ez duten Espainiako Estatu federalaren eskumenak erabiltzeko. Horrezaz gainera, Euskadiko Administrazioak Espainiako Estatu federaleko eskumen esklusiboak ere erabiliko ditu, horrela xedatzen bada zehazki Estatutu honetan eta Espainiako Konstituzio federalean.

Arrazoiak: Europako araudiak onartzen duen subsidiarietate-printzipioa sartu nahi dugu zuzenketa honen bidez.

Enmienda n.º 44
DE MODIFICACIÓN al artículo 42

"Artículo 42.- Tipos de competencias

1.- La definición de una competencia como exclusiva, de conformidad con la Constitución federal española y el presente Estatuto, implicará, en principio, que la institución que la tenga atribuida ostentará sobre la correspondiente materia todas las potestades legislativas y ejecutivas precisas para garantizar un adecuado servicio a las ciudadanas y ciudadanos, sin perjuicio del respeto a los principios generales establecidos por la normativa internacional y de la aplicación de la normativa comunitaria. El uso por el Estado federal español de las atribuciones reconocidas en los apartados segundo y tercero del artículo 19 no alterará el régimen de competencias exclusivas reconocidas a Euskadi por este Estatuto, de conformidad con la Constitución federal española.

44. zuzenketa
42. artikulua ALDATZEKOA

"42. artikulua.- Eskumen-motak

1.- Espainiako Konstituzio federalaren eta Estatutu honen arabera eskumen bat esklusibotzat jotzeak esan nahi du, kontrakorik ezean, eskumen hori esleituta daukan instituzioak herritarrei zerbitzu egokia bermatzeko beharrezkoak diren legegintzako eta betearazteko ahal guztiak izango dituela, betiere nazioarteko araudian ezarritako printzipio orokorrak errespetatuz eta Europar Batasuneko arauak aplikatuz. Espainiako Estatu federalak 19. artikuluaren bigarren eta hirugarren paragrafoetan onartutako eskurantzak erabiltzeak ez du aldatuko Estatutu honek Euskadiri esleitutako eskumen esklusiboen araubidea, Espainiako Konstituzio federalarekin bat etorriz.

Doc. 393

2.- El resto de competencias tendrán carácter de compartidas, disponiendo en dicho caso Euskadi y el Estado federal español de potestades legislativas y de ejecución sobre las materias en cuestión en los términos establecidos por la Constitución federal española, el presente Estatuto y la normativa internacional y comunitaria que resulte de aplicación".

Justificación: la enmienda trata de adaptarse a la futura Constitución europea –en la futura Constitución Europea sólo existirán competencias exclusivas o compartidas– y garantizar que el cumplimiento de la normativa europea e internacional no alterará el sistema de reparto competencial.

Enmienda n.º 45
DE MODIFICACIÓN al artículo 43

"Artículo 43.- Competencias de Euskadi

1.- Corresponderá en exclusiva a la Comunidad federada vasca todo tipo de competencias, incluso las que se generen como consecuencia de los avances tecnológicos, sociales o de cualquier tipo que no pudieron ser previstos al aprobarse la presente norma. El ejercicio de competencias no previstas en este Estatuto se comunicará al Estado federal español a los meros efectos de facilitar su implantación por parte de otras comunidades federadas. A los meros efectos ilustrativos se señalan en el artículo 46 de este Estatuto las competencias que, de conformidad con el mismo, se atribuyen a la Comunidad federada vasca.

2.- Corresponderá a la Comunidad federada vasca, en el ámbito de sus competencias, la trasposición y cumplimiento de cuantas obligaciones se deriven de los tratados internacionales y de la normativa comunitaria".

Justificación: se trata de establecer con nitidez que, en principio, todas las competencias no atribuidas al Estado federal corresponden a Euskadi. Asimismo, se trata de implantar el principio de Administración única.

Enmienda n.º 46
DE SUPRESIÓN al artículo 44

Justificación: su alcance se engloba dentro de la nueva redacción del artículo 43.

Enmienda n.º 47
DE MODIFICACIÓN al artículo 45

"Artículo 45.- Competencias exclusivas del Estado federal español

1.- En el marco del pacto político que fundamenta el presente Estatuto, el Estado federal español dispondrá en Euskadi de competencias exclusivas en las siguientes materias:

2.- Gainerako eskumenak partekatuak izango dira; halakoetan, Euskadik zein Espainiako Estatu federalak legegintzako eta betearazteko ahalak izango dituzte kasuan kasuko gaietan, Espainiako Konstituzioan, Estatutu honetan eta aplikatu beharrekoa den nazioarteko eta Europar Batasuneko araudian ezarritakoaren arabera".

Arrazoiak: zuzenketa Europan izango den Konstituzioari egokitu nahi zaio –Europan izango den Konstituzio horretan eskumen esklusiboak eta partekatuak bakarrik izango baitira–, eta bermatu nahi du nazioarteko eta Europako araudia betetzeak ez duela aldatuko eskumenen banaketa-sistema.

45. zuzenketa
43. artikulua ALDATZEKOA

"43. artikulua.- Euskadiren eskumenak

1.- Era guztietakoak izango dira Euskal Erkidego federatuaren eskumen esklusiboak, baita aurrerapen teknologiko eta sozialen zein beste edozein motatako aurrerapenen ondorioz sortutako eskumenak ere, aurrerapen horiek arau hau onartzerakoan ezin aurreikusi izan baziren ere. Estatutu honetan aurreikusi ez den eskumenik erabiltzen bada, Espainiako Estatu federalari jakinaraziko zaio beste erkidego federatuek ere eskumen horiek ezar ditzaten laguntzeko. Estatutu honen 46. artikuluan, argigarri gisa soilik aipatzen dira beraren arabera Euskal Erkidego federatuari esleitzen zaizkion eskumenak.

2.- Euskal Erkidego federatuari dagokio, bere eskumenen esparruan, nazioarteko itunetatik eta Europar Batasuneko arauditik sortzen diren betebeharrak bere legeriara ekartzea eta betetzea".

Arrazoiak: argi eta garbi ezarri nahi da Estatu federalari esleitu gabeko eskumen guztiak, kontrakorik ezean, Euskadirenak direla. Era berean, Administrazio bakarraren printzipioa ezarri nahi da.

46. zuzenketa
44. artikulua KENTZEKOA

Arrazoiak: funtsa 43. artikuluaren testu berrian jasota dago.

47. zuzenketa
45. artikulua ALDATZEKOA

"45. artikulua.- Espainiako Estatu federalaren eskumen esklusiboak

1.- Estatutu hau oinarritzen duen itun politikoaren esparruan, Espainiako Estatu federalak eskumen esklusiboak izango ditu Euskadin gai hauetan:

a) Garantía del cumplimiento efectivo, en todo el territorio federal y para todos sus habitantes, de los derechos y deberes referidos en el apartado número 1 del artículo 6. Dicha competencia se ejercerá exclusivamente mediante la Administración federal de Justicia.

b) Defensa, en su caso, conforme a lo establecido en la normativa europea.

c) Nacionalidad.

d) Emigración, inmigración y derecho de asilo, sin perjuicio de la ejecución de la normativa comunitaria que pueda corresponder a las instituciones vascas.

e) Ordenación general de la economía y sistema financiero, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 24 y 25.

f) Sistema monetario, conforme a lo establecido en la normativa de la Unión Europea.

g) Representación diplomática internacional, excepción hecha de lo dispuesto en los artículos 20 y 21.

h) Administración federal de Justicia en los términos regulados en los capítulos tercero y sexto del título II del presente Estatuto. A estos efectos podrá dictar unos principios procesales comunes para todo el Estado federal español.

i) Policía Judicial de la Administración federal de Justicia, con excepción de lo dispuesto en el artículo 43.2.

j) Hacienda y Deuda de la Administración federal.

k) Bienes y derechos del patrimonio propio.

l) Legislación laboral y de protección social y agencia federal de la Seguridad Social, con las limitaciones establecidas en los artículos 22 y 23.

m) Organización y personal de la Administración federal.

n) Medios de comunicación federales.

o) Convocatoria de elecciones generales y referendos a nivel federal.

p) Marina Mercante, abanderamiento de buques y matriculación de aeronaves; control del espacio aéreo.

a) Estatutu honen 6. artikuluko 1. paragrafoan aipatutako eskubide eta betebeharrak, lurralde federal osoan eta biztanle guztiei dagokienez, benetan beteko direla bermatzea. Eskumen hori Justizia Administrazio federalaren bidez bakarrik beteko da.

b) Defentsa, hala badagokio, Europako araudian ezarritakoaren arabera.

c) Naziotasuna.

d) Emigrazioa, immigrazioa eta asilo-eskubidea; nolanahi ere, euskal instituzioek izan lezakete Europar Batasuneko araudia betearazteko eskumena.

e) Ekonomia eta finantza sistemaren antolamendu orokorra, 24 eta 25. artikuluetan xedatutakoaren arabera.

f) Diru-sistema, Europar Batasuneko araudian xedatutakoaren arabera.

g) Nazioarteko ordezkaritza diplomatikoa, 20 eta 21. artikuluetan xedatutakoa salbu.

h) Justizia Administrazio federala, Estatutu honen II. tituluaren hirugarren eta seigarren kapituluetan xedatutakoaren arabera. Horretarako, printzipio prozesal komunak eman ahal izango ditu Espainiako Estatu federal osorako.

i) Justizia Administrazio federalaren Polizia Judiziala, 43.2 artikuluan xedatutakoa izan ezik.

j) Administrazio federaleko Ogasun eta Zorra.

k) Bere ondareko ondasun eta eskubideak.

l) Laneko eta gizarte-babeseko legeria eta Gizarte Segurantzaren agentzia federala, 22 eta 23. artikuluetan ezarritako mugekin.

m) Administrazio federalaren antolaketa eta langileak.

n) Hedabide federalak.

o) Eremu federalean hauteskunde orokorretarako eta erreferendumetarako deialdiak egitea.

p) Merkataritzako nabigazioa; ontziei bandera jartzea eta aireontziei matrikula jartzea; aireko espazioa kontrolatzea.

q) Pesas y medidas, contraste de metales y determinación de la hora oficial, sin perjuicio de la ejecución de la normativa estatal y comunitaria que pueda corresponder a las instituciones vascas.

r) Régimen de producción, comercio, tenencia y uso de armas y explosivos.

2.- Igualmente, el Estado federal español será competente para garantizar el cumplimiento efectivo en todo su territorio de cuantas obligaciones y disposiciones se deriven tanto de los tratados y convenios internacionales suscritos por el Estado federal español como de la normativa de la Unión Europea. A tales efectos se podrán constituir las oportunas agencias y entes federales así como dictar la oportuna legislación mercantil, penal, penitenciaria, civil, procesal y sectorial en los términos que se establezcan en la Constitución federal española.

La competencia a que se refiere este apartado cesará en el momento en que dichas obligaciones y disposiciones hayan sido incorporadas en su ordenamiento jurídico por la Comunidad federada vasca en el marco de sus competencias.

3.- En todo caso, el Estado federal español tendrá las competencias precisas para garantizar la libre circulación de personas, bienes, servicios y capitales y la libertad de establecimiento en todo el territorio del Estado. A tales efectos podrá dictar la oportuna legislación mercantil, penal, penitenciaria, civil, procesal y sectorial en los términos que se establezcan en la Constitución federal española y en la normativa europea".

Justificación:

Se enmienda porque el Estado federal, por voluntad de la Comunidad federada vasca, debería disponer de las competencias que se recogen en el texto enmendante, del que especialmente destacaríamos cuatro:

1) La protección de los derechos fundamentales.

2) La garantía de espacios de solidaridad federal.

3) La garantía del cumplimiento de obligaciones comunitarias e internacionales.

4) La garantía del ejercicio de las libertades comunitarias.

Enmienda n.º 48
DE MODIFICACIÓN al artículo 46

"Artículo 46.- Competencias exclusivas de la Comunidad federada vasca

q) Pisu eta neurriak, metalen kontrastea eta ordu ofiziala zehaztea; nolanahi ere, euskal instituzioek izan lezakete Estatuko eta Europar Batasuneko araudia betearazteko eskumena.

r) Armak eta lehergailuak ekoiztu, saldu nahiz erosi, eduki eta erabiltzeko araubidea.

2.- Era berean, Espainiako Estatu federalak eskumena izango du Espainiako Estatu federalak izenpetutako nazioarteko itun eta hitzarmenetatik eta Europar Batasuneko arauditik sortzen diren betebeharrak bere lurralde osoan benetan betetzen direla bermatzeko. Horretarako, behar diren agentzia eta erakunde federalak sortu ahal izango dira, baita merkataritza, zigor eta espetxe arloko legeak zein lege zibil, prozesal eta sektorialak eman ere, Espainiako Konstituzio federalean xedatutakoaren arabera.

Paragrafo honetan aipatutako eskumena indarrik gabe geratuko da Euskal Erkidego federatuak, bere eskumenen esparruan, betebehar eta lege horiek bere antolamendu juridikoan sartzen dituen unean.

3.- Dena dela, Espainiako Estatu federalak beharrezko eskumenak izango ditu pertsona, ondasun, zerbitzu eta kapitalen zirkulazio askea eta kokatzeko askatasuna bermatzeko Estatuko lurralde osoan. Horretarako, behar diren merkataritza, zigor eta espetxe arloko legeak zein lege zibil, prozesal eta sektorialak eman ahal izango ditu Espainiako Konstituzio federalean eta Europar Batasuneko araudian xedatutakoaren arabera".

Arrazoiak:

Zuzenketa aurkezteko arrazoia hau da: Estatu federalak, Euskal Erkidego federatuak horrela nahita, zuzenketa-testuan jasotako eskumenak izan beharko lituzkeela. Horietatik, lau azpimarratuko genituzke:

1) Oinarrizko eskubideen babesa.

2) Elkartasun federaleko guneen bermea.

3) Europako Batasuneko eta nazioarteko betebeharrak beteko direla bermatzea.

4) Europako Batasuneko askatasunen erabilera bermatzea.

48. zuzenketa
46. artikulua ALDATZEKOA

"46. artikulua.- Euskal Erkidego federatuaren eskumen esklusiboak

De conformidad con lo establecido en el artículo 43, se establece que tienen el carácter de competencias exclusivas de la Comunidad federada vasca, sin perjuicio de lo establecido en los artículos 42.2, 45.1.a), 45.2 y 45.3 de este Estatuto, las siguientes:

1.- Administración de Justicia autónoma, incluida la de creación de un órgano de gobierno del Poder Judicial autónomo vasco y un Ministerio Fiscal propio (conforme a los capítulos tercero y sexto del título II de este Estatuto), sin perjuicio de la jurisdicción del Tribunal Constitucional federal español para garantizar la igualdad de todos los ciudadanos y ciudadanas en el ejercicio de los derechos fundamentales susceptibles de recurso de amparo y de la jurisdicción de la Administración de Justicia federal en las materias de competencia del Estado federal español de resultar aplicables normas internacionales, de Derecho comunitario y federal. En todo caso, el Poder Judicial autónomo vasco será competente para resolver en única o en doble instancia los asuntos susceptibles de recurso de casación ante el Tribunal Supremo federal español.

2.- Legislación mercantil, laboral de determinación de un ámbito laboral vasco, penal, penitenciaria, procesal, civil, y sobre propiedad intelectual e industrial, sin perjuicio de la legislación que en dichas materias pueda dictar el Estado federal español para garantizar la defensa de los derechos fundamentales, la libre circulación de bienes, servicios, capitales y personas, la libertad de establecimiento, principios procesales comunes para todo el Estado federal español, la representatividad de los sindicatos en todo el territorio del Estado a los efectos de la negociación colectiva de ámbito federal español, el funcionamiento solidario del mercado de trabajo y la vigencia de la negociación colectiva de ámbito federal en los términos establecidos en el artículo 22, el régimen jurídico de la Seguridad Social, y el cumplimiento de las obligaciones internacionales y comunitarias asumidas por el Estado federal español o las que pudiera establecer el mismo de conformidad con lo establecido en la Constitución federal española.

3.- Aplicación de la legislación europea sobre emigración, inmigración y derecho de asilo. Integración social de los inmigrantes.

4.- Capacidad para rubricar convenios internacionales y para establecer oficinas de representación no diplomática en el extranjero de conformidad con el artículo 20 del presente Estatuto. Presencia en las instituciones de la Unión Europea de conformidad con lo establecido en el artículo 21.

43. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz eta Estatutu honen 42.2, 45.1.a), 45.2 eta 45.3 artikuluetan ezarritakoak bere hartan dirauela, honako hauek joko dira Euskal Erkidego federatuaren eskumen esklusibotzat:

1.- Justizia Administrazio autonomoa, eta, horren barruan, baita Euskal Aginte Judizial autonomoaren gobernu-organo bat eta fiskaltza propio bat sortzea ere (Estatutu honen II. tituluko hirugarren eta seigarren kapituluen arabera). Espainiako Konstituzio Auzitegi federalak du jurisdikzioa herritar guztiak babes-errekurtsoa jaso dezaketen oinarrizko eskubideak erabiltzean berdin tratatuak izango direla bermatzeko; eta, bestetik, Justizia Administrazio federalak du jurisdikzioa nazioarteko arauak, Europar Batasuneko Zuzenbidekoak eta Zuzenbide federalekoak aplikatuz gero Espainiako Estatu federalaren eskumen izango liratekeen gaietan. Nolanahi ere, Euskal Aginte Judizial autonomoak ebatzi ahal izango ditu, auzialdi bakarrean edo bitan, Espainiako Auzitegi Goren federalean kasazio-errekurtsoa jaso dezaketen gaiak.

2.- Merkataritza arloko legeria, euskal lan-esparrua zehazteko lan arloko legeria, arlo penalekoa, prozesalekoa eta zibilekoa, espetxe arlokoa eta jabetza intelektualari eta industria-jabetzari buruzkoa. Hala ere, Espainiako Estatu federalak legeak eman ditzake oinarrizko eskubideen defentsa eta ondasunen, zerbitzuen, kapitalen eta pertsonen zirkulazio askea eta egoitza finkatzeko askatasuna bermatzeko, Espainiako Estatu federal osoari dagozkion printzipio prozesalak baitira. Era berean, Estatu federalak legeak eman ditzake gai hauek bermatzeko: sindikatuek Estatuan duten ordezkaritza, Espainiako eremu federaleko negoziazio kolektiboari begira; lan-merkatuaren elkartasunezko funtzionamendua eta eremu federaleko negoziazio kolektiboaren indarraldia, 22. artikuluan ezarritakoaren arabera; Gizarte Segurantzaren araubide juridikoa, eta Espainiako Estatu federalak nazioartean eta Europar Batasunean onartu dituen betebeharrak betetzea edo Espainiako Konstituzio federalean ezarritakoarekin bat etorriz ezar ditzakeen betebeharrak betetzea.

3.- Europar Batasunean emigrazio, immigrazio eta asilo-eskubideari buruz dagoen legeria aplikatzea. Etorkinak gizarteratzea.

4.- Nazioarteko hitzarmenak sinatzeko eta, Estatuaren 20. artikuluarekin bat etorriz, ordezkaritza ez-diplomatikoa duten atzerriko bulegoak irekitzeko gaitasuna. Europar Batasuneko instituzioetan ordezkaritza izatea, 21. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz.

Doc. 393

5.- Crédito, banca y seguros. Instituciones de crédito corporativo, público y territorial y cajas de ahorro. Todo ello conforme a lo establecido en el artículo 25 de este Estatuto.

6.- Aplicación de la legislación europea y federal sobre pesas y medidas, contraste de metales y determinación de la hora oficial.

7.- Promoción, desarrollo económico y planificación de la actividad económica del País Vasco en el marco de la normativa comunitaria y de la ordenación general establecida por el Estado federal español, conforme a lo señalado en el artículo 24 de este Estatuto.

8.- Investigación científica y técnica.

9.- Sanidad exterior. Productos sanitarios y farmacéuticos.

10.- Pesca marítima y ordenación del sector pesquero.

11.- Iluminación de costa y señales marítimas, servicio meteorológico. Salvamento marítimo. Transporte de pasajeros y pasajeras y mercancías, incluyendo: tráfico, ferrocarriles, transportes terrestres, marítimos, fluviales y por cable, correos y redes de telecomunicaciones, puertos, helipuertos, aeropuertos, centros de contratación y terminales de cargas en materias de transporte.

12.- Medio ambiente, ecología, ordenación y concesión de recursos y aprovechamientos hidráulicos. Vertidos industriales y contaminantes en aguas de Euskadi.

13.- Obras públicas, sin perjuicio de las de carácter federal o interés general derivadas de las competencias de salvaguardia de éste. La titularidad de las mismas podrá ser asumida por la Comunidad federada vasca una vez satisfecho el importe de su ejecución.

14.- Régimen minero y energético. Recursos geotérmicos.

15.- Seguridad pública a través de su policía o Ertzaintza, sin perjuicio de las funciones correspondientes a la policía federal en materia de sus competencias.

16.- Regulación de las condiciones de obtención, expedición y homologación de títulos académicos y profesionales.

17.- Montes, aprovechamientos y servicios forestales, vías pecuarias y pastos.

5.- Kreditua, bankuak eta aseguruak. Korporazio-kredituak, publikoak eta lurraldekoak ematen dituzten erakundeak eta aurrezki-kutxak. Hori guztia, Estatutu honen 25. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz.

6.- Pisu eta neurriei, metalen kontrasteari eta ordu ofiziala zehazteari buruz Europar Batasunean dauden legeak aplikatzea.

7.- Euskadiren jarduera ekonomikoa sustatu, garatu eta antolatzea Europar Batasuneko arauen eta Espainiako Estatu federalak ezarritako antolamendu orokorraren barruan, Estatutu honen 24. artikuluan adierazitakoarekin bat etorriz.

8.- Zientzia eta teknika arloko ikerketa.

9.- Kanpoko osasuna. Osasun arloko eta farmaziako produktuak.

10.- Itsas arrantza eta arrantza-sektorearen antolamendua.

11.- Itsasertzaren argiztapena eta itsas seinaleak, meteorologiako zerbitzua. Itsas salbamendua. Bidaiariak eta salgaiak garraiatzea, honako arlo hauek ere barne direla: trafikoa, trenbideak, lurreko, itsasoko, ibaietako eta kable bidezko garraioak, posta eta telekomunikazio-sareak, portuak, heliportuak, aireportuak, garraio-gaietako arloko kontratazio-guneak eta zama-terminalak.

12.- Ingurumena, ekologia, baliabide eta ustiapen hidraulikoak antolatu eta esleitzea. Industriako isurpenak eta isurpen kutsagarriak Euskadiko uretan.

13.- Herri-lanak. Horrek ez du esan nahi izaera federaleko herri-lanik edo interes orokorra zaintzeko eskumenen ondorioz sortutako interes orokorrekorik egin ezin daitekeenik; halako herri-lanen titulartasuna Euskal Erkidego federatuak bere gain har dezake, behin herri-lan horiek egin izateagatik ordaindu beharrekoa ordainduz gero.

14.- Meategien eta energiaren araubidea. Baliabide geotermikoak.

15.- Segurtasun publikoa bere poliziaren edo Ertzaintzaren bitartez, polizia federalak bere eskumenen barruan dituen eginkizunak izan ezik.

16.- Ikasketa-tituluak eta lanbideetarako tituluak lortu, eman eta homologatzeko baldintzak arautzea.

17.- Mendiak, baso ustiapen eta zerbitzuak, abelbideak eta larreak.

18.- Agricultura y ganadería de acuerdo con la ordenación europea.

19.- Pesca en aguas interiores, marisqueo y acuicultura, caza y pesca fluvial.

20.- Aprovechamientos hidráulicos, canales y regadíos cuando las aguas discurran íntegramente dentro del País Vasco; instalaciones de producción, distribución y transporte de energía, sin perjuicio de las funciones de garantía del Estado federal español en los términos señalados en el apartado 11; aguas minerales, termales y subterráneas.

21.- Ordenación farmacéutica e higiene.

22.- Cámaras Agrarias y de la Propiedad, Cofradías de Pescadores, Cámaras de Comercio, Industria y Navegación.

23.- Cooperativas, mutualidades no integradas en la Seguridad Social conforme a la legislación federal en materia mercantil.

24.- Comercio exterior e interior, sin perjuicio de la política general de precios, de la libre circulación de bienes en todo el territorio federal y de la legislación europea sobre defensa de la competencia. Órgano vasco de defensa de la competencia. Ferias y mercados interiores así como ferias internacionales a celebrar en Euskadi. Denominaciones de origen y publicidad de forma compartida con el Estado federal español.

25.- Defensa del consumidor y del usuario en los términos del apartado anterior.

26.- Establecimiento y regulación de bolsas de comercio y demás centros de contratación de mercancías y de valores conforme a la legislación mercantil del Estado federal español. Operadores bursátiles.

27.- Industria, incluida la instalación, ampliación y traslado de industrias sujetas a normas especiales por razones de seguridad, interés militar y sanitario y aquellas que precisen de legislación específica para estas funciones, y las que requieran de contratos previos de transferencia de tecnología extranjera sin perjuicio de la competencia de garantía del Estado federal español.

En la reestructuración de sectores industriales, corresponden a Euskadi el desarrollo y ejecución de los planes establecidos por el Estado federal español.

28.- Carreteras y caminos.

29.- Derecho administrativo vasco y régimen estatutario de sus funcionarios, sin perjuicio de la le-

18.- Nekazaritza eta abeltzaintza, Europar Batasuneko antolamenduarekin bat etorriz.

19.- Barne-uretako arrantza, itsaski-bilketa eta arrain-hazkuntza, ehiza eta ibaietako arrantza.

20.- Ustiapen hidraulikoak, ubideak eta ureztatzeak, baldin eta urak Euskaditik kanpo ateratzen ez badira; energia sortu, banatu eta garraiatzeko instalazioak, Espainiako Estatu federalaren berme-eginkizunei dagokiena izan ezik, 11. paragrafoan adierazi bezala; ur mineralak, ur beroak eta lurpeko urak.

21.- Farmazia-antolamendua eta higienea.

22.- Nekazaritzako eta jabetzako ganberak, arrantzaleen kofradiak, eta merkataritza, industria eta nabigazioko ganberak.

23.- Merkataritza arloko legeriaren arabera Gizarte Segurantzaren baitan ez dauden kooperatiba eta mutualitateak.

24.- Barruko eta kanpoko merkataritza, baina prezioen politika orokorra, lurralde federal osoan zehar ondasunak mugitzeko askatasuna eta Europar Batasunak lehiaren defentsarako duen legeria errespetatuz. Lehia babesteko euskal organoa. Barruko feriak eta azokak, bai eta Euskadin egingo diren nazioarteko feriak ere. Jatorrizko deiturak eta publizitatea, Espainiako Estatu federalarekin batera.

25.- Kontsumitzaile eta erabiltzaileak defendatzea, aurreko paragrafoan adierazi bezala.

26.- Merkataritzako burtsak eta salgai eta balioak kontratatzeko gainerako zentroak ezarri eta arautzea, Espainiako Estatu federaleko merkataritza-legeriarekin bat etorriz. Burtsako eragiketak.

27.- Industria. Horren barruan sartu behar da zenbait industria ezarri, handitu eta lekuz aldatzea, hala nola segurtasun, interes militar eta osasun arloko arrazoiengatik arau berezien pean dauden industriak eta ezarri, handitu eta lekuz aldatzeko berariazko legeak behar dituztenak, bai eta atzerriko teknologia ekartzeko aurretiazko kontratuak behar dituzten industriak ere, nahiz eta gai horretan Espainiako Estatu federalak berme-eskumena duen.

Industria-sektoreak berregituratzeko orduan, Euskadiri dagokio Espainiako Estatu federalak ezarritako planak garatu eta betearaztea.

28.- Errepideak eta bideak.

29.- Euskal Administrazio Zuzenbidea eta Euskal Administrazioko funtzionarioen estatutu-araubidea.

Doc. 393

gislación administrativa y régimen funcionarial que, para garantizar el desarrollo de sus competencias exclusivas, pueda establecer el Estado federal español.

30.- Regulación de las condiciones de obtención, expedición y homologación del carné de ciudadano vasco.

31.- Autorización para la realización de consultas populares por vía de referéndum.

32.- Demarcaciones territoriales municipales, sin perjuicio de las facultades correspondientes a los territorios históricos de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 37 de la Constitución.

33.- Organización, régimen y funcionamiento de las instituciones de la Comunidad federada vasca.

34.- Legislación electoral interior que afecte a los municipios de la Comunidad federada vasca, Parlamento Vasco, juntas generales y diputaciones forales, en los términos previstos por el presente Estatuto y sin perjuicio de las facultades correspondientes a los territorios históricos, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 44 del mismo.

35.- Régimen local.

36.- Bienes de dominio público y patrimoniales cuya titularidad corresponda a Euskadi, así como las servidumbres públicas en materias de sus competencias. Podrá ser asumida, en el marco de la oportuna negociación con el Estado federal español, la titularidad y defensa de la zona marítimo-terrestre de su litoral y playas, el mar territorial adjunto hasta el límite de doce millas y los recursos existentes en los mismos.

37.- Protección y asistencia social.

38.- Fundaciones y asociaciones de carácter docente, cultural, artístico, benéfico, asistencial y similares, en tanto desarrollen principalmente sus funciones en Euskadi.

39.- Organización, régimen y funcionamiento de las instituciones y establecimientos de protección y tutela de menores, penitenciarios y de reinserción social.

40.- Cultura, incluidas las artes escénicas y el cine.

41.- Instituciones relacionadas con el fomento y enseñanza de las bellas artes, artesanía.

42.- Patrimonio histórico, artístico, monumental, arqueológico y científico, asumiendo Euskadi el cumplimiento de las normas y obligaciones que establezca el Estado federal español para la de-

Nolanahi ere, Espainiako Estatu federalak ezar ditzake bere eskumen esklusiboen garapena bermatzeko administrazio-legeria eta funtzionario-araubidea.

30.- Euskal herritar agiria lortu, eman eta homologatzeko baldintzak arautzea.

31.- Herri-kontsultak erreferendum bidez egiteko baimena izatea.

32.- Udalen lurralde-barrutiak finkatzea, Konstituzioaren 37. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz lurralde historikoen ahalmenei dagokiena izan ezik.

33.- Euskal Erkidego federatuko instituzioen antolaketa, araubidea eta funtzionamendua.

34.- Euskal Erkidego federatuko udalei, Eusko Legebiltzarrari, batzar nagusiei eta foru-aldundiei dagokien hauteskunde-legeria, Estatutu honetan aurreikusi bezala eta lurralde historikoen ahalmenei dagokiena izan ezik, Estatutu honen 44. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz.

35.- Toki-araubidea.

36.- Jabetza publikoko eta ondareko ondasunak, titulartasuna Euskadiri badagokio, bai eta bere eskumenen arloan dituen zortasun publikoak ere. Espainiako Estatu federalarekin negoziatuta, bere egin ahal izango ditu, halaber, bere itsasbazterreko itsas eta lehor aldearen eta hondartzen titulartasuna eta defentsa, bai eta hamabi miliara arteko itsas eremuarenak eta bertan dauden baliabideenak ere.

37.- Gizarte laguntza eta babesa.

38.- Irakaskuntza, kultura, arte, ongintza, laguntza eta gisakoen arloko fundazioak eta elkarteak, beren eginkizunak nagusiki Euskadin betetzen badituzte.

39.- Adin txikikoak babestu, zaindu, zigortu eta gizarteratzeko erakunde eta egoitzen antolaketa, araubide eta funtzionamendua.

40.- Kultura, arte eszenikoak eta zinemagintza barne.

41.- Arte ederrak eta eskulangintza sustatu eta irakastearekin lotutako erakundeak.

42.- Ondare historiko, artistiko, monumental, arkeologiko eta zientifikoa, eta ondare hori esportazio eta espoliaziotik babesteko Espainiako Estatu federalak ezartzen dituen arau eta betebeharrak

fensa de dicho patrimonio contra la exportación y la expoliación.

43.- Archivos, bibliotecas y museos.

44.- Colegios profesionales y ejercicio de las profesiones tituladas. Nombramiento de notarios, registradores de la propiedad. Fijación de sus demarcaciones.

45.- Sector público propio de Euskadi. Reserva al sector público de recursos o servicios esenciales, especialmente en caso de monopolio, e intervención de empresas cuando lo exija el interés general. Gestión en Euskadi del sector público federal conforme al artículo 24 del presente Estatuto.

46.- Ordenación del territorio y del litoral, urbanismo y vivienda.

47.- Casinos, juegos y apuestas.

48.- Turismo y deporte. Ocio y esparcimiento. Selecciones nacionales en aquellos deportes en los que se disponga de liga vasca propia o en los que exista un consenso expresado por una mayoría cualificada en el Parlamento Vasco.

49.- Estadística del País Vasco para sus propios fines y competencias.

50.- Espectáculos.

51.- Desarrollo comunitario.

52.- Políticas de género.

53.- Política familiar, infantil, juvenil y de la tercera edad.

54.- Enseñanza, incluida la formación profesional, a fin de garantizar una escuela pública vasca de calidad. A estos efectos, y mediante acuerdo con el Estado federal español, se regulará la obtención, expedición y homologación por la Comunidad federada vasca de los correspondientes títulos académicos y profesionales a fin de asegurar su validez en todo el territorio federal.

55.- Sanidad interior.

56.- Política de drogodependencias.

57.- Seguridad Social mediante la participación en la correspondiente agencia autónoma federal que incluya, de conformidad con el artículo 23, el derecho a decidir sobre la inversión en Euskadi de las aportaciones derivadas de las cotizaciones de sus ciudadanos y ciudadanas y establecer recargos sobre las cotizaciones sociales fijadas a nivel federal. Además de lo anterior, el desarrollo normativo de la legislación que fede-

betetzeko konpromisoa hartuko du Euskadik.

43.- Artxiboak, liburutegiak eta museoak.

44.- Lanbide-elkargoak eta tituludun lanbideetan aritzea. Notarioak eta jabetza-erregistratzaileak izendatzea. Beren mugapeak zehaztea.

45.- Euskadiren sektore publikoa. Oinarrizko baliabide edo zerbitzuak arlo publikoaren esku uztea, bereziki monopolioa legokeen kasuan, eta enpresetan esku hartzea, interes orokorrak hala eskatzen badu. Euskadin arlo publiko federala kudeatzea, Estatutu honen 24. artikuluarekin bat etorriz.

46.- Lurraldearen eta itsasbazterraren antolamendua, hirigintza eta etxebizitza.

47.- Kasinoak, jokoak eta apustuak.

48.- Turismoa eta kirola. Aisia eta olgeta. Selekzio nazionalak, Euskadin bertako liga duten kiroletan edo Eusko Legebiltzarrean gehiengo kualifikatu batek adosten dituen kiroletan.

49.- Euskadiko estatistika, Euskadiren helburu eta eskumenetarako.

50.- Ikuskizunak.

51.- Garapen komunitarioa.

52.- Genero-politikak.

53.- Familia, haur, gazte eta adinekoen arloko politika.

54.- Irakaskuntza, lanbide-heziketa barne, kalitatezko euskal eskola publiko bat bermatze aldera. Helburu horietarako, eta Espainiako Estatu federalekin adosturik, Euskal Erkidego federatuak arautuko du titulu akademikoak eta lanbide-tituluak nola lortu, eman eta homologatu, lurralde federal osoan balioa izan dezaten.

55.- Barruko osasuna.

56.- Droga-mendekotasunen politika.

57.- Gizarte Segurantza, dagokion agentzia autonomo federalean parte hartuz; 23. artikuluarekin bat etorrita, parte-hartze horren barruan sartzen da herritarrek Euskadin egindako kotizazioak nola inbertitu erabakitzeko eskubidea eta maila federaleko gizarte-kotizazioei gainordain bat ezartzeko ahalmena. Gainera, egitura federaletik horretarako beren-beregi ezarritako legeak arau bidez garatzea eta lege horiek betearaz-

ralmente se establezca al efecto y la ejecución de la misma, salvo las normas que configuran el régimen económico de la Seguridad Social. Euskadi podrá garantizar y gestionar dentro de su territorio, de conformidad con lo establecido en el artículo 23.6, todos los servicios relacionados con las materias antes expresadas, incluidos servicios públicos de recaudación de cuotas, empleo, formación y prevención de riesgos laborales. Igualmente Euskadi ejercerá la tutela de las instituciones, entidades y fundaciones en materia de sanidad y seguridad social, reservándose el Estado federal español la alta inspección conducente al cumplimiento de las funciones y competencias contenidas en este artículo.

tea, salbu eta Gizarte Segurantzaren araubide ekonomikoa xedatzen duten arauak. 23.6 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, Euskadik bere lurraldean bermatu eta kudeatu ahal izango ditu lehen adierazitako arlo guztiekin zerikusia duten zerbitzuak, eta, horien artean, kuotak biltzeko eta enplegu, prestakuntza eta lanarriskuen prebentziorako zerbitzu publikoak. Era berean, Euskadik osasun eta gizarte-segurantzaren inguruko instituzio, erakunde eta fundazioen zaintza egingo du; goi-ikuskaritza, ordea, Espainiako Estatu federalaren esku geratuko da, artikulu honetan jasotako eginkizunak eta eskumenak betetzeko.

58.- Medios de comunicación, sin perjuicio de los medios de comunicación federales. Euskadi regulará y mantendrá su propia televisión, radio y prensa y, en general, todos los medios de comunicación social precisos para el cumplimiento de sus fines. Mediante ley del Parlamento Vasco se creará un consejo vasco de los medios de comunicación a fin de garantizar tanto el derecho de la ciudadanía vasca a comunicar y recibir información veraz como el de los grupos sociales, políticos y culturales significativos a acceder a los medios de comunicación social tanto públicos como privados".

58.- Hedabideak, hedabide federalak izan ezik. Euskadik arautu eta mantenduko ditu bere telebista, irratia, prentsa eta, oro har, bere helburuak betetzeko behar dituen gizarte-hedabide guztiak. Eusko Legebiltzarrak emandako lege baten bidez, hedabideen euskal kontseilua eratuko da, euskal herritarrek ziurtatua izan dezaten egiazko informazioa hedatu eta jasotzeko eskubidea, eta, orobat, gizarte, politika eta kulturako talde esanguratsuek ziurtatua izan dezaten gizarte-hedabide publiko nahiz pribatuetara heltzeko eskubidea".

Justificación: se justifica la enmienda por la mayor capacidad de autogobierno que ofrece el texto que ahora se propone.

Arrazoiak: zuzenketa honen arrazoia da orain proposatzen den testuak autogobernurako ahalmen handiagoa ematen duela.

Enmienda n.º 49
DE SUPRESIÓN a los artículos 47, 48, 49, 50 y 51

49. zuzenketa
47, 48, 49, 50 eta 51. artikuluak KENTZEKOA

Justificación: por entender que su contenido se engloba en la nueva redacción dada al artículo 46.

Arrazoiak: uste dugu artikulu horien edukia 46. artikuluari emandako idazkera berrian sartuta dagoela.

Enmienda n.º 50
DE MODIFICACIÓN al artículo 52

50. zuzenketa
52. artikulua ALDATZEKOA

"Artículo 52.- Seguridad pública

La Policía de Euskadi o Ertzaintza tendrá en todo caso el carácter de Policía Judicial, de acuerdo con lo que establezca la ley del Parlamento vasco, para la protección y salvaguardia de los derechos fundamentales de toda la ciudadanía vasca y la protección de sus bienes. En los supuestos de delitos de terrorismo o de ámbito supracomunitario, la Ertzaintza podrá recabar la colaboración de la Policía del Estado federal español aunque en este caso la misma no actúe con el carácter de Policía Judicial. A estos efectos, una junta de seguridad garantizará la coordinación entre ambas policías".

"52. artikulua.- Segurtasun publikoa

Euskadiko poliziak edo Ertzaintzak polizia judizialaren izaera izango du betiere, Eusko Legebiltzarraren legean euskal herritarren oinarrizko eskubideen babes eta zaintzari eta beren ondasunak babesteari buruz ezarritakoarekin bat etorriz. Terrorismo-delituak edo Erkidegoaz gaindiko delituak direnean, Ertzaintzak laguntza eskatu ahal izango dio Espainiako Estatu federaleko poliziari, baina kasu horretan polizia federalak ez du polizia judizial gisa jokatuko. Ondorio horietarako, segurtasun-batzorde batek bermatuko du bi polizien arteko koordinazioa".

Justificación: para garantizar que la policía judicial sea policía judicial en todo caso y que pueda recabar la colaboración de la policía federal en delitos de terrorismo y supracomunitarios.

Arrazoiak: polizia judiziala betiere polizia judizial izango dela bermatzeko eta terrorismo-delituetan edo Erkidegoaz gaindiko delituetan polizia federalaren laguntza jasotzeko.

Enmienda n.º 51
DE MODIFICACIÓN al artículo 53

"Artículo 53.- Competencias en materia laboral

1.- La República española podrá dictar normas laborales para establecer los criterios de representatividad sindical para la negociación colectiva de ámbito federal. Igualmente podrá dictar la legislación laboral precisa para garantizar tanto un funcionamiento solidario del mercado de trabajo en todo el territorio federal, que establezca un estatuto jurídico de protección de los derechos de las trabajadoras y trabajadores indisponible a cualquier tipo y ámbito de negociación colectiva, como el régimen jurídico de seguridad social que se regula en el artículo 54.

2.- La negociación colectiva de ámbito vasco únicamente podrá disponer y modificar lo convenido, en su caso, en la negociación colectiva de ámbito federal para mejorar las condiciones sociales y laborales de los trabajadores y trabajadoras de Euskadi.

3.- La negociación colectiva de ámbito federal únicamente podrá disponer y modificar lo convenido, en su caso, en la negociación colectiva de ámbito vasco para mejorar las condiciones sociales y laborales de los trabajadores y trabajadoras de Euskadi.

4.- Mediante ley del Parlamento Vasco se regularán, de conformidad con lo establecido en la legislación laboral federal, los casos en que se entenderán mejoradas las condiciones sociales y laborales de los trabajadores y trabajadoras de Euskadi, a los efectos de determinar la prevalencia de la negociación colectiva de ámbito vasco o de ámbito federal".

Justificación: se enmienda puesto que es propio de un estado federal un estatuto de derechos común a todos los trabajadores y trabajadoras del Estado; del mismo modo que el hecho de que la negociación colectiva de ámbitos distintos del vasco sea aplicable en Euskadi a petición de sus sindicatos para mejorar las condiciones laborales de los trabajadores y trabajadoras vascas.

51. zuzenketa
53. artikulua ALDATZEKOA

"53. artikulua.- Lan arloko eskumenak

1.- Espainiako Errepublikak lan arloko arauak eman ahal izango ditu ordezkaritza sindikalaren irizpideak ezartzeko, maila federaleko negoziazio kolektiboari begira. Era berean, lan arloko legeak eman ahal izango ditu lurralde federal osoko lan-merkatuak elkartasunezko funtzionamendua izango duela ziurtatzeko; lege horien bitartez, langileen eskubideak babesteko estatutu juridiko bat ezarri behar da, ezein era eta esparrutako negoziazio kolektiboan xeda ezin daitekeena. Gainera, 54. artikuluan arauturik dagoen gizarte-segurantzaren araubide juridikoa ziurtatzeko legeak ere eman ahal izango ditu.

2.- Euskal esparruko negoziazio kolektiboak, maila federaleko negoziazio kolektiboan hitzartutakoa xedatu edo aldatzekotan, Euskadiko langileen gizarte eta lan baldintzak hobetzeko bakarrik egin ahal izango du.

3.- Maila federaleko negoziazio kolektiboak, euskal esparruko negoziazio kolektiboan hitzartutakoa xedatu edo aldatzekotan, Euskadiko langileen gizarte eta lan baldintzak hobetzeko bakarrik egin ahal izango du.

4.- Lan arloko lege federaletan ezarritakoarekin bat etorriz, Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez arautuko dira Euskadiko langileen gizarte eta lan baldintzak hobetzen direla uste den kasuak, euskal esparruko edo maila federaleko negoziazio kolektiboa nagusitzen ote den zehazteko".

Arrazoiak: estatu federal baten berezko ezaugarria da Estatuko langile guztientzat eskubide-estatutu bera izatea, eta horregatik aurkeztu dugu zuzenketa; era berean, euskal esparruaz kanpoko beste esparruren bateko negoziazio kolektiboa aplikagarria da Euskadin ere, sindikatuek eskatzen badute, euskal langileen lanbaldintzak hobetzeko.

Enmienda n.º 52
DE MODIFICACIÓN al artículo 54

"Artículo 54.- Seguridad Social

1.- La Seguridad Social se constituirá en una agencia federal de conformidad con una ley aprobada en las Cortes Generales. Dicha agencia será el instrumento básico de un régimen público de seguridad social para todos los ciudadanos y ciudadanas que garantice la asistencia y las prestaciones sociales suficientes ante situaciones de necesidad.

52. zuzenketa
54. artikulua ALDATZEKOA

"54. artikulua.- Gizarte Segurantza

1.- Gizarte Segurantza agentzia federal gisa eratuko da Gorte Nagusietan onartutako lege batekin bat etorriz. Agentzia hori izango da gizarte-segurantzaren araubide publikoaren funtsezko tresna herritar guztientzat, eta, horren bidez, premia sortzen denean behar besteko laguntza eta gizarte-prestazioak izatea bermatuko da.

Doc. 393

2.- El organismo a que se refiere el apartado anterior recibirá las cotizaciones satisfechas en todo el territorio del Estado federal español por los empresarios y empresarias y por los trabajadores y trabajadoras. Se garantizará la participación en el mismo de las ciudadanas y ciudadanos, de los sindicatos y de las agrupaciones empresariales.

3.- En el caso de que una ley federal permitiera de forma transitoria el uso de los fondos de reserva de la agencia federal de la Seguridad Social para fines ajenos a su objeto propio, la Comunidad federada vasca participará en las decisiones que se adopten sobre el destino de dichos recursos, y en general en el órgano de gobierno de dicha agencia federal, con un voto proporcional a su población y a las aportaciones que sus ciudadanas y ciudadanos hagan a la caja de la Seguridad Social.

En todo caso, las decisiones del órgano de gobierno de la agencia federal de la Seguridad Social carecerán de validez si no fueran aprobadas por la mayoría simple de comunidades que participen en el mismo.

4.- En las mismas condiciones indicadas en el apartado anterior, Euskadi podrá exigir la inversión en su territorio de los citados fondos, siempre y cuando se respeten las condiciones mínimas establecidas por dicha agencia federal para el conjunto de sus inversiones y los derechos de las trabajadoras y trabajadores.

5.- Los organismos correspondientes de la agencia federal de la Seguridad Social ostentarán la alta inspección sobre las inversiones a que se refiere el apartado anterior, la cual ejercerán periódicamente.

6.- En todo caso, corresponderá a Euskadi el desarrollo normativo de la legislación que federalmente se establezca al efecto de lo dispuesto en este artículo y la ejecución de la misma, salvo las normas que configuran el régimen económico de la Seguridad Social. No obstante lo anterior, Euskadi podrá establecer, mediante ley del Parlamento Vasco, un recargo sobre las cotizaciones sociales fijadas a nivel federal en materia de Seguridad Social con el exclusivo fin de mejorar la cohesión y el bienestar del conjunto de la ciudadanía.

También corresponderá a la Comunidad federada vasca la gestión del régimen económico de la Seguridad Social, lo cual implicará, al menos, la posibilidad de gestionar las oficinas recaudatorias de la agencia federal de la Seguridad Social en Euskadi, previo acuerdo con la misma y con uso, en todo caso, de los símbolos federales propios de la citada agencia federal junto con los símbolos que establezca a este

2.- Aurreko paragrafoan aipatzen den erakundeak jasoko ditu Espainiako Estatu federal osoko enpresaburuek eta langileek egiten dituzten kotizazio guztiak. Herritarrei, sindikatuei eta enpresaburu-elkarteei erakunde horretan parte hartzeko modua ziurtatu beharko zaie.

3.- Lege federal batek bidea ematen badu aldi batean Gizarte Segurantzako agentzia federalaren erreserba-funtsak bere helburuak ez diren besteren batzuetarako erabiltzeko, Euskal Erkidego federatuak parte hartuko du baliabide horiek zertan erabiliko diren erabakitzeko bileretan eta, oro har, agentzia federal horren gobernu-organoan; boto proportzionala izango du, bere biztanle-kopuruaren eta bere herritarrek Gizarte Segurantzaren kutxari egiten dizkioten ekarpenen araberakoa.

Nolanahi ere, Gizarte Segurantzaren agentzia federalaren gobernu-organoaren erabakiek ez dute baliorik izango, baldin eta organo horretan parte hartzen duten erkidegoen gehiengo soilez onartu ez baziren.

4.- Aurreko paragrafoan adierazitako baldintza berberetan, Euskadik exijitu ahal izango du bere lurraldean inberti daitezela funts horiek, baldin eta agentzia federal horretan inbertsioei eta langileen eskubideei buruz ezarritako gutxieneko baldintzak betetzen badira.

5.- Gizarte Segurantzaren agentzia federalean eginkizun hori duten erakundeek inbertsioen goi-ikuskaritza egingo dute, aldian-aldian, aurreko paragrafoan aipatutako inbertsioei dagokienez.

6.- Dena den, Euskadiren egitekoa izango da artikulu honetan xedatutakoetarako beren-beregi ezarritako lege federalak arau bidez garatzea eta lege horiek betearaztea, salbu eta Gizarte Segurantzaren araubide ekonomikoa eratzen duten arauak. Nolanahi ere, Euskadik, Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez, maila federalean Gizarte Segurantzaren arloan ezarritako gizarte-kotizazioei gainordain bat jarri ahal izango die, baina herritarren arteko kohesioa sendotzeko eta beren ongizatea hobetzeko bakarrik.

Orobat, Euskal Erkidego federatuari dagokio Gizarte Segurantzaren araubide ekonomikoa kudeatzea. Horrek ekarriko du, gutxienez, Gizarte Segurantzaren agentzia federalak Euskadin dituen diru-bilketako bulegoak kudeatzeko aukera izatea; horretarako, agentzia federalarekin akordio bat sinatu beharko da, eta agentzia federalaren ikur federalak erabili beharko dira, Eusko Jaurlaritzak helburu horretarako hautatu-

efecto el Gobierno Vasco. En el acuerdo entre ambas instituciones se establecerán las consecuencias económicas del mismo.

Igualmente, y previo el acuerdo y empleo de los símbolos a que se refiere el apartado anterior, la Comunidad federada vasca podrá gestionar los oportunos servicios públicos de empleo, formación y prevención de riesgos laborales.

De conformidad con lo establecido en los párrafos anteriores, Euskadi podrá garantizar y administrar a tales fines y dentro de su territorio todos los servicios relacionados con las materias antes expresadas y ejercerá la tutela de las instituciones, entidades y fundaciones en materia de sanidad y seguridad social, reservándose el Estado federal español la alta inspección conducente al cumplimiento de las funciones y competencias contenidas en este artículo".

Justificación: se enmienda porque, frente a un sistema confederal de Seguridad Social, se propone un modelo federal mediante una agencia que recoja los fondos aportados por todos los trabajadores y empresas del Estado, sin perjuicio de que Euskadi pudiera participar en la gestión de las políticas activas y pasivas de Seguridad Social.

tako ikurrez gain. Bi instituzioen arteko akordioan jasoko da zer ondorio ekonomiko dituen.

Era berean, eta aurreko lerroaldean aipatutako akordioarekin eta ikurrekin, Euskal Erkidego federatuak aukera izango du enplegu, prestakuntza eta lan-arriskuen prebentzioaren arloko zerbitzu publikoak kudeatzeko.

Aurreko lerroaldeetan ezarritakoarekin bat etorriz, Euskadik lehen aipatu diren gaiekin zerikusia duten zerbitzu guztiak ziurtatu eta administratu ahal izango ditu bere lurraldean, eta osasun eta gizarte-segurantzaren inguruko instituzio, erakunde eta fundazioen gaineko zaintza egingo du. Espainiako Estatu federalaren esku geratuko da artikulu honetan jasotako eginkizun eta eskumenak betetzeko egin beharreko goikuskaritza".

Arrazoiak: Gizarte Segurantzaren sistema konfederalaren aurrean, eredu federal bat proposatzea, Estatuko langile eta enpresa guztiek emandako funtsak bilduko dituen agentzia bat bitarteko izango duena; horrek ez du esan nahi, hala ere, Euskadik parte hartzerik ez daukanik Gizarte Segurantzaren politika aktibo eta pasiboen kudeaketan. Horra zergatik aurkeztu den zuzenketa.

Enmienda n.º 53
DE MODIFICACIÓN al artículo 55

"Artículo 55.- Ordenación general de la economía

1.- Corresponderá al Estado federal español, de forma compartida con Euskadi, la ordenación y planificación de la actividad económica en la Comunidad federada vasca.

2.- No obstante lo anterior, únicamente por ley de Parlamento Vasco se podrán reservar al sector público vasco recursos o servicios esenciales, especialmente en caso de monopolio, y, asimismo, acordar la intervención de empresas cuando así lo exija el interés general.

3.- El Estado federal español arbitrará los mecanismos oportunos que permitan la participación de Euskadi en la planificación de la actividad económica de ámbito supraterritorial.

4.- Las instituciones vascas participarán, asimismo, en la gestión del sector público federal en su ámbito territorial y designarán, de común acuerdo con el Estado federal español, sus propios representantes en los organismos económicos, órganos de control y consultivos, instituciones financieras y empresas públicas del Estado federal español y, en su caso, de la Unión Europea cuya competencia o influencia se extienda al ámbito territorial de Euskadi.

53. zuzenketa
55. artikulua ALDATZEKOA

"55. artikulua.- Ekonomiaren antolamendu orokorra

1.- Espainiako Estatu federalak eta Euskadik elkar hartuta antolatu eta planifikatuko dute Euskal Erkidego federatuaren jarduera ekonomikoa.

2.- Aurreko paragrafoan esandakoa gorabehera, soil-soilik Eusko Legebiltzarraren lege baten bitartez utzi ahal izango dira euskal sektore publikoaren esku oinarrizko baliabide edo zerbitzuak, bereziki monopolioa legokeen kasuan, eta, era berean, horrela bakarrik erabaki ahal izango da enpresetan esku hartzea, interes orokorrak hala eskatzen badu.

3.- Espainiako Estatu federalak beharrezko neurriak bideratuko ditu Euskadik Erkidegoaz gaindiko jarduera ekonomikoaren plangintzan parte hartzeko aukera izan dezan.

4.- Era berean, euskal instituzioek sektore publiko federalaren kudeaketan parte hartuko dute, Erkidegoaren lurralde-eremuan, eta, Estatuarekin ados jarrita, beren ordezkariak izendatuko dituzte erakunde ekonomikoetarako eta kontrol eta aholku organoetarako, finantza-erakundeetarako eta Espainiako Estatu federaleko enpresa publikoetarako. Bestalde, beharrezkoa izanez gero, Europar Batasunerako ordezkariak ere izendatuko dituzte, horren eskumenak edo eragina Euskadiren lurralde-eremura iristen badira.

5.- Las instituciones vascas crearán un organismo encargado de la defensa de la competencia en su territorio, que se coordinará con el Tribunal Federal de Defensa de la Competencia del Estado, y un Consejo Económico y Social vasco. Ambos organismos se regularán mediante una ley aprobada por el Parlamento Vasco".

5.- Euskal instituzioek beren lurraldean lehia babesteko erakunde bat sortuko dute, Estatuko Lehia Babesteko Auzitegi federalarekin koordinatuta jardungo duena, bai eta Euskadiko Kontseilu Ekonomiko eta Soziala ere. Erakunde biok Eusko Legebiltzarrean onartutako lege batek arautuko ditu".

Justificación: se enmienda para simplificar las competencias de Euskadi en materia de ordenación general de la economía.

Arrazoiak: Euskadik ekonomiaren antolamendu orokorrean dituen eskumenak soiltzea; horra zergatik aurkeztu dugun zuzenketa hau.

Enmienda n.º 54
DE SUPRESIÓN al artículo 56

54. zuzenketa
56. artikulua KENTZEKOA

Justificación: su alcance está integrado en la nueva redacción, simplificadora de la ordenación general de la economía, en relación a las competencias de Euskadi, que se ha planteado para el artículo 55.

Arrazoiak: funtsa testu berrian jasota dago; bestalde, idazkera berriak soildu egiten du 55. artikuluan azaldutako ekonomiaren antolamendu orokorra, Euskadiren eskumenei dagokienez.

Enmienda n.º 55
DE MODIFICACIÓN al artículo 57

55. zuzenketa
57. artikulua ALDATZEKOA

"Artículo 57.- Sistema financiero vasco

"57. artikulua.- Euskal finantza-sistema

1.- Corresponderá con carácter exclusivo a las instituciones de Euskadi la regulación y supervisión del sistema financiero vasco, en el marco de la legislación mercantil del Estado federal español y de la Unión Europea relativa a la ordenación del crédito, banca y seguros.

1.- Euskadiko instituzioei dagokie oso-osorik euskal finantza-sistema arautu eta ikuskatzea, Espainiako Estatu federalak eta Europar Batasunak merkataritzaren arloan kreditu, banku eta aseguruak antolatzeko duten legeriaren esparruan.

2.- Euskadi participará y designará, de común acuerdo con el Estado federal español, sus propios representantes en los organismos de control del sistema financiero federal y, en su caso, de la Unión Europea cuya competencia o influencia se extienda al ámbito territorial de Euskadi".

2.- Euskadik, Espainiako Estatu federalarekin ados jarrita, finantza-sistema federala kontrolatzeko instituzio eta erakundeetan parte hartu eta horietarako dagozkion ordezkariak izendatuko ditu, eta, behar izanez gero, baita Europar Batasuneko erakundeetakoak ere, horren eskumenak edo eragina Euskadiren lurralde-eremura iristen badira".

Justificación: se enmienda para simplificar el sistema financiero vasco.

Arrazoiak: euskal finantza-sistema soiltzeko proposatu dugu zuzenketa hau.

Enmienda n.º 56
DE MODIFICACIÓN al artículo 58

56. zuzenketa
58. artikulua ALDATZEKOA

"1.- Para el adecuado ejercicio y financiación de sus competencias, Euskadi dispondrá de su propia Hacienda, que, en todo caso, garantizará su autonomía financiera.

"1.- Bere eskumenak behar bezala erabili eta finantzatzeko, Euskadik bere Ogasuna izango du, betiere bere finantza-autonomia bermatuko duena.

2.- Los ingresos de la Hacienda General de Euskadi estarán constituidos por:

2.- Euskadiko Ogasun Orokorraren sarrerak honako hauek izango dira:

a) Las aportaciones que efectúen las diputaciones forales, como expresión de la contribución de los territorios históricos a los gastos presupuestarios de Euskadi. Una ley de Parlamento Vasco establecerá los criterios de distribución equitativa y el procedimiento por el que, a tenor de aquéllos, se convendrán y harán efecti-

a) Foru-aldundien egindako ekarpenak, lurralde historikoek Euskadiren aurrekontugastuei aurre egiteko ematen dutenaren adierazle gisa. Eusko Legebiltzarraren lege batek zehaztuko ditu banaketa ekitatez egiteko irizpideak, bai eta irizpide horien arabera lurralde historiko bakoitzak bere ekarpenak adostu eta egiteko

vas las aportaciones de cada territorio histórico.

b) Los rendimientos de los impuestos propios de Euskadi que establezca el Parlamento Vasco.

c) Transferencias del Fondo de Compensación Interterritorial, de otras asignaciones con cargo a los Presupuestos Generales del Estado federal español y de fondos de la Unión Europea.

d) Rendimientos procedentes de su patrimonio e ingresos de Derecho privado.

e) El producto de las operaciones de crédito y emisiones de Deuda.

f) Recargos sobre impuestos federales.

g) Cualesquiera otros ingresos que puedan establecerse en virtud de lo dispuesto en este Estatuto y en la Constitución federal española".

Justificación: se enmienda para garantizar una Hacienda General de la Comunidad federada vasca capaz de contribuir a una Hacienda federal.

Enmienda n.º 57
DE MODIFICACIÓN al artículo 59

"Los Presupuestos Generales de Euskadi contendrán los ingresos y gastos de la actividad pública general y serán elaborados por el Gobierno Vasco y aprobados por el Parlamento Vasco, de acuerdo con las normas que éste establezca".

Justificación: la enmienda pretende simplificar la excesiva regulación de sus presupuestos en un Estatuto.

Enmienda n.º 58
DE SUPRESIÓN al artículo 60

Justificación: su alcance ya se encuentra contenido en la nueva redacción del artículo 58.

Enmienda n.º 59
DE MODIFICACIÓN al artículo 61

"Artículo 61.- Potestad tributaria. Cupo

1.- Euskadi tendrá competencia para establecer y regular en su territorio su propio sistema y régimen tributario, que se basará en los principios de igualdad, capacidad económica, progresividad y suficiencia financiera.

2.- Las relaciones de orden tributario entre el Estado federal español y Euskadi vendrán reguladas

erabiliko duen prozedura ere.

b) Eusko Legebiltzarrak ezarriko dituen Euskadiren zergen etekinak.

c) Transferentziak, Lurraldeen arteko Konpentsazioa Funtsarenak, Espainiako Estatu federalaren Aurrekontu Orokorren konturako beste diru-esleipen batzuenak eta Europar Batasunaren funtsenak.

d) Bere ondareak ematen dituen etekinak eta Zuzenbide pribatuko diru-sarrerak.

e) Kreditu-eragiketen eta zor-jaulkipenen emaitza.

f) Zerga federalei ezarritako gainordainak.

g) Estatutu honetan eta Espainiako Konstituzio federalean xedatutakoaren arabera finkatu litezkeen beste diru-sarrera batzuk".

Arrazoiak: Euskal Erkidego federatuaren Ogasun Orokorra Ogasun federalari ekarpenik egiteko gai izango dela ziurtatzea; horra zergatik aurkeztu dugun zuzenketa hau.

57. zuzenketa
59. artikulua ALDATZEKOA

"Euskadiko Aurrekontu Orokorrek jarduera publiko orokorrean izango diren diru-sarrera eta gastu guztiak jasoko dituzte, eta Eusko Jaurlaritzak egin eta Eusko Legebiltzarrak onartuko ditu, azken honek ezarritako arauekin bat etorriz".

Arrazoiak: zuzenketa honen bidez, soildu egin nahi da Estatutu baterako gehiegizkoa den aurrekontuei buruzko arautegia.

58. zuzenketa
60. artikulua KENTZEKOA

Arrazoiak: funtsa 58. artikuluaren testu berrian jasota dago.

59. zuzenketa
61. artikulua ALDATZEKOA

"61. artikulua.- Zergak zehazteko ahala. Kupoa

1.- Euskadik bere zerga-sistema eta araubidea zehaztu eta arautzeko ahala izango du, bere lurraldearen barruan ari dela; ahal horrek berdintasuna, gaitasun ekonomikoa, progresibitatea eta finantza-nahikotasuna izango ditu oinarrizko printzipiotzat.

2.- Espainiako Estatu federalak eta Euskadik zerga arloan dituzten harremanak arautzeko, ekono-

Doc. 393

mediante el sistema foral tradicional de concierto económico y convenios.

3.- El contenido del régimen de conciertos respetará y se acomodará a los siguientes principios y bases:

a) Las instituciones competentes de los territorios históricos podrán mantener, establecer y regular, dentro de su territorio, el régimen tributario, atendiendo a la estructura general impositiva del Estado federal español, a las normas que para la coordinación, armonización fiscal y colaboración con el Estado federal español se contengan en el propio concierto, y a las que dicte el Parlamento Vasco para idénticas finalidades dentro de Euskadi. El concierto se aprobará por ley del Parlamento Vasco.

b) La exacción, gestión, liquidación, recaudación e inspección de todos los impuestos, incluso los que se integran en la renta de aduanas y los que actualmente se recaudan a través de monopolios fiscales, se efectuará, dentro de cada territorio histórico, por las respectivas diputaciones forales, sin perjuicio de la colaboración con el Estado federal español y su alta inspección.

c) Las instituciones competentes de los territorios históricos adoptarán los acuerdos pertinentes con objeto de aplicar en sus respectivos territorios las normas fiscales de carácter excepcional y coyuntural que el Estado federal español decida aplicar al territorio federal, estableciéndose igual periodo de vigencia que el señalado para éstas.

d) La aportación de Euskadi al Estado federal español consistirá en un cupo global, integrado por los correspondientes a cada uno de sus territorios, como contribución a todas las cargas del Estado federal español que no asuma Euskadi.

e) Para el señalamiento de los cupos correspondientes a cada territorio que integran el cupo global antes señalado se constituirá una comisión mixta integrada, de una parte, por un representante de cada diputación foral y otros tantos del Gobierno Vasco, y, de la otra, por un número igual de representantes de la Administración del Estado federal español. El cupo así acordado se aprobará por ley con la periodicidad que se fije con el concierto, sin perjuicio de su actualización anual por el procedimiento

mia-itunaren eta hitzarmenen sistema foral tradizionala erabiliko da.

3.- Itun-araubidearen edukiak honako printzipio eta oinarri hauek errespetatuko ditu eta horietara moldatuko da:

a) Lurralde historikoetako instituzio eskudunek zerga-araubidea mantendu, ezarri eta arautu ahal izango dute, beren lurraldearen barruan ari direla. Horretarako, Espainiako Estatu federalaren zerga-egitura orokorra kontuan hartuko dute, bai eta itunak berak Espainiako Estatu federalarekiko koordinazioa, zerga-harmonizazioa eta lankidetza lortzeko biltzen dituen arauak eta Euskadin bertan helburu horiek erdiesteko Eusko Legebiltzarrak ematen dituenak ere. Ituna Eusko Legebiltzarrak emandako lege batek onartuko du.

b) Lurralde historiko bakoitzean, bertako foru-aldundiak ordainarazi, kudeatu, kitatu, bildu eta ikuskatuko ditu zerga guztiak, baita aduana-errentan sartzen direnak eta gaur monopolio fiskalen bitartez biltzen diren zergak ere. Arlo honetan, Espainiako Estatu federalarekin lankidetzan arituko dira foru-aldundiak, eta Estatu federalari dagokio goi-ikuskaritza.

c) Lurralde historikoetako instituzio eskudunek beharrezko erabakiak hartuko dituzte, zeinek bere lurraldean aplikatzeko Espainiako Estatu federalak lurralde federalean aplikatu nahi dituen salbuespenezko eta egoeraren araberako zerga-arauak, arau horientzat xedatutako indarraldi berbera ezarriko delarik.

d) Euskadik Espainiako Estatu federalari egindako ekarpena kupo orokor bat izango da, eta kupo horretan lurralde bakoitzari dagokiona bilduko da, Espainiako Estatu federalak dituen eta Euskadik bere egiten ez dituen kargei aurre egiteko ordainketa gisa.

e) Lehen adierazi bezala, kupo orokorra lurraldeek emandako kupoekin osatzen da, eta, lurralde bakoitzari dagokion kupoa zehazteko, bitariko batzorde bat eratuko da. Batzorde horrek kide hauek izango ditu: batetik, foru-aldundien ordezkari bana eta Eusko Jaurlaritzaren beste hainbeste, eta, bestetik, Espainiako Estatu federaleko Administrazioaren beste hainbeste ordezkari. Horrela adostutako kupoa legez onartuko da eta itunarekin ezartzen den maiztasuna izango du, baina, hala ere, urtero eguneratu ahal izan-

que se establezca igualmente en el concierto.

f) El régimen de concierto se aplicará de acuerdo con el principio de solidaridad federal".

Justificación: se enmienda para introducir el principio de solidaridad federal.

Enmienda n.º 60
DE MODIFICACIÓN al artículo 62

"Artículo 62.- Deuda pública

1.- Euskadi podrá emitir deuda pública para financiar gastos de inversión.

2.- El volumen y características de las emisiones se establecerán de acuerdo con la ordenación general de la política crediticia y en coordinación con el Estado federal español.

3.- Los títulos emitidos tendrán la consideración de fondos públicos a todos los efectos".

Justificación: la enmienda va encaminada a garantizar el papel del Estado federal y a que el endeudamiento se destine sólo a gastos de inversión.

Enmienda n.º 61
DE MODIFICACIÓN al artículo 63

"Artículo 63.- Patrimonio de Euskadi

1.- Se integrarán en el patrimonio de la Comunidad federada vasca los derechos y bienes del Estado federal español o de otros organismos públicos afectos a servicios y competencias propias de Euskadi, previo acuerdo con el propio Estado federal español o con los organismos de él dependientes.

2.- El Parlamento Vasco resolverá sobre los órganos de Euskadi a quienes se transferirá la propiedad o uso de dichos bienes y derechos.

3.- Una ley del Parlamento Vasco regulará la administración, defensa y conservación del patrimonio de Euskadi".

Justificación: la enmienda trata de garantizar la coordinación con el Estado federal español.

Enmienda n.º 62
DE MODIFICACIÓN al artículo 64

En los párrafos primero, segundo y tercero, sustituir la expresión "Comunidad de Euskadi" por "Comunidad federada vasca".

Justificación: por simple coherencia terminológica con el resto de enmiendas.

go da itunean ezarritako prozedura erabiliz.

f) Itunaren araubidea elkartasun federala oinarritzat hartuta aplikatuko da".

Arrazoiak: elkartasun federalaren printzipioa sartzeko egin dugu zuzenketa.

60. zuzenketa
62. artikulua ALDATZEKOA

"62. artikulua.- Zor publikoa

1.- Euskadik zor publikoa jaulki ahal izango du inbertsio-gastuak finantzatzeko

2.- Kreditu-politikaren antolamendu orokorraren arabera eta Espainiako Estatu federalarekin bat etorrita ezarriko dira jaulkipenen kopurua eta ezaugarriak.

3.- Ondorio guztietarako, jaulkitako tituluak funts publikotzat joko dira".

Arrazoiak: zuzenketaren bidez, Estatu federalaren funtzioa ziurtatu nahi da, eta zorpetzea inbertsio-gastuetara baino ez dadila bideratu.

61. zuzenketa
63. artikulua ALDATZEKOA

"63. artikulua.- Euskadiren Ondarea

1.- Euskal Erkidego federatuaren ondarearen barruan sartuko dira Espainiako Estatu federalaren edo beste erakunde publiko batzuen eskubide eta ondasunak, baldin eta Euskadiren zerbitzu eta eskumenei atxikita badaude. Horretarako, aurretiaz lortu behar da Espainiako Estatu federalaren beraren edo bere menpeko organoen adostasuna.

2.- Eusko Legebiltzarrak ebatziko du Euskadiko zein organori eskualdatuko zaion ondasun eta eskubide horien jabetza edo erabilera.

3.- Eusko Legebiltzarraren lege batek arautuko du nola administratu, defendatu eta zaindu Euskadiren ondarea".

Arrazoiak: Espainiako Estatu federalarekiko koordinazioa bermatzeko aurkeztu dugu zuzenketa.

62. zuzenketa
64. artikulua ALDATZEKOA

Lehenengo, bigarren eta hirugarren paragrafoan, "Euskadiko Erkidegoa"-ren ordez "Euskal Erkidego federatua" idatzi.

Arrazoiak: gainerako zuzenketekin koherentzia terminologikoaz jokatze hutsa.

Doc. 393

Enmienda n.º 63
DE MODIFICACIÓN al artículo 65

"Artículo 65.- Relaciones con Europa

1.- La Comunidad federada vasca, y las demás comunidades del Estado, representarán al Estado federal español ante las instituciones de la Unión Europea, en las materias de su competencia exclusiva, conforme el procedimiento que se establezca en el Senado. Dicho procedimiento garantizará especialmente a Euskadi este derecho en materia fiscal.

2.- Igualmente se garantizará por la legislación federal la participación efectiva de Euskadi, y para las materias que no fueran de su competencia exclusiva, tanto en la formación de la voluntad del Estado español ante la Unión Europea como en las delegaciones del Estado federal español en el Consejo de Ministros de la Unión Europea.

3.- El Estado federal español y las instituciones vascas arbitrarán los mecanismos precisos para garantizar, en el marco de la normativa comunitaria, el acceso de Euskadi a las instancias judiciales de la Unión Europea y la distribución de los diferentes fondos comunitarios".

Justificación: se enmienda porque es necesario coordinar la participación de Euskadi en las instituciones de la Unión Europea con idéntico derecho al que ostentan otras comunidades federadas con competencias exclusivas. A tal fin se propone el modelo alemán a través del Senado federal. También el acceso a los fondos europeos y al Tribunal de Justicia debe producirse en el marco de la normativa europea.

63. zuzenketa
65. artikulua ALDATZEKOA

"65. artikulua.- Europarekiko harremanak

1.- Euskal Erkidego federatua eta Estatuko gainerako erkidegoak Espainiako Estatu federalaren ordezkari izango dira Europar Batasuneko instituzioetan, eskumen esklusiboa duten gaietan, Senatuan ezarritako prozedurarekin bat etorriz. Prozedura horren bidez, zerga arloan ziurtatuko zaio batez ere eskubide hau Euskadiri.

2.- Halaber, legeria federalaren bitartez benetako parte-hartzea bermatuko zaio Euskadiri, baita eskumen esklusiboko ez diren gaietarako ere, bai Espainiako Estatuak Europar Batasunean izango duen jokabidea erabakitzean, bai Espainiako Estatu federalak Europar Batasuneko Ministroen Kontseiluan izango dituen ordezkaritzetan.

3.- Espainiako Estatu federalak eta euskal instituzioek erabakiko dute zein tresna erabili, Europar Batasuneko arauen esparruan, Euskadik Batasuneko instantzia judizialetara jotzeko aukera izango duela eta Batasunaren funtsak behar bezala banatuko direla ziurtatzeko".

Arrazoiak: Euskadik Europako Batasuneko instituzioetan izango duen parte-hartzea koordinatu behar delako –horregatik aurkeztu dugu zuzenketa hau–, eskumen esklusiboak dituzten beste erkidego federatu batzuen eskubide berberak izan behar baititu. Horretako, Alemaniako eredua proposatzen da Senatu federalaren bitartez. Orobat, Europako arauen barruan lortu behar da Europako funtsak eskuratzea eta Justizia Auzitegira jo ahal izatea.

Enmienda n.º 64
DE MODIFICACIÓN al artículo 66

"Artículo 66.- Cooperación interregional europea

Euskadi se declara partidaria de una Europa unida, nacida de la voluntad de las ciudadanas y ciudadanos y de los pueblos y Estados de Europa, sometida a los principios democráticos, sociales y federativos, así como al principio de subsidiariedad, que defiende la autonomía de las regiones y que asegura la participación de éstas en las decisiones de la Unión Europea. Para ello Euskadi buscará la colaboración con otras regiones europeas".

Justificación: se enmienda con el fin de recoger principios como el democrático, social y federativo.

64. zuzenketa
66. artikulua ALDATZEKOA

"66. artikulua.- Europako eskualdeen arteko lankidetza

Euskadik adierazten du Europa batu baten alde dagoela. Europa hori Europako herritarren, herrien eta estatuen borondatetik abiatuta sortu da, eta printzipio demokratiko, sozial eta federatiboak bete behar ditu, bai eta subsidiarietate-printzipioa ere, printzipio honek eskualdeen autonomia babesten baitu eta eskualdeek Europar Batasunaren erabakietan parte hartzeko aukera ziurtatzen. Horretarako, Euskadi Europako beste eskualde batzuekiko lankidetza lortzen saiatuko da".

Arrazoiak: printzipio batzuk jasotzeko aurkeztu dugu zuzenketa, hala nola printzipio demokratiko, sozial eta federatiboa.

Enmienda n.º 65
DE MODIFICACIÓN al artículo 67

"Artículo 67.- Relaciones exteriores. Colaboración con otras comunidades

65. zuzenketa
67. artikulua ALDATZEKOA

"67. artikulua. Kanpo-harremanak. Beste erkidego batzuekiko lankidetza

1.- La Comunidad federada vasca podrá celebrar tratados y convenios internacionales en materias de su competencia. En especial podrán llevarse a cabo los programas y acuerdos precisos para el desarrollo de una política vasca propia en materia de cooperación al desarrollo. De todos los tratados y convenios internacionales que Euskadi rubrique se dará cuenta al Estado federal español, a través del Senado, con anterioridad a su celebración.

2.- Para la ejecución extraterritorial de sus competencias la Comunidad federada vasca podrá disponer en el extranjero de oficinas de representación en coordinación con la representación diplomática y consular del Estado federal español".

Justificación: se enmienda porque las relaciones exteriores no deberían implicar el ejercicio de funciones diplomáticas pero sí la garantía del ejercicio extraterritorial de competencias. Asimismo, los tratados y convenios internacionales deben ser ratificados por el Parlamento Vasco.

Enmienda n.º 66
DE SUPRESIÓN al artículo 68

Justificación: supresión porque ya viene recogido en otros artículos enmendados.

Enmienda n.º 67
DE MODIFICACIÓN al artículo 69

Sustituir la expresión "Comunidad de Euskadi" por "Comunidad federada de Euskadi".

Justificación: por coherencia terminológica con el resto de enmiendas presentadas.

Enmienda n.º 68
DE MODIFICACIÓN a la disposición transitoria

"A partir de la aprobación definitiva de este Estatuto por el Parlamento Vasco, el Gobierno Vasco convocará el referéndum preciso para la ratificación de este Estatuto por el pueblo vasco.

Producida dicha ratificación, y en el marco del pacto político con el Estado federal español que lo fundamenta, el Estatuto entrará en vigor a los seis meses de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco. En dicho plazo se constituirá una comisión mixta entre Euskadi y el Estado federal español a fin de acomodar el actual régimen estatutario a las previsiones contenidas en este Estatuto".

Justificación: se enmienda porque la disposición transitoria propuesta es la que guarda coherencia con la adaptación al procedimiento de reforma enmendado.

1.- Euskal Erkidego federatuak nazioarteko itun eta hitzarmenak sinatu ahal izango ditu bere eskumenen arloan. Aurrera eraman ahal izango dira bereziki garapenerako lankidetzaren arloko euskal politika bat garatzeko behar diren programa eta akordioak. Espainiako Estatu federalari, Senatuaren bidez, jakinaraziko zaio nazioarteko zer itun edo hitzarmen sinatu nahi dituen Euskadik, itun edo hitzarmenik egin aurretik.

2.- Bere eskumenak Erkidegoaz kanpo betetzeko, Euskal Erkidego federatuak ordezkaritza-bulegoak ireki ahal izango ditu atzerrian, Espainiako Estatu federaleko ordezkaritza diplomatiko eta kontsularrarekin bat etorriz".

Arrazoiak: kanpo-harremanek ez lukete berekin zertan funtzio diplomatikorik ekarri, baina ziurtatu behar da eskumenak lurraldez kanpo ere erabili ahal izango direla; horra zergatik aurkeztu dugun zuzenketa. Era berean, Eusko Legebiltzarrak berretsi behar ditu nazioarteko itun eta hitzarmenak.

66. zuzenketa
68. artikulua KENTZEKOA

Arrazoiak: zuzenketak izan dituzten beste artikulu batzuetan jasota dagoelako proposatzen dugu kentzea.

67. zuzenketa
69. artikulua ALDATZEKOA

"Euskadiko Erkidegoa"-ren ordez "Euskal Erkidego federatua" idatzi.

Arrazoiak: gainerako zuzenketekin koherentzia terminologikoaz jokatzea.

68. zuzenketa
Xedapen iragankorra ALDATZEKOA

"Eusko Legebiltzarrak Estatutu hau behin betiko onartzen duen egunetik aurrera, Eusko Jaurlaritzak erreferendum bat egiteko deialdia egingo du, erreferendum bidez berretsi behar baitu Euskadik Estatutu hau.

Behin Estatutu hau berretsiz gero, Espainiako Estatu federalarekin adostutako itun politikoaren esparruan (horixe baita estatutu honen oinarria), Estatutu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta sei hilabetera sartuko da indarrean. Epe horretan bitariko batzorde bat eratuko da Euskadiren eta Espainiako Estatu federalaren artean, gaur egungo estatutu-araubidea Estatutu honetan jasotako aurreikuspenetara egokitzeko".

Arrazoiak: zuzenketa jaso duen erreforma-prozedurara egokitzeko, proposatzen dugun xedapen iragankor hori da koherentzia duena; horra zergatik aurkeztu dugun zuzenketa.

Doc. 393

Enmienda n.º 69
DE MODIFICACIÓN a la disposición final

"DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Quedan derogadas cuantas normas de igual o inferior rango se opongan a lo establecido en este Estatuto".

Justificación: porque la disposición final que se proponía era una disposición derogatoria velada.

69. zuzenketa
Azken xedapena ALDATZEKOA

"XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Estatutu honetan ezarritakoaren aurka doazen maila bereko edo beheragoko arau guztiak ere indargabe gelditzen dira".

Arrazoiak: proposatzen zen azken xedapena xedapen indargabetzailea zelako, asmo hori agerian ez badu ere.

Doc. 394

11.2.

Enmienda a la totalidad presentada por el Grupo Parlamentario Mixto-Ezker Batua/Izquierda Unida/Berdeak.

Localización: *Boletín Oficial del Parlamento Vasco*, Nº 132, de 16 de febrero de 2004, pp. 15306-15341. VII Legislatura. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net

Nota.- La Mesa del Parlamento Vasco, en sesión de 9 de diciembre de 2003, recalificó estos dos grupos de enmiendas como una enmienda a la totalidad.

ESTATUTO PARA UNA COMUNIDAD FEDERADA VASCA AL ESTADO FEDERAL ESPAÑOL

ÍNDICE

Preámbulo

Título preliminar.- Fundamentos de la Comunidad federada vasca

- Capítulo primero.- Del federalismo de libre adhesión
- Capítulo segundo.- Del poder y de los derechos de los ciudadanos y ciudadanas
- Capítulo tercero.- De los elementos territoriales de la Comunidad federada vasca
- Capítulo cuarto.- De otros elementos fundamentales de la Comunidad federada vasca

Título I.- De las competencias de Euskadi

- Capítulo primero.- Principios generales
- Capítulo segundo.- Cláusulas especiales

Título II.- De los poderes de Euskadi

- Capítulo preliminar.- Estructura básica
- Capítulo primero.- Del Parlamento Vasco
- Capítulo segundo.- Del Gobierno Vasco y del lehendakari

ESPAINIAKO ESTATU FEDERALAREKIN FEDERATUTAKO EUSKAL ERKIDEGO BATENTZAKO ESTATUTUA

AURKIBIDEA

Atarikoa

Atariko titulua.- Euskal Erkidego federatuaren oinarriak

- Lehenengo kapitulua.- Atxikimendu libreko federalismoa
- Bigarren kapitulua.- Agintea eta herritarren eskubideak
- Hirugarren kapitulua.- Euskal Erkidego federatuaren lurralde-osagaiak
- Laugarren kapitulua.- Euskal Erkidego federatuaren beste oinarrizko osagai batzuk

I. titulua.- Euskadiren eskumenak

- Lehenengo kapitulua.- Printzipio orokorrak
- Bigarren kapitulua.- klausula bereziak

II. titulua.- Euskadiren aginteak

- Atariko kapitulua.- Oinarrizko egitura
- Lehenengo kapitulua.- Eusko Legebiltzarra
- Bigarren kapitulua.- Eusko Jaurlaritza eta lehendakaria

- Capítulo tercero.- Del poder judicial autónomo vasco

- Capítulo cuarto.- De las instituciones de los territorios históricos y de los municipios

- Capítulo quinto.- Del Ararteko

- Capítulo sexto.- De las relaciones entre los poderes de Euskadi

Título III.- Hacienda y patrimonio

Título IV.- De la reforma del Estatuto

Disposiciones transitorias

Disposiciones derogatorias

Protocolo adicional

PREÁMBULO

Basándose en la seguridad de que, "unida en la diversidad", Europa va a brindar a los pueblos que la constituyen las mejores posibilidades de proseguir respetando los derechos de todos, y conscientes de su responsabilidad con las generaciones futuras, las ciudadanas y ciudadanos de Euskadi, en expresión de su derecho a decidir libre y democráticamente su futuro político, se proclaman, mediante este nuevo Estatuto, como Comunidad federada vasca dentro del Estado federal español.

Consciente de su patrimonio cultural y social, la Comunidad federada vasca se funda en los valores indivisibles y universales de la dignidad humana, de la libertad, de la igualdad y de la solidaridad, y proclama como suyos los principios de la democracia y el Estado de Derecho social y de la cultura, que a la vez garantice un desarrollo equilibrado y sostenible.

Además, otros principios que informan este nuevo Estatuto son los derivados del proceso constituyente europeo, del Convenio Europeo para la Protección de los Derechos Humanos y de la Libertades Fundamentales, de las Cartas Sociales adoptadas por la Unión y por el Consejo de Europa, así como de la jurisprudencia del Tribunal de Justicia de la Unión Europea y de la del Tribunal Europeo de Derechos Humanos.

El presente Estatuto, como resultado de la expresión de la voluntad democrática de la sociedad vasca, define sus instituciones y sus relaciones con el Estado español en un marco federal y de libre solidaridad con las restantes nacionalidades y regiones que lo componen. Esta solidaridad es la mejor expresión de los lazos de unión de todos los pueblos y ciudadanas y ciudadanos de la República federal española, los cuales tiene su origen en una historia, cultura y valores sociales compartidos.

- Hirugarren kapitulua.- Euskal aginte judizial autonomoa

- Laugarren kapitulua.- Lurralde historikoetako eta udaletako instituzioak

- Bosgarren kapitulua.- Arartekoa

- Seigarren kapitulua.- Euskadiren aginteen arteko harremanak

III. titulua.- Ogasuna eta ondarea

IV. titulua.- Estatutuaren erreforma

Xedapen iragankorrak

Xedapen indargabetzaileak

Protokolo gehigarria

ATARIKOA

"Aniztasunean elkarturik" Europak bere herriei guztien eskubideak errespetatzen jarraitzeko aukera onenak eskainiko dizkien uste osoarekin eta etorkizuneko belaunaldiekiko duten erantzukizunaz jabeturik, Euskadiko herritar guztiek, beren etorkizun politikoa libre eta demokratikoki erabakitzeko eskubidea adieraziz, Estatutu berri honen bitartez, Euskal Erkidego federatu aldarrikatzen dute beren burua, Espainiako Estatu federalaren barruan.

Bere kultura eta gizarte ondareaz jabeturik, Euskal Erkidego federatuak honako balio zatiezin eta unibertsal hauek ditu oinarri: giza duintasuna, askatasuna, berdintasuna eta elkartasuna; eta bere printzipiotzat aldarrikatzen ditu demokrazia eta zuzenbide-estatu soziala eta kulturaren estatua, aldi berean garapen orekatu eta iraunkorra bermatuko duena.

Gainera, Estatutu berri honen osagarri diren beste printzipio batzuk Europa eratzeko prozesutik, Giza Eskubideak eta Oinarrizko Askatasunak Babesteko Europako Hitzarmenetik eta Europako Batasunak eta Europako Kontseiluak onartutako gutun sozialetatik datozenak dira, eta Europar Batasuneko Justizia Auzitegiaren eta Giza Eskubideen Europako Auzitegiaren jurisprudentziatik datozenak.

Estatutu honek, euskal gizartearen borondate demokratikoaren adierazgarri den aldetik, bere instituzioak eta Espainiako Estatuarekiko harremanak esparru federal batean definitzen ditu, eta Estatu hori osatzen duten gainerako nazionalitate eta lurraldeekiko elkartasun librearen esparruan. Elkartasun horrek adierazten ditu ondoen Espainiako Errepublika federaleko herri eta herritar guztien arteko lokarriak, elkarrekin bizi izandako historia, kultura eta gizarte-balioetatik sortu direnak.

Doc. 394

Así pues, la libre adhesión en el marco del Estado federal español supone la actualización de dichos valores y, en última instancia, el reconocimiento de que la preservación y fomento de lo común, junto con la asunción de las diferencias y la propia convivencia, son principios básicos para la articulación de una sociedad democrática avanzada, abierta y plural.

TÍTULO PRELIMINAR
FUNDAMENTOS DE LA COMUNIDAD FEDERADA VASCA

CAPÍTULO PRIMERO
DEL FEDERALISMO DE LIBRE ADHESIÓN

Artículo 1.- Comunidad federada vasca: del pacto federal y de su revisión

1.- Las ciudadanas y ciudadanos de Euskadi tienen derecho a decidir libre y democráticamente su futuro político.

2.- Mediante este Estatuto, y una vez que el mismo haya sido ratificado en referéndum, Euskadi se asocia libremente al Estado federal español, en un marco de libre solidaridad con las restantes pueblos que lo componen, de acuerdo con la Constitución federal española y con el presente Estatuto, que es su norma jurídica suprema.

3.- La sociedad vasca podrá en todo momento, en el libre ejercicio de su derecho de autodeterminación, revisar el pacto federal de libre adhesión con el Estado español a que se refiere el apartado anterior. Mediante ley del Parlamento Vasco se establecerá el procedimiento negociado que habrá de seguirse y la mayoría electoral precisa para el ejercicio de dicho derecho. Dicha mayoría electoral en ningún caso podrá ser inferior a la representada por la mayoría absoluta del censo total de votantes.

Artículo 2.- Institucionalización y principios de la Comunidad federada vasca

Euskadi se constituye en una Comunidad que se rige por los principios propios del Estado social democrático de Derecho y de cultura, entre cuyos fines principales se encuentra el de fomentar una sociedad pacífica que practique la tolerancia, la justicia y la solidaridad. Todas sus instituciones servirán al bien común y tendrán, desde el respeto al pluralismo religioso, carácter laico.

Artículo 3.- Cooperación interregional europea

Euskadi se declara partidaria de una Europa unida, nacida de la voluntad de las ciudadanas y ciudadanos y de los pueblos y estados de Europa, sometida a los principios democráticos, sociales y federativos, así como al principio de subsidiariedad, que defiende la autonomía de las regiones y que asegura la

Hortaz, Espainiako Estatu federaleko kide askatasunez bilakatzeak esan nahi du balio horiek eguneratu egiten direla eta, azken batean, onartu egiten dela batzuek eta besteek komun duten hori iraunaraztea eta sustatzea –baita desberdintasunak onartzea eta elkarbizitza bera ere– oinarrizko printzipio direla gizarte demokratiko aurreratu, ireki eta plurala artikulatu ahal izateko.

ATARIKO TITULUA
EUSKAL ERKIDEGO FEDERATUAREN OINARRIAK

LEHEN KAPITULUA
ATXIKIMENDU LIBREKO FEDERALISMOA

1. artikulua.- Euskal Erkidego federatua: itun federala eta horren berrikuspena

1.- Euskadiko herritarrek bere etorkizun politikoa askatasunez eta demokraziaz erabakitzeko eskubidea dute.

2.- Estatutu honen bidez, eta behin erreferendumean berretsi ondoren, Euskadi Espainiako Estatu federalarekin askatasunez elkartzen da, Estatu hori osatzen duten gainerako herriekin elkartasun askeko esparru batean, Espainiako Konstituzio federalaren eta bere arau gorena duen egungo Estatutu honen arabera.

3.- Euskal gizarteak, bere autodeterminazio-eskubidea askatasunez erabiliz, Espainiako Estatuarekin duen atxikimendu libreko itun federala berrikusi ahal izango du une oro. Eusko Legebiltzarreko lege baten bitartez zehaztuko da jarraitu beharreko prozedura negoziatua zein den eta eskubide hori erabiltzeko zein hauteskunde-gehiengo behar den. Hauteskunde-gehiengo hori ezin izango da, ezein kasutan, boto-emaileen errolda osoaren gehiengo osoa baino txikiagoa izan.

2. artikulua.- Euskal Erkidego federatuaren instituzionalizazioa eta printzipioak

Euskadi zuzenbideko estatu sozial eta demokratikoaren eta kulturaren estatuaren printzipioek arautzen duten Erkidego gisa eratzen da. Bere xede nagusietako bat tolerantzian, justizian eta elkartasunean jardungo duen gizarte baketsu bat sustatzea da. Instituzio guztiak denen ongiaren zerbitzuan egongo dira eta, erlijioaniztasunaren errespetutik abiatuta, izaera laikoa izango dute.

3. artikulua.- Europako eskualdeen arteko lankidetza

Euskadik adierazten du Europa batu baten alde dagoela. Europa hori Europako herritarren, herrien eta estatuen borondatetik abiatuta sortu da, eta printzipio demokratiko, sozial eta federatiboak bete behar ditu, bai eta subsidiarietate-printzipioa ere, printzipio honek eskualdeen autonomia babesten baitu eta eskualdeek

participación de éstas en las decisiones de la Unión Europea. Para ello Euskadi buscará la colaboración con otras regiones europeas.

CAPÍTULO SEGUNDO
DEL PODER Y DE LOS DERECHOS DE LOS CIUDADANOS Y CIUDADANAS

Artículo 4.- Legitimidad democrática del poder. Principio de transparencia

1.- Euskadi es una comunidad en la que el poder radica en sus ciudadanas y ciudadanos, los cuales manifiestan su voluntad mediante elecciones, referendos y otros instrumentos de democracia directa y participativa en los términos que legalmente se establezcan.

2.- La representación popular elegida por las ciudadanas y ciudadanos, los órganos ejecutivos y los judiciales se constituirán como consecuencia de los resultados electorales, en que concurren los partidos políticos, las coaliciones electorales y las agrupaciones de electores, a los exclusivos efectos de cumplir con las finalidades atribuidos a tales órganos por este Estatuto.

3.- Mediante una ley del Parlamento Vasco se regulará el ejercicio del derecho a consulta en referéndum. Podrán ser objeto del mismo todas las materias sobre las que, según este Estatuto, quepa la iniciativa legislativa popular. Se permitirá el referéndum derogativo de leyes aprobadas por el Parlamento Vasco.

4.- Por ley del Parlamento Vasco se garantizará el derecho de todos los ciudadanos y ciudadanas de Euskadi a una gestión transparente de los asuntos públicos, para lo cual se reconocerá el derecho a obtener respuesta, en el plazo máximo de tres meses, de toda petición que puedan dirigir a cualquier poder público vasco.

Artículo 5.- Poderes públicos

1.- El poder legislativo corresponde a los representantes electos en las elecciones que se convoquen a tal fin de acuerdo con la ley.

2.- El poder ejecutivo está en manos del Gobierno de Euskadi y de los organismos ejecutivos a él subordinados.

3.- El poder judicial lo ejercen jueces independientes.

Artículo 6.- Derechos y deberes fundamentales de las ciudadanas y ciudadanos

1.- Los derechos y deberes fundamentales de las ciudadanas y ciudadanos de Euskadi son los reconocidos en la Constitución federal española, en los tratados de la Unión Europea y en los tratados internacionales.

Europar Batasunaren erabakietan parte hartzeko aukera ziurtatzen. Horretarako, Euskadi Europako beste eskualde batzuekiko lankidetza lortzen saiatuko da.

BIGARREN KAPITULUA
AGINTEA ETA HERRITARREN ESKUBIDEAK

4. artikulua.- Agintearen zilegitasun demokratikoa Gardentasun-printzipioa

1.- Euskadi agintea herritarrengan datzan Erkidego bat da, eta haiek hauteskundeen, erreferendumen eta demokrazia zuzen eta partizipatiboko beste bide batzuen bitartez adierazten dute beren borondatea, legez ezarritako moduan.

2.- Herritarrek aukeratutako herri-ordezkaritza, organo betearazleak eta judizialak hauteskundeemaitzen ondorioz eratuko dira, hauteskundeetan alderdi politikoak, hauteskunde-koalizioak eta hautesle-taldeak aurkeztuta. Ordezkaritza eta organo horiek Estatutu honek beraien esku utzitako xedeak betetzeko eratuko dira soilik.

3.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bitartez arautuko da kontsulta-eskubidea erreferendumean erabiltzeko eskubidea. Erreferendumean, Estatutu honen arabera herritarren lege-ekimen izan daitezken gai guztiei buruz egin ahal izango da kontsulta. Eusko Legebiltzarrak onartutako legeak indargabetzeko erreferenduma egiten utziko da.

4.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bitartez Euskadiko herritar guztiei bermatuko zaie gai publikoen kudeaketa gardenerako eskubidea. Horretarako, aitortu egingo da herritarrek edozein euskal aginte publikori egin liezaioketen eskabide orok erantzuna jasotzeko eskubidea, gehienez hiru hilabeteko epean.

5. artikulua.- Aginte publikoak

1.- Aginte legegilea: legearen arabera deitutako hauteskundeetako hautetsiei dagokie.

2.- Aginte betearazlea: Eusko Jaurlaritzaren eta haren menpeko erakunde betearazleen eskuetan dago.

3.- Aginte judiziala: epaile independenteek erabiltzen dute.

6. artikulua.- Herritarren oinarrizko eskubide eta betebeharrak

1.- Euskadiko herritarren oinarrizko eskubideak eta betebeharrak Espainiako Konstituzio federalak, Europar Batasuneko itunek eta nazioarteko itunek aitortutakoak dira.

Doc. 394

2.- Los poderes públicos vascos, en el ámbito de su competencia:

a. Velarán y garantizarán el adecuado ejercicio de los derechos y deberes fundamentales de las ciudadanas y ciudadanos.

b. Quedarán sometidos al Derecho y al imperio de la Ley.

c. Impulsarán particularmente una política tendente a la mejora de las condiciones de vida y trabajo.

d. Adoptarán aquellas medidas que tiendan a fomentar el pleno empleo y el desarrollo económico justo y sostenible.

e. Tomarán aquellas medidas dirigidas a promover las condiciones y a remover los obstáculos para que la libertad y la igualdad del individuo y de los grupos en que se integra sean efectivas y reales.

f. Facilitarán la participación de todos los ciudadanos y ciudadanas en la vida política, económica, cultural y social del Euskadi.

g. Llevarán a cabo una gestión transparente y de calidad de los servicios públicos, justificando en todo momento el interés general que se pretende atender con los mismos.

CAPÍTULO TERCERO
DE LOS ELEMENTOS TERRITORIALES DE LA COMUNIDAD FEDERADA VASCA

Artículo 7.- Territorios: Relaciones con la Comunidad Foral de Navarra y con los territorios vascos ubicados en el Estado francés

1.- Araba, Gipuzkoa y Bizkaia, así como la Comunidad Foral de Navarra o Nafarroa y los territorios del País Vasco-francés o Iparralde, tienen derecho a vincularse a la Comunidad federada vasca.

2.- El territorio de Euskadi quedará integrado por los territorios históricos que coinciden con las actuales provincias de Araba, Gipuzkoa y Bizkaia.

3.- Si en el ejercicio de su voluntad los ciudadanos y ciudadanas de la Comunidad federada vasca y los de la Comunidad Foral de Navarra decidieran libremente vincularse o conformar un marco político común, se establecerá de mutuo acuerdo el proceso de negociación que articule, en su caso, el nuevo marco de organización y relaciones políticas con el Estado federal es-

2.- Euskal aginte publikoek, beren eskumenen esparruan:

a. Herritarren oinarrizko eskubide eta betebeharren erabilera egokia zaindu eta bermatuko dute.

b. Zuzenbidearen eta Legearen menpe egongo dira bakarrik.

c. Bizitzako eta laneko baldintzak hobetzeko politika bultzatuko dute bereziki.

d. Enplegu betea eta garapen ekonomiko zuzen eta iraunkorra sustatuko duten neurriak hartuko dituzte.

e. Norbanakoaren eta giza taldeen askatasuna eta berdintasuna zinezko eta benetako izan daitezen baldintzak sustatzera eta oztopoak desagerraraztera bideratutako neurri guztiak hartuko dituzte.

f. Politika, ekonomia, kultura eta gizarteko bizitzan herritar guztiek parte har dezaten lagunduko dute.

g. Zerbitzu publikoen kudeaketa garden eta kalitatezkoa egingo dute, eta une oro justifikatuko dute zerbitzu horien bidez erantzun nahi dioten interes orokorra.

HIRUGARREN KAPITULUA
EUSKAL ERKIDEGO FEDERATUAREN LURRALDE OSAGAIAK

7. artikulua.- Lurraldeak: Nafarroako Foru Komunitatearekiko eta Frantziako Estatuan dauden euskal lurraldeekiko harremanak

1.- Arabak, Gipuzkoak eta Bizkaiak, baita Nafarroako Foru Komunitateak edo Nafarroak eta Iparraldeak edo Frantziako Estatuko euskal lurraldeek ere, eskubidea dute Euskal Erkidego federatuarekin lotzeko.

2.- Euskadiko lurraldea egungo Araba, Gipuzkoa eta Bizkaia probintziekin bat datozen lurralde historikoek osatuko dute.

3.- Euskal Erkidego federatuko eta Nafarroako Foru Komunitateko herritarrek, beren borondatea adieraziz, askatasunez erabakitzen badute elkartzea edo esparru politiko komun bat eratzea, alde bien adostasunez negoziazio-prozesu bat ezarriko da Espainiako Estatu federalarekin egongo den antolaketa eta harreman politikoetarako esparru berria –kasua hori bada– egitu-

pañol, sin perjuicio de su ratificación por las instituciones y la ciudadanía de ambas comunidades.

4.- En el marco europeo Euskadi propiciará la firma de los convenios y tratados que sean precisos para que los territorios vascos ubicados en el Estado federal español y en el Estado francés puedan utilizar la normativa europea sobre cooperación transfronteriza a fin de potenciar los lazos históricos, económicos, sociales y culturales existentes entre ellos, incluida la capacidad de establecer instrumentos de cooperación a nivel municipal y territorial desde el respeto a la voluntad de las respectivas ciudadanías.

5.- Euskadi impulsará todos los medios democráticos y legales a su alcance, especialmente los contemplados en el artículo 14.4, para establecer todo tipo de vínculos tanto con Nafarroa como con los territorios vascos situados en el Estado francés o Iparralde. En particular se fomentará el funcionamiento de un órgano de colaboración con dichos territorios que atienda las necesidades comunes de toda Euskal Herria.

Artículo 8.- Enclaves territoriales

Podrán agregarse a Euskadi otros territorios o municipios que estuvieran enclavados en su totalidad dentro del territorio de la misma, mediante el cumplimiento de los requisitos siguientes:

a. Que soliciten la incorporación el ayuntamiento o la mayoría de los ayuntamientos interesados, y que se oiga a la comunidad o provincia a la que pertenezcan administrativamente los territorios o municipios a agregar.

b. En el caso de que la comunidad o provincia a la que pertenezcan los citados territorios o municipios a agregar niegue su aprobación a la misma, deberá constituirse, en el plazo de seis meses desde la emisión de dicha negativa, una comisión mixta entre la comunidad o provincia afectada y Euskadi para encontrar una solución negociada a la controversia, incluyendo en su caso la determinación de las compensaciones económicas, servicios, medios materiales y humanos y obligaciones que hayan de recibir o atribuirse a la citada comunidad o provincia a la que pertenecen los municipios, así como el resto de cuestiones que se deriven de este proceso, inclusive el alcance de una posible propuesta por parte de la comunidad o provincia afectada que, de ser aceptada por mayoría de los votos válidos emitidos de la población de los municipios afectados, dejaría sin efecto el proceso regulado en este artículo.

c. En el caso de que el citado proceso no hubiera quedado sin efecto, conforme a lo establecido en el párrafo anterior, en el plazo de doce meses desde la constitución de la comisión o desratzeko; nolanahi ere, erkidego bietako erakunde eta herritarrek berretsi beharko dute adostutako hori.

4.- Europar Batasunaren esparruan, Euskadik beharrezkoak diren hitzarmen eta itunak izenpetzea sustatuko du, Espainiako Estatu federalean eta Frantziako Estatuan dauden euskal lurraldeek mugaz gaindiko lankidetzari buruzko Europako araudia erabil ahal izateko, haien arteko harreman historiko, ekonomiko, sozial eta kulturalak sendotzearren, udalerri eta lurralde mailako lankidetzarako tresnak ezartzeko gaitasuna barne dela, lurralde bakoitzeko herritarren borondatea errespetatuz.

5.- Euskadik eskura dituen bitarteko demokratiko eta legezko guztiak bultzatuko ditu, bereziki 14.4 artikuluan jasotakoak, lotura-mota oro ezartzeko bai Nafarroarekin bai Frantziako Estatuan edo Iparraldean dauden euskal lurraldeekin ere. Batez ere, Euskal Herri osoaren behar komunak kontuan hartuko dituen lankidetza-organo bat bultzatuko da, lurralde horiek elkarrekin aritzeko.

8. artikulua.- Lurralde-lekuneak

Euskadiri atxiki ahal izango zaizkio lurralde horren barruan osorik dauden beste lurralde edo udalerri batzuk. Horretarako baldintza hauek bete beharko dira:

a. Interesa duen udalak edo udalen gehiengoak atxikitzea eskatuz gero, eta atxiki beharreko lurralde edo udalerriak administratiboki zati diren erkidego edo probintziari entzunez gero.

b. Atxiki beharreko lurralde edo udalerriak zati diren erkidego edo probintziak uko eginez gero, ezezkoa eman denetik sei hilabeteko epean bitariko batzorde bat eratu beharko da dagokion erkidego edo probintziaren eta Euskadiren artean, eztabaida horri irtenbide negoziatua aurkitzeko; hala badagokio, negoziazio horretan zehaztuko dira udalerriak zati diren erkidego edo probintziak jaso behar dituen edo esleitu behar zaizkion diru-ordainak, zerbitzuak, baliabide materialak nahiz giza baliabideak eta betebeharrak, baita prozesu honetatik sortzen diren gainerako gaiak ere; gai horien artean egon liteke, era berean, dagokion erkidego edo probintziak egin lezakeen proposamen baten eragina, baldin eta, dagokien udalerrietako herritarrek emandako baliozko botoen gehiengoz onartua izanez gero, artikulu honetan araututako prozesua baliorik gabe utziko lukeen proposamena balitz.

c. Aipatutako prozesua baliorik gabe gelditzen ez bada, aurreko idatz-zatian xedatutakoaren arabera, batzordea eratzen denetik edo aldeetako batek besteari batzorde hori eratzeko errekeri-

de el requerimiento fehaciente que una de las partes hiciera a la otra para la constitución de la misma, la propuesta de agregación a Euskadi será sometida a referéndum de la población de los municipios afectados, quedando aprobada si recibiese la mayoría de los votos válidos emitidos.

En este caso, las partes afectadas fijarán en la citada comisión la cuantía de las compensaciones económicas que hayan de abonarse como consecuencia de la agregación a Euskadi. Si pasados seis meses desde el referéndum a que se refiere el apartado anterior no se hubiera podido llegar a un acuerdo sobre el importe de las mismas, el Tribunal Constitucional federal procederá a fijar definitivamente, y en un plazo no superior a seis meses, la cuantía de tales compensaciones económicas.

d. Que lo aprueben el Parlamento de Euskadi y posteriormente las Cortes Generales del Estado federal español.

CAPÍTULO CUARTO
DE OTROS ELEMENTOS FUNDAMENTALES DE LA COMUNIDAD FEDERADA VASCA

Artículo 9.- Ciudadanía vasca

1.- Serán ciudadanas y ciudadanos vascos quienes, ostentando previamente la ciudadanía comunitaria conforme a los tratados de la Unión Europea, tengan la vecindad administrativa, de acuerdo con las leyes del Estado federal español, en cualquiera de los municipios integrados en el territorio de Euskadi. Igualmente tendrán la condición de ciudadanas y ciudadanos vascos todas las personas extracomunitarias residentes titulares de un permiso de residencia, emitido conforme a lo que disponga en su caso la normativa comunitaria, que tengan la vecindad administrativa en cualquiera de los municipios integrados en el territorio de la Comunidad federada vasca.

2.- Nadie podrá ser privado de su ciudadanía vasca mientras reúna los requisitos exigidos en el apartado anterior. La condición de ciudadana y ciudadano vasco se acreditará mediante un carnet emitido por la Administración vasca, que servirá para acceder a todos sus servicios públicos. Dicho carnet en ningún caso eximirá de la obligación de obtener el documento que acredite la nacionalidad española de conformidad con las leyes del Estado federal español.

3.- La ciudadanía vasca ejerce sus derechos mediante su participación en elecciones, iniciativas legislativas, consultas populares, plebiscitos, referendos, así como en otros instrumentos de democracia directa y participativa que se articulen a nivel local, foral, de toda la Comunidad y federal.

mendu frogagarria egiten dionetik hamabi hilabeteko epean, erreferendumera joko da dagokien udalerrietako herritarrek Euskadiri atxikitzeko proposamenari buruzko botoa eman dezaten; erreferenduma onartuta geldituko da emandako baliozko botoen gehiengoa jasotzen badu.

Kasu horretan, Euskadiri atxikitzeko proposamenaren ondorioz eman beharreko diru-ordainen zenbatekoa finkatuko dute dagokien aldeek aipatu den batzordean. Aurreko lerroaldean aipatutako erreferenduma egin eta sei hilabete pasatu badira zenbatekoari buruz inolako akordiorik lortu gabe, Konstituzio Auzitegi federalak behin betiko finkatuko du diru-ordain horien zenbatekoa sei hilabeteko epean.

d. Euskadiko Legebiltzarrak eta, ondoren, Espainiako Estatu federaleko Gorte Nagusiek onartuz gero.

LAUGARREN KAPITULUA
EUSKAL ERKIDEGO FEDERATUAREN BESTE OINARRIZKO OSAGAI BATZUK

9. artikulua.- Euskal herritarrak

1.- Euskal herritarrak izango dira, aldez aurretik Europar Batasuneko itunen arabera Batasuneko herritartasuna izanik, Euskadiko lurraldeko edozein udalerritan administrazio-auzotasuna dutenak Espainiako Estatu federalaren legeekin bat etorriz. Era berean, euskal herritarrak izango dira Euskadin bizi diren Batasunetik kanpoko herritarrak ere, baldin eta bizileku-baimena badute, Batasuneko arauek xedatutakoaren arabera emana –halako xedapenik bada–, eta administrazio-auzotasuna Euskal Erkidego federatuaren lurraldeko edozein udalerritan badute.

2.- Inori ere ezin izango zaio euskal herritartasuna kendu aurreko paragrafoan eskatutako baldintzak betetzen baditu. Euskal herritartasuna Euskal Administrazioak emandako agiri baten bidez egiaztatuko da, eta haren zerbitzu publiko guztiez baliatzeko erabili ahal izango da. Agiri hori izateak ez du esan nahi Espainiako naziotasuna egiaztatzen duen dokumentua lortu behar ez denik Espainiako Estatu federaleko legeen arabera.

3.- Euskal herritarrek beren eskubideak erabiltzen dituzte tokian-tokian, probintzian, Erkidego osoan eta federazioan antolatzen diren hauteskundeetan, lege-ekimenetan, herri-kontsultetan, plebiszituetan, eta erreferendumetan parte hartuz, bai eta demokrazia zuzen eta partizipatiboko beste bide batzuk erabiliz ere.

4.- Las ciudadanas y ciudadanos vascos residentes en el extranjero, así como sus descendientes, si así lo solicitaran, gozarán de idénticos derechos políticos que los residentes en el País Vasco, si hubieran tenido su última vecindad administrativa en Euskadi, siempre que conserven su ciudadanía comunitaria.

5.- Todas las ciudadanas y ciudadanos comunitarios, y en especial los que ostenten la nacionalidad española, tienen los mismos derechos y deberes que las ciudadanas y ciudadanos vascos, salvo aquellos que exijan previamente ostentar la vecindad administrativa en cualquiera de los municipios integrados en el territorio de Euskadi.

Artículo 10.- De otras instituciones de la Comunidad federada vasca

1.- Cada uno de los territorios históricos que integran Euskadi podrá, en el seno del mismo, conservar o, en su caso, establecer y actualizar su organización e instituciones privativas de autogobierno, sin perjuicio de la autonomía de los municipios del País Vasco que este Estatuto reconoce y garantiza para la gestión de los intereses públicos municipales y la administración de sus recursos.

2.- Mediante ley se garantizará un estatuto local específico para las grandes áreas urbanas donde se encuentran las capitales de los tres territorios históricos.

Artículo 11.- Principios rectores de la vida económica y social

La vida económica y social de la Comunidad federada vasca se regirá por los siguientes principios:

a. Toda la riqueza de Euskadi en sus distintas formas, y sea cual sea su titularidad, está subordinada al interés público.

b. Se reconoce la iniciativa pública en la actividad económica, así como su competencia en el control y regulación del mercado, dentro del marco de una economía social orientada a la satisfacción y bienestar de las ciudadanas y ciudadanos.

c. Los poderes públicos vascos promoverán eficazmente las diversas formas de participación en la empresa y fomentarán fórmulas económicas cooperativas y éticas. En especial establecerán los medios que faciliten el acceso de los trabajadores a la propiedad de los medios de producción y el funcionamiento de empresas públicas y sociales.

d. Se impulsará un modelo de desarrollo ambientalmente sostenible basado en el pleno empleo,

4.- Atzerrian bizi diren euskal herritarrek, baita haien ondorengoek ere, Euskadin bizi diren herritarren eskubide berberak izango dituzte, hala eskatuz gero, azken administrazio-auzotasuna Euskadin izan badute, eta betiere Europar Batasuneko beren herritartasuna mantenduz gero.

5.- Europar Batasuneko herritar guztiek, eta bereziki Espainiako herritartasuna dutenek, euskal herritarren eskubide eta betebehar berberak dituzte, salbu Euskadiko lurraldeko edozein udalerritan administrazio-auzotasuna izatea aldez aurretik eskatzen dutenak.

10. artikulua.- Euskal Erkidego federatuaren beste instituzio batzuk

1.- Euskadi osatzen duten Lurralde Historiko bakoitzak bere antolakuntza eta autogobernurako erakunde pribatiboak gorde, edo dagokionean ezarri eta eguneratu ahal izango ditu haren barruan, Estatutu honek udal interes publikoen kudeaketarako eta bere baliabideak administratzeko aitortu eta bermatzen dituen Euskal Herriko Udalerrien burujabetasunari utzi gabe.

2.- Lege bidez bermatuko da berariazko toki-estatutu bat hiru lurralde historikoetako hiriburuak dauden hirigune handietarako.

11. artikulua.- Bizitza ekonomiko eta soziala zuzenduko duten printzipioak

Printzipio hauek zuzenduko dute Euskal Erkidego federatuaren bizitza ekonomiko eta soziala:

a. Euskadiko era guztietako aberastasuna, haren titularra edozein delarik ere, interes publikoaren menpe dago.

b. Ontzat ematen da ekimen publikoa jarduera ekonomikoan, baita hark merkatua kontrolatu eta arautzeko eskumena ere, herritarren gogobetetze eta ongizatera zuzenduriko gizarte-ekonomia baten barruan.

c. Euskal herri-aginteek eraginkortasunez bultzatuko dituzte enpresan parte hartzeko modu ezberdinak, eta formula kooperatibo eta etikoak sustatuko dituzte ekonomiaren arloan. Bereziki, behar diren baliabideak ezarriko dituzte langileak ekoizpen-bideez jabetzea eta enpresa publiko eta sozialen jarduna errazteko.

d. Garapen iraunkorraren eredua bultzatuko da, enplegu betean, errentaren birbanaketan eta

la redistribución de la renta y la garantía de acceso de todas las personas a un sistema público de salud y enseñanza de calidad.

e. Los poderes públicos vascos garantizarán el control de la Administración sobre el sector energético y las infraestructuras del transporte, las comunicaciones, los medios de transporte colectivo y las redes de abastecimiento.

f. Se garantizará una renta de ciudadanía como instrumento básico de justicia y solidaridad en el marco de un modelo de sociedad del bienestar que reconoce y garantiza el acceso de toda la ciudadanía a los recursos y servicios sociales como un derecho básico y de cobertura social.

g. Todas las ciudadanas y ciudadanos vascos habrán de disponer de instrumentos públicos que garanticen su acceso a una vivienda digna.

h. Se establecerán mecanismos que garanticen la igualdad entre hombres y mujeres.

i. Se procurará la cohesión y equilibrio territorial.

j. Se establecerá una política de cooperación al desarrollo.

k. Se promoverán por las instituciones vascas la tolerancia, los valores democráticos y la calidad de vida ciudadana.

l. Se establecerá un estado de la cultura.

Artículo 12.- Capitalidad

La designación de la sede de las instituciones comunes de Euskadi se hará mediante ley del Parlamento Vasco y dentro del territorio de la Comunidad.

Artículo 13.- Símbolos

1.- La bandera de Euskadi, o ikurriña, es la bicrucífera, compuesta de aspa verde, cruz blanca superpuesta y fondo rojo.

2.- Asimismo, se reconocen como oficiales las banderas y enseñas de la Unión Europea, de la República española compuesta de tres franjas horizontales de color rojo, amarillo y morado, en este caso en los términos establecidos en la legislación federal, así como las de los territorios históricos y las de los municipios que integran Euskadi.

Artículo 14.- Idiomas

1.- El euskera y el castellano, como lenguas de los vascos y vascas, tendrán carácter de lengua oficial en Euskadi, y todos sus habitantes tienen el derecho a conocer y usar ambas lenguas.

pertsona guztiek osasun-sistema publikoa eta kalitatezko hezkuntza izateko bermean oinarritutakoa.

e. Euskal herri-aginteek bermatuko dute Administrazioaren kontrolpean egongo direla energia-sektorea eta garraioaren azpiegiturak, komunikazioak, garraiobide kolektiboak eta hornidura-sareak.

f. Herritar-errenta bat bermatuko da justizia eta elkartasunaren oinarrizko tresna gisa ongizatearen gizarte-eredu baten barruan, eredu honek herritar guztiei aitortzen eta bermatzen baitie baliabide eta zerbitzu sozialak eskuratzeko bidea, oinarrizko eskubide gisa eta gizartelaguntza jasotzeko eskubide gisa.

g. Euskal herritar guztiek eskura izango beharko dituzte etxebizitza duin bat bermatuko dieten tresna publikoak.

h. Behar diren baliabideak ezarriko dira gizonezko eta emakumeen arteko berdintasuna bermatzeko.

i. Lurraldeen arteko kohesioa eta oreka lortzeko ahalegina egingo da.

j. Garapenerako kooperazioaren politika ezarriko da.

k. Euskal instituzioek tolerantzia, balio demokratikoak eta herritarren bizi-kalitatea bultzatuko dituzte.

l. Kulturaren estatua ezarriko da.

12. artikulua.- Hiriburua

Euskadi osorako instituzioen egoitza lege bidez izendatuko du Eusko Legebiltzarrak, eta Erkidegoaren lurraldearen barruan egongo da egoitza hori.

13. artikulua.- Ikurrak

1.- Euskal Herriko ikurrina gurutze bikoa da, hondo gorrian zeharkako gurutze berdea eta gainean gurutze zuria dituena.

2.- Halaber, ofizialak dira Europar Batasuneko banderak eta ikurrak, kolore gorri, hori eta moreko hiru zerrenda horizontal dituen Espainiako Errepublikarenak –legeria federalean ezarritako baldintzetan, kasu honetan–, bai eta Euskadi osatzen duten lurralde historikoenak eta udalerrienak ere.

14. artikulua.- Hizkuntzak

1.- Euskara eta gaztelania, euskaldunen hizkuntza diren aldetik, Euskadiko hizkuntza ofizialak izango dira, eta bertako biztanle guztiek dute hizkuntza biok jakiteko eta erabiltzeko eskubidea.

2.- Las instituciones comunes de Euskadi, teniendo en cuenta la diversidad sociolingüística del País Vasco, garantizarán el uso de ambas lenguas, regulando su carácter oficial, y arbitrarán y regularán las medidas y medios necesarios para asegurar su conocimiento.

3.- La Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia es institución consultiva oficial en lo referente al euskera.

4.- Por ser el euskera patrimonio de otros territorios vascos y comunidades, además de los vínculos y correspondencia que mantengan las instituciones académicas y culturales, Euskadi podrá celebrar, previa autorización del Parlamento Vasco, los tratados o convenios que permitan el establecimiento de relaciones culturales con los estados donde se integren o residan aquellos territorios y comunidades, a fin de salvaguardar y fomentar el euskera.

5.- Por ser el euskera parte integrante del patrimonio cultural común del Estado federal español, sus poderes públicos fomentarán su conocimiento en todo su territorio y especialmente su presencia en todos los documentos oficiales e instituciones del Estado federal español, en la enseñanza y en los medios de comunicación de ámbito extracomunitario vasco.

TÍTULO I
DE LAS COMPETENCIAS DE EUSKADI

CAPÍTULO PRIMERO
PRINCIPIOS GENERALES

Artículo 15.- Principios básicos

Las relaciones entre Euskadi y el Estado federal español, en el ejercicio de las respectivas competencias atribuidas por la Constitución y el presente Estatuto, se fundamentarán en los principios de lealtad institucional, subsidiariedad, cooperación y colaboración.

Artículo 16.- Tipos de competencias

1.- La definición de una competencia como exclusiva, de conformidad con la Constitución federal española y el presente Estatuto, implicará, en principio, que la institución que la tenga atribuida ostentará sobre la correspondiente materia todas las potestades legislativas y ejecutivas precisas para garantizar un adecuado servicio a las ciudadanas y ciudadanos, sin perjuicio del respeto a los principios generales establecidos por la normativa internacional y de la aplicación de la normativa comunitaria. El uso por el Estado federal español de las atribuciones reconocidas en los apartados segundo y tercero del artículo 19 no alterará el régimen de competencias exclusivas reconocidas a Euskadi por este Estatuto, de conformidad con la Constitución federal española.

2.- Euskadiko instituzio komunek, Euskal Herriko aniztasun soziolinguistikoa kontuan hartuz, hizkuntza bion erabilera bermatuko dute, bion ofizialtasuna arautuz, eta beren ezagutza bermatzeko behar diren neurri eta baliabideak bideratu eta arautuko dituzte.

3.- Euskarari dagozkionetan Euskaltzaindia instituzio aholku-emaile ofizial da.

4.- Euskara beste euskal lurralde eta giza talde batzuen ondare den aldetik, eta erakunde akademiko eta kulturakoak izan ditzaten harreman eta loturez gain, Euskadik, Eusko Legebiltzarrak baimena eman ondoren, lurralde eta giza talde horiek dauden edo bizi diren estatuekin kulturazko harremanak bideratzeko itun edo hitzarmenak izenpetu ahal izango ditu, euskara zaindu eta bultzatze aldera.

5.- Euskara Espainiako Estatu federalaren kultur ondare komunaren zati den aldetik, aginte publikoek sustatze-lana egingo dute lurralde osoan hizkuntza hori ikas dadin eta bereziki presente egon dadin Espainiako Estatu federaleko agiri ofizial eta instituzio guztietan, irakaskuntzan eta Euskal Erkidegotik kanpoko komunikabideetan.

I. TITULUA
EUSKADIREN ESKUMENAK

LEHEN KAPITULUA
OINARRIZKO PRINTZIPIOAK

15. artikulua.- Oinarrizko printzipioak

Euskadiren eta Espainiako Estatu federalaren arteko harremanak, Konstituzioak eta Estatutu honek haien esku utzitako eskumenen erabileran, erakundeen arteko leialtasun, subsidiarietate, lankidetza eta elkarlanaren printzipioetan oinarrituko dira.

16. artikulua.- Eskumen-motak

1.- Espainiako Konstituzio federalaren eta Estatutu honen arabera eskumen bat esklusibotzat jotzeak esan nahi du, kontrakorik ezean, eskumen hori esleituta daukan instituzioak herritarrei zerbitzu egokia bermatzeko beharrezkoak diren legegintzako eta betearazteko ahal guztiak izango dituela, betiere nazioarteko araudian ezarritako printzipio orokorrak errespetatuz eta Europar Batasuneko arauak aplikatuz. Espainiako Estatu federalak 19. artikuluaren bigarren eta hirugarren paragrafoetan onartutako eskurantzak erabiltzeak ez du aldatuko Estatutu honek Euskadiri esleitutako eskumen esklusiboen araubidea, Espainiako Konstituzio federalarekin bat etorriz.

2.- El resto de competencias tendrán carácter de compartidas, disponiendo en dicho caso Euskadi y el Estado federal español de potestades legislativas y de ejecución sobre las materias en cuestión en los términos establecidos por la Constitución federal española, el presente Estatuto y la normativa internacional y comunitaria que resulte de aplicación.

Artículo 17.- Principio de subsidiariedad

La Administración de Euskadi será la única competente para ejecutar en su territorio tanto las competencias propias de la Comunidad federada vasca como las del Estado federal español que no tuvieran el carácter de exclusivas, según el apartado primero del artículo 19. No obstante lo anterior, la Administración de Euskadi también ejecutará en su territorio las competencias exclusivas del Estado federal español cuando así se establezca expresamente en este Estatuto y en la Constitución federal española.

CAPÍTULO SEGUNDO
CLÁUSULAS ESPECIALES

Artículo 18.- Competencias de Euskadi

1.- Corresponderá en exclusiva a la Comunidad federada vasca todo tipo de competencias, incluso las que se generen como consecuencias de los avances tecnológicos, sociales o de cualquier tipo que no pudieron ser previstos al aprobarse la presente norma. El ejercicio de competencias no previstas en este Estatuto se comunicará al Estado federal español a los meros efectos de facilitar su implantación por parte de otras comunidades federadas. A los meros efectos ilustrativos se señalan en el protocolo adicional de este Estatuto las competencias que, de conformidad con el mismo, se atribuyen a la Comunidad federada vasca.

2.- Corresponderá a la Comunidad federada vasca, en el ámbito de sus competencias, la trasposición y cumplimiento de cuantas obligaciones se deriven de los tratados internacionales y de la normativa comunitaria.

Artículo 19.- Competencias exclusivas del Estado federal español

1.- En el marco del pacto político que fundamenta el presente Estatuto, el Estado federal español dispondrá en Euskadi de competencias exclusivas en las siguientes materias:

a. Garantía del cumplimiento efectivo, en todo el territorio federal y para todos sus habitantes, de los derechos y deberes referidos en el apartado número 1 del artículo 6. Dicha competencia se ejercerá exclusivamente mediante la Administración federal de Justicia.

2.- Gainerako eskumenak partekatuak izango dira; halakoetan, Euskadik zein Espainiako Estatu federalak legegintzako eta betearazteko ahalak izango dituzte kasuan kasuko gaietan, Espainiako Konstituzioan, Estatutu honetan eta aplikatu beharrekoa den nazioarteko eta Europar Batasuneko araudian ezarritakoaren arabera.

17. artikulua.- Subsidiaritate-printzipioa

Euskadiko Administrazioak bakarreko eskumena izango du bere lurraldean bai Euskal erkidego federatuak berariazkoak dituen eskumenak erabiltzeko eta bai 19. artikuluaren lehenengo paragrafoaren arabera bakarreko izaera ez duten Espainiako estatu federalaren eskumenak erabiltzeko; Euskadiko Administrazioak Espainiako estatu federaleko bakarreko eskumenak ere erabiliko ditu horrela xedatzen bada zehazki Estatutu honetan eta Espainiako konstituzio federalean.

BIGARREN KAPITULUA
KLAUSULA BEREZIAK

18. artikulua.- Euskadiren eskumenak

1.- Era guztietakoak izango dira Euskal Erkidego federatuaren eskumen esklusiboak, baita aurrerapen teknologiko eta sozialen zein beste edozein motatako aurrerapenen ondorioz, sortutako eskumenak ere, aurrerapen horiek arau hau onartzerakoan ezin aurreikusi izan baziren ere. Estatutu honetan aurreikusi ez den eskumenik erabiltzen bada, Espainiako Estatu federalari jakinaraziko zaio beste erkidego federatuek ere eskumen horiek ezar ditzaten laguntzeko. Estatutu honen protokolo gehigarrian, argigarri gisa soilik aipatzen dira beraren arabera Euskal Erkidego federatuari esleitzen zaizkion eskumenak.

2.- Euskal Erkidego federatuari dagokio, bere eskumenen esparruan, nazioarteko itunetatik eta Europar Batasuneko arauditik sortzen diren betebeharrak bere legeriara ekartzea eta betetzea.

19. artikulua.- Espainiako Estatu federalaren eskumen esklusiboak

1.- Estatutu hau oinarritzen duen itun politikoaren esparruan, Espainiako Estatu federalak eskumen esklusiboak izango ditu Euskadin gai hauetan:

a. Estatutu honen 6. artikuluko 1. paragrafoan aipatutako eskubide eta betebeharrak, lurralde federal osoan eta biztanle guztiei dagokienez, benetan beteko direla bermatzea. Eskumen hori Justizia Administrazio federalaren bidez bakarrik beteko da.

b. Defensa, en su caso, conforme a lo establecido en la normativa europea.

c. Nacionalidad.

d. Emigración, inmigración y derecho de asilo, sin perjuicio de la ejecución de la normativa comunitaria que pueda corresponder a las instituciones vascas.

e. Ordenación general de la economía y sistema financiero, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 24 y 25.

f. Sistema monetario, conforme a lo establecido en la normativa de la Unión Europea.

g. Representación diplomática internacional, excepción hecha de lo dispuesto en los artículos 20 y 21.

h. Administración federal de Justicia, en los términos regulados en los capítulos tercero y sexto del título II del presente Estatuto. A estos efectos podrá dictar unos principios procesales comunes para todo el Estado federal español.

i. Policía Judicial de la Administración federal de Justicia, con excepción de lo dispuesto en el artículo 43.2.

j. Hacienda y Deuda de la Administración federal.

k. Bienes y derechos del patrimonio propio.

l. Legislación laboral y de protección social y agencia federal de la Seguridad Social, con las limitaciones establecidas en los artículos 22 y 23.

m. Organización y personal de la Administración federal.

n. Medios de comunicación federales.

ñ. Convocatoria de elecciones generales y referendos a nivel federal.

o. Marina mercante, abanderamiento de buques y matriculación de aeronaves; control del espacio aéreo.

p. Pesas y medidas, contraste de metales y determinación de la hora oficial, sin perjuicio de la ejecución de la normativa estatal y comunitaria que pueda corresponder a las instituciones vascas.

b. Defentsa, hala badagokio, Europako araudian ezarritakoaren arabera.

c. Naziotasuna.

d. Emigrazioa, immigrazioa eta asilo-eskubidea; nolanahi ere, euskal instituzioek izan lezakete Europar Batasuneko araudia betearazteko eskumena.

e. Ekonomia eta finantza sistemaren antolamendu orokorra, 24 eta 25. artikuluetan xedatutakoaren arabera.

f. Diru-sistema, Europar Batasuneko araudian xedatutakoaren arabera.

g. Nazioarteko ordezkaritza diplomatikoa, 20 eta 21. artikuluetan xedatutakoa salbu.

h. Justizia Administrazio federala, Estatutu honen II. tituluko hirugarren eta seigarren kapituluetan xedatutakoaren arabera. Horretarako, printzipio prozesal komunak eman ahal izango ditu Espainiako Estatu federal osorako.

i. Justizia Administrazio federalaren Polizia Judiziala, 43.2 artikuluan xedatutakoa izan ezik.

j. Administrazio federaleko Ogasun eta Zorra.

k. Bere ondareko ondasun eta eskubideak.

l. Laneko eta gizarte-babeseko legeria eta Gizarte Segurantzaren agentzia federala, 22 eta 23. artikuluetan ezarritako mugekin.

m. Administrazio federalaren antolaketa eta langileak.

n. Hedabide federalak.

ñ. Eremu federalean hauteskunde orokorretarako eta erreferendumetarako deialdiak egitea.

o. Merkataritzako nabigazioa; ontziei bandera jartzea eta aireontziei matrikula jartzea; aireko espazioa kontrolatzea.

p. Pisu eta neurriak, metalen kontrastea eta ordu ofiziala zehaztea; nolanahi ere, euskal instituzioek izan lezakete Estatuko eta Europar Batasuneko araudia betearazteko eskumena.

q. Régimen de producción, comercio, tenencia y uso de armas y explosivos.

2.- Igualmente, el Estado federal español será competente para garantizar el cumplimiento efectivo en todo su territorio de cuantas obligaciones y disposiciones se deriven tanto de los tratados y convenios internacionales suscritos por el Estado federal español como de la normativa de la Unión Europea. A tales efectos se podrán constituir las oportunas agencias y entes federales así como dictar la oportuna legislación mercantil, penal, penitenciaria, civil, procesal y sectorial en los términos que se establezcan en la Constitución federal española.

La competencia a que se refiere este apartado cesará en el momento en que dichas obligaciones y disposiciones hayan sido incorporadas en su ordenamiento jurídico por la Comunidad federada vasca en el marco de sus competencias.

3.- En todo caso, el Estado federal español tendrá las competencias precisas para garantizar la libre circulación de personas, bienes, servicios y capitales y la libertad de establecimiento en todo el territorio del Estado. A tales efectos podrá dictar la oportuna legislación mercantil, penal, penitenciaria, civil, procesal y sectorial en los términos que se establezcan en la Constitución federal española y en la normativa europea.

Artículo 20.- Relaciones exteriores. Colaboración con otras comunidades

1.- La Comunidad federada vasca podrá celebrar tratados y convenios internacionales en materias de su competencia. En especial, podrán llevarse a cabo los programas y acuerdos precisos para el desarrollo de una política vasca propia en materia de cooperación al desarrollo. De todos los tratados y convenios internacionales que Euskadi rubrique se dará cuenta al Estado federal español, a través del Senado, con anterioridad a su celebración.

2.- Para la ejecución extraterritorial de sus competencias, la Comunidad federada vasca podrá disponer en el extranjero de oficinas de representación en coordinación con la representación diplomática y consular del Estado federal español.

3.- Euskadi también podrá celebrar todo tipo de convenios y acuerdos de colaboración, en materias de su competencia exclusiva, con otras comunidades del Estado. De dichos convenios se dará cuenta al Estado federal español.

Artículo 21.- Relaciones con Europa

1.- La Comunidad federada vasca, y las demás comunidades del Estado, representarán al Estado

q. Armak eta lehergailuak ekoiztu, saldu nahiz erosi, eduki eta erabiltzeko araubidea.

2.- Era berean, Espainiako Estatu federalak eskumena izango du Espainiako Estatu federalak izenpetutako nazioarteko itun eta hitzarmenetatik eta Europar Batasuneko arauditik sortzen diren betebeharrak bere lurralde osoan benetan betetzen direla bermatzeko. Horretarako, behar diren agentzia eta erakunde federalak sortu ahal izango dira, baita merkataritza, zigor eta espetxe arloko legeak zein lege zibil, prozesal eta sektorialak eman ere, Espainiako Konstituzio federalean xedatutakoaren arabera.

Paragrafo honetan aipatutako eskumena indarrik gabe geratuko da Euskal Erkidego federatuak, bere eskumenen esparruan, betebehar eta lege horiek bere antolamendu juridikoan sartzen dituen unean.

3.- Dena dela, Espainiako Estatu federalak beharrezko eskumenak izango ditu pertsona, ondasun, zerbitzu eta kapitalen zirkulazio askea eta kokatzeko askatasuna bermatzeko Estatuko lurralde osoan. Horretarako, behar diren merkataritza, zigor eta espetxe arloko legeak zein lege zibil, prozesal eta sektorialak eman ahal izango ditu Espainiako Konstituzio federalean eta Europar Batasuneko araudian xedatutakoaren arabera.

20. artikulua.- Kanpo-harremanak. Beste erkidego batzuekiko lankidetza

1.- Euskal Erkidego federatuak nazioarteko itun eta hitzarmenak sinatu ahal izango ditu bere eskumenen arloan. Aurrera eraman ahal izango dira bereziki garapenerako lankidetzaren arloko euskal politika bat garatzeko behar diren programa eta akordioak. Espainiako Estatu federalari, Senatuaren bidez, jakinaraziko zaio nazioarteko zer itun edo hitzarmen sinatu nahi dituen Euskadik, itun edo hitzarmenik egin aurretik.

2.- Bere eskumenak Erkidegoaz kanpo betetzeko, Euskal Erkidego federatuak ordezkaritza-bulegoak ireki ahal izango ditu atzerrian, Espainiako Estatu federaleko ordezkaritza diplomatiko eta kontsularrarekin bat etorriz.

3.- Euskadik era guztietako hitzarmen eta lankidetza-akordioak sinatu ahal izango ditu, eskumen esklusiboko gaietan, Estatuko beste erkidego batzuekin ere. Espainiako Estatu federalari hitzarmen horien berri emango zaio.

21. artikulua.- Europarekiko harremanak

1.- Euskal Erkidego federatua eta Estatuko gainerako erkidegoak Espainiako Estatu federalaren or-

federal español ante las instituciones de la Unión Europea, en las materias de su competencia exclusiva, conforme al procedimiento que se establezca en el Senado. Dicho procedimiento garantizará especialmente a Euskadi este derecho en materia fiscal.

2.- Igualmente se garantizará por la legislación federal la participación efectiva de Euskadi, y para las materias que no fueran de su competencia exclusiva, tanto en la formación de la voluntad del Estado español ante la Unión Europea como en las delegaciones del Estado federal español en el Consejo de Ministros de la Unión Europea.

3.- El Estado federal español y las instituciones vascas arbitrarán los mecanismos precisos para garantizar, en el marco de la normativa comunitaria, el acceso de Euskadi a las instancias judiciales de la Unión Europea y la distribución de los diferentes fondos comunitarios.

Artículo 22.- Competencias en materia laboral

1.- La República española podrá dictar normas laborales para establecer los criterios de representatividad sindical para la negociación colectiva de ámbito federal. Igualmente podrá dictar la legislación laboral precisa para garantizar tanto un funcionamiento solidario del mercado de trabajo en todo el territorio federal, que establezca un estatuto jurídico de protección de los derechos de las trabajadoras y trabajadores indisponible a cualquier tipo y ámbito de negociación colectiva, como el régimen jurídico de seguridad social que se regula en el artículo 23.

2.- La negociación colectiva de ámbito vasco únicamente podrá disponer y modificar lo convenido, en su caso, en la negociación colectiva de ámbito federal para mejorar las condiciones sociales y laborales de los trabajadores y trabajadoras de Euskadi.

3.- La negociación colectiva de ámbito federal únicamente podrá disponer y modificar lo convenido, en su caso, en la negociación colectiva de ámbito vasco para mejorar las condiciones sociales y laborales de los trabajadores y trabajadoras de Euskadi.

4.- Mediante ley del Parlamento Vasco se regularán, de conformidad con lo establecido en la legislación laboral federal, los casos en que se entenderán mejoradas las condiciones sociales y laborales de los trabajadores y trabajadoras de Euskadi, a los efectos de determinar la prevalencia de la negociación colectiva de ámbito vasco o de ámbito federal.

dezkari izango dira Europar Batasuneko instituzioetan, eskumen esklusiboa duten gaietan, Senatuan ezarritako prozedurarekin bat etorriz. Prozedura horren bidez, zerga arloan ziurtatuko zaio batez ere eskubide hau Euskadiri.

2.- Halaber, legeria federalaren bitartez benetako parte-hartzea bermatuko zaio Euskadiri, baita eskumen esklusiboko ez diren gaietarako ere, bai Espainiako Estatuak Europar Batasunean izango duen jokabidea erabakitzean, bai Espainiako Estatu federalak Europar Batasuneko Ministroen Kontseiluan izango dituen ordezkaritzetan.

3.- Espainiako Estatu federalak eta euskal instituzioek erabakiko dute zein tresna erabili, Europar Batasuneko arauen esparruan, Euskadik Batasuneko instantzia judizialetara jotzeko aukera izango duela eta Batasunaren funtsak behar bezala banatuko direla ziurtatzeko.

22. artikulua.- Lan arloko eskumenak

1.- Espainiako Errepublikak lan arloko arauak eman ahal izango ditu ordezkaritza sindikalaren irizpideak ezartzeko, maila federaleko negoziazio kolektiboari begira. Era berean, lan arloko legeak eman ahal izango ditu lurralde federal osoko lan-merkatuak elkartasunezko funtzionamendua izango duela ziurtatzeko; lege horien bitartez, langileen eskubideak babesteko estatutu juridiko bat ezarri behar da, ezein era eta esparrutako negoziazio kolektiboan xeda ezin daitekeena. Gainera, 23. artikuluan arauturik dagoen gizarte-segurantzaren araubide juridikoa ziurtatzeko legeak ere eman ahal izango ditu.

2.- Euskal esparruko negoziazio kolektiboak, maila federaleko negoziazio kolektiboan hitzartutakoa xedatu edo aldatzekotan, Euskadiko langileen gizarte eta lan baldintzak hobetzeko bakarrik egin ahal izango du.

3.- Maila federaleko negoziazio kolektiboak, euskal esparruko negoziazio kolektiboan hitzartutakoa xedatu edo aldatzekotan, Euskadiko langileen gizarte eta lan baldintzak hobetzeko bakarrik egin ahal izango du.

4.- Lan arloko lege federaletan ezarritakoarekin bat etorriz, Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez arautuko dira Euskadiko langileen gizarte eta lan baldintzak hobetzen direla uste den kasuak, euskal esparruko edo maila federaleko negoziazio kolektiboa nagusitzen ote den zehazteko.

Doc. 394 Artículo 23.- Seguridad Social

1.- La Seguridad Social se constituirá en una agencia federal de conformidad con una ley aprobada en las Cortes Generales. Dicha agencia será el instrumento básico de un régimen público de seguridad social para todos los ciudadanos y ciudadanas que garantice la asistencia y las prestaciones sociales suficientes ante situaciones de necesidad.

2.- El organismo a que se refiere el apartado anterior recibirá las cotizaciones satisfechas en todo el territorio del Estado federal español por los empresarios y empresarias y por los trabajadores y trabajadoras. Se garantizará la participación en el mismo de las ciudadanas y ciudadanos, de los sindicatos y de las agrupaciones empresariales.

3.- En el caso de que una ley federal permitiera de forma transitoria el uso de los fondos de reserva de la agencia federal de la Seguridad Social para fines ajenos a su objeto propio, la Comunidad federada vasca participará en las decisiones que se adopten sobre el destino de dichos recursos, y en general en el órgano de gobierno de dicha agencia federal, con un voto proporcional a su población y a las aportaciones que sus ciudadanas y ciudadanos hagan a la caja de la Seguridad Social.

En todo caso, las decisiones del órgano de gobierno de la agencia federal de la Seguridad Social carecerán de validez si no fueran aprobadas por la mayoría simple de comunidades que participen en el mismo.

4.- En las mismas condiciones indicadas en el apartado anterior, Euskadi podrá exigir la inversión en su territorio de los citados fondos, siempre y cuando se respeten las condiciones mínimas establecidas por dicha agencia federal para el conjunto de sus inversiones y los derechos de las trabajadoras y trabajadores.

5.- Los organismos correspondientes de la agencia federal de la Seguridad Social ostentarán la alta inspección sobre las inversiones a que se refiere el apartado anterior, la cual ejercerán periódicamente.

6.- En todo caso, corresponderá a Euskadi el desarrollo normativo de la legislación que federalmente se establezca al efecto de lo dispuesto en este artículo y la ejecución de la misma, salvo las normas que configuran el régimen económico de la Seguridad Social. No obstante lo anterior, Euskadi podrá establecer, mediante ley del Parlamento Vasco, un recargo sobre las cotizaciones sociales fijadas a nivel federal en materia de Seguridad Social con el exclusivo fin de mejorar la cohesión y el bienestar del conjunto de la ciudadanía.

23. artikulua.- Gizarte Segurantza

1.- Gizarte Segurantza agentzia federal gisa eratuko da Gorte Nagusietan onartutako lege batekin bat etorriz. Agentzia hori izango da gizarte-segurantzaren araubide publikoaren funtsezko tresna herritar guztientzat, eta, horren bidez, premia sortzen denean behar besteko laguntza eta gizarte-prestazioak izatea bermatuko da.

2.- Aurreko paragrafoan aipatzen den erakundeak jasoko ditu Espainiako Estatu federal osoko enpresaburuek eta langileek egiten dituzten kotizazio guztiak. Herritarrei, sindikatuei eta enpresaburu-elkarteei erakunde horretan parte hartzeko modua ziurtatu beharko zaie.

3.- Lege federal batek bidea ematen badu aldi batean Gizarte Segurantzako agentzia federalaren erreserba-funtsak bere helburuak ez diren besteren batzuetarako erabiltzeko, Euskal Erkidego federatuak parte hartuko du baliabide horiek zertan erabiliko diren erabakitzeko bileretan eta, oro har, agentzia federal horren gobernu-organoan; boto proportzionala izango du, bere biztanle-kopuruaren eta bere herritarrek Gizarte Segurantzaren kutxari egiten dizkioten ekarpenen araberakoa.

Nolanahi ere, Gizarte Segurantzaren agentzia federalaren gobernu-organoaren erabakiek ez dute baliorik izango, baldin eta organo horretan parte hartzen duten erkidegoen gehiengo soilez onartu ez baziren.

4.- Aurreko paragrafoan adierazitako baldintza berberetan, Euskadik exijitu ahal izango du bere lurraldean inberti daitezela funts horiek, baldin eta agentzia federal horretan inbertsioei eta langileen eskubideei buruz ezarritako gutxieneko baldintzak betetzen badira.

5.- Gizarte Segurantzaren agentzia federalean eginkizun hori duten erakundeek inbertsioen goi-ikuskaritza egingo dute, aldian-aldian, aurreko paragrafoan aipatutako inbertsioei dagokienez.

6.- Dena den, Euskadiren egitekoa izango da artikulu honetan xedatutakoetarako beren-beregi ezarritako lege federalak arau bidez garatzea eta lege horiek betearaztea, salbu eta Gizarte Segurantzaren araubide ekonomikoa eratzen duten arauak. Nolanahi ere, Euskadik, Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez, maila federalean Gizarte Segurantzaren arloan ezarritako gizarte-kotizazioei gainordain bat jarri ahal izango die, baina herritarren arteko kohesioa sendotzeko eta beren ongizatea hobetzeko bakarrik.

También corresponderá a la Comunidad federada vasca la gestión del régimen económico de la Seguridad Social, lo cual implicará, al menos, la posibilidad de gestionar las oficinas recaudatorias de la agencia federal de la Seguridad Social en Euskadi, previo acuerdo con la misma y con uso, en todo caso, de los símbolos federales propios de la citada agencia federal junto con los símbolos que establezca a este efecto el Gobierno Vasco. En el acuerdo entre ambas instituciones se establecerán las consecuencias económicas del mismo.

Igualmente, y previo el acuerdo y empleo de los símbolos a que se refiere el apartado anterior, la Comunidad federada vasca podrá gestionar los oportunos servicios públicos de empleo, formación y prevención de riesgos laborales.

De conformidad con lo establecido en los párrafos anteriores, Euskadi podrá garantizar y administrar a tales fines y dentro de su territorio todos los servicios relacionados con las materias antes expresadas y ejercerá la tutela de las instituciones, entidades y fundaciones en materia de sanidad y seguridad social, reservándose el Estado federal español la alta inspección conducente al cumplimiento de las funciones y competencias contenidas en este artículo.

Orobat, Euskal Erkidego federatuari dagokio Gizarte Segurantzaren araubide ekonomikoa kudeatzea. Horrek ekarriko du, gutxienez, Gizarte Segurantzaren agentzia federalak Euskadin dituen diru-bilketako bulegoak kudeatzeko aukera izatea; horretarako, agentzia federalarekin akordio bat sinatu beharko da, eta agentzia federalaren ikur federalak erabili beharko dira, Eusko Jaurlaritzak helburu horretarako hautatutako ikurrez gain. Bi instituzioen arteko akordioan jasoko da zer ondorio ekonomiko dituen.

Era berean, eta aurreko lerroaldean aipatutako akordioarekin eta ikurrekin, Euskal Erkidego federatuak aukera izango du enplegu, prestakuntza eta lan-arriskuen prebentzioaren arloko zerbitzu publikoak kudeatzeko.

Aurreko lerroaldeetan ezarritakoarekin bat etorriz, Euskadik lehen aipatu diren gaiekin zerikusia duten zerbitzu guztiak ziurtatu eta administratu ahal izango ditu bere lurraldean, eta osasun eta gizarte-segurantzaren inguruko instituzio, erakunde eta fundazioen gaineko zaintza egingo du. Espainiako Estatu federalaren esku geratuko da artikulu honetan jasotako eginkizun eta eskumenak betetzeko egin beharreko goikuskaritza.

Artículo 24.- Ordenación general de la economía

1.- Corresponderá al Estado federal español, de forma compartida con Euskadi, la ordenación y planificación de la actividad económica en la Comunidad federada vasca.

2.- No obstante lo anterior, únicamente por ley de Parlamento Vasco se podrán reservar al sector público vasco recursos o servicios esenciales, especialmente en caso de monopolio, y, asimismo, acordar la intervención de empresas cuando así lo exija el interés general.

3.- El Estado federal español arbitrará los mecanismos oportunos que permitan la participación de Euskadi en la planificación de la actividad económica de ámbito supraterritorial.

4.- Las instituciones vascas participarán, asimismo, en la gestión del sector público federal en su ámbito territorial, y designarán, de común acuerdo con el Estado federal español, sus propios representantes en los organismos económicos, órganos de control y consultivos, instituciones financieras y empresas públicas del Estado federal español y, en su caso, de la Unión Europea cuya competencia o influencia se extienda al ámbito territorial de Euskadi.

24. artikulua.- Ekonomiaren antolamendu orokorra

1.- Espainiako Estatu federalak eta Euskadik elkar hartuta antolatu eta planifikatuko dute Euskal Erkidego federatuaren jarduera ekonomikoa.

2.- Aurreko paragrafoan esandakoa gorabehera, soil-soilik Eusko Legebiltzarraren lege baten bitartez utzi ahal izango dira euskal sektore publikoaren esku oinarrizko baliabide edo zerbitzuak, bereziki monopolioa legokeen kasuan, eta, era berean, horrela bakarrik erabaki ahal izango da enpresetan esku hartzea, interes orokorrak hala eskatzen badu.

3.- Espainiako Estatu federalak beharrezko neurriak bideratuko ditu Euskadik Erkidegoaz gaindiko jarduera ekonomikoaren plangintzan parte hartzeko aukera izan dezan.

4.- Era berean, euskal instituzioek sektore publiko federalaren kudeaketan parte hartuko dute, Erkidegoaren lurralde-eremuan, eta, Estatuarekin ados jarrita, beren ordezkariak izendatuko dituzte erakunde ekonomikoetarako eta kontrol eta aholku organoetarako, finantza-erakundeetarako eta Espainiako Estatu federaleko enpresa publikoetarako. Bestalde, beharrezkoa izanez gero, Europar Batasunerako ordezkariak ere izendatuko dituzte, horren eskumenak edo eragina Euskadiren lurralde-eremura iristen badira.

5.- Las instituciones vascas crearán un organismo encargado de la defensa de la competencia en su territorio, que se coordinará con el Tribunal Federal de Defensa de la Competencia del Estado, y un Consejo Económico y Social vasco. Ambos organismo se regularán mediante una ley aprobada por el Parlamento Vasco.

Artículo 25.- Sistema financiero vasco

1.- Corresponderá con carácter exclusivo a las instituciones de Euskadi la regulación y supervisión del sistema financiero vasco, en el marco de la legislación mercantil del Estado federal español y de la Unión Europea relativos a la ordenación del crédito, banca y seguros.

2.- Euskadi participará y designará, de común acuerdo con el Estado federal español, sus propios representantes en los organismos de control del sistema financiero federal y, en su caso, de la Unión Europea cuya competencia o influencia se extienda al ámbito territorial de Euskadi.

TÍTULO II
DE LOS PODERES DE EUSKADI

CAPÍTULO PRELIMINAR
ESTRUCTURA BÁSICA

Artículo 26.- Poderes de la Comunidad federada vasca

1.- Los poderes de Euskadi se ejercerán a través del Parlamento, del Gobierno y de su presidente o lehendakari y del poder judicial autónomo vasco.

2.- Los territorios históricos conservarán y organizarán sus instituciones forales de conformidad con lo dispuesto en el apartado número 1 del artículo 10 del presente Estatuto.

CAPÍTULO PRIMERO
DEL PARLAMENTO VASCO

Artículo 27.- Funciones básicas y naturaleza

1.- El Parlamento Vasco ejerce la potestad legislativa, aprueba sus presupuestos e impulsa y controla la acción del Gobierno Vasco, todo ello sin perjuicio de las competencias de las instituciones a que se refiere el artículo 37 del presente Estatuto.

2.- El Parlamento Vasco es inviolable.

Artículo 28.- Composición y régimen de elección

1.- El Parlamento Vasco estará integrado por un total de setenta y cinco parlamentarias y parlamentarios. En cada elección se elegirán en ca-

5.- Euskal instituzioek beren lurraldean lehia babesteko erakunde bat sortuko dute, Estatuko Lehia Babesteko Auzitegi Federalarekin koordinatuta jardungo duena, bai eta Euskadiko Kontseilu Ekonomiko eta Soziala ere. Erakunde biok Eusko Legebiltzarrean onartutako lege batek arautuko ditu.

25. artikulua.- Euskal finantza-sistema

1.- Euskadiko instituzioei dagokie oso-osorik euskal finantza-sistema arautu eta ikuskatzea, Espainiako Estatu federalak eta Europar Batasunak merkataritzaren arloan kreditu, banku eta aseguruak antolatzeko duten legeriaren esparruan.

2.- Euskadik, Espainiako Estatu federalarekin ados jarrita, finantza-sistema federala kontrolatzeko instituzio eta erakundeetan parte hartu eta horietarako dagozkion ordezkariak izendatuko ditu, eta, behar izanez gero, baita Europar Batasuneko erakundeetakoak ere, horren eskumenak edo eragina Euskadiren lurralde-eremura iristen badira.

II. TITULUA
EUSKADIREN AGINTEAK

ATARIKO KAPITULUA
OINARRIZKO EGITURA

26. artikulua.- Euskal Erkidego federatuaren aginteak

1.- Euskadiren aginteak Eusko Legebiltzarraren, Jaurlaritzaren eta bere lehendakariaren eta euskal aginte judizial autonomoaren bitartez erabiliko dira.

2.- Lurralde historikoek Estatutu honen 10. artikuluko 1. paragrafoan xedatutakoaren arabera mantendu eta antolatuko dituzte beren foru-instituzioak

LEHEN KAPITULUA
EUSKO LEGEBILTZARRA

27. artikulua.- Oinarrizko eginkizunak eta izaera

1.- Eusko Legebiltzarrak legegintzako ahala erabiltzen du, bere aurrekontuak onartzen ditu eta Eusko Jaurlaritzaren ekintza bultzatu eta kontrolatzen du, Estatutu honen 37. artikuluak aipatzen dituen instituzioen eskumenei dagozkienetan izan ezik.

2.- Eusko Legebiltzarra ukiezina da.

28. artikulua.- Osaera eta hautaketa-araubidea

1.- Eusko Legebiltzarrak hirurogeita hamabost legebiltzarkide izango ditu guztira. Hauteskunde bakoitzean lurralde historiko bakoitzeko hautesleek

da territorio histórico trece parlamentarias y parlamentarios por sufragio universal, libre, directo y secreto por los votantes y las votantes de cada uno de ellos, más otros treinta y seis parlamentarios y parlamentarias mediante sufragio universal, libre, igual, directo y secreto distribuyéndose su número entre cada territorio histórico de forma proporcional a su población.

hamahiru legebiltzarkide aukeratuko dituzte bozketa orokor, aske, zuzeneko eta isilpeko bidez; gainerako hogeita hamasei legebiltzarkideak, bozketa orokor, aske, zuzeneko eta isilpeko bidez hautatuta, lurralde historikoen artean banatuko dira lurralde historiko bakoitzaren populazioaren araberako proportzioan.

2.- La circunscripción electoral para la elección de las parlamentarias y parlamentarios que corresponden por igual a Araba, Bizkaia y Gipuzkoa será la del correspondiente territorio histórico. La elección de los restantes se realizará mediante la configuración de Euskadi en una circunscripción electoral única.

2.- Lurralde historikoa izango da Araba, Bizkaia eta Gipuzkoari berdin dagozkien legebiltzarkideak hautatzeko hauteskunde-barrutia. Gainerako legebiltzarkideak hautatzeko, Euskadi hartuko da hauteskunde-barruti bakartzat.

3.- La elección se verificará en cada una de las circunscripciones referidas en el apartado anterior atendiendo a criterios de representación proporcional.

3.- Hautaketa proportziozko ordezkaritzaren irizpideari jarraituz egingo da aurreko paragrafoan aipatutako hauteskunde-barruti bakoitzean.

4.- El Parlamento Vasco será elegido por un periodo de cuatro años. El lehendakari podrá disolver anticipadamente el Parlamento, convocando nuevas elecciones, antes del vencimiento de dicho plazo en los términos que legalmente se establezcan.

4.- Eusko Legebiltzarra lau urterako hautatuko da. Epe hori amaitu aurretik Eusko Jaurlaritzako lehendakariak Legebiltzarra desegin ahal izango du, eta hauteskundeetarako deialdia egin, legez ezarriko den moduan.

5.- Una ley electoral del Parlamento vasco regulará la elección de sus miembros y fijará las causas de inelegibilidad e incompatibilidad que afecten a los puestos o cargos que se desempeñen en su ámbito territorial.

5.- Eusko Legebiltzarraren lege batek arautuko du bere kideen hautaketa, eta bere lurralde-esparruan betetako postu edo karguei eragin diezaieten hautaezintasun eta bateraezintasun arrazoiak finkatuko ditu.

6.- Los miembros del Parlamento Vasco serán inviolables por los votos y opiniones que emitan en el ejercicio de su cargo. Durante el periodo de su mandato las parlamentarias y parlamentarios gozarán asimismo de inmunidad, no pudiendo ser detenidos ni retenidos sino en caso de flagrante delito.

6.- Eusko Legebiltzarreko kideak ukiezinak izango dira beren kargua betetzean emandako boto zein iritziengatik. Beren kargu-aldian immunitatea izango dute legebiltzarkideek; ezin izango dira atxilotu ez atxiki delitua gori-goria izan ezik.

En todo caso, sobre su inculpación, prisión, procesamiento y juicio corresponde decidir al Tribunal Superior de Justicia de Euskadi. Fuera del ámbito territorial del mismo, la responsabilidad penal será exigible en los mismos términos ante la Sala de lo Penal del Tribunal Supremo federal.

Betiere, Euskadiko Auzitegi Nagusiari dagokio legebiltzarkideen erru-egozte, espetxeratze, auziperatze eta epaitzeari buruz erabakitzea. Auzitegiari dagokion lurralde-esparrutik kanpo, Auzitegi Goreneko Zigor arloko Salan argitu ahal izango da erantzukizun penala, modu berean.

Las parlamentarias y parlamentarios no podrán ser inculpados ni procesados sin la previa autorización del Parlamento.

Legebiltzarraren aldez aurreko baimenik gabe ez da egingo legebiltzarkideen erru-egozte eta auzipetzerik.

Artículo 29.- Organización y funcionamiento

29. artikulua.- Antolaketa eta jarduteko era

1.- El Parlamento elegirá entre sus miembros un presidente, una Mesa y una Diputación Permanente, y funcionará en pleno y comisiones.

1.- Legebiltzarrak bertako lehendakaria, Mahaia eta Batzorde Iraunkorra hautatuko ditu bere kideen artean; osoko bilkuratan eta batzordetan jardungo du.

El Parlamento fijará su Reglamento interno, que deberá ser aprobado por la mayoría absoluta

Legebiltzarrak berak finkatuko du bere barnearaudia, eta legebiltzarkideen gehiengo osoz

de sus miembros. Dicho Reglamento tendrá rango de ley y no podrá ser modificado por el Poder Judicial al margen de los procedimientos legalmente establecidos. El Parlamento aprobará su presupuesto y el estatuto de su personal.

2.- Los periodos ordinarios de sesiones durarán el tiempo establecido al efecto por el Reglamento del Parlamento Vasco.

3.- La Cámara podrá reunirse en sesión extraordinaria a petición del Gobierno, de la Diputación Permanente o de la tercera parte de sus miembros. Las sesiones extraordinarias deberán convocarse con un orden del día determinado y serán clausuradas una vez que éste haya sido agotado.

4.- La iniciativa legislativa corresponde a los miembros del Parlamento, al Gobierno y a las instituciones representativas a que se refiere el artículo 37 de este Estatuto, en los términos establecidos por la ley. Los miembros del Parlamento podrán, dependiendo de los casos, de forma individual o a título colectivo, tanto en pleno como en comisiones, formular preguntas, peticiones de información documentada, interpelaciones, proposiciones no de ley y proposiciones de ley en los términos que reglamentariamente se establezcan.

5.- La iniciativa popular para la presentación de proposiciones de ley que hayan de ser tramitadas por el Parlamento Vasco se regulará por éste mediante ley.

Dicha ley en ningún caso podrá exigir, para la aceptación a trámite de la iniciativa legislativa popular, un número de firmas superior a las de veinte mil ciudadanas y ciudadanos, y garantizará, en todo caso, la participación en el correspondiente debate parlamentario de un representante de la iniciativa popular. Ninguna competencia o materia, incluida la relativa a la reforma de este Estatuto, quedará excluida de la iniciativa legislativa popular.

Se admitirán las iniciativas legislativas que tengan por objeto derogar o dejar sin efecto cualquier ley en vigor aprobada por el Parlamento Vasco.

El representante de la iniciativa legislativa popular podrá retirarla de su tramitación en el Parlamento en el caso de que la misma corriese el riesgo, a juicio de sus promotores, de ser desnaturalizada.

6.- Mediante ley del Parlamento Vasco se regulará el derecho de la ciudadanía vasca a exigir, una vez transcurrida la mitad de la correspondiente legislatura, la responsabilidad del Gobierno Vasco mediante la adopción de una moción de censura, que deberá ser respaldada por la mayoría absoluta de la Cámara.

onartu beharko da. Araudiak lege-maila izango du eta Aginte Judizialak ezin izango du aldatu legez ezarritako prozeduretatik kanpo. Legebiltzarrak berak onartuko ditu bere aurrekontua eta bere langileen estatutua.

2.- Bilkura-aldi arruntek Eusko Legebiltzarraren Araudian ezarritako denbora iraungo dute.

3.- Legebiltzarrak bilkura bereziak egin ahal izango ditu Jaurlaritzaren eskariz, Batzorde Iraunkorraren eskariz nahiz legebiltzarkideen herenaren eskariz. Bilkura bereziak gai-zerrenda itxiaz deitu beharko dira eta gai-zerrenda hori amaitutakoan bukatutzat emango dira.

4.- Legegintzako ekimena legebiltzarkideei, Jaurlaritzari eta Estatutu honen 37. artikuluak aipatutako ordezkaritza-erakundeei dagokie, legeek finkatutako moduan. Legebiltzarkideek, kasuen arabera banaka zein taldeka, galderak, dokumentazio-eskeak, interpelazioak, legez besteko proposamenak eta lege-proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte, bai osoko bilkuretan bai batzordeetan, araudi bidez finka daitezen moduetan.

5.- Eusko Legebiltzarrak izapidetu beharreko lege-proposamenak aurkezteko herritarren ekimena lege bidez arautuko du Legebiltzarrak.

Lege horrek ezin izango du inola ere herritarren hogei mila sinadura baino gehiago eskatu herritarren lege-ekimena tramitatzeko onartua izateko, eta, betiere, bermatu egin beharko du herritarren ekimenaren ordezkari batek ekimenaren legebiltzar-eztabaidan parte hartzea. Ez da eskumenik edo gairik geldituko herritarren lege-ekimenetik kanpo, ezta Estatutu honen eraberritzea bera ere.

Onartu egingo dira Legebiltzarrak onartu eta indarrean dagoen edozein lege indargabetu edo baliogabetzeko helburua duten lege-ekimenak.

Herritarren ekimenaren ordezkariak ekimena legebiltzar-tramitaziotik erretiratu ahal izango du, sustatzaileen iritzi ekimena itxuraldatzeko arriskuan baldin badago.

6.- Eusko Legebiltzarrak lege bidez arautuko du euskal herritarren eskubidea Eusko Jaurlaritzaren erantzukizuna eskatzeko; eskari hori legegintzaldiaren erdia igaro ondoren egin beharko da, Legebiltzarraren gehiengo osoak babestutako gaitzespen-mozio baten bidez. Lege horrek

yoría absoluta de la Cámara. Dicha ley en ningún caso podrá exigir, para la aceptación a trámite de la exigencia de responsabilidad del Gobierno, un número de firmas superior a las de veinte mil ciudadanas y ciudadanos vascos, y garantizará, en todo caso, la participación en el correspondiente debate parlamentario de una representante o un representante de la iniciativa popular.

De no aprobarse la moción de censura promovida por la iniciativa popular no podrá presentarse otra del mismo carácter durante el resto de la legislatura. En todo lo no previsto para esta figura se aplicará la regulación establecida por la Ley del Gobierno, o normativa que la sustituya, en relación con la moción de censura de iniciativa parlamentaria.

7.- Mediante ley del Parlamento Vasco se garantizará la aplicación de iniciativas populares, como las reguladas en los dos apartados anteriores, tanto en el ámbito local como en el foral.

8.- Las leyes del Parlamento Vasco serán promulgadas por el lehendakari, el cual ordenará la publicación de las mismas en el Boletín Oficial del País Vasco en el plazo de quince días de su aprobación y en el Boletín Oficial de la República federal española. A efectos de su vigencia regirá la fecha de publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Artículo 30.- Otras funciones

Corresponde además al Parlamento Vasco:

a. Elegir todos los senadores y senadoras de designación parlamentaria que hayan de representar a Euskadi en el Senado federal español, mediante el procedimiento que al efecto se señale en una ley del propio Parlamento Vasco.

De establecerse en la legislación electoral federal la elección de algún número de senadoras y senadores por sufragio universal, libre, igual, directo y secreto de los votantes, la ciudadanía vasca elegirá los suyos mediante la realización de comicios específicos, configurándose Euskadi al efecto en una circunscripción electoral única. Las senadoras y senadores elegidos directamente por el electorado necesariamente habrán de quedar adscritos al grupo territorial vasco del Senado federal español.

b. Designar los magistrados y magistradas cuyo nombramiento corresponda a Euskadi en el Tribunal Constitucional federal español, de acuerdo con lo establecido por una ley aprobada en el Senado federal español.

c. Designar los representantes y las representantes cuyo nombramiento corresponda a Euskadi en el Banco del Estado federal español y otras or-

ezin izango du inola ere herritarren hogei mila sinadura baino gehiago eskatu Jaurlaritzari egin zaion erantzukizun-eskaria tramitatzeko onartua izateko, eta, betiere, bermatu egin beharko du herritarren ekimenaren ordezkari batek ekimenari dagokion legebiltzar-eztabaidan parte hartzea.

Herritarren ekimenak sustaturiko gaitzespen-mozioa onartzen ez bada, ezin izango da horrelako beste moziorik aurkeztu legegintzaldia amaitu arte. Figura honetarako aurreikusita ez dauden gai guztietan, legebiltzar-ekimeneko gaitzespen-mozioari dagokion araudia aplikatuko da, dela Jaurlaritzaren Legeak ezarritakoa, dela horren ordezkoa.

7.- Eusko Legebiltzarrak lege bidez bermatuko du aurreko bi paragrafoetan aipatzen diren bezalako herri-ekimenak toki eta foru erakundeetan aplikatzeko aukera.

8.- Eusko Jaurlaritzako lehendakariak aldarrikatuko ditu Legebiltzarraren legeak, eta, onartu eta hamabost eguneko epean, Euskadiko Agintaritzaren Aldizkarian eta Espainiako Errepublika Federaleko Aldizkari Ofizialean argitara daitezela aginduko du. Legeak indarrean sartzeari dagokionez, Euskadiko Agintaritzaren Aldizkariko argitalpen-data izango da erabakigarria.

30. artikulua.- Beste eginkizun batzuk

Eusko Legebiltzarrari dagokio, gainera:

a. Legebiltzarrak izendatuta Espainiako Senatu federalean Euskadiren ordezkari izango diren senatari guztiak aukeratzea, Eusko Legebiltzarraren lege batek horretarako ezarritako prozeduraren bitartez.

Hauteskunde-legeria federalean boto-emaileen sufragio orokor, aske, berdin, zuzeneko eta isilpekoaren bidez aukeratu beharreko senatarikopuru jakin bat finkatzen bada, euskal herritarrek beren senatariak aukeratuko dituzte, berariazko hauteskundeen bitartez, Euskadi hauteskunde-barruti bakartzat hartuta. Hautesleek zuzenean aukeratutako senatariek Espainiako Senatu federaleko euskal lurralde-taldeari atxikiak gelditu beharko dute nahitaez.

b. Espainiako Konstituzio Auzitegi federalean Euskadiri dagozkion magistratuak izendatzea, Espainiako Senatu federalak onartutako lege batek ezarritakoaren arabera.

c. Senatuak kasuan kasurako onartutako legearen arabera Euskadik zenbait erakundetan izendatu behar dituen ordezkariak aukeratzea. Hauek di-

ganizaciones federales de supervisión financiera, en el Consejo General del Poder Judicial federal español, en el Tribunal de Cuentas federal español, en el Consejo Económico y Social federal español, en la Agencia Tributaria federal española, en la Comisión del Mercado de Valores federal española, en la Comisión de Telecomunicaciones federal, en la Agencia de Protección de Datos federal española, en la Agencia de Medio Ambiente federal española, en el Consejo de la Radio y Televisión Públicas federal español y en cuantos órganos federales vengan determinados en este Estatuto, por la correspondiente ley aprobada en el Senado.

d. Solicitar del Gobierno del Estado federal español la adopción de un proyecto de ley o remitir a la Mesa de las Cortes Generales una proposición de ley, delegando ante dichas Cámaras a los miembros del Parlamento Vasco encargados de su defensa.

e. Interponer recursos y promover otros actos procesales ante el Tribunal Constitucional federal.

f. Ratificar cuantos convenios internacionales sean suscritos por Euskadi.

g. Prestar el consentimiento de Euskadi a las reformas de la Constitución federal española.

h. Delegar temporalmente en el Estado federal español aquellas competencias que, conforme a este Estatuto, corresponden a Euskadi. Esta delegación deberá justificarse en razones de interés público y estar sometida siempre a un plazo limitado.

CAPÍTULO SEGUNDO
DEL GOBIERNO VASCO Y DEL LEHENDAKARI

Artículo 31.- Naturaleza y funciones

El Gobierno Vasco es el órgano colegiado que ostenta las funciones ejecutivas y administrativas del País Vasco.

Artículo 32.- Organización

1.- Las atribuciones del Gobierno y su organización, basada en su lehendakari y consejeros y consejeras, así como el estatuto de sus miembros, serán regulados por el Parlamento.

2.- El derecho de gracia corresponde al Gobierno.

Artículo 33.- Régimen de cese

1.- El Gobierno Vasco cesa tras la celebración de elecciones del Parlamento, en el caso de pérdida de la confianza parlamentaria o por dimisión o fallecimiento de su lehendakari.

ra erakundeak: Espainiako Estatu federaleko Bankua eta finantza-gaiak gainbegiratzeko beste organizazio federalak, Espainiako Aginte Judizial federalaren Kontseilu Nagusia, Espainiako Kontuen Auzitegi federala, Espainiako Kontseilu Ekonomiko eta Sozial federala, Espainiako Zerga Agentzia federala, Espainiako Balio Merkatuaren Batzorde federala, Espainiako Telekomunikazioen Batzorde federala, Datuak Babesteko Espainiako Agentzia federala, Espainiako Ingurumen Agentzia federala, Espainiako Irrati eta Telebista Publikoen Kontseilu federala eta Senatuan onartutako dagokion legeak Estatutu honetan adierazitako organo federal guztiak.

d. Espainiako Estatu federaleko Gobernuari lege-proiektu bat onar dezala eskatzea edota Gorte Nagusietako Mahaiari lege-proposamen bat helaraztea, proposamena Ganbera horietan aldeztuko duten legebiltzarreko kideak ordezkari izendatuta.

e. Errekurtsoak jartzea eta auzibideko beste egintza batzuk sustatzea Konstituzio Auzitegi federalean.

f. Euskadik sinatzen dituen nazioarteko hitzarmenak berrestea.

g. Espainiako Konstituzio federalaren erreformei Euskadiren adostasuna ematea.

h. Espainiako Estatu federalaren esku uztea, aldi baterako, Estatutu honen arabera Euskadiri dagozkion eskumenak. Eskumen-uzte hori interes publikoak justifikatu behar du eta epe mugatu baterako izan behar du beti.

BIGARREN KAPITULUA
EUSKO JAURLARITZA ETA LEHENDAKARIA

31. artikulua.- Izaera eta eginkizunak

Eusko Jaurlaritza Euskadiko eginkizun betearazle eta administraziokoak dituen kide anitzeko organoa da.

32. artikulua.- Antolaketa

1.- Jaurlaritzaren eskurantzak eta bere antolaketa, Lehendakaria eta zenbait sailburu dituena oinarri, baita bertako kideen estatutua ere, Legebiltzarrak arautuko ditu.

2.- Jaurlaritzari dagokio grazia-eskubidea.

33. artikulua.- Eginkizunak uzteko araubidea

1.- Eusko Jaurlaritzak bere eginkizunak utziko ditu Legebiltzarreko hauteskundeak egin ondoren, Legebiltzarraren babesa galduz gero edota lehendakariak kargua utzi nahiz hiltzen bada.

2.- El Gobierno cesante continuará en funciones hasta la toma de posesión del nuevo Gobierno.

Artículo 34.- Régimen de responsabilidad

1.- El Gobierno responde políticamente de sus actos, de forma solidaria, ante el Parlamento Vasco, sin perjuicio de la responsabilidad directa de cada miembro por su gestión respectiva.

2.- El lehendakari y los demás consejeros y consejeras del Gobierno, durante su mandato y por los actos delictivos cometidos en el ámbito territorial de Euskadi, no podrán ser detenidos ni retenidos sino en caso de flagrante delito, correspondiendo decidir, en todo caso, sobre su inculpación, prisión, procesamiento y juicio al Tribunal Superior de Justicia de Euskadi. Fuera del ámbito territorial del mismo, la responsabilidad penal será exigible en los mismos términos ante el Tribunal Supremo federal.

Artículo 35.- El lehendakari

1.- El lehendakari será designado de entre sus miembros por el Parlamento Vasco. De su nombramiento se dará cuenta al presidente de la República federal española.

2.- El lehendakari designa y separa a las consejeras y consejeros del Gobierno y dirige su acción, ostentando a la vez la más alta representación de Euskadi y la ordinaria del Estado federal español en este territorio.

3.- El Parlamento Vasco determinará por ley la forma de elección del lehendakari y sus atribuciones, así como las relaciones del Gobierno con el Parlamento.

CAPÍTULO TERCERO
DEL PODER JUDICIAL AUTÓNOMO VASCO

Artículo 36.- Ámbito y órganos

1.- La organización judicial del País Vasco culminará en el Tribunal Superior de Euskadi, con competencia en todo el territorio de la Comunidad federada vasca y ante el que se agotarán las sucesivas instancias procesales, incluyendo los recursos de casación en todos los órdenes jurisdiccionales

2.- La Justicia corresponde al pueblo, la cual se administra mediante jueces integrantes del Poder Judicial, independientes, inamovibles, responsables y sometidos únicamente al imperio de la Ley.

3.- Mediante ley se garantizará el ejercicio de la acción popular y la participación del pueblo en la Administración de Justicia mediante la institu-

2.- Eginkizunak utzi dituen Jaurlaritzak jardunean jarraituko du Jaurlaritza berria horietaz jabetu arte.

34. artikulua.- Erantzukizunen araubidea

1.- Jaurlaritzak, bere osoan, Eusko Legebiltzarraren aurrean erantzungo du politikoki bere ekintzez, kide bakoitzak duen bere kudeaketagatik izan lezakeen zuzeneko erantzukizuna gorabehera.

2.- Jaurlaritzako lehendakaria eta Jaurlaritzako sailburuak beren kargu-aldian ezin izango dira atxilotu ez atxiki Euskadiko Erkidegoaren lurralde-esparruan egindako delituengatik, delitu gorigoria izan ezik; eta, betiere, Euskadiko Auzitegi Nagusiari dagokio horien erru-egozte, espetxeratze, auziperatze eta epaitzeari buruz erabakitzea. Lurralde-esparru horretatik kanpo, Auzitegi Goren federalaren aurrean argitu ahal izango da erantzukizun penala, modu berean.

35. artikulua.- Lehendakaria

1.- Jaurlaritzako lehendakaria Eusko Legebiltzarrak hautatuko du bere kideen artetik. Haren izendapenaren berri emango zaio Espainiako Errepublika federaleko presidenteari.

2.- Lehendakariak izendatu eta bereiziko ditu Jaurlaritzako sailburuak, berak zuzenduko du Jaurlaritzaren lan-jarduna, eta berak du, era berean, Euskadiko Erkidegoaren ordezkaritza gorena eta Espainiako Estatu federalaren ordezkaritza arrunta lurralde honetan.

3.- Eusko Legebiltzarrak lege bidez finkatuko ditu lehendakaria hautatzeko modua eta haren eskurantzak, bai eta Jaurlaritzaren eta Legebiltzarraren arteko harremanak ere.

HIRUGARREN KAPITULUA
EUSKAL AGINTE JUDIZIAL AUTONOMOA

36. artikulua.- Eremua eta organoak

1.- Euskadiko justizia-antolaketak Euskadiko Auzitegi Nagusian du gailurra, eta Euskal Erkidego federatuko lurralde osoan izango ditu eskumenak; bertan agortuko dira prozesuko instantzia guztiak, jurisdikzioko maila guztietako kasazio-errekurtsoak barne hartuta.

2.- Justizia herriari dagokio, eta Aginte Judiziala osatzen duten epaileen bidez administratzen da; epaile horiek independente, mugiezin eta erantzule dira, eta Legearen menpe besterik ez daude.

3.- Lege bidez bermatuko da herritarrek herriakzioa erabili eta, zinpekoen epaimahaiaren bitartez, Justizia Administrazioan parte hartzeko

ción del jurado. Por ley del Parlamento Vasco podrá autorizarse la elección popular de determinados jueces y juezas de primera instancia.

4.- Las juezas y jueces no podrán ser separados, suspendidos y trasladados ni jubilados, sino por alguna de las causas y con las garantías previstas en la ley. La ley determinará su régimen de incompatibilidades.

5.- El ejercicio de la potestad jurisdiccional en todo tipo de procesos, juzgando y haciendo ejecutar lo juzgado, corresponde exclusivamente a los juzgados y tribunales determinados por las leyes, según las normas de competencia y procedimiento que las mismas establezcan.

Artículo 37.- Obligación de cumplir las resoluciones judiciales

Es obligado cumplir las sentencias y demás resoluciones firmes de los jueces y juezas y tribunales, así como prestar la colaboración requerida por éstos en el curso del proceso y en la ejecución de lo resuelto.

Artículo 38.- Justicia gratuita. Defensor público

La justicia será gratuita cuando así lo disponga la ley, y en todo caso respecto a quienes acrediten insuficiencia de recursos para litigar. Dichas personas serán asistidas por un defensor público cuyo estatuto será establecido por una ley del Parlamento Vasco.

Artículo 39.- Procedimiento y garantías

1.- Las actuaciones judiciales serán públicas.

2.- El procedimiento será predominantemente oral, sobre todo en materia criminal.

3.- Las sentencias serán siempre motivadas y se pronunciarán en audiencia pública.

4.- Se garantiza el derecho de la ciudadanía a un proceso sin dilaciones indebidas, especialmente en el orden jurisdiccional contencioso-administrativo. En dicho orden, la Administración deberá reembolsar a los ciudadanos y ciudadanas las costas y gastos procesales sufridos por aquellos en los procesos en que obtengan una sentencia estimatoria de sus pretensiones.

Artículo 40.- Responsabilidad de la Administración judicial

Los daños causados por error judicial, así como los que sean consecuencia del funcionamiento anormal de la Administración de Justicia, darán derecho a una indemnización a cargo de dicha Administración, conforme a la ley.

aukera. Eusko Legebiltzarrak lege bidez baimena eman ahal izango herritarrek lehen auzialdiko hainbat epaile aukeratzeko.

4.- Epaileei dagokienez, ezin da banantze, etete, lekualdatze eta erretirorik gertatu, aurreikusitako arrazoiren batengatik eta legean aurreikusitako bermeekin ez bada. Legeak ezarriko du epaileen bateraezintasun-erregimena.

5.- Era guztietako prozesuetan, jurisdikzio-ahalaren egikaritza, epaituz eta epaiturikoa betearaziz, bakar-bakarrik dagokie legeek finkatutako epaitegi eta auzitegiei, legeok ezartzen dituzten eskumen eta prozedura arauekin bat.

37. artikulua.- Ebazpen judizialak bete beharra

Nahitaezkoa da epaile eta auzitegien epai eta bestelako ebazpen irmoak betetzea, eta, prozesuan zehar eta ebatzirikoa betearaztean, haiek laguntza eskatzen badute, laguntza hori ematea ere nahitaezko gertatzen da.

38. artikulua.- Justizia doakoa. Defendatzaile publikoa

Justizia doakoa izango da legeak hori xedatzen duenean, eta, edozein kasutan, auzietan aritzeko beste baliabiderik ez dutela egiaztatzen dutenentzat. Pertsona horiek defendatzaile publiko baten laguntza izango dute, eta defendatzaile horren estatutua Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez ezarriko da.

39. artikulua.- Prozedura eta bermeak

1.- Epai jarduna jendaurrekoa izango da.

2.- Prozedura gehienak ahozkoak izango dira, batez ere, arazo kriminaletan.

3.- Epaiak beti ziodunak izan eta jendaurreko entzunaldian agerraraziko dira.

4.- Herritarrek bidegabeko atzerapenik gabeko prozesua izateko eskubidea bermatzen da, administrazio-auzibideetarako jurisdikzioaren arloan bereziki. Arlo horretan Administrazioak ordaindu egin beharko dizkie herritarrei prozesuan izandako kostu eta gastuak, herritar horiek eskatutakoa baiesten duten epaiak ematen direnean.

40. artikulua.- Administrazio judizialaren erantzukizuna

Errakuntza judizialaren ondorioz edo Justizia Administrazioaren jarduteko era akastunaren ondorioz kalteak gertatzen badira, Administrazio horren kontura kalte-ordaina jaso ahal izango da, legearekin bat etorriz.

Artículo 41.- Gobierno de los jueces. Administración de Justicia

1.- Mediante ley se determinará la constitución, funcionamiento y gobierno del Poder Judicial en Euskadi así como el estatuto jurídico de los jueces y juezas, que formarán un único cuerpo de conformidad con la Ley del Poder Judicial federal español, y del personal al servicio de la Administración de Justicia.

2.- El órgano supremo de gobierno del Poder Judicial autónomo vasco será un consejo de gobierno de los jueces. Mediante ley se establecerá el régimen de nombramiento por el Parlamento Vasco de sus miembros y sus funciones y, en general, su régimen jurídico. A tal efecto, dicha ley garantizará la presencia en el consejo de gobierno de los jueces y juezas de agentes implicados en la Administración de Justicia, especialmente de asociaciones de consumidores y usuarios, y no sólo de profesionales del Derecho.

3.- El consejo de gobierno de los jueces y juezas desarrollará sus competencias en colaboración con el Consejo General del Poder Judicial del Estado federal español. En ningún caso se atribuirán sus funciones a un órgano de gobierno de un tribunal o sala.

Artículo 42.- Tribunal Superior de Justicia de Euskadi y Tribunal Supremo

1.- El Tribunal Superior de Justicia de Euskadi es el órgano jurisdiccional superior de todos los órdenes jurisdiccionales en materias de competencia exclusiva de Euskadi, en los términos regulados en los capítulos tercero y sexto de este título II.

2.- En materias propias de competencia del Estado federal español, y sin perjuicio de lo previsto en materia de garantías constitucionales, las resoluciones del Tribunal Superior de Justicia de Euskadi podrán ser objeto de un recurso de casación ante el Tribunal Supremo federal español, únicamente de resultar aplicables normas internacionales, del Derecho comunitario europeo o federal. Mediante ley federal se establecerán las características y requisitos de dicho recurso de casación. Igualmente, el Tribunal Supremo federal español será competente para conocer de los conflictos de jurisdicción y competencia entre los órganos judiciales de Euskadi y los demás del Estado federal español.

En ningún caso dispondrá de jurisdicción en Euskadi la Audiencia Nacional u órgano que la sustituya en el ámbito del Poder Judicial del Estado federal español.

41. artikulua.- Epaileen gobernua. Justizia Administrazioa

1.- Lege bidez ezarriko dira Euskadiko Aginte Judizialaren eraketa, jarduteko era eta gobernua, epaileen estatutu juridikoa, horiek Espainiako Aginte Judizial Federalaren Legearen arabera kidego bakar bat eginik, eta Justizia Administrazioaren zerbitzupeko langileen estatutua.

2.- Euskal Aginte Judizial autonomoaren gobernu-organo gorena epaileen gobernu-kontseilua izango da. Lege bidez ezarriko dira Eusko Legebiltzarrak gobernu-kontseiluko kideak izendatzeko araubidea eta horien eginkizunak eta, oro har, araubide juridikoa. Hartarako, lege horrek bermatuko du epaileen gobernu-kontseiluan Justizia Administrazioan inplikatutako agenteak izatea, batez ere kontsumitzaile eta erabiltzaileen elkarteetakoak, eta ez Zuzenbideko profesionalak bakarrik.

3.- Epaileen gobernu-kontseiluak Espainiako Estatu federaleko Aginte Judizialaren Kontseilu Nagusiaren laguntzarekin garatuko ditu bere eskumenak. Haren eginkizunak inola ere ez zaizkio esleituko epaitegi edo sala bateko gobernu-organo bati.

42. artikulua.- Euskadiko Auzitegi Nagusia eta Auzitegi Gorena

1.- Euskadiko Auzitegi Nagusia da arlo guztietako jurisdikzio-organo gorena Euskadiren eskumen esklusiboko gaietan, II. titulu honen hirugarren eta seigarren kapituluetan araututakoaren arabera.

2.- Espainiako Estatu federalaren eskumeneko gaietan, eta konstituzio-bermeen arloan aurreikusitakoak bere hartan dirauela, Euskadiko Auzitegi Nagusiaren ebazpenen aurka kasazio-errekurtsoa aurkez daiteke Espainiako Auzitegi Federal Gorenaren aurrean, baina bakar-bakarrik nazioarteko arauak, Europar Batasuneko Zuzenbidekoak edo Zuzenbide federalekoak aplikagarri badira. Lege federal baten bidez ezarriko dira kasazio-errekurtso horren ezaugarri eta baldintzak. Era berean, Espainiako Auzitegi Federal Gorena eskuduna izango da Euskadiko Erkidegoko organo judizialen eta Espainiako Estatu federaleko beste organoen arteko eskumen-arazoak eta jurisdikzio-arazoak erabakitzeko ere.

Auzitegi Nazionalak edo Espainiako Estatu federaleko Aginte Judizialaren esparruan auzitegi hori ordezkatuko duen beste organoek ez dute inola ere jurisdikziorik izango Euskadin.

Doc. 394

3.- Mediante una ley federal española se establecerá el marco de cooperación de la Administración de Justicia vasca con la Administración de Justicia federal española.

Artículo 43.- Ministerio Fiscal y Policía Judicial vasca

1.- La ley regulará el estatuto del Ministerio Fiscal vasco, cuya misión primordial será promover la acción de la Justicia en defensa de los derechos de los ciudadanos, de la legalidad y del interés público tutelado por ésta. En todo caso, el fiscal general de la Comunidad federada vasca será nombrado por el Parlamento Vasco. Sólo éste podrá instar de dicho fiscal general la adopción de las acciones legales en aquellos casos que considere oportuno. Su gobierno en ningún caso quedará sometido al control del Ejecutivo.

2.- La Policía de Euskadi o Ertzaintza tendrá en todo caso el carácter de Policía Judicial, de acuerdo con lo que establezca la ley del Parlamento Vasco, para la protección y salvaguardia de los derechos fundamentales de toda la ciudadanía vasca y la protección de sus bienes. En los supuestos de delitos de terrorismo o de ámbito supracomunitario, la Ertzaintza podrá recabar la colaboración de la Policía del Estado federal español aunque en este caso la misma no actúe con el carácter de Policía Judicial. A estos efectos, una junta de seguridad garantizará la coordinación entre ambas policías.

CAPÍTULO CUARTO
DE LAS INSTITUCIONES DE LOS TERRITORIOS HISTÓRICOS Y DE LOS MUNICIPIOS

Artículo 44.- Territorios históricos

1.- Los órganos forales de los territorios históricos se regirán por el régimen jurídico privativo de cada uno de ellos.

2.- En todo caso, tendrán competencias exclusivas dentro de sus respectivos territorios en las siguientes materias:

a. Organización, régimen y funcionamiento de sus propias instituciones.

b. Elaboración y aprobación de sus presupuestos.

c. Demarcaciones territoriales de ámbito supramunicipal pero que no excedan los límites de cada territorio histórico.

d. Régimen de los bienes forales y municipales, tanto de dominio público como patrimoniales o de propios y comunales.

e. Régimen electoral municipal.

3.- Espainiako lege federal baten bidez ezarriko da Euskal Justizia Administrazioaren eta Espainiako Justizia Administrazio federalaren arteko lankidetzarako esparrua.

43. artikulua.- Euskal Fiskaltza eta Euskal Polizia Judiziala

1.- Legez arautuko da Euskal Fiskaltzaren estatutua. Fiskaltzaren helburu nagusia izango da Justiziaren ekintza sustatzea, herritarren eskubideak, legezkotasuna eta Justiziak berak zaindu behar duen interes publikoa defendatzeko. Edozein modutara, Eusko Legebiltzarrak izendatuko du Euskal Erkidego federatuko fiskal nagusia. Eusko Legebiltzarrak bakarrik eskatu ahal izango dio fiskal nagusiari akzio legalei ekiteko egoki deritzen kasuetan. Haren gobernua ez da inola ere Jaurlaritzaren kontrolaren menpe egongo.

2.- Euskadiko poliziak edo Ertzaintzak polizia judizialaren izaera izango du betiere, Eusko Legebiltzarraren legean euskal herritarren oinarrizko eskubideen babes eta zaintzari eta beren ondasunak babesteari buruz ezarritakoarekin bat etorriz. Terrorismo-delituak edo Erkidegoaz gaindiko delituak direnean, Ertzaintzak laguntza eskatu ahal izango dio Espainiako Estatu federaleko poliziari, baina kasu horretan polizia federalak ez du polizia judizial gisa jokatuko. Ondorio horietarako, segurtasun-batzorde batek bermatuko du bi polizien arteko koordinazioa.

LAUGARREN KAPITULUA
LURRALDE HISTORIKOETAKO ETA UDALETAKO INSTITUZIOAK

44. artikulua.- Lurralde historikoak

1.- Lurralde historikoetako foru-organoek bakoitzak berea duen araubide juridikoari jarraituko diote.

2.- Nolanahi ere, eskumen esklusiboa izango du bakoitzak bere lurraldean gaiotan:

a. Beren instituzio propioen antolaketa, araubidea eta jarduteko era.

b. Beren aurrekontuak egin eta onartzea.

c. Lurralde historiko bakoitzeko mugak gainditzen ez dituzten udalaz gaindiko lurralde-barrutiak.

d. Foru eta udal ondasunen araubidea, bai jabari publikoko ondasunena eta bai ondarekoena edo propioena eta herri-ondasunena.

e. Udal-hauteskundeen araubidea.

f. Todas aquellas que se especifiquen en el presente Estatuto o que les sean transferidas de forma excepcional por el Parlamento vasco mediante ley.

3.- Les corresponderá, asimismo, el desarrollo normativo y la ejecución, dentro de su territorio, en las materias que el Parlamento Vasco señale.

4.- Para la elección de los órganos representativos de los territorios históricos se atenderá a criterios de sufragio universal, libre, directo, secreto y de representación proporcional, a cuyo fin cada uno de ellos se configurará en una circunscripción electoral única.

Artículo 45.- Municipios vascos

Mediante ley del Parlamento Vasco se regulará el régimen jurídico y competencias de los municipios vascos, garantizándose, en todo caso, su autonomía y capacidad financiera. Dicha ley se adaptará a la Carta Europea de Autonomía Local y propiciará la presencia de los municipios en la elaboración de todas las políticas públicas vascas.

CAPÍTULO QUINTO
DEL ARARTEKO

Artículo 46.- Ararteko

Una ley regulará la institución del Ararteko como alto comisionado del Parlamento Vasco, designado por éste, para la defensa de los derechos a que se refiere el apartado número 1 del artículo 6 de este Estatuto, a cuyo efecto podrá supervisar la actividad de la Administración vasca, dando cuenta al Parlamento.

CAPÍTULO SEXTO
DE LAS RELACIONES ENTRE LOS PODERES DE EUSKADI Y DE SUS RELACIONES CON EL ESTADO FEDERAL ESPAÑOL

Artículo 47.- Relaciones entre poderes

1.- Las leyes del Parlamento vasco solamente se someterán al control de constitucionalidad, ante el Tribunal Constitucional federal español, en caso de que invadan competencias que no le sean propias.

2.- Los actos legislativos, administrativos y judiciales de cualquier poder público vasco podrán ser impugnados ante el Tribunal Constitucional federal español únicamente en caso de violación de alguno de los derechos fundamentales reconocidos en el artículo 6.1 de este Estatuto.

3.- Los actos y acuerdos y las normas reglamentarias emanadas de los órganos ejecutivos y administrativos del País Vasco serán recurribles ante la jurisdicción contencioso-administrativa del Poder Judicial autónomo vasco.

f. Estatutu honetan zehaztutakoak edo Eusko Legebiltzarrak, salbuespenez, lege bidez transferitzen dizkien beste guztiak.

3.- Eusko Legebiltzarrak agindutako gaiak arau bidez garatu eta arau horiek bete beharko dituzte beren lurralde historikoaren barruan.

4.- Lurralde historikoetako ordezkaritza-organoak hautatzerakoan bozketa orokor, aske, zuzeneko, isilpeko eta proportziozko ordezkaritzaren irizpideei jarraituko zaie, eta, horretarako, lurralde historiko bakoitza hauteskunde-barruti bakarra izango da.

45. artikulua.- Euskal udalerriak

Eusko Legebiltzarrak lege batez ezarriko du euskal udalerrien araubide juridikoa eta eskumenena, udalerrien autonomia eta finantza-gaitasuna bermatuz betiere. Aipatutako legea Tokiko Autonomiaren Europako Gutunari egokitu beharko zaio, eta euskal politika publiko guztiak egiterakoan udalerriak partaide izan daitezen sustatuko du.

BOSGARREN KAPITULUA
ARARTEKOA

46. artikulua.- Arartekoa

Lege batek arautuko du Arartekoaren instituzioa, Eusko Legebiltzarraren komisionatu goren bezala, hark izendatuta, Estatutu honen 6. artikuluko 1. paragrafoan aipatutako eskubideak defendatzeko; horretarako, Arartekoak Euskal Administrazioaren jarduna gainbegiratuko du, Legebiltzarrari kontu-arrazoiak emanez.

SEIGARREN KAPITULUA
EUSKADIREN AGINTEEN ARTEKO ETA HORIEN ETA ESPAINIAKO ESTATU FEDERALAREN ARTEKO HARREMANAK

47. artikulua.- Aginteen arteko harremanak

1.- Eusko Legebiltzarreko legeei kasu bakar batean ezarriko zaie konstituzionaltasun-kontrola, Espainiako Konstituzio Auzitegi federalean: Legebiltzarra bereak ez dituen eskumenetan sartzen denean.

2.- Euskadiko edozein aginte publikoren lege eta administrazio egintzak nahiz egintza judizialak kasu bakar batean inpugnatu daitezke Espainiako Konstituzio Auzitegi federalean: Estatutu honen 6.1 artikuluan aitortzen diren oinarrizko eskubideetakoren bat urratzen denean.

3.- Euskadiko organo betearazle eta administratiboen egintza eta erabakien aurka errekurtsoa jarri ahal izango da, Euskal Aginte Judizial autonomoko administrazioarekiko auzien jurisdikzioan.

Artículo 48.- Comisión arbitral

Los conflictos de competencia que se puedan suscitar entre las instituciones comunes de Euskadi y las de cada uno de sus territorios históricos y ayuntamientos se someterán a la decisión de una comisión arbitral, formada por un número igual de representantes designados libremente por el Gobierno Vasco, las diputaciones forales y ayuntamientos conforme al procedimiento que una ley del Parlamento vasco determine.

Artículo 49.- Comisión bilateral con el Estado federal español

1.- El Estado federal español y Euskadi constituirán una comisión bilateral a fin de conocer de sus respectivas políticas y recabarse información y consulta previa a fin de prevenir situaciones de posible conflicto, todo ello sin perjuicio de las competencias propias del Senado federal en materia de cooperación entre el Estado y las comunidades federadas y entre éstas entre sí.

2.- A esta comisión le competerán, entre otras, las siguientes funciones:

a. Informar sobre los proyectos de ley que puedan afectar a las competencias de la otra Administración.

b. Actuaciones en materia de relaciones exteriores y con Europa.

c. Cupo.

d. Todas aquellas que se le atribuyan.

TÍTULO III
HACIENDA Y PATRIMONIO

Artículo 50.- Hacienda vasca

Para el adecuado ejercicio y financiación de sus competencias, Euskadi dispondrá de su propia Hacienda, que, en todo caso, garantizará su autonomía financiera.

Artículo 51.- Potestad tributaria. Cupo

1.- Euskadi tendrá competencia para establecer y regular en su territorio su propio sistema y régimen tributario, que se basará en los principios de igualdad, capacidad económica, progresividad y suficiencia financiera.

2.- Las relaciones de orden tributario entre el Estado federal español y Euskadi vendrán reguladas mediante el sistema foral tradicional de concierto económico y convenios.

48. artikulua.- Arbitraje-batzordea

Euskadi osorako erakundeen eta lurralde historiko bakoitzekoen eta udalen artean sor daitezen eskumen-gatazkak Eusko Jaurlaritzak, foru-aldundiek eta udalek askatasunez izendatutako kide-kopuru berdineko arbitraje-batzorde batek ebatziko ditu, Eusko Legebiltzarrak lege batez finkatu dezan prozedurari jarraituz.

49. artikulua.- Espainiako Estatu federalarekiko bitariko batzordea

1.- Espainiako Estatu federalak eta Euskadik bitariko batzordea sortuko dute, batak bestearen politikak ezagutu ahal izateko eta informazioa lortu eta aurretiazko kontsulta egin ahal izateko; hala, gatazka-egoerak saihestuko dira. Nolanahi ere, Senatu federalak bere eskumenak ditu Estatuaren eta erkidego federatuen arteko lankidetza-gaietan eta erkidegoen artekoetan.

2.- Batzorde horrek, besteak beste, eginkizun hauek izango ditu:

a. Beste Administrazioaren eskumenei eragin liezaieketen lege-proiektuen gaineko txostenak egitea.

b. Kanpo-harremanetarako eta Europarekiko harremanetarako jarduerak.

c. Kupoa.

d. Izendatzen zaizkion guztiak.

III. TITULUA
OGASUNA ETA ONDAREA

50. artikulua.- Euskal Ogasuna

Bere eskumenak behar bezala erabili eta finantzatzeko, Euskadik bere Ogasuna izango du, betiere bere finantza-autonomia bermatuko duena.

51. artikulua.- Zergak zehazteko ahala. Kupoa

1.- Euskadik bere zerga-sistema eta araubidea zehaztu eta arautzeko ahala izango du, bere lurraldearen barruan ari dela; ahal horrek berdintasuna, gaitasun ekonomikoa, progresibitatea eta finantza-nahikotasuna izango ditu oinarrizko printzipiotzat.

2.- Espainiako Estatu federalak eta Euskadik zerga arloan dituzten harremanak arautzeko, ekonomia-itunaren eta hitzarmenen sistema foral tradizionala erabiliko da.

3.- El contenido del régimen de conciertos respetará y se acomodará a los siguientes principios y bases:

a. Las instituciones competentes de los territorios históricos podrán mantener, establecer y regular, dentro de su territorio, el régimen tributario, atendiendo a la estructura general impositiva del Estado federal español, a las normas que para la coordinación, armonización fiscal y colaboración con el Estado federal español se contengan en el propio concierto, y a las que dicte el Parlamento Vasco para idénticas finalidades dentro de Euskadi. El concierto se aprobará por ley del Parlamento Vasco.

b. La exacción, gestión, liquidación, recaudación e inspección de todos los impuestos, incluso los que se integran en la renta de aduanas y los que actualmente se recaudan a través de monopolios fiscales, se efectuará, dentro de cada territorio histórico, por las respectivas diputaciones forales, sin perjuicio de la colaboración con el Estado federal español y su alta inspección.

c. Las instituciones competentes de los territorios históricos adoptarán los acuerdos pertinentes con objeto de aplicar en sus respectivos territorios las normas fiscales de carácter excepcional y coyuntural que el Estado federal español decida aplicar al territorio federal, estableciéndose igual período de vigencia que el señalado para éstas.

d. La aportación de Euskadi al Estado federal español consistirá en un cupo global, integrado por los correspondientes a cada uno de sus territorios, como contribución a todas las cargas del Estado federal español que no asuma Euskadi.

e. Para el señalamiento de los cupos correspondientes a cada territorio que integran el cupo global antes señalado se constituirá una comisión mixta integrada, de una parte, por un representante de cada diputación foral y otros tantos del Gobierno Vasco, y, de la otra, por un número igual de representantes de la Administración del Estado federal español. El cupo así acordado se aprobará por ley con la periodicidad que se fije con el concierto, sin perjuicio de su actualización anual por el procedimiento que se establezca igualmente en el concierto.

3.- Itun-araubidearen edukiak honako printzipio eta oinarri hauek errespetatuko ditu eta horietara moldatuko da:

a. Lurralde historikoetako instituzio eskudunek zerga-araubidea mantendu, ezarri eta arautu ahal izango dute, beren lurraldearen barruan ari direla. Horretarako, Espainiako Estatu federalaren zerga-egitura orokorra kontuan hartuko dute, bai eta itunak berak Espainiako Estatu federalarekiko koordinazioa, zerga-harmonizazioa eta lankidetza lortzeko biltzen dituen arauak eta Euskadin bertan helburu horiek erdiesteko Eusko Legebiltzarrak ematen dituenak ere. Ituna Eusko Legebiltzarrak emandako lege batek onartuko du.

b. Lurralde historiko bakoitzean, bertako foru-aldundiak ordainarazi, kudeatu, kitatu, bildu eta ikuskatuko ditu zerga guztiak, baita aduana-errentan sartzen direnak eta gaur monopolio fiskalen bitartez biltzen diren zergak ere. Arlo honetan, Espainiako Estatu federalarekin lankidetzan arituko dira foru-aldundiak, eta Estatu federalari dagokio goi-ikuskaritza.

c. Lurralde historikoetako instituzio eskudunek beharrezko erabakiak hartuko dituzte, zeinek bere lurraldean aplikatzeko Espainiako Estatu federalak lurralde federalean aplikatu nahi dituen salbuespenezko eta egoeraren araberako zerga-arauak, arau horientzat xedatutako indarraldi berbera ezarriko delarik.

d. Euskadik Espainiako Estatu federalari egindako ekarpena kupo orokor bat izango da, eta kupo horretan lurralde bakoitzari dagokiona bilduko da, Espainiako Estatu federalak dituen eta Euskadik bere egiten ez dituen kargei aurre egiteko ordainketa gisa.

e. Lehen adierazi bezala, kupo orokorra lurraldeek emandako kupoekin osatzen da, eta, lurralde bakoitzari dagokion kupoa zehazteko, bitariko batzorde bat eratuko da. Batzorde horrek kide hauek izango ditu: batetik, foru-aldundien ordezkari bana eta Eusko Jaurlaritzaren beste hainbeste, eta, bestetik, Espainiako Estatu federaleko Administrazioaren beste hainbeste ordezkari. Horrela adostutako kupoa legez onartuko da eta itunarekin ezartzen den maiztasuna izango du, baina, hala ere, urtero eguneratu ahal izango da itunean ezarritako prozedura erabiliz.

f. El régimen de concierto se aplicará de acuerdo con el principio de solidaridad federal.

Artículo 52.- Ingresos de la Hacienda vasca

Los ingresos de la Hacienda General de Euskadi estarán constituidos por:

a. Las aportaciones que efectúen las diputaciones forales, como expresión de la contribución de los territorios históricos a los gastos presupuestarios de Euskadi. Una ley del Parlamento Vasco establecerá los criterios de distribución equitativa y el procedimiento por el que, a tenor de aquéllos, se convendrán y harán efectivas las aportaciones de cada territorio histórico.

b. Los rendimientos de los impuestos propios de Euskadi que establezca el Parlamento Vasco.

c. Transferencias del Fondo de Compensación Interterritorial, de otras asignaciones con cargo a los Presupuestos Generales del Estado federal español y de fondos de la Unión Europea.

d. Rendimientos procedentes de su patrimonio e ingresos de Derecho privado.

e. El producto de las operaciones de crédito y emisiones de Deuda.

f. Recargos sobre impuestos federales.

g. Cualesquiera otros ingresos que puedan establecerse en virtud de lo dispuesto en este Estatuto y en la Constitución federal española.

Artículo 53.- Patrimonio de Euskadi

1.- Se integrarán en el patrimonio de la Comunidad federada vasca los derechos y bienes del Estado federal español o de otros organismos públicos afectos a servicios y competencias propias de Euskadi, previo acuerdo con el propio Estado federal español o con los organismos de él dependientes.

2.- El Parlamento Vasco resolverá sobre los órganos de Euskadi a quienes se transferirá la propiedad o uso de dichos bienes y derechos.

3.- Una ley del Parlamento Vasco regulará la administración, defensa y conservación del patrimonio de Euskadi.

Artículo 54.- Presupuestos Generales de Euskadi

Los Presupuestos Generales de Euskadi contendrán los ingresos y gastos de la actividad pública general y serán elaborados por el Gobierno Vasco y aprobados por el Parlamento Vasco, de acuerdo con las normas que éste establezca.

f. Itunaren araubidea elkartasun federala oinarritzat hartuta aplikatuko da.

52. artikulua.- Euskal Ogasunaren diru-sarrerak

Euskadiko Ogasun Orokorraren sarrerak honako hauek izango dira:

a. Foru-aldundien egindako ekarpenak, lurralde historikoek Euskadiren aurrekontu-gastuei aurre egiteko ematen dutenaren adierazle gisa. Eusko Legebiltzarraren lege batek zehaztuko ditu banaketa ekitatez egiteko irizpideak, bai eta irizpide horien arabera lurralde historiko bakoitzak bere ekarpenak adostu eta egiteko erabiliko duen prozedura ere.

b. Eusko Legebiltzarrak ezarriko dituen Euskadiren zergen etekinak.

c. Transferentziak, Lurraldeen arteko Konpentsazioa Funtsarenak, Espainiako Estatu federalaren Aurrekontu Orokorren konturako beste diru-esleipen batzuenak eta Europar Batasunaren funtsenak.

d. Bere ondareak ematen dituen etekinak eta Zuzenbide pribatuko diru-sarrerak.

e. Kreditu-eragiketen eta zor-jaulkipenen emaitza.

f. Zerga federalei ezarritako gainordainak.

g. Estatutu honetan eta Espainiako Konstituzio federalean xedatutakoaren arabera finkatu litezkeen beste diru-sarrera batzuk.

53. artikulua.- Euskadiren Ondarea

1.- Euskal Erkidego federatuaren ondarearen barruan sartuko dira Espainiako Estatu federalaren edo beste erakunde publiko batzuen eskubide eta ondasunak, baldin eta Euskadiren zerbitzu eta eskumenei atxikita badaude. Horretarako, aurretiaz lortu behar da Espainiako Estatu federalaren beraren edo bere menpeko organoen adostasuna.

2.- Eusko Legebiltzarrak ebatziko du Euskadiko zein organori eskualdatuko zaion ondasun eta eskubide horien jabetza edo erabilera.

3.- Eusko Legebiltzarraren lege batek arautuko du nola administratu, defendatu eta zaindu Euskadiren ondarea.

54. artikulua.- Euskadiko Aurrekontu Orokorrak

Euskadiko Aurrekontu Orokorrek jarduera publiko orokorrean izango diren diru-sarrera eta gastu guztiak jasoko dituzte, eta Eusko Jaurlaritzak egin eta Eusko Legebiltzarrak onartuko ditu, azken honek ezarritako arauekin bat etorriz.

Artículo 55.- Deuda pública

1.- Euskadi podrá emitir Deuda pública para financiar gastos de inversión.

2.- El volumen y características de las emisiones se establecerán de acuerdo con la ordenación general de la política crediticia y en coordinación con el Estado federal español.

3.- Los títulos emitidos tendrán la consideración de fondos públicos a todos los efectos.

TÍTULO IV
DE LA REFORMA DEL ESTATUTO

Artículo 56.- Reforma

1.- La reforma del Estatuto se ajustará al siguiente procedimiento:

a. La iniciativa corresponderá al Parlamento Vasco, a propuesta de una quinta parte de sus componentes, al Gobierno Vasco o a un número de ciudadanos y ciudadanas igual al que se precise para ejercer la iniciativa legislativa popular.

b. La propuesta habrá de ser aprobada por el Parlamento Vasco, por mayoría absoluta.

c. Requerirá, en todo caso, la aprobación de las Cortes Generales cuando la reforma afecte a las competencias reconocidas por este Estatuto al Estado federal español.

d. Finalmente, precisará la aprobación de los electores mediante referéndum.

2.- El Gobierno Vasco convocará los referendos a que se refiere el presente artículo.

Artículo 57.- Supuesto excluido

No exigirá la reforma estatutaria la realización de las delegaciones temporales de competencias que el Parlamento Vasco pudiera realizar a favor del Estado federal español por razones de interés público en los términos regulados el apartado h) del artículo 30 de este Estatuto.

DISPOSICIÓN TRANSITORIA

A partir de la aprobación definitiva de este Estatuto por el Parlamento Vasco, el Gobierno Vasco convocará el referéndum preciso para la ratificación de este Estatuto por el pueblo vasco.

Producida dicha ratificación, y en el marco del pacto político con el Estado federal español que lo

55. artikulua.- Zor publikoa

1.- Euskadik zor publikoa jaulki ahal izango du inbertsio-gastuak finantzatzeko.

2.- Kreditu-politikaren antolamendu orokorraren arabera eta Espainiako Estatu federalarekin bat etorrita ezarriko dira jaulkipenen kopurua eta ezaugarriak.

3.- Ondorio guztietarako, jaulkitako tituluak funts publikotzat joko dira.

IV. TITULUA
ESTATUTUAREN ERREFORMA

56. artikulua.- Erreforma

1.- Estatutuaren erreforma prozedura honen arabera egingo da:

a. Ekimena Eusko Legebiltzarrari dagokio, kideen bostenek proposatzen badute; baita Eusko Jaurlaritzari edo herritarren lege-ekimenerako behar den besteko herritar-kopuruari ere.

b. Proposamena Eusko Legebiltzarrak onartu beharko du, gehiengo osoz.

c. Nolanahi ere, Gorte Nagusien onarpena beharko da erreformak eraginik baldin badu Estatutu honek Espainiako Estatu federalari aitortzen dizkion eskumenetan.

d. Azkenik, hautesleek onartu beharko dute, erreferendum bidez.

2.- Eusko Jaurlaritzak egingo du artikulu honek aipatzen dituen erreferendumetarako deialdia.

57. artikulua.- Baztertutako kasua

Ez da Estatutuaren erreformarik beharko Eusko Legebiltzarrak, Estatutu honen 30. artikuluko h) idatzatian araututako moduan, interes publikoagatik zenbait eskumen Espainiako Estatu federalaren esku uzteko aldi baterako.

XEDAPEN IRAGANKORRA

Eusko Legebiltzarrak Estatutu hau behin betiko onartzen duen egunetik aurrera, Eusko Jaurlaritzak erreferendum bat egiteko deialdia egingo du, erreferendum bidez berretsi behar baitu Euskadik Estatutu hau.

Behin Estatutu hau berretsiz gero, Espainiako Estatu federalarekin adostutako itun politikoaren espa-

fundamenta, el Estatuto entrará en vigor a los seis meses de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco. En dicho plazo se constituirá una comisión mixta entre Euskadi y el Estado federal español a fin de acomodar el actual régimen estatutario a las previsiones contenidas en este Estatuto.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Quedan derogadas cuantas normas de igual o inferior rango se opongan a lo establecido en este Estatuto.

PROTOCOLO ADICIONAL

A los meros efectos ilustrativos, se establece que tienen el carácter de competencias exclusivas de la Comunidad federada vasca, sin perjuicio de lo establecido en los artículos 16.2, 19.1.a), 19.2 y 19.3 de este Estatuto, las siguientes:

1.- Administración de Justicia autónoma, incluida la de creación de un órgano de gobierno del Poder Judicial autónomo vasco y un Ministerio Fiscal propio (conforme a los capítulos tercero y sexto del título II de este Estatuto), sin perjuicio de la jurisdicción del Tribunal Constitucional federal español para garantizar la igualdad de todos los ciudadanos y ciudadanas en el ejercicio de los derechos fundamentales susceptibles de recurso de amparo y de la jurisdicción de la Administración de Justicia federal en las materias de competencia del Estado federal español de resultar aplicables normas internacionales, de Derecho comunitario y federal. En todo caso, el Poder Judicial autónomo vasco será competente para resolver en única o en doble instancia los asuntos susceptibles de recurso de casación ante el Tribunal Supremo federal español.

2.- Legislación mercantil, laboral de determinación de un ámbito laboral vasco, penal, penitenciaria, procesal, civil, y sobre propiedad intelectual e industrial, sin perjuicio de la legislación que en dichas materias pueda dictar el Estado federal español para garantizar la defensa de los derechos fundamentales, la libre circulación de bienes, servicios, capitales y personas, la libertad de establecimiento, principios procesales comunes para todo el Estado federal español, la representatividad de los sindicatos en todo el territorio del Estado a los efectos de la negociación colectiva de ámbito federal español, el funcionamiento solidario del mercado de trabajo y la vigencia de la negociación colectiva de ámbito federal en los términos establecidos en el artículo 22, el régimen jurídico de la Seguridad Social, y el cumplimiento de las obligaciones internacionales y comunitarias asumidas por el Estado federal español o las que pudiera establecer el mismo de conformidad con lo establecido en la Constitución federal española.

rruan (horixe baita estatutu honen oinarria), Estatutu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta sei hilabetera sartuko da indarrean. Epe horretan bitariko batzorde bat eratuko da Euskadiren eta Espainiako Estatu federalaren artean, gaur egungo estatutu-araubidea Estatutu honetan jasotako aurreikuspenetara egokitzeko.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Estatutu honetan ezarritakoaren aurka doazen maila bereko edo beheragoko arau guztiak ere indargabe gelditzen dira.

PROTOKOLO GEHIGARRIA

Argigarri gisa, eta Estatutu honen 16.2, 19.1. a), 19.2 eta 19.3 artikuluetan ezarritakoak bere hartan dirauela, honako hauek joko dira Euskal Erkidego federatuaren eskumen esklusibotzat:

1.- Justizia Administrazio autonomoa, eta, horren barruan, baita Euskal Aginte Judizial autonomoaren gobernu-organo bat eta fiskaltza propio bat sortzea ere (Estatutu honen II. tituluko hirugarren eta seigarren kapituluen arabera). Espainiako Konstituzio Auzitegi federalak du jurisdikzioa herritar guztiak babes-errekurtsoa jaso dezaketen oinarrizko eskubideak erabiltzean berdin tratatuak izango direla bermatzeko; eta, bestetik, Justizia Administrazio federalak du jurisdikzioa nazioarteko arauak, Europar Batasuneko Zuzenbidekoak eta Zuzenbide federalekoak aplikatuz gero Espainiako Estatu federalaren eskumen izango liratekeen gaietan. Nolanahi ere, Euskal Aginte Judizial autonomoak ebatzi ahal izango ditu, auzialdi bakarrean edo bitan, Espainiako Auzitegi Goren federalean kasazio-errekurtsoa jaso dezaketen gaiak.

2.- Merkataritza arloko legeria, euskal lan-esparrua zehazteko lan arloko legeria, arlo penalekoa, prozesalekoa eta zibilekoa, espetxe arlokoa eta jabetza intelektualari eta industria-jabetzari buruzkoa. Hala ere, Espainiako Estatu federalak legeak eman ditzake oinarrizko eskubideen defentsa eta ondasunen, zerbitzuen, kapitalen eta pertsonen zirkulazio askea eta egoitza finkatzeko askatasuna bermatzeko, Espainiako Estatu federal osoari dagozkion printzipio prozesalak baitira. Era berean, Estatu federalak legeak eman ditzake gai hauek bermatzeko: sindikatuek Estatuan duten ordezkaritza, Espainiako eremu federaleko negoziazio kolektiboari begira; lan-merkatuaren elkartasunezko funtzionamendua eta eremu federaleko negoziazio kolektiboaren indarraldia, 22. artikuluan ezarritakoaren arabera; Gizarte Segurantzaren araubide juridikoa, eta Espainiako Estatu federalak nazioartean eta Europar Batasunean onartu dituen betebeharrak betetzea edo Espainiako Konstituzio federalean ezarritakoarekin bat etorriz ezar ditzakeen betebeharrak betetzea.

3.- Aplicación de la legislación europea sobre emigración, inmigración y derecho de asilo. Integración social de los inmigrantes.

4.- Capacidad para rubricar convenios internacionales y para establecer oficinas de representación no diplomática en el extranjero de conformidad con el artículo 20 del presente Estatuto. Presencia en las instituciones de la Unión Europea de conformidad con lo establecido en el artículo 21.

5.- Crédito, banca y seguros. Instituciones de crédito corporativo, público y territorial y cajas de ahorros. Todo ello conforme a lo establecido en el artículo 25 de este Estatuto.

6.- Aplicación de la legislación europea y federal sobre pesas y medidas, contraste de metales y determinación de la hora oficial.

7.- Promoción, desarrollo económico y planificación de la actividad económica del País Vasco en el marco de la normativa comunitaria y de la ordenación general establecida por el Estado federal español, conforme a lo señalado en el artículo 24 de este Estatuto.

8.- Investigación científica y técnica.

9.- Sanidad exterior. Productos sanitarios y farmacéuticos.

10.- Pesca marítima y ordenación del sector pesquero.

11.- Iluminación de costa y señales marítimas, servicio meteorológico. Salvamento marítimo. Transporte de pasajeros y pasajeras y mercancías, incluyendo: tráfico, ferrocarriles, transportes terrestres, marítimos, fluviales y por cable, correos y redes de telecomunicaciones, puertos, helipuertos, aeropuertos, centros de contratación y terminales de cargas en materias de transporte.

12.- Medio ambiente, ecología, ordenación y concesión de recursos y aprovechamientos hidráulicos. Vertidos industriales y contaminantes en aguas de Euskadi.

13.- Obras públicas, sin perjuicio de las de carácter federal o interés general derivadas de las competencias de salvaguardia de éste. La titularidad de las mismas podrá ser asumida por la Comunidad federada vasca una vez satisfecho el importe de su ejecución.

14.- Régimen minero y energético. Recursos geotérmicos.

3.- Europar Batasunean emigrazio, immigrazio eta asilo-eskubideari buruz dagoen legeria aplikatzea. Etorkinak gizarteratzea.

4.- Nazioarteko hitzarmenak sinatzeko eta, Estatuaren 20. artikuluarekin bat etorriz, ordezkaritza ez-diplomatikoa duten atzerriko bulegoak irekitzeko gaitasuna. Europar Batasuneko instituzioetan ordezkaritza izatea, 21. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz.

5.- Kreditua, bankuak eta aseguruak. Korporazio-kredituak, publikoak eta lurraldekoak ematen dituzten erakundeak eta aurrezki-kutxak. Hori guztia, Estatutu honen 25. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz.

6.- Pisu eta neurriei, metalen kontrasteari eta ordu ofiziala zehazteari buruz Europar Batasunean dauden legeak aplikatzea.

7.- Euskadiren jarduera ekonomikoa sustatu, garatu eta antolatzea Europar Batasuneko arauen eta Espainiako Estatu federalak ezarritako antolamendu orokorraren barruan, Estatutu honen 24. artikuluan adierazitakoarekin bat etorriz.

8.- Zientzia eta teknika arloko ikerketa.

9.- Kanpoko osasuna. Osasun arloko eta farmaziako produktuak.

10.- Itsas arrantza eta arrantza-sektorearen antolamendua.

11.- Itsasertzaren argiztapena eta itsas seinaleak, meteorologiako zerbitzua. Itsas salbamendua. Bidaiariak eta salgaiak garraiatzea, honako arlo hauek ere barne direla: trafikoa, trenbideak, lurreko, itsasoko, ibaietako eta kable bidezko garraioak, posta eta telekomunikazio-sareak, portuak, heliportuak, aireportuak, garraio-gaietako arloko kontratazio-guneak eta zama- terminalak.

12.- Ingurumena, ekologia, baliabide eta ustiapen hidraulikoak antolatu eta esleitzea. Industriako isurpenak eta isurpen kutsagarriak Euskadiko uretan.

13.- Herri-lanak. Horrek ez du esan nahi izaera federaleko herri-lanik edo interes orokorra zaintzeko eskumenen ondorioz sortutako interes orokorrekorik egin ezin daitekeenik; Halako herri-lanen titulartasuna Euskal Erkidego federatuak bere gain har dezake, behin herri-lan horiek egin izateagatik ordaindu beharrekoa ordainduz gero.

14.- Meategien eta energiaren araubidea. Baliabide geotermikoak.

Doc. 394

15.- Seguridad pública a través de su policía o Ertzaintza, sin perjuicio de las funciones correspondientes a la policía federal en materia de sus competencias.

16.- Regulación de las condiciones de obtención, expedición y homologación de títulos académicos y profesionales.

17.- Montes, aprovechamientos y servicios forestales, vías pecuarias y pastos.

18.- Agricultura y ganadería de acuerdo con la ordenación europea.

19.- Pesca en aguas interiores, marisqueo y acuicultura, caza y pesca fluvial.

20.- Aprovechamientos hidráulicos, canales y regadíos cuando las aguas discurran íntegramente dentro del País Vasco; instalaciones de producción, distribución y transporte de energía, sin perjuicio de las funciones de garantía del Estado federal español en los términos señalados en el apartado 11; aguas minerales, termales y subterráneas.

21.- Ordenación farmacéutica e higiene.

22.- Cámaras Agrarias y de la Propiedad, Cofradías de Pescadores, Cámaras de Comercio, Industria y Navegación.

23.- Cooperativas, mutualidades no integradas en la Seguridad Social conforme a la legislación federal en materia mercantil.

24.- Comercio exterior e interior, sin perjuicio de la política general de precios, de la libre circulación de bienes en todo el territorio federal y de la legislación europea sobre defensa de la competencia. Órgano vasco de defensa de la competencia. Ferias y mercados interiores así como ferias internacionales a celebrar en Euskadi. Denominaciones de origen y publicidad de forma compartida con el Estado federal español.

25.- Defensa del consumidor y del usuario en los términos del apartado anterior.

26.- Establecimiento y regulación de bolsas de comercio y demás centros de contratación de mercancías y de valores conforme a la legislación mercantil del Estado federal español. Operadores bursátiles.

27.- Industria, incluida la instalación, ampliación y traslado de industrias sujetas a normas especiales por razones de seguridad, interés militar y sanitario y aquellas que precisen de legislación específica para estas funciones, y las que requieran de contratos previos de transferencia de

15.- Segurtasun publikoa bere poliziaren edo Ertzaintzaren bitartez, polizia federalak bere eskumenen barruan dituen eginkizunak izan ezik.

16.- Ikasketa-tituluak eta lanbideetarako tituluak lortu, eman eta homologatzeko baldintzak arautzea.

17.- Mendiak, baso ustiapen eta zerbitzuak, abelbideak eta larreak.

18.- Nekazaritza eta abeltzaintza, Europar Batasuneko antolamenduarekin bat etorriz.

19.- Barne-uretako arrantza, itsaski-bilketa eta arrain-hazkuntza, ehiza eta ibaietako arrantza.

20.- Ustiapen hidraulikoak, ubideak eta ureztatzeak, baldin eta urak Euskaditik kanpo ateratzen ez badira; energia sortu, banatu eta garraiatzeko instalazioak, Espainiako Estatu federalaren berme-eginkizunei dagokiena izan ezik, 11. paragrafoan adierazi bezala; ur mineralak, ur beroak eta lurpeko urak.

21.- Farmazia-antolamendua eta higienea.

22.- Nekazaritzako eta jabetzako ganberak, arrantzaleen kofradiak, eta merkataritza, industria eta nabigazioko ganberak.

23.- Merkataritza arloko legeriaren arabera Gizarte Segurantzaren baitan ez dauden kooperatiba eta mutualitateak.

24.- Barruko eta kanpoko merkataritza, baina prezioen politika orokorra, lurralde federal osoan zehar ondasunak mugitzeko askatasuna eta Europar Batasunak lehiaren defentsarako duen legeria errespetatuz. Lehia babesteko euskal organoa. Barruko feriak eta azokak, bai eta Euskadin egingo diren nazioarteko feriak ere. Jatorrizko deiturak eta publizitatea, Espainiako Estatu federalarekin batera.

25.- Kontsumitzaile eta erabiltzaileak defendatzea, aurreko paragrafoan adierazi bezala.

26.- Merkataritzako burtsak eta salgai eta balioak kontratatzeko gainerako zentroak ezarri eta arautzea, Espainiako Estatu federaleko merkataritza-legeriarekin bat etorriz. Burtsako eragiketak.

27.- Industria. Horren barruan sartu behar da zenbait industria ezarri, handitu eta lekuz aldatzea, hala nola segurtasun, interes militar eta osasun arloko arrazoiengatik arau berezien pean dauden industriak eta ezarri, handitu eta lekuz aldatzeko berariazko legeak behar dituztenak, bai

tecnología extranjera sin perjuicio de la competencia de garantía del Estado federal español.

eta atzerriko teknologia ekartzeko aurretiazko kontratuak behar dituzten industriak ere, nahiz eta gai horretan Espainiako Estatu federalak berme-eskumena duen.

En la reestructuración de sectores industriales, corresponden a Euskadi el desarrollo y ejecución de los planes establecidos por el Estado federal español.

Industria-sektoreak berregituratzeko orduan, Euskadiri dagokio Espainiako Estatu federalak ezarritako planak garatu eta betearaztea.

28.- Carreteras y caminos.

28.- Errepideak eta bideak.

29.- Derecho administrativo vasco y régimen estatutario de sus funcionarios, sin perjuicio de la legislación administrativa y régimen funcionarial que, para garantizar el desarrollo de sus competencias exclusivas, pueda establecer el Estado federal español.

29.- Euskal Administrazio Zuzenbidea eta Euskal Administrazioko funtzionarioen estatutu-araubidea. Nolanahi ere, Espainiako Estatu federalak ezar ditzake bere eskumen esklusiboen garapena bermatzeko administrazio-legeria eta funtzionario-araubidea.

30.- Regulación de las condiciones de obtención, expedición y homologación del carné de ciudadano vasco.

30.- Euskal herritar agiria lortu, eman eta homologatzeko baldintzak arautzea.

31.- Autorización para la realización de consultas populares por vía de referéndum.

31.- Herri-kontsultak erreferendum bidez egiteko baimena izatea.

32.- Demarcaciones territoriales municipales, sin perjuicio de las facultades correspondientes a los territorios históricos de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 37 de la Constitución.

32.- Udalen lurralde-barrutiak finkatzea, Konstituzioaren 37. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz lurralde historikoen ahalmenei dagokiena izan ezik.

33.- Organización, régimen y funcionamiento de las instituciones de la Comunidad federada vasca.

33.- Euskal Erkidego federatuko instituzioen antolaketa, araubidea eta funtzionamendua.

34.- Legislación electoral interior que afecte a los municipios de la Comunidad federada vasca, Parlamento Vasco, juntas generales y diputaciones forales, en los términos previstos por el presente Estatuto y sin perjuicio de las facultades correspondientes a los territorios históricos, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 44 del mismo.

34.- Euskal Erkidego federatuko udalei, Eusko Legebiltzarrari, batzar nagusiei eta foru-aldundiei dagokien hauteskunde-legeria, Estatutu honetan aurreikusi bezala eta lurralde historikoen ahalmenei dagokiena izan ezik, Estatutu honen 44. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz.

35.- Régimen local.

35.- Toki-araubidea.

36.- Bienes de dominio público y patrimoniales cuya titularidad corresponda a Euskadi, así como las servidumbres públicas en materias de sus competencias. Podrá ser asumida, en el marco de la oportuna negociación con el Estado federal español, la titularidad y defensa de la zona marítimo-terrestre de su litoral y playas, el mar territorial adjunto hasta el límite de doce millas y los recursos existentes en los mismos.

36.- Jabetza publikoko eta ondareko ondasunak, titulartasuna Euskadiri badagokio, bai eta bere eskumenen arloan dituen zortasun publikoak ere. Espainiako Estatu federalarekin negoziatuta, bere egin ahal izango ditu, halaber, bere itsasbazterreko itsas eta lehor aldearen eta hondartzen titulartasuna eta defentsa, bai eta hamabi miliara arteko itsas eremuarenak eta bertan dauden baliabideenak ere.

37.- Protección y asistencia social.

37.- Gizarte laguntza eta babesa.

38.- Fundaciones y asociaciones de carácter docente, cultural, artístico, benéfico, asistencial y similares, en tanto desarrollen principalmente sus funciones en Euskadi.

38.- Irakaskuntza, kultura, arte, ongintza, laguntza eta gisakoen arloko fundazioak eta elkarteak, beren eginkizunak nagusiki Euskadin betetzen badituzte.

39.- Organización, régimen y funcionamiento de las instituciones y establecimientos de protección y

39.- Adin txikikoak babestu, zaindu, zigortu eta gizarteratzeko erakunde eta egoitzen antolaketa,

tutela de menores, penitenciarios y de reinserción social.

40.- Cultura, incluidas las artes escénicas y el cine.

41.- Instituciones relacionadas con el fomento y enseñanza de las bellas artes, artesanía.

42.- Patrimonio histórico, artístico, monumental, arqueológico y científico, asumiendo Euskadi el cumplimiento de las normas y obligaciones que establezca el Estado federal español para la defensa de dicho patrimonio contra la exportación y la expoliación.

43.- Archivos, bibliotecas y museos.

44.- Colegios profesionales y ejercicio de las profesiones tituladas. Nombramiento de notarios, registradores de la propiedad. Fijación de sus demarcaciones.

45.- Sector público propio de Euskadi. Reserva al sector público de recursos o servicios esenciales, especialmente en caso de monopolio, e intervención de empresas cuando lo exija el interés general. Gestión en Euskadi del sector público federal conforme al artículo 24 del presente Estatuto.

46.- Ordenación del territorio y del litoral, urbanismo y vivienda.

47.- Casinos, juegos y apuestas.

48.- Turismo y deporte. Ocio y esparcimiento. Selecciones nacionales en aquellos deportes en los que se disponga de liga vasca propia o en los que exista un consenso expresado por una mayoría cualificada en el Parlamento Vasco.

49.- Estadística del País Vasco para sus propios fines y competencias.

50.- Espectáculos.

51.- Desarrollo comunitario.

52.- Políticas de género.

53.- Política familiar, infantil, juvenil y de la tercera edad.

54.- Enseñanza, incluida la formación profesional, a fin de garantizar una escuela pública vasca de calidad. A estos efectos, y mediante acuerdo con el Estado federal español, se regulará la obtención, expedición y homologación por la Comunidad federada vasca de los correspondientes títulos académicos y profesionales a fin de asegurara su validez en todo el territorio federal.

araubide eta funtzionamendua.

40.- Kultura, arte eszenikoak eta zinemagintza barne.

41.- Arte ederrak eta eskulangintza sustatu eta irakastearekin lotutako erakundeak.

42.- Ondare historiko, artistiko, monumental, arkeologiko eta zientifikoa, eta ondare hori esportazio eta espoliaziotik babesteko Espainiako Estatu federalak ezartzen dituen arau eta betebeharrak betetzeko konpromisoa hartuko du Euskadik.

43.- Artxiboak, liburutegiak eta museoak.

44.- Lanbide-elkargoak eta tituludun lanbideetan aritzea. Notarioak eta jabetza-erregistratzaileak izendatzea. Beren mugapeak zehaztea.

45.- Euskadiren sektore publikoa. Oinarrizko baliabide edo zerbitzuak arlo publikoaren esku uztea, bereziki monopolioa legokeen kasuan, eta enpresetan esku hartzea, interes orokorrak hala eskatzen badu. Euskadin arlo publiko federala kudeatzea, Estatutu honen 24. artikuluarekin bat etorriz.

46.- Lurraldearen eta itsasbazterraren antolamendua, hirigintza eta etxebizitza.

47.- Kasinoak, jokoak eta apustuak.

48.- Turismoa eta kirola. Aisia eta olgeta. Selekzio nazionalak, Euskadin bertako liga duten kiroletan edo Eusko Legebiltzarrean gehiengo kualifikatu batek adosten dituen kiroletan.

49.- Euskadiko estatistika, Euskadiren helburu eta eskumenetarako.

50.- Ikuskizunak.

51.- Garapen komunitarioa.

52.- Genero-politikak.

53.- Familia, haur, gazte eta adinekoen arloko politika.

54.- Irakaskuntza, lanbide-heziketa barne, kalitatezko euskal eskola publiko bat bermatze aldera. Helburu horietarako, eta Espainiako Estatu federalekin adosturik, Euskal Erkidego federatuak arautuko du titulu akademikoak eta lanbide-tituluak nola lortu, eman eta homologatu, lurralde federal osoan balioa izan dezaten.

55.- Sanidad interior.

56.- Política de drogodependencias.

57.- Seguridad Social mediante la participación en la correspondiente agencia autónoma federal que incluya, de conformidad con el artículo 23, el derecho a decidir sobre la inversión en Euskadi de las aportaciones derivadas de las cotizaciones de sus ciudadanos y ciudadanas y establecer recargos sobre las cotizaciones sociales fijadas a nivel federal. Además de lo anterior, el desarrollo normativo de la legislación que federalmente se establezca al efecto y la ejecución de la misma, salvo las normas que configuran el régimen económico de la Seguridad Social. Euskadi podrá garantizar y gestionar dentro de su territorio, de conformidad con lo establecido en el artículo 23.6, todos los servicios relacionados con las materias antes expresadas, incluidos servicios públicos de recaudación de cuotas, empleo, formación y prevención de riesgos laborales. Igualmente, Euskadi ejercerá la tutela de las instituciones, entidades y fundaciones en materia de sanidad y seguridad social, reservándose el Estado federal español la alta inspección conducente al cumplimiento de las funciones y competencias contenidas en este artículo.

58.- Medios de comunicación, sin perjuicio de los medios de comunicación federales. Euskadi regulará y mantendrá su propia televisión, radio y prensa, y, en general, todos los medios de comunicación social precisos para el cumplimiento de sus fines. Mediante ley del Parlamento Vasco se creará un consejo vasco de los medios de comunicación a fin de garantizar tanto el derecho de la ciudadanía vasca a comunicar y recibir información veraz como el de los grupos sociales, políticos y culturales significativos a acceder a los medios de comunicación social tanto públicos como privados.

55.- Barruko osasuna.

56.- Droga-mendekotasunen politika.

57.- Gizarte Segurantza, dagokion agentzia autonomo federalean parte hartuz; 23. artikuluarekin bat etorrita, parte-hartze horren barruan sartzen da herritarrek Euskadin egindako kotizazioak nola inbertitu erabakitzeko eskubidea eta maila federaleko gizarte-kotizazioei gainordain bat ezartzeko ahalmena. Gainera, egitura federaletik horretarako beren-beregi ezarritako legeak arau bidez garatzea eta lege horiek betearaztea, salbu eta Gizarte Segurantzaren araubide ekonomikoa xedatzen duten arauak. 23.6 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, Euskadik bere lurraldean bermatu eta kudeatu ahal izango ditu lehen adierazitako arlo guztiekin zerikusia duten zerbitzuak, eta, horien artean, kuotak biltzeko eta enplegu, prestakuntza eta lan-arriskuen prebentziorako zerbitzu publikoak. Era berean, Euskadik osasun eta gizarte-segurantzaren inguruko instituzio, erakunde eta fundazioen zaintza egingo du; goi-ikuskaritza, ordea, Espainiako Estatu federalaren esku geratuko da, artikulu honetan jasotako eginkizunak eta eskumenak betetzeko.

58.- Hedabideak, hedabide federalak izan ezik. Euskadik arautu eta mantenduko ditu bere telebista, irratia, prentsa eta, oro har, bere helburuak betetzeko behar dituen gizarte-hedabide guztiak. Eusko Legebiltzarrak emandako lege baten bidez, hedabideen euskal kontseilua eratuko da, euskal herritarrek ziurtatua izan dezaten egiazko informazioa hedatu eta jasotzeko eskubidea, eta, orobat, gizarte, politika eta kulturako talde esanguratsuek ziurtatua izan dezaten gizarte-hedabide publiko nahiz pribatuetara heltzeko eskubidea.

Doc. 395 **11.3.**

Escrito de los Grupos Parlamentarios Euzko Abertzaleak, Eusko Alkartasuna y Mixto-Ezker Batua-Izquierda Unida-Berdeak, de 5 de diciembre de 2003, solicitando la prórroga del plazo de presentación de enmiendas.

Localización: Parlamento Vasco. Registro General Nº 8820, de 5 de diciembre de 2003. Recuperable en http://www.parlamento.euskadi.net

Los Grupos parlamentario abajo firmantes, interesan, con base en el artículo 85 del Reglamento de la Cámara, la prórroga de plazo de presentación de enmiendas a la Propuesta de reforma de Estatuto político de la Comunidad de Euskadi.

Vitoria-Gasteiz, 5 de diciembre de 2003

EUZKO ABERTZALEAK

EUSKO ALKARTASUNA

MIXTO – EB-IU-BERDEAK

Enmienda a la totalidad del Grupo Parlamentario Socialistas Vascos/Euskal Sozialistak con solicitud de devolución al Gobierno de la Propuesta de Estatuto Político de la Comunidad de Euskadi.

Localización: *Boletín Oficial del Parlamento Vasco*, Nº 132, de 16 de febrero de 2004, pp. 15384-15408. VII Legislatura. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La propuesta de Estatuto político de la Comunidad de Euskadi presentada por el Gobierno Vasco es una iniciativa que rompe en dos al País Vasco, porque trata de alterar de manera unilateral el consenso estatutario que configura a Euskadi como comunidad política. Es, además, una iniciativa aventurera y absolutamente incomprensible, y pasará a la historia como la mayor extravagancia imaginable en un país democrático.

Para asombro de propios y extraños, un gobierno en minoría, que ha sido incapaz de hacer cosas tan elementales como renovar al director de EITB, o que ha tenido que trampear vergonzosamente el Reglamento de la Cámara, o aprovecharse de alguna ausencia, para poder aprobar unos presupuestos, nos propone nada más y nada menos que cambiar de arriba abajo el Estatuto y la Constitución. Además, ni siquiera hace un esfuerzo para explicar por qué quiere acabar con un Estatuto que ha sido fruto del mayor esfuerzo de consenso conocido entre los vascos y que ha proporcionado al País Vasco unos niveles de progreso que son indiscutibles.

Nos propone, unilateralmente y sin diálogo previo con nadie, un cambio radical del marco jurídico-político de Euskadi, que implica, a su vez, una alteración sustancial del marco jurídico-político del conjunto de España, la Constitución, sin que, obviamente, se tengan competencias para ello. Y lo hace con el propósito de imponer a un país plural y diverso, como es el País Vasco, los criterios del nacionalismo más etnicista y radical, como base para construir su futuro.

No es, por tanto, una propuesta inspirada en una visión de país, sino en consideraciones partidarias. No es una propuesta pensada para dar respuesta a los problemas de la sociedad vasca, sino para resolver los problemas del nacionalismo. No tiene como objetivo alcanzar una situación de estabilidad, de entendimiento y de diálogo, para salir de la crisis política

ZIOEN AZALPENA

Eusko Jaurlaritzak aurkeztu duen Euskadiko Erkidegoaren Estatutu politikorako proposamena Euskadi bi zatitan hausten duen ekimena dugu, bere aldetik bakarrik aldatu nahi baitu Euskadi erkidego politiko gisa egituratzen duen Estatutua eta Estatutu horren inguruko adostasuna. Ekimen hau, gainera, ekimen menturazalea eta erabat ulertezina dugu eta herri demokratiko batean inoiz pentsa litekeen bitxikeriarik handiena bezala pasatuko da historiara.

Etxeko zein kanpokoen harrigarri, gutxiengoan den gobernu batek, EITBko zuzendaria berritzea bezalako oinarrizko gauzarik egiteko gai izan ez denak, edo eta aurrekontu batzuk onesteko Legebiltzarraren Araudiari lotsagarriro iruzur egiten jardun zein absentziaren batez baliatu beharra izan duenak, zer eta Estatutua eta Konstituzioa goitik behera aldatzea proposatzen digu orain. Horrez gain, ahaleginik ere ez du egiten adierazten zer dela-eta nahi duen orain Estatutuari akabera eman, hain zuzen ere euskaldunen artean sekula ezagututako adostasun-ahaleginik handienaren fruitu izan eta Euskadiri aurrerakuntza-maila eztabaidaezinak eman dizkion Estatutuari.

Euskadiren esparru politiko-juridikoaren errotikako aldaketa bat proposatzen digu, alde bakarrez eta aurrez inorekin hitz egiteke proposatu ere. Eta aldaketa horrek, halaber, Espainia osoaren esparru juridiko-politikoaren funtsezko aldaketa dakar berekin (Konstituzioarena, alegia), nahiz eta hartarako eskumenik izan ez. Eta egin ere herri plural eta askotariko bati (halakoxea baitugu Euskadi) nazionalismorik etnizista eta erradikalenaren irizpideak inposatzeko xedez egiten du hori, haren etorkizuna eraikitzeko zimentarri gisa.

Ez dugu, beraz, herri-ikuspegi bat oinarri hartutako proposamena, baizik eta alderdi mailako kontsiderazioetan sostengatua. Ez dugu, beraz, euskal gizarteak dituen arazoei erantzuteko pentsaturiko proposamena, baizik eta nazionalismoaren arazoak konpontzeko pentsatua. Ez du helburutzat egonkortasun, elkar ulertze eta elkarrizketako egoera batera iristerik, Eus-

permanente por que atraviesa Euskadi. Por el contrario, ahonda en la crisis y rompe los consensos básicos, con el fin de hacer irreversible la hegemonía de un frente nacionalista, para imponer un proyecto de país que no es compartido por la mitad de la sociedad vasca.

Por eso, esta propuesta no sirve para asentar la convivencia, porque aumenta la crispación; no nos encamina hacia la paz, porque no es posible acercarse a la paz pagando a ETA un peaje político, y no mejora nuestras relaciones con el resto de España, sino que las empeora sustancialmente, como es público y notorio.

Es, además, una propuesta que convierte al País Vasco en una anomalía permanente, porque invierte los términos en que se desenvuelven las situaciones políticas en los países democráticos. En cualquiera de estos países, la democracia consiste en la permanencia, apenas alterada en el tiempo, del marco político, siendo en cambio normal y habitual el cambio de los gobiernos, la alternancia. El lehendakari y su Gobierno han decidido, por el contrario, que sean los gobiernos nacionalistas los que permanezcan y los marcos políticos los que se vean sometidos a la alternancia, de acuerdo con los intereses coyunturales del nacionalismo.

Cabe resaltar, además, que el incumplimiento flagrante de las instituciones vascas del ordenamiento jurídico, con motivo de la tramitación de la propuesta del Gobierno, supone una quiebra muy grave del Estado de derecho, lo que contribuye a deslegitimar la exigencia a los ciudadanos y ciudadanas de Euskadi del cumplimiento de la ley.

Los socialistas, como es lógico, nos vamos a oponer a este disparate. Rechazamos, por tanto, la propuesta del Gobierno. Y lo hacemos por razones políticas, por razones jurídicas y, en tercer lugar, porque, frente a la ruptura del Estatuto que nos ofrecen, defendemos nuestra propia propuesta de "Más Estatuto".

Nuestro rechazo es coherente con la política llevada a cabo por el PSE-EE (PSOE) en todo el proceso que ha conducido a la elaboración y presentación en el Parlamento Vasco de la propuesta del Gobierno. Una política plasmada, especialmente, en los dos documentos aprobados y difundidos recientemente por nuestro partido: el primero, "34 razones que hacen inaceptable políticamente, y negativo económicamente, el Plan Ibarretxe", y el segundo, "Más Estatuto".

A) RAZONES POLÍTICAS

Desde un punto de vista estrictamente político, la propuesta del Gobierno Vasco representa un ataque frontal a las señas de identidad política del País Vasco. Rompe, por ello, la convivencia, y fomenta la división y el enfrentamiento político y social. Es, en consecuencia, una propuesta antidemocrática que se

kadik etengabe pairatzen duen krisialdi politikotik irteteko. Aitzitik, krisialdia sakondu eta oinarrizko adostasunak hautsi egiten ditu, fronte nazionalista baten hegemonia behin betiko nagusiarazteko asmoarekin, euskal gizartearen erdiak bere egiten ez duen herriproiektua inposatzeko.

Horregatik, proposamen honek ez du balio elkarbizitzaren harroinak sendotzeko, sumindura areagotu egiten duelako; ez garamatza bakerantz, ez baita posible bakera hurreratzea ETAri bidesari politikorik ordainduz, eta Espainiako gainerako lekuekin izan beharreko harremanak hobetu beharrean okerragotu egiten ditu nabarmenki, gauza ageria eta bistakoa denez.

Euskadi etengabeko anomalia bihurtzen duen proposamena ere bada, behekoz gora jartzen baititu herri demokratikoek egoera politikoen konpontzeko darabiltzaten bideak. Herri horietako edozeinetan, demokrazia esparru politikoaren iraupenean datza (demokraziaren iraute hori denboraren joanean ia aldatzeke); aldiz, gobernuak aldatzea da normala eta ohikoa: alternantzia. Lehendakariak eta haren Jaurlaritzak erabaki dute, ordea, gobernu nazionalistak izan daitezela iraungo dutenak eta esparru politikoak, aldiz, alternantziaren mendean egongo direnak, nazionalismoak egoeraren arabera izan ditzakeen interesen arabera.

Azpimarra daiteke, gainera, Euskadiko instituzioek ordenamendu juridikoa hain era gordinean ez betetzea –Gobernuaren proposamenaren tramitazioa dela bide, hain zuzen– zuzenbide-estatua oso era larrian haustea dela, eta horrela legitimitatea galtzen da gero Euskadiko herritarrei legea bete beharra dagoela esateko.

Sozialistek, logikoa denez, burugabekeria honen kontra egingo dugu. Arbuiatu egiten dugu, beraz, Gobernuaren proposamena. Eta egin ere arrazoi politikoengatik, arrazoi juridikoengatik eta, hirugarrenez, eskaintzen diguten estatutu-haustearen aurrean, geure proposamena defendatzen dugulako, "Estatutu gehiago", alegia.

Gure arbuioa koherentea da Jaurlaritzaren proposamena prestatu eta Eusko Legebiltzarrean aurkeztera eraman duen prozesu guztian PSE-EE (PSOE)-ek burutu duen politikarekin. Eta politika hori gure alderdiak onetsi eta ezagutzera eman berri dituen dokumentu bietan gauzatua da bereziki: lehena, "Ibarretxe Plana politikoki ezin onetsizko eta ekonomikoki kaltegarrizko egiten duten 34 arrazoi ", eta bigarrena, "Estatutu gehiago".

A) ARRAZOI POLITIKOAK

Ikuspuntu politiko huts batetik, Eusko Jaurlaritzaren proposamena aurrez aurreko erasoa da Euskadiren nortasun politikoak dituen ezaugarrientzat. Puskatu egiten du, beraz, elkarbizitza, eta sustatu zatiketa eta gatazka politiko soziala. Demokraziaren kontrako proposamena dugu, hortaz, eta demokraziaren kontra-

quiere implantar por procedimientos igualmente antidemocráticos. Nace de la desigualdad política y está destinada a consolidarla. Supone una bofetada moral a las víctimas del terrorismo. Echa por tierra lo decidido por nuestras instituciones representativas a lo largo de casi un cuarto de siglo. No va a dar, por tanto, la palabra a los vascos, sino a quitársela. Es un proyecto secesionista que nos cierra las puertas de España y de Europa. Y, por último, tendría, de salir adelante, repercusiones serias en el futuro del país.

1.- Es un ataque frontal a las señas de identidad políticas del País Vasco.

Un país plural, que se ha construido desde la pluralidad y desde el pacto entre diversos: pacto entre vascos de diversas tendencias políticas, pacto entre territorios de Euskadi y pacto, finalmente, entre las instituciones vascas y el Estado. Fue sobre la base de este triple pacto como se hizo posible, en primer lugar, la elaboración del Estatuto, y en segundo lugar el acuerdo posterior con el Estado que dio paso a su aprobación en las Cortes Españolas y a su ratificación en referéndum por la ciudadanía vasca.

La propuesta que se nos presenta pretende saltarse de manera unilateral este compromiso múltiple que da origen al País Vasco como comunidad política; cuando lo lógico y lo justo hubiera sido que quien pretendiera alterar este marco político lo hubiera hecho por los mismos procedimientos de pacto que ni el lehendakari ni su Gobierno se han molestado en retomar.

2.- Rompe la convivencia y fomenta la división y el enfrentamiento político y social.

De esa traición al triple compromiso que es la base de nuestro autogobierno deriva el triple rechazo a la propuesta del lehendakari aprobada por el Gobierno: rechazo de la oposición democrática, que representa a la mitad de la sociedad vasca; rechazo de instituciones territoriales como las Juntas Generales y la Diputación de Álava, y rechazo de las instituciones del Estado. Un triple rechazo que es, a su vez, reflejo del que se ha expresado en amplios sectores de la sociedad vasca y del conjunto de España. No es, pues, esta propuesta un pacto para la convivencia, como reiteradamente ha venido afirmando el lehendakari Ibarretxe. Por el contrario, es una propuesta para la división y el enfrentamiento en el seno de la sociedad vasca y entre el País Vasco y el Estado.

Es una propuesta que atenta contra las bases de nuestra convivencia política y nos instala en una crispación permanente y progresiva en todos los órdenes de la vida política y social. Lo cual es algo lógico, porque cuando no se asume la pluralidad –que es la que da sentido a un pacto entre iguales–, ni se busca el consenso ni se practica el diálogo, sino el "ordeno y mando", es muy difícil sumar voluntades o crear la suficiente confianza entre los discrepantes o entre los adversarios políticos.

ko prozeduren bidez ezarri asmo dena. Desberdintasun politikotik sortzen da eta hura sendotzea du helburu. Halako zaplazteko morala da terrorismoaren biktimentzat. Eraitsi egiten du ordezkatzen gaituzten instituzioek ia mende laurden batez erabakitakoa. Ez die, beraz, euskaldunei hitza emango, kenduko baizik. Proiektu sezesionista bat da, Espainiako eta Frantziako ateak ixten dizkiguna. Eta, azkenekoz, aurrera ateraz gero, ondorio larriak izango lituzke herriaren geroan.

1.- Aurrez aurreko erasoa da Euskadiren nortasun politikoak dituen ezaugarrientzat.

Herri plural bat, pluraltasunetik eta diferenteen arteko itunetik eraikia izan dena: joera politiko diferenteko euskaldunen arteko ituna, Euskadiko lurraldeen arteko ituna eta, azkenik, Euskadiko instituzioen eta Estatuaren arteko ituna. Itun hirukoitz honen oinarriaren gainean izan zen posible, lehenik eta behin, Estatutua taxutzea, eta, bigarren, gerora Estatuarekin iritsitako akordioa, eta horrek ekarri zuen Espainiako Gorteetan onestea eta Euskadiko herritarrek erreferendumez berrestea.

Aurkezten diguten proposamenak bere kasa nahi du konpromiso hirukoitz hori apurtu, hain zuzen ere Euskadi erkidego politiko gisa sortu zuen konpromiso hirukoitz hori. Logikoa eta bidezkoa, halere, esparru politiko hau aldatu nahi zuenak itun-prozedura berak erabiltzea izango zen, ez lehendakariak ez haren Jaurlaritzak inolaz ere berriro baliatu nahi izan ez dituzten prozedurak, alegia.

2.- Elkarbizitza hautsi eta zatiketa eta gatazka politiko eta soziala sustatzen du.

Gure autogobernuaren oinarri dugun konpromiso hirukoitzari egindako traizio horretatik dator Jaurlaritzak onetsitako lehendakariaren proposamenari ematen diogun arbuio hirukoitza: oposizio demokratikoaren arbuioa (euskal gizartearen erdia ordezkatzen duen oposizioarena); lurralde-instituzioen arbuioa, hala nola Arabako Biltzar Nagusien eta Arabako Aldundiarena, eta Estatuko instituzioen arbuioa. Arbuio hirukoitz bat, Euskadiko eta Espainia osoko gizartearen hainbat eta hainbat sektoretan agertzera eman den arbuioaren isla garbia ere badena. Ez da, beraz, proposamen hau elkarbizitzarako ituna, Ibarretxe lehendakaria behin eta berriz esaten aritu denaz beste. Proposamen hau, ordea, euskal gizartearen barruan eta Euskadiren eta Estatuaren artean zatiketa eta gatazka bultzatzeko proposamena da.

Proposamen honek gure elkarbizitza politikoaren oinarriei erasotzen die eta sumindura bat etenik gabea eta gero eta handiagoa dakarkigu bizitza politiko eta sozialaren maila guztietan. Eta hori logikoa da, gainera, zeren pluraltasuna –horixe baita berdinen arteko itun bati zentzua ematen diona– onartzen ez denean eta, halaber, adostasuna bilatzen ez eta elkarrizketa erabili barik "aginduak eman" besterik egiten ez denean, oso baita zaila borondateak elkarganatzen edo konfiantzarik aski sortzen irizkide ez direnen edo aurkari politikoen artean.

Doc. 396

Es, pues, imposible inspirar confianza en la oposición democrática y autonomista con todos estos ingredientes negativos que caracterizan a la propuesta del Gobierno. Y es por eso por lo que han saltado por los aires todos los consensos básicos que, hasta la fecha, nos han configurado como país; circunstancia ésta que, si es grave de por sí en cualquier comunidad política, lo es todavía mucho más en Euskadi, donde la crisis de convivencia sigue siendo un problema no resuelto.

3.- Es una propuesta antidemocrática.

De lo expuesto hasta ahora se desprende que la propuesta del Gobierno pretende sustituir el pacto por la imposición, y el pluralismo por el pensamiento único nacionalista. Todo ello equivale a decir que se trata de una propuesta esencialmente antidemocrática. Lo es, además, porque parte de una visión etnicista e identitaria, y no de los derechos de ciudadanía. Unos derechos que, aunque nominalmente recogidos y garantizados, quedan distorsionados y cuestionados seriamente por los derechos de nacionalidad, que además, según el texto que se nos remite, deberán ser regulados por el nuevo poder vasco emanado del nuevo Estatuto.

Hay antecedentes que invitan a pensar que la introducción de este doble concepto –ciudadanía y nacionalidad– se ha hecho con la intención de cuestionar el derecho al voto. Están, por un lado, las recurrentes declaraciones xenófobas de dirigentes del nacionalismo. Están, por otro, las operaciones tendentes a establecer censos y documentos de identidad vascos, de acuerdo con unas determinadas adhesiones ideológicas al nacionalismo. Y están, por referirnos a antecedentes más cercanos, las pretensiones de un socio de gobierno, EA, que en su proyecto de ley de Soberanía Vasca limita la participación electoral de quienes no ostenten la nacionalidad vasca a las elecciones municipales y consultas populares de ámbito local.

Con estos antecedentes, y teniendo en cuenta que otro socio de gobierno, IU, ha expresado su temor a que, por estos motivos, se creen dos categorías de vascos, se puede sospechar con motivos bien fundados que la distinción entre ciudadanía y nacionalidad está pensada para limitar el derecho al voto a una gran parte de la población vasca.

El carácter antidemocrático de la propuesta del Gobierno queda acentuado por su beligerancia contra la legalidad democrática. Una beligerancia puesta de manifiesto en la doctrina establecida en todo este tiempo por el lehendakari Ibarretxe y los máximos dirigentes del nacionalismo, en el sentido de que "la voluntad de un pueblo está siempre por encima de las leyes". Una doctrina que a los socialistas nos suscita una seria preocupación, por sus ribetes totalitarios.

Ezinezkoa da, bada, konfiantzarik sortzea oposizio demokratiko eta autonomiazaleagan Jaurlaritzaren proposamenak dituen ezaugarri txar horiekin guztiekin. Eta horrexegatik apurtu dira, mila puskatan apurtu ere, gaur egun arte herri gisa egituratu gaituzten oinarrizko adostasun guztiak; eta hori gertatzea, berez edozein erkidego politikotan larria bada, are larriagoa dugu Euskadin, hemen elkarbizitzaren krisialdia oraindik ere konpondu gabeko problema baita.

3.- Demokraziaren kontrako proposamena da.

Orain arte esan dugunetik ateratzen denez, Jaurlaritzaren proposamenak itunaren ordez inposaketa eta pluraltasunaren ordez nazionalisten pentsamendu bakarra nahi digu ezarri. Hitz batean, funtsean demokraziaren kontrako proposamena dela esan dezakegu. Eta halaxe da, gainera, ikusmolde etnizista eta identitarioa hartzen duelako abiaburu, herritartasunaren eskubideak hartu beharrean. Eskubide horiek, alabaina, hitzez jasorik eta bermaturik egon arren, larri itxuraldatuak eta zalantzan jarriak daude naziotasun-eskubideen kausaz, zeinak, gainera, eman diguten testuaren arabera, Estatutu berritik ateratako euskal aginte berriak arautu beharko dituen.

Aurrekariak ditugu pentsarazten digutenak kontzeptu bikoitz hori sartzea –herritartasuna eta naziotasuna– boto-eskubidea zalantzan jartzeko asmoarekin egin ote den. Hor ditugu, alde batetik, nazionalismoaren buruzagiek behin eta berriz egiten dizkiguten adierazpen xenofoboak. Bestetik, euskal errolda eta nortasun-dokumentuak sortzeko operazioak, nazionalismoarekiko atxikimendu ideologiko jakin batzuen arabera sortu ere. Eta hor dira berebat, gertuagoko aurrekari batzuk aipatzearren, gobernukide batek, EAk, dituen pretentsioak, bada euskal subiranotasunaz egin duen lege-proiektuan udal-hauteskundeetara eta toki mailako herri-kontsultetara mugatzen die euskal naziotasuna ez dutenei parte-hartzea hauteskundeetan.

Aurrekari horiekin, eta kontuan izanez beste gobernukide batek, IUk, bere beldurra agertu duela ez ote diren, motibo horiengatik, bi euskaldun-kategoria sortuko, oinarri sendo-sendoko motiboekin susma daiteke ezen herritartasunaren eta naziotasunaren arteko bereizkuntzaren helburua, hain zuzen ere, euskal populazioaren zati handi bati boto-eskubidea mugatzea dela.

Jaurlaritzaren proposamenak duen izaera antidemokratikoa areagotu egiten da demokraziaren legeen kontra erakusten duen beligerantziagatik. Beligerantzia hori Ibarretxe lehendakariak eta nazionalismoaren buruzagi nagusiek denbora honetan guztian finkatutako doktrinan nabarmendu da, "herri baten borondatea betiere legeen gainetik dagoela" esaten dutenean, alegia. Eta doktrina horrek kezka larria eragiten digu sozialistei, dituen zantzu totalitarioengatik.

4.- Se quiere implantar con procedimientos antidemocráticos.

Son sus contenidos antidemocráticos los que están determinando unos procedimientos igualmente antidemocráticos. De ahí que:

a) La propuesta haya nacido y se haya desarrollado en condiciones de opacidad y de falta de transparencia, entre el engaño y la trampa permanentes.

b) Se base en la devaluación voluntaria y mentirosa del alcance de nuestro autogobierno, en la deslegitimación del marco estatutario y el conflicto constante con la legalidad democrática y el Estado de derecho.

c) Deteriore hasta el extremo las instituciones representativas de nuestro autogobierno, particularmente el Parlamento Vasco, que ha sido la primera víctima de esta propuesta.

d) Desprecie las decisiones de instituciones representativas de los territorios históricos, como son las Juntas Generales y la Diputación Foral de Álava, tildadas de "pitufos" por dirigentes del nacionalismo. Algo que, dicho sea de paso, da idea del respeto que al Gobierno de Ibarretxe le merecen estas instituciones, si no están dominadas por el nacionalismo.

e) Conlleve una estrategia de desobediencia legal permanente por parte de las instituciones vascas y sus representantes, en coherencia con el intento de romper unilateralmente con nuestro sistema jurídico-político.

f) Atente contra la división de poderes, fomentando una escalada irresponsable de ataques al poder judicial.

g) Fomente un populismo antiparlamentario que nos va conduciendo poco a poco a una especie de democracia tercermundista de corte plebiscitario.

h) Provoque la deslegitimación sistemática y fulminante de cualquier fuerza política o social que exprese posiciones críticas.

i) Cuestione permanentemente la legitimidad y la representatividad de las fuerzas políticas estatutistas y constitucionalistas, con discursos caudillistas que se arrogan en exclusiva la supuesta voluntad del pueblo vasco.

j) Implique la negación absoluta del debate parlamentario y la deslegitimación de cualquier crítica hecha desde la oposición democrática, que pasará, de forma automática, a ser considera-

4.- Demokraziaren kontrako prozedurekin ezarri nahi dute.

Haren eduki antidemokratikoak dira demokraziaren kontrako prozedurak sortzen dihardutenak. Hori dela eta:

a) Proposamena opakotasunean eta gardentasunik gabe sortu eta garatua da, etengabeko engainuaren eta tranparen artean.

b) Gure autogobernuaren norainokoa nahitara eta faltsukeriaz debaluatzea, Estatutuaren esparruari legitimitatea kentzea eta demokraziaren legeekin eta zuzenbide-estatuarekin etengabe darabilen gatazka ditu oinarri.

c) Mutur-muturreraino hondatzen ditu gure autogobernuaren ordezkaritza duten instituzioak, bereziki Eusko Legebiltzarra, huraxe izan baita proposamen honek ekarritako lehenbiziko biktima.

d) Lurralde historikoen ordezkaritza duten instituzioek hartutako erabakiak mespretxatzen ditu, Arabako Biltzar Nagusiek eta Foru Aldundiak, nazionalismoaren buruzagiek "pitufo" deitu dituztenek hartutakoak, hain zuzen. Eta horrek, bidenabar esanik, adierazten digu nolako errespetua dien Ibarretxeren Gobernuak instituzio horiei, nazionalismoak bere mendean ez dauzkanean.

e) Euskadiko instituzioek eta instituzio horietako ordezkariek legeei atergabe men ez egiteko estrategia dakar berekin, gure sistema juridiko-politikoarekin alde bakarrez hautsi nahi izateareKin koherentea izanez.

f) Aginte-banaketari erasotzen dio, ardurarik gabe aginte judizialaren kontrako erasoaldi bat sustatuz.

g) Parlamentarismoaren kontrako populismo bat bultzatzen du, astiro-astiro hirugarren mundukoa bezalako halako demokrazia plebiszitario batera garamatzana.

h) Jarrera kritikoak erakusten dituen edozein indar politiko edo soziali sistematikoki eta bertantxe legitimitatea kentzea eragiten du.

i) Etengabe zalantzan jartzen ditu Estatutua eta Konstituzioa defendatzen dituzten indar politikoen legitimitatea eta ordezkagaitasuna, Euskal Herriaren ustezko borondatea berentzat baino hartzen ez duten halako buruzagiak balira bezala hitz eginez.

j) Legebiltzar-eztabaidaren erabateko ukazioa dakar berekin; legitimitatea kentzea, halaber, oposizio demokratikoak egin lezakeen kritika orori, kritika horiek, bertantxe, "zarata", "irain" zein

da "ruido", "insulto" o "descalificación".

k) Vaya, por eso mismo, acompañada de la mentira permanente, cuando se acusa a fuerzas políticas, como el Partido Socialista, de no disponer de proyecto propio de autogobierno, al mismo tiempo que se trata de silenciarlo con una utilización abusiva de los medios que le concede el poder.

l) Se propague mediante una utilización claramente abusiva y ventajista de los medios públicos de comunicación, convertidos progresivamente en medios de agitación y propaganda al servicio del Gobierno.

5.- Nace de la desigualdad política y a su vez la consolida.

Porque es una propuesta que surgió aprovechándose de la falta de libertad real de quienes en Euskadi defendemos el Estatuto y la Constitución, y hemos sido por ello sometidos de continuo a la constante coacción del terrorismo; razón por la cual las posibilidades de establecer un debate realmente igualitario en tales condiciones resultan realmente nulas, teniendo en cuenta que la violencia terrorista no ha desaparecido, sino que sigue actuando.

Y a la falta de libertad real de buena parte de la sociedad vasca para debatir en igualdad de condiciones hay que añadir, además, el escarnio que supone la pretensión del nacionalismo gobernante de aprobar este plan rupturista con el apoyo de quienes, como Batasuna, respaldan políticamente a ETA. El acuerdo entre nacionalistas e IU con el grupo heredero de Batasuna, en el Pleno del Parlamento Vasco del pasado 20 de noviembre, en torno a una reivindicación tan emblemática del nacionalismo como es el marco vasco de relaciones laborales, no es más que el aperitivo del que se desea alcanzar para sacar adelante la propuesta del lehendakari.

Dicho de manera más cruda, esta propuesta surgió de la aspiración del nacionalismo gobernante a recoger las nueces de ETA, haciéndose con los votos de Batasuna y valiéndose de la inferioridad de condiciones de una oposición democrática acosada por ETA. Todo ello con la intención de llevar a cabo una política nacionalista radical y una estrategia de alianzas que pretende reconstruir la vía de Lizarra.

No es, por tanto, una propuesta para buscar un nuevo consenso entre vascos, ni para tratar de llegar a acuerdos con los partidos autonomistas, pensando en los intereses generales del país. Es una propuesta del nacionalismo para avanzar en objetivos máximos del nacionalismo y pensada, por lo tanto, para que salga adelante con el apoyo de Batasuna, única fuerza política con la que el Gobierno puede sortear su situación de minoría parlamentaria. Es una propuesta, pues, pa-

"deskalifikazio"-tzat joko baitituzte handik aurrera.

k) Etengabeko gezurra darama aldean –horrexegatik, hain zuzen– , zenbait indar politikori, hala nola Alderdi Sozialistari, berezko autogobernu-proiekturik ez edukitzea egozten diotenean, botereak ematen dizkien bitartekoak neurriz gain erabiliz haren isilarazten saiatzen diren bitartean.

l) Hedabide publikoak garbi-garbi neurririk gabe eta abantailakeriaz erabiliz ari dira proposamena ezagutarazten, hedabide horiek arian-arian Gobernuaren zerbitzurako agitazio eta propaganda bide bihurtzen ari dira eta.

5.- Desberdintasun politikotik sortzen da eta sendotu egiten du, gainera.

Proposamen hau zenbait abantailaz baliaturik sortu baitzen, hau da, Euskadin Estatutua eta Konstituzioa defendatzen ditugunon libertate faltaz baliaturik, defentsa horregatik (hain zuzen ere, defentsa horregatik etengabe terrorismoaren atergabeko hertsapenaren menpe jarri gaituztenon libertate faltaz); hori dela eta, hutsaren hurrengo dira ingurumari horretan benetan berdintasunean eztabaidatzeko diren aukerak, kontuan izanez indarkeria terroristak, iraungi ordez, oraindik ere bere horretantxe diharduela.

Eta euskal gizartearen zati handi batek aukeraberdintasunean eztabaidatzeko duen egiazko libertate falta horri erantsi beharra dago, gainera, gobernatzen duen nazionalismoaren pretentsioak berekin dakarren eskarnioa: plan hausturazale hau ETAri babes politikoa ematen diotenen laguntzarekin onetsi nahia; Batasunaren laguntzarekin, kasu. Nazionalistek eta IUk Batasunaren oinordeko den taldearekin Eusko Legebiltzarraren azaroaren 20ko osoko bilkuran iritsitako akordioa (nazionalismoarentzat hain enblematikoa den errebindikazio baten inguruan iritsi zuten akordio hori: lan-harremanetarako euskal esparruari buruz, hain zuzen) lehendakariaren proposamena aurrera ateratzeko lortu nahi dutenaren aperitiboa besterik ez dugu.

Era gordinagoan esanik, proposamen hau gobernatzen duen nazionalismoak ETAren intxaurrak batzeko duen helburutik sortu zen: Batasunaren botoak bereganatzea eta ETAk jazarririk oposizio demokratikoak pairatzen duen egoera eskasagoaz baliatu ahal izatea. Dena ere, politika nazionalista erradikala eta berriz ere Lizarrako bidea eraiki nahi duen aliantza-estrategia aurrera eramateko asmoz.

Proposamen honen asmoa ez da, hortaz, euskaldunen arteko beste adostasun bat bilatzea, ezta alderdi autonomiazaleekin akordioetara iristen saiatzea ere, herriak dituen interes orokorrak gogoan. Proposamen hau nazionalismoak nazionalismoaren azken helburuetarantz aurrerapausoak emateko duen proposamena dugu; eta, horrenbestez, Batasunaren laguntzaz aurrera atera dadin pentsatutakoa, huraxe baita indar politiko bakarra Jaurlaritzak Legebiltzarrean duen

ra entenderse con quienes apoyan a ETA, excluyendo políticamente a quienes somos acosados por ETA. De ahí también su radical inmoralidad.

6.- Da la espalda a las víctimas del terrorismo.

Esta propuesta, en la medida en que legitima los objetivos políticos que han justificado el terrorismo de ETA, supone una bofetada moral para sus víctimas. Trata de construir el futuro político de Euskadi prescindiendo de lo más real de la historia vasca en sus más de 25 años de andadura democrática: las víctimas del terrorismo. Y no es posible debatir el futuro político de nuestra sociedad dejando de lado lo que esta realidad ha significado y significa en nuestra historia reciente.

No es posible construir el futuro del País Vasco sin tener en cuenta la verdad profunda de este fenómeno, y es que las víctimas del terrorismo lo fueron porque estorbaban; porque no tenían cabida, no podían tenerla, en un proyecto totalitario de país. Porque eran un impedimento para alcanzar el ideal de sociedad que ETA tiene para Euskadi: una sociedad homogénea, definida desde el sentimiento de pertenencia exclusivamente nacionalista.

La verdad de las víctimas hace imposible que el ordenamiento que se le dé a la sociedad vasca refleje de alguna manera el ideal de sociedad que persigue ETA y por el que la organización terrorista ha asesinado sin piedad: un ideal que anula el pluralismo del país, que elimina la libertad del ciudadano y que excluye al diferente y al que discrepa. Y es una verdad que nos recuerda, igualmente, que las víctimas del terrorismo lo han sido porque ETA no ha aceptado nunca el Estatuto de Gernika ni sus pilares fundamentales, que son la base de su legitimidad: el pluralismo de la sociedad vasca y el pacto como instrumento para la convivencia. Unos pilares contra los que ETA ha arremetido siempre.

Mantener, por eso, que ésta es una propuesta para la paz, además de ser una falacia confirmada por los hechos (porque ETA ha dejado ya muy claras cuáles son sus intenciones para el futuro), supone añadir un plus de humillación a las víctimas del terrorismo: primero, porque se escamotea algo elemental, como es que la paz se gana derrotando a ETA, combatiendo su ideología y defendiendo las libertades, y, en segundo lugar, porque con esta afirmación se admite implícitamente que ETA llevaba razón en el fondo y que eran el Estatuto y la legalidad democrática, y no el terrorismo, los causantes reales de esta "guerra". Una "guerra" que no es, como engañosamente sostiene el nacionalismo con su teoría del "contencioso", un "conflicto entre dos bandos", sino el enfrentamiento de una organización terrorista y totalitaria con el sistema de libertades y el autogobierno democrático de Euskadi.

gutxiengoa gainditzeko erabil dezakeena. Proposamen hau, bada, ETA sostengatzen dutenekin konpontzeko proposamena dugu, ETAk jazartzen gaituenok politikoki bazterrera utziz. Horra, halaber, haren erabateko moraltasunik ezaren zergatia.

6.- Bizkarra ematen die terrorismoaren biktimei.

Proposamen hau, ETAren terrorismoa justifikatu duten helburu politikoei legitimitatea ematen dien heinean, halako zaplazteko moral bat ere bada terrorismoaren biktimentzat. Euskadiren etorkizun politikoa eraikitzeko, Euskadiko historiak demokrazian urraturiko 25 urtez goitiko bideak duen gauzarik errealena baztertu nahi du: terrorismoaren biktimak. Eta ezin daiteke gure gizartearen etorkizun politikoa eztabaidatu bazterrera utziz errealitate horrek gure historia berrian izan duen eta duen esanahia.

Ezin daiteke Euskadiren geroa eraiki kontuan izateke fenomeno honen egia sakona: terrorismoaren biktimak traba egiten zutelako izan zirela biktima; lekurik ez zutelako, ezin zezaketelako lekurik izan, herriproiektu totalitario batean. Eragozpen bat zirelako ETAk Euskadirentzat duen gizarte-eredua erdiesteko: gizarte bat homogeneoa, kidetza-sentimendu nazionalista hutsetik definitutakoa.

Biktimen egiak galarazi egiten du euskal gizarteari eman dakiokeen ordenamenduak modu batez edo bestez isla dezan ETAk lortu nahi duen gizarte-eredua, erakunde terroristari gupidagabe erailtzera eragin dion gizarte-eredua; eredu horrek deuseztatu egiten du herriaren pluraltasuna, ezabatu herritarraren libertatea eta bazterreratu diferente direnak eta irizkide ez direnak. Eta egia honek beste zerbait ere oroitarazten digu, alegia terrorismoaren biktimak terrorismoaren biktima izan direla ETAk sekula ez duelako onartu ez Gernikako Estatutua ez haren zutabe nagusiak, haren legitimitatearen oinarria direnak: euskal gizarteak duen pluraltasuna, eta ituna elkarbizitzarako tresna gisa. ETAk betidanik aurka egin dien zutabeak, hain zuzen.

Hortaz, hau bakerako proposamena dela esatea, gertakariek berretsitako gezur biribila izateaz gain (ETAk argi eta garbi utzi baitu zer asmo dituen etorkizunerako), beste umiliatze bat dugu terrorismoaren biktimentzat: lehenik, zerbait oinarrizkoa ezkutatzen delako: bakea lortuko dela ETAri irabaziz, haren ideologiari gogor eginez eta libertateak defendatuz; eta, bigarrenik, hori esanez inplizituki onartu egiten delako ETAk azken batean arrazoia zuela eta Estatutua eta demokraziaren legeak zirela, eta ez terrorismoa, "gerra" hau eragin zuten egiazko arrazoiak. Baina "gerra" hori ez da, nazionalismoak "auziaz" duen teoriarekin modu engainagarrian dioen bezala, "bi alderdiren arteko gatazka", baizik eta erakunde terrorista eta totalitario batek libertate-sistemaren eta autogobernu demokratikoaren kontra darabilen borroka.

Doc. 396

7.- Echa por tierra todo lo que han decidido las instituciones representativas de Euskadi a lo largo de casi un cuarto de siglo.

Además, la propuesta del Gobierno, con una inconsciencia notable, hace tabla rasa de lo que este país ha ido decidiendo y construyendo a lo largo de más de veinticuatro años de andadura autonómica. Nos dice que ya no vale lo que han ido decidiendo las instituciones representativas de Euskadi en todo este tiempo, porque hay que empezar de cero y tenemos que embarcarnos en un proceso constituyente, como si Euskadi no estuviera ya constituida como comunidad política por voluntad de sus ciudadanos.

De esta forma, y además de anunciarnos leyes de nuevo cuño para incorporar las pretensiones soberanistas que contiene (como la regulación de la nacionalidad vasca, del Consejo Judicial Vasco o de la Ley Vasca de Partidos, por poner algunos ejemplos relevantes), la propuesta del Gobierno nos dice también que una gran parte de la legislación básica de nuestra Comunidad Autónoma se verá sustituida por nuevas leyes, empezando por la que fijará la capitalidad del país o por la que regulará la elección del lehendakari por el Parlamento Vasco.

Nada, o muy poco, de lo que se ha legislado hasta la fecha desde el Parlamento Vasco va a quedar en pie, una vez que la piqueta soberanista vaya demoliendo el edificio autonómico del País Vasco. Se nos anuncian, así, nuevas leyes para regular lo que ya estaba regulado, al precio, en ocasiones, de importantes crisis políticas en el pasado (recordemos, por ejemplo, la LTH). ElArarteko, los procesos electorales, los territorios históricos, la Comisión Arbitral, el Consejo de Relaciones Laborales, el Consejo Económico y Social Vasco, la Hacienda General de Euskadi, los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma, la emisión de deuda pública, la regulación del patrimonio público y el Tribunal Vasco de Cuentas Públicas, entre otras, son materias que, sin ninguna necesidad, deberán pasar nuevamente por la criba legal de este proceso constituyente que el nacionalismo nos anuncia.

Se nos introduce, así, en una situación de vacío y de provisionalidad alarmantes, y en una indefinición jurídica permanente. Vacío, provisionalidad e indefinición jurídica acentuados, si se tiene en cuenta que esta propuesta de Estatuto político contiene mecanismos que propician una inestabilidad prácticamente estructural.

Es el propio lehendakari Ibarretxe el que fija el período de validez del nuevo estatuto que propone: una generación. Para dar carácter legal a esta idea, se aclara (artículo 12 de la propuesta) que "la aceptación de este Régimen de Libre Asociación no supone renuncia alguna de los derechos históricos del Pueblo Vasco, que podrán ser actualizados en cada momento en función de su propia voluntad democrática".

7.- Eraitsi egiten du Euskadi ordezkatzen duten instituzioek ia mende laurden batez erabaki duten guztia.

Jaurlaritzaren proposamenak, gainera, burugabekeria handi batez, alde batera uzten du herri hau hogeita lau urtez goitiko ibili demokratikoaren barruan erabakiz eta eraikiz joan dena. Esaten digu ez duela jadanik balio Euskadi ordezkatzen duten instituzioak denbora honetan guztian erabakiz joan direnak, orain berriro hutsetik abiatu beharra dagoelako eta prozesu konstituziogile bati lotu beharrak garelako, Euskadi dagoeneko bere herritarren borondatez erkidego politiko gisa eraturik ez balego bezala.

Hala, eta dituen pretentsio subiranozaleak jasotzeko legeak iragartzeaz gain (hala nola euskal naziotasunaren arauketa, Euskadiko Kontseilu Judizialarena edo alderdiei buruzko Euskadiko legea, etsenplu nabarmen batzuk ipintzearren), Gobernuaren proposamenak esaten digu, gainera, lege berri batzuk onetsiko direla gure Autonomia Erkidegoaren oinarrizko legeriaren zati handi baten ordez, herriko hiriburua zehaztuko duen legearekin zein Eusko Legebiltzarrak lehendakaria izendatzea arautuko duen legearekin hasita.

Eusko Legebiltzarrak orain arte onetsi dituen legeetatik bat ere ez da zutik geldituko –edo baten bat baino ez, bestela–, behin subiranotasunaren aldeko pikotxa Euskadiko autonomiaren eraikina eraisten hasten delarik. Hartara, lege berriak iragartzen dizkigute lehendik arauturik zegoena arautzeko (eta, gogora dezagun, askotan krisialdi politiko larriekin ordaindu behar izan genituen lege horiek: Lurralde Historikoen Legea, kasu). Arartekoa, hauteskunde-prozesuak, lurralde historikoak, Arbitraje Batzordea, Lan Harremanen Kontseilua, Euskadiko Ekonomia eta Gizarte Arazoetarako Batzordea, Euskadiko Ogasun Nagusia, Autonomia Erkidegoaren Aurrekontu Orokorrak, zor publikoaren jaulkipena, ondare publikoaren arauketa eta Herri Kontuen Euskal Epaitegia ditugu, besteak beste, orain, eta inolako premiarik gabe, nazionalismoak gaztigatzen digun prozesu konstituziogile honen lege-baheketatik berriro igaro beharko duten gaiak.

Horrela, halako hutsarte eta behin-behinekotasun asaldagarrian sartzen gaituzte, baita etengabeko zehaztugabetasun juridikoan ere. Eta hutsarte, behin-behinekotasun eta zehazgabetasun juridiko horiek are nabarmentzenago dira, kontuan izanez gero Estatutu politikorako proposamen honek dituen mekanismo batzuek ezegonkortasun bat ia egiturazkoa sorrarazten dutela.

Ibarretxe lehendakariak berak jartzen du proposatzen duen estatutu berriaren balio-epea: belaunaldi bat. Asmo horri lege-izaera emateko, argitu egiten da (proposamenaren 12. artikulua) ezen "Elkartasun Askeko Araubide hau onartzeak ez dakar Euskal Herriaren eskubide historikoei uko egiten zaienik, eta une oro eguneratu ahal izango dira herriaren borondate demokratikoaren arabera".

Y en el artículo 13, "Ejercicio democrático del derecho a decidir", al que nos referiremos en adelante con más detalle, concreta esta "voluntad democrática del Pueblo Vasco", mediante el establecimiento de un sistema de consultas populares por vía de referéndum.

Y como efecto colateral de esta situación estaría la postergación, una vez más, de todo lo relacionado con la Euskadi social. Es más, la inestabilidad política generada por la propuesta del lehendakari Ibarretxe aprobada por el Gobierno sería la coartada perfecta para postergar indefinidamente los debates que interesan realmente a la ciudadanía vasca, que son los de la construcción de la Euskadi social, en beneficio del debate que interesa al nacionalismo, que no es otro que el permanente enfrentamiento con el conjunto de España, considerada como el "enemigo externo".

8.- Esta propuesta no va a dar la palabra a los vascos, sino a quitársela.

Con tales antecedentes, se puede afirmar que la propuesta que el Gobierno ha remitido al Parlamento no va a dar la palabra a los vascos, sino a quitársela. Todo en esta propuesta conspira contra la libre decisión de los vascos. No está pensada para que los vascos decidamos nuestro futuro, como reitera el lehendakari Ibarretxe, sino para que una mitad del país decida por la otra mitad. En el mejor de los casos, esta propuesta no pasa de ser una Carta Otorgada que el nacionalismo gobernante concede a todos aquellos sectores que, en Euskadi, defendemos el Estatuto y la Constitución, junto con los valores democráticos que consagran.

Si esta propuesta se llevara a la práctica, estos sectores sociales dejarían de ser ciudadanos con todos los derechos para convertirse en ciudadanos tolerados, a condición de que acepten las reglas de juego impuestas por el nacionalismo al conjunto de la población. No se puede hablar en serio de que el país decida libremente su futuro, cuando, de entrada, y de manera unilateral, se rompe el pacto que lo mantenía unido, y el acuerdo entre iguales que representaba y representa el Estatuto se ve sustituido por un nuevo marco, basado en una desigualdad manifiesta.

Porque la libertad se basa en la igualdad política, y cuando ésta se rompe la libertad deja de existir y la posibilidad de optar queda anulada. Por eso, esta propuesta, lejos de permitirnos decidir sobre nuestro futuro, nos niega radicalmente esta posibilidad. Entre otras razones porque, si con el Estatuto y la Constitución los ciudadanos vascos hemos podido votar en todo tipo de elecciones, con este nuevo Estatuto que nos propone el Gobierno, y en virtud de sus previsiones sobre el derecho de nacionalidad, muchos ciudadanos de Euskadi verán limitado su derecho al voto. Habría dos clases de ciudadanos vascos: los que pueden votar y los que no, o, al menos, los que pueden votar siempre y los que pueden hacerlo sólo en ocasiones.

Eta 13. artikuluan –"Erabakitzeko eskubidea demokraziaz erabiltzea"–, gero aztertuko baitugu zehatzago, zehaztu egiten du "Euskal Herriaren borondate demokratiko hori", erreferendum bidez herriari kontsultak egiteko sistema bat jarriz.

Eta egoera honen alboko ondorio modura han izango genuke, behin berriro, Euskadi sozialarekin zerikusia duen guztiaren bazterreratzea. Are gehiago, Ibarretxe lehendakariak proposatu eta Jaurlaritzak onetsitako proposamenak sortutako ezegonkortasun politikoa koartada ezin hobea litzateke mugarik gabe bazterreratzeko Euskadiko herritarrei egiatan axola dieten eztabaidak, hala nola Euskadi soziala eraikitzearen eztabaidak, nazionalismoari benetan axola dion eztabaidaren onetan. Eta eztabaida hori ez da besterik, Espainia osoarekin etengabe liskarrean ibiltzea baino, hura "kanpoko etsaitzat" hartuta.

8.- Proposamen honek hitza euskaldunei eman ez baina kendu egingo die.

Halako aurrekariekin, esan daiteke Jaurlaritzak Legebiltzarrari igorri dion proposamenak ez diela euskaldunei hitza emango, kenduko baizik. Proposamen honetako guztia ari da azpijanean euskaldunen erabaki askearen kontra. Ez dago pentsatua euskaldunek geure geroa erabaki dezagun, Ibarretxe lehendakariak behin eta berriz esaten duen bezala, ezpada herriaren erdiak beste erdiaren ordez erabaki dezan. Onenera jota ere, proposamen hau Gutun Eman bat besterik ez da, alegia gobernatzen duen nazionalismoak Euskadin Estatutua eta Konstituzioa –bermatzen dituzten balio demokratikoekin batera– defendatzen ditugun sektore guztioi graziaz ematen diguna.

Proposamen hau gauzatuko balitz, gizarte-sektore horiek ez lirateke handik aurrera eskubide guztiak dituzten herritarrak izango, herritar toleratuak baizik; betiere, nazionalismoak biztanleria guztiari inposaturiko joko-arauak onesten badituzte. Ezin daiteke zinez eta benaz esan herriak bere geroa askatasunez erabaki behar duela, baldin eta, hasieratik bertatik, eta alde bakarrez, herria batzen zuen ituna apurtzen bada eta, halaber, Estatutuak adierazten zuen eta duen berdinen arteko hitzartzearen ordez esparru berri bat jartzen bada, ageriko desberdintasuna oinarri duen esparru berria, alafede.

Zeren askatasunak berdintasun politikoa baitu oinarri, eta berdintasun hori hausten denean askatasuna ere ez da gehiago existitzen eta aukeratzeko ahalmena deuseztatu egiten da. Horregatik, proposamen honek, geure geroaz erabakitzen utzi beharrean, errotik ukatzen digu aukera hori. Arrazoi hauexengatik, besteak beste: Estatutu eta Konstituzioarekin Euskadiko herritarrek hauteskunde-mota guztietan bozkatzea izan badugu, Jaurlaritzak proposatzen digun Estatutu berri honekin, eta naziotasun-eskubideaz dituen aurreikuspenen ondorioz, Euskadiko herritar askori mugatu egingo baitzaie bozkatzeko duten eskubidea. Bi motatako euskal herritarrak genituzke: bozka dezaketenak eta bozka ezin dezaketenak, edota, behinik behin, beti bozka dezaketenak eta aldizka baino bozka ezin dezaketenak.

Doc. 396

9.- Es una propuesta secesionista, que nos cierra las puertas de España y de Europa.

En contra de lo que sostienen el lehendakari Ibarretxe y los partidos que sustentan su Gobierno, esta propuesta es claramente secesionista. Lo es, en primer lugar, porque entra en la lógica de un proyecto basado en la "libre asociación" con el Estado español, lo que implica de hecho reconocer una situación de separación previa. Porque únicamente desde la separación una realidad política, Euskadi, puede establecer relaciones de libre asociación con otra realidad política externa y ajena a la realidad de Euskadi, como sería España. Ésta es la filosofía de fondo, secesionista, de la propuesta del Gobierno.

Pero es que, además, la voluntad de caminar hacia la secesión es manifiesta, como se recoge en el artículo 13, a que antes aludíamos**.** En él (punto 1.º) se establece "la potestad para regular y gestionar la realización de consultas democráticas a la ciudadanía vasca por vía de referéndum, tanto en lo que corresponde a asuntos de su ámbito competencial, como a las relaciones que desean tener con otros Territorios y Comunidades del Pueblo Vasco, así como en lo relativo a las relaciones con el Estado español y sus Comunidades Autónomas, y a las relaciones en el ámbito europeo e internacional".

Y, por si todavía quedaran dudas a este respecto, el punto tercero de este mismo artículo señala textualmente: "Cuando en el ejercicio democrático de su libre decisión, los ciudadanos y ciudadanas vascas manifestaran, en consulta planteada al efecto, *su voluntad clara e inequívoca de alterar íntegra o sustancialmente el modelo y régimen de relación política con el Estado español*, así como las relaciones con el ámbito europeo e internacional, que se regulan en el presente Estatuto, las Instituciones vascas y las del Estado se entenderán comprometidas a garantizar un proceso de negociación para establecer las nuevas condiciones políticas que permitan materializar, de común acuerdo, la voluntad democrática de la sociedad vasca".

Por eso, lejos de procurarnos, como tantas veces ha insistido el lehendakari Ibarretxe, una "relación amable con España" (y no, por cierto, dentro de ella), la propuesta del Gobierno Vasco está generando un grado de incomprensión y de incomunicación entre el País Vasco y el conjunto de España que está empezando a ser francamente preocupante, porque ha llegado a trascender los ámbitos meramente institucionales. De hecho, por lo desmesurado y lo antidemocrático de sus objetivos, esta propuesta se ha convertido en la peor tarjeta de presentación del País Vasco en el resto de España, y, además, nos cerraría sus puertas en caso de materializarse.

Nos cerraría, igualmente, las puertas de Europa, puesto que una propuesta de raíz etnicista que tiene como objetivo indisimulado avanzar hacia la sece-

9.- Proiektu sezesionista bat da, Espainiako eta Frantziako ateak ixten dizkiguna.

Ibarretxe lehendakariak eta haren Jaurlaritza sostengatzen duten alderdiek diotenaren kontra, proposamen hau sezesionista garbi-garbia da. Sezesionista da, lehendabizi, Espainiako Estatuarekiko "elkartasun askean" oinarrituriko proiektu baten logikaren barruan sartzen delako, eta horrek, izatez, aurretiaz bereizita egon izana onartzea dakar berekin; izan ere, bereizita egonik baizik ezin dezake errealitate politiko batek, Euskadik, elkartasun askeko harremanik ezarri Euskadiko errealitateaz kanpoko eta landako beste errealitate politiko batekin, adibidez Espainiarekin. Horra Jaurlaritzaren proposamenak sakonean daraman filosofia: filosofia sezesionista.

Baina kontua da, gainera, sezesiorantz joateko nahia gauza ageria dela, lehen aipatu dugun 13. artikuluak jasotzen duen eran. Hartan (1. puntuan) hauxe adierazten da: "... erreferendum bidez euskal herritarrei kontsulta demokratikoak egitea arautu eta kudeatzeko ahala daukate, bai beren eskumenen eremuko gaiei dagokienean zein Euskal Herriko beste lurralde eta giza talde batzuekin izan nahi dituzten harremanei dagokienean, bai eta Espainiako Estatuarekiko eta bertako autonomia-erkidegoekiko harremanei eta Europako eta nazioarteko eremuko harremanei dagokienean ere".

Eta, hori dela-eta oraindik ere zalantzarik balego, artikulu berorretako hirugarren puntuak hauxe dio hitzez hitz: "Euskal herritarrek berariaz jarritako kontsultaren aurrean beren erabaki askea demokraziaz erabilita, *beren borondate argi eta zalantzarik gabea adierazten dutenean estatutu honetan araututako Espainiako Estatuarekiko harreman politikoaren eredua eta araubidea osorik edo funtsean aldatzeko,* baita Europako eta nazioarteko eremuko harremanak aldatzeko ere, euskal instituzioek eta Estatuarenek konpromisoa hartuta izango dute euskal gizartearen borondate demokratikoa adostasunez gauzatzeko aukera emango duten baldintza politiko berriak ezartzearen alde negoziazio-prozesu bat bermatzeko".

Horregatik, Ibarretxe lehendakariak hainbeste aldiz esan duen bezala, Espainiarekin (eta ez, hain justu, Espainiaren barruan) "harreman adeitsurik" ekarri beharrean, Eusko Jaurlaritzaren proposamena halako ulertezintasun eta bakardade maila sortzen ari da Euskadiren eta Espainia osoaren artean, non azkenean zinez kezkagarria izaten hasia baita, instituzio-maila hutsetatik harantzago igaroa delako. Izan ere, dituen helburuak neurrigabeak eta demokraziaren kontrakoak direlako, proposamen hau Euskadik Espainiako gainerako tokietan sekula izan lezakeen aurkezpen-txartelik txarrena bihurtua da, eta, gainera, Espainiako ateak itxiko lizkiguke gauzatuko balitz.

Europako ateak ere itxiko lizkiguke, sustraiz etnizista izan eta –esanik dagoen bezala– ageri-ageriko helburu gisa Euskadiren sezesiorantz joatea duen pro-

sión de Euskadi, como ha quedado dicho, es frontalmente contraria al modelo político europeo, basado en la igualdad política de los ciudadanos y en el derecho de ciudadanía, y al modelo de construcción de la Unión Europea, basado en el protagonismo de los estados. Basta mirar el artículo 1 del proyecto de la futura Constitución Europea, para caer en la cuenta de que la Unión Europea nace "de la voluntad de los ciudadanos y de los Estados de Europa de construir un futuro común", y de que son los estados miembros los que confieren competencias a la Unión Europea para alcanzar sus objetivos comunes. Son, pues, los estados miembros los que tienen que ser coordinados por la Unión Europea para alcanzar políticas comunes.

10.- Tendrá repercusiones negativas para el futuro económico y social del País Vasco.

La aventura secesionista y radical que implica la propuesta no nos va a salir gratis a los vascos. Por el contrario, tendrá serias repercusiones sobre nuestro futuro económico y social. Es infantil pensar que se puede poner en cuestión todo el sistema de relaciones políticas y, al mismo tiempo, quedar protegido por ese mismo sistema contra el que arremetemos. Es imposible sembrar inestabilidad política y no recoger incertidumbre económica. Ocurre en todos los países del mundo, y Euskadi no va a ser una excepción a la regla, y más aún teniendo en cuenta lo que en el plano económico, y dada la presencia constante del fenómeno terrorista, han venido influyendo nuestras crisis periódicas de convivencia democrática.

Como es público y notorio, y nadie discute, el Estatuto y el Concierto Económico han fomentado el progreso en el País Vasco. Es verdad, igualmente, y nadie la discute, que una fiscalidad pegada al terreno, adaptada al tejido industrial vasco, como la que configura nuestro sistema de autogobierno, ha fomentado la competitividad de nuestras empresas a lo largo de todos estos años. Por eso mismo, no es de extrañar que, al poner en cuestión el sistema de autogobierno que nos ha hecho progresar, los agentes económicos y sociales del País Vasco se inquieten. Porque la economía necesita bases sólidas, sosiego social y horizontes despejados para su desarrollo.

Consecuencia, al menos en parte, de esa inquietud son los fenómenos negativos para la economía vasca a que estamos asistiendo en los últimos años; como, por ejemplo, la persistencia en el desplome de las inversiones extranjeras en Euskadi. Fenómenos sobre los que, por otra parte, ya alertó Confebask en octubre del pasado año, y sobre los que han vuelto a alertar sectores importantes del empresariado vasco, que han advertido sobre los serios problemas que puede crear a nuestra economía la prolongada incertidumbre política en que nos sume la propuesta del lehendakari Ibarretxe, hoy propuesta de Gobierno.

Cabe, por otra parte, preguntarse qué garantía de futuro puede tener un sistema de pensiones en Euskadi como el que plantea el Gobierno en su propuesposamen batek aurrez aurre egiten duelako talka Europako eredu politikoarekin (herritarren berdintasun politikoa eta herritartasunaren eskubidea oinarri dituen eredua) eta Europako Batasunaren eraikuntza-ereduarekin (estatuen protagonismoa oinarri duena). Nahikoa da Europako Konstituzioa izango denaren proiektuko 1. artikuluari begiratzea, ohartzeko Europako Batasunak sorburu garbi bat duela, alegia "Europako herritarrek eta estatuek etorkizun bateratua eraiki nahia", eta, halaber, estatu kideak direla Europako Batasunari eskumenak ematen dizkiotenak denek ere dituzten helburuak erdiesteko. Estatu kideak ditugu, beraz, Europako Batasunak koordinatu behar dituenak, politika bateratuak erdiesteko.

10.- Ondorio kaltegarriak izango ditu Euskadiren etorkizun ekonomiko eta sozialarentzat.

Proposamenak berekin dakarren abentura sezesionista eta erradikala ez zaigu doakoa aterako euskaldunoi. Aitzitik, ondorio larriak izango ditu gure etorkizun ekonomiko eta sozialaren gainean. Umekeria da pentsatzea harreman politikoen sistema guztia kolokan jar daitekeela eta, aldi berean, eraso nahi diogun sistema horrek berak babestuta egongo garela. Ezinezkoa da ezegonkortasun politikoa ereitea eta ziurgabetasun ekonomikorik ez biltzea. Munduko herri guztietan gertatzen da, eta Euskadi ez da erregelaren salbuespen izango. Are gehiago, kontuan izaten baldin badugu gure elkarbizitza demokratikoaren aldizkako krisialdiek arlo ekonomikoan –eta terrorismoaren fenomenoaren etengabeko presentzia dela kausa– aspaldian izaten ari den eragina.

Gauza jakina eta ageria izan eta inork eztabaidatzen ez duenez, Estatutuak eta Ekonomia Itunak aurrerapena sustatu dute Euskadin. Egia da, halaber, eta inork eztabaidatzen ez du, lurrari atxikitako zerga-sistema batek, Euskadiko industria-ehundurari egokitutakoak (halakoxea baita gure autogobernu-sistemak eratzen duena), gure enpresen lehiakortasuna sustatu duela urte hauetan guztietan. Horregatik beragatik, ez da harritzekoa, aurrera joaten utzi digun autogobernu-sistema zalantzan jartzearekin, Euskadiko eragile ekonomiko eta sozialak kezkatzen badira. Ekonomiak oinarri sendoak, gizartean baretasuna eta zerumuga garbiak behar baititu garatzeko.

Kezka horren ondorio –aldez, bederen–, hor ditugu denon bistan euskal ekonomia azken urteetan pairatzen ari den fenomeno negatiboak; esaterako, Euskadiko atzerriko inbertsioak oraindik ere gainbehera larrian egotea. Confebask-ek berak ohartarazi gintuen fenomeno horietaz iazko urrian, eta geroztik Euskadiko enpresaburuen sektore garrantzitsu batzuek ere ohartarazi gaituzte esanez zer-nolako arazo larriak sor diezazkiokeen gure ekonomiari Ibarretxe lehendakariaren proposamenak –gaur egun Gobernuaren proposamena ere badena– murgilduta gauzkan ziurgabetasun politikoak.

Beste galdera bat izan liteke, bestalde, ea geroari begira zer berme izan ditzakeen Euskadin Gobernuak bere proposamenean plazaratzen duen pentsio-

Doc. 396

ta, si con él se quiebran principios básicos del sistema de Seguridad Social, como los de la unidad de caja y solidaridad, o qué ventaja puede suponer para el mundo empresarial vasco el establecimiento de un marco propio de relaciones laborales, claramente favorecedor de los intereses de los sindicatos nacionalistas y que, desconectado de espacios sociales de ámbito superior, perjudica sin duda la competitividad de nuestras empresas y, en definitiva, los intereses del conjunto de los trabajadores vascos.

B) RAZONES JURÍDICAS

Desde el punto de vista jurídico, los socialistas entendemos que la propuesta de Estatuto político es una iniciativa inconstitucional y antiestatutaria, porque rompe unilateralmente con los fundamentos que inspiran nuestro Estado de Derecho, y del que nuestra Comunidad Autónoma forma parte, al haber aprobado el pueblo vasco ambas normas. La propuesta de Estatuto conlleva todo un pacto constituyente, que intenta dar a luz una norma que se pretende básica, pero que es ajena al Estado español.

El Gobierno Vasco, presentando la anterior propuesta como una iniciativa de reforma del Estatuto, y la Mesa del Parlamento al calificar y admitir a trámite la misma, no sólo han violado la Constitución y el Estatuto de Autonomía, sino que por ello mismo, y para conseguir sus objetivos, han actuado en *fraude de ley* al objeto de obviar todos los trámites exigidos legalmente.

El Consejo de Gobierno aprueba el día 25 de octubre el texto articulado de la propuesta de Estatuto político de la Comunidad de Euskadi. Dicho documento, "proyecto", como lo denomina el acuerdo del Consejo de Gobierno, es trasladado al Parlamento Vasco "de acuerdo con lo exigido en el artículo 46.1.a) del Estatuto de Autonomía para el País Vasco".

El artículo 46.1, en su letra a), indica únicamente a quién corresponde la iniciativa de la reforma del Estatuto, y entre los sujetos capaces nombra al Gobierno Vasco. Por lo tanto, el Gobierno está en el uso de sus facultades al activar la reforma estatutaria.

Sin embargo, y precisamente al haberse amparado bajo este artículo estatutario, el Gobierno ha cometido fraude de ley. De acuerdo con el Código Civil, existe fraude cuando los actos realizados al amparo del texto de una norma persiguen un resultado prohibido por el ordenamiento jurídico, o contrario a él.

Se ha cometido fraude de ley, porque bajo la denominación de "propuesta de Estatuto" se ha presentado un texto que debería haberse presentado como proyecto de reforma, puesto que la iniciativa legislativa del Gobierno se canaliza vía proyectos de ley, y no vía "propuestas", término genérico que viene recogido en el artículo 46.b) del Estatuto de Gernika y que se puede aplicar, por tanto, a cualquiera de las iniciativas de reforma estatutaria que provengan no sólo del

sistemak, baldin eta sistema horrekin Gizarte Segurantzaren zenbait printzipio oinarrizko apurtzen badira, hala nola kutxa-batasuna eta elkartasuna, edota zer abantaila ekar dezakeen Euskadiko enpresa-munduarentzat lan-harremanetako esparru propioa ezartzeak; izan ere, esparru hori argi-argiro mesedegarri zaie sindikatu nazionalisten interesei eta, goragoko mailetako gizarte-eremuetatik banandurik, kalte ezbairik gabea egiten dio gure enpresen lehiakortasunari eta, hitz batez esanik, Euskadiko langile guztien interesei.

B) ARRAZOI JURIDIKOAK

Ikuspegi juridikotik, sozialiston ustez, Estatutu politikorako proposamena Konstituzioaren eta Estatutuaren aurkako ekimena da, urratu egiten baititu, alde bakarrez urratu ere, gure zuzenbide-estatua inspiratzen duten oinarriak, eta gure Autonomia Erkidegoa, bi arau horiek onetsi zituenez gero, zuzenbide-estatu horren osagai da. Estatutu-proposamenak itun konstituziogilea dakar berekin; oinarrizkoa izan nahi duen arau bat sorrarazi nahi du, baina Espainiako Estatutik kanpo dagoena.

Eusko Jaurlaritzak, proposamen hori Estatutua eraberritzeko ekimen gisa aurkeztuz, eta Legebiltzarreko Mahaiak ekimen hori kalifikatu eta tramitatzeko onartuz, Konstituzioa eta Estatutua hautsi ez ezik, horrexegatik, eta beren helburuak lortzeko, *lege-iruzurra* egin dute legeak exijitzen dituen tramite guztiak saihesteko.

Jaurlaritzaren Kontseiluak urriaren 25ean onetsi zuen Euskadiko Erkidegoaren Estatutu politikorako proposamenaren testu artikulatua. Dokumentu hori, Jaurlaritzaren Kontseiluaren erabakian "proiektu" izena ematen baitzaio, Eusko Legebiltzarrari bidali zitzaion "Euskal Herriko Autonomia Estatutuaren 46.1.a) artikuluak exijitzen duenaren arabera".

46.1. artikuluko a) letrak Estatutua eraberritzeko ekimena nori dagokion adierazten du soilik, eta horretarako ahalmena duten subjektuen artean Eusko Jaurlaritza aipatzen du. Horrenbestez, Jaurlaritza bere ahalmenak erabiltzen ari da Estatutuaren eraberritzea abiarazterakoan.

Alabaina, eta hain zuzen ere Estatutuko artikulu hori baliatuta, Jaurlaritzak lege-iruzurra egin du. Kode Zibilaren arabera, iruzur egiten da arau jakin baten testua baliatuz burututako egintzek ordenamendu juridikoak debekatutako edo haren aurkako emaitza lortu nahi dutenean.

Lege-iruzurra egin da, "Estatutu-proposamena" izenburupean eraberritze-proiektu gisa aurkeztu behar zatekeen testu bat aurkeztu delako, Jaurlaritzaren legegintza-ekimena lege-proiektuen bidez egiten baita, eta ez "proposamenen" bidez, termino generikoa bera, Gernikako Estatutuaren 46.b) artikuluan jasotzen dena eta, beraz, edozein eraberritze-proposameni aplika dakiokeena, ez bakarrik Eusko Jaurlaritzak egindakoei, baita Eusko Legebiltzarrak, legebiltzarkideen bostenek

Gobierno Vasco, sino también del Parlamento Vasco, a propuesta de una quinta parte de sus componentes, o de las Cortes Generales del Estado español.

El Gobierno, a sabiendas, y al objeto de evitar posibles recursos, ha remitido un documento que no tiene virtualidad legal alguna en las fuentes de derecho. Y ello se confirma desde el momento en que no sólo la Mesa le ha dado tramitación de proyecto de ley, sino que el Gobierno en todas sus declaraciones habla de "proyecto".

Ha habido fraude de ley porque con el texto de la propuesta, más allá de una reforma del Estatuto de Autonomía vasco, se modifica no sólo la Constitución, sino también leyes orgánicas, como son, entre otras, la del Poder Judicial, o la del Tribunal Constitucional. El artículo 147 de la Constitución española reconoce que "dentro de los términos de la presente Constitución, los Estatutos serán la norma institucional básica de cada Comunidad y el Estado los reconocerá y amparará como parte integrante del ordenamiento jurídico del Estado". El Estatuto de Autonomía está subordinado a la Constitución, norma suprema del Estado, y por ello debe respetarla en todos sus términos.

Y, por último, ha habido fraude de ley cuando la Mesa del Parlamento Vasco ha sido utilizada para dar apariencia y trámite legales a esta propuesta.

Entendemos que el texto de propuesta de Estatuto político desde un primer momento no debía haber sido admitido a trámite por la Mesa del Parlamento, ya que la figura de la "propuesta", como tal, no se identifica con ningún acto de los que conforman la iniciativa legislativa, ni tan siquiera con las funciones de control e impulso.

Es más, el Reglamento de la Cámara señala entre las funciones que le corresponden a la Mesa del Parlamento la de "calificar, con arreglo al Reglamento, los escritos y documentos de índole parlamentaria, así como declarar la admisibilidad o inadmisibilidad de los mismos", y la de "decidir la tramitación de todos los escritos y documentos de índole parlamentaria, de acuerdo con las normas establecidas en este Reglamento". Por lo tanto, esta "propuesta de Estatuto" no debería haber sido calificada ni admitida a trámite, al no poderse realizar las funciones señaladas anteriormente.

Pero, aun "admitiendo" que la propuesta de Estatuto político es un proyecto de ley de reforma del Estatuto de Autonomía, hay que resaltar que el Reglamento de la Cámara vasca es el único en todo el Estado que no tiene una sección referida a la reforma estatutaria. Es decir, que en lo referente a la reforma del Estatuto nos hallamos ante un vacío legal.

Vacío legal que debería haber sido resuelto mediante una reforma del Reglamento, e incluso subsidiariamente mediante una resolución de Presidencia que supliera esta omisión, siempre y cuando con este mecanismo reglamentario no se innoven o contradi-

proposatuta, edo Espainiako Estatuko Gorte Nagusiek egindakoei ere.

Jaurlaritzak, jakinaren gainean, eta balizko errekurtsoak saihestearren, zuzenbide-iturrietan inolako lege-gaitasunik ez duen dokumentu bat bidali du. Eta hala egiaztatu da, zeren Mahaiak lege-proiektu gisa tramitatzeaz gain, Jaurlaritzak ere "proiektua" aipatzen baitu bere adierazpen guztietan.

Lege-iruzurra egin da zeren proposamenaren testuaren bidez, Euskal Herriko Autonomia Estatutuaren eraberritzeaz harantzago, Konstituzioa ez ezik, lege organikoak ere aldatzen baitira, hala nola diren, besteak beste, Botere Judizialarena, edota Konstituzio Auzitegiarena. Espainiako Konstituzioaren 147. artikuluak hala onartzen du: "Konstituzio honen arabera, estatutuak autonomia-erkidegoen oinarrizko erakunde-arauak izango dira, eta estatuak hala aitortu eta babestuko ditu, bere antolamendu juridikoaren osagai dira eta". Autonomia Estatutua Konstituzioaren, Estatuaren arau gorenaren mendean dago, eta, beraz, goitik behera errespetatu behar du.

Eta, azkenik, lege-iruzurra egin da Eusko Legebiltzarreko Mahaia erabilia izan delako proposamen honi legezko itxura eta tramitazioa emateko.

Gure ustez, Legebiltzarreko Mahaiak ez zuen onartu behar, hasieratik beretik, Estatutu politikorako proposamena tramitatzeko, zeren "proposamen" figura, berez, ez baita identifikatzen legegintza-ekimena osatzen duten egintzetako ezeinekin, ezta kontrol eta sustapen egitekoekin ere.

Are gehiago dena, Legebiltzarraren Araudiak, Legebiltzarreko Mahaiari dagozkion egitekoen artean aipatzen du "Araudiaren arabera, legebiltzar idazki eta dokumentuak kalifikatzea eta horiek onargarri edo ez onargarri diren adieraztea", eta "Araudi honetan ezarritako arau guztien arabera, legebiltzar idazki eta dokumentu guztiak tramitatzea erabakitzea". Beraz, "Estatutu-proposamen" honek ez zuen kalifikatua izan behar, ez eta tramitatzeko onartua ere, aurrean adierazitako egitekoak betetzerik ez zegoenez gero.

Baina, Estatutu politikorako proposamena Autonomia Estatutua eraberritzeko lege-proiektu bat dela "onartuta" ere, azpimarratu beharra dago Eusko Legebiltzarrarena araudi bakarra dela Estatu osoan estatutu-eraberritzeari buruzko atalik ez duena. Bestela esanda, Estatutuaren eraberritzeari dagokionez lege-hutsune baten aurrean gaude.

Lege-hutsune hori Araudia eraberrituz bete beharko zatekeen, edo areago, modu subsidiarioan, hutsune hori beteko zuen Lehendakaritzaren ebazpen baten bidez, betiere Araudiko mekanismo horren bitartez Legebiltzarraren Araudiaren edukiak aldatu edo haien

gan los contenidos del Reglamento parlamentario, porque ello no sólo supondría una quiebra de la reserva reglamentaria, sino también una vulneración del derecho fundamental del ejercicio de la función pública en condiciones de igualdad (art. 23 CE).

Para corregir estas dos situaciones, y con voluntad política, sólo habría sido necesario recoger el artículo 140 de la reforma del Reglamento de 1998. Si bien el texto no fue aprobado en su conjunto, sí lo fue, en cambio, la sección referida a la reforma del Estatuto, aprobada tanto en ponencia como en comisión parlamentaria:

"De la reforma del Estatuto de Autonomía

Artículo 140

1.- Los proyectos o proposiciones de reforma del Estatuto de Autonomía se regirán por el procedimiento legislativo ordinario, con las particularidades establecidas en los apartados siguientes.

2.- Las proposiciones de reforma deben ser presentadas por un quinto de los miembros del Parlamento Vasco.

3.- La Mesa, de acuerdo con la Junta de Portavoces, determinará si es de aplicación lo previsto en el artículo 47.1 del Estatuto de Autonomía del País Vasco.

4.- El texto definitivo de la propuesta deberá ser sometido a una votación de conjunto, requiriéndose para su aprobación el voto favorable de la mayoría absoluta.

5.- Aprobado el proyecto de reforma, el presidente del Parlamento lo remitirá a las Cortes Generales para su ulterior tramitación".

Pero no; esta Mesa del Parlamento Vasco, yendo más allá de las funciones que le corresponden, decide calificar la propuesta como tal, aplicándosele el procedimiento legislativo ordinario, con la salvedad del requisito de mayoría absoluta para su aprobación.

Quizá no estaría de más decir que el requisito de la mayoría absoluta no es ninguna "salvedad", así como que debería haberse hecho referencia a la aprobación del texto en su conjunto, porque al fin y al cabo estamos tratando, según el Gobierno, de la reforma del Estatuto de Autonomía, y por lo tanto esa reforma debe ser objeto de un blindaje especial.

Pese a que la Mesa lo admite para su tramitación como proyecto de ley, sin embargo la propuesta se remite sin los antecedentes necesarios que dispone el artículo 101 del Reglamento del Parlamento. La doctrina entiende que, si hay una total omisión de antecedentes, sobre todo de los informes preceptivos, las Mesas parlamentarias deberían rechazar la admisión

aurka egin gabe, zeren hori, araudi-erreserba haustea ez ezik, funtzio publikoa berdintasunean betetzeko oinarrizko eskubidea (Espainiako Konstituzioaren 23. art.) urratzea ere izango bailitzateke.

Bi egoera horiek zuzentzeko, borondate politikoa izanez gero, aski zatekeen Araudiaren 1998ko eraberritzearen 140. artikulua jasotzea. Testua bere osoan onetsi ez bazen ere, Estatutua eraberritzeari buruzko atala onetsi zen, bai Legebiltzarreko lantaldean eta bai batzordean:

"Autonomia Estatutua eraberritzea

140. artikulua

1.- Legegintza-jardunbide arrunta jarraituko dute Autonomia Estatutua eraberritzeko proiektuek eta proposamenek, hurrengo paragrafoetan ezartzen diren berezitasunekin batera.

2.- Legebiltzarreko kideen bostenak aurkeztu beharko ditu eraberritzeko proposamenak.

3.- Euskal Herriko Autonomia Estatutuaren 47.1 artikuluan aurreikusitakoa aplikatzekoa den erabakiko du Mahaiak, Bozeramaileen Batzordearekin ados jarrita.

4.- Osorik botatu beharko da proposamenaren behin betiko testua, eta gehiengo osoaren aldeko botoa beharko da onetsia izan dadin.

5.- Eraberritze-proiektua onetsita gelditu ondoren, Gorte Nagusietara bidaliko du Legebiltzarreko lehendakariak, gero han tramitatu dadin".

Baina ez; Eusko Legebiltzarreko Mahai honek, dagozkion egitekoak baino harantzago joanez, proposamena halakotzat kalifikatzea erabaki zuen, eta legegintza-prozedura arrunta aplikatu zion, salbuespen batekin: onetsia izateko gehiengo absolutua beharko zuen.

Gaineratu beharrekoa litzateke, beharbada, gehiengo absolutuaren baldintza ez dela inolaz ere "salbuespena", eta testua osorik onestekoa dela aipatu behar zatekeela, zeren, azken batean, Jaurlaritzak dioenez, Autonomia Estatutuaren erreformaz ari gara eta, beraz, erreforma horrek blindaje berezia behar du.

Mahaiak lege-proiektu gisa tramitatzeko onartu duen arren, proposamena Legebiltzarraren Araudiaren 101. artikuluaren arabera bidali beharrekoak diren aurrekaririk gabe bidali da. Doktrinaren arabera, inongo aurrekaririk ematen ez bada, eta batez ere nahitaezko txostenik ematen ez bada, legebiltzarretako mahaiek ez lukete halako proiekturik onartu beharko,

del proyecto por incumplimiento del mandato recogido en el artículo 88 de la Constitución. De hecho, bastaría con que los diputados que se consideraran lesionados en sus derechos formulasen su protesta denunciando el hecho en la Cámara, para que la ley resultante pudiera ser impugnada por inconstitucional, de acuerdo con la jurisprudencia del Alto Tribunal.

La realidad es que se remite este proyecto –proyecto de suma trascendencia política– sin documentación complementaria alguna, diciendo el propio Gobierno Vasco que la Comisión Jurídica Asesora del Gobierno Vasco es el único órgano de los existentes en el Estado que tiene vedado el ejercicio de la función consultiva en relación con los proyectos o propuesta de reforma estatutaria. El Decreto 187/1999, de 13 de abril, dispone que, entre las competencias de este órgano, también dictaminará sobre los anteproyectos de ley, "cualquiera que fuese su materia". En definitiva, no aparece referencia alguna a la exclusión de los anteproyectos de reforma del Estatuto de Autonomía. Es más, políticamente se le ha instado al Gobierno a regular la función consultiva de la Comunidad Autónoma, mandato que ha incumplido reiteradamente.

Continuando con las funciones de calificación y admisión llevadas a cabo por la Mesa del Parlamento Vasco, ésta aprueba el texto, amparándose en el giro jurisprudencial llevado a cabo por el TC a partir de la década de los años 90, que cristaliza en sentencia 38/1999, de 22 de marzo (recogida ampliamente en sentencias posteriores), y por la que las funciones de este órgano deben limitarse a una verificación formal del cumplimiento de los requisitos establecidos reglamentariamente.

Sin embargo, tal y como declara la sentencia más reciente a este respecto, la STC 40/2003, de 27 de febrero, "no obstante, el Reglamento parlamentario puede permitir o, en su caso, establecer, incluso, que la Mesa extienda su examen de las iniciativas más allá de la estricta verificación de sus requisitos formales, siempre, claro está, que los escritos y documentos girados a la Mesa, sean de control de la actividad de los Ejecutivos o sean de carácter legislativo, *vengan justamente limitados materialmente por la Constitución, el bloque de constitucionalidad o el Reglamento parlamentario pertinente*".

Esta manifestación constitucional es lo suficientemente clara para que la Mesa del Parlamento, en el ejercicio de sus funciones, no hubiera admitido esta iniciativa.

Ahondando en la cuestión, no debemos olvidar que el texto remitido es una reforma de la Constitución, y de acuerdo con el artículo 166 de la misma, relativo a la reforma constitucional, que se remite al artículo 87, apartados 1 y 2, la iniciativa de reforma constitucional corresponde a las asambleas de las comunidades autónomas, "como órganos inmediatamente constitucionales, de acuerdo con la terminología acuñada desde finales del siglo pasado, es decir,

Konstituzioaren 88. artikuluan jasotako agindua betetzen ez delako. Berez, aski litzateke beren eskubideei kalte egin zaiela uste duten diputatuek horregatik Legebiltzarrean protesta eta salaketa egitea, ateratako legea Konstituzioaren aurkakoa izateagatik inpugnatua izateko, Auzitegi Gorenaren jurisprudentziari jarraiki.

Kontua da, proiektu hau –berebiziko garrantzi politikoa duena– batere dokumentazio osagarririk gabe bidali dela, eta, horretaz, Eusko Jaurlaritzak berak dio ezen Eusko Jaurlaritzako Aholku Batzorde Juridikoa dela Estatuko organoen artean estatutuak eraberritzeko proiektu edo proposamenei buruz aholkularitza-eginkizuna betetzea debekatua duen bakarra. 187/1999 Dekretuak, apirilaren 13koak, xedatzen du ezen organo horrek, beste eskumen batzuen artean, lege-aurreproiektuei buruzko irizpena ematearena duela, "edozein delarik ere gaia". Azken batean, ez da inondik ageri Autonomia Estatutuaren erreformarako aurreproiektuak bazter uzteari buruzko aipamenik. Are gehiago dena, politikoki eskatu zaio Jaurlaritzari arautu dezala Autonomia Erkidegoaren aholkularitza-funtzioa, eta behin eta berriro egin dio muzin agindu hori betetzeari.

Eusko Legebiltzarreko Mahaiak egindako kalifikazio eta onarpenekin jarraituz, Mahai hori, testua onartzeko, Konstituzio Auzitegiak 90eko hamarkadatik aurrera egindako jurisprudentzia-biraz baliatu da, zeina martxoaren 22ko 38/1999 epaian gauzatu zen (ondorengo beste epai batzuetan zabalago jaso zelarik), eta, epai horrek dioenez, organo horren funtzioek Araudiko baldintzak betetzen diren formalki egiaztatzea besterik ez dute izan behar.

Hala ere, honi buruzko epairik berrienak, Konstituzio Auzitegiaren 40/2003 epaiak, otsailaren 27koak, dioenez, "alabaina, legebiltzar-araudiak aukera eman dezake edo baita, hala behar izanez gero, agindu ere egin dezake Mahaiak ekimenen azterketan baldintza formalen egiaztapen hutsetik harantzago jotzea, betiere, noski, Mahaiari aurkeztutako idazki eta dokumentuak, gobernuen jarduera kontrolatzekoak nahiz legegintzakoak, *materialki Konstituzioak, Konstituzioko multzoak edo dagokion legebiltzar-araudiak justuki mugatuak badira*".

Konstituzio-adierazpen hori nahiko argia zen, Legebiltzarreko Mahaiak, bere funtzioak betetzerakoan, ekimen hori ez onartzeko.

Gai horretan sakonduz, ez dugu ahaztu behar ezen bidalitako testua Konstituzioaren erreforma bat dela, eta Konstituzioaren 166. artikuluak (Konstituzioaren erreformari buruzkoa, hain zuzen), 87. artikuluko 1 eta 2. paragrafoetara bidaliz, adierazten du Konstituzioaren erreformarako ekimena autonomia-erkidegoetako legebiltzarrei dagokiela, "konstituzio-organo hurrenak direnez, joan den mende amaieran sortutako terminologiaren arabera, hau da, Konstituzioak zuze-

Doc. 396

como órganos directa e inmediatamente creados por la Constitución". (Es más, debería seguirse el procedimiento establecido en el artículo 168 de la Constitución, al haber una vulneración de los artículos 1.2 y 2 CE).

Y es una reforma de la Constitución porque, además de las concretas y flagrantes violaciones de artículos constitucionales, esta propuesta de Estatuto político rompe con uno de los principios fundamentales que inspiran nuestro Estado de Derecho: la soberanía, y, por consiguiente, la estructura del Estado.

La Constitución española de 1978 declara que la soberanía nacional reside en el pueblo español, del que emanan los poderes del Estado, y por tanto también los poderes autonómicos.

Esta idea de soberanía es la expresión de que en nuestra comunidad política existe un poder final residenciado en el pueblo, y de este modo "soberanía" se enlaza a su vez con la expresión "nacional". Por ello, de acuerdo con la jurisprudencia constitucional, las nacionalidades y regiones están dotadas de una autonomía política garantizada por la Constitución, integrándose en una unidad política superior común, que es la nación soberana.

La existencia de un único poder soberano determina una serie de consecuencias políticas y constitucionales que están en la base de nuestro sistema político: nacionalidad única, principio de igualdad ante la ley, solidaridad entre las diversas nacionalidades y regiones, distribución de competencias entre el Estado y las comunidades autónomas, potestad originaria en manos del Estado para el establecimiento de tributos, existencia de las Cortes Generales como representantes del pueblo español, sin perjuicio de la existencia de asambleas legislativas en las diferentes comunidades autónomas, y una justicia administrada por jueces y magistrados integrantes de un único poder judicial, y titular de una jurisdicción única.

En definitiva, estamos hablando de una unidad constituyente, de una unidad en el orden internacional, de una unidad del ordenamiento jurídico, de una unidad del territorio como espacio político, de una unidad de la política económica y fiscal, y de una unidad jurisdiccional.

La estructura del nuevo orden jurídico-político surgido de la Constitución se basa en los principios de unidad, de indivisibilidad, de autonomía, de voluntariedad y de solidaridad.

En ningún caso el principio de autonomía puede oponerse al de unidad, sino que dentro de éste es donde alcanza su verdadero sentido, y por ello mismo se coloca al Estado en una posición de superioridad (STC 4/1981, de 2 de febrero). Principio de autonomía que tiene su corolario en el principio de solidaridad.

nean edo hurren sortutako organo direnez". (Are gehiago dena, Konstituzioaren 168. artikuluan ezarritako prozedura erabili beharko litzateke, Espainiako Konstituzioaren 1.2 eta 2. artikuluak hausten direnez gero).

Eta Konstituzioaren erreforma bat da zeren, Konstituzioko zenbait artikulu konkretu nabarmen urratzeaz gain, Estatutu politikorako proposamen honek hautsi egiten baitu gure zuzenbide-estatua inspiratzen duten oinarrizko printzipioetako bat: subiranotasuna, eta, beraz, Estatuaren egitura.

Espainiako 1978ko Konstituzioak dio nazioaren subiranotasuna Espainiako herrian datzala, eta hortik sortzen direla Estatuaren botereak eta, beraz, baita botere autonomikoak ere.

Subiranotasunaren ideia horrek adierazten du gure komunitate politikoan badela azken buruko botere bat, herrian datzana, eta hala, "subiranotasuna" "nazio" esapidearekin lotzen da. Hori dela eta, konstituzio-jurisprudentziaren arabera, nazionalitateek eta eskualdeek badute autonomia politiko bat, Konstituzioak bermatua, eta denentzako goragoko batasun politiko baten barruan sartuta daude, hots, nazio subiranoan.

Botere subirano bakar bat izateak baditu zenbait ondorio politiko eta konstituzional, gure sistema politikoaren oinarrian daudenak: nazionalitate bakarra, legearen aurreko berdintasunaren printzipioa, nazionalitate eta eskualde batzuen eta besteen arteko elkartasuna, Estatuaren eta autonomia-erkidegoen arteko eskumen-banaketa, zergak ezartzeko jatorrizko ahala Estatuaren eskuetan, Espainiako herriaren ordezkari Gorte Nagusiak izatea, autonomia-erkidegoak gorabehera, eta botere judizial bakar bateko epaile eta magistratuek administratutako justizia, jurisdikzio bakar baten titular dena.

Azken batean, batasun konstituziogile batez ari gara, nazioarteko batasun batez, ordenamendu juridikoaren batasun batez, espazio politiko bat osatzen duen lurraldearen batasun batez, ekonomia eta zerga politikaren batasun batez, eta batasun jurisdikzional batez.

Konstituziotik sortutako ordena juridiko-politiko berriaren egiturak honako printzipio hauek ditu oinarri: batasuna, zatiezintasuna, autonomia, borondatezkotasuna eta elkartasuna.

Autonomia-printzipioak ez du inolaz ere batasunaren aurkakoa izaterik; aitzitik, batasunaren barruan hartzen du bere benetako zentzua, eta horrexegatik jartzen da Estatua goragoko mailan (Konstituzio Auzitegiaren 4/1981 epaia, otsailaren 2koa). Autonomia-printzipioak elkartasun-printzipioa dakar ondorio modura.

Sin embargo, esta estructura ha sido rota de manera unilateral por el Gobierno Vasco. De hecho, y más allá del fundamento de la soberanía, esta ruptura con el Estado español se observa en las violaciones concretas del texto constitucional: título preliminar; título I, capítulo primero; título III, capítulos segundo y tercero; título VI; título VII; título VIII, capítulos primero y tercero (con especial referencia al artículo 149); título IX; título X; disposición adicional primera (la actualización de los derechos históricos de los territorios forales se llevará a cabo en el marco de la Constitución y de los Estatutos de Autonomía), y disposición transitoria cuarta.

Concluyendo, el Gobierno Vasco, Poder Ejecutivo de nuestra Comunidad Autónoma en virtud del bloque de constitucionalidad, ha roto toda la estructura que fundamenta nuestro Estado de Derecho, del que el pueblo vasco, en virtud de la Constitución y el Estatuto de Autonomía, forma parte. La realidad política y jurídica obliga al Gobierno a partir de la premisa básica de que el fundamento del Estatuto de Autonomía, y por tanto de sus posibles reformas, se encuentra en la propia Constitución y en el derecho a la autonomía que ésta reconoce.

La finalidad de la Constitución es la de crear y articular orgánicamente comunidades autónomas dentro de los términos de la misma y dentro de la organización territorial de un estado único. En definitiva, no puede haber una voluntad constituyente propia y al margen de la Constitución.

C) LA ALTERNATIVA SOCIALISTA: "MÁS ESTATUTO"

Pero los socialistas no nos limitamos a criticar política y jurídicamente la propuesta del Gobierno. Ni nos conformamos con denunciar la situación de crisis permanente y de estancamiento del país en que nos sume esta propuesta. Nosotros no queremos instalarnos en la crisis. Queremos salir de ella, y la mejor forma de hacerlo es retornar a la senda estatutaria y recuperar el diálogo político e institucional entre el Gobierno Vasco y el Gobierno central para tratar de culminar el desarrollo del Estatuto.

Ésta es una razón añadida para la presentación de nuestra enmienda de totalidad. Somos conscientes, por un lado, de que la propuesta del lehendakari Ibarretxe que el Gobierno Vasco ha remitido al Parlamento conduce al país a un callejón sin salida. Pero entendemos, igualmente, que hay una alternativa a esta aventura de ruptura del consenso estatutario, que permite una recuperación del entendimiento, de la estabilidad y del progreso de Euskadi. Y esta alternativa es el proyecto "Más Estatuto" que los socialistas vascos venimos defendiendo.

Los socialistas seguimos considerando que hoy es más necesario que nunca reafirmar la vigencia y validez del Estatuto, la necesidad de su pleno desarrollo y cumplimiento y su carácter de marco adecuado

Egitura hori aldebakartasunez hautsi du, ordea, Eusko Jaurlaritzak. Izan ere, eta subiranotasunaren oinarriaz harantzago, Espainiako Estatuarekiko haustura hori konstituzio-testuari egindako urraketa konkretuetan ikus daiteke: atariko titulua; I. titulua, lehen kapitulua; III. titulua, bigarren eta hirugarren kapituluak; VI. titulua; VII. titulua; VIII. titulua, lehen eta hirugarren kapituluak (149. artikulua bereziki); IX. titulua; X. titulua; lehen xedapen gehigarria (eskubide historikoen eguneratze orokorra, hala denean, Konstituzioaren eta autonomia-estatutuen eremuan burutuko da), eta laugarren xedapen iragankorra.

Beraz, Eusko Jaurlaritzak, Konstituzioko multzoaren arabera gure Autonomia Erkidegoko Botere Exekutiboa denak, hautsi egin du gure zuzenbide-estatuari eusten dion egitura osoa, Euskal Herria, Konstituzioaren eta Autonomia Estatutuaren arabera, Estatu horren parte izanik. Errealitate politiko eta juridikoak behartu egiten du Jaurlaritza oinarrizko premisa batetik abiatzera, hots, Autonomia Estatutuaren oinarria, bai eta horrenbestez haren balizko erreformena ere, Konstituzioa bera eta horrek aitortzen duen autonomia-eskubidea direla.

Konstituzioaren helburua da bere mugapean eta Estatu bakar baten lurralde-antolamenduaren barruan autonomia-erkidegoak sortzea eta organikoki artikulatzea da. Azken batean, ez dago berezko eta Konstituziotik kanpoko borondate konstituziogilerik izaterik.

C) ALTERNATIBA SOZIALISTA: "ESTATUTU GEHIAGO"

Baina sozialistak Jaurlaritzaren proposamenaren kritika politiko eta juridikoaz harago goaz. Eta ez gara konformatzen proposamen horrek herri hau krisi iraunkor batera eramaten duela salatzearekin, herri hau ez aurrera ez atzera uzten duela salatzearekin. Guk ez dugu krisian bizi nahi. Krisi horretatik irten nahi dugu, eta Estatutuaren bidera itzultzea da krisi horretatik irteteko biderik egokiena, eta Eusko Jaurlaritzaren eta Estatuko Gobernuaren arteko elkarrizketa politikoa eta institucioen artekoa berriz lotzea, Estatutuaren garapenari amaiera ematen saiatzeko.

Horra, beraz, gure osoko zuzenketa aurkezteko beste arrazoi bat. Badakigu Eusko Jaurlaritzak Legebiltzarrera igorri duen Ibarretxe lehendakariaren proposamenak irtenbiderik gabeko egoera batean sartzen duela herria. Baina gure iritzi, era berean, badago Estatutuaren adostasuna hausten duen abentura horrentzako alternatibarik, elkar ulertzea, egonkortasuna eta Euskadiren aurrerakuntza bermatzen dituen alternatibarik. Eta alternatiba hori euskal sozialistak defendatzen gabiltzan "Estatutu gehiago" egitasmoa da.

Sozialistok segitzen dugu pentsatzen inoiz baino beharrezkoagoa dela baieztatzea Estatutua indarrean dagoela eta baliagarria dela, ezinbestekoa dela Estatutua guztiz garatzea eta betetzea, eta inoiz baino be-

para tratar de ampliar los consensos políticos necesarios en el País Vasco.

Confirmar la vigencia del Estatuto significa admitir su operatividad para hacer frente a nuestros grandes problemas colectivos y mostrar la voluntad de prestigiar y consolidar las instituciones de autogobierno.

Confirmar la necesidad de alcanzar el desarrollo pleno del Estatuto significa que hay que hacer un esfuerzo de consenso para culminar el proceso de transferencias pendientes y para desarrollar nuestras propias competencias en beneficio del bienestar de la sociedad vasca.

Y confirmar el Estatuto como espacio de encuentro entre los vascos significa admitir que dispone todavía de un largo recorrido y de potencialidades que permiten ampliar el consenso político, siempre que exista lealtad constitucional y se haya acabado con la pesadilla de la violencia terrorista.

La sociedad vasca no quiere menos, sino más Estatuto. Lo quiere ver desarrollado hasta sus últimas consecuencias. Y quiere verlo, además, como instrumento útil que dé respuesta a sus necesidades y anhelos. Por eso, además de poder político para Euskadi, la ciudadanía nos exige fundamentalmente que lo utilicemos para garantizar libertades y derechos, niveles de bienestar y de igualdad social, respeto al pluralismo del país y un clima de sosiego que facilite acuerdos básicos para que salgamos adelante.

Nuestro proyecto "Más Estatuto" sintoniza con estas aspiraciones sociales. Parte de unos principios básicos y establece las líneas generales de lo que debe ser el pleno desarrollo del Estatuto, centrado en cinco prioridades: consolidar la convivencia y las libertades, conseguir las transferencias pendientes, desarrollar las competencias transferidas pendientes de desarrollo interno, insertar nuestro desarrollo autonómico en un compromiso a fondo con la construcción de la España de las autonomías, y explorar las potencialidades del Estatuto.

1.- Unos principios básicos.

El éxito de una verdadera política global de desarrollo del Estatuto queda condicionado a la asunción de unos principios básicos que, para los socialistas vascos, son, entre otros, los siguientes:

- El Estatuto de Autonomía es la expresión indiscutible de nuestro autogobierno y de la legalidad democrática que ampara los derechos y las libertades de los vascos.

- Respaldado por la ciudadanía en referéndum, el 25 de octubre de 1979, el Estatuto es, junto con la Constitución, manifestación inequívoca de la libre decisión de los vascos y fuente de legitimidad.

harrezkoagoa, halaber, Euskadin behar diren adostasunak zabaltzen saiatzeko esparru egokia dela berrestea.

Estatutua indarrean dagoela baieztatzeak esan nahi du gure arazo kolektibo handiei aurre egiteko eraginkorra dela onartzea eta autogobernu-instituzioei prestigioa emateko eta instituzio horiek sendotzeko borondatea izatea.

Estatutua erabat garatzera heltzearen beharra baieztatzeak esan nahi du adostasunerako ahalegina egin behar dela, eskumenak eskualdatzeko prozesua bururatzeko eta geure eskumenak garatzeko euskal gizartearen ongizatearen mesedetan.

Eta Estatutua euskaldunon arteko topalekua dela baieztatzeak esan nahi du bide luzea duela oraindik eta baduela adostasun politikoa zabaltzeko aukerarik eta ahalmenik, baldin eta Konstituzioarekin leial jokatzen bada eta indarkeria terroristaren amesgaiztoa amaitzen bada.

Euskal gizarteak ez du Estatutu gutxiago nahi, baizik eta gehiago. Azkeneko ondorioetaraino garatua ikusi nahi du. Eta ikusi nahi du, gainera, bere beharrei eta nahiei erantzuna emango dien tresna erabilgarri gisa. Horregatik, Euskadirentzako botere politikoaz gain, herritarrek eskatzen digute Estatutua erabil dezagula honako hauek bermatzeko: askatasunak eta eskubideak, gizartearen ongizate eta berdintasun mailak, gure herriaren pluralismoarekiko errespetua eta lasaitasun-giro bat, aurrera jotzeko oinarrizko akordioak erraztuko dituena.

"Estatutu gehiago" deritzon gure egitasmoak bat egiten du gizartearen helburu horiekin. Oinarrizko printzipio batzuetan du abiapuntua eta Estatutuaren erabateko garapenaren ildo orokorrak zehazten ditu, bost lehentasunetan antolaturik: bizikidetza eta askatasunak sendotzea, eskualdatu gabe dauden eskumenak lortzea, eskualdatuta bai baina barruko garapena egin gabe dauden eskumenak garatzea, gure autonomiaren garapena autonomien Espainia eraikitzeko erabateko konpromisoarekin lotzea, eta Estatutuaren ahalmenak aztertzea.

1.- Oinarrizko printzipioak.

Estatutuaren garapenerako politika orokor eta benetakoa egin nahi bada, arrakastaz egin ere, oinarrizko zenbait printzipio geureganatu behar ditugu. euskal sozialisten ustez, besteak beste, hauek dira:

- Autonomia Estatutua gure autogobernuaren eta euskaldunon eskubideak eta askatasunak babesten dituen legezkotasun demokratikoaren adierazpen ukaezina dugu.

- Herritarrok 1979ko urriaren 25ean erreferendumaren bitartez babestua izan zelarik, Estatutua, Konstituzioarekin batera, euskaldunon erabaki askearen adierazpen argi eta garbia da, eta legitimitate-iturria.

- No es, por tanto, concebible en términos democráticos actuar políticamente al margen del marco jurídico-político que el Estatuto ha puesto en marcha.

- Como fruto de la negociación y del pacto, el Estatuto de Autonomía constituye tanto un marco de autogobierno como un marco de convivencia.

- Como expresión de la recuperación de las libertades en el conjunto de España, el Estatuto forma parte del bloque de constitucionalidad, por lo que defender el pleno desarrollo del Estatuto implica defender al mismo tiempo el sistema constitucional.

- Como punto de encuentro entre los vascos, el Estatuto sigue siendo referencia sólida y duradera de vertebración política y territorial y garantía del autogobierno, del progreso y de la convivencia democrática en Euskadi.

- Gracias al Estatuto, los vascos hemos disfrutado del mayor período de autogobierno de toda nuestra historia y tenemos en nuestras manos los instrumentos capitales, empezando por el Concierto Económico, que nos permiten dar respuesta a las necesidades sociales de la ciudadanía vasca.

- Hoy se puede afirmar, en tal sentido, que el futuro de la sociedad vasca depende fundamentalmente de las decisiones que se adoptan o pueden adoptarse desde nuestras instituciones de autogobierno.

- El pleno desarrollo del Estatuto es inseparable de la voluntad de defenderlo y prestigiarlo.

- Hay que seguir defendiendo el espíritu de consenso entre las fuerzas políticas que hizo posible el Estatuto y que puede hacer posible completarlo y explorar satisfactoriamente todas sus potencialidades.

- Hay que poner el Estatuto al servicio de los derechos cívicos de los vascos y de la construcción política y social del país, porque sólo de esta forma el marco de autogobierno ganará en legitimación social.

2.- Más Estatuto para tener más libertad.

El Estatuto debe responder a las prioridades del país. La más urgente es consolidar la convivencia y las libertades, claramente menoscabadas por la acción del terrorismo. Por ello, más Estatuto significa para los socialistas vascos más libertad. En consecuencia, entendemos que:

- Demokraziaren alorrean ezin pentsatuzkoa da, beraz, Estatutuak ezarri duen esparru juridiko-politikotik at aritzea politikagintzan.

- Negoziazioaren eta itunaren ondorioa den heinean, autogobernurako esparrua eta bizikidetzarako esparrua da Autonomia Estatutua.

- Espainia osoan askatasunak berriro eskuratu izanaren adierazpen gisa, Autonomia Estatutua Konstituzioko multzoaren partea da, eta, halatan, Estatutua osoki garatzearen alde egiteak aldi berean sistema konstituzionalaren alde egitea dakar.

- Euskaldunon arteko topalekua den heinean, Estatutua oraindik ere egituratze politiko eta lurralde mailakoaren erreferentzia sendo eta iraunkorra da, eta autogobernuaren, aurrerakuntzaren eta Euskadiko elkarbizitza demokratikoaren berme.

- Estatutuari esker dugu euskaldunok geure historia osoan sekula lortu dugun autogobernumaila gorena eta esku artean ditugu Euskadiko herritarron gizarte-beharrei erantzuteko tresna nagusiak, Ekonomia Itunetik hasita.

- Egun esan daiteke, ildo horretan, euskal gizartearen geroa gure autogobernu-instituzioek hartzen dituzten edota har ditzaketen erabakien baitan dagoela batez ere.

- Estatuaren erabateko garapena ezin bana daiteke Estatutuari prestigio emateko eta defendatzeko borondatetik.

- Aurrerantzean ere Estatutua ahalbidetu zuen indar politikoen adostasun-espirituaren alde egin behar dugu; espiritu horrek egin dezake posible, berebat, bai haren garapena osatzea, bai eta dituen ahalmen guztiak behar bezala aztertzea ere.

- Estatutua euskaldunen herritar-eskubideen zerbitzuan behar da jarri, bai eta herriaren eraikuntza politiko eta sozialaren zerbitzuan ere, horrela lortuko baitu autogobernu-esparruak gizarte-zilegitasun handiagoa izatea.

2.- Estatutu gehiago, askatasun handiagoa edukitzeko.

Euskadiren lehentasunei erantzun behar die Estatutuak. Bizikidetza eta askatasunak sendotzea da lehentasun nagusia, oso kaltetuak baitaude terrorismoaren eraginez. Horregatik, Estatutu gehiagok askatasun handiagoa esan nahi du euskal sozialistentzat. Hori horrela, hau da gure iritzia:

Doc. 396

- El balance del desarrollo del Estatuto entendido como marco de convivencia y expresión de las libertades ciudadanas resulta claramente insatisfactorio y preocupante. Es, pues, en este ámbito donde el Estatuto corre un mayor peligro de deslegitimación social y donde, por consiguiente, habría que hacer un mayor esfuerzo para regenerarlo.

- La falta de libertades, por la presión totalitaria y desestabilizadora del terrorismo, es el primer problema del país y, como tal, el verdadero talón de Aquiles del Estatuto. Por esta razón, los poderes públicos del País Vasco tienen que esforzarse prioritariamente, y por imperativo estatutario, en garantizar de forma efectiva los derechos constitucionales que aseguran la plena igualdad política y social de los ciudadanos vascos.

- El Estatuto de Autonomía es el referente fundamental de la construcción cívica de Euskadi, frente a concepciones etnicistas o totalitarias que atentan contra la igualdad política y social de los vascos. Por eso, es hoy más pertinente que nunca reivindicar el artículo 7 del Estatuto, según el cual "tendrán la condición política de vascos quienes tengan la vecindad administrativa, de acuerdo con las Leyes Generales del Estado, en cualquiera de los territorios integrados en el territorio de la Comunidad Autónoma".

- Defender sin fisuras el marco estatutario frente al acoso de los liberticidas es la mejor fórmula para hacer pedagogía política y para decir a ETA que, haga lo que haga, no podrá quebrantar nunca la voluntad de la inmensa mayoría de la sociedad vasca y de sus instituciones representativas.

- Urge recuperar la comunicación entre el Gobierno Vasco y el Gobierno central, para tratar de alcanzar una política global y compartida entre todos los partidos y las instituciones, que sea complementaria de la acción judicial y policial y que facilite y precipite el fin del terrorismo.

3.- Más Estatuto para conseguir las transferencias pendientes.

Es posible alcanzar este objetivo si el Gobierno Vasco y el Gobierno central, como hicieron para renovar el Concierto Económico, asumen sus responsabilidades políticas y retoman la negociación pendiente. Los socialistas reivindicamos espíritu de consenso y respeto a los acuerdos del Parlamento Vasco para avanzar en este proceso. Por eso, consideramos que:

- Es necesario, en primer lugar, que el Gobierno Vasco y el Gobierno central normalicen sus relaciones y, en un clima de lealtad mutua y de

- Estatutua bizikidetzarako esparru eta herritarren askatasunen adierazletzat hartuta, Estatutuaren garapena ez da behar bezalakoa izan, eta kezkagarria da. Esparru horretan du, bada, Estatutuak arriskurik handiena gizarte-zilegitasuna galtzeko, eta hortxe egin behar litzateke, beraz, ahaleginik handiena Estatutua suspertzeko.

- Terrorismoaren presio totalitario eta ezegonkortasun-sortzaileak dakarren askatasun-eza dugu herri honen lehen arazoa, eta halatan Estatutuaren benetako ahulgunea. Horregatik, bada, Euskadiko botere publikoek lehentasuna eman behar diote, Estatutuak hala agintzen duelako, Euskadiko herritarren berdintasun politiko eta sozial osoa ziurtatzen duten eskubide konstituzionalak benetan bermatzeari.

- Autonomia Estatutua dugu Euskadi gizarte gisa eraikitzeko erreferentzia nagusia, ez euskaldunen berdintasun politikoaren edo sozialaren aurka doazen ikuskera etnizistak edo totalitarioak. Horregatik, inoiz baino beharrezkoago egiten zaigu Estatutuaren 7. artikulua aldarrikatzea, honela baitio: "... ondoko hauek izango dute euskaldunen kondizio politikoa: Estatuko lege orokorren arabera, Komunitate Autonomoaren lurraldeko edozein udaletan egoitza administratiboa duten guztiek".

- Askatasuna suntsitzen dutenen erasoaren aurrean, Estatutuaren esparrua desadostasunik gabe tinko aldeztea da biderik egokiena bai pedagogia politikoa egiteko eta bai ETAri esateko, egiten duena egiten duela, ezin apurtuko duela sekula euskal gizarte gehien-gehienaren eta gizartearen ordezkari diren instituzioen borondatea.

- Premiazkoa da Eusko Jaurlaritzaren eta Estatuko Gobernuaren arteko komunikazioa atzera ere suspertzea, alderdi guztien eta instituzioen arteko politika global bat lortzeko, epaileen eta poliziaren ekintzaren osagarria eta terrorismoaren amaiera erraztu eta azkartuko duena.

3.- Estatutu gehiago, eskualdatu gabe dauden eskumenak lortzeko.

Helburu hori lortu ahal da, baldin eta Eusko Jaurlaritzak eta Estatuko Gobernuak euren ardura politikoei heldu eta egiteko duten negoziazioan atzera ere sartzen badira, Ekonomia Ituna berresteko egin zuten bezala. Sozialistok adostasunerako gogoa eta Eusko Legebiltzarrak hartutako erabakiekiko begirunea aldarrikatzen ditugu bide horretan aurrera egiteko. Horregatik, gure iritzi:

- Lehenengo eta behin, beharrezkoa da Eusko Jaurlaritzak eta Estatuko Gobernuak euren arteko harremanak normalizatzea eta, elkarrekiko

voluntad de consenso, impulsen las negociaciones tendentes a alcanzar las transferencias todavía pendientes.

- Estas negociaciones tienen que basarse en los informes sobre transferencias aprobados por el Parlamento Vasco el 1 de julio de 1993 y 25 de octubre de 1995.

- Los informes sobre transferencias contienen materias de carácter diferenciado y de muy distinta naturaleza jurídica.

- Debe procederse, por tanto, a una negociación escalonada de los traspasos pendientes, empezando por aquellas materias cuyo título competencial es incuestionable, para atender después las materias con especial complejidad jurídica y económica y finalizar con lo que tendría que ser objeto de leyes orgánicas de delegación de competencias.

- Debe mantenerse un diálogo permanente con las fuerzas parlamentarias, con el fin de que el desarrollo estatutario se vea acompañado del máximo consenso.

- Hay que saber valorar, como garantía del consenso futuro, el que se alcanzó en el pasado reciente. Conviene, pues, recordar que más de un tercio de las materias que figuraban en los informes sobre transferencias están ya en manos de la Comunidad Autónoma.

- Es necesario, por tanto, recordar que los acuerdos del Parlamento Vasco sobre desarrollo estatutario han rendido frutos evidentes que no se pueden minusvalorar y que son garantía de los que pueden alcanzarse en el futuro, si existe voluntad política para ello.

4.- Más Estatuto para un mayor bienestar de la sociedad vasca.

A los socialistas nos parece una incongruencia esa tendencia del nacionalismo a reclamar competencias que luego es incapaz de ejercer en bien del progreso de nuestra sociedad. Exigimos, por tanto, como parte esencial del pleno cumplimiento del Estatuto, su pleno desarrollo interno en todo aquello que es de nuestra competencia. Por todo ello, los socialistas consideramos que:

- Es urgente abordar legislativamente una serie de cuestiones básicas para nuestro desarrollo social y que han venido siendo postergadas durante años. Este paquete legislativo debería incluir, entre otras, la Ley del Suelo, la de Administración Vasca del Agua, la de Industria, la de Energía, la de Ordenación de la Vivienda, la de Igualdad de Oportunidades y Trato entre Mujeres y Hombres, la de Cooperación y la de Protección a la Infancia.

leialtasuna eta adostasunerako borondatea nagusi direlarik, eskualdatu gabe dauden eskumenak eskualdatzeko negoziazioak bultzatzea.

- Negoziazio hauen oinarrian, Eusko Legebiltzarrak 1993ko uztailaren 1ean eta 1995eko urriaren 25ean transferentziei buruz onetsitako txostenak jarri behar dira.

- Transferentziei buruzko txostenetan gai desberdinak daude, eta gaion izaera juridikoa ere oso desberdina da.

- Hori horrela, eskualdatu gabeko eskumenei buruzko mailaz mailako negoziazioa bideratu behar da. Aurrena, eskumenen jabea nor den argi eta garbi dagoen gaiekin hasi; horren ondoren, zailtasun juridiko eta ekonomiko berezia dutenekin jarraitu; eta amaitu, eskumenak eskuordetzan emateko lege organikoen beharra dutenekin.

- Legebiltzarreko indarrekin etengabeko elkarrizketa behar da izan, hartara Estatutuaren garapena ahal den adostasun handienaz egina izan dadin.

- Jakin behar dugu arestian lortu zen adostasuna aintzat hartzen, hori baita etorkizunaren bermea. Hori horrela, gogoan hartu behar dugu transferentziei buruzko txostenetan agertzen ziren gaien herenak baino gehiago Euskal Autonomia Erkidegoaren esku daudela jada.

- Gogoan hartu behar dugu, beraz, Eusko Legebiltzarrak Estatutuaren garapenaz hartutako erabakiek agerian dauden fruituak eman dituztela, ezin gutxietsizko fruituak; gogoan hartu behar dugu, era berean, fruitu horiek gerora ere lor litezkeenen berme direla, horretarako borondate politikoa egonez gero.

4.- Estatutu gehiago, euskal gizartearen ongizate handiagoa lortzeko.

Sozialistentzat inkongruentea da nazionalismoak agertzen duen jokabide hori, eskumenak eskatu eta eskatu, nahiz eta gero ez den kapaz eskumenok euskal gizartearen onerako erabiltzeko. Horregatik, sozialistek eskatzen dugu erabat gara daitezela gure eskumen diren arloen barruko gaiak, ezinbestekoa baita barruko garapen hori Estatutua guztiz betetzeko. Horregatik, sozialiston ustez:

- Premiazkoa da gure garapen sozialerako ezinbestekoak diren gai batzuei buruzko legeak egitea, urtez urte geroko utzi izan diren gaiak baitira. Lege horien artean honako hauek egon beharko lukete: lurzoruaren legea, uraren euskal administrazioarena, industriarena, energiarena, etxebizitzaren antolamenduarena, emakumeen eta gizonen arteko aukera eta tratu berdintasunarena, lankidetzarena eta haurren babesarena.

Doc. 396

- Hay que desarrollar nuestras competencias para desarrollar plenamente la vertebración institucional del País Vasco, con la incorporación, siempre postergada también, del ámbito municipal.

- Tiene que aprobarse por el Parlamento Vasco la Ley Municipal Vasca, que consagre la autonomía de los ayuntamientos y les dote de competencias y recursos necesarios para atender adecuadamente las crecientes demandas de los ciudadanos.

- Debe modificarse el título II de la Ley de Territorios Históricos, para recoger la participación en pie de igualdad del nivel institucional municipal en la adopción de las grandes decisiones financieras del País Vasco y la asunción de mayores cotas de responsabilidad para desarrollar de forma plena el principio de autonomía municipal.

- Hay que mejorar la financiación municipal, porque, sin un adecuado nivel de recursos, los municipios se verán imposibilitados para realizar actuaciones de verdadero calado político y social. Somos, por tanto, partidarios de que los órganos forales de los territorios históricos eleven la financiación municipal hasta el 60% de los ingresos obtenidos por la recaudación de los tributos concertados, una vez deducidos el Cupo al Estado y las aportaciones al Gobierno Vasco, entidades gestoras de la Seguridad Social y determinados planes y proyectos.

- Ha llegado también el momento de que las instituciones autonómicas, comunes y forales, procedan a descentralizar en los municipios competencias y partidas presupuestarias, con objeto de dar cumplimiento efectivo al principio de solidaridad.

- Más concretamente, hay que completar el nivel competencial local con la asignación a los municipios y otras entidades supramunicipales de competencias en áreas tales como empleo y formación profesional, urbanismo y vivienda, obras públicas, medio ambiente, sanidad, educación y servicios sociales.

5.- Más Estatuto, para comprometer al País Vasco en la construcción de la España de las autonomías.

Los socialistas pensamos que el espacio natural en el que los vascos nos desenvolvemos no acaba en Euskadi, sino que se prolonga en España y en Europa, por ese orden. Porque España es nuestra puerta de entrada a la Unión Europea, y porque a los vascos nos ha ido bien en todos los sentidos nuestra inserción europea, de la mano de la España democrática. Y, finalmente, porque la mejor manera de defender y ampliar las capacidades de nuestro autogobierno también en

- Gure eskumenak garatu behar ditugu, Euskadiko instituzioen egituratzea guztiz garatzeko, baita sarritan geroko uzten den udal-esparrua sartuz ere.

- Eusko Legebiltzarrak euskal udalerrien legea onetsi behar du, udalen autonomia ezartzeko eta udalak goratuz doan herritarren eskaerakopuruari behar bezala erantzuteko behar diren eskumen eta baliabideez hornitzeko.

- Lurralde Historikoen Legearen II. titulua aldatu behar da, udalek gainerako instituzioen maila berean parte har dezaten Euskadiko finantzei dagozkien erabaki nagusiak hartzerakoan, eta erantzukizun handiagoak har ditzaten eta udalen autonomiaren printzipioa guztiz garatu.

- Udalen finantzaketa hobetu behar da; bestela, udalek ez dute izaera politiko eta sozial handiko ekintzarik burutzerik izango. Halatan, uste dugu lurralde historikoetako foru-organoek zerga itunduen kontura jasotzen dutenaren %60ra bitarte emendatu behar dutela udalen finantzabidea, behin Estatuari ordaindu beharreko kupoa, Eusko Jaurlaritzari, Gizarte Segurantzaren erakunde kudeatzaileei eta zenbait plan eta proiektu jakinetarako eman beharreko kopuruak kenduta.

- Garaia da, halaber, instituzio autonomikoek –hala instituzio komunek nola foru-instituzioek– udalen esku utz ditzaten zenbait eskumen eta aurrekontu-sail, elkartasun-printzipioa benetan betetzeko.

- Zehatzago, toki-administrazioaren maila osatzeko, udalei eta udalez gaindiko zenbait entitateri ere eskumenak eman behar zaizkie enplegua, lanbide-heziketa, hirigintza eta etxebizitza, herrilanak, ingurumena, hezkuntza eta gizarte-zerbitzuak bezalako alorretan.

5.- Estatutu gehiago, Euskadi autonomien Espainia eraikitzen konprometitzeko.

Sozialiston ustez, euskaldunok mugitzen garen berezko esparrua ez da Euskadin amaitzen; sozialiston ustez, esparru hori Espainiara eta Europara ere zabaltzen da, ordena horretan zabaldu ere. Espainia delako Europako Batasunean sartzeko atea, eta euskaldunoi on egin digulako, alde guztietatik, Europan sartu izanak, Espainia demokratikoaren eskutik sartu izanak. Eta, azkenik, gure autogobernurako ahalmena Europan ere defendatu eta zabaltzeko biderik onena hauxe

la Unión Europea será haciendo valer nuestro peso político en la política española, consolidando el modelo constitucional, que es el de la España plural de las autonomías.

Por ello, en lo que se refiere a las relaciones con el Estado, los socialistas defendemos:

- Una relectura flexible, abierta y leal de las leyes de bases del Estado, que evite, por un lado, los eventuales excesos y vulneraciones de las competencias autonómicas que se puedan producir, y, por otro, la deslegitimación sistemática de que han sido objeto desde el País Vasco estas leyes básicas por quienes las consideran desnaturalizadoras de nuestro Estatuto. La lealtad constitucional y estatutaria, una lealtad de ida y vuelta entre las instituciones vascas y las del conjunto de España, debe estar en la base de esta evaluación crítica de la legislación básica del Estado y de su aplicación en Euskadi.

- Un impulso de la presencia de Euskadi en órganos de cooperación, retomando y normalizando las relaciones con el Gobierno central.

Por lo que se refiere al compromiso de Euskadi con la construcción de la España de las autonomías, los socialistas vascos:

- Entendemos que la consolidación de nuestro autogobierno será posible en la medida en que las instituciones y las fuerzas políticas vascas se impliquen activamente en el debate sobre la construcción de la España de las autonomías.

- Propugnamos la implicación activa de las instituciones vascas en el debate para la reforma del Senado. Una reforma que concebimos como un instrumento para reforzar el modelo de Estado constitucional, para que el Senado se convierta en una auténtica Cámara de representación, participación e integración de las comunidades autónomas en el Estado autonómico.

- Somos partidarios de que la autonomía vasca se implique a fondo en la consecución de otro objetivo importante, como es que el Senado reformado sirva de marco para constituir una Conferencia de Presidentes, que encauce el diálogo institucional periódico entre el presidente del Gobierno central y los de las diferentes autonomías de España.

- Propugnamos también una participación más activa de la Comunidad Autónoma vasca en la Unión Europea. Planteamos en este sentido una verdadera representación de los representantes institucionales del País Vasco en los Consejos de Ministros y órganos auxiliares, a través de compromisos y mecanismos de corresponsabilidad con el Estado.

delako: Espainiako politikan dugun pisu politikoaren balioa erabilgarri egitea eta konstituzio-eredua, autonomien Espainia askotarikoa, finkatzea.

Horregatik, Estatuarekiko harremanei dagokienez, sozialistok defendatzen dugu:

- Estatuko oinarrizko legeak ikuspuntu malgu, ireki eta leialez interpretatzea, era horretan, batetik, gehiegikeriarik gerta ez dadin eta erkidegoen eskumenak urra ez daitezen, eta, bestetik, lege horiei, gure Estatutuaren izaera aldatzen omen dutela-eta, sistematikoki zilegitasuna kentzen jarrai ez dezaten Euskadin. Konstituzioarekiko eta Estatutuarekiko leialtasunak, Euskadiko instituzioen eta Espainiako Estatuko instituzioen arteko joan-etorriko leialtasunak egon behar du Estatuaren oinarrizko legeen eta legeok Euskadin ezartzeko eraren ebaluazio kritiko honen oinarrian.

- Euskadik lankidetza-organoetan parte har dezan sustatzea, Estatuko Gobernuarekiko harremanei berriro ekinez eta harremanak normalizatuz.

Euskadik autonomien Espainia eraikitzen izan behar duen konpromisoari dagokionez, euskal sozialistok:

- Gure ustez, autogobernua sendotuko bada, Euskadiko indar politikoek eta instituzioek parte-hartze aktiboa izan behar dute autonomien Espainia eraikitzearen gaineko eztabaidan.

- Defendatzen dugu Euskadiko instituzioek parte-hartze aktiboa izatea Senatua eraberritzeko eztabaidan. Gure ustez, eraberritze horrek Konstituzio Estatuaren eredua sendotzeko balio behar du, Senatua bilaka dadin autonomia-erkidegoak ordezkatzeko, parte hartzeko eta Estatu autonomikoan integratzeko egiazko Ganbera.

- Euskal autonomiak beste helburu garrantzitsu bat lortzeko lanetan buru-belarri jardutea nahi dugu: eraberritutako Senatua izan dadila Lehendakarien Biltzarra osatzeko esparrua, biltzar horren bidez Espainiako Estatuko lehendakariaren eta Espainiako autonomia-erkidegoetako lehendakarien arteko elkarrizketa bideratzeko.

- Defendatzen dugu Euskal Autonomia Erkidegoak parte-hartze handiagoa izan dezala Europako Batasunean. Horretarako, proposatzen dugu Euskadiko instituzioetako ordezkariek benetako ordezkaritza izan dezatela ministroen kontseiluetan eta organo laguntzaileetan, Estatuarekin lortutako konpromisoen eta erantzukidetasuneko mekanismoen bidez.

Doc. 396

- Queremos, igualmente, una potenciación de nuestra presencia exterior en la vertiente de la cooperación interregional, desde la perspectiva de una acción exterior coordinada con el Estado.

- Deseamos una configuración del Tribunal Constitucional, el Consejo General del Poder Judicial y otros órganos centrales del Estado, que sea más acorde con el modelo de Estado que se deriva de la España de las autonomías.

- Y deseamos, por último, una adaptación del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco al modelo autonómico establecido en la Constitución.

En otro orden de cosas, propugnamos, en el marco de la Constitución, del Estatuto de Autonomía y de la Ley de Amejoramiento del Fuero Navarro:

- Una nueva relación institucional con la Comunidad Foral de Navarra, desprendida de cualquier discurso unificador y de conflicto territorial, que ha abortado en el pasado cualquier intento de colaboración entre ambas comunidades. Una relación especial surgida no sólo de la mera vecindad, sino también de las raíces profundas de afinidad cultural, histórica y social.

- La potenciación, en el marco de la cooperación transfronteriza, de una relación a todos los niveles con las instituciones del País Vasco francés, considerando la existencia de rasgos culturales compartidos y de intereses diversos que nos son comunes.

6.- Más Estatuto para explorar todas sus potencialidades.

Los socialistas no actuaremos nunca como dique de contención de la voluntad de los vascos. Nos opondremos activamente a quienes, desde una visión secesionista o neocentralista, conspiren contra ella. Afirmamos, por ello, que dentro del Estatuto todo es posible. Fuera de él, está el salto en el vacío. Dentro del Estatuto, y sólo en ese marco, hemos podido renovar el Concierto Económico. Únicamente, pues, por la vía estatutaria será posible hacer política basada en la realidad, y no en la ficción, para avanzar en el autogobierno, completar el proceso de transferencias y explorar a fondo las potencialidades que el Estatuto encierra.

Nuestro proyecto "Más Estatuto" parte de la certeza de que el Estatuto, lejos de estar agotado, contiene todavía un amplio recorrido. Y contiene, asimismo, potencialidades que pueden y deben ser exploradas en bien del País Vasco y de la consolidación de nuestro marco de autogobierno y de nuestro consenso interno, siempre que abordemos esta cuestión en un contexto de libertad, con un terrorismo vencido, en

- Era berean, eskualdeen arteko elkarlanean dugun kanpoko presentzia areagotzea ere nahi dugu, Estatuarekin koordinatutako kanpo-ekintzaren ikuspegitik.

- Nahi dugu Konstituzio Auzitegia, Aginte Judizialaren Kontseilu Nagusia eta Estatuko beste organo nagusi batzuk autonomien Espainiatik datorren estatu-ereduari hobeto egokituz antolatzea.

- Eta, azkenik, nahi dugu EAEko Auzitegi Nagusia Konstituzioak ezarritako eredu autonomikoari egokitzea.

Beste alde batetik, Konstituzioaren, Autonomia Estatutuaren eta Nafarroako Foru Hobekuntzarako Legearen esparrutik, defendatzen dugu:

- Nafarroako Foru Erkidegoarekin harreman instituzional berria izatea, batasun-asmoak eta lurralde-gatazkak alde batera utzita, halako jarrerek hondatu baititutze orain artean bi erkidegoen arteko lankidetzarako egin diren saioak. Harreman berezia lortu beharko litzateke, ez bakarrik auzotasunak eraginda, baita kultura, historia eta gizarte aldetik dauden kidetasunerro sakonak kontuan izanda ere.

- Mugaz gaineko lankidetzaren esparruan, Ipar Euskal Herriko instituzioekin maila guztietako harremanak bultzatzea, erkidego biek hainbat kultura-ezaugarri eta interes berdin dituztela kontuan hartuta.

6.- Estatutu gehiago, Estatutuaren ahalmena aztertzeko.

Sozialistok ez gara inoiz arituko euskaldunen borondateari eusteko horma gisa. Aurre egingo diegu, buru-belarri egin ere, ikuspegi sezesionista eta neozentralista batetik euskaldunen borondatearen aurka azpijokoan ari diren guztiei. Baieztatzen dugu, beraz, Estatutuaren barruan guztia dela posible. Estatututik at, ordea, amildegia besterik ez. Estatutuaren barruan, esparru horretan soilik berritu ahal izan dugu Ekonomia Ituna. Estatutuaren bidea besterik ez dugu errealitatean –eta ez fikzioan– oinarritutako politika egiteko, autogobernuan aitzina joateko, transferentzien prozesua burutzeko eta Estatutuak dituen ahalmen guztiak azkeneraino aztertzeko.

"Estatutu gehiago" deritzogun gure egitasmoak ziurtasun bat du oinarri: Estatutuak, agortuta ez egoteaz gain, badu oraindik ere zer eman. Eta baditu, era berean, Euskadiren onerako eta gure autogobernuaren esparrua eta gure barruko adostasuna sendotzeko sakondu ahal eta behar diren hainbat ahalmen; baina hori askatasun-giroan egin beharko da, terrorismoa azpiratuta, baldintza politiko berdinetan eta euskaldu-

igualdad de condiciones políticas y desde la máxima lealtad a la legalidad, constitucional y estatutaria, que nos hemos dado los vascos.

Por todo ello, los socialistas entendemos que:

- El Estatuto de Autonomía tiene que cumplirse en su integridad, abandonando posiciones maximalistas, para ir avanzando en un primer momento en esas materias en las que es más fácil el acuerdo, con el fin de crear el clima de confianza que nos lleve al pleno desarrollo de nuestro marco de autogobierno.

- Sólo por la vía estatutaria será posible alcanzar ese objetivo que permita, en una segunda fase, explorar a fondo las potencialidades que el Estatuto encierra.

- Únicamente en el marco de la España democrática de las autonomías tendrá el autogobierno vasco su plena realización.

- Hay que rechazar, por tanto, de un lado las tentaciones de involución autonómica, y, del otro, los mensajes sobre el agotamiento del Estatuto.

- Sería incluso deseable que todas las instancias políticas, judiciales y constitucionales, en caso de duda, en caso de conflicto razonable de interpretaciones, y teniendo en cuenta el espíritu con que se elaboró en 1978 la Constitución, favorecieran hasta donde sea posible una interpretación proautonomista del conjunto normativo que configura el bloque de constitucionalidad.

- En ausencia de violencia terrorista, es posible explorar todas las potencialidades que el Estatuto encierra, para ampliar el consenso político y propiciar un reencuentro que haga posible la superación de viejas divisiones políticas y que en el futuro nadie se sienta excluido ni pretenda excluir a los demás.

POR TODAS LAS RAZONES YA EXPUESTAS

Teniendo en cuenta las razones políticas y jurídicas aportadas; considerando que el cumplimiento de la legalidad es una condición imprescindible para la existencia y supervivencia de cualquier sociedad democrática, y teniendo en cuenta que hay una alternativa a la propuesta de ruptura con el Estatuto que nos presenta el Gobierno, el grupo parlamentario Socialistas Vascos presenta:

ENMIENDA DE TOTALIDAD CON SOLICITUD DE DEVOLUCIÓN AL GOBIERNO de la propuesta de Estatuto político de la Comunidad de Euskadi.

nok onetsi ditugun Konstituzio eta Estatututik etorritako legeekin leial jokatuz.

Horregatik, sozialiston ustez:

- Erabat bete behar da Autonomia Estatutua, maximalismoetan oinarritutako jokabideak bazter utzita; aurrena, adostasuna errazkien lor daitekeen gaietan egin behar da aurrera, konfiantza-giroa, gure autogobernu-esparruaren erabateko garapenera eramango gaituen konfiantza-giroa, sortzeko.

- Estatutuaren bidez ez bada, ez da Estatutuak bere baitan dituen ahalmenak bigarren aldi batean aztertzerik izango.

- Autonomien Espainia demokratikoan soilik gauza daiteke bere osotasunean euskal autogobernua.

- Bazter utzi behar dira, beraz, hala autonomia murrizteko tentazioa nola Estatutua agortua dela dioten mezuak.

- Areago, instantzia politiko, judizial eta konstituzional guztiek hobe lukete, zalantzarik izanez gero, interpretazioak direla-eta arrazoizko liskarrik sortuz gero, eta kontuan izanik 1978an Konstituzioa zer espirituekin egin zen, ahal den bezain urruti autonomiaren aldeko interpretazio bat sustatuko baldin balute Konstituzioko multzoa osatzen duten arau guztiei dagokienez.

- Indarkeria terroristarik ezean posible da Estatutuak eta Konstituzioak bere barruan dituzten ahalmen guztiak aztertzea, adostasun politikoa zabaltzeko eta beste elkar-hartze bat sustatzeko; elkar-hartze horren bitartez posible izan beharko du bai banaketa politiko zaharrak gainditzea bai aurrerantzean inor baztertua ez sentitzea eta inork inor ez baztertzea.

ESANDAKO ARRAZOI GUZTION ARABERA

Emandako arrazoi politiko eta juridikoak aintzat hartuta, edozein gizarte demokratikoren izatea eta irautea bermatzeko, legeak betetzea ezinbesteko baldintza dela pentsatuta, eta Jaurlaritzak Estatutuarekin hausteko egin digun proposamenaren aurrean alternatiba bat badela ikusita, Euskal Sozialistak legebiltzartaldeak hau aurkezten du:

Euskadiko Erkidegoaren Estatutu politikorako proposamena ATZERA JAURLARITZARI ITZULTZEA PROPOSATZEN DUEN OSOKO ZUZENKETA.

Doc. 397 **11.5.**

Escrito de los Grupos Parlamentarios Euzko Abertzaleak, Eusko Alkartasuna y Mixto-EB-IU-Berdeak, de fecha de 22 de diciembre de 2003, solicitando la prórroga del plazo de presentación de enmiendas.

Localización: Parlamento Vasco. Registro General, Nº 8981, de 22 de diciembre de 2003. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net

Los Grupos parlamentarios abajo firmantes, solicitan, con base en el artículo 85 del Reglamento de la Cámara, la prórroga de 7 días hábiles del plazo de presentación de enmiendas a la Propuesta de Reforma de Estatuto Político de la Comunidad de Euskadi, que finaliza el próximo 31 de diciembre.

Justificación: Dada la importancia política y la trascendencia que para la sociedad tiene la Propuesta de Reforma de Estatuto Político de la Comunidad Autónoma Vasca, consideramos necesario ampliar el plazo de enmiendas para posibilitar la realización del mayor número de aportaciones al debate.

Vitoria-Gasteiz, a 22 de diciembre de 2003

EUZKO ABERTZALEAK

EUSKO ALKARTASUNA

Mistoa/EB-IU/Berdeak

Enmiendas al articulado presentadas por el Grupo Parlamentario Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos.

Localización: *Boletín Oficial del Parlamento Vasco*, Nº 132, de 16 de febrero de 2004, pp. 15409-15417. VII Legislatura. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net

Enmienda n.º 1
DE MODIFICACIÓN al artículo 1

Queda redactado como sigue:

"Artículo 1.- De la Comunidad de Euskadi

Como parte integrante del pueblo vasco o Euskal Herria, los territorios vascos de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa, así como los ciudadanos y ciudadanas que los integran, en el ejercicio del derecho a decidir libre y democráticamente su propio marco de organización y de relaciones politicas, como expresión de su nacionalidad y garantía de autogobierno, y en aplicación de su capacidad de actualización de los derechos históricos, se constituyen en una comunidad vasca libremente asociada al Estado español bajo la denominación de Comunidad de Euskadi o Euskadi, a los efectos del presente Estatuto".

Justificación: se incorpora la actualización de derechos históricos, como doble fundamento, simultáneo a la voluntad de autogobierno, y que ya aparece también en el preámbulo y en el artículo que regula el régimen de libre asociación. Se añade la previsión de utilización singular del término "Euskadi" para mayor facilidad del operador jurídico.

Enmienda n.º 2
DE MODIFICACIÓN al artículo 2.2

Queda redactado como sigue:

"2.- Podrán agregarse a la Comunidad de Euskadi los enclaves de Trebiñu y de Villaverde Turtzioz cuando se manifiesten libre y democráticamente a favor de su incorporación, mediante el cumplimiento de los requisitos siguientes:

a) Que soliciten la incorporación los ayuntamientos interesados.

b) Que lo acuerden los habitantes de los municipios del enclave, mediante referéndum que deberá ser convocado al efecto, aprobado por mayoría de los votos válidos emitidos.

c) Que lo aprueben el Parlamento Vasco y las Cortes Generales del Estado".

Justificación: se identifica nominalmente a los dos enclaves territoriales que existen, para mayor claridad.

Enmienda n.º 3
DE MODIFICACIÓN al artículo 7

Queda redactado como sigue:

1. zuzenketa
1. artikulua ALDATZEKOA

Honela geldituko da:

"1. artikulua.- Euskadiko Erkidegoa

Euskal Herriaren zati osagarri direnez, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako euskal lurraldeek, eta baita bertako herritarrek ere, gizon zein emakume, antolaketarako eta harreman politikoetarako beren esparru propioa askatasunez eta demokrazia-arauz erabakitzeko duten eskubidea erabiliz, beren naziotasunaren adierazgarri eta autogobernua bermatzeko, eta eskubide historikoak eguneratzeko duten gaitasuna baliaraziz, Espainiako Estatuarekin askatasunez elkartutako euskal erkidego gisa eratzen dute beren burua, Euskadiko Erkidegoa edo Euskadi izenarekin, Estatutu honen ondorioetarako".

Arrazoiak: eskubide historikoen eguneratzea sartu dugu, oinarri bikoitz gisa, autogobernurako borondatearekin batera datorrena eta, bestalde, atarikoan eta elkartasun askeko araubidea arautzen duen artikuluan ere ageri dena. "Euskadi" terminoa bakarka erabili ahal izatea ere gehitu dugu, operadore juridikoak erraztasun handiagoa izan dezan.

2. zuzenketa
2.2 artikulua ALDATZEKOA

Honela geldituko da:

"2.- Euskadiko Erkidegoari atxiki ahal izango zaizkio Trebiñu eta Villaverde Turtzioz lurralde-lekuneak, askatasunez eta demokraziaz bertan sartzearen alde agertzen direnean, baldintza hauek betez gero:

a) Interesa duten udalek eska dezatela bertan sartzea.

b) Lurralde-lekune horretako udalerrietako biztanleek hala erabaki dezatela horretarako bereziki deitutako erreferendum bidez eta emandako baliozko botoen gehiengoz onartuta.

c) Eusko Legebiltzarrak eta Estatuko Gorte Nagusiek hori onar dezatela".

Arrazoiak: beren izenekin aipatzen dira dauden bi lurralde-lekuneak, gauzak argiago uztearren.

3. zuzenketa
7. artikulua ALDATZEKOA

Honela geldituko da:

Doc. 398

"Artículo 7.- Relaciones con los territorios vascos de Iparralde

Las instituciones vascas otorgarán prioridad a las relaciones con los territorios vascos de Iparralde, y, a tal efecto, en el marco de la Unión Europea, se propiciará la firma de los acuerdos y tratados que sean precisos para que los territorios y comunidades vascas situadas a ambos lados de los Pirineos puedan utilizar, de la forma más amplia y extensa posible, las potencialidades que ofrece la normativa actual o futura de cooperación transfronteriza para estrechar los especiales lazos históricos, sociales y culturales entre la Comunidad de Euskadi y los territorios vascos ubicados en el Estado francés, incluyendo la capacidad de establecer instrumentos de cooperación a nivel municipal y territorial, desde el respeto a la voluntad de sus ciudadanos y ciudadanas respectivos".

Justificación: se explicita con más intensidad, por su importancia en multitud de perspectivas, el activo que supone promover las relaciones con los territorios vascos ubicados en el Estado francés.

Enmienda n.º 4
DE MODIFICACIÓN a la estructura formal de la norma

Se propone la adición de un nuevo título I en el que se incorporen diversos artículos procedentes del título preliminar y del título IV, según el detalle siguiente, que a su vez deberá producir las variaciones técnicas que se requieran en la numeración y orden del conjunto de la estructura formal de la norma. Queda ordenado como sigue:

Título I.- De los derechos y deberes fundamentales

(Incorpora como artículo cabecera el artículo 9.)

Capítulo primero.- Ciudadanía, nacionalidad y diáspora vasca

(Incorpora los artículos 4 y 5.)

Capítulo segundo.- De los derechos fundamentales y libertades públicas de los ciudadanos y ciudadanas vascas

(Incorpora los artículos 10, 11 y 39, modificados según enmiendas posteriores.)

Capítulo tercero.- Principios rectores de la actuación de los poderes públicos vascos

(Incorpora el artículo 37.)

Justificación: mejora técnica debida a los contenidos encuadrables bajo la rúbrica de un título sobre derechos y deberes fundamentales, que visualiza mejor la preeminencia de los mismos.

"7. artikulua.- Iparraldeko euskal lurraldeekiko harremanak

Euskadiko instituzioek lehentasuna emango diete Iparraldeko euskal lurraldeekiko harremanei. Hartarako, Europar Batasunaren esparruan, Pirinioetako bi aldeetara kokatutako euskal lurralde eta giza taldeek, mugaz haraindiko lankidetzako egungo zein etorkizuneko araudiak eskainitako aukerak ahalik eta erarik zabalen eta hedatuenean erabili ahal izateko beharrezko akordioak eta itunak sinatzea sustatuko da, Euskadiko Erkidegoaren eta Frantziako Estatuan kokatutako euskal lurralde eta giza taldeen artean historia, gizarte eta kulturako lotura bereziak estutzeko, udalerrimailako eta lurralde-mailako lankidetzarako tresnak ezartzeko gaitasuna barne dela, alde bakoitzeko herritarren borondatea errespetatuz".

Arrazoiak: tinkoago zehazten da, hainbat eta hainbat ikuspegitan duen garrantzia dela kausa, Frantziako Estatuan kokatutako euskal lurraldeekiko harremanak sustatzeak berekin dakarren aktiboa.

4. zuzenketa
Arauaren egitura formala ALDATZEKOA

Beste I. titulu bat gehitzea proposatzen dugu. Titulu berrian atariko titulutik eta IV. titulutik ekarritako zenbait artikulu sartuko dira, ondoren zehazten den eran. Horrek, bestalde, beharrezko aldaketa tekniko guztiak egitea ere ekarriko du arauaren egitura formal osoaren numerazio eta ordenan. Honela ordenaturik geldituko da:

I. titulua.- Oinarrizko eskubide eta betebeharrak

(9. artikulua goiburuko artikulu gisa sartzen du.)

Lehen kapitulua.- Euskal herritartasuna eta naziotasuna eta atzerriko euskaldunak

(4 eta 5. artikuluak sartzen ditu.)

Bigarren kapitulua.- Euskal herritarren oinarrizko eskubideak eta askatasun publikoak

(10, 11 eta 39. artikuluak sartzen ditu, geroagoko zuzenketen arabera aldatuak.)

Hirugarren kapitulua.- Euskal aginte publikoen jarduera zuzenduko duten printzipioak

(37. artikulua sartzen du.)

Arrazoiak: hobekuntza teknikoa da, oinarrizko eskubide eta betebeharrei buruzko titulu baten izenburu azpian sartzeko moduko edukien ondoriozkoa; horien nagusitasuna hobeto agerrarazten du.

Enmienda n.º 5
DE MODIFICACIÓN al artículo 10.1

Queda redactado como sigue:

"1.- El Parlamento Vasco desarrollará por ley una Carta de Derechos y Deberes Civiles y Políticos de la ciudadanía vasca, atendiendo al carácter prioritario que la defensa y protección de los derechos humanos y libertades públicas de todas las personas tiene para las instituciones vascas".

Justificación: se intensifica el mandato del carácter prioritario que tendrá para las instituciones vascas la defensa y protección de los derechos humanos y libertades públicas de todas las personas. Además, se califica el término de "libertades públicas" con arreglo a los usos jurídicos.

5. zuzenketa
10.1 artikulua ALDATZEKOA

Honela geldituko da:

"1.- Eusko Legebiltzarrak euskal herritarren Eskubide eta Betebehar Zibil eta Politikoen Gutuna egingo du lege baten bidez, pertsona guztien giza eskubideak eta askatasun publikoak defendatu eta babesteak euskal erakundeentzat duen lehentasuna aintzat harturik".

Arrazoiak: sendoago adierazten da euskal erakundeentzat pertsona guztien giza eskubideak eta askatasun publikoak defendatu eta babesteak izango duen lehentasunaren agindua. Gainera, "askatasun publikoak" terminoa erabilera juridikoen arabera kalifikatzen da.

Enmienda n.º 6
DE MODIFICACIÓN al artículo 11.2

Queda redactado como sigue:

"2.- Los poderes públicos vascos, en el ámbito de su competencia:

a) Velarán y garantizarán la libertad individual y el adecuado ejercicio de los derechos y deberes fundamentales de los ciudadanos y ciudadanas.

b) Facilitarán la participación de todos los ciudadanos y ciudadanas en la vida política, económica, cultural y social vasca, preservando la igualdad efectiva de hombres y mujeres en todos los ámbitos.

c) Adoptarán aquellas medidas dirigidas a promover las condiciones y a remover los obstáculos para que la libertad, la seguridad y la igualdad de las personas y de los grupos en que se integran sean efectivas y reales.

d) Impulsarán particularmente una política tendente al fomento del desarrollo personal, al aumento del bienestar y a la mejora de las condiciones de vida y trabajo.

e) Adoptarán aquellas medidas que tiendan a fomentar el incremento del empleo y la estabilidad económica.

f) Garantizarán el respeto a los derechos de las minorías existentes en su seno".

Justificación: se amplían los conceptos y objetivos explícitos de la acción de los poderes públicos vascos en relación con la protección y defensa de los derechos y deberes fundamentales de la ciudadanía.

6. zuzenketa
11.2 artikulua ALDATZEKOA

Honela geldituko da:

"2.- Euskal aginte publikoek, beren eskumenen esparruan:

a) Norbanakoen askatasuna eta herritarren oinarrizko eskubide eta betebeharren erabilera egokia zaindu eta bermatuko dute.

b) Politika, ekonomia, kultura eta gizarteko euskal bizitzan herritar guztiek parte har dezaten lagunduko dute, eta gizonek eta emakumeek esparru guztietan benetako berdintasuna izan dezatela zainduko.

c) Norbanakoen eta giza taldeen askatasuna, segurtasuna eta berdintasuna zinezko eta benetako izan daitezen baldintzak eragitera eta oztopoak desagerraraztera bideratutako neurri guztiak hartuko dituzte.

d) Bereziki, norberaren nortasuna garatzeko, ongizatea handitzeko eta bizitzako eta laneko baldintzak hobetzeko politika bultzatuko dute.

e) Enplegua gehitu eta ekonomiaren egonkortasuna sustatzeko neurriak hartuko dituzte.

f) Bere barruan dauden gutxiengoen eskubideen errespetua bermatuko dute".

Arrazoiak: zabaldu egiten dira euskal aginte publikoen ekintzaren kontzeptu eta helburu esplizituak herritarren oinarrizko eskubide eta betebeharrak babestu eta defendatzeari dagokionez.

Doc. 398

Enmienda n.º 7
DE ADICIÓN del artículo 19 bis

Se incorpora un nuevo artículo:

"Artículo 19 bis.- Inviolabilidad del Parlamento Vasco y de sus miembros

1.- El Parlamento Vasco es inviolable.

2.- Los parlamentarios y parlamentarias vascas gozarán de inviolabilidad, aun después de haber cesado su mandato, por las opiniones manifestadas en el ejercicio de sus funciones.

3.- Durante el período de su mandato, los parlamentarios y parlamentarias vascas gozarán asimismo de inmunidad y sólo podrán ser detenidos en caso de flagrante delito. No podrán ser inculpados ni procesados sin la previa autorización del Parlamento Vasco.

4.- El presidente del Parlamento Vasco, una vez conocida la detención de un parlamentario o parlamentaria vasca, o cualquier otra actuación judicial o gubernativa que pueda obstaculizar el ejercicio de su mandato, adoptará de inmediato cuantas medidas sean necesarias para salvaguardar los derechos y prerrogativas del Parlamento Vasco y de sus miembros.

5.- Se aprobará por ley del Parlamento Vasco el régimen jurídico atinente a la autorización por el Parlamento Vasco para la inculpación, procesamiento, prisión y juicio de los parlamentarios y parlamentarias vascas.

6.- La competencia para decidir sobre los actos delictivos cometidos en el ámbito territorial de la Comunidad de Euskadi corresponde al Tribunal Superior de Justicia de Euskadi. Fuera del ámbito territorial de la Comunidad de Euskadi, la responsabilidad penal será exigible en los mismos términos ante la Sala de lo Penal del Tribunal Supremo".

Justificación: se incorpora el régimen de inviolabilidad e inmunidad que corresponde al Parlamento Vasco y a sus miembros, en sintonía con el entorno del Derecho parlamentario continental y a fin de consolidar su papel fundamental en el sistema democrático parlamentario.

7. zuzenketa
19 bis artikulua GEHITZEKOA

Artikulu hau eransten dugu:

"19 bis artikulua.- Eusko Legebiltzarraren eta legebiltzarkideen bortxaezintasuna

1.- Eusko Legebiltzarra bortxaezina da.

2.- Legebiltzarkideak bortxaezinak dira, baita beren kargu-aldia amaitu eta gero ere, beren eginkizunak betetzean adierazitako iritziengatik.

3.- Era berean, legebiltzarkideek, beren kargu-aldian zehar, ukiezintasuna izango dute, eta ageri-ageriko delituengatik bakarrik izan daitezke atxilotuak. Ezin zaie errurik egotzi, ez eta auziperatu ere, Eusko Legebiltzarraren aldez aurretiko baimenik gabe.

4.- Eusko Legebiltzarreko lehendakariak, jakiten badu legebiltzarkide bat atxilotua izan dela edo Poliziaren edo Gobernuaren jardueraren batek legebiltzarkidearen lana oztopatu dezakeela, behar diren neurriak hartuko ditu Eusko Legebiltzarraren eta legebiltzarkideen eskubideak eta abantailak zaintzeko.

5.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez, dagokion araubide juridikoa onartuko da legebiltzarkideei errua egotzi, auziperatu, espetxeratu eta epaitzeko Eusko Legebiltzarrak eman beharreko baimenari buruz.

6.- Euskadiko Erkidegoaren lurralde-esparruan gertatutako delituei buruz erabakitzeko ahalmena Euskadiko Auzitegi Nagusiak du. Euskadiko Erkidegoaren lurralde-esparrutik kanpo, Auzitegi Goreneko Zigor arloko Salan eskatu ahal izango da erantzukizun penala, modu berean".

Arrazoiak: Eusko Legebiltzarrari eta legebiltzarkideei dagokien bortxaezintasun eta ukiezintasun araubidea eransten dugu, kontinenteko Zuzenbide parlamentarioarekin bat etorriz, sistema demokratiko parlamentarioan duen funtsezko papera finkatzeko asmoz.

Enmienda n.º 8
DE MODIFICACIÓN al artículo 20

El artículo 20 se modifica mediante la supresión de sus apartados 1 y 7 y la modificación de su título, que queda así: "Artículo 20.- Composición y régimen de elección".

8. zuzenketa
20. artikulua ALDATZEKOA

1 eta 7. paragrafoak kentzen dizkiogu. Artikuluaren izena, aldatuta, honela geldituko da: "20. artikulua.- Osaera eta hautaketa-araubidea".

Enmienda n.º 9
DE MODIFICACIÓN al artículo 34

Se incorpora un nuevo apartado antes del 3, y el actual apartado 3 se modifica, quedando la redacción de ambos como sigue:

"2 bis.- Lo dispuesto en el presente Estatuto no supondrá alteración de la naturaleza del régimen foral específico o de las competencias de los regímenes privativos de cada territorio histórico.

3.- Atendiendo a criterios de modernización y eficacia de las políticas públicas, se garantizará la conservación y actualización del régimen competencial de los territorios históricos. En todo caso, tendrán competencias privativas en las siguientes materias:...".

(Resto del apartado y artículo, igual.)

Justificación: se acerca más el texto a la literalidad del Estatuto de Gernika, como expresión de la voluntad política de mantener intacto el modelo vasco de institucionalización interna, y de acuerdo con la finalidad esencial expresada de construir un nuevo modelo de relación con el Estado español. Además, se aportan los conceptos de "modernización" y "eficacia" de las políticas públicas, en lugar del término "mejora", como expresión más apropiada para definir el criterio evolutivo.

Enmienda n.º 10
DE ADICIÓN al artículo 39

El texto queda como apartado 1 y se añade un nuevo apartado 2, como sigue:

"2.- Se regulará por el Parlamento Vasco el derecho de petición individual y colectiva".

Justificación: se cambia la ubicación por la mayor afinidad de la participación de la sociedad civil con el ejercicio de derechos y deberes fundamentales. Se añade un nuevo apartado para incorporar la figura jurídica del derecho de petición, por su importancia y por ser acorde con el rango institucional general de la norma.

Enmienda n.º 11
DE SUPRESIÓN a las secciones 1.ª y 2.ª del capítulo cuarto del título IV

Se suprimen los encabezamientos que figuran como sección 1.ª ("Políticas públicas exclusivas de régimen general") y sección 2.ª ("Políticas públicas exclusivas de régimen específico"), en el capítulo cuarto del título IV.

Justificación: se produce una adecuación técnica para evitar una comprensión en la que pueda ser interpretado como peyorativo el tratamiento de unas políticas respecto a otras.

9. zuzenketa
34. artikulua ALDATZEKOA

Paragrafo berri bat eransten dugu 3.aren aurretik, eta oraingo 3. paragrafoa aldatu egiten dugu. Honela geldituko dira biak:

"2 bis.- Estatutu honetan ezarritakoak ez du aldaketarik eragingo lekuan lekuko foru-araubidean edo lurralde historiko bakoitzaren araubide berezien eskumenetan.

3.- Politika publikoen modernizatzea eta eraginkortasuna areagotzeko, lurralde historikoen eskumen-araubidea gorde eta eguneratuko dela bermatuko da. Nolanahi ere, honako gai hauetan eskumen bereziak izango dituzte:...".

(Paragrafoaren gainerako puntuak eta artikulua, dagoen bezala.)

Arrazoiak: testua gehiago hurbiltzen da Gernikako Estatutuak dioenera, Euskadiko instituzionalizazio-eredua inola ere ez ukitzeko borondate politikoaren adierazgarri gisa, eta Espainiako Estatuarekiko harremana beste era batera bideratzeko adierazi den asmoarekin bat etorriz. Gainera, politika publikoen "modernizatzea" eta "eraginkortasuna" kontzeptuak azaltzen dira, "hobekuntza" hitzaren ordez, bilakaerari lotutako irizpidea zehazteko adierazpen egokiagoak direlakoan.

10. zuzenketa
39. artikuluari GEHITZEKOA

Testua 1. paragrafo modura geratuko da eta beste paragrafo bat, 2.a, gehituko da:

"2.- Eusko Legebiltzarrak banakako nahiz taldeko eskariak egiteko eskubidea arautuko du".

Arrazoiak: tokiz aldatzen dugu, hain zuzen ere, gizarte zibilaren parte-hartzeak kidetasun handiagoa duelako oinarrizko eskubide eta betebeharrak baliatzearekin. Beste paragrafo bat gehitzen dugu eskari-eskubidearen figura juridikoa sartzeko, duen garrantziagatik eta arauaren erakunde-maila orokorrarekin bat datorrelako.

11. zuzenketa
IV. tituluko laugarren kapituluko 1 eta 2. atalen idazpuruak KENTZEKOA

Kendu egiten ditugu IV. tituluko laugarren kapituluan datozen bi idazpuruok: 1. atala ("Araubide orokorreko politika publiko esklusiboak") eta 2. atala ("Araubide bereziko politika publiko esklusiboak").

Arrazoiak: egokitzapen tekniko bat egiten dugu, inork pentsa ez dezan politika batzuei trataera txarra ematen zaiela beste batzuen aldean.

Doc. 398

Enmienda n.º 12
DE MODIFICACIÓN al artículo 52.1

Queda redactado como sigue:

"1.- En virtud de este Estatuto, corresponden a la Comunidad de Euskadi, para la protección de las personas y bienes, la potestad legislativa y todas las funciones gubernativas y de seguridad que establezcan las leyes, así como el régimen de su propia policía o Ertzaintza".

Justificación: se aclara la descripción del contenido competencial del autogobierno vasco en estas políticas públicas, en coherencia con la referencia expresa a la potestad legislativa que se hace en los demás artículos.

12. zuzenketa
52.1 artikulua ALDATZEKOA

Honela geldituko da:

"1.- Estatutu honen arabera, Euskadiko Erkidegoari dagozkio, pertsonak eta ondasunak babestu ahal izateko, bai legegintzako ahala eta legeetan agintaritzari eta segurtasunari buruz jasotzen diren eginkizun guztiak, bai eta Ertzaintzaren araubidea ere".

Arrazoiak: euskal autogobernuak politika publiko horietan dituen eskumenak argiago azaltzen ditugu, gainerako artikuluetan legegintza-ahalmenari buruz berariaz egiten den aipamenarekin bat etorrita.

Enmienda n.º 13
DE MODIFICACIÓN al artículo 53

Queda redactado como sigue:

"Artículo 53.- Políticas sociolaborales y de empleo

1.- Corresponden a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo las políticas públicas sociolaborales y de empleo, a fin de establecer y regular su ámbito sociolaboral propio. Ejercerá sus competencias en materia sociolaboral en el marco de los tratados y acuerdos internacionales y de la normativa estatal y europea, atendiendo a los derechos y obligaciones esenciales de trabajadores y empresarios definidos en los ámbitos estatal y europeo.

(Apartado 2, igual.)

3.- Las instituciones vascas serán competentes para determinar, dentro de su ámbito territorial, la representatividad de las organizaciones sindicales y empresariales atendiendo a criterios estrictamente democráticos, así como el régimen y eficacia de la negociación colectiva y del ejercicio de los derechos de conflicto colectivo y huelga, sin perjuicio del respeto a la voluntad pactada entre las organizaciones sindicales y empresariales de la Comunidad de Euskadi.

En caso de concurrencia en la Comunidad de Euskadi de acuerdos interprofesionales de ámbito estatal y de ámbito vasco, prevalecerá el acordado por los sindicatos y asociaciones empresariales vascas que ostenten la condición de más representativas".

(Resto de apartados y artículo, igual.)

Justificación: se aclara más el contenido del autogobierno vasco en coherencia con la dimensión integral de su conjunto, en relación con la disponibilidad de

13. zuzenketa
53. artikulua ALDATZEKOA

Honela geldituko da:

"53. artikulua.- Gizarte, lan eta enplegu arloko politikak

1.- Euskadiko Erkidegoari dagozkio oso-osorik gizarte, lan eta enplegu arloko politika publikoak, bere gizarte eta lan esparrua ezarri eta arautu ahal izateko. Gizarte eta lan arloan dituen eskumenak gauzatzeko, nazioarteko itun eta akordioen eta Estatuko eta Europako araudien esparruan jardungo du; aldi berean, kontuan izango ditu langile eta enpresaburuek dituzten oinarrizko eskubide eta betebeharrak, Estatuan eta Europan zehazturik daudenak.

(2. paragrafoa, dagoen bezala.)

3.- Euskal instituzioen eskumena izango da, beren lurraldearen barruan, sindikatuen eta enpresaburu-elkarteen ordezkaritza zehaztea irizpide erabat demokratikoak erabilita, bai eta negoziazio kolektiboaren eta gatazka kolektiborako eta grebarako eskubideen erabileraren araubidea eta eraginkortasuna zehaztea ere, betiere kontuan izanda Euskadiko Erkidegoko sindikatuen eta enpresaburu-elkarteen artean hitzartutako borondatea errespetatuko dutela.

Euskadiko Erkidegoan, aldi berean Estatu eta Euskadi mailako lanbide arteko akordioak izatea gertatzen bada, ordezkari gehien dituzten euskal sindikatu eta enpresaburu-elkarteek hitzartutakoa nagusituko da".

(Gainerako paragrafoak eta artikulua, dauden bezala.)

Arrazoiak: euskal autogobernuaren edukia argiago ematen dugu, autogobernua bere osotasunean hartuta, gizarte eta lan arlo propio bat lortzeari buruz,

un ámbito sociolaboral propio, así como, en particular, en relación con el respeto a los acuerdos interprofesionales de ámbito vasco, esto es, a la capacidad de decidir su propio futuro que corresponde a trabajadores y empresarios en la Comunidad de Euskadi.

Enmienda n.º 14
DE MODIFICACIÓN al artículo 54

Queda redactado como sigue:

"Artículo 54.- Políticas de protección social

1.- Corresponden a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo las políticas públicas de protección social. Los poderes públicos vascos mantendrán un régimen público de seguridad social para todos los ciudadanos y ciudadanas, que garantice la asistencia y las prestaciones sociales suficientes ante situaciones de necesidad.

2.- Para la elaboración, ejecución y control de estas políticas públicas, las instituciones vascas ostentarán todas las potestades legislativas y de ejecución en materia de previsión y seguridad social, incluida la protección por desempleo.

3.- Para la coordinación y armonización con el sistema de seguridad social del Estado y con el marco de la Unión Europea, se estará a lo que se disponga en el Concierto Económico previsto en este Estatuto, en el que se podrán regular los flujos económicos y los mecanismos de información recíproca que garanticen los principios de solidaridad y no discriminación con los ciudadanos y ciudadanas del conjunto del Estado".

(Apartado 4, igual.)

Justificación: se aclara y amplia el contenido competencial del autogobierno vasco en coherencia con la dimensión integral de su conjunto, en relación con la disponibilidad de un sistema propio de seguridad social, y sin perjuicio de que se lleve a término igualmente un compromiso eficaz de solidaridad y no discriminación con los ciudadanos y ciudadanas del conjunto del Estado.

Enmienda n.º 15
DE MODIFICACIÓN al artículo 55.5

Queda redactado como sigue:

"5.- En particular, se arbitrarán los mecanismos oportunos que permitan la participación de las instituciones vascas en la Unión Europea, para contribuir a la definición de la política económica de la Unión Europea, así como en los tratados y convenios internacionales que incidan en el ejercicio de las facultades y competencias reconocidas en el presente título".

bai eta, zehatzago esanda, Euskadi mailako lanbide arteko hitzarmenak errespetatzeari dagokionez, hau da, Euskadik bere etorkizuna erabakitzeko ahalmenaz denaz bezainbatean, ahalmen hori Euskadiko Erkidegoko langile eta enpresaburuei baitagokie.

14. zuzenketa
54. artikulua ALDATZEKOA

Honela geldituko da:

"54. artikulua.- Gizarte-babeserako politikak

1.- Euskadiko Erkidegoari dagozkio oso-osorik gizarte-babeserako politika publikoak. Euskal aginte publikoek gizarte-segurantzako erregimen publiko bat mantenduko dute herritar guztientzat, eta horren bidez premia sortzen denean behar besteko laguntza eta gizarte-prestazioak izatea bermatuko da.

2.- Politika publiko horiek zehaztu, betearazi eta kontrolatzeko, euskal erakundeek legegintzako eta betearazteko ahal guztiak izango dituzte gizarte-aurreikuspenaren eta gizarte-segurantzaren arloan, langabeziako babesa barne.

3.- Estatuko gizarte-segurantzako sistemarekin eta Europar Batasuneko esparruarekin koordinatu eta harmonizatzeko, Estatutu honetan aurreikusitako Ekonomia Itunak xedatutakoaren arabera jokatuko da. Ekonomia Itun horretan baliabide ekonomikoen joan-etorriak eta elkar informatzeko moduak zehaztuta egongo dira, Estatu osoko herritarren arteko elkartasunaren eta bereizkeriarik ezaren printzipioak bermatuta egon daitezen".

(4. paragrafoa, dagoen bezala.)

Arrazoiak: euskal autogobernuaren eskumenen edukia argiago eta zabalago ematen dugu, autogobernua bere osotasunean hartuta, gizarte-segurantzako berezko sistema izateari dagokionez; betiere Estatu osoko herritarren arteko elkartasunaren eta bereizkeriarik ezaren printzipioak bermatzeko konpromisoak bere hartan dirau.

15. zuzenketa
55.5 artikulua ALDATZEKOA

Honela geldituko da:

"5.- Bereziki, beharrezko bideak zabalduko dira euskal instituzioek Europar Batasunean parte hartu ahal izateko, Europar Batasuneko politika ekonomikoa definitzen lagun dezaten, bai eta nazioarteko itun eta hitzarmenetan parte hartu ahal izateko ere, baldin eta horietan titulu honetan aitortzen diren ahalmen eta eskumenetan eragina izango duten gaiez jarduten bada".

Justificación: se define un objetivo político concreto y superior, que reconoce la contribución activa de Euskadi en la construcción europea en materia económica.

Arrazoiak: helburu politiko zehatz eta nagusi bat definitzen dugu, Europaren eraikitze ekonomikoan Euskadiren parte-hartze aktiboa aitortzen duena.

Enmienda n.º 16
DE MODIFICACIÓN al artículo 61

Queda redactado como sigue:

"Artículo 61.- Potestad tributaria

1.- La Comunidad de Euskadi tiene potestad para mantener, establecer y regular, dentro de su territorio, su propio sistema y régimen tributario, que en ningún caso tendrá alcance confiscatorio y que estará inspirado en los principios de igualdad, progresividad y legalidad.

2.- La exacción, gestión, liquidación, inspección, revisión y recaudación de todos los tributos que integran el sistema tributario de la Comunidad de Euskadi corresponderá a las instituciones vascas competentes.

3.- En el ejercicio de la potestad tributaria a que se refiere este artículo, las instituciones vascas competentes deberán respetar lo dispuesto en los tratados y convenios internacionales firmados y ratificados por el Estado español o en aquellos a los que este se adhiera, las normas de armonización fiscal de la Unión Europea y los criterios de armonización que en su caso se acuerden entre los regímenes tributarios de la Comunidad de Euskadi y del Estado español".

Justificación: se dota de mayor precisión en los conceptos jurídicos (referencia al principio de legalidad tributaria) y se define una perspectiva más abierta con la supresión de los apartados que hacen referencia a figuras derivadas del desarrollo legislativo actual, que, lógicamente, sería objeto de revisión en el futuro.

16. zuzenketa
61. artikulua ALDATZEKOA

Honela geldituko da:

"61. artikulua.- Zergak zehazteko ahala

1.- Euskadiko Erkidegoak bere zerga-sistema eta araubidea zehaztu, mantendu eta arautzeko ahala dauka, bere lurraldearen barruan ari dela; sistema hori inola ere ez da izango konfiskatzezkoa, eta berdintasun, progresibitate eta legezkotasun printzipioen araberakoa izango da.

2.- Euskal instituzio eskumendunen eginkizuna izango da Euskadiko Erkidegoko zerga-sistema osatzen duten zerga-mota guztiak ordainarazi, kudeatu, kitatu, ikuskatu, berrikusi eta eskuratzea.

3.- Artikulu honetan aipatzen den zerga-ahalari dagokionez, euskal instituzio eskumendunek honako hauek errespetatu beharko dituzte: Espainiako Estatuak sinatu eta berretsiak dituen nazioarteko hitzarmen eta itunetan edo atxiki zaien akordioetan xedatutakoa; Europar Batasuneko zerga-harmonizaziorako arauak, eta Euskadiko Erkidegoko eta Espainiako Estatuko zerga-erregimenen artean erabakitako harmonizazio-irizpideak".

Arrazoiak: zehaztasun handiagoa ematen diegu kontzeptu juridikoei (legezkotasunaren printzipioa aipatzen dugu zerga-gaietarako) eta, gaur egungo lege-garapenetik datozen figurei buruzko paragrafoak kenduta, perspektiba irekiagoa definitzen dugu, etorkizunean, noski, berrikusi beharko dena.

Enmienda n.º 17
DE MODIFICACIÓN al artículo 65.2

Queda redactado como sigue:

"2.- De conformidad con la normativa comunitaria europea, la Comunidad de Euskadi dispondrá de representación y participación directa en los órganos de la Unión Europea, así como en todas aquellas instancias donde las mismas sean pertinentes. A tal efecto, el Gobierno español habilitará los cauces precisos para posibilitar la participación activa y efectiva del Gobierno Vasco en los diferentes procedimientos de toma de decisiones de las instituciones comunitarias en aquellos asuntos que afecten a sus competencias.

Asimismo, los representantes de las instituciones vascas formarán parte de las delegaciones del

17. zuzenketa
65.2 artikulua ALDATZEKOA

Honela geldituko da:

"2.- Europar Batasuneko araudiaz bat, Euskadiko Erkidegoak zuzeneko ordezkaritza eta parte-hartzea izango du Europar Batasuneko organoetan, bai eta ordezkaritza eta parte-hartze hori bidezko den erakunde guztietan ere. Horretarako, Espainiako Gobernuak beharrezko bideak egokituko ditu Eusko Jaurlaritzak Batasuneko erakundeetako erabakiak hartzeko prozeduretan modu aktiboan parte hartzeko aukera izan dezan, erabakiok Erkidegoaren eskumeneko gaiei eragiten badiete.

Era berean, euskal instituzioetako ordezkariak Estatuak Europar Batasuneko Kontseilurako

Estado en el Consejo de la Unión Europea en todos aquellos asuntos que afecten al contenido de las políticas públicas que les son exclusivas".

Justificación: se matizan conceptos importantes para disponer de garantías eficaces y se corrige la referencia al consejo.

Enmienda n.º 18
DE ADICIÓN de una nueva disposición final

Se añade una nueva disposición final (segunda) con el siguiente texto:

"DISPOSICIÓN FINAL SEGUNDA

El presente Estatuto político entrará en vigor el mismo día de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco".

Justificación: se aporta la fijación *ex novo* del instrumento por el que se vehiculiza al ordenamiento jurídico y comienza a surtir efectos el nuevo Estatuto político.

izendatuko dituen ordezkaritzetako kide izango dira, oso-osorik Erkidegoaren eskumenekoak diren politika publikoei buruzko gaiak direnean kontseilukoak".

Arrazoiak: kontzeptu garrantzitsuak zehazten ditugu berme eraginkorrak izateko, eta kontseiluaren aipamena erreferentzia zuzentzen.

18. zuzenketa
Azken xedapen bat GEHITZEKOA

Azken xedapenetako bigarren hau gehitzen dugu:

"AZKEN XEDAPENETAKO BIGARRENA

Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen den egunean sartuko da indarrean Estatu politiko hau".

Arrazoiak: *ex novo* finkatzen dugu Estatutu politiko berria antolamendu juridikora bideratzeko eta indarrean sartzeko tresna.

Doc. 399 11.7.

Enmienda a la totalidad presentada por el Grupo Popular-Euskal Talde Popularra con solicitud de devolución al Gobierno Vasco de la Propuesta de Estatuto Político de la Comunidad de Euskadi.

Localización: *Boletín Oficial del Parlamento Vasco*, Nº 132, de 16 de febrero de 2004, pp. 15417-15419. VII Legislatura. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net

Justificación:

La que se nos presenta como pretendida propuesta de reforma estatutaria, conocida generalmente como "plan de Ibarretxe", representa la quiebra de la vigente Constitución de 1978 y del Estatuto de Gernika, así como de los principios democráticos que los inspiran.

Contra lo que se pretende desde el Gobierno Vasco, bajo la apariencia de una reforma estatutaria, se postula una verdadera reforma constitucional; en realidad, de prosperar el "plan de Ibarretxe", nos encontraríamos ante un auténtico proceso constituyente, desde el momento en que buena parte de la vigente Constitución se vería alterada de modo substancial o, simplemente, "derogada" en cuanto a su aplicación en el País Vasco.

El texto presentado, en efecto, contiene más de un centenar de violaciones de preceptos constitucionales; vulnera en su totalidad los títulos correspondientes al Poder Judicial, Tribunal Constitucional, articulación territorial del Estado y distribución competencial y, evidentemente, reforma constitucional, y quiebra de raíz el principio de igualdad.

Desde esta perspectiva, la propuesta constituye un manifiesto fraude de ley. Y su inviabilidad es evidente desde el momento en que sustituye el principio de autonomía por un supuesto derecho de autodeterminación, introduce conceptos de soberanía originaria contrapuestos a la soberanía ejercitada por el pueblo

Arrazoiak:

Itxuraz Estatutua eraberritzeko aurkeztu zaigun proposamena, "Ibarretxe plana" izenez ezaguna den hori, 1978ko Konstituzioa eta Gernikako Estatutua urratzera dator, biak inspiratzen dituzten oinarri demokratikoak ere hautsiz.

Eusko Jaurlaritzatik eman nahi duten itxura gorabehera, Estatutua eraberritzeko agertu duten asmoaren atzean, Konstituzioa sakonki eraberritzea aldarrikatzen da; izan ere, "Ibarretxe planak" aurrera egiten badu, benetako eratze-prozesu baten aurrean aurkituko ginateke, Konstituzioaren zati handi bat aldatuta geratuko litzatekeelako, edo besterik gabe, "indargabetuta", Euskadin aplikatzeari dagokionez.

Aurkeztutako testuan ehun aldiz baino gehiagotan urratzen dira Konstituzioaren aginduak. Oso-osorik urratzen dira honako gai hauek aztertzen dituzten tituluak: Botere Judiziala, Konstituzio Auzitegia, Estatuaren lurralde-egitura eta eskumen-banaketa eta, jakina, Konstituzioaren eraberritzea; gainera, berdintasun-printzipioa erro-errotik hausten du.

Ikuspegi horretatik, argi dago proposamena lege-iruzurra dela. Eta begien bistakoa da ez dela bideragarria, hainbat arrazoirengatik: autonomia-printzipioaren ordez ustezko autodeterminazio-eskubidea ezartzen duelako; Espainiako herri osoak baliatutako subiranotasunaren aurrez aurre dauden jatorrizko subi-

español en su conjunto, y pretende debilitar los lazos con el resto de España –hasta consagrar la secesión unilateral– a la par que asume posiciones en la Unión Europea que la legalidad vigente no contempla en modo alguno.

Es decir, la propuesta planteada es incompatible con el Estatuto de Gernika, con la Constitución de 1978 y con el Tratado de la Unión Europea, tal y como se ha encargado de recordar la Comisión. Extremos, todos ellos, que debieron ser contemplados por el Consejo de Gobierno al acordar la remisión de la propuesta al Parlamento Vasco, y por la propia Mesa de la Cámara, al efectuar su calificación; la negativa a examinar el contenido real de la propuesta, más allá de lo puramente nominal, supone la vulneración de las previsiones reglamentarias y, a nuestro entender, de los derechos que asisten a los parlamentarios, desde el momento –reiteramos– en que bajo la cobertura de la reforma estatutaria se contiene una reforma constitucional.

Por otra parte, puesto que hablamos de un marco jurídico-político refrendado por la sociedad vasca, el "plan de Ibarretxe" supone la quiebra expresa de la voluntad de la ciudadanía vasca; es decir, la propuesta no es sólo ilegal, sino antidemocrática, pues quebranta la voluntad de la misma sociedad a la que pretende servir.

De hecho, tanto por sus ensoñaciones y anclajes teóricos predemocráticos como por su expresa vulneración del principio de igualdad –al distinguir entre "ciudadanos" y "nacionales" vascos–, la propuesta debe ser entendida como antivasca, es decir, contraria a la realidad política y social de un País Vasco plural, de honda raigambre democrática, identificado con sus instituciones de autogobierno y partícipe de otras realidades –España, Europa– que para una amplia mayoría representan garantías de paz y prosperidad, es decir, marcos plurales de convivencia para el libre ejercicio, en pie de igualdad, de derechos y libertades democráticas, espacios de libertad, y no corsés insoportables que limiten los derechos de un "pueblo vasco" virtual.

La propuesta, en sus pretensiones independentistas, supone la quiebra de una historia milenaria compartida por los vascos y el resto de los españoles, y plantea el futuro en términos de permanente confrontación, es decir, inestabilidad e incertidumbre en la relación con el resto de España y Europa, formulaciones expansionistas respecto a Navarra, Castilla y León o Cantabria, y desprecio a los legítimos representantes políticos de otros territorios o a la voluntad de sus ciudadanos.

Incluso en el ámbito interno, la propuesta se aparta de cualquier concepción respetuosa del hecho

ranotasunaren kontzeptuak darabiltzalako; Espainiako gainerako eskualdeekin dituen lokarriak ahuldu egin nahi dituelako –alde bakarreko bereizketa burutzerainо–, eta indarrean dagoen legedian ez daudelako inola ere jasota Europako Batasunari buruz hartzen dituen jarrerak.

Hau da, egindako proposamena ez dator bat Gernikako Estatutuarekin, 1978ko Konstituzioarekin eta Europako Batasunaren Itunarekin, Batzordeak gogora ekarri duen bezala. Gai horiek guztiak Jaurlaritzaren Kontseiluak kontuan hartu behar zituzkeen, proposamena Eusko Legebiltzarrera bidali aurretik, eta Ganberako Mahaiak ere kontuan hartu behar zituzkeen proposamena kalifikatu baino lehenago; izenkontuetatik harago proposamenaren benetako edukia aztertu nahi ez izana Araudiak ezarritakoa urratzea da eta, gure iritziz, legebiltzarkideen eskubideak urratzea, Estatutuaren eraberritze horren azpian –berriro diogu– Konstituzioa eraberritzeko asmoa dago eta.

Bestalde, euskal gizarteak berretsitako esparru juridiko-politiko bati buruz ari garenez, argi dago "Ibarretxe planak" euskal gizartearen borondatea urratu egiten duela; alegia, proposamena legez kanpokoa ez ezik demokraziaren kontrakoa ere bada, gizartearen borondatea ez duelako errespetatzen, nahiz eta haren zerbitzurako izan itxura batean.

Izan ere, proposamenean jasotako demokrazia aurreko oinarri teorikoengatik eta eldarnioengatik, bai eta berdintasun-printzipioa berariaz urratzeagatik ere –"euskal herritarrak" eta "nazionalak" bereizten dituelako–, proposamena euskal gizartearen kontrakotzat jo behar da, demokrazian sakon sustraitutako Euskadi plural honen kontra egiten duelako, eta autogobernurako erakundeekin identifikaturik dagoen eta aldi berean beste errealitate batzuetan –Espainia eta Europan– parte hartzen duen Euskadi honi aurre egiten diolako; errealitate horiek, herritar gehienen aburuz, bake eta aurrerabiderako berme dira; alegia, bizikidetzarako esparru anitzak dira –eskubide eta askatasun demokratikoak berdintasunez eta inolako trabarik gabe erabili ahal dira horietan–, askatasun-guneak dira, eta ez alegiazko "euskal herri" bati eskubideak mugatzen dizkioten gerruntze jasanezinak.

Proposamena, independentziarako dituen asmoei dagokienez, euskal herritarrek eta gainerako espainiarrek milaka urtetan elkarrekin izandako ibilbide historikoa urratzera dator, eta etorkizuna etengabeko borroka-leku bailitzan aurkezten du. Alegia, egonkortasunik eta segurtasunik eza eskaintzen du Espainiako gainerako lurraldeekiko eta Europarekiko harremanetan; Nafarroa, Gaztela eta Leon edo Kantabriari dagokionez, berriz, egitasmo espansionistak agertzen ditu, eta, gainera, mespretxatu egiten ditu beste lurralde batzuetako legezko ordezkari politikoak edo lurralde horietako herritarren borondatea.

Barneko eremuari dagokionez, proposamenak ez ditu inola ere errespetatzen foruak, jarrera guztiz

Doc. 399

foral, para adoptar posiciones netamente neocentralistas y uniformizantes respecto a los territorios forales, cercenando las bases del acuerdo entre vascos que dio lugar al Estatuto de Gernika.

La supresión unilateral del régimen de concierto económico es el mejor exponente de la voluntad de ruptura que anima al Gobierno Vasco al impulsar el denominado "plan de Ibarretxe".

Además de la quiebra del principio de igualdad, a la que ya se ha hecho referencia en cuanto a los derechos políticos, la propuesta avanza en sus contenidos en la materialización de tal desigualdad en otros aspectos, con graves consecuencias desde el punto de vista de la solidaridad, la prosperidad de la sociedad vasca y la defensa de los valores democráticos.

Tal es el caso de una Administración de Justicia concebida al margen y en términos incompatibles con el texto constitucional; o del pretendido "marco vasco de relaciones laborales", avanzadilla de la "unidad de acción" nacionalista contra los intereses de trabajadores y empresarios; o de la Seguridad Social propia, que nacería quebrada sin garantía de un sistema solidario de reparto, que comprenda al conjunto de los españoles, y que no sería capaz de afrontar las prestaciones –pensiones incluidas– de los cotizantes vascos, presentes o futuros.

Por todo ello, solicitamos la devolución de la denominada propuesta de Estatuto político de la Comunidad de Euskadi al Gobierno Vasco.

neozentralista eta uniformetzailea bultzatzen duelako foru-lurraldeei dagokienez, Gernikako Estatutua ekarri zuen euskaldunen arteko hitzarmenaren oinarriak erauziz.

Alde bakarretik ekonomia-itunaren erregimena kendu nahi izateak ezin argiago uzten du Eusko Jaurlaritzak haustura eragiteko asmoa duela, "Ibarretxe plana" bultzatuta.

Eskubide politikoen arloko berdintasun-printzipioaren urratzea –lehenago aipatu da gai hori– beste arlo batzuetara ere eraman nahi da, eta horrek ondorio larriak dakartza elkartasunaren, euskal gizartearen aurrerabidearen eta balio demokratikoen defentsaren arloetara.

Hala gertatzen da Justizia Administrazioaren kasuan, Konstituzioa aintzat hartu gabe eta Konstituzioaren testuarekin bat ez datorren moduan eratu nahi baita hura; beste horrenbeste "Ian-harremanen euskal esparrua" delakoan, horren bitartez bidea prestatzen baitzaio nazionalistek langile eta enpresaburuen interesen kontra bultzatzen duten "ekintza-batasunari"; eta zer esanik ez Gizarte Segurantza propioaren arloan, urraturik eta banaketa-sistema solidariorik gabe eratu nahi baitute, espainiar guztiak kontuan hartu gabe: horrela ezin izango liekete aurre egin oraingo eta etorkizuneko euskal kotizatzaileen prestazioei, pentsioak barne.

Horregatik guztiagatik, eskatzen dugu Eusko Jaurlaritzari itzul dakiola Euskadiko Erkidegoaren Estatutu politikorako proposamena delakoa.

11.8. **Doc. 400**

Enmienda al articulado presentadas por el Grupo Parlamentario Eusko Alkartasuna.

Localización: *Boletín Oficial del Parlamento Vasco*, Nº 132, de 16 de febrero de 2004, pp. 15419-15438. VII Legislatura. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net

Enmienda n.º 1
DE MODIFICACIÓN del artículo 1

"Artículo 1.- De la Comunidad de Euskadi y el derecho de libre determinación

1. El pueblo vasco o Euskal Herria constituye, en virtud de su voluntad de autogobierno históricamente expresada en instituciones y ordenamientos jurídicos propios, así como en virtud de su lengua y de su cultura, una nación de ciudadanos y de ciudadanas con derecho a decidir libre y soberanamente sobre su régimen político, cultural y socioeconómico.

2. El ejercicio del derecho de libre determinación del pueblo vasco o Euskal Herria ha de llevarse a cabo desde el reconocimiento y respeto del derecho de los ciudadanos y ciudadanas de cada uno de los diferentes ámbitos jurídicos en que se articula actualmente a decidir su presente y su futuro.

1. zuzenketa
1. artikulua ALDATZEKOA

"1. artikulua.- Euskadiko Erkidegoa eta determinazio librerako eskubidea

1. Euskal Herria nazio bat da, bere araubide politiko, kultural eta sozioekonomikoari buruz askatasun eta subiranotasun osoarekin erabakitzeko eskubidea duten herritarrez osatua, instituzio eta ordenamendu juridiko propioetan historikoki adierazitako autogobernurako borondateari eta bere hizkuntza eta kulturari jarraituz.

2. Euskal Herriaren determinazio librerako eskubidea erabiltzeko, gaur egungo egituraren araberako esparru juridiko bakoitzeko herritarrek beren orainari eta etorkizunari buruz erabakitzeko duten eskubidearen aitorpen eta errespetutik abiatu beharra dago.

3. Como parte integrante del pueblo vasco o Euskal Herria, los territorios vascos de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa, así como los ciudadanos y ciudadanas que los integran, en el ejercicio del derecho a decidir libre y democráticamente su propio marco de organización y de relaciones políticas y como expresión de su nacionalidad y garantía de autogobierno, se constituyen en una comunidad vasca libremente asociada al Estado español bajo la denominación de Comunidad de Euskadi".

Justificación: mayor claridad en los conceptos y reforzar el carácter democrático del ejercicio del derecho de autodeterminación.

Enmienda n.º 2
DE MODIFICACIÓN del artículo 2

"Artículo 2.- Territorialidad y territorio

1. El territorio en que será de aplicación la presente ley está integrado por los territorios históricos de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa y, en su caso, la Comunidad Foral de Navarra, en el supuesto de que esta última decida su incorporación de acuerdo con el procedimiento establecido en la disposición transitoria cuarta de la Constitución española y en la Ley Orgánica de Reintegración y Amejoramiento del Régimen Foral de Navarra.

   La presente ley reconoce cualquiera de los regímenes de configuración de una sola comunidad jurídico-política que se acuerde entre las instituciones representativas de la Comunidad Foral de Navarra y del Estado Libre de Euskadi. Las modificaciones de la presente ley que fueren precisas en virtud de dicho acuerdo serán sometidas a su aprobación mediante referéndum.

2. Las instituciones públicas en Euskadi impulsarán el establecimiento de vínculos permanentes de cooperación con los territorios y municipios de Behenafarroa, Lapurdi y Zuberoa en el marco de la cooperación transfronteriza y de cualesquiera otros procedimientos de cooperación y de fomento de las relaciones sociales, económicas y culturales, públicas y privadas.

3. Asimismo, Euskadi impulsará la creación de una eurorregión en el ámbito de la Unión Europea que comprenda a todos los territorios históricos que constituyen Euskal Herria y, en su caso, otras regiones próximas con las que mantenga vínculos históricos, sociales, económicos y culturales de singular importancia.

4. Desde el respeto al principio democrático, podrán agregarse a la Comunidad de Euskadi los enclaves territoriales que, estando situados en su totalidad dentro de su territorio, se manifies-

3. Euskal Herriaren zati osagarri direnez, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako euskal lurraldeek, eta baita bertako herritarrek ere, gizon zein emakume, antolaketarako eta harreman politikoetarako beren esparru propioa askatasunez eta demokrazia-arauz erabakitzeko duten eskubidea erabiliz, beren naziotasunaren adierazgarri eta autogobernua bermatzeko, Espainiako Estatuarekin askatasunez elkartutako euskal erkidego gisa eratzen dute beren burua, Euskadiko Erkidego izenarekin".

Arrazoiak: kontzeptuak argiago ematea eta autodeterminazio-eskubidea erabiltzeak duen izaera demokratikoa sendotzea.

2. zuzenketa
2. artikulua ALDATZEKOA

"2. artikulua.- Lurraldetasuna eta lurraldea

1. Lege hau Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako lurralde historikoek eta, hala badagokio, Nafarroako Foru Komunitateak osatzen duten lurraldean aplikatuko da, betiere Nafarroako Foru Komunitateak Espainiako Konstituzioaren laugarren xedapen iragankorrean eta Nafarroako Foru Eraentza Berrezarri eta Hobetzeari buruzko Lege Organikoan ezarritako prozedurari jarraiki sartzea erabakitzen badu.

   Lege honek Nafarroako Foru Komunitatea eta Euskadiko Estatu Librea ordezkatzen dituzten instituzioen artean komunitate juridiko-politiko bakar bat egituratzeko adosten den edozein erregimen onartzen du. Akordio hori betez lege honetan egin beharreko aldaketak erreferendum bidez onartu beharko dira.

2. Euskadiko instituzio publikoek, mugaz gaindiko elkarlanaren esparruan eta gizarte, ekonomia eta kulturaren arloko harreman publiko eta pribatuen sustapenerako eta elkarlanerako beste edozein prozeduraren esparruan, Nafarroa Beherea, Lapurdi eta Zuberoako lurralde eta udalerriekiko elkarlan-lotura iraunkorrak ezartzea bultzatuko dute.

3. Era berean, Europar Batasunaren esparruan euroeskualde bat sortzea bultzatuko du Euskadik. Euroeskualde horretan, Euskal Herria osatzen duten lurralde historiko guztiak sartuko dira, bai eta, hala badagokio, Euskal Herriarekin lotura historiko, sozial, ekonomiko eta kultural garrantzitsuak dituzten hurbileko beste eskualde batzuk ere.

4. Demokrazia-printzipioaren baitan, Euskadiko Erkidegoari atxiki ahal izango zaizkio, lurralde horren barruan osorik egonik, askatasunez eta demokraziaz bertan sartzearen alde ager daite-

ten libre y democráticamente a favor de su incorporación, mediante el cumplimiento de los requisitos siguientes:

a) Que soliciten la incorporación los ayuntamientos interesados.

b) Que lo acuerden los habitantes de los municipios del enclave, mediante referéndum que deberá ser convocado al efecto, aprobado por mayoría de los votos válidos emitidos.

c) Que lo apruebe el Parlamento Vasco".

Justificación: mayor concreción a la hora de establecer el territorio actual y los territorios que tienen derecho a formar parte de la Comunidad si así lo deciden.

Enmienda n.º 3
DE MODIFICACIÓN del artículo 4.2

"2. Se reconoce oficialmente la nacionalidad vasca para todos los ciudadanos y ciudadanas vascas, de conformidad con el carácter plurinacional del Estado español. Así mismo podrán ostentar la nacionalidad vasca las personas nacidas en Euskal Herria y residentes fuera de Euskadi, así como sus descendientes, si así lo solicitan. La adquisición, conservación y pérdida de la nacionalidad vasca, así como su acreditación, será regulada por ley del Parlamento Vasco ajustándose a los mismos requisitos exigidos en las leyes del Estado para la nacionalidad española, de modo que el disfrute o acreditación indistinta de ambas será compatible y producirá en plenitud los efectos jurídicos que determinen las leyes".

Justificación: establecer con más claridad el derecho a la nacionalidad que tienen las personas vascas que no residan en la Comunidad.

Enmienda n.º 4
DE MODIFICACIÓN del artículo 6

Supresión de las últimas palabras del punto 1, que quedará así:

"1. La Comunidad de Euskadi y la Comunidad Foral de Navarra podrán establecer los vínculos políticos y las relaciones internas a nivel municipal y territorial que consideren más adecuadas para el desarrollo y el bienestar social, económico y cultural de sus ciudadanos y ciudadanas, sin más limitación que la propia voluntad de los mismos".

Justificación: derecho a decidir de la ciudadanía de Navarra, sin más limitación que su propia voluntad.

zen lurralde-lekuneak, baldintza hauek betez gero:

a) Interesa duten udalek eska dezatela bertan sartzea.

b) Lurralde-lekune horretako udalerrietako biztanleek hala erabaki dezatela horretarako bereziki deitutako erreferendum bidez eta emandako baliozko botoen gehiengoz onartuta.

c) Eusko Legebiltzarrak onar dezala".

Arrazoiak: zehatzago finkatzea bai gaur egungo lurraldea eta bai –berek hala erabakitzen badute– Erkidegoko kide izateko eskubidea duten lurraldeak.

3. zuzenketa
4.2 artikulua ALDATZEKOA

"2. Ofizialki onartzen zaie euskal naziotasuna euskal herritar guztiei, Espainiako Estatuaren nazioaniztasunarekin bat. Era berean, euskal naziotasuna izango dute Euskal Herrian jaio eta Euskaditik kanpo bizi diren guztiek, bai eta beren ondorengoek ere, hala eskatzen badute. Euskal naziotasuna lortu, gorde eta galtzea, baita bera egiaztatzea ere, Eusko Legebiltzarreko lege batek arautuko ditu, Estatuko legeetan Espainiako naziotasunerako eskatutako eskakizun berberei lotuta, eta berdin bataren zein bestearen gozamena edo egiaztapena bateragarriak izango dira eta legeetan zehaztutako ondorio juridiko guztiak sortuko dituzte".

Arrazoiak: argiago ezartzea Erkidegotik kanpo bizi diren euskal herritarrek ere badutela naziotasun-eskubidea.

4. zuzenketa
6. artikulua ALDATZEKOA

1. puntuaren azken hitzak kentzea. Honela geratuko da:

"1. Euskadiko Erkidegoak eta Nafarroako Foru Komunitateak beren herritarren garapenerako eta gizarte, ekonomia eta kulturako ongizaterako egokien irizten dieten lotura politikoak eta barne-harremanak ezarri ahal izango dituzte udalerri-mailan eta lurralde-mailan, muga bakarra herritarren beren borondatea dela".

Arrazoiak: Nafarroako herritarrek erabakitzeko eskubidea, beren borondatea dutela muga bakarra.

Doc. 400

Enmienda n.º 5
DE MODIFICACIÓN del artículo 8.3

"3. Se respetarán los derechos lingüísticos de todos los ciudadanos y ciudadanas vascas".

Justificación: defensa en positivo de los derechos lingüísticos.

Enmienda n.º 6
DE MODIFICACIÓN del artículo 8.4

"4. La Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia es la institución consultiva oficial en lo referente al euskera".

Justificación: reforzar sin lugar a dudas a Euskaltzaindia como institución consultiva oficial.

Enmienda n.º 7
DE ADICIÓN del artículo 10

Añadir un punto 3 con la siguiente redacción:

"Las normas relativas a los derechos humanos y las libertades que el Estatuto politico de Euskadi reconoce se interpretarán de conformidad con la Declaración Universal de los Derechos Humanos y los tratados y acuerdos internacionales válidamente suscritos y ratificados, y serán de obligado cumplimiento para todos los ciudadanos y ciudadanas vascas y para todas las administraciones públicas".

Justificación:

Las normas generales del Derecho internacional público son parte integrante del Derecho en el Estado español, tienen primacía sobre las leyes y constituyen fuentes directas de derechos y obligaciones para los habitantes de cualquier pueblo libre.

La obligación de sujetarse a la interpretación y aplicación de las normas de derechos humanos internacionales permite que sean invocados, para su directa aplicación, ante los tribunales tanto en el Estado español como en la Unión Europea.

Enmienda n.º 8
DE MODIFICACIÓN del artículo 11.3

Quedaría con la siguiente redacción:

"3. Se atribuye a las instituciones vascas el desarrollo, en el ámbito de la Comunidad de Euskadi, del ejercicio de los derechos y deberes fundamentales que garantizan la representatividad y participación de la ciudadanía en la vida política, económica y social, a través de los partidos políticos, así como de los sindicatos de trabajadores y asociaciones empresariales.

A estos efectos, por ley del Parlamento Vasco se establecerá el régimen de creación, reconocimiento, organización y extinción de partidos po-

5. zuzenketa
8.3 artikulua ALDATZEKOA

"3. Euskal herritar guztien hizkuntza-eskubideak errespetatuko dira".

Arrazoiak: hizkuntza-eskubideak positiboki defendatzea.

6. zuzenketa
8.4 artikulua ALDATZEKOA

"4. Euskarari dagozkionetan, Euskaltzaindia da instituzio aholku-emaile ofiziala".

Arrazoiak: Euskaltzaindia instituzio aholku-emaile ofizial gisa sendotzea ezbairik gabe.

7. zuzenketa
10. artikuluari GEHITZEKOA

Honako 3. puntu hau erantsi:

"Euskadiko Estatutu politikoak onartzen dituen giza eskubide eta askatasunei buruzko arauak Giza Eskubideen Deklarazio Unibertsalaren arabera ulertuko dira, eta balio osoz sinatu eta berretsi diren nazioarteko hitzarmen eta itunen arabera. Arau horiek nahitaez bete beharrekoak izango dira euskal herritar guztientzat eta herri-administrazio guztientzat".

Arrazoiak:

Nazioarteko Zuzenbide publikoaren arau orokorrak Espainiako Estatuko Zuzenbidearen osagai dira, lehentasuna dute legeen aldean, eta eskubide eta betebeharren zuzeneko iturri dira edozein herri asketako herritarrentzat.

Giza eskubideei buruzko nazioarteko arauen interpretazio eta aplikaziora egokitu beharra dagoenez, Espainiako Estatuko nahiz Europako Batasuneko auzitegietan baliaraz daitezke, zuzenean aplikatuak izan daitezen.

8. zuzenketa
11.3 artikulua ALDATZEKOA

Honela geratuko litzateke:

"3. Euskadiko Erkidegoaren barruan, euskal instituzioei oinarrizko betebeharrak eta eskubideak garatzeko ahalmena ematen zaie herritarrei berma diezaieten alderdi politikoen, sindikatuen eta enpresaburu-elkarteen bitartez bizitza politiko, ekonomiko eta sozialean parte hartu ahal izango dutela eta ordezkariak izango dituztela bertan.

Horretarako, Eusko Legebiltzarrak emandako lege baten bidez zehaztuko da Euskadiko Erkidegoko alderdi politikoak, sindikatuak eta en-

líticos, sindicatos de trabajadores y asociaciones empresariales en la Comunidad de Euskadi. Las leyes orgánicas del Estado garantizarán su interlocución y participación diferenciada ante las instituciones y órganos de la Administración del Estado".

Justificación: los derechos individuales son preexistentes a su concreción constitucional y deben ser defendidos y desarrollados en cualquier caso.

Enmienda n.º 9
DE SUPRESIÓN del artículo 12, párrafo segundo

Justificación: en coherencia con la enmienda anterior.

Enmienda n.º 10
DE MODIFICACIÓN del artículo 13.3

Quedaría con la siguiente redacción:

"3. Cuando en el ejercicio democrático de su libre decisión, los ciudadanos y ciudadanas vascas manifestaran, en consulta planteada al efecto, su voluntad clara e inequívoca de alterar íntegra o sustancialmente el modelo y régimen de relación política con el Estado español, incluida la segregación, así como las relaciones con el ámbito europeo e internacional, que se regulan en el presente Estatuto, las instituciones vascas y las del Estado se entenderán comprometidas a garantizar un proceso de negociación para establecer las nuevas condiciones políticas que permitan materializar, de común acuerdo, la voluntad democrática de la sociedad vasca".

Justificación: mayor claridad en el derecho de autodeterminación, que debe incluir también el derecho a la independencia.

Enmienda n.º 11
DE MODIFICACIÓN del artículo 14

"Artículo 14.- Principios generales de relación política con el Estado

1. Las relaciones entre Euskadi y el Estado español se articularán desde el reconocimiento mutuo de las respectivas soberanías y de la libre adhesión de Euskadi al Reino de España. El incumplimiento de la presente ley, agotadas todas las vías de resolución de los conflictos, incluidos arbitrajes internacionales, en su caso y si así procediera, será causa suficiente para su denuncia y, en el caso de que el incumplimiento sea de la responsabilidad de los poderes públicos del Estado español, para el ejercicio de cualesquiera otras modalidades de ejercicio del derecho de libre determinación, previa consulta a la ciudadanía.

2. Las relaciones entre las instituciones públicas de Euskadi y del Estado español se ajustarán al principio de lealtad institucional recíproca, y, en consecuencia, deberán:

presaburu-elkarteak eratu, onartu, antolatu eta desegiteko araubidea. Estatuko lege organikoek ziurtatuko dute ordezkari-funtzio eta parte-hartze berezitua dutela Estatuko Administrazioko instituzio eta organoen aurrean".

Arrazoiak: norbanakoen eskubideak Konstituzioan jaso aurretik ere baziren eta aldez edo moldez defendatu eta garatu behar dira.

9. zuzenketa
12. artikuluaren bigarren lerroaldea KENTZEKOA

Arrazoiak: aurreko zuzenketarekiko koherentziaz.

10. zuzenketa
13.3 artikulua ALDATZEKOA

Honela geratuko litzateke:

"3. "Euskal herritarrek, berariaz jarritako kontsultan, beren erabakitzeko ahalmena askatasunez eta demokraziaz erabilita, borondate argi eta zalantzarik gabea adierazten dutenean Estatutu honetan araututako Espainiako Estatuarekiko harreman politikoaren eredua eta araubidea osorik edo funtsean aldatzeko, are segregazioa lortzeko, baita Europako eta nazioarteko harremanak aldatzeko ere, euskal instituzioek eta Estatuarenek negoziazio-prozesu bat bermatzeko konpromisoa hartuta izango dute euskal gizartearen borondate demokratikoa adostasunez erabiltzeko aukera emango duten baldintza politiko berriak ezartzeko".

Arrazoiak: argiago adierazten da autodeterminazio-eskubidea, independentziarako eskubidea jaso behar du eta.

11. zuzenketa
14. artikulua ALDATZEKOA

"14. artikulua.- Estatuarekiko harreman politikorako printzipio orokorrak

1. Beren arteko harremanak eratzerakoan, Euskadik eta Espainiako Estatuak batak bestearen subiranotasuna aintzat hartzea izango dute abiapuntu, eta Euskadi Espainiako Erresumari askatasunez atxikitzea. Lege hau ez betetzea, gatazkak konpontzeko bide guztiak agortuta (nazioarteko arbitrajeak barne, hala badagokio), nahikoa arrazoi izango da haren amaiera iragartzeko eta, ez betetzearen erantzukizuna Espainiako Estatuko aginte publikoena bada, determinazio librerako eskubidea erabiltzeko beste edozein modalitate erabiltzeko, aldez aurretik herritarrei kontsultatuta.

2. Euskadiko eta Estatuko herri-erakundeen arteko harremanetan, elkarrekiko leialtasun instituzionalaren printzipioari jarraituko zaio, eta, beraz, hau izango da jokabidea:

a) Cumplir lo establecido en la presente ley, y, en particular, proceder a la transferencia de los servicios y lograr los acuerdos previstos en su desarrollo y aplicación.

b) Respetar el ejercicio legítimo de las competencias respectivas.

c) Coordinar sus actuaciones cuando así lo requiera la naturaleza o intensidad de las mismas. A tal efecto, las instituciones de Euskadi y del Estado español, sin perjuicio de cualesquiera otros procedimientos, se facilitarán la información mutua que precisen en el ejercicio de sus competencias y se prestarán la cooperación, incluidos los convenios de financiación conjunta de actividades, y asistencia activas que pudieran recabar para el eficaz ejercicio de sus competencias.

d) Ponderar en el ejercicio de las competencias propias la totalidad de los intereses públicos implicados, y, en concreto, aquellos que inciden o afectan a las demás instituciones y organizaciones públicas".

a) Lege honetan ezarritakoa betetzea, eta, bereziki, zerbitzuen transferentzia egitea eta legea garatu eta aplikatzeko aurreikusitako akordioak lortzea.

b) Dagozkien eskumenen legezko erabilera errespetatzea.

c) Euren jarduerak koordinatzea, haien izaerak edo intentsitateak hala eskatzen duenean. Horretarako, Euskadiko eta Espainiako Estatuko instituzioek, beste edozein prozedura aparte utzi gabe, beharrezkoa duten informazioa emango diote elkarri beren eskumenak erabiltzean; era berean, beren eskumenak eraginkortasunez baliatzeko bata besteari hala eskatzen diotenean, lankidetza eta laguntza aktiboa emango dute, jardueren finantzaketa bateratuko hitzarmenak ere lankidetza horren osagai direla.

d) Eskumen propioen erabileran, inplikaturiko interes publiko guztiak haztatzea, eta, bereziki, gainerako instituzio eta erakunde publikoetan zerikusia edo eragina dutenak".

Justificación: mayor claridad en la defensa del autogobierno y en el establecimiento de garantías para que el Estatuto se cumpla.

Arrazoiak: autogobernuaren defentsa argiago adieraztea, Estatutua betetzeko bermeak nola ezarri gehiago zehaztuz.

Enmienda n.º 12
DE MODIFICACIÓN del artículo 15

12. zuzenketa
15. artikulua ALDATZEKOA

"Artículo 15.- Comisión Bilateral Euskadi-Estado

1. Se crea la Comisión Bilateral Euskadi-Estado español formada a partes iguales por representantes designados por Euskadi y el Estado español. La comisión aprobará su propio reglamento de organización, funcionamiento y adopción de decisiones.

   La comisión bilateral podrá establecer subcomisiones paritarias para el más eficaz ejercicio de sus funciones, pudiendo delegar en ellas la capacidad plena de decisión.

2. Corresponden a la comisión bilateral las siguientes funciones:

   a) Acordar la transferencia de los servicios de la competencia de Euskadi, así como de sus medios materiales y personales.

   b) Aprobar el concierto económico de la seguridad social.

"15. artikulua.- Euskadi-Espainiako Estatua Bitariko Batzordea

1. Euskadi-Espainiako Estatua Bitariko Batzordea sortzen da; erdibana osatuko dute Euskadik eta Espainiako Estatuak izendaturiko ordezkariek. Antolatu, funtzionatu eta erabakiak hartzeko araudi propioa onartuko du batzordeak.

   Azpibatzorde paritarioak ezarri ahal izango ditu bitariko batzordeak eginkizunetan eraginkortasunez jarduteko, eta haien esku utz dezake erabakitzeko ahalmen osoa.

2. Honako eginkizunok izango ditu bitariko batzordeak:

   a) Euskadiren eskumen diren zerbitzuen transferentzia adostea, baita dagozkien baliabide materialak eta giza baliabideak ere.

   b) Gizarte-segurantzako ekonomia-ituna onartzea.

c) Acordar la posición del Estado español en las negociaciones que mantenga ante los órganos de la Unión Europea en lo que afecta a las competencias exclusivas de Euskadi, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 43 y de cualesquiera otros instrumentos de formación de la voluntad del Estado que se arbitren con la participación de todas o de algunas de las comunidades autónomas.

d) Acordar convenios de financiación conjunta en materias de la competencia de Euskadi o del Estado español.

e) Someter a consulta previa las actuaciones que hayan de tramitarse ante el Tribunal Constitucional a los efectos de llegar a acuerdos.

f) Las demás funciones que le atribuya el Reglamento".

Justificación: establecer con mayor claridad cuál debe ser el ámbito de actuación de la comisión bilateral.

Enmienda n.º 13
DE ADICIÓN del artículo 17 bis

"Artículo 17 bis.- Procedimientos singulares de reforma

1. No obstante lo dispuesto en el artículo anterior, cuando la reforma tuviere por objeto la alteración de aspectos que no afecten al título primero del presente Estatuto, o a las relaciones con el Estado español y a las competencias de este conforme al presente Estatuto, o a las competencias exclusivas de los territorios históricos previstas en el artículo 34.2, se podrá proceder de la siguiente manera:

   a) La iniciativa corresponderá al Gobierno Vasco o a una quinta parte de los miembros del Parlamento Vasco.

   b) Con carácter previo a su aprobación definitiva, el texto aprobado inicialmente por el Parlamento Vasco será sometido a consultas del Gobierno español y de las diputaciones forales a los efectos de que hagan las observaciones que procedan sobre su afectación a las respectivas competencias.

   c) La aprobación definitiva corresponderá al Parlamento Vasco, por mayoría absoluta.

2. En el supuesto previsto en el artículo 2, y en relación con la Comunidad Foral de Navarra, se estará a lo dispuesto en el mismo y en la Ley Orgánica de Reforma y Amejoramiento del Régimen Foral de Navarra".

c) Espainiako Estatuak Euskadiren eskumen esklusiboei dagokienez Europar Batasunaren organoekiko negoziazioetan izango duen jarrera adostea, aparte utzi gabe bai 43. artikuluan ezarritakoa eta bai, Estatuaren borondatea eratzeko, autonomia-erkidego guztien edo zenbaiten parte-hartzearekin erabakitzen den edozein tresna.

d) Finantzaketa bateratuko hitzarmenak adostea Euskadiren edo Espainiako Estatuaren eskumeneko gaietan.

e) Konstituzio Auzitegian izapidetu beharreko jarduera guztiak aldez aurretik kontsultatzea, akordioak lortzeko.

f) Araudiak esleitzen dizkion gainerako eginkizunak".

Arrazoiak: argiago zehaztea zein jardute-eremu dagokion bitariko batzordeari.

13. zuzenketa
17 bis artikulua GEHITZEKOA

"17 bis artikulua.- Erreforma-prozedura bereziak

1. Aurreko artikuluan xedaturikoa gorabehera, erreformaren bidez aldatu nahi diren alderdiek eraginik ez badute Estatutu honen lehenengo tituluan, edo Espainiako Estatuarekiko harremanetan eta horrek Estatutu honen arabera dituen eskumenetan, edo 34.2 artikuluan aurreikusitako lurralde historikoen eskumen esklusiboetan, honela jokatuko da:

   a) Ekimena Eusko Jaurlaritzari dagokio, edo Eusko Legebiltzarreko kideen bostenei.

   b) Behin betiko onartu aurretik, hasiera batean Eusko Legebiltzarrak onarturiko testuari buruzko kontsulta egingo zaie Espainiako Gobernuari eta foru-aldundiei, dagozkien oharrak egin ditzaten euren eskumenetan zer-nolako eragina duen kontuan izanda.

   c) Eusko Legebiltzarrari dagokio behin betiko onartzea, gehiengo osoz.

2. 2. artikuluan aurreikusitako kasuan, eta Nafarroako Foru Komunitateari dagokionez, bertan xedaturikoa eta Nafarroako Foru Eraentza Berrezarri eta Hobetzeko Lege Organikoan xedaturikoa hartuko da kontuan".

Doc. 400

Justificación: establecer procedimiento singular específico para el caso de Navarra en coherencia con la enmienda 2.

Enmienda n.º 14
DE SUPRESIÓN del apartado 7 del artículo 20

Justificación: en coherencia con la enmienda 14.

Enmienda n.º 15
DE ADICIÓN del artículo 20 bis

"Artículo 20 bis.- Del estatuto de los parlamentarios

1. Los miembros del Parlamento reciben la denominación de diputadas o diputados.

2. Los diputados y las diputadas son inviolables por las opiniones manifestadas en el ejercicio de sus funciones y gozan de iguales derechos y deberes básicos que los miembros de las Cortes Generales.

   Durante su mandato, por los actos delictivos cometidos dentro de Euskadi no podrán ser detenidos ni retenidos sino en caso de flagrante delito, correspondiendo decidir al Tribunal Superior de Justicia del País Vasco sobre su inculpación, prisión, procesamiento y juicio. Dentro del Estado español y fuera del ámbito territorial de Euskadi, la responsabilidad penal será exigida en los mismos términos ante la Sala de lo Penal del Tribunal Supremo.

3. Los diputados y las diputadas representan a todo el pueblo de Euskadi. No están sometidos a mandato imperativo y sólo responden ante su conciencia.

4. El voto es personal e indelegable.

5. Las diputadas y los diputados tienen derecho a una remuneración por el ejercicio de sus cargos adecuada a la dignidad de sus funciones, así como al abono de los gastos que ello les ocasione, en los términos que determine el Parlamento.

6. La ley electoral determinará el régimen de inelegibilidad y de incompatibilidades, que comprenderá, en todo caso, a quienes desempeñen funciones, mediante elección o designación, en órganos del Estado español o de la Unión Europea, así como a magistrados y jueces en activo".

Justificación: darle carácter propio a este apartado y dotarlo de mayor concreción.

Enmienda n.º 16
DE MODIFICACIÓN del artículo 33

"Artículo 33.- Disposición general

Arrazoiak: prozedura berezi zehatza ezartzea Nafarroaren kasurako, 2. zuzenketarekin koherentzia izanez.

14. zuzenketa
20. artikuluaren 7. paragrafoa KENTZEKOA

Arrazoiak: 14. zuzenketarekiko koherentziaz.

15. zuzenketa
20 bis artikulua GEHITZEKOA

"20 bis artikulua.- Legebiltzarkideen estatutua

1. Legebiltzarreko kideei diputatu deitzen zaie.

2. Diputatuak bortxaezinak dira euren eginkizunak betetzean adierazitako iritziengatik, eta Gorte Nagusietako kideen oinarrizko eskubide eta betebehar berberak dituzte.

   Beren kargu-aldian, diputatuak delitu goriaren kasuan baino ezin izango dira atxilotu edo atxiki Euskadiren barruan egindako delituengatik, eta Euskadiko Auzitegi Nagusiak erabaki beharko du diputatuen erruztatze, espetxeratze, prozesatze eta epaiketari buruz. Espainiako Estatuaren barruan eta Euskadiko lurralde-esparrutik kanpo, zigor-erantzukizuna modu berean exijituko da Auzitegi Goreneko Zigor arloko Salan.

3. Diputatuak Euskadiko herri osoaren ordezkariak dira. Ez daude nahitaez bete beharreko aginduaren menpe eta euren kontzientziari baino ez diote erantzuten.

4. Botoa pertsonala eta eskuordeezina da.

5. Diputatuek eskubidea dute euren karguak betetzeagatik eginkizunen duintasunaren araberako ordainsaria eta eragiten zaizkien gastuen ordainketa jasotzeko, betiere Legebiltzarrak erabakitako moduan.

6. Hauteskunde-legeak zehaztuko du hautaezintasun eta bateraezintasunen araubidea. Nolanahi ere, araubide horretan sartuko dira hautaketa edo izendapen bidez Espainiako Estatuko edo Europar Batasuneko organoetan eginkizunak betetzen dituztenak eta jarduneko magistratu eta epaileak".

Arrazoiak: berezko izaera eta zehaztasun handiagoa ematea paragrafo honi.

16. zuzenketa
33. artikulua ALDATZEKOA

"33. artikulua.- Xedapen orokorra

1. Euskadi se organiza territorialmente en territorios históricos y municipios dotados de autonomía para la gestión de sus respectivos intereses, de conformidad con la presente ley y las leyes.

2. Por ley del Parlamento Vasco se podrán establecer demarcaciones territoriales de ámbito inferior al territorio histórico con la organización y competencias que se les encomienden".

Justificación: dar mayor claridad al entramado institucional y reforzar el papel de los municipios.

Enmienda n.º 17
DE MODIFICACIÓN del artículo 34

"Artículo 34.- Territorios históricos

1. Los territorios históricos ostentarán competencias en las siguientes materias:

   a) Creación, organización, régimen y funcionamiento de sus instituciones privativas de autogobierno.

   b) Establecimiento y regulación, dentro de su territorio, del régimen tributario establecido en el presente Estatuto, así como la exacción, gestión, liquidación, revisión y recaudación de dichos tributos de conformidad con lo establecido en el Concierto Económico y en las normas de armonización fiscal, coordinación y colaboración que apruebe el Parlamento Vasco.

   c) Régimen presupuestario y de su hacienda, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 86.

   d) Ordenación del territorio y medio ambiente en el marco establecido por las instituciones comunes.

   e) Carreteras y caminos, sin perjuicio de la planificación general de carreteras que corresponderá a las instituciones comunes.

   f) Agricultura, ganadería, montes y aprovechamientos forestales y pastos en el marco establecido por las leyes del Parlamento Vasco.

   g) Obras públicas de interés del territorio histórico que no se declaren de interés general por las instituciones comunes.

   h) Asistencia social y desarrollo comunitario en los términos establecidos por las leyes del Parlamento Vasco.

   i) Control de legalidad de las actuaciones municipales en materia de hacienda lo-

1. Euskadi, lurralde aldetik, beren interesak kudeatzeko autonomia duten lurralde historiko eta udalerrietan antolatuta dago, lege honen eta legeen arabera.

2. Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez ezarri ahal dira lurralde historikoa baino lurralde-mugarte txikiagoak, esleitzen zaizkien antolaketa eta eskumenekin".

Arrazoiak: erakunde-egitura argiago azaltzea eta udalerrien egitekoa indartzea.

17. zuzenketa
34. artikulua ALDATZEKOA

"34. artikulua.- Lurralde historikoak

1. Lurralde historikoek honako gaiotan izango dituzte eskumenak:

   a) Autogobernuko beren erakunde propioen sorrera, antolaketa, araubidea eta jarduteko era.

   b) Beren lurraldean Estatu honetan ezarritako zerga-araubidea ezarri eta arautzea, bai eta dagozkien zergen ordainarazpen, kudeaketa, kitapen, berrikuste eta bilketa ere Ekonomia Itunean ezarritakoaren eta Eusko Legebiltzarrak onartutako zerga-harmonizazio, koordinazio eta lankidetzako arauen arabera.

   c) Aurrekontuen eta beren ogasunaren araubidea, 86. artikuluan ezarritakoak bere hartan dirauela.

   d) Lurraldearen antolamendua eta ingurumena, instituzio komunek ezarritakoaren arabera.

   e) Errepideak eta bideak, instituzio komunei dagokien errepideen plangintza orokorra izan ezik.

   f) Nekazaritza, abeltzaintza, mendiak, baso-ustiapenak eta bazkalekuak, Eusko Legebiltzarraren legeek ezarritako esparruan.

   g) Lurralde historikoaren intereseko diren herri-lanak, instituzio komunek interes orokorrekotzat jota ez badaude.

   h) Gizarte-laguntza eta garapen komunitarioa Eusko Legebiltzarraren legeek ezarritako moduan.

   i) Udal-jardueren legezkotasun-kontrola tokiko ogasunaren, aurrekontuen eta on-

cal, presupuestos y patrimonio en los supuestos previstos en la legislación aplicable.

j) Cooperación con los municipios y asistencia técnica para garantizar el cumplimiento de sus competencias y la calidad de los servicios que prestan.

k) Protección civil y defensa contra incendios.

l) Las demás que les transfieran o deleguen las leyes del Parlamento Vasco.

Una ley del Parlamento Vasco, que habrá de ser aprobada por mayoría absoluta, concretará el régimen jurídico de las competencias de los territorios históricos y las potestades o facultades que en cada caso correspondan, así como el régimen de relaciones entre las instituciones comunes y los órganos forales de los territorios históricos. No obstante, las facultades previstas en las letras a), b) y c) del apartado anterior tendrán carácter exclusivo.

De acuerdo con la tradición histórica, son órganos forales de los territorios históricos las Juntas Generales y la Diputación Foral. La elección de las Juntas Generales se llevará a cabo en circunscripciones, mediante sufragio universal, libre, igual, directo y secreto, en los términos que disponga una ley del Parlamento Vasco.

Los territorios históricos disponen de autonomía financiera y presupuestaria para el ejercicio de sus propias competencias".

ıificación: corregir las duplicidades provocadas por ıctual Ley de Territorios Históricos.

nienda n.º 18
ADICIÓN del apartado 2 al artículo 35

Las resoluciones de la Comisión Arbitral no serán susceptibles de recurso ante ningún otro orden jurisdiccional".

ıificación: reforzar la operatividad de la Comisión itral.

nienda n.º 19
MODIFICACIÓN del artículo 36

ículo 36.- Municipios vascos

Los municipios disponen de autonomía para la gestión de los intereses de la comunidad local. La ley garantiza la autonomía municipal, que comprende las potestades reglamentarias, de autoorganización, de financiación y de gestión de sus competencias, así como la de participación en todos los procesos de decisión de otras

darearen arloan, aplikatu beharreko legerian aurreikusitako kasuetan.

j) Udalerriekiko lankidetza eta laguntza teknikoa, eskumenak betetzen dituztela eta ematen dituzten zerbitzuen kalitatea bermatzeko.

k) Babes zibila eta suteen aurkako babesa.

l) Eusko Legebiltzarraren legeek transferitu edo haien esku uzten dituzten gainerakoak.

2. Legebiltzarrak gehiengo osoz onartu beharko duen lege batek zehaztuko ditu lurralde historikoen eskumenen araubide juridikoa eta kasu bakoitzean dagozkien ahal edo ahalmenak, baita erakunde komunen eta lurralde historikoetako foru-organoen arteko harreman-araubidea ere. Dena den, aurreko paragrafoaren a), b) eta c) letretan aurreikusitako ahalmenak esklusiboak izango dira.

3. Tradizio historikoaren arabera, Batzar Nagusiak eta Foru Aldundia dira lurralde historikoetako foru-organoak. Batzar Nagusiak barrutien arabera hautatuko dira, sufragio unibertsal, libre, berdin eta sekretuaren bidez, Eusko Legebiltzarraren lege batek xedatuko moduan.

4. Lurralde historikoek finantza eta aurrekontu mailako autonomia dute euren eskumen propioak erabiltzeko".

Arrazoiak: egungo Lurralde Historikoen Legeak sortutako bikoizketak zuzentzea.

18. zuzenketa
35. artikuluari 2. paragrafoa GEHITZEKOA

"2. Arbitraje Batzordearen ebazpenen aurka ezin izango da errekurtsorik jarri beste edozein jurisdikzio-ordenatan".

Arrazoiak: Arbitraje Batzordearen jarduna indartzea.

19. zuzenketa
36. artikulua ALDATZEKOA

"36. artikulua.- Euskal udalerriak

1. Udalerriek autonomia izango dute tokiko komunitatearen interesak kudeatzeko. Legeak bermatzen du udal-autonomia, eta honek ahalok biltzen ditu: erregelamenduak egitea, beren burua antolatzea, finantzabidea eta kudeaketa, bere eskumenei dagokienez, bai eta beste herriadministrazioen erabakitzeko prozesu guztietan

administraciones públicas en las materias que les afecten.

2. Los municipios disponen de las competencias que les atribuyan las leyes del Parlamento Vasco, que habrán de ponderar en todo caso el principio de subsidiariedad. Asimismo, mediante ley del Parlamento Vasco se regulará su estatuto jurídico y de organización, el régimen del personal a su servicio, así como su régimen presupuestario, patrimonial y de la hacienda.

3. La competencia exclusiva de Euskadi en materia de régimen local comprende el régimen jurídico de los funcionarios encargados de las funciones de secretaría, intervención y fiscalización de la gestión económico-financiera y tesorería de los municipios y demás entidades locales, que serán seleccionados por estos de conformidad con lo establecido por ley del Parlamento Vasco".

Justificación: potenciar y reforzar el papel de los municipios en el entramado institucional vasco.

Enmienda n.º 20
DE ADICIÓN del artículo 36 bis

"36 bis artikulua.- Udalbiltza

Euskal Erkidegoko udalerriek Udalbiltzan, udalerrien batzar nazionalean, parte hartu ahal izango dute, udalak demokratikoki hala erabakitzen badu. Udalbiltzaren funtzioak, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoari dagokionez, Eusko Jaurlaritzaren eta Udalbiltzako Zuzendaritza Batzordearen arteko itunean zehaztuko dira, eta Eusko Legebiltzarrak onartu beharko du".

Justificación: reconocimiento de Udalbiltza como institución y coordinación de actuaciones desde el mutuo respeto a sus respectivos ámbitos competenciales.

Enmienda n.º 21
DE MODIFICACIÓN del artículo 37

"Artículo 37.- Valores rectores del marco social y económico

1.- Los poderes públicos vascos han de promover, conjuntamente con los agentes sociales y económicos, un espacio social de bienestar basado en los principios de solidaridad, cohesión y progreso social, cultural, económico y material.

2.- De acuerdo con ello, la riqueza, la actividad económica, la investigación y el conocimiento deben estar al servicio del bienestar común. Por ello, el autogobierno vasco se sustentará en los siguientes valores:

- El bienestar y la calidad de vida digna de las personas.

parte hartzea dagozkien gaietan.

2. Subsidiarietate-printzipioa kontuan hartuz Eusko Legebiltzarraren legeek esleitzen dizkieten eskumenak izango dituzte udalerriek. Era berean, Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez, arautuko dira dagokien estatutu juridikoa eta antolaketa-estatutua, haien eraginpeko langileen araubidea eta aurrekontuen, ondarearen eta ogasunaren araubidea.

3. Toki-araubidearen arloan Euskadik izango duen eskumen esklusiboan sartzen da idazkaritzaz, ekonomia eta finantza kudeaketari buruzko kontu-hartze eta ikuskatzeaz eta udalerrien eta beste toki-erakundeen diruzaintzaz arduratzen diren funtzionarioen araubidea; funtzionario horiek udalerri eta beste toki-erakundeek hautatuko dituzte Eusko Legebiltzarrak legez ezarritako moduan".

Arrazoiak: udalerrien egitekoa sustatzea eta indartzea euskal erakundeen egituran.

20. zuzenketa
36 bis artikulua GEHITZEKOA

"Artículo 36 bis.- Udalbiltza

Los municipios vascos podrán formar parte de Udalbiltza, asamblea nacional de municipios, si el municipio así lo decide democráticamente. Las funciones de Udalbiltza, en lo referente a Araba, Bizkaia y Gipuzkoa, se especificarán en un acuerdo entre el Gobierno Vasco y el Consejo de Dirección de Udalbiltza, que deberá ser aprobado por el Parlamento Vasco".

Arrazoiak: Udalbiltza erakunde gisa onartzea eta ekintzak koordinatzea eskumen-esparruen elkarrekiko errespetuan.

21. zuzenketa
37. artikulua ALDATZEKOA

"37. artikulua.- Gizarteko eta ekonomiako esparrua zuzenduko duten balioak

1.- Euskal aginte publikoek, eragile sozial eta ekonomikoekin batera, ongizateko gizarte-esparru bat bultzatu behar dute elkartasunaren, gizarte-kohesioaren eta aurrerabide sozial, kultural, ekonomiko eta materialaren printzipioetan oinarritua.

2.- Horrekin bat, aberastasunak, jarduera ekonomikoak, ikerketak eta ezagutzak guztien ongizatearen zerbitzuan egon behar dute. Hori dela eta, euskal autogobernuak honako balio hauek izango ditu oinarri:

- Pertsonen ongizatea eta bizi-maila duina.

Doc. 400

- La justicia social y la solidaridad con las personas más desfavorecidas.

- La garantía de acceso e igualdad de oportunidades de todas las personas a un sistema educativo, sanitario y de protección social adecuado y de calidad.

- La igualdad efectiva de hombres y mujeres en todo los ámbitos.

- Un espacio social basado en el reparto de la riqueza con equidad.

- El logro del pleno empleo y la garantía del acceso a un empleo digno.

- El equilibrio y la cohesión social.

- La libertad de empresa y la creación de riqueza.

- La participación en la empresa y la cooperación interempresarial.

- Un modelo de desarrollo sostenible.

- El deber de contribuir a las cargas públicas a través de un sistema impositivo justo y progresivo.

- Respeto a la pluralidad y la participación democrática de la sociedad civil".

- Justizia soziala, eta laguntasunik gutxien duten pertsonekiko elkartasuna.

- Pertsona guztiak hezkuntza, osasun eta gizarte-babes egoki eta kalitateko sistema batera iristeko bermea eta aukera-berdintasuna.

- Gizonezko eta emakumeen arteko benetako berdintasuna alor guztietan.

- Aberastasuna ekitatez banatzean oinarritutako gizarte-esparru bat.

- Enplegu betea lortzea eta enplegu duina eskuratzeko bermea.

- Gizarteko oreka eta kohesioa.

- Enpresa-askatasuna eta aberastasun-sorkuntza.

- Enpresan parte hartzea eta enpresa arteko lankidetza.

- Garapen-eredu iraunkorra.

- Karga publikoak zerga-sistema justu eta progresibo baten bitartez ordaindu beharra.

- Gizarte zibilaren aniztasunaren eta partaidetza demokratikoaren errespetua".

Justificación: se subraya la importancia de la promoción del espacio social de bienestar conjuntamente con los agentes sociales, al tiempo que se introducen conceptos como el reparto de la riqueza, la garantía del acceso a los servicios públicos en igualdad de oportunidades y el logro del pleno empleo y empleo digno como fundamentos del estado de bienestar.

Arrazoiak: eragile sozialekin batera ongizateko gizarte-esparrua bultzatzearen garrantzia azpimarratzen dugu, eta, era berean, sartzen ditugu hainbat kontzeptu, hala nola diren aberastasuna banatzea, zerbitzu publikoetara iristeko aukera-berdintasunaren bermea, enplegu betea lortzea eta enplegu duina, ongizate-estatuaren oinarri direnez.

Enmienda n.º 22
DE ADICIÓN al artículo 38

Añadir al final del artículo:

"- El derecho a recurrir ante los juzgados y tribunales frente a cualquier ilegalidad, incluido el abuso de derecho o la desviación de poder; el derecho a un funcionamiento de los juzgados y tribunales de justicia sin dilaciones indebidas, que permita el rápido y eficaz restablecimiento del derecho y la legalidad; el derecho a la responsabilidad patrimonial con cargo a las administraciones públicas en los supuestos en que produzcan un daño o un perjuicio que las personas no tengan el deber legal de soportar; el derecho al resarcimiento de las costas ocasionadas en todos los casos de condena en juicio de la Administración o de anulación de sus actos y disposiciones generales.

22. zuzenketa
38. artikuluari GEHITZEKOA

Artikuluaren amaieran hauxe erantsi:

"- Edozein legezkontrakotasunen aurrean (eskubide-abusua edo agintearen erabilera okerra barne) epaitegi eta auzitegietara jotzeko eskubidea; bidegabeko atzerapenik izango ez duen eta zuzenbidea eta legezkotasuna bizkor eta eraginkortasunez berrezartzeko aukera emango duen epaitegi eta auzitegien funtzionamendurako eskubidea; herri-administrazioen kargurako ondare-erantzukizunerako eskubidea administrazioek pertsonek legez jasan behar ez duten kalte bat eragiten dutenean, eta eragindako kostuen ordaina jasotzeko eskubidea administrazioari epaiketa batean zigorra jartzen zaion edo haren egintza eta xedapen orokor guztiak deuseztatzen diren kasu guztietan.

- La garantía eficaz de la cooficialidad lingüística.

2. Salvo prueba en contrario a cargo de la Administración, se presume que los administrados actúan siempre de buena fe".

Justificación: esta adición que se propone refuerza la garantía efectiva de los derechos de los ciudadanos y ciudadanas frente a los presuntos abusos de poder.

ENMIENDA n.º 23
DE ADICIÓN del artículo 38 bis

"Artículo 38 bis.- Carta de Servicios Públicos

1. El Parlamento establecerá con rango de ley una carta de los servicios públicos que han de ser ofertados por las administraciones públicas. Se reconocerán, como mínimo, los servicios establecidos en la Carta Europea de los Derechos Sociales.

2. La Carta de Servicios Públicos determinará los derechos y los deberes de las personas beneficiarias en relación con cada uno de ellos, y podrá determinar las sanciones por incumplimiento de deberes que conlleve falta de responsabilidad personal o insolidaridad con la comunidad".

Justificación: en consonancia con la enmienda anterior, se hace necesario establecer una carta de los servicios públicos que han de ser ofertados por las administraciones públicas, así como determinar los derechos y deberes de las personas beneficiarias.

Enmienda n.º 24
DE SUPRESIÓN al título IV

Supresión de los títulos de las dos secciones incluidas en el capítulo cuarto: "Sección 1ª.- Políticas públicas exclusivas de régimen general" y "Sección 2ª.- Políticas públicas exclusivas de régimen específico".

Justificación: subrayar el carácter de competencia exclusiva en todos los casos.

Enmienda n.º 25
DE MODIFICACIÓN del artículo 45.2.a)

Quedaría redactado así:

"a) Legislación penal y procesal, sin perjuicio de las particularidades del derecho sustantivo vasco".

Justificación: se entiende que la materia de legislación penitenciaria debe ser materia exclusiva para la Comunidad de Euskadi.

- Hizkuntza-koofizialtasunaren berme eraginkorra.

2. Administrazioak kontrako froga duenean izan ezik, herritarrek beti fede onez jokatzen dutela ulertzen da".

Arrazoiak: proposatzen dugun gehikuntza honek indartu egiten du balizko aginte-gehiegikerien aurrean herritarren berme eraginkorra.

23. zuzenketa
38 bis artikulua GEHITZEKOA

"38 bis artikulua.- Zerbitzu Publikoen Gutuna

1. Legebiltzarrak herri-administrazioek eskaini beharreko zerbitzu publikoen gutuna ezarriko du lege-mailarekin. Europako Gizarte Eskubideen Gutunak ezartzen dituen zerbitzuak aitortuko dira gutxieneko gisa.

2. Zerbitzu Publikoen Gutunak pertsona onuradunek zerbitzu bakoitzaren inguruan izango dituzten eskubideak eta betebeharrak finkatuko ditu; halaber, zenbait betebehar ez betetzeagatik zigorrak finkatu ahal izango ditu, ez-betetze horrek erantzukizun pertsonalik eza edo komunitatearekiko elkartasunik eza erakusten badu".

Arrazoiak: aurreko zuzenketaren bidetik, herri-administrazioek eskaini behar dituzten zerbitzu publikoen gutun bat ezarri beharra dago, eta onuradunen eskubide eta betebeharrak finkatu beharra.

24. zuzenketa
IV. tituluari KENTZEKOA

Laugarren kapituluko bi atalen izenburuak kentzea: "1. atala.- Araubide orokorreko politika publiko esklusiboak" eta "2. atala.- Araubide bereziko politika publiko esklusiboak".

Arrazoiak: kasu guztietan eskumena esklusiboa dela azpimarratzea.

25. zuzenketa
45.2.a) artikulua ALDATZEKOA

Honela geldituko da:

"a) Zigor eta arlo prozesaleko legeria, euskal zuzenbide substantiboak dituen ezaugarri bereizgarriei kalterik egin gabe".

Arrazoiak: espetxe arloko legeriak eskumen esklusiboa izan behar du Euskadiko Erkidegoarentzat.

Doc. 400

Enmienda n.º 26
DE MODIFICACIÓN del artículo 48

Se modifica el eje de actuación i), quedando redactado de la siguiente forma:

"i) Política de inmigración.
ii) Política de integración social y laboral.
iii) Política de igualdad de oportunidades".

Justificación: se desdobla el apartado i) en tres nuevos apartados, por entender que la integración social y laboral es derecho de todas las personas, que la política de inmigración es un concepto más amplio, y la igualdad de oportunidades es fundamental en el estado de bienestar.

Enmienda n.º 27
DE ADICIÓN al artículo 50

Se añade un nuevo apartado f):

"f) Servicio meteorológico".

Justificación: mejor adecuación al ámbito competencial.

Enmienda n.º 28
DE SUPRESIÓN al artículo 51

Se suprime el apartado d), "Servicio meteorológico".

Justificación: en coherencia con la enmienda anterior.

Enmienda n.º 29
DE MODIFICACIÓN del artículo 52

"Artículo 52.- Seguridad ciudadana y protección civil

1. Euskadi tiene competencia exclusiva, dentro de su territorio, en materia de seguridad ciudadana para el mantenimiento de la paz social, la protección de las personas y los bienes y la averiguación de los delitos, mediante un cuerpo propio de policía denominado Ertzaintza.

2. La Ertzaintza ejerce las funciones de policía judicial por los hechos delictivos ocurridos en Euskadi, con independencia del órgano jurisdiccional competente por razón de territorio. A todos los efectos del espacio judicial y policial europeo, así como de Interpol, la Ertzaintza tiene igual consideración que los cuerpos y fuerzas de seguridad del Estado.

3. El mando supremo de la Ertzaintza corresponde al Gobierno Vasco, que lo ejerce en los términos que disponga la ley.

4. Una ley del Parlamento Vasco regulará el régimen jurídico de la Ertzaintza y de los cuerpos de Policía local, así como las funciones atribuidas a cada uno de ellos y la coordinación entre los mismos.

26. zuzenketa
48. artikulua ALDATZEKOA

Aldatu egiten dugu i) jarduera-ardatza, eta honela uzten:

"i) Immigrazio-politika.
ii) Gizartean eta lan-munduan sartzeko politika.
iii) Aukera-berdintasunaren politika".

Arrazoiak: i) idatz-zatia hirutan banatzen da, uste dugulako gizartean eta lan-munduan sartzea pertsona guztien eskubidea dela, immigrazio-politika kontzeptu zabalagoa dela eta aukera-berdintasuna, berriz, funtsezkoa ongizate-estatuan.

27. zuzenketa
50. artikuluari GEHITZEKOA

Honako f) idatz-zati hau gehitzen dugu:

"f) Meteorologiako zerbitzua".

Arrazoiak: hobeto egokitzen zaio eskumen-esparruari.

28. zuzenketa
51. artikuluari KENTZEKOA

Kendu egiten dugu d) idatz-zatia, "Meteorologiako zerbitzua".

Arrazoiak: aurreko zuzenketarekiko koherentziaz.

29. zuzenketa
52. artikulua ALDATZEKOA

52. artikulua.- Herritarren segurtasuna eta babes zibila

1. Euskadik eskumen esklusiboa du bere lurraldean herritarren segurtasunari dagokionez bake soziala mantentzeko, pertsonak eta ondasunak babesteko eta delituak ikertzeko, Ertzaintza polizia-kidego propioaren bidez.

2. Euskadin gertaturiko delituzko egitateei dagokienez polizia judizialaren eginkizunak betetzen ditu Ertzaintzak, lurraldearen arabera eskumena duen jurisdikzio-organoa dena dela. Europako espazio judizial eta polizialari dagokion guztiarako, baita Interpoli dagokionez ere, Estatuko segurtasun kidego eta indarren kontsiderazio bera izango du Ertzaintzak.

3. Eusko Jaurlaritza izango da Ertzaintzaren aginte gorena, eta legeak xedatzen duen moduan jardungo du.

4. Eusko Legebiltzarraren lege batek arautuko du Ertzaintzaren eta udaltzaingoen araubide juridikoa, baita bakoitzari esleituriko eginkizunak eta euren arteko koordinazioa ere.

5. Para la coordinación entre la Ertzaintza y los cuerpos y fuerzas de seguridad del Estado existirá una Junta de Seguridad, formada, en número igual, por representantes de Euskadi y del Estado.

6. Euskadi tiene competencia exclusiva en materia de protección civil, incluido el salvamento marítimo. En los supuestos de catástrofe u otras desgracias en que intervengan medios u organizaciones de titularidad del Estado español, actuarán bajo la dependencia y coordinación del Gobierno vasco"

Justificación: entendemos que el apartado de seguridad pública precisa de una mayor concreción, abarcando por una parte la protección civil, y, por otra, delimitando más claramente las competencias de la Ertzaintza.

Enmienda n.º 30
DE MODIFICACIÓN del artículo 53

"Artículo 53.- Políticas sociolaborales y de empleo

1. Corresponde a Euskadi la competencia exclusiva en materia de empleo, régimen y prestaciones de desempleo, formación, seguridad e higiene en el trabajo y prevención de riesgos laborales.

2. Asimismo, corresponde a Euskadi la competencia exclusiva para regular su propio marco de relaciones laborales, y, en particular, para determinar la representatividad de las organizaciones sindicales y empresariales y el régimen y eficacia de la negociación colectiva.

3. Corresponde a Euskadi la competencia de desarrollo legislativo y ejecución de la legislación laboral en los aspectos no incluidos en los apartados anteriores.

4. Los poderes públicos vascos ajustarán el ejercicio de las competencias en materia laboral a criterios de participación democrática de las organizaciones sindicales y empresariales, procurando que las condiciones de trabajo se adecuen al nivel de desarrollo y progreso social, y promoviendo la cualificación de los trabajadores y trabajadoras y su formación continua a lo largo de toda la vida laboral.

5. El Consejo Vasco de Relaciones Laborales será la entidad consultiva de las instituciones vascas en materia sociolaboral y el órgano de encuentro y diálogo permanente entre las organizaciones sindicales y las confederaciones empresariales en el ámbito de la Comunidad de Euskadi, con el objetivo de fomentar la negociación colectiva y promover la mediación y el arbitraje en los conflictos laborales.

5. Segurtasun Batzorde batek koordinatuko du Ertzaintzaren eta Estatuko segurtasun kidego eta indarren lana. Euskadiko eta Espainiako kidekopuru beraz osatuko da batzordea.

6. Euskadik eskumen esklusiboa du babes zibilaren arloan, itsas salbamendua barne. Espainiako Estatuaren bitarteko edo erakundeek, hondamendi edo bestelako ezbeharretan esku hartzen dutenean, Eusko Jaurlaritzaren menpe eta koordinaziopean jardungo dute".

Arrazoiak: gure ustez, segurtasun publikoaren atala gehiago zehaztu behar da; alde batetik, babes zibila jaso behar da, eta, bestetik, argiago zehaztu behar dira Ertzaintzaren eskumenak.

30. zuzenketa
53. artikulua ALDATZEKOA

"53. artikulua.- Gizarte, lan eta enplegu arloko politikak

1. Euskadiri dagokio eskumen esklusiboa enpleguaren, langabeziako araubide eta prestazioen, prestakuntzaren, laneko segurtasun eta higienearen eta laneko arriskuei aurrea hartzeko arloetan.

2. Era beran, Euskadiri dagokio eskumen esklusiboa lan-harremanetarako esparru propioa arautzeko, eta, bereziki, sindikatuen eta enpresa-erakundeen ordezkaritza-maila eta negoziazio kolektiboaren araubide eta eraginkortasuna zehazteko.

3. Euskadiri dagokio, aurreko paragrafoetan ez dauden alderdietan, lan-legeriaren lege-garapeneko eta betearazteko eskumena.

4. Lan arloko eskumenak erabiltzerakoan, sindikatuek eta enpresaburuen elkarteek parte-hartze demokratikoko irizpideekin jardungo dutela bermatuko dute aginte publikoek; horrekin batera, lan-baldintzak gizartearen garapen eta aurrerapen mailarekin bat etor daitezen saiatuko dira, eta langileen kualifikazio eta etengabeko prestakuntza sustatuko dute, langileok lanean emango dituzten urte guztietan zehar.

5. Gizarte eta lan arloko kontuetan, Lan Harremanen Euskal Kontseilua izango da euskal instituzioentzako erakunde aholku-emailea, eta sindikatuak eta enpresaburuen konfederazioak elkarrekin bildu eta hitz egiteko organo iraunkorra izango da Euskadiko Erkidegoan. Kontseilu horren helburua negoziazio kolektiboa sustatzea eta lan arloan sortzen diren gatazketan bitartekotza-lana bultzatzea izango da.

Doc. 400

El Consejo Vasco de Relaciones Laborales gozará de personalidad jurídica propia e independiente para el desarrollo de sus atribuciones, que serán reguladas por ley del Parlamento Vasco".

Justificación: entendemos que la competencia en estas materias corresponde a la Comunidad de Euskadi como competencia exclusiva, en orden a poder regular su propio marco de relaciones laborales, desde una perspectiva de participación democrática de las organizaciones sindicales y empresariales vascas.

Enmienda n.º 31
DE MODIFICACIÓN del artículo 54

"Artículo 54.- Protección social

1. Euskadi tiene competencia exclusiva en materia de protección social. Esta competencia integra la potestad de establecer regímenes y prestaciones para situaciones de necesidad no contempladas en el sistema de Seguridad Social y, con carácter general, todas las prestaciones que no deriven de previa cotización al sistema de Seguridad Social.

2. Euskadi mantendrá un régimen público de seguridad social para todos los ciudadanos y ciudadanas que garantice la asistencia y prestaciones sociales suficientes ante situaciones de necesidad.

3. Corresponde a las instituciones de Euskadi la potestad de desarrollo de la legislación del Estado en materia de seguridad social y la gestión del sistema, incluyendo la recaudación de las cotizaciones y la titularidad del patrimonio afecto. La competencia de desarrollo legislativo conlleva la facultad de establecer prestaciones complementarias a las del régimen general de la seguridad social. La gestión del sistema comprende todas las facultades de organizar y administrar todos los servicios relacionados con la seguridad social y ejercer todas las funciones administrativas, incluida la tutela de las instituciones, entidades y fundaciones en materia de seguridad social.

4. Las relaciones financieras correspondientes a la seguridad social entre Euskadi y el Estado español se articularán mediante el sistema de concierto económico que garantice la suficiencia financiera, la solidaridad interterritorial y, en su caso, los flujos financieros recíprocos con tales objetivos. El concierto determinará, así mismo, la participación respectiva en el abono de las prestaciones en función de criterios objetivos y, en particular, los períodos de cotización en cada sistema.

5. Los poderes públicos ajustarán el ejercicio de sus competencias en materia de seguridad social a criterios de participación democrática de

Lan Harremanen Euskal Kontseiluak nortasun juridiko propioa eta independentea izango du jaso dituen eskurantzak garatzeko, eta Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez arautuko dira eskurantza horiek".

Arrazoiak: gure ustez, alor horietako eskumena Euskadiko Erkidegoaren eskumen esklusiboa da, bere lanharremanetarako esparru propioa arautu ahal izateko, euskal sindikatuen eta enpresaburu-erakundeen parte-hartze demokratikoaren ikuspegitik.

31. zuzenketa
54. artikulua ALDATZEKOA

"54. artikulua.- Gizarte-babesa

1. Euskadik eskumen esklusiboa du gizarte-babesaren arloan. Gizarte Segurantzaren sisteman bildu gabeko premia-egoeretarako erregimenak eta prestazioak ezartzeko ahala biltzen du eskumen honek, bai eta, oro har, Gizarte Segurantzaren sistemarako aldez aurreko kotizazioaren ondoriozkoak ez diren prestazio guztiak ere.

2. Euskadik gizarte-segurantzako erregimen publiko bat mantenduko du herritar guztientzat, eta horren bidez premia sortzen denean behar besteko laguntza eta gizarte-prestazioak izatea bermatuko da.

3. Euskadiko instituzioei dagokie Estatuaren legeria garatzeko ahala gizarte-segurantzaren arloan eta sistemaren kudeaketan, kotizazioen bilketa eta eraginpeko ondarearen titulartasuna barne. Lege-garapenaren eskumenak gizarte-segurantza orokorreko prestazioen osagarriak ezartzeko eskubidea dakar. Sistemaren kudeaketak gizarte-segurantzarekin loturiko zerbitzu guztiak antolatu eta administratzeko ahalmen guztiak biltzen ditu, baita administrazio-eginkizun guztiak betetzekoa ere, gizarte-segurantzaren arloko instituzio, erakunde eta fundazioen babesa barne hartuta.

4. Euskadiren eta Espainiako Estatuaren arteko gizarte-segurantzari dagozkion finantza-harremanak ekonomia-itunaren sistemaren bidez eratuko dira, behar adinako finantzabidea, lurralde arteko elkartasuna eta, hala badagokio, helburu horietarako elkarren artean dituzten finantzen joan-etorriak bermatzeko moduan. Prestazioen ordainketan alderdi bakoitzak izango duen partea ere zehaztuko du itunak, helburu objektiboen arabera, eta, bereziki, sistema bakoitzeko kotizazio-aldiak.

5. Aginte publikoek parte-hartze demokratikoaren irizpideetara egokituko dute gizarte-segurantzaren arloan dituzten eskumenen erabilera, bai

todos los interesados, así como de los sindicatos de trabajadores y de las asociaciones empresariales, en los términos que determine una ley del Parlamento".

Justificación: entendemos que la protección social en todos sus ámbitos corresponde como competencia exclusiva a la Comunidad de Euskadi, mediante la potestad de desarrollo legislativo en materia de seguridad social y la gestión del sistema del régimen económico de la misma.

Enmienda n.º 32
DE ADICIÓN de la disposición adicional primera

"Primera.- Reserva de derechos

La aceptación de la presente ley no implica renuncia del pueblo vasco a los derechos que como tal le hubieren podido corresponder en virtud de su historia ni renuncia al ejercicio del derecho de libre determinación con otros objetivos".

Justificación: mayor claridad y relevancia a la hora de reforzar los derechos del pueblo vasco, y, en concreto, su derecho a decidir ejerciendo el derecho de autodeterminación.

Enmienda n.º 33
DE ADICIÓN de la disposición adicional segunda

"Como anexo del Estatuto político de Euskadi, en edición inseparable del mismo, se incorpora la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea, que entrará en vigor en la Comunidad de Euskadi simultáneamente a la presente ley".

Justificación:

El nuevo proyecto de Tratado de la Unión Europea (la denominada Constitución Europea), todavía considerado borrador puesto que no fue finalmente acordado en la reunión del Consejo en Salónica ni en el Consejo Europeo celebrado en Bruselas, incorpora en su texto articulado, con el objetivo de darle fuerza normativa, la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea, por lo que la Comunidad de Euskadi enlazaría con la corriente jurídica dominante en la Unión Europea a la hora de normativizar la citada carta.

Conviene, especialmente, señalar que el artículo 51 de la citada carta, al referirse al ámbito de aplicación, señala que "las disposiciones de la presente Carta están dirigidas a las instituciones y órganos de la Unión, respetando el principio de subsidiariedad, así como a los Estados miembros únicamente cuando apliquen el Derecho de la Unión. Por consiguiente, estos respetaran los derechos, observarán los principios y promoverán su aplicación con arreglo a sus respectivas competencias.

La presente carta no crea ninguna competencia ni ninguna misión nuevas para la Comunidad ni para

interesdun guztiei dagokienez eta bai langile-sindikatuei eta enpresaburuen elkarteei dagokienez ere, Legebiltzarraren lege batek zehaztuko duen moduan".

Arrazoiak: gure ustez, Euskadiko Erkidegoari dagokio gizarte-babesari buruzko eskumen esklusiboa, Euskadiko Erkidegoari baitagozkio gizarte-segurantzaren gaineko lege-garapena eta gizarte-segurantzaren ekonomia-erregimenaren sistema kudeatzea.

32. zuzenketa
Lehenengo xedapen gehigarria GEHITZEKOA

"Lehenengoa.- Eskubideen erreserba

Lege hau onartzeak ez du esan nahi Euskal Herriak uko egiten diela historiaren arabera izen litzakeen eskubideei, ezta determinazio librerako eskubidea beste helburu batzuekin erabiltzeari ere".

Arrazoiak: gauzak argiago eta nabarmenago uztea Euskal Herriaren eskubideak sendotzeko, autodeterminazio-eskubidea erabiliz erabakitzeko eskubidea zehazki.

33. zuzenketa
Bigarren xedapen gehigarria GEHITZEKOA

"Euskadiko Estatutu politikoari erantsiko zaio, Euskadiko Estatutu politikoaren argitalpen berean, Oinarrizko Eskubideei buruzko Europako Gutuna; gutun hori lege honekin batera jarriko da indarrean Euskadiko Erkidegoan".

Arrazoiak:

Europako Batasunaren Itunaren gaineko egitasmo berriak (Europako Konstituzioa deritzonak) –oraingoz zirriborrotzat jotzen da, ez baitzen Kontseiluak Salonikan egindako bilkuran onetsi, ezta Europako Kontseiluak Bruselan egindakoan ere–, Oinarrizko Eskubideei buruzko Europako Gutuna erantsi dio bere testu artikulatuari, gutun horri arau-izaera ematearren; hori horrela, Euskadiko Erkidegoak bat egingo luke gutun horri arau-izaera eman behar zaiola defendatzen duen Europako Batasuneko lege-jokabide nagusienarekin.

Komenigarria da azaltzea gutun horren 51. artikuluak, aplikazio-eremuaz ari dela, hau dioela: "Gutun honen xedapenak Europako Batasuneko erakunde eta organoei zuzentzen zaizkie, subsidiariotasun-printzipioa errespetatuta; baita Europako Batasuneko kide diren estatuei ere, Batasuneko Zuzenbidea erabiltzen ari direnean. Ondorioz, Europako Batasuneko erakunde, organo eta estatuek eskubideok zaindu, printzipioak gorde eta eskubideon zein printzipioon ezarpena sustatuko dute, betiere estatuon eskumenen arabera.

Gutun honek ez dakarkie Erkidegoari eta Batasunari ez eskumen gehiagorik ez betekizun berririk, eta

la Unión y no modifica las competencias y misiones definidas por los Tratados".

Es perfectamente apreciable que el texto en su primera parte se refiere a las instituciones y órganos de la Unión, es decir, debemos interpretar a todas las instituciones de la Unión Europea, y en relación de complementariedad y subordinación a los tratados preexistentes.

En Derecho comparado, se puede recurrir a la última reforma de la Constitución federal de Canadá, la cual incorpora como anexo la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

Enmienda n.º 34
DE ADICIÓN de la disposición adicional tercera

"Tercera.- Transferencias

1. La comisión bilateral a que se refiere el artículo 15 acordará en el plazo de seis meses desde la entrada en vigor de la presente ley todas las transferencias de los medios materiales, personales y organizativos que procedan para el pleno ejercicio de las competencias asumidas. Asimismo, en el plazo de seis meses acordará el concierto económico correspondiente a las competencias sobre seguridad social.

2. Las transferencias de bienes y de derechos se hará bajo el mismo título de que disponía el Estado, incluida la Tesorería General de la Seguridad Social. En consecuencia, a partir de la entrada en vigor de la presente ley, los bienes de la titularidad de la Tesorería General de la Seguridad Social transferidos con anterioridad pasarán a ser de la titularidad dominical plena de la Comunidad Autónoma, constituyendo el presente precepto título suficiente para su inscripción en el Registro de la Propiedad".

Justificación: concretar el régimen de transferencias.

Enmienda n.º 35
DE ADICIÓN de la disposición adicional cuarta

"Cuarta.- Enclaves territoriales

El Estado español, previa consulta con el Gobierno Vasco, con las comunidades autónomas interesadas y con los municipios afectados, aprobará en el plazo de un año desde la entrada en vigor de la presente ley una ley orgánica de alteración de las provincias de Burgos, Cantabria, Araba y Bizkaia a los efectos de que los municipios de Burgos y de Cantabria enclavados en los territorios de Araba y de Bizkaia se incorporen a estos territorios históricos; todo ello, sin perjuicio de las consultas populares que procedan entre los vecinos y vecinas de los municipios afectados".

Justificación: concretar actuaciones para que los habitantes de los enclaves no vean bloqueado su derecho a decidir.

ez ditu aldatzen itunek zehaztutako eskumenak eta betekizunak".

Argi dago testuaren lehen zatia Batasuneko erakundeez eta organoez ari dela, hau da, ulertu behar dugu Europako Batasuneko erakunde guztiez ari dela, eta testua aurreko itunen osagarri eta mendekoa dela.

Zuzenbide konparatuan, Kanadako Konstituzio federalaren azken erreformari begiratu ahal diogu, Giza Eskubideen Aldarrikapen Unibertsala sartu baitu eranskin gisa.

34. zuzenketa
Hirugarren xedapen gehigarria GEHITZEKOA

"Hirugarrena.- Transferentziak

1. 15. artikuluak aipatzen duen bitariko batzordeak lege hau indarrean sartzen denetik sei hilabeteko epean adostuko ditu baliabide material, pertsonal eta antolaketakoen transferentzia guztiak, harturiko eskumen guztiak osoki erabiltzeko. Era berean, sei hilabeteko epean adostuko du gizarte-segurantzari buruzko eskumenei dagokien ekonomia-ituna.

2. Estatuak zuen titulu beraren pean egingo dira ondasun eta eskubideen transferentziak, Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra barne hartuta. Horrenbestez, lege hau indarrean sartzen denetik, aurretik transferiturriko Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorraren titulartasuneko ondasunak Autonomia Erkidegoaren jabaritulartasun osokoak izango dira, eta agindu hau nahikoa titulu izango da Jabetza Erregistroan inskribatzeko".

Arrazoiak: transferentzien erregimena zehaztea.

35. zuzenketa
Laugarren xedapen gehigarria GEHITZEKOA

"Laugarrena.- Lurralde-lekuneak

Espainiako Estatuak, aldez aurretik Eusko Jaurlaritzarekin, interesa duten autonomia-erkidegoekin eta eraginpeko udalerriekin kontsultatuta, lege hau indarrean sartzen denetik urtebeteko epean Burgos, Kantabria, Araba eta Bizkaiko probintziak aldatzeko lege organikoa onartuko du, Arabako eta Bizkaiko lurraldeetan kokaturiko Burgos eta Kantabriako udalerriak lurralde historiko horietan sartzeko; dena ere, eraginpeko udalerrietako auzotarren artean egin behar diren herri-kontsultak egiteari utzi gabe".

Arrazoiak: barrendegiotako biztanleek erabakitzeko duten eskubidea indargabeturik geldi ez dadin, zernolako jokabideak erabiliko diren zehaztea.

Enmienda n.º 36
DE ADICIÓN de la disposición adicional quinta

"Quinta.- Leyes orgánicas del Estado

Euskadi dispondrá de la potestad legislativa en las materias que la Constitución española reserva a ley orgánica del Estado cuando tal potestad se vincule a sus competencias exclusivas".

Justificación: clarificar para que a través de leyes orgánicas no se pueda modificar este Estatuto.

36. zuzenketa
Bosgarren xedapen gehigarria GEHITZEKOA

"Bosgarrena.- Estatuaren lege organikoak

Euskadik legegintzako ahala izango du Espainiako Konstituzioak Estatuaren lege organikoentzat gordetzen dituen arloetan, ahal hori bere eskumen esklusiboetara lotuta badago".

Arrazoiak: gauzak argi uztea, lege organikoen bidez Estatutu hau aldatzerik egon ez dadin.

Enmienda n.º 37
DE MODIFICACIÓN de la disposición transitoria

Modificación del punto n.º 3, que quedaría redactado así:

"3. A la entrada en vigor del presente Estatuto, permanecerá vigente el derecho actualmente aplicable en la Comunidad de Euskadi en tanto no se promulgue el derecho propio del mismo, cuando corresponda conforme a su régimen de autogobierno. No obstante, no será de aplicación el derecho estatal, en materias de competencia exclusiva, aprobado con posterioridad a la entrada en vigor de la presente ley, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 65.4, sobre trasposición del derecho europeo".

Justificación: asegurar que no va a ser modificado este Estatuto utilizando como disculpa la trasposición del Derecho europeo.

37. zuzenketa
Xedapen iragankorra ALDATZEKOA

3. paragrafoa aldatzea; honela idatziko litzateke:

"3. Estatutu hau indarrean sartzen denean, indarrean jarraituko du gaur egun Euskadiko Erkidegoan ezartzekoa den zuzenbideak, Erkidegoaren zuzenbide propioa ezartzen ez den artean, autogobernuko araubideaz bat. Dena den, ez da aplikatuko lege hau indarrean sartu ostean eskumen esklusiboko gaiei buruz onartzen den Estatuko zuzenbidea, Batasuneko zuzentarauak Erkidegoko legerian txertatzeaz 65.4 artikuluan ezarritakoak bere hartan dirauelarik onartuko dena".

Arrazoiak: ziurtatzea ez dela Estatutua aldatuko Batasuneko zuzentarauak Erkidegoko legerian txertatzeko aitzakia erabiliz.

Enmienda n.º 38
DE ADICIÓN de la disposición transitoria segunda

"Segunda.- Cuerpos y fuerzas de seguridad del Estado

La Junta de Seguridad prevista en el artículo 52.4 determinará de común acuerdo entre las partes las funciones y servicios que hayan de corresponder en Euskadi a los cuerpos y fuerzas de seguridad del Estado por su carácter supraterritorial, que en ningún caso serán superiores a las previstas en el anterior Estatuto de Autonomía. En todo caso, resultan asumidas, respecto a las contempladas en el anterior Estatuto de Autonomía, aquellas en las que, de conformidad con la presente ley, corresponde a Euskadi la ejecución".

Justificación: asegurar el proceso de sustitución de las fuerzas de seguridad del Estado por la Ertzaintza.

38. zuzenketa
Bigarren xedapen iragankorra GEHITZEKOA

"Bigarrena.- Estatuko segurtasun kidego eta indarrak

52.4 artikuluan aurreikusitako Segurtasun Batzordeak zehaztuko du, alderdiek adostuta, Estatuko segurtasun kidego eta indarrek Euskadin zein eginkizun eta zerbitzu izango dituzten, lurraldeaz gaindikoak direla kontuan izanda; ezin izango dituzte ezein kasutan aurreko Autonomia Estatutuan aurreikusitakoak gainditu. Edonola ere, aurreko Autonomia Estatutuan jasotako eskumenei dagokienez, hartuta gelditzen dira lege honen arabera Euskadiri betearaztea dagozkionak".

Arrazoiak: Ertzaintzak Estatuko segurtasun-indarrak ordezkatzeko prozesua bermatzea.

Enmienda n.º 39
DE ADICIÓN de la disposición transitoria tercera

"Tercera.- Tribunal de Justicia de la Unión Europea

En tanto no se prevea el acceso directo al Tribunal de Justicia de la Unión Europea, la defensa de los intereses de Euskadi ante el mismo será llevada a cabo por abogados designados por el Gobierno Vas-

39. zuzenketa
Hirugarren xedapen iragankorra GEHITZEKOA

"Hirugarrena.- Europar Batasuneko Justizia Auzitegia

Europar Batasuneko Justizia Auzitegira zuzenean jotzeko aukera aurreikusten ez den bitartean, Eusko Jaurlaritzak izendatu eta haren zuzendaritzapean jardungo duten abokatuek defendatuko dituzte Euska-

co y bajo su dirección".

Justificación: garantizar la defensa de los intereses de Euskadi.

Enmienda n.º 40
DE ADICIÓN de la disposición transitoria cuarta

"Cuarta.- Audiencia Nacional

A los efectos previstos en el artículo 26.2, y en tanto se mantenga la Audiencia Nacional, la competencia de los órganos jurisdiccionales de Euskadi se extiende también a las materias que corresponden a la Audiencia Nacional".

Justificación: en coherencia con el capítulo tercero del título II.

Enmienda n.º 41
DE ADICIÓN de la disposición derogatoria

"DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Queda derogado el Estatuto de Autonomía para el País Vasco aprobado por Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre, sin perjuicio de lo previsto en la disposición transitoria segunda. Asimismo quedan derogadas cuantas leyes y disposiciones se opongan a lo previsto en la presente ley".

Justificación: mayor claridad metodológica y de técnica jurídica.

Enmienda n.º 42
DE MODIFICACIÓN de la disposición final

"DISPOSICIÓN FINAL.- Entrada en vigor

La presente ley será publicada en el Boletín Oficial del País Vasco y en el Boletín Oficial del Estado. Entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco".

Justificación: en coherencia con la enmienda anterior.

diren interesak Europar Batasuneko Justizia Auzitegian".

Arrazoiak: Euskadiren interesen defentsa bermatzea.

40. zuzenketa
Laugarren xedapen iragankorra GEHITZEKOA

"Laugarrena.- Auzitegi Nazionala

26.2 artikuluan aurreikusitako guztirako, eta betiere Auzitegi Nazionalak bere horretan irauten duen bitartean, Euskadiren jurisdikzio-organoen eskumen izango dira Auzitegi Nazionalari dagozkion gaiak ere".

Arrazoiak: II. tituluko hirugarren kapituluarekin koherente izateko.

41. zuzenketa
Xedapen indargabetzailea GEHITZEKOA

"XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Abenduaren 18ko 3/1979 Lege Organikoaren bidez onartutako Euskadirako Autonomia Estatutua indargabetuta gelditzen da, bigarren xedapen iragankorrean aurreikusitakoak bere hartan diraulela. Era berean, indargabetuta gelditzen dira lege honetan aurreikusitakoaren aurkako lege eta xedapen guztiak".

Arrazoiak: metodologia eta teknika juridiko argiagoak.

42. zuzenketa
Azken xedapena ALDATZEKOA

"AZKEN XEDAPENA.- Indarrean sartzea

Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian eta Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da lege hau. Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta biharamunean sartuko da indarrean".

Arrazoiak: aurreko zuzenketarekin koherente izateko.

Enmienda a la totalidad con petición de devolución de la Propuesta del Gobierno Vasco, presentado por el Grupo Parlamentario Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak.

Localización: Parlamento Vasco. Registro General, Nº 9244, de 2 de febrero de 2004. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net

Nota.- La Mesa del Parlamento Vasco, en sesión de 1 de febrero de 2004, acordó no admitirla a trámite. Unos días después, el 24 de febrero, la Mesa, oída la Junta de Portavoces, acordó admitir su admisión a trámite con petición de devolución al Gobierno Vasco.

Arnaldo Otegi, miembro del grupo parlamentario Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak, de conformidad con el reglamento vigente, presenta ENMIENDA DE TOTALIDAD a la Propuesta de reforma del Estatuto de Autonomía presentada por el Gobierno, proponiendo el siguiente texto alternativo.

Vitoria, 2 de febrero de 2004.

Fdo.: Arnaldo Otegi Mondragon
Parlamentario del grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak

Doc. 401

1. INTRODUCCIÓN

El 25 de octubre de 2003 el Gobierno presentó en el Parlamento de Gasteiz la propuesta de Estatuto político para la Comunidad Autónoma vasca. Ante dicha propuesta, el grupo Sozialista Abertzaleak quiere resaltar su actitud abierta para abordar el debate. No obstante, y basándose en los objetivos fundamentales de la propuesta, también constata su posición contraria a la misma.

Insistimos en nuestra disposición abierta a debatir, porque entendemos que la propuesta del Gobierno es una nueva aportación al debate que se ha abierto sobre el futuro de nuestro pueblo. Es más, en la propuesta se mencionan los elementos necesarios para la resolución del conflicto entre Euskal Herria y el Estado español.

De todos modos, queremos expresar nuestra clara oposición a esta propuesta concreta, ya que dichos elementos, lejos de ponerse al servicio de la resolución del conflicto y de la recuperación de los derechos negados a Euskal Herria, se utilizan para afianzar un proyecto político que no traerá la solución consigo.

Estamos viviendo momentos muy importantes en Euskal Herria. Nos encontramos ante una disyuntiva. Está en juego el futuro de las gentes de Euskal Herria: conflicto o paz, sometimiento o soberanía, división o unidad.

Creemos que hay que enfrentarse a esta situación con valentía y responsabilidad políticas, sin repetir los errores cometidos en el pasado. Teniendo como referencia principal lo que la historia nos ha enseñado hasta ahora, se trata de encontrar la solución definitiva al conflicto político.

Este texto alternativo que como enmienda a la totalidad presenta el grupo Sozialista Abertzaleak tiene vocación de ser una aportación constructiva. Mediante esta enmienda queremos concretar nuestra posición política ante el debate que se producirá en el Parlamento de Gasteiz, pero, además, está hecha con la firme voluntad de hacer una aportación a la resolución del conflicto.

2. ANTECEDENTES. 1978-2003: UNA MIRADA A LOS ÚLTIMOS 25 AÑOS

Para explicar el devenir de la enmienda a la totalidad que presentamos a la propuesta del Gobierno, antes de nada nos parece indispensable poner encima de la mesa, aunque sea brevemente, lo sucedido en la historia de Euskal Herria en los últimos 25 años.

¿Para qué? Para entender lo que está pasando hoy, para dejar a un lado soluciones en falso, como ya se ha dicho, para abrir un camino hacia la supervivencia y el desarrollo de la Euskal Herria formada por los siete herrialdes, de un modo democrático y pacífico.

2.1. CREACIÓN DEL MARCO JURÍDICO-POLÍTICO VIGENTE EN EUSKAL HERRIA

2.1.1. 1977-1979: finalizado el franquismo se presenta una oportunidad para que Euskal Herria recupere su soberanía.

Las consecuencias que tuvo el golpe de estado que dieron los fascistas españoles en 1936 contra la II República española fueron nefastas. En un principio nos impusieron una guerra que nos era extraña. Pero enseguida esa guerra se convirtió en un intento militar de someter a Euskal Herria. Los fascistas castigaron con odio y beligerancia la resistencia de los gudaris vascos (más de 3.000 fusilados en Nafarroa, más de 50.000 muertos en Euskal Herria, 10.000 presos y presas, 150.000 personas hacia el exilio...).

Más tarde, y durante más de 40 años, hemos sufrido en Euskal Herria las consecuencias de la dictadura franquista y de la represión fascista (asesinatos, fusilamientos, detenciones, torturas, encarcelamientos...). En la época franquista 930.000 vascos y vascas sufrieron las consecuencias de la violencia dictatorial.

No obstante, y ante los constantes ataques del franquismo, surgió la organización Euskadi Ta Askatasuna (ETA) con el objetivo de aunar las fuerzas a favor de Euskal Herria y de hacer frente a la represión. Poco a poco fue gestándose a su alrededor un movimiento de liberación revolucionario que fue el germen de la actual izquierda abertzale.

En 1974, cuando estaba próxima la muerte de Franco, se abrió el debate sobre el futuro de Euskal Herria. Parecía el final de una negra etapa que duró 40 largos años.

El final del franquismo: ¿ruptura o reforma?.

Es evidente que en aquella época el Estado español estaba inmerso en una crisis profunda. Y, gracias entre otras cosas a la lucha emprendida en Euskal Herria, en la última etapa del franquismo se aceptó que había que comenzar un proceso de cambio; así, se llamó "reforma política" a un mero cambio de imagen del régimen fascista.

Doc. 401

Sin embargo, en Euskal Herria era evidente que estábamos ante una nueva etapa política.

La izquierda abertzale propuso la alternativa KAS.

Ante la nueva oportunidad de recuperar la libertad para Euskal Herria, y como alternativa a la reforma política que se estaba preparando bajo la dirección de los franquistas, la izquierda abertzale presentó y defendió un planteamiento de ruptura democrática para Euskal Herria.

En verano de 1975 surgió la coordinadora KAS para organizar las movilizaciones de denuncia de los fusilamientos de los militantes de ETA Txiki y Otaegi. Con la intención de dar continuidad a la unión de fuerzas conseguida, se apostó por favorecer una dinámica en favor de la ruptura democrática.

En ese sentido, ETA (m), ETA (pm), LAK, EHAS, LAIA y LAB se unieron formando la Koordinadora Abertzale Sozialista. Dicha coordinadora ofreció un programa político de mínimos con el objetivo de llegar a la ruptura democrática: la alternativa KAS.

Con la alternativa KAS se proponían unas bases para negociar con el Estado español sobre el futuro de Euskal Herria.

El proceso de Xiberta.

En 1977 se iban a celebrar unas elecciones muy importantes de cara a la reforma política de España. Mediante aquellas elecciones, los poderes españoles querían escenificar un ficticio cambio de una dictadura a una situación democrática.

Ante la importancia política que tenían aquellas elecciones, y con el objetivo de desarrollar una estrategia conjunta a favor de la ruptura democrática, ETA propició un proceso de debate entre las fuerzas políticas abertzales: el proceso de Xiberta.

En aquellas reuniones tomaron parte KAS y EAJ-PNV. La izquierda abertzale puso sobre la mesa la propuesta de ruptura democrática. Además, propuso no participar en las elecciones españolas como primer paso de una estrategia conjunta, aduciendo para ello la inexistencia de una mínimas condiciones democráticas.

EAJ-PNV rechazó la posibilidad de alcanzar un acuerdo entre abertzales y decidió dejar al margen la reivindicación del derecho de autodeterminación. Así se perdió lo que pudo haber sido una oportunidad histórica para la recuperación de la soberanía vasca, empujando nuevamente a Euskal Herria hacia un destino incierto. Entonces dijeron que habría algún otro modo de llegar a aquel objetivo. Sin embargo, el tiempo ha demostrado que aquella opción no fue más que un fraude.

2.1.2. La Constitución española y los pactos de la Moncloa: una nueva negación de

Las elecciones españolas de 1977.

Las elecciones españolas de 1977 sentaron las bases de la represión y de la negación que ha sufrido Euskal Herria los últimos 25 años, es decir, allí se gestaron las bases del marco jurídico-político vigente hasta hoy en Araba, Bizkaia, Gipuzkoa y Nafarroa.

La izquierda abertzale no participó en las elecciones: defendió los mínimos democráticos y el derecho a la autodeterminación. Ese fue el punto de partida de una nueva época en la lucha por la soberanía de Euskal Herria.

EAJ-PNV (igual que EIA y Euskadiko Ezkerra) decidió presentarse a las elecciones: aceptaron la reforma política española. Los dirigentes de EAJ-PNV abandonaron para siempre el planteamiento de la ruptura democrática, y, en el escenario político heredado del franquismo, dieron la espalda a la voluntad mayoritaria vasca y se decantaron por la defensa de sus propios intereses.

Los dirigentes jeltzales enseguida acudieron a Madrid a negociar con la UCD, heredera política del franquismo. Aparentemente, iban como representantes de los diputados vascos, ocultando que eran diputados gracias a unas elecciones sin legitimidad democrática. Pero eso no fue lo más grave. Los representantes de EAJ-PNV no fueron a Madrid a reivindicar y conseguir los derechos de Euskal Herria. No fueron a resolver el conflicto. Fueron a hacerse con una porción del poder político que se estaba repartiendo en la remodelación de España. Ahí tenemos el resultado: fruto de esos viajes fueron los pactos de la Moncloa entre EAJ-PNV y UCD.

Así, los poderes del Estado consiguieron abortar la posibilidad de que Euskal Herria avanzase hacia la recuperación de sus derechos. Y se hicieron con las claves para mantener a Euskal Herria sometida al Estado español: por un lado, dividieron a las cuatro provincias de la Euskal Herria peninsular en dos autonomías, y, por otro, lograron la colaboración de EAJ-PNV en la estrategia de represión para ahogar la lucha de Euskal Herria.

¿Qué consiguieron los dirigentes de EAJ-PNV en aquel contexto a cambio de su aportación para afianzar la transición política en España? Ni más ni menos que gestionar durante estos 25 años el poder político y económico de la autonomía formada por Araba, Bizkaia y Gipuzkoa. Esa fue la concesión que hicieron los poderes del Estado.

Euskal Herria dijo "no" a la Constitución española.

El segundo paso de la imposición llegó de la mano de la Constitución española:

- La Constitución española dice claramente: "*La soberanía nacional reside en el*

Doc. 401 *pueblo español, del que emanan los poderes del Estado*" (art. 1.2). Por tanto, la ley en Euskal Herria depende de la voluntad de la mayoría de los españoles.

- "*La Constitución se fundamenta en la indisoluble unidad de la Nación española, patria común e indivisible de todos los españoles (...)*" (art. 2). Así, la única patria de los vascos es España, y es imposible su desmembración.

- "*Las Fuerzas Armadas (...) tienen como misión garantizar la soberanía e independencia de España, defender su integridad territorial y el ordenamiento constitucional*". (art. 8.1). Es decir, la negación de Euskal Herria se ejerce y se garantiza mediante las armas.

Por todo eso, Euskal Herria rechazó la Constitución española. La sociedad vasca no aceptó la Constitución que, sin embargo, es la base del marco jurídico-político vigente en nuestro pueblo durante los últimos 25 años. Este marco, pues, no es fruto de la voluntad libre de los vascos.

Únicamente un 34,9% del censo dijo "sí" a la Constitución: en Araba el 42,3%; en Bizkaia el 31,1%; en Gipuzkoa el 27,7%, y en Nafarroa el 50,4%. En total, la mayoría de los vascos y vascas se abstuvo o dijo "no": los votos negativos, la abstención y los votos en blanco sumaron el 65,5%.

El Estatuto de Autonomía y el Amejoramiento del Fuero.

En aquella situación antidemocrática, la "oferta" que se le hizo a una parte de Euskal Herria fue la de "o Estatuto de Autonomía o nada". Por si fuera poco, las fuerzas políticas favorables al Estatuto hicieron una campaña llena de promesas y mentiras: "Con el Estatuto los presos a casa", "Con el Estatuto Nafarroa en Euskadi", "Con el Estatuto las fuerzas del orden público se irán"... Querían hacer creer a la sociedad vasca que con el Estatuto se solucionarían los problemas principales de Euskal Herria y se alcanzaría la paz. El dirigente de Euskadiko Ezkerra Juan María Bandrés dijo unas palabras que son un claro ejemplo de la manipulación que estaban llevando a cabo: "*Los vascos nos hemos reconciliado con la Constitución Española a través del Estatuto*".

El 25 de octubre de 1979 se votó el Estatuto en Araba, Bizkaia y Gipuzkoa. Sólo participó el 53% del censo, pues la abstención fue del 47% (644.000). En todo caso, como fueron más quienes dijeron "sí" (831.000) que "no" (47.000), se dio por aprobado el Estatuto. La izquierda abertzale pidió la abstención.

El Amejoramiento del Fuero de Nafarroa se "aprobó" sin pedir su opinión a la ciudadanía navarra.

Esa ha sido la historia del marco jurídico-político impuesto a Euskal Herria después de la muerte de Franco. El conflicto político que vive hoy Euskal Herria se asienta en este proceso antidemocrático, y, por tanto, la clave de la violencia reside en la imposición del Estado.

2.2.1. Continuos intentos de desestructurar Euskal Herria.

Durante los últimos 25 años el Estado español ha utilizado todos los instrumentos a su alcance para imponer el marco jurídico-político y hacer frente al proceso de liberación de Euskal Herrria. La izquierda abertzale ha sido el centro de la diana de esta estrategia represiva. No nos han perdonado mantener el compromiso en pos de los derechos de Euskal Herria por encima de la violencia sufrida; no nos han perdonado la lucha fructífera para conseguir una nación libre.

Estos son unos ejemplos, a modo de resumen, de la crónica negra del Estado español en lo referente a la represión:

Mientras se negociaban los pactos de la Moncloa.

- En 1975 las fuerzas armadas matan a 5 trabajadores en Gasteiz.

- En 1976 los grupos parapoliciales ATE cometen más de 150 atentados contra ciudadanos y ciudadanas vascas.

- Asesinatos de los grupos parapoliciales Triple A.

- En octubre de 1976, sólo en Donostia, 300 personas fueron detenidas.

- En 1976 y 1977 las fuerzas armadas españolas mataron a 13 personas en manifestaciones pro-amnistía y en controles de carretera.

- Desde 1977 a 1981, entre las fuerzas armadas españolas y grupos parapoliciales mataron a 86 ciudadanos y ciudadanas vascas e hirieron a 973.

- En los años 1977 y 1978 6.689 personas fueron detenidas en Euskal Herria, y de ellas 1.448 encarceladas.

- La policía española asesinó por torturas a Joxe Arregi: lo torturaron durante 9 días entre 73 policías.

1981-1995: el PSOE en el Gobierno español.

- El plan ZEN.

- Creación del grupo terrorista del Estado GAL para secuestrar, torturar y matar a activistas vascos.

- La nueva policía del Estatuto se implica en la represión contra trabajadores, estudiantes, izquierda abertzale...

Doc. 401

- Las fuerzas armadas del Estado torturaron y asesinaron a Xabier Kalparsoro y Gurutze Iantzi en comisaría.

- En 1984, por ejemplo, cada mes hubo 150 detenciones aproximadamente.

- Se dio comienzo a la política criminal de dispersión de las presas y presos vascos.

- Pactos de Madrid, Ajuria-Enea e Iruñea contra la izquierda abertzale.

1995-2003: el PP en el Gobierno.

- Continúan los asesinatos a manos de las fuerzas armadas: ejemplo de ello son las muertes sin esclarecer de Josu Zabala, J.A. Bustintza, Gaizka Gaztelumendi, Inaxi Zeberio y Jose Luis Geresta.

- Como resultado de la política criminal de dispersión se alarga la lista de presos muertos y de familiares muertos en las carreteras.

- Continuas redadas contra ciudadanos y ciudadanas vascas, con utilización sistemática de la tortura en las comisarías.

- Al igual que en el franquismo, con el Gobierno del PP se ilegaliza a partidos políticos, se cierran medios de comunicación y se prohíben manifestaciones.

- Al ser ilegalizadas múltiples listas electorales, se configuran instituciones sin legitimidad democrática.

2.2.2. Euskal Herria ha dado grandes pasos en defensa de sus derechos.

Pero Euskal Herria está viva. Por encima de imposiciones y estrategias represivas, nuestro pueblo ha avanzado porque ha sabido luchar. Por encima de la opresión de los estados francés y español, se han sentado bases sólidas y se ha dado grandes pasos en la construcción y reconstrucción de Euskal Herria.

Estamos ante una oportunidad histórica para recuperar la soberanía nacional vasca, y, además, en los últimos años ha quedado patente que existen las bases necesarias para trabajar en ese sentido.

2.2.3. El Estatuto de Autonomía ha fracasado: ¿por qué?

El Estatuto ha sido simplemente una trampa para desvertebrar Euskal Herria. Se ha querido ocultar la imposición de la Constitución española con el autogobierno de Euskadi y, de paso, obligar a la ciudadanía a aceptar que Euskal Herria no es sino una parte de España. El objetivo ha sido que Euskal Herria estuviera cómoda en España.

Por suerte, esto no ha sido así. El marco autonómico ha fracaso en su objetivo principal: ahogar la sed de libertad de nuestro pueblo. Dos han sido las razones principales de este fracaso: la lucha de la izquierda abertzale y el compromiso de la sociedad vasca.

Si bien con la transición española se truncó la esperanza de conseguir a corto plazo la soberanía vasca, la izquierda abertzale, renovada y reorganizada, hizo frente a la imposición y redobló su esfuerzo a favor de la autodeterminación y la territorialidad. Así mismo, frente al Estatuto de EAJ-PNV, apostó en contra del sometimiento a España y de la división territorial y a favor de Euskal Herria como nación unida y soberana.

En todo ese tiempo la izquierda abertzale no ha cesado en su lucha, a la vez que ha ido aportando nuevas propuestas para conseguir la paz. En 1995 Euskadi Ta Askatasuna presentó la Alternativa Democrática para dar fin al conflicto armado. Posteriormente se han presentado otras propuestas de paz, entre las que destacaríamos el pacto de Lizarra-Garazi, acordado con otros agentes políticos y sociales.

25 años después, empiezan a verse los primeros frutos de esta larga y dura lucha. No lo han conseguido. No han conseguido terminar con el proceso de liberación de Euskal Herria mediante la imposición. Todo lo contrario. El marco jurídico-político creado para frenar las ansias de libertad de Euskal Herria hoy toca a su fin.

En todo caso, nuestro pueblo ha tenido que pagar un precio muy alto. Desde estas líneas queremos tributar un cálido y sincero homenaje a todas las personas que han dado su vida o su libertad por Euskal Herria, y a quienes han dejado su esfuerzo en la construcción de nuestro país.

Se ha demostrado que el Estatuto es un fraude.

La izquierda abertzale denunció que tanto el Estatuto de 1979 como el Amejoramiento del Fuero eran hijos de la Constitución española, tal como el tiempo ha venido a demostrar. En 2003 ha caído la máscara, y es obvio que el objetivo del marco autonómico impuesto en 1979 era afianzar el proyecto de España.

Bajo este marco jurídico-político, no se reconoce el derecho de autodeterminación y los vascos y vascas no tenemos derechos en tanto tales. Euskal Herria está dividida y desvertebrada. Son evidentes los límites para la recuperación del euskara, y, en general, en el país del euskara la cultura vasca queda relegada a un segundo plano. Carecemos de capacidad de decisión en asuntos estratégicos: no tenemos poder ni en el ámbito socioeconómico ni para estructurar un sistema educativo propio.

El Estatuto y el Amejoramiento no sólo no han solucionado los problemas, sino que son el epicentro del conflicto político. La paz no ha llegado a una Euskal Herria que ahora se encuentra de nuevo bajo una dictadura. Vivimos en un estado

Doc. 401 de excepción: existen más de 700 presos y presas políticas en prisiones de los estados español y francés; miles de refugiados y refugiadas por motivos políticos en la clandestinidad; han sido clausurados medios de comunicación; las organizaciones y fuerzas políticas que defienden los derechos de Euskal Herria están ilegalizadas... 25 años después, la "justicia" española nos ha impuesto unas elecciones municipales y forales carentes de legitimidad democrática en tanto que la voluntad popular democrática no ha sido respetada y está siendo marginada en las instituciones locales y forales.

2.2.4. El agotamiento del marco estatutario: Euskal Herria ante una nueva oportunidad.

El final de un ciclo.

Sin pretender que todo haya sido negativo (el marco vigente ha posibilitado instrumentos para avanzar en ciertos campos), es evidente que, a medida que se ha avanzado en la reconstrucción de Euskal Herria, el marco autonómico-constitucional español ha aparecido como el mayor obstáculo para la unidad, la libertad y el desarrollo de nuestro pueblo.

No hay más que constatar que son solamente las fuerzas políticas que niegan la existencia y los derechos de nuestro pueblo las únicas que se resisten a aceptar que el marco autonómico ha llegado a su final. Las fuerzas españolistas saben mejor que nadie que todo lo que se ha avanzado en la españolización de Euskal Herria en las dos últimas décadas ha sido gracias al Estatuto; a todos los niveles y en todos los ámbitos.

Una oportunidad única para dar comienzo a un nuevo ciclo.

En esta nueva situación, se han abierto las puertas de par en par para dar comienzo a un nuevo ciclo hacia la paz y la soberanía. Sin lugar a dudas, sería un craso error que, habiendo llegado al fin del ciclo autonómico, se repitiese la actuación de 1979, cuando los dirigentes de EAJ-PNV dieron la espalda a la esperanza de la sociedad vasca abandonando la lucha por los derechos de Euskal Herria; sería un tremendo error que, hoy por hoy, se pretendiese abrir el camino a un nuevo ciclo autonómico, tal y como propone el lehendakari Juan José Ibarretxe en su propuesta de reforma del Estatuto.

El Gobierno dice que ha presentado una "solución" para 20 o 25 años. Esta afirmación es tremendamente preocupante, en la medida en que las soluciones que no son definitivas sólo tienden a profundizar aún más en el conflicto. Si la propuesta del Gobierno se llevara a cabo en todos sus términos, estaríamos aún más lejos de la solución. Porque, tras su planteamiento, sólo se esconde una mera y peligrosa transfiguración del conflicto político entre Euskal Herria y los estados español y francés. Muy al contrario de lo que se plantea, este no es un conflicto que surja de un problema de transferencias o de involución autonómica, sino de la negación de la soberanía nacional vasca.

Desde 1995, los dirigentes españoles se han dedicado a recuperar algunas de las "concesiones" hechas en 1979. Si bien eso es así, el origen de la apuesta actual de los poderes del Estado hay que buscarlo en la lucha desarrollada desde entonces en Euskal Herria para recuperar sus derechos, y, especialmente, en el gran avance que este trabajo de construcción nacional conoce a partir de 1998. Así pues, el Estado se ha preparado para responder a la nueva situación creada por la lucha de Euskal Herria.

Así, ante la reacción de los poderes del Estado español, resulta de una gravedad política tremenda que, conocidas las consecuencias del conflicto en estos últimos 25 años y teniendo además sobre la mesa los ingredientes para la resolución democrática del conflicto, en lugar de buscar soluciones se pretenda utilizar la propuesta que se plantea para su debate en el Parlamento de Gasteiz para volver a abrir el estéril camino de la reforma estatutaria.

Actuemos con serenidad y responsabilidad políticas. Es la hora de que las fuerzas que quieren un marco nacional y democrático para Euskal Herria no desvíen el objetivo y resuelvan el problema desde la raíz. Es la hora de las soluciones.

2.3. CONCLUSIONES

Desde este mismo momento, el conflicto político que vive Euskal Herria con los estados francés y español necesita una solución global. Eso se puede abordar sin que nadie pierda su dignidad, pues otras soluciones tibias y cobardes no traerán la solución. En dos palabras, sólo seremos capaces de encontrar una solución verdadera y duradera si entablamos un proceso de diálogo cara a cara, de igual a igual, como pueblo soberano, sin imposiciones y con absoluta sinceridad.

3. VALORACIÓN DE LA PROPUESTA DEL GOBIERNO

3.1. ASPECTOS POSITIVOS

3.1.1. Un momento adecuado.

El contexto político en Euskal Herria viene definido por la presentación de propuestas que buscan como objetivo materializar parcial o totalmente un cambio de marco político para nuestro país. El llamado *plan Ibarretxe* ha sido presentado por sus mentores tanto como un intento de cambiar el marco como un esfuerzo por resolver el conflicto político.

Sin embargo, el propio lehendakari ha manifestado que su plan es un plan parcial. Por lo tanto, sólo debería ser entendido como una parte siempre parcial del esfuerzo colectivo que nuestro pueblo debe plantear para cambiar las cosas en la dirección que quiere una gran mayoría social.

En cualquier caso, este plan (como el conjunto de propuestas que se están planteando) se propone en un momento oportuno. Esa es la primera reflexión que en términos positivos y constructivos quiere manifestar la izquierda abertzale.

Doc. 401

La razón fundamental para entender la oportunidad política de esta u otras propuestas hay que encontrarla en una situación de agotamiento del ciclo político abierto en el año 1977. Nadie duda hoy de que el futuro de nuestro pueblo debe ser entendido desde parámetros políticos, económicos y culturales sustancialmente diferentes de los diseñados e impuestos al inicio de la reforma franquista.

En ese sentido, nos cabe hoy la satisfacción de comprobar que la iniciativa de 1998 en torno al pacto de Lizarra-Garazi fue el punto de inflexión necesario para que nuestro pueblo llegase al convencimiento de que resulta inevitable un cambio político en parámetros democráticos y nacionales.

La propuesta del lehendakari y del Gobierno tripartito, pues, se plantea de manera oportuna en un contexto político en el que el cambio político es una necesidad compartida por una gran mayoría social de nuestro pueblo.

Es por ello por lo que, llegados a este punto, la izquierda abertzale no puede sino mostrar su satisfacción política al comprobar que hoy la gran mayoría popular del conjunto de Euskal Herria –junto a una inmensa mayoría de los agentes políticos, sindicales y sociales– coincide y comparte con nosotros y nosotras la seguridad de que el cambio político es del todo inevitable.

3.1.2. Una urgencia política.

La situación que atraviesa hoy nuestro pueblo viene determinada en gran medida por la actitud de violencia estructural que plantean tanto el Estado español como el francés. Esta ha sido una constante histórica que se mantiene en la actualidad, si cabe, de manera más acentuada.

Si hay un dato que merece la pena ser resaltado hoy en lo que respecta a la Euskal Herria peninsular es que es el único territorio del conjunto de Europa en que sus instituciones no son representativas de la voluntad popular de su ciudadanía.

El fraude electoral, como el cometido en las elecciones forales y municipales de mayo de 2003, y el desprecio a la voluntad de la ciudadanía, es la mayor de las violencias que se pueden practicar contra un pueblo. Pero, además, es una situación antidemocrática que exige una rectificación inmediata y categórica por parte de quienes, diciendo oponerse a ella, no han dudado en gestionarla en beneficio propio.

Si a ello sumamos las detenciones indiscriminadas, el cierre de periódicos mediante la fuerza, la ilegalización de partidos políticos y otras organizaciones populares, la tortura que no cesa, la no separación de poderes, la ocupación y la amenaza militar... nos dará la medida auténtica de nuestra actual situación.

La actitud del Estado francés no difiere cualitativamente de la del español. Además de su colaboración efectiva en la prolongación del conflicto, su actitud es prácticamente similar a la de las potencias coloniales del siglo XIX en cuanto al

auténtico desprecio y humillación a que someten a la población de Lapurdi, Nafarroa Beherea y Zuberoa.

Al mismo tiempo, y en un marco superior como es el de Europa, se está diseñando una Constitución absolutamente alejada de los intereses populares y de las naciones sin estado.

Es por todo ello por lo que constituye una auténtica urgencia histórica y política la apertura de un debate en torno al futuro de Euskal Herria desde la restitución de su dignidad nacional y su derecho a decidir su futuro en paz y en libertad.

3.1.3. Una oportunidad para el diálogo.

Tanto el debate global abierto en el conjunto de nuestro pueblo como la propuesta de incorporar al Parlamento de Gasteiz a este debate no sólo se plantean con un criterio de oportunidad política que hay que saludar positivamente; también permiten abrir una puerta más a un debate absolutamente necesario para encarar el futuro de nuestro país.

Esta es, pues, la segunda reflexión en términos positivos que hace la izquierda abertzale ante esta propuesta: el plan abre otra puerta más al debate político sobre el futuro de nuestro país. Y es por ello por lo que la izquierda abertzale da la bienvenida a este debate, y además comprueba con satisfacción que este no afecta ya en exclusiva a Euskal Herria, sino que es ya un debate abierto en otras naciones de los estados español y francés, tal como demuestran los ejemplos de Cataluña y Córcega.

3.1.4. Unas bases para la solución.

Aunque ya ha sido manifestado anteriormente, hay que reiterar aquí que el plan que presenta el Gobierno contiene el conjunto de ingredientes que, debidamente ordenados, pueden permitir una resolución democrática del conflicto y la instalación en nuestro pueblo de un marco jurídico-político garante de todos nuestros derechos.

Así, la izquierda abertzale saluda y acoge de manera positiva la apelación que el plan del lehendakari Ibarretxe hace a conceptos como Euskal Herria, los siete territorios que la componen, el derecho de autodeterminación y la consulta popular.

3.2. ESTA PROPUESTA NO ES LA SOLUCIÓN

3.2.1. Ni en los objetivos que plantea.

Si bien es cierto que el plan que presenta el Gobierno de Ibarretxe abre la puerta a un debate necesario, en un momento oportuno, y que contiene los ingredientes que podrían permitir un gran acuerdo, también es verdad que este plan

Doc. 401 plantea, desde el inicio, un objetivo a nuestro modo de entender absolutamente equivocado.

Así, en el propio preámbulo se plantea con claridad un objetivo que ni compartimos ni creemos que esté a la altura de las circunstancias históricas. Se declara expresamente que el objetivo de dicho plan es el de ofertar un nuevo pacto político al Estado español sobre bases políticas neoestatutarias.

Este objetivo –incluso si llegara a conseguirse– dejaría las bases y las raíces del conflicto político intactas. Esta opción, pues, lejos de convertirse en alternativa para la solución, sólo supondría de facto la prolongación del conflicto político.

No se trata, pues, de restar legitimidad a nadie para efectuar las propuestas que considere oportunas. No es un problema de legitimidad; es un problema de prioridad política.

Y, en la coyuntura histórica que hoy vive Euskal Herria, la prioridad no se puede situar en el debate en torno al estatus que cada partido plantea para Euskal Herria o para una parte de su territorio. El debate prioritario a realizar entre todos y todas hoy, la gran oportunidad que se nos presenta, es la elaboración de un plan que, sustentado en el derecho a la autodeterminación, permita edificar un proceso de superación del conflicto político en claves democráticas.

3.2.2. Ni en la metodología insuficiente y excluyente utilizada para su elaboración.

Es evidente también que desde la óptica del objetivo que defiende resulta incluso coherente la metodología empleada para la elaboración del llamado *plan Ibarretxe*. Un plan elaborado entre quienes previamente están de acuerdo con él, un plan que la sociedad vasca ha conocido, en parte, a través de filtraciones en la prensa, es difícil que el plan garantice una solución estable y duradera al grave conflicto político que vive nuestro pueblo. Por el contrario, un plan destinado a buscar un pacto parcial para tres provincias en términos políticos partidistas tiene que tener efectivamente un método de elaboración que excluya y deje fuera a quienes no comparten los mismos intereses de partido.

Un plan que busca la solución debe, evidentemente, ser elaborado de una manera mucho más transparente, emprendiendo un proceso de diálogo sin exclusiones y buscando unos niveles de consenso superiores a los que ha sido capaz de concitar el *plan Ibarretxe*.

Un plan que busca la solución debe ser, necesariamente, un plan elaborado sin condiciones ni exclusiones. Un plan que busca la superación del conflicto debe prescindir de los legítimos proyectos de cada cual, para buscar la síntesis en torno a un escenario que satisfaga y haga posible en un futuro la realización de los mismos.

4. LA OFERTA POLÍTICA DE LA IZQUIERDA ABERTZALE

4.1. OBJETIVO: LA SUPERACIÓN DEFINITIVA DEL CONFLICTO POLÍTICO

Una vez constatado el final del ciclo autonómico, la tarea y el objetivo prioritario para nuestro pueblo debe ser la superación definitiva del conflicto político y armado que vive nuestro país.

No se trata, pues, de plantear una batalla entre diferentes proyectos políticos. Se trata de habilitar un proceso que pueda abrir un escenario que permita la materialización por las vías pacíficas y democráticas de todos y cada uno de los proyectos políticos existentes en nuestro país, sin más limitación que la libre voluntad expresada democráticamente por nuestro pueblo.

Buscar una solución justa, estable y duradera, sustentada en el respeto escrupuloso a la voluntad democrática del pueblo vasco: ese es el objetivo aquí y ahora, porque ese es el objetivo que garantiza la superación del conflicto existente en nuestro pueblo y que lo instala en un escenario de paz justa, estable y duradera.

Así, en el proceso de superación del conflicto deben dejarse al margen los proyectos. Desde el inicio, como condición para la paz, debemos renunciar todos a la voluntad de imponer nuestro proyecto político.

4.2. DINÁMICA DE DIÁLOGO Y ACUERDO SIN EXCLUSIONES

4.2.1. Las bases.

Euskal Herria, derecho de autodeterminación y consulta popular en condiciones democráticas son base suficiente y necesaria para el inicio de un diálogo político.

La dinámica de diálogo que se propone debe ser constructiva, y estas bases deben servir para construir un marco de acuerdo amplio. Explorando honestamente este camino es posible el cambio político que exige la mayoría popular de Euskal Herria.

4.2.2. Sin límites.

Ni el diálogo ni quienes participen en él deben tener límites prefijados con anterioridad si no es el de la voluntad democrática de Euskal Herria libremente expresada.

Poner límites, condiciones o incluso imponer unilateralmente los espacios para el diálogo son la mejor condición para que dicho diálogo no prospere.

Una aproximación responsable al diálogo político plantea desde su inicio la necesaria altura de miras y la predisposición positiva al mismo.

Negar el diálogo o ponerle condiciones es negar la solución.

4.2.3. Sin exclusiones.

Doc. 401

Es evidente, pues, que una dinámica como la que se propone aquí sólo se puede construir desde un diálogo constructivo que no excluya a ningún actor interesado en resolver el conflicto.

Un objetivo como el que se plantea debe garantizar desde el inicio mecanismos de no exclusión para ningún agente social, político, sindical o popular que tenga interés en aportar desde su propia visión y experiencia al proceso de diálogo.

4.2.4. Tarea colectiva.

La tarea de buscar y construir la solución al conflicto es una tarea colectiva, en la que deben participar –y, por tanto, a la que deben ser invitados–todos los agentes sociales, políticos y sindicales del conjunto de Euskal Herria, sin imposiciones y sin establecer condiciones o límites previos.

4.2.5. Sin derecho a veto.

Los estados español y francés carecen de voluntad política alguna de resolver el conflicto político vasco en parámetros democráticos. PP y PSOE mantienen hoy en día posiciones abiertamente contrarias al diálogo y al respeto de la voluntad democrática del conflicto.

Sin embargo, quienes optamos por la solución del conflicto no debemos aceptar que dichas posiciones constituyan un obstáculo insalvable para encarar un proceso de diálogo constructivo que permita explorar la posibilidad de alcanzar un nuevo consenso de mínimos suficiente para el inicio de un proceso de superación del conflicto.

Los estados o los partidos que sustentan sus posiciones están invitados permanentemente a sumarse al diálogo político, pero, al mismo tiempo, deben saber que su ausencia no bloqueará el inicio y desarrollo del mismo.

4.2.6. Para todas y para todos.

Un acuerdo político negociado sobre la base del derecho de autodeterminación no debe suponer una amenaza para ningún sector de nuestro pueblo.

A pesar de todas las dificultades, es un hecho constatable que las bases sociales que apoyan electoralmente a los partidos contrarios al diálogo y a la negociación no mantienen en general la misma actitud respecto a estos aspectos, e incluso respecto al derecho a la libre determinación, que las élites de dichos partidos. Es por ello por lo que se impone hacer una reflexión en torno a estos sectores sociales que hoy se identifican con los partidos políticos llamados "constitucionalistas" franceses o españoles.

Estamos convencidos de que buena parte de sus inquietudes en torno a su futuro en una democracia nacional vasca son auténticas y sinceras. Es por ello por lo que esas preocupaciones deben ser atendidas y resueltas. Pero, para ello, es necesario que las mismas se pongan sobre la mesa, es decir, que sean expresadas en un diálogo político que restituya el derecho a la autodeterminación nacional al pueblo vasco y garantice todos los derechos para todas las personas de nuestro pueblo.

Estos sectores forman parte de nuestro pueblo, Euskal Herria es su hogar, y, por lo tanto, nadie tiene derecho a hurtarles la defensa de sus intereses en un proceso de diálogo político. Las élites de algunos partidos deberían reflexionar sobre este hecho.

En cualquier caso, la izquierda abertzale asume la imperiosa necesidad de que un acuerdo político que garantice la restitución al pueblo vasco del derecho a la autodeterminación nacional debe garantizar el reconocimiento explícito de todos los derechos para el conjunto de la ciudadanía de Euskal Herria.

4.3. BASES COMPARTIDAS PARA EL PROCESO DE SUPERACIÓN

4.3.1. Euskal Herria en su conjunto.

Euskal Herria es sujeto de decisión. Euskal Herria debe tener la palabra y la decisión.

Construir la solución del conflicto es construir el camino para todas las soluciones; la superación del conflicto traerá la resolución de nuestros problemas. Un proceso de solución democrática al conflicto debe tener por sujeto al conjunto de Euskal Herria.

4.3.2. Un nuevo marco jurídico-político para el ejercicio del derecho de autodeterminación.

Un proceso de superación dinámica del conflicto debe entender desde el inicio que Euskal Herria es una nación con derecho a decidir su futuro de manera acordada y colectiva.

La superación definitiva del conflicto se producirá cuando se den las garantías de respeto a la libre decisión del conjunto de la ciudadanía vasca por parte de los estados español y francés. Pero esto sólo se producirá tras un proceso consensuado y concertado, y, por lo tanto, el objetivo ahora no es el ejercicio inmediato de nuestro derecho a la autodeterminación nacional, sino que Euskal Herria sea reconocida como sujeto de este derecho.

4.3.3. La consulta popular: instrumento imprescindible para la solución.

Euskal Herria tiene la palabra y la decisión. Así se puede resumir la síntesis del acuerdo logrado en el proceso de Lizarra-Garazi.

Doc. 401

La consulta popular es el referente de un pensamiento y una actitud política estrictamente democráticos. ¿Qué hay más democrático que preguntar al pueblo?

Es por ello por lo que la llave de la resolución está en la consulta popular. Euskal Herria debe ser consultada, y ello debe hacerse en condiciones de democracia plena.

Así, sea cual fuera el acuerdo entre los partidos, la última palabra siempre ha de tenerla la sociedad vasca. Y esta palabra, la voluntad popular libremente expresada, ha de ser, necesariamente, el referente que todos deben respetar; sea cual sea el sentido de esa voluntad, requiere un respeto total y escrupuloso.

Pero es necesario añadir que la consulta popular no puede limitarse a los temas estructurales (autodeterminación u otros aspectos parciales del marco...). Por el contrario, es la democracia participativa la filosofía política que debe ser garantizada y puesta en práctica, y es en ese contexto donde se ubica el compromiso de dar la palabra al pueblo y de respetar su decisión.

4.3.4. La negociación con los Estados.

La solución definitiva del conflicto político deberá cubrir también necesariamente una etapa de pacto con los estados.

Esta negociación no debe darse desde una interlocución de carácter partidista, que buscaría una negociación parcial en torno siempre a la defensa del proyecto político propio. No se trata de entablar una negociación partidista –tal y como sucedió con el Estatuto de Gernika y el Amejoramiento del Fuero, y como ahora se pretende con el *Plan Ibarretxe*– sino de entablar una negociación de pueblo a pueblo, de nación a nación.

Por lo tanto, la negociación con los estados –en este caso con el Estado español– debe darse sobre un criterio democrático único: el respeto del Estado a la libre decisión democrática de los vascos y las vascas.

El respeto a nuestros derechos nacionales es el único punto en la agenda negociadora con los estados. El respeto y garantía de respeto para la libre decisión del pueblo vasco debe ser la única demanda frente a ambos estados.

Cómo se articula esta decisión, los plazos, los ritmos, las condiciones, son materias que han de ser negociadas en exclusiva por los representantes legítimos del pueblo vasco.

4.3.5. La aportación al debate desde el Parlamento de Gasteiz.

Así pues, después de todo lo planteado, la colaboración y el consenso en el Parlamento de Gasteiz sólo pueden ser entendidos si el debate y las propuestas que

en él se hagan –que necesariamente serán de carácter parcial– constituyen una aportación al proceso de superación del conflicto en el conjunto de Euskal Herria.

Ponernos de acuerdo en los objetivos es la primera condición para un acuerdo más amplio, también en el Parlamento de Gasteiz.

Sólo desde esta perspectiva es posible nuestra colaboración. Cualquier intento de volver a cometer los mismos errores del año 1978 no contará con nuestra aprobación. El trabajo, el debate y las propuestas desde el Parlamento de Gasteiz sólo pueden contribuir a una solución global del conflicto si están orientadas y enmarcadas en una dinámica global, sin exclusiones y que tenga en cuanta a la ciudadanía del conjunto de Euskal Herria.

5. APUNTE FINAL: LLAMAMIENTO AL DIÁLOGO Y AL ACUERDO

A modo de resumen, he aquí las principales claves desgranadas en esta propuesta:

- Es tiempo de soluciones: no podemos dejar irresuelto el conflicto.

- La solución debe ser fruto del consenso entre todos y todas.

- Para que la solución sea compartida, debe arbitrarse un proceso de diálogo sin exclusiones.

- El problema nacional de Euskal Herria requiere una resolución nacional.

- Euskal Herria debe hablar como pueblo.

Como apunte final, un nuevo e insistente llamamiento al diálogo político y a la negociación. Existen condiciones objetivas para el inicio de un proceso de superación democrática del conflicto en clave de derecho de autodeterminación.

Es por esto por lo que hoy resulta más necesario que nunca aparcar los proyectos propios y los planes unilaterales, para forjar un gran acuerdo político que permita la definitiva superación del conflicto histórico de naturaleza política que enfrenta a nuestro pueblo con los estados español y francés.

No perdamos la oportunidad.

Doc. 402 **11.10.**

Escrito presentado por el Grupo Parlamentario Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak, el día 13 de febrero de 2004, solicitando a la Mesa la reconsideración del Acuerdo de imposibilidad reglamentaria de calificar la enmienda como texto alternativo y su consideración de enmienda de totalidad con petición de devolución.

Localización: Parlamento Vasco. Registro General, Nº 9408, de 13 de febrero de 2004. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net

Arnaldo Otegik, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak legebiltzar taldeko Eledunak, indarrean dagoen araudiaren 23.2. artikuluaren babesean, talde honek Jaurlaritzak aurkeztutako "Euskadiko Erkidegoaren Estatutu Politikoa eraberritzeko Proposamenari" aurkeztu dion osoko zuzenketa tramitera ez onartzeari buruz Mahaiak 2004.eko otsailaren 10ean hartutako erabakiaren aurrean BERRAZTERTZE IDAZKIA aurkezten du.

Eskaria, ondorengo arrazoien arabera egiten da:

Legebiltzarraren Araudiak, eta zehazki Araudiaren 23.1.4. artikuluak ezarritakoaren arabera, izaera parlamentarioa duten idazkien eta dokumentazioaren kalifikazioa Mahaiak egin behar du, Araudiak ezartzen duenari jarraikiz, Mahaiak idazkion onargarritasunari ala ez-onargarritasunari buruz erabaki beharko duelarik.

Mahaiari dagokion funtzio kalifikatzailea hau, beraz, Legebiltzarrean garatzen diren jarduerak egokiak badirela eta Ganbarak dituen funtzioekin bat badatozela ziurtatzean datza.

Horretarako, sarritan Mahaia Legebiltzarreko Zerbitzu Juridikoen txostenaz laguntzen da, aurkezten diren idazkiak egokiak diren ala ez erabakitzeko. Zuzenketen kasuan, gainera, ohikoa da Mahaia bildu aurretik Zerbitzu Juridikoek onargarritasunari buruzko txostenak prestatzea non zuzenketa markatutako epearen barruan eta forma egokian aurkeztua izan den aztertzen den, beti ere ekimen parlamentario bakoitzari dagokionez Araudiak ezartzen dituen baldintzei erreparatuta.

Aztertzen ari garen kasuan ere Zerbitzu Juridikoek txostena egin dute – 2004.eko otsailaren 6koa- non hainbat kontsiderazio egin ostean ondorengoa aipatzen da: *"De lo expuesto se deduce la imposibilidad reglamentaria de calificar esta enmienda como de texto alternativo, lo cual no excluye, en aras al principio "pro actione", su consideración de enmienda de totalidad con petición de devolución de la propuesta del reforma estatutaria al Gobierno, (...). En realidad (...) estaríamos ante el mismo caso que la enmienda de totalidad presentada por el grupo Socialistas Vascos que fue acertadamente planteada como de petición de devolución".*

Zerbitzu Juridikoek egiten dituzten kontsiderazio batzuen egokitasunean sartu gabe, argi dago bertan akats formalak *(...queda patente un defecto de incongruencia formal...)* aipatzen direla soilik osoko zuzenketaren berkalifikazioa gomendatzeko orduan. Eta akats formal horiek direla medio, "testu alternatiboa proposatzen duen osoko zuzenketa"ren izaera alboratzea eta "proposamena Gobernura bueltatzea eskatzen duen osoko zuzenketa" gisa kalifikatzea gomendatzen diote Mahaiari.

Puntu honi dagokionez argi dago jarduera parlamentarioan eta, oro har, jarduera juridikoan oinarrizkoa den printzipio bat gorde nahi izan dela: hartzen den erabakiaren eta kaltetuak suerta daitezkeen eskubideen arteko **proportzionalitatea** zaintzea.

Taldeen funtsezko eskubideekin eta interesekin lotuta dauden ebazpen guztiak, proportzionalitatearen printzipioan oinarritu behar dira. Printzipio hau aplikatzeko orduan, proposatzen dena ez baldin bada onartzen urratzen diren edota urra daitezkeen eskubideekin harremanetan jarri behar da. Proportzionalitateak eskatzen du beste guztiaren gainetik eskubideak gailentzea beti, Mahaiak hartu duen ebazpenak egiten ez duena.

Aitzitik, Mahaiak Zerbitzu Juridikoen irizpideei jarraitu beharrean -ohikoa den bezala- zuzenean osoko zuzenketaren tramitazioari uko egitea erabaki du, legebiltzarkideen eta legebiltzarkide taldeen oinarrizko eskubideen defentsaren alde jarraitu behar den printzipiozko joeraren aurkako norabidean. Honela, ondorioa ezin larriagoa da: forma arazo berdinak argudiatuta (errez gainditu daitezkeenak taldeari zuzenketa formala egitea eskatuta ala txosten juridikoak gomendatzen duten birkalifikazioa eginda), legebiltzar talde oso bati "Euskadiko Erkidegoaren Estatutu Politikoa eraberritzeko Proposamena"ren inguruan duen planteamendu orokorra Legebiltzarrean aurkeztu eta defendatzeko eskubidea kentzen zaio.

Beraz, Mahaia osoko zuzenketari bidea ixteko erabakiarekin, funtsezko eskubide parlamentarioak urratzen ari da eta, gainera, horren jakitun da, sortutako forma arazoen aurrean Zerbitzu Juridikoek eskaini dioten aukerari – zeinaren arabera eskubide parlamentarioen urraketa oso maila txikikoa izango litzatekeen- muzin eginez eta, bere ordez, legebiltzar jardueran ondoriorik larrienak (talde bat eztabaida batetik alboratzea erabaki zigortzaileak tartean ez direlarik) ekartzen dituen erabaki baten alde eginez. Txosten juridikoak hartu behar duen erabaki kalifikatzailea eta zaindu bihar dituen eskubide parlamentarioen arteko proportzioa gordetzen duen alternatiba eskaintzen dion arren Mahaiak legebiltzar talde honen eskubideen kalterako den erabakiaren alde egiten du.

Bestalde, Legebiltzarreko Araudiak argi adierazten du Mahaiak duen funtzio kalifikatzailea **Araudiak ezartzen duenaren arabera** egin behar duela (23.1.4. artikulua) eta Mahaiak izaera parlamentarioa duen idazkiei bidea emateko duen funtzioa **Araudiak ezartzen dituen arauei jarraikiz** bete behar duela (23.1.5. artikulua).

Gainera, Araudia argia baldin bada honen inguruan dagoen jurisprudentziak ez du zalantzetarako aukerarik ematen. Legebiltzarreko zerbitzu juridikoek beraiek 2001eko irailaren 29an Batasuna legebiltzar taldeak aurkeztutako beste proposamen baten harira egin zuten txosten juridikoan jasotakoa begiratu besterik ez dago Mahaiaren funtzio kalifikatzailea noraino iristen den eta zeintzuk diren funtzio hori betetzeko kontutan hartu behar dituen aspektuak ikusteko: *"Al hilo de todo lo anterior, concluye el TC que a la hora de ejercer su función de admisión a trámite de iniciativas parlamentarias, las Mesas deben atenerse a lo señalado por el Reglamento de la Cámara para*

Doc. 402 *cada uno de los procedimientos establecidos, de manera que lo que la Mesa examinará de cara a acordar o denegar la admisión será aquello que el Reglamento determine. En caso contrario, en caso de extralimitación, se estaría cercenando el núcleo de la función representativa parlamentaria que señalábamos en el punto primero. Es decir, si el Reglamento facultara a la Mesa a un examen más allá de la estricta verificación de los requisitos formales, tal examen sería absolutamente pertinente y tras el mismo, el órgano rector de la Cámara decidiría en consecuencia. Pero* "Si la legalidad aplicable no impone límite material alguno a la iniciativa, la verificación de su admisibilidad ha de ser siempre formal, cuidando únicamente de que la iniciativa cumpla con los requisitos de forma que le exige esa legalidad (STC 124/95 y 98/99 FJ 3º)". *En definitiva, pues, es el Reglamento el que da la pauta a seguir e indica hasta donde puede llegar la Mesa en el trámite de admisión de iniciativas".*

Kasu honetan, Araudiak ez du, artikulu bakar batean ere, talde honek aurkeztu izan duen ekimenaren bezalakorik plantea ez daitekeelarik aipatzen eta, gai honen inguruan dauden erresoluzioak ikusita, Mahaiak osoko zuzenketa tramitera onartzea baino beste aukerarik ez zeukan.

Berriz, Mahaiak Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak legebiltzar taldeak aurkeztutako osoko zuzenketa tramitera ez onartzeko erabakia hartzen duenean, ez da, inondik inora, Araudiak ezarritakoan oinarritzen. Baieztapen hau errez ondoriozta daiteke talde honek jaso duen ebazpenaren jakinarazpen ofiziala irakurrita. Izan ere, bertan Mahaiaren lehen eta bigarren idazkarien tramitazioaren kontrako interbentzioak eta Mahaiaren lehendakariaren eta lehen lehendakariordearen tramitazioaren aldeko interbentzioak jasotzen dira. Azken bi hauek (lehendakariak eta lehen lehendakariordeak) zerbitzu juridikoek erabili dituzten irizpideekin bat egiten badute ere –eta beraz aipatu txosten juridikoan bilatu behar dira euren araudiaren araberako argudioak-, tramitazioaren aurka agertzen direnek ez dute beraien jarrera Araudiak osoko zuzenketen inguruan esaten duenaren arabera kokatzen, beraien jarrerak zein artikuluren babesean hartuta dauden aipatzen ez dutela. Areago, bigarren idazkariak dioena hauxe da: *"... zuzenketan ez dela eskatzen testua Jaurlaritzari itzultzeko eta <u>bere ustez</u> ez dela osoko zuzenketa. Ondorioz, artikuluei egindako zuzenketa partzial modura kalifikatzeko eskatzen du."* . Esaldi honetan agerian geratzen da mahaikide hau ez dela Araudiaren araberako irakurketa bat egiten ari, bere uste pertsonalen araberakoa baizik. Ordea, jakina da Legebiltzarreko Mahaia ez da iritzi pertsonalen araberako erabakiak hartzen duen organoa, bere funtzio zuzentzailea justua eta orekatua izan dadin erakundearen partaide guztientzako komunak diren joko arauen arabera –Araudia- baino ezin dela gauzatu, une oro eta kasu guztietarako.

Baina, Araudiaren aplikazioaren inguruko puntu honi dagokionez gehiago esan behar da. Mahaiak osoko zuzenketaren tramitazioa ez onartzeko bideratu duen jakinarazpenean, aipatutako aldeko eta kontrako interbentzioen ostean, tartean beste ezer aportatu gabe, zera dio: *"Horrenbestez, Mahaiko kide batzuek eta besteek adierazitakoa aintzat hartuz, zuzenketa hau ez da tramitera onartu".*

Ebazpenaren araudiaren araberako oinarritze eta argumentatze faltak, erabakiaren beraren **arbitrariotasuna** agerian uzteaz gain, legebiltzar talde honek araudiaren arabera dituen eskubideen defentsarako aukera zeharo mugatzen du, **indefentsio** egoera batetan utziz. Mahaiak legebiltzar talde baten ekimena atzera botatzeko darabilkien argudioek euskarri juridikoa behar dute izan une oro, euskarri horretatik bertatik etorriko baita taldeak hartutako erabaki horren kontra bere interesen defentsarako eskubidearen aplikazioa.

Bestalde, ezin ahaztu tratatzen ari den gaiaren garrantzia (Autonomia Erkidegoan 24 urtez indarrean egon den Estatutuaren aldaketari buruzko eztabaidaz ari gara) eta gizartean duen transzendentzia. Egoera politiko orokorrari dagokion gaia izanik eta, beraz, interes sozial orokorreko gaia, Erkidego horren Legebiltzarrean ordezkaritza politiko zilegia duen legebiltzar talde bati, praktikan, erabaki desproportzionatu eta arbitrario hau dela medio, **ahotsa kendu nahi zaio** funtsezko eztabaida honen planteamendu orokorrari dagokionez eta honek, arestian aipatu den desproportzionalitatea ez ezik, talde honek gainontzeko legebiltzar talde guztien **baldintza berberetan eztabaidatzeko** eta parte hartzeko duen oinarrizko eskubide parlamentarioaren urraketa dakar.

Hau guztia ikusita, badirudi Mahaiak Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak legebiltzar taldeak aurkeztu duen osoko zuzenketa tramitera ez onartzea erregelamenduaren araberako ebazpen objektiboa baino, Mahiko partaide batzuen interes politikoen araberako erabakia dela. Erabakia hartzeko orduan Mahaiak erabiltzen duen irizpide objektibo bakarra zerbitzu juridikoen txostena da, gainontzeko guztia talde honek egiten duen proposamenaren inguruko balorazio politikoen arabera esaten delarik. Eta jakina da Mahaiaren funtzioa ez dela proposamenaren eduki zehatzari begiratzea, proposamenaren forma eta planteamendu egokiari baizik; aspektu hau nahiko argituta geratu da txosten juridikoaren azterketa egin denean eta, ondorioz, ez dugu hemen berriro errepikatuko. Baina, Mahaiaren akta eta ondoren mahaikide batzuk egindako adierazpen publikoak ikusita, talde honen konstatazioa da osoko zuzenketaren forma aldeko egokitasunari erreparatu beharrean, osoko zuzenketaren planteamendu politiko zehatzari erreparatu izan zaiola erabakia hartzeko orduan bai eta osoko zuzenketaren talde proposatzailea zein den kontutan hartua izan dela ere. Honela Mahaiak duen funtzio kalifikatzailea gainditu egin du eta beste mota bateko kontsiderazio politikoak eta ideologikoak kontutan hartu ditu bere erabakia hartzeko orduan, talde honen aurkako jarrera diskriminatzailea erabiliz.

Kasu guztietan, edozein izaerako organo guztien –bai eta izaera judiziala dutenenak ere- ohiko prozedura da, aurkezten den ezein dokumentuk, idazkik edo eskarik forma akatsak baldin baditu, aurkeztu duenari epe bat ematea akatsak zuzentzeko; honela egiten da proposatzailea den partearen eskubideen salbaguardan laguntzeko. Kasu honetan, berriz, ez da honela egin, proposamena tramitera ez onartzearen aldeko hautua egin delarik. Kasu honetan logikoena zera litzateke: zuzenketa tramitera onartzea eta, honekin batera, egon zitezkeen akats formalak zuzentzeko proposamena bideratzea talde proposatzaileari, beti ere Mahaiaren intentzioa taldeek eztabaida honetan

Doc. 402 parte hartzeko duten eskubidea zaintzea baldin bada. Aitzitik, hartutako ebazpenak argiki adierazten du asmoa zeharo kontrakoa izan dela, hau da, talde parlamentario bat eztabaida honetatik kanpo uztearena. Eta hau honela ez bada izan, oraindik ere posiblea da talde proposatzaileari beharreko zuzenketa formalak egiteko agindua eta aukera ematea. Honela, taldeak garbiki adierazi duen eztabaidan parte hartzeko asmoa zainduko litzateke eta asmo hau da, ezer baino lehenago, mahaiak zaindu behar duena. Mahaiak hala egiten ez badu **berdintatsunaren printzipioa urratuko luke**, osoko zuzenketaren tramitera ez onartzearen bitartez legebiltzar talde bati eztabaida honetan berdintasunezko baldintzetan parte hartzeko eskubidea kentzen ari baitzaio.

Zuzenbidean oinarrizkoa den kontsiderazio hau praktika politikoaren eremura eramanez gero, erabat kontraesankorra da jarduera parlamentarioak izan behar duen izaerarekin, non gizartearen ordezkari politiko guztiek, salbuespenik gabe, beraien proposamenak egiteko eskubidea izan behar duten. Ondorioz, oinarrizkoak diren eskubideen zaintzaz ari denean, ezin da legearen edo araudiaren interpretazio murriztailerik egin, kasu honetan Mahaiak egin duen moduan. Interpretazio murriztaile honen ondorioak oso larriak dira jasan behar dituen aldearentzat, kasu honetan Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak legebiltzar taldearentzat.

Zentzu honetan esan behar da Mahaiaren erabakia **politikan parte hartzeko oinarrizko eskubidea urratzen duela.** Gure eremu geopolitiko hurbilenean indarrean dagoen legediak argi adierazten du hiritarren oinarrizko eskubideen artean politikan parte hartzeko eskubidea dagoela, zuzenean edo- eta aukeratutako ordezkarien bitartez. Eta hiritarrek aukeratzen dituzten ordezkari hauen betebeharra da, besteak beste, gizartean dauden kezkak eta eztabaidak erakundeetara eramatea. Zentzu honetan, begi bistakoa da gaur egun, Euskal Herrian, gizarte mailako eztabaida garrantzitsua egon badagoela gure herriak duen eta beharko lukeen estatus politikoari buruz.

Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak legebiltzar taldeak aurkeztu duen osoko zuzenketak euskal gizartean funtsezko gai honen inguruan dagoen ikuspegietako bat jasotzen du zalantzarik gabe. Zuzenketak, Araudiaren ikuspuntutik izan ditzakeen formazko akatsak gainditua, jarduera politiko eta parlamentarioan dagoen inork ezin ukatu legebiltzarrean eta oro har gizartean zabalik dagoen eztabaida honi ekarpena egitea baino ez dio egiten.

Edozein erakunde parlamentarioren oinarrian dago debate politikoa, iritzien elkar trukaketa eta eztabaida politikoa, eta inolako organo parlamentariorik ezin du berezko izaera hau ezabatu, are gutxiago Mahaiak, bere funtzioen artean ez baitago -ez legaren aldetik ez eta araudiaren aldetik ere- Legebiltzarrean eman daitezkeen debate politikoak eragoztea.

Hau guztia dela eta, zera eskatzen da:

Araudiaren 23.2. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta Bozeramaile Batzordeari entzun ostean, Mahaiak 2004.eko otsailaren 10ean harturiko akordioa berrazter dezan, non Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak legebiltzar taldeak Jaurlaritzak aurkeztu duen "Euskadiko Erkidegoaren Estatutu Politikoa eraberritzeko Proposamenari" aurkeztu dion osoko zuzenketa tramitera ez onartzea erabaki zuen, eta Araudian ezarritakoa aplikatuz, bere onargarritasuna erabaki dezan.

Era berean, aurkeztu den osoko zuzenketak izan ditzakeen akats formalak zeintzuk diren jakinarazi diezaiotela legebiltzar talde honi, aurkeztutako osoko zuzenketan egin beharreko forma aldeko zuzenketak egin ahal izateko edo, honen ezean, txosten juridikoak aipatzen dituen akatsen araberako birkalifikazioa eman dadin.

Gasteiz, 2004ko otsailaren 13an

Izpa.: Arnaldo Otegi Mondragon
Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak
Legebiltzarkide taldeko Eleduna

Doc. 403 **11.11.**

Enmiendas al articulado presentadas por el Grupo Parlamentario Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Socialista Abertzaleak.

Localización: Parlamento Vasco. Registro General, Nº 9330, de 9 de febrero de 2004. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net

Nota.- Se transcribe, a continuación, la publicación bilingüe (*Boletín Oficial del Parlamento Vasco*, Nº 132, de 16 de febrero de 2004, pp. 15438-15445).

Arnaldo Otegik, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak legebiltzar taldeko kideak, indarrean dagoen araudiaren arabera, ondorengo ZUZENKETA PARTZIALAK aurkezten dizkio Jaurlaritzak aurkeztu duen Autonomia Estatutua eraberritzeko Proposamenari:

1. zuzenketa, "ATARIKOA" aldatzekoa:

Jatorrizko testua beste honengatik aldatu:

"ATARIKOA.-

Euskal Herria Europako herri guztien artean berezko nortasuna duen herria da, historia, gizarte eta kulturako aparteko ondare baten gordailu, eta gaur egun bi estatutan kokatutako hiru eremu juridiko-politiko ezberdinetan giltzatutako zazpi lurraldetan du bere leku geografikoa.

Euskal Herriak eskubidea du bere etorkizuna erabakitzeko, nazioartean onetsitako herrien autodeterminazio-eskubidearekin bat etorriz, besteak beste, Eskubide Zibil eta Politikoen Nazioarteko Itunean eta Ekonomia, Gizarte, eta Kulturako Eskubideen Nazioarteko Itunean.

Euskal Herriak bere etorkizuna erabakitzeko eskubidea erabiltzea, bertako gizon emakumeek bere etorkizuna erabakitzeko kontsultatuak izateko duten eskubidea eta hartzen dituzten erabakiak errespetatuz gauzatzen da. Hau da, euskal herritarren erabakia errespetatuz.

Hiru zutabe hauekin bat etorriz, Euskal Herriko gizartea, geure borondate demokratikoa erabiliz, barne antolakuntza eta bizitzarako zein inguruko gainontzeko herriekiko elkarbizitzarako arauak definitu eta ezarri behar ditugu. Euskal herritarron erabaki soberanoak errespetatuak izateko oinarrizko baldintza, egun bere eremu-juridikoaren barnean mantentzen gaituzten estatuek Euskal Herriak autodeterminazio eskubidearen jabea dela aitortzea eta onartzea da; autodeterminaziorako eskubidearen erabilpenetik soilik etor daiteke estatuekiko harremanetarako eredu berria.

Era berean, autodeterminazio eskubidearen onarpenak Euskal Herriak nazioarteko komunitatean bere tokia izatea ahalbidetuko luke, Europako eraikuntzan herri gisa parte hartuz."

Justifikazioa:

Autodeterminazio eskubidea herriei dagokie, nahiz eta herri horiek eremu juridiko ezberdinetan antolatuak egon. Euskal Herriak bere osotasunean du bere etorkizuna erabakitzeko eskubidea eta ahalmena.

3) Kanpoan dauden euskal giza taldeetako kideei beharrezko laguntza eman ahal izateko, euskal instituzioek lankidetzarako hitzarmenak eta itunak gauzatu ahal izango dituzte taldeok kokatuta dauden herrialdeetako instituzio publiko zein pribatuekin.

6. artikulua. Euskara.

1) Euskara, Euskal Herriaren hizkuntza propioa, hizkuntza ofiziala izango da. Ofizialak izango dira, era berean, Araba, Bizkaia, Gipuzkoa eta Nafarroa Garaian gaztelania eta Lapurdi, Nafarroa Behera eta Zuberoan frantsesa. Euskal Herriko biztanle guztiek dute bere lurraldean ofizialak diren hizkuntza biok jakiteko eta erabiltzeko eskubide eta betebeharra.
2) Euskal instituzioek, hizkuntza-aniztasuna kontutan hartuz, hizkuntza bion erabilera bermatuko dute, bion ofizialtasuna arautuz eta bere ezagutza ziurtatzeko behar diren neurri eta baliabideak bideratu eta arautuko dituzte.
3) Hizkuntza-politikaren diseinua egiteko orduan, instituzioek egun euskarak duen egoera oso kontutan hartuko dute, euskararen normalizaziorako beharreko izango diren diskriminazio positiborako neurriak hartuz bai eremu publikoan zein pribatuan.
4) Inor ere ezin izango da hizkuntza dela-eta diskriminatu.
5) Euskarari dagokionean, Euskaltzaindia instituzio aholku-emaile ofiziala da.

7. artikulua. Euskal Burujabetzaren balioak.

Euskal burujabetzaren erabilera arautuko duten balioak askatasuna, justizia, berdintasuna eta aniztasun politikoa dira; horrez gain, giza eskubideak aitortzen dituzten nazioarteko itunetan jasotako oinarrizko eskubideen eta betebeharren aitorpena eta bermea; eta sistema politiko demokratikoaren eta zuzenbide-estatuaren funtsezko printzipioak.

8. artikulua. Giza eskubideak eta askatasunak.

1) Euskal burujabetzaren balioekin bat etorriz, eta kontutan hartuta pertsona guztien giza eskubideak eta askatasunak defendatzeak eta babesteak duen lehentasuna, euskal herritarren Eskubide eta Betebehar Zibil eta Politikoen Gutuna egingo da lege baten bidez. Horretarako, kontutan hartuko dira orain arte izaera nazionaleko instituzioek edota hautetsien biltzarrek egindako ekarpenak, Udalbiltzak burututako Euskal Herriaren Eskubideen Karta, besteak beste.
2) Era berean, lege batez arautuko da Giza Eskubideen eta Betebeharren Euskal Behatokiaren sorrera, pertsona guztien giza eskubideak eta askatasunak bereizkeriarik gabe defendatzeko tresna independientea izateko.

Doc. 403 **9. artikulua. Euskal herritarren oinarrizko eskubideak eta betebeharrak.**

1) Euskal herritarrak nazioarteko legedian ezarritako oinarrizko eskubide eta betebeharren jabe dira; Europar Batasuneko itunetan ezarritako eskubideak eta betebeharrak, Europako herritar direlako dagozkienak; eta nazioartean onartutako gizabanakoen eta giza taldeen giza eskubideak, eta zehazki, berariaz Giza Eskubideen Deklarazio Unibertsalean, Eskubide Zibil eta Politikoen Nazioarteko Itunean, Ekonomia, Gizarte eta Kulturako Eskubideen Nazioarteko Itunean eta Giza Eskubideak eta Oinarrizko Askatasunak Babesteko Europako Hitzarmenean jasotakoak.

2) Euskal aginte publikoek, bere eskumenen esparruan:
   a. Herritarren oinarrizko eskubide eta betebeharren erabilera egokia zaindu eta bermatuko dute.
   b. Politika, ekonomia, kultura eta gizarteko euskal bizitzan herritar guztien partaidetza bideratuko dute.
   c. Norbanakoen eta giza taldeen askatasuna, segurtasuna eta berdintasuna zinezko eta benetako izan daitezen baldintzak eragitera eta oztopoak desagerraraztera bideratutako neurriak hartuko dituzte.
   d. Bizitzako eta laneko baldintzak hobetzeko politika bultzatuko dute bereziki.
   e. Enplegua gehitu eta ekonomiaren egonkortasuna sustatzeko neurriak hartuko dituzte.
   f. Bere barruan dauden gutxiengoen eskubideen errespetua bermatuko dute.
   g. Generoen araberako edozein diskriminazioarekin bukatzeko neurriak jarriko dituzte.
   h. Munduan dauden beste herrialdeekiko elkartasun aktiboa landuko dute, egoera ekonomiko eta sozial larriagoak dituzten herrialdeen garapenerako lankidetza programak bultzatuz.

3) Euskal Herriaren eremuan, euskal instituzioei ezartzen zaie politika, ekonomia eta gizarteko bizitzan herritarren ordezkapena eta alderdi politikoen, langileen sindikatuen eta enpresaburuen elkarteen bidez bizitza horretan parte hartzea bermatzen dituzten oinarrizko eskubide eta betebeharrak erabiltzeari dagokienez arauak garatzea.
   Ondorio horietarako, lege bat ezarriko da Euskal Herriko alderdi politikoak, langileen sindikatuak eta enpresaburuen elkarteak sortu, onartu, antolatu eta iraungitzea arautzeko.

4) Herritarren ordezkapenerako alderdi eta elkarteen existentziak ez du, inolaz ere, herritarrek afera publikoetan izan behar duten esku hartze zuzenerako oztopoa izan behar. Aitzitik, herritarren partehartzea demokraziarekin estuki lotuta dagoen kontzeptua da; demokrazia ez da ordezkapenarekin agortzen.

Demokrazia partehartzailea euskal gizartearen antolakuntzaren zutabeetariko bat da, zeinaren arabera alderdien sistema demokrazia zuzenaren elementuekin uztartu eta osatu egiten den, botere politikoaren gaineko etengabeko kontrola ziurtatuz."

Justifikazioa:

Titulu honen helburua herriaren oinarrizko definizioa egiten denez, proposamenaren egitura bera mantenduta Euskal Herriaren eta euskal herritarren definizioa egiten da ikuspuntu nazional batetik: Euskal Herria eskubideen subjektua da.

Bestalde, badaude edozein nazio burujabek zehaztu beharreko kontzeptuak (herritartasuna, naziotasuna, e.a.). Herri gisa elementu horiek definitzeko eskubidea badugu ere –eta hortik era generikoan egiten den aipamena- zehaztapenak autodeterminazio eskubidearen onarpena eta martxan jartzearekin batera etorri beharko dira, euskal herritarren erabaki eta hautu librearen ondorioz zein autodeterminazio eskubidearen egikaritze prozesuan eman beharreko eztabaiden ondorioz lortu beharko diren kontsensu eta adostasunen arabera.

Azkenik, nazio ikuspuntuari jarraiki Nafarroa eta Ipar Euskal Herriarekiko harremanak arautzen dituzten artikuluak kendu dira; euskara eskubidea ez ezik betebeharra gisa jasotzen da diskriminazio positiboa bultzatuz; herritarren eskubide eta betebeharrei dagokienez 3 puntu gehitzen dira: generoaren araberako diskriminazioa ezabatzea, errekurtso gutxiago duten herrialdeekiko elkartasuna eta demokrazia partehartzailea.

Doc. 403

3. zuzenketa, I Titulua "Espainiako Estatuarekiko harreman politikorako araubideak eta bermeak" aldatzekoa:

Jatorrizko testua beste honengatik aldatu:

"I TITULUA. AUTODETERMINAZIO ESKUBIDEAZ.-

Askatasunez determinatzeko eskubidea herri guztiei zor zaie. Euskal Herriak autodeterminazio librerako eskubidea du. Autodeterminazio Eskubidea gizakiari bereziki eta herriei oro har dagokien eskubide izanik, bere formulazioa, egun ezagutzen dugun moduan, berria da ikuspuntu historiko batetik. XX mendean agertzen da eta testu legaletan hartzen duen pisu handiak eta jasotzen dituen aipamen ugariek aurreko gabezia konpentsatu egiten dute. Atlantikoko Gutunean agertzen da estreinakoz (1941-8-14), Nazio Batuen Aldarrikapenean (1942-1-10), Yaltako Konferentzian (1945-2-10), Nazio Batuen Kartan (1955-2-1) Eskubide Zibil eta Politikoei buruzko Nazioarteko Itunean (1966-12-16), Ekonomia, Gizarte eta Kulturako Eskubideen Nazioarteko Itunean (1966-12-16), Helsinkiko Adierazpenean (1973) eta Algerreko Kartan (1976-7-4).

Autodeterminazio Eskubidearen formulazioa zehatza eta argia da aipatutako Itun eta Aldarrikapenetan: "Herri guztiei zor zaie askatasunez determinatzeko eskubidea". Eskubide honen indarrez xedatzen duten askatasunean bere izaera politikoa eta beraien garapen ekonomiko, soziala eta kulturalari ekiten diote: "Edozein herrik dauka autodeterminaziorako eskubidea, kentzezina eta iraungiezina. Berak determinatzen du bere status politikoa erabateko askatasunez, kanpotik inongo injerentziarik jasan gabe."

Finean, autodeterminazio eskubidea herri baten askatasunaren adierazlerik gorena da. Herriak honela adierazten du politikoki bere burua eta etorkizuna erabakitzen du askatasunez. Herriei dagokien eskubidea denez, estatuen aurrekoa da eta, beraz, bere garapena ez dago estatuek eman dezaketen onarpenaren menpe.

Autodeterminazio eskubidearen egikaritzeari begira, herri bakoitzaren ahalmena da eskubide hau osatzen duten elementu ezberdin guztien inguruan erabakitzea. Herri bati ukatzen bazaio elementu orori buruzko erabakiak hartzea, edota baten bati buruz erabakitzeko debekua jasaten baldin badu, edota aspektu partzial batzuen inguruko erabakitze ahalmena soilik ematen baldin bazaio, herri horri askatasunez erabakitzeko ahalmena ukatzen ari zaio.

Honen guztiaren arabera zera adierazi behar da: Euskal Herria autodeterminazio eskubidea baduela eta gainontzeko herriek hartzen dituen erabakiak eta bere identitatea errespetatu beharko dituztela, kanpotik etor daitezkeen injerentzia ez-zilegiak alboratuz.

Beraz, euskal gizartearen erabaki propioa da bere osaketa: soilik Euskal Herriak erabaki ahal du nortzuk osatzen duten herria, bestelako giza taldeek ezin dutelarik honen inguruko erabakirik hartu. Era berean, herri bakoitzak erabakitzen du zeintzuk diren gizaki bat bertako partaide

gisa identifikatzea ahalbideratzen duten funtsezko elementuak zeintzuk diren.

Herri izaeraren kontzeptuak herriaren beraren asentamendua ematen den lurraldearekin harremana du ere. Lurralde horren autodefinizioa eta mugak ezin dira inoren patrimonio esklusiboa izan, honela balitz murrizketagatik (lurraldearen zatiren bat kentzea) edo hedaduragatik (beste herriren batekin nahastu edo beste herri batean kokatu) herri horren izaeraren indargabetzea eman daitekeelako.

Herri bakoitzak du bere barne antolaketarako eskubidea, egokiago deritzon instituzioen bitartez; hots, nahi duen gobernu sistemarekin antolatzea oinarrizko printzipio demokratikoa da, zeinaren arabera giza taldea bera da bere burua antolatzen duena, kanpo injerentziarik gabe eta bere errealitatea eta une politikoa kontutan izanda.

Justifikazioa:

Titulu honetan Autodeterminazio Eskubidearen definizio zehatza egiten da, mundu mailan izan duen formulazio eta garapen historikoa kontutan hartuz. Ondorioa zera da: eskubidea herriei dagokie, Euskal Herria herri bat da, beraz Euskal Herriari autodeterminazio eskubidea zor zaio.

Doc. 403

4. zuzenketa, II Titulua "Euskadiko Erkidegoaren Aginteak" aldatzekoa:

Jatorrizko testua beste honengatik aldatu:

"II TITULUA. EUSKAL HERRIAREN ANTOLAKETAZ.-

Autodeterminazio eskubidearen egikaritzearen ondorioz, herri bakoitzari dagokio bere burua antolatzeko eskubidea, barne mailako zein kanpora begirako egiturak osatuz. Honetarako, justuago eta bere errealitaterako egokiago deritzon erakundeak eta antolaketa-sistemak eratuko ditu. Finean, herri bakoitzak ematen dio bere buruari nahiago duen gobernu sistema, funtsezko printzipio demokratiko batean oinarrituta: herria osatzen duen giza-kolektiboa da bere burua antolatzen duena, kanpoko inposaketarik gabe eta une politikoaren arabera.

Herritik kanpo inork –ez herririk, ez estaturik ezta aginterik ere- ezin du beste batek izan behar duen antolakuntza sistema determinatu edota horretarako baimena eman, berdin alor politikoan, ekonomikoan, sozialean edo kulturalean.

Bestalde, herri baten izaeraren oinarrizko ezaugarria da bere burua gainontzeko herrien aurrean aurkezteko eta ordezkatzeko ahalmena izatea eta garatzea. Herriak berak erabaki behar du bere ordezkapena era indibidualean egiten duen, hots, estatu subirano gisa, edota beste entitate politiko baten baitako kide gisa. Kasu guztietan, herriaren beraren ahalmena da ere hau erabakitzea era demokratiko batez.

Beraz, printzipio hauek guztiak kontutan hartua, Euskal Herriak, herri gisa dagokion autodeterminazio eskubidearen erabileraren baitan, bere burua antolatzeko eskubide osoa du, herritarrek era demokratikoaz erabakiko duten erakunde eta egitura sistemen arabera. Estatuek, ez Espainiarrak ezta Frantziarrak ere, ezin dute Euskal Herriko barne antolakuntzari zein kanpora begirako ordezkapenari buruzko erabakirik hartu, euskal herritarrok libreki aukeratzen duguna errespetatzeko baldin ez bada.

Justifikazioa:

Titulu honetan, batetik, Autodeterminazio Eskubidearen erabileraren ondorioz Euskal Herriak bere antolakuntza politiko propioa erabakitzeko eta martxan jartzeko duen eskubidea marrazten da, eta, bestetik, Jaurlaritzaren proposamenak Estatu espainiarrari euskal herritarron antolakuntzaz, eskubideez eta berezko ahalmenez ematen dion interbentzio-ahalmena eta tutoretza-eskubidea alboratu egiten da.

5. zuzenketa, III Titulua "Euskadiko Erkidegoaren eremuko harreman politiko eta instituzionaleko araubidea" aldatzekoa:

Jatorrizko testua beste honengatik aldatu:

"III TITULUA. EUSKAL HERRIKO ERAKUNDETZE PROZESUAZ ETA ERAKUNDEEN ARTEKO HARREMAN POLITIKO ETA INSTITUZIONALEZ.-

Bere ahalmenen baitan, Euskal Herriak bere instituzionalizazioa diseinatu eta erabakitzeko eskubidea du, bere errealitateari eta une politikoari era egokiagoan erantzuten duen moduan.

Euskal Herriak, munduko beste edozein herri bezala, lurralde-osotasunerako eskubidea du, osatzen duten zazpi lurralde guztiak jasoko dituen erakunde politiko amankomuna osatuz. Era berean, lurralde historiko bakoitzaren ohitura zaharrak, eskuduntza tradizionalak, erakunde propioak eta berezitasun historikoak bermatuak izango dira, lurralde ezberdinen nortasuna babestuz eta guztien interes partikular eta amankomunak bateratuz.

Azkenik, antolakuntza instituzionalaren diseinuaren parte garrantzitsua udalerriak izango dira bai eta, historikoki hala izan den lurralde edota eskualdeetan tokiko entitate txikiak.

Kasu guztietan, Euskal Herriaren instituzionalizazioa prozesu oso baten baitan kokatu beharko da, eta prozesu honen garapenaren zehar ezinbestekoa izango da gizartearen iritzia kontutan hartzea. Euskal Herriaren eraikuntza instituzionala egiterakoan honakoak izango dira zutabe nagusiak: garapen nazionalerako egiturak osatzea, lurralde eta identitate ezberdinekiko begirunea, erakunde ezberdinen arteko leialtasuna eta botere publikoaren guneak hiritarrengan ahalik eta hurbilen kokatzea.

Irizpide horien arabera gauzatuko den eraikin instituzionalaren eraikuntza prozesuan, erakunde ezberdinen arteko eskuduntzen banaketa zehaztu beharko da, Euskal Herriak dituen erakundetze maila ezberdinak kontutan hartuz baina baita zerbitzu publikoaren optimizazioa bilatuz ere, eman daitezkeen bikoizketak ekidinez.

Euskal herriak bere barne antolakuntzarako hautatzen duen erakundetzea, edozein dela ere, euskal gizarteak baieztatu beharko du une bakoitzean egokiagoak suertatzen diren kontsulta mekanismoen bidez."

Justifikazioa:

Titulu honetan Euskal Herriaren erakundetzeri buruzko eztabaida eta prozesua martxan jartzearen beharra azpimarratzen da, etorkizunean euskal gizarteak hobetsiko duen eredua aurreratu gabe eta oinarrizko irizpide batzuk finkatuz.

Doc. 403

zuzenketa, IV Titulua "Euskadiko Erkidegoko aginte publikoa erabiltzea", V Titulua "Euskadiko Erkidegoko ekonomia, ogasuna eta ondarea" eta VI Titulua "Europako eta nazioarteko eremuarekiko harreman politikorako araubidea" kentzekoa:

Justifikazioa:

Gaur egun Euskal Herria ez da bere etorkizunaren jabe, Frantziar zein Espainiar Estatuen menpe baitago. Beraz, lehentasuna egoera ez demokratiko honekin bukatzea da, hots, euskal gizarteari hitza ematea eta hartzen dituen erabakiak errespetatzea.

Bestela esanda: une honetan egin beharreko eztabaida politikoa herri gisa dagokigun autodeterminazio eskubidea erdiesteko bideaen ingurukoa da, hots, nola lortzen dugun eskubide hori ukatzen diguten Estatu bien jarrera aldatzea eta Euskal Herria eskubideen subjektua dela onartzea; eta, horren ostean, eskubide horren egikaritzeari begira eman beharreko pausuetarako kontsensuak eta estrategiak diseinatuz.

Beraz, "aginte publikoaren erabilera" zehaztu baino lehen, ezinbestekoa da euskal gizarteak bere aginte publikoaren diseinua egiteko eskubidea izatea, inoren injerentziarik gabe eta inoren menpe izan gabe.

Proposamenak, berriz, Estatuaren menpeko eredu autonomikoari jarraitzen dio eta konpetentzien banaketa huts batean sartzen da, non, nahiz eta "euskal autogobernuaz" mintzatu, Estatua eta Erkidegoaren arteko politika publikoen eskumenen banaketa zehazten da, Estatuaren politika publiko esklusiboak zeintzuk diren ere aipatuz.

Gauza bera gertatzen da "ekonomia, ogasuna eta ondarea"ri buruzko atalean: Euskal Herriko botere publikoek finkatu beharreko funtsezko gaiak dira, euskal gizarteak bere buruari libre eta demokratikoki emango dion eredu ekonomiko eta sozialaren arabera. Burujabetza ez da gauza abstraktua, bizitza publikoaren alor guztiak ukitzen dituena baizik, baita ekonomia eta ogasuna.

Proposamenak, berriz, eredu sozio-ekonomikorako funtsezkoak diren aspektuak Estatuaren esku uzten ditu, Autonomia Estatutuaren eskuduntza-banaketaren ereduari jarraikiz. "Euskal autogobernuaz" mintzatzen da baina lan harremanetarako euskal esparruaren defentsan aritu beharrean, hots, autodeterminazio eskubidearen erabilerarekin eraiki ahal izango den esparru sozio-ekonomiko propioaren alde egin beharrean, Estatuaren esku uzten ditu arlo honetako politiken inguruko oinarrizko erabakiak.

Azkenik, Europako eta nazioarteko eremuko harreman politikoetarako araubidea herri burujabe gisa egin beharko dugu eta ez Estatuak onartzen dizkigun ordezkapenaren arabera. Euskal herriak ez du inoren baimena behar Europara joateko, are gutxiago bere eskubideak ukatzen dizkion estatuaren baimena. Euskal Herriak soilik nazio gisa antolatuta lortuko du Europan eta nazioarteko eremuan behar duen onarpena eta ordezkapena herri gisa. Bitartean Espainiako edo Frantziako erregio bat baino ez gara izango.

zuzenketa, "Xedapen Iragankorra" eta "Azken Xedapena" aldatzekoa:

Jatorrizko testua beste honengatik aldatu:

"XEDAPEN IRAGANKORRA. EUSKAL HERRIA ETA ESTATUAREN/ESTATUEN ARTEKO NEGOZIAKETAZ.-

Gatazka politikoaren behin betiko gainditze prozesuaren zehar Estatuekin ituna egiteko etapa eman beharko da, halabeharrez.

Hala ere, negoziazio hori ezin da izaera partidista izango duen solaskidetza baten eskutan utzi, zeinak egitasmo politiko jakin baten defentsaren inguruko negoziazio partzialera joko lukeen. Afera ez da negoziazio partidista bati ekitea -Gernikako Estatutua eta Foru Hobekuntzarekin egin zen bezala, eta egun Ibarretxeren planarekin egin nahi den bezala-, herritik herrira eta naziotik naziora egingo den negoziazioa gauzatzea baizik.

Beraz, Estatuekin egin beharreko negoziazioak -kasu honetan Estatu Espainiarrarekin- irizpide demokratiko bakarra izanen du: Estatuak euskal herritarren erabaki demokratiko eta askeari begirunea izatea eta errespetatzea.

Estatuekin egingo den negoziaziorako agendaren puntu bakarra gure eskubide nazionalen errespetua izan behar da. Estatu bien aurrean egin beharreko eskari bakarrak Euskal Herriaren erabaki askearekiko errespetua eta errespeturako bermea behar du izan.

Erabakiaren artikulazioa, epeak, abiadura, baldintzak eta abar soilik euskal herritarren ordezkari zilegien artean negoziatu beharreko gaiak dira.

"AZKEN XEDAPENA. ESTATUEN JARRERAZ.-

Aurreko puntu guztietan esandakoaren arabera, egun beraien menpe gaituzten Estatuek errespetatu egingo dute euskal gizarteak libre eta demokratikoki hartzen dituzten erabaki guztiak, erabakiok Estatuekiko lotura juridikoak apurtzea suposatzen badute ere.

Justifikazioa:

Euskal Herriari dagozkion eskubideak ukaezinak dira eta euskal herritarrek –eta beraiek soilik- daukate beraien etorkizuna erabakitzeko eskubidea. Beraz, eta gaurko egoeratik abiatuta Estatu bien papera kontutan izanda, argi dago negoziazio prozesu bat gauzatu beharko dela orain arte Euskal Herriari eta euskal herritarroi ukatu zaigun erabakitzeko ahalmena berreskuratzeko eta gure borondate librea errespetatua izango dela bermatzeko. Ez dugu Estatuen kontzesiorik bilatzen gure eskubideen onarpena baizik.

Gasteizen, 2004ko otsailaren 9an.

Izpa.: Arnaldo Otegi Mondragon
Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak
taldeko legebiltzarkidea

Doc. 403

1. zuzenketa
Atarikoa ALDATZEKOA

Jatorrizko testua beste honen bidez aldatu:

"ATARIKOA

Euskal Herria Europako herri guztien artean berezko nortasuna duen herria da, historia, gizarte eta kulturako aparteko ondare baten gordailu, eta gaur egun bi estatutan kokatutako hiru eremu juridiko-politiko ezberdinetan giltzatutako zazpi lurraldetan du bere leku geografikoa.

Euskal Herriak eskubidea du bere etorkizuna erabakitzeko, nazioartean onetsitako herrien autodeterminazio-eskubidearekin bat etorriz, besteak beste, Eskubide Zibil eta Politikoen Nazioarteko Itunean eta Ekonomia, Gizarte, eta Kulturako Eskubideen Nazioarteko Itunean.

Euskal Herriak bere etorkizuna erabakitzeko eskubidea erabiltzea, bertako gizon-emakumeek bere etorkizuna erabakitzeko kontsultatuak izateko duten eskubidea eta hartzen dituzten erabakiak errespetatuz gauzatzen da. Hau da, euskal herritarren erabakia errespetatuz.

Hiru zutabe hauekin bat etorriz, Euskal Herriko gizarteak, geure borondate demokratikoa erabiliz, barne antolakuntza eta bizitzarako zein inguruko gainontzeko herriekiko elkarbizitzarako arauak definitu eta ezarri behar ditugu. Euskal herritarron erabaki subiranoak errespetatuak izateko oinarrizko baldintza egun bere eremu juridikoaren barnean mantentzen gaituzten estatuek Euskal Herria autodeterminazio-eskubidearen jabea dela aitortzea eta onartzea da; autodeterminaziorako eskubidearen erabilpenetik soilik etor daiteke estatuekiko harremanetarako eredu berria.

Era berean, autodeterminazio-eskubidearen onarpenak Euskal Herriak nazioarteko komunitatean bere tokia izatea ahalbidetuko luke, Europaren eraikuntzan herri gisa parte hartuz".

Justifikazioa: autodeterminazio-eskubidea herriei dagokie, nahiz eta herri horiek eremu juridiko ezberdinetan antolatuak egon. Euskal Herriak bere osotasunean du bere etorkizuna erabakitzeko eskubidea eta ahalmena.

2. zuzenketa
Atariko titulua ALDATZEKOA

Jatorrizko testua beste honen bidez aldatu:

"ATARIKO TITULUA

1. artikulua.- Euskal Herria

Euskal Herriko herritarrek, gizon zein emakume, antolaketarako eta harreman politikoetarako beren esparru propioa askatasunez eta demokrazia-arauz erabakitzeko duten eskubidea erabiliz, beren naziotasunaren adierazgarri eta autogobernua bermatzeko, beren burua antolatuko dute gizartearen gehiengoak hobesten dituen arauen arabera.

2. artikulua.- Lurraldea

Euskal Herriaren lurralde-esparruak gaur egun Araba, Bizkaia, Gipuzkoa, Lapurdi, Nafarroa Beherea, Nafarroa Garaia eta Zuberoako lurraldeek osatzen dituzten egungo mugarteei dagozkien geografiako eta administrazioko mugak hartzen ditu.

Enmienda n.º 1
DE MODIFICACIÓN al preámbulo

Sustituir el texto original por el siguiente:

"PREÁMBULO

Euskal Herria es un pueblo con identidad propia en el conjunto de los pueblos de Europa, depositario de un patrimonio histórico, social y cultural singular, que se asienta geográficamente en siete territorios actualmente articulados en tres ámbitos jurídico-políticos diferentes ubicados en dos estados.

Euskal Herria tiene derecho a decidir su propio futuro, de conformidad con el derecho de autodeterminación de los pueblos, reconocido internacionalmente, entre otros, en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales.

El ejercicio del derecho de Euskal Herria a decidir su propio futuro se materializa desde el respeto al derecho que tienen sus hombres y mujeres a ser consultados para decidir su propio futuro. Esto es, respetando la decisión de los ciudadanos y ciudadanas de Euskal Herria.

De conformidad con estos tres pilares, la sociedad de Euskal Herria, en el ejercicio de nuestra voluntad democrática, debemos definir y establecer las normas tanto para la organización y vida interna de nuestro pueblo como para la convivencia con el resto de los pueblos. La condición básica para que las decisiones soberanas de Euskal Herria sean respetadas es que los estados que actualmente nos mantienen dentro de su ámbito jurídico reconozcan y admitan que Euskal Herria es titular del derecho a la autodeterminación; sólo desde el ejercicio del derecho a la autodeterminación puede derivar el nuevo modelo de relación con los estados.

Del mismo modo, el reconocimiento del derecho de autodeterminación posibilitaría que Euskal Herria tuviese su sitio en la comunidad internacional, participando como pueblo en la construcción de Europa".

Justificación: el derecho de autodeterminación corresponde a los pueblos, aunque esos pueblos estén organizados en ámbitos jurídicos diferentes. Euskal Herria, en su totalidad, tiene el derecho y la facultad de decidir su futuro.

Enmienda n.º 2
DE MODIFICACIÓN al título preliminar

Sustituir el texto original por el siguiente:

"TÍTULO PRELIMINAR

Artículo 1.- Euskal Herria

Los ciudadanos y ciudadanas de Euskal Herria, en el ejercicio del derecho a decidir libre y democráticamente su propio marco de organización y de relaciones políticas, y como expresión de su nacionalidad y garantía de autogobierno, se organizarán según las normas elegidas por la mayoría de la sociedad.

Artículo 2.- Territorio

El ámbito territorial de Euskal Herria comprenderá los límites geográficos y administrativos que se corresponden con las actuales demarcaciones que constituyen los territorios de Araba, Bizkaia, Gipuzkoa, Lapurdi, Nafarroa Beherea, Nafarroa Garaia y Zuberoa.

Egun euskal lurralderen batean kokaturik egon arren, beste administrazio baten pean dauden lurralde-enklabeak ere Euskal Herriko lurraldearen parte izango dira.

3. artikulua.- Ikurrak

Euskal Herriak bere nazio-nortasuna irudikatzeko bere ikur bereziak izango ditu, bai barruan zein kanpoan, zeinen erabilera lege bidez arautua izango den.

4. artikulua.- Euskal herritartasuna eta naziotasuna

1) Euskal herritartasuna dagokie Euskal Herriko udalerrietako batean administrazio-auzotasuna duten pertsona guztiei. Euskal herritar guztiek, gizonezko zein emakume, inolako bereizketamotarik gabe, indarrean dagoen antolamendu juridikoak onartutako eskubide eta betebeharrak izango dituzte.

2) Euskal herritartasuna duen orok euskal naziotasuna eskuratzeko eskubidea izango du. Euskal naziotasuna lortu, gorde eta galtzea, baita egiaztatzea ere, legez arautuko da.

3) Inori ere ez zaio bereizkeriarik egingo bere naziotasuna dela-eta, eta nahierara kendu ere ez zaio egingo bere naziotasuna.

5. artikulua.- Atzerriko euskaldunak

1) Euskal Herriko edozein lurraldetan bere azken administrazio-auzotasuna izan eta kanpoan bizilekua duten pertsona guztiek, baita ondorengoek ere, eskatzen badute, bai euskal naziotasunaz zein euskal herritarrei dagozkien eskubide politikoez gozatu ahal izango dute, legeek xedatutakoarekin bat etorriz.

2) Kanpoan dauden euskal giza talde eta zentroetako kideekin gizarte, ekonomia eta kulturako loturak sustatuko dituzte euskal instituzioek, ikuspegi orokorra erabiliz. Harremanak legez arautuko dira, baita egokiak iritzitako eskubideak eta prestazioak ere.

3) Kanpoan dauden euskal giza taldeetako kideei beharrezko laguntza eman ahal izateko, euskal instituzioek lankidetzarako hitzarmenak eta itunak gauzatu ahal izango dituzte taldeok kokatuta dauden herrialdeetako instituzio publiko zein pribatuekin.

6. artikulua.- Euskara

1) Euskara, Euskal Herriaren hizkuntza propioa, hizkuntza ofiziala izango da. Ofizialak izango dira, era berean, Araba, Bizkaia, Gipuzkoa eta

Los enclaves territoriales que, aunque estén situados en alguno de los territorios vascos, dependan de otra administración también formarán parte del territorio de Euskal Herria.

Artículo 3.- Símbolos

Euskal Herria dispondrá de símbolos propios de representación de su identidad nacional, tanto en el interior como en el exterior, cuya utilización se regulará por ley.

Artículo 4.- Ciudadanía y nacionalidad vasca

1) Corresponde la ciudadanía vasca a todas las personas que tengan vecindad administrativa en alguno de los municipios de Euskal Herria. Todos los ciudadanos y ciudadanas vascas, sin ningún tipo de discriminación, dispondrán de los derechos y deberes que reconoce el ordenamiento jurídico vigente.

2) Todas las personas que tengan la ciudadanía vasca tendrán derecho a adquirir la nacionalidad vasca. La adquisición, conservación y pérdida de la nacionalidad vasca, así como su acreditación, será regulada por ley.

3) Nadie podrá ser discriminado en razón de su nacionalidad ni privado arbitrariamente de la misma.

Artículo 5.- Diáspora vasca

1) Todas las personas residentes en el exterior que hayan dispuesto de su última vecindad administrativa en Euskal Herria, así como sus descendientes, si así lo solicitaran, podrán gozar, de conformidad con lo que dispongan las leyes, tanto de la nacionalidad vasca como de los derechos políticos que corresponden a los ciudadanos y ciudadanas vascas.

2) Las instituciones vascas fomentarán desde una perspectiva integral los vínculos sociales, económicos y culturales con los miembros de las colectividades y centros vascos en el exterior. Las relaciones con los mismos se regularán por ley, así como los derechos y prestaciones que se consideren oportunos.

3) A fin de prestar la asistencia necesaria a los miembros de las colectividades vascas en el exterior, las instituciones vascas podrán formalizar convenios y tratados de cooperación con instituciones públicas y privadas de los países en los que se ubican.

Artículo 6.- Euskera

1) El euskera, lengua propia de Euskal Herria, tendrá carácter de lengua oficial. También serán lenguas oficiales el castellano en Araba, Biz-

Nafarroa Garaian gaztelania eta Lapurdi, Nafarroa Beherea eta Zuberoan frantsesa. Euskal Herriko biztanle guztiek dute beren lurraldean ofizialak diren hizkuntza biok jakiteko eta erabiltzeko eskubide eta betebeharra.

2) Euskal instituzioek, hizkuntza-aniztasuna kontuan hartuz, hizkuntza bion erabilera bermatuko dute, bion ofizialtasuna arautuz, eta beren ezagutza ziurtatzeko behar diren neurri eta baliabideak bideratu eta arautuko dituzte.

3) Hizkuntza-politikaren diseinua egiteko orduan, instituzioek egun euskarak duen egoera oso kontuan hartuko dute, euskararen normalizaziorako beharreko izango diren diskriminazio positiborako neurriak hartuz bai eremu publikoan zein pribatuan.

4) Inor ere ezin izango da hizkuntza dela-eta diskriminatu.

5) Euskarari dagokionean, Euskaltzaindia instituzio aholku-emaile ofiziala da.

7. artikulua.- Euskal burujabetzaren balioak

Euskal burujabetzaren erabilera arautuko duten balioak askatasuna, justizia, berdintasuna eta aniztasun politikoa dira; horrez gain, giza eskubideak aitortzen dituzten nazioarteko itunetan jasotako oinarrizko eskubideen eta betebeharren aitorpena eta bermea; eta sistema politiko demokratikoaren eta zuzenbide-estatuaren funtsezko printzipioak.

8. artikulua.- Giza eskubideak eta askatasunak

1) Euskal burujabetzaren balioekin bat etorriz, eta kontuan hartuta pertsona guztien giza eskubideak eta askatasunak defendatzeak eta babesteak duen lehentasuna, euskal herritarren Eskubide eta Betebehar Zibil eta Politikoen Gutuna egingo da lege baten bidez. Horretarako, kontuan hartuko dira orain arte izaera nazionaleko instituzioek edota hautetsien biltzarrek egindako ekarpenak, Udalbiltzak burututako Euskal Herriaren Eskubideen Karta, besteak beste.

2) Era berean, lege batez arautuko da Giza Eskubideen eta Betebeharren Euskal Behatokiaren sorrera, pertsona guztien giza eskubideak eta askatasunak bereizkeriarik gabe defendatzeko tresna independentea izateko.

9. artikulua.- Euskal herritarren oinarrizko eskubideak eta betebeharrak

1) Euskal herritarrak nazioarteko legedian ezarritako oinarrizko eskubide eta betebeharren jabe dira; Europar Batasuneko itunetan ezarritako eskubideak eta betebeharrak, Europako herritar

kaia, Gipuzkoa y Nafarroa Garaia y el francés en Lapurdi, Nafarroa Behera y Zuberoa. Todos los habitantes de Euskal Herria tienen el derecho y la obligación de conocer y usar las dos lenguas oficiales de su territorio.

2) Las instituciones vascas, teniendo en cuenta la diversidad lingüística, garantizarán el uso de las dos lenguas, regulando su carácter oficial, y arbitrarán y regularán las medidas y medios necesarios para asegurar su conocimiento.

3) A la hora de diseñar la política lingüística, las instituciones tendrán muy en cuenta la actual situación del euskera, adoptando las medidas de discriminación positiva que sean necesarias para la normalización del euskera tanto en el ámbito público como en el privado.

4) Nadie podrá ser discriminado por razón de la lengua.

5) Euskaltzaindia es la institución consultiva oficial en lo referente al euskera.

Artículo 7.- Valores de la soberanía vasca

El ejercicio de la soberanía vasca se regirá por los valores de la libertad, la justicia, la igualdad y el pluralismo político; por el reconocimiento y garantía de los derechos y deberes fundamentales recogidos en los tratados internacionales declarativos de los derechos humanos; así como por los principios esenciales del sistema político democrático y del Estado de derecho.

Artículo 8.- Derechos humanos y libertades

1) De acuerdo con los valores de la soberanía vasca, y atendiendo al carácter prioritario de la defensa y protección de los derechos humanos y libertades de todas las personas, se desarrollará por ley una Carta de Derechos y Deberes Civiles y Políticos de la ciudadanía vasca. Para eso se tendrán en cuenta las aportaciones realizadas hasta ahora por las instituciones de carácter nacional o por las agrupaciones de cargos electos, entre otras la Carta de los Derechos de Euskal Herria elaborada por Udalbiltza.

2) Asimismo se regulará por ley la creación de un Observatorio Vasco de Derechos Humanos y Libertades, como instrumento independiente para velar por la defensa de los derechos humanos y libertades de todas las personas, sin distinción.

Artículo 9.- Derechos y deberes fundamentales de la ciudadanía vasca

1) Los ciudadanos y ciudadanas vascas son titulares de los derechos y deberes fundamentales establecidos en la legislación internacional; los derechos y obligaciones establecidos en los tra-

direlako dagozkienak; eta nazioartean onartutako gizabanakoen eta giza taldeen giza eskubideak, eta zehazki, berariaz Giza Eskubideen Deklarazio Unibertsalean, Eskubide Zibil eta Politikoen Nazioarteko Itunean, Ekonomia, Gizarte eta Kulturako Eskubideen Nazioarteko Itunean eta Giza Eskubideak eta Oinarrizko Askatasunak Babesteko Europako Hitzarmenean jasotakoak.

2) Euskal aginte publikoek, bere eskumenen esparruan:

a. Herritarren oinarrizko eskubide eta betebeharren erabilera egokia zaindu eta bermatuko dute.

b. Politika, ekonomia, kultura eta gizarteko euskal bizitzan herritar guztien partaidetza bideratuko dute.

c. Norbanakoen eta giza taldeen askatasuna, segurtasuna eta berdintasuna zinezko eta benetako izan daitezen baldintzak eragitera eta oztopoak desagerraraztera bideratutako neurriak hartuko dituzte.

d. Bizitzako eta laneko baldintzak hobetzeko politika bultzatuko dute bereziki.

e. Enplegua gehitu eta ekonomiaren egonkortasuna sustatzeko neurriak hartuko dituzte.

f. Bere barruan dauden gutxiengoen eskubideen errespetua bermatuko dute.

g. Generoen araberako edozein diskriminaziorekin bukatzeko neurriak jarriko dituzte.

h. Munduan dauden beste herrialdeekiko elkartasun aktiboa landuko dute, egoera ekonomiko eta sozial larriagoak dituzten herrialdeen garapenerako lankidetza-programak bultzatuz.

2) Euskal Herriaren eremuan, euskal instituzioei ezartzen zaie politika, ekonomia eta gizarteko bizitzan herritarren ordezkapena eta alderdi politikoen, langileen sindikatuen eta enpresaburuen elkarteen bidez bizitza horretan parte hartzea bermatzen dituzten oinarrizko eskubide eta betebeharrak erabiltzeari dagokionez arauak garatzea.

Ondorio horietarako, lege bat ezarriko da Euskal Herriko alderdi politikoak, langileen sindikatos de la Unión Europea, que les corresponden en cuanto a su condición de ciudadanos y ciudadanas europeas; así como de los derechos humanos, individuales y colectivos, reconocidos internacionalmente y, en particular, los recogidos expresamente en la Declaración Universal de Derechos Humanos, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y culturales, y el Convenio Europeo para la protección de los Derechos Humanos y de las Libertades Fundamentales.

2) Los poderes públicos vascos, en el ámbito de su competencia:

a. Velarán y garantizarán el adecuado ejercicio de los derechos y deberes fundamentales de los ciudadanos y ciudadanas.

b. Facilitarán la participación de todos los ciudadanos y ciudadanas en la vida política, económica, cultural y social vasca.

c. Adoptarán aquellas medidas dirigidas a promover las condiciones y a remover los obstáculos para que la libertad, la seguridad y la igualdad de las personas y de los grupos en que se integran sean efectivas y reales.

d. Impulsarán particularmente una política tendente a la mejora de las condiciones de vida y trabajo.

e. Adoptarán aquellas medidas que tiendan a fomentar el incremento del empleo y la estabilidad económica.

f. Garantizarán el respeto a los derechos de las minorías existentes en su seno.

g. Establecerán medidas para terminar con cualquier tipo de discriminación por motivo de género.

h. Practicarán una solidaridad activa con los demás países del mundo, impulsando programas de cooperación para el desarrollo de países con situaciones económicas y sociales más graves.

2) En el ámbito de Euskal Herria, se atribuye a las instituciones vascas el desarrollo normativo del ejercicio de los derechos y deberes fundamentales que garantizan la representatividad y participación de la ciudadanía en la vida política, económica y social, a través de los partidos políticos, así como de los sindicatos de trabajadores y asociaciones empresariales.

A estos efectos, se establecerá por ley el régimen de creación, reconocimiento, organización

tuak eta enpresaburuen elkarteak sortu, onartu, antolatu eta iraungitzea arautzeko.

3) Herritarren ordezkapenerako alderdi eta elkarteen existentziak ez du, inolaz ere, herritarrek afera publikoetan izan behar duten esku-hartze zuzenerako oztopoa izan behar. Aitzitik, herritarren parte-hartzea demokraziarekin estuki lotuta dagoen kontzeptua da; demokrazia ez da ordezkapenarekin agortzen. Demokrazia parte-hartzailea euskal gizartearen antolakuntzaren zutabeetariko bat da, zeinaren arabera alderdien sistema demokrazia zuzenaren elementuekin uztartu eta osatu egiten den, botere politikoaren gaineko etengabeko kontrola ziurtatuz".

Justifikazioa:

Titulu honen helburua herriaren oinarrizko definizioa egitea denez, proposamenaren egitura bera mantenduta Euskal Herriaren eta euskal herritarren definizioa egiten da ikuspuntu nazional batetik: Euskal Herria eskubideen subjektua da.

Bestalde, badaude edozein nazio burujabek zehaztu beharreko kontzeptuak (herritartasuna, naziotasuna, e.a.). Herri gisa elementu horiek definitzeko eskubidea badugu ere –eta hortik era generikoan egiten den aipamena– zehaztapenak autodeterminazio-eskubidearen onarpenarekin eta martxan jartzearekin batera etorri beharko dira, euskal herritarren erabaki eta hautu librearen ondorioz zein autodeterminazio-eskubidearen egikaritze-prozesuan izan beharreko eztabaiden ondorioz lortu beharko diren kontsensu eta adostasunen arabera.

Azkenik, nazio-ikuspuntuari jarraiki, Nafarroa eta Ipar Euskal Herriarekiko harremanak arautzen dituzten artikuluak kendu dira; euskara, eskubide gisa ez ezik, betebehar gisa jasotzen da, diskriminazio positiboa bultzatuz; herritarren eskubide eta betebeharrei dagokienez, hiru puntu gehitzen dira: generoaren araberako diskriminazioa ezabatzea, errekurtso gutxiago duten herrialdeekiko elkartasuna eta demokrazia parte-hartzailea.

3. zuzenketa
IV, V eta VI. tituluak KENTZEKOA

Kendu IV. titulua ("Euskadiko Erkidegoko aginte publikoa erabiltzea"), V. titulua ("Euskadiko Erkidegoko ekonomia, ogasuna eta ondarea") eta VI. titulua ("Europako eta nazioarteko eremuarekiko harreman politikorako araubidea").

Justifikazioa:

Gaur egun Euskal Herria ez da bere etorkizunaren jabe, frantziar zein espainiar estatuen menpe baita-

y extinción de partidos políticos, sindicatos de trabajadores y asociaciones empresariales de Euskal Herria.

3) La existencia de partidos y asociaciones que representan a los ciudadanos no debe ser, de ninguna manera, obstáculo para que los ciudadanos y ciudadanas intervengan directamente en los asuntos públicos. Al contrario, la participación ciudadana es un concepto estrechamente ligado a la democracia; la democracia no se agota con la representación. La democracia participativa es uno de los pilares de la organización de la sociedad vasca, en virtud de la cual el sistema de partidos se compagina y complementa con los elementos de la democracia directa, garantizando un control continuo sobre el poder político".

Justificación:

Como el objetivo de este título es realizar una definición básica del pueblo, manteniendo la misma estructura de la propuesta se formula una definición de Euskal Herria y de los ciudadanos y ciudadanas vascas desde un punto de vista nacional: Euskal Herria es sujeto de derechos.

Por otra parte, hay una serie de conceptos que cualquier nación soberana debe concretar (ciudadanía, nacionalidad, etc.). Aunque como pueblo tengamos el derecho a definir esos elementos –y de ahí la referencia genérica–, las especificaciones tendrán que venir junto con la aceptación y puesta en marcha del derecho de autodeterminación, conforme a los consensos y acuerdos que deberán alcanzarse como consecuencia de la libre decisión y elección de los ciudadanos y ciudadanas vascas y de los debates que tendrán que darse en el proceso del ejercicio del derecho de autodeterminación.

Finalmente, en coherencia con una perspectiva nacional, se han eliminado los artículos que regulan las relaciones con Nafarroa e Ipar Euskal Herria; el euskera se recoge no sólo como derecho, sino también como deber, impulsando la discriminación positiva; en cuanto a los derechos y deberes de los ciudadanos y ciudadanas, se añaden tres puntos: eliminar la discriminación por género, la solidaridad con los países que disponen de menos recursos y la democracia participativa.

Enmienda n.º 3
DE SUPRESIÓN de los títulos IV, V y VI

Suprimir el título IV ("Del ejercicio del poder público en la Comunidad de Euskadi"), el título V ("De la economía, hacienda y patrimonio en la Comunidad de Euskadi") y el título VI ("Del régimen de relación política con el ámbito europeo e internacional").

Justificación:

En la actualidad Euskal Herria no es dueña de su destino, ya que se halla sometida a los estados

go. Beraz, lehentasuna egoera ez-demokratiko honekin bukatzea da, hots, euskal gizarteari hitza ematea eta hartzen dituen erabakiak errespetatzea.

Bestela esanda: une honetan egin beharreko eztabaida politikoa herri gisa dagokigun autodeterminazio-eskubidea erdiesteko bidearen ingurukoa da, hots, nola lortzen dugun eskubide hori ukatzen diguten estatu bien jarrera aldatzea eta Euskal Herria eskubideen subjektua dela onartzea; eta, horren ostean, eskubide horren egikaritzeari begira eman beharreko pausoetarako kontsensuak eta estrategiak diseinatu.

Beraz, "aginte publikoaren erabilera" zehaztu baino lehen, ezinbestekoa da euskal gizarteak bere aginte publikoaren diseinua egiteko eskubidea izatea, inoren injerentziarik gabe eta inoren menpe izan gabe.

Proposamenak, berriz, Estatuaren menpeko eredu autonomikoari jarraitzen dio eta konpetentzien banaketa huts batean sartzen da, non, nahiz eta "euskal autogobernuaz" mintzatu, Estatuaren eta Erkidegoaren arteko politika publikoen eskumenen banaketa zehazten baita, Estatuaren politika publiko esklusiboak zeintzuk diren ere aipatuz.

Gauza bera gertatzen da "ekonomia, ogasuna eta ondareari" buruzko atalean: Euskal Herriko botere publikoek finkatu beharreko funtsezko gaiak dira, euskal gizarteak bere buruari libre eta demokratikoki emango dion eredu ekonomiko eta sozialaren arabera. Burujabetza ez da gauza abstraktua, bizitza publikoaren alor guztiak ukitzen dituena baizik, baita ekonomia eta ogasuna ere.

Proposamenak, berriz, eredu sozioekonomikorako funtsezkoak diren aspektuak Estatuaren esku uzten ditu, Autonomia Estatutuaren eskuduntza-banaketaren ereduari jarraikiz. "Euskal autogobernuaz" mintzatzen da, baina lan-harremanetarako euskal esparruaren defentsan aritu beharrean, hots, autodeterminazio-eskubidearen erabilerarekin eraiki ahal izango den esparru sozioekonomiko propioaren alde egin beharrean, Estatuaren esku uzten ditu arlo honetako politiken inguruko oinarrizko erabakiak.

Azkenik, Europako eta nazioarteko eremuko harreman politikoetarako araubidea herri burujabe gisa egin beharko dugu, eta ez Estatuak onartzen dizkigun ordezkapenen arabera. Euskal Herriak ez du inoren baimenik behar Europara joateko, are gutxiago bere eskubideak ukatzen dizkion Estatuaren baimena. Euskal Herriak nazio gisa antolatuta soilik lortuko du Europan eta nazioarteko eremuan behar duen onarpena eta ordezkapena herri gisa. Bitartean Espainiako edo Frantziako erregio bat baino ez gara izango.

francés y español. Por lo tanto, lo prioritario es dar fin a esta situación no democrática, es decir, dar la palabra a la sociedad vasca y respetar las decisiones que adopte.

Dicho de otro modo: el debate político que debemos realizar en el momento actual gira en torno a los medios para alcanzar el derecho de autodeterminación que nos corresponde como pueblo, es decir, en torno a cómo conseguimos cambiar la actitud de los dos estados que nos niegan ese derecho; tras lo cual habría que diseñar los consensos y estrategias para los pasos que deberían darse de cara al ejercicio de dicho derecho.

Por lo tanto, antes de definir "el ejercicio del poder público", es imprescindible que la sociedad vasca tenga derecho a diseñar su poder público propio, sin injerencia ni sometimiento de ninguna índole.

La propuesta, sin embargo, sigue al modelo autonómico dependiente del Estado y entra en un mero reparto competencial, en el que, a pesar de referirse al "autogobierno vasco", se define una distribución de competencias de las políticas públicas entre el Estado y la Comunidad Autónoma, mencionando incluso cuáles son las competencias exclusivas de la politica pública del Estado.

Lo mismo sucede en capítulo de "economía, hacienda y patrimonio": Se trata de temas fundamentales que deben ser establecidos por los poderes públicos de Euskal Herria, de acuerdo con el modelo económico y social con que se dote libre y democráticamente. La soberanía no es un concepto abstracto, sino algo que afecta a todos los ámbitos de la vida pública, incluidas la economía y la hacienda.

La propuesta, sin embargo, deja en manos del Estado aspectos fundamentales para el modelo socioeconómico, siguiendo el modelo de reparto de competencias del Estatuto de Autonomía. Se habla de "autogobierno vasco", pero en lugar de defender el marco vasco de relaciones laborales, es decir, en lugar de defender el marco socioeconómico propio que se puede crear a través del ejercicio del derecho de autodeterminación, deja en manos del Estado decisiones básicas en torno a políticas de dicho ámbito.

Finalmente, el régimen de relación política con el ámbito europeo e internacional deberemos establecerlo como pueblo soberano, y no a través de representaciones que nos permita el Estado. Euskal Herria no necesita permiso de nadie para acudir a Europa, y menos aún el permiso del Estado que le niega sus derechos. Euskal Herria logrará el reconocimiento necesario en el ámbito europeo e internacional solamente si se organiza como nación, así como su representación como pueblo. Mientras tanto no seremos más que una región de España o de Francia.

Doc. 403

4. zuzenketa
Xedapen iragankorra eta azken xedapena ALDATZEKOA

Jatorrizko testua beste honen bidez aldatu:

"XEDAPEN IRAGANKORRA. Euskal Herriaren eta Estatuaren/estatuen arteko negoziaketaz

Gatazka politikoaren behin betiko gainditzeprozesuan zehar estatuekin ituna egiteko etapa egon beharko da, halabeharrez.

Hala ere, negoziazio hori ezin da izaera partidista izango duen solaskidetza baten eskutan utzi, zeinak egitasmo politiko jakin baten defentsaren inguruko negoziazio partzialera joko lukeen. Afera ez da negoziazio partidista bati ekitea –Gernikako Estatutuarekin eta Foru Hobekuntzarekin egin zen bezala, eta egun Ibarretxeren planarekin egin nahi den bezala–, herritik herrira eta naziotik naziora egingo den negoziazioa gauzatzea baizik.

Beraz, estatuekin egin beharreko negoziazioak –kasu honetan Estatu espainiarrarekin– irizpide demokratiko bakarra izanen du: Estatuak euskal herritarren erabaki demokratiko eta askeari begirunea izatea eta errespetatzea.

Estatuekin egingo den negoziaziorako agendaren puntu bakarra gure eskubide nazionalen errespetua izan behar da. Estatu bien aurrean egin beharreko eskari bakarrak Euskal Herriaren erabaki askearekiko errespetua eta errespeturako bermea behar du izan.

Erabakiaren artikulazioa, epeak, abiadura, baldintzak eta abar soil-soilik euskal herritarren ordezkari zilegien artean negoziatu beharreko gaiak dira".

"AZKEN XEDAPENA. Estatuen jarreraz

Aurreko puntu guztietan esandakoaren arabera, egun beren menpe gaituzten estatuek errespetatu egingo dute euskal gizarteak libre eta demokratikoki hartzen dituen erabaki guztiak, erabakiok estatuekiko lotura juridikoak apurtzea suposatzen badute ere".

Justifikazioa: Euskal Herriari dagozkion eskubideak ukaezinak dira eta euskal herritarrek –eta beraiek soilik– daukate beren etorkizuna erabakitzeko eskubidea. Beraz, eta gaurko egoeratik abiatuta, estatu bien papera kontuan izanda, argi dago negoziazio-prozesu bat gauzatu beharko dela orain arte Euskal Herriari eta euskal herritarroi ukatu zaigun erabakitzeko ahalmena berreskuratzeko eta gure borondate librea errespetatua izango dela bermatzeko. Ez dugu estatuen kontzesiorik bilatzen, gure eskubideen onarpena baizik.

***

Enmienda n.º 4
DE MODIFICACIÓN de las disposiciones transitoria y final

Sustituir el texto original por el siguiente texto:

"DISPOSICIÓN TRANSITORIA. De la negociación entre Euskal Herria y el Estado/los estados

La solución definitiva del conflicto político deberá cubrir también necesariamente una etapa de pacto con los estados.

Esta negociación no debe darse desde una interlocución de carácter partidista, que buscaría una negociación parcial en torno a la defensa de determinado proyecto político. No se trata de entablar una negociación partidista –tal y como sucedió con el Estatuto de Gernika y el Amejoramiento del Fuero, y como ahora se pretende con el plan de Ibarretxe–, sino de entablar una negociación de pueblo a pueblo, de nación a nación.

Por lo tanto, la negociación con los estados –en este caso con el Estado español– debe darse sobre un criterio democrático único: el respeto del Estado a la libre decisión democrática de los vascos y vascas.

El respeto a nuestros derechos nacionales es el único punto en la agenda negociadora con los estados. El respeto y garantía de respeto para la libre decisión del pueblo vasco debe ser la única demanda frente a ambos estados.

Cómo se articula esta decisión, los plazos, los ritmos, las condiciones, son materias que han de ser negociadas en exclusiva por los representantes legítimos del pueblo vasco".

"DISPOSICIÓN FINAL. De las actitudes de los estados

De acuerdo con todo lo dicho en los puntos anteriores, los estados que nos tienen sometidos en la actualidad respetarán todas las decisiones que libre y democráticamente adopte la sociedad vasca, aunque dichas decisiones supongan la ruptura de lazos jurídicos con el Estado".

Justificación: los derechos que le corresponden a Euskal Herria son intocables y sólo los ciudadanos vascos tienen derecho a decidir su futuro. Por lo tanto, teniendo en cuenta el papel que juegan los dos estados en la situación actual, está claro que se tendrá que desarrollar un proceso de negociación para recuperar la capacidad de decisión que se nos ha negado a Euskal Herria y a los ciudadanos y ciudadanas vascas y para garantizar que se respetará nuestra voluntad libremente expresada. No buscamos concesiones de los estados, sino la aceptación de nuestros derechos.

***

12.1.

Debate y Votación por la Comisión de Instituciones e Interior, celebrada el 22 de marzo de 2004, de las enmiendas a la totalidad y creación de una ponencia.

Localización: ***Diario de Sesiones de la Comisión de Instituciones e Interior del Parlamento Vasco*, de 22 de marzo de 2004. VII Legislatura.** Recuperable en: http:/www./parlamento.euskadi.net

Se abre la sesión a las diez horas y ocho minutos.

El PRESIDENTE (Rubalkaba Quintana): Egun on, jaun eta andreok.

Vamos a proceder a celebrar la sesión de esta Comisión de Instituciones e Interior según el orden del día que sus señorías ya conocen.

En primer lugar: "Lectura y aprobación...".

Solicita la palabra el Sr. Barreda de los Ríos.

El PRESIDENTE: Sí. ¿Qué turno desea utilizar, señor Barreda?

El Sr. BARREDA DE LOS RÍOS: Si, quería plantear antes del inicio de la sesión alguna cuestión previa en relación con los temas que vamos a debatir.

En primer lugar, evidentemente, formular protesta por la presencia de quienes no pueden representar a un grupo en esta comisión por decisión del Tribunal Supremo, que una vez más, bueno, pues, tienen presencia porque su señoría se lo consiente en esta sesión.

Y en segundo lugar sí nos gustaría conocer cuáles van a ser las reglas del juego en esta comisión. Es decir, si se va a aplicar el Reglamento y el procedimiento legislativo ordinario tal y como aprobó la Mesa, sin ninguna salvedad salvo la mayoría necesaria para la aprobación del texto, es decir, exactamente el acuerdo de la Mesa, o si su señoría sigue sin saber cómo piensa aplicar el Reglamento o cómo piensa saltarse el Reglamento, tal y como anunciaba el pasado viernes.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Barreda.

¿Alguna otra intervención...? Sí, señor Ares.

El Sr. ARES TABOADA: Sí, gracias, señor presidente.

También en nombre de los socialistas vascos para que conste en acta nuestra denuncia y nuestro rechazo a que en este debate participe un grupo (el de los herederos de Batasuna, Sozialista Abertzaleak) que está disuelto por sentencia firme del Tribunal Supremo.

En segundo lugar, nos gustaría que antes de que se inicie el debate de las enmiendas a la totalidad presentadas al proyecto de ley impulsado por el Gobierno (subrayo: al proyecto de ley impulsado por el Gobierno, que es como lo ha calificado la Mesa) se nos aclarara cuál va a ser el procedimiento de votación. Si, finalizado el debate de las enmiendas a la totalidad, se va a aplicar el Reglamento, más concretamente el artículo 106.2, en el que se establece con toda claridad que, terminado el debate de las enmiendas a la totalidad, el presidente someterá a votación la devolución o no del proyecto al Gobierno y, en su caso, la adopción de texto alternativo presentado para que sirva como base al trabajo parlamentario.

Y se lo preguntamos porque es importante y condiciona inevitablemente el debate saber cómo vamos a votar al finalizar el debate de las enmiendas a la totalidad. Primero, porque, se vote de acuerdo con el Reglamento o se vote con otra interpretación que a nuestro juicio no se puede hacer, porque el Reglamente es claro, se estaría sometiendo a inseguridad jurídica, más si cabe, este

debate. Segundo, porque se estaría pervirtiendo el debate. Tercero, porque, a nuestro juicio, una vez más se estarían vulnerando las reglas de juego y haciendo trampas si no se aplicara lo previsto en el Reglamento.

Y por eso nos parece que es fundamental que el presidente nos aclare cómo se va a votar: si se va a aplicar el artículo 106, o si el presidente, una vez más, va a hacer una interpretación que a nuestro juicio, insisto, no le corresponde, porque el Reglamento es claro y taxativo, y la práctica parlamentaria así lo demuestra.

Gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Ares. Muchas gracias, señor Barreda.

Pasamos al primer punto del orden del día: "Lectura y aprobación, en su caso, del acta de la sesión celebrada el día 26 de febrero de 2004". ¿Alguna objeción al acta? ¿Ninguna? Queda aprobada.

Punto segundo del orden del día... Ya, ya ha intervenido usted, no hay más turnos.

Segundo: "Debate de las enmiendas a la totalidad y, en su caso, creación de una ponencia encargada de informar la propuesta de reforma de Estatuto político de la Comunidad de Euskadi".

Para aclarar, se van a debatir las enmiendas una por una, por el orden de presentación de las mismas ante el Parlamento. En primer lugar, si no estoy equivocado, sería la enmienda a la totalidad presentada por el grupo Izquierda Unida; en segundo lugar se debatiría la enmienda a la totalidad presentada por el Grupo Socialista; en tercer lugar se plantearía el debate de la enmienda a la totalidad presentada por Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak, y en cuarto lugar se procedería al debate de la cuarta y última enmienda, presentada por el grupo Popular Vasco.

El tiempo de intervención en defensa de cada una de las enmiendas será de treinta minutos. Si hay más de una persona que quiera intervenir en defensa de una enmienda, se aplicarán los treinta minutos para todos los que soliciten la defensa de la enmienda.

A continuación se pasará a un turno en contra de la enmienda, por un plazo de treinta minutos para todos los grupos que deseen intervenir. Los grupos que deseen intervenir se deberán repartir el tiempo entre ellos e indicar a este presidente el tiempo que van a intervenir, o, si no, este presidente repartirá esos treinta minutos en proporción al número de parlamentarios que cada uno tiene (cada grupo, por supuesto).

A continuación se dará otro turno de defensa de la enmienda, de réplica, por quince minutos, y se pasará a un turno de dúplica de otros quince minutos a repartir entre los que deseen intervenir.

Aclarado el procedimiento, entramos en el debate de la enmienda a la totalidad, de la primera enmienda, del grupo Izquierda Unida. Su turno, señor Matute.

Solicita la palabra el Sr. Ares Taboada.

El PRESIDENTE: No hay turnos.

Señor Matute, su turno... *(Murmullos.)*

No hay turno. ¡No hay turno! *(Murmullos.)*

Señor Matute, señor Matute... Señor Matute, su turno.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Bien. Egun on. Gracias, señor presidente.

De manera absolutamente breve, y sin agotar para nada los treinta minutos, nuestro grupo parlamentario, el grupo Ezker Batua Berdeak, planteó su propuesta, que es la propuesta del federalismo de adhesión, para que quede absolutamente claro. Nos mantenemos, por lo tanto, en nuestra defensa del federalismo de libre adhesión como modelo de convivencia para este país. Lo planteó así en este Parlamento bajo dos formas.

Nosotros no planteamos que se devuelva el texto que ha traído aquí el Gobierno. No planteamos, por tanto, que desaparezca el debate, sino que queremos que éste continúe y poder seguir volcando ahí nuestras propuestas. Volcar nosotros el federalismo de libre adhesión, y que otros grupos puedan volcar así sus propuestas.

Por eso mantenemos nuestra propuesta de federalismo de libre adhesión, pero no planteamos o no pedimos la devolución del texto de Gobierno. Y, por tanto, nos agarraríamos a las 69 enmiendas planteadas, que serían las que mantendríamos de forma absolutamente clara y seguiríamos debatiendo en esta comisión, como enmiendas que dan congruencia, que dan sentido a nuestra propuesta, y que además permiten canalizar el debate en torno a una continuidad en el tiempo, en torno al contraste entre grupos parlamentarios y al contraste dentro de la propia propuesta traída por el Gobierno.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Matute.

¿Algún turno en contra? ¿Turno en contra? ¿Algún otro va a intervenir...? ¿Señor Barreda? ¿Alguien más va a intervenir en contra? ¿Va a intervenir algún otro grupo en contra? No.

Tienen media hora, señor Ares y señor Barreda, si se reparten el tiempo. Quince minutos cada uno, ¿les parece bien? Correcto.

Señor Ares, su turno.

El Sr. ARES TABOADA: Gracias, señor presidente.

Permítame, señor presidente, que aclare que mi última petición de palabra era para solicitar que se hiciera lo que debe ser lógico y natural, que es que previamente se hiciera el debate de las enmiendas de totalidad y de devolución. Pero, en todo caso, el presidente sigue instalado en no dejar intervenir, y, lo que es más grave, no contestar a las aclaraciones que le pedimos los grupos de la oposición, cuando es evidente que el procedimiento de votación es claro que condiciona, trastoca y pervierte este debate, se vote de una forma o de otra, se vote ajustado a lo previsto en el Reglamento o no.

Pero, en todo caso, me ajustaré a lo que es el turno en este caso para dejar muy claro que los socialistas vascos votaremos en contra de la enmienda presentada por Izquierda Unida. Primero porque, a nuestro juicio, es una enmienda que solamente pretende escenificar un proyecto diferente, cuando no existe. Y no existe porque cuando se tiene proyecto diferente y alternativo lo que se hace es no apoyar el propuesto por el Gobierno en el Consejo de Gobierno, y mucho menos acompañar al lehendakari en comitiva a presentarlo a este Parlamento. La coherencia política debería llevar a todos a que, cuando realmente se tiene un proyecto diferenciado que se quiere defender, no se vota al proyecto de otro: se defiende el propio, y se defiende en todas partes, en el Consejo de Gobierno y en el Parlamento.

Doc. 404

Lo que no se puede hacer y lo que no es coherente es defender una cosa en el Consejo de Gobierno, o votarla, como se ha hecho, y después en el Parlamento pretender engañar a la ciudadanía planteando que se tiene un proyecto alternativo.

Pero además votaremos en contra porque, a nuestro juicio, la propuesta es simplemente un despropósito, que sólo cabe en la mente de quienes quieren presentar esta iniciativa para confundir a la ciudadanía. Es evidente que si el proyecto presentado por el Gobierno no tiene encaje, a nuestro juicio, en nuestro ordenamiento jurídico y en la Constitución, mucho menos lo tiene el presentado por Izquierda Unida, el que ahora se ha defendido.

Yo creo que la propia defensa de la enmienda por parte del portavoz de Izquierda Unida pone de manifiesto las pocas ganas que se tienen de defender ese proyecto; que en el fondo simplemente se está en una actitud de colaborar con el Gobierno para que salga adelante el proyecto, el denominado *plan Ibarretxe*.

En todo caso, lo veremos en el transcurso del tiempo. Nosotros tenemos esta convicción, y el tiempo hasta ahora nos ha dado la razón, y creemos que nos la va a seguir dando en el futuro.

Esta es una propuesta que entra, en todo caso, en la subasta de marcos. Pone de manifiesto que el Gobierno simplemente escenifica sus diferencias, pero luego quien marca el ritmo, quien establece lo que hay que hacer, es el lehendakari, y lo que hacen todos los demás es sumarse a la iniciativa del lehendakari, darle su apoyo y darle su respaldo.

La iniciativa de Izquierda Unida, en todo caso, planteando lo que plantea, sería coherente que la planteara el señor Llamazares, que parece que no está por la labor de presentarla en el Congreso de los Diputados o en Cortes Generales. Presentarla aquí, insisto, es simplemente un despropósito que nosotros no compartimos y que, por lo tanto, vamos a rechazar.

Y simplemente acabo, para no perder demasiado tiempo en una iniciativa que, a nuestro juicio, simplemente se presenta, como digo, para engañar a la opinión pública, diciendo que si se quiere ser coherente, y si se tiene proyecto alternativo, lo que hay que hacer es defenderlo en todos los lugares, y no sólo en el Parlamento. El tiempo, insisto, dará la razón: Izquierda Unida apoyará, sin que se incluyan demasiadas enmiendas suyas, el plan del lehendakari, como lo hizo en el Gobierno.

Gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Ares.

Señor Barreda, su turno.

El Sr. BARREDA DE LOS RÍOS: Muchas gracias, señor presidente.

La verdad es que, vistas las pocas ganas del señor Matute en defender y argumentar su propia enmienda, no sé si merece la pena dedicar mucho tiempo a rebatirla. Pero yo creo que, ciertamente, la mera lectura del texto presentado evidencia la incongruencia profunda de la actitud de Izquierda Unida en relación con este proyecto de ley, la manifiesta inconstitucionalidad de las propuestas que se plantean, pero también la incoherencia respecto a la trayectoria en relación con el proyecto de ley que fue aprobado por el Gobierno, con el respaldo, se supone, de Izquierda Unida. No se entiende que se presente un texto alternativo.

Y, ciertamente, a pesar de esa falta de ganas y de esa incongruencia, lo que vemos es que se quiere seguir orquestando la ceremonia de la confusión desde los partidos que apoyan al Gobierno, en este caso desde Izquierda Unida. Y aquí está la importancia de tener claro cuál es el Reglamento, porque si no sabemos todavía, o el presidente no ha aclarado si ha despejado o no sus dudas

respecto a cómo votar las enmiendas, parece que el señor parlamentario de Izquierda Unida no tiene claro tampoco que, rechazado un texto alternativo, no quedan enmiendas parciales que defender subdividiendo el texto alternativo.

No hay enmiendas parciales. Fueron calificadas en su conjunto como texto alternativo. Rechazado el texto alternativo, no se subdivide en otras tantas enmiendas parciales. Eso es tal y como se le ha aplicado el Reglamento a este grupo hace pocas semanas en relación con otro proyecto de ley. Y, por consiguiente, no se puede sostener que hay 69 enmiendas parciales después de ser rechazado un texto alternativo.

Y no me haga gestos, señor Knörr, porque fue expresamente la interpretación que se le dio al Grupo Popular después de presentar una multitud de enmiendas en relación con el proyecto de ley del transporte, si mal no recuerdo, o de la autoridad del transporte, hace unas semanas. Se nos calificó el conjunto de enmiendas como texto alternativo, y, rechazado el texto, no subsistieron como enmiendas parciales. Dudo que se pueda hacer una interpretación diferente mes y medio después, por mucho que le convenga al señor de Izquierda Unida.

En todo caso, insisto, el texto presentado no se corresponde en absoluto con las previsiones legales, no encaje en el marco legal y estatutario, no se puede concebir como reforma estatutaria, y es incongruente con el respaldo ofrecido al texto original. Por consiguiente, votaremos en contra de ese texto alternativo.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Barrera.

Señor Matute, su turno por un espacio de quince minutos.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Sí, muchas gracias, señor presidente.

Empezaré por el final, y empezaré citando o refrescando la memoria al señor parlamentario del Partido Popular: nosotros metimos dos iniciativas en Registro, una con el número 8.765, que es de la que he hablado en mi primer turno de intervención, y otra posterior, que es el número de entrada 8.766, que es la que contiene las 69 enmiendas.

Yo estoy hablando únicamente de la 8.765. Es de la que he hablado mucho. Supongo que luego tendrán oportunidad también de hablar, así que no entiendo sus gestos. En cualquier caso, para comentarle, y por si no ha quedado claro, también para decírselo al Partido Socialista, evidentemente no hay pocas ganas, y si he utilizado poca parte de mi tiempo no es porque no haya motivos para defender nuestra propuesta de federalismo de libre adhesión. Lo que no entiendo es que otros no encuentren motivos, desde posiciones de izquierda, para defender el federalismo, o sólo para defenderlo en campaña electoral, o sólo para defenderlo en determinadas regiones o naciones del Estado español donde parece que hay una mayor sensibilidad, parece que hay un mayor acercamiento a la realidad social, cultural y política de ese país, llámese Cataluña o llámese incluso Andalucía.

Pero, en cualquier caso, no es un problema de Ezker Batua/Izquierda Unida, ni siquiera creo que sea un problema de esta ponencia, y por lo tanto no me adentraré demasiado en ello, sino que creo que es un problema estrictamente suyo, señor Ares. Es un problema que tienen ustedes, que ustedes tendrán que solventar. Y, en cualquier caso, lo que genera confusión, lo que genera duda en la sociedad vasca y en la sociedad estatal, es no saber con qué Partido Socialista está hablando uno. Pero también esa es una duda que ustedes tienen que despejar y que yo no voy a hacer por ustedes.

Y finalizo con una serie de cuestiones. No es usted, créame, y no creo que sea su grupo el mejor baremo para medir la coherencia política de nadie. Yo respeto sus posiciones; otra cosa es lo que me parezcan y lo que le parezcan a mi grupo, pero no creo que ni quien ha aportado la voz del

Doc. 404 Partido Socialista ni el propio Partido Socialista sea el mejor baremo de coherencia política. Como probablemente no lo sea ningún grupo político, pero desde luego el suyo no lo es para nosotros.

La diferencia y el carácter alternativo de un proyecto no se manifiesta sólo en la imposibilidad de que otros puedan debatir un proyecto político, no se mide siquiera en que nuestro grupo político frene un debate que creemos que demanda la sociedad vasca, y eso ha sido lo que ha inspirado y lo que ha motivado la posición de Ezker Batua, que le puede gustar a usted o no, que le puede parecer comprensible o no, pero que en cualquier caso es una posición que hemos mantenido desde el inicio, que tenemos el perfecto derecho a mantenerla y que tenemos la legitimidad, la relativa de los votos y la legitimidad de nuestro proyecto político, para seguir manteniéndola. Por tanto, no es algo que nos preocupe demasiado.

Nosotros en el Consejo de Gobierno defendimos que este texto llegara al Parlamento; nosotros en el Parlamento hoy hemos dicho que no pretendemos que nuestra enmienda 8.765 se vote tal cual ha sido calificada por la Mesa, porque entendemos que llevar acarreada la petición de devolución frena un debate que queremos que se dé en este Parlamento, que queremos que se dé en los próximos meses, y en el que queremos contrastar con ustedes, pero también con los señores del Partido Popular y con todos los que están presentes aquí, sin ningún tipo de distinción, cuál es el mejor marco de convivencia del que podemos dotarnos los vascos y las vascas.

Termino con una cuestión. Nosotros no creemos que sea un despropósito hablar de federalismo. Lo hace el señor Llamazares en Madrid y lo haremos nosotros aquí. Lo que no entendemos es que ustedes no lo hagan también aquí.

Pero, en cualquier caso, no hemos sido nosotros los que hemos hablado de "subasta de marcos". No entendemos de dónde les viene la reflexión de "subasta de marcos", si no es de su propia experiencia política y de su propia experiencia en la gestión de la subasta de marcos. De la subasta de marcos del Estatuto de Autonomía, incluso de la subasta de marcos de la propia Constitución, también de la subasta de marcos en el ámbito ideológico con la monarquía o con la aceptación intrínseca de la monarquía y con la no reivindicación de la República. En cualquier caso, eso estaría en su debe y no en nuestro haber, sino que es un problema única y exclusivamente suyo.

Y finalizo con la primera alusión, que yo no he debido de ser demasiado explícito: nosotros defendemos el federalismo de libre adhesión, creemos que viene perfectamente defendido en las 69 enmiendas que están incluidas en la iniciativa 8.766, pero entendemos que con nuestro texto, el texto 8.765, el de registro de entrada 8.765, en la medida en que pueda plantear o que plantee la devolución del texto de Gobierno, no pretendemos que este debate se frene aquí, no pretendemos que el debate no pueda iniciarse, sino que lo que queremos es que nuestras iniciativas, como las de los demás, se puedan volcar a lo largo del debate. Y por eso hemos dicho que mantenemos nuestra propuesta de federalismo de libre adhesión en esa forma, pero que no pedimos la devolución del texto de Gobierno.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Matute.

Señor Ares, su turno, por siete minutos y medio.

El Sr. ARES TABOADA: Gracias, señor presidente.

Es que la propia explicación del portavoz de Izquierda Unida pone de manifiesto no sólo las pocas ganas para defender su enmienda, sino que además casi nos está pidiendo que no se vote.

No sé si al final la acabará retirando, pero de su propia intervención se desprende que es una enmienda simplemente para escenificar diferencias, pero que no tiene ninguna voluntad de que

pueda ni siquiera defenderla para salir adelante. Su propia explicación pone de manifiesto que es simplemente una enmienda para engañar a la sociedad vasca, porque cuando uno tiene convicción profunda en su proyecto lo defiende hasta el final. Y usted nos está diciendo que bueno, que sí, que la enseña un poquito, pero que por favor no se vote. Para que no se vote, por cierto, tendrá que retirarla usted después, porque si no, evidentemente, se votará.

Pero, insisto, eso confirma nuestras sospechas. Confirma que ustedes simplemente quieren escenificar una diferencia para después sumarse entusiastamente al plan propuesto por el lehendakari Ibarretxe, a la propuesta que ustedes –insisto– aprobaron en Consejo de Gobierno sin ninguna matización y sin ninguna aclaración. Y me remito a lo que es el acta que conocemos del Consejo de Gobierno: "Votos a favor"..., y ustedes votaron.

Mire, yo no le voy a admitir a usted que nos dé lecciones de cómo defender el federalismo. Eso se va construyendo poco a poco y con mucha coherencia en el Partido Socialista. Y usted sabe además que donde en todo caso tiene que culminar la transformación del Estado de Autonomías en un estado federal no es en el Parlamento, sino que es en Cortes Generales. Y usted lo sabe como yo, y por lo tanto también incluso ese argumento, planteado aquí, es simplemente una falacia. Es un intento de confundir, de quedar bien ante la opinión pública, pero de iniciar un camino que usted sabe que no tiene ningún recorrido. Porque el recorrido, en todo caso, hay que iniciarlo en otro sitio y propiciarlo en otro sitio.

Y permítame que le diga que el Grupo Socialista en este Parlamento, los socialistas vascos, a veces nos equivocamos, pero procuramos ser coherentes con nuestras posiciones siempre. Y tenemos todo el derecho a denunciar las incoherencias que a nuestro juicio se producen en su grupo. Todo el derecho de hacerlo. Porque, entre otras cosas, nos parece que es bueno que se clarifiquen las posiciones de cada uno de los grupos ante la sociedad, para que a partir de ahí nadie se deje engañar.

Y, mire, la Mesa clarificó su iniciativa como le pareció oportuno, según lo que era el texto que ustedes presentaban. Si no querían esa calificación, lo que tenían que haber hecho era haber solicitado los cambios necesarios o haber presentado otras alternativas, para que no se calificara como lo ha hecho la Mesa.

Y nos dice que usted quiere que se contrasten propuestas, y usted sabe que el método impulsado por el Gobierno difícilmente puede llevarnos a contrastar propuestas o a buscar acuerdos. Usted lo sabe. Porque si las enmiendas a la totalidad y de devolución salen derrotadas irán a una ponencia (¡oh, casualidad!) donde se discutirán simplemente las enmiendas parciales, si las mantienen, de los grupos del Gobierno. ¡Curioso método para propiciar el diálogo y el acuerdo en una cuestión en la que la oposición, la oposición seria y democrática, les había advertido que este camino no nos llevaba a ningún lado! Y ustedes, a pesar de todo, se han empeñado en mantenerlo, y se empeñan en mantenerlo. Allá ustedes, pero en esa ponencia se encontrarán ustedes discutiendo sus propias enmiendas. Insisto, si las mantienen.

Mire, para acabar, el papel lo aguanta todo, y ustedes pueden hacer sobre el papel un país imaginario, con un marco jurídico imaginario, que sólo está en la cabeza de quienes han redactado su propuesta. Porque en democracia las reglas de juego se aprueban en los parlamentos, o, cuando es necesario, en referéndum por parte de los ciudadanos. Y, por lo tanto, la propuesta que ustedes hacen, en estos momentos, sólo tiene cabida en el país imaginario que ustedes tienen en la cabeza.

Y por eso, una vez más, le digo que nosotros vamos a votar en contra (si la mantienen) de su propuesta. Primero porque es un despropósito político y jurídico; porque no tiene encaje en la Constitución y en el Estatuto; porque a nuestro juicio simplemente se presenta para trasladar una idea de diferencia, cuando no existe, y el debate de hoy confirmará una vez más que lo que van a hacer ustedes es lo que han hecho hasta ahora: apoyar el denominado *plan Ibarretxe*.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Ares.

Doc. 404 Señor Barreda, su turno.

El Sr. BARREDA DE LOS RÍOS: Muchas gracias, señor presidente. Brevemente.

Señor Matute, yo creo que en su respuesta queda implícita exactamente la calificación que yo iba a hacer de su posición, que es la de una triple ficción. Tenemos una ficción parlamentaria, una ficción política, y una ficción jurídica.

La ficción parlamentaria es el debate que usted ha hecho hoy aquí. Evidentemente, no ha dedicado ni tres minutos a debatir una enmienda de totalidad y a defenderla. Por consiguiente, fue presentada *pro forma*; no había ninguna intención de sostenerla, por lo que se ve, ante la Cámara.

Hay una ficción política, por la que usted pretende impulsar el plan del señor Ibarretxe y simultáneamente defender un texto alternativo. Decía usted que quería que se debatiese. Para debatir estamos aquí hoy, y no parece que usted esté muy dispuesto a hacerlo. Por consiguiente, no parece muy clara su posición.

Y, por último, una ficción jurídica, por la que usted pretende hacer valer una duplicidad de enmiendas, cuando lo cierto es que sus enmiendas parciales conforman un texto alternativo y nada más. Eso es una ficción jurídica absoluta, que, bueno, pues, tendrá usted mayoría que le pueda avalar esa ficción, pero ciertamente no es reglamentaria. Y entendemos que cuando otros grupos hemos hecho ese tipo de cosas nos han sido rechazadas, y cuando un conjunto de enmiendas parciales simplemente reproducen una enmienda de texto alternativo lo que no se admite es el doble cauce. Porque, si no, evidentemente, todo el mundo recurriría a ese medio, que es un fraude reglamentario.

Pero, bueno, insisto, su ficción política creo que no se sostiene en pie; la ficción parlamentaria, pues, ya vemos cuánto le ha dado de sí, y la ficción jurídica, pues, supongo que para dar una apariencia de debate y de coherencia interna dentro del Gobierno a lo que vaya dando de sí la ponencia, pues, quizá sea útil, pero, desde luego, no para extender en el conjunto de la sociedad las bondades que se supone que ustedes leen en ese plan del señor Ibarretxe. Entiendo que está al servicio sólo del acuerdo dentro del Gobierno, y claramente ha renunciado al acuerdo más allá de las fuerzas que respaldan al Gobierno.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Barreda.

Pasamos a la discusión, al debate de la enmienda a la totalidad presentada por el grupo Socialistas Vascos. ¿Quién va a intervenir...? Señor Eguiguren, tiene usted un tiempo de treinta minutos.

El Sr. EGUIGUREN IMAZ: Señor presidente, señoras y señores parlamentarios, buenos días a todos.

Iniciamos en el ámbito parlamentario el debate quizás más importante que ha vivido este Parlamento a lo largo de sus veinticinco o veinticuatro años de historia, y me corresponde el honor de exponer la postura del Partido Socialista, del Grupo Parlamentario Socialista sobre el tema objeto de discusión en estos momentos.

Estableceré mi intervención explicando en primer lugar los motivos y las razones por las que rechazamos el *plan Ibarretxe* o la propuesta de nuevo estatuto o nuevo status que se nos presenta; en segundo lugar, exponiendo el proyecto o la alternativa que defiende el Partido Socialista, y

finalmente haciendo un ofrecimiento o una propuesta, con ánimo de ver si podemos reconducir este debate a cauces de entendimiento, a cauces de acuerdo y a cauces de consenso.

Paso, por tanto, al primer punto, que es el referido a las razones por las que decimos un "no" rotundo al *plan Ibarretxe*. Pero previamente y, sin ningún tipo de acritud, para que se me entienda la intervención posterior quisiera hacer un par de reflexiones. Un par de reflexiones sobre cuestiones que han estado girando en torno a este debate: en primer lugar, la cuestión del respeto a las ideas del Gobierno o del Tripartito, o las ideas que sustentan este proyecto, y en segundo lugar la cuestión del diálogo.

En cuanto al primer tema, decir simplemente que los socialistas hemos pasado todo el fin de semana de cementerio en cementerio, precisamente recordando a aquellos compañeros que, como otras muchas personas en el País Vasco, han dado su vida precisamente para que se respeten todas las ideas democráticas en Euskadi. Y, en ese sentido, poner siquiera en cuestión el tema del respeto a las idas ajenas quizá es la primera falta de respeto que se puede cometer en este debate.

En segundo lugar, la reflexión sobre el diálogo. Creo que hay dos tipos de diálogo: el diálogo que se llama "de sordos", que consiste en que cada uno dice lo que piensa pero no tiene ninguna intención de convencer al adversario, y el diálogo en serio, de verdad, el diálogo constructivo, que quiere sinceramente convencer o al menos llegar a acuerdos. Creo que el diálogo que ha habido sobre esta materia a lo largo del tiempo ha sido un diálogo de sordos. Todos habremos tenido nuestras responsabilidades, pero, lógicamente, el que impulsa la iniciativa y el que está en el Gobierno siempre tiene que llevarse la carga de la mayor responsabilidad.

Yo creo que llevamos un año o año y medio hablando de esta cuestión, y llegamos a esta ponencia –y si me equivoco, que se me corrija– sin que se haya conseguido ninguna nueva adhesión al proyecto que ha presentado el Gobierno nacionalista. No sólo no se ha conseguido ninguna nueva adhesión, sino que uno de los miembros, o uno de los partidos del Gobierno acude a la ponencia con una enmienda a la totalidad. Creo que debería ser un motivo de reflexión para el Gobierno y para los partidos que lo apoyan.

Por otra parte, que ha sido un diálogo de sordos lo pone en evidencia, pienso yo, y lo pienso sinceramente, el hecho de que en un tema de tanta trascendencia (lo decía al inicio, quizá el debate más importante que hemos tenido en este Parlamento) ni siquiera se haya llegado a ningún tipo de acuerdo sobre los procedimientos. Y el mejor ejemplo creo que ha sido precisamente el inicio de esta sesión, donde no había acuerdo ni sobre votaciones ni sobre el orden de intervenciones, etcétera. Si a esto le añadimos todos los desacuerdos que ha habido, incluso en la forma de presentación, aceptación por el Parlamento, calificación..., en fin, podría seguir y seguir haciendo una lista de desencuentros, incluso sobre la tramitación parlamentaria, pues, la verdad, hace pensar que algo se debe de estar haciendo muy mal, cuando se quiere llevar adelante un proyecto de tal trascendencia.

Y ese tema, sobre todo, es un tema que afecta al Gobierno, ya que es el que ha presentado la iniciativa y quien debería tener ese interés especial en lograr, al menos en el procedimiento, el consenso, porque difícilmente se puede llegar a acuerdos si ni siquiera en lo más mínimo y en lo básico hay acuerdos.

Hecha esta aclaración, y, por tanto manifestando que nosotros siempre hemos tenido voluntad de diálogo, llevamos dialogando sobre este tema mucho tiempo, hemos elaborado muchos documentos, y hoy venimos nuevamente con voluntad de diálogo, e incluso, si hace falta, en fin, y hay que poner algo de nuestra parte o hay que reconocer errores o lo que sea, dispuestos a participar en esta reunión de hoy con un espíritu realmente constructivo. No sé si vamos a encontrar la misma actitud (espero que sí), por parte de quienes apoyan al Gobierno.

Todos sabemos que cuando se trata de llegar a acuerdos o se trata de hacer un diálogo constructivo la base es la claridad. Por tanto, quiero hacer nuestra crítica al proyecto que se presenta con el mayor nivel de claridad, y al mismo tiempo con el mayor nivel de firmeza, porque creo que es una de las condiciones para hacer un diálogo constructivo.

Doc. 404

Por tanto, empezando con esa firmeza, reiteramos como Grupo Socialista, una vez más, como lo hemos hecho a lo largo de todo el debate, nuestro desacuerdo radical, profundo, con el proyecto que se nos presenta. Y desacuerdo por múltiples razones: por la oportunidad, por la justificación de presentar el proyecto, por su contenido jurídico, por su contenido y significado político, por el procedimiento seguido, y también por las consecuencias.

En cuanto a la oportunidad, hemos dicho y reiteramos que previamente a una iniciativa política de este rango y de estas características había una serie de pasos previos en el País Vasco. El paso previo, lógicamente, de lograr un mínimo de confianza y unidad entre las fuerzas democráticas. Si no hay clima de confianza, si no hay clima de unidad, difícilmente se puede llegar a acuerdos sobre el cambio de marco político.

También pensábamos que en cuanto a la oportunidad había una tarea previa para afrontar un debate de estas características, que era lograr la igualdad de oportunidades para todas las fuerzas políticas democráticas. Porque es evidente, y tampoco me lo negarán ustedes, que hay determinadas ideas y determinadas posiciones políticas cuya defensa en la sociedad vasca es difícil, y la sociedad vasca está en inferioridad de condiciones para defenderlas.

Por tanto, pensamos que esa era una tarea previa –esa de crear confianza y unidad– para emprender una tarea política de estas características.

El segundo tipo de razones por las que nos oponemos a este proyecto, que ha sido conocido como *plan Ibarretxe*, son las justificaciones para plantear el proyecto.

Se ha querido presentar la propuesta con la justificación de que el Estatuto ha sido un fraude, que el Estatuto ha muerto, que el Estatuto no nos ha otorgado el autogobierno... En definitiva, una serie de razones y argumentos que hasta ahora eran propiedad o, en fin, formaban parte del ideario político del nacionalismo radical, y que desde el conjunto de las fuerzas democráticas, desde el Pacto de Ajuria Enea, desde que hicimos el Estatuto, etcétera, todas la fuerzas políticas hemos desmentido y hemos combatido.

En cambio, ahora se nos ha presentado este proyecto bajo la justificación de deslegitimar e infravalorar el Estatuto de Autonomía. Y eso, por múltiples razones y por todas las repercusiones que puede tener, tampoco lo podemos aceptar.

Si hay que conseguir más autogobierno, si hay que ir a nuevas cotas de autogobierno, para los socialistas será siempre reconociendo, valorando, legitimando y defendiendo el Estatuto de Autonomía logrado democráticamente y mediante consenso por los vascos, el autogobierno que nos ha permitido ejercer ese Estatuto de Autonomía, y sin apoyar nunca esas ideas que a lo largo de toda la transición han tratado de deslegitimar y poner en crisis el Estatuto por grupos políticos que tenían su coherencia, puesto que desde el inicio rechazaron el Estatuto.

Tercer grupo de razones por las que no podemos compartir el *plan Ibarretxe*, que era el de los contenidos.

Nosotros pensamos que el *plan Ibarretxe* es un texto... Vamos, no es que pensemos; yo creo que lo sabe también el Gobierno tripartito, el gobierno nacionalista, los partidos que lo apoyan: es un estatuto con un amplio contenido anticonstitucional o no constitucional, o que implica cambios en la Constitución, y cambios que no se pueden realizar a través del mecanismo de la aprobación de una ley o un proyecto en el Parlamento Vasco.

Por tanto, no estamos de acuerdo, porque es un proyecto anticonstitucional, y sobre todo porque va en contra, o difiere, si quieren que lo diga más suavemente, de las bases sobre las que se ha sustentado la convivencia en la España democrática. Y, como creemos que esas bases que están en la Constitución... No me refiero a los contenidos concretos de la Constitución, que, lógicamente, siempre se pueden cambiar y reconsiderar, pero creemos que hay una serie de bases producto del

consenso y que son producto de cientos de años de lucha por la libertad y la democracia en España, y, por tanto, creemos que hay que respetarlas y, si hay que cambiarlas, utilizar los cauces establecidos para la reforma constitucional.

Creemos también que, en cuanto a su contenido, es un proyecto antiestatutario, porque no sigue los mecanismos establecidos por el Estatuto de Autonomía para su propia reforma, y altera también, como decía antes, las bases compartidas con las que se hizo el Estatuto de Gernika. Unas determinadas bases compartidas en las cuales cada formación política renunció a plasmar en el texto sus principios ideológicos o doctrinales (digo que renunció a plasmarlo en el texto, no que renunciase en su ideología), y eso permitió un acuerdo.

Este proyecto que se nos presenta no sólo es, desde un punto de vista jurídico, antiestatutario, sino que es claramente romper con unas determinadas bases sustentadas en el pacto: en el pacto entre vascos, en el pacto entre territorios, y en el pacto de los vascos con España. Ese espíritu se rompe también con el proyecto que se nos presenta.

Pero, es más, creemos que el *plan Ibarretxe* es también contrafuero; creemos que atenta contra los derechos forales reconocidos en la Constitución española a los territorios vascos. Y en ese sentido, y para no alargarme, los derechos históricos, los fueros que reconocieron la Constitución española y el Estatuto de Gernika, creemos que serían abolidos por este proyecto si entrara en vigor. Por lo tanto, estaríamos, entre comillas, ante un nuevo intento de "abolición foral" desde ese punto de vista.

No quiero extenderme en la crítica a los contenidos, porque lo hemos hecho en debates parlamentarios, en la prensa, hemos elaborado documentos que están a disposición de todo el mundo. Quiero referirme ahora al cuarto de los aspectos que he señalado, que es el del procedimiento.

Para nosotros, en un tema de esta envergadura –no olvidemos que estamos hablando de cambiar de marco político–, el procedimiento lo es casi todo. Quiero ponerles un ejemplo, que supongo que todos recordarán. Cuando en España se salía del franquismo, estaba aquel debate sobre la ruptura y la reforma, la Platajunta, la comisión negociadora con Suárez y todo aquello, el punto decisivo para que la oposición democrática aceptara el carácter de ruptura o de cambio de régimen político fue una cosa que aparentemente se ha olvidado. Fue, lógicamente, la elaboración de la Constitución, pero hubo un debate previo que marcó un antes y un después: como recordarán, repito, el Gobierno procedente del anterior régimen quería presentar al Parlamento un proyecto de constitución elaborado por el Gobierno, y la oposición democrática ponía como condición que el nuevo proyecto de Constitución se elaborara en una ponencia, o se elaborara entre las fuerzas políticas en el Parlamento.

Fue la última diferencia que hacía posible el entendimiento para poner en marcha la transición, y fue el tema que se tuvo que desbloquear para que las fuerzas de la oposición democrática, para que la sociedad española en su conjunto, para que la opinión pública internacional, reconociera que el intento iba en serio. Es decir, que no era un gobierno el que presentaba un texto para que luego la oposición, en fin, añadiera o quitara lo que pudiera en las Cortes, sino que el punto clave era que fuera precisamente el Parlamento, y todas las fuerzas políticas, los que elaboraran el texto. Y no se trató entonces como una cuestión menor, sino como el tema clave.

Yo creo que ahora, cambiando las circunstancias y, en fin, la entidad del debate que tenemos entre manos, estamos ante algo parecido. Se nos ha dado un texto elaborado de forma unilateral por un gobierno que pretende cambiar de marco político, y, como decía, lo hace de forma unilateral. Un gobierno además cuya legitimidad y apoyos no negamos, pero, en fin, que tampoco tiene la fuerza suficiente para aprobar presupuestos de la Comunidad o para elegir al director general de EITB, o al Ararteko..., en fin, cosas mucho menos importantes. Y en cambio ese gobierno, de forma unilateral, pretende nada más y nada menos que lo que es lo más importante en la política de un país, que es el cambio de marco político.

Doc. 404

Por lo tanto, sólo por esa razón de procedimiento, lógicamente tendríamos que estar en contra, porque aquí se nos entrega un texto desde el Gobierno. Eso sí que, a nuestro entender, es una carta otorgada, o por lo menos el procedimiento es de carta otorgada, y no de un estatuto consensuado.

Pero, más allá de ese principio, que siempre es importante, el de si es el Gobierno o es el Parlamento el que elabora el texto, creo que en el caso vasco hay muchas más razones. Este es un país plural, este es un país dividido por ideologías, culturas, formas de pensar... En fin, aparte de la derecha y la izquierda, aquí hay otras cuestiones que acentúan la pluralidad vasca, y si en algún lugar es necesario el pacto y el consenso es en el País Vasco.

El Estatuto de Autonomía fue pactado y consensuado, y nosotros pensamos que cualquier alteración de ese marco político debe ser también pactado y consensuado. Pactado y consensuado entre los vascos, pactado y consensuado entre los territorios. Y que debe ser también un pacto, un consenso y una concertación con el conjunto del Estado español o con sus instituciones, o con el Estado español.

Por tanto, aquí falla la base para que nosotros podamos aceptar este proyecto, que es su unilateralidad. Vean, por ejemplo, el ejemplo de Cataluña, donde la reforma estatutaria la han puesto en marcha después de trabajos de una ponencia donde han aprobado por consenso las bases de la reforma estatutaria. Creo que es un ejemplo que nos vale también en el País Vasco.

Dejo a un lado el procedimiento y sigo con la quinta razón, que era la de las consecuencias. Y quizá aquí es donde está el mayor problema.

El *plan Ibarretxe*, sin haber entrado en vigor y antes de llegar al Parlamento, ha dividido prácticamente a la sociedad en dos bloques, entre los que lo apoyan y los que están en contra. Yo creo que es una constatación sociológica que está ahí, que aparece en todos los sondeos, y no me quiero extender sobre ella. Si sólo su anuncio ha provocado esta división, ¡imagínense ustedes lo que supondría la aprobación de ese proyecto con el apoyo únicamente de las fuerzas políticas nacionalistas! Creemos que sería poner en cuestión las bases de la convivencia vasca; creemos, en definitiva, que pondría en peligro incluso los derechos y libertades de una parte de la población, y en cualquier caso, para un gobierno que se considere responsable y que no quiera llegar a esas situaciones, un paso que jamás debería dar.

También entre las consecuencias creemos que, en contra de lo que se dice, el *plan Ibarretxe* no va a traer más bienestar, sino que hasta ahora los efectos que ha tenido han sido negativos para la economía vasca. También hemos visto ese informe pedido por el Gobierno Vasco en el que se habla de la imposibilidad de que se pudiera hacer frente a los gastos en pensiones en el País Vasco... En definitiva, creo que saldríamos también perdiendo en el terreno económico y en el del bienestar social, que tanto nos ha costado y que gracias al Estatuto de Autonomía hemos podido poner en marcha.

Creo que con todo esto queda bastante claro por qué el Partido Socialista se opone de una forma rotunda al plan que se nos presenta hoy.

Frente a este plan –y no sé cómo ando de tiempo; por tanto, no me voy a extender, aunque supongo que el presidente será flexible en este tema– nosotros defendemos el Estatuto de Gernika. Lo decimos en la enmienda a la totalidad, lo hemos dicho en los textos que hemos presentado a lo largo de este tiempo. Y defendemos el Estatuto de Gernika porque es un texto que para nosotros tiene plena vigencia, plena vigencia y plenos resultados. Para nosotros no es un estatuto que ha frustrado, no es un estatuto que no nos ha dado autogobierno, etcétera. Hasta nos cuesta entender cómo se pueden decir esas cosas, teniendo en cuenta la realidad del autogobierno vasco, que es de los más importantes que se conocen a nivel internacional.

Pero además apoyamos el Estatuto porque –lo decía antes– el Estatuto es un pacto, es un pacto entre distintas fuerzas políticas para dotarnos de un marco de autogobierno y unas reglas de convivencia. Y nos parece que nadie debe, de forma unilateral, romper ese pacto e imponernos otro marco político. Yo creo que si los pactos hay que cambiarlos, pues, se debe hacer nuevamente consensuándolo. En fin, aquí hay juristas quizá mejores que yo: aquello que nos enseñaban en la facultad de *pacta sunt servanda*; es decir, que el pacto obliga a aquellos que han pactado a cumplirlo y a seguir en él.

También defendemos el Estatuto de Autonomía, y lo hemos expresado en nuestro slogan de "más Estatuto", porque queremos más Estatuto precisamente para que continúe la mejora del bienestar social en el País Vasco que se ha logrado en los últimos años. Más Estatuto porque tenemos tareas pendientes todavía en el País Vasco en el ámbito de las libertades y de los derechos. Más Estatuto también porque hay competencias que han sido asumidas por el Gobierno Vasco y que, en cambio, no han sido ejercidas, como es la ley municipal y otras cuestiones. Pedimos más Estatuto porque creemos que hay que desarrollar plenamente y culminar el desarrollo estatutario.

Pedimos más Estatuto frente al *plan Ibarretxe* porque creemos que el Estatuto lleva en sí un gran número de potencialidades que otros estatutos de autonomía en España no tienen y que, en cambio, el vasco sí tiene, y que mediante consenso creemos que se podrían desarrollar ampliamente.

Pedimos más Estatuto también porque hay problemas que afectan al autogobierno vasco que hay que resolver en otros ámbitos. Creemos que el Estado español, España, necesita la reforma del Senado para que sea realmente una cámara territorial, una cámara territorial que trate de representar a la España plural, y que algunas de las cuestiones que afectan a la autonomía vasca, como son las leyes de bases, etcétera, puedan tener en ese Senado el previo visto bueno de si afectan o no afectan a las competencias autonómicas. Por tanto, también ese campo está abierto, y otros muchos aspectos que afectan al conjunto de España, como es la presencia del País Vasco en las instituciones europeas, etcétera.

Por tanto, cuando hablamos de más Estatuto, hablamos también de estado federal, de lo que en todo el mundo se llama estado federal, aunque aquí lo llamemos estado autonómico.

El PRESIDENTE: Perdone, señor Eguiguren. Justo treinta minutos, pero el tiempo no va a ser problema, sino…

El Sr. EGUIGUREN IMAZ: Bien, pues dejo estas cuestiones y entro directamente a la tercera parte que decía anteriormente, sobre lo que sería, en fin, nuestra pequeña aportación a lo que consideramos la reconducción de este debate.

Iniciamos hoy este debate en un momento en que la sociedad española ha sido herida en lo más profundo de su ser. Por tanto, eso mismo ya no digo que nos condicione, pero sí nos debería llamar a una cierta responsabilidad por parte de todos.

Al mismo tiempo, iniciamos el debate en un momento en que es posible iniciar una nueva etapa política y cambiar las claves de la dinámica que hemos vivido hasta ahora. Tenemos la oportunidad de pasar de una política de confrontación a una política de diálogo, de pasar de una política de desconfianza total a una política de, en fin, confianza recuperada. En definitiva, tenemos la situación política, por las razones que todos ustedes conocen, que permite iniciar una nueva etapa en la política española, y, en la misma medida, nosotros pensamos que la política vasca necesita también una profunda rectificación.

Creemos que el *plan Ibarretxe* obedece a la política ya pasada, a una política de otra época: a la política de la confrontación, a la política del no diálogo y a la política de falta de confianza, que, afortunadamente, creemos haber superado. Y si el *plan Ibarretxe* era la propuesta que presentaba el nacionalismo vasco ante una determinada actitud o ante una determinada política, en circunstancias

nuevas creo que no es mucho pedir que se replantee también su proyecto a las circunstancias nuevas.

Para ir terminando, el nacionalismo vasco ha presentado el *plan Ibarretxe*; nosotros no queremos, lógicamente, ni que abdique de sus ideas ni que renuncie ni nada parecido. El Partido Socialista y otros grupos defienden el Estatuto de Gernika, con todas las aclaraciones que he señalado anteriormente, y tampoco tenemos ningún interés de imponer nuestras ideas a nadie. Pero lo que sí creemos es que son dos planteamientos que en estos momentos hacen imposible el acuerdo.

Yo creo que tenemos que llegar a un punto intermedio en el que cada uno ceda en sus posiciones, y para nosotros el único cauce de entendimiento, el único lugar en el que podemos llegar a un acuerdo, es en iniciar un proceso de reforma estatutaria siguiendo los cauces legales establecidos por el Estatuto y la Constitución, y siguiendo el sistema y la voluntad de consenso. Eso saben ustedes perfectamente lo que implica, y por eso pedimos la devolución.

Busquen ustedes la fórmula para reconducir su política, busquen ustedes la fórmula para que un plan que fue pensado en unas circunstancias del pasado no se convierta en las circunstancias presentes en un obstáculo para el diálogo y para el acuerdo, y, por tanto, reflexionen, piensen. Nosotros les ofrecemos la mano tendida en los términos en los que lo hemos planteado, estamos dispuestos a reflexionar también nosotros, a hacer las autocríticas que haya que hacer, pero, como decía antes, hay siempre alguien al que le corresponde un esfuerzo mayor, que es precisamente al Gobierno.

Y reitero: no conviertan, una iniciativa que sacaron en circunstancias políticas distintas a las actuales, en un proyecto que se convierta en un obstáculo insalvable para el diálogo y la nueva etapa política que necesitamos en el País Vasco.

Y nada más.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Eguiguren.

Turno en contra. ¿Qué grupos van a intervenir en contra? Va a intervenir... ¿Se han repartido el tiempo entre los cuatro grupos? Bien, entonces, como me figuro que no, voy a hacer un reparto de tiempo más o menos: serían cinco minutos Izquierda Unida, diez minutos grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak, diez minutos Eusko Alkartasuna, y quince minutos el Grupo Nacionalista. ¿De acuerdo?

Pues entonces empezamos, a no ser que desee usted intervenir en contra... Vale.

Suma más, ya lo sé. También la intervención del señor Eguiguren ha sumado más, y cuando usted intervenga, si pasa del tiempo, también se le considerará más, no se preocupe usted. De lo que se trata es de que aquí se debata y no se coarte.

Señor Matute, su turno.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Sí. Pues sea interpretada esta aceptación de los tiempos como un gesto de buena voluntad, y de voluntad de consenso y de voluntad de llegar a acuerdos por parte de mi grupo. En ese sentido, me ceñiré a los cinco minutos.

Yo no voy a entrar a las consideraciones políticas que ha hecho el señor Eguiguren, o no voy a entrar en profundidad, porque creo que lo que estamos debatiendo aquí y ahora yo creo que es la enmienda a la totalidad, la devolución o no del texto presentado por el Gobierno, no ya tanto la interioridad del texto, en qué medida puede conducir a aspectos que difícilmente pueden ser anticonstitucionales cuando plantean cambios y cuando se acepta que los cambios no lo son, pero

en cualquier caso es una reflexión que se ha hecho. Y sí voy a entrar a una serie de cuestiones que también tienen carácter político, para que nadie entienda que hay una manera de eludir el debate, y que tienen mucho que ver con las formas también; con las formas y con las palabras.

Se nos habla, o en política se utilizan muchas veces términos categóricos como "jamás hablaremos con", "jamás aceptaremos que"; se nos habla de consensos pero se nos pone la palabra "único" ("la única manera de", "la única posibilidad de aceptar el consenso"), y creemos que es un lenguaje vetusto, un lenguaje que, bueno, por fortuna..., bueno, que creemos que con fortuna debería pasar a la posteridad y debería abrir paso a otro tipo de escenarios.

Y en ese sentido en el anterior debate se nos hablaba de cómo la posición que mantenía mi grupo, de alguna manera, suponía un engaño a la ciudadanía; que, por cierto, rara manera de respetar las ideas de los demás, pero en cualquier caso es fruto de la reflexión de cada cual. Ya digo que no encaja mucho, pero se nos planteaba esa posibilidad de las enmiendas parciales y de la enmienda de totalidad como una manera de engaño.

Nosotros no sabemos, desde luego no creemos que sea un engaño, pero creemos que no posibilita el debate; creemos que no hace sino colocar un muro en la posibilidad del debate, situar una enmienda a la totalidad que frene todo este debate, para que se haga el debate en las condiciones que en este caso el grupo que sustenta esta enmienda a la totalidad crea adecuadas. Porque, si esa es la idea de consenso, es probable que ni esta comisión ni ninguna tuviera sentido.

Es decir, si la idea de consenso pasa por que un grupo, en este caso el Grupo Socialista, como me imagino que luego habrá otros grupos, planteen cuál es el camino, y a partir de ese camino ya veremos hasta qué y de qué manera defendemos todo lo demás, no estamos hablando de un consenso: estamos hablando de una aceptación de condiciones de otro para poder iniciar un debate. Y eso no es, para nosotros, el consenso del que hablábamos.

Se nos ha hablado de la necesidad de generar un clima de confianza, y también se nos ha hablado –y no sabemos hasta qué punto varía– de la diferencia del momento actual respecto al momento anterior. Es decir, de cómo esta propuesta nace en un momento determinado, que se califica como un momento de confrontación –vamos a dejarlo ahí, tampoco vamos a buscar nosotros las responsabilidades en la confrontación, porque seguramente ahí todos tendríamos que hacer un ejercicio de autocrítica; no vale con describirlo si no analizamos nuestro papel en el mismo–, pero también se nos habla de un cambio, de un cambio de clima. ¿Viene provocado ese cambio de clima por un cambio del grupo que ha propuesto esta enmienda a la totalidad? Porque, si es así, otra vez se nos estaría diciendo que única y exclusivamente en manos de los socialistas, a los que no les voy a quitar yo ninguna legitimidad, ni mucho menos ninguno de los votos que han obtenido, se pueden hacer cambios en este país.

Pero en cualquier caso, y para ir finalizando y no extenderme más de los cinco minutos, nosotros aceptamos las reflexiones que hacía el que parece, el presumiblemente futuro presidente del Gobierno de España, cuando hablaba de que los socialistas no serán un muro de contención de lo que quieran los ciudadanos de este país. Nos parecen unas reflexiones acertadas, que van en la línea contraria a las del "jamás" y el "único".

Y aceptamos..., bueno, no aceptamos: compartimos y nos parece absolutamente respetable y bueno para el conjunto de ciudadanos y ciudadanas de este país, para los ciudadanos y ciudadanas de Euskadi, que los socialistas acepten que no van a ser un muro de contención para lo que quieren los ciudadanos. Aceptamos también la reflexión de Cataluña, probablemente el inicio de Cataluña haya posibilitado más escenarios, pero no es menos cierto que las posiciones mantenidas por los partidos políticos en Cataluña, desde el respeto al derecho de decisión de la sociedad catalana, ayudan muy mucho al inicio del debate. Y esa es una posición que, si hubiéramos tenido aquí con claridad desde el inicio, probablemente habría tenido otro punto de partida, que no es, por desgracia, todavía hoy exactamente mimético, exactamente igual a lo que tienen los catalanes.

Doc. 404

Y finalizo con una reflexión. Es difícil también, de la misma manera que he dicho que compartía la reflexión del presumiblemente futuro presidente de Gobierno, el señor Rodríguez Zapatero, también citando a otro dirigente del Partido Socialista, también es difícil que podamos hablar de consensos, que podamos hablar de buscar unidades de acción, que podamos hablar de superaciones de marcos, cuando se nos dice que el Estatuto de Gernika concitó un consenso que no concita ningún otro planteamiento que se haya puesto sobre la mesa. Sin entrar a debatir, sin entrar a contrastar, sin entrar a intentar convencer, sin tratar de hacer oposición con posición, y no oposición de imposición, es difícil que podamos hablar en términos de consenso.

Es decir, probablemente el Estatuto de Gernika, y nosotros también lo defendemos, suscitó un consenso muy importante. Ese es el reto que tiene esta comisión, ese es el reto que tiene esta ponencia: conseguir y generar un consenso superior al que concitó el Estatuto de Gernika. Pero es difícil llegar a él si ya alguien plantea que lo que se pueda debatir jamás alcanzará el consenso del Estatuto de Gernika.

Y finalizo ya, porque creo que he llegado ya a los cinco minutos…

El PRESIDENTE: Ahí andas.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: … con la reflexión. Pues lo siento mucho, y pido disculpas.

El PRESIDENTE: Tranquilo, tranquilo…

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Creo que es más importante que se haga oposición de posición que oposición de imposición, y creemos que el mantenimiento de enmiendas de totalidad que no permitan que se pueda seguir debatiendo en esta comisión tiene más que ver con la imposición de un consenso determinado que con la posición legítima de un grupo político determinado.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Matute.

Otegi jauna, zure hitza.

El Sr. OTEGI MONDRAGÓN: Bai. Bueno, oso labur baldin bada ere, atzo aditu nuen telebista kate batean, Miguel Angel Moratinosi egindako elkarrizketa batean –ematen du Miguel Angel Moratinos izango dela Espainiar Gobernuaren Kanpo Harremanetarako ministroa–, gauza oso interesgarri bat esaten. Esan zuen gatazka politiko bat dagoen herri batean, lehenik eta behin, neurri bat hartu behar dela, eta neurria izan behar dela gehiago ez krispatzea dagoen egoera. Eta bigarrenik esan zuen gatazka politikoak ez direla inondik inora ere gerrarekin eta errepresioarekin konpontzen, baizik eta elkarrizketa politikoarekin. Eta nik lehenik eta behin esan behar dudana da, ba, sozialisten izenean hitz egin duen Jesus Eguigurenen tonua, gutxienez, eskertzekoa dela. Beste gauza bat da zer edukitan mintzatu den edo edukien inguruko hausnarketa, baina tonua, gutxienez, ez krispatzeko tonu bat izan du.

Eta gero, bueno, gezurra badirudi ere, badira hainbat gauza esan dituenak nolabait ere guk konpartitu egiten ditugunak. Hau da, gure ustez, prozedura oso inportantea da, eta horrela planteatu izan dugu, eta gero gure zuzenketa defendatzerakoan horrela planteatuko dugu, argi eta garbi gainera: prozedura ez dela inondik inora ere, inondik inora ere, prozedura demokratiko bat gure ustez elkarrizketa bat abian jartzeko eta definitiboki aldaketa politiko bat sustatzeko. Gure ustez, hori beste era batera egiten da, eta era hori ere planteatuko dugu gure interbentzioan.

Berak aspektu batzuk planteatu ditu, eta guk lehenik eta behin positiboak direnak planteatuko ditugu eta gero ezkorrak direnak. Positiboen artean, adibidez, prozeduraren inguruan gu ere guztiz bat gatoz esan diren hainbat gauzarekin, baina gero adibide bat jarri du, gure ustez adibide oso esanguratsua.

El señor Eguiguren nos ha dicho que, cuando efectivamente hay que elaborar un marco político, lo que procede es nombrar un parlamento constituyente que de manera democrática elabore un nuevo marco político. Lo que no sabemos muy bien es por qué eso vale para España y no vale para Euskal Herria. Eso es lo que precisamente quisiéramos saber.

Porque a nosotros nos parece, efectivamente, un instrumento absolutamente adecuado. Si de lo que se trata es, en definitiva, de elaborar un nuevo marco jurídico-político para Euskal Herria, lo que procede es un proceso constituyente, y, por lo tanto, la primera premisa y condición democrática para eso es entender que Euskal Herria es un sujeto constituyente. Nosotros no tenemos absolutamente ningún problema con eso, es decir, estaríamos absolutamente de acuerdo con eso.

Estaríamos de acuerdo también con que el nuevo marco jurídico-político tiene que ser, efectivamente, un pacto entre vascos, un pacto entre todos los territorios vascos, y un único pacto con dos estados. Y el único pacto que nosotros planteamos con los dos estados es, efectivamente, que los dos estados reconozcan lo que el señor Jáuregui reconocía en una entrevista en *Gara*, y es que lo que decidan los vascos va a ser respetado por los estados. Porque no hay más punto intermedio que ese, a nuestro modo de entender.

El punto intermedio que hay es reglas de juego democrático. Y las reglas de juego democrático no se inventaron en la historia política de la humanidad ni con la Constitución española ni con el Estatuto de Gernika. No hay más regla de juego democrático que aceptar lo que la mayoría decide. En Euskal Herria, en España, en Italia, en Alemania o en cualquier otro lugar. Y ese es el punto intermedio al que nosotros invitamos a todas las fuerzas políticas de Euskal Herria.

Porque el señor Zapatero –y veremos si cumple su palabra– ha dicho una cosa que también nos parece interesante (ya ven que hoy estamos muy positivos), y ha dicho que lo que quiere es restablecer la legalidad internacional en Iraq. Y nosotros le emplazamos a que la restablezca también aquí, a que también la restablezca aquí. Y, siendo tan fiel servidor de los dictados de la ONU, a que el Estado español reconozca que en los pactos suscritos a nivel internacional y firmados por el Gobierno español está, entre otros, el derecho a la libre determinación de todos los pueblos, y está, entre otros, el derecho de organización de las fuerzas políticas, el derecho a participar en las elecciones... Todos esos derechos están.

Y, por lo tanto, el emplazamiento que nosotros le hemos hecho está planteado en esa dirección: si hablamos de legalidad internacional, hablamos en Iraq y en Euskal Herria, y en Palestina. Y en Palestina, pero también aquí. Y ese es, probablemente, un buen inicio de lo que podría ser un nuevo consenso que efectivamente cambiara las cosas de raíz.

Porque –y con esto concluyo– el señor Eguiguren ha acabado su intervención diciendo: "No a las políticas del pasado, no al no diálogo, no a la falta de confianza, y busquemos entre todos un punto intermedio que sea capaz de habilitar la convivencia plural en este país". Y nosotros estamos de acuerdo con eso. Pero política del pasado es el *apartheid* político, política del pasado es no hablar con la izquierda abertzale, política del pasado es plantear reformas estatutarias que no van a conducir absolutamente a ningún sitio, a ningún sitio, porque lo que mal empieza mal acaba, y esto empezó mal hace veinticinco años... Y, por lo tanto, lo que ahora mismo se plantea o se debería plantear con un mínimo de seriedad es una revisión pragmática y una revisión realista.

Porque lo realista es ir a lo que han sido las fuentes inagotables de alimentación de un conflicto que dura ya dos siglos, y, por lo tanto, nuestra invitación sería a que no desaprovecháramos la ocasión. Porque seguir planteando hoy un debate sobre si el Estatuto tiene más o menos competencias... Para nosotros, ese no es el debate. El debate es de reglas de juego democrático.

Doc. 404

Ese es el debate. El debate es si todos estamos dispuestos o no a aceptar lo que los vascos decidamos. Ese es el debate. Y esa es la piedra angular de cualquier nuevo cambio político. Ese es el cambio político en este país, y, por lo tanto, ese es el cambio político que exige la mayoría social de este país.

Nosotros estamos convencidos de que ese cambio político, hecho en esos términos, no supone ni la pérdida de la dignidad para nadie, ni la pérdida de ningún tipo de principio político para nadie, ni la pérdida de ningún tipo de derecho para nadie. Supone sumar, supone estabilizar un marco de paz estable y duradera, y supone dejar el destino de los vascos pivotando sobre la única regla de juego democrático que debe ser aceptada por todo el mundo, que es que lo que decidan los vascos debe ser respetado.

Ese es el debate que nosotros queremos hacer.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Otegi.

Señor Larreina, es su turno.

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Sí, muchas gracias, señor presidente.

Yo, en primer lugar tengo que decir que me ha decepcionado la intervención del señor Eguiguren. Me ha decepcionado porque yo pensaba que los nuevos tiempos, las nuevas políticas que se avanzan, iban a tener su correspondencia en esta comisión y en el discurso.

Indudablemente, el tono del señor Eguiguren –y es de agradecer– se corresponde con esos nuevos tiempos y esas nuevas etapas, en cuanto que no ha sido un tono crispado, sino todo lo contrario, y eso es de agradecer, aparte de que ha sido un tono habitual siempre en el señor Eguiguren, y eso lo reconozco. Pero, sin embargo, en el fondo de la cuestión, en los fundamentos políticos, creo que siguen, desgraciadamente, anclados en el fundamentalismo constitucional, que es aquel que al final acaba negando la propia Constitución.

Es decir, el final en su discurso ha estado utilizando la Constitución como barricada, como trinchera, en vez de utilizarla como puente para profundizar en la democracia, para avanzar en las vías de solución políticas. Y eso es lo que a mí, sinceramente, me ha decepcionado. Porque el discurso que ha mantenido ha sido un discurso del pasado, en primer lugar incluso en sus cinco puntos, negando la propia realidad de la situación política, del debate político.

Porque usted hablaba de oportunidad y justificación. Mire usted, la oportunidad siempre es subjetiva; por lo tanto, siempre es oportuno para alguien cualquier debate político. Y yo diría además que, en democracia, cualquier debate político, cualquier nueva búsqueda de nuevos consensos, siempre es oportuno. Objetivamente, siempre es oportuno. Otra cosa es que pueda ser subjetivamente inoportuno para algunas fuerzas políticas.

Usted hablaba también de que no hay justificación. Mire usted, Eusko Alkartasuna viene demandando el cambio de marco político desde hace más de ocho años. Nos hemos presentado a varias elecciones diciendo: "Si no se cumple el Estatuto en esta legislatura, en la siguiente plantearemos el cambio". Y a la tercera lo planteamos. Y este cambio político es fruto de un compromiso electoral, es decir, de la palabra comprometida con los ciudadanos en las urnas.

Por lo tanto, hay oportunidad y justificación, porque no se ha engañado a nadie: se fue a unas elecciones con ese planteamiento, y se sacó un apoyo suficiente para impulsarlo. Por lo tanto, creo que sus dos primeras razones de oportunidad y justificación se caen por su base.

Hablaba usted también de los contenidos, y en los contenidos volvían a enrocarse en la Constitución como barricada, como trinchera, en vez de abrirla como puente hacia nuevos consensos, como puente a profundizar en la democracia.

Decía que es anticonstitucional y, ahí me planteaba a mí una reflexión que planteaba hace poco en una conferencia el lehendakari Garaikoetxea, cuando decía que en el debate constitucional incluso se introdujo una disposición adicional que se refería a los derechos históricos de los territorios forales de Araba, Bizkaia, Gipuzkoa y Nafarroa, y, cuando eso se introdujo, se introdujo porque se reconocía un hecho diferencial con el resto del Estado. Esa era la razón de fondo de la introducción de ese punto. Incluso hay constitucionalistas, que no son abertzales, ni muchísimo menos, que precisamente establecen, que incluso alguno de ellos ha venido a decir que esa disposición adicional de la Constitución puede suponer el reconocimiento implícito del derecho de autodeterminación de los territorios vascos. Y, sin embargo, en su discurso, y en la práctica política de este pasado reciente, lo que se establece es que no. Es el espíritu de la LOAPA, el "café para todos", la uniformidad.

Incluso usted, en su intervención, se ha referido a la reforma del Senado, que es una reforma que no soluciona el problema, porque es una reforma uniformizadora y es negadora de su propia Constitución, y, por lo tanto, hace que incluso para quienes en su día vieron, en la Constitución, esa disposición adicional como un reconocimiento a la diferencia, como una posibilidad de puente hacia la profundización en la democracia y de puente hacia el reconocimiento del derecho de autodeterminación de un pueblo, pues, ustedes lo cierran con esa vía.

Por eso yo creo que incluso en cuanto a los contenidos, pues, también falla su argumentación, y hace que mucha más gente se siga sintiendo defraudada por los planteamientos políticos.

Usted decía también que se rompe un pacto entre vascos. Mire usted, el pacto entre vascos estaba roto muchísimo antes que la puesta en marcha de este procedimiento, muchísimo antes de las elecciones de mayo de 2001. El pacto entre vascos se rompió ya en tiempos muy lejanos, cuando se puso en marcha la LOAPA. Y ahí también hay responsabilidades muy amplias.

Por lo tanto, no se puede decir que se ha roto el pacto estatutario ahora, en el año 2001 o en el año 2004 en el que estamos. El pacto estatutario se convirtió en fraude estatutario muy tempranamente, es decir, cuando no había pasado prácticamente ni una legislatura desde que se puso en marcha el Estatuto de Gernika.

Usted hablaba también del procedimiento. Incluso lo comparaba con el tema constitucional, lo cual yo creo que mezcla dos ambientes totalmente diferentes. Es decir, el procedimiento que se ha seguido es el procedimiento democrático, el propio procedimiento que establece el Estatuto de Gernika. Y usted decía: "¿Quién es el Gobierno...? Una iniciativa unilateral". Mire usted, el Gobierno está legitimado democráticamente, institucionalmente y jurídicamente para emprender ese proceso de reforma de ir hacia un nuevo marco jurídico-político, y eso es una realidad. Por lo tanto, en cuanto al procedimiento, no hay ninguna tacha que oponer al procedimiento seguido.

Y finalmente hablaba de las consecuencias. Y es lo que me ha parecido más preocupante, porque precisamente cuando se utiliza el miedo y la amenaza para impedir un determinado proceso es que no se tienen argumentos de otro tipo. Cuando hay razones no hace falta utilizar la amenaza y el miedo, incluso la falsedad.

Es decir, usted decía el tema del informe de la Seguridad Social, las pensiones... Mire usted, lo que ha dicho no se corresponde con la realidad. Precisamente en lo que todos los informes, los públicos y los no públicos, coinciden es en que, si está en peligro el sistema, está en peligro en el Estado. Y precisamente el sistema más saneado, desde ese punto de vista, es el de la Comunidad Autónoma vasca, entre otras cosas porque aquí es donde menos fraude ha existido, donde todos los trabajadores y trabajadoras han cotizado, y no por el mínimo precisamente, y precisamente donde hay mayor solvencia a la hora de afrontar un futuro del sistema de previsión social.

Doc. 404

Es decir, si el sistema de previsión social puede estar en crisis aquí es porque previamente está en crisis en el Estado, incluso porque el del Estado es mucho más endeble desde el punto de vista del futuro. Y esa es la reflexión que se hace en este Estado y en otros sobre el futuro de la previsión social. Pero precisamente no es la Comunidad Autónoma vasca en este caso, o Hego Euskal Herria en una visión más amplia, la que pone en peligro, la que tiene más en peligro el sistema de pensiones. Por lo tanto, yo creo que hay que abandonar la amenaza y hay que dar razones para oponerse.

Ustedes hablan de "más Estatuto" al final. Mire usted, más Estatuto... ¿sobre qué bases? ¿Sobre las bases impulsadas en el pasado por ustedes, acrecentadas y agravadas por el pasado del Partido Popular en el Gobierno, de recorte estatutario, de recorte de libertades en el ámbito general? ¿O vamos a ir hacia una profundización en el autogobierno que tenga como base y como límite la voluntad de la ciudadanía? Porque esa es la profundización democrática, eso es utilizar la Constitución para profundizar en la democracia, para reforzar las bases democráticas que debe tener cualquier constitución. El resto es refugiarse en el fundamentalismo constitucional, que es, como decía antes, la negación de la propia Constitución y la negación de la democracia.

Mire usted, nuestro grupo parlamentario está abierto al consenso, quiere el consenso. Nosotros creemos en el pacto entre vascos. Nosotros creemos en la necesidad de alcanzar un acuerdo lo más amplio posible, porque esa es la base segura para la convivencia, sin excluir a nadie, absolutamente a nadie. ¡Vamos a avanzar! Yo creo que el cauce abierto es un cauce válido para ir avanzando, aunque no satisfaga las perspectivas de cada uno o los deseos de cada grupo.

Mi grupo parlamentario, el partido político que respalda a este grupo parlamentario, tiene unas aspiraciones muy claras: la independencia en Europa. Y no renunciamos a ella. Sin embargo, apostamos por la responsabilidad de buscar el consenso, de buscar acuerdos, que supone limitación de los propios planteamientos. Pero vamos a buscarlo, sobre todo, sobre bases sólidas.

Por eso –yo le digo con total claridad–, mi grupo parlamentario es favorable, si el resto de los grupos así lo acuerdan, a abrir un nuevo plazo de aportación, en el plazo de enmiendas a este proceso, para que ustedes, que no han querido presentar enmiendas parciales, las puedan presentar, puedan plasmar sus planteamientos políticos en textos concretos jurídicos, para hablar sobre ellos, para negociar, para acordar. Es decir, nuevas etapas políticas, nuevo futuro político, mano tendida, tienen la mano tendida. ¡Vamos a buscar un consenso sobre los planteamientos de cada cual!

Eusko Alkartasuna ha aportado sus enmiendas parciales, porque pensamos que este texto es perfeccionable todavía, desde nuestro punto de vista. Hagan ustedes lo mismo; hablemos y consensuemos. Pero no ceguemos las puertas de consenso, no ceguemos las expectativas de la mayoría de la ciudadanía vasca, que quiere un nuevo marco jurídico-político. Y esa es una constante en todos los resultados electorales, en todas las encuestas, en todos los sondeos, incluso entre muchos de los votantes del Partido Socialista.

Por eso acojo su mano tendida, su voluntad de consenso. Pero vamos a hacerlo donde se debe hacer: en sede parlamentaria y con la aportación de los textos y las enmiendas de cada cual.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Larreina.

Señora Piñol, su turno.

La Sra. PIÑOL OLAETA: Bai, egun on guztioi.

Este debate sobre la propuesta de un nuevo marco de Estatuto político para la Comunidad de Euskadi reviste una gran trascendencia para la sociedad vasca. Eta, ziur aski, geure iritsia, apalean behintzat, azkeneko hogei urtetako eztabaida garrantzitsuenetariko baten gaude.

Sobre el Estatuto, señor Eguiguren, yo me quedo con unas cuantas frases, que son estas: "El balance del desarrollo del Estatuto, entendido como marco de convivencia y expresión de las libertades ciudadanas, resulta claramente insatisfactorio y preocupante". Y otra referencia importante es que "Es necesaria una relectura flexible, abierta y leal de la leyes de bases del Estado, que evite, por un lado, los eventuales excesos y vulneraciones de las competencias autonómicas que se puedan producir...". Esas son palabras de la propuesta del Partido Socialista, y reflexiones del Partido Socialista.

Yo las comparto, pero, ¿qué consecuencia se saca de todo eso? Pues, sencillamente, la necesidad de un cambio, porque el modelo que hasta ahora teníamos sobre la mesa se ve que tiene ciertas carencias, carencias importantes.

Y en este sentido le tengo que decir que que alguien plantee profundizar el autogobierno y actualizar el Estatuto de Gernika en ningún caso, en ningún caso supone renegar de lo que hemos construido hasta ahora. Pero es una realidad, y supongo que convendrá conmigo, que que veinticuatro años después de su aprobación haya aún transferencias pendientes produce frustración y deslegitimación, y realmente es un fraude hacia todas aquellas personas que en su día votaron a favor de un texto en el que creyeron.

Por lo tanto, la propuesta de nuevo estatuto que en estos momentos tenemos ante la mesa, en nuestra opinión, nos permite afrontar un debate nuevo. Un debate nuevo, teniendo en cuenta la experiencia anterior. Y, desde luego, ante ese nuevo debate, EAJ-PNV, el partido al que yo represento, afronta la tramitación de la propuesta con ilusión, con confianza y con esperanza.

Porque la nueva propuesta ¿qué supone en sí? La nueva propuesta supone un nuevo punto de encuentro para la convivencia. Y no fractura el país, todo lo contrario: se trata de una iniciativa para tratar de buscar una salida mediante el diálogo y el pacto.

Gernikako Estatutuak bere garaian lortu zituen adostasuna zabaldu nahi dugu proposamen berri honekin. Y en este comienzo del siglo XXI lo que nos ha enseñado la historia es que la clave de la convivencia entre los pueblos no está en el sometimiento y la imposición, sino en el hecho de compartir en libertad. Ahí está el futuro de la convivencia.

La nueva propuesta, en nuestra opinión, es un modelo político basado en dos pilares fundamentales, democráticos, como son, el primero de ellos, la voluntad democrática de la sociedad vasca, y el segundo de ellos el respeto y actualización de los derechos históricos del pueblo vasco.

Eta zentzu horretan esan dizut euskal gizarteak eskubide osoa daukala bere etorkizuna erabakitzeko, behintzat Euzko Alderdi Jeltzaleak afirmazio honetan sinesten dau.

Es una propuesta de futuro, belaunaldi berrientzako proposamen bat. Y esa propuesta para una nueva generación lo que busca fundamentalmente es dar respuesta a los retos que afronta, que tiene la sociedad vasca del siglo XXI, y está pensada fundamentalmente para dar respuesta a los problemas, pensada en la ciudadanía y para la ciudadanía. Porque realmente somos un país en marcha, no es un país que este anclado.

Díganme ustedes, señorías, ¿alguno de ustedes realmente cree que la sociedad actual del siglo XXI no ha cambiado nada, que es la misma sociedad que teníamos en 1979, cuando se aprobó el Estatuto? ¿Que la sociedad de comienzos del XXI, de la edad de la tecnología, del I+D, es absolutamente la misma, que no hemos avanzado? ¿Que no hay una madurez, que este país no tiene madurez democrática como para decidir su propio futuro, lo que quiere para los próximos años?

Doc. 404

Ba, behintzat, Euzko Alderdi Jeltzaleak pentsatzen deu euskal gizarteak goitik behera aldatu dala eta sinesten degu bere heldutasunean. Horrexegaitik, datozen erronkei erantzun egoki bat emateko ba, proposamen marko politiko eta juridiko berri bat behar dugu. Eta gu ez gara bakarrak honelako erreflexioak martxan daukagunak eta Estatu mailan ere badaude eta hor dauzkagu kasu argi batzuk, adibidez, Andaluzian edo Kataluinan Alderdi Sozialistako eredu batzuk ipintzearren ba, hor dagoz erreflexio batzuk martxan.

Y yo le pregunto, señor Eguiguren, claramente: cuando el propio líder del Partido Socialista de Cataluña, el presidente de la Generalitat, Pasqual Maragall, propone incluso no ya modificar el nuevo Estatuto de Cataluña, sino, más allá, modificar la propia Constitución, al hacer ese tipo de apelaciones, ¿se está quebrando la sociedad catalana, se está creando división, se está creando enfrentamiento, se están rompiendo los consensos básicos que conformaron en su día los diferentes partidos políticos de Cataluña en torno al Estatuto anterior? ¿Sí, o no? ¿Cabe entender que los socialistas catalanes reclamen para la Generalitat la capacidad, por ejemplo, para convocar referéndums, para consultar a su propia ciudadanía, y sin embargo ustedes aquí no sólo niegan la posibilidad de consulta, sino hasta la propia legitimidad democrática que tienen las propias instituciones vascas para hacer planteamientos como el que está en estos momentos sobre la mesa?

¿Por qué en Andalucía o en Cataluña el recurso a la expresión democrática de la voluntad popular resulta legítimo y hasta lícito, y, sin embargo, ustedes, cuando se trata de Euskadi, dicen que es ilegítimo, ilegal, inconstitucional, antiestatutario, que divide la sociedad y empobrece al país y no sé cuántas catástrofes más? ¿Me quiere explicar?

Dicho esto, la propuesta también es una propuesta, como les he dicho, que pretende profundizar en el autogobierno, pero por una razón muy clara: porque a través de la profundización del autogobierno, estamos convencidos, buscamos aumentar el bienestar de la ciudadanía vasca. Y, a la hora de buscar ese bienestar de la ciudadanía, ese bienestar va a redundar en todos, en nacionalistas y en no nacionalistas. Porque más autogobierno es más bienestar, así lo entendemos. E incluso es más: aquellas materias que han sido transferidas y que gestionan directamente las propias instituciones vascas, pues, son mejor gestionadas, y se ofrece un mejor servicio. Y como ejemplos tenemos los ejemplos claros de la sanidad, del sistema educativo o incluso de los propios servicios sociales que ofrece Euskadi, que son modelo, que son copiados por otras regiones a nivel del Estado.

Esta propuesta, en opinión de Euzko Alderdi Jeltzalea, es una propuesta para la paz, bakea eraikitzeko proposamen bat da. Euskal gizarteak uste du gainera eztabaidatzen ari garen proposamenak normalkuntza politikoa ekarri dezakeela herri honi. Y, en efecto, la sociedad vasca lo ha entendido así, lo ha entendido como una parte..., la propuesta puede ser como una parte de la solución del problema histórico de la normalización política de este país.

Y además quisiera recordarle un aspecto que me parece muy importante, y es que el propio lehendakari ha asumido un reto, y ha comprometido en ello su propia palabra, y es que la consulta sobre la nueva propuesta de Estatuto se hará en paz y sin exclusiones. Y, desde luego, el día que tengamos la consulta, que yo sinceramente espero que sea más pronto que tarde, ese día habremos dado un paso de gigante en la normalización de este país.

Usted ha dicho que es una propuesta antidemocrática, y no comparto esa reflexión. Para nosotros, es una propuesta democrática y que tiene plena legitimidad jurídica. Legitimidad jurídica, por un lado, en cuanto al trámite procedimental que se está siguiendo, y legitimidad jurídica también en cuanto al fondo.

En cuanto a los aspectos procedimentales, el propio Estatuto de Gernika, y lo tengo aquí delante (artículo 46, en el título IV), habla de la reforma del Estatuto, y consagra qué procedimiento ha de seguirse para la reforma estatutaria. Por un lado se reconoce la capacidad de iniciativa al Parlamento y al Gobierno Vasco, luego, por lo tanto, se está cumpliendo el artículo 46. Y en todo lo que va a ser el *iter* procedimental de debate y tramitación de la misma también se va a seguir el

procedimiento establecido en el artículo 46. Luego, por lo tanto, procedimentalmente se está cumpliendo escrupulosamente el procedimiento establecido *ad hoc*.

Y en lo que respecta a los aspectos sustantivos, al fondo, o sea, al fondo de la propia propuesta, tengo que decirle que la propuesta es jurídicamente impecable. ¿En qué descansa? Por un lado, en la disposición adicional primera de la Constitución española, en la disposición adicional del Estatuto de Gernika, en la disposición derogatoria segunda también del texto constitucional, y en todos los tratados internacionales ratificados por el Reino de España y que forman parte del bloque de constitucionalidad.

Luego, por lo tanto, apelaciones como las que se recogen a la hora de justificar ustedes su propia enmienda a la totalidad y exigencia de devolución del texto, de opacidad, de irregularidad, de inconstitucionalidad y de falta de transparencia, de eso, nada. Hemos puesto sobre la mesa una propuesta firme y seria, sobre la base del respeto a la voluntad del pueblo vasco.

Esta es una propuesta moderna y homologable en Europa, para relacionar sobre todo Euskadi con el Estado, con Europa y con el mundo. Y uno de los argumentos, que no lo ha esgrimido, desde luego, en la intervención de hoy aquí, pero sí aparece como uno de sus ejes principales de justificación a la hora de plantear la devolución del texto, es que la misma no tiene encaje en Europa, que nos deja fuera de Europa y no sé cuántas catástrofes más. Y hay que decir claro y alto que todo eso es completamente incierto.

La normativa europea, señorías, en ningún caso prohíbe un modelo de relación interno, de Euskadi con el Estado español, basado en la libre asociación y en la soberanía compartida. Incluso es más: tampoco impide, sino que la propia normativa europea alienta relaciones de cooperación transfronteriza entre territorios, regiones, naciones o países con lazos culturales, económicos o históricos comunes, pertenecientes a diferentes estados. Luego, por lo tanto, no cabe utilizar el subterfugio de la normativa europea parar anclarse en el no, que es lo que ustedes están haciendo.

La presencia de nacionalidades y regiones en distintos órganos y procesos de decisión de la UE está contemplada con total normalidad, y tenemos casos recientes. Por citar, el caso de Bélgica, en el que, bueno, hemos visto qué margen de presencia se da a las regiones.

Otra de las referencias que ha hecho usted a lo largo de su intervención es que esta es una propuesta antidemocrática, que, bueno, pues prácticamente…, no lo ha dicho así tan claro, pero ha sugerido como que es una especie de sueño de una noche de verano de ensoñación nacionalista. Bueno, más o menos, ¿no? Y, sin embargo, tengo que decirle que este es un compromiso institucional. No es algo que surge de la noche a la mañana: es un compromiso ins-ti-tu-cio-nal.

Y en este sentido le tengo que recordar cómo arrancó, cómo inició esta séptima legislatura. Esta séptima legislatura inició, principió con un debate sobre pacificación, pero el siguiente e importante debate que tuvimos en esta Cámara fue un debate sobre el autogobierno, que ahí cada partido político tuvo oportunidad de presentar sus propuestas, de hacer su diagnóstico de cómo veía el Estatuto, de sus luces, de sus sombras, e incluso de qué cambios hacía falta incorporar al propio texto estatutario para hacer frente a los nuevos retos que nos venían.

Como consecuencia de aquel debate, que se produjo el 25 de octubre del año 2001, se acordó crear una comisión especial de autogobierno, como usted muy bien recordará, donde había que abordar dos aspectos: por un lado, cómo abordar el cumplimiento estatutario, pero una segunda parte importante de la misión que tenía encomendada aquella comisión era la profundización del autogobierno, cómo explorar cuáles eran las potencialidades del Estatuto y sobre qué bases tenía que construirse una nueva propuesta.

Y tras un intenso trabajo en comisión, en el que se escucharon opiniones de todo tipo (de catedráticos, de agentes sociales, de constituyentes, de estatuyentes), se elaboró un dictamen que fue aprobado, recordarán ustedes, fue aprobado por la Cámara vasca el 12 de julio de 2002 por mayoría.

Doc. 404

Y en dicho dictamen, ¿qué es lo que se pedía precisamente?, ¿cuál era una de las conclusiones que incorporaba el dictamen aquel? Pues precisamente se encomendaba al Gobierno…, se encomendaba al Gobierno la elaboración de un nuevo proyecto que profundizara en el autogobierno vasco. Y, tras más de un año de trabajo, el 25 de octubre de 2003, el lehendakari Juan José Ibarretxe y su Gobierno, dando cumplimiento a un mandato parlamentario de esta Cámara, presentaron una propuesta, un primer documento de trabajo, que es el que estamos debatiendo en estos momentos.

Luego, por lo tanto, no le puedo…

El PRESIDENTE: Señora Piñol, perdone: quince minutos.

La Sra. PIÑOL OLAETA: ¿Quince minutos? Bien.

Por lo tanto, se trata de un mandato parlamentario. Es una propuesta que goza de legitimidad social, porque responde a una exigencia de cambio que tiene, que reclama la mayor parte de la sociedad vasca, sobre la base del respeto mutuo y la libertad a decidir su propio futuro. Y que no se plantea, señor Eguiguren, en términos de ruptura ni de fractura, sino de convivencia, en la que se propone una relación de igual a igual entre Euskadi y el Estado español, y que responde, desde luego, a una interpretación flexible y abierta de la Constitución, que evite fraudes de ley, como cercenaciones de competencias vía leyes de bases, etcétera, etcétera.

Es una propuesta abierta al debate. O sea, lo que está puesto sobre la mesa es un primer documento de trabajo, no es el proyecto de Euzko Alderdi Jeltzalea-Partido Nacionalista Vasco, ni de EA, ni de Izquierda Unida. Es un esfuerzo que tres formaciones políticas diferentes (dos nacionalistas y una federalista) han puesto sobre la mesa, pero también dejando claro que está abierta a las modificaciones que entre todos tengamos a bien incorporar.

No se trata de ningún contrato de adhesión, sino que está abierto. Y prueba de ello es que todos los partidos políticos hemos hecho nuestras aportaciones vía enmiendas.

Por lo tanto, tengo que decirle que no hay dificultades jurídicas que no puedan superarse si existe verdaderamente una voluntad jurídica. Para mí, yo creo sinceramente que las normas deben responder a la voluntad de la ciudadanía y de los pueblos, porque el Derecho es un instrumento al servicio de las sociedades para mejorar la convivencia. Las normativas nunca están para encorsetar a la sociedad, sino que la normativa, sea cual sea la norma, está al servicio de la sociedad.

Para finalizar, yo también quisiera hacer una referencia al diálogo. Los tres partidos que sustentamos al Gobierno permanentemente, desde el inicio de esta legislatura, y usted lo sabe bien, hemos hecho apelaciones al diálogo y hemos hecho apelaciones al consenso, y se las hemos hecho también a ustedes. Lo que ocurre es que la respuesta a los diferentes ofrecimientos que les hemos hecho hasta ahora ha sido siempre la del "no", la de darnos la espalda. No obstante, no cejamos en nuestro empeño, y volvemos a poner sobre la mesa nuestra propuesta de diálogo.

Y, como he agotado el tiempo y el presidente me va a llamar la atención, ya tendremos oportunidad en réplica de añadir algunas cosas.

Besterik ez. Eskerrik asko.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko zuri.

Señor Eguiguren, tiene el turno de réplica por quince minutos si desea utilizarlo.

El Sr. EGUIGUREN IMAZ: Bien. Antes de entrar en cada una de las intervenciones, una valoración global.

Yo creo que el Grupo Socialista ha traído hoy aquí una propuesta, una reflexión y una invitación para que pudiéramos cambiar el diálogo de sordos que se había producido en todo este tiempo. Pero mucho me temo, aunque no acaba, lógicamente, el diálogo en esta sesión, que se me ha respondido con intervenciones pensadas en el pasado, como decía antes, e incluso con intervenciones, algunas de ellas, que no tenían nada que ver con lo que el Partido Socialista ha manifestado hoy aquí.

Por tanto, en ese sentido, creo que corremos el peligro de lo que he dicho anteriormente: de que una iniciativa producto de otra época se convierta en esta nueva etapa en un obstáculo precisamente para el diálogo. Pero no he visto por parte de los grupos del Gobierno ni una pizca de autocrítica, ni una pizca de flexibilidad, ni una pizca de intentar aproximar posiciones.

Nosotros ese esfuerzo lo hemos hecho. Y lo hemos hecho porque hemos reiterado más de una vez la concepción del Estatuto vasco que tenemos nosotros, y que para profundizar en el autogobierno partiendo de ese Estatuto quizá no era necesaria la reforma estatutaria. Siempre hemos hablado de completar el Estatuto, de explorar sus potencialidades, hemos hablado de reformar el Estado, porque pensábamos que por esa vía, y sin reforma del Estatuto, posiblemente podíamos profundizar en el autogobierno.

En aras del consenso, en aras de poner cada uno algo de su parte, hemos dicho que un punto de encuentro podía ser la reforma estatutaria. Hemos hecho un esfuerzo, hemos tendido la mano, y lo único que se nos ha respondido es: "Ahí tienen ustedes el *plan Ibarretxe*; o lo cogen, o lo dejan, o hagan ustedes unos pequeños cambios", etcétera, etcétera. Pero eso, a un grupo que ha presentado una enmienda a la totalidad, como comprenderá usted, es un contrasentido. Porque si hemos presentado una enmienda de devolución es porque no compartimos los principios en los que se basa el proyecto que nos han presentado. Entonces, si no compartimos los principios, no vamos a conformarnos con cambiar cuestiones de segundo orden en ese proyecto.

Pero, en fin, no quiero insistir. Sólo me refiero a talantes y actitudes. Hemos venido aquí con la intención de reconducir la política vasca y de iniciar un nuevo ciclo en el que tenga cabida el entendimiento. Hemos obtenido por respuesta todo lo que se nos ha dicho hasta ahora desde que se inició ese proyecto.

Porque, señora Piñol, usted habla de que han dialogado desde el principio. ¿No le extraña a usted que los únicos acuerdos a los que han llegado y que el único que ha hecho posible que toda esa tarea del Gobierno salga adelante sea precisamente el grupo que siempre ha rechazado el Estatuto, y que no hayan conseguido convencer a un solo parlamentario de los que siempre han apoyado el Estatuto? ¿No le plantea a usted alguna duda sobre el diálogo que han llevado a cabo?

Porque es que el diálogo no se puede imponer, y mucho menos el acuerdo y el consenso. Por tanto, no digan que quieren el consenso, cuando se les ha dicho claramente y desde un principio que con estas bases no es posible este consenso y ese acuerdo. Reconozcan claramente que están dispuestos a seguir adelante sin ningún consenso y sin ningún acuerdo con los que han apoyado el Estatuto, y que prefieren optar por el apoyo tácito, implícito o explícito, como sea, de quienes nunca han apoyado el Estatuto.

Pero, en fin, paso a las réplicas. El compañero de Izquierda Unida yo creo que..., en fin, nos pone usted un mal ejemplo cuando habla de Cataluña, un mal ejemplo para ustedes. Porque nosotros somos protagonistas de lo que se está haciendo en Cataluña, y en Cataluña lo que se está haciendo es todo lo contrario de lo que se está haciendo en el País Vasco: se está reformando un estatuto por consenso. Y el consenso se logró en una ponencia formada en el Parlamento, donde se aprobaron las bases para la reforma del Estatuto de Cataluña. Y se aprobaron en esa ponencia por consenso.

Doc. 404

Me parece que ha quedado fuera de ese consenso el 5 por ciento del Parlamento, un partido político en concreto. Todos los demás están de acuerdo sobre las bases: partidos de izquierda y de derechas, nacionalistas y no nacionalistas, independentistas y autonomistas. ¡Hombre!, ¡no me ponga ese ejemplo para decirnos que hay que hacer aquello! Porque aquello lo estamos haciendo nosotros, por cierto. Y, en cambio, aquí se ha hecho todo lo contrario.

Aquí el consenso, hasta ahora, únicamente se ha dado no entre nacionalistas, que es mucho decir, no entre los partidos del Gobierno, que hasta casi es mucho decir, porque usted ha puesto una enmienda a la totalidad, sino entre dos partidos del Gobierno. Y no voy a insistir más en su contradicción porque yo le comprendo y le entiendo perfectamente: gobernar con el Partido Nacionalista Vasco y Eusko Alkartasuna, pues, en fin, obliga a hacer muchas cosas, ¿no? En nuestro tiempo nosotros también las hacíamos, pero creo que a este extremo yo creo que nos han superado ampliamente.

En cuanto al planteamiento del señor Larreina, que, por cierto, es el único que ha puesto un granito de arena a la oferta de intentar un diálogo en serio, que ha dicho que ampliemos el tiempo de enmiendas y tal... Pero le digo lo mismo que a la señora Piñol: es que con lo que no estamos de acuerdo es con el fundamento y las bases y los contenidos fundamentales del proyecto que han presentado. Y por eso desde el principio lo hemos enmendado a la totalidad, o de devolución. Entonces, no digan que quieren llegar a acuerdos con nosotros, porque nosotros ya les decimos que sobre esas bases es imposible.

En fin, no nos engañemos, porque yo creo que la claridad es fundamental. Digan que la situación, tal como está, después de un año y medio de debate, es la que es; que sólo pueden convencer, o sólo pueden sacar adelante ese proyecto en el Parlamento con el apoyo de Batasuna. Pero no sigan diciendo que nos quieren convencer, porque sobre esas bases, en fin, con toda la amabilidad del mundo ya les hemos dicho que no. Sobre otras posiblemente, pero sobre esas no.

Entonces, lo tienen absolutamente claro, yo creo que el señor Ibarretxe lo tiene absolutamente claro: o saca su proyecto adelante con los que siempre han rechazado el Estatuto, o, si quiere sacar algo adelante con los que siempre han apoyado el Estatuto, tiene que optar por otro proyecto. Y nosotros ya hemos ofrecido la posibilidad de entrar a debatir una reforma del Estatuto, pero que añadamos pequeñas enmiendas no sirve absolutamente de nada.

Lo del fundamentalismo constitucional y todo esto, bueno, son apreciaciones suyas. Para nosotros la Constitución no es una barricada, sino el instrumento que hace posible la libertad y la democracia en España y en el País Vasco. La Constitución no son límites, sino que son posibilidades. Y además la Constitución española es una constitución muy abierta, y siempre se puede modificar. Además lo que decimos es que, tal como han presentado su proyecto, implica unas modificaciones de la Constitución que para hacerlas requieren otro procedimiento y otro mecanismo distinto. Simplemente discrepamos en que lo que plantean ustedes no es la forma de reformar la Constitución, sino que las vías son otras.

Y luego me ha respondido, pues, yo qué sé, apelando a la LOAPA. Ya no a la anterior situación, sino a la situación de no me acuerdo ni cuándo, y además a una ley que ni siquiera entró en vigor. Entonces, bueno, ahí no me siento en condiciones de contestarle, porque creo que no tendría sentido volver en estos momentos a discutir sobre la LOAPA, cuando a lo que hemos venido aquí es a hacerles un ofrecimiento muy serio para reconducir la situación política.

Han dicho "no" a la reforma del Senado. Pues es legítimo que estén en contra de la reforma del Senado. Nosotros creemos que ese Senado hay que reformarlo, y que en esa reforma está también, en parte, la garantía para los autogobiernos que existen en España, y en concreto la garantía en algunas cuestiones también para el autogobierno vasco.

Sobre el informe de pensiones, etcétera, yo simplemente he citado un informe que me parece que pidió el Gobierno Vasco. No es ningún texto que hayamos hecho nosotros ni hayamos pedido nosotros.

Y paso a responder ahora a la señora Piñol, y le recuerdo que la campaña ya ha acabado. Porque nos ha hecho un canto del *plan Ibarretxe* y lo bueno que es y las virtudes que tiene, y lo felices que vamos a ser todos con ese plan, pero, en fin, yo creo que cada uno tiene las posiciones ya sustentadas en criterios muy firmes. Es decir, que no estamos diciendo una serie de cosas para la galería, sino que nos estamos ratificando en la idea de que no es posible el acuerdo con el *plan Ibarretxe* por las bases que contiene, y que si quieren hacer un esfuerzo de entendimiento, si quieren realmente, si piensan que el Estatuto tiene este, este, este y este problema, pues, reformémoslo y corrijamos esos problemas. Frente a eso, me hace un canto al *plan Ibarretxe*, que me parece muy bien que a usted le parezca tan positivo, pero nosotros ya le hemos dicho cuál es nuestro criterio sobre el tema.

Hace referencia a algunos párrafos que incluía nuestro proceso. Le recuerdo que ni siquiera quisieron discutirlo, y ni aprobaron ese texto que ahora le parece tan bueno.

Y sobre la enorme frustración porque no se han cumplido algunas previsiones del Estatuto, etcétera, en algunas de las cuestiones del no cumplimiento del Estatuto la responsabilidad única y directa es del nacionalismo gobernante. Y le pongo el ejemplo de la ley municipal: no lo han hecho porque no han querido hacerlo; tenían competencia y es una previsión estatutaria. Por lo tanto, repartamos también aquí las responsabilidades. El resto de las cuestiones pendientes hay que conseguirlas a través del pacto y la negociación. En fin, no voy a entrar yo ahora en quién tiene la responsabilidad, pero también es de suponer que casi nunca la responsabilidad es de una sola de las partes.

Nos sigue insistiendo usted en que el proyecto que han presentado suscita una enorme esperanza de cara al futuro y que es el punto de encuentro. Punto de encuentro... ¿con quién? Supongo que con los que hasta ahora han rechazado el Estatuto, porque los que apoyamos el Estatuto le decimos que no es punto de encuentro. Y el punto de encuentro no se puede imponer. Entonces, reconozcan que ha sido imposible el punto de encuentro y que van a tirar por su camino, pero no nos siga diciendo que es el punto de encuentro. ¿Con quiénes? Porque, desde luego, con el Partido Socialista no.

Y además ya lo saben, lo he repetido antes. Saben perfectamente que la alternativa, a estas alturas de la historia, es sacar adelante su proyecto con Batasuna o intentar empezar un nuevo camino, posiblemente de reforma estatutaria, por ejemplo con el Partido Socialista, que es en estos momentos quien está interviniendo. Por tanto, en esos términos tienen que elegir: ruptura con Batasuna, o reforma con el Partido Socialista.

Y son muy libres de elegirlos, porque yo ni he entrado en la cuestión de las legitimidades, ni he dicho que es una cuestión antidemocrática o democrático..., yo no he entrado en esas cuestiones que usted me ha atribuido. He entrado en las cuestiones prácticas. Entonces, no me diga que es punto de encuentro, cuando les estamos diciendo que no. No nos digan que van a consensuarlo, cuando les estamos diciendo que en esos términos es imposible.

Y cuando le planteamos la posibilidad de llegar a puntos de encuentro, haciendo alguna modificación por parte de todos, y nosotros los primeros, me contesta diciendo que no, que a eso nada, y que siguen con lo de antes. Pues, muy bien...

El PRESIDENTE: Perdone, señor Eguiguren: quince minutos.

El Sr. EGUIGUREN IMAZ: Muy bien.

Doc. 404

Bueno, sólo una cosa sobre la temporalidad de las leyes fundamentales. Eso de que los vascos que aprobaron el Estatuto han cambiado mucho y no son los mismos, y la situación es distinta... Vamos a ver, señora Piñol, en un sistema democrático lo que es sano y saludable es que cambien los gobiernos, y no los marcos políticos. Y aquí precisamente lo que parece que les gusta es que no cambien los gobiernos y cambien los marcos políticos. O, en fin, yendo un poco más allá, que cambien los marcos políticos para que no cambien los gobiernos.

Pero le recuerdo que, en una ley fundamental, que pasen los años no es un defecto, sino una virtud. La Constitución americana lleva más de un siglo de vigencia, y mire usted, ahí está. Y de los que la elaboraron, de los que la aprobaron y de los que la iniciaron no vive absolutamente nadie. Mire usted si es distinta la sociedad americana actual, si es la de antes, pero en la propia Constitución han ido haciendo las modificaciones, los cambios, las adaptaciones correspondientes.

Por lo tanto, el tiempo no es un problema para el marco político. La salud, en democracia, consiste en cambiar los gobiernos, y no los marcos políticos.

Y termino ya, presidente. Nosotros no nos oponemos a las consultas, están previstas en la legalidad. Siempre hemos defendido consultas para ratificar, para unir, para aprobar propuestas, pero no consultas para dividir a la sociedad.

Dicen ustedes que Cataluña pidió la competencia para realizar consultas. Pídanla también, que Cataluña ya lo hizo, pero aquí no han pedido. Lo que dicen es que lo van a ejercer a su manera y cuando proceda, aunque no se hayan seguido los trámites que implica ese ejercicio de la consulta.

Y tenía, lógicamente, muchos más temas apuntados, pero no voy a insistir. Porque usted ha hablado de la impecabilidad, que jurídicamente es impecable, etcétera, etcétera. En fin, usted no se lo cree eso, lógicamente, y, por tanto, en algo que usted no se lo cree, yo no voy a tratar de darle más argumentos todavía. Además usted misma lo ha dicho al decir que respeta la disposición tal, la disposición cual y la disposición tal, pero para ser legal jurídicamente ya sabe usted que no basta con que respete unas disposiciones, sino que tiene que respetarlas todas. Pero, en fin, no voy a insistir en eso.

Termino. El Gobierno Vasco tiene que optar entre seguir con el *plan Ibarretxe* y la ruptura del Estatuto, con el apoyo de quienes nunca han apoyado el Estatuto, o iniciar un cauce de reforma estatutaria con los que siempre hemos defendido el Estatuto.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Eguiguren.

En el turno de dúplica, como tampoco se han repartido el tiempo, me lo figuro, voy a dar tres minutos a Izquierda Unida, cinco a Sozialista Abertzaleak y a Eusko Alkartasuna, y siete a EAJ-PNV.

Señor Matute, su turno.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Muchas gracias, señor presidente.

Pues de manera absolutamente esquemática, y por dar respuesta a los planteamientos que ha hecho ahora en la réplica el representante del Partido Socialista, lamento en primer lugar que se nos plantee otra vez el escenario como un escenario que suele plantear el Partido Socialista, que es: "O con nosotros, o el caos. O reforma, o ruptura. O nosotros, o nada". Es decir, no creemos que sea la mejor manera de participar en un debate, la de la exclusividad para decidir cuál tiene que ser el mecanismo, y, desde luego, creemos que eso es lo que se nos ha planteado hoy.

Tampoco entiendo, yo creo que seguramente muy poca gente entiende que la experiencia práctica y política de un partido, en este caso el Partido Socialista, sea exportable a otros partidos políticos, ya sea Ezker Batua o cualquier otro. Es decir, ustedes son fruto de su historia,

evidentemente, pero también son fruto de sus contradicciones y de su manera de entender la acción política. Y esa idea y esas acciones no son exportables, créanme, a Ezker Batua. Y, por tanto, los análisis que hagan sobre nosotros, sobre el fruto de su experiencia, quedan en el vacío, quedan en la retórica nada más.

Y para terminar hablaré del ejemplo de Cataluña. Yo creo que es un buen ejemplo (se lo digo al compañero Eguiguren). Creo que es un buen ejemplo, porque creo que en Cataluña se afronta de manera diferente, pero sobre todo se afronta sin la temporalidad del inicio y el final. Es decir, se afronta con la perspectiva de un proceso histórico, seguramente como todos los anteriores, que se va modificando en el tiempo y que por tanto no exige un condicionamiento previo determinante, y que si lo exige es uno tan básico, tan democrático como respetar lo que la sociedad catalana decida libre y democráticamente.

Si aquí se hiciera ese planteamiento, que la sociedad vasca pueda decidir libre y democráticamente lo que quiere ser y que a partir de ahí esto sea el inicio, el tránsito, el camino para la búsqueda de un marco de aceptación, de un marco jurídico-político de aceptación por todos nosotros, estaríamos hablando, evidentemente, de un proceso como el catalán. Pero en eso la responsabilidad no es de Ezker Batua, no es de Iniciativa per Catalunya, Esquerra Unida y Alternativa, sino que es del Partido Socialista de Euskadi. Porque en Cataluña no es responsabilidad del partido de los socialistas de Cataluña, que, por fortuna, ha entendido –al menos así creemos nosotros– esa reflexión y ha entendido que lo que está encima de la mesa es lo suficientemente importante como para emprender el camino desde la premisa democrática de la aceptación de lo que digan los catalanes y catalanas.

Y es verdad que sólo un partido no lo ha hecho. Lo lamentable es que aquí sean dos partidos, o tres, no lo sé, los que no lo hacen. Esa es la resta, que desde luego no se sitúa en el debe de Ezker Batua ni de Iniciativa per Catalunya, sino en la del Partido Socialista de Euskadi.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Matute.

Señor Larreina, su turno... Perdón, señor Otegi, sí, perdón.

El Sr. OTEGI MONDRAGÓN: Hacía apelación el señor Eguiguren al diálogo de sordos, pero lo que nosotros hemos descubierto hoy es un diálogo entre ciegos, porque ni tan siquiera ha hecho mención a nuestra intervención. Queremos pensar que solamente ha sido un lapsus. Ya sabemos que probablemente hay otros señores sentados aquí que esperaban no vernos a día de hoy aquí, probablemente, si hubiesen ganado las elecciones, pero en cualquier caso aquí estamos y aquí vamos a seguir.

Y yo me sumo fundamentalmente a una cosa. El señor Eguiguren habla de claridad, y creo que nosotros hemos expresado a lo largo de veinticinco años una posición nítida y clara, y hoy la quiero volver a plantear: que nadie cuente con nosotros para reformas estatutarias, primer punto. Nadie. Ni el Gobierno, ni el Partido Socialista, ni absolutamente nadie. Nosotros sólo estamos dispuestos a entablar un diálogo constructivo, para la resolución del conflicto político, sustentado en el derecho de los vascos a decidir. Mayor claridad no se puede plantear, y, por lo tanto, eso es lo que queremos exponer hoy. Porque, lo demás, nos parecería que sería volver a repetir, veinticinco años después, los mismos errores que se cometieron entonces. Y eso es sencillamente lo que nosotros queremos exponer.

Legalidad internacional, sí en Iraq y sí en Euskal Herria. Eso es lo que queremos exponer, y por lo tanto ese es nuestro planteamiento, que a nuestro modo de ver además no es un capricho. No se puede plantear, veinticinco años después –y luego, en la exposición, me detendré en este punto–, cometer exactamente los mismos errores que se cometieron hace veinticinco años.

Doc. 404

Y el problema es de bases. Efectivamente, el problema es de bases. Porque, desde luego, nosotros, que nos felicitamos del agotamiento de un ciclo, del agotamiento del modelo estatutario, no hacemos esta apelación en torno a si esto es debido o no a la cicatería del Estado a la hora de plantear transferencias o no, porque ese no es el problema. El problema es reconocer a Euskal Herria su carácter de nación y su derecho a decidir. Ese es el problema. Y, por lo tanto, no hay bases a futuro, ni paz estable y duradera en este país, si eso no se pone encima de la mesa, y si a partir de esa base somos capaces o no de construir un modelo que permita la convivencia plural en este país.

Esa es nuestra posición, y, por lo tanto, que nadie se lleve a engaño. De lo que nos felicitamos es de que parece ser que también en esto somos la llave, para una cosa y para la otra. Y nosotros sólo queremos ser llave para una cosa, que es para resolver el conflicto político de una vez y para siempre, desde parámetros democráticos y desde parámetros que permitan una paz estable y duradera. Para eso, que cuenten todos con la izquierda abertzale. Para reformas estatutarias, para debates jurídicos, para debates competenciales, no. Ese ha sido el espíritu de nuestra propuesta, y en ese espíritu es en el que nos vamos a mantener.

No se trata hoy de abrir un nuevo ciclo político sobre bases viejas. Se trata de aprovechar hoy una oportunidad histórica para resolver el conflicto político. Y nosotros acudimos a este debate con ese espíritu. Otra cosa es si se quiere o no, si se tiene voluntad o no. Eso es otra cosa.

Pero lo primero que deducimos nosotros del día de hoy es que todo el mundo ha venido aquí con las ideas y con los prejuicios subsiguientes, que cada cual mantiene en su cabeza, a hacer un debate de cara no probablemente a los miembros de esta comisión, sino a los miembros que están ahí y que van a retransmitir hoy en directo la posición firme de defensa constitucional del Partido Socialista, la posición estricta de reforma estatutaria del PNV... Pero, oiga, nosotros queremos hacer un debate, veinticinco años después, sobre cómo se soluciona el conflicto político y armado en este país. Ese es nuestro debate. Para ese debate cuenten ustedes con nosotros. Para ningún otro.

Porque seguir hoy insistiendo en las viejas recetas de las reformas estatutarias, sustentadas en no sabemos qué disposiciones adicionales, que permite no sabemos qué planteamientos flexibles, es no ir a las raíces del conflicto. Sencillamente. Sencillamente. Y yo he expuesto antes, y con esto quiero concluir, una pregunta muy clara..., me gustaría hacer dos, una al Partido Nacionalista Vasco y otra al Partido Socialista, y si permite el presidente se las voy a hacer.

Al Partido Socialista la pregunta que le hago es: ¿ustedes están dispuestos a reconocer y a respetar lo que decidan los vascos, sí o no? ¿Sí, o no? Y al Partido Nacionalista Vasco: ¿ustedes están dispuestos a suscribir un pacto con el Partido Socialista que no recoja explícitamente el derecho a la libre determinación, sí o no?

Y quiero entrar en harina, porque hoy, claro, parece que todo el mundo está aquí a favor del consenso, del diálogo y no sé qué, y yo estoy esperando que entre alguno que diga que este es un debate patrocinado por la Coca-Cola. No, aquí no estamos todos por el diálogo. No, aquí no estamos todos por las soluciones. Eso es mentira. Eso se dice para que estos señores lo transmitan. Aquí, hoy, el debate y el diálogo de verdad es que con un folio en blanco se ponga aquí y la pregunta sea: ¿cómo resolvemos el conflicto político en el siglo XXI, los vascos y las vascas, con el Estado español? Ese es el debate.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Otegi.

Señor Larreina, su turno.

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Muchas gracias, señor presidente.

Seguimos con el cambio de diálogo de sordos, ¿no? Aquí se puede aplicar aquello de que no hay peor sordera que la de aquel que no quiere oír. Porque mire usted, señor Eguiguren, nosotros

hemos dicho que estamos dispuestos no sólo a oír, sino a escuchar, que supone valorar las posiciones de la persona que está en el otro lado.

Cuando yo le decía que estamos dispuestos a que ustedes aporten sus posiciones concretas, lo estábamos diciendo con esa voluntad no sólo de oír, sino de escuchar. Claro, y usted, frente a eso, lo que nos dice es que no oigamos a nuestros electores (o sea, ya no sólo no escuchar, sino que ni siquiera oigamos a nuestros electores), que no respetemos nuestra palabra comprometida con los electores en las urnas. Y eso es lo que no puede ser.

Yo creo que no se trata de pedir a nadie que renuncie a sus posicionamientos, a sus planteamientos, pero yo creo que también hay que tener el realismo (realismo político y democrático) de saber sobre qué bases hay que construir. Y las bases que hay que construir son precisamente las bases que da la ciudadanía a través de su voluntad, expresada democráticamente en las urnas. Y lo que no se puede hacer es partir de ese falseamiento de las bases, porque entonces es imposible llegar a ningún sitio. Entonces estamos jugando con la imposición del propio proyecto a los demás.

Usted decía: "No consensuen con quienes no han apoyado el Estatuto". Entonces creo que está diciendo que no consensuemos con ustedes, porque yo me río de los apoyos al Estatuto que se han producido en los últimos años. Desde luego, yo no reconozco que apoyen al Estatuto a quienes lo han modificado por la puerta falsa a lo largo de veinte años.

Porque, miren ustedes, el Estatuto, un estatuto concreto, explicado de forma muy concreta por todas las fuerzas políticas que lo apoyaron en la fase de referéndum –y a la hemeroteca me remito, y ahí está claramente lo que dijo cada grupo político sobre el alcance de las competencias que se sometían a referéndum a la ciudadanía–, aquel Estatuto fue modificado por la puerta falsa, sin volver a someterlo al dictado de las urnas. Porque a mí me parece muy bien y es legítimo decir: "Este Estatuto es demasiado, hay que recortarlo". Bien, ¡sométase ese recorte a la voluntad de la ciudadanía! Y eso es lo que se nos ha hecho.

Por lo tanto, yo no reconozco, ni a ustedes ni al Partido Popular, que sean quienes han apoyado el Estatuto en los últimos años. Y, sin embargo, estoy dispuesto a consensuar también con ustedes, porque creo precisamente que no se puede poner puertas al campo, no se puede poner puertas al campo del diálogo, de la democracia; es decir, que hay que llegar a consensos con todos, y no puede haber exclusiones.

Usted decía además, y se ha salido por la tangente muy hábilmente, que no es cuestión de hablar de la LOAPA. ¡Pues claro que es cuestión de hablar de la LOAPA! ¡Es que en la base de su planteamiento está la LOAPA! Y ese es el punto débil, la falla que tienen ustedes en su planteamiento, que siguen anclados, mientras no demuestren lo contrario, y ahora pueden tener una oportunidad, en el nuevo gobierno, de demostrar lo contrario, que están anclados en la LOAPA, en el recorte diario que se ha producido de ese Estatuto, insisto, por la puerta falsa.

Y, mire usted, nosotros queremos sacar adelante un nuevo marco jurídico-político para nuestro país con la voluntad y respaldo de la ciudadanía. Ese es nuestro objetivo y ese es el objetivo que cualquier demócrata tiene que tener: sacar adelante nuevos marcos jurídico-políticos o viejos marcos jurídico-políticos, o seguir con los que están, siempre que se cuente con el respaldo mayoritario de la ciudadanía.

Porque lo saludable no es que cambien los gobiernos y no cambien los marcos; lo saludable no es que cambien los marcos y no cambien los gobiernos: lo saludable, en democracia, es que cambien los marcos y los gobiernos si así lo decide la ciudadanía. Y es lo que defiende Eusko Alkartasuna, es decir, que el marco habrá que cambiarlo si la ciudadanía decide que se cambie, porque eso es lo democrático, y los gobiernos habrá que cambiarlos si la ciudadanía decide que se cambien. Y esa es la base de la democracia, y ese es el reto que tenemos.

Por eso, vuelvo al comienzo de la intervención: ustedes siguen anclados en la Constitución como barrera, como obstáculo, y no como puente abierto hacia la democracia, hacia la

profundización en la democracia. Y eso es lo que tenemos que hacer: profundizar en la democracia, reconocer que la voluntad de la ciudadanía es lo que vale, es la que marca los gobiernos, los marcos, las políticas. Y esa es la apuesta de Eusko Alkartasuna, y en esa apuesta les tendemos la mano, tenemos la mano tendida a ustedes y a todos los grupos parlamentarios de esta Cámara, porque esa es la única vía de solución.

Y por eso mi ofrecimiento le habrá parecido muy pequeñito, y yo creo que es muy significativo, y precisamente ese ofrecimiento supone reconocer que ustedes tienen derecho a no cambiar y que nosotros también tenemos derecho a no cambiar, pero que los dos tenemos el derecho y la obligación de buscar nuevos puntos de encuentro. Y esa es la clave que está encima de la mesa. Lo que no puede hacerse es lo que ustedes pretenden, decir: "Bueno, ustedes se han equivocado totalmente, vamos a volver al pasado, es decir, Estatuto". Eso es el pasado; no es el futuro, señor Eguiguren.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Larreina.

Señora Piñol, su turno.

La Sra. PIÑOL OLAETA: Bai, eskerrik asko, presidente jauna.

En primer lugar, nos ha dicho que no ha visto autocrítica. Pues, hombre, autocrítica... Después de haber escuchado su intervención, donde todo eran catástrofes, desde luego había que hacer una defensa de la propuesta, para dejar claro ante la ciudadanía lo que es, y no lo que no es, una realidad deformada como la que ustedes han expuesto.

El diálogo "absolutamente necesario" y el diálogo "no se puede imponer". Efectivamente, señor Eguiguren, pero aquí la cuestión es cuál es la disposición de cada cual al diálogo. Y, desde luego, nuestra disposición, la del grupo al que represento, la de Eusko Alkartasuna y la de Izquierda Unida, ha estado permanentemente abierta al diálogo. Y le tengo que recordar que no ya sólo durante toda esta legislatura, sino en todos y cada uno de los debates y de las ocasiones en que hemos reflexionado y debatido en profundidad sobre el autogobierno, ha encontrado usted apelaciones al diálogo por nuestra parte, lo que pasa es que su postura ha sido cerrada: ustedes estaban en la suya, y no se avenían a dar un paso adelante para nada, para nada.

Me ha hablado del caso catalán, ¿no?, en que hubo una comisión de autogobierno y se sentaron unas bases. Pues, bien, le quiero recordar que ese mismo procedimiento se ha seguido aquí. En la propia Comisión de Autogobierno, en ese dictamen que fue aprobado en julio del año 2001..., 2002, perdón, en julio de 2002, se sentaban unas bases. O sea, lo que realmente el dictamen recogía era unas bases, y sobre esas bases consensuadas, que contaban con el refrendo mayoritario de la Cámara, se encargó a las instituciones, en este caso al Gobierno, que elaborara una nueva propuesta. Luego, por lo tanto, se está siguiendo el mismo camino, lo que ocurre es que ustedes aquí tienen una posición completamente diferente de la catalana, y en eso a ustedes les tocará aclarar sus posiciones, no a los demás. Eso es una constatación real.

Me ha dicho que yo he hecho un canto al *plan Ibarretxe* y que, bueno, como que no me creo la mitad de las cosas. Pues no, no. O sea, yo acostumbro a defender aquello en lo que verdaderamente creo. Lo que no creo no lo defiendo, o me callo. Pero, desde luego, suscribo todas y cada una de las afirmaciones que he hecho sobre la propuesta Ibarretxe, porque realmente creo en ella, creo en la propuesta, y creo en las bondades que va a traer para este país.

Usted ha dicho que a nosotros nos toca dar marcha atrás, porque, bueno, ahora que ha habido un cambio de gobierno a nivel estatal, pues, a nosotros nos toca olvidar prácticamente lo que se ha hecho hasta ahora y empezar a sentarnos a hablar. Y la verdad es que entiendo que no se puede llegar a perder el tiempo. O sea, lo hecho, el camino que hemos recorrido hasta ahora, lo hemos recorrido con unos consensos importantes, y desde luego no nos resignamos a que ustedes se

sigan quedando fuera, y volvemos a hacer apelaciones al diálogo, al entendimiento y a que ustedes se sumen, pero siempre y cuando su postura sea constructiva.

Hasta ahora a los diferentes ofrecimientos que le hemos hecho lo que usted mismo nos ha venido a decir siempre es: "No, como yo no estoy de acuerdo con el conjunto, no estoy dispuesto, no me avengo ni tan siquiera a considerar acuerdos parciales, acuerdos puntuales en determinadas materias". ¡Esa ha sido su postura! Bueno, lo que esperamos es que los nuevos tiempos que se nos avecinan hagan también reflexionar y madurar la posición de su formación política.

Ha hecho una referencia sobre la temporalidad de las leyes, que por el mero lapso del tiempo no se deben cambiar, y estoy completamente de acuerdo con esa reflexión. Ahora, también entiendo que, si una ley ha demostrado que tiene una serie de carencias importantes, evidentemente la responsabilidad de los políticos es cambiarla, máxime cuando responde a un clamor, cuando tiene un respaldo social por detrás.

En este sentido, le recuerdo..., por ejemplo, ¿cuáles son unos ejes de la propuesta de nuevo Estatuto? Pues reconocer el derecho que asiste a los ciudadanos a decidir su propio futuro, y entender que el Gobierno español debe respetar lo que la sociedad vasca diga. Unos sondeos demuestran que el 83 por ciento de la ciudadanía vasca cree eso, que los ciudadanos vascos tienen derecho a decidir su futuro, y el 81 por ciento cree que el Gobierno español ha de respetar lo que los ciudadanos y ciudadanas vascas decidan al respecto.

Pues, bien, la pregunta que les lanzo a ustedes, al Partido Socialista de Euskadi y al señor Zapatero, por la responsabilidad que va a tener, es esa: ¿van a respetar ustedes lo que la sociedad vasca decida, sí, o no? Y ¿creen que este pueblo tiene derecho a decidir su propio futuro, sí o no? Si la respuesta es afirmativa, ahí habrá un camino importante de posible entendimiento entre ambas formaciones, pero si responden negativamente va a ser muy difícil, va a ser muy difícil.

También ha señalado que no es sano que cambien los gobiernos, y desde luego le tengo que... *(Murmullos.)*

¡Ah, perdón! Que cambien, que cambien. Pero haciendo una referencia peyorativa a la situación actual. En este sentido, lo que le tengo que recordar es que en este país, al vivir en democracia, hay elecciones, hay elecciones periódicas, y concretamente este Gobierno Vasco, el Gobierno Vasco y los partidos que lo sustentan, y el resto de las formaciones políticas, cada cuatro años hacemos balance y nos presentamos a la sociedad con lo que hemos hecho, con lo que hemos hecho, y son los propios ciudadanos los que refrendan, dan la confianza a unas formaciones políticas o no.

Y en este sentido también hay que hacer una referencia explícita a la propia Ley de Partidos Políticos, que ha ilegalizado una formación política y, por lo tanto, hay una carencia clara en democracia, y es que ¿todo el mundo tiene derecho a presentarse, todo el mundo tiene derecho a elegir libremente...?

Bueno, pero, en cualquier caso, lo que le vuelvo a decir es que si se ha mantenido la confianza en formaciones nacionalistas, en el partido al que yo represento, es porque los ciudadanos, a través del voto de las urnas, así lo han refrendado. Luego, por lo tanto, lo que sí que le pido es un poco de respeto cuando hace afirmaciones de esas características.

Lo que sí considero, señor Eguiguren, es que son ustedes rehenes de su pasado inmediato. O sea, durante los últimos cuatro años han estado sumidos en una estrategia, una estrategia de bloqueo, en la que hacían tándem con el Partido Popular. En lo que sí confío es en que, efectivamente, las nuevas elecciones, el resultado nuevo, un nuevo cambio en el Gobierno del Estado español, bueno, haya abierto unas expectativas y unas esperanzas, pero a ustedes les tocará recorrer un camino y que sus propios hechos pongan de manifiesto que se merecen una confianza para recorrer y llegar a otro tipo de escenarios y otro tipo de acuerdos.

Doc. 404 Besterik ez, eskerrik asko.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko zuri.

Bien, el debate de esta enmienda ha concluido. Entraríamos en la siguiente enmienda. Entraríamos en la enmienda a la totalidad del grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak. ¿Quién va a intervenir? Señor Otegi, ¿va a ser usted? Tiene treinta minutos.

El Sr. OTEGI MONDRAGÓN: Bai. Bueno, lehenik eta behin esan behar dugu guk bat egiten dugula esaten denean segur aski hemen dagoen ezta baida oso eztabaida garrantzitsua dela. Baina hala eta ere gure ustez eztabaida piztua dago ez bakarrik instituzio honetan, baizik eta Euskal Herria osoan. Eta guri, astunak baldin bagara ere, beti ere gustatzen zaigu egoera politikoak aztertzerakoan eta eztabaida politikoak kokatzerakoan lehenik eta behin lehen galdera bati erantzutea.

Eta lehenengo pausatu behar den galdera guretzat oso sinplea da: nolatan ailegatu gara egoera honetara?, nolatan gaude momentu honetan egoera honetan?, nolatan orain hain garbi dago aldaketa politikoa beharrezkoa dela? Eta gure ustez ezin daiteke ekidin nolabait ere aztertzea zeintzuk diran egoera honen aurrekariak, zeren eta inor ez da horretaz mintzatu, segur aski astuna ez izateagatik, baina guretzat oso inportantea da aurrekariak oso argi planteatzea eta oso argi edukitzea, zentzu batean aurrekari horiek segur aski ongi azaltzen dutelako gaur gertatzen dena eta nonbait etorkizuna ere edo etorkizunaren bidean ere argi izpi batzuk ere pizten dituzte.

Mundu guztiak hitz egin du hemen Konstituzioaz eta Estatutuaz, baina inork gutxik egin du azterketa bat jakiteko nola ailegatu ziren Baskongadetako hiru herrialdeak, eta Nafarroa bere foru-amejoramenduarekin, nolatan ailegatu ginen horretara? Zertan eta zer arrazoirengatik jarri zen martxan hau? Eta gure ustez, hori da lehenik eta behin argitu behar dena.

Eta, beraz, 25 edo 27 urte urte atzeruntz jarri behar dugu begirada, argi eta garbi esplikatzeko segur aski egungo egoeraren arrazoi nagusiak non dauden. Eta hori ezin daiteke pasatu nolabait ere arinkeriarekin. Gure ustez, hor badaude iturri fidagarriak gaur zer gertatzen den ongi planteatzeko.

Frankismoak, bukaeran zegoenean, bazituen era bateko eta beste arazoak. Frankismo biologikoa Franco hil zenean hil zen, baina momentu horretan, gure ustez, Estatu espainolak bazituen helburu garbi batzuk. Estatu espainolak momentu haietan bazekien frankismoa ezin zela sostengarri egin Franko gabe. Eta bazuen helburu garbi bat momentu hartan, eta helburu garbia helburu ekonomiko bat zen. Estatu espainolaren ekonomiak, bere burgesiak, bere oligarkiak, bere sektore finantzieroak behar zuten Estatu espainoleko ekonomia Europan kokatzea, momentu hartan Erropako Merkatu Komuna deitzen zen hartan. Hori zen helburua, eta horretarako baldintza bakar bat zegoen momentu hartan. Hori horrela izateko egin behar zena zen erregimena demokratizatu, hau da, Estatu espainolak ziklo bat ireki behar zuen helburu ekonomiko funtsezko hori betetzeko eta homologablea egin behar zuen bere sistema propioa Estatuan. Eta, beraz, trantsizio demokratikoak funtsean behar ekonomiko bati erantzuten zion. Eta ba zegoen hirugarren helburu bat guzti horri estabilitatea emateko. Eta hirugarren helburu hori zen euskal askapen nazionalerako borrokarekin definitiboki bukatzea.

Horiek ziren, nolabait ere, Estatuak garai haietan, zituen helburuak. Eta ez da tontakeria berriro ere errepikatzea trantsizioa gidatzen duten sektoreak, espreski, frankismoa sustengatu duten sektore ekonomiko eta militar berdinak direla. Horiek ziren Estatuaren beharrak momentu hartan.

Eta zeintzuk ziren, aldiz, Euskal Herriaren beharrak momentu hartan? Euskal Herriak oso garesti ordaindu zuen Errepublikaren alde egindako hautua, oso garesti: mlaka eta milaka hildako, milaka eta milaka erbesteratu. Eta Euskal Herriak borrokan kokatu zuen bere burua frankismoaren garaian, frankismoaren kontra, diktaduraren kontra. Eta momentu hartan Euskal Herriaren beharra oso behar sinplea zen: nolatan lortzen genuen kasu horretan Hego Euskal Herriarentzako demokrazia, benetakoa, benetako sistema demokratikoa. Eta momentu hartan, ezker abertzaleak bere hautua egin

zuen, eta hautu oso sinplea izan zen. Hautua izan zen minimo demokratikoak zeintzuk ziren seinalatzea (autodeterminazio-eskubidea Euskal Herriarentzat, funtsean), eta bigarrenik, Xibertan prozesu bat planteatu zuen, prozesu oso sinplea. Momentu hartan ere esan genuena izan zen: "Demokraziaren aldeko indar guztiak batu gaitezen Estatuarekin hitz egin baino lehen. Eta, beraz, goazen Estatuarekin hitz egitera herri bezala, eta goazen Estatuari esatera ez dagoela sistema demokratikoa homologatzerik Euskal Herriari sor zaizkion eskubide nazionalak ez bazaizkio errespetatzen".

Esa fue fundamentalmente la posición de la izquierda abertzale. La izquierda abertzale, en aquel momento, lo que hizo fue poner encima de la mesa lo que presuponía que eran los mínimos democráticos exigibles para homologar como democrático el nuevo régimen, fundamentado en el derecho a la libre determinación (eterno debate). Y además planteó un proceso de diálogo político entre todas las fuerzas políticas, sociales y sindicales antifranquistas y favorables al derecho a la libre determinación, para decir simplemente una cosa que a nosotros nos parece de puro sentido común: "Si hay que hablar con el Estado, hablemos como pueblo, hablemos con una interlocución lo más plural posible, y hagamos que ese debate, o ese proceso de negociación, se ciña estrictamente a los derechos nacionales de este pueblo y no a los proyectos políticos particulares de cada cual".

Bueno, ¿qué es lo que ocurrió entonces? Ocurrió fundamentalmente una cosa que se ha repetido en la historia, y es que el Partido Nacionalista Vasco, entonces, prefirió no sumarse a esa interlocución, prefirió no sumarse a una tabla de mínimos democráticos, y prefirió, en el nombre de todos los vascos, pactar con el Estado su propio proyecto político o su propia visión del país. ¿A cambio de qué? A cambio de que el Estado le garantizara veinticinco años de gestión de la Comunidad Autónoma vascongada.

Tan es así, que incluso el Partido Socialista, habiendo ganado unas elecciones autonómicas, le concedió al ilustrísimo señor José Antonio Ardanza la Lehendakaritza de este país. Tan era así el pacto suscrito, que eso fue una evidencia, esa fue la mayor de las evidencias. Porque lo importante no era quién era el lehendakari; lo importante es que se cumpliera a rajatabla el pacto establecido en el año 75, que era: "Yo te homologo el régimen, lo considero democrático, te traigo la cabeza de la izquierda abertzale en bandeja, y tú me garantizas a mí la gestión económica de estos tres territorios". Ese fue el pacto. Y de ahí nació el Estatuto, y no de ningún otro sitio. De ahí nació el Estatuto, cosa de la que nosotros no tenemos absolutamente ninguna duda.

Eso, lo que viene a señalar es una cosa que yo creo que ya es una certificación histórica, que esperemos no se vuelva a repetir veinticinco años después, y es que, curiosamente, este país, cada vez que ha tenido oportunidad de hablar con el Estado, ha sido o en tiempos de guerra, como en la República, o en tiempos de posguerra, como cuando muere Franco, pero los poderes fácticos están presentes en la negociación. Tan es así, que yo no lo digo; lo dice incluso Xabier Arzalluz, hasta hace poco presidente del Partido Nacionalista Vasco. Dijo, después de aquella laboriosísima negociación, que Navarra no formaba parte del proyecto estatutario porque sencillamente el Ejercito español se había negado a ello.

Ese fue el pacto entre iguales, ese fue el pacto estatutario, ese fue el pacto de la libertad y ese fue el pacto del autogobierno. Ese, en esas condiciones. Y nosotros, de ahí, dos constataciones; primera, nunca ha habido un proceso de negociación democrática entre los vascos y el Estado, nunca ha habido condiciones democráticas para ello, nunca en la historia, y, dos, cada vez que hemos tenido una oportunidad de que eso cuajara en un proceso de negociación, nunca hemos sido capaces de articular una interlocución plural de los vascos, que hablara en nombre de los vascos y no de un partido político. Y esa es para nosotros una constatación que hay que tener en cuenta ahora.

Horregatik, hortik, inposizio antidemokratiko batetik, sortu dira hemen Konstituzioa eta Estatutua. Eta, beraz, hori gure ustez funtsezkoa da, zeren eta badaukagu susmo bat, bere garaian teoria politikoa egin zuena gainera, esaterakoan euskaldunak Estatuto de Autonomia bozkatu genuenean baldintza demokratikoetan egin genuela, eta, gainera, aukera ezberdinak geneuzkala mahai gainean. Ez! Ez! Estatutua, eta gainera zentsuaren oso jende gutxirekin bozkatua, baldintza

Doc. 404 horietan bozkatu zen, *¡con ruido de sables*", *¡con ruido de sables!*, eta Gipuzkoa, Bizkaia eta Arabako biztanleei esanez "edo hau edo ezer ez". Eta horrela bozkatu zen Estatutua. Eta, beraz, gure ustez funtsezkoa da hori ere birgogoratzea.

Estatutua paktu horren bitartez jarri zen martxan: "Nik kudeaketa ematen dizut. Nik Euskal Herria desmenbratu egiten dut. Eta, gainera, aizu!, badakizu zein den ordaina, ez? Eta ordaina da ezker abertzalearen burua, hori da ordaindu behar didazuna. Zeren eta honekin bukatu da arazoa, honekin Estatuak badu berme bat, eta da: ez dago errebindikazio gehiagorik herri honetan. Errebindikazioak hemen bukatzen dira". Hori izan zen ituna.

Orain esaten da, zorionez, zorionez, nolabait ere ziklo hori agortuta dagoela. Baina egin dezagun 25 urte hauen errepasoa, egin dezagun errepasoa, laburra baldin bada ere.

Guk, bere garaian esan genuen Estatutuak ez zuela bere barnean inongo tresnarik herri honek dituen arazo ekonomiko, kultural eta politikoei aurre egiteko. Hori da esan genuena. Orain esaten da LOAPAtik hasi zela errekorte estatutarioa. Baina, aizue, hori 91ean izan zen! Hogei urte pasatu dira! Eta hogei urte horietan Gobernu honek, bere alderdiek, jarraitu dute herri honi esaten autonomia oso handia geneukala, Europako handiena, autogobernu izugarria geneukala. Baina orain errekonozitzen da hogei urte direla, gutxienez, Estatutu hori hilda dagoela konpetentzien inguruan. Ez hori bakarrik, nik gogoratzen dut komisioan Mario Fernandez jaunak esan zuela "el desarrollo estatutario duró exactamente seis meses". Nik ez dut esan hori, berak esan du. No sé si son tres, seis o siete, para el caso es lo mismo. Baina, bitartean, herri honi esan zaiona da oso ondo goazela, konpetentzia izugarriak genituela, arazoei aurre egiteko autogobernu aparta geneukala. Eta, bitartean, paktuak egin, bai Aznarrekin, bai PSOErekin, bai mundu guztiarekin. Hori izan da herri honen historia. Eta kuriosoki, kuriosoki, zer lortu du Estatuak 25 urte hauetan? Komunitate Ekonomiko Europearrean sartzea lortu zuen, bere erregimena homologatzea lortu du. Demokrazia bat zen. Nolatan ba ez zen demokrazia bat izango, euskaldunak autonomia aparta zuten eta. Eta, gainera, inork ez zuen zalantzan jartzen bere erregimenaren demokratikotasuna. Eta, beraz, Estatuak dena lortu zuen; dena salbu ezker abertzalearen burua. Eta ez da izango ez delako saiatu, ez da izango ez delako saiatu.

Baina eta Euskal Herriak zer lortu du 25 urte beranduago? Pues lo que ha planteado Euskal Herria, veintinco años después, es que, "Hombre, veinticinco años después, ¡vuelta!". Vamos a hablar de la autodeterminación, vamos a hablar del marco jurídico nuevo..., es decir, lo que planteaba la izquierda abertzale hace veinticinco años. Fíjense que está mal que lo diga, pero, como ustedes no nos van a felicitar, nosotros por lo menos nos permitiremos la licencia de autofelicitarnos.

Ya sabemos que ustedes no nos van a conceder eso. Porque, claro, escuchando decir ahora que es necesario el cambio político porque el Estado ha sido cicatero, porque... Pero, vamos a ver, ¿de qué estamos hablando? ¿Estamos hablando de que hay que cambiar el marco jurídico-político porque somos una nación con derecho a decidir, o porque el Estado no ha traspasado competencias? O, dicho de otra manera, ¿es que acaso, si el Estado hubiese cumplimentado todas y cada una de las competencias, ustedes no plantearían cambio político? Porque, desde luego, ¡ese es el debate que nosotros queremos plantear!

Hoy, felizmente, nadie duda, nadie duda de que hay un marco y un ciclo político absolutamente agotados. Pero hay una cosa que normalmente no se suele decir, y es: hoy se habla de segunda transición porque este pueblo, y esta izquierda abertzale fundamentalmente, ha derrotado los objetivos de la primera transición. Si no, aquí, segunda transición, ¿de qué? ¿De qué, segunda transición aquí?

Hoy aquí todo el mundo habla de segunda transición obviando ese dato que para nosotros es fundamental: es que no se han cumplido los objetivos de la primera. Y no se han cumplido porque aquí algunos y algunas hemos estado veinticinco años reclamando que ese no era el camino, ni para solucionar el conflicto ni para hacer frente a los graves problemas económicos, culturales y políticos que tiene nuestro país. Y hoy, felizmente, todo el mundo habla de la segunda transición. ¡Qué bien! ¡Qué bien!

Por cierto, a nosotros nos encanta que a todo el mundo le guste el modelo catalán. Yo no sé, al PNV, qué es lo que más le gusta del modelo catalán. ¡No sé si es que CiU ha pasado a la oposición! No sé si es eso exactamente lo que les gusta, pero a nosotros nos encanta el modelo catalán. Pero, claro, el modelo catalán no es exportable.

Ahora, todo el mundo es de Esquerra Republicana. Mire, nosotros también, y nos alegramos además del asesinato político que ha supuesto la conversación con ETA del señor Carod Rovira, que tiene ahora ocho diputados, creo, en Madrid.

Pero hoy, hoy, es posible hablar de segunda transición porque hemos derrotado a la primera. Esa es la cruda realidad, y eso es lo que no se debe ocultar. Y no lo digo con ánimo vengativo ni con ánimo de faltar a nadie. Es que es sencillamente así. Punto final. Es sencillamente así.

Y, por lo tanto, lo que nosotros y nosotras decimos es: "Oiga, si hemos llegado al momento de hablar de una segunda transición, de un nuevo ciclo político, ¡no cometeremos los mismos errores que hicimos hace veinticinco años!". Esa es, por lo menos, nuestra aportación al debate, porque nosotros además, incluso, hemos puesto el título de una aportación constructiva al debate que se abre en Euskal Herria. ¡No cometeremos otra vez el mismo error! Y mucho nos tememos que por ahí van las cosas. Mucho nos tememos que por ahí vuelven a ir las cosas.

Y entonces, frente a eso, nosotros hemos hecho una aportación constructiva al debate que se ha abierto aquí; que no es un debate que se ha abierto aquí, porque, para nosotros, el punto de inflexión del ciclo es el año 1998. Se acabó el ciclo ahí. Ahí se acabo el ciclo. Ahí empezó un nuevo ciclo. Ahí se empezó a escribir un guión que era sustancialmente diferente al habido hasta entonces.

Eta, horregatik, guk, *Ibarretxe plana* planteatu denean, lehenik eta behin bere aspektu positiboak nolabait era azpimarratu egin ditugu. Zeren eta guk ez diogu beldurrik eztabaidari. Eztabaida beharrezkoa da. Eta guk ez diogu eztabaidari beldurrik ez hemen, ez Nazio Eztabaidagunean, ez Baionan, ez Iruñean, ez inongo tokitan, ez Bruselan eta ez Europako Parlamentuan. Eztabaida beharrezkoa da. Ez bakarrik hemen, toki guztietan. Eta, beraz, *Ibarretxe plana* aztertzerakoan, lehenik eta behin, bere aspektu positiboak planteatu ditugu. Eta lehenengo esan dugu: "Une egokian dator *Ibarretxe plana*". Une egokian dator, zeren eta gehiengo batek, gehiengo herritarra osatzen dugunak, pentsatzen baldin badugu aldaketa politikoa izan behar dela herri honetan, eta aldaketa politiko hori guztiz beharrezkoa dela, nolabait ere gainera trantsizio berri bat hasi delako Euskal Herrian, ba, gure ustez, lehenik eta behin, azpimarratu behar da une egoki batean datorrela plan hori, plan hori eta planteatu daitezkeen plan guztiak. Eta, beraz, guk, lehen elementu positibo bezala, hori planteatu izan dugu.

Noski, orain proposamenak egin behar dira. Baina proposamenak egin behar dira garbi dagoelako ziklo politiko berri batean gaudela, ziklo politiko berri batean kokatu garela, eta, beraz, proposamen guztiei ongietorria eman behar zaie, benetan ziklo politiko berri horren alturara baldin badaude. Eta, beraz, hori da, lehenik eta behin, planteatu izan duguna.

Bigarrenik, ezker abertzaleak esan du, eta gaur errepikatzen du, badagoela lehentasun politiko bat momentu honetan. Berdin izango zen Alderdi Popularrak hauteskundeak irabazita eduki balitu ere, berdin. Eta lehentasun politikoa momentu honetan ez da berriz ere Estatuarekin itun bat egitea konpetentzia konkretu batzuen inguruan: lehentasun politikoa herri honetan gatazka gainditzea da, gure ustez. Gatazka gainditu behar da, behingoz, definitiboki, ikuspegi demokratiko batetik. Denentzat izan behar den irtenbide bat planteatu behar da. Eta gure ustez hori da lehenik eta behin planteatu egiten duguna, eta, beraz, Ibarretxeren planak, gatazka gainditzen ez badu ere, ez dagoelako horra begira, gutxienez premia politiko bati aurre egiten dio. Hau da, ziklo autonomikoa agortuta baldin badago, hemen beste eskaintza politiko bat egin behar zaio herri honi, eta berak berea egiten du: hiru lurraldeentzat, partziala dena eta gure ustez gatazkaren sustraietara ez doana. Baina ongi etorria izan bedi baita ere. Ez da Estatutua, zorionez, beste gauza bat da. Guretzat ez da egin behar den plana, baina premia politikoari nolabait ere erantzun egiten dio.

Doc. 404

Gainera hirugarren atal positibo bezala, kakotxen artean, nolabait ere elkarrizketarako beste elementu bat jartzen du mahai gainean. Eta gu elkarrizketaren aldekoak gara, "hablando se entiende la gente". Eta, beraz, guk esaten duguna da: si hay un ciclo político agotado, y si hay que cambiar el marco y si hay que hacer otro marco, hombre, todo el mundo comprenderá que ese marco debe ser elaborado a través del diálogo político entre todos y entre todas, en toda Euskal Herria. A nosotros eso nos parece una reflexión política de sentido común.

¿Cómo se va a elaborar un marco político nuevo, nada más y nada menos? Pues, entre otras cosas, desde un diálogo político parcial. Eso nosotros no lo entendemos. Y lo que decimos es que, aunque sea de manera parcial, este plan y esta propuesta han permitido que al menos de manera parcial también en este Parlamento se empiece a articular un debate de futuro. Lo mismo digo: aunque sea parcial y aunque sea una parte, pero, por lo menos, para nosotros es una consideración de saludar este debate como un debate que debería aportar también soluciones no parciales, sino globales, a los graves problemas que tenemos.

Y por último hay una cosa que a nosotros nos satisface también profundamente, y es que en este plan y en la mayoría de los planes que se han presentado, por lo menos desde la parte, digamos, de las fuerzas nacionalistas y de Izquierda Unida, están para nosotros los elementos que permiten la salida democrática al conflicto. Están todos señalados, lo cual es para nosotros motivo de absoluta satisfacción.

Todo el mundo habla de Euskal Herria, todo el mundo habla del derecho a decidir, y todo el mundo habla de la consulta popular. Y para nosotros esos son los tres grandes ejes que permiten la solución al conflicto, y por eso –lo señalamos en el debate parlamentario y lo volvemos a querer señalar– lo que dijimos fue que, efectivamente, nosotros comprobábamos con una cierta satisfacción que ya todo el mundo estaba obligado no ya a reconocer que había un ciclo agotado, no ya a escribir un guión diferente, sino que además todo el mundo planteaba ("todo el mundo" entre comillas), planteaba que, digamos, los pilares de ese nuevo guión, las escenas de ese nuevo guión, se llamaban Euskal Herria, siete territorios, derecho a decidir, derecho de autodeterminación.

Por lo tanto, lo que decimos es: todos los ingredientes ya están encima de la mesa; lo cual para nosotros es fundamentalmente también, como he dicho, un motivo de satisfacción. Y, sin embargo, no estamos de acuerdo con el plan. No estamos de acuerdo con el plan.

Eta esango dut zergatik ez gauden ados plan honekin. Lehenik eta behin, plan honek bere preambuluan bertan helburuetan akats izugarri bat planteatzen duelako gure ustez. Zeren eta guretzat gatazka politikoa gainditzea baldin bada helburua, planak planteatzen duen helburua ez dator bat horrekin. Planak bere preambuluan planteatzen duen helburua da hiru probintziek hiru probintzietarako itun berri bat sinatzea Estatutarekin marko konpetentzial berri batean. Hori da helburua. Eta hori ez da garai honetako eztabaida, garai honetako eztabaida da gatazka gainditzea. Eta gatazka gainditzeko egin behar den plan bakarra da Estatuaren partetik lortzea Estatua prest dagoela joku arau demokratiko euskaldunak errespetatzeko, eta bigarrenik, euskaldunak gure artean kontsentsuatu behar dugu joku arau demokratiko berri hori Euskal Herri osoarentzat. Eta garbi dago, beraz, gu ez gatozela bat horrekin.

Para nosotros, en el mismo preámbulo del *plan Ibarretxe* se comete la grave equivocación. Porque fundamentalmente, si la prioridad política es resolver el conflicto, y esa es nuestra prioridad, no se puede plantear como objetivo de este plan volver a sustentar un nuevo pacto con el Estado que no resuelve el conflicto político y que sitúa a tres territorios de este país en un nuevo modelo de relación del que se podría discutir, pero que, en cualquier caso, en cualquier caso, lo que plantea es una remodelación del Estado español en términos de acomodamiento, con nuevas competencias, de tres territorios. Y ahí está la gran diferencia entre nuestro planteamiento y el de los partidos que han planteado el plan de Ibarretxe.

Porque no estamos hablando de competencias; estamos hablando de derecho a decidir. Porque no estamos en Stormont, no estamos en Stormont. Ya habrá un día un Stormont en Euskal Herria; hace falta un previo, que es el de Downing Street. Y nosotros tenemos la impresión de que

ustedes se quieren saltar eso para hacer un Stormont entre ustedes sin contar con absolutamente nadie, y firmarlo con el presidente de turno del Gobierno español.

Oiga, y eso no es un proceso de superación del conflicto. Eso es otra cosa. Eso es volver a hacer lo mismo que en el año 77, que ya sé cómo se camuflará después probablemente, y espero que no suceda, espero que no suceda, de corazón espero que no suceda: diciendo que después los vascos de Araba, Gipuzkoa y Bizkaia diremos sí o no al nuevo pacto suscrito. Y ¿ven ustedes cómo decidimos los vascos? Oiga, eso ya lo hicieron hace veinticinco años, y fue una trampa evidente. Eso no tiene nada que ver con el derecho a la libre determinación. Nada que ver, nada que ver.

Por eso nosotros, desde nuestra humildad, lo que planteamos es: oiga, ¿y si somos un poco sensatos? ¡Por alguna vez! Yo ya sé que en este país la sensatez suele llegar probablemente con diez años de retraso con respecto a otras latitudes europeas, pero, oiga, ¿y si somos un poco sensatos?, ¿si somos un poco sensatos en esta coyuntura histórica, y si nos dejamos de hacer juegos de artificio partidistas y nos sentamos en una mesa y decidimos: oiga, cuáles son las reglas del juego democrático en Euskal Herria a partir de mañana? Y esa es nuestra oferta. Pero esa oferta obedece a que nuestro objetivo fundamentalmente es solucionar el conflicto político. Ese debería ser el objetivo.

Y, entonces, lo que planteamos es una cosa que también nos parece de absoluto sentido común, que es un diálogo sin condiciones y sin límites, entre todos los agentes políticos dispuestos a hacerlo. Esa es nuestra propuesta. Porque nosotros compartimos con los socialistas las prevenciones en torno al procedimiento que se ha seguido aquí, absolutamente, absolutamente, pero, claro, es un procedimiento lógico si lo que se busca es pactar con el Estado un nuevo marco competencial. Es absolutamente lógico, es absolutamente lógico. Pero no si se quiere resolver el conflicto. No si se quiere resolver el conflicto.

Porque el punto de encuentro en este país no es el marco competencial. El punto de encuentro en este país es que todos nos comprometamos a respetar lo que decida este país. Ese es el punto de encuentro, ese. Y después ese plan, u otro plan, u otro marco competencial, u otro marco institucional transitorio, todo eso debe ser objeto de negociación entre nosotros. Pero esa es la segunda parte del plan, y nosotros lo que decimos es: hombre, si lo que usted al final me plantea hoy es que se retiran todas las enmiendas a la totalidad, al final, ¿de qué debatimos?, ¿de lo que ustedes han escrito? ¡Ah!, eso sí, ustedes tienen la generosidad absoluta de decirnos que lo podemos incluso modificar, incluso mejorar, que ya es ser generoso, ya es ser generoso. Oiga, pero es que nosotros no queremos hablar de su plan, no queremos hablar de su plan. Queremos elaborar un plan de todos, y sentar las bases de cuál debe ser ese plan.

Porque aquí se ha citado que efectivamente, efectivamente, se ha citado que aquí todo este proceso se sustenta en un dictamen de la Comisión de Autogobierno, y yo voy a leer solamente el punto tercero de lo que dijo la Comisión de Autogobierno: "Desde el liderazgo de las instituciones representativas del pueblo vasco" (no sólo esta, ¡eh!), "como referentes promotores y... iniciar la elaboración y el desarrollo del conjunto de propuestas recogidas en esta... para su materialización y articulación en un nuevo proyecto o proyectos de ordenamiento jurídico; desarrollo y articulación que serán el resultado de un proceso abierto y promovido en el conjunto de la sociedad vasca y con la máxima participación de los agentes políticos, económicos, sociales, sindicales y culturales". Eso es lo que decía...

¡Eso no es lo que se ha hecho aquí! ¡No, no, no, no! Eso no es lo que se ha hecho aquí. Aquí ustedes han hecho, con nocturnidad, un texto que fue filtrado por el *ABC*. Ustedes además dijeron que lo habían troceado en ocho cosas, no sé si para despistar al enemigo o despistarnos a nosotros mismos, y después se ha presentado en esta Cámara.

Y luego han dicho: "Oiga, oiga, si ustedes tienen enmiendas a la totalidad, háganlas. ¡Ah!, y, como las vamos a rechazar, ahora todos a hablar de mi plan". Y para nosotros ese es el inicio de un fracaso, y voy a decir por qué: porque no puede haber consenso en torno a proyectos políticos, no puede haber consenso. No puede haber consenso, porque mi plan es el de la independencia, el de

Doc. 404

Izquierda Unida el del federalismo, el de ustedes…, yo todavía sigo sin saberlo, pero… después de cien años también, la verdad es que he perdido la esperanza.

Efectivamente, cada cual tiene el suyo, pero el problema es que, si cada cual pone el suyo, aquí, ¿cómo va a haber un consenso? ¿Cómo voy a consensuar yo un plan con un federalista? Quizás con un federalista tendría un punto intermedio en el tema de la autodeterminación, pero con un autonomista, o con un… ¡Es que es imposible! ¿Por qué? Porque de lo que se trata no es de elaborar un plan sobre proyectos, sino sobre reglas del juego, sobre reglas del juego. Ese es el nuevo consenso: las reglas del juego. Y las reglas del juego son que lo que decidimos los vascos debe ser respetado.

El PRESIDENTE: Señor Otegi, treinta minutos.

El Sr. OTEGI MONDRAGÓN: Sí, pues me queda un rato, ya lo siento. *(Risas.)*

Bueno, horregatik guk egiten dugun planteamendua da lehenik eta behin elkarrizketa dinamika bat eraiki behar dela mugarik gabe, baldintzarik gabe, esklusiorik gabe, eta azkenean egiten den plana guztiontzat izan behar dela, guztiontzat. Eta gainera plan hori nazionala izan behar dela, ez dela nazionalista izan behar, nazionala baizik. Hori da guk egiten dugun planteamendua.

Eta guk ez dugu onartzen ez beto-eskubiderik, ez inongo bazterketarik, ez inongo mugarik. Gure ustez gidoi berri bat eraiki nahi baldin bada etorkizunerako, gidoi hori guztion artean egin behar dugu. Hori delako lehen baldintza plan hori aurrera joateko.

Eta guk –bukatzeko, denbora agortu egin zaidalako– egiten dugun planteamendua oso garbia da: plan hori arazo guztiak jarri behar ditu mahai gainean, plan horrek arazo guztiari aurre egin behar dio, plan hori nazionala izan behar da, plan hori autodeterminazioan oinarrituta egon behar da, plan horri herri-kontsulta baten bitartez herri honek eman behar dio babesa, herri-honek eman behar dio babesa edo ez, eta azkenean Estatuarekin ireki behar den negoziazioa oso negoziazio xumea izan behar da, beti planteatu izan duguna. Eta da: "Zuek prest zaudete onartzeko euskaldunak erabakitzen duguna, bai ala ez". Eta egia da hori horrela izateko esker abertzaleak bere eskuak guztiz luzaturik dituela, hori egiteko. Guztiei, guk ez daukagu prejuiziorik, guztiei, zeren eta guztion artean egin beha da hori.

Eta are gehiago esaten dugu. Tamalez indar konstituzionalistak omen direnak jarraitzen baldin badute beren posizio atzerakoietan, ados gaudenak egin beharko dugu, ados gaudenak egin beharko dugu. Badakigu beraiek azkenean egon beharko direla, eta gure ustez.., eta bukatzeko bi gauza bakarrik esan nahi ditugu: para nosotros los intereses y las posiciones de los sectores populares que hoy apoyan al constitucionalismo, sus preocupaciones, son preocupaciones probablemente sinceras, sus intereses y sus derechos tienen que estar también en una mesa, pero negarse a ir a esa mesa significa fundamentalmente que es hacer dejación de las responsabilidades que tienen las élites de los partidos constitucionalistas, es hacer dejación de su responsabilidad.

Sus preocupaciones y sus intereses deben estar también presentes, pero para eso hay que habilitar una mesa de diálogo político, y eso es lo que nosotros hoy queremos recalcar. Diálogo político que –vuelvo a repetir por enésima vez– tiene que concluir en unas reglas del juego que respeten los derechos de todos y de todas en toda Euskal Herria y que permitan a este país, en condiciones de paz, en condiciones de no violencia, en condiciones de igualdad de condiciones y en condiciones de democracia, decidir cuál quiere que sea su futuro.

Para eso es para lo que la izquierda abertzale tiende su mano. Pero tendemos nuestra mano con la misma determinación que decimos que fuimos nosotros probablemente los principales causantes de que el Partido Socialista perdiera el poder. Hemos sido, felizmente, felizmente, probablemente uno de los mayores causantes de que esos señores hayan perdido el poder. Y que

nadie tropiece –eso lo pedimos con absoluta sinceridad y con absoluta responsabilidad–, que nadie tropiece por segunda vez en la misma piedra.

Nosotros estamos con la mano tendida y sentados para hablar, pero que nadie se equivoque: con la misma determinación vamos a estar de pie y peleando por los derechos nacionales de este pueblo.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Otegi.

Turno en contra. ¿Quiénes van a utilizar el turno en contra? Bien, entonces, siguiendo el procedimiento anterior, serían cinco minutos, diez minutos y quince minutos. ¿De acuerdo?

Adelante, señor Matute, es su turno.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Gracias, señor presidente.

Atendiendo a la intervención del señor Otegi, y sólo para que no se diga luego que venimos con los deberes hechos y que traemos una serie de expresiones no citadas, nosotros creemos que la posición del representante de Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak ha venido plagada de diferentes errores que yo creo que no son errores tácticos, sino que son errores políticos desde nuestro punto de vista, y además son los grandes nodos de diferencia entre las posiciones que él ha mantenido y las que mantenemos algunos de nosotros.

La primera es la del pueblo, la del concepto de pueblo. Seguramente no es el mismo concepto de pueblo el que tiene la izquierda aberzale, tal y como lo ha denominado, y el que tenemos otras izquierdas o el que tiene el conjunto de la ciudadanía. Porque ¿qué es el pueblo vasco? ¿El pueblo vasco agrupado en los siete herrialdes, que de una manera única y directa quiere no sé qué cosa, o es también el pueblo vasco aquel que está muy contento con los tres herrialdes y que además no quiere ningún tipo de progresión?

Por lo tanto, es difícil hablar en nombre del pueblo vasco, y creemos que toda esa concepción de hablar en nombre del pueblo vasco viene trufada de errores y viene sobre todo trufada de una cuestión más importante, que es la de la pluralidad, la de ignorar la pluralidad existente en este pueblo y, por tanto, la dificultad de encontrar un marco de convivencia y, por tanto, aceptar que el horizonte político de uno es un horizonte político a pelear progresivamente en el tiempo pero de difícil plasmación práctica, por lo menos a día de hoy.

Se nos ha hecho un repaso de la transición, y yo creo que se ha olvidado un elemento fundamental. Y no es que lo quiera sacar a colación, pero es que lo cito porque viene directamente relacionado con otra reflexión: en todo este proceso histórico ha habido un agente o ha habido un factor decisivo en la no normalización política de este pueblo, que se llama ETA. Es decir, no se puede hablar de la transición, no se puede hablar de la expresión "segunda transición", si no citamos también la existencia como factor distorsionador, no ya sólo violento, absolutamente criticable y condenable no ya sólo desde un punto de vista ético y moral, sino también político. Es decir, la existencia de ETA ha dificultado de manera objetiva no ya sólo la necesaria materialización de una transición hacia la democracia, sino la de unos mayores niveles de cohesión o de convivencia en el seno de la pluralidad de la sociedad vasca, y eso es absolutamente evidente.

Y por eso creemos que se comete otro error fundamental, porque luego se nos habla de diálogo sin condiciones ni exclusiones, pero hay un factor que para nosotros distorsiona todo el debate: no se puede vincular la resolución del conflicto político a la resolución del conflicto violento. Probablemente tengan nodos de conexión, y es cierto que a mayores niveles de resolución del conflicto político se podrá llegar, por entendimiento de aquellos que ejercen la violencia, a una resolución del conflicto violento, pero no es justo, no es justo que se nos vincule el uno con el otro.

Doc. 404

Es decir, lo deseable, lo absolutamente democrático, sea cual fuere el marco de convivencia que tenga este país, es que todos asumamos desde ya que la existencia de un factor violento, la existencia de un agente violento, tendría que sobrar simplemente por un carácter ético o moral, y que más allá de ese carácter ético y moral, y más allá de esa consideración ética o moral, evidentemente habrá un problema político al que habrá que dar solución. Incluso es probable que en esa visualización del conflicto político no todos tengamos la misma consideración del mismo, de la magnitud del conflicto político, pero existirá.

Y lo que no es bueno –nosotros lo decimos con absoluta sinceridad– es que se siga utilizando la existencia de ETA como un elemento que sirva para influir en el debate político, en la medida en que determinadas medidas ayuden a solucionar o ayuden a erradicar la violencia de ETA y otras no. Creemos que deben ir separados, creemos que esa es una de las lecciones que nos enseñó la historia reciente de este pueblo, y pactos recientes de este pueblo (la necesidad de separar conflicto político y conflicto violento), y creemos que eso no se sustenta sobre algunas de las cuestiones que se plantean.

La otra diferencia que nosotros entendemos que es fundamental es la del derecho de autodeterminación. Nosotros estaremos de acuerdo con su formación y con cualquier otra que defienda el derecho de autodeterminación para Euskadi y para cualquier otro pueblo, región o nación que lo plantee y lo demande, con independencia de que tenga un carácter histórico primigenio o no lo tenga. Es decir, si hay una voluntad ciudadana mayoritaria que reclama mayores cotas de autogobierno y ejercerlas a través de una consulta popular estaremos de acuerdo, seguramente estaríamos de acuerdo todos. Pero, seguramente, parece que no nos ponemos de acuerdo ahora en quiénes tenemos que ejercitar ese derecho de autodeterminación, en qué tiempos lo tenemos que hacer, si a la vez o no (y estoy hablando de los famosos siete herrialdes), y, desde luego, en cuál es la fórmula del ejercicio del derecho de autodeterminación.

Porque no sé hasta qué punto soluciona demasiado enfrentarnos a una consulta donde, lejos de poder hablar como pueblo, podremos expresar que existen varios pueblos. Y eso no quiere decir que no sea legítima la otra propuesta, de que todas se pongan encima de la mesa y cada uno opte, pero no sé si es lo mejor para dar salida a la búsqueda de un marco de convivencia actual. Evidentemente, dentro de ese marco de convivencia, dentro de ese marco jurídico-político de convivencia, tendría que venir regulado, tendría que venir asumido y tendría que venir implícita la defensa del derecho de la libre determinación, pero no creo que sea una mentira que alguien plantee a sometimiento de la ciudadanía un modelo u otro, y no todos a la vez, que también podría ser legítimo.

Y termino con una consideración, porque me imagino que también esta vez me he pasado de los cinco minutos: es difícil hablar de diálogo sin condiciones y exclusiones si a la vez exigimos que el diálogo debe ser nacional, que debe incluir no sé cuántos herrialdes y que debe hacerse bajo unas determinadas premisas. También ahí, y seguramente a todos nos pasa, existen una serie de condiciones que somos los primeros en poner, que en este caso se han puesto encima de la mesa pero que evidentemente no responden a una voluntad mayoritaria, que es la de buscar un marco jurídico.

Porque no coincidimos en la reflexión de que el Estatuto esté muerto o agotado, como dicen ustedes. Creemos que todavía está vigente, creemos que todavía tiene potencialidades, pero sí que creemos que, a la vez que decimos eso, es justo que busquemos otro marco que se adecue más a la creciente demanda de autogobierno que tiene este pueblo, de la misma manera que como federalistas apostamos por que la creciente demanda de autogobierno sea compatible con una relación estable y duradera con el resto de pueblos y naciones del Estado español.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Matute.

Señor Larreina, su turno.

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Muchas gracias, señor presidente.

Yo estoy de acuerdo con el planteamiento que ha hecho el portavoz de Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak, sobre que lo fundamental es a dónde queremos llegar y cómo queremos llegar. Y, efectivamente, ese es el elemento básico. Donde ya empiezan las discrepancias es sobre todo en el cómo, en cómo queremos llegar.

Porque, claro, ustedes parten de un diagnóstico que ya de entrada es falso, porque al menos lo que transmiten, o lo que entendemos algunos de lo que transmiten, es que a lo largo de estos veinticinco años todos los demás nos hemos equivocado siempre y ustedes han acertado siempre. Y yo creo que cualquier planteamiento que parta de esa base es erróneo, porque en este mundo es imposible acertar siempre y es imposible equivocarse siempre, y ahí en medio estamos todos, con porcentajes de aciertos y de errores.

Y ustedes parten de una base que es falsa, porque precisamente parten de que todo empezó en Xiberta y además allí ustedes tenían toda la razón y el resto no teníamos ninguna razón. Miren ustedes, igual que ustedes aportan errores, yo le aporto otro error que me parece fundamental en su ámbito: cuando deciden no participar en aquellas primeras elecciones en Navarra, si hubiesen participado, Navarra estaría hoy en lo que es el marco político en que estamos, porque precisamente su no participación es lo que hizo que por un solo escaño la asamblea de parlamentarios navarros decidiese no iniciar un camino en común con la asamblea de parlamentarios de la Comunidad Autónoma vasca. Y si ustedes hubiesen participado habría habido ese escaño de más, y estaríamos en un horizonte totalmente diferente.

Entonces, para mí ese error es fundamental. Por eso digo que errores ha podido haber en todas partes, y creo que es un error grave partir de que todo el mundo que no es uno mismo comete todos los errores y uno no comete ninguno. Y yo creo que ese es un elemento fundamental.

Y precisamente por eso creo que existen también otros errores en su diagnóstico, incluso en el texto que presentan, incluso yendo más atrás. Y creo que están en un error fundamental, porque nos dificulta encontrar una salida, cuando ustedes dicen incluso que en el año 36 fue una lucha de Euskadi con el Estado. Pues, efectivamente, tiene una parte de razón, pero tiene otra parte de falsedad: también fue un conflicto civil, porque indudablemente habría que decir de qué país eran los requetés que entraron en distintas localidades, etcétera. Es decir, había una parte importante de conflicto civil también en nuestro país, no sólo de conflicto entre Euskadi y el Estado de Euskadi y España.

Y yo creo que ignorar eso también nos lleva a no resolver el problema, es decir, que tenemos un país muy complicado, un país muy plural desde todos los puntos de vista: desde el punto de vista ideológico, como decía antes el señor Eguiguren, desde el punto de vista de identidades nacionales, e incluso de no identidades nacionales. Es decir, tenemos un país muy complicado, muy plural. Entonces, si partimos de diagnósticos o análisis falsos, pues, no vamos a llegar a conclusiones que permitan buscar soluciones. Y ahí también estoy en desacuerdo con ese cómo.

Yo creo que hay que partir de un hecho, que en principio es suponer la buena voluntad del que tenemos enfrente, suponer que todos queremos avanzar. Y yo creo que tanto en Xiberta como después había voluntad de avanzar. Yo creo que plantear que algunos nos hemos movido en el ámbito estricto de las competencias, pues, es falso también, entre otras cosas porque en ese Estatuto que ustedes tanto critican hay una disposición adicional que dice que no supone la renuncia a los derechos que como pueblo nos puedan corresponder, y eso implica ya que no se está en el ámbito de las competencias, sino que se está en otro planteamiento diferente. Al menos habrá que reconocer que una parte importante de los que apoyamos en su día ese texto estábamos en esa onda de dar pasos, de seguir avanzando.

Porque también podíamos plantear que es un error ese debate que hemos mantenido muchas veces ustedes y nosotros, de lo que nosotros decimos del "todo o nada". Es decir, mientras tanto,

Doc. 404

¿qué? Mientras buscamos la solución del conflicto, ¿qué? ¿Qué habría pasado si estuviésemos en la postura suya de Xiberta y no hubiese habido ningún instrumento de autogobierno? ¿Miramos lo que hay alrededor, y vemos cuál es la situación del euskera por ejemplo en Iparralde, donde no hay instituciones propias de autogobierno? Yo creo que eso también hay que analizarlo, y algunos hemos optado por seguir avanzando.

Eusko Alkartasuna tiene muy claro a dónde quiere llegar: a la independencia de Euskal Herria dentro de Europa, con total claridad, y ahí hemos sido totalmente claros siempre. Y en el ámbito ideológico, desde posturas progresistas socialdemócratas a la hora de construir esa sociedad. Pero a lo que no jugamos nunca es al "todo o nada". Queremos seguir dando pasos. Queremos seguir dando pasos además con un elemento que nos parece fundamental, que es el respeto de la voluntad de la ciudadanía, e intentando convencer, no vencer. Y, desgraciadamente, en la historia de nuestro país siempre ha estado encima de la mesa el objetivo de vencer, en vez del objetivo de convencer.

Ustedes se referían también en su diagnóstico y decían el "ruido de sables". Pues, efectivamente, había "ruido de sables". Y hay que recordar que hay un artículo octavo de la Constitución que incluso ofrece a los sables la garantía de una unidad supuesta del Estado. Pero es que también hay otro artículo octavo camuflado o clandestino por ahí, de que hay también otra serie de personas que se autotitulan "militares" (ETA militar) que también se han impuesto ese artículo octavo y se creen garantes de no se sabe qué unidades. Y para Eusko Alkartasuna no existen ni un artículo octavo ni otro artículo octavo, y yo creo que esa es también otra de las bases que nos puede permitir avanzar, es decir, que no haya artículos octavos en la práctica; aunque haya en los textos, pero que en la práctica no los haya.

Y yo creo que hoy en día, y es una realidad que creo que todos podemos reconocer, el artículo octavo de la Constitución tiene muy poca practicidad. Es decir, hoy no sólo la sociedad vasca, que por supuesto que no: la sociedad del Estado español tampoco admitiría ese tipo de planteamientos. Y, desde luego, en el marco de la Unión Europea en que estamos tampoco se admite ese planteamiento, siempre que no exista la disculpa de la violencia, del terrorismo de por medio. Eso nos parece muy claro.

Por lo tanto, yo creo que lo que hay que hacer es que en la práctica desaparezcan todos los artículos octavos, el explícito en la Constitución y el implícito que anda por ahí suelto, porque yo creo que eso es un elemento básico para avanzar. Y por eso Eusko Alkartasuna plantea con claridad que hay que seguir dando pasos.

Este proyecto que tenemos encima de la mesa pensamos que sirve para seguir avanzando con claridad, clarificando más el panorama, es decir, abordando los temas fundamentales que están en el conflicto político, pero eso, sólo político, porque estamos hablando de territorialidad, estamos hablando de soberanía, estamos hablando de libertades individuales y colectivas. Es decir, en el plano político, no en el plano militar. El plano militar tiene que desaparecer; los problemas políticos se resuelven por vías políticas, no por vías militares, ni de un lado ni de otro, ni de un artículo octavo ni de otro artículo octavo.

Por ejemplo, ahí hay que avanzar, porque también tenemos lo que ustedes, la izquierda abertzale, denominan "la gran contradicción", que supone hablar de territorialidad y, sin embargo, mantener actitudes totalmente diferentes. ¿Por qué ETA no actúa en Iparralde? Si fuese coherente, y está en conflicto con dos estados, ¡debería actuar en los dos ámbitos! Y con esto que nadie interprete que yo pido que actúe en Iparralde. Lo que digo es que no tiene que actuar ni en Iparralde, ni en Hegoalde, ni en ningún sitio, ni en Cataluña, ni en ningún otro sitio del Estado, ni en ningún Estado. Eso que quede claro, por si acaso. Pero ahí hay una incoherencia básica también, que se dirá es un tema táctico, ¿no? Pues no me sirven esos temas tácticos. Precisamente la tacticidad auténtica sería tener la misma actitud en todas partes, es decir, abandonar el ámbito militar e ir al ámbito político, que es el único admisible.

Por eso precisamente, esta propuesta que nosotros hacemos permite seguir avanzando. Es una propuesta abierta al consenso. Lo mismo que les decía a los colegas del Partido Socialista se lo digo

a ustedes: vamos a avanzar, vamos a hablar sin ningún tipo de condiciones, vamos a buscar acuerdos que permitan avanzar, que permitan dar soluciones a los problemas de la ciudadanía, como se está haciendo en otros sitios.

Ustedes han mencionado el modelo catalán, ¿no? Es que el modelo catalán me sirve para todo: desde la ausencia de violencia, lo que se denomina violencia terrorista, hasta el planteamiento racional y respetuoso con la voluntad de la ciudadanía en cuanto a la territorialidad... Porque ahí no están hablando de los Països Catalans; están hablando de una parte de los Països Catalans. Sin embargo, se les permite avanzar. Yo creo que ese es un ejemplo que tenemos encima de la mesa y que hay que abordar.

Por eso, yo creo, y con esto acabo –creo que estoy ya en el límite, si no me he pasado–, que hay que hablar, hay que debatir sin condiciones. Este marco, aunque sea un marco limitado, es un marco válido, porque es un marco abierto que permite avanzar, que permite seguir dando respuesta a los problemas diarios de la ciudadanía desde una visión además también abertzale, y desde una visión no abertzale también. Con lo cual pienso que puede ser un lugar de encuentro, ¿no?

Y, desde luego, pienso que esos debates hay que hacerlos, y que hay que hacerlos siempre con un procedimiento. Usted decía que coincidía con el Partido Socialista en cuanto a los métodos, etcétera. Pues, mire usted, los debates hay que empezarlos siempre por algún sitio, y siempre hay que empezar de un texto que sea un borrador, un primer borrador. Y aquí tenemos un texto que es un primer borrador, y puede ser más útil o menos útil, puede ser más acorde con unos o con otros, pero permite empezar a debatir, empezar a aportar, empezar a plantear alternativas por la vía de enmiendas, etcétera, y esa creo que es la labor en la que estamos.

Y repito el ofrecimiento que decía antes al Partido Socialista: si se considera que es necesario un nuevo espacio para hacer nuevas aportaciones, por nuestro grupo parlamentario no hay inconveniente en que se abra ese nuevo espacio, siempre que no sea una disculpa para dejar las cosas como están y que no se pueda avanzar, si es precisamente para aportar y para empezar un debate serio entre todos, sin exclusiones, con espíritu constructivo, dando respuesta a la principal demanda de la ciudadanía vasca, que es que se respeten los principios democráticos, que se respete su voluntad. Que se respete su voluntad expresada democráticamente en las urnas.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Larreina.

Señor Egibar, su turno.

El Sr. EGIBAR ARTOLA: Bai, eguerdi on.

Oso gogorra izan behar du hainbeste urte pasa eta gero diagnostikoan zalantzarik ez edukitzea, arrazoia beraz zuena izatea eta momentu honetan debatera etortzea. Esan nahi dut, inork ez omen du aitortzen, errekonozitzen zuek nolabaiteko azterketa horretan asmatu izana. Nik uste dut antzeko elaborazioak egiten direnean normalean bakoitzak bere buruarengan ez duela konfiantza gehiegirik izaten, eta nik uste dut ezker abertzalearen azken hamarkada hauetako drama horixe dela.

Egia esan, zuzenketa bezala aurkeztu duzuenean, edo behintzat Mahaiak Gobernura berriz atzera bueltatzeko zuzenketa bezala kalifikatu izan duenean, nik ez diot antzeman inondik ere testu alternatiborik dagoenik, badirudi ez zegoela asmorik ere, baizik frankismo garaitik hona halako azterketa politiko bat egin da; nire ustez hutsune nabarmenekin, baina azterketa politiko bat da, eta badirudi hori testu baten atarikoa edo aurrerakina dela, zergatik testurik ez da azaltzen. Nik antzeko zerbait espero nuen, zergatik bere garaian egin zenuten ahalegina, konpetentzia eta guzti, e?, hemen gatazka konpondu eta konpetentzia eta guzti. Eta, esaten den bezela, "en las coordenadas jurídico-políticas y estatuto nacional de autonomía, el presente Estatuto Nacional de Autonomía, en cuanto medio para normalizar la existencia nacional de Euskal Herria, tiene, entre otras, la funcionalidad de

convertirse en instrumento jurídico-político transitorio". Alegia, posible da nonbait mailaka-mailaka gauzak egitea. Eta hau 90-92koa da.

Baina zer esan duzue zuen zuzenketan, behintzat osoko zuzenketa bezela kalifikatua izan den horretan? "Gatazkak konpontzeko konponbide orokorra behar da, inork bere duintasuna galdu gabe", errepikatu duzu, "eta horrelakorik egiten ez dutenak, gainontzekoak, irtenbide beldurti eta epelak dira". Eta hori da zuen epaia, 75-76-77an Xibertan eta ingurukoetan gertatu zen epai bera: "edo gurea, edo beldurti eta epela zara". Eta nik gogora ekarri nahi nizuke 77, 76an Xibertan antolatu ziren bilera guzti haien aktak irakurri ondoren... Zergatik aktak egon badaude, bakarren bat bazen fina eta batzuen eta besteen posizioak bildu zituena. Eta han zein gelditu zen bakarrik? ETA militarra. Zergatik ETA politiko-militarrak beste erabaki bat hartu zuen eta beste hainbat erakundek ere bai. Zein gelditu da berriro ere hainbeste urte pasa eta gero bakarrik? ETA militarra. Ez dut esan zuek, ETA militarra.

Eta gero Stormont eta Downing Street aipatzen dituzu. Eta esaten duzu hemen Downing Street bat behar dela, eta gero etorriko dela Stormont. Eta 98a omen da data jakina eta erabakikorra. Galdetu, eta azterketa horretan hobe zenukete sartu izan bazenute 98an zeinek jarri zuen zer zeren aurretik: edo gatazkaren konponketa edo nazio eraikuntzaren proiektua. Eta nik uste dut hori ez dela oso iragan urrutikoa, hurbilekoa baizik, eta aztertu daitekeeka.

Hau da, hemen dagoen dilema da beti arrazoiaren indarra, arrazoia edukitzea, edo beste kasuan beste batzuk indarraren arrazoiarekin dabiltza. Bide politikoak behin betirako erabili behar diren ala ez, hori bakarren batzuk aipatu dute. Ni ez noa horretan sartzera, zergatik garbi daukagu hasiera-hasieratik, gero aipatuko badut ere, guk edozein akordiotarako bide politiko eta demokratikoak... ez eskatu, exijitu, ez, ez, behar-beharrezkoak ditugula eta ez direla ezkongarriak bide politikoak eta beste bide batzuk, giza eskubideak zapaltzen dituztenak. Eta baita ere jakin badakite Alderdi Sozialistak eta Alderdi Popularrak ere edozein kasutan akordio bat lortu nahi baldin bada, herri honek aurrera begira behar-beharrezko duen gatazkaren konponketaren bidean urrats eraginkorrak eman behar direla. Eta horretan adostasunik ez baldin badago, nekez aurkituko dugula inongo akordiorik instituzio mailan edo gobernabilitate mailan. Hori mundu guztiak ondo daki, garbi dauka.

Decís en vuestra propuesta, bueno, los puntos positivos, aspectos positivos: unearen egokitasuna, momento adecuado, necesidad del cambio político, urgencia política, una oportunidad para el diálogo y konponbiderako oinarriak, bases para la solución.

Y yo creo que, tal y como se han referido otros compañeros también, en los pasos que se han dado en este Parlamento –y con esto no estoy contestando a otros grupos parlamentarios, pero sirve para todos–, evidentemente, desde la constitución de la Comisión de Autogobierno, que fue consecuencia de un debate monográfico sobre normalización política, autogobierno, estatus político o como se quiera denominar, que fue un debate posterior al de pacificación precisamente, porque los temas pueden estar conexos pero se distinguieron perfectamente los debates, la Comisión de Autogobierno desarrolló sus trabajos. No voy a reproducir aquí las bases que aprobó tanto en lo que se refiere a cumplimiento estatutario como a la búsqueda de un nuevo pacto, pero sí reproducir algo que Arnaldo Otegi ha dicho.

¿Qué es lo que aprobó el Parlamento Vasco? Y se dice expresamente: "Desde el liderazgo de las instituciones representativas del pueblo vasco…". Si coge usted la declaración de 1990, sobre el derecho de autodeterminación, que aprobó esta Cámara también, no se habla única y exclusivamente de la institución Parlamento Vasco: se habla de las instituciones representativas del pueblo vasco. Porque sabemos, o por lo menos esa es nuestra concepción, nuestra idea de las cosas, que este Parlamento representa al 74 por ciento de eso que reconocemos como "ciudadanía vasca", y el 18 por ciento está ubicado en territorio navarro, y en Iparralde, en los tres territorios (Baxe Nafarroa, Zuberoa y Lapurdi), el 8 por ciento. Eso da el cien.

Entonces, cuando decimos "Desde el liderazgo de las instituciones representativas del pueblo vasco, como referentes promotores y articuladores, iniciar la elaboración y el desarrollo del conjunto

de propuestas recogidas en esta resolución, para su materialización y articulación en un nuevo proyecto o proyectos de ordenamiento jurídico. Desarrollo y articulación que serán el resultado de un proceso abierto y promovido en el conjunto de la sociedad vasca y con la máxima participación de los agentes políticos, económicos, sindicales, sociales y culturales", esto es lo que se ha hecho o se ha pretendido hacer. Otra cosa es que aquí cada uno parta de su propio y particular análisis.

O sea, yo entiendo que un partido diga: "No, no; es que, como mi proyecto no se ve reflejado en eso que ustedes han presentado, no me siento... no ya vinculado, ni concernido ni invitado a participar en ninguna deliberación"; que cada uno se cree su propio diagnóstico y, consecuente con eso, diga: "No, yo no voy a participar porque no es mío". Pero cuando hay un esfuerzo de síntesis, cuando menos, de tres formaciones políticas que dan soporte a un gobierno, que tiene una obligación parlamentaria y presenta un proyecto, está proponiendo un debate. ¿Que se sustanciará con enmiendas de totalidad, parciales o las que fueren? Pues, hemos visto exactamente cuál ha sido el resultado, por lo menos en esta primera fase.

Y evidentemente que se pueden promover iniciativas también, por ejemplo, en el Parlamento navarro, o dentro de las instituciones navarras, o entre las instituciones también de Iparralde, aunque ni siquiera exista reconocimiento administrativo para eso que conocemos como Pays Basque. ¡Claro que se pueden promover! La cuestión es si estamos hablando de un sujeto confederado de decisión o estamos hablando de un sujeto, único sujeto, que se va a tener que posicionar en un mismo momento y simultáneamente sobre una misma pregunta y sobre un mismo proyecto. Y esa es la gran diferencia, que se presente aquí el todo o la nada.

Porque en Xiberta, y con posterioridad también en otras negociaciones, la cuestión no ha sido elegir entre este modelo político o este, sino que "aceptas mi modelo político, o, lo demás, no vas a contar con nosotros". ¿Y qué es lo que hizo en Xiberta quien no se acercó al acuerdo o al consenso del resto, cuando menos del resto, con sus matices? ¿Qué decidió? Hacer lo que está haciendo ahora. O sea, no hay vía intermedia entre vías políticas y vías violentas. Es decir, si la apuesta por las vías políticas y democráticas es estratégica, evidentemente sobran todas las demás.

Pero, aparte de los aspectos positivos, habla usted..., bueno, usted..., ni erderara pasatzen naizenean neurria galtzen diat. Baina, ekibokazio latza, la gran equivocación, ¿no? Jugar a tres territorios, y que estamos hablando del haber competencial.

¿Es que alguien de este país se cree que cuando se negoció el Estatuto del 79 o se pueda negociar un nuevo estatus de relación estamos hablando única y exclusivamente del haber competencial, del fondo de poder para que los vascos vivamos exclusivamente mejor? Eso además de, porque es responsabilidad de cualquier institución de autogobierno que sus conciudadanos tengan no solamente cubiertas sus necesidades, sino que tengan una calidad en la enseñanza, en la sanidad y en todos los servicios públicos. Pero ¿de qué estamos hablando? ¡Estamos hablando de un estatus diferente!

Cuando antes decía Jesús Eguiguren "más Estatuto", yo estoy de acuerdo, pero no en el "más estatuto" suma de, como un acumulativo de competencias, no, sino de modificar el estatus, el estatus de relación. Porque si alguna falla ha tenido el Estatuto de Autonomía durante estos veinticinco años ha sido precisamente su inseguridad, que ha estado sometido a mil avatares. Pues ¡estoy de acuerdo con lo que decía Mario Fernández! Es que, ¿en qué se justificó, cuando menos, el golpe de estado, el intento de golpe del 81? ¿En qué? ¿Qué dijeron no ya Tejero, sino los mentores ideólogos de aquel intento de golpe? ¿Por qué después surgió la LOAPA? ¿Por qué hemos tenido el espíritu de la LOAPA, etcétera, etcétera?

Bueno, pues, ¿cómo das seguridad política y jurídica a un nuevo estatus? Pues admitiendo que existen dos realidades que se van a respetar y se van a encontrar, pero desde el respeto. Un acuerdo de convivencia, eso es un acuerdo de convivencia. No es un pacto de sumisión ni de recrear la noria del Estatuto. Es decirle al Estado: "Yo quiero convivir, con o dentro de una estructura. ¿Usted me va a admitir con personalidad propia?". Y ya compartiremos lo que tengamos que compartir, pero no soy

un realquilado, soy propietario. Y estamos hablando de una parcela, habla de tres territorios. Bueno, pues ya veremos exactamente qué piensan los ciudadanos de los tres territorios.

El problema, por lo tanto, no es acumulativo, es decir, "quiero competencias también en esto, y en aquello otro". ¡No, no! Si lo decían… no sé si se puede decir con mayor claridad, igual es recrear textos antiguos, pero en el proyecto de Estatuto de Estella, del tiempo de la República, se dice cuál es el principio fundamental que debe guiar el nuevo estatus del pueblo vasco. Dicen: "Todo aquello que no sea reservado para el Estado porque tiene una función determinada, será desarrollado y ejercido por poderes vascos. Y eso que cedamos, lo cederemos voluntariamente". ¿Es tan difícil de entender? Yo creo que sí puede ser una vía para la convivencia, un acuerdo político estable. Porque antes se hablaba de la durabilidad y la temporalidad de las constituciones. Pues desde 1812 llevamos con el problema, es evidente.

Pero la izquierda abertzale termina con una propuesta, una oferta política que después no se ve sustanciada. Esto debe ser para superar el conflicto. Esaten du "behin betirako gainditu behar dela konfliktoa, elkarrizketa; oinarriak: Euskal Herria, autodeterminazio-eskubidea eta herri-kontsulta". Eta zer? Denak ados gaude. Bueno denak, behintzat gu ados gaude. Nik ez dakit hor kokatzen den zuk ikusten ez duzuen proiektu politikoa, gurea alegia: "mugarik gabe, bazterketarik gabe, guztion ardura, beto-eskubiderik gabe, eta guztiontzat".

Bueno, horiek printzipioak dira, oinarriak dira. Baina zertan gabiltza momentu honetan eztabaidan herri honetan, behintzat hiru lurraldetako instituzio hauetan? Proiektu jakin batetaz ari gara. Eta proiektu hori zehatz-mehatz aztertzen baldin badzuzue, garbi dago zuzenketak egon daitezkeela. Aurkeztu dituzue bai atarikoan eta baita ere titulu preliminarrean. Zergatik aurkeztu dira orduan? Nik uste dut azterketarako eta eztabaidarako bidea edukiko dugula.

Eta bukatu dut. Nik uste dut guzti honen oinarria beste hitz batean dagoela. Hemen behin eta berriz aipatzen ari gara… se está hablando mucho del diálogo, diálogo, y que si tenemos nuevos tiempos y nuevas actitudes… Yo creo que igual el denominador común o la conclusión que se puede extraer es que todos tenemos las mismas posiciones política.

O sea, el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra-Partido Socialista Obrero Español que escucho yo hoy, día 22, es el del 13 de marzo. ¿Es que el 14 de marzo les va a cambiar? Tiene unas posiciones políticas, que están además absolutamente relacionadas con lo que han sido, pues, hechos, grandes pactos de estado que han suscrito con el Partido Popular durante los últimos tiempos. ¿Que en el trato, en la relación podamos ir de mejor manera? ¡Pues ojalá! Del mismo modo que serán calificadas nuestras posiciones políticas como intransigentes, excluyentes, etcétera, etcétera, bueno, pues, si no se desarma todo eso, evidentemente, difícilmente vamos a llegar a que se conozcan las posiciones de fondo respectivas.

El PRESIDENTE: Señor Egibar, quince minutos ahora.

El Sr. EGIBAR ARTOLA: Y yo creo que hay una palabra, un concepto clave, además del diálogo, que es el respeto. Respeto. Respeto, por supuesto, a todos los derechos fundamentales de todas las personas; respeto también a las decisiones de los colectivos, como son los pueblos o las naciones que no han tenido ni tienen estructura política que les dé soporte o institucionalización como tal, y respeto también a lo que libre y democráticamente la ciudadanía vasca decida, en los distintos ámbitos en los que sea posible, y tenemos que hacer posible que pueda expresar su opinión y decisión.

El respeto, desde luego, incluye el diálogo. El diálogo se puede dar o no, pero yo mucho me temo que aquí estamos instalados en un ejercicio de monólogos. Y el diálogo, por supuesto, exige comprender la posición del contrincante o del interlocutor para poder compartir algo, pero si no hay un concepto previo de respeto a las ideas y a los proyectos que tenga cada cual…

Es que yo me pregunto muchas veces, cuando se niega lo básico, ¿no?, la existencia del pueblo vasco, por lo tanto se niega el derecho a decidir, por lo tanto se trunca o se neutraliza la posibilidad de que se pudiera pactar ese ejercicio de decisión... Lo mismo que no se pueden imponer sentimientos de pertenencia no deseados porque no se sienten, tampoco se puede hablar categóricamente después de fórmulas o respeto a las reglas del juego y procedimientos, como si fueran unas cosas inmutables. Porque ¿qué es lo que ocurre (la pregunta que ha quedado antes servida o encima de la mesa)? ¿Se van a respetar las decisiones que libre y democráticamente adoptemos los vascos, sea en este ámbito territorial o en otro ámbito? ¿Se va a respetar lo que el Parlamento Vasco decida? ¿Sí, o no?

Yo recuerdo unos debates anteriores, en los que teníamos incluso textos escritos, aquellos que hablaban del respeto de las decisiones por las instancias e instituciones del Estado, que incluso se decía de forma previa. Pero nosotros presentamos el año 97, que yo recuerde, la única reunión o entrevista o encuentro que yo he podido tener con el señor Aznar, y decíamos algo muy sencillo: que en un sistema democrático que se precie, en un sistema de libertades, las decisiones libre y democráticamente adoptadas por la ciudadanía vasca deben ser respetadas, deben ser respetadas, deben ser acogidas, y, en todo caso, es el marco el que se tiene que adecuar a esa decisión, y no al revés.

Y ahí está la clave, desde el año 97. Y, por supuesto, teniendo en cuenta lo que ha sido el recorrido de los distintos jefes de gobierno en España, bueno sería, bueno sería que el entrante, pues, fuera sacando conclusiones de lo que ha sucedido con los anteriores.

El PRESIDENTE: Señor Egibar, vaya terminando.

El Sr. EGIBAR ARTOLA: Sí, porque todos y cada uno de los presidentes han tenido siempre el hecho vasco encima de la mesa con distintas caracterizaciones, con mayor o menor crueldad en lo que es la expresión armada o terrorista, pero todos han terminado sus mandatos sin cumplir lo que habían prometido, por supuesto, y en unas situaciones yo diría que no deseadas, por supuesto, por parte de ellos. Desde el primero, desde Suárez, hasta el último, Aznar.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Egibar.

Señor Otegi, quince minutos...

Solicita la palabra el señor Eguiguren Imaz.

El PRESIDENTE: Pero ¿qué turno quiere utilizar usted? *(Murmullos.)*

No, no ha sido aludido, no hay turno de alusiones. Señor Otegi, quince minutos.

El Sr. OTEGI MONDRAGÓN: Bai. Bueno, lehenik orokorrean arituko naiz,egin diren interbentzio batzuei eta besteei erantzun nahian.

Kuriosoki,hartu ditudan apunteetatik gauza bat ondorieztatu daiteke. Hemen galdera asko egin dira, suposatzen dugu guk erantzuteko. Baina justu galdera horien erantzunak zuek aurkeztutako planean agertzen ez direnak dira, hau da, zuen planak benetako galdera guztiei ez dira erantzuten.

Hemen hitz egin da Euskal Herria zer den, pluraltasuna nola bermatzen den, autodeterminazio-eskubidea lurralde-zatiketan oinarritutako herri batean nola egiten drn, egun berean, galdera berarekin, zer epetan, hemen hitz egin da hori gainera estrategia armaturik gabe egin behar dela.

Doc. 404 Baina justu galdera guzti horiei ez diezue erantzunik ematen zuen planean. Horregatik ez du balio, horregatik ez du balio. Zeren eta gauza guzti hauetaz hitz egin behar da mahai batean, gauza guzti hauetaz hitz egin behar da mahai batean.

Efectivamente, haciendo un repaso global de todas las intervenciones, se han formulado diferentes preguntas a nuestra intervención, y lo primero que hay que constatar es que muchas de esas preguntas son las preguntas de verdad, y lo que hay que constatar es (dos) que es precisamente a esas preguntas a lo que no responde su plan.

Efectivamente, claro que hay que hablar de qué es el pueblo vasco, claro que hay que hablar de cómo se garantizan la pluralidad y los derechos de absolutamente todos, claro que hay que hablar de los sentimientos de identidad nacional diferentes, claro que hay que hablar de derecho de autodeterminación, claro que hay que hablar de en qué plazos, en qué ritmos, en qué condiciones, con una pregunta, con tres, con dos, en qué... De todo eso es de lo que hay que hablar. ¡Pero de eso no habla absolutamente nada su plan!

Y entonces es curioso que en el debate se pongan encima de la mesa los problemas de verdad, y en el plan uno no encuentra absolutamente nada de eso. Porque su plan ¿qué estrategia plantea para que este país algún día en su totalidad ejerza el derecho de autodeterminación?, ¿qué marco transitorio plantea?, ¿cómo garantiza los derechos de los que se sienten españoles?, ¿cómo los van a pactar?, ¿en qué plazo plantea el ejercicio del derecho a la libre determinación?, ¿con qué ritmos?, ¿con qué preguntas?, ¿cómo garantiza que no haya estrategia armada por parte de ETA? ¡Si es que ustedes no dan respuesta absolutamente a nada de eso! ¿Saben por qué? Porque no es ese el plan. El plan es seguir haciendo un pacto con el Estado en términos competenciales. Ese es el plan, y por eso no responde, curiosamente, a todas las preguntas que me plantean a mí.

Yo, de la intervención del compañero de Izquierda Unida lo que le quiero decir es que, efectivamente, de eso es de lo que tenemos que hablar. En eso es en lo que nos tenemos que poner de acuerdo: en qué es el pueblo vasco, en cómo conseguimos que un día ejercite el derecho a la libre determinación, en qué plazos, cómo garantizamos que eso se haga de forma pacífica, cómo garantizamos que eso se haga en condiciones de respeto de derechos para todo el mundo, cómo hacemos eso sin prisioneros políticos... De todo eso es de lo que hay que hablar.

Y por eso nosotros... será muy acertada o poco acertada nuestra posición, pero lo que planteamos es: "¡Oiga!, ¿y por qué no nos sentamos en una mesa a hablar de eso?". No a hablar de la competencia del salvamento marítimo ni... ¡No, no, no, no, no! A hablar de eso: ¿cómo garantizamos que este país resuelva el conflicto político?, ¿cómo garantizamos que debatimos, en qué marco de transición?, ?cómo garantizamos que ese marco de transición es respetuoso con todos los derechos y que acaba en el libre ejercicio del derecho de autodeterminación? Con todos los marcos de transición que ustedes quieran, porque no es cierto, que la izquierda abertzale siempre tiene el sambenito de decir: "¡Es que ustedes están en el todo o el nada!". Y, claro, entonces ustedes, ¿en qué están?, ¿en el nada? O sea, nosotros en el todo, y ustedes en el nada. ¿O dónde están ustedes?

Porque a nosotros, efectivamente, se nos hace curioso que se nos plantee esa acusación, cuando el señor Egibar nos saca nada más y nada menos que un estatuto de autonomía que hicimos en el año 92 y que es un marco de transición para cuatro territorios que reconoce el derecho a la libre determinación. Los señores del PNV suelen tener una ventaja en los debates con respecto a la izquierda abertzale: es que nosotros escribimos. De ustedes no podemos sacar nada, no escriben. Y cuando escriben hacen literatura, hacen poesía, hablan de "ser para decidir" y estas cosas. Nosotros escribimos, y esa es una ventaja que ustedes tienen con respecto a nosotros. Pero lo que eso viene a corroborar es, efectivamente, que nosotros no nos oponemos a ningún marco de transición, a ninguno. Pero teniendo claro cuál es el principio y cuál es el final, y al final es que decidimos. Eso es lo que queremos decir.

Y para nosotros ha sido absolutamente clarificador el turno de las preguntas. Pero ¡si es que ustedes no han dado ninguna respuesta a las preguntas que han hecho en su plan, y mire si se han

tirado meses haciendo el plan! ¿Y cómo piensan ustedes resolver el problema de la violencia armada de ETA? De eso no hay nada. Presos no existen; no hay, no hay presos en el país. ¿Cómo piensan articular una estrategia que al final lleve al pueblo vasco a decidir libre y democráticamente, en tres ámbitos, en dos, en uno, con siete preguntas, con dos, en tres meses, en tres años...? Eso, ¿dónde pone? Porque ese plan no es un plan para eso.

Decía el señor Egibar que fundamentalmente ese es un plan para aumentar el bienestar de los ciudadanos y ciudadanas. Bien, probablemente... Ha dicho que a más autogobierno más bienestar, a lo que añadiríamos nosotros: "Sobre todo para determinados dirigentes del Partido Nacionalista Vasco". En eso no tenemos ninguna duda, ninguna duda. Pero, en cualquier caso, lo que nosotros estamos formulando aquí es una cosa muy sencilla, que es decir: "¡Oiga! ¿cuándo nos ponemos a hablar de las cosas de comer en este país?". De las de verdad, ¡eh! De las que preocupan de verdad. De las de las preguntas, de esas preguntas; de las que tienen los socialistas, los populares, ustedes, nosotros, Eusko Alkartasuna... De las preguntas de verdad, de las que resuelven el conflicto, de las que ponen el dedo en la llaga.

Porque este no es un país complicado; es un país duro, duro. Y, por lo tanto, la responsabilidad política nos lleva a decir: ¿cuál es el problema para que este país sea duro y para que en este país haya mucho sufrimiento en todas las partes? ¿Y cómo le hacemos frente a eso? Y frente a esa pregunta clave, que lleva al final todas esas preguntas incorporadas, a nosotros el debate competencial nos parece de quinta división. Lo sentimos mucho. Lo sentimos mucho. No es un problema de competencias. Es un problema de resolución del conflicto sobre parámetros democráticos. Y en eso es en lo que nosotros vamos a insistir. En lo que nosotros vamos a insistir.

Hubo quien dijo una vez que cambiaba Stormont y Downing Street por toda la autonomía. Hubo quien dijo una vez eso, en periodo de tregua. Nosotros lo corroboramos absolutamente. El problema no es qué marco competencial tenemos mañana. El problema es cómo garantizamos que los vascos decidimos libre y democráticamente y que además nos ponemos de acuerdo en un marco de transición que permita eso, y que además eso lleve al fin de la violencia armada, y que al final eso lleve a un escenario de paz estable. Ese es el debate que nosotros queremos hacer, y el resto será un debate que hagamos algún día, en el que probablemente nos pongamos de acuerdo, porque no va a ser el debate sustancial para la izquierda abertzale. No va a ser el debate sustancial.

Quiero decir también que nosotros nos hemos equivocado, evidentemente, y que nosotros no tenemos la razón al cien por cien, también. Nosotros no tenemos la razón al cien por cien, es evidente. Nadie tiene la razón al cien por cien. Nosotros tampoco. Pero, o construimos la razón al cien por cien entre las pequeñas razones que cada cual pueda aportar, o vamos otra vez a poner en marcha un proceso de negociación que va a dar la razón a una parte del país, y al resto a lo que nos va a condenar es al conflicto, otra vez, otros veinte años. Y otros veinte años ¿para qué? Para que dentro de veinte años nuestros hijos –nuestros hijos ya, probablemente– se sienten aquí con los suyos, y los nuestros diciendo: "También este marco se ha agotado. Ahora ¿qué hacemos?".

¡Eso es lo que nos están proponiendo! ¡Si nos están proponiendo un plan para una generación! ¡Ah, claro! Y la siguiente, ¿qué hace?, ¿lo cambia? Pero, entre medio, la generación, la nuestra, en la cárcel, ¿eh? Y eso es lo que nosotros no estamos dispuestos a permitir. No, señor. Estamos dispuestos a hacer cualquier cosa.

Un plan para una generación. ¡Claro! Para una generación de *burukides* que se instalan en la Administración, y para una generación de vascos y vascas de la izquierda abertzale en la *trena*. Ese es el plan; magnífico plan. Ahora, nosotros estamos dispuestos a ir, ¿eh? Estamos dispuestos. Ahora, no juguemos ni frivolicemos sobre eso, porque ese es el plan, y ese es un plan que a nosotros no-nos-va-le. Y lo que queremos es un plan que permita solucionar, que permita solucionar los graves problemas que tiene este país.

Esto es lo único que queremos decir. Y, por lo tanto, está muy bien que cada cual haga las lecturas que quiera de Xiberta, las lecturas de que si nosotros hubiésemos ido a las elecciones en Navarra hubiese sido, como dijo Shakespeare, pues, no sé, algo así como la figura... no sé, no sé

Doc. 404

exactamente, de Europa. Bien, pero eso es un debate de pasado. El problema es que ahora Navarra también se queda fuera. Se nos queda fuera otra vez. Y nos parece lógico, porque es que aquí no podemos hablar de Navarra.

Y lo que decimos es: oiga, si nosotros estamos hablando de Navarra, de Iparralde, lo lógico será decir: "Oiga, y con los navarros tendremos que hablar, ¿no?". ¿O nosotros hablamos de parte de ellos? "No, Navarra se incorporará en una determinada condición...". Oiga, y eso usted ¿con quién lo ha consultado?, ¿con quién lo ha hablado? Y lo que decimos es: oiga, los navarros tendrán que estar en la mesa, ¿no? Los que quieran estar. A nosotros nos gustaría que estuviesen todos. Tendrán que estar, y tendrán que decidir, y tendrán que decir: "No, mire usted, esto no es así. Esto es de esta...". Y tendremos que hablar entre todos para dar una solución global al problema que tenemos.

Yo no sé si se quiere entender o no se quiere entender, la verdad. No sé si se quiere entender o no se quiere entender. Pero cuando la izquierda abertzale dice: "Nosotros no presentamos texto articulado", es por una consecuencia de absoluta responsabilidad política. Responsabilidad política. Decimos: "¡Ah!, ahora ¿de qué vamos a debatir?". O sea, vamos a dejar el conflicto tal cual y vamos a debatir de otro estatuto (porque algunos hablan de estatuto y otros de estatus, pero los que más, de estatuto). Vamos a hacer otro estatuto para otros tres territorios, para una generación, para que dentro de veinte años digamos: "Este tampoco vale". Y dentro de veinte años empezamos a debatir otra vez. Empezarán a debatir los que queden.

Entonces, lo que decimos nosotros: "Oiga, ¿y por qué no lo hacemos ahora?, ¿y por qué no sentamos las bases definitivamente de la resolución?". ¡Si es que lo podemos hacer! ¡Si sólo falta voluntad! ¡Si no hace falta otro ingrediente! Ese es nuestro debate. Y por eso no hemos presentado texto articulado, porque no es nuestro debate.

Para nosotros no es duro estar en este debate. ¡Cómo va a ser duro estar en este debate, si es nuestro debate! ¡Si llevamos veinticinco años esperando este debate! ¡Por fin! ¡Por fin! Pero el riesgo que corremos ahora es que, alcanzada esta situación, volvamos a equivocarnos. Pero no porque nosotros tengamos razón o no: porque es que ustedes no resuelven ni uno de los problemas que tiene este país. Ni uno.

Poniéndonos en el lado egoísta de la situación, a la izquierda abertzale ¿qué le resuelven ustedes? O sea, ¿ustedes van a garantizar que nosotros seamos legales, que nos podamos presentar...? ¡No! ¿Sabe por qué? No pueden, no pueden. A estos señores, ¿qué les van a garantizar a ustedes?, ¿qué les van a garantizar a ellos? ¡Si no pueden! ¡Si no pueden! Entonces, la pregunta es: oiga, ¿y por qué no nos garantizamos todos a todos unas reglas del juego que permitan solucionar el conflicto?

Esa es la posición de la izquierda abertzale, y con esa predisposición viene a este debate. A este, al de la *Nazio eztabaida*, al de Bruselas, al de Dublín o al de Perpignan. Nos da lo mismo. Lo que decimos es: "No podemos volver a entretener a la gente. No le podemos volver a contar un cuento que sabemos cómo acaba". Y seamos lo suficientemente sensatos para decir: "Oiga, pues, mire, igual al final hacemos eso, pero tenemos garantizado un final desastroso, todos y todas". Todos, ¡eh! No nosotros (nosotros, fijo), sino todos los que estamos aquí. Y entonces nosotros –y con esto sí que voy a concluir– lo que decimos es: "Oye, y ¿no vamos a aprovechar esta...?". Tampoco esta oportunidad. Bien, vale. Pero eso es hacer un ejercicio de irresponsabilidad política.

Y nosotros no queremos que nadie nos dé la razón ni que nadie nos reconozca nada. Lo único que queremos es que nos sentemos en una mesa y decir: "Oiga, ¿nosotros somos una nación?, ¿ sí o no?". Plural, compuesta de ciudadanos, no étnica, no racista..., lo que ustedes quieran. ¿Ustedes creen que es posible un marco de transición política pactado con el Estado, en el que los vascos decidamos?, ¿sí o no? ¡Pero vamos a hablar de eso!

Si ellos no quieren, pongámonos de acuerdo nosotros, y "mire usted, con los vascos sólo tiene usted una posibilidad, una posibilidad, que es: derecho de autodeterminación, cuatro territorios".

¡Claro!, porque, si entre medio les metemos uno a tres, les estamos abriendo el margen de maniobra. Y entonces ¿saben lo que ocurre? Algo que les llevamos repitiendo durante años, que es... ellos, Constitución y Estatuto. ¿Por qué se tienen que mover? ¿Por qué se tienen que mover? ¡Si ustedes además hacen apología de la Constitución y el Estatuto como el mecanismo que puede refor...! O sea, es una cosa curiosísima: están agotados el Estatuto y la Constitución, y luego hacemos una reforma fundamentados en la Constitución y en el Estatuto. ¡Ya estamos otra vez! Y entonces ellos no se mueven.

Y entonces el problema es... o habilitamos una estrategia eficaz para decirles: "Miren, nosotros queremos contar con ustedes; es que es evidente que queremos contar. Pues ustedes no tienen capacidad de veto. Nos vamos a poner de acuerdo nosotros, y vamos a decir que aquí las cosas se solucionan desde este parámetro democrático".

¡Esa es la posición de la izquierda abertzale! Yo creo que se puede decir más alto, pero no más claro. Por eso he repetido antes: "Con nosotros no cuenten para más chapuzas. Lo sentimos mucho". Nosotros hemos tomado una decisión hace veinticinco años, es verdad. Quizás equivocada, es verdad. Pero la hemos pagado muy cara, y la seguimos pagando. Y, por lo tanto, no cuenten con nosotros para otra chapuza. No. No.

El PRESIDENTE: Señor Otegi...

El Sr. OTEGI MONDRAGÓN: Lo que nosotros queremos es arreglar las cosas, y que las cosas se arreglen en términos satisfactorios para absolutamente todo el mundo. Esa es nuestra posición.

El PRESIDENTE: Muchas gracias.

Bien, entramos en el turno de dúplica. Entonces, como son quince minutos, serían tres, cinco, siete. Señor Matute, su turno.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Pues telegráficamente también.

Probablemente el debate inicial no responda a todas las preguntas planteadas, ni a las planteadas por mi grupo ni por ningún otro, pero sí creemos que responden a las preguntas las reflexiones de todos los grupos. Nosotros entendemos, con independencia del grado de dureza o no que hayamos empleado, que responde a parte de las preguntas la posición del Partido Socialista, responderá a parte de las preguntas las que ha hecho el Partido Popular, y responden a parte de las preguntas las aportaciones que tiene Ezker Batua a través, o visualizando, el federalismo de libre adhesión. Y seguramente fruto de todas esas saldrá la solución.

Nosotros no queremos ahora, a día de hoy, ningún plan. Lo que queremos es un debate. Queremos un debate que dé lugar a la gestación de un marco jurídico-político que evidentemente refleje que sea inclusivo, es decir, que no sea exclusivo de determinadas fuerzas políticas sino que sea inclusivo, y que refleje los mayores grados de pluralidad, a poder ser la total pluralidad de esta sociedad. Pero luego hay cuestiones que tienen que quedar o que deberían quedar alejadas del debate.

Es decir, nosotros entendemos que no es objeto de esta comisión ni es objeto de esta ponencia cómo pensamos resolver la violencia armada de ETA, y no porque no sea un problema, sino porque, por desgracia, parece que la única posibilidad para que ETA ceje en su actuar depende de ellos. Porque la inmensa mayoría de la población vasca, esa a la que queremos dotar de marco jurídico-político, ya le ha dicho de manera incesante y de manera clara, y yo diría que hasta rotunda, que no quiere la violencia. Se lo ha dicho por activa y por pasiva. Por activa yo creo que queda

absolutamente claro, pero por pasiva yo creo que hace bien poquito también le ha podido llegar algún mensaje a raíz de otro hecho absolutamente terrorífico.

Y no es un debate de quinta división hablar de competencias, porque luego no lo es en el transitar diario, porque luego no lo es, ni para ustedes ni para nadie, cuando hablamos de qué competencias debemos tener y de cuáles son las que deberían ser nuestras y exclusivas o cuáles son las que son comunes.

Por eso nosotros creemos, y lo decimos con claridad... Es decir, nosotros a este debate le damos respuestas, le damos nuestra respuesta. Le damos respuestas federalistas. Y no hablamos de independencia, sí hablamos de derecho de autodeterminación. Y creemos que es legítimo que se plantee la independencia, como cualquier otra posición política, pero creemos que el marco federal es mucho más óptimo de cara a aprovechar los recursos, de cara a defender los intereses de las clases populares de las que antes se hablaba, y, sobre todo, de cara a fomentar criterios de eficacia y de solidaridad y de conjuntarlos a ambos.

Y termino con una cuestión. A mí no me parece malo que sea un plan para una generación. A mí no me parece malo, y lo digo con claridad. Porque eso es la visión contraria de la que se tiene, la del estatismo, la de "no, hay que hacer un plan que, en la medida en que satisfaga mis necesidades o las necesidades de a quienes represento, sea estático en el tiempo y se lo coman las generaciones venideras". Pues esa no es la solución.

Probablemente lo mejor que le pueda pasar a este debate, y a cualquiera que haya en el futuro, es que se dote de un marco jurídico-político que sea perfectamente revisable, y que pueda ser revisable no en una generación, sino igual en el intermedio de generación a generación, en el tránsito de una a otra, porque eso es verdaderamente democrático y eso es lo que fomenta la democracia participativa y lo que fomenta la utilización habitual de consultas y referéndum.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Matute.

Señor Larreina, su turno.

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Muchas gracias, señor presidente.

Vamos a ver, yo creo que estoy otra vez en desacuerdo con el planteamiento. Se plantea que este proyecto no da respuestas a las cuestiones. Yo creo que da respuestas, y además, si une el proyecto a las enmiendas, por ejemplo, que ha presentado Eusko Alkartasuna, da respuestas muy concretas a muchos temas. Incluso también al tema de los presos se puede dar una respuesta por la vía también de las competencias.

Porque, claro, se plantea –y es el eterno debate– el todo o el nada. Pues, mire, seguramente ni ustedes están en el todo ni nosotros en el nada. Lo que nosotros planteamos son respuestas a una pregunta que nos parece fundamental, que es: mientras tanto, ¿qué? Mientras tanto, ¿qué? Porque mientras tanto el país sigue existiendo, los problemas diarios de la ciudadanía siguen existiendo; los de los trabajadores, las trabajadoras, las familias, las personas, los jóvenes, los mayores, siguen existiendo, y hay que darles respuesta. Y hablar de soberanía es hablar de los derechos colectivos, pero también es hablar de los derechos individuales a la hora de ejercerlos. Y hablar de soberanía es ejercer competencias también para dar respuestas a esos problemas diarios. Y de todo eso se está hablando también en ese texto.

Por lo tanto, yo creo que se dan muchas respuestas. Quizá no se da respuesta a temas que sí son coyunturales, que es alguno de los que planteaba, como son los temas de procedimiento en esa mesa de... Pero esos son temas coyunturales, que precisamente igual no tienen que estar en este texto. Tienen que ser la primera fase o la fase menos 1 de esa mesa de diálogo, pero, desde luego, no es objetivo de un texto de estas características, de un marco jurídico, aunque sea limitado en el

tiempo, aunque sea limitado incluso también en el espacio, aunque contempla también, y si tenemos en cuenta las enmiendas presentadas, contempla también el conjunto del país y el conjunto de la territorialidad.

Yo creo que ese es un tema que es fundamental subrayarlo. Y sobre todo es fundamental, desde el punto de vista de Eusko Alkartasuna, que hay que seguir dando pasos, que hay que tener clara la meta, que hay que decirla con claridad, que yo creo que ese es un derecho del resto de las fuerzas políticas y de la ciudadanía (saber lo que piensa cada uno y a dónde quiere llegar), y al mismo tiempo creo que es fundamental dar una respuesta, que esa es una respuesta no de texto, sino de cada fuerza política.

¿Cuál es nuestro compromiso a la hora de respetar la voluntad de la mayoría de la ciudadanía vasca? Es decir, ¿existe ese compromiso real a la hora de respetar esa voluntad? Para nosotros es el elemento básico. Es decir, la clave, la piedra clave que cierra el arco y que permite avanzar es esa. Y, desde luego, lo que plantea Eusko Alkartasuna precisamente a la hora de avanzar es eso, el compromiso: exige ese compromiso al resto de las fuerzas políticas, el compromiso de respetar lo que decida la mayoría de la sociedad vasca, en todos los casos, y en los casos en que a uno le conviene, porque coincide esa voluntad con los propios planteamientos, pero también cuando no nos conviene. Y Eusko Alkartasuna expresa además también su voluntad de acatar esa voluntad en todos los casos, cuando coincida con nuestros planteamientos y cuando no coincida. Y ese yo creo que es el elemento fundamental a la hora de avanzar, y eso es lo que expresa la voluntad política.

Usted también decía: "Es cuestión de voluntad política". Efectivamente, pero la primera muestra de voluntad política es esa, es ese compromiso de respetar e incluso de defender y exigir ese respeto. Y para nosotros ese es el elemento fundamental, y esa es la prioridad en el acuerdo, es decir, a la hora de buscar soluciones. Por eso nosotros decimos con total claridad, y se lo decimos a su grupo parlamentario: vamos a seguir hablando, vamos a seguir acordando, buscando lugares de encuentro, aunque sean limitados, porque eso nos permite avanzar, si tenemos clara la meta y si ponemos soluciones.

Yo creo que avanzar un marco jurídico-político, incluso aunque sea limitado en el tiempo, aunque sea limitado en el espacio, en la territorialidad, incluso en la soberanía, si es un paso adelante que no cierra las puertas del futuro, yo creo que es positivo, y que todos tenemos la responsabilidad de darlo, precisamente para que las generaciones que vengan después tengan ya un camino andado y puedan seguir avanzando. Desde luego, si les podemos resolver el conflicto desde ya mucho mejor, y ese es nuestro empeño, nuestro compromiso y nuestro intento, pero, desde luego, no depende de mi grupo político dar respuestas a cuestiones que tienen que dar otros.

Mi grupo político no va a poder responder en nombre del Estado, ni va a responder tampoco en nombre de ETA. Ahí a cada organización, a cada estatus, le corresponde su respuesta y expresar su voluntad política de forma clara. Y, desde luego, lo que nosotros decimos es que lo que no se puede hacer es condicionar la voluntad política propia a la que expresen otros. Yo creo que ahí también hay que exigir claridad y que, por lo tanto, hay que dar pasos y expresar la voluntad política clara de buscar acuerdos, independientemente de lo que haga el otro, porque si no hacemos eso al final le estamos dando a esa otra parte un protagonismo y una importancia que no le corresponden y que no tiene, y que sobre todo es un obstáculo para la solución del conflicto.

Yo creo que cada parte tiene que expresar su voluntad política para avanzar, independientemente de lo que haga el otro.

El PRESIDENTE: Señor Larreina...

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Sí, muchas gracias.

Doc. 404 El PRESIDENTE: Señor Egibar, su turno.

El Sr. EGIBAR ARTOLA: Beharbada laburragoa izango da. Nik, egia esan, bigarrengo interbentzio honetan desahogo itxura hartu diot zure hizketaldiari, ze esan ez diren gauza batzuk aipatu dituzu, aitzakiatzat hartu eta neurri batean, ja gainera bigarrengo aldia izan da, lehenengoan ere aipatu duzu gu marko baten jabe egin ginela ezker abertzalearen burua ordainketan emateko. Hori esan duzu. Eta orain beste zerbait esan duzu, antzekoa, esanez burukideak gizentzeko eta zuek kartzelaratzeko nahi dugula autogobernua.

Bueno, ba, ez dakit, hola ikusten baldin badezu herri hontan politikagintza, neurri ezberdinekin gabiltza. Edozein kasutan, hablaba Otegi en el sentido de que nosotros estábamos formulando preguntas a su enmienda de devolución o de totalidad, y hablábamos de texto alternativo o no. ¡Si yo no he hablado de que ustedes tengan que aportar texto alternativo! Lo único que he constatado es que el año 92 sí había un fondo de poder en esto que se llama "Estatuto nacional de autonomía", y que había materias propias y materias concertadas con el Estado. Y que se está hablando de un marco transitorio, y que ustedes, pues, parece que del día a día se olvidan, salvo cuando toca. Y en esta ocasión tocaba, el año 92, y en los previos.

El año 92 sabemos qué año fue en el Estado español: el año de la Expo, de las Olimpiadas... y también de Bidart. Estamos hablando lo que estamos hablando. O sea, no nos hemos caído ahora de lo más copudo de la higuera.

Entonces, si aquí se habla de haber competencial, yo creo que es lógico que en un proyecto como el que ha presentado el Tripartito, aparte del preámbulo y el título preliminar, exista una alusión a lo que es el nivel de autogobierno no ya deseado, sino necesario. Y le corrijo, que yo no he dicho que nosotros tengamos ese empeño específico de concebir el autogobierno como un acumulativo de competencias, el bienestar por el bienestar; que, además de lo que supone (instituciones de autogobierno, nivel de cercanía a los ciudadanos, a su problemática, a la necesidad de superar y resolver los problemas), existe un concepto básico en este proyecto, que es el reconocimiento del hecho nacional vasco. Es así: el hecho nacional vasco. Y que esa nación tiene derecho a decidir.

Y el texto es claro, pretende dar respuesta a muchas de las cuestiones que se formula la ciudadanía. Es posible que tenga usted un problema, en el sentido de descalificar diciendo: "No dan ustedes respuesta", cuando lo que realmente está sucediendo es que no le gusta la respuesta. Respuesta hay.

Y el Partido Nacionalista Vasco no es un partido ágrafo, escribe, hasta tal punto que la ponencia de 2000 y la ponencia de 2004, como bien decían algunos... Algunos que se acercaban decían: "No, no; les habíamos pedido a ustedes concreción, pero no tanto". Eso es lo que formula la izquierda abertzale con respecto al proyecto del lehendakari cuando dice: "No, no; al PNV le pedíamos concreción, a otros partidos también, pero no concretar tanto, que ahora no toca".

Claro, en el año 98, cuando lo que tocaba era pacificación y normalización, resulta que se antepone construcción nacional. Entonces era importante el proyecto nacional, y se malogra el proceso de paz. Ahora pintan bastos. Ahora tornan la situación y dicen: "No, no; ahora toca conflicto, ahora toca resolver el conflicto. El proyecto es de cada cual, eso no interesa o no importa, o no es tan importante, o el haber competencial es de quinta categoría".

Ez, serioak izan behar dugu. Nik uste dut herritarrek jakin behar dutela gidari moduan, edo behintzat lehendakari batek edo gobernukide direnek edo ardura politikoak ditugunak, herritarrei zer eskaintzen diogun, gauza konkretuak. Eta gauza konkretua da esatea: "Guk euskal nazioaren aitortza nahi dugu. Euskal Herria zazpi lurraldetan hedatua baldin badago eta era ezberdinetan antolatua, erkidego autonomoei dagokionez hau eskaintzen dugu. Eta autodeterminazio-eskubidearen egikaritzak hau suposatzen du". Sekula santan ez da azkeneko 25 urte hauetan herri honetan antzeko ariketarik egin, ariketa konkretua.

Zergaitik, klaro, zuk oso erraz despatzatzen duzu. "Nosotros ya tenemos proyecto, somos independentistas. El PNV no sabemos lo que es". Eta zuen independentzia zein da? Inoiz ez duzue formulatu formula konkreturik, ezta gizarte-eredurik ere. Sozialismoaren eskutik bai, antzeko kontzeptu batzuk bota bai, baina besterik ez, herritarrei azaldu zein den proiektua ez. Lehendakariak hirukoaren izenean proiektu bat aurkeztu du, zuzenketak hortxe egon dira, eta orain dagokiguna da eztabaidatzea. Norberak ikusiko du zer erantzukizun duen herritarren aurrean, baina guk hori argi daukagu. Eta hemen ez da berriro ere entretenimendurako gauza bat ekarri.

Y no para cometer fraude. A estas alturas no, ni hace veinticinco años tampoco, porque hace veinticinco años la situación política, los análisis que unos y otros hacíamos o hacían de aquel contexto, hay que analizarlos también en perspectiva, pero con aquellos ojos, ¿eh? Situarse ahora con veinticinco años de perspectiva y decir qué mal lo hicieron los demás y no admitir siquiera el recorrido de los veinticinco años, porque alguna luz habrá en el autogobierno vasco además de tanta zona sombría o túneles, no reconocer siquiera eso en perspectiva, yo creo que no solamente desluce e intoxica el análisis, sino que es absolutamente incorrecto. Y además diría que injusto, injusto el análisis que se hace de esos veinticinco años.

No obstante, pues, veremos exactamente qué suerte corren estas enmiendas, pero nosotros sí tenemos el propósito de seguir avanzando en este debate, en la idea de perfeccionar, mejorar el proyecto, entrar a textos que puedan superar, reducir, enmendar... Pues, bueno, esa es la cuestión, para eso estamos en un parlamento.

Besterik ez.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko.

Bueno, se me ha planteado seguir el debate, y entonces lo que voy a dar es un descanso de cinco minutos para que se oree la sala, y dentro de cinco minutos volveremos aquí y seguiremos con la última enmienda que queda por debatir. ¿De acuerdo? Cinco minutos, hasta las dos y veinte.

Eran las catorce horas y catorce minutos.

Se reanuda la sesión a las catorce horas y veintisiete minutos.

El PRESIDENTE: Bien, vamos a reanudar la sesión con el debate de la cuarta y última enmienda que nos queda pendiente, la enmienda del grupo Popular Vasco. Con el mismo debate y el mismo sistema que hemos seguido hasta ahora.

Y, sin más, ¿quién va a intervenir...? ¿Algún otro va a intervenir para defender la enmienda? ¿No? Señor Barreda, tiene usted treinta minutos.

El Sr. BARREDA DE LOS RÍOS: Muy bien, muchas gracias, señor presidente.

A estas horas, y con el hambre que está haciendo ya, procedo a defender la enmienda presentada a este proyecto de ley, que plantea una supuesta reforma estatutaria (y digo "supuesta" por lo que luego veremos) y, en definitiva, la alteración del marco jurídico que sirve de referencia a nuestra sociedad en el inicio del siglo XXI. Esa sociedad que yo creo que hay que recordar que es una sociedad democrática, una sociedad tercamente plural, cada vez más plural, una sociedad identificada con sus instituciones, y que no se plantea cada mañana como un problema su

integración y su participación en otras realidades políticas como es la realidad política de España o la realidad política de Europa.

Se nos plantea, insisto, alterar ese marco jurídico-político, y eso siempre es posible en democracia, evidentemente, pero cumpliendo algún que otro requisito, algunos mínimos. Lo primero es que la reforma esté al servicio del conjunto de los ciudadanos, y eso se hace desde bases de diálogo y de consenso, y no de unilateralidad, que es el caso que nos ocupa. La cuestión es que para la reforma se respete la legalidad democrática, y no es el caso que nos ocupa tampoco, como luego veremos. Y, en tercer lugar, que los objetivos de la reforma planteen un horizonte democrático, un horizonte a esa sociedad que no la instale en la provisionalidad permanente, que es, al parecer, la finalidad de la propuesta que está hoy sobre la mesa.

Creo que la propuesta del Gobierno, el proyecto de ley que debatimos, no cumple ninguno de estos requisitos. No está, evidentemente, al servicio del conjunto de la sociedad. Puede estar al servicio de la puesta en común entre nacionalistas, puede estar incluso al servicio de un ajuste de cuentas histórico entre nacionalistas, como hemos visto en la mañana de hoy, y para eso puede ser muy interesante, pero sólo para ustedes, no para el conjunto de los ciudadanos. Es un proyecto que no respeta las reglas del juego, no respeta la legalidad, ni en su impulso, ni en su finalidad, ni en sus contenidos. Viola la Constitución, viola el Estatuto, lo viola incluso en cuanto a procedimiento de reforma, por el modo en que se pretende llevar a cabo la famosa consulta. Y, por supuesto, los objetivos que consagra, los avances que pretende, no son medibles en términos democráticos. En términos de valores, de derechos y libertades, de prosperidad de los ciudadanos, yo creo que no es posible destacar este proyecto, sino todo lo contrario: es un proyecto que cuestiona el pasado, deslegitima, y de qué modo, el presente, e hipoteca el futuro de todos.

Me propongo sostener con algunos argumentos este diagnóstico. Argumentos, pues, unos más sociopolíticos, otros más jurídicos, formales o sustantivos, pero yo creo que, resumidos, podríamos decir que estamos ante un proyecto de ley que viola claramente la legalidad vigente; que no tiene encaje ni en la Constitución, ni en el Estatuto, ni en el Tratado de la Unión Europea; un proyecto de ley que no está al servicio de la convivencia, sino que produce ruptura, quiebra política y social en el país; un proyecto de ley que quiebra el principio de igualdad, que crea dos categorías de vascos, no sabemos si más y mejores vascos, si vascos de primera y de segunda, si vascos con más o menos derechos, pero dos categorías de vascos, y por tanto es un proyecto antidemocrático. Es una propuesta que impugna la realidad política y social del País Vasco, nuestro presente, y, por consiguiente, hay que calificarla como anti-vasca. Es una propuesta claramente independentista, que nos aleja de España, nos aleja de Europa, que pone las bases para la materialización de esa independencia. Es un proyecto que manifiestamente sólo puede ser impulsado en esta Cámara de la mano de ETA-Batasuna, sólo con la colaboración de quienes siempre han impugnado la democracia, la libertad y el Estatuto mediante el uso del terror. Es un proyecto que reniega de lo que los vascos somos y de lo que hemos sido; va a la definitiva abolición foral, a la descalificación del Estatuto, a la supresión unilateral del Concierto Económico..., es decir, reniega, insisto, de lo que somos y de lo que hemos sido. Y además no resuelve ninguno de los problemas que tiene esta sociedad, sino que los agrava, en términos de prosperidad, de solidaridad, de valores. Consagra evidentemente la desigualdad entre vascos, como antes he comentado, pero además crea nuevos problemas en términos de competitividad, en términos económicos, en términos de prestaciones sociales; pone en peligro las pensiones, como el propio Gobierno conoce por informe solicitado por él mismo, etcétera, etcétera, etcétera.

Desarrollando brevemente esos argumentos, yo creo que lo más evidente probablemente es que este no es un proyecto para la convivencia. Ni para la convivencia, ni para la coexistencia en el seno de esta sociedad. Es una propuesta que genera quiebra política y quiebra social. No responde a una demanda ciudadana, sino a una voluntad estrictamente partidista y política.

Marco de convivencia fue el Estatuto, y al Estatuto se llegó como acuerdo entre vascos, como acuerdo de vascos con el resto de los españoles, pero cuando se dice que esto que está sobre la mesa es para la convivencia hay que pensar que estamos ante una broma de mal gusto. Que es un pacto para la convivencia no se lo creen ni sus impulsores, que al parecer ya son tan sólo el PNV y

su escisión, el PNV y EA, porque ya Izquierda Unida en cada debate plantea algún desmarque más sobre los contenidos del texto que en su momento impulsó en el Gobierno.

Convivencia, cuando hemos visto lo que opinan... el debate de la universidad en torno a este tema, la reacción empresarial; hemos visto claramente la división sindical y política; hemos visto el enfrentamiento institucional y la discrepancia interinstitucional en el seno de la Comunidad Autónoma, y hemos visto que el único modo de sacarlo adelante, de buscar consensos en torno a este texto, es, evidentemente, imponerlo al conjunto de la sociedad con una mayoría precaria.

En segundo lugar, desde un punto de vista democrático, es extraordinariamente grave que este proyecto acabe con el principio de igualdad en nuestra Comunidad Autónoma, es decir, que tenga ese rasgo marcadamente antidemocrático precisamente, prácticamente en el frontispicio del proyecto, que ya en el artículo 4 se quiera ir a un planteamiento que nos divide en vascos de dos categorías.

Hay desde el preámbulo ensoñaciones y anclajes teóricos claramente predemocráticos en el proyecto, se anteponen los derechos de una pretendida etnia a los derechos individuales, no hay capacidad para concebir una nación cívica, y hay una visión identitaria claramente antepuesta a un concepto de libertades cívicas. Pero es que, de aprobarse el proyecto, de salir adelante, tendríamos, para empezar, vascos de dos categorías: vascos de primera y de segunda, o vascos y menos vascos, o mejores y peores vascos... Sólo Dios sabe cuál es el concepto claro, pero lo que sí parece evidente es que habría vascos de pleno derecho y vascos de derechos restringidos. Y eso, evidentemente, es algo que debe ser puesto sobre la mesa y debatido con intensidad.

Porque, bueno, cuando se habla de "nacionales" y "ciudadanos" vascos estamos llevando a texto jurídico y a supuesto proyecto de convivencia cosas que hemos visto antes en ponencias de partido, que ahora se quieren convertir en legalidad; cosas que se referían al examen de vasco, que tenía carácter excluyente en algún momento, se nos plantea la nacionalidad vasca prácticamente como un contrato de adhesión... Y yo creo que hay que ser conscientes de que cuando se hace ese planteamiento de dividir a los ciudadanos en dos categorías lo que se hace es el planteamiento más reaccionario de la Europa contemporánea, el menos moderno. Antes se hablaba de la modernidad de este proyecto: yo creo que es imposible algo más reaccionario y menos moderno que decir que los que piensen conmigo tienen unos derechos y los que piensen diferente que yo tienen otros.

En tercer lugar, claro, para sostener la posibilidad de ese proyecto que nos divide en ciudadanos de dos categorías y que quiebra radicalmente la legalidad hace falta impugnar la realidad política y social de este país. No es posible, contemplando el conjunto de nuestra realidad política y social, plantear sobre la mesa este proyecto diciendo que es para la convivencia. Y, claro, la propuesta así se convierte en anti vasca, puesto que no permite contemplar el conjunto de nuestra realidad, sino solamente una pequeña parte.

Este es un país plural, y este es un proyecto sólo para nacionalistas, lo he razonado antes. Pero este es un país además con una honda raigambre democrática, y sin embargo este proyecto hace tabla rasa de todos los pactos y acuerdos que hemos alcanzado en los últimos tiempos. Y termina..., su conclusión final es además introducir la discriminación entre ciudadanos, como gran hallazgo de este plan.

Tenemos un país identificado con sus instituciones, y creo que esto no lo discutimos ninguno, y sin embargo se está impulsando el plan deslegitimando esas propias instituciones, degradando al Parlamento, implantando la desobediencia por vía de hecho frente a los tribunales, o actuando por vía de hecho en lo que es el día a día de la Administración autonómica.

Bueno, y tenemos un país en el que sus ciudadanos en todas las encuestas, incluidas las que elabora el Gobierno Vasco, se sienten integrados con naturalidad en la realidad politica de España o en la Europa unida, y, sin embargo, lo que se nos está planteando es la salida, el alejamiento y la salida, el diseño de la puerta de salida, llámenlo como quieran, de esos marcos plurales de convivencia.

Doc. 404

Porque, en cuarto lugar, si algo es evidente es que la propuesta es simplemente una propuesta independentista. Simplemente, sin eufemismos. Esto de la libre asociación y no sé qué... no, si al final es para una generación, o para media, dejando el diseño de la puerta de salida realizado y el objetivo bien plantado. Es decir, cuando nos parezca oportuno, lo que queremos es la independencia, salir de España y salir de Europa. Incluso el supuesto de partida, en comunicación, de este proyecto es hablar de una relación "amable" del País Vasco con España, refiriéndose a ambos como dos realidades diferentes que no tuvieran nada que ver y que tuvieran que establecer una relación provisional. Y eso, evidentemente, es un enfoque que la mayoría de los ciudadanos no compartimos.

El supuesto nuevo estatuto incorpora, por supuesto, el procedimiento para la independencia. Aporta para ello justificaciones y pretextos varios. En fin, la sentencia famosa del Tribunal Constitucional de Canadá tiene bastante gracia, porque, en fin, ni los propios canadienses podían creerse que se invocara aquí como derecho positivo aplicable a nuestra situación, ¿verdad? Pero, bueno. Introduce una reinterpretación del derecho de autodeterminación que parece que queremos imponer a Naciones Unidas, porque no es, evidentemente, la que defiende y acuñó en su momento Naciones Unidas. Y, reitero, al final es alejarnos y salir de España, y evidentemente con el efecto absolutamente automático de salir de Europa. Porque si los vascos estamos en Europa es porque estamos como parte de España en Europa, y no hay ninguna forma de sostener otro tipo de inventos.

España y Europa, que para la mayoría de los ciudadanos son garantías de paz y de prosperidad, son marcos plurales de convivencia o son espacios de libertad. Espacios en los que ejercer en libertad y en igualdad derechos y libertades fundamentales, que es, parece, lo contrario de lo que pretende este documento. Y no es casualidad que cuando hay dos categorías de vascos, cuando se trata de limitar derechos de una parte de la ciudadanía en el futuro, parece que justo lo que molesta es la posibilidad de ejercicio en pie de igualdad de derechos y libertades.

Da la impresión de que para los nacionalistas España y Europa, en vez de espacios de libertad o espacios de convivencia, son una especie de corsé insoportable que limita derechos y que es ajeno por completo a nuestra realidad. Bueno, pues nosotros seguimos pensando que salir de España es salir de Europa; seguimos pensando que no es posible, a estas alturas de la historia, hacer un planteamiento de negación de libertades individuales, no se puede infringir el principio de libertad, y creemos que eso choca frontalmente con la Europa unida, frontalmente con el artículo primero de la futura constitución europea.

En quinto lugar, hemos dicho que es un proyecto que sólo puede ser impulsado de acuerdo con aquellos que han hecho de la agresión terrorista de la sociedad vasca su único modo de actuar a lo largo de las últimas décadas. Y eso es así de claro: más allá de esta comisión, hace falta ese apoyo para que este proyecto prospere; por activa o por pasiva, pero hace falta ese apoyo, esa tolerancia, esa vigilancia –llámenlo como quieran– de ese mundo, de esa gente que ha defendido la independencia desde el quebranto de las libertades, que lo ha hecho a tiros, que lo ha hecho desde el ejercicio del terrorismo y que ha impugnado desde el ejercicio terrorista tanto el Estatuto como las libertades democráticas, como la posibilidad de acción de los discrepantes con su pretensión.

O, lo que es lo mismo, por ser claros, cuando se asume la tesis independentista y la tesis de discriminación entre ciudadanos, lo que se está haciendo es asumir las tesis que han caracterizado la acción de ETA-Batasuna a lo largo de varias décadas. Se viene a legitimar o a dar vía de acuerdo o posibilidad de incorporación al ordenamiento jurídico a esos planteamientos radicales, que han sido, insisto, defendidos vía terrorismo. O, lo que es lo mismo, se abre la posibilidad, también sobre la discriminación y el fin del principio de igualdad, de la exclusión de la mayoría social, esa mayoría social que siempre ha estado contra ETA, y que evidentemente ya había una prefiguración de cómo quitárselos de encima en el pacto de Estella, al menos a una buena parte de esa mayoría social, un sector social que, además de haber estado siempre contra ETA, ha sufrido siempre la acción directa de ETA.

Y, si me permiten, aún diré más: sólo, sólo desde la existencia de ETA es posible utilizar el señuelo de la paz para el impulso de este plan. Sólo desde la existencia de ETA. Lo que yo creo que ya es éticamente impresentable, es de un relativismo moral que realmente asombra, es un planteamiento casi de jugadores de ventaja dispuestos a perpetuarse en el poder por la vía que fuere. Es decir, con una oposición en inferioridad para su opción política, quebrando el principio de igualdad, desde el chantaje del terror, con el evidente desprecio a las víctimas, se trata de ir a una situación irreversible, a la consagración jurídica de una situación irreversible.

Como sexto argumento –antes lo he dicho–, se reniega de lo que los vascos somos y se reniega de lo que los vascos hemos sido. Es decir, hay una quiebra clara con nuestra historia remota, estamos en la definitiva abolición foral; hay una quiebra con el pasado reciente, se descalifica por caduco o simplemente por inservible el Estatuto; se impugna nuestra realidad presente, que es hija de ese Estatuto y que es la que ha permitido por primera vez en la historia institucionalizar la Comunidad Autónoma, articular los tres territorios, la que ha permitido las máximas cotas de autogobierno que hemos tenido nunca –y no voy a entrar en el debate de mitologías–, y ciertamente, cara al futuro, lo que se hace es abocarnos a la confrontación, la inestabilidad y, en todo caso, la incertidumbre. La provisionalidad permanente. Esto de "no, es que ya veremos qué hacemos"..., no, es que decidimos desde ahora que la puerta está abierta dentro de una generación o de media, es decir, planteamos un horizonte de permanente confrontación y de provisionalidad para el día a día del país.

O, lo que es lo mismo, rompemos con todo lo que somos o hemos sido, y vamos contra todo y contra todos para defender esa ruptura. Defendemos la independencia contra cientos de años de historia en común con el resto de España. Defienden ustedes la autodeterminación contra veinticinco años de autonomía, que vienen a presentar como una especie de fracaso colectivo. Defienden un planteamiento neocentralista contra cualquier concepto de foralida... Es decir, en este proyecto la foralidad desaparece, es laminada, hay un planteamiento estrictamente neocentralista en lo fiscal y en las competencias y en el ejercicio del poder en la comunidad. Hay una supresión unilateral del concierto económico, y todo lo que se parezca a una situación de concierto económico es absolutamente casualidad. Se quiere mantener una ficción de concierto en relación con el sistema de prestaciones sociales, si mal no recuerdo, en un reconocimiento implícito de que realmente ahí se está creando una amenaza para esta sociedad.

Y en relación con los territorios vecinos, pues, las formulaciones son siempre expansionistas. Son expansionistas o de desprecio a la voluntad de los representantes políticos legítimos de esos territorios. No hay más que ver el planteamiento respecto a Navarra o a Castilla-León o Cantabria. No ya los términos redactados, sino incluso los términos en los que se ha producido, por ejemplo, el debate en el día de hoy.

Y es que es contra todo y contra todos, y hacia ninguna parte, hacia ninguna parte. Es decir, se cuestiona todo para nada. Es la provisionalidad perpetua, que sirve para alimentar el discurso victimista del nacionalismo, y cuando sea oportuno, y si es oportuno, tenemos la puerta abierta para la independencia plena: me quedo en casa para lo que me convenga, y tengo la puerta abierta para cuando me interese. Ese es el planteamiento que hacen ustedes, que evidentemente tiene muy poco que ver con un concepto mínimamente solidario de la relación política.

Y nosotros entendemos que este planteamiento del proyecto de ley no resuelve nada, no resuelve ninguno de los problemas que tenemos hoy los vascos, y en cambio agrava los problemas reales. Los que afectan a la prosperidad, a la solidaridad, a la defensa de valores, pues, ciertamente se ven agravados, no solamente porque consagra la desigualdad y la materializa, limitando derechos políticos, anunciando esa limitación en ese artículo 4, sino que además la extiende a otros ámbitos, nos coloca a los vascos en peor posición.

En la justicia, nos coloca al margen de la unidad jurisdiccional, al margen de cualquier concepto de poder judicial de la Constitución del 78, cualquier concepto moderno de poder judicial.

Doc. 404

En las relaciones laborales, pues, bueno, da el impulso a ese marco vasco de relaciones laborales que ya fue objeto de acuerdo en esta Cámara, por cierto, con ETA-Batasuna. Ese marco que va claramente contra los intereses de trabajadores y empresarios en este país, claramente, y está denunciado ya reiteradamente por organizaciones sindicales y por organizaciones empresariales. Hemos visto algún ensayo reciente de lo que significa ese modo de concebir las relaciones laborales, y viene a convertirlas en una especie de coto cerrado para la unidad de acción de los sindicatos nacionalistas.

Por supuesto, no es precisamente el mejor planteamiento para acercar inversiones al país, para competir en mejores condiciones. Por consiguiente, no es el mejor escenario para la creación de empleo, para el mantenimiento del existente.

Y, por supuesto, nadie ha querido parar en barras a la hora de llevarse por delante un escenario de prestaciones sociales que creo que es envidiado en toda Europa. No sé por qué, pero lo cierto es que no se ha querido reconocer que no es viable un sistema propio de seguridad social. Se nos ha ocultado más de un año el documento que encargó el Gobierno Vasco y que así lo decía de forma categórica, y no precisamente en un par de páginas. No se ha querido reconocer ese escenario catastrófico, especialmente para las pensiones.

Aquí se ha dicho hoy la cosa más extraordinaria que he oído en mucho tiempo, porque lo último que ha dicho la Unión Europea respecto a nuestro sistema de pensiones es que va a mejor en el conjunto de España, pero que donde tiene más déficit, más complicaciones, es en La Rioja y en el País Vasco. Ustedes le dan la vuelta y dicen que... Bueno, lean ustedes los documentos en un solo orden, y ciertamente hagan caso al menos de sus informes propios, de los que encargan y pagan con el dinero de todos los ciudadanos como gobierno, y háganlos públicos. Y reconozcan que, bueno, ustedes están planteando un escenario político nuevo, en el que lo que no está garantizado precisamente es eso: las prestaciones sociales y la atención de los problemas de los ciudadanos de todos los días.

En los aspectos puramente jurídicos, es evidente que lo que se nos presenta como reforma estatutaria, este plan del señor Ibarretxe, pues, lo que representa realmente es la apertura de todo un proceso constituyente en el conjunto de España. Eso creo que es difícilmente soslayable. No es una reforma estatutaria, es una reforma constitucional, pero además es tan de fondo que exige prácticamente la abolición de la Constitución y la elaboración de una nueva.

Hay una apariencia de reforma estatutaria, pero, claro, desde ese nuevo estatuto se está queriendo modificar o derogar para el País Vasco, o alterar de modo sustancial, la mayor parte de la actual Constitución. No es que aquí hay un centenar de preceptos constitucionales que son directamente violados por el texto, sino que lo que implica el propio texto es la derogación o la reformulación, la reelaboración de títulos enteros de la Constitución por la vía de la reforma estatutaria. Es decir, todo lo referente al poder judicial, al Tribunal Constitucional, a la articulación territorial del Estado, a la distribución de competencias, al propio título de la reforma constitucional, que, claro, habría que ver en qué queda si se admite por esta vía, etcétera, etcétera, etcétera. Y, por supuesto, lo que afecta a derechos fundamentales, especialmente al principio de igualdad, también aparece derogado o tendría una excepción para el País Vasco, donde habría ciudadanos de dos categorías.

Nosotros pensamos que se ha producido, para el impulso de este proyecto de ley, un manifiesto fraude de ley. Lo hemos dicho más de una vez, ¿verdad?, pero, en todo caso, no se están siguiendo los cauces legales en ese impulso, y se están alterando los principios que podrían inspirar una reforma del Estatuto. Se está sustituyendo el principio de autonomía por un supuesto derecho de autodeterminación. Se están introduciendo conceptos que son claramente de soberanía originaria, frente a lo que es la soberanía ejercitada por el pueblo español en su conjunto. Se está queriendo consagrar la secesión unilateral. Y se están asumiendo posiciones, en relación con la Unión Europea, que simplemente no tienen encaje en el Tratado de la Unión, y se encomienda al Gobierno español que defienda esos planteamientos en la Unión Europea para las reformas necesarias que hagan posible ese encaje, lo que sinceramente creo que es el colmo.

Pero además también en el aspecto jurídico vamos contra todo y contra todos. Pues, es evidente que no hay compatibilidad ni continuidad ninguna respecto al Estatuto de Gernika; es evidente que se va contra la Constitución española; es evidente que no hay un encaje en el Tratado de la Unión Europea... Pero es que además, en fin, aparte de lo que haya dicho la Comisión en Europa, también se pretende incorporar conceptos del derecho de autodeterminación que no asume Naciones Unidas, que al final es quien incorpora en sus tratados internaciones esos conceptos y quien es el intérprete auténtico de la significación de esos tratados que allí fueron impulsados. Bueno, pues evidentemente también a Naciones Unidas le queremos imponer nuestra lectura de textos jurídicos que, salvo en este país, son pacíficos en el resto del mundo.

Y, por supuesto, aunque no sea un tema menor, ciertamente creemos que todo esto debió ser examinado por la Mesa de la Cámara, debió ser tomado en cuenta, y no se le debió hacer la calificación que se hizo. Se debió entrar mínimamente en el contenido de la propuesta, y en ese caso nunca habría podido ser admitida a trámite como una propuesta de reforma del Estatuto, porque lo que está explícito (no ya implícito, sino explícito) en el texto es prácticamente, en cada artículo, la reforma constitucional.

En todo caso, en todo caso, nosotros seguimos pensando que la propuesta que se formula no representa ninguna ventaja, ningún avance, ningún logro en relación con el marco que pretende derogar. No hay nada, ninguna aportación para la ciudadanía vasca, en este plan del señor Ibarretxe, que no esté contemplada en el Estatuto, y, sin embargo, hay muchos inconvenientes.

Creemos que el Estatuto representa un balance impresionante para el conjunto de los ciudadanos en términos de desarrollo de autogobierno, en términos de identificación social con las instituciones... Hay que recordar que es el pacto más amplio de nuestra historia, y no creo que sea una cosa discutible; el acuerdo más importante que hemos alcanzado entre vascos. Y es evidente que el planteamiento que hoy se nos hace no puede superar ese acuerdo en cuanto a integración política y social. Es evidente que no.

Y es evidente que es posible un planteamiento diferente del futuro del Estatuto. Es evidente que es posible mejor autonomía, y que es posible el desarrollo interno del Estatuto, que es una tarea que siempre hemos aplazado porque estamos siempre mirando hacia fuera, y no miramos lo que no hemos hecho de la autonomía en el propio País Vasco.

Es evidente que la lectura conjunta de las transferencias tendría muchas ventajas sobre la lectura estrictamente nacionalista, que es la que siempre se defiende por el Gobierno en su negociación con los sucesivos gobiernos de la nación.

Y es evidente que la sustitución del principio de la permanente reivindicación por principios de cooperación, de solidaridad o de corresponsabilidad aportaría enormes ventajas a los ciudadanos y haría posible, evidentemente, el avance en términos de prosperidad y en términos de ejercicio de derechos y libertades en este país.

Es evidente que ese camino no lo desean los partidos que respaldan al Gobierno, que han optado por una vía que es de ruptura, de confrontación, y que excluye de raíz el acuerdo, porque evidentemente no es posible que los vascos respaldemos mayoritariamente un planteamiento que introduce desigualdad, que introduce, bueno, la quiebra de consensos básicos, que nos saca de España y de Europa, o que amenaza nuestros sistemas de protección social.

Y yo creo que todo eso está pendiente de reflexión por parte del Gobierno; de que ustedes piensen en el conjunto de esta sociedad y no piensen sólo en la comunión nacionalista, en el acuerdo entre nacionalistas, en el ajuste de cuentas histórico entre nacionalistas, sino que piensen en el conjunto de la sociedad, en los efectos que para esta sociedad tiene un planteamiento de ruptura de tal calado, y, por consiguiente, también se replanteen seguir perdiendo el tiempo, el tiempo histórico y el tiempo de solucionar los problemas de los ciudadanos, desde planteamientos, insisto, que no contribuyen a dar solución a ninguno de los problemas que tiene actualmente esta sociedad.

Doc. 404

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Barreda.

¿Quiénes van a intervenir en contra...? Entonces, volveremos a repartir el tiempo igual que antes. Es decir, tres minutos Izquierda Unida, cinco minutos Sozialista Abertzaleak y Eusko Alkartasuna, y siete minutos el grupo parlamentario Nacionalistas Vascos...

¡Ah!, no, perdón, este es el primero: media hora, media hora. Entonces, antes hemos repartido cinco, diez, diez y quince, perdón. Estamos en el turno de contestación: cinco minutos Izquierda Unida, diez Sozialista Abertzaleak y Eusko Alkartasuna, y quince el grupo Nacionalistas Vascos.

Sin más, señor Matute, su turno.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Bueno, pues, aprovechando que son cinco y no tres minutos, tendré algo más de tiempo...

De todas las intervenciones, probablemente pocas novedades haya habido, pero, sin duda, lo menos novedoso, y yo creo que es motivo de reflexión, ha sido la intervención del representante del Partido Popular.

Si fuera cierto, si fuera cierto todo lo que se ha planteado, si existiera tanta evidencia, desarmaría cualquier propuesta; desarmaría mi intervención y cualquier intervención. El problema es que no es cierto. No es cierto. Ustedes siguen instalados en un discurso que ya hacían antes del 14 de mayo, que tienen todo el derecho a seguir manteniendo, pero que no creemos que aporte soluciones, que no creemos que además sea validado y sea refrendado sobre la realidad de los hechos.

Nosotros creemos que detrás de su negativa a debatir, porque es realmente eso lo que hay... Es decir, aquí el problema no es el cómo, no es la propuesta de la que se habla continuamente, porque con nuestra propuesta en la primera intervención han hecho otra serie de consideraciones también en torno a su inconstitucionalidad (anticonstitucionalidad dicen ustedes), la unilateralidad...; han hablado también de las diferentes prerrogativas y preceptos legales que se saltan... En el fondo, detrás de todo eso se esconde su negativa a debatir en el seno de esta comisión o de esta Cámara, pero en cualquier otro ámbito también.

Antes tenían la ventaja, hasta hace bien poco –y voy a hablar mucho en pasado, porque por fortuna es un pasado reciente, pero pasado–, antes tenían más resortes, tenían más mecanismos para impedir cualquier debate. Esperemos que ahora, al no tenerlos, no haya quien los utilice del mismo modo y situación que lo hacían ustedes, que era para negar la posibilidad de cualquier debate, para negar la posibilidad de que se estableciera cualquier diálogo, y sobre todo la posibilidad de que pudiéramos, como comunidades autónomas, abordar un debate que está pendiente, que es un debate que tiene que ver con una visión absolutamente centralista y con una visión absolutamente negadora de los derechos nacionales que tene el conjunto de pueblos y naciones del Estado español.

Y eso no significa la ruptura, eso no significa puertas de salida o puertas en falso, como usted dice, sino que significa replantear la idea del Estado español como un estado abierto, como un estado plural y como un estado que se basa en la libre aceptación de las partes para conformarlo, que es todo lo contrario a la visión que ustedes, sobre todo en los último ocho años y a través del ejercicio del poder que han mantenido, han establecido en este país, que es la visión de una España una, grande y libre. No es, pues, otra la realidad que se esconde detrás de todo esto.

Ustedes no quieren dialogar porque tampoco quieren consensuar. No quieren entrar a un debate que se replantee una visión tan cerrada y tan centralista como esa. Evidentemente, los ejemplos han sido muchos; yo tampoco voy a utilizar este turno para citarlos, porque perdería tiempo y porque no aportaría nada nuevo. Es tan fácil como ir a las hemerotecas. Pero, en cualquier caso, su iniciativa se enmarca junto a las otras iniciativa, a las muchas que han tenido en el ámbito de los recursos judiciales, de las ofensivas legislativas reformando el Código Penal, y sobre todo con las ejecutivas, con sus medidas políticas.

Ustedes han utilizado las negociaciones de transferencias –y eso no es una visión nacionalista, yo creo que es una visión realista–, y eso no significa que no se pueda desarrollar con carácter interno el estatuto, pero ustedes han utilizado las negociaciones de las trasferencias de competencias como un instrumento de su estrategia. No han sido los únicos, pero han sido los que con más contundencia, con más descaro quizás, lo han hecho. Han jugado con algo con lo que no se juega, como son las legítimas aspiraciones de los pueblos que componen el Estado español.

Ustedes, desde nuestro punto de vista, no dicen toda la verdad, o por lo menos..., para ser suave, no dicen toda la verdad cuando hablan de la supuesta inconstitucionalidad y de la falta de mecanismos que lo conecten con otras realidades legales existentes. El texto al que ustedes han hecho alusión, el texto del que estamos debatiendo, el que podremos debatir en los próximos meses y el que podrán debatir ustedes en los próximos meses, si quieren, habla de su remisión a las Cortes Españolas y de la negociación con el Estado del texto aprobado en el Parlamento Vasco. Finalmente, el último obstáculo que deberá vencer será la ratificación en consulta popular para la sociedad vasca.

Y esa es la dificultad objetiva y ese es el punto más importante que ustedes tienen en toda su política del no: la negativa que tienen a que la sociedad vasca en este caso, pero supongo que la sociedad catalana igual, y cualquier otra sociedad, pueda ratificar o no, pueda ejercer su capacidad de decisión sobre lo que los ciudadanos y ciudadanas, o sobre lo que los representantes legítimos de esos ciudadanos y ciudadanas puedan decidir como mejor herramienta para futuro, como mejor elemento para garantizar su autogobierno y para proveer el futuro bienestar de sus ciudadanos.

Ese es el verdadero problema, ese el es problema que usted ha traducido hoy en una serie de frases apocalípticas, pero que no se esconde con la realidad. Y, como son apocalípticas y son del pasado, creo que lo mejor, lo más aconsejable, es que dejemos el tono apocalíptico, que nos centremos en el presente y en el futuro, que cada uno juegue el papel que le toca jugar –también nosotros, para que no se lleve nadie a equívocos–, y a partir de ahí hagamos un debate constructivo y sereno sobre las posibilidades de reforma. Porque no es un debate sobre reforma y ruptura, sino que es un debate sobre las posibilidades de avanzar, de reformar para avanzar y de avanzar para que todas las propuestas políticas puedan llevarse a la práctica si cuentan con mayorías y si se respetan las minorías.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Matute.

Señor Otegi, su turno.

El Sr. OTEGI MONDRAGÓN: Bueno, brevemente para el capítulo de curiosidades en el discurso, porque no me negarán ustedes que vivimos una época en la que, efectivamente, el lenguaje ha perdido toda su significación, ¿no? Ahora los fascistas hablan de libertad y de estado de derecho...

El PRESIDENTE: Señor Otegi, le agradecería que no empleara esas frases. Le agradecería...

El Sr. OTEGI MONDRAGÓN: Pues efectivamente...

El PRESIDENTE: Le agradecería que retirara la expresión, porque, si no, el debate va a ir por unos caminos que hasta ahora no ha ido. Vamos a seguir manteniendo…

El Sr. OTEGI MONDRAGÓN: De acuerdo. De acuerdo. Me estoy refiriendo en general, me estoy refiriendo en general. No me estoy refiriendo a una persona en concreto.

El PRESIDENTE: Bien. Pues yo le agradecería que retirara la palabra y siguiera usted su intervención.

El Sr. OTEGI MONDRAGÓN: Bueno, pues retiro la palabra, porque parece ser que la cortesía parlamentaria, pues, evidentemente, obliga a estos usos.

Pero, en cualquier caso, ¡hombre!, yo creo que sería de mucho mayor interés –no para nosotros, que quizás estemos en el conocimiento de las cosas, pero probablemente para la prensa– que el Partido Popular explicara aquí su plan, pero el de verdad. El de verdad, ¡eh!, el que tenía previsto poner en marcha si ganaba las elecciones. Eso sería altamente significativo.

A nosotros nos gustaría que, en el ejercicio de la cortesía parlamentaria, alguien se atreviera a decir aquí lo que tenían pensado hacer si ganaban las elecciones. A nosotros nos parecería bien, y yo creo que además sería un debate absolutamente interesante. Sobre todo porque este es un país en el que se debate permanentemente de la violencia y de los derechos humanos, y nos gustaría que tuvieran el atrevimiento de decir lo que tenían pensado hacer; el plan de verdad, el de verdad. No este plan de los ciudadanos de segunda, de primera y tal. El plan que tenían previsto ellos con los ciudadanos vascos, con algunos ciudadanos vascos probablemente.

Porque, ¡hombre!, a mí lo que me resulta absolutamente curiosísimo es que hace falta tener… Creo que ha citado usted cinco veces a Naciones Unidas. Oiga, ¡no lo cite usted! Pero si…, ¿ustedes han visto el papelón que les han hecho hacer? Pues, ¡anda que le tienen ustedes contento a Kofi Annan! ¡Pero si es la primera vez que Naciones Unidas plantea una declaración de la que después tiene que rectifi…! La primera vez, y eso se lo deben a ustedes, a ustedes.

Entonces, a mí, pues, si esto no fuera serio, me movería a hilaridad escuchar a las gentes del Partido Popular poner ahora como paradigma de la democracia del mundo a Naciones Unidas. ¡Oiga! Pero, ¿ustedes saben el papelón que le han hecho pasar al Consejo de Seguridad, por primera vez en su historia? Y, entonces, se atreven ustedes aquí a hablar de Naciones Unidas…

Y luego hay cosas chocantes. Este sería el capítulo de las anécdotas. Todos los vascos estamos contentísimos de estar en España, estamos contentísimos con la autonomía… Entonces, ¿qué miedo tienen ustedes a preguntar a los vascos? ¿Qué miedo tienen a preguntar a los vascos? ¡Si todos estamos contentísimos aquí con cómo está la cosa! Todos nos sentimos cómodos en España, tenemos unas instituciones… Entonces, ¿por qué le tienen ustedes pavor a preguntar a la gente? Nosotros no tenemos pavor. ¡Pregúnteselo a la gente!

Luego dice cosas curiosísimas. Creo que nos ha acusado de intentar anexionar Castilla-León, como si Castilla-León tuviese algo, no sé… Yo no sé, me parece una zona bastante aburrida, pero… Se referirá usted a Treviño, obviando un dato curiosísimo: es que los ciudadanos de Treviño son los que demandan incorporarse a la Comunidad Autónoma.

Entonces, ¡cómo se pueden utilizar determinados argumentos aquí con esa facilidad! Es decir, los ciudadanos de Treviño han demandado democrática y pacíficamente que se quieren incorporar a la Comunidad Autónoma Vasca. ¡No es ninguna pretensión expansionista de nadie! Es una restitución histórica, que debería ser además a la Comunidad Foral de Navarra, más que a la

Comunidad Autónoma vasca, si nos atentemos a la historia, porque formaba parte del Reino de Navarra, pero, en cualquier caso, es la voluntad de sus ciudadanos.

Oiga, ustedes, que con viento de levante, a no sé qué horas de la madrugada, pues, probablemente hicieron la mayor aportación que cualquier inteligencia militar ha aportado nunca a la historia militar, que fue aquella invasión de aquel sitio estratégico que era la isla de Perejil, probablemente con la aquiescencia de las diez o doce cabras que había en el peñón, que estaban absolutamente oprimidas por el monarca marroquí, estaban deseosas de que las tropas españolas les liberaran..., pero ustedes ¿cómo se atreven a decir estas cosas?

Luego usted está preocupado por la mayoría sindical. A usted lo que le preocupa son Comisiones Obreras y UGT. ¡Está usted preocupadísimo! Dice: "Claro, es que ustedes quieren un marco de relaciones laborales que haga el juego...", no dice a la mayoría sindical, dice a los sindicatos nacionalistas, que curiosamente son la mayoría sindical, que curiosamente son los sindicatos a los que votan los trabajadores y las trabajadoras de este país.

Y luego, por decirlo todo, dice: "Ustedes quieren vascos de primera y de segunda". Y ustedes, ¿qué es lo que quieren? Españoles de tercera. Todos españoles. Porque aquí la situación actual, si uno la lee con objetividad, es que todos somos españoles, ¿por qué? Porque a ustedes les da la gana, porque ustedes nos lo imponen. Porque ustedes nos lo imponen. Esa es la realidad, esa es la imposición antidemocrática.

Y luego –me imagino que estará en las actas de este Parlamento–, ya dije que, una vez de perdido ustedes el derecho a la libre determinación, ese debate, pues, al final el último recurso que queda es decir que el pueblo vasco no existe. Pero usted hace una lectura también de Naciones Unidas, por cierto, sobre el derecho de autodeterminación, hombre, que no es del todo exacta.

Es cierto que el derecho de autodeterminación se recogió en Naciones Unidas en la época de la de la descolonización, pero, oiga, y la que figura en el proceso de paz irlandés, ¿es también fruto de un proceso de descolonización de Irlanda? Porque en los acuerdos de Stormont figura el derecho a la libre determinación. O el ejercicio del pueblo alemán para su reunificación, del derecho de libre determinación, ¿qué era, una parte de alguna colonia soviética la república democrática del Este? Es decir, lo que está claro es que Naciones Unidas recoge el derecho a la libre determinación de todos los pueblos, de todos los pueblos. Esa es la realidad, y a eso es a lo que hay que hacer frente.

Y ustedes, como son absolutamente y en definitiva herederos de la derecha más reaccionaria que probablemente haya habido en Europa, pues, siguen entendiendo que el derecho a la libre determinación de los pueblos es un ataque frontal a su proyecto de España, a su proyecto de España. Porque ustedes sólo entienden el proyecto de España, y parece que esta es una tesis que ha sido compartida históricamente por el Partido Socialista, y mucho me temo que va a seguir compartiendo, como que España sólo se construye negando derechos democráticos a las naciones sin estado del Estado. Ese es su proyecto de España. Y, sin embargo, la oferta que constantemente se ha hecho desde el nacionalismo vasco, o por lo menos desde la izquierda abertzale, ha sido: "Oiga, cambiemos el tablero del ajedrez. Sean ustedes capaces de convencer a los ciudadanos y a las ciudadanas de este país de que lo mejor es seguir formando parte del estado. Nosotros intentaremos convencerles de lo contrario".

¿Y cuál es la única regla de juego? La que decidan los vascos y las vascas. ¿Qué miedo le tienen a eso? Un miedo atroz, porque es que ustedes siguen pensando que los derechos son un recorte a sus proyectos. ¡Esa es la gran tragedia de la derecha española! Esa es la tragedia de la derecha española, que sigue anclada en una visión imperial de las cosas y en una visión en la que piensa que lo más importante es ser español y formar parte del proyecto de España.

Pues no, señor, no es importante ser español y formar parte del proyecto de España. Ni tan siquiera es importante ser vasco y formar parte del proyecto de Euskal Herria. Lo importante es respetar los derechos de los pueblos, cualesquiera que estos sean. Y esa es nuestra posición. Y, por lo tanto, eso es lo único que tenemos que decir.

Doc. 404

Es decir, ustedes tenían un plan, de verdad, que era el plan que históricamente la derecha española ha utilizado fundamentalmente para reprimir a este país, desde el 36 y desde antes. Nosotros tenemos la satisfacción, se lo tengo que decir, aunque la verdad es que tampoco sobre nuestro destino personal y político tengamos la firme convicción, viviendo y siendo sometidos por el Estado español, lo que le tenemos que decir es que, bueno, nuestra satisfacción es que antes les echamos a estos, ahora les hemos echado a ustedes, y nosotros aquí seguimos. Y si todavía alguien se empeña en seguir insistiendo en las viejas recetas también les volveremos a echar, y nosotros aquí seguiremos. Nosotros, o quienes representen ideas de solución y de autodeterminación para Euskal Herria.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Otegi.

Señor Larreina, su turno.

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Sí, muchas gracias, señor presidente.

Yo voy a empezar por lo último que ha dicho el señor Barreda, que decía que no es posible que los vascos aprobemos este proyecto que usted citaba como una especie de despropósito, ¿no? Y lo que iba a decir..., bueno, pues, ¿por qué tiene tanto miedo a la consulta, si está convencido de que los ciudadanos no lo van a aprobar, la ciudadanía no lo va a aprobar? Porque lo que sí tiene que tener claro, si no lo tiene, es que nuestro compromiso es que no vamos a llevar a la práctica nada que no cuente con el respaldo de la mayoría de la ciudadanía.

Por lo tanto, ¿a qué tiene miedo usted? ¿A una consulta? ¿O quizá es que siguen con los esquemas del señor Aznar, cuando dijo aquello de que la sociedad vasca no es madura? O sea, ¿siguen ustedes con la obligación de la tutela sobre la sociedad vasca, que no sabe lo que quiere, no es mayor de edad, no tiene capacidad para decidir?

Mire usted, yo creo que además en su planteamiento..., yo esperaba ver alguna novedad, pero veo que sigue en el discurso de siempre. Yo creo que a su planteamiento le ocurre algo que es grave en un responsable político, que es la negación de la evidencia. Es decir, la negación de la evidencia lleva al error continuo, y lleva a no encontrar nunca soluciones. Y es que usted niega la evidencia, porque en su mismo discurso, simplemente leyéndolo, se contradice.

Usted viene a plantear que no hay proyecto político..., perdón, que no hay conflicto político, y lo que hace su propio discurso es reafirmar que hay un conflicto político al que hay que dar respuesta. Y usted niega el conflicto y niega la respuesta.

Usted decía, negando la evidencia, que este es un proyecto independentista. Pues, mire usted, el portavoz de un grupo parlamentario que tiene detrás a un partido que es independentista le dice que este proyecto no es independentista, tampoco es independentista. Este proyecto precisamente lo que facilita, lo que posibilita, es que cualquier proyecto político, el suyo o el mío, pueda ser llevado a la práctica si tiene el respaldo de la mayoría de la ciudadanía. Es decir, este proyecto no es un proyecto para la independencia, o sí lo es, dependerá de la volunta de la ciudadanía. Es un proyecto para respetar la voluntad de los ciudadanos y ciudadanas vascas, y eso es lo fundamental, es decir, que es un proyecto profundamente democrático, cosa que no es un proyecto que niegue esa posibilidad de que los ciudadanos puedan decidir sobre cómo quieren organizarse, cómo quieren convivir.

Usted también decía que no responde a una demanda de la ciudadanía, y es también negar la evidencia, porque, indudablemente, este proyecto sale como consecuencia de unas elecciones a las que se concurre con un programa concreto y en las que el debate de la campaña electoral se centra en ese tema. Luego hay una demanda de la ciudadanía. Otra cosa es que quizá no es la demanda de la ciudadanía a la que usted representa, pero corresponde a una demanda de la ciudadanía. Hay

una demanda de nuevo marco jurídico-político, hay una demanda de profundización en el autogobierno, hay una demanda de respeto y acatamiento del derecho de autodeterminación. Esa es una demanda real en la ciudadanía vasca, y negarlo es negar la evidencia.

Usted decía que lo que existe es el pacto estatutario, y eso es negar la evidencia también. El pacto estatutario se convirtió en fraude estatutario hace mucho tiempo ya. Y es una evidencia, y le puede gustar más o menos, que ahora mismo hay un número significativo de ciudadanos, no voy a entrar en la cuantificación, pero un número significativo de ciudadanos y ciudadanas que en su día dimos nuestro apoyo al Estatuto de Gernika y que ahora no nos sentimos identificados con lo que queda de ese Estatuto, porque no tiene nada que ver con el que se aprobó en su día. Indudablemente, esas personas no estamos dando nuestro apoyo, y ese pacto ya no existe, porque se ha convertido, como decía antes, en un fraude estatutario.

Usted hablaba de que se ha quebrado el principio de iguadad, o que se quiere quebrar el principio de igualdad. Y yo tengo que decir que el principio de igualdad está quebrado ya. Es decir, ahora mismo todos los ciudadanos de este país no podemos ser lo que queramos ser, y precisamente lo que nosotros defendemos es que todos podamos ser lo que queramos ser y que todos nos respetemos mutualmente. Y ese es un elemento fundamental.

Es decir, ahora mismo, a mí se me obliga a tener una nacionalidad, yendo en contra de los derechos humanos y los derechos reconocidos por Naciones Unidas, como es el derecho a la propia nacionalidad. A mí se me niega el derecho a tener mi nacionalidad, y precisamente lo que pretendemos con este proyecto es que a nadie se le obligue a tener una nacionalidad que no tiene. Yo no pretendo que usted deje de ser español, ni muchísimo menos. Simplemente lo que pido es que no se me obligue a mí a serlo.

Precisamente en ese respeto a que cada uno pueda ser lo que quiera ser es donde está el principio de igualdad, porque entonces todos estaremos en igualdad de derechos, podremos ejercer nuestro derecho a ser lo queramos ser. Y eso es lo que pretende este proyecto, no quiere establecer discriminaciones en el conjunto de la ciudadanía. Precisamente parte de un principio, de que no se le niega la ciudadanía ni la nacionalidad a nadie, y sí existe el derecho a renunciar, como no puede ser de otro modo, entre otras cosas porque está también en los derechos humanos, reconocido por Naciones Unidas, el derecho también a cambiar de nacionalidad si uno quiere. Pero no se le obliga a nadie a tenerla o a no tenerla. Precisamente se da la posibilidad y el derecho a todos de tenerla, de tener todos los derechos si lo quieren, y será decisión de cada persona renunciar a parte de esos derechos si así quiere renunciar. Por lo tanto, no se ataca al principio de igualdad. Eso es negar la evidencia también.

Usted hablaba también de que es una propuesta antivasca. Mire usted, yo creo que todo lo que he dicho anteriormente ratifica que no es así. Es una propuesta especialmente respetuosa con todos y cada uno de los ciudadanos y ciudadanas que ahora mismo están en la Comunidad Autónoma vasca y que están ejerciendo sus derechos, y precisamente desde ese respeto de la libertad, desde ese respeto a que sean lo que quieran ser, y desde el respeto al principio democrático fundamental, que es que, cuando se buscan consensos y se llega hasta un determinado número de consensos, a la hora de decidir por dónde se va a avanzar se vota y se acata lo que decida la mayoría. Y eso no es una discriminación: es un principio democrático.

Usted hablaba de degradación institucional. Mire usted, eso también es negar la evidencia. Lo que pasa es que el problema es que ustedes están obsesionados con la implantación del pensamiento único, y quieren trasladar aquí la degradación institucional que han llevado adelante ustedes en el Estado a lo largo de los últimos años, de hacer desaparecer la separación de poderes, por ejemplo, de criminalizar al que no piensa como ustedes. Eso es degradación institucional. No es degradación institucional el compromiso con la pluralidad, el compromiso con la defensa de la pluralidad, el compromiso con la defensa de que cada ciudadano pueda ser lo que quiera ser y el compromiso con la defensa de la democracia, que es precisamente que la ciudadanía pueda decidir.

Doc. 404

Porque nosotros no buscamos el apoyo de Batasuna ni de ETA, como usted decía. Nosotros buscamos el apoyo de la ciudadanía, y nuestro compromiso es que no vamos a poner en marcha nada que no cuente con el respaldo democrático, a través de las urnas, de la ciudadanía, y esa es la diferencia de nuestro proyecto con el suyo. El suyo aplica la doctrina Bush, que es: "Aquí decido yo. Yo soy el imperio, y yo digo los derechos que tienen todos los ciudadanos y ciudadanas y todos los pueblos". Y eso no es así.

Y también decía usted que esto va en contra de la Unión Europea. Mire usted, ahí también están no sólo negando la evidencia, sino falsificando la realidad una vez más, porque... Y aquí tengo, por ejemplo, una cita de Romano Prodi, que precisamente, cuando se planteaba ese tema, decía con total claridad: "La Unión tiene que seguir siendo neutra con respecto a la organización interna". Es decir, a la Unión Europea le da igual cómo nos organicemos, no dice ni sí al estado libre asociado, ni no al estado libre asociado.

Por lo tanto, esa fórmula no es contraria. Como no es contraria a la Constitución, como usted decía. El problema es que ustedes interpretan la Constitución como ustedes quieren que sea, pero los textos son bastante abiertos, y en todos los textos hay campo amplio para la modificación, para avanzar.

Y usted también decía algo que me ha dolido. Usted ha dicho que era éticamente impresentable utilizar la paz. Mire usted, aquí nadie está utilizando la paz, y si alguien ha utilizado la paz precisamente no somos nosotros, y tenemos un recuerdo bien cercano. Por eso me parece especialmente duro que usted utilice esa expresión: "éticamente impresentable" utilizar la paz, utilizar la violencia o el terrorismo.

Mire usted, aquí lo que nosotros queremos es aportar soluciones. Desde nuestra convicción, nosotros estamos convencidos de que avanzar por esta línea, con este tipo de propuestas, nos permite avanzar hacia la solución de los problemas, y nos permite llegar a acuerdos y solucionar el principal problema que tiene este país. Tenemos esa convicción, y no la utilizamos: simplemente la tenemos, trabajamos por ella, y lo planteamos a la ciudadanía, para ver si quiere darnos su apoyo.

Por eso, les animo a la reflexión también, a la reflexión para buscar acuerdos. Yo creo que es una mala opción la que han elegido ustedes, de presentar una enmienda a la totalidad y luego no hacer aportaciones a cada texto, porque incluso los elementos fundamentales que ustedes plantean como discrepancia se podrían modificar a través de enmiendas parciales, y yo creo que precisamente en ese debate sobre lo concreto es donde podremos alcanzar acuerdos entre todos, sin excluir a nadie, porque esa es la vía de salida. Y ahí, desde luego, van a tener también nuestra colaboración y nuestro apoyo, pero desde ese principio básico en democracia que es el compromiso con el respeto a lo que decida la voluntad mayoritaria de la ciudadanía vasca.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Larreina.

Señor Olabarria, su turno. Quince minutos.

El Sr. OLABARRIA MUÑOZ: Eskerrik asko, presidente jauna.

Señor Barrera, voy a empezar con aquello en lo que podemos estar de acuerdo, que es lo menor y lo que menos tiempo me va a consumir.

Evidentemente, estamos todos ya en la reserva, al borde de la hipoglucemia, señor presidente, lo cual no deja de ser una garantía para cumplir con los requerimientos temporales que la Presidencia ha tenido a bien concedernos.

Y fuera de eso, pues, es que nada de lo que ha dicho admite el más mínimo juicio de razonabilidad. Ya no admite reflexiones jurídicas o un debate de naturaleza jurídica mínimamente solvente, o un debate político razonable, o un debate sobre las consecuencias, desde la perspectiva de la prospectiva, mínimamente coherente también. Es que nada de lo que ha dicho, en primer lugar, o casi nada, es cierto, para empezar a hablar y empezar a utilizar los calificativos adecuados. Y, en segundo lugar, es que ya nada de lo que ustedes dicen, o de lo que usted dice últimamente, tiene el valor que tenía antaño. Porque ustedes ya son el pasado.

Ya todo su discurso, que es repetitivo de discursos anteriores, suena a retórica absolutamente hueca, señor Barreda, porque ustedes son el pasado en este momento. Ya ustedes no nos impresionan con discursos rancios como el que ha utilizado aquí, con la posibilidad de convertir en un proyecto de ley en las Cortes Generales, con su mayoría absoluta, esos discursos rancios, antidemocráticos, genuinamente antidemocráticos, porque ya no tienen mayorías parlamentarias para hacerlo. Y ya no nos asustan con la posibilidad de utilizar al Consejo General del Poder Judicial o al Tribunal Constitucional para vehicular de forma abyecta, jurisdiccionalmente, posicionamientos absolutamente antidemocráticos como los que aquí ha demostrado. Luego yo no me voy a fijar ni me voy a referir al pasado y me voy a ceñir al presente, a lo relevante, a lo que está en la naturaleza de las cosas, señor presidente, con su permiso.

En las bases para el Estatut de Catalunya, convalidado por el presidente Maragall en este momento, se consignan en la primera base y en la segunda lo siguiente.

En la primera base se dice que los ciudadanos y las ciudadanas de Cataluña se declaran titulares del derecho al autogobierno que les confiere una voluntad nacional expresada repetidamente a través de su historia. Primera base. En segundo lugar, declaran que Cataluña es una nación; lo hacen conjuntamente el Partido Socialista de Cataluña y Ezquerra Republicana de Cataluña. Y en tercer lugar dicen, en la base primera, en el cuarto punto de la base primera, que la Generalitat se relaciona con el Estado (que no se escape la dimensión política de la expresión) y con otras comunidades autónomas y entes locales y la Unión Europea de acuerdo con los principios de lealtad institucional recíproca.

Estos principios, estas proclamaciones, convalidadas por el Partido Socialista de Cataluña…

El Sr. PRESIDENTE: Señor Olabarria, le recuerdo que está usted consumiendo el turno en contra de la enmienda a la totalidad del Grupo Popular…

El Sr. OLABARRIA MUÑOZ: No, es la transversalidad que… *(Risas.)*

El PRESIDENTE: Es que le recuerdo que está usted interviniendo en el turno en contra de la enmienda del Partido Popular, no en contra de la enmienda del Partido Socialista.

El Sr. OLABARRIA MUÑOZ: No, efectivamente. Yo me refería al señor Barreda, pero utilizando –y ahora verá por qué tiene sentido esta trasversalidad a la que me refería–, diciendo que yo me preguntaría entonces, estas apelaciones, señor Barreda, del Partido Popular, tan enfáticas, ofreciéndose al Partido Socialista al mantenimiento incólume de la unidad de la patria española, si tienen engarce o son coherentes con estos posicionamientos, o estos posicionamientos del Partido Socialista de Cataluña a ustedes no les provocan ninguna reserva, ningún recelo, y sí les preocupa la propuesta presentada por el Gobierno tripartido, por el lehendakari Ibarretxe, la propuesta que en este momento estamos empezando a debatir.

Entre otras cosas porque uno de los títulos de legitimación que se utiliza en la propuesta presentada por el Estatuto catalán son los derechos históricos. La historia es uno de los elementos de legitimación. Usted mentía cuando decía que prescindíamos de la foralidad, que uno de los

elementos de legitimación, el segundo, y tan importante como el primero, que es el derecho a decidir de los vascos sobre su propio futuro, es precisamente el previsto en la disposición adicional única del Estatuto de Autonomía, que establece que los vascos no renuncian a los derechos que por su historia les pudieran corresponder. Y los derechos que por su historia les pudieran corresponder a los vascos nos hubiesen colocado, en términos de ciencia política actual, en un estado cuasi-soberano o soberano, de soberanía compartida, conceptos que a la sazón e históricamente no eran utilizables, pero tras el orden revolucionario francés sí.

Desde esa perspectiva, nada de lo que ustedes dicen tiene sentido. Lo que sí tiene sentido decir, y ha sido comentado con prolijidad por otros portavoces, es que el actual Estatuto de Autonomía es un instrumento político absolutamente amortizado. Y lo han amortizado ustedes, sus gobiernos, y lo han amortizado parcialmente los gobiernos del Partido Socialista.

Las reflexiones sobre la LOAPA del señor Larreina no eran impertinentes ni inadecuadas, en absoluto. La LOAPA es la hija putativa del golpe del 23 de febrero, y la LOAPA, o el espíritu de la LOAPA, se ha mantenido permanentemente, destruyendo los títulos competenciales previstos en nuestro Estatuto de Autonomía y en todos los demás. Ha habido una colaboración institucional entre el Partido Socialista y el Partido Popular, ha habido unos pactos de estado y ha habido unas leyes restrictivas que luego se han transformado en una jurisprudencia constitucional todavía más laminadora de los títulos competenciales de Euskadi.

Pero, sobre todo, quien ha amortizado el Estatuto de Autonomía como instrumento político de convivencia es el señor Aznar, cuando proclamó que el diseño autonómico del Estado español estaba concluso. Diseño concluso, cuando están pendientes, mediante documentos o acuerdos parlamentarios suscritos en este Parlamento por ustedes, nada menos que 37 competencias pendientes. Sin embargo, su ex presidente definió o calificó como concluso el diseño autonómico del Estado español.

Y sobre todo cuando nos encontramos con una perla que no tiene desperdicio. Señor Leopoldo Barreda, usted que es un fino jurista, respóndame a esto: primero se presenta un recurso previo de inconstitucionalidad (por cierto, figura no prevista en el ordenamiento jurídico, en la Ley Orgánica del Tribunal Constitucional) contra el proyecto de convivencia antes del inicio de su íter parlamentario, y en el recurso de inconstitucionalidad que presenta el Estado español declara inconstitucionales, o parcial, o relativa, o absolutamente inconstitucionales, sólo los siguientes preceptos del Estatuto de Autonomía de Gernika: el 1, el 2, el 3, el 6, el 9, el 10, el 13, el 14..., 16, 17, 18, 19, 34, 35, 36, 37, 38, 41, 42, 43 y 47, disposición adicional y disposiciones transitorias. Este es el recurso que su gobierno ha presentado contra la propuesta del lehendakari Ibarretxe, pero refiriéndose no a la propuesta del lehendakari: refiriéndose al Estatuto de Autonomía actualmente vigente, el del 79. Así se amortizan los instrumentos políticos. Así se amortizan políticamente los instrumentos políticos.

Usted nos acusa de que la ciudadanía vasca no quiere ser consultada, de que la ciudadanía vasca da escasa trascendencia, da escasa importancia a la resolución de un problema secular cual es el de la convivencia institucional o relación institucional entre vascos y españoles. Pero ¡cómo puede ser usted tan frívolo para hacer una aseveración de esa naturaleza! ¡Cómo a la ciudadanía vasca le va a resultar ajeno, irrelevante e intrascendente un problema de esta dimensión, o a la ciudadanía catalana, o a la de Murcia, o a la de Andalucía, si es un problema milenario! ¡Si el problema que está pendiente en esta legislatura es el de la configuración de la plurinacionalidad, como propone el señor Maragall en su propuesta de estatuto de autonomía!

Pero ¡cómo hace reflexiones tan frívolas, de esta naturaleza, cuando además –las señora Piñol ha dicho antes– el 82 por ciento de los ciudadanos vascos quieren ser consultados y consideran que poseen derecho a ser consultados! ¿Le parece un porcentaje menor o irrelevante el 82 por ciento de la ciudadanía vasca, cuando el 83 por ciento de los ciudadanos vascos quieren además que su decisión sea tomada en consideración, cuando el 81 por ciento de los ciudadanos vascos quieren que lo decidido por el pueblo vasco sea tomado en consideración en sus propios términos e incorporado al ordenamiento jurídico del Estado español? ¿Eso es falta de interés? ¿Esto es

inexistencia, o estos datos estadísticos acreditan inexistencia de un problema político que usted considera menor, de menor entidad?

Mire, no nos acuse usted de hablar de vascos de primera y de vascos de segunda, porque precisamente la primera frase de la propuesta que estamos debatiendo establece que se reconoce la nacionalidad vasca para todos los ciudadanos y ciudadanas con la misma validez que la nacionalidad española, y se enfatiza: nadie podrá ser discriminado en razón de su nacionalidad ni privado arbitrariamente de la misma. Este es el frontispicio, ese es el elemento filosófico-axiológico fundamental del proyecto de convivencia del lehendakari. Igualito que las leyes de extranjería que han aprobado ustedes a efectos de reconocimiento de la ciudadanía por el mero hecho de la residencia. Igual, el mismo planteamiento que la legislación de extranjería, cada vez más punitiva y represiva, que estais aprobando vosotros.

Pero ¡cómo nos acusan de pannacionalismo a nosotros, ustedes que han hecho la bandera española más grande del mundo, que han recuperado el islote Perejil mediante... Y no voy a volver a glosar esa gesta militar, porque lo ha hecho brillantemente el señor Otegi, esa aguerrida guerra contra las doce cabras, probablemente narcotizadas previamente. ¡Ya no vamos ha hacer chistes con la guerra de Irak! Con la guerra de Irak estamos hablando de otras cosas, y de las fabulaciones que precedieron a las elecciones generales del 14 de marzo, con la guerra de Irak. Cuidado con estos temas, esto no es para hacer chistes. Que han sido reconvenidos por las Naciones Unidas, que les han pedido explicaciones los ministros de Interior de la Unión Europea.

¿A quiénes vienen ustedes a dar lecciones de democracia, de pannacionalismo, si quienes más se parecen a Milosevic son ustedes? ¡Si no hay nada más progresista que lo que incorpora en la totalidad de su articulado, y en su preámbulo y en sus fundamentos axiológicos, el proyecto de convivencia del lehendakari! Y con ustedes cada vez hay más desfiles militares, cada vez vemos más a la cabra de la Legión desfilando por Madrid, cada vez se está recuperando una simbología que evidentemente me hace compartir la opinión de que están creando un estado neofranquista, una España que se parece más a la de los Principios Nacionales del Movimiento que a un estado español que es plurinacional, como bien dice el señor Maragall y como bien debería pensar el señor Eguiguren, que es un fino constitucionalista.

Y es plurinacional no sólo porque lo digamos nosotros. Lo ha dicho Gregorio Peces-Barba, lo ha dicho el señor López Guerra, lo ha dicho Pérez Royo, lo ha dicho Miguel Herrero Rodríguez de Miñón (militante importante y destacado de su partido), lo ha dicho Jordi Solé Tura. Le he citado entre los anteriores tres padres de la Constitución, los tres padres más importantes y más inteligentes de la Constitución, y estos proclaman la plurinacionalidad del Estado español. Luego ¿de qué están hablando ustedes? ¿Es que es frívolo un debate que pretende consagrar y consolidar lo que está pendiente desde el 78: la plurinacionalidad del Estado español y la regeneración de un instrumento como el Estatuto de Gernika, que ustedes han degradado hasta límites que lo han convertido en un instrumento políticamente amortizado?

Habla de las consecuencias económicas catastróficas que derivan de la aprobación de esta propuesta para Euskadi. Me estoy acordando de un artículo publicado por *El Correo Español-El Pueblo Vasco* en el año 1978, por el padre del que ha sido el brillante diseñador de su actual campaña electoral, Gabriel Elorriaga. Escribía lo siguiente; previniendo o asustando a la ciudadanía, pretendiendo aterrorizar a la ciudadanía contra la configuración del Estado autonómico, la creación de autonomías, advertía que en comunidades autónomas de alta densidad industrial, como Euskadi y Cataluña –tengo aquí el artículo, luego se lo enseño si quiere–, la creación de comunidades autónomas resulta altamente peligrosa para su sostenibilidad económica. Sin embargo, ¡qué habría sido de nuestras industrias, señor Barreda, si no hubiésemos tenido unas instituciones vascas que se hubiesen comprometido con ellas y hubiésemos dejado su suerte al Estado español!

Nos entregaron un país, o se entregó desde el Estado español, un país al borde de la ruina, y se ha regenerado, y nuestras *ratios* económicas son superiores en todos los ámbitos, se compare la que se compare. Tiene usted un experto economista al lado, el señor Antón Damborenea, que se lo puede convalidar: menos desempleo, punto y medio de desempleo menos; crecimiento económico

que nos ha llegado, del 86 por ciento de media de renta por habitante de la Unión Europea, al 105 por ciento; un índice de creación de empresas y de exportación cinco puntos por encima de la media española; un índice de capital bruto presupuestado diez puntos por encima de la media del Estado español; un inferior déficit público que el Estado español... ¿Dónde están los peligros económicos del autogobierno? A más autogobierno, se observa mayor capacidad económica, mayor solvencia económica, mayor estabilidad económica.

Y lo de las pensiones, el famoso e inconcluso debate de las pensiones que ustedes recurrentemente utilizan. El famoso informe, que me gustaría que me lo muestre físicamente, materialmente, algún día, el famoso informe. Ese informe dice exactamente lo contrario de lo que usted ha aseverado.

Si en algún momento o en algún lugar del Estado español es sostenible un sistema público de pensiones, es en Euskadi. Por una razón: la parte contributiva, que, por si no lo sabe, es la parte que se financia con cotizaciones de empresarios y trabajadores, es decir, es la parte del sistema de Seguridad Social que se financia con la capacidad de creación de riqueza, incluso en la época del Partido Socialista, cuando la parte contributiva del sistema público de pensiones del Estado español era deficitaria, extrapolando datos a la Comunidad Autónoma del País Vasco, era superavitaria en dos puntos. Y en este momento, en los últimos cinco años, el superávit creado por la parte contributiva del sistema público de Seguridad Social en Euskadi es de 2.800 millones de euros.

Nuestro índice de empleo es superior al índice de empleo de la media del Estado español, y en un sistema de pensiones de reparto (es decir, que los que trabajan pagan las pensiones de los que no trabajan), si hay más empleo, hay más posibilidades de financiar esas empresa. Luego no venga con milongas de esa naturaleza, porque si en algún lugar es sostenible un sistema público de pensiones es en este.

Pero ustedes..., ya decía el señor Elorriaga en su día: lo mejor es incorporar el miedo, lo mejor es incorporar la incertidumbre, sobre todo en los aspectos atinentes a la economía, para provocar que propuestas absolutamente democráticas no se desarrollen.

Habla usted de inconstitucionalidad, pero no ha citado ni un solo precepto de la Constitución que sea vulnerado expresamente por esta propuesta.

Habla usted de un poder judicial donde se rompe la unidad de la jurisdicción... ¿Se ha leído el artículo 152 de la Constitución, que establece que en un órgano radicado en la Comunidad Autónoma, jurisdiccional, se agotarán todas las instancias procesales? Y cuando se dice "todas las instancias procesales" se está hablando del recurso del casación también. ¿Conoce la disposición transitoria quinta, que establece que se transferirá a la Comunidad Autónoma del País Vasco el sistema público de Seguridad Social en régimen de convenio o de concierto económico? ¿Cuál es el precepto de la Constitución que resulta preterido, en una interpretación razonable, flexible, en una interpretación ajustada a los términos actuales, a las pulsiones?

Usted, que es un jurista avezado, yo me imagino que no creerá –ya voy acabando, señor presidente–...

El PRESIDENTE: Su tiempo ha concluido.

El Sr. OLABARRIA MUÑOZ: ¿Ha concluido el tiempo? A pesar de la hipoglucemia, nos hemos recuperado sobre la marcha, presidente. *(Risas.)*

Ya nadie cree, señor Barreda –y con esto concluyo–, en el Estado-ordenamiento. Ya todo el mundo, en el ámbito académico, en el ámbito científico, cree en el Estado-comunidad. El ordenamiento jurídico no crea nada, el ordenamiento jurídico no crea instituciones, y el ordenamiento jurídico nunca puede ser petrificado. Son los ciudadanos los que crean el

ordenamiento jurídico, incorporando sus pulsiones y sus voluntades, y esto es lo que se inicia con esta propuesta, cuya andadura inicia hoy en el ámbito parlamentario. Procedimentalmente correcta, acogiéndose al artículo 46, seguirá todos los trámites que pueda seguir, y será convalidada por la ciudadanía.

Por lo menos, señor Eguiguren, me ha tranquilizado diciendo que ustedes son partidarios de que la ciudadanía sea consultada, o no les molesta o no les perturba que sea consultada la ciudadanía vasca, porque ustedes ya se han incorporado a convertir en un tipo delictivo con condena de cinco años de privación de libertad esa consulta, un talante verdaderamente democrática. Pero la ciudadanía dará y quitará razones.

Yo creo y nosotros creemos en el Estado-comunidad, y la comunidad incorporará sus pulsiones, y sus pulsiones son un modelo de convivencia y modelo de integración, no de separación, que además es –y esta es la última mentira que le voy a citar, señor Barreda– perfectamente compatible con la Unión Europea. Usted no me puede citar un solo tratado de la Unión, porque no existe, un solo precepto, ni del Tratado de Roma ni de ninguna de las versiones consolidadas del Tratado de Roma, donde se afecte o se aluda a la organización interna, estructural e institucional interna de los Estados. Ni el Tratado de Amsterdam inicia un tratado constituyente, ni el de Niza, ni la Constitución que su antiguo presidente se encargó de pulverizar.

Eskerrik asko, presidente.

El PRESIDENTE: Muchas gracias a usted, señor Olabarria.

Señor Barreda, su turno. Quince minutos.

El Sr. BARREDA DE LOS RÍOS: Muchas gracias, señor presidente.

Lo primero agradecer su amparo ante los insultos que estaba recibiendo en alguna intervención, y en segundo lugar contestar brevemente a la réplica de los grupos que apoyan al Gobierno concretamente.

Se dice que es poco novedoso lo que hemos dicho, se ha dicho que es el discurso de siempre. Bueno, daría igual lo que hubiéramos dicho hoy, siempre se nos hubiera contestado que era poco novedoso y que era el discurso de siempre. Eso lo tenían escrito ustedes hace un mes, daba igual lo que pasara con las elecciones. ¡Ese no es el problema!

Hoy nos toca que se nos diga que es el discurso de siempre y que es poco novedoso, pero, vamos, que la novedad que ustedes quieren oír es que aceptamos el planteamiento de ruptura del plan del señor Ibarretxe haciéndole cuatro matizaciones. Y por esa vía no vamos a llegar nunca a acuerdos, lo saben igual que yo. Y lo que les molesta es que algunos nos hayamos tomado la molestia, primero, de leernos el proyecto entero; segundo, de ahondar en sus implicaciones; tercero, de ponerlo en contraste no con las encuestas teledirigidas del Gobierno Vasco, que llevan la respuesta implícita, sino, hombre, con los estudios sociológicos hechos al margen de intenciones electorales u otras, y donde se le deja responder al ciudadano, no se le da la respuesta hecha, señor Olabarria. Pero, bueno.

Vamos, se nos llega a decir que nos negamos a debatir. Y digo yo: con el hambre que estamos pasando, ¿qué hacemos hoy aquí sino debatir? ¿Qué estamos haciendo hoy aquí, sino debatir? ¿Qué es presentar enmiendas de totalidad a un proyecto de ley, sino debatirlo? ¿Cuándo hemos dicho que no fuéramos a debatir el proyecto? Estamos debatiéndolo, es un proyecto de ley presentado a la Cámara.

¡Si aquí los que trampean con el procedimiento, los que anuncian que piensan saltarse fórmulas de reforma, los que no quieren reconocer lo que el texto dice que son vulneraciones

Doc. 404

jurídicas de bulto, una tras otra, son ustedes! ¡Pero si los informes jurídicos que ustedes han manejado les decían que no tenía encaje constitucional! ¡Cómo pueden ustedes tener la cara, porque es cara, de decir aquí que es que todo es perfectamente constitucional, que todo encaja perfectamente! ¡Pero si el proyecto encomienda al Gobierno español promover las reformas necesarias ante la Unión Europea para que encaje lo que ustedes diseñan! ¡Cómo pueden decir que encaja en la Unión Europea! El texto reconoce que no encaja en la Unión Europea. El propio texto. Otra cosa es que la Unión Europea no se mete en el ordenamiento interno, pero sus pretensiones de presencia en la Unión Europea no tienen soporte en la propia Unión. Podemos empezar por el Ecofin, ¡eh!, no voy a ir más lejos.

Cuando yo pongo el acento en algunas cosas, ¿cómo se puede descalificar la intervención? Señor Matute, pero, hombre, ¡si sobre los efectos para las pensiones de este tema quien puso por primera vez la voz de alarma fue el señor Madrazo en el último debate de política general! Fue el señor Madrazo; no fui yo, ni nadie de mi grupo.

Hombre, y en relación con el marco de las relaciones laborales y lo que eso implica, también he oído a militantes de su coalición hablar muy poco a favor. ¡No me diga que es que yo saco temas! ¡No, no!, los sacan sus compañeros de partido.

Y, por supuesto, insisto, no hay ninguna negativa a debatir. Es que llevamos hablando de lo mismo dos años, dos años en este Parlamento, toda la legislatura. Por consiguiente, debatir estamos debatiendo.

Y, desde luego, nosotros no partimos de ningún concepto centralista. El concepto centralista respecto a la Comunidad Autónoma es el que incorpora este documento, que hace tabla rasa de la foralidad y que no garantiza ni siquiera la autonomía municipal en condiciones. Desde luego, no en condiciones mejores que las actuales, todo hay que decirlo.

Y tengo que negar que mi tono sea apocalíptico. Yo creo que ha sido bien discreto. Yo me he limitado a repasar sus argumentos en defensa del documento y a rebatirlos.

Porque, claro, cuando se habla de convivencia, hombre, pues, es evidente que ustedes no están pensando en el conjunto del país. ¿Convivir con quién, desde la exclusión, desde la discriminación? El señor Larreina ha reconocido expresamente la voluntad de discriminación. Ha dicho la enormidad de que "ya existe", y naturalmente le parece normal hacer un planteamiento de discriminación diferente. Bueno, yo les sigo exigiendo: ¿ustedes reconocen o no un principio de igualdad en derechos individuales? Me dirán: "¡Sí, sí, sí, sí, sí!". Bueno, pues, mire usted, en los documentos previos a este texto estaba implícita la discriminación, incluso en el derecho al voto, y en alguno expresa, y en alguno con examen de vasco, señor Larreina, por cierto.

Con esos precedentes, ¿cómo quieren ustedes que nos fiemos del planteamiento de un artículo 4 que dice que por ley se regulará qué derechos tienen unos y otros, los ciudadanos y los nacionales? Y ustedes sí escriben, señor Larreina, ¡eh!, lo de ustedes está todo por escrito. No sé si el señor Egibar escribe tanto, pero ustedes..., lo suyo, como voluntad de discriminación, está por escrito.

Y cuando yo digo que es éticamente impresentable decir que esto nos lleva hacia la paz lo que estoy diciendo es que, hombre, no se puede utilizar ese argumento nada más y nada menos cuando se sabe que este proyecto sólo puede salir delante de la mano de quienes han hecho imposible la paz, con las armas en la mano, durante veinticinco años en este país. Los mismos que han practicado el terrorismo contra la que hoy es oposición parlamentaria y contra buena parte de los ciudadanos de este país, esos son los que dicen ustedes que van a traernos la paz de su mano con este proyecto de ley. Ese es el argumento que ustedes están dando.

Eso es lo que es éticamente impresentable. Es tomarnos por tontos a todos los que aquí estamos, cuando el planteamiento político de fondo de este proyecto de ley es precisamente el que ustedes han rebatido desde el ejercicio del autogobierno y desde la defensa del Estatuto durante

veinte años, hasta el 98. Hasta el 98. Entonces, no me diga usted que, bueno, hay otro argumento que poner sobre la mesa, ¿verdad? No sé cuál es.

Hombre, señor Olabarria, ya esto de que nos niegue toda posible solvencia en función de si estamos en el Gobierno o en la oposición es una cosa que me ha parecido verdaderamente estimable. Yo creo que es toda una contribución al debate y al modo de entender las relaciones políticas.

No sé si le he impresionado alguna vez, dice que hemos dejado de impresionarle. Mi voluntad nunca ha sido impresionarle, ha sido debatir con usted, pero, bueno. Y si usted tenía esos temores que dice, pues, evidentemente, me eran desconocidos.

Yo estoy debatiendo en el Parlamento Vasco, no en Cataluña, y me permitirá usted que yo argumente en el Parlamento Vasco y en otras instancias sean otros los que tengan que argumentar, creo que en coherencia con lo que yo estoy argumentando. Evidentemente.

Pero dar por amortizado el Estatuto desde una posición de poder de un cuarto de siglo, desde el pleno ejercicio de ese poder, desde el pleno desarrollo institucional de este país, hombre, yo creo que es mucho decir, ¿no? Tenemos gobierno porque hay Estatuto, y tienen ustedes poder porque hay Estatuto. Y tienen ustedes todo lo que tienen alrededor, y no voy a ir por el camino por el que ha ido algún otro interviniente, porque hay Estatuto.

El Estatuto no está amortizado, lo que está es casi plenamente vigente, por dejarles alguna concesión, ¿verdad? Y en algunos temas no está más vigente porque no han querido. Y en otros no les ha parecido conveniente desarrollarlo porque suponía ceder poder a ayuntamientos o a diputaciones, etcétera; entonces, eso no se desarrolla. Hombre, eso de que el Estatuto está amortizado yo creo que no resiste un pase. No resiste un pase.

Y, claro, cuando usted me contesta el artículo 4, aparte del chiste de una gran bandera... En fin, no sé si ustedes pueden hablar del tamaño de las banderas y en cuántos sitios, ¿verdad? Yo recuerdo una bandera española en la plaza de Colón, pero, hombre, hay que ver cuántas banderas, de qué tamaño y en qué plazas, pagamos todos los días los ciudadanos vascos con cargo a nuestros impuestos.

Pero, bueno, después de eso, le ha podido a usted el subconsciente. Y hablando del artículo 4 y de la discriminación ha pasado usted a hablar del derecho de extranjería, directamente. Porque usted está pensando en eso. Usted está pensando en eso. Ese es el planteamiento que usted está haciendo, el que subyace en el fondo: que hay más legitimidad en unos que en otros, que unos son más vascos que otros, que a unos hay derechos que se pueden discutir y a otros no. Eso es lo que está en las ponencias de sus compañeros de partido..., de sus compañeros de gobierno, perdón. Eso es lo que subyace en el examen de vasco, eso es lo que ustedes han puesto por escrito en textos que seguro que han retirado de la circulación apresuradamente. Pero, bueno, es que lo han puesto por escrito. Y a mí, que usted haga ese enlace mental claro que me preocupa, porque entiendo que avanza, y mucho, en la dirección en la que yo no quisiera ver avanzar a este país.

Y por supuesto que los efectos socioeconómicos deben ser tomados en cuenta. ¡Pues naturalmente que sí! Pero, hombre, ¿cómo es posible que este Gobierno se gaste un dineral en un informe que dice que no es viable un sistema propio de pensiones, que se oculte durante año y pico ese informe, y que ahora se niegue el contenido del informe? ¡Pero si no soy yo el que ha publicado el informe, ni lo he conseguido yo! ¡A mí me lo han negado año y pico!

¡Reconozcan los textos por lo menos! ¡Reconozcan lo que han pagado y les han entregado, aunque no les guste! Bueno, reconozcan que hay un horizonte de incertidumbre para las pensiones en el País Vasco, en el caso de que el sistema sea propio y no tenga el paraguas del sistema de pensiones del conjunto de España. ¡Reconozcan eso, que no es una cosa tan grave! Con paraguas está garantizado. Pero, hombre, digan: "Oiga, mire usted, yo hago este planteamiento al país,

avanzamos hacia la independencia, avanzamos hacia un estado libre asociado, bueno, hacia un nuevo estatus de no sé qué, pero, hombre, tiene estas consecuencias".

Usted tiene que poner las consecuencias sobre la mesa: usted puede tener menos derechos políticos, usted quizá no tenga derecho al voto, usted puede que no cobre la pensión o que cobre menos, usted puede que tarde más en encontrar empleo, a usted le costará exportar... ¡Reconozca usted las cosas! No nos diga que esto es inocuo, un gran debate político, y que además es lo que el país necesita.

Porque usted sabe que los problemas de articulación política del país, en las preocupaciones de los ciudadanos, cuando se pregunta sin dar lista de respuestas, ocupan el puesto 20 o 25. Esa es la realidad del país: que la inmensa mayoría de los vascos no nos levantamos por la mañana conflictuados porque somos más vascos, menos vascos, más españoles, si tenemos frontera aquí o allá... Eso no nos preocupa a la inmensa mayoría de los ciudadanos vascos, y usted lo sabe igual que yo.

Otra cosa es que usted necesite introducirse en ese camino para mantener un planteamiento continuo de perpetua reivindicación, en vez de un planteamiento moderno, el que usted dice, el de un ordenamiento jurídico no petrificado, el de unas relaciones políticas no petrificadas, el de superar esa petrificación etnicista que es la pulsión básica del nacionalismo vasco en este principio de siglo, que ha supuesto un retroceso importante –no sé cómo ando de tiempo, señor presidente–, un retroceso importante respecto a sus posiciones desde el principio de la transición.

El PRESIDENTE: Le quedan a usted tres minutos.

El Sr. BARREDA DE LOS RÍOS: Hombre, están ustedes sosteniendo con este texto que los vascos tenemos derecho a imponer al conjunto de los españoles su constitución. Usted nos viene dictando el contenido de la Constitución española en cien artículos. ¡Cómo que no los he enunciado! ¡Si es que es imposible enunciarlo todo en media hora, señor Olabarria! Le he citado cinco títulos que quedan abolidos en su práctica integridad; cinco títulos de la Constitución, en su práctica integridad. Hay hasta seis o siete derogaciones expresas del texto constitucional para el País Vasco: "El artículo tal se aplicará de este modo en el País Vasco, o no se aplicará". ¡Hasta siete invocaciones de ese tenor en un texto que se supone que es una reforma estatutaria! ¡Cómo puede usted decirme que es perfectamente incluible en la Constitución!

Y yo, en fin, me remito a lo que le he dicho: naturalmente que se puede consultar a los ciudadanos, cumpliendo la legalidad. ¡Si lo que ustedes han dicho es que van a consultar sin cumplir la legalidad! Y en un estado de derecho hay que cumplir la legalidad, porque las leyes son garantías; no son un corsé insoportable, sino que nos dan garantías a todos.

También el procedimiento de reforma del Estatuto y el de la Constitución son garantías para todos. Cuando los vascos votamos el Estatuto del 79 aprobamos un procedimiento de reforma, que no es una limitación de derechos, sino una garantía de que nadie nos puede imponer, ni desde dentro ni desde fuera, un estatuto que no sea por lo menos tan consensuado y tan acorde a nuestra voluntad como fue aquel. Ni más, ni menos. Ahora, según ustedes, claro, todo lo que sean procedimientos de reforma son corsés, no son garantías. Para nosotros son garantías.

Y yo sigo insistiendo: deberían ustedes ser capaces, antes o después de las elecciones, pero sobre todo vista la reacción que ha suscitado en el país a lo largo de estos dos últimos años su propósito de presentar este proyecto de ley, deberían ser ustedes capaces de una reflexión sobre el rumbo al que quieren abocar al conjunto de la Comunidad Autónoma, al conjunto de los ciudadanos.

Deberían ser capaces de hacer un planteamiento que comprendiese al conjunto del país, que contemplase la realidad del conjunto del país, que no excluyese a la mitad o a más; un

planteamiento que garantizase el autogobierno y la prosperidad y el entendimiento, y los derechos y libertades de todos..., es decir, que fuera acorde a lo que es la voluntad mayoritaria del país; que insistiera en la cooperación, que insistiera en la corresponsabilidad, que insistiera en la solidaridad, y que pusiera menos el acento en la reivindicación. Es más complejo, exige más cintura política, exige dedicarse a más cosas que a plantear quejas y hacer victimismo respecto a Madrid, pero yo creo que los ciudadanos desean más un gobierno capaz de hacer eso que un gobierno capaz de plantearnos este texto, que implica la ruptura con lo que somos, con lo que hemos sido, y creo que con lo queremos y aspiramos a ser.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Barreda.

El turno de dúplica sería para el señor Matute. Tres minutos.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Gracias, señor presidente.

Se decía al principio de la intervención que el calificativo "poco novedoso" puede ser un calificativo traído ya casi de casa, traído ya en los textos, y quizá sea lo único cierto, lo único que se le puede reconocer a toda la réplica del señor Barreda. Porque era previsible que fuera poco novedoso, dado que es absolutamente evidente que llevan ocho años repitiendo la misma cantinela y no variándola, incluso aunque se hayan hecho ofrecimientos diferentes. Es decir, no todo ha sido confrontación, se han hecho esfuerzos de mano tendida, se han hecho diferentes gestos, y lo único que se ha recibido siempre ha sido una modificación de las leyes o un recrudecimiento de las medidas políticas del Gobierno del Partido Popular para con aquellos que pensaban diferente. Y quizás ahí venga la afirmación de lo poco novedoso.

Yo no le voy a hablar más de Cataluña, porque parece que también molesta que se hable de Cataluña, dado que estamos en Euskadi y eso parece que todos lo tenemos claro, pero sí nos gustaría que por lo menos leyeran los textos –que seguramente lo hacen– que hace el Partido Popular de Cataluña en torno al debate que van a tener en el Parlamento catalán. Aun aceptando que el debate pueda no ser igual, aun entendiendo que las premisas que se han establecido en el debate del Parlamento catalán puedan ser para ustedes más saludables o para ustedes más fáciles de aceptar que éstas, pero, en cualquier caso, el fondo de la posición política que parece mantener el Partido Popular en Cataluña, al menos a día de hoy, es sustancialmente diferente al que ustedes mantienen, porque no es tan negador de la pluralidad como el que ustedes tienen. Y, desde luego, no es maravilloso tampoco, ¡eh!, lo dejo claro.

Estar aquí, señor Barreda –ya que usted utilizaba un tono humorístico–, estar aquí y pasar hambre, como usted dice, no significa que estén aceptando debatir. Están aquí porque quieren que su opinión se traslade a los medios de comunicación; que tienen todo el derecho del mundo, pero eso no significa que estén haciendo ningún ejercicio de debate. Es más, a mí, que constato eso, que me parece constatar eso, me da la sensación de que más será por algún tipo de penitencia, dado que está cercana la Semana Santa y la fe religiosa de la gente le mueve a hacer muchas cosas de éstas, que por otro tipo de realidades.

Pero en cualquier caso, y ya finalizo, nosotros, evidentemente, siempre hemos puesto el acento sobre las pensiones, pero ya verá cómo no vamos a ser los primeros en poner el acento sobre las pensiones y sobre la dificultad del mantenimiento del sistema de pensiones por las políticas sociales y por las políticas económicas que se han venido llevando a cabo en este país durante mucho tiempo, sino, por desgracia, mucho nos tememos que, cuando alguien abra la caja de la Seguridad Social y vea las telarañas que ustedes han dejado para destinar o para desviar el dinero hacia otras realidades, esa crítica no tendrá nada que ver con planteamientos de pluralidad del Estado, no tendrá nada que ver con planteamientos de carácter soberanista o autodeterminista, sino que tendrá

que ver con la ineficacia y con la mala gestión del dinero público también, dado que tanto se habla de dinero público.

Termino con una cuestión. Usted hablaba también del marco vasco. Nuestra posición sobre el marco vasco se refleja también en nuestra posición sobre el federalismo de libre adhesión. Está ahí. Pero, de todas maneras, si fuera cierto el conocimiento que usted dice tener sobre lo que piensan los militantes y simpatizantes y compañeros de Ezker Batua, yo estaría preocupado. Por fortuna, sé que no es cierto, o sea, que es simplemente una desviación del discurso, pero, si fuera cierto, estaría preocupado, porque, dado cómo funciona el CNI, pensaría que están empleando mal su tiempo y luego pasa lo que pasa.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Matute.

Señor Otegi, su turno, durante cinco minutos.

El Sr. OTEGI MONDRAGÓN: Sí, brevemente, muy brevemente.

Primero para corroborar al señor Oskar Matute que no tenga absolutamente ninguna duda de que el Partido Popular y su gobierno conocen exactamente qué es lo que piensa Izquierda Unida y todos y cada uno de sus militantes.

Y en segundo lugar para volver a plantear una cuestión... El señor Barreda en su intervención ha agradecido al presidente el amparo que le ha planteado cuando yo he utilizado un término que después he retirado, pero el señor Barreda ha perdido una gran oportunidad de explicar el plan, el de verdad, señor Barreda, el de verdad, el que tenían ustedes previsto poner en marcha el domingo a las doce de la noche si ustedes ganaban las elecciones. Yo creo que ese habría sido un debate interesantísimo, sobre todo para estos temas de los derechos humanos, de la violencia y de estas cosas, porque ya nos conocemos de viejo, ya sabemos lo que ustedes tenían previsto hacer.

Por lo tanto, a nosotros lecciones de moralidad, derechos humanos..., ustedes, pocas. ¡Ustedes, pocas! Y es por lo menos constatable, a mí me parece, que, más que el apelativo o el adjetivo que he utilizado yo para pedir amparo, yo le he hecho una acusación todavía mucho más grave a usted y a su partido, mucho más grave, que es emplazarles a que tuviesen ustedes la valentía y la honradez de decir qué tenían previsto hacer ustedes si ustedes ganaban las elecciones, cosa a la que no ha respondido. Con lo cual no hago más que corroborar mi tesis de que ustedes tenían previsto algo que no se puede decir en público.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Otegi.

Señor Larreina, su turno.

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Muchas gracias, señor presidente.

Mire usted, señor Barreda, sigue negando la evidencia, incluso recurriendo a argumentos que se caen por sí mismos.

Usted se refería a las encuestas del Gobierno. Pues yo me refería a las encuestas del CIS. También coinciden en eso, es decir, en que más del 70 por ciento de la población vasca (según qué encuestas del CIS, me estoy refiriendo, el 75 y el 82 por ciento) está a favor, por ejemplo, de que la ciudadanía vasca pueda decidir, de lo que es el derecho de autodeterminación; que alrededor del 80 por ciento, según esas encuestas, quiere más autogobierno. Más autogobierno que el que está ahora: más, profundizar. Bueno, pues son realidades. Por lo tanto, son preocupaciones también de la ciudadanía.

Usted plantea y dice: "No, no le preocupa". Al final usted plantea aquella disyuntiva clásica y falsa: "¿A quién quieres más, a papá o a mamá?". Bueno, claro, ¿cuál es su preocupación?, ¿comer, o el autogobierno? Mire usted, es que el autogobierno es para comer, o sea, el autogobierno es precisamente para solucionar esos problemas diarios de los que habla la ciudadanía. Cuando la ciudadanía habla del desempleo, habla de la violencia, lo que está reclamando es precisamente más autogobierno para resolver mejor esos problemas. Y ese es el planteamiento que tenemos nosotros.

Usted volvía a decir otra vez el soporte de sus tesis, la Unión Europea, incluso decía que los cambios de la Constitución... Me venía a la cabeza también aquello que decía un antiguo alcalde de la Llanada Alavesa, que en los debates en el ayuntamiento decía: "¡Eso será en su humilde opinión!", en vez de decir "en mi humilde opinión".

Pues yo no le voy a decir que esa es "su humilde opinión", pero, indudablemente, hay también constitucionalistas que dicen, efectivamente, que en la Constitución cabe todo eso y más. Todo eso, y más. Entre otras cosas, porque hay un artículo en la Constitución que dice que incluso las competencias de titularidad estatal pueden ser transferidas, en ciertas condiciones, a las comunidades autónomas. Con lo cual, según ese artículo, tan constitucional es transferir todas las competencias –hasta la Casa Real, si hace falta– como no transferir ninguna. Tan constitucional es una cosa como otra, y sería totalmente constitucional vaciar en ese aspecto la Constitución, en lo que se refiere a la Comunidad Autónoma vasca o a cualquier otra autonomía.

Por lo tanto, creo que utilizar la Constitución como arma, o como barricada –a que me refería en otra intervención anterior–, parece que no es correcto; que corresponde a una posición que a uno le gustaría que fuese así pero que en la realidad no lo es.

Y usted también decía algo que me preocupa, cuando se refería al tema de la Unión Europea, y es utilizar otra vez la amenaza cuando no hay ideas. Y yo aquí tengo una sentencias del Tribunal Europeo de Derechos Humanos, precisamente contestando a uno de sus estados de referencia y modelo de democracia de referencia, que es el Estado turco y la democracia turca, que argüía precisamente... El Estado turco argüía la Declaración de Helsinki, que decía que no se pueden modificar las fronteras internas de la Unión Europea, y el tribunal dice con total claridad: "En opinión del Tribunal, el hecho de que dicho proyecto político se considere incompatible con los principios y estructuras actuales del Estado turco no lo hace contrario a las normas democráticas. Pertenece a la misma esencia de la democracia permitir la propuesta y discusión de proyectos políticos diversos, incluso aquellos que cuestionan el modo de organización actual de un estado, siempre que no tiendan a atentar contra la misma democracia".

Y aquí, precisamente, lo que estamos es reafirmando la democracia. Reafirmando la democracia. Y el primer principio elemental en democracia es que los ciudadanos tienen derecho a elegir democráticamente, y el primer principio elemental en democracia es que todas las fuerzas políticas y todos los ciudadanos y ciudadanas nos tenemos que comprometer a acatar lo que decida la mayoría, de forma democrática y pacífica. Y esa es la cuestión de fondo en este debate, y esa es la cuestión de fondo del debate en que llevamos ya demasiados años en este país y que alguna vez tendremos que solventar, con la buena voluntad de todos, con el compromiso de no discriminar a nadie... Y nosotros decimos que ahora existe discriminación, y Eusko Alkartasuna lo que pretende es que no exista esa discriminación en el futuro, y, desde luego, los exámenes de vasco muchísimo menos.

Nosotros en todos nuestros textos reconocemos el derecho de todos los que están. No se le priva a nadie. Ahora, a partir del momento cero, a los que puedan venir, lo único que decimos es que se aplique el Código Civil español, ni más ni menos. Y eso no es discriminación. Eso no es establecer doble categoría de ciudadanos. Es la norma elemental en cualquier sistema democrático, que tiene aplicada el Estado español. Y no queremos cambiarla; simplemente decimos que la nacionalidad se adquiere de una determinada forma, a partir de un determinado momento.

Muchas gracias.

Doc. 404

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Larreina.

Señor Olabarria, su turno.

El Sr. OLABARRIA MUÑOZ: Eskerrik asko.

Señor Barreda, yo no le he privado de legitimidad para intervenir, ni me ha impresionado nunca en el sentido que usted decía. Otra cosa es su jefe y alguna de sus miradas, que sí que provocan a veces ciertos escalofríos por la columna vertebral, y son susceptibles hasta de hacer llorar a los niños, probablemente. Pero, bueno, ya estamos hablando..., en este caso sí que del pasado.

Cuando digo que no impresionan ya tanto sus referencias, sus reflexiones, señor Barreda, quiero decir que ya no es posible o no es previsible que en el futuro, quien decida convocar una consulta o llevar a consulta una propuesta política, pueda ser condenado a cinco años de cárcel; que parte de la representación política legítima y significativa de este país sea ilegítimamente amputada, mediante una ley especial y una ley que, bueno, se ajusta a una sentencia del Tribunal Constitucional, pero ya discutiremos cómo se compone el Tribunal Constitucional y cuál es el sistema de designación de magistrados del Tribunal Constitucional: cuatro del Congreso, cuatro del Senado, cuatro del Gobierno español y dos del Consejo General del Poder Judicial, lo que garantiza absolutamente la neutralidad política del órgano. Otra asignatura pendiente para los que vayan a gobernar.

Cuando decimos estas cosas queremos decir que no se va a incorporar la cadena perpetua al derecho punitivo español, y eso nos tranquiliza. Y eso se lo digo con toda la legitimidad que da decir que esas cosas provocan un cierto respiro, un cierto desahogo, porque esperamos un talante más democrático pro futuro.

Usted está metiéndose en un verdadero follón, se está emborronando con esto de la nacionalidad y la ciudadanía. Me parece que no domina los conceptos, porque la propuesta del lehendakari reproduce exactamente los de la Constitución. La Constitución no se refiere a ciudadanos, sino a nacionales, y luego establece que una ley regulará el derecho de los ciudadanos, que es el Código Civil más las leyes de extranjería.

Y ahí viene el recorte de libertades, porque ustedes las leyes de extranjería –cosa que no hace la propuesta del lehendakari, afortunadamente, que tiene una inspiración mucho más progresista que la que ustedes defienden–, la legislación de extranjería la han vinculado a la política criminal del Gobierno, más que a los principios de solidaridad en que debe fundamentarse una legislación de esta naturaleza. Y para ustedes la extranjería es un problema, y ustedes admiten exactamente el número de extranjeros..., de personal del Estado español que no quiere coger trabajos. Y a partir de ahí cortan los cupos, y a partir de ahí criminalizan al resto, a los sobrantes. Y contra eso es contra lo que nosotros reaccionamos desde la prespectiva de la definición de la ciudadanía: todos los ciudadanos vascos son iguales, y la ciudadanía vasca se adquiere por la residencia. Y no hay nada más progresista en el mundo que esto. No confunda los conceptos.

En cuanto a las competencias, usted sabe, todos los que estamos aquí sabemos que hay competencias que ustedes nunca van a transferir. Quien ha amortizado el Estatuto de Autonomía es su presidente, cuando ha dicho que estaba ya cerrado el diseño del Estado autonómico. Ustedes nunca van a transferir la Seguridad Social. Ustedes nunca van a transferir las políticas pasivas de empleo. Ustedes no van a transferir nunca la formación profesional ocupacional. ¿Por qué? Porque les vetan y les objetan y les amenazan con huelgas generales dos sindicatos, dos sindicatos concretos. Y el señor Aznar ha pronunciado la siguiente expresión, y la reproduzco literalmente: "Entre una huelga general y los requerimientos del bloque de constitucionalidad, yo vulnero los requerimientos del bloque de constitucionalidad y no afronto el riesgo de una huelga general". Y de eso estamos hablando cuando hablamos de amortización del Estatuto de Autonomía.

Ustedes no han venido aquí a descrispar, a hacer un debate sereno, a hacer un debate político sobre una propuesta que debe agotar su *íter* parlamentario. ¡Si lo tienen fácil en Madrid! ¡En Madrid las mayorías no son igual que las de aquí! En Madrid habrá que superar un examen donde nosotros, con toda la honestidad del mundo y con la estructura de gobernabilidad y las mayorías parlamentarias allí existentes, pues, intentaremos hacer valer nuestros posicionamientos, que son tan democráticos y tan legítimos como los contrarios. ¡Pero si lo dice la jurisprudencia del Tribunal Constitucional hasta cuando les da la razón a ustedes!

Muchas veces, por ejemplo la sentencia del Tribunal Constitucional que establece que los cuerpos del personal al servicio de la justicia deben considerarse cuerpos nacionales, dice también esa sentencia del Tribunal Constitucional: "Pero otra fórmula diferente a esta, si la hubiese adoptado el legislador, hubiese sido igualmente constitucional". ¡Si la jurisprudencia del Tribunal Constitucional da a la Constitución un carácter versátil que ustedes no le atribuyen, que la han petrificado, que la han desnaturalizado, que la han privado de los valores axiológicos con los que se pactó, que lo están diciendo los padres de la Constitución, que la han prostituido, en definitiva! Y esto puede tener una virtualidad y puede también aportar un gran servicio para la regeneración del terrible siete, del terrible destrozo que en materia de derechos fundamentales y de libertades públicas han cometido ustedes en la última legislatura.

Y lo de la paz... con esto no se juega. Esbozar esperanzas de paz con una propuesta de convivencia que pueda recabar consensos amplios en la ciudadanía vasca, eso éticamente no sólo es intachable, no sólo es irreprochable: éticamente es un requerimiento. Señor Barreda, yo le pediría un mínimo de prudencia cuando utilice este tipo de argumentaciones.

Dicho lo cual, señor presidente, y esperando no haber excedido el tiempo disponible en este caso, ojalá los debates a partir de este momento vayan por unos cauces mucho más razonables que los que hemos podido observar por lo menos en el último tramo de esta larga y agradable mañana.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Olabarria.

Bien, terminado el debate de las cuatro enmiendas a la totalidad presentadas al plan del Gobierno de reforma del Estatuto político de la Comunidad de Euskadi, y ante los debates tal cual han sido llevados, visto que ha habido quien tiene enmienda a la totalidad y ha intervenido en turno de grupo en contra de quienes tienen otra enmienda a la totalidad; visto que los argumentos que aquí se han planteado, en las cuatro enmiendas a la totalidad, han sido en muchos casos contrarios y, desde luego, en ningún caso iguales, este presidente, conociendo el Reglamento y bajo su responsabilidad, adopta la decisión de que las enmiendas se van a votar una por una y por su orden de presentación.

Solicita la palabra el señor Ares Taboada.

El PRESIDENTE: Si me va a leer el Reglamente, señor Ares, no es el turno.

Solicita la palabra el señor Barreda de los Ríos.

El PRESIDENTE: Si me va a leer el Reglamento, señor Leopoldo, no es el turno.

Y, sin más, pasamos... *(Murmullos.)*

Sin más... Que la decisión está adoptada, y sin más...

Solicitan la palabra los señores Ares Taboada y Barreda de los Ríos.

El PRESIDENTE: No hay turno, señor Barreda ni señor Ares. *(Murmullos.)*

Y, si más, procedemos a la votación de la primera enmienda tal cual ha sido presentada, la enmienda del grupo Izquierda Unida. *(Murmullos.)*

Votamos la enmienda... Votamos la enmienda enmienda de Izquierda Unida... ¡Que se callen...! ¡Hagan el favor de guardar silencio!

Votamos la enmienda...

Solicitan la palabra los señores Ares Taboada y Barreda de los Ríos.

El PRESIDENTE: No hay turno de palabra, señor Barreda. No hay turno de palabra. *(Murmullos.)*

Entramos en votación. Votamos la enmienda de Izquierda Unida... Retira la enmienda el señor de Izquierda Unida.

Pongo a votación la enmienda a la totalidad del Grupo Socialista. *(Pausa.)*

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 18; a favor, 3; en contra, 11; abstenciones, 4.

El PRESIDENTE: Queda rechazada.

Pongo a continuación a votación la enmienda del grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak. *(Pausa.)*.

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 11; a favor, 2; en contra, 9; abstenciones, 0.

El PRESIDENTE: Queda rechazada.

Y a continuación pongo a votación la enmienda a la totalidad del grupo Popular Vasco. *(Pausa.)*.

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 18; a favor, 4; en contra, 11; abstenciones, 3.

El PRESIDENTE: Queda rechazada.

Entramos en el último punto, que será la designación de los miembros de la ponencia. Pueden designar ustedes, si lo consideran oportuno, en este momento quiénes van a ser los miembros de cada grupo parlamentario que van a estar en la ponencia. Un miembro titular y uno suplente.

Empezaría por el grupo de Izquierda Unida, señor Matute.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Yo sería la persona que va a estar en la ponencia, y de suplente Antton Karrera.

El PRESIDENTE: Titular el señor Matute, suplente señor Karrera.

Señor Otegi...

El Sr. OTEGI MONDRAGÓN: No sabemos todavía.

El PRESIDENTE: Bien, tienen tiempo para presentarlo en el plazo de cuarenta y ocho horas.

¿Por parte de Eusko Alkartasuna...?

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Titular yo mismo, y suplente Gorka Knörr.

El PRESIDENTE: Señor Larreina, y señor Knörr.

¿Por parte del Partido Socialista...?

El Sr. ARES TABOADA: Tomaremos la decisión en cuarenta y ocho horas.

El PRESIDENTE: De acuerdo.

¿Por parte del Grupo Popular...?

El Sr. BARREDA DE LOS RÍOS: Sí, titular yo mismo, y suplente el señor Salazar.

El PRESIDENTE: Titular el señor Barreda, y suplente el señor Salazar.

¿Y por parte del grupo Nacionalistas Vascos...?

La Sra. SOLAGUREN SANTAMARÍA: Por parte del grupo Nacionalistas Vascos, titular Joseba Egibar y suplente Elixabete Piñol.

El PRESIDENTE: Joseba Egibar y la señora Piñol.

Bien, terminado este punto segundo, pasamos al punto tercero: "Ruegos y preguntas". *(Pausa.)*

Como no hay ninguno, se levanta la sesión.

Eran las dieciséis horas y trece minutos.

Doc. 405 **12.2.**

Escrito de reconsideración presentado por el Grupo Parlamentario Socialistas Vascos (PSE-EE-PSOE) en relación al procedimiento de votación de las enmiendas a la totalidad y solicitando la anulación de la votación y repetición de la misma.

Localización: Parlamento Vasco. Registro General, Nº 9818, de 24 de marzo de 2004. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net

ANTECEDENTES DE HECHO

La Mesa del Parlamento Vasco en su reunión del día 4 de noviembre de 2003 acuerda calificar la Propuesta de Estatuto Político de la Comunidad de Euskadi como Propuesta de Reforma del Estatuto, y respecto a su tramitación se decide aplicar el procedimiento legislativo ordinario, con la salvedad del requisito de mayoría absoluta para su aprobación.

A partir de su publicación oficial, se abre un plazo de presentación de enmiendas al Proyecto de Reforma, el cual finaliza el día 9 de febrero del presente.

Una vez presentadas las enmiendas, la Mesa del Parlamento Vasco las califica del siguiente modo:

.- tres enmiendas de totalidad en las que se solicita la devolución del Proyecto al Gobierno, presentadas respectivamente por los Grupos Parlamentarios Socialistas Vascos, Popular Vasco, y ABGSA.

.- enmienda de totalidad con texto alternativo presentado por el Grupo Parlamentario Mixto-Ezker Batua

.- enmiendas al articulado presentadas por los grupos parlamentarios Ezker Batua, Nacionalistas Vascos y Eusko Alkartasuna.

El día 22 de marzo se celebra la reunión de la Comisión de Instituciones e Interior para debatir las enmiendas a la totalidad presentadas al Proyecto y la constitución de la ponencia correspondiente.

El Presidente de la Comisión, tras el debate de dichas enmiendas decide la votación por separado de cada una de ellas, no otorgando la palabra a los Portavoces de los Grupos Parlamentarios para expresar sus quejas y disconformidad con esa decisión.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

PRIMERO.- El artículo 106 del Reglamento referido al debate a la totalidad de un Proyecto de Ley, dispone en su punto segundo, que terminada la deliberación, el Presidente someterá a votación la devolución o no del Proyecto al Gobierno, o en su caso, la adopción del texto alternativo presentado como base para el trabajo parlamentario.

SEGUNDO.- El Artículo 107.5 del Reglamento del Parlamento Vasco dispone que, en la dirección de los debates de la Comisión, la Presidencia y la Mesa ejercerán las funciones que en este Reglamento se confieren a la Mesa y a la Presidencia del Parlamento.

Doc. 405

TERCERO.- El Artículo 57 del Reglamento dispone que el Presidente dirige y ordena el desarrollo de los debates.

CUARTO.- El Artículo 63.2 del Reglamento del Parlamento Vasco dispone que lo establecido en el presente Reglamento para cualquier debate, se entiende sin perjuicio de las facultades del Presidente para ordenar el debate y las votaciones, oída la Junta de Portavoces y, valorando su importancia, ampliar o reducir el número y tiempo de las intervenciones de los grupos parlamentarios o parlamentarios.

QUINTO.- El artículo 113 del Reglamento del Parlamento Vasco dispone que el Presidente podrá ordenar los debates y las votaciones por materias, grupos de artículos o de enmiendas, o párrafos de artículos cuando así lo aconseje la complejidad del texto, la homogeneidad o interconexión de las pretensiones y de las enmiendas, o la mayor claridad en la confrontación política de las posiciones de los Grupos Parlamentarios.

Antes estos Hechos y Fundamentos, presentamos las siguientes ALEGACIONES:

PRIMERA.- De acuerdo a la regulación reglamentaria el Presidente de la Comisión debe someter a votación la devolución o no del Proyecto de Ley, dado que la Mesa del Parlamento Vasco aprobó dar a esta Propuesta de Estatuto la tramitación de un Proyecto de Ley.

SEGUNDA.- En el caso de que el Presidente de la Comisión hubiera utilizado la posibilidad que le otorga el Reglamento de ordenar los debates y votaciones por materias, artículos, enmiendas, cuando lo aconseje la interconexión de las pretensiones y de las enmiendas, debería haber optado por

una votación conjunta de las enmiendas de totalidad presentadas, puesto que todas solicitaban la devolución del Proyecto al Gobierno.

TERCERA.- La decisión final tomada por la Presidencia de la Comisión se hace sin amparo reglamentario alguno, negando incluso el uso de la palabra a diferentes Portavoces para expresar su queja y disconformidad.

CUARTA.- El Reglamento del Parlamento Vasco ha sido, una vez más, obviado para conseguir alterar el objeto de la votación e impedir la devolución del Proyecto.

Esto pone de manifiesto la inseguridad y caos jurídico al que se ven avocados los parlamentarios de los Grupos de la oposición, dado que la alteración del procedimiento de votación de diferentes Proyectos, responde, cada vez con mayor asiduidad, a razones puntuales y coyunturales, con lo que se produce una vulneración de los usos y costumbres parlamentarias, consistentes en la votación conjunta de las enmiendas de totalidad presentadas a los Proyectos de Ley.

QUINTO.- Entendiendo que la decisión adoptada puede vulnerar el artículo 23.2 de la Constitución Española, que reconoce el derecho a que las personas que han accedido a las funciones y cargos públicos se mantengan en ellos sin perturbaciones ilegítimas y los desempeñen de conformidad con lo que las leyes dispongan.

POR TODO ELLO, SE SOLICITA,

1º.- LA ANULACIÓN DEL PROCEDIMIENTO DE VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS DE TOTALIDAD PRESENTADAS A LA PROPUESTA DE ESTATUTO POLÍTICO DE LA COMUNIDAD DE EUSKADI LLEVADO A CABO

Doc. 405 EN LA COMISIÓN DE INSTITUCIONES E INTERIOR DEL DÍA 22 DE MARZO, Y

2º.- LA REPETICIÓN DE LA VOTACIÓN DE ACUERDO A LO DISPUESTO EN EL ARTÍCULO 106.2 DEL REGLAMENTO DEL PARLAMENTO VASCO.

En Vitoria-Gasteiz, a 23 de marzo de 2004.

Fdo. Rodolfo Ares Taboada
Portavoz

Escrito de queja y solicitud de amparo presentado por el Grupo Popular Vasco-Euskal Talde Popularra (PP) en relación con el procedimiento de votación por separado de cada una de las enmiendas a la totalidad.

Localización: Parlamento Vasco. Registro de entrada, Nº 9825, de 24 de marzo de 2004. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net

ALEGACIONES

PRIMERA.- La Mesa del Parlamento Vasco en su reunión celebrada el día 4 de noviembre de 2003 y, en relación con el Oficio de la Vicepresidenta del Gobierno Vasco adjuntando la denominada propuesta de Estatuto Político de la Comunidad Autónoma de Euskadi, acuerda,

"La Mesa aborda dos cuestiones por separado.

a) La Mesa califica la iniciativa como propuesta de reforma del Estatuto, con arreglo al artículo 46 del Estatuto de Autonomía del País Vasco.

b) Respecto a la tramitación, el Presidente propone que se aplique el procedimiento legislativo ordinario, con la salvedad del requisito de mayoría absoluta para su aprobación, de acuerdo con el citado artículo 46 del Estatuto. La Mesa aprueba esta propuesta."

Doc. 406 Acuerdo que fue ratificado al desestimar sendas Solicitudes de Reconsideración presentadas por el Grupo Popular Vasco y el Grupo Socialistas Vascos.

En la reunión celebrada el 10 de febrero de 2004, la Mesa del Parlamento califica las enmiendas presentadas, resultando tres enmiendas de totalidad en las que se solicita la devolución del Proyecto al Gobierno, presentadas por los Grupos Parlamentarios Popular Vasco, Socialistas Vasco y ABGSA.

En la Comisión de Instituciones e Interior celebrada el día 22 de marzo de 2004, el Presidente sometió a votación por separado cada una de las enmiendas a la totalidad presentadas en contra de lo expresamente manifestado por este portavoz y por el portavoz del grupo socialista, en dicha Comisión, en contra del acuerdo adoptado por la Mesa respecto a la tramitación de la iniciativa, y en contra de las previsiones reglamentarias.

SEGUNDA.- El Procedimiento Legislativo Común se regula en el capítulo I del Título VI del Reglamento del Parlamento Vasco.

Dentro de este procedimiento, y en concreto en el art. 106 del Reglamento del Parlamento Vasco, se regula el debate y votación en Comisión de los Proyectos de Ley, con el siguiente texto:

"1.- El debate a la totalidad de un Proyecto de Ley, que se desarrollará con sujeción a lo establecido para los de este carácter, procederá solamente cuando se hubieren presentado, dentro de plazo, enmiendas a la totalidad, si bien cada una de éstas podrá dar lugar a un turno a favor y otro en contra, por término de veinte minutos máximo, cada uno.

2.- Terminada la deliberación, el Presidente someterá a votación la devolución o no del Proyecto al Gobierno, o, en su caso, la adopción del texto alternativo presentado como base para el trabajo parlamentario.

3.- Si la Comisión acordara la devolución del Proyecto al Gobierno, o la adopción del texto alternativo, el Presidente de aquélla lo comunicará al de la Cámara al objeto de que se someta al Pleno la ratificación del acuerdo adoptado en Comisión, con los efectos que, en tal caso, se indican en el apartado 2 del artículo 109 siguiente.

4.- Por el contrario, si la Comisión decidiera rechazar las enmiendas a la totalidad del Proyecto, o el acuerdo de devolución del mismo al Gobierno, o la adopción del texto alternativo no fuese ratificado por el Pleno, tal y como se determina en el mismo apartado 2 del artículo 109 del Presente Reglamento, se entrará por aquélla en la consideración de las enmiendas al articulado, si las hubiere, conforme al procedimiento que se establece seguidamente."

El texto del artículo es claro, no admite interpretaciones, ni contradicciones. La literalidad como primer y prioritario criterio de aplicación legal es contundente. Cuando se hubieren presentado enmiendas a la totalidad, el Presidente de la Comisión someterá a votación la devolución o no del Proyecto al Gobierno.

La decisión del Presidente de la Comisión de Instituciones e Interior no ha sido interpretativa, no cabe interpretación cuando el texto legal es inteligible. La decisión sencillamente incumple, vulnera, y contraría la legalidad reglamentaria expresa, explícita y literalmente establecida en el art. 106.2.

TERCERA.- La decisión del Presidente de la Comisión de Instituciones e Interior es contraria, igualmente, al propio acuerdo de la Mesa de 4 de noviembre de 2003, que establece que se aplique el procedimiento legislativo ordinario a la tramitación de la iniciativa calificada como propuesta de reforma del Estatuto.

Doc. 406

CUARTA.- El principio de Seguridad Jurídica, tiene, necesariamente, virtualidad en todo el ordenamiento jurídico, pero, además, tiene una especial importancia en la producción normativa, en la elaboración de las leyes.

La exigencia del art. 9.3 de la Constitución, relativa al principio de seguridad jurídica, implica que los operadores normativos tengan una certeza en y con el proceso de elaboración de las normas. Lo que entra en radical oposición con el actuar de la Presidencia de la Comisión, que esteriliza la legalidad reglamentaria y cuyo único soporte se asienta en la arbitrariedad y la conveniencia partidista.

QUINTA.- En definitiva, la decisión del Presidente, en la Comisión de Instituciones e Interior ha contravenido expresamente lo acordado por la Mesa del Parlamento Vasco que señala como procedimiento aplicable el legislativo ordinario, y, en consecuencia, la aplicación de lo dispuesto en el art. 106.2 del Reglamento del Parlamento Vasco, sustituyéndolo por su personal, unilateral y arbitraria decisión. Esta flagrante vulneración de los acuerdos y la legalidad reglamentaria, infringe, igualmente, el texto constitucional, y, en especial, los derechos fundamentales recogidos en el art. 23 apartado segundo de la Constitución.

En su virtud,

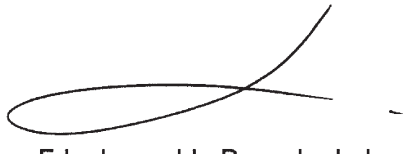
SOLICITO A LA MESA que, tenga por presentado mediante el presente escrito, la más formal y rotunda **QUEJA** por la decisión del Presidente de la Comisión de Instituciones e Interior sobre el procedimiento de votación por separado de cada una de las enmiendas a la totalidad presentadas a la Propuesta de reforma de Estatuto Político de la Comunidad de Euskadi, en contra del acuerdo de la Mesa y de las exigencias reglamentarias ; y por solicitado el **AMPARO** de la Mesa para que:

a) Se garantice el cumplimiento del acuerdo de la propia Mesa del Parlamento de 4 de noviembre de 2003, respecto a la tramitación de la Propuesta de reforma de Estatuto Político de la Comunidad de Euskadi, por el procedimiento legislativo ordinario.

b) Se garantice el cumplimiento del Reglamento del Parlamento Vasco en la tramitación de dicha propuesta y, en especial, la aplicación del art. 106.2 de dicho Reglamento, procediéndose a la votación en la Comisión de Instituciones e Interior con arreglo a lo establecido en este artículo.

c) Se adopten cuantas medidas y actuaciones sean necesarias para que se lleven a efecto y se proceda al cumplimiento en su totalidad de los anteriores pronunciamientos.

En Vitoria, 24 de marzo de 2004



Fdo: Leopoldo Barreda de los Ríos
Portavoz del Grupo Popular Vasco-Euskal Talde Popularra

Doc. 407 12.4.

Intervención del Lehendakari, Juan José Ibarretxe Markuartu y réplica de los portavoces de los Grupos, en la sesión plenaria del Parlamento Vasco, de 24 de septiembre de 2004, con motivo del Debate de Política General.

Localización: *Diario de Sesiones del Parlamento Vasco*, Nº 101, de 24 de septiembre de 2004. VII Legislatura**.** Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net

Nota.- La intervención del Lehendakari fue interrumpida por la presencia de un grupo reducido que, desde la tribuna de invitados, protestó *contra el apartheid político* y a favor del reconocimiento del derecho de autodeterminación (con pancartas incluidas: *No apartheid. Autodeterminazioa*), que fueron desalojados por los servicios de seguridad de la Cámara.

EI PRESIDENTE DEL GOBIERNO (Ibarretxe Markuartu): Presidente jauna, Iegebiltzarkideok.

Bueno, banan-banan eta pixkanaka erantzungo dut. Eta lehenengo taldea Unidad Alavesa izan da, que, efectivamente, tiene, que yo sepa, una primera intervención como portavoz de su grupo hoy aquí.

Me había trasladado que no había sido convocada a las reuniones por mi parte. Efectivamente, porque no estaba constituido el Grupo Mixto. Usted está ahora, en estos momentos, constituida en el Grupo Mixto; se presentó a las elecciones dentro de las listas del Partido Popular, ha querido y está en su legítimo derecho de constituir el Grupo Mixto y ser su portavoz. Señora Benito, en las próximas ocasiones, tanto en las públicas como en las privadas, en las que yo les invite a ustedes para hablar, le llamaré también a usted para mantener el contacto político.

JAURLARITZAKO LEHENDAKARIAK (Ibarretxe Markuartu): Señor presidente, señoras y señores parlamentarios.

Bueno, responderé uno a uno y poco a poco. Y el primer grupo ha sido Unidad Alavesa, hain zuzen ere, gaur hemen, nik dakidanez, bere taldearen ordezkari gisa lehenbiziko aldiz agertzen den taldea.

Adierazi didazu nik ez zintudala bileretara deitu. Halaxe da, Talde Mistoa eratu gabe zegoelako. Zu orain zaude, une hauetan zaude, Talde Mistoan eratuta; hauteskundeetan Alderdi Popularraren zerrendetan aurkeztu zinen, Talde Mistoa eratu nahi izan duzu eta bere bozeramailea izan nahi izan duzu, eta eskubide osoa, zilegitasun osoa, duzu hala egiteko. Benito andrea, hurrengoetan, zuekin hitz egiteko gonbidatzen zaituztedanean, publikoki nahiz pribatuan, zu ere deituko zaitut harreman politiko hori izateko.

La segunda cuestión a que hacía referencia fundamentalmente era la referida a la Constitución europea y la imposibilidad que hay detrás de la Constitución europea para los planteamientos que aquí se están haciendo. No, no se deje usted llevar por lo que fue un intento de retorcer la realidad de lo que dijeron las instituciones europeas. Las instituciones europeas dijeron que evidentemente, si se produce un acuerdo dentro de un estado, pues, es una cuestión que fundamentalmente deberemos resolver entre nosotros.

Aipatu duzun bigarren gaia Europako Konstituzioa izan da, eta esan duzu Europako Konstituzioak ezinezko egiten dituela gaur hemen egin diren planteamenduak. Ez ezazu besterik gabe onar Europako erakundeek esan zutena bihurritzeko ahalegina baino izan ez zen hura. Europako erakundeek esan zuten arazoa gure artean konpondu beharko genukeela funtsean, baldin eta Estatuaren barruan akordioa lortzen bada.

Y tenga usted en cuenta una cosa, mire usted: la Constitución europea, primero –después hablaré de ella, porque ha habido alguien que ha preguntado–, es un borrador. Nosotros incluso en este estadio estamos intentando que se recuperen determinados conceptos que desgraciadamente se perdieron por el camino.

Eta gauza bat har ezazu kontuan, begira: Europako Konstituzioa, lehenik eta behin –gero hitz egingo dut Konstituzio horri buruz, norbaitek egin baitit galdera– zirriborro bat da. Eta fase horretan ere ari gara saiatzen tamalez bidean galdu ziren hainbat kontzeptu berreskura daitezen.

Y, no obstante, tenga usted en cuenta que la Constitución europea permite que exista el Estado libre de Baviera; que existan las islas Feroe, con sus propias decisiones diferentes a la propia Dinamarca; que exista Irlanda y su capacidad de decición, y por lo tanto de resolución del problema que durante tanto tiempo ha existido; que existan estados centralistas, como es España, profundamente centralista… A pesar de que tiene una constitución de la que se alardea en términos plurinacionales después en Europa, tanto cuando han estado estos señores como cuando están aquellos otros señores se presenta como una sola nación. Por lo tanto, "la nación española la defiendo yo". Anteayer nos decía todavía el ministro de Interior, viniendo a Euskadi nos dijo: "No, al Estado le representa el ministerio".

Eta, hala eta guztiz ere, kontuan har ezazu Europako Konstituzioak Bavierako Estatu librea existitzea onartzen duela; Feroe irlak existitzea onartzen duela, eta euren erabakiak hartzen dituzte, Danimarkak hartzen dituen erabakietatik bereizita; Irlanda eta Irlandak duen erabakitzeko ahalmena existitzea eta, ondorioz, hainbeste denbora iraun duen arazoa konpontzea onartzen duela; eta onartzen duela estatu zentralistak existitzea ere, besteak beste, Espainia –guztiz zentralista–... eta nahiz eta finean, Europan, nazioaniztasunmailako hitzetan goraipatu egiten den konstituzioa eduki, hemengo hauek egon izan direnean eta hango haiek egon zirenean ere nazio bakarra balitz bezala aurkeztu du bere burua. Horrenbestez, "nazio espainola neuk aldezten dut". Herenegun, esate baterako, Barne ministroak Euskadira etorri eta honako hau esan zigun: "Ez, Estatua ministerioak ordezkatzen du".

Pues no, mire usted. A la Ertzaintza la representa este Gobierno, y si alguien tiene que representar a la Ertzaintza en los organismos de la Unión Europea será este Gobierno, el consejero Javier Balza, que es el que tiene responsabilidad en la materia. Porque, que yo sepa, el ministro español no tiene ninguna responsabilidad para comprometer en las labores de policía integral de la Ertzaintza a este Gobierno ni al responsable de este Gobierno a la hora de tomar las decisiones.

Bada, ez, begira. Ertzaintza Jaurlaritzak ordezkatzen du, eta Europako Batasuneko erakundeetan Ertzaintza norbaitek ordezkatzekotan Jaurlaritzak ordezkatuko du, Javier Balza sailburuak, bera baita gai horren arduraduna. Izan ere, nik dakidala, behintzat, ministro espainolak ez du inolako erantzukizunik erabakiak hartzeko garaian Gobernu hau eta Gobernu honen arduraduna Ertzaintzak, polizia integral gisa, egiten dituen lanetan konprometitzeko.

Hay también países descentralizados, como Bélgica, que tienen incluso modificaciones constitucionales para que flamencos y valones puedan tener su propia presencia, su propia personalidad, e incluso, fíjese bien, no solamente estar en los consejos de ministros: es que, cuando Bélgica ha presidido la Unión Europea, los ministros de Flandes y de Valonia han presidido los consejos de gobierno de Europa. Y nosotros esperamos, por qué no, que en alguna ocasión también los correspondientes consejeros y consejeras de este Gobierno podamos (por qué no) presidir los consejos de ministros. ¿O es que lo que es posible en otras partes no es posible, al parecer, en el debate que se ha estado realizando dentro del Estado español? E incluso, fíjese usted, tenemos nuevos estados miembros, como Malta, de doscientos mil habitantes, ¿verdad?

Eta badira herrialde deszentralizatuak ere, Belgika, esate baterako, eta Konstituzioan aldaketak eginda dituzte flandestarrek eta waloiek euren presentzia, euren nortasuna izan ahal izan dezaten eta, ohartu zaitez, ministro-kontseiluetan egoteko aukera ez ezik... Belgikak Europako Batasuneko lehendakaritza bere esku izan duenean, Flandesko eta Waloniako ministroak Europako gobernu-kontseiluetako presidente izan dira. Eta guk espero dugu, zergatik ez, egunen batean Gobernu honetako sailburuek ministro-kontseiluetako presidente izateko aukera izatea (zergatik ez). Beste toki batzuetan posible dena ez al da posible, dirudienez, Espainiako Estatuan egin den eztabaidan? Eta, ohartu zaitez, Europan sartu berri den herrialdeetako batek, Maltak, alegia, berrehun mila biztanle ditu, ezta?

Doc. 407

Bien, esto es, por lo tanto, la Unión Europea. No intenten confundir ustedes a la ciudadanía: la Constitución europea, para nada, a pesar de los intentos que ha habido, cierra ninguna posibilidad a los planteamientos políticos que se están haciendo por parte de este Gobierno y por parte del lehendakari.

Y tercera cuestión, para decirle que en una cosa estoy de acuerdo con usted, y es que efectivamente Álava tiene que decidir. Yo supongo que usted reclama el mismo derecho en Bizkaia y en Gipuzkoa, y tiene que saber usted que el planteamiento democrático y el compromiso que incluso públicamente he trasladado, también en esta Cámara, es que en esa hipotética consulta democrática se deberá obtener no solamente el respaldo en este caso del conjunto de los tres territorios vascos de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa, sino también el respaldo en cada uno de estos tres territorios históricos.

Por lo tanto, quiero terminar mi última aportación diciéndole que en ese sentido estoy de acuerdo, que me parece un importante punto de encuentro, al margen de que tengamos, como todo el mundo sabe, infinidad de diferencias entre usted y yo. Pero la diferencia es una maravilla cuando se sabe sobrellevar, cuando se sabe aceptar y cuando se sabe dialogar.

Bigarren taldea Sozialista Abertzaleak izan da. Bueno, lehenengo eta behin, Arnaldo Otegiri esateko. Pozik nago: zuk lehenengo aldiz egin duzu hemen kudeaketari buruz eztabaida, eta nik uste dut oso garrantzitsua dela kudeaketari buruz hitz egitea eta eztabaidatzea, normaltasun osoz, zuen eta nire artean.

Eta, zentzu horretan, puntu batzuk aipatu dituzu: alde batetik, "Y", bigarrena Naval-ena izan da, eta, zentzu horretan, zuk galdetu duzu nola bozkatu eta noiz.

Baina hemen, etxe honetan, ja hogei urte daramagu eztabaidatzen gauza honi buruz, "Y"-ri buruz! Eta ezaguna da zein den posizioa hemen, Kamara honetan; zuen botoa ezetz izan da, eta Ezker Batuarena gauza bera, proiektu honi buruz. Guztiok hitz egin dugu eta eztabaidatu dugu ja hemen, ez dakit zenbat urtean zehar, proiektu honi buruz. Eta argi eta garbi dago Kamara honetan onartuta dagoela.

Zuek urte asko galdu duzue Legebiltzar honetatik at, eta horregatik pixkatxo bat berandu etorri zarete gauza honi buruz hitz egiteko. Edozein kasutan, zuek esan dezakezue nahi duzuena proiektu honi buruz, nahi duzuena. Ezetz baldin bada, ba, ondo, ondo iruditzen zait, baina Kamara honetan gehiengo osoa proiektu honen alde dago. Eta, gainera, azken hogei urteotan eduki dugu eztabaida hau.

Bigarrena La Naval izan da, eta historiari buruz hitz egin duzu, Euskaldunari buruz eta beste gauza batzuei buruz. Begira, autogobernua oso garrantzitsua da euskaldunontzat, eta autogobernua eta ongizatea

Ederto, horixe da, beraz, Europako Batasuna. Ez zaitezte herritarrak nahasten saia: Europako Konstituzioak inola ere ez dizkie ateak ixten, nahiz eta ahaleginak egin diren, Jaurlaritza eta lehendakaria egiten ari diren planteamendu politikoei.

Eta, hirugarrenez, esango dizut gauza batean bat natorrela zurekin: Arabak erabaki behar du, hori horrela da. Nik pentsatzen dut Bizkaian eta Gipuzkoan eskubide bera eskatzen duzula, eta jakin behar duzu planteamendu demokratikoa, eta publikoki ere adierazi dudan konpromisoa, baita Ganbera honetan bertan ere, honako hau dela: galdeketa demokratiko hipotetiko horretan, kasu honetan, Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako hiru euskal lurraldeen babesa lortzeaz gainera, hiru lurralde historiko horietako bakoitzean ere lortu beharko da babes hori.

Horrenbestez, zuk esandako horrekin bat natorrela esanez amaitu nahi dut, topaleku garrantzitsua iruditzen zaidala esanez, jende guztiak dakien bezala guk biok iritzi desberdin ugari ditugula alde batera utzita. Baina desadostasuna zoragarria da jasaten jakiten bada, onartzen jakiten bada eta hitz egiten jakiten bada.

El segundo grupo ha sido Sozialista Abertzaleak. Bueno, en primer lugar, decir a Arnaldo Otegi... Estoy contento: es la primera vez que debate aquí en torno a la gestión, y creo que es muy importante dialogar y debatir en torno a la gestión, con toda normalidad, entre ustedes y yo.

Y, en ese sentido, ha mencionado varios puntos: por un lado, la "Y", en segundo lugar la cuestión de La Naval, y, en ese sentido, usted ha preguntado cómo votar y cuándo.

Pero aquí, en esta casa, llevamos ya veinte años debatiendo en torno a esa cuestión, ¡en torno a la "Y"! Y es de sobra conocida la postura aquí, en esta Cámara; su voto con respecto a este proyecto ha sido negativo, y el de Izquierda Unida igual. Todos hemos hablado y debatido aquí, durante no sé cuántos años, en torno a esa cuestión. Y está clarísimo que en esta Cámara es aceptado.

Ustedes han perdido muchos años alejados de este Parlamento, y por eso llegan un poco tarde a hablar de esta cuestión. En cualquier caso, pueden decir lo que quieran en torno a este proyecto, lo que quieran. Si lo rechazan, pues, bien, me parece bien, pero en esta Cámara hay una mayoría favorable a este proyecto. Y además quisiera recordarles que durante los últimos veinte años hemos tenido este mismo debate.

El segundo ha sido La Naval, y ha hablado sobre historia, sobre Euskalduna y algunas otras cosas. Mire, el autogobierno es muy importante para la ciudadanía vasca, y el autogobierno y el bienestar en los

gauza bera izan da azken urteotan. Eta, zentzu horretan, bai, itxi zuten Euskalduna, eta beste enpresa batzuk (gaur goizean gogoratu dut, gainera, sozialistei gauza batzuk esateko), baina, begira, gure autogobernuarekin, ilusioa errekuperatu dugu Ezkerraldean bizitzeko ere. Eta momentu honetan esan dezakegu, arazoak arazo, Ezkerraldea ez dela historia, baizik eta etorkizuna. Eta autogobernuari esker izan da, autogobernuari esker. Eta argi eta garbi esan nahi dizuet hori.

últimos años han sido la misma cosa. Y, en ese sentido, sí, cerraron Euskalduna y algunas empresas más (hoy a la mañana me he acordado, además, de algunas cosas que debo decir a los socialistas), pero, mire, con nuestro autogobierno hemos recuperado también la ilusión por vivir en la Margen Izquierda. Y en este momento podemos decir, sin negar que quedan algunos problemas por resolver, que la Margen Izquierda no es historia, sino futuro. Y ha sido gracias al autogobierno, gracias al autogobierno. Y quiero decírselo alto y claro.

Afortunadamente, tenemos el problema de La Naval, y hemos hablado aquí durante mucho tiempo, pero si hoy Euskadi, y también la Margen Izquierda, no es historia, sino sobre todo futuro para este país, es fundamentalmente porque hemos tenido el autogobierno y porque hemos desarrollado determinadas competencias por las que se apostó fundamentalmente en el desarrollo del autogobierno que comenzó con el Estatuto de Autonomía de Gernika.

Naval ontziolaren arazoa hor dugu, halaxe da, eta askotan hitz egin izan dugu gai horri buruz, baina gaur Euskadi, eta Ezkerraldea, ez da iragana, etorkizuna baizik –batez ere herri honen etorkizuna–, hain zuzen ere, autogobernua izan dugulako eta Gernikako Autonomia Estatutuarekin hasita autogobernua garatzean eskumen jakin batzuen aldeko apustua egin zelako, eskumen jakin batzuk garatu ditugulako.

Hay muchas cosas que han quedado en el camino; se ha producido un gran fraude, un gran engaño a la sociedad vasca en relación con el Estatuto –después recordaré algunas–, pero no es menos cierto que también hay que ser justos, y por lo tanto reconocer que el camino que hemos andado ha sido un camino muy importante. Y que si hemos podido recuperar la ilusión por vivir en la Margen Izquierda ha sido gracias fundamentalmente a la apuesta que muchos hicimos aquí, en esta Cámara, por el autogobierno que se inició con el Estatuto de Autonomía de Gernika.

Gauza ugari geratu dira bidean; iruzur egin zaio euskal gizarteari, engainatu egin da euskal gizartea Estatutuari dagokionez –gero gogoratuko ditut engainu horietako batzuk–, baina, era berean egia da, bidezkoa da onartzea eta aitortzea, egin dugun bidea esanguratsua izan dela. Eta Ezkerraldean bizitzeko ilusioa berreskuratu egin dugu, hain zuzen ere, eta batez ere, askok eta askok hemen, Ganbera honetan, Gernikako Autonomia Estatutuarekin hasitako autogobernuaren aldeko apustua egin genuelako.

La siguiente era la siniestralidad, y en relación con la siniestralidad se le han dado ya algunos datos por parte del portavoz de Eusko Alkartasuna, pero yo creo que esta es una cuestión en la que se hace muy importante saber de dónde venimos y a dónde vamos. No es menos cierto que también esta materia es una materia en la que estamos avanzando, con sindicatos, con trabajadores, con los empresarios, y que es una cuestión en la que nos tenemos que implicar absolutamente todos.

Hurrengo gaia ezbehar-kopuruarena izan da, eta Eusko Alkartasunaren bozeramaleak jadanik eman dizkizu ezbehar-kopuruari buruzko hainbat datu, baina nik uste dut gai honetan oso garrantzitsua dela nondik gatozen eta nora goazen jakitea. Halaber, egia da gai horretan ere aurrera egiten ari garela sindikatuekin, langileekin, enpresariekin batera, eta denok inplikatzea eskatzen duen gaia da.

El año pasado aprobamos el Plan Director de Seguridad y Salud Laboral para los años 2003-2006, y también el observatorio para investigar el porqué de los accidentes. Y es verdad que también se van reduciendo. Aunque sólo hubiera un accidente y fuera mortal, o no lo fuera pero fuera grave, no sería admisible, pero, mire, los datos que paulatinamente cada año vamos teniendo presentan un número de accidentes que se va reduciendo: del año 2004 al 2003, el 11 %, y entre los graves el 17%. No quiere ser esto una justificación; simplemente es un argumento para que usted sepa que también estamos caminando en esas materias.

Iaz onetsi genuen 2003-2006 aldirako Laneko Segurtasun eta Osasunaren Gidaplana, eta ezbeharrak zergatik gertatzen diren ikertuko duen behatokia ere bai. Eta egia da ezbeharrak gutxitzen ari direla. Nahiz eta heriotza eragin duen istripu bakarra izan, edo istripu larri bakarra izan, onartezina izango litzateke, baina urtero-urtero jasotzen ditugun datuen arabera ezbeharren kopurua behera egiten ari da: 2004tik 2003ra, %11, eta ezbehar larrien kopurua %17. Horrekin ez dut ezer zuritu nahi; gai horietan ere aurrera egiten ari garela jakin dezazun eskaintzen dizudan argudio bat baino ez da.

La tercera cuestión es la ley de suelo. Yo no sé si a ustedes le molesta –después ha salido también por parte del Partido Socialista y de algún otro partido–, bueno, yo no sé si a ustedes les molesta que nosotros

Hirugarren gaia lurzoruaren legea izan da. Nik ez dakit zuek gogaitu egiten zaituzten –Alderdi Sozialistak ere aipatu du, eta beste alderdiren batek ere bai–, bada, bueno, lege horiek, hain zuzen ere, gero hemen

hayamos aprobado estas leyes con vocación de ser aprobadas. No hemos aprobado la ley de suelo ni la ley de igualdad, ni vamos a aprobar la semana próxima, probablemente, la ley de aguas, para que se queden en el periodo interparlamentario. Queremos aprobar estos proyectos en esta Cámara, porque tiene confianza todo el Gobierno, todos los consejeros y consejeras, en estas leyes, y porque estamos comprometidos, lo he dicho a la mañana, a gobernar este país hasta el último minuto.

El salario o la renta básica. No sé de dónde ha sacado los datos en relación con la renta básica. No son esos los datos que le han dado al señor Otegi. El dato, en concreto, de la renta básica hoy son 435,17 euros para el primer preceptor, 568 el segundo, 623 el tercero, 671 el cuarto. Y, como saben, son complementados por las diputaciones forales hasta llegar al cien por cien del SMI. Esta es exactamente la información correcta, para que usted haga la argumentación que corresponda.

Eta azken ideia hezkuntza-sistemari eta euskarari buruz izan da. Begira, euskal familia gehienek B edo D eredua aukeratzen dute; momentu honetan portzentajea handia da: %92 da A edo B eredua aukeratzen dutenena. Hori da gure proiektua eta hori da gure bidea. Orain dela hamar urte, Otegi jauna, portzentaje hau, %92 hau, 17 puntu gutxiago zen, eta orain dela hogei urte 40 puntu gutxiago zen. Hemen dago bidea eta proiektua, helburua; zuk kontuan hartu behar duzu hori dela bidea, gero argudioak mahai gainean ipintzeko eta eztabaidatzeko.

Eta zuren azken hausnarketa: "Reforma constitucional, la victoria del pueblo vasco y de la izquierda abertzale". Sin duda, estoy de acuerdo con el 50% de la afirmación: es una victoria del pueblo vasco. Es una victoria del pueblo vasco. Egia da.

Eta, gero, beste bi edo hiru gauza planari buruz. Gauza batzuk daude hemen (oso ondo hitz egin du, gainera, zentzu horretan Joseba Egibarrek). Zuk lau gauza aipatu dituzu: "procedimiento, exclusión"; "horizonte de bloqueo, fracaso"; "programa electoral del PNV", y "mano tendida, negociar; no empleen ustedes el argumento ilegalizados-ilegalizadores". Ez dut erabiliko.

Lehenengo gauza: "procedimiento, exclusión". Eta zuk esaten duzu proposamen asko dagoela, subasta dagoela ematen duela. Ba, nik uste dut ezetz. Non daude, ba, proposamenak? Zeurea? Guk mahai gainean ipini ditugu karta guztiak, argi eta garbi, mahai gainean. Gobernuak esan du hau eta hau eta hau, hauek direla gure ideiak. Eta hortik aparte, zer? Ezker Batuaren aportazioa daukagu, zuen aportazioak… Eta besteak, non daude? Zuk non ikusten dituzu aportazio horiek? Non? Ez dago zuzenketarik! Ez dago proposamenik! Edo zuek ezagutzen duzue zerbait gehiago? Nik ez dakit non dauden proposamen horiek.

onesteko asmoz onartu izanak Jaurlaritzan. Lurzoruaren legea edo berdinketaren legea ez ditugu onetsi, eta segur aski datorren astean onetsiko dugun uraren legea ere ez, legealdi arteko aldian gera daitezen. Proiektu horiek Ganbera honetan onetsi nahi ditugu, izan ere, Gobernu osoak, sailburu guztiek, konfiantza osoa dute lege horietan, eta, goizean esan dudan bezala, herri hau azkeneko minutura arte gobernatzeko hitza emanda dugu.

Oinarrizko errenta edo soldata. Nik ez dakit oinarrizko errentari buruzko datu horiek nondik atera dituzun. Ez dira horiek Otegi jaunari eman dizkioten datuak. Oinarrizko errentaren datua, zehatz-mehatz, honako hau da gaur: 435,17 euro lehenengo hartzailearentzat, 568 bigarrenarentzat, 623 hirugarrenarentzat, 671 laugarrenarentzat. Eta, zuek dakizuen bezala, foru-diputazioek osatu egiten dituzte Lanbide Arteko Gutxieneko Soldataren ehuneko ehunera iritsi arte. Horixe da informazio zehatza, zuk dagokion arrazoibidea presta dezazun.

Y la última idea versaba en torno al sistema educativo y al euskara. Mire, la mayoría de las familias vascas elige los modelos B o D; en estos momentos el porcentaje es alto: el 92% elige los modelos B o D. Ése es nuestro proyecto y nuestro camino. Hace diez años, señor Otegi, ese porcentaje del 92% era 17 puntos menor, y hace veinte años era 40 puntos menor. Ahí está el camino y el proyecto, el objetivo; usted debe tener en cuenta que el camino es ése para luego poner sus argumentos encima de la mesa y debatir.

Y la última reflexión de su grupo: "Aldaketa konstituzionala, euskal herriaren eta ezker abertzalearen garaipena". Dudarik gabe, zurekin bat nator adierazpenaren %50ean: euskal herriaren garaipen bat da. Euskal herriaren garaipen bat da. Es cierto.

Y además un par de cosas sobre el plan. Aquí hay varias cuestiones (además, en ese sentido, Joseba Egibar ha hablado muy bien). Usted ha mencionado cuatro aspectos: "prozedura, bazterketa"; "blokeoko hodeiertza, porrota"; "EAJ-ren hauteskunde-programa", eta "eskua luzatu, adostu; ez ezazue erabili ilegalizatuen-ilegalizatzaileeen argudioa". No lo utilizaré.

Primera cuestión: "prozedura, bazterketa". Y usted afirma que hay muchas propuestas, que parece que hubiera una subasta. Pues yo creo que no. ¿Dónde están, pues, las propuestas? ¿La suya? Nosotros hemos puesto todas las cartas sobre la mesa. El Gobierno ha expresado esto y lo otro, ha explicado sus ideas. Y, aparte de eso, ¿qué? Tenemos la aportación de Izquierda Unida, las suyas... Y las demás, ¿dónde están? ¿Dónde ve usted esas aportaciones? ¿Dónde? ¡No hay enmienda alguna! ¡No hay ninguna propuesta! ¿O es que ustedes saben algo más que no quieren contar? Yo no sé dónde están esas propuestas de las que me habla.

Baina, hori bai, mahai gainean ipini behar dugu. Guk argi eta garbi ipini ditugu gure kartak, eta zuek ere gauza bera egin behar duzue. Zertarako? Kasua hori bada, negoziatzeko, hitz egiteko. Eta, zentzu horretan, zuek argi eta garbi jakin badakizue…

"Mano tendida" esaten duzue, negoziatzeko. Begira, prest gaude hitz egiteko zuekin, eta behar-beharrezkoa da, gainera. Eta nik esan nahi dut gaur hemen, publikoki, egin behar dugula, eta zuekin ere hitz egin behar dugula. Baina zuek jakin badakizue ezinezkoa dela zerbait negoziatzea edo negoziazio serioa hastea ETAk hor, erdian, jarraitzen duen bitartean. Zuek jakin badakizue hori, eta zuen jendeak ere jakin badaki. Eta, zentzu horretan, zuek argi eta garbi hitz egin behar duzue, gurekin ez ezik, zeuen jendearekin ere, hori jakiteko.

Momentu honetan euskal gizarteak ETAri exijitzen dio armak uzteko behin betiko, jakin badakigulako oztopoa dela negoziazio bat egiteko zuekin lasaitasun osoz. Batzuetan hitz egiten dugu abertzaleek bide komun bat egiteko, zuekin paktatzeko, negoziatzeko, kasua hori bada Gobernu barruan egoteko. Bide hori zilegi da. Nik esan dizuet, eta esaten dizuet behin eta berriro bide hori zilegi dela, baina beharrezkoa dela baldintza bat lehenengo eta behin: ezinezkoa dela abertzaleen artean zerbait egitea ETAk hor jarraitzen duen bitartean. Eta hori garbi eta garbi esan behar dugu.

No es posible, no es posible, y lo sabe la izquierda abertzale, un proceso de negociación con vuestro mundo, con su mundo, mientras ETA siga manteniendo su actividad, siga realizando atentados. No es posible. Y tienen que ser, en ese sentido, también honestos con su propio mundo. También la inmensa mayoría del mundo de la izquierda abertzale estoy convencido de que no acepta la violencia de ETA, y una inmensa mayoría del propio mundo, de las gentes de la izquierda abertzale, sabe que no es posible una negociación mientras ETA siga actuando.

Eta "horizonte de bloqueo", bigarren gauza. Kuriosoa da, hau kuriosoa da. Argudio bera erabili dute PPkoek eta PSEkoek, PSEkoek eta PPkoek. Argudio bera: "fracaso, bloqueo…", ez dakit zer. Esan dizue lehen Josebak, esan dizue: kuriosoa dela nortzuk eta zuek izan zaitezketela oztopo bat, zertarako eta euskal gizartearen nahia jakiteko hemen, Erkidegoan. Hori bai dela kuriosoa. Bene-benetan, kuriosoa da.

Eta azken aportazioa "programa electoral del PNV" izan da. Bueno, bueno, en estas cosas tenemos que actuar con respeto. El PNV tiene su oferta, tiene sus propios estatutos, tiene su propio congreso, que definió sus propias posiciones, como lo tiene Eusko Alkartasuna y como lo tiene Izquierda Unida. Y en ese sentido yo creo que tenemos que ser más respetuosos, que ustedes también tienen que ser más respetuosos.

Tienen que ser respetuosos con una fuerza política que al menos tiene los mismos escaños que uste-

Pero, eso sí, hay que ponerlas encima de la mesa. Nosotros hemos mostrado nuestras cartas sin tapujo alguno, y ustedes deberían hacer lo mismo. ¿Para qué? Si es el caso, para negociar, para hablar. Y, en ese sentido, ustedes saben muy bien…

"Eskua luzatu", afirman, para negociar. Mire, estamos dispuestos a negociar con ustedes, y además es muy necesario. Y yo quisiera declarar hoy, aquí, públicamente, que debemos hacerlo y que debemos negociar con ustedes también. Pero ustedes saben muy bien que es imposible negociar algo o comenzar una negociación seria mientras ETA siga ahí, plantada en medio. Lo saben, y su gente también lo sabe. Y, en ese sentido, deben hablar claramente, no sólo con nosotros, sino con su propia gente, para que lo sepan.

En este momento la sociedad vasca exige a ETA que abandone definitivamente las armas, porque todos sabemos que es un obstáculo para la celebración de negociaciones con ustedes en un clima de total normalidad. En ocasiones hemos hablado de hacer un frente común nacionalista, de pactar, negociar con ustedes; si fuera el caso, de que se integraran en el propio Gobierno. Esa vía es legítima. Yo les he dicho y les sigo diciendo una y otra vez que esa vía es legítima, pero que necesita una condición previa ineludible: que es imposible hacer nada entre los nacionalistas mientras ETA siga ahí. Y eso debemos decirlo alto y claro.

Ezinezkoa da, ezinezkoa da, eta ezker abertzaleak badaki, bere munduarekin, zuen munduarekin, negoziazio-prozesu bati ekitea ETAk hor jarraitzen duen bitartean, atentatuak egiten jarraitzen duen bitartean. Ezinezkoa da. Eta, alde horretatik, zuek ere zintzoak izan behar duzue zeuen munduarekin. Eta ni ziur nago ezker abertzaleko jenderik gehienak ere ez duela ETAren indarkeria onartzen, eta ezker abertzaleko jenderik gehienak badaki negoziazioa ezinezkoa dela ETAk hor jarraitzen duen bitartean, ETAk atentatuak egiten dituen bitartean.

Y la segunda cuestión, "blokeoko hodeiertza". Es curioso, esto es curioso. El PSOE y el PP han utilizado el mismo argumento, el PP y el PSOE. El mismo argumento: "porrota, blokeoa…", y no sé qué. Joseba les ha dicho anteriormente, se lo ha explicado: que es curioso que precisamente ustedes puedan constituir un obstáculo para conocer la voluntad de la sociedad vasca aquí, en la Comunidad. Eso sí que es curioso. Verdaderamente curioso.

Y la última aportación ha sido la de "EAJ-ren hauteskunde-programa". Bueno, bueno, era horretako kontuetan begirunez jokatu behar da. EAJk bere eskaintza du, bere estatutuak ditu, bere kongresua du –bertan zehaztu zituen bere jokabideak–, hain zuzen ere, Eusko Alkartasunak eta Ezker Batuak bezala. Eta, alde horretatik, nik uste dut adeitsuagoak izan behar dugula, zuek ere adeitsuagoak izan behar duzuela.

Adeitsuak izan behar duzue Ganbera honetan zuek adina eserleku behintzat badituen indar politikoa-

des en esta Cámara, con Eusko Alkartasuna. Y también tienen que ser respetuosos con la otra parte del Tripartito, con Izquierda Unida, que ha defendido con coherencia y con valentía planteamientos para defender derechos y libertades fundamentales, que en muchas ocasiones le han ocasionado serios disgustos, por la interpretación que estos señores básicamente, acompañados del Partido Socialista, han hecho de que estaban defendiendo sus propias posiciones. Por lo tanto, creo que es de rigor que sean ustedes respetuosos con el Tripartito y con las formaciones políticas que tenemos en el Tripartito.

En todo caso, usted hacía la broma... Vamos a acabar esta parte con un talante cordial: ¿usted, en el PNV? Pues no lo sé. La verdad es que en los últimos tiempos el PNV se ha caracterizado por vender jugadores que están realizando propuestas de otros partidos políticos. *(Risas.)* Pero, en todo caso, en todo caso, señor Otegi, todo se andará. Quién sabe, quién sabe.

Eta hau da dena. Gero, balantzeari buruz, ba, benetan guk pentsatzen dugu autogobernua oso garrantzitsua izan dela guretzat eta euskal gizartearentzat. Eta, edozein kasutan, hau da gure balantzea. Baina zein da zeurea? Hori da betiko galdera, behin eta berriro egiten dizuet galdera hau.

Hau da gure balantzea, gaur goizean ikusi dugu gure balantzea: hau da gure herria, hau da Erkidegoa gaur. Hau da gure balantzea. Eta zeuen balantzea?

A continuación, el Partido Socialista y el Partido Popular han hecho una serie de aportaciones que voy a tratar de contestar. Algunas de ellas se han parecido, son conjuntas, y voy a tratar de contestar de manera conjunta a aquellas que pudieran definirse perfectamente como posiciones comunes.

Las tres posiciones comunes que han defendido el Partido Popular y el Partido Socialista han sido: la Euskadi real, la segunda ha sido la propuesta en términos de división, en términos de fracaso –cada uno ha dado sus calificativos–, y la tercera un punto común que yo creo que tienen el Partido Popular y el Partido Socialista, y es que los dos partidos están en campaña. Son dos partidos que están en campaña, y hoy han ejercido también como tales.

Euskadi real, Euskadi real. Bueno, el año pasado recuerdo que tres días después de este debate les tuvo que llamar a ustedes al orden nada más y nada menos que la propia Confebask, solicitándoles que tuvieran un poco más de rigor a la hora de presentar los datos. Porque quizás es que ustedes están viendo lo que no vemos los demás.

No, no se ría, señor López. ¿Sabe cuál es la imagen, sabe cuál es la imagen de la Euskadi real realmente nefasta en estos momentos en este país fundamentalmente? La Naval de Sestao. Esa es la imagen

rekin, Eusko Alkartasunarekin. Eta adeitsuak izan behar duzue, halaber, Hirukoa osatzen duen beste alderdiarekin ere, Ezker Batuarekin, alegia, izan ere, koherentziaz eta ausardiaz aldeztu ditu oinarrizko askatasunak eta eskubideak aldezteko planteamenduak, eta askotan atsekabe latzak eragin dizkio jarrera horrek, batez ere, hemengo hauek, Alderdi Sozialistak lagunduta, egin izan dituzten interpretazioengatik, euren jarrerak ari zirela aldezten leporatu izan baitzaie. Nik uste dut, beraz, nahitaezkoa dela zuek Hirukoarekin eta Hirukoa osatzen dugun alderdi politikookin adeitsuak izatea.

Nolanahi ere, zuk txantxa bat egin duzu... Zati hau amai dezagun aldarte atseginez: zu, EAJn? Bada, ez dakit. Egia esan, azkenaldi honetan EAJ beste alderdi politiko batzuen proposamenak egiten ari diren jokalariak saltzen aritu da. *(Barreak.)* Baina, edonola ere, edonola ere, Otegi jauna, hori ere etorriko da. Nork daki, nork daki.

Y eso es todo. Luego, en lo que respecta al balance, pues, nosotros creemos sinceramente que el autogobierno ha sido muy importante para nosotros y para la sociedad vasca. Y, en cualquier caso, éste es nuestro balance. ¿Cuál es el suyo? He ahí la interrogante de siempre, la pregunta que les hago una y otra vez.

Éste es nuestro balance, hoy a la mañana hemos visto nuestro balance: éste es nuestro país, ésta es nuestra Comunidad actualmente. He aquí nuestro balance. ¿Y el suyo?

Ondoren, Alderdi Sozialistak eta Alderdi Popularrak hainbat gauza esan dituzte, eta ni erantzun bat ematen saiatuko naiz. Esan dituzten hainbat gauza oso antzekoak izan dira, bateratzeko modukoak, eta ni, beraz, batera erantzuten saiatuko naiz argi eta garbi bateratzeko modukoak diren iritzi horiei.

Alderdi Popularrak eta Alderdi Sozialistak aldeztu dituzten hiru iritzi bateratuak honako hauek izan dira: Euskadi erreala; bigarrena, proposamena zatiketa da, porrota da –bakoitzak bere adjektiboak eman ditu–; eta, hirugarrena, nire ustez Alderdi Popularrak eta Alderdi Sozialistak duten egoera bat: bi alderdiak kanpaina betean daude. Bi alderdiak kanpaina betean daude, eta gaur kanpaina egiten aritu dira.

Euskadi erreala, Euskadi erreala. Bueno, gogoratuko dizuet iaz, eztabaida hau amaitu eta handik hiru egunetara, ohartarazi egin behar izan zintuztela, zeinek eta Confebaskek berak, eta eskatu zizuela zorrotzagoak izateko datuak ematean. Izan ere, agian besteok ikusten ez duguna ikusten duzue zuek.

Ez, ez ezazu barrerik egin, López jauna. Zuk ba al dakizu zein den une honetan eta herri honetan Euskadi errealaren irudirik okerrena, irudi ezin okerragoa? Sestaoko Naval ontziola. Horixe da Euskadi errealaren

fundamental de esa Euskadi real, que se rebela, por cierto, contra sus propias decisiones.

Ustedes han venido aquí nuevamente con el discurso hecho. Han venido aquí con el discurso hecho. Me han pasado el suyo: tiene hasta la pegatina electoral. Escrito, completamente escrito: "nervioso", "cabreado", no sé qué, no sé cuántos… Han venido ustedes con el discurso escrito. Y usted también. Es decir, vienen así con un discurso escrito, vienen con el preámbulo… Hombre, les reconozco que al menos ustedes no han puesto la pegatina, ¿verdad? Ustedes no han llegado a poner la pegatina.

Pero, miren, llegan aquí con el discurso escrito; les da igual que yo haga un discurso en el que fundamentalmente he dedicado el 70% de mi tiempo a explicar exactamente cuál es la acción de gobierno… Por cierto, señor López, esos planes que no le sonaban son los que se han hecho ya. No, no está… ¡es que no está puesto usted! Estos planes que ha oído, que no sabe si se van a hacer… ¡No, no! ¡Esos son los que hemos hecho ya! Perdone, es que hay que estar encima de estas cosas. Claro, ¡hay que trabajar un poquito!

Estos planes de los que hemos hablado hoy, todos los que he hablado, excepto una parte final en la que he dicho qué es lo que vamos a hacer de aquí al final de la legislatura, son todos ellos aprobados y remitidos a esta Cámara. Algunos de los cuales están aprobados, otros no, etcétera, etcétera, etcétera. Es decir, los planes que a usted no le suenan son los que hemos hecho a lo largo de los cuatro años de legislatura, lo cual reconozco que es un descubrimiento, aunque se haga en el último año y en el último debate de investidura.

Bien, no sé, después de oír las cosas que he oído tenía ganas de darles como tres millones de datos más en relación con todos los que me han dado, lo que pasa es que no sé si procede. Probablemente sería una cuestión de llevarme a la Comisión de Derechos Humanos, por agotar la paciencia de toda la Cámara y de ustedes. Pero no me resisto a decirles algunas cosas.

Por ejemplo, que el incremento en tema de AES es del 20%; que esta es la tónica del último quinquenio, donde la tasa de crecimiento ha sido superior al 14%, y que el gasto de AES en Euskadi supera el 50% del gasto ejecutado en el mismo concepto por el Estado español, cuando además tenemos un índice de pobreza más bajo en todo el Estado y una población cercana al 5,3%.

Les diré en el tema de vivienda al menos cuatro apuntes para los dos en conjunto. El primero es que el PP me decía "quinientas viviendas vacías". No; se llevan captadas 1.600 viviendas. Sí, bueno, tiene un desfase de unos cuantos meses; no es tan grave como lo del señor López, que no sabía qué planes son los

irudi nagusia, eta, gainera, zeuon erabakien aurkako bihurtu da.

Zuek berriro ere aurretik prestatutako diskurtsoarekin etorri zarete hona. Aurretik prestatutako diskurtsoarekin etorri zarete hona. Zuena pasatu didazue; hauteskunde-pegatina ere jarrita du. Idatzita dago, dena idatzita: "urduri", "zure onetik aterata", nik ez dakit zer… Zuek diskurtsoa idatzita ekarri duzue. Eta zuk ere bai. Hona diskurtsoa idatzita ekarri duzue, atarikoa... Bueno, eta aitortzen dizuet pegatina behintzat ez diozuela jarri, ezta? Zuek ez zarete pegatina jartzera iritsi.

Baina, begira, diskurtso idatziarekin etorri zarete hona; berdin zaizue neure diskurtsoan, esate baterako, diskurtsoa egiteko nuen denboraren %70a gobernuekintza zehatz-mehatz zein den azaltzen aritu naizen... Eta, López jauna, ezagunak egin ez zaizkizun plan horiek jadanik gauzatuta daudenak dira. Ez, ez zaude... jakinaren gainean ez zaudena zeu zara! Entzun dituzun plan horiek, gauzatuko diren ez dakizun plan horiek... Ez, ez! Jadanik gauzatuta daudenak dira! Barkatu, izan ere, gauza horiei jarraipen estua egin behar zaie. Jakina, lan pixka bat egin behar da!

Gaur hemen aipatu ditugun plan horiek, aipatu ditudan guztiak –bukaeran aipatu ditudanak izan ezik, legealdia amaitu arte egingo ditugunak baitira, nire saioan adierazi dizuedan bezala–, guzti-guztiak, onetsita daude eta Ganberara ekarrita daude. Batzuk hemen ere onetsita daude, eta beste batzuk, berriz, oraindik ez. Hau da, zuri ezagunak egiten ez zaizkizun planak legealdian zehar, lau urteetan, gauzatu ditugun planak dira, eta nik aitortzen dizut, egia esan, aurkikuntza handia dela, nahiz eta bukaera samarrean eta inbestidurako azkeneko eztabaidan egindako aurkikuntza den.

Ederki, bada, ez dakit, entzun ditudan kontuak entzun ondoren zuek emandako datu guztiei buruzko hiru bat milioi datu emateko gogoa etorri zait, baina, egia esan, ez dakit egokia den. Segur aski, Giza Eskubideen Batzordera eramango nindukezuen Ganbera osoaren eta zuen pazientzia agortzeagatik. Dena den, hainbat gauza esan nahi dizkizuet.

Esate baterako, Gizarte Larrialdietarako Laguntzen gehikuntza %20koa dela; azkeneko bost urteetako joera horixe izan dela, hazkunde-tasa %14tik gorakoa izan baita, eta Euskadin Gizarte Larrialdietarako Laguntzen gastuak gainditu egiten duela kontzeptu horretan bertan Estatu espainolak betearazi duen gastuaren %50, eta kontuan hartuta Estatu osoan pobreziaindizerik txikiena dugula, eta biztanleriaren %5,3 inguru.

Etxebizitzaren arloari dagokionez, lauzpabost gauza adieraziko dizkizuet bioi. PPk honako hau esan du: "Bostehun etxebizitza hutsik". Ez; 1.600 etxebizitza geureganatu ditugu dagoeneko. Bai, bueno, hainbat hilabetetako diferentzia duzu; ez da López jaunarena bezain larria, ez baitzekien zein plan onetsi diren, bai-

que se habían aprobado, pero, bueno, reconozca usted que tiene un desfase sólo del 300%. *(Risas.)*

El Ayuntamiento de Vitoria se ha adherido al programa Bizigune, ¡eh! Se ha adherido también. En este caso su retraso es sólo de unas horas, porque la adhesión ha sido en el día de hoy.

En Vitoria todas las viviendas de alquiler social, todas, las hace el Gobierno. Sí; todas las viviendas de alquiler social las hace el Gobierno. Y el Gobierno, el Gobierno…; sí, sí, las hace el Gobierno, y el Gobierno ha hecho mil viviendas por año en Vitoria.

En Euskadi, señor López, el precio, según su ministra de Vivienda, sube menos que en el Estado en vivienda libre, señor López. Sí, lo ha dicho el Ministerio, pregunte en su… Y además, miren ustedes, el tanto% de la vivienda de VPO en Euskadi es del 38%. La media de las comunidades que ustedes gobiernan en España es del 8%. El 8% es la media de las comunidades que ustedes gobiernan.

En las escuelas infantiles, de las 24.100 plazas creadas, 12.600 son públicas. Son públicas. No sé cuántas tienen ustedes en las comunidades en las que están gobernando, y además no hay ninguna comunidad autónoma, ninguna, a nivel de Estado, con una financiación pública como la financiación pública de la educación en la sociedad vasca, y los datos al respecto, de gasto por estudiante en establecimientos educativos, son de 5.037 euros en España y de 6.631 en Euskadi.

Y a continuación podríamos entrar en no sé cuántos miles de datos aquí, pero yo no sé si tiene mucho sentido. No sé si tiene mucho sentido, porque en el fondo hay un dato que fundamentalmente salía ayer nuevamente en los propios medios de comunicación en relación con la renta familiar disponible, sobre el informe de La Caixa y según los datos del INE. Y ustedes habrán leído ahí que la Comunidad Autónoma vasca es la primera comunidad en renta familiar disponible en estos momentos en el Estado, desplazando incluso a aquellas otras comunidades que hace algunos años iban por delante nuestro.

En todo caso, sirva la imagen que yo he trasladado a la mañana: teníamos doce países, de los quince de la Unión Europea, por delante nuestro en el año 2000, cuando comenzamos la legislatura este nefasto Gobierno, y hoy, cuatro años más tarde, tres años y un poco más más tarde, pues, tenemos seis por delante. De los quince. Evidentemente, todos los que han entrado en la ampliación también están en estos momentos por detrás nuestro.

Voy a ahorrar a los presentes, porque sé que no me perdonarían nunca que continuara dando más datos que los que yo he referido esta mañana.

na, bueno, aitor ezazu diferentzia %300ekoa baino ez dela. *(Barreak.)*

Gasteizko Udalak bat egin du Bizigune programarekin, e! Berak ere bat egin du. Kasu honetan zure atzerapena ordu gutxi batzuetakoa da, izan ere, gaur bertan egin den zerbait da.

Gasteizen Jaurlaritzak egiten ditu alokairuko etxebizitza sozial guztiak. Bai, alokairuko etxebizitza sozial guztiak Jaurlaritzak egiten ditu. Eta Jaurlaritzak, Jaurlaritzak…; bai, bai, Jaurlaritzak egiten ditu, eta Jaurlaritzak mila etxebizitza egin ditu urtean Gasteizen.

Euskadin, López jauna, prezioak, zure Etxebizitza ministroaren arabera, Estatuan baino gutxiago egiten du gora etxebizitza libreei dagokienez. Bai, Ministerioak esan du, galde iezaiozu zeure… Eta, horretaz gainera, begira Euskadin babes ofizialeko etxebizitzaren ehunekoa %38koa da. Zuek Espainian gobernatzen dituzuen erkidegoen batez bestekoa %8koa da. Zuek gobernatzen dituzuen erkidegoetako batez bestekoa %8 da.

Haur-eskoletan sortutako 24.100 plazetatik 12.600 publikoak dira. Publikoak dira. Nik ez dakit zuek zenbat dituzuen gobernatzen ari zareten erkidegoetan, eta, horretaz gainera, Estatuko autonomia erkidego bakar batek ere ez du euskal gizarteak hezkuntzan duen finantziazio publikoari gertu emango dion finantzazio publikorik, eta datuetara jotzen badugu, hezkuntza-zentroetan ikasleko egiten den gastuari dagokionez, Espainian 5.037 euro gastatzen dira eta Euskadin, berriz, 6.631.

Eta, jarraian, nik ez dakit beste zenbat datutan, milaka eta milaka datutan, murgil gintezke, baina ez zait iruditzen zentzuduna izango litzatekeenik. Ez dakit oso zentzuduna izango litzatekeen, izan ere, oinarrian atzo bertan komunikabideetan berriro atera zen datu nagusi bat dago, komunikabideetan berriro atera zen datu nagusi bat, per capita familia-errenta erabilgarriari buruzko datu bat, La Caixaren txostenean eta Espainiako Estatistika Institutuko datuetan oinarrituta. Eta zuek hor irakurriko zenuten Euskal Autonomia Erkidegoa une honetan Estatuan lehenengo tokian dagoela per capita familia-errenta erabilgarriari dagokionez, eta orain dela hainbat urte gure aurretik zebiltzan beste autonomia erkidegoei aurrea hartuta gainera.

Nolanahi ere, balio beza gaur goizean nik eskaini dudan irudiak: 2000. urtean, Gobernu ezin txarrago honek legealdia hasi zuenean, Europako Batasuneko hamabost herrialdeetatik hamabi genituen gure aurretik, eta gaur, lau urte, hiru urte eta apur bat gehiago, igaro ondoren, bada, sei bakarrik ditugu aurretik. Hamabostetatik. Eta, agerikoa den bezala, sartu berri diren herrialde guztiak ere gure atzetik daude.

Eta ez dizuet beste daturik emango, izan ere, badakit inoiz ez zenidaketela barkatuko gaur goizean eman ditudan datuez gainera orain gehiago ematen jarraitzea.

En todo caso, estamos ante el eterno discurso negativo. Yo no sé cómo pueden trasladar ustedes ilusión a este país, incluso por gobernarlo, si cuentan todas estas bonanzas del mismo. No sé. No sé cómo pueden trasladar ustedes una mínima ilusión a los ciudadanos vascos para que crean en ustedes, e incluso en sus propios planteamientos, si no son capaces de ver la realidad de este país, y por lo tanto reconocer que hay cosas que están por hacer, que hay cosas que hay que rehacer, que hay muchas cosas por cambiar, que hay muchos problemas en los que seguir caminando, pero que tenemos el nivel de vida más alto que hayamos tenido nunca en los últimos tiempos.

Pero ¿por qué no lo dicen aquí? ¿No sería más creíble para ustedes que se dirigieran a la sociedad diciendo: "Miren ustedes, Euskadi tiene el nivel de vida más alto que haya tenido nunca, a pesar de este Gobierno nefasto, que en lugar de ir hacia delante va hacia atrás. Y, miren, lo que les proponemos nosotros es que, estando bien, muy bien, pues, incluso vayan mucho mejor"?

Ya el rizo lo ha generado el señor Barreda, cuando ha dicho que, hombre, claro, vamos muy bien por la actitud, la generosidad, las actuaciones, la política económica y social, etcétera, etcétera, del Gobierno español, que es quien ha tirado aquí. ¡Pues fíjese, señor Barreda! ¿Quiere saber lo que opinan los ciudadanos del Gobierno español y su aportación al...? ¿Quiere saber?

Bueno, pues mire, se lo voy a decir: cuando se les pregunta si están satisfechos o insatisfechos y en quién creen, los ciudadanos vascos –absolutamente equivocados, como este Gobierno– dicen, el 66%, que están muy satisfechos con los ayuntamientos; dicen también que están muy satisfechos, el 65%, con las diputaciones; están también muy satisfechos, el 66%, con el Gobierno Vasco, y, mire usted, dicen que con el Gobierno español está insatisfecho el 49%. Bien, sin duda es un error en una sociedad con falta de madurez.

El señor López ha hablado maravillas, al contrario de los expertos... Ha salido un nuevo experto internacional en materia sanitaria, que acaba de decir en el día de hoy que la sanidad, que se valora internacionalmente como uno de los sistemas más eficaces y eficientes, pues, bueno, está poco menos que condenada al desastre con la gestión que estamos haciendo. ¡Sí, sí! ¡Si lo ha dicho usted, claro!

¿Las listas de espera? Pues, mire usted, la lista de espera es un 46% más alta en España que en Euskadi, y además esto se acaba también... Aquí tiene un desfase menor, tiene un desfase sólo de una semana y media, me parece que una semana aproximadamente, que es cuando salieron los datos.

Nolanahi ere, betiko diskurtso negatiboaren aurrean gaude. Nik ez dakit zuek nola piztu dezakezuen ilusioa herri honetan, edota nolatan izan dezakezuen herri hau gobernatzeko ilusioa, herriaz halako gauza oparoak kontatu ondoren. Ez dakit. Ez dakit nola piztu diezaiekezuen ilusio apur bat euskal herritarrei zuengan sinets dezaten, zuen planteamenduetan sinets dezaten, hain zuzen ere, herriari buruzko errealitatea ikusteko gai ez bazarete eta, ondorioz, ezin baduzue onartu hainbat gauza egiteko baldin badaude ere, hainbat gauza berriro egiteko baldin badaude ere, gauza asko aldatu beharko badira ere, arazo askori aurre egin behar bazaie ere, azkeneko urteetako bizimailarik handiena dugula.

Baina, zergatik ez duzue hemen esaten? Ez al litzateke sinesgarriagoa izango zuentzat gizarteari honako hau esatea: "Begira, Euskadik inoiz izan duen bizi-mailarik handiena du, nahiz eta Gobernu hau ezin okerrago ari den, nahiz eta aurrera egin ordez atzera egiten ari den. Eta, begira, guk proposatzen dizuegu, bada, ondo gauden arren, oso ondo gabiltzan arren, bada, oraindik ere hobeto ibil gaitezkeela"?

Eta izurra izurtu duena Barreda jauna izan da, esan baitu, bada, bueno, jakina, Gobernu espainolaren ekonomi eta gizarte politikari, jarduerei, eskuzabaltasunari, jarrerari... esker gabiltzala hemen hain ongi, Gobernu espainolak egin diola tira gure gurdiari. Bada, atera kontuak, Barreda jauna! Jakin nahi al duzu herritarrek zer pentsatzen duten Gobernu espainolaz eta Gobernu espainolaren ekarpenaz...? Jakin nahi al duzu?

Bueno, bada, begira, esan egingo dizut: gogobeteta dauden ala ez eta norengan sinesten duten galdetzen zaienean, euskal herritarrek –guztiz oker daude, jakina, Gobernu hau bezala– honako hau esaten dute: %66 oso gogobeteta daude udalekin; %65 oso gogobeteta daude diputazioekin; %66 oso gogobeteta daude, halaber, Eusko Jaurlaritzarekin, eta, begira, %49 ez dago gogobeteta Gobernu espainolarekin. Ederto, ezbairik gabe, heldutasunik ez duen gizarte baten hanka-sartze larria da.

López jaunak gauza zoragarriak esan ditu, adituek ez bezala... Osasun-arloko nazioarteko beste aditu bat sortu da, nonbait, eta esan du gaur egun osasun-arloa, nazioartean sistemarik eraginkorrena eta eragingarriena dela esaten dena –balorazio hori egiten zaio nazioartean–, bada, bueno, gure kudeaketari esker hondamendira kondenatuta dagoela. Bai, bai! Zeuk esan duzu, baina, jakina!

Itxarote-zerrendak? Bada, begira, Espainian Euskadin baino %46 luzeagoa da itxarote-zerrenda, eta hori ere amaierara... Hemen aldea txikiagoa duzu, astebete eta erdikoa baino ez, izan ere, uste dut datuak orain astebete edo atera zirela.

Doc. 407

Tiene mala información en relación con la falta de especialistas. No es porque se vayan, no es porque se vayan, sino que fundamentalmente es porque no hay un número suficiente de MIR. No es porque se vayan, que no lo hacen. Y, en todo caso, el problema es por el número que tenemos, fundamentalmente el número insuficiente de MIR, que depende, como usted sabe, del Ministerio de Sanidad.

Y, en todo caso, preguntada la ciudadanía en torno a qué nivel de satisfacción tiene con la sanidad, pues, mire, es que la aceptación que afortunadamente tienen los ciudadanos de la educación, de la seguridad o de la sanidad… Es que el 75%, casi ocho de cada diez vascos y vascas, consideran, consideramos que tenemos una magnífica sanidad, magníficamente bien gestionada. Esto es la realidad.

Bien, la Euskadi real. Segundo argumento que ustedes tenían en común era la propuesta, la división, el fracaso, etcétera, etcétera.

Bueno, es curioso, ustedes vienen de negar el debate, y, como han estado tres años negando el debate (acudieron al Constitucional, y el Constitucional, curiosamente, ha sido el que les ha tenido que dar sopas con honda y tienen que admitir la legitimidad de este debate)… ¿O es que no han estado defendiendo ustedes tres años que este debate no era legítimo? ¡No he visto ningún cambio! ¡No he visto ninguna posición autocrítica!

No les he visto decir a ustedes: "El debate que estaban proponiendo… Discúlpennos, Gobierno, lehendakari, discúlpennos, hemos pasado tres años disputando para que este tema no se debatiera en el Parlamento, y por tanto les pedimos disculpas –señor Barreda, no pasa nada–, les pedimos disculpas, y reconocemos que lo dicho por el Tribunal Constitucional nos deja, como popularmente se dice, *con el culo al aire*". Bueno, habría sido una buena forma de avanzar en un reconocimiento que me parece lógico a estas alturas, después de llevar tres años negando el pan y la sal al debate, no a las ideas que estábamos proponiendo en el debate.

Bueno, y el PP sigue en el mismo. Después se lo plantearé, ustedes siguen en el mismo planteamiento: ¿el mismo planteamiento en relación con el 155?, ¿el mismo planteamiento en relación con el Código Penal y el encarcelamiento? Sí, yo quiero que contesten aquí en esta Cámara. Después le haré en concreto a usted estas preguntas.

Y el PSOE sigue con el planteamiento de decir… Hoy nos ha dado una gran revelación: no hay *plan López* ni *plan Guevara*. No hay nada. Esta es la revelación del PSOE hoy: no hay ni *plan López* ni *plan Guevara*. Y, por supuesto, no venimos al Parlamento.

Espezialistarik ezari buruz, berriz, informazio txarra duzu. Espezialistak ez dira hemendik joaten, arazoa ez da hemendik joan egiten direla, arazoa da ez dagoela behar adinako BAME kopurua. Arazoa ez da joan egiten direla; ez baitira joaten. Eta, nolanahi ere, arazoa kopurua da, batez ere behar baino BAME gutxiago izatea, eta, zuk dakizun bezala, hori Osasun Ministerioaren esku dago.

Nolanahi ere, herritarrei galdetzen bazaie gustura ote dauden osasun-arloarekin, bada, begira, zorionez, herritarrek hezkuntzarekin, segurtasunarekin edo osasun-arloarekin… %75ek, hamar euskal herritarretatik ia zortzik, uste dute gure osasun-arloa bikaina dela, izugarri ongi kudeatuta dagoela. Errealitatea hori da.

Ederki, Euskadi erreala. Zuen bigarren argudioa, biok erabili duzuen argudioa, hain zuzen ere, proposamena izan da, zatiketa, porrota, eta abar, eta abar.

Bueno, bitxia da, zuek ukatu egiten duzue eztabaida, eta hiru urtez aritu izan zaretenez eztabaida ukatzen (Konstituzio Auzitegira jo zenuten, eta Konstituzio Auzitegiak, bitxia bada ere, zuek baino gehiago dela erakutsi dizue eta eztabaida honen zilegitasuna onartu beharrean zaudete)… Zuek ez al duzue hiru urtez aldeztu eztabaida hau ez dela zilegia? Nik ez dut aldaketarik ikusi! Nik ez dut autokritikarik ikusi!

Nik ez dizuet zuei era honetako ezer entzun: "Zuek proposatu izan duzuen eztabaida… Barka iezaguzue Jaurlaritza, lehendakari jauna, barka iezaguzue, hiru urte pasatu ditugu borrokan gai hau ez zedin Legebiltzarrean eztabaidatu, eta barkamena eskatzen dizuegu, beraz –Barreda jauna, ez da ezer gertatzen–, barkamena eskatzen dizuegu, eta aitortzen dugu Konstituzio Auzitegiak esan duenak, jendeak esan ohi duen bezala, *ipurdia-has* utzi gaituela". Bueno, gauzak onartzeko bidean –eta une honetan jadanik arrazoizkoa iruditzen zait– aurrera egiteko modu egokia litzateke, kontuan hartuta hiru urte igaro dituzuela eztabaidari, eta ez, hain zuzen ere, eztabaidan proposatzen ari ginen ideiei, ogia eta gatza ukatuz.

Bueno, eta PPk berean jarraitzen du. Gero planteatuko dizuet, zuek planteamendu berean jarraitzen duzue: planteamendu bera al duzue 155. artikuluari dagokionez?, planteamendu bera al duzue Kode Penalari eta espetxeratzeari dagokienez? Bai, nik hemen, Ganbera honetan erantzutea nahi dut. Gero zehatzmehatz zeuri egingo dizkizut galdera hauek.

Eta PSOEren planteamendua ere lehengoa da… Gaur gauza handi bat jakinarazi digu: ez dago *López planik*, ez *Guevara planik*. Ez dago ezer. Horixe da gaur PSOEk jakinarazi diguna: ez dago *López planik*, ez *Guevara planik*. Eta, jakina, ez gatoz Legebiltzarrera.

¿Saben ustedes lo que les dice la ciudadanía? Un 68%, siete de cada diez vascos y vascas les dicen a ustedes que si tienen algo, alguna idea, que la traigan aquí. Esto es lo que les dicen los ciudadanos en la última encuesta sociológica realizada en el mes de junio del año 2004. Y cuando son preguntados acerca de "¿desea que esta o cualquier propuesta de nuevo estatuto puedan ser discutidas sin trabas en el Parlamento Vasco?", 83 de cada cien ciudadanos contestan que sí, que ha de hacerse. Están ustedes yendo contra lo que opina la sociedad vasca. Por cierto, también contra lo que opinan sus propios militantes.

En segundo lugar, ustedes dicen: "Es un rotundo fracaso". Bueno, no sé si es un rotundo fracaso. Miren ustedes lo que opina la ciudadanía cuando se le preguntan determinadas cuestiones. Preguntados por la propuesta sobre un nuevo estatuto político, preguntados sobre estrechar las relaciones entre la Comunidad y Navarra si así lo quieren las dos partes, 83%; que el país tenga voz propia en Europa y en el mundo, 78 de cada cien, sí; disponer de competencias en relaciones laborales, 78 de cada cien; que las instituciones vascas tengan capacidad para convocar un referéndum, 76 de cada cien; gestión autónoma de la Seguridad Social en un marco de solidaridad con el Estado, 75 de cada cien; intensificar la cooperación transfronteriza con el País Vasco francés, 75 de cada cien; disponer de selecciones deportivas nacionales vascas, 74 de cada cien; gestionar en exclusiva nuestros recursos naturales e infraestructuras, 71 de cada cien; disponer de un poder judicial propio vasco, 69 de cada cien.

Pero preguntados –¿esto es un fracaso?–, preguntados sobre "el resultado final de este proceso, ¿debe ser ratificado por la sociedad?", el 81% contesta que sí. Pero miren ustedes: a "¿cree usted que el Gobierno español debería respetar los resultados de esta consulta?", el 84% de la ciudadanía contesta también positivamente.

¿Ustedes creen realmente que estamos ante un fracaso? Y, si estamos ante un fracaso, ¿por qué están ustedes tan preocupados? ¡Bien! Si estamos ante un fracaso tan sonoro, ¿por qué estamos ante un fracaso? Porque yo aquí veo cambios en los banquillos de ustedes, pero no en los nuestros. Usted sustituyó a Redondo, y usted, ¿a quién ha sustituido? *(Risas.)* A Carlos Iturgaiz, que sustituyó a su vez a Jaime Mayor Oreja. Bueno, bueno, bien.

Pues, miren ustedes, si es un fracaso tan extraordinario y ruidoso, hombre, no sé por qué están ustedes tan preocupados, ni por qué hacen cambios en los banquillos. Sería mucho mejor que ustedes siguieran con los mismos, con las mismas ideas, con las mismas batallitas que nos han contado aquí en este Parlamento, en este… *(Murmullos.)*

Tranquilidad. Yo les he escuchado con toda calma, señor Damborenea. De verdad que no me gustaría que se reprodujeran las cosas que hemos vivido

Ba al dakizue zer esaten dizueten herritarrek? Herritarren %68k, hamar herritarretatik ia zazpik, esaten dizuete zerbait baldin baduzue, ideiaren bat baldin baduzue, hona ekartzeko. Horixe esaten dizuete herritarrek 2004ko ekainean egindako azkeneko inkesta soziologikoan. Eta honako hau galdetzen zaienean: "Nahi al duzu estatutu berriari buruzko proposamen hau edo beste edozein Eusko Legebiltzarrean inolako oztoporik gabe eztabaidatu ahal izatea?", 100 herritarretatik 83k erantzuten dute baietz, halaxe egin behar dela. Zuek euskal gizarteak esaten duenaren aurkako norabidean zoazte. Eta, jakina, baita zeuon militanteen iritziaren aurkakoan ere.

Bigarrenez, zuek honako hau esan duzue: "Porrot argia da". Bueno, nik ez dakit porrot argia den. Ohartu zaitezte zer esaten duten herritarrek honako galdera hauen aurrean. Estatutu politiko berriari buruzko proposamenaz, Erkidegoaren eta Nafarroaren artean, bi aldeek hala nahi badute, harremanak sendotzeaz galdetzen zaienean, %83k; herriak Europan eta munduan bere ahotsa izan dezan nahi duten galdetzen zaienean, ehunetik 78k esaten dute baietz; euskal erakundeek erreferendum bat deitzeko ahalmena izatea, ehunetik 76k; Gizarte Segurantzaren kudeaketa autonomoa Estatuarekin elkartasun-esparru batean, ehunetik 75ek; Iparraldearekin mugaz gaindiko lankidetza areagotzea, ehunetik 75ek; euskal kirol-selekzio nazionalak izatea, ehunetik 74k; gure baliabide naturalak eta azpiegiturak geuk kudeatzea, ehunetik 71k; euskal aginte judiziala, geurea, izatea, ehunetik 69k.

Baina honako hau galdetzean –hau porrot argia al da?–, "prozesu honen azken emaitza, gizarteak berretsi behar al du?, %81ek erantzuten dute baietz. Baina, begira, "zure ustez Gobernu espainolak errespetatu beharko al lituzke galdeketa honen emaitzak?" galderari, herritarren %84k erantzuten diote baietz.

Zuek benetan uste al duzue proposamena porrota dela? Eta, porrota bada, zergatik zaudete hain kezkatuta? Ederto! Hain argi badago porrot egin dela, zergatik egin dugu porrot? Izan ere, nik hemen aldaketak ikusten ditut zuen aulkietan, eta gureetan, berriz, ez. Zuk Redondo ordezkatu zenuen, eta zuk, berriz, nor ordezkatu duzu? *(Barreak.)* Carlos Iturgaiz, eta hark aldi berean Jaime Mayor Oreja ordezkatu zuen. Bueno, bueno, ondo da.

Bada, begira, porrota hain argia eta garbia bada, bada, ez dakit zergatik zaudeten hain kezkatuta, eta ez dakit zergatik egiten dituzuen aldaketak aulkietan. Askoz ere egokiagoa izango zatekeen lehengoekin jarraitzea, ideia berberekin jarraitzea, Legebiltzar honetan kontatu izan dizkiguzuen gertaerekin jarraitzea… *(Marmarrak.)*

Lasai. Nik patxadaz entzun dizuet zuei, Damborenea jauna. Egia esango dizut, ez nuke nahi lehenago gertatu izan diren gauzak gaur berriro gertatzea.

Doc. 407

en el pasado. Yo les he escuchado con toda atención, con toda educación, y me gustaría que igualmente se me diera ese mismo trato. No pido ninguna cuestión en especial.

No, claro, lo que ocurre es que esto es así. Ustedes el fracaso… ¿qué fracaso? ¿El fracaso del Partido Socialista y el Partido Popular, que han tenido que ir detrás del voto de Batasuna para rechazar los presupuestos, para boicotear este Parlamento? ¿Cómo convencen ustedes a sus propios votantes y militantes de que no es un fracaso haber tenido que contar con los votos de Batasuna para boicotear este Parlamento? ¿Cuándo, sino votando en contra del Gobierno con Batasuna, han sido capaces ustedes de rechazar las cuentas, los presupuestos? Eso es un fracaso para ustedes. Por eso tienen cambios en el banquillo, porque no han dado con un proyecto que se traslade ni que enlace con la sociedad vasca. Ese es el fracaso.

Y en tercer lugar, también conjuntamente, ustedes están en campaña, y eso también les une. Ustedes están en campaña, y además tienen una campaña prácticamente entre ustedes. Se están pegando ustedes para decir quién es el original y quién es la copia. Quién es el original, y quién es la copia. Y –se lo he dicho a la mañana– es curioso este país, también somos pioneros en eso: no habiendo elecciones, ¡qué coña!, hay candidatos. Aunque un candidato sin elecciones es como un jardín sin flores. Pero, en todo caso, bienvenida, bienvenida sea.

Ahora bien, ¡Jaime contaba con los votos del Partido Socialista! ¿Y qué pasa? ¿Que ahora estamos de nuevas y López cuenta con los votos del Partido Popular? Porque ¿qué modelo es el que nos están proponiendo ustedes a esta sociedad? ¿El modelo alavés, en el que el ganador de las elecciones fue la coalición PNV-EA y están gobernando ustedes, el Partido Popular, con los votos de aquellos señores? ¿O el modelo de la Margen Izquierda, que en Santurce y en Portugalete ganó la coalición PNV-EA y están gobernando ustedes con los votos de estos señores? ¿Qué modelo están ofreciendo ustedes a este país?

En todo caso, hay que trabajar. Hay que trabajar. La Euskadi real no es entregar fotografías en Lanciego mientras los demás estamos aprobando el proyecto de ley de suelo o el proyecto de igualdad de hombres y mujeres, o aprobando la semana que viene la ley de aguas. Dedíquense ustedes a trabajar, y menos reparto de propaganda. Menos reparto de propaganda. Dedíquense ustedes a trabajar, sí. Y conozcan ustedes cuáles son los planes, que tienen asignaturas pendientes; qué es lo que estamos haciendo, que no lo saben ustedes. No lo saben ustedes. Ninguno de los dos.

Bien, rápidamente ya con ustedes dos individualmente, porque… ¡No, no, no, no…! Lo único que he dicho es que voy ahora a dar los argumentos que por separado me habéis trasladado cada uno de vosotros.

Nik arreta osoz, adeitasunez, entzun dizuet zuei, eta orain zuek nirekiko jarrera bera izatea nahiko nuke. Ez dut aparteko ezer eskatzen.

Ez, jakina, izan ere, gauzak horrela dira. Zuek porrota... zein da porrota? Alderdi Sozialistarena eta Alderdi Popularrarena, Batasunaren botoaren atzetik joan behar izan zutenean aurrekontuak ezesteko, Legebiltzar honi boikota egiteko? Zuek nola konbentzitu zenituzten zuen hautesleak eta militanteak Legebiltzar honi boikota egiteko Batasunaren botoen laguntza izatea ez zela porrot egitea izan sinets zezaten? Hori porrot egitea da zuentzat. Horregatik izan dituzue aldaketak aulkietan, ez duzuelako topatu euskal gizartearengana iritsiko den eta euskal gizarteak ondo hartuko duen proiekturik. Horixe da porrota.

Eta, hirugarrenez, zuek, biok, kanpaina betean zaudete, eta horrek ere, nolabaiteko lotura sortzen du zuen artean. Zuek kanpaina betean zaudete, eta, horretaz gainera, zuen artean ere kanpaina bat duzuela esan daiteke. Elkar joka zabiltzate originala nor den eta kopia nor den erakusteko. Originala nor den eta kopia nor den erakusteko. Eta –goizean esan dizut– herri hau bitxia da, horretan ere aitzindariak gara: hauteskunderik ez badago ere, ze kontxo! Hautagaiak daude. Nahiz eta hauteskunderik ez duen hautagaia lorerik ez duen lorategia bezalakoa den. Baina, nolanahi ere, ongi etorria izan dadila, ongi etorria izan dadila.

Baina, Jaimek Alderdi Sozialistaren laguntza izaten zuen! Eta zer gertatzen da? Orain gauzak aldatu egin direla eta Lópezek Alderdi Popularraren laguntza izango duela? Izan ere, ze eredu proposatzen diozue zuek gizarte honi? Arabakoa, kontuan hartuta hauteskundeak EAJ-EA koalizioak irabazi zituela eta zuek ari zaretela, Alderdi Popularra ari dela, gobernatzen beste horien botoen laguntzaz? Ala Ezkerraldeko eredua, kontuan hartuta Santurtzin eta Portugaleten EAJ-EA koalizioak irabazi zituela hauteskundeak eta zuek ari zaretela gobernatzen beste horien laguntzaz? Ze eredu eskaintzen diozue zuek herri honi?

Nolanahi ere, lan egin behar da. Lan egin behar da. Euskadi erreala ez da Lantziegon argazkiak ematea besteok lurzoruaren lege-proiektua edo emakumeen eta gizonen berdinketarako lege-proiektua onesten ari garen bitartean, edota datorren astean urarena onetsiko dugunean. Egin ezazue lan, eta utz iezaiozue propaganda banatzeari. Utz iezaiozue propaganda banatzeari. Egin ezazue lan, bai. Eta jakin ezazue zein diren planak, ez baitakizue; jakin ezazue zer ari garen egiten; ez baitakizue. Ez dakizue. Biotako inork ez daki.

Ederki, eta, azkar-azkar, bioi banaka, izan ere... Ez, ez, ez, ez...! Bakar-bakarrik esan dut jarraian zuetako bakoitzak bere aldetik eman dizkidan argudioei erantzun behar diedala.

El Partido Socialista me traslada un primer grupo de palabras: "defraudar", "perdido en la unilateralidad", "intransigencia", "fracaso", "asalto al poder", "proyecto unilateral", "independentista", etcétera, etcétera, etcétera. Y me ha hablado del marxismo, no del de Groucho Marx. Pues yo también le voy a hablar del marxismo, pero no del de Groucho Marx, porque del marxismo ustedes ya no sé si están para dar muchas lecciones. Ustedes lo abandonaron cuando abandonaron la lucha de clases, y –se lo he dicho en alguna ocasión– ustedes han pasado sin solución de continuidad de la lucha de clases a la lucha de frases, que es el gran objetivo, el gran argumento que fundamentalmente presentan ustedes ante la ciudadanía.

Y desde ese punto de vista he de reconocerles, cuando decían ustedes "siete años no son nada, siete años no son nada"... Es que para ustedes el tiempo pasa realmente muy deprisa. Ustedes tienen una caducidad más corta que el queso fresco.

O sea, que fíjense ustedes, fíjense ustedes, voy a leer un párrafo: "La definitiva solución del problema de las nacionalidades que integran el Estado español parte indefectiblemente del pleno reconocimiento del derecho de autodeterminación de las mismas, que comporta la facultad de que toda nacionalidad pueda determinar libremente las relaciones que va a mantener con los restantes pueblos que integran el Estado español". Y me pasa como a Egibar: que esto no es de la propuesta del Gobierno; esto es la declaración del Partido Socialista a la salida de la transición. Pero lo llevo aquí, ya podéis perdonar, lo llevo aquí porque fijaros qué similitud tiene con algunos de los planteamientos que se están haciendo aquí.

Cuando se dice: "En cuanto a las prestaciones económicas que corresponden al Instituto de Seguridad Social, el artículo 18.2 atribuye al Gobierno autonómico la gestión del régimen autonómico de la Seguridad Social en su territorio de acuerdo con la legislación del Estado, por lo que se debe de prever la creación de una tesorería general del País Vasco como caja única, en donde, al mismo tiempo que unifique los recursos, tenga a su cargo los servicios de recaudación y pago. Ello permitirá, por un lado, una redistribución de los recursos según las necesidades prioritarias y propias del País Vasco, y, por otro, poder ofrecer a los trabajadores las prestaciones que les permitan hacer frente a cualquier contingencia que amenace con disminuir su nivel de ingresos y de familia.

"Una vez finalizado el proceso de transferencia de competencias de acuerdo con lo establecido en el Estatuto y según la legislación vigente, el futuro gobierno del País Vasco tendrá capacidad de administración y organización dentro de su territorio de todas las materias relacionadas con la salud y seguridad social, bajo la alta inspección del Estado".

Alderdi Sozialistak, lehenik eta behin, hitz-multzo bat erabili du: "huts egin", "aldebakartasunean galduta", "intrantsigentzia", "porrota", "aginteari eraso egitea", "alde bateko proiektua", "independentista", eta abar, eta abar, eta abar. Eta marxismoaz hitz egin duzue, eta ez, hain zuzen ere, Groucho Marx-enaz. Eta neuk ere marxismoaz hitz egingo dizut, baina ez Groucho Marx-enaz, izan ere, ez dakit marxismoari buruzko lezio handirik eman ote dezakezuen zuek jadanik. Zuek bertan behera utzi zenuten, hain zuzen ere, klase-borroka bertan behera utzi zenutenean, eta –inoiz esan izan dizut– klase-borrokatik esaldi-borrokara pasatu zarete, horixe izanik herritarren aurrean aurkezten duzuen argudio nagusia.

Eta, alde horretatik, aitortu behar dizuet, "zazpi urte ez dira ezer, zazpi urte ez dira ezer" esaten duzuenez... Zuentzat, nonbait, denbora benetan azkar igarotzen da. Zuen iraungitze-data gazta berriarena baino laburragoa da.

Ohartu zaitezte, ohartu zaitezte, paragrafo bat irakurriko dizuet: "Estatu espainola osatzen duten nazionalitateen arazoari behin betiko konponbidea emateko, nazionalitate horiei autodeterminazio-eskubidea aitortu behar zaie ezinbestez abiapuntu gisa, eta horrek nazionalitate orok Estatu espainola eratzen duten gainerako herriekin zer nolako harremanak izan nahi dituen askatasunez erabaki ahal izateko ahalmena dakar". Eta nik Egibarrek esan duena esango dizut: hori ez dela Gobernuaren proposamenekoa; hori Alderdi Sozialistak trantsizioaren hasieran egindako adierazpena da. Baina nik hemen daramat, barka iezadazue, hemen daramat, izan ere, ohartu zaitezte ze antza duen hemen egin diren hainbat planteamendurekin.

Honako hau esaten da: "Gizarte Segurantzaren Institutuari dagozkion prestazio ekonomikoei dagokienez, 18. artikuluak, 2. atalak, Gobernu autonomikoari izendatzen dio Gizarte Segurantzaren erregimen autonomikoaren kudeaketa bere lurraldearen barruan Estatuko legeriari jarraiki, eta, ondorioz, Euskal Herriko diruzaintza orokorra sortzea aurreikusi beharko da kutxa bakar gisa, eta bertan, baliabideak bateratzeaz gainera, diru-biltze eta ordainketa zerbitzuak bere kargura izango ditu. Horrek, alde batetik, baliabideak Euskal Herriko lehentasunen eta beharren arabera birbanatzeko aukera emango du eta, bestetik, langileei bere diru-sarrerak eta familiarenak murrizteko mehatxua adieraz dezakeen edozein gorabeherari aurre egiten lagunduko dien prestazioak eskaini ahal izateko aukera.

"Eskumenen transferentzia Estatutuan ezarritakoaren arabera eta indarrean dagoen legeriaren arabera egin ondoren, transferentzia-prozesu hori amaitu ondoren, Euskal Herriko gobernuak, bere lurraldearen barruan, osasunarekin eta gizarte-segurantzarekin zerikusia duten gai guztiak administratzeko eta antolatzeko ahalmena izango du, eta goreneko ikuskaritza Estatuaren esku egongo da".

Doc. 407

Pero tampoco es el planteamiento que hacemos nosotros en nuestra propuesta, que, por cierto, es mucho más limitada. Es su propuesta, la propuesta que ustedes hacen a la sociedad vasca diciendo: "Esto es el artículo 18.2, esto es el Estatuto".

¿Cómo quieren que les creamos en relación con su compromiso? ¡Si ustedes hablan de esto cuando hablaban del *plan Guevara*, y a continuación sale el ministro el otro día negándoles absolutamente la cobertura de su propio planteamiento, que por supuesto no era este! ¡Si acaba de venir la secretaria de Estado de Política Penitenciaria, y acaba de negar la transferencia de prisiones, a pesar de que se contempla explícitamente en el propio Estatuto de Autonomía de Gernika, diciendo que fundamentalmente tiene que ver con la política relacionada con el pacto antiterrorista, que es la información que a nosotros nos trasladaron!

Ustedes ¡claro que tienen espíritu de pacto! Espíritu de pacto antiterrorista con el Partido Popular. Ese es el espíritu que sigue perviviendo en estos momentos entre ustedes.

No al Parlamento, al Parlamento no vamos a ir. Hoy nos han dicho: "No vamos a ir al Parlamento". ¡Qué fervor les ha salido a ustedes por el Parlamento! Oiga, ¿pero no se acuerda del pleno de investidura, en el que pusimos precisamente en manos del propio Parlamento el debate sobre la reformulación del autogobierno? ¿Pero no recuerdan ustedes todos los pasajes? ¿Qué pasa?, ¿que el mundo acaba de nacer el 14 de marzo de este año para ustedes? ¿Que ha sido como una aparición divina, y todo lo anterior no existe?

¡Si en el propio debate de investidura nosotros decidimos que esta materia quedaba fundamentalmente colocada para su debate aquí! ¿Por qué? Porque aquí estábamos todos los partidos políticos. Todos los partidos políticos. ¿Qué razón es la que tiene usted para no traer aquí sus ideas? ¿Dónde las quiere debatir?

Porque yo entiendo a aquellos señores, que quieran negar el planteamiento de reconocer lo que hemos venido haciendo durante los últimos veinticinco años, pero que ustedes, los socialistas, no se atrevan a traer aquí un planteamiento, ¿por qué es? ¿Porque no tienen los escaños requeridos, porque tienen detrás de su propuesta, en su caso, trece escaños, o porque simplemente no han tenido ustedes todavía la capacidad de concretar, por parte del señor Guevara, cuál es la posición y la tensión ideológica del Partido Socialista en Euskadi? ¿Cuál es la razón?

Porque los proyectos, los proyectos, los proyectos, el Partido Socialista… Ustedes ¿qué nación defienden? Porque Rodríguez Ibarra habla de la nación española, y Maragall, con el que tengo cosas en común y otras no, habla de la nación catalana. El *plan Guevara* ¿de qué va a hablar?, ¿de la nación española, o de la nación vasca?

Eta hori ere ez da guk geure proposamenean egiten dugun planteamendua, eta, gainera, askoz ere mugatuagoa da. Zuen proposamena da, euskal gizarteari zuek egiten diozuen proposamena da, honako hau esanez: "Hori 18. artikulua, 2. atala da, hori Estatutua da".

Nola nahi duzue guk hori sinestea, zuek hartutako konpromiso hori sinestea? Zuek hori *Guevara plana* aipatzen duzuenean aipatzen duzue, baina, eta, gero, lehengo egun batean, ministroa atera zen planteamenduari babesa ukatuz, eta, jakina, ez zen hori! Orain dela gutxi etorri da, baina, Espetxe Politikako Estatuko idazkari andrea eta ukatu egin du, baina, espetxeak eskualdatuko direla, nahiz eta berariaz dagoen jasota Gernikako Autonomia Estatutuan bertan, eta esanez itun antiterroristarekin zerikusia duen politikarekin duela zerikusia batez ere, eta horixe da guri eman zitzaigun informazioa!

Zuek horixe duzuela itun-espiritua zeuek! Alderdi Popularrarekin terrorismoaren aurkako itunak sinatzeko espiritua duzue zeuek. Gogo horrexek dirau une honetan zuen artean.

Ez, Legebiltzarrera ez gara joango, Legebiltzarrera ez gara joango. Gaur honako hau esan diguzue: "Ez gara Legebiltzarrera joango". A zer nolako grina sortu zaizuen Legebiltzarrarekin! Aizu, baina ez al zara inbestidurako osoko bilkuraz gogoratzen, ez al duzu gogoratzen, hain zuzen ere, Legebiltzarraren esku jarri genuela autogobernua birformulatzeari buruzko eztabaida? Ez al zarete pasarte guztiez gogoratzen? Zer gertatzen da?, zuentzat mundua aurtengo martxoaren 14an jaio berria dela? Jainkozko agerraldi bat izan dela, eta aurreko guztia ez dela existitzen?

Inbestidurako eztabaidan bertan erabaki genuen, baina, gai hau hemen eztabaidatzeko zegoela! Zergatik? Hemen alderdi politiko guztiok geundelako. Alderdi politiko guztiok. Zein arrazoi duzu zuk zure ideiak hona ez ekartzeko? Non nahi dituzu eztabaidatu?

Izan ere, nik ulertzen ditut horko horiek, nik ulertzen dut azkeneko hogeita bost urteetan egiten aritu izan garena onartu nahi ez izatea, baina zuek, sozialistok, zeuon planteamendua hona ekartzera ez ausartzea, zergatik? Ez dituzuelako beharko zenituzketen adina eserleku, zuen proposamena babesteko hamahiru eserleku dituzuelako, ala oraindik ez duzuelako izan –Guevara jaunaren aldetik– Alderdi Sozialistak Euskadin duen jarrera eta tentsio ideologikoa zehazteko gaitasunik? Zein da arrazoia?

Izan ere, proiektuak, proiektuak, proiektuak, Alderdi Sozialista... Zuek zein nazio aldezten duzue? Izan ere, Rodríguez Ibarrak nazio espainolaz hitz egiten du eta Maragallek, berriz, nazio katalanaz –eta berarekin bat nator gauza batzuetan, baina beste batzuetan ez–. *Guevara planak* zer esango du?, nazio espainola ala euskal nazioa?

No, no, pero dígannos aquí, hoy, de qué van a hablar ustedes, porque tengo aquí el planteamiento que hace el Parlamento de Cataluña: "Nación vasca", primer artículo. Ustedes ¿de qué van a hablar en el *plan Guevara*?, ¿de la nación vasca, o de la nación española? Esta es la clave fundamental que tiene que definir usted aquí en el día de hoy. No se puede ir de aquí sin decirnos si en su planteamiento, aunque no traigan su proyecto, señor López… *(Murmullos.)*

¡No, no, no! ¡No estoy en bromas! Aunque no traigan su proyecto, porque acaso no lo tengan, no se puede ir usted de aquí sin decirnos si usted define en su plan, o en el *plan Guevara*, la nación vasca o la nación española. No se puede ir de aquí sin decirlo.

Me ha pedido tres aclaraciones. Se las voy a dar, rápidamente.

La conferencia de presidentes. Tenemos que conocer, primero, que no tienen ustedes ni idea de qué es lo que van a proponer, porque, en la reunión a la que asistimos el otro día, tienen una visión completamente diferente ustedes de la que tiene el Partido Popular, y me imagino que ustedes conocen exactamente eso también. Por lo tanto, lo primero que tenemos que saber es exactamente qué es lo que quieren hacer ustedes con la conferencia de presidentes.

Es un compromiso electoral del Partido Socialista. A mí me parece legítimo que quien gana unas elecciones pueda desarrollar ese compromiso; es decir, no voy a ser yo quien se plante en contra de que el Partido Socialista haga un planteamiento de lo que fue un compromiso electoral. Ahora, me reconocerá usted que tengo que saber exactamente qué es lo que quieren ustedes, que no lo sé; porque no es nuestro planteamiento electoral, es su promesa electoral. Por lo tanto, digan ustedes qué es lo que quieren.

Y les digo una cosa: si lo que ustedes quieren es abortar la bilateralidad Euskadi-España, nosotros diremos rotundamente no a esa conferencia de presidentes. Si, por el contrario, lo que hay es una propuesta que creemos que aporta en determinados tipos de debate, sin negar la bilateralidad y la presencia a todos los niveles de las instituciones vascas para defender sus intereses, lo que haremos es aceptar el planteamiento.

En segundo lugar, el referéndum sobre la Constitución. Pues, mire usted, aquí hay diferentes formaciones políticas en este Gobierno, pero hay cuatro cosas en las que estamos de acuerdo; que la Constitución actual, en sus términos actuales de borrador, debe ser modificada al menos en cuatro cuestiones.

La primera, tiene que incorporar una política social de la que carece hoy. La dimensión social debe ser incorporada, y me imagino que usted conoce que

Ez, ez, baina esan iezaguzue hemen, gaur, zuek zer esango duzuen, izan ere, nik hementxe dut Kataluniako Legebiltzarrak egiten duen planteamendua: "Euskal nazioa", lehenengo artikulua. Zuek zer esango duzue *Guevara planean*?, euskal nazioa ala nazio espainola? Puntu garrantzitsu hori zehaztu behar duzu zuk gaur eta hemen. Ezin zara hemendik joan hori esan gabe, zure planteamenduan, nahiz eta zuen proiektua ekarri ez, López jaunak… *(Marmarrak.)*

Ez, ez, ez! Ez naiz txantxetan ari! Nahiz eta zuek zeuon proiektua ekarri ez –agian ez duzuelako–, zu ezin zara hemendik joan guri esan gabe zuen planean, edo *Guevara planean*, euskal nazioa ala nazio espainola esaten duzuen. Ezin zara hemendik hori esan gabe joan.

Hiru azalpen emateko esan didazu. Eta eman egingo dizkizut, bizkor-bizkor.

Presidenteen bilera. Lehenik eta behin jakin behar dugu… zuek ez dakizue inondik inora ere zer proposatu behar duzuen, izan ere, lehengo egunean izan genuen bilera kontuan hartuta, zuen ikuspegia Alderdi Popularraren ikuspegiaren guztiz desberdina da, eta pentsatzen dut zuek ere badakizuela hori. Lehenik eta behin, beraz, presidenteen bilerarekin zehatz-mehatz zer egin nahi duzuen jakin behar dugu.

Alderdi Sozialistak hauteskundeetan hartutako konpromisoa da. Eta niri zilegia iruditzen zait hauteskundeak irabazten dituenak konpromiso hori garatu ahal izatea; hau da, neu, behintzat, ez naiz agertuko Alderdi Sozialistak planteamendu bat egitearen aurka, hauteskundeetan hartutako konpromiso bati buruzko planteamendua egitearen aurka. Dena den, aitortu beharko didazu nik jakin egin behar dudala zuek zehatz-mehatz zer nahi duzuen, ez baitakit; izan ere, ez da guk hartutako konpromisoa, zuek hauteskundeetan egindako promesa bat da. Esan ezazue, beraz, zer nahi duzuen.

Eta nik gauza bat esango dizuet: zuek Euskadi-Espainia aldebikotasunari huts eginarazi nahi badiozue, guk ezezko biribila emango diogu presidenteen bilera horri. Aitzitik, aldebikotasuna ukatu gabe eta euskal erakundeak euren interesak aldezteko maila guztietan egotea ukatu gabe, eztabaida jakin batzuetan halako ekarpen batzuk egiteko proposamena baldin bada, guk onartu egingo dugu planteamendua.

Bigarrenez, Konstituzioari buruzko erreferenduma. Bada, begira, Gobernu honetan alderdi politiko desberdinak daude, baina lau gauzatan, behintzat, bat gatoz; egungo Konstituzioa, orain dagoen zirriborrofase horretan, lau puntutan, behintzat, aldatu egin beharko dela uste dugu.

Lehenengoa: gizarte-politika gehitu behar du, gaur egun ez baitu jasota. Gizarte-ikuspegia sartu egin behar da, eta pentsatzen dut zuk jakingo duzula Fran-

Doc. 407

sus compañeros en Francia están cuestionándose el voto precisamente si no se modifica ese apartado, porque carece de contenido social. Quizás eso les parezca, en colaboración con el Partido Popular, una cuestión absolutamente normal.

Segunda, creemos que no es posible, para un vasco, que no se pueda dirigir en su propia lengua (no es la única, pero en su propia lengua) a las instituciones europeas. Por tanto, debe incorporarse la oficialidad del euskera en la Constitución europea.

Y en tercer lugar hay que recuperar el concepto de pueblos, que se retiró por la puerta de atrás del artículo 2 de la Constitución, por las presiones que hizo el Partido Popular español.

Y esas cuestiones forman parte de una reflexión en la que, por cierto, coincidimos la semana pasada en la La Seu d'Urgell los seis o siete presidentes de las diferentes naciones y regiones que componemos la Comunidad de Trabajo de los Pirineos.

Y por último se refería usted al espacio del diálogo y la luz. Bueno, bien, el diálogo, por supuesto, absolutamente abierto. Y la luz, usted decía, "la luz que se ve al final del túnel no es la suya". Bueno, yo solamente le voy a recordar aquel famoso pensamiento de Jorge Oteiza, un magnifico pensamiento de Jorge Oteiza, señor López, cuando decía: "Hay que tener cuidado en la vida, porque a veces, cuando al final del túnel ves una luz crees que es la salida, y es un tren que viene de frente". Bien, tenga cuidado.

Y al Partido Popular cuatro cuestiones. La primera, me ha llegado al alma que ustedes hayan defendido con este ahínco, pero me parece muy bien, el tema de La Naval, y que además requieran a los demás, etcétera, etcétera, etcétera.

También tiene algún curso retrasado en esto: el propio 1 de agoto hice yo la reclamación. El 1 de agosto, ¡eh! El 29 se produce el Consejo de Gobierno, y la primera declaración institucional del lehendakari del Gobierno Vasco en relación con esta cuestión fue precisamente el 1 de agosto. Y además denunciando que la práctica en la decisión no solamente estaba equivocada, sino que había sido tomada –recordará usted– aprovechando las vacaciones estivales.

Se produce un acuerdo oficial del Consejo de Gobierno que traslada nuestra consejera de Industria el 7 de septiembre, tras hablar con las instituciones y con los trabajadores. Y, si no le parece suficiente la aclaración que yo he hecho esta mañana, en relación con que salvar La Naval es, hoy, que esté dentro de la sociedad pública, porque todo lo que quede fuera de esa sociedad pública está condenado a la quiebra y por lo tanto al proceso de disolución, pues, bueno, yo creo que eso es suficientemente claro.

tzian zure kidekoak zalantzan daudela zer bozkatu, hain zuzen ere, atal hori aldatzen ez bada, Konstituzioari gizarte-eduki hori falta baitzaio. Agian zuei hori, Alderdi Popularrarekin batera, bada, guztiz normala irudituko zaizue.

Bigarrena: uste dugu euskaldun batentzat ezinezkoa dela Europako erakundeetara bere hizkuntzan jotzerik ez izatea (ez da bere hizkuntza bakarra, baina bere hizkuntza da). Horrenbestez, Europako Konstituzioan sartu egin behar da euskara hizkuntza ofiziala dela.

Eta, hirugarrena: berreskuratu egin behar da herrien kontzeptua, Konstituzioaren 2. artikulutik atzeko atetik kendu zena, hain zuzen ere, Espainiako Alderdi Popularrak egin zuen presioarengatik.

Eta gauza horiek hausnarketa baten emaitza dira, eta esango dizut joan den astean Seu d'Urgell-en bat etorri ginela horretan Pirinioetako Lan Erkidegoa osatzen dugun erregio eta nazioetako sei edo zazpi lehendakariok.

Eta, azkenik, elkarrizketaren eta argiaren espazioaz hitz egin duzu. Bueno, ederto, elkarrizketa, ezbairik gabe, guztiz irekia. Eta argiari buruz honako hau esan duzu: "Tunelaren amaieran ikusten den argia ez da zurea". Bueno, nik Jorge Oteizaren gogoeta ezagun bat, Jorge Oteizaren gogoeta bikain bat, gogoratuko dizut, López jauna, horixe baino ez, eta hauxe dio: "Bizitzan kontuz ibili behar da, izan ere, zenbaitetan, tunelaren amaieran argia ikusten duzunean irteera dela pentsatzen duzu, baina, berez, aurrez aurre datorren tren bat da". Ederto, ibil zaitez kontuz.

Eta Alderdi Popularrari ere hiruzpalau kontu. Lehenengoa, bihotza hunkitu dit zuek jo eta su aldeztu izanak –baina oso ongi iruditzen zait– Naval lantegiaren arazoa, eta, horretaz gainera, besteon laguntza eskatu duzue, eta abar, eta abar.

Gai honetan ere ikasturte bat atzeratuta zabiltza: abuztuaren 1ean aurkeztu nuen erreklamazioa. Abuztuaren 1ean, e! Gobernu Kontseilua 29an elkartu zen, eta Eusko Jaurlaritzako lehendakariak gai honen inguruan egin zuen lehenengo erakunde-adierazpena, hain zuzen ere, abuztuaren 1ean egin zuen. Eta, gainera, salatu genuen erabakia berez okerra zela, eta, horretaz gainera –gogoan izango duzu–, udako oporrez baliatuz hartu zela.

Gobernu Kontseiluak akordio ofizial bat hartu zuen eta gure Industria sailburuak irailaren 7an jakinarazi zuen, erakundeekin eta langileekin hitz egin ondoren. Eta gaur goizean eman dudan azalpena ez bazaizu nahikoa iruditzen... Eta gogoratuko dizut esan dudala Naval salbatzeko modu bakarra, gaur, sozietate publikoaren barruan egotea dela, izan ere, sozietate publiko horretatik kanpora geratzen den guztia porrot egitera eta, ondorioz, desegite-prozesura zigortuta dago, eta nik uste dut, beraz, bada, hori nahiko argi dagoela.

Ahora bien, que ustedes, que han llegado no ya a negarnos la participación en las empresas públicas, incluida La Naval, sino que han llegado a vetar mi presencia en botaduras de buques en La Naval de Sestao… ¡Tiene narices! Ustedes, que, a pesar de tener la invitación de la naviera Knutsen, del propio naviero, para asistir a la botadura del barco, ustedes hicieron presión política para que yo no asistiera, para que el lehendakari (no yo, para que el lehendakari) no asistiera a la botadura del barco, y ustedes vienen aquí a plantear no sé qué tipo de cosas.

Yo les entiendo también, en parte. Espero que la decisión de salvar La Naval sea una decisión que entre todos llevemos adelante, y pasa hoy por que La Naval esté dentro de esa sociedad pública. Pero, hombre, ya está bien, ¡sólo faltaba que ustedes vinieran aquí a poner de *chupa de dómine* a todos los demás en relación con esta cuestión!

Segundo tema, ha sido curiosísima la segunda cuestión, los votos de Batasuna. ¡Lo suyo no tiene límites! ¿Pero qué votos de Batasuna? Que yo conozca, el tema más grave que se ha producido en esta Cámara desde que se inició su andadura fue un boicot parlamentario que hicieron ustedes entre Batasuna, el Partido Socialista y Barreda, su grupo, porque además necesitaban de los votos de todos. ¡Pero si era tremendo, cuando entrábamos a la mañana, cómo miraban unos y otros para saber exactamente si estaban, a ver si entraba uno para entrar todos…! Entraron aquellos señores en no sé qué día, ¡y a continuación entraron ustedes corriendo!

Es curioso, ustedes, que han tenido la tumba política de uno de sus líderes aquí, como consecuencia de que no llegó a tiempo a votar con el señor Arnaldo Otegi. ¡Sí, sí! La cuesta abajo política de Jaime Mayor Oreja se produce precisamente en aquel famoso día en el que todo estaba preparado para que, votando ustedes conjuntamente, las cuentas del Gobierno fueran devueltas. Porque además tenían preparada la sentencia del Tribunal Constitucional que iba a venir detrás para cascarnos y ponernos patas arriba el Gobierno.

¿Y qué es lo que pasó aquel día? Pues, mire usted, lo que es la vida: que el señor Jaime Mayor Oreja tuvo el mayor fracaso personal y político, mayor que el de las elecciones, que ya fue gordo, el mayor fracaso personal y político, como consecuencia de que cuando tenía que empezar la votación estaba en Aranda. Y, por lo tanto, el gran fracaso político de su líder en los últimos tiempos, el líder de la alternativa democrática que ustedes encabezaban con el Partido Socialista, el mayor fracaso político lo tiene como consecuencia de que no llega a esta Cámara a tiempo para votar con Arnaldo Otegi y Batasuna en contra de los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Y usted viene aquí hablando hoy de que nosotros estamos persiguiendo los votos de no sé quién y los votos de no sé cuántos. ¡Pero si usted sabe muy

Begira, zuek guri ukatu egin izan diguzue enpresa publikoetan parte hartzea, Naval lantegian barne, eta, horretaz gainera, niri Sestaoko Naval lantegian ontziak uretaratzeko ekintzetan egotea ere debekatu izan didazue... Harrapa ezak! Itsasontzia uretaratzeko ekintzara joateko Knutsen itsasontzi enpresaren, ontzijabearen beraren, gonbidapena izan arren, zuek presio politikoa egin zenuten ni bertan egon ez nendin, lehendakaria (ez ni, lehendakaria) itsasontzia uretaratzeko ekintzan egon ez zedin, eta orain, berriz, nik ez dakit zer nolako kontuak planteatzera zatozkidate.

Nik neurri batean ulertzen dizuet. Espero dut Naval salbatzeko erabakia denon artean aurrera eramateko moduko erabakia izatea, eta erabaki hori, hain zuzen ere, Naval sozietate publiko horren barruan egotea da. Baina nahikoa da, zuek hona gai honi dagokionez beste guztiok *chupa de dómine* jartzera etortzea besterik ez genuen behar!

Bigarren gaia, bigarren gaia oso bitxia izan da: Batasunaren botoak. Zuenak ez du, baina, mugarik! Batasunaren zein boto? Nik dakidanez, Ganbera honetan gertatu den gauzarik larriena zuek, hau da, Batasunak, Alderdi Sozialistak eta, Barreda jauna, zure taldeak, Legebiltzar honetan egin zenuten boikota izan zen, guztien botoak behar baitzenituzten. Ikaragarria izan zen, baina, goizean sartu ginenean nola aritu zineten elkarri begira ea denok zeundeten ikusteko, ea norbait sartzen zen ikusteko gero atzetik denok sartzeko... Hango haiek nik ez dakit zein egunetan sartu ziren, eta zuek atzetik korrika sartu zineten, baina!

Bitxia da, kontuan hartuta zuen buruzagietako batek hementxe izan zuela hilobi politikoa, hain zuzen ere, ez zelako garaiz iritsi Arnaldo Otegi jaunarekin batera bozkatzeko. Bai, bai! Jaime Mayor Orejaren gainbehera egun hartantxe hasi zen, dena prest baitzegoen denok elkarrekin bozkatzeko Jaurlaritzaren kontuak itzuli ahal izateko. Eta, horretaz gainera, Konstituzio Auzitegiaren epaia ere prestatuta zenuten haren ondoren gu astintzeko eta Jaurlaritza hankaz gora jartzeko.

Eta zer gertatu zen egun hartan? Bada, begira, bizitza zer den, ezta? Jaime Mayor Orejak bizitzan egin duen porrot pertsonal eta politikorik handiena egin zuen, hauteskundeetakoa baino ere handiagoa –eta hori ere ez zen makala izan–, porrot pertsonal eta politikorik handiena, botazioa hastear zegoela Arandan baitzegoen. Zuen buruzagiaren, Alderdi Sozialista eta Alderdi Popularra buru dituen alternatiba demokratikoaren buruzagiaren, porrot politikorik handiena, hain zuzen ere, Ganbera honetara Arnaldo Otegi jaunarekin eta Batasunarekin batera Euskadiko Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorren aurka bozkatzera garaiz iritsi ez izanak eragin zuen.

Eta zu hemen esanez, bada, nik ez dakit noren botoen atzetik eta nik ez dakit noren atzetik gabiltzala. Zuk ondo asko dakizu, baina, Gobernu hau garaitzeko

Doc. 407

bien que para que este Gobierno salga derrotado ustedes, los tres, tienen que votar conjuntamente! Porque si ustedes, los tres, no votan conjuntamente, este Gobierno saca adelante, con limpieza, todas las iniciativas políticas que presente.

Reflexión última: coherente. Son ustedes coherentes, yo lo reconozco. Pero, en todo caso, yo creo que el hecho de que también haya cambios en la vida política merece al menos la oportunidad de que hablemos de tres cuestiones que se plantearon aquí el año pasado y que me parece absolutamente oportuno aclarar con usted, señor Barreda, al que le otorgo toda la capacidad en este caso para comprometer la voz política y la posición política del Partido Popular en Euskadi.

La primera es... Ustedes el año pasado, a la pregunta de si respetaban mis ideas, dijeron que no las respetaban. Les hago la misma pregunta: ¿respetan ustedes las ideas del Gobierno y del lehendakari? Sí, o no.

Ustedes, ante una modificación en no me acuerdo ya qué ley del Código penal, incorporaron una nueva figura delictiva que era la convocatoria de referéndum, en un intento abierto, no disimulado, de que si aquí, en esta Comunidad, el lehendakari convocaba a una consulta democrática iría a la cárcel. ¿Siguen ustedes manteniendo que si, tal como yo he comprometido esta mañana, el lehendakari, con la autorización de esta Cámara, convoca una consulta democrática en este país debe ir a la cárcel? Sí, o no.

Y en tercer lugar, el año pasado abogaban por la aplicación del 151 para tratar de rescatar determinadas competencias. ¿Siguen en la posición de aplicar el 151 y, por lo tanto, inhabilitar la autonomía vasca? Sí, o no.

Y, por último, usted ha apostado hoy aquí de nuevo por la alternativa democrática. Ha apostado usted de nuevo, aquí, por la alternativa democrática. Ha dicho: "Bien, miren ustedes, le hemos oído de nuevo; por lo tanto, todo lo que pensábamos hace cuatro años sigue siendo el mismo planteamiento". ¿Sigue pensando hoy en la alternativa democrática para echar al actual Gobierno, en definitiva en abogar por un pacto entre ustedes con el Partido Socialista para echar al actual Gobierno? Sí, o no.

Y, por último, fracaso... Sí; echar. Sí, el verbo es suyo, ¡eh! El verbo "echar" es un verbo que han utilizado ustedes, no lo he utilizado yo.

Por último, fracaso, legislatura perdida. Pues, mire usted, ¡quién le ha visto y quién le ve! No se diría que ha sido una legislatura en términos de fracaso para nosotros, para los miembros de este Tripartito, ni para mí como lehendakari. Yo más bien diría que si

zuek hirurok elkarrekin bozkatu behar duzuela! Izan ere, zuek, hirurok, ez baduzue elkarrekin bozkatzen, Gobernu honek garbi-garbi ateratzen ditu aurrera aurkezten dituen ekimen politiko guztiak.

Azken gogoeta: koherentea. Zuek koherenteak zarete, aitortzen dut. Baina, nolanahi ere, nik uste dut bizitza politikoan aldaketak gertatu direnez merezi duela hemen iaz planteatu ziren hiru gaiez behintzat hitz egitea, eta guztiz bidezkoa iruditzen zait, Barreda jauna, zurekin hiru gai horiek argitzea, oraingo honetan Alderdi Popularrak Euskadin duen ahots politikoa eta jarrera politikoa konprometitzeko ahalmena zeuri aitortzen baitizut.

Lehenengoa da... Zuek iaz, nire ideiak errespetatzen al zenituzten galdetzean, esan zenuten ez zenituztela errespetatzen. Gaur galdera bera egingo dizut: errespetatzen al dituzue Jaurlaritzaren eta lehendakariaren ideiak? Bai ala ez.

Zuek, Kode Penalaren lege batean, eta jadanik ez dut gogoratzen zeinetan, egindako aldaketa baten aurrean, beste delitu bat sartu zenuten, erreferenduma deitzea, alegia, eta zuen asmo argia, batere disimulatu gabe, honako hau izan zen: hemen, Erkidego honetan, lehendakariak galdeketa demokratiko bat deitzen bazuen, espetxera joango zela. Oraindik ere pentsatzen al duzue lehendakariak, Ganbera honen baimenarekin, herri honetan galdeketa demokratiko bat deitzen badu –eta gaur goizean horixe egingo dudala agindu dut, konpromiso hori hartu dut–, espetxera joan behar duela? Bai ala ez.

Eta, hirugarrena, eskumen jakin batzuk berreskuratzeko 151. artikulua ezartzea aldeztu zenuten iaz. Oraindik ere 151. hori ezarri behar dela eta, ondorioz, euskal autonomia gaitasungabetu egin behar dela uste al duzue? Bai ala ez.

Eta, azkenik, zuk gaur berriro ere alternatiba demokratikoaren aldeko apustua egin duzu. Gaur berriro ere alternatiba demokratikoaren aldeko apustua egin duzu. Honako hau esan duzu: "Ederto, begira, entzun dizuegu berriro; horrenbestez, orain dela lau urte pentsatzen genuen guztiak indarrean dirau, orduko planteamendu berbera egiten dugu". Gaur egun oraindik ere alternatiba demokratikoa al darabilzue buruan egungo Jaurlaritza botatzeko, azken batean, Alderdi Sozialistaren eta zuen artean itun bat egitea al darabilzue buruan egungo Gobernua botatzeko? Bai ala ez.

Eta, azkenik, porrota... Bai; bota. Bai, aditza zeurea da, e! "Bota" aditza zeuok erabili duzue, ez dut nik erabili.

Azkenik, porrota, legealdia galdutzat eman. Bada, begira, makina bat ikusteko jaio ginen! Ezin esango da legealdi hau porrot bat izan denik guretzat, Hirukoa osatzen dugunontzat, ez niretzat lehendakari gisa. Nik esango nuke azkenaldi honetan makilakada

alguien se ha llevado un garrotazo extraordinario en los últimos tiempos, que si para alguien ha sido una gran pérdida esta legislatura, ha sido para ustedes, por mentir. Y lo que le quiero decir además es que eso, eso, ha sido fundamentalmente un motivo de profundo alivio y satisfacción para una gran parte de la sociedad vasca.

Tripartito, y termino, presidente. Quiero agradecerles a los tres portavoces del Partido Nacionalista Vasco, de Eusko Alkartasuna y de Izquierda Unida-Ezker Batua la intervención que han tenido. Pero quiero aprovechar también este último pleno de esta legislatura para agradecerles a ustedes y a sus partidos, porque con su actuación, con su apoyo, con su amistad, me he sentido profundamente a gusto en este Gobierno.

Soy partidario de mirar hacia delante. Yo estoy convencido, lo he dicho a la mañana, de que este no es un proyecto para terminar esta legislatura; estoy convencido de que este es un proyecto para liderar este país en los próximos años. Absolutamente convencido.

Estoy convencido de que tenemos proyecto. Tenemos proyecto. Tenemos una propuesta con ideas propias; que no sustituye las ideas de los propios partidos, pero que se configura como un proyecto que ha generado ilusión en la ciudadanía vasca. Tenemos un instrumento poderosísimo, el actual Gobierno es un instrumento poderosísimo. Tenemos un cauce central detrás del Gobierno, que está creciendo cada vez más: cada vez es más la gente que está ilusionada, cada vez es más la adhesión que el Gobierno tiene en la sociedad vasca. Tenemos coraje, tenemos fuerza, tenemos ganas de continuar adelante, y se abre ante nosotros una etapa absolutamente histórica.

Por muchas razones, la época que nos ha tocado vivir es una época irrepetible. Vamos a debatir en esta Cámara y a votar una propuesta política en los próximos tiempos, vamos a tener unas elecciones autonómicas, y vamos a realizar una consulta democrática. No hay mayor ilusión, para un gobierno como el nuestro, que poder trasladar a los ciudadanos vascos que tienen en su mano la decisión de lo que va a ser nuestro futuro. No hay mayor ilusión. Al menos, no la hay para mí. Estamos trasladando probablemente lo más bonito que pueda trasladar un gobierno a una sociedad, y es: vamos a decidir entre todos en los próximos tiempos.

Eskerrik asko denoi. *(Aplausos.)*

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri, lehendakari jauna.

Jarraian, aurrera joanez, lehendakariaren hitzaldia amaituta, taldeen txandara joango gara. Eta, txanda horretan, Mistoa-Unidad Alavesa taldearen ordezkari dan Benito andreak dauka hitza.

ikaragarria hartu dutenak, legealdi honetan benetan galtzen atera direnak, zeuek izan zaretela, eta gezurra esateagatik. Eta, horretaz gainera, esan nahi dizut horrek lasaitasun handia eta poz handia eragin diola euskal gizartearen zati handi bati.

Hirukoa, eta honekin amaituko dut, lehendakari jauna. Eskerrak eman nahi dizkizuet hiru bozeramaleoi, Euzko Alderdi Jeltzaleko, Eusko Alkartasunako eta Ezker Batuako bozeramaleoi, egin duzuen esku-hartzearengatik. Baina, aldi berean, legealdi honetako azkeneko osoko bilkura honetaz baliatu nahi dut zuei eta zuen alderdiei eskerrak emateko, izan ere, zuen jarduerari, zuen laguntzari eta zuen adiskidetasunari esker, oso gustura sentitu naiz Gobernu honetan.

Aurrera begiratzearen aldekoa naiz. Ziur nago, gaur goizean ere esan dut, proiektu hau ez dela legealdi hau amaitzeko proiektua; ziur nago proiektu hau datozen urteetan herri hau gidatzeko proiektua dela. Guztiz ziur nago.

Ziur nago proiektu bat dugula. Proiektu bat dugu. Ideia propioak dituen proposamen bat dugu; proposamenak ez ditu alderdien ideiak ordezkatzen eta, berez, euskal herritarren artean ilusioa piztu duen proiektua da. Tresna ahaltsua dugu, egungo Gobernua tresna oso ahaltsua da. Gobernuaren atzean jende-andana handia dugu, eta hazten ari da: gero eta jende gehiago dago gogoberotuta, Jaurlaritzak gero eta atxikimendu handiagoa du euskal gizartean. Ausardia dugu, indarra dugu, aurrera jarraitzeko gogoa dugu, eta aurrean duguna etapa guztiz gogoangarria da.

Hainbat arrazoirengatik, bizitzea egokitu zaigun garaia errepikaezina da. Ganbera honek proposamen politiko bat eztabaidatu behar du eta bozkatu behar du datozen hilabeteetan, hauteskunde autonomikoak izango ditugu eta galdeketa demokratiko bat egin behar dugu. Gobernu batentzat, kasu honetan gure gobernuarentzat, ez dago euskal herritarrei gure etorkizuna zein izatea nahi duten eurek erabaki behar dutela adieraztea baino poz handiagorik. Ez dago hori baino poz handiagorik. Niretzat, behintzat, ez. Segur aski gobernu batek gizarte bati adieraz diezaiokeen gauzarik politena ari gara adierazten: erabakia denon artean hartuko dugu datozen hilabeteetan.

Muchas gracias a todos y todas. *(Txaloak.)*

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted, señor presidente.

Continuamos, y tras la intervención del lehendakari iniciamos el turno de los grupos. Y en este turno y en representación del grupo Mixto-Unidad Alavesa, tiene la palabra la señora Benito.

Doc. 407

La Sra. BENITO BENGOA: Bien, gracias, señor presidente. Señorías, señor lehendakari.

Bien, tengo que decirle que cuando nosotros le pedimos por carta una entrevista ya estábamos constituidos como Grupo Mixto, pero yo de todas formas le agradezco que nos convoque en lo sucesivo.

Usted hay pocas cosas a las que me ha contestado, pero sí me ha respondido a lo de la consulta. Pero, mire, usted ha dicho que además del respaldo en el conjunto contará con el respaldo de cada uno de los territorios. Pues yo le pongo un suspenso, porque eso no es lo que nosotros le hemos preguntado.

Yo quiero recordarle que Euskadi es un territorio formado por voluntad expresa, convivencial y política por tres comunidades diferenciadas. Por lo tanto, son los derechos históricos que se reservan en el ordenamiento legal los que corresponden a los territorios forales, es decir, a las actuales comunidades forales que conforman una comunidad confederal basada en la aprobación y en la vigencia del Estatuto de Gernika.

Pero hay varias condiciones previas que tenemos que saber, o que usted tiene que saber. Y es si los alaveses le reconocen al Gobierno Vasco y al Parlamento Vasco la representación para ese nuevo pacto político que usted plantea. O incluso saber si los ciudadanos alaveses, o vizcaínos o guipuzcoanos en su caso, quieren renovar el pacto; si es en el caso de los alaveses, si quieren renovar el pacto con Bizkaia y Gipuzkoa para seguir formando parte de Euskadi y formar parte de ese plan.

Por lo tanto, yo le quiero decir, nosotros le decimos desde ahora que no vamos a aceptar nunca que a los alaveses se nos obligue a aceptar lo que acuerden el resto de territorios, puesto que el ámbito de esta decisión en esta cuestión radica en cada territorio histórico, porque los derechos históricos son los forales, y en concreto, en lo que yo represento a Álava, pues, no vamos a admitir que nos impongan decisiones de otro ámbito que no nos representa.

Pero yo le he preguntado también si va a mandar su plan a los parlamentos forales antes de que se debata aquí en diciembre. Queremos saber si va a ser capaz de enviarlo a cada territorio, para que cada parlamento, cada juntas generales, decida lo que quiere con respecto a su plan.

Este debate, más que el debate del estado de la Comunidad, yo creo que ha sido un previo del debate del plan, del llamado *Plan Ibarretxe*, que se supone que va a ser en diciembre, aunque usted ya está diciendo también que este plan probablemente no será aprobado en diciembre. Ya le han recordado algunos que incluso han llegado a decir que esto será un documento electoral o un programa electoral. Yo creo –además siempre lo hemos creído– que su plan

BENITO BENGOA andreak: Ederki, eskerrik asko, lehendakari jauna. Legebiltzarkide jaun-andreok, lehendakari jauna.

Ederki, nik esan behar dizut gutun baten bidez zurekin elkarrizketa bat izatea eskatu genizunean, jadanik eratuta geundela Talde Misto gisa, baina, nolanahi ere, eskerrak ematen dizkizut aurrerantzean deituko diguzulako.

Nik esandako gauza askori ez diezu erantzun, baina bai, hain zuzen ere, galdeketari buruz esan dudanari. Baina, begira, zuk esan duzu osotasunaren babesa ez ezik, lurralde bakoitzaren babesa ere izan behar duela. Bada, nik "gutxiegi" jarriko dizut, guk ez baitizugu hori galdetu.

Nik gogoratu nahi dizut Euskadi hiru erkidego desberdinek borondatez elkarrekin bizitzeko eratutako lurralde politikoa dela.... Horrenbestez, lege-antolamenduan gordetzen diren eskubide historikoak dira, hain zuzen ere, foru-lurraldeei dagozkienak, hau da, Gernikako Estatutuaren indarraldian eta onespenean oinarritutako erkidego konfederala osatzen duten egungo foru-erkidegoei dagozkienak.

Baina aldez aurreko hainbat baldintza daude, eta zein diren jakin behar dugu, edo zuk jakin behar duzu zein diren. Eta baldintza bat da arabarrek aitortzen al dieten Eusko Jaurlaritzari eta Eusko Legebiltzarrari zuk planteatzen duzun itun politiko berri horretarako ordezkaritza. Edota, Arabako, Bizkaiko edo Gipuzkoako herritarrek nahi al duten ituna berritu; arabarrei dagokienez, nahi al duten Bizkaiarekin eta Gipuzkoarekin duten ituna berritu Euskadiko zati izaten jarraitzeko eta plan horretan parte hartzeko.

Horrenbestez, nik esan nahi dizut, oraindanik esaten dizut, guk inoiz ez dugula onartuko arabarrok, hain zuzen ere, gainerako lurraldeek adosten dutena onartzera behartzea, izan ere, gai honetan erabaki honen esparrua lurralde historiko bakoitza da, eskubide historikoak foralak baitira, eta guri dagokigunez, Araba ordezkatzen dugun neurrian, bada, ez dugu onartuko ordezkatzen ez gaituen beste esparru baten erabakiak guri inposatzea.

Baina nik beste zerbait ere galdetu dizut, hau da, zure plana foru-parlamentuetara bidali behar al duzun hemen abenduan eztabaidatu aurretik. Jakin nahi dugu lurralde bakoitzera bidaltzeko gai izango zaren, legebiltzar bakoitzak, batzar nagusi bakoitzak, zure planari dagokionez zer nahi duen erabaki dezan.

Eztabaida honek, Erkidegoaren egoerari buruzko eztabaida baino gehiago, nik uste dut planaren, *Ibarretxe Plana* deiturikoaren, eztabaidaren aurreko urratsa dirudiela, eta eztabaida abenduan egingo dela dirudi, nahiz eta zeuk esan duzun plana segur aski ez dela abenduan onetsiko. Batzuek jadanik gogoratu dizute hori hauteskundeetako dokumentu bat izango dela, hauteskunde-programa bat izango dela ere esan duzuela. Nik uste dut –eta beti uste izan dugu gainera–

era un poco de retórica electoral, y que su objetivo real detrás de ese plan era distraernos del país real y hablarnos de su país virtual, del país virtual de los nacionalistas.

Yo le he preguntado también qué va a pasar con los españoles que vivimos aquí; en todo ese plan que usted ha pergeñado, qué es lo que va a pasar con nosotros. Yo le emplazo a que garanticemos, a que garantice usted la libertad, la libertad en todos sus contextos.

Yo creo que usted tenía que haber sido el lehendakari que en esta legislatura por lo menos hubiera podido quitar para siempre las escoltas a la gente, a los miembros de la oposición, a toda la gente que vive de esa manera, solamente porque luchamos por un país en el que no tenemos nada que ver o no pensamos de la misma manera que ustedes. Usted tenía que haber tomado nota de ello, y no tenía que haber dado en ningún momento carta de naturaleza política ni tregua al mundo violento.

Gracias al pacto que suscribimos contra el terrorismo y a favor de las libertades, desde luego se ha podido frenar la vorágine terrorista, y también gracias a la Ley de Partidos Políticos, a pesar de que aquí se ha dicho lo contrario, hemos conseguido desterrar a ETA de las instituciones.

El PRESIDENTE: Señora Benito, debe ir concluyendo.

La Sra. BENITO BENGOA: Voy terminando.

Aquí se ha hablado de que se necesita más autogobierno, de que hay que pedir más autogobierno… Yo le pregunto también: ¿para qué? ¡Si luego resulta que no se legisla, porque se han legislado ocho leyes de treinta y pico!

Yo creo, señor Ibarretxe, que esta legislatura usted se la ha estado pasando todo el tiempo peleándose con Madrid con España, con el Poder Judicial, con la Diputación Foral de Álava… Ha sido la legislatura del contencioso absoluto, del aislamiento con respecto al Estado. Yo creo que ya ha terminado, hay que terminar ese paso, ese tiempo. Hay que buscar el consenso, hay que resolver todo el conflicto que hay entre los vascos, hay que poner fin al grito y al insulto.

Y por último decirle, como le ha dicho además el portavoz de Batasuna, con el que no nos une nada, salvo algunos argumentos irrebatibles que ha expuesto que creo que han sido hoy certeros… Usted decide e impone el modelo de consenso, que consiste en que todos nos hagamos más nacionalistas, y yo le emplazo para que sea el lehendakari de todos los vascos, le vuelvo a emplazar a que respete los derechos históricos que son los de los territorios históricos, no los de un indeterminado pueblo vasco, y le emplazo…

zure plana hauteskunde-erretorika dela apur bat, eta plan horren atzean dagoen benetako helburua herri errealetik arreta desbideratzea eta zure herri birtualaz, abertzaleen herrialde birtualaz, hitz egitea dela.

Hemen bizi garen espainiarrekin zer gertatuko den ere galdetu dizut; zuk zirriborratu duzun plan horretan guztian gurekin zer gertatuko den ere galdetu dizut. Nik dei bat egiten dizut: berma dezagun, berma ezazu, askatasuna, askatasuna testuinguru guztietan.

Nik uste dut zuk legealdi honetan benetako lehendakari izan behar zenuela, hain zuzen ere, jendearri, oposizioko kideei, bizkartzaina daraman jende guztiari –herriaren alde borroka egiteagatik bakarrik, zuek bezala pentsatzen ez badugu ere–, bizkartzainak betiko kendu ahal izan zizkien lehendakaria izan behar zenuela. Zuk hori kontuan izan behar zenuen, eta inoiz ez zenion herritartze-agiri politikoa eman behar, ezta su-etenik ere, indarkeriaren munduari.

Terrorismoaren aurka eta askatasunen alde izenpetu genuen itunari esker geldiarazi ahal izan dugu zurrunbilo terrorista; eta Alderdi Politikoen Legeari esker lortu dugu, nahiz eta hemen aurkakoa esaten den, ETA erakundeetatik baztertzea.

LEHENDAKARIAK: Benito andrea, amaitu egin behar duzu.

BENITO BENGOA andreak: Bai, berehala.

Hemen esan da autogobernu gehiago behar dela, autogobernu gehiago eskatu behar dela… Nik honako hau galdetzen dizut: zertarako? Gero ez da, baina, legerik egiten, aurreikusita zeuden hogeita hamar legetatik zortzi baino ez dira egin!

Nik uste dut, Ibarretxe jauna, legealdi osoa Madrilekin eta Espainiarekin, Aginte Judizialarekin, Arabako Foru Aldundiarekin… borrokan eman duzula. Gatazka absolutuaren, Estatuarekiko isolamenduaren legealdia izan da. Nik uste dut urrats hori, garai hori, amaitu dela, amaitu egin behar dela. Adostasuna bilatu behar da, euskaldunen artean dagoen gatazka konpondu egin behar da, amaiera eman behar zaie oihuari eta irainari.

Eta, azkenik, esango dizut, Batasunaren bozeramaleak esan dizun bezala… eta ez gaitu ezerk elkartzen, baina uste dut gaur eskaini dituen arrazoibide eztabaidaezin batzuk zuzenak izan direla… Zuk adostasun-eredua erabaki duzu eta inposatu duzu, eta eredu horrek denok abertzaleagoak izatea adierazten du, eta nik dei egiten dizut euskaldun guztien lehendakari izan zaitezen; berriro dei egiten dizut eskubide historikoak errespeta ditzazun, eskubide historikoak lurralde historikoenak baitira, ez dira euskal herri jakin batenak, eta eskatzen dizut…

Doc. 407

El PRESIDENTE: Señora Benito, debe concluir.

La Sra. BENITO BENGOA: ... a presentar –sí, señor presidente– su plan en los parlamentos de Álava, de Gipuzkoa y de Bizkaia, que son sus Juntas Generales.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Mila esker, bai, zeuri, Benito andrea.

Jarraian Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen ordezkariak, Matute jaunak, dauka hitza.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Voy a ir de manera telegráfica y voy a intentar responder a lo que antes no he podido hacer en el discurso por la falta de tiempo, que era la actuación de Gobierno, porque parece que levanta interés y porque además creo que es bueno que levante interés y que se pueda debatir de esto, que no haya terrenos ni temas tabú.

El señor Otegi hacía una serie de conjeturas o de hipótesis en torno al futuro que pueda tener la ley del suelo, y también decía que si se equivocara rectificaría. Yo creo que va a tener oportunidad de hacerlo. Además creo que es bueno que en política se pueda rectificar, y desde luego a mí me encantaría verle rectificar aquí, porque yo creo que la ley del suelo se va a aprobar. Pero, en cualquier caso, es un debate que vamos a ver. Tampoco tiene mucho más sentido hacer conjeturas. Ahora, ninguna de las conjeturas o hipótesis que usted ha hecho, desde luego, como Ezker Batua, la contemplamos como posibilidad real. No sé de dónde las ha sacado, pero no hay...

Y evidentemente hay una Euskadi que tiene problemas y yo creo que se ha planteado. Hay problemas, y para esos problemas hay alternativas y hay soluciones. Y cuando no las hay las intentamos buscar.

Y seguramente yo puedo compartir con ustedes la crítica que se puede hacer desde la izquierda, incluso desde la no-izquierda, a la ocupación militar que se está produciendo en Gipuzkoa estos días, en Arrasate y en otros pueblos. Podemos compartir eso. Pero sería bueno que también desde la izquierda pudiéramos compartir por ejemplo la denuncia o la condena hacia agresiones que se han producido en actos por ejemplo hacia locales de un sindicato de clase como Comisiones Obreras en Elgoibar. Yo creo que eso es lo que produce no sé ya si simpatía, pero por lo menos sí produce un acercamiento. Y además es bueno, porque al final es profundizar en la base del respeto y en la base de los derechos humanos. ¡Yo creo que es bueno! Por ahí podemos ir avanzando.

LEHENDAKARIAK: Benito andrea, amaitu egin behar duzu.

BENITO BENGOA andreak: ... zure plana –bai, lehendakari jauna– Arabako, Gipuzkoako eta Bizkaiko legebiltzarretan, hau da, bertako Batzar Nagusietan, aurkez dezazula.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted, señora Benito.

A continuación, y en representación del grupo Mixto-Izquierda Unida/Berdeak, tiene la palabra el señor Matute.

MATUTE GARCÍA DE JALÓN jaunak: Telegrafikoki arituko naiz eta lehengo saioan denborarik izan ez dudalako erantzuterik izan ez dudanari erantzuten saiatuko naiz, Jaurlaritzaren jarduerari buruz esan denari erantzuten, alegia, izan ere, badirudi interesa sortzen duela eta, gainera, uste dut ona dela interesa sortzea eta horri buruz hitz egin ahal izatea, esparru eta gai taburik izan ez dadin.

Otegi jaunak lurzoruaren legeak izan dezakeen etorkizunari buruzko hipotesiak egin ditu, aieruz aritu da, eta esan du oker baldin badago esandakoak zuzendu egingo dituela, hori ere esan du. Nik uste dut izango duela aukera. Eta, horretaz gainera, uste dut ona dela politikan esandakoak zuzendu ahal izatea, eta nik, behintzat, pozik ikusiko nuke hemen esandakoak zuzentzen, uste baitut lurzoruaren legea onetsi egingo dela. Baina, nolanahi ere, eztabaida hori egingo da. Ez du merezi uste okerrak egitea. Eta, era berean, ez dugu uste zuk egin duzun hipotesi bakar bat, edo zuk adierazi duzun uste oker bakar bat, gertatzeko aukerarik dagoenik, Ezker Batuak, behintzat, ez du uste. Nik ez dakit nondik atera dituzun, baina ez dago...

Eta, agerikoa da Euskadik arazoak dituela, eta nik uste dut hori planteatu dela. Arazoak daude, eta arazo horientzako alternatibak eta konponbideak daude. Eta konponbiderik ez dagoenean, bada, bilatzen saiatzen gara.

Eta segur aski ni bat etor naiteke zuekin, hain zuzen ere, ezkerretik, baita ezkerra ez denetik ere, Gipuzkoan, Arrasaten eta beste herri batzuetan, egun hauetan gertatzen ari den okupazio militarraz egin daitekeen kritikari dagokionez. Horrekin bat etor gaitezke. Baina, era berean, ona izango litzateke ezkerretik bat etortzea, esate baterako, halako beste ekintza batzuetan, esate baterako Elgoibarren Comisiones Obreras klase-sindikatuaren lokalen aurka burutu diren erasoak salatzean edo kondenatzean. Nik ez dakit esan daitekeen horrek nolabaiteko kidetasuna sortzen duela, baina elkarrengana hurbiltzen behintzat laguntzen du. Eta gainera ona da, izan ere, azkenean begirunea eta giza eskubideak errespetatzeko bidea sakontzen da. Nik uste dut ona dela! Hortik egin dezakegu aurrera.

Y para centrarme ya con lo del Gobierno, el Partido Socialista, el señor López, hablaba de que la actuación del Gobierno, y en concreto de los tres partidos que sustentan al Gobierno, generaba alarma entre los trabajadores. Quizás, de algún modo, quería ligar esa supuesta generación de alarma que producen nuestras palabras, cuando manifestamos nuestra inquietud, nuestros temores y nuestra preocupación por el futuro del astillero de Sestao, con los incidentes y con la radicalización de la lucha de los trabajadores en la defensa de sus puestos de trabajo, una lucha que compartimos, dicho sea de paso. Pero, hombre, ese planteamiento se cae, se cae por su propio peso.

¿Qué pasa? ?Que lo que dice este Gobierno, que lo que dice el Tripartito también afecta para que los trabajadores de Puerto Real o de Sevilla radicalicen sus luchas? O, dicho de otro modo, ¿resulta que allí Chaves también les instiga contra Zapatero y contra la Sepi? ¡No! Los trabajadores tienen conciencia, y lo que les hace salir a la calle es su conciencia. Su conciencia militante. Y además la desconfianza que les generan los planes de la Sepi.

Y, ya que hablábamos de lo que el Parlamento aprueba y hay que cumplir y de lo que las instituciones aprueban y hay que cumplir, les rogaría que, en aras de ese nuevo talante, aceptaran la resolución que el Congreso de los Diputados tomó el otro día con respecto al plan de la Sepi: que se retire el plan de la Sepi, que no se segregue, que el astillero siga siendo público, y que hablemos claro. Y que hablemos claro y que manifestemos si queremos que siga siendo público o no, o estamos dispuestos a meter por la puerta de atrás inversión privada, para luego, posteriormente, y eso se nota y se sabe, proceder a una privatización y después a un cierre. Porque un astillero solo como el de Sestao no se mantiene, y eso lo saben ustedes.

Pero hablaba de actuaciones relativas al Departamento que gestiona Ezker Batua en el Gobierno, y nos hablaban de las víctimas. De este tema hemos hablado mucho en este Parlamento y nos hemos enfrentado con dureza por este tema. Y siempre he dicho una cosa y la voy a volver a repetir hoy aquí: manifiesto mi total respeto y el de mi organización política hacia todas las personas que estaban solicitando la ayuda de indemnización del franquismo. Mi total respeto y el respeto de mi organización. Pero no me venga a dar usted lecciones, señor López, o por lo menos que no me las dé su partido.

Que no me las dé, porque vamos a tirar de hemeroteca, vamos a tirar de hemeroteca y vamos a decir… La guerra fue en el 36 (hasta ahí sabemos y llegamos todos). Ustedes gobernaron aquí, en esta Comunidad Autónoma, junto con el Partido Nacionalista Vasco, durante diez años, creo que fue. Durante esos diez años, ¿qué pasa? ¿Que no había víctimas del franquismo? ¡Sí las había! ¿Que no era una prioridad del Ejecutivo socialista o de los consejeros socialistas en este Gobierno indemnizarles por la lucha que

Eta Gobernuaren jarduerara mugatzearren, Alderdi Sozialistak, López jaunak, esan du Jaurlaritzaren, eta, zehatz-mehatz, Jaurlaritza babesten duten hiru alderdien, jarduerak alarma piztu duela langileen artean. Agian, nolabait ere, Sestaoko ontziolaren etorkizunarengatik kezkatuta gaudela, beldur pixka bat sentitzen dugula adierazten dugunean, gure hitzek ustez sortzen duten alarma hori langileek, euren lanpostuak aldezteko, egiten ari diren borroka erradikalizatu izanarekin –eta, bide batez, esango dut gu bat gatozela borroka horrekin–, horren inguruan izan diren istiluekin, lotu nahi izan da. Baina, egia esan, planteamendu hori begien bistakoa da.

Zer gertatzen da? Gobernu honek esaten duenak, Hirukoak esaten duenak, eragina duela Puerto Realgo edo Sevillako langileek euren borroka erradikalizatu izanarekin? Edota, beste era batera esanda, han Chavesek ere Zapateroren aurka eta Sepiren aurka xaxatzen al ditu? Ez! Langileek euren kontzientzia dute, eta kalera irtetera bultzatzen dituena euren kontzientzia da. Euren kontzientzia militantea. Eta, aldi berean, Sepiren planek eragiten dien konfiantzarik eza.

Eta, Legebiltzarrak onesten duenaz eta bete egin behar denaz eta erakundeek onesten dutenaz eta bete egin behar denaz ari garenez, nik eskatuko nizueke, aldarte berri horri begira, onartzeko Diputatuen Kongresuak lehengo egunean Sepiren planari dagokionez hartu zuen erabakia: Sepiren plana erretira dadila, zatiketarik ez dadila gauzatu, ontziolak publiko izaten jarrai dezatela, eta argi hitz egin dezagula. Eta argi hitz egin dezagula eta adieraz dezagula publikoa izaten jarraitzea nahi dugun ala ez; inbertsio pribatua atzeko atetik sartzeko asmoren bat ote dabilkigun ala ez, gero, hain zuzen ere –eta hori nabari egiten da eta hori jendeak badaki–, lehenengo pribatizazioari ekiteko eta ondoren behin betiko ixteko. Izan ere, Sestaoko ontziola bakarrik, bere horretan, ezin da mantendu, eta zuek hori badakizue.

Baina Ezker Batuak Gobernuaren barruan kudeatzen duen Sailaren jarduerez ere aritu zara, eta biktimez ere bai. Gai horri buruz luze hitz egin izan dugu Legebiltzar honetan, eta oso gogor gainera. Eta nik beti gauza bat esan izan dut, eta gaur hemen berriro esango dut: nik ordezkatzen dudan alderdi politikoak eta nik neuk erabat errespetatzen ditugu frankismoaren kalte-ordaina eskatu duten pertsona guztiak. Nik ordezkatzen dudan alderdiak eta nik neuk erabat errespetatzen ditugu. Baina ez zatzaizkit hona, López jauna, lezioak ematera etor, edota ez behintzat zure alderdia.

Ez iezadazu leziorik eman, izan ere, hemerotekara joko dugu, hemerotekara joko dugu, eta esango dugu... Gerra 36an izan zen (hori, behintzat, denok dakigu; horraino denok iristen gara). Zuek hemen, Autonomia Erkidego honetan, hamar urtez uste dut gobernatu zenutela Euzko Alderdi Jeltzalearekin batera. Hamar urte horietan zer gertatu zen? Ez al zegoen frankismoaren biktimarik? Bazeuden! Exekutibo sozialistaren edo Gobernuan zeuden sailburu sozialisten lehentasunetako bat ez zela izan, hain zuzen ere, frankis-

Doc. 407

habían llevado contra el franquismo y contra el fascismo? Parece que no lo era, porque no hicieron nada.

Y está bien que critiquen, porque seguramente todo se puede mejorar, pero sólo quien hace corre el riesgo de equivocarse. Quien no hace, como ustedes, nunca se equivoca, pero tampoco avanza. No hace nada, se mantiene estático, inamovible.

De todos modos, y aprovechando el cambio de talante (no sé si de talento, pero de talante), pues, tienen una oportunidad magnífica, porque ahora en el Congreso de los Diputados se va a debatir este tema. Y yo he tenido oportunidad, porque me preocupa el tema, o porque me interesa, de ver cuáles son los papeles que están manejando ustedes sobre el decreto que quieren sacar. No cuantifican indemnizaciones, ¡eh! ¿Por qué no lo hacen? Aprovechemos el cambio de talante, vean ustedes dónde se puede implementar más dinero... ¡Indemnicémosles! ¡Que les indemnice el señor Zapatero también! ¿O no? Ahí no vale, ¿no?

De todos modos, ustedes han sacado hoy a pasear todas las comunidades autónomas en las que gobiernan, para comentarnos, y serán ciertos, datos de una buena gestión, que yo no voy a poner en duda en lo que ustedes han comentado. Pero, claro, si sacamos eso sacamos todo, y entonces a mí se me ocurre que por qué en Andalucía no dan tanto dinero para las víctimas del franquismo, que la gobierna el Partido Socialista. ¿Por qué en Aragón, que gobierna el Partido Socialista, no dan tanto dinero como Euskadi para indemnizar a las víctimas del franquismo? ¿Por qué incluso en Cataluña, donde ahora está gobernando también el Partido Socialista, no dan tanto dinero para indemnizar a las víctimas del franquismo?

¿Qué pasa? ¿Otra vez con la dualidad de discursos, en función de si gobierno u oposición digo una cosa u otra? Y, lo que es peor, al final no hablo claro, porque lo que digo en la oposición para auparme al Gobierno es lo que luego no cumplo cuando estoy en el Gobierno, porque pido los votos de la izquierda para gobernar desde el centro o desde la derecha. Esa es la triste realidad.

Y hablaba de otra cuestión, que es la de la vivienda y lo de la ley del suelo. Hay veces en que no hay quien entienda nada. Primero se nos decía que no íbamos a traer la ley del suelo, y ahora se nos dice, como la hemos traído y como va a llegar a este Parlamento, que lo hacemos al final de la legislatura para no sé qué intereses. Y lo vuelvo a recordar: ¿cuántos años estuvieron ustedes en el Gobierno de esta Comunidad Autónoma? Diez. ¿Tampoco era prioritaria la ley del suelo? Porque yo a usted hoy le he oído decir que es una ley imprescindible y fundamental.

moaren aurka eta faxismoaren aurka borroka egin zutenei kalte-ordaina ematea? Bada, badirudi ezetz, ez baitzenuten ezer egin.

Eta kritika egitea ongi dago, izan ere, segur aski dena hobetu daiteke, baina, jakina, zerbait egiten duenak bakarrik izaten du hanka sartzeko arriskua. Egiten ez duenak, zuek bezala, inoiz ez du hanka sartzen, baina aurrera era ez du egiten. Ez du ezer egiten, geldi egoten da, mugitu ere egin gabe.

Nolanahi ere, eta jarrera-aldaketaz baliatuz (jarrera-aldaketa, ez dakit talentu-aldaketarik izan den), bada, aukera ezin hobea duzue, izan ere, laster eztabaidatuko da Diputatuen Kongresuan gai hori. Eta nik izan dut aurrera atera nahi duzuen dekretua prestatzeko eskuan darabiltzazuen paperak ikusteko aukera, izan ere, gaiak kezkatu egiten nau, gaia interesatu egiten zait. Eta zuek ez dituzue kuantifikatzen kalte-ordainak, e! Zergatik ez duzue egiten? Balia gaitezen jarrera aldaketaz, ikus ezazue non inplementa daitekeen diru gehiago... Eman diezaiegun kalte-ordaina! Zapatero jaunak ere eman diezaiela kalte-ordaina! Ez al da horrela? Hor ez du balio, ezta?

Nolanahi ere, zuek gaur gobernatzen dituzuen autonomia erkidego guztiak atera dituzue pasierara, hain zuzen ere, kudeaketa egokiari buruzko datuak eskaintzeko, eta egiazkoak izango dira, nik ez dut zalantzan jarriko zuek esandakoa. Baina, jakina, hori atera behar badugu dena atera beharko dugu, eta niri buruzko ratzen zait, esate baterako, Andaluzian ez dutela hainbeste diru ematen frankismoaren biktimentzat, eta autonomia erkidego hori ere Alderdi Sozialistak gobernatzen du. Aragoi ere Alderdi Sozialistak gobernatzen du, eta zergatik ez da Euskadin adina diru ematen frankismoaren biktimei kalte-ordainak emateko? Katalunian ere, eta orain Alderdi Sozialistak gobernatuta dago, zergatik ez da hemen hainbeste diru ematen frankismoaren biktimei kalte-ordainak emateko?

Zer gertatzen da? Berriro ere diskurtsoen dualtasunean jausten garela, eta gobernuan edo oposizioan gauden kontuan hartuta gauza bat edo bestea esan behar dugula? Eta, hori baino okerragoa dena, azkenean ez dugu argi hitz egiten, izan ere, oposizioan gaudenean Gobernura iristeko esaten duguna gero ez dugu bete behar Gobernura iristen garenean, ezkerraren botoak erditik edo eskuinetik gobernatzeko eskatzen baititugu. Eta horixe da errealitate tristea.

Eta etxebizitzaz eta lurzoruaren legeaz ere hitz egin duzu, horri buruz ere hitz egin duzu. Eta batzuetan nik ez dut ezer ulertzen. Lehenengo esaten zitzaigun ez genuela lurzoruaren legea ekartzen, eta orain, berriz, legea ekarri dugunean eta Legebiltzarrera iritsiko dela ikusi denean, esan zaigu legealdiaren bukaeran nik ez dakit zein interesi begira ekarri dugula. Eta nik berriro gogoratuko dut: zuek zenbat urtez egon zineten Autonomia Erkidegoko Gobernuan? Hamar urtez. Lurzoruaren legea ere ez al zen lehentasunetako bat izan? Izan ere, nik zuri entzun dizut esaten legea ezinbestekoa eta funtsezkoa dela.

¿Desde cuándo es fundamental, desde hace un año, cuando está Ezker Batua, o desde 2001, que es desde cuando está Ezker Batua en el Departamento de Vivienda? ¿Se convierte en fundamental ahí? No, lo era antes también, lo era antes, porque este país lleva sin ley del suelo desde siempre. Y ustedes han podido hacer algo y no lo hicieron. No hicieron la ley del suelo. Tendrían otras prioridades, no sé si mejores o peores, pero esa, que era fundamental, que usted lo ha dicho hoy, no lo era entonces.

Pero hay más, ya que hablan de talante, y voy a insistirles con el talante otra vez. El lehendakari ya les ha comentado lo de los porcentajes: aquí, de cada cien viviendas, 38 son de VPO; en el Estado, en las comunidades que ustedes gobiernan, 8 de cada cien. Hay una diferencia, un saltito, que a lo mejor hay que hacer un esfuerzo.

Pero le quiero comentar una cuestión también respecto al talante, porque quiero creer que es posible que haya ese cambio de talante. Hay una ley que puso en marcha el Partido Popular y con la que no estamos en absoluto de acuerdo, pero que es una ley que nos engloba a todos y que todos tenemos que cumplir, que es la Ley de Valoraciones del Suelo. Es una ley tan surrealista, o no tan surrealista, tan interesada, tan interesada para los de siempre, para los cuatro de siempre, que permite que el suelo se valore no por lo que vale como terreno, sino por lo que se pueda construir en ese suelo. Eso favorece la especulación inmobiliaria, y eso hace que el valor de la vivienda se encarezca un 40%. Aprovechen el cambio de talante y modifiquen esa ley. Modifiquen esa ley, pero háganlo. Y yo, si lo hacen, se lo reconoceré.

No sé cuándo lo van a hacer, si al final de la legislatura, a mediados o antes, pero háganlo. Háganlo. Ya veremos si lo hacen, ¡eh! Promesas incumplidas ya vemos. También iban a hacer trescientas cincuenta mil viviendas, o trescientas mil VPO, y ahora son "actuaciones" de vivienda. Claro, actuaciones de vivienda pueden ser muchas, desde la reforma del marco hasta la pintura de un desconchado. ¡Pero eso no es una VPO! Y eso ya lo han rectificado. No sigan por esa línea.

Y ya, respecto al Partido Popular, usted hablaba de las querellas y de cómo hemos metido querellas o cómo nos hemos introducido en el terreno de las querellas. Pero, hombre, ustedes y su Gobierno han sido quien más querellas ha presentado, y han estado a la cabeza de todas. Es más, a nuestro coordinador general le presentaron ustedes una querella por injurias al señor Aznar. Se archivó. Pero, es más, aplaudían y jaleaban la querella que también a nuestro coordinador general le metieron por injurias al Rey. Es más, fueron ustedes más *borbones* que los *borbones*, y en todos los sentidos.

Noiztik da funtsezkoa, iaztik, Ezker Batua dagoenetik, ala 2001etik, Ezker Batua Etxebizitza Sailaz arduratu zenetik? Hortxe bihurtu al zen funtsezko? Ez, lehenago ere bazen, lehenago ere bazen, herri honek inoiz ez baitu lurzoruaren legerik izan. Eta zuek zerbait egin ahal izan zenuten eta ez zenuten egin. Ez zenuten lurzoruaren legea egin. Beste lehentasun batzuk izango zenituzten, agian, eta ez dakit hobeak edo okerragoak izango ziren, baina hori, gaur zuk funtsezkoa dela esan duzun hori, bere garaian, itxura denez, ez zen funtsezkoa.

Baina bada gehiago ere, eta aldarteaz hitz egin duzuenez, bada, nik aldartearekin jarraituko dut. Lehendakariak jadanik esan dizue portzentajeena: hemen ehun etxebizitzatatik 38 babes ofizialeko etxebizitzak dira; Estatuan, zuek gobernatzen dituzuen erkidegoetan, ehunetik 8. Aldetxo bat badago, jauzitxo bat badago, eta agian ahalegin bat egin beharko da.

Baina aldarteari buruzko beste zerbait ere esan nahi dizut, sinetsi nahi baitut posible dela aldarte-aldaketa hori gertatzea. Alderdi Popularrak lege bat jarri zuen abian –guk inola ere konpartitzen ez dugun–, eta denoi eragiten digun lege bat da eta denok bete behar dugun lege bat da: Lurzorua Balioesteko Legea. Legea hain da surrealista –edo agian ez da hain surrealista–, hain da interesatua, hain da interesatua betikoentzat, betiko laurentzat, ezen lurzorua, lursail gisa balio duenarengatik baloratu ordez, lurzoru horretan eraiki daitekeenaren arabera balioesten baita. Horrek higiezin-espekulazioa errazten du eta, aldi berean, etxebizitzaren balioa %40 garestitzea eragiten du. Balia zaitezte aldarte-aldaketaz eta alda ezazue lege hori. Alda ezazue lege hori; alda ezazue. Eta nik, aldatzen baduzue, aitortu egingo dizuet.

Nik ez dakit noiz egingo duzuen, legealdiaren amaieran, erdialdean edo lehenago, baina egin ezazue. Egin ezazue. Ikusiko dugu aldatzen duzuen, e! Ikusten ditugu betetzen ez diren promesak. Hirurehun eta berrogeita hamar mila etxebizitza, babes ofizialeko hirurehun mila etxebizitza ere egin behar zenituzten, eta orain, berriz, etxebizitza-jarduerak dira, "jarduerak" baino dira. Jakina, etxebizitza-jarduerak era askotakoak izan daitezke, marko bat berritzetik hasi eta zartadura bat margotzera arte. Baina hori ez da babes ofizialeko etxebizitza! Eta hori jadanik zuzendu duzue. Ez ezazue bide horretatik jarrai.

Eta Alderdi Popularrari dagokionez, begira, kereilak aipatu dituzu, eta galdetu duzu ea nolatan aurkeztu ditugun kereilak edo nolatan sartu garen kereilen esparruan. Barkatu, baina zuek eta zuen Gobernua izan zarete kereila gehien aurkeztu dituzuenak, eta kereila guztien buru izan zarete. Are gehiago, gure koordinatzaile nagusiaren aurka zeuek aurkeztu zenuten kereila bat Aznar jauna iraindu egin zuela eta. Eta, horretaz gainera, txalotu eta xaxatu egin zenuten berriro ere gure koordinatzaile nagusiaren aurka Erregea iraintzeagatik aurkeztu zen kereila. Are gehiago, zuek *borboiak* baino *borboiagoak* zarete, eta zentzu guztietan.

Doc. 407

Ustedes tienen una política de vivienda que no encaja con la nuestra, y yo lo entiendo. Yo entiendo que ustedes no tengan una visión positiva de las políticas de vivienda de Ezker Batua. Y me voy a dirigir a los ciudadanos, porque usted lo negará o no le importará lo que le diga, pero cuando uno tiene una compañera de partido que es presidenta de la Comunidad de Madrid, como Esperanza Aguirre, actual presidenta de la Comunidad de Madrid por el Partido Popular (luego está lo Tamayo y Sáez por ahí, pero por el Partido Popular), que dice: "La mejor política de vivienda respecto a la VPO es la que no existe", ¡pues está diciendo cosas…!

EI PRESIDENTE: Señor Matute, debe ir concluyendo, por favor.

EI Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Sí, voy a finalizar.

Pero además hay más. Tenían un ministro, que era Álvarez Cascos, que decía que los pisos estaban caros porque la gente tenía dinero para comprarlos. ¡Esa es su visión de la política de vivienda! Por eso entiendo que ustedes estén en clara diferencia con respecto a nuestra visión de la política de la vivienda.

Y termino con una cuestión. Yo creo que en estos debates hay que hablar con claridad y ser francos…, no, mejor ser sinceros, ser sinceros y decir lo que se piensa. Y, una vez que se dice lo que se piensa, los ciudadanos, con criterio y porque tienen inteligencia, probablemente más que muchos de los que estamos aquí, sabrán optar por cuál es la mejor solución y cuál resuelve sus problemas. Los problemas de todos, no los de unos pocos, y los problemas de los que menos tienen primero.

EI PRESIDENTE: Eskerrik asko, Matute jauna.

Jarraian Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak taldearen ordezkariak, Otegi jaunak, dauka berbea.

EI Sr. OTEGI MONDRAGÓN: Lehenik eta behin, eta orokorrean, guk erreplika-txanda honetan ere birgogoratu nahiko genuke, nolabait ere, esan diren gauzei erantzun baino lehenago, finean hemen horrela enplazatuak izan garelako, zein den guk egiten dugun eta planteatzen dugun eskema, eskema –berriro ere errepikatuko dugu– gure ustez oso sinplea delako.

Gu pozten gara, gainera, Egibar jaunak guk koiunturari buruz egiten dugun irakurketa onartzeaz, gurekin bat etortzeaz eta esateaz egia dela, nolabait ere, askapen-prozesu luze honetan ezker abertzaleak arrazoia duela hainbat eta hainbat tokitan. Poztekoa da, finean egia delako, eta, beraz, nolabait ere, hori azpimarratzera gatoz.

Zuen etxebizitza-politika ez dator ondo gurearekin, eta nik ulertzen dut. Nik ulertzen dut zuek ez izatea ikuspegi positiborik Ezker Batuaren etxebizitza politikari buruz. Eta orain herritarrei zuzenduko natzaie, izan ere, zuk ukatu egingo duzu nik esango dizudana edo zuri ez dizu axolako nik esango dizudanak, baina alderdiko kideen artean, Alderdi Popularra ordezkatuz, Madrilgo Erkidegoko egungo presidente andrea izanda (eta Tamayo eta Sáezena ere hor dabil, baina oraingoan Alderdi Popularreko kide bati buruz ari naiz), eta kontuan hartuta honako hau esan zuela: "Babes ofizialeko etxebizitzari dagokionez, etxebizitza-politikarik onena existitzen ez dena da", bada, gauza horiek esanez…!

LEHENDAKARIAK: Matute jauna, amaitu egin behar duzu, arren.

MATUTE GARCÍA DE JALÓN jaunak: Bai, amaitzera noa.

Baina badira gauza gehiago ere. Zuek izandako ministro batek, Álvarez Cascos jaunak, esan ohi zuen etxebizitzak garesti zeudela jendeak etxebizitzak erosteko dirua zuelako. Horixe da etxebizitza-politikari buruz zuek duzuen ikuspegia! Horregatik, nik ulertzen dut zuek eta guk etxebizitza-politikari buruz hain ikuspegi desberdina izatea.

Eta gauzatxo batekin amaituko dut. Nik uste dut eztabaida hauetan argi hitz egin behar dela eta egiazaleak izan behar dugula…, hobe egiazaleak izatea, egiazaleak izatea eta pentsatzen dena esatea. Eta norberak zer pentsatzen duen esan ondoren, herritarrek, zentzuz, eta buruz argiak direlako, segur aski hemen gaudenotako asko baino gehiago, jakingo dute zein den konponbiderik onena, zeinek konpontzen dituen bere arazoak. Denon arazoak, ez gutxi batzuenak, eta lehenengo gutxien dutenenak.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Matute.

A continuación, y en representación de Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak, tiene la palabra el señor Otegi.

OTEGI MONDRAGÓN jaunak: En primer lugar, y en general, nosotros en este turno de réplicas quisiéramos recordar también, en cierta manera, antes de contestar los comentarios realizados y ya que en definitiva para eso se nos emplaza aquí, cuál es el esquema que nosotros realizamos y planteamos; esquema –repetiremos una vez más–, porque en nuestra opinión es muy simple.

Nos alegramos, además, de que el señor Egibar acepte la lectura que realizamos de la coyuntura actual, de que coincida con nosotros y de que afirme que es cierto, en cierta manera, que en este largo proceso de liberación la izquierda abertzale ha tenido razón en muchos puntos. Es como para alegrarse, en última instancia porque es cierto, y, en consecuencia, quisiéramos subrayarlo.

Baina berriro ere eskema hori errepikatu nahi dugu, azkenik eta lehenik komenigarria delako berriz ere azpimarratzea gure eskaintzaren eskema intelektual edo filosofiko edo politikoa oso eskema sinplea dela. Denak bat baldin bagatoz estatus politiko ezberdinak aldatu behar direla, eta gainera denak bat baldin bagatoz proposamen asko daudela estatusak aldatzen dituztenak, eta nolabait ere, gainera, denak bat baldin bagatoz azkenean herriari kontsultatu egin behar zaiola, ba, orduan, eskema hori aplikatuz, badago zentzuzkoa den eskema bat, eta da: hori egin behar baldin badugu, goazen hori guztien artean egitera, akordatzera, negoziatzera eta azkenean herriari eskaintzera.

Hori da guk egiten dugun eta planteatzen dugun eskema, azkenean koiuntura honetan aukera dagoelako ez erreforma estatutario bat egiteko, baizik eta gatazka gainditzeko. Hori da guk pentsatzen duguna: badela baldintza nahikorik gutxienez saiakera hori egiteko, edo, beste era batetara esanda, badagoela baldintza nahikorik gutxienez saiakera hori era sendo, serio eta sakon batean egiteko. Hori da ezker abertzaleak egiten duena.

Eta berriro diot: ezker abertzaleak esaten du horretarako eskua luzaturik daukala, eta, horregatik, bere garaian zuek aurkeztutako plan horren inguruan disekzio bat egin duela, eta ezker abertzaleak kritika guztien gainetik esfortzu bat egin duela. Eta, esfortzu horretan, plan horretan ere dauden gauza positiboak errekuperatu nahi ditu, baliagarriak izan daitezkeenak gatazka gainditzeko eta prozesu horren oinarria jartzeko. Hori da berriro ere ezker abertzaleak egiten duen planteamendua.

Gero hemen hainbat eta hainbat gauza esan dira, eta komenigarria da momentu honetan gauza horiei ere erantzutea. Alde batetik, Alderdi Sozialistaren ordezkariak hainbat eta hainbat gauza esan ditu; besteak beste, Ibarretxe jaunari esan dio Ibarretxe jauna ez dela enteratu, baina hemen fase politiko berri batean gaudela. Eta guk gauza bera esaten diogu berari: zuek ere, omen, oraindik ez zarete enteratu fase politiko berri batean gaudela. Baina ez Espainiar Gobernuan, orain gobernu-aldaketa bat egon delako, momentu honetan irribarre bat nagusi delako edo ez, baizik eta herri honetan baldintza guztiak sortuak direlako gatazka konpontzeko eta gatazkaren oinarrian dagoen Euskal Herriaren autodeterminazio-eskubidearen inguruan akordio berri bat egiteko. Horregatik aldatu da egoera.

Y, por lo tanto, no es sólo el señor Ibarretxe el que supuestamente no se ha enterado de que hay una nueva fase. Nosotros mucho nos tememos que tampoco ustedes se han debido de enterar. Porque la nueva fase política que existe en el país no es porque Zapatero ganó las elecciones. Existe en este país, entre otras cosas... Hombre, porque incluso usted ya ha llegado a decir públicamente que el Estatuto de Gernika ya no es el punto de encuentro de los vascos, cosa que nos alegra profundamente oír. ¡Eso ya lo llevamos

Pero queremos repetir ese esquema una vez más, en realidad porque conviene subrayar una vez más que el esquema intelectual o filosófico o político de nuestra oferta es muy simple. Si todos estamos de acuerdo en que es necesario cambiar distintos estatus políticos y si además todos coincidimos en que hay demasiadas propuestas de modificación de tales estatus, y, en cierto modo, si además todos estamos de acuerdo en que al final es necesario consultar al pueblo, pues, entonces, aplicando ese esquema, existe un esquema sensato, y es el siguiente: si debemos hacer todo eso, hagámoslo, acordémoslo, negociémoslo entre todos, y luego ofrezcámoslo al pueblo para que decida.

Ése es el esquema que nosotros realizamos y planteamos, porque, al final, en esta coyuntura no sólo tenemos la posibilidad de realizar un cambio estatutario, sino también la posibilidad de resolver el conflicto. Eso es lo que pensamos: que se dan las condiciones suficientes para que al menos lo intentemos o, por decirlo de otro modo, que se dan las condiciones suficientes para realizar dicho intento con seriedad y profundidad. Eso es lo que hace la izquierda abertzale.

Y repito: la izquierda abertzale afirma que tiene la mano tendida para ello, y, en consecuencia, que realiza una disección en torno al plan presentado por ustedes en su día y que, por encima de todas las críticas, realiza un esfuerzo. Y, en ese esfuerzo, quiere recuperar los aspectos positivos que dicho plan tiene, que pueden ser útiles para la resolución del conflicto y como base de ese proceso. Ése el planteamiento que realiza la izquierda abertzale una vez más.

Luego aquí se han dicho muchas cosas, y en este momento es conveniente replicar a esos planteamientos. Por una parte, el representante del Partido Socialista ha afirmado muchas cosas; entre otras, ha dicho al señor Ibarretxe que el señor Ibarretxe no se ha enterado pero que aquí nos encontramos en una fase política nueva. Y nosotros le decimos lo mismo: ustedes, según parece, tampoco se han enterado aún de que estamos en una nueva fase política. Pero no en el Gobierno de España, porque haya habido un cambio de gobierno, porque en este momento predomine o no una sonrisa, sino porque en este país se han logrado todas las condiciones necesarias para resolver el conflicto y para lograr un nuevo acuerdo en torno al derecho de autodeterminación de Euskal Herria, factor incluido en la raíz de dicho conflicto. Por eso ha cambiado la situación.

Eta, horrenbestez, ez da Ibarretxe jauna fase berri batean gaudela ustez ohartu ez den bakarra. Gure irudipena da dirudienez zuek ere ez zaretela ohartu. Izan ere, herri honetan une honetan dugun fase berria ez da Zapaterok hauteskundeak irabazi izanaren ondorio. Herri honetan, besteak beste... Eta, begira, zuk jadanik esan duzu publikoki Gernikako Estatutua jadanik ez dela euskaldunen arteko topaleku, hori ere esan duzu, eta hori entzuteak izugarri pozten gaitu. Hogeita bost urte daramatzagu, baina, hori esaten! Horrenbes-

Doc. 407

diciendo nosotros veinticinco años! Por lo tanto, la novedad estará ahí, más que en la alternancia en el Gobierno español.

Nos preocupa enormemente comprobar de su intervención que ustedes, en el fondo, no solamente siguen sin enterarse de que hay una fase nueva o de que hay una nueva fase en el país, sino que además siguen planteando las mismas recetas que ustedes inauguraron en su época de colaboración con el PP. Porque se lo vamos a decir clarito: ¡claro que hay una nueva fase política en el país! ¿Sabe, entre otras cosas, por qué? No voy a volver a repetir lo de la crisis de los estatus: porque la izquierda abertzale también ha derrotado la estrategia de la Ley de Partidos. También esa. Porque nos hemos presentado en tres convocatorias electorales, y nuestra base social electoral, en las peores condiciones, en condiciones extremas, se sigue manteniendo firme, apoyándonos a nosotros.

Y porque, a pesar de que el señor Barreda haya concluido una parte de su intervención diciendo que no ha habido cataclismo… Hombre, cataclismo no sé si ha habido, pero ellos han sido desalojados del Gobierno. Un poco de cataclismo, al menos para ellos, ya ha sido. Y créame que también, y lo digo con modestia, en lo que nosotros, sobre todo en esos días aciagos del 11 de marzo, pudimos contribuir a eso, nos sentimos absolutamente satisfechos.

Pero la nueva fase política no es sólo por la caracterización ni la coyuntura política. Es también porque estos, que anunciaron que nosotros íbamos a desaparecer, de momento ya han desaparecido de la esfera del Gobierno del Estado. Y quienes eran además los portavoces más cualificados de esa estrategia ya tampoco están aquí. Ya tampoco están aquí. Y, por lo tanto, la nueva fase política también tiene que tener en cuenta eso, y es: aquí ha habido una estrategia desarrollada entre el PP y el PSOE que buscaba la aniquilación electoral de la izquierda abertzale, y la izquierda abertzale, en tres convocatorias electorales, en situaciones extremas de persecución policial, de no acceso a los medios de comunicación, con papeletas ilegales, 160.000, 120.000 y 120.000.

Por lo tanto, nosotros, para terminar, le vamos a volver a insistir en una reflexión que ya hicimos en la noche electoral: cuando alguien se empeña en intentar destruir a la izquierda abertzale, pasa, y la izquierda abertzale se mantiene. Francisco Franco, Adolfo Suárez, Felipe González, Calvo Sotelo y Aznar. Y si Zapatero se empeña, Zapatero. Entonces, esperemos que esa sea una lección aprendida.

Y en segundo lugar les volvemos a reiterar nuestra mano tendida a ustedes y al Gobierno español para entablar los mecanismos que sean necesarios para superar definitivamente la confrontación política y armada entre este pueblo y el Estado español, sobre la base del respeto a lo que los vascos decidamos. Esa es nuestra posición.

tez, berrikuntza hortxe legoke, Espainiako Gobernuan izandako aldaketan baino gehiago.

Ikaragarri kezkatzen gaituen zerbait egiaztatu dugu zure saioa entzutean: zuek, berez, alde batetik, oraindik ere ez zarete ohartu herri hau beste fase batean dagoela, eta, bestetik, PPrekin elkarlanean aritu zineten garaian abian jarri zenituzten errezeta berberak planteatzen jarraitzen duzue. Eta oso argi esango dizugu: Herria fase politiko berri batean dago! Eta ba al dakizu, besteak beste, zergatik? Ez dut berriro esango estatusen krisiarena: ezker abertzaleak garaitu egin duelako Alderdien legearen estrategia ere. Hori ere garaitu egin du. Hiru hauteskunde-deialditara aurkeztu dugu geure burua, eta gure gizarte-oinarriak, gure hautesle-oinarriak, baldintza txarretan ere, baldintzarik okerrenetan ere, irmo darrai, guri babesa ematen darrai.

Eta Barreda jaunak bere saioaren zati baten amaieran esan badu ere ez dela kataklismorik gertatu… Bueno, nik ez dakit kataklismorik gertatu den, baina eurak, behintzat, Gobernutik irtenarazi egin dira. Eurentzat, behintzat, kataklismo txiki bat gertatu da. Eta sinets iezadazu, eta apaltasun osoz esaten dut, guk geure aldetik, batez ere martxoaren 11ko zorigaiztoko egun haietan, hori gertatzen zerbaitetan lagundu izan bagenuen, bada, guztiz gogobeteta sentitzen gara.

Baina fase politiko berri batean gaude, ez bakarrik politikak dituen ezaugarri berriengatik, edo egoera politiko berriarengatik. Baizik eta baita gu desagertu egingo ginela iragarri zuten horiek, bada, oraingoz eurak desagertu direlako Estatuko Gobernutik. Eta estrategia haren bozeramale gorenak izan zirenak ere, bada, jadanik ez daude hemen. Horiek ere jadanik ez daude hemen. Eta fase politiko berriak, beraz, hori ere izan behar du kontuan, hau da: hemen PPren eta PSOEren artean estrategia bat garatu zen ezker abertzalea hauteskundeetan desagerrarazteko, eta ezker abertzaleak, hiru hauteskunde-deialditan, poliziaren jazarpena tartean zela, komunikabideetan sarbiderik izan gabe, legez kanpoko boto-txartelak erabiliz, 160.000, 120.000 eta 120.000.

Guk, beraz, eta amaitzeko, hauteskundegauean egin genuen gogoeta ekarriko dizugu gogora: norbait ezker abertzalea suntsitzen saiatzean tematzen denean, pasatu egiten da, eta ezker abertzalea, berriz, geratu egiten da. Francisco Franco, Adolfo Suárez, Felipe González, Calvo Sotelo eta Aznar. Eta Zapatero ere tematzen bada, Zapatero. Espero dugu, beraz, lezioa ongi ikasita izatea.

Eta, bigarrenez, berriro ere adierazten dizuegu eskua luzatzen dizuegula zuei eta Gobernu espainolari herri honen eta Estatu espainolaren arteko konfrontazio politikoa eta armatua behin betiko gainditzeko beharrezkoak diren mekanismoak antolatzeko, eta oinarria izango da euskaldunok erabakiko duguna errespetatzea. Horixe da gure jarrera.

Egibarri –lehen esan dut– eskerrak eman behar dizkiot, behingoz errekonozitu dutelako, nolabait ere, ezker abertzaleak arrazoia zuela. Esaten dugun azterketan hamarreko asko banatu dituzu, eta, bueno, garaia zen. Ja ez dut gehiago esango. Askotan esan dut, eta ematen zuen guk bakarrik esaten genuela; orain zuek ere esaten baldin baduzue, ez dut hori azpimarratuko. Baina hori horrela da.

Eta gero zure interbentzioan gauza ezberdinak planteatu egin dituzu. Lehenengo sekulako bronka bota diezu hauei, defendatuz gatazka armatu batean ekintza armatu batzuk ez kondenatzea ez dela arrazoia inor ilegalizatzeko, baina, omen, bada arrazoia gurekin ez negoziatzeko. Eta hori, gure ustez, guztiz kontraesankorra da. Zeren eta berriro ere diogu: gurekin negoziatzeko aukera ukatzen denean, ez zaigu guri ukatzen aukera hori, ez hemen esertzen garenoi; aukera hori guri bozka eman diguten 150.000 euskaldunei ukatzen zaie. Hori da egiten dena: horiei ukatzen zaie aukera hemen politika egiteko, beraiei; guri ez, gu beraien ordezkariak gara. Beraz, hori da lehenik eta behin esan beharrekoa.

Eta, bigarrenik, kontsultaren inguruan. Sobre el tema de la consulta sí que creemos que hay que hacer por lo menos una aclaración: no es lo mismo el ejercicio del derecho a la libre determinación que las consultas. No es la misma cosa. En el ejercicio del derecho a la autodeterminación lo que se dictamina y lo que se decide es el modelo de relación de un pueblo con un estado (independencia, federalismo, autonomía, etcétera).

Consultas puede haber de todo tipo, y nosotros las apoyamos todas, desde la que se hizo con respecto a Boroa, desde la que demandamos para la "Y", hasta la que ustedes pueden hacer. Ustedes quieren someter a consulta su proyecto político. ¡Háganlo! Nosotros no nos vamos a oponer. Vamos a votar que no. Vamos a llamar a la ciudadanía a votar que no. ¿Por qué? Porque lo que ustedes plantean es una reforma estatutaria que no supera el conflicto político. ¿Oposición a la consulta? Ninguna. ¿Miedo? Ninguno. ¡Como vamos a tener miedo nosotros a eso, si venimos demandando eso permanentemente en la actividad política de este país! Eso es lo que le tenía que comentar en ese sentido.

El lehendakari se ha mostrado satisfecho porque hemos hecho, digamos, un balance alternativo en el terreno de la gestión. Es verdad que, poco más o menos, lo que ha llegado a decir es que esto es una cosa –y lo ha dicho creo que al principio del discurso–..., que estas cosas no le interesan a la izquierda abertzale.

Y después, yo no sé por qué, además de reconocer que en todo eso tenemos razón... Siempre se empeñan en sacar esto, pero sacando esto lo único que hacen es demostrar que ustedes llevan veintidós años de retraso. ¡Si es lo único que hacen! Dicen:

A Egibar –lo he mencionado anteriormente– debo darle las gracias porque por fin han reconocido, en cierta manera, que la izquierda abertzale tenía razón. En el análisis que ha realizado ha concedido muchos tantos y, bueno, ya era hora. Ya no lo diré más. Lo he repetido hasta la saciedad y parecía que éramos los únicos que lo afirmábamos; si ahora lo afirman ustedes también, no voy a subrayarlo. Pero eso es así.

Y luego en su intervención plantea cosas distintas. Primero les ha echado una bronca monumental a éstos, defendiendo que no condenar determinadas acciones armadas en un conflicto armado no es motivo suficiente para ilegalizar a nadie, pero, por lo visto, es razón suficiente para no negociar con nosotros. Y eso, a nuestro entender, es totalmente contradictorio. Ya que repetimos una vez más: cuando se nos niega la posibilidad de negociar con nuestro grupo no se nos niega la posibilidad a nosotros y nosotras, a quienes nos sentamos aquí; se les niega la posibilidad a los 150.000 vascos y vascas que nos han votado. Esa es la verdad: a ellos y ellas es a quienes se les niega la posibilidad de hacer política; a nuestro grupo no, nosotros y nosotras somos sus representantes. Por lo tanto, esa es nuestra primera reivindicación.

Y, en segundo lugar, en lo que respecta a la consulta. Galdeketaren inguruan nik uste dut gauza bat behintzat argitu behar dela: autodeterminazio-eskubidea gauzatzea eta galdeketak ez dira gauza bera. Ez dira gauza bera. Autodeterminazio-eskubidea gauzatzean herri batek estatu batekin izan behar duen harreman-eredua erabakitzen da, ezartzen da (independentzia, federalismoa, autonomia, eta abar).

Galdeketak, berriz, era askotakoak izan daitezke, eta guk guztiak babesten ditugu, Boroari buruz egin zena, "Y"-rentzat eskatzen duguna, baita zuek egin dezakezuena ere. Zuek zeuen proiektu politikoari buruzko galdeketa egin nahi duzue. Egin ezazue! Guk ez dugu egin behar ez denik esango. Guk ezetza emango dugu. Herritarrei ezetza emateko eskatuko diegu. Zergatik? Zuek planteatzen duzuena Estatutua eraldatzea delako, eta horrek ez du gatazka politikoa gainditzen. Galdeketa egitearen aurka? Inola ere ez. Beldurrik? Ezta ere. Nola izango diogu beldurra, baina, horri, herri honen jarduera politikoan etengabe eskatzen aritu ondoren! Horixe da galdeketari dagokionez esan behar nizuna.

Lehendakaria pozik agertu da, bada, nolabait esatearren, kudeaketaren esparruan balantze alternatiboa egin dugulako. Egia da gutxi asko esan duela gauza horiek –eta uste dut saioaren hasieran esan duela–, bada, ez zaizkiola interesatzen Ezker Abertzaleari.

Eta gero, nik ez dakit zergatik, gauza horietan guztietan arrazoia dugula aitortzeaz gainera... Beti tematzen zarete hori ateratzen, baina hori aterata bakarbakarrik egiaztatzen duzue hogeita bi urteko atzerapena daramazuela. Horixe baino ez duzue egiten! Hona-

Doc. 407

"Ustedes ya escribieron…". En el 82. ¡Fíjense ustedes lo que ha llovido desde entonces! ¡Pues claro que escribimos esto! Y dicen: "Y nosotros ahora hemos copiado". Porque es verdad, hay algunas cosas que habéis copiado. Sí, es cierto, sí. Literalmente además. Literalmente. O sea, lo que de mejor tiene su plan es lo que nos han copiado a la izquierda abertzale. *(Risas.)* Lo que de mejor tiene su plan.

Pero, en cualquier caso, en este plan, hombre, se olvidan de un pequeño detalle, y es que este plan es para cuatro territorios, incluido Nafarroa, y que luego nosotros también, en nuestra pequeñez, también hacemos aquí una valoración…, no sólo una valoración, sino que también articulamos aquí normas jurídicas que afectan al conjunto de las actividades que puedan ser desarrolladas en una sociedad o en un pueblo (las económicas, las jurídicas, las de educación…, todas, aquí). Por tanto, eso viene a demostrar que nosotros siempre hemos tenido un interés también en esto.

Le reconozco que me he equivocado a la hora de dar el dato del salario social, que es de 435 euros. Y le vuelvo a repetir que nadie tiene la razón en este debate al cien por cien. Nosotros tampoco. Nosotros, tampoco. No tenemos la razón al cien por cien. Pero el problema es si somos capaces, entre todos, de compartir al menos una razón que permita a este país superar el conflicto político. Eso es lo que estamos planteando en definitiva.

Gero "Y"-rekin tranpatxo bat egin didazu. Esan didazu: "Baina hemen denek badakigu proiektu horri buruz zer pentsatzen dugun! Eta hemen gehiengoa dago". Bai, baina gero zuk, adibidez, proposamena egiterakoan, esaten duzu: "Bai, hemen gauza bat aterako da, baina gero kontsultatua izan behar da proposamen hori, zuen proiektu politikoa".

Eta guk egiten dugun hausnarketa da: "Y" baldin bada herri honetan eta urte askorako egingo den inbertsiorik handiena…, eta ez hori bakarrik: zuek marketing-kanpaina bat martxan jarri baldin baduzue eskatuz baietz esatea, esaten duguna da: "kontxo, eztabaida sozial bat ireki beharko da horretaz". Diru asko gastatuko da horretan, eta, orduan, eztabaida bat egin behar da, eta azkenean herriari galdetu behar zaio. Herriari parte hartzeko aukera eman behar zaio, esateko bai ala ez, eta errespetatua izan behar da guzti hori.

Gero gauza bat esan duzu, lehendakaria, komentatu nahi duguna. Esan duzu: "¿De qué va a hablar el señor Rodríguez Ibarra? ¿De la nación española, o de la nación vasca? ¡Porque el señor Maragall habla de la nación catalana!". Pero ¿sabe lo que pasa? Que en la propuesta que ustedes hacen no se habla de ninguna nación. No aparece la palabra "nación", salvo creo que en una ocasión, y creo que me equivoco. En su propuesta no aparece la palabra "nación" vasca. Aparece "pueblo", "sociedad"… "Nación" vasca no aparece. Entonces…

ko hau esaten duzue; "Zuek idatzi zenuten…". 82an. Ohartu zaitezte zenbat euri egin duen geroztik! Jakina, bada, hori idatzi genuela! Eta honako hau esaten duzue: "Eta guk orain kopiatu egin dugu". Eta egia da, gauza batzuk kopiatu egin dituzue. Bai, egia da, bai. Hitzez hitz, gainera. Hitzez hitz. Zuen planak duen alderdirik onena ezker abertzaleari kopiatu diozue, beraz. *(Barreak.)* Zuen planak duen alderdirik onena.

Baina, nolanahi ere, plan honetan xehetasun ñimiño bat ahaztu zaizue: plana lau lurraldetarako dela, Nafarroa barne, eta guk, geure txikitasunean, horri ere balorazio bat egiten diogu... ez da balorazio bat bakarrik, guk hemen gizarte batean edo herri batean garatu ahal izango diren jarduera-multzo bati eraginten dioten arau juridikoak ere antolatzen ditugu atalez atal (ekonomikoak, juridikoak, hezkuntzari buruzkoak... guztiak, hemen). Horrenbestez, horrek egiaztatzen du guk beti izan dugula interes bat gai horretan ere.

Aitortzen dizut hanka sartu dudala gizarte-soldatari buruzko datua ematean, 435 eurokoa baita. Eta berriro esaten dizut eztabaida honetan inork ez duela arrazoi osoa. Guk ere ez. Guk ere ez. Guk ez dugu arrazoi osorik. Baina arazoa da ea gai garen, denon artean, herri honi gatazka politikoa gainditzen lagunduko dion arrazoi bat, bederen, konpartitzeko. Horixe da planteatzen ari garena; azken batean horixe.

Luego, con la "Y" ha hecho una pequeña trampa. Me ha dicho: "¡Pero aquí todos sabemos lo que pensamos sobre ese proyecto! Y aquí hay una mayoría". Sí, pero luego usted, por ejemplo, al plantear la propuesta afirma: "Sí, aquí saldrá una cosa, pero luego debe ser consultada su propuesta, su proyecto político".

Y la reflexión que nosotros hacemos es la siguiente: si la "Y" es la mayor inversión que se ha hecho y se hará durante años en este país…, y no sólo eso: si han puesto en marcha una campaña solicitando el apoyo al proyecto, afirmamos lo siguiente: "caramba, habrá que iniciar un debate social en torno a esta cuestión". Se va a gastar mucho dinero en el proyecto, por lo que habrá que realizar un debate y habrá que consultar al pueblo. Debe darse al pueblo la oportunidad de participar, de decir sí o no al proyecto, y es necesario respetar todo eso.

Luego ha realizado otra afirmación, lehendakari, que nos gustaría comentar. Ha dicho: "Zertaz hitz egingo du Rodríguez Ibarra jaunak? Espainiar nazioaz edo euskal nazioaz? Zeren Maragall jaunak nazio katalanaz hitz egiten du!". Baina, badakizu zer gertatzen den? Zuen proposamenean ez dela inon ere aipatzen inolako naziorik. "Nazio" hitza ez da agertzen, behin agian bai, baina uste dut oker nagoela. Zure proposamenean ez da euskal "nazioa" hitza agertzen. "Herria", "gizartea" agertzen dira… Euskal "nazioa" ez da agertzen. Orduan…

EI PRESIDENTE: Otegi jauna, bukatzen joan zaitez, mesedez.

EI Sr. OTEGI MONDRAGÓN: Bai, bukatzen joango naiz.

Gero, uste dut oso emankorra dela Konstituzio europarraren inguruan egin duzun hausnarketa ere. Creemos deducir de su posición que la posición del PNV va a ser la de decir que no a la Constitución europea. No sé si nos equivocamos, pero nos alegraríamos infinitamente de que ustedes votaran que no a la Constitución europea.

Y luego nos ha dicho que usted no conoce más propuestas. Pues hay una propuesta que van a hacer los señores del PP, lo que pasa es que no la van a poner aquí. Pero, oiga, que no la pongan aquí no quiere decir que no exista. Existe. Hay una propuesta de Batera en Lapurdi, Baxe-Nafarroa y Zuberoa en torno al departamento. Abertzaleen Batasuna tiene otra propuesta. Nosotros tenemos... Hay muchas más propuestas; se lo digo para que tenga conocimiento de ello, que creo que lo tiene.

Y luego creo que confunde lo que es hablar, lo que es negociar y lo que es acordar. Creo que, digamos, en esta fase política sería conveniente fundamentalmente asentar bien esos conceptos. Porque usted ha dicho que está dispuesto a hablar, nosotros le emplazamos a que esté dispuesto a negociar, y nosotros entendemos que usted, ustedes, digan que el acuerdo sólo será posible en unas determinadas condiciones. ¡Si estamos de acuerdo! ¡Si ya lo sabemos! Por tanto, lo que les pediríamos es que distingan esas fases: hablar en cualquier caso, negociar en cualquier caso, condiciones para el acuerdo. Pero las condiciones serán bilaterales, trilaterales o multilaterales. No sólo ustedes pondrán condiciones. Todos pondremos condiciones para ese acuerdo.

EI PRESIDENTE: Otegi jauna, bukatu egin behar dozu.

EI Sr. OTEGI MONDRAGÓN: Bai, eta azkenik eta bukatzeko, berriro ere badago datu bat mahai gainean jartzen ez dena. Klaro, hemen oso txiste handiak egiten dira, esanez: "Jo! Badaude kandidatuak eta ez dago hauteskunderik". Bai, baina gauza batez ez da hitz egiten: a, eta gu egongo gara datozen hauteskundeetan hemen? Aukera hori edukiko dugu? Zer konpromiso hartuko duzue horretarako? Zeren eta oso polita da esatea: "Euskal Herria ez da Espainiaren parte subsumitu bat" –ez dakit nola esaten duzun–. Ba, hori horrela baldin bada, koherentziarekin jokatu.

Si Euskadi, o la Comunidad que usted gestiona, no es una parte subalterna, subsumida –no sé exactamente cómo lo dice–, subordinada a España...

LEHENDAKARIAK: Señor Otegi, vaya concluyendo, por favor.

OTEGI MONDRAGÓN jaunak: Sí, voy terminando.

Luego, creo que es muy productiva la reflexión que ha realizado en torno a la Constitución europea. Zuk esan duzuna entzun ondoren iruditu zaigu EAJk ezetza emango diola Europako Konstituzioari. Ez dakit oker gauden ala ez, baina izugarri poztuko gintuzke zuek ezetza emateak Europako Konstituzioari.

Eta, ondoren, esan duzu zuk ez duzula beste proposamenik ikusi, ez duzula uste beste proposamenik dagoenik. Bada, PPkoek egin behar dute proposamen bat, baina, jakina, ez dute hona ekarriko. Baina, aizu, hona ez ekartzeak ez du esan nahi beste proposamenik ez dagoenik. Badago beste proposamen bat. Batera erakundeak egin du beste proposamen bat Lapurdin, Nafarroa Beherean eta Zuberoan departamentuaren inguruan. Abertzaleen Batasunak ere beste proposamen bat du. Guk ere... Proposamen asko daude; jakin dezazun esaten dizut, eta uste dut berez badakizula.

Zuk nahastu egiten dituzu hitz egitea, negoziatzea eta adostea. Nik uste dut, bada, nolabait ere, fase politiko honetan komenigarria izango litzatekeela kontzeptuak ongi finkatzea. Izan ere, zuk esan duzu hitz egiteko prest zaudela, guk eskatzen dizugu negoziatzeko ere prest egoteko, eta guk, gainera, ulertzen dugu zuk, zuek, esatea, akordioa baldintza jakin batzuetan bakarrik izango dela posible. Bat gatoz, baina! Badakigu, baina! Guk eskatuko genizueke, beraz, fase horiek bereizteko: hitz egin, bada, edozein kasutan; negoziatu ere, edozein kasutan; akordioa lortzeko, baldintzak. Baina baldintzak aldebikoak, hiru alderen artekoak edo alde askoren artekoak izango dira. Baldintzak ez dituzue zuek bakarrik jarriko. Denok jarriko ditugu akordio horretara iristeko baldintzak.

LEHENDAKARIAK: Señor Otegi, debe concluir.

OTEGI MONDRAGÓN jaunak: Sí, y por último y para acabar, una vez más existe un dato que no ha sido puesto encima de la mesa. Claro, se han hecho chistes muy jocosos diciendo: "¡Jo! Hay candidatos y no hay elecciones". Sí, pero no se habla de una cosa: Ah, ¿nosotros estaremos aquí en las próximas elecciones? ¿Tendremos esa posibilidad? ¿Qué compromiso van a adoptar al respecto? Porque es muy bonito decir: "Euskal Herria no es una parte sometida a España" –no sé cómo lo dice–. Pues, si eso es así, actúen con coherencia.

Euskadi, edo zuk kudeatzen duzun Erkidegoa, ez bada Espainiaren mende dagoen bigarren mailako zati bat, edo zati subsumitu bat –eta dakit zehatzmehatz nola esaten duzun–...

Doc. 407

El PRESIDENTE: Otegi jauna, denborea agortu da.

El Sr. OTEGI MONDRAGÓN: ... me imagino que usted, en consecuencia, en lógica coherencia...

El PRESIDENTE: Hamar segundu deukazuz.

El Sr. OTEGI MONDRAGÓN: Bai.

En consecuencia, no va a aplicar absolutamente ninguna ley aprobada por el Estado español que suponga la conculcación de derechos. Por lo tanto, creo entender de sus palabras que a partir de ahora usted va a anunciar la abolición de la Ley de Partidos para las próximas elecciones.

Mila esker.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Otegi jauna.

Jarraian, Eusko Alkartasuna taldearen ordezkari dan Larreina jaunak dauka berbea.

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Eskerrik asko, presidente jauna.

La verdad es que a lo largo del debate ha habido unas cuantas intervenciones que no dejan de ser divertidas, ¿no? En primer lugar, porque yo creo que se ha negado la evidencia, fundamentalmente por parte de los portavoces del Grupo Socialista y del Grupo Popular. Han obviado algo que es evidente: que este Gobierno gobierna. No sólo por el número de leyes aprobadas –que hay ya veintitrés en esta legislatura y creo que son otras diez que están ya dentro del Parlamento, al margen de las que puedan venir en las próximas semanas–, sino porque además se ha dado respuesta a eso que ustedes tanto denominan de "Euskadi real".

Y frente al aluvión, a la marea de datos que ha dado el lehendakari a la mañana, y que hemos dado otros portavoces a la tarde, ustedes han dado poquísimos datos. Yo diría que prácticamente ni un solo dato. Han dado previsiones. Previsiones del Consejo de Cámaras, que yo le recomendaría que miraran, porque yo lo miré en su día, lo que pasa con esas previsiones luego en la realidad, y confronten. Y luego igual ven que con esas previsiones igual en la realidad pasa como ha pasado en el pasado, es decir, que son superadas en el caso de la Comunidad Autónoma vasca. Pero no han dado ni un solo dato.

Nosotros hemos dado datos contrastados, y además de organismos neutrales. Y yo ahora mismo he traído también algunos más; muy pocos, para no cansarles, pero que son datos de organismos neutrales, de organismos del Estado.

LEHENDAKARIAK: Señor Otegi, se ha agotado su tiempo.

OTEGI MONDRAGÓN jaunak: ... pentsatzen dut zuk, kontsekuentea izanda, koherentea izanda...

LEHENDAKARIAK: Tiene diez segundos.

OTEGI MONDRAGÓN jaunak: Sí.

Kontsekuentea izanda, ez duzula Espainiako Estatuak onetsi duen eta eskubideak urratzen dituen lege bakar bat ere ezarriko. Horrenbestez, zure hitzak entzun ondoren ulertu beharko dut aurrerantzean Alderdien legea indargabetzea eskatuko duzula datozen hauteskundeetarako.

Muchas gracias.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Otegi.

A continuación, y en representación del grupo Eusko Alkartasuna, tiene la palabra el señor Larreina.

LARREINA VALDERRAMA jaunak: Muchas gracias, señor presidente.

Egia esan, eztabaidan zehar saio bat edo beste jostagarriak izan dira benetan, ezta? Lehenik eta behin, uste dudalako ukatu egin dela begien bistakoa dena, batez ere, Talde Sozialistaren eta Talde Popularraren bozeramaileen aldetik. Saihestu egin duzue begien bistakoa den zerbait: Gobernu honek gobernatu egiten duela. Eta ez bakarrik onetsitako legeen kopurua ikusita –izan ere, jadanik hogeita hiru onetsi dira legealdi honetan eta uste dut beste hamar jadanik Legebiltzarrean daudela, eta datozen asteetan ekar daitezkeenak kontuan hartu gabe–, baizik eta, horretaz gainera, erantzuna eman zaiolako zuek behin eta berriro "Euskadi erreala" deitzen duzuen horri.

Eta lehendakari jaunak goizean eman duen, eta arratsaldean bozeramaleok eman dugun, datu-andanaren, datu-uholdearen aurrean, zuek oso datu gutxi eman duzue. Nik esango nuke ia datu bakar bat ere ez duzuela eman. Aurreikuspenak egin dituzue, Ganbera Kontseiluaren aurreikuspenak, eta nik gomendatuko nizueke ondo begiratzeko –nik bere garaian begiratu bainuen– aurreikuspen horiekin gero errealitatean zer gertatzen den, eta erkatzeko. Eta gero agian ikusiko duzue aurreikuspen horiekin iraganean gertatu dena gertatzen dela errealitatean, hau da, Euskal Autonomia Erkidegoaren kasuan aurreikuspenak gainditu egiten direla. Baina zuek ez duzue datu bakar bat ere eman.

Guk egiaztatutako datuak eman ditugu, eta erakunde neutralenak gainera. Eta nik orain beste bakarren batzuk ere ekarri ditut; oso gutxi, zuek ez nekarazteko, baina erakunde neutralen datuak dira, Estatuko erakundeen datuak.

Por ejemplo, para rebatir alguno de los que han dicho hace un momento, el Instituto Nacional de Estadística (nacional de España, no nacional vasco), el INE de España dice en concreto: "En lo que se refiere al comportamiento de dicho índice…". Y se refiere a la renta disponible bruta per cápita en los hogares en 2001, que es el último dato fehaciente que hay, que ustedes han esgrimido: "¿Por qué no miran la renta disponible bruta per cápita?". Bueno, pues aquí la miramos. ¿Y qué dice? "En ese periodo, el País Vasco ha sido la Comunidad Autónoma que mayor subida ha experimentado, pasando de 119,8 puntos en 1995 a 124,6 en 2001". Y además, en el intervalo del índice, esta documentación oficial del INE sitúa y dice: "Mayor que 100, por orden: País Vasco, Navarra, Islas Baleares, Madrid, La Rioja, Cataluña, Aragón y Cantabria. Entre 90 y 100…". Ese es un dato. Organismo neutral.

Otro dato contrastado frente a las opiniones, frente a las generalidades. Decían el peso relativo de las distintas comunidades autónomas; creo que era el señor López el que decía que ha disminuido en los últimos años. Mire usted, en el periodo de referencia, y también estamos hablando del mismo Instituto Nacional de Estadística del Estado español (no el instituto nacional vasco), dice: "Por su parte, las comunidades que más peso relativo han perdido en el periodo de referencia son Cataluña y Castilla-León. En este periodo, el peso relativo de la Comunidad Autónoma del País Vasco se mantiene constante". Es decir, hemos mantenido el peso constante, según dice el Instituto Nacional de Estadística, que creo que al menos para usted debería tener mayor credibilidad y ya desmiente lo que usted ha dicho.

Igual si vamos a otros datos resulta que hemos aumentado nuestro peso, pero yo creo que es importante subrayarlo también de cara a todo el mundo que nos pueda estar oyendo, escuchando o viendo, frente al aluvión, a la marea de datos que ha dado el Gobierno para demostrar que este Gobierno gobierna, y que este Gobierno gobierna pensando en la Euskadi real, en los problemas diarios de cada uno de los ciudadanos y ciudadanas de este país, en todos los problemas, y está gobernando bien, y está dando respuesta a esos problemas.

Y dicen ustedes que este país podría ir mucho mejor. ¡Claro! Ante la evidencia de que el país va bien, lo único que les queda decir es: "No, es que podría ir mucho mejor". Pues, efectivamente, ahí estamos de acuerdo, señor López: este país podría ir mucho mejor. Y en eso estamos. Pero, desde luego, con ustedes no, ¡eh!, porque donde ustedes gobiernan lo están haciendo peor, van las cosas peor, y vamos a esas estadísticas del Instituto Nacional de Estadística de España. O sea, que podría ir mucho mejor, pero, desde luego, con ustedes, vista la experiencia de lo que están haciendo ahora mismo en otros sitios donde gobiernan, no.

Esate baterako, orain aurrean eman duzuen daturen bat edo beste gezurtatzeko, Espainiako Estatistika Institutuak (Espainiakoak, ez Euskal Herrikoak), Espainiako Estatistika Institutuak honako hau dio zehatzmehatz: "Aipatutako adierazle horren jokabideari dagokionez...". Eta 2001ean –egiazta daitekeen azken datua da– etxeetan per capita zegoen familia-errenta erabilgarriari buruz ari da, eta zeuok erabili duzuen datua da (honako hau esan baituzue: "Zergatik ez duzue begiratzen per capita familia-errenta erabilgarria?"). Bueno, bada, orain begiratuko dugu. Eta zer dio? "Aldi horretan, Euskal Herria izan da igoerarik handiena izan duen autonomia erkidegoa, eta 1995eko 119,8 puntutik 2001eko 124,6 puntura igaro da". Eta, horretaz gainera, adierazlearen tartean, Espainiako Estatistika Institutu honek honako hau dio: "100 baino gehiago, ordena jarraituz: Euskal Herria, Nafarroa, Balearrak, Madril, Errioxa, Katalunia, Aragoi eta Kantabria. 90 eta 100 artean...". Hori datu bat da. Erakunde neutrala.

Iritzien aurrean, orokortasunen aurrean, egiaztatutako beste datu bat. Autonomia Erkidegoen garrantzi erlatiboa; uste dut López jaunak esan duela behera egin duela azkeneko urteotan. Begira, aipatutako aldi horretan, eta berriro ere Estatu Espainoleko Estatistika Institutuaz ari naiz (ez naiz euskal estatistika erakundeaz ari), honako hau dio: "Bestalde, aipatutako aldi horretan garrantzi erlatibo gehien galdu duten autonomia erkidegoak Katalunia eta Gaztela eta Leon dira. Aldi horretan, Euskal Herriko Autonomia Erkidegoaren garrantzi erlatiboa bere horretan mantentzen da". Hau da, garrantzi erlatiboari aldaketarik gabe eutsi diogu, Espainiako Estatistika Institutuak esaten duenaren arabera, eta uste dut zuretzat behintzat sinesgarritasun handiagoa izan beharko lukeela eta gezurtatu egiten duela zuk esana.

Agian beste datu batzuetara jotzen badugu, ikusiko dugu gure garrantzi erlatiboak gora egin duela, baina nik uste dut garrantzitsua dela nabarmentzea guri entzuten edo aditzen ari daitekeen edo gure saioa ikusten ari daitekeen jende guztiari begira, Gobernu hau gobernatzen ari dela eta Gobernu hau Euskadi errealean pentsatuz, herri honetako herritar bakoitzaren eguneroko arazoetan, arazo guztietan, pentsatuz ari dela gobernatzen, eta ongi ari dela gobernatzen, eta arazo horiei konponbidea ematen ari dela, eta Gobernuak horixe egiaztatzeko eman du datu-andana hori guztia.

Eta esan duzue herri hau askoz hobeto ere ibil zitekeela. Jakina! Herria ondo dabilela ikusi ondoren, honako hau baino ezin duzue esan: "Ez, askoz ere hobeto ibil zitekeen". Bada, bai, horretan bat gatoz. López jauna: herri hau askoz ere hobeto ibil zitekeen. Eta horretan gabiltza. Baina, zuekin, behintzat, ez, e!, zuek gobernatzen ari zareten tokietan gauzak lehen baino okerrago egiten ari baitzarete, gauzak okerrago doaz, eta hor ditugu Espainiako Estatistika Institutuko datuak. Hobeto ibil zitekeen, bai, baina zuekin, behintzat, une honetan beste toki batzuetan zer egiten ari zareten ikusita, ez.

Doc. 407

Nosotros estamos trabajando para que vaya mejor, para hacerlo mejor. Es nuestro compromiso, el compromiso que yo les decía de Eusko Alkartasuna, de construir esa Europa, esa Euskal Herria de los ciudadanos y ciudadanas, de construir esa Euskal Herria, esa Euskadi social, de construir también esa Euskadi de la soberanía, precisamente para ser más eficaces a la hora de construir la Euskadi de los ciudadanos y ciudadanas, esa nación cívica que queremos construir, integradora, no excluyente, a la hora de construir esa Euskadi social también integradora, que esté volcada en aquellas personas más vulnerables, en las que menos oportunidades tienen, en las que más están sufriendo en nuestro país.

Incluso daba datos parciales. Dice: "Bueno, en una comunidad que gobernamos hay un dato parcial que aquí no hacen". Incluso ahí les hemos pillado. Claro, usted dice: "No, es que allí, en esa comunidad gobernada por los socialistas, hay un complemento a las pensiones de viudedad". Pues, mire usted, aquí, a través de la renta básica también se complementan tanto las pensiones contributivas como las no contributivas, es decir, todas aquellas que no llegan al 81% del salario mínimo interprofesional. Es decir, aquí también se está cubriendo esa eventualidad que usted planteaba. E incluso en los datos parciales que da, porque globales no puede dar ninguno, porque le salen todos mal, incluso en los parciales también se pilla los dedos.

Tanto el Partido Popular como el Partido Socialista hablaban de La Naval, y yo creo que en La Naval lo que hay que hacer quizá es igual hablar menos y hacer más. Y me da la sensación de que el Partido Popular está hablando demasiado, porque si La Naval está donde está es por la gestión de los años anteriores y por una gestión de unas ayudas mal gestionadas. Es decir, esa misma situación –yo lo he repetido hasta la saciedad en esta Cámara– la tomaron de una forma más eficaz el Estado francés y el Estado alemán, y no han tenido que devolverlas. Y aquí ha habido que devolverlas.

Y yo creo que lo que no pueden hacer ustedes, señores del Partido Socialista, es lo mismo que hizo el Partido Popular. Es decir, el Partido Popular ocultó aquella mala gestión para después de las elecciones, y luego incluso intentó echarles a ustedes la culpa de que había que devolver las ayudas, cuando ni siquiera habían tomado posesión prácticamente, o acababan de sentarse en el despacho. Aquí ustedes no pueden hacer lo mismo. No pueden decirle al Gobierno Vasco que se haga cargo de La Naval para que lo tenga que cerrar después, porque saben que, tal como ustedes dicen que se tiene que hacer cargo, no tiene posibilidad de salvación.

Es decir, insistimos: La Naval tiene que ser una empresa pública; tiene que anularse la decisión del Consejo de Ministros, tal como ha pedido el Congreso

Gu lanean ari gara hobeto ibil dadin, gauzak hobeto egiteko. Gure konpromisoa hori da, lehen aipatu dizuedana, Eusko Alkartasunarena, Europa eraikitzeko, herritarren Euskal Herria eraikitzeko, Euskal Herria eraikitzeko, Euskal Herri soziala, burujabetzaren Euskadi, eraikitzeko konpromisoa, hain zuzen ere, herritarren Euskadi eraikitzean, eraiki nahi dugun nazio zibikoa, integratzailea, ez baztertzailea eraikitzean, Euskadi sozial integratzailea, pertsonarik ahulenen alde, aukera gutxien dituztenen alde, gure herrian gehien sufritzen ari direnen alde, egingo duen Euskadi eraikitzean, eraginkorragoak izateko.

Eta eman dituzun datu batzuk partzialak dira. Honako hau esan duzu: "Bueno, guk gobernatzen dugun erkidego batean bada hemen egiten ez duzuen zerbait". Eta hor ere harrapatu egin zaituztegu. Izan ere, zuk honako hau esan duzu: "Ez, han, sozialistok gobernatutako erkidego horretan, alarguntasun-pentsioek osagarri bat dute". Bada, begira, hemen, ordaindutakoaren araberako pentsioak nahiz laguntzako pentsioak oinarrizko errentaren bidez osatzen dira, hau da, lanbideen arteko gutxieneko soldataren %81era iristen ez diren guztiak osatzen dira. Gai honetan ere, beraz, erantzuten ari gara zuk planteatu duzun egoera horri. Eta eskaini dituzun datu partzialetan ere, izan ere, datu global bakar bat ere ezin duzu eman, denak gaizki ateratzen baitzaizkizu, bada, horietan ere, gaizki geratu zara.

Alderdi Popularrak eta Alderdi Sozialistak Naval lantegiari buruz hitz egin dute, eta nik uste dut Naval ontziolaren kasuan, agian, gutxiago hitz egin behar dela eta gehiago egin behar dela. Eta ez dakit Alderdi Popularra gehiegi hitz egiten ari ez ote den, izan ere, Naval une honetan dagoen bezala dago, hain zuzen ere, aurreko urteetan kudeaketa kaxkarra egin delako, eta laguntzak oker kudeatu direlako. Hau da, egoera horri berari –nik behin eta berriro esan izan dut Ganbera honetan– eraginkortasun handiagoz heldu zioten Frantziako Estatuak eta Alemaniak, eta ez dute laguntzarik itzuli beharrik izan. Eta hemen, berriz, itzuli egin behar izan dira.

Eta nik uste dut zuek ezin duzuela, Alderdi Sozialistako jaun-andreok, Alderdi Popularrak egin zuen gauza bera egin. Hau da, Alderdi Popularrak hauteskundeak igaro arte ezkutatu zuen kudeaketa txar hura, eta gero zuei bota nahi izan zizuen errua, laguntzak itzuli behar izatearen errua, nahiz eta oraindik ia jabetu ere ez zineten egin zeuen ardurez, nahiz eta sartu berriak zineten zuen bulegoetan. Hemen zuek ezin duzue gauza bera egin. Ezin diozue esan Eusko Jaurlaritzari Naval ontziolaren kargu egiteko gero itxi egin behar izan dezan, izan ere, zuek badakizue, ontziolaren kargu zuek esaten duzuen bezala egiten bada ez duela aurrera ateratzeko aukerarik.

Berriro esango dizuet, beraz: Navalek enpresa publikoa izan behar du; bertan behera utzi behar da Ministroen Kontseiluaren erabakia, Diputatuen Kon-

de los Diputados también. Aunque hoy tenemos, de hoy mismo, una noticia de este mediodía, en la que el señor Solbes dice que no se puede retirar la decisión del Consejo de Ministros, que abría el camino para la segregación de Izar. O sea, que siguen insistiendo en la segregación.

Y esto es de hoy mismo: "Última hora, viernes 24 de septiembre de 2004: Solbes ha afirmado que no se puede retirar la decisión del Consejo de Ministros que abría el camino para la segregación de Izar, porque 'es la que nos permite poder actuar en su caso para evitar la suspensión de pagos o la quiebra técnica". Bueno, ahí nos están dando otra vez mensajes contradictorios pero muy preocupantes. Creo que quizá lo que tenemos que hacer es hablar menos y hacer más por La Naval, hacer más por los puestos de trabajo de La Naval directos e indirectos.

Y luego coincidían, tanto el Partido Socialista como el Partido Popular, en lo de la nueva etapa política, y hablaban de división, de exclusión, es un obstáculo... "El obstáculo es este país", decía el señor Barreda. Es decir, el obstáculo para avanzar en ese nuevo marco no es el Partido Popular o el Gobierno; es este país. Pues, mire usted –y también vale para el Partido Socialista–, si el obstáculo es este país, ¿por qué se oponen a que se le consulte a este país si lo quiere o no lo quiere? ¿Por qué les da tanto miedo que la ciudadanía vasca pueda expresar su opinión, diciendo si quiere tener un determinado tipo de relación con el Estado o no quiere tener ninguno o quiere tener otro diferente? Si están tan convencidos de que el país no quiere eso, ¿por qué se ponen tan nerviosos cuando se habla de consulta o de referéndum? ¿Por qué se oponen a que haya una consulta y un referéndum? ¿Por qué incluso modifican el Código penal para convertirlo en un delito? No entiendo. No entiendo, señorías.

Habla también el Partido Socialista de "exigua mayoría". Pues, mire usted, la minoría, por definición, es mucho más exigua. Entonces, aquí lo que no me cuadra es que digan que "esto no se puede hacer porque ustedes (el Partido Nacionalista Vasco, Eusko Alkartasuna y Ezker Batua) son una exigua minoría", y quieran imponer la exigua minoría.

Mire usted, hablan también del 50% de este país. Es falso. En el tema de un nuevo marco jurídico-político, la relación de fuerzas, que es la radiografía fehaciente de este país, es 60%-40%. Es decir, el 60% de este país y de esta Cámara quiere superar el actual marco jurídico-político, y eso es evidente. Y ustedes dicen que ese 60% no es suficiente, y, sin embargo, ¿es suficiente el 40%? Miren ustedes, si el 60% no es suficiente, el 40% muchísimo menos. Muchísimo menos.

Y usted además ha dicho una cosa al principio, señor López, que me ha dado alegría, me ha dado esperanza. Ha dicho que iban a respetar la voluntad de

gresuak berak ere eskatu duen bezala. Nahiz eta gaur bertan, eguerdian, jakin dugun Solbes jaunak esan duela ezin duela Ministroen Kontseiluaren erabakia, Izar enpresatik banantzekoa, bertan behera utzi. Segregazioan pentsatzen jarraitzen duzue, beraz.

Eta orain esango dizuedana ere gaurkoa da: "Azkeneko ordua, 2004ko irailaren 24a: Solbesek esan du ezin dela Izar enpresatik bereizteko bidea irekitzen zuen Ministro Kontseiluaren erabakia bertan behera utzi, izan ere, 'erabaki horrek ematen digu ordainketa etendura edo porrot teknikoa saihestu ahal izateko jarduteko aukera". Bueno, bada, berriro ere mezu kontraesankorrak entzuten ditugu, eta guztiz kezkagarriak. Nik uste dut, agian, gutxiago hitz egin beharko genukeela eta Naval ontziolaren alde gehiago egin beharko genukeela, gehiago egin beharko genukeela Navaleko lanpostu zuzenen eta zeharkakoen alde.

Eta Alderdi Sozialista eta Alderdi Popularra bat etorri zarete etapa politiko berri batean gaudela esatean, eta zatiketa, bazterketa, oztopoa... aipatu dituzue. "Oztopoa herri hau da", esan du Barreda jaunak. Hau da, esparru berri horretan aurrera egiteko oztopoa ez da Alderdi Popularra edo Gobernua; herri hau da. Bada, begira –eta honek Alderdi Sozialistarentzat ere balio du–, oztopoa herri hau baldin bada, zergatik zaudete herri honi nahi duen ala ez duen nahi galdetzearen aurka? Zergatik ematen dizue hainbesteko beldurra euskal herritarrek euren iritzia eman ahal izateak, Estatuarekin zein eratako harremana izan nahi duen, edo ez duen inolako harremanik nahi edo beste era batekoa izan nahi duen, esan ahal izateak? Hain ziur bazaudete herri honek ez duela hori nahi, zergatik jartzen zarete hain urduri galdeketa edo erreferendum hitzak aipatzen direnean? Zergatik zaudete galdeketa eta erreferenduma egitearen aurka? Zergatik aldatu duzue Kode Penala hori delitu bihurtzeko? Ez dut ulertzen. Ez dut ulertzen, legebiltzarkide jaun-andreok.

Alderdi Sozialistak "gehiengo urria" esan du. Bada, begira, gutxiengoa, definizioz, askoz ere urriagoa da. Hemen, beraz, ez dut ulertzen zuek esatea "hori ezin da egin, zuek (Euzko Alderdi Jeltzalea, Eusko Alkartasuna eta Ezker Batua) gutxiengo urria baitzarete", eta zuek, hain zuzen ere, gutxiengo urria inposatu nahi izatea.

Begira, herri honen %50az hitz egin duzue. Gezurra da. Esparru juridiko eta politiko berriari dagokionez, indarren proportzioa %60-%40 da, eta hori, hain zuzen ere, herri honen erradiografia argia da, dudarik gabekoa. Hau da, herri honen eta Ganbera honen %60k egungo esparru juridiko eta politikoa gainditu nahi du, eta hori agerikoa da. Eta zuek esaten duzue %60 ez dela nahikoa, eta %40? Begira, %60 nahikoa ez bada, %40 gutxiago. Askoz ere gutxiago.

Eta hasieran esan duzun gauza batek, López jauna, poz handia eman dit, itxaropen apur bat eman dit. Esan duzu errespetatu egingo duzuela herritarren

Doc. 407

la ciudadanía. Yo he dicho: "¡Vaya! Novedad, positivo". Pero a continuación han negado ese respeto en la práctica, porque dice: "Bueno, admito la voluntad de la ciudadanía con dos límites: el consenso y la legalidad, el respeto a la legalidad". Claro, el consenso supone ya el derecho de veto, porque al final una exigua minoría, más minoría que la suya, tendría capacidad de veto, y por lo tanto un 10% de la ciudadanía podría impedir que el otro 90% llevara a la práctica una propuesta política. O un 40% podría impedir que un 60% llevara a la práctica una decisión política. Y eso me parece una aberración democrática.

Pero es que además ustedes en el caso del Estatuto no han respetado el consenso ni la legalidad, porque lo han incumplido permanentemente, con lo cual no son nadie para darnos lecciones en este ámbito.

Y ya para acabar, señor presidente, yo creo que es preciso hacer un llamamiento en clave positiva a todas las fuerzas políticas. Yo creo que estamos en una nueva etapa política, estamos ante una oportunidad de solucionar los problemas, y creo que esa nueva etapa política es irreversible. Es decir, hemos entrado en una nueva etapa política, no tiene marcha atrás.

Pero ahí todos tenemos que hacer un esfuerzo, un esfuerzo para crear las condiciones necesarias, el microclima preciso para que fructifique la semilla del diálogo, del entendimiento, del acuerdo. Es precisa la implicación, el activismo de cada fuerza política (del Partido Popular, del Partido Socialista, de Sozialista Abertzaleak, de Eusko Alkartasuna, del Partido Nacionalista Vasco, de Ezker Batua, de todos), la implicación, el activismo de cada fuerza política en su ámbito sociológico de influencia para que desaparezcan expresiones de violencia que impiden objetivamente que fructifique esa semilla del diálogo.

La violencia de persecución, la política penitenciaria de dispersión, la sustitución de la justicia por la venganza, la criminalización del adversario, el sectarismo político, la indiferencia ante el dolor ajeno –que este es uno de los temas que creo más preocupantes en la actual situación–…

El PRESIDENTE: Larreina jauna, bukatzen joan behar dozu, mesedez.

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Oraintxe bertan.

… La indiferencia ante el dolor ajeno, son obstáculos que entre todos tenemos que remover urgentemente si queremos que el diálogo dé sus frutos cuanto antes y no perdamos otra oportunidad.

borondatea. Eta nik honako hau pentsatu dut: "Hori berria da, positiboa da". Baina, jarraian, ukatu egin duzue errespetu hori praktikan, izan ere, honako hau esan duzu: "Bueno, herritarren borondatea onartu egingo dut, baina bi muga jarriko ditut: adostasuna eta legezkotasuna, legea, errespetatzea". Eta, jakina, adostasunak jadanik beto-eskubidea adierazten du, izan ere, gutxiengo justu batek, bestea baino gutxiengo justuagoak, beto-ahalmena izango luke, eta, ondorioz, herritarren %10ek eragotzi egin ahal izango luke gainerako %90ak proposamen politiko bat gauzatzea. Edo %40k eragotzi egin ahal izango luke %60k erabaki politiko bat gauzatzea. Eta hori zentzugabekeria litzateke demokraziaren ikuspegitik.

Baina, horretaz gainera, Estatutuaren kasuan zuek ez duzue errespetatu adostasuna, ez legezkotasuna; etengabe urratu duzue, eta, ondorioz, zuek ez zarete nor esparru horretan guri lezioak emateko.

Eta, amaitzeko, lehendakari jauna, nik uste dut beharrezkoa dela indar politiko guztiei dei bat egitea, eta era positiboan egin nahi diegu dei. Nik uste dut aldi politiko berri batean gaudela murgilduta, arazoei konponbidea emateko aukera baten aurrean, eta nik uste dut ezin dugula atzera egin. Aldi politiko berri batean sartu gara, eta ezin dugu atzera egin.

Baina, alde horretatik, denok egin behar dugu ahalegin bat, denok egin behar dugu ahalegin bat, elkarrizketaren haziak, elkar ulertzearen eta akordioaren haziak, fruituak eman ditzan beharrezko baldintzak sortzeko, beharrezko mikroklima sortzeko. Beharrezkoa da indar politiko bakoitza (Alderdi Popularra, Alderdi Sozialista, Sozialista Abertzaleak taldea, Eusko Alkartasuna, Euzko Alderdi Jeltzalea, Ezker Batua, guztiok) inplikatzea, indar politiko bakoitzak bere eragin-esparruan, bere esparru soziologikoan, aktiboki parte hartzea, hain zuzen ere, elkarrizketaren haziak fruituak ematea objektiboki eragozten duten indarkeri adierazpenak desager daitezen.

Jazarpen-indarkeria, sakabanaketa aldarrikatzen duen espetxe-politika, justiziaren ordez mendekua, aurkaria kriminalizatzea, sektarismo politikoa, hurkoaren saminaren aurrean axolagabetasuna –eta nik uste dut hauxe dela egungo egoerako arazo kezkagarrienetako bat–…

LEHENDAKARIAK: Señor Larreina, vaya concluyendo, por favor.

LARREINA VALDERRAMA jaunak: Ahora mismo.

… Hurkoaren saminaren aurrean axolagabetasuna adieraztea, hain zuzen ere, oztopoa besterik ez da, eta denon artean premiaz baztertu behar dugu baldin eta elkarrizketak fruituak lehenbailehen eman ditzan nahi badugu eta beste aukera bat galdu nahi ez badugu.

Eusko Alkartasuna va a respetar la voluntad de la ciudadanía vasca, sea la que sea, tanto si coincide con nuestros planteamientos como si no. Yo a lo que les emplazo fundamentalmente a los señores del Partido Popular y del Partido Socialista es a que digan si ellos van a respetar esa voluntad política, coincida con la suya o no. Si no responden que sí, que la van a respetar en cualquier caso, yo desde luego no voy a ser capaz, ni mi grupo político, de reconocerles que se autodenominen demócratas.

Es decir, la democracia implica respetar la voluntad de la mayoría expresada democrática y pacíficamente, sin ningún tipo de restricciones. Ustedes tienen la palabra.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Larreina jauna.

Jarraian, Euskal Sozialistak taldearen ordezkari dan López jaunak dauka berbea.

El Sr. LÓPEZ ÁLVAREZ: Señor presidente, lehendakari.

Decía: "La diferencia es una maravilla cuando se sabe aceptar y sobrellevar". Se lo acababa de decir a la representante de Unidad Alavesa. Y yo decía: "¡Hombre!, se va a relajar". Hasta aquí hemos llegado los socialistas. Porque ha respondido con absoluta crispación, con absoluta descalificación. *(Murmullos.)* Sí, y además luego le voy a decir por qué, porque ha hecho algo que es peor, con dudosa concepción democrática y con tics totalitarios. *(Murmullos.)* Y se los voy a aclarar a todos, a los de la Cámara, y a los de arriba también. Se lo voy a aclarar:

Uno, no le admito que diga que los socialistas buscamos los votos de Batasuna. El único que en esta Cámara ha sido lehendakari con sus votos ha sido usted. El único.

Mire, en democracia es el Gobierno el que tiene la obligación de presentar y de aprobar unos presupuestos, y usted o no ha sido capaz, o, cuando lo ha hecho, lo ha hecho gracias a las concesiones hechas a Batasuna. Y una evidencia democrática que ustedes se niegan a reconocer: en la oposición se coincide, y a veces se coincide con criterios radicalmente diferentes. Es el Gobierno el que tiene la obligación de buscar acuerdos para sacar sus propuestas adelante. Y han sido los partidos que sustentan a este Gobierno los que han buscado acuerdos con Batasuna para sacar sus propuestas adelante. Y que no haya presupuestos en este país no es boicot de la oposición: es incapacidad del Gobierno para buscar acuerdos, como en cualquier país democrático, porque en esto no vamos a tener también la singularidad los vascos.

Eusko Alkartasunak errespetatu egingo du euskal herritarren borondatea, edozein dela ere; gure planteamenduekin bat baldin badator, nahiz ez badator. Eta nik Alderdi Popularreko eta Alderdi Sozialistako kideoi batez ere galdetzen dizuet zuek errespetatu behar al duzuen borondate politiko hori, zuenarekin bat baldin badator, edota ez badator. Edozein kasutan, baietz, errespetatu egingo duzuela erantzuten ez baduzue, nik behintzat ez dizuet onartuko, ezta nire talde politikoak ere, zeuon buruaz demokratak zaretela esatea.

Hau da, demokraziak demokratikoki eta era baketsuan adierazitako gehiengoaren borondatea errespetatzea esan nahi du, inolako murrizketarik egin gabe. Zuek duzue hitza.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Larreina.

A continuación, y en representación del grupo Socialistas Vascos, tiene la palabra el señor López.

LÓPEZ ÁLVAREZ jaunak: Lehendakari jauna, lehendakaria.

Honako hau esan duzu: "Desadostasuna zoragarria da onartzen jakiten denean eta jasaten jakiten denean". Orain aurrean esan diozu Unidad Alavesaren ordezkari andreari. Eta nik honako hau pentsatu dut: "Kontxo!, lasaitu egingo da". Horraino iritsi gara sozialistok. Izan ere, suminduta erantzun duzu, gaitzespenak erabiliz erantzun duzu. *(Marmarrak.)* Bai, eta gainera gero esango dizut zergatik, izan ere, hori baino okerragoa den zerbait egin duzu, demokratikoa den zalantzan jartzen dudan ikuspuntu demokratikoarekin eta tik totalitarioekin. *(Marmarrak.)* Eta guztioi argituko dizuet zertaz ari naizen, Ganberako kideoi eta goian zaudetenoi, guztioi. Argitu egingo dizuet:

Bat, ez dizut onartzen esatea sozialistok Batasunaren botoen bila gabiltzala. Ganbera honetan euren botoei esker lehendakari izan den bakarra zeu zara. Bakarra.

Begira, demokrazian Gobernuarena da aurrekontuak aurkezteko eta onesteko obligazioa, eta zu edo ez zara gai izan, edota, onetsi dituzunean ere, Batasunari hainbat gauzatan amore eman diozulako onetsi dituzu. Eta zuek onartu nahi ez baduzue ere, agerikoa da oposizioan askotan bat egiten dela; eta batzuetan irizpide guztiz desberdinak izanda ere bat egiten da. Gobernuarena da bere proposamenak aurrera ateratzeko akordioak bilatzeko obligazioa. Eta, hain zuzen ere, Gobernu hau babesten duten alderdiak saiatu dira Batasunarekin akordioak lortzen bere proposamenak aurrera ateratzeko. Eta herri honek aurrekonturik ez izatea ez da oposizioaren boikotaren ondorio izan: Gobernua akordioa bilatzeko gai ez izatearen ondorio izan da, edozein herrialde demokratikotan bezala, izan ere, gai honetan ere ez dugu bereziak izan behar euskaldunok.

Doc. 407

Dos, el Partido Socialista elige sus candidatos e inicia su campaña cuando lo considera conveniente. Usted no es quién para decirnos lo que tenemos que hacer, y menos hacerlo sin ningún sonrojo. Porque usted lleva toda la legislatura de campaña permanente, de campaña permanente con lo que ya nos han anunciado que va a ser su programa electoral: el Plan Ibarretxe.

Mire, primero nos lo anunció en la Comisión de Autogobierno; luego reunió a unos cuantos afines para hacer un texto articulado; luego lo presentó; luego hizo una ronda con agentes sociales y con colectivos de Euskadi –evidentemente no hizo caso a ninguno, porque todos le dijeron que ese no era el camino, pero ya sabemos que usted no escucha a quien no le da la razón–; luego nos lo buzoneó en todos los domicilios; después lo paseó, no por el Parlamento, por los polideportivos de Euskadi; como todavía le parecía poco, se fue a Barcelona, a Madrid, a Córdoba, a presentarlo, pero también a Londres, a Estados Unidos..., a no sé cuántos sitios más, y después, sí, lo trajo al Parlamento, y en eso seguimos. Y todo se lo hemos pagado a escote, porque todo lo ha pagado con las arcas públicas. El logotipo que venía en mi discurso lo hemos pagado los socialistas vascos, y la campaña de los socialistas vascos la vamos a pagar nosotros, no con las arcas públicas.

Yo le comprendo que esté nervioso, porque después de más de tres años con esta campaña, pues, no le va muy bien. Pero eso no le da ningún derecho a decir que los socialistas no trabajamos por este país. Y lo ha dicho en esta tribuna.

Mire, nacimos antes que ustedes. Somos el partido más antiguo de Euskadi. Hemos luchado desde el primer día por la libertad, por la democracia y por los derechos de los trabajadores y de los ciudadanos y ciudadanas de este país. Hemos dejado a más compañeros y compañeras que nadie en el camino por defender a esta tierra y a sus gentes, y seguimos haciéndolo con nuestros criterios y con nuestras propuestas. Con las nuestras, evidentemente; no con las suyas.

Y le recuerdo que somos la oposición y que usted es el Gobierno, y por lo tanto era usted el que tenía, efectivamente, la obligación de traer a este Parlamento la ley del suelo, la ley de igualdad y todas las que no ha traído aunque se comprometió a hacerlo en el inicio. Por lo tanto, no ponga también los deberes a los demás, cuando usted no cumple los suyos.

Tres: en lugar de venir a contrastar datos, ha venido a descalificar. Mire, yo no he dicho que en Euskadi no haya cosas que estén bien; he dicho que hay cosas que podrían estar mucho mejor. Con otro gobierno, eso es verdad. Pero he dado datos que han sido incapaces de contestar, porque sí que forman

Bi, Alderdi Sozialistak komenigarria iruditzen zaionean aukeratzen ditu bere hautagaiak eta komenigarria iruditzen zaionean hasten du bere kanpaina. Zu ez zara nor guri zer egin behar dugun esateko, eta are gutxiago batere lotsatu gabe. Izan ere, zuk legealdi osoa daramazu kanpaina etengabea egiten, jadanik iragarri diguzun hauteskunde-programarekin, Ibarretxe Planarekin, kanpaina etengabea egiten.

Begira, Iehenengo Autogobernuaren Batzordean iragarri zenigun; gero kideko hainbat jende elkartu zenuen testu artikulatu bat egiteko; ondoren, aurkeztu egin zenuen; gero txanda bat antolatu zenuen Euskadiko hainbat kolektiborekin eta gizarte-eragileekin –eta, agerikoa den bezala, inori ez zenion jaramon egin, izan ere, denek esan zizuten hori ez zela bidea, baina badakigu zuk ez diezula entzuten arrazoirik ematen ez dizutenei–; jarraian etxez etxe banatu zenigun; ondoren Euskadiko polikiroldegiz polikiroldegi paseatu zenuen, eta ez, hain zuzen ere, Legebiltzarrean; oraindik ere ez zitzaizunez nahikoa iruditzen, Bartzelonara, Madrila, Kordobara, joan ziren aurkeztera, baita Londonera, Estatu Batuetara... eta beste hainbat lekutara ere, eta gero bai, gero, Legebiltzarrera ekarri zenuen, eta horretan jarraitzen dugu. Eta hori guztia eskotean ordaindu dugu, dena herriaren kontura ordaindu duzu. Nire diskurtsoan zetorren logotipoa euskal sozialistok ordaindu dugu, eta euskal sozialiston kanpaina geuk ordainduko dugu, ez dugu herriaren diruaz ordainduko.

Nik ulertzen dut zu urduri egotea, izan ere, hiru urte baino gehiago kanpaina egiten aritu ondoren, bada, gauzak ez doazkizu batere ondo. Baina horrek ez dizu inolako eskubiderik ematen sozialistok herri honen alde ez dugula lan egiten esateko. Eta horixe esan duzu tribuna honetan.

Begira, gu zuek baino lehenago jaio ginen. Euskadiko alderdirik zaharrena da gurea. Lehenengo egunetik borroka egin dugu askatasunaren alde, demokraziaren alde eta herri honetako gizon-emakumeen eta langileen eskubideen alde. Herri hau eta bertako jendea aldezteagatik beste inork baino gizon-emakume gehiago galdu ditugu bidean, eta herri hau eta bertako jendea aldezten jarraitzen dugu gure irizpideekin eta gure proposamenekin. Gureekin, jakina; ez zuenekin.

Eta gogoratuko dizut gu oposizioa garela eta zu Gobernua zarela, eta, ondorioz, zeuk zenuela, hain zuzen ere, lurzoruaren legea, berdinketaren legea eta hasiera batean agindu bazenituen ere oraindik ekarri ez dituzun beste lege guztiak Legebiltzar honetara ekartzeko obligazioa. Horrenbestez, ez iezazkiguzu besteoi etxeko lanak jar, zuk zeureak egiten ez dituzun bitartean.

Hiru: datuak egiaztatzera etorri ordez, gaitzespenak egitera etorri zara. Begira, nik ez dut esan Euskadin ez dela ezer egin ongi; nik esan dut hainbat gauza askoz ere hobeto egin zitezkeela. Beste gobernu batekin, hori egia da. Baina nik hainbat datu eman ditut eta zuek ez zarete datu horiei erantzuteko gai izan,

parte de la Euskadi real y de la Euskadi pendiente.

Usted sólo ha contestado no sé qué cosas de vivienda, pero no ha dicho que efectivamente… ¡Si es que en Euskadi tenemos la vivienda más cara de España! Dice: "Es que ha subido menos que en el resto". ¡Es que no podía subir más! ¡Si es que hay viviendas de protección oficial que son más caras que las libres en otras comunidades! ¡Si es que ha habido montones de viviendas que se han hecho en este país…, por cierto, gracias a la *ley Maturana*, entre otras cosas!

Cuatro: persiste en decir que le echamos del poder. Revise su discurso: las palabras "asalto al poder" son suyas. Y lo tenía escrito, por cierto. Son suyas.

Por eso, sólo una pregunta para valorar su nivel democrático: ¿usted no cree en la alternancia como sustento de la propia democracia? Nosotros sí. Y le repito: el poder no es suyo, el Gobierno no es su *batzoki*. Y además, como aquí ha venido a actuar más de oposición que de Gobierno, pues, simplemente espero que en el próximo debate se cumpla su deseo y efectivamente esté en la oposición y no en el Gobierno.

Y cuarto y último, mire, vuelve a engañar, vuelve a negar la evidencia, vuelve a ocultar todo lo que no sea, evidentemente, su plan, o lo que no sea darle la razón. Dice: "¿Dónde están las propuestas de los demás?". Mire: una, el Estatuto de Gernika. Lo presentamos y dijo: "Está muerto".

Dos, la propuesta presentada en la Comisión de Autogobierno, la propuesta de los socialistas sobre el desarrollo estatutario y el autogobierno. Efectivamente, ni media palabra, porque lo suyo era buscar el acuerdo con Batasuna para sacar adelante su plan, y efectivamente lo consiguieron sin hablar ni negociar con los socialistas. Ni media palabra sobre este.

Tres, *Más Estatuto*. Lo hemos presentado con iniciativas en este Parlamento, todas rechazadas por su Gobierno.

Cuarto, la enmienda a la totalidad del Plan Ibarretxe. No nos hemos limitado a decir que no nos gusta, porque hemos presentado una alternativa completa. Ya sabemos qué ha pasado con ella: rechazada. Es más, esta alternativa sigue siendo la enmienda a la totalidad al Plan Ibarretxe.

No busque en la propuesta de reforma del Estatuto que estamos planteando los socialistas una enmienda a su plan. No lo es. Creo que no ha entendido nada, como muchos otros, por lo que he entendido. No va a haber una propuesta unilateral para contrarrestar su propuesta unilateral. No va a haber un

eta datu horiek Euskadi errealari eta egiteke dagoen Euskadiri buruzko datuak dira.

Zuk bakar-bakarrik etxebizitzari buruzko nik ez dakit zein konturi erantzun diozu, esan duzu... Euskadin Espainiako etxebizitzarik garestienak ditugu, baina! Zuk hauxe esan duzu: "Gainerako tokietan baino gutxiago garestitu dira". Ezin direlako gehiago garestitu! Babes ofizialeko etxebizitza batzuk beste autonomia erkidego batzuetako etxebizitza libreak baino garestiagoak dira, baina! Herri honetan etxebizitza asko egin dira, baina... eta, bide batez gogoratuko dut, *Maturana legeari* esker, besteak beste!

Lau: berriro ere esan duzu agintetik bota egin nahi zaitugula. Berrikus ezazu zure diskurtsoa: "Aginteari eraso egin" hitzak zeureak dira**.** Eta idatzita nuen gainera. Zeureak dira.

Horregatik, galderatxo bat baino ez zure maila demokratikoa balioesteko: zuk ez al duzu sinesten alternantzian, demokraziaren oinarri gisa? Guk, bai. Eta berriro esango dizut: agintea ez da zurea, Gobernua ez da zure batzokia. Eta, horretaz gainera, hona Gobernu gisa jokatzera etorri ordez oposizio gisa jokatzera etorri zarenez, bada, bakar-bakarrik espero dut hurrengo eztabaidan zure desio hori betetzea eta oposizioan egotea, eta ez Gobernuan.

Eta laugarrena, azkena: begira, berriro ere gezurra esan duzu, berriro ere agerikoa dena ukatu egin duzu, berriro ere ezkutatu egin duzu zure planarekin zerikusirik ez duen guztia, zuri arrazoia ematea ez den guztia. Honako hau esan duzu: "Non daude gainerakoen proposamenak?". Begira: bat, Gernikako Estatutua. Guk aurkeztu genuen eta zuk honako hau esan zenuen: "Hilda dago".

Bi, Autogobernuaren Batzordean aurkeztutako proposamena, sozialistok estatutu-garapenari eta autogobernuari buruz aurkeztutako proposamena. Eta, jakina, ezta hitz erdirik ere, izan ere, zure asmoa Batasunarekin akordioa bilatzea zen zure plana aurrera ateratzeko, eta, jakina, sozialistokin hitz egin gabe eta negoziatu gabe lortu zenuten. Hitz erdirik ere ez proposamen honi buruz.

Hiru, *Estatutu gehiago*. Legebiltzar honetan aurkeztu dugu hainbat ekimenetan, guztiak ezetsi zituen zure Gobernuak.

Lau, Ibarretxe Planari egindako osoko zuzenketa. Ez gara mugatu ez dugula gogoko esatera, izan ere, alternatiba oso bat aurkeztu dugu. Badakigu zer gertatu den: ezetsi egin da. Are gehiago, alternatiba horrek Ibarretxe Planari egindako osoko zuzenketa izaten jarraitzen du.

Ez ezazu sozialistok Estatutuari dagokionez planteatzen ari garen eraldaketa-proposamenean zure planari egindako zuzenketa bilatu. Ez da zuzenketa bat. Nik uste dut zuk ez duzula ezer ulertu, beste askok bezala, nik behintzat hala ikusi dut. Ez da alde bakarreko proposamenik izango zure alde bakarreko pro-

Doc. 407

plan López ni un *plan Guevara* para contrarrestar al *plan Ibarretxe*. No ha entendido nada. El método en este momento es más importante que el contenido, y el método es el consenso, el acuerdo y el pacto entre diferentes, lehendakari. El acuerdo entre iguales tiene muy poco valor político, eso es muy fácil. Lo importante es ponerse de acuerdo entre diferentes.

Consenso, acuerdo y pacto, frente a unilateralidad, imposición y decisión de unos vascos por encima de otros vascos. Decisión entre todos. No es el 40 ni el 60. Es que todos nos sentemos a una mesa y digamos: "¿Qué hemos hecho estos veinticinco años? ¿Qué valoración hacemos? ¿Cómo estamos ahora? ¿Qué diagnóstico hacemos de la realidad ahora? Y, tres, ¿cómo mejoramos lo que tenemos?". Pero entre todos. Entre todos.

¿Condiciones? Aquí cada uno parece que pone la suya. Yo voy a poner una básica; en democracia, básica: el rechazo a la violencia como mecanismo para obtener objetivos políticos. Punto. ¿Límite? La voluntad de los vascos, como decía, nacida del consenso y no de la imposición, y de la legalidad. Si uno se considera demócrata en una democracia, respeta la legalidad. No se la salta a la torera cuando a uno no le conviene.

Y luego viene: "¿Qué nación va a reconocer el *plan Guevara*…?", que ya le digo que no… Mire, las naciones, las patrias, las banderas, los símbolos, los signos, para usted. *(Murmullos.)* Los socialistas, los valores. Los socialistas nos quedamos con los derechos y las libertades. Los socialistas nos quedamos con los ciudadanos libres, con la nación de ciudadanos. Con esa: con la nación de los ciudadanos, con la sociedad vasca, con la definición de la sociedad y del país por el pacto.

Porque no estamos hablando de cualquier tontería. Estamos hablando del marco, estamos hablando del país, estamos hablando de la sociedad. Y esa no la define ni usted ni nadie; la define el pacto entre los diferentes sentimientos de pertenencia, entre las diferentes visiones del propio país. No las define ni el 40 ni el 60%, ni en este país ni en ningún otro.

Y, efectivamente, estamos preocupados, lehendakari, porque nos preocupa el país. Y usted debería preocuparse menos de la relación amable con España y más de lo que le corresponde: que la relación amable sea primero entre los vascos, que cada vez está más deteriorada. Preocúpese de lo que le corresponde.

Y efectivamente, mire, yo sustituí a Nicolás Redondo. Pero mi empeño es sustituirle a usted. No lo dude. *(Aplausos.)*

posamenari kontrajartzeko. Ez da *López plana*, edo *Guevara plana* izeneko ezer izango *Ibarretxe Planari* kontrajartzeko. Zuk ez duzu ezer ulertu. Une honetan metodoa edukia baino garrantzitsuagoa da, eta metodoa, hain zuzen ere, adostasuna da, akordioa, desberdinen arteko ituna, lehendakari jauna. Berdinen arteko akordioak ez du balio politiko handirik, hori oso erraza da. Garrantzitsuena desberdinen artean ados jartzea da.

Adostasuna, akordioa eta ituna, hain zuzen ere, alde bakartasunaren, inposaketaren eta euskaldun batzuek beste euskaldun batzuen gainetik hartutako erabakiaren aurrez aurre. Denon arteko erabakia. Ez da 40a edo 60a. Denok mahai baten inguruan eseri eta honako hau esatea da: "Zer egin dugu hogeita bost urte hauetan? Zein da egiten dugun balorazioa? Nola gaude orain? Errealitateari buruzko zein diagnostiko egiten dugu? Eta, hiru, nola hobetuko dugu daukaguna?". Baina denon artean. Denon artean.

Baldintzak? Hemen badirudi bakoitzak berea jartzen duela. Nik oinarrizko baldintza bat jarriko dut; demokrazian oinarrizkoa den baldintza bat: indarkeria ezestea helburu politikoak lortzeko mekanismo gisa. Puntu. Muga? Adostasunetik, ez inposaketatik, eta legezkotasunetik sortutako euskaldunen borondatea, lehen esan dugun bezala. Norberak bere burua demokratatzat baldin badu demokrazian, legezkotasuna errespetatu egiten du. Ez du legezkotasuna hausten komeni zaionean.

Eta gero hau: "Zein nazio onartuko du *Guevara planak*…?", eta esan dizut lehen ere, ezetz... Begira, nazioak, aberriak, ikurrinak, ikurrak, zeinuak, zuretzat. *(Marmarrak.)* Sozialistok, baloreak. Sozialistok eskubideekin eta askatasunekin geratuko gara. Sozialistok herritar libreekin, herritarren nazioarekin, geratuko gara. Horrexekin: herritarren nazioarekin, euskal gizartearekin, gizartea eta herria itunaren bidez definitzearekin.

Izan ere, ez gara edozein txorakeriaz ari. Esparruaz ari gara, herriaz ari gara, gizarteaz ari gara. Eta hori ez du inork definitzen, ez zuk, ez beste inork; hori pertenentzia-sentimenduen arteko arteko itunak definitzen du, herriari buruzko ikuspegi desberdinen arteko itunak. Ez du definitzen ez %40k, ez %60k, ez herri honetan, ez beste inon.

Eta, bai, kezkatuta gaude, lehendakari jauna, herriak kezkatu egiten baikaitu. Eta zu gutxiago kezkatu beharko zintuzke Espainiarekin harreman adeitsua izateak eta gehiago kezkatu beharko zintuzke dagokizunak: harreman adeitsua lehenengo euskaldunen artean izateak, gero eta hondatuagoa baitago. Kezka zaitez dagokizunaz.

Eta, bai, halaxe da, nik ordezkatu nuen Nicolás Redondo. Baina nire tema zu ordezkatzea da. Ez ezazu zalantza izpirik ere izan. *(Txaloak.)*

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, López jauna.

Aurrera joanez, Euskal Talde Popularreko ordezkari dan Barreda jaunak dauka berbea.

El Sr. BARREDA DE LOS RÍOS: Muchas gracias, señor presidente.

Lehendakari, con la claridad con que me deje expresarme la gripe, yo quería decirle... ¡Cuánto desprecio en su respuesta! ¡Cuánto desprecio! Alguna mezquindad, pero cuánto desprecio, cuánta prepotencia de profesor Ibarretxe, doctor Ibarretxe. ¡Cuánta prepotencia!

Antes he citado a Byron esta mañana, y me lo ha vuelto a recordar usted. Me ha recordado a Byron cuando no encontraba un solo hombre en su siglo digno de su nuevo poema, y eligió a su amigo Don Juan para ser el protagonista. Pues, mire usted, ni usted ni yo somos manifiestamente Don Juan, usted tampoco es Lord Byron, y no está para licencias poéticas. No está para licencias poéticas al final de la legislatura. Está para todo lo contrario, para bajar al terreno.

Porque, claro, hoy ha venido aquí a hacernos toda una retahíla de victimismo, a mostrar tanto orgullo por el funcionamiento del país a pesar de su inexistente gestión política, y ha acabado proponiéndonos poner todo boca abajo para abrazar la causa de la independencia violando la legalidad. Y ha esgrimido el peregrino argumento, digno de un estadista de su talla, de que, hombre, más de la mitad de la población no votó el Estatuto: no había nacido, no tenía derecho a voto..., no votó el Estatuto. Claro, los americanos votan todas las semanas la Constitución, y todos vivían cuando se aprobó, todos. Tienen doscientos y pico años. ¡Todos los días votan la Constitución!

En fin, yo creo que si coge el plan y le pone música... Bueno, consulte con Kepa Junquera, pero el año que viene quizá pueda desafiar a un Grammy latino cualquiera, nos trae usted un Grammy latino al despropósito mundial en materia política.

Sin embargo, lo que usted no ha hecho es rebatir ningún argumento. Y usted viene hoy aquí, hombre, no a examinarnos, sino a plantear debate sobre su gestión. Claro, no ha contestado sobre la Constitución europea. Es sí o no. Ya no es un borrador, lehendakari; usted sí que lleva meses de retraso: ya no es un borrador. La respuesta es sí o no. Usted va a votar la Constitución europea, ¿sí o no? Su Gobierno va a hacer campaña a favor de la Constitución europea, ¿sí o no?

Tan poderosos que éramos nosotros, no lo sabíamos, que habíamos cambiado la Constitución de

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor López.

Continuamos, y en representación del grupo Popular Vasco tiene la palabra el señor Barreda.

BARREDA DE LOS RÍOS jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna.

Lehendakaria, gripeak argi hitz egiten uzten badit behintzat, nik esan nahi nizuke... Zenbat mespretxu zure erantzunean! Zenbat mespretxu! Doilorkeria apur bat ere bai, baina zenbat mespretxu; Ibarretxe irakaslearen, Ibarretxe doktorearen zenbat nagusikeria. Zenbat nagusikeria!

Gaur goizean, lehen, Byron aipatu dut, eta zuk berriro ekarri didazu gogora. Byron ekarri didazu gogora, izan ere, bere garaian, bere mendean, berak egindako poema berria merezi zuen gizon bakar bat ere ez zuen topatu eta bere adiskide Don Juan aukeratu zuen poemaren protagonista izateko. Bada, begira, agerikoa da ez zu eta ez ni ez garela Don Juan, eta zu ez zarela Lord Byron ere, eta ez zaudela lizentzia poetikoetarako. Ez zaude lizentzia poetikoetarako legealdiaren amaiera honetan. Guztiz alderantzizko egoeran zaude, oinak lurrean jartzeko.

Izan ere, gaur hona biktimismo-zerrenda luze bat egitera etorri zatzaizkigu, kudeaketa politikorik ez badago ere, herriaren funtzionamenduari dagokionez harro-harro agertzera, eta azkenean dena ahuspez jartzea proposatu diguzu legea urratuz independentziaren kausa besarkatu dezagun. Eta argudio xelebre bat erabili duzu, zure mailako estatu-gizon batentzat egokia, hau da, biztanleriaren erdiak baino gehiagok ez zuela bozkatu Estatutua: jaio gabe zeuden, ez zuten botoa emateko eskubiderik..., ez zuten Estatutua bozkatu. Jakina, amerikarrek astero bozkatzen dute Konstituzioa, eta denak bizi ziren onetsi zenean, jakina. Berrehun urtetik gora dituzte. Egunero bozkatzen dute Konstituzioa!

Begira, nik uste dut plana hartzen baduzu eta musika jartzen badiozu... Bueno, hitz egin ezazu Kepa Junkerarekin, baina datorren urtean agian edozein Grammy latinori egin ahal izango diozu lehia, eta esparru politikoko aldrebeskeria itzelenaren Grammy latinoa ekarriko diguzu.

Baina zuk ez diozu arrazoi bakar bati ere erantzun. Eta zu gaur hona ez zara guri azterketa egitera etorri; zu hona zure kudeaketari buruzko eztabaida planteatzera etorri zatzaizkigu. Jakina, ez diozu Europako Konstituzioari buruzko galderari erantzun. Bai ala ez, erantzun behar da. Jadanik ez da zirriborro bat, lehendakari jauna; zeuk daramazu hainbat hilabetetako atzerapena: jadanik ez da zirriborro bat. Erantzuna da bai ala ez. Zuk Europako Konstituzioa bozkatuko duzu, bai ala ez? Zure Gobernuak Europako Konstituzioaren aldeko kanpaina egingo du, bai ala ez?

Hain boteretsuak izan gara –eta ez genekien hala ginenik–, Konstituzioa goitik behera aldatu baitu-

Doc. 407

arriba abajo contra el PNV. Bueno, ni ustedes son tan importantes ni nosotros tan poderosos. En fin, la Constitución no se ha hecho en función de ustedes.

En La Naval. Hombre, en La Naval ya nos hemos enterado de que el señor López no decía lo que era porque no lo sabía, y ha dicho el presidente de la Sepi hoy también, que me lo ha recordado (el presidente de la Sepi), que, bueno, que no, que eso va adelante, que no hay vuelta atrás.

Bueno, yo no he dicho que usted no reaccionó. He dicho que fue "tierno balido". Tierno balido de corderillo, ya me entiende usted. Hombre, que contra el PP, cuando no había problemas en La Naval, decían cosas mucho más gruesas, con muchas más ganas. Hombre, y que tiene gracia su concepto burocrático de la protesta. Dice "Tomamos el acuerdo, lo remitimos a no sé quién, lo presentamos no sé cómo…". ¡Hombre, no! Usted, cuando quiere hacer política, hace. Y tiene gracia este argumento de que "no, eso tiene que ir todo a una nueva sociedad pública básicamente militar, también La Naval". Ahora sí vale lo militar para estas cosas, ¿no?

Falta usted a la verdad en sus argumentos y en sus respuestas. Ha faltado continuamente a la verdad. Sí hubo consejeros nacionalistas en las empresas públicas, en la primera legislatura de mandato del Gobierno Popular. Los hubo, no me diga usted que no. Ahí estuve yo en la negociación, o sea que los hubo y se nombraron.

Y, por supuesto, en la Margen Izquierda quienes hemos hecho esfuerzos importantes, sin cerrar una sola empresa, hemos sido el Partido Popular y el Gobierno del Partido Popular. Quienes han recolocado buena parte de los excedentes que todavía quedaban de Altos Hornos, quienes hemos aportado dinero al acuerdo interinstitucional de la Margen Izquierda, hemos sido el Partido Popular y el Gobierno del Partido Popular. Y ahora coja usted el balance del plan, que ahí está, y la segunda parte fracasó porque nadie más quería poner dinero.

Bueno, en las ayudas de emergencia social crece la demanda, pero crece más que lo que ustedes quieren aportar, peseta a peseta, euro a euro, para hacer frente a esa demanda. Eso es lo que hemos dicho, que ustedes han cerrado el grifo en las ayudas de emergencia social.

En el ciclo de 0-3 años, no se invente usted las cifras. ¡Claro que hay 12.000 plazas! ¡Las que había! Pero las mil que comprometieron cada año de la legislatura todavía no suman mil en los tres años y pico que llevamos. De nueva creación, no hay todavía mil plazas en lo que va de legislatura.

Y en Bizigune, esto de la movilización de viviendas vacías, pues, el señor Madrazo ha dado ya con un nuevo hallazgo. Hay quinientos contratos más o menos firmados. Las mil doscientas movilizadas famosas,

gu EAJren aurka. Aizue, zuek ez zarete hain garrantzitsuak eta gu ere ez gara hain boteretsuak. Konstituzioa ez da zuen arabera egin.

Naval. Bueno, Navali dagokionez, jadanik jakin dugu López jaunak ez zuela esaten zer zen, hain zuzen ere, ez zekielako, eta Sepiren presidenteak esan du gaur bertan, gogoratu egin didazu (Sepiren presidenteak), bada, bueno, ezetz, horrek aurrera jarraitzen duela, ezin dela atzera egin.

Bueno, nik ez dut esan zuk ez zenuela erreakzionatu. Nik esan dut "marraka ezti" bat izan zela. Bildotsaren marraka eztia, eta ulertzen didazu zer esan nahi dizudan. Eta PPren aurka, Naval lantegian arazorik ez zegoenean, askoz ere gauza potoloagoak esaten zenituzten, eta gogoz esan ere. Eta, begira, protestari buruzko zure ikuspuntu burokratikoak grazia du. "Akordioa lortuta genuen, nik ez dakit nori bidali genion, nik ez dakit nola aurkeztu genuen…". Aizu, ez! Zuk, politika egin nahi duzunean, bada, egin egiten duzu. Eta grazia egiten du zuk esateak "ez, horrek sozietate publiko batera, batez ere militarra denera, joan behar du; baita Navalek ere". Orain, gauza hauetarako, arlo militarrak balio du, ezta?

Zure argudioetan eta zure erantzunetan gezurra esan duzu. Etengabe gezurra esan duzu. Enpresa publikoetan egon izan dira kontseilari abertzaleak, Gobernu Popularraren agintealdiko lehenengo legealdian. Egon izan dira, ez iezadazu ezetzik esan. Ni egon nintzen negoziazioan, eta badakit, beraz, egon zirela eta izendatu zirela.

Eta, begira, Ezkerraldean, enpresa bakar bat ere itxi gabe, ahalegin garrantzitsuak egin dituztenak geu izan gara, Alderdi Popularra eta Alderdi Popularreko Gobernua. Alderdi Popularrak eta Alderdi Popularreko Gobernuak eman diete beste lanpostu bat Labe Garaietan oraindik ere geratzen ziren gaindikinen zati handi bati, geuk jarri dugu dirua Ezkerraldeko erakundeen arteko akordioan. Eta orain zuk har ezazu planaren balantzea, hor baitago, eta bigarren zatiak porrot egin zuen beste inork ez zuelako dirua jarri nahi izan.

Gizarte-larrialdietarako laguntzetan gero eta eskari gehiago egiten dira, baina zuek, eskari horri aurre egiteko, pezetaz pezeta, euroz euro, jarri nahi duzuena baino gehiago ari da egiten gora. Guk horixe esan dugu, zuek iturria itxi duzuela gizarte-larrialdietarako laguntzetan.

0-3 zikloari dagokionez ez itzazu zifrak asmatu. Badakigu 12.000 plaza daudela! Lehen zeudenak! Baina legealdiko urte bakoitzean agindu zenituzten mila plazak ez dira milara ere iritsi hiru urte luze hauetan. Legealdi osoan zehar mila plaza berri ere ez dira sortu.

Eta Bizigune programari dagokionez, etxebizitza hutsak mobilizatzearen kontuan, bada, Madrazo jaunak beste aurkikuntza bat egin du. Bostehun kontratu daude gutxi gora-behera izenpetuta. Mobilizatutako

la diferencia, es equivalente a las *soluciones habitacionales* de la señora ministra del Gobierno central. No hay mil doscientos contratos firmados. No los hay. No me diga usted que sí, porque es que hace una semana no los había, salvo que tenga usted a todo el Departamento haciendo contratos en este momento.

Y, por supuesto, nosotros acatamos todas las sentencias del Tribunal Constitucional y del Tribunal Supremo, lehendakari.

En campaña lleva usted toda la legislatura. Lleva toda la legislatura diciendo que va a ser su programa electoral, su esfuerzo político, en torno al plan, exclusivamente al plan.

Usted gobierna a golpe de encuesta. Está todo el día leyendo encuestas, las que le convienen. El Euskobarómetro decía, en mayo, que dos de cada tres vascos quieren, para cualquier reforma del marco político, igual consenso que para establecerlo en el 79. Bueno, pues ya vemos el consenso que busca usted. Y que el 60% no conocían su plan en mayo. Claro, ya se ocupó usted de que los contenidos no sean muy debatibles por la opinión pública, y sigue en ello.

Hombre, y trasladar ilusión... Pues, mire usted, trasladar ilusión no es engañar al país, ni presentarle planes idílicos sin contarle los contenidos, ni ocuparse de distraer la gestión diaria con el plan. Es decir la verdad, hacer lo que uno debe, y no ponerse medallas de lo que hacen los demás, que es lo que ha hecho su Gobierno con frecuencia, reconocer la gestión del Gobierno central... Por cierto, que ahora pretende negarla, supongo, porque ha hecho risas con la gestión del Gobierno central... Pues yo no sé, pero, hombre, en lo económico y en lo social no sé qué mejor política que la que ha hecho el PP ocho años conoce usted en la historia contemporánea de España. No sé cuál conoce mejor. Luego me la saca en cifras, cuando quiera, pero no sé cuál conoce mejor.

Y luego ha estado usted un poquito mezquino, un poquito. En su línea: siempre un toquecito de mezquindad en el discurso en algún momento.

Esto de los cambios en el banquillo... Hombre, honor que a mí hace, eso es verdad, pero, hombre, la referencia patética que ha hecho a Jaime Mayor Oreja no es para dejarla pasar, se descalifica por sí misma. Pero, desde luego, usted ha acreditado que echa muy en falta a Jaime Mayor Oreja. Le echa muy en falta. Bueno, ¡qué le vamos a hacer! Pero, vamos, yo le recordaría a Saint Exúpery, al autor de "El Principito", que ya he citado en esta Cámara otras veces, que decía que él no necesitaba ridiculizar a sus adversarios para enfrentarse a ellos. Usted parece que para enfrentarse a sus adversarios tiene que ridiculizarlos, mejor *in absentia*. Bueno, pues yo le recomiendo que no siga por ahí.

mila eta berrehun etxebizitza haiekin dagoen aldea, hain zuzen ere, Gobernu zentraleko ministro andrearen "soluzio habitazionalen" parekoa da. Ez daude mila eta berrehun kontratu sinatuta. Ez daude. Ez iezadazu esan baietz, joan den astean ez baitzeuden, Sail osoa une honetan kontratuak egiten jarri ez baduzu behintzat.

Eta guk men egiten diegu Konstituzio Auzitegiaren eta Auzitegi Gorenaren epai guztiei, lehendakari jauna.

Zuk legealdi osoa daramazu kanpaina egiten. Legealdi osoa daramazu zure hauteskunde-programa, zure ahalegin politikoa planaren inguruan, eta planaren inguruan bakarrik, antolatuko duzula esanez.

Zuk inkesta-kolpez gobernatzen duzu. Egun osoa inkestak, komeni zaizkizunak, irakurtzen ematen duzu. Euskobarometroak, maiatzekoak, esaten zuen hiru euskal herritarretatik bik, esparru politikoan edozein aldaketa egiteko, 79an ezartzeko eskatu zen adinako adostasuna nahi dutela. Bueno, bada, ikusten dugu zuk nolako adostasuna nahi duzun. Eta %60k maiatzean ez zutela zure planaren berri. Jakina, zu arduratu zinen edukiak iritzi publikoak eztabaidatzeko modukoak izan ez zitezen, eta horretan jarraitzen duzu.

Eta, bueno, itxaropenaren atea irekitzea... Bada, begira, itxaropena piztea ez da herria engainatzea, ezta plan idilikoak aurkeztea ere edukiaren berri eman gabe, ezta eguneroko kudeaketari buruzko arreta planarekin desbideratzen saiatzea ere. Egia esatea da, norberak egin behar duena egitea, eta gainerakoek egiten dutenaren txapela ez janztea, horixe egin baitu zure Gobernuak askotan, Gobernu zentralaren kudeaketa aitortzea... Eta orain, gainera, ukatu egin nahi duzu, hala iruditu zait, barrez aritu baitzara Gobernu zentralaren kudeaketaz... Baina, bueno, nik ez dakit, ekonomiaren eta gizartearen esparruan PPk zortzi urte hauetan egin duena baino politika hoberik ezagutu duzun Espainiaren gaur egungo historian. Ez dakit hoberik ezagutu duzun. Gero atera iezadazu zifretan, nahi duzunean, baina ez dakit hoberik ezagutu duzun.

Eta gero doilor samarra izan zara, apurtxo bat. Beti bezala: beti doilortasun-ukitu bat diskurtsoaren uneren batean.

Aulkietan izandako aldaketen kontu hori... Niri, egia esan, ohore egiten dit, hori egia da, baina Jaime Mayor Orejari buruz egin duzun aipamen patetikoa ezin da pasatzen utzi, berez galtzen du indarra. Zuk, behintzat, egiaztatu duzu Jaime Mayor Orejaren falta sumatzen duzula. Bere falta sumatzen duzu. Bueno, zer egingo diogu! Eta, begira, nik Saint Exúpery ekarriko nizuke gogora, "Printze txikiaren" autorea, Ganbera honetan lehenago ere inoiz aipatu izan dudana, berak esaten baitzuen ez zuela aurkariak irrigarri utzi beharrik eurei aurre egiteko. Badirudi zuk aurkariei aurre egiteko irrigarri utzi behar dituzula, eta hobe *in absentia*. Bueno, bada, nik gomendatuko dizut hortik ez jarraitzeko.

Doc. 407

Y luego, claro, esto de los votos de Batasuna y no sé qué, la terrible escena en la Cámara del boicot y no sé qué… Hombre, no. Terribles escenas en la Cámara ha habido unas cuantas en los últimos años: el pacto de legislatura con Batasuna; el pacto presupuestario de 2002, que dio un presupuesto nulo y puso en ridículo a esta Cámara y puso en ridículo a la Presidencia y en ridículo al Reglamento; esa Ley de Universidades pactada hace cuatro días con Batasuna y que ya veremos dónde acaba… Esos son hechos políticamente graves en esta Cámara, que a usted se le olvidan.

Nosotros naturalmente que somos coherentes, sí somos coherentes. Respetamos a todas las personas, respetamos todas las ideas democráticas. Las demás nos merecen otros calificativos, actuamos diferente con respecto a ellas, las combatimos, pero, bueno, todas las ideas democráticas nos merecen respeto. Y naturalmente creemos que la legalidad está para ser cumplida por todos los demócratas, incluido el Estatuto, e incluido lo que los vascos dijimos como condiciones para modificar el Estatuto, con acuerdo previo del Parlamento Vasco y del Congreso de los Diputados. Esas condiciones que usted hoy ha hecho profesión de fe de no cumplir, y que ha anunciado que va a violar expresamente ante esta Cámara en el día de hoy.

Bueno, y yo le pregunto a usted… Porque usted ha venido hoy aquí a examinarse, a presentar su balance, a que debatamos… El que pregunta soy yo. ¿Presentarán ustedes, lehendakari –son sólo cuatro preguntas–, querellas contra las víctimas del terrorismo? Porque no me ha contestado. ¿Cuándo va a cumplir usted la ley? Con el plan y con otras cosas, ¿cuándo va a cumplir usted la ley, tantas leyes como deja de cumplir al cabo de su mandato? ¿Cuándo acatarán las sentencias de los tribunales, de todos los tribunales y todas las sentencias, también las que no les dan la razón? ¿Cuándo respaldará el Gobierno Vasco las medidas que han permitido avanzar en la derrota de ETA-Batasuna? ¿Cuándo?

Bueno, pues yo hago como usted y me contesto yo solo, que es lo que usted suele hacer cuando nos interroga y luego dice que dijimos. Bueno, pues la respuesta a sus preguntas es: "Nunca". Ya sabemos que nunca va a asumir compromisos en estas materias. Y por eso nosotros nos reafirmamos al final de este debate en el impulso de una alternativa política en el país para cambiar el gobierno, pero para hacer otra política, no para echarles a ustedes, cambiar el gobierno para hacer otra política comprometida con los ciudadanos y con señas de identidad más democráticas que las que representa la profesión de fe de violar la legalidad con su plan.

Muchas gracias. *(Aplausos.)*

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Barreda jauna.

Eta Batasunaren botoena eta nik ez dakit zer, Ganberan egindako boikota, eszena ikaragarri hura... Bada, ez. Ganbera honetan eszena ikaragarri bat baino gehiago izan da azkeneko urteetan: Batasunarekin legegintzaldirako egin zen ituna; 2002ko aurrekontuituna, aurrekonturik eman ez zuena eta Ganbera hau barregarri utzi zuena, Lehendakaritza barregarri utzi zuena eta Araudia barregarri utzi zuena; lau egun aurretik Batasunarekin itundu zen Unibertsitate legea, eta ikusiko dugu nola amaitzen den kontu hori... Horiek dira Ganbera honetan gertatu diren gertaera politiko larriak, eta zuri ahantzi egiten zaizkizu.

Gu koherenteak gara, bai, halaxe gara, koherenteak gara. Pertsona guztiak errespetatzen ditugu, ideia demokratiko guztiak errespetatzen ditugu. Besteei beste kalifikatibo batzuk ematen dizkiegu, desberdin jokatzen dugu haiekin, aurre egiten diegu, baina, bueno, ideia demokratiko guztiak errespetatzen ditugu. Eta, jakina, uste dugu legea demokrata guztiek bete behar dutela, eta Estatutua ere bai, eta euskaldunok Estatutua aldatzeko baldintza gisa jarri genuena ere bai, aldez aurretik Eusko Legebiltzarrarekin eta Diputatuen Kongresuarekin adostuta. Zuk gaur baldintza horiek ez betetzeko fede-aitortza egin duzu, eta gaur Ganbera honen aurrean iragarri duzu berariaz urratuko dituzula.

Bueno, eta nik honako hau galdetzen dizut zuri... Zu gaur zergatik etorri zara azterketa egitera, zure balantzea aurkeztera, guk hemen eztabaida... Galderak neuk egiten ditut. Zuek aurkeztuko al dituzue kereilak, lehendakari jauna –lau galdera baino ez dira–, terrorismoaren biktimen aurka? Ez baitidazu lehen erantzun. Noiz beteko duzu legea? Planarekin edo beste gauza batzuekin, noiz beteko duzu legea, kontuan hartuta zure legealdian zehar hainbat eta hainbat lege ez dituzula bete? Noiz egingo diezue men auzitegien, auzitegi guztien epaiei eta epai guztiei, baita arrazoia ematen ez dizuetenei ere? Noiz babestuko ditu Eusko Jaurlaritzak ETA-Batasuna garaitzeko bidean aurrera egiteko aukera eman duten neurriak? Noiz?

Bueno, bada, neuk ere zuk bezala egingo dut eta neuk erantzungo diot neure buruari, zeuk ere horixe egiten baituzu galderak egiten dituzuenean, eta gero guk esan genuela esaten duzu. Bueno, bada, zuen galderen erantzuna da "inoiz ere ez". Badakigu zuk inoiz ez dituzula gai honetan dituzun konpromisoak zeure gain hartuko. Eta horregatik eztabaida honen amaieran guk berretsi egiten dugu herri honetan alternatiba politiko bat bultzatuko dugula gobernua aldatzeko, baina beste politika bat egiteko, ez zuek gobernutik botatzeko; gobernua aldatzeko eta beste politika bat egiteko, herritarrekin eta zure planaren bidez legea urratzeko egin duzun fede-aitortzak ordezkatzen dituen nortasun-ezaugarriak baino demokratikoagoak direnekin konprometituko den beste politika bat egiteko.

Eskerrik asko. *(Txaloak.)*

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Barreda.

Aurrera joanez, jarraian, Euzko Abertzaleak taldearen ordezkari dan Egibar jaunak dauka hitza.

El Sr. EGIBAR ARTOLA: Bueno, azkeneko honetatik hasita, legalitatea errespetatu. Lehen aipatu dugu Alderdi Popularrak eta Alderdi Sozialistak eskutik helduta, ondo uztarturik, zer-nolako estrategiak diseinatu dituzten Legebiltzar honi buruz. Eta, orduan, preguntar si se van a acatar determinadas sentencias, si se mueve dentro de la legalidad... ¿Dónde nos estamos moviendo, pues, si no es dentro de la legalidad? ¿Qué propuesta de reforma del Estatuto existe que no sea la que se ha promovido a través del artículo 46?

Otra cosa es que no les guste la intensidad de la reforma. Como decía recientemente Eguiguren, lo que hace falta no es tanto resolver la cuestión de fondo, sino soluciones parciales, parcheos, etcétera. Hay que modificar... Acabo de leer, no acierto a interpretar lo que se quiere decir. Patxi López también nos ha presentado toda una pila de propuestas. Pero es verdad que si ustedes quieren promover una reforma tienen que presentarlo a esta Cámara. Otra cosa es que busquen un consenso fuera, extramuros, por aquello del consenso.

Porque nosotros también admitiríamos la cláusula que han metido ustedes en el acuerdo nacional de Cataluña (no ya de nación: acuerdo nacional para Cataluña), que dice en uno de los puntos que todo aquello que apruebe el Parlamento catalán será respetado. Es más, Rodríguez Zapatero, en una intervención posterior, lo que pasa es que todavía no sabía, ni menos creía que iba a ser presidente de Gobierno, dijo que haría cumplir todo lo que resolviera el Parlamento catalán. Claro, cambia el escenario, en vez de ser líder de la oposición eres inquilino de La Moncloa, y ya la cosa no cuadra, porque tienes que dar respuesta.

Entonces, ¿la legalidad con respecto a este Parlamento, cuando hemos visto la intervención de un fiscal general que dice en primera instancia que no cabe la disolución de los grupos parlamentarios porque ni la ley ni el legislador, por supuesto, lo ha previsto, y que esa interpretación que se saca está forzada desde instituciones políticas; cuando se llega al Constitucional y el presidente, Jiménez de Parga, dice a los presentes que estaban ante una razón de Estado y que no había de qué discutir sobre la constitucionalidad de la ley; cuando vemos las actuaciones de determinados jueces con respecto a esta Cámara? Pues uno, cuando menos, se mueve dentro de la legalidad, pero se defiende. Se defiende dentro de la legalidad.

Y por supuesto que democracia es alternancia. Y le ve usted al lehendakari crispado, y resulta que ha bajado aquí y ha dicho: "Les voy a contestar a los de aquí, y también a los de arriba". Esto en el lenguaje actual sería: "¡Epa...! ¡Epa...! ¡Quieto, toro!". *(Risas.)*

Continuamos, y en representación del grupo Nacionalistas Vascos, tiene la palabra el señor Egibar.

EGIBAR ARTOLA jaunak: Bueno, empezando por esto último, respetar la legalidad. Anteriormente hemos mencionado el tipo de estrategias que el Partido Popular y el Partido Socialista, cogidos de la mano y muy bien amalgamados, han diseñado para este Parlamento. Y, entonces, epai jakin batzuei men egingo zaien, legezkotasunaren barruan al gabiltzan galdetzea... Non gabiltza, bada, legezkotasunaren barruan ez bada? Estatutua eraldatzeko zein proposamen planteatu da, baina, 46. artikulutik kanpora?

Beste gauza bat da zenbaitek eraldaketa hainbestekoa izatea nahi ez izatea. Orain dela gutxi Eguigurenek esan zuen bezala, ez da beharrezkoa oinarrian dagoen arazoa konpontzea, nahikoa dira konponbide partzialak, adabakiak, eta abar. Aldatu egin behar da... Orain aurrean irakurri dut, ez dut ulertzen zer esan nahi den. Patxi Lópezek ere proposamen mordo bat aurkeztu digu. Baina egia da, zuek eraldaketa bat sustatu nahi baduzue, Ganbera honetan aurkeztu behar duzue. Beste gauza bat da adostasuna kanpoan bilatzea, hemendik kanpo bilatzea, adostasunaren kontua dela eta.

Eta guk ere onartuko genukeen zuek Kataluniako akordio nazionalean sartu duzuen klausula (ez nazioarena: akordio nazionala Kataluniarako), eta puntuetako batean esaten da Kataluniako Legebiltzarrak onesten duen guztia errespetatu egingo dela. Are gehiago, Rodríguez Zapatero jaunak, horren ondoren egindako esku-hartze batean –eta, jakina, oraindik ez zekien, eta pentsatu ere ez zuen egiten, Gobernuko presidentea izango zela–, esan zuen Kataluniako Legebiltzarrak erabakitako guztia betearaziko zuela. Baina, jakina, eszenatokia aldatu egin da, orain oposizioaren burua izan ordez Moncloako maizterra zara, eta gauzak jadanik ez datoz bat, erantzun bat eman behar baituzu.

Horrenbestez, zer gertatu da legezkotasunarekin Legebiltzar honetan, fiskal nagusi batek esan duenean lehen auzialdian ez dagokiola legebiltzar-taldeak desegitea legeak eta legelariak, jakina, ez dutelako aurreikusi, eta egin den interpretazioa behartuta egin dutela erakunde politikoek; Auzitegi Konstituzionalera iritsi denean eta bertako presidenteak, Jiménez de Parga jaunak, bertan daudenei esan dienean Estatu arrazoi baten aurrean daudela eta ez dagoela zertan eztabaidatu legea konstituzionala den ala ez; epaile jakin batzuek Ganbera honi dagokionez zer egin duten ikusi dugunean? Bada, begira, ni legezkotasunaren barruan nabil, baina neure burua aldeztu egiten dut. Neure burua aldeztu egiten dut legezkotasunaren barruan.

Eta demokrazia, bai, alternantzia da. Eta zuk lehendakaria suminduta ikusi duzu eta hona jaitsi eta honako hau esan duzu: "Hemengoei erantzun behar diet, baita goikoei ere". Hori honako hau izango litzateke egungo hizkuntzan: "¡Epa...! ¡Epa...! Quieto, toro!". *(Barreak.)*

Doc. 407

Un poco de *lasaitasuna*, ¿no? Hay que estar un poco más tranquilos. ¿Crispado, el lehendakari? Pues no sé, yo no le he visto crispado, y creo que los presentes tampoco.

Entonces, dice: "No, la alternancia, tal". Pues, muy bien. Pues presenten ustedes el proyecto. ¡Tienen que definir! Aquí tienen ustedes un efecto, dicen, de vasos comunicantes; nosotros llamamos "efecto funicular" (Igeldo): uno diecinueve, el otro trece; ustedes aspiran a pasar a no sé qué nivel y bajar o hacer bajar al Partido Popular. Bueno, pues ya veremos el juego que tienen.

Pero, desde luego, para presentar una propuesta de reforma en este Parlamento necesitan más parlamentarios que trece; necesitan como mínimo quince. Y aquí respetar, aparte de legalidad, mayorías políticas, cuando menos significa un respeto a quienes suman treinta y seis. No digo para que los treinta y seis impongamos unilateralmente nuestra particular visión, que también somos una síntesis, también somos nosotros reflejo de la pluralidad de este país, porque ni todos hemos nacido en un batzoki ni seguimos comiendo ni durmiendo en un batzoki. Somos plurales también dentro del Gobierno.

Pero, claro, en la nación catalana dicen: "Lo que resuelva el Parlamento catalán se respetará". ¿Por qué allí sí y aquí no? Porque ustedes son la llave del consenso: si están ustedes hay consenso, si no están, no hay consenso. Pero ¿quién les ha dado a ustedes la expendeduría del consenso, o el *label*? ¡Habrá que conformar mayorías!

Ustedes no temen tanto a la consulta o a la pregunta. ¡Ustedes a lo que temen es a la respuesta! Porque ¿qué es lo que ocurre si la inmensa mayoría de la ciudadanía…? Porque ustedes, por lo menos si se mantienen las tesis actuales, ustedes no van a llamar a la ciudadanía a la consulta esta ilegal –ya veremos si es como Mandela, con este en la cárcel o fuera, en libertad–, ustedes no van a decir "voten no". Ustedes van a negar la mayor: no puede haber consulta. No vaya usted a esa consulta ni con la papeleta "no" ni con la abstención o el voto en blanco, porque usted estaría validando la consulta.

Ustedes ya saben que la llave está en la consulta, y que no lo van a admitir por principio. Porque ustedes ya tienen un modelo de estado, y se sitúan aquí ingenuamente, como si no tuvieran nada que ver en la política de este país, como que Zapatero y anteriormente Felipe González, y en el intermedio Aznar, no han influido o no han afectado.

Antes se ha dicho aquí una gran verdad: que todos los presidentes de Gobierno… Hombre, Aznar había decidido marcharse antes, pero desde luego en su lugar postulaba Rajoy, y estaba en la parrilla de sa-

Lasaitasun apur bat, ezta? Apur bat lasaixeago egon behar dugu. Lehendakaria, suminduta? Bada, ez dakit, nik ez dut suminduta ikusi, eta hemen dauden besteek ere uste dut ezetz.

Eta gero esan duzu: "Ez, alternantzia, halakoa". Bada, oso ongi. Bada, aurkez ezazue proiektua. Zehaztu egin behar duzue! Zuek hemen ontzi komunikatuen efektua duzuela esan duzue; guk "funikular efektua" (Igeldo) deitzen dugu: batek hemeretzi, besteak hamahiru; zuek halako maila batera pasatu nahi duzue, eta Alderdi Popularra jaitsi edo jaitsarazi egin nahi duzue. Bueno, bada, ikusiko dugu zein den zuen jokoa.

Baina Legebiltzar honetan Estatutua eraldatzeko proposamen bat aurkezteko hamahiru legebiltzarkide baino gehiago behar dituzue; gutxienez hamabost behar dituzue. Eta hemen, legezkotasuna errespetatzeaz gainera, gehiengo politikoak ere errespetatzeak, hain zuzen ere, hogeita hamasei dituztenak errespetatzea behintzat esan nahi du. Nik ez dut esaten hogeita hamaseiok, geure aldetik, gure ikuspegi partikularra inposatu behar dugunik, eta geu ere, berez, sintesi bat gara, herri honen aniztasunaren isla gara, izan ere, denok ez gara batzoki batean jaio, eta denok ez dugu batzoki batean bazkaltzen eta lo egiten. Gobernuaren barruan ere anitzak gara.

Baina, jakina, nazio katalanean honako hau esaten duzue: "Kataluniako Legebiltzarrak erabakitzen duena errespetatu egingo da". Han zergatik bai, eta hemen zergatik ez? Izan ere, zuek zarete adostasunaren giltza: zuek bazaudete adostasuna dago, zuek ez bazaudete, ez dago adostasunik. Baina nork eman dizue zuei adostasunaren saltokia, edo *labela*? Gehiengoak eratu beharko dira!

Zuek ez diozue beldurrik galdeketari edo galderari. Zuek erantzunari diozue beldurra! Izan ere, zer gertatuko da herritar gehienek, gehien-gehienek...? Zuek egungo tesietan behintzat jarraitzen baduzue, ez dituzue herritarrak legez kanpoko galdeketa honetara deituko –ikusiko dugu Mandela bezala den, espetxean edo espetxetik kanpora, aske–, zuek ez duzue esango "ezetza eman". Zuek handia ukatuko duzue: ezin da galdeketarik egin. Ez ezazu galdeketan parte hartu ez "ez" esaten duen txartelarekin, ez abstentzioarekin, ez boto zuriarekin, izan ere, parte hartuko bazenu galdeketa baliotu egingo zenuke.

Zuek badakizue galdeketa dela giltza, eta printzipio gisa ez duzuela onartuko. Izan ere, zuek jadanik baduzue zeuon estatu-eredua, eta hemen xalo-xalo zaudete, herri honetako politikarekin zerikusirik izango ez bazenute bezala, Zapaterok eta aurretik Felipe Gonzálezek, eta tartean Aznarrek, inolako eraginik izan ez balute bezala.

Lehen hemen egia handi bat esan da: Gobernuko presidente guztiak... Bueno, Aznarrek lehenago erabaki zuen joatea, baina bere tokian Rajoy zegoen, eta irteeran ongi kokatuta zegoen. Espainiak izan di-

lida bien colocado. Todos los presidentes de gobierno que ha tenido España, todos, todos, también en esta época contemporánea, todos se han ido a casa, directa o indirectamente, porque el tema vasco estaba detrás. Y analicen: Suárez, Calvo Sotelo, Felipe González, con toda la época 83-96, pero 83-87 GAL, y Aznar, que en vísperas del 14 de marzo estaba esperando un comunicado: "Que sea ETA, que sea ETA; porque, lo demás, Rajoy no entra en la Moncloa". Todos los presidentes.

Y paso al último tercio, al de Batasuna. Esaten du: "Bueno, zuek distingitu behar duzue zer den elkarrizketa, negoziazioa eta akordioa". Distingitzen dugu, distingitzen dugu. Baina oso garbi, gainera. Bai. Elkarrizketa, nahi den adina. Eta elkarrizketak negoziaziora bultzatzen zaitu, eramaten zaitu. Eta akordioak posible dira ala ez dira posible. Baina garbi egon behar duena da –eta horrenbesteraino ezagutzen dugu elkar– akordioetara iristeko printzipioak eta oinarriak garbi eduki behar ditugula. Legislaturako akordioa eduki genuen garaian printzipio batzuk garbi genituen. Gero bakarren batek erabaki zuen hark ez zeukala etorkizunik, eta zapuztu egin zen dena. Eta etorkizunari begira antzeko gauzak garbi ez baldin badaude, eta aro berri baten atarian baldin bagaude, garbi dago oinarri horiek garbi izan behar dutela.

Eta guk –ez dakit bentaja edo desbentaja den, zergatik zuk aipatu duzu zuen liburua, eta aitortu dizkizudan hamarreko guztiak–… Arrazoiak. Bueno, bakoitzak bere arrazoia izaten du. Hemen arrazoi osoa ez dauka inork. Guk ere ez daukagu egi osoa. Baina umilago izaten ere ikasi beharko dugu denek, gure handitasunetik eta gure txikitasunetik.

Eta nik badakit ezker abertzaleen ikuspegitik azkeneko hogeita bost urte hauetan, hamarrekoak aparte utzita, Euzko Alderdi Jeltzalea, nagusiki instituzioetan egon garenak hogeita bost urte jarraian, ezker abertzalearen perspektibatik, militante horientzat, gu betikoak eta etsaiak garela. Baina politikan iniziatiba hartzen ere jakin egin behar da. 98an bakarren batek iniziatiba hartu zuen, eta iniziatiba politikoa hartu zuenean zirenak eta ez zirenak astindu zituen, izugarrizko lurrikara sortu zuen. Zer gertatu da 2000. urtean? Que el lehendakari toma la iniciativa. Pero es que en el peor momento de los últimos seis, siete años, en el peor momento es cuando toma la iniciativa.

Y nosotros tenemos una desventaja pero que es ventaja, porque al final pones negro sobre blanco y cartas boca arriba. Y dices: "Esto es lo que pensamos". Y el PNV también. ¡No acuses al PNV de ambigüedad o de ocultar su proyecto! Nosotros nuestra *hoja de ruta* la tenemos escrita, y no es que esté en la página web: la conocéis perfectamente. Y hacemos no solamente una exposición; hacemos una apuesta por el ámbito de colaboración nacionalista, legítimamente.¡ Y también proponemos la creación de un consejo de partidos para que podamos actuar también en Iparralde y en Nafarroa! Y no solamente los nacionalistas, sino toda aquella gente que crea que el pueblo vasco tuen gobernu-presidente guztiak, guzti-guztiak, baita gaur egungoak ere, zuzenean edo zeharka, euskal herriaren arazoa hor zegoelako joan dira etxera. Eta azter ezazue: Suárez, Calvo Sotelo, Felipe González –83tik 96ra egindakoa, baina, batez ere, 83-87koa, GALena–, eta Aznar, martxoaren 14aren bezperan jakinarazpen baten zain egon zena: "ETA izan dadila, ETA izan dadila; izan ere, bestela, Rajoy ez da Moncloan sartuko". Presidente guztiak.

Eta azkeneko herenera iristen ari naiz, Batasunarengana. Dice: "Bueno, ustedes deben distinguir lo que es el diálogo, la negociación y el acuerdo". Lo distinguimos, lo distinguimos. Y muy claramente además. Sí. Diálogo, todo el que quieran. Y el diálogo te empuja, te lleva a la negociación. Y los acuerdos son posibles o no son posibles. Pero lo que debe estar claro –y nos conocemos mutuamente lo suficiente– es que para alcanzar acuerdos es necesario tener claros los principios y los fundamentos. En la época en que tuvimos un acuerdo de legislatura teníamos claros varios principios. Luego alguien decidió que aquello no tenía futuro y todo se fue al garete. Y de cara al futuro, si las cuestiones similares no están claras y si estamos a las puertas de una nueva era, está claro que es necesario tener claros los principios.

Y nosotros –no sé si es ventaja o desventaja, porque usted ha mencionado su libro y todos los puntos que le he concedido–… Razones. Bueno, cada uno tiene su razón. Aquí nadie tiene la razón completa. Nosotros tampoco tenemos la verdad absoluta. Pero todos debemos aprender a ser más humildes, desde nuestra grandeza y desde nuestra insignificancia.

Y yo ya sé que desde el punto de vista de la izquierda abertzale en estos últimos veinticinco años, dejando aparte el mus y sus tantos, el Partido Nacionalista Vasco, que ha estado de manera predominante en las instituciones durante veinticinco años consecutivos, desde la perspectiva de la izquierda abertzale, para esa militancia nosotros somos los de siempre y el enemigo. Pero también es necesario saber tomar la iniciativa política. En el 98 alguien tomó la iniciativa, y cuando tomó la iniciativa política provocó un terremoto político tremendo. ¿Qué ocurrió en el año 2000? Lehendakariak iniziatiba hartu zuela. Baina unerik okerrena, azkeneko sei edo zazpi urtetako unerik okerrena, lehendakariak iniziatiba hartu zuenekoa izan zen.

Eta guk desabantaila bat dugu, berez abantaila dena, izan ere, azkenean beltza zuriaren gainean jartzen dugu, kartak gora begira jartzen ditugu. Eta zuk honako hau esan duzu: "Guk hauxe pentsatzen dugu". Eta EAJk ere bai. EAJri ez iezaiozu salatu anbiguoa dela edo bere proiektua ezkutatu egiten duela! Guk idatzita dugu geure *ibilbide orria*, eta ez dago web orrian, zuek ondo asko dakizue zein den. Eta azalpena ematen dugu, eta, horretaz gainera, abertzaleok elkarlanean aritzeko esparruaren aldeko apustua egiten dugu, eta zilegitasun osoz. Eta alderdien kontseilua eratzea ere proposatzen dugu Iparraldean eta Nafarroan ere jardun ahal izateko! Eta ez abertzaleok bakarrik,

Doc. 407

existe; que pueden ser fuerzas de obediencia, no sé, navarra, o francesa, o español-francesa, o quienes quieran participar. ¡Eso es apostar por un proceso!

¿Dónde están vuestros proyectos? Porque al lehendakari hace dos años le dijiste en esta tribuna, Arnaldo Otegi: "Lehendakari, usted está cometiendo un fraude. Usted viene con un folio en blanco". De blanco, nada. Está escrito. Y ahora asusta, provoca vértigo, y dices: "No, no; es que vuestra propuesta no resuelve el conflicto". ¿Qué mínimos hacen falta para que el conflicto tenga visos de solución? ¿Solamente el preámbulo, el título preliminar?

Y además de eso nosotros no estamos actuando en el vacío ante una sociedad que no existe o que está siguiendo un debate dialéctico. ¡No, no! Se hace reconocimiento del pueblo, derecho a decidir, derecho de autodeterminación y un ejercicio concreto. Se propone una fórmula concreta de relación, de convivencia, y que la aceptación de esa fórmula no significa que ese mismo pueblo pueda modificar o pueda alterar íntegramente incluso la fórmula de relación. ¿Dónde está, dónde está la pega?

Y repito lo que decía en la intervención anterior: ¿vais a ser vosotros los vascos de la Euskadi continental, peninsular en este caso, de tres territorios, los primeros vascos abertzales que ante una posible convocatoria vais a decir que no, que el pueblo vasco no decide porque no ha llegado el momento, que el momento ya llegará, que alguien determinará el momento? ¡Ya os quiero ver ante esa responsabilidad! Porque esa es vuestra responsabilidad, no la suerte del lehendakari con su proyecto.

¡No, no! ¡Ante eso os tenéis que definir! Porque a mí no me asustaría. Me puede preocupar más o menos que votes que no, o que el Partido Socialista en esa consulta votara que no, porque, bueno, tenéis una concepción de modelo de país socialista, progresista, más avanzado que el nuestro, que somos los neoliberales de Matute aquí en el Gobierno, y que queráis un modelo distinto y votéis que no. Y ganáis, y sale que no. No, no; pero el derecho a decidir del pueblo vasco está decidido, ¡eh! Está definido, está consagrado. La cuestión es que con vuestra posición, porque no queréis que el pueblo vasco adopte una decisión sobre un proyecto concreto, se le hurte también la capacidad de decisión. Esa es una responsabilidad directamente vuestra.

El PRESIDENTE: Egibar jauna, bukatzera jo behar dozu, mesedez.

El Sr. EGIBAR ARTOLA: Bai.

baizik eta euskal herria existitzen dela uste duen jende guztiak; eta indar obeditzaileak izan daitezke –ez dakit nori obeditzen diotenak... Nafarroako, Frantziako ala Espainia-Frantziako aginteari–, edo parte hartu nahi duten guztiak. Hori prozesu baten aldeko apustua egitea da!

Non daude zuen proiektuak? Izan ere, lehendakariari honako hau esan zenion tribuna honetan orain dela bi urte, Arnaldo Otegi jauna: "Lehendakari jauna, zu iruzur egiten ari zara. Orri zuriarekin zatoz hona". Ez dago zurian. Idatzita dago. Eta orain beldurra ematen du, zorabioa eragiten du, eta honako hau esaten duzu: "Ez, ez; zuen proposamenak ez du gatazka konpontzen". Gutxieneko zer behar da gatazkak konpontzeko itxura izateko? Atarikoa bakarrik, atariko titulua bakarrik?

Eta hortik kanpora, gu ez gabiltza ezerezean, existitzen ez den gizartearen aurrean edo eztabaida dialektikoa jarraitzen ari ez den gizartearen aurrean. Ez, ez! Herria existitzen dela aitortzen da, erabakitzeko eskubidea, autodeterminazio-eskubidea eta ariketa zehatz bat aitortzen dira. Harremanak ezartzeko, elkarbizitzarako, formula zehatz bat proposatzen da, eta adierazten dugu formula hori onartzeak ez duela esan nahi herri horrek berak osorik alda dezakeenik harreman-formula bera ere. Non dago, beraz, eragozpena?

Eta berriro esango dut aurreko saioan esan dudana: zuek izango al zarete, Euskadi kontinentaleko, kasu honetan, penintsulako, hiru lurraldeetako, euskaldunok izango al zarete, agian, egin daitekeen galdeketa baten aurrean ezetza emango duzuen lehenengo euskal abertzaleak, unea iritsi ez delako, eta unea iritsiko delako, norbaitek unea erabakitzen duen arte, euskal herriak ez duela erabakiko esaten duten lehenengo euskaldunak edo abertzaleak? Ikusi nahiko zaituztet erantzukizun horren aurrean! Hori zuen erantzukizuna baita, ez lehendakariak bere proiektuarekin duen zoria.

Ez, ez! Horren aurrean zehaztu egin behar duzue zuen jarrera! Izan ere, niri ez lidake beldurrik emango. Gehixeago edo gutxixeago kezkatu nazake zuk ezetza emateak, edo Alderdi Sozialistak galdeketa horretan ezetza emateak, izan ere, bada, bueno, herriari buruzko eredu edo ikuspuntu sozialista, progresista duzue, gurea baino aurreratuagoa, izan ere, gu Matuteren neoliberalak gara hemen, Gobernuan, eta, bueno, agian beste eredu bat nahi duzue eta ezetza eman dezakezue. Eta irabazi egin dezakezue, ezetza atera daiteke. Ez, ez; baina euskal herriaren erabakitzeko eskubidea erabakita dago, e! Zehaztuta dago, aitortuta dago. Kontua da zuen jarrerarekin, euskal herriak proiektu zehatz bati buruz erabaki bat hartzea nahi ez duzuelako, bada, erabakitzeko ahalmen hori ere ebatsi egiten duzuela. Eta hori zuen erantzukizuna da, zuzen-zuzenean.

LEHENDAKARIAK: Señor Egibar, debe ir concluyendo, por favor.

EGIBAR ARTOLA jaunak: Sí.

Ba, amaitzeko, nik uste dut gauzak argi daudela. Hauteskundeak izan behar dutenean izango dira, maiatzean edo dena delako fetxan. Baina hemen tarte bat dago lanerako. Eta nik uste dut inoiz baino argiago daudela batzuen eta besteen proiektuak. Garaia iritsi da, eta hemen ez dago ezkutatzerik. Eta *ibilbideko orria*, PPk badu berea; Alderdi Sozialistak badirudi baduela. Guk iparrorratza ez dugu aldatuko, badakigu norabidea zein den. Nik uste dut momentu honetan behintzat jabetuko zinetela lehendakaria, eta Jaurlaritza, aurrea doala, serio doala.

Eta, bueno, Kepa Junkera aipatu dute hemen –aurreko batean ere erabili genuen–, eta Kepa Junkerak badauka hor abesti bat oso goxoa eta oso polita: "Nahi dut naizena / Nahi dut zarena / Nahi dut ez inor / zapaltzeko baimena / Nahi dut harria / Nahi dut irria, / irrizko harri, / nahi dut Euskal Herria". Ba, gu horretan gabiltza. Aurrera.

Eta betikoa, urterokoa: nahi baldin baduzue, igandean Forondan izango gara. *(Risas y aplausos.)*

EI PRESIDENTE: Eskerrik asko, Egibar jauna.

Legebiltzarkide jaun-andreok, eztabaida amaitu da; bilera be bai. Gabon.

Eran las veintiuna horas y treinta y ocho minutos.

Pues, para acabar, creo que las cosas están claras. Las elecciones se celebrarán cuando toque, en mayo o cuando sea. Pero aún nos queda tiempo para trabajar. Y creo que los proyectos de unos y otros están más claros que nunca. Ha llegado la hora y nadie puede esconderse. Y el PP parece que tiene su propia *hoja de ruta*; el Partido Socialista parece que tiene la suya. Nosotros no cambiaremos nuestro norte, sabemos cuál es la dirección a seguir. Yo creo que en este momento al menos habrán comprobado que el lehendakari, y el Gobierno, avanza, actúa con seriedad.

Y, bueno, aquí han mencionado a Kepa Junkera –no es la primera vez que le nombramos–, y Kepa Junkera tiene una canción muy tierna y bonita: "Quiero lo que soy / Quiero lo que eres / No quiero a nadie/ que pueda oprimir / Quiero piedra / Quiero sonrisa / como piedra sonriente, / quiero a Euskal Herria". Pues en eso estamos. Adelante.

Y lo de siempre, lo de todos los años: si lo desean, el domingo estaremos en Foronda. *(Barreak eta txaloak.)*

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Egibar.

Señoras y señores parlamentarios, el debate ha concluido; la sesión también. Buenas noches.

Gaueko bederatziak eta hogeita hemezortzian amaitu da bilkura.

Doc. 408 12.5.

Declaración institucional del Gobierno Vasco subrayando la importancia y simbolismo del día 25 de octubre de 2004, en relación con los acontecimientos que históricamente han tenido lugar en esta misma fecha, de extraordinaria relevancia en el devenir histórico-jurídico del pueblo vasco.

Localización: Archivo de Presidencia del Gobierno Vasco. Recuperable en: http://www.euskadi.net. Puede consultarse también en versión bilingüe: *Declaración institucional del Gobierno Vasco. 25 de octubre de 2004.*Vitoria-Gasteiz: Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2004, pp. 1-7; 1-7.

Nota.- Con ocasión de esta fecha, diferentes Ayuntamientos y fuerzas políticas vascas realizaron declaraciones en las que se efectúan valoraciones, en unos casos positivas y en otros negativas, sobre la aplicación del Estatuto de Gernika y la necesidad o no de impulsar el debate sobre la reforma estatutaria que, por razones de espacio, no se incluyen en este libro.

El Consejo de Gobierno ha aprobado la presente declaración institucional con el propósito de subrayar la importancia y simbolismo del día de hoy, 25 de octubre, en relación con los acontecimientos que históricamente han tenido lugar en esta misma fecha, de extraordinaria relevancia en el devenir político y, sin duda, social del Pueblo Vasco.

El azar, el devenir de los acontecimientos…, lo cierto es que en diferentes y alejados 25 de octubre el Pueblo Vasco ha sufrido o celebrado; ha adoptado libremente o le han sido impuestos en contra de su voluntad, decisiones legislativas propias o extrañas, pero en todos los casos decisivas para el ejercicio de los derechos y las libertades colectivas e individuales que como tal Pueblo y Nación le han correspondido y le corresponden.

Desde el Gobierno de Euskadi trabajamos especialmente mirando al futuro pero, ¡pobres tanto de los pueblos como de las personas que desconocen, bien por ignorancia bien de forma premeditada, su pasado! El tracto histórico en cuanto experiencia y aprendizaje es el apoyo más seguro para no errar en las decisiones presentes y futuras.

Por ello, debemos recordar hoy, al menos, un 25 de octubre de 1839 en el que la *Ley Abolitoria de los Fueros de las Provincias Vascongadas y de Navarra* impuso, por vez primera en la historia, la *unidad constitucional de la monarquía* como límite y barrera infranqueable para los derechos y libertades de nuestro Pueblo. O lo que es lo mismo, a la soberanía de nuestro Pueblo que, hasta aquel momento había sido compartida y coexistente con la española mediante el mutuo reconocimiento y la libre adhesión en base a fórmulas preestablecidas y convenidas.

Aquélla Ley Abolitoria supuso la quiebra de una tradición de convivencia construida sobre el respeto y la libertad de decisión, aunque bien es cierto que no hacía sino concluir el recorrido que había iniciado la Constitución de Cádiz de 1812 cuando definió la *unidad nacional de todos los habitantes de España*.

Se generó así y sigue hoy irresuelta la cuestión sobre la afirmación o negación del carácter plurinacional del Estado español; cuestión del máximo interés a fin de diseñar las fórmulas de convivencia y respeto entre los diferentes pueblos que compartimos relaciones históricas y sociales y que resulta el mejor ejemplo de la perfecta actualidad del debate, sostenido y en revisión al día de hoy en el Parlamento Vasco, además de en otros del Estado en los que existe representación de tal sentimiento de identidad nacional.

Otro 25 de Octubre, ya de 1979, el Pueblo Vasco aprobó en referéndum el Estatuto de Gernika. También aquí estamos en presencia de un momento histórico decisivo en cuanto el Estatuto, más allá de un texto legal determinado, suponía la vía de tránsito de la sociedad vasca de la dictadura a la democracia; la recuperación de una identidad política simbolizada en las Instituciones propias, comunes y forales, y el ejercicio de importantísimas funciones y servicios públicos, desde la edu-

cación a la Sanidad, desde el Concierto a la seguridad pública, que han permitido modernizar, impulsar y situar a nuestra comunidad en niveles de bienestar general superiores a la media Europea.

Todo ello fue percibido y querido por la mayoría de ciudadanos y ciudadanas que vieron en el Estatuto de Gernika la oportunidad de cambiar la tendencia histórica de aquél momento, marcada por la falta de derechos y libertades fundamentales y, también, por el castigo generalizado a cualquier símbolo de identidad política, social o cultural y, especialmente, al euskera. Por ello esa mayoría ciudadana se acogió y reunió en la pancarta del *Estatuto BAI*.

Y no cabe duda de que aquella percepción social de un lado y aquella, también, apuesta política por la no ruptura y la reforma que representaba el *Estatuto BAI*, ha dado sus frutos decisivos para la convivencia, el bienestar político, social y cultural de nuestro País. Hoy somos lo que somos gracias a que hemos recorrido el camino del Estatuto. Y hoy podemos tener aspiraciones colectivas en buena medida porque tenemos el desarrollo de las Instituciones propias y de las políticas públicas que el Estatuto ha permitido.

En este tiempo de dos décadas y media se han producido dos constantes que creemos hoy día están generalmente asentadas en el inconsciente colectivo con plena naturalidad: Una, que ha sido el conjunto institucional vasco (Gobierno, Diputaciones y Ayuntamientos), quien ha asegurado la iniciativa constante de desarrollo de este País. Han sido nuestras Instituciones las que han *tirado del carro* para garantizar el desarrollo estatutario, superando en unos casos y chocando en otros contra, lo que es igualmente una constante, la oposición, el retraso y el menoscabo del cumplimiento estatutario procurado desde el conjunto institucional del Estado.

Estado que, según el propio sistema constitucional, debería haber sido el cooperador necesario del desarrollo del sistema de autonomía y que, por el contrario, ha cumplido en numerosas ocasiones, con una total falta de perspectiva histórica, con un papel de agente negativo, de cierre, de restricción, cuando no de pura y simple negación. Lo hizo desde un momento inicial cuando la política estatal asumió la estrategia y decisiones de la que fue denominada *Comisión de Expertos* y engendró la LOAPA y lo mantiene al día de hoy boicoteando el ejercicio de servicios públicos de competencia vasca sin argumento alguno, con puro desparpajo, con afirmaciones tales como que tal transferencia no está en la agenda del Gobierno Central o tal otra no es conveniente realizarla.

La disposición partidista sobre lo pactado en el Estatuto; la burla de la legalidad expresa y refrendada por el Pueblo Vasco; el desprecio continuado durante más de dos décadas a las reglas de juego, han sido permanentes en las relaciones entre Euskadi y el Estado.

La segunda constante que anunciaba antes es muy sencilla y creemos que también se encuentra generalizada en su percepción social. Nos referimos a la plena y clara identificación generalizada entre autogobierno y bienestar social. Efectivamente, la sociedad vasca ha podido comprobar de forma rotunda que cuando un servicio público se organiza y presta desde Euskadi resulta mejor y más eficaz. La ciudadanía confía en los servicios públicos vascos, en su cercanía y en su calidad.

Cierto es que desde algunas corrientes políticas en los últimos años, no sólo en Euskadi sino, también, en otros lugares de nuestro entorno europeo, parece haberse redescubierto el pensamiento centralizador y, aunque presentado bajo formas de falsa modernidad y necesidad impuesta por los procesos de globalización, se apuesta por el retorno a los sistemas participativos, y a reducir y restringir los círculos de decisión.

Pese a tal renacimiento del neo-centralismo, el lema *piensa en global, actúa en lo local* (*Think globaly, Act localy*), ha tenido un excelente campo de demostración en nuestro País, así como en otras naciones o comunidades con poder legislativo propio. Creemos que más autogobierno es más bienestar; que más autogobierno es más y mejor servicio público.

Un tercer 25 de octubre a destacar, el del pasado año 2003, este Gobierno aprobó y presentó a su Parlamento y a la sociedad vasca la Propuesta de Reforma del Estatuto de Gernika. Proyecto que ha supuesto el eje central del debate político durante este período, como no podía ser de otra forma, al plantear abiertamente y con la claridad del *negro sobre blanco* que supone un texto arti-

Doc. 408 culado, una renovación de nuestro pacto de convivencia interno, entre las personas que vivimos en Euskadi y exterior respecto al Estado español.

El Proyecto de Reforma es:

- Una propuesta centrada de convivencia entre Proyectos y Partidos políticos distintos, que representa el primer y mayor acuerdo posible alcanzado por ahora en Euskadi.

- El cumplimiento de un compromiso expreso de Gobierno, renovado por este Lehendakari en diversas ocasiones en el Parlamento. Este Gobierno quiere confirmar hoy ante la sociedad vasca los compromisos anunciados y adquiridos en orden a defender y garantizar la capacidad de decidir de los vascos y vascas sobre su futuro en paz y en libertad.

- Una iniciativa política de actualización y renovación de nuestro sistema político de derechos y libertades. Una apuesta consciente por la evolución de nuestro autogobierno, respetando lo mucho que ya tiene de positivo y mejorando aquellos aspectos y cuestiones que durante estas décadas se ha podido comprobar que deben afianzarse y garantizarse.

- El ejercicio positivo y real de las facultades de reforma estatutaria que a este Gobierno corresponden según las reglas de juego vigentes en la actualidad en el Estatuto de Gernika, actuando así una iniciativa legal y legítima.

- Una renovación del pacto histórico de convivencia que a lo largo de los tiempos ha tenido diferentes manifestaciones. En definitiva, promovemos en el inicio del siglo XXI nuestra identidad, con la afirmación integral del Pueblo Vasco como unidad sociológica y cultural y con la previsión de los instrumentos de relación y actuación interterritorial entre las distintas estructuras político-administrativas en que hoy día está organizado nuestro Pueblo.

- Una visión ciudadana de la proclamación y ejercicio de los derechos y libertades fundamentales de contenido claramente igualitario y solidario al predicarse para todas las personas que desarrollan su vida en Euskadi con independencia de su origen, pensamiento, sexo o cualquier otra condición.

- Otro compromiso –este a futuro– con nuestra sociedad, con cada uno de los hombres y mujeres que viven en Euskadi, para garantizarles individualmente el derecho principal a que puedan expresar su decisión y voluntad sobre este Proyecto de convivencia, mediante la convocatoria a tal fin de la consulta pertinente.

En conclusión, la sola cita de estos eventos históricos coincidentes en la fecha de hoy, 25 de octubre, es demostrativa de la existencia y pervivencia en el tiempo de un conflicto político no resuelto sobre la identidad nacional de Euskadi y la búsqueda de fórmulas de convivencia en garantía y mejora de las condiciones de los y las ciudadanas que viven, trabajan y construyen su futuro en este País.

Representa también el día de hoy algo tan claro como que los derechos y libertades del Pueblo Vasco son previos y preexistentes a la actual Constitución española. La Constitución de 1978 ni concede ni crea derechos políticos al Pueblo Vasco, sino que los reconoce, ampara y respeta como derechos históricos, siendo esta la única interpretación posible y congruente de sus Disposiciones Adicional Primera y Derogatoria, apartado 2º.

En el proceso que hemos simbolizado en estos 25 de octubre tan alejados en el tiempo entre sí, se enmarca el actual Estatuto de Gernika. Dicho proceso le da su pleno significado como actualización convenida en este momento histórico determinado (1978/2004), de los derechos y libertades desarrollados y ejercidos por Euskadi. Y con esta perspectiva temporal en la que el Estatuto cobra su pleno y total significado, debemos también entender su capacidad de reforma y futura actualización que concreta la Propuesta aprobada por este Gobierno, promoviendo nuestra identidad e integridad como Pueblo y el compromiso claro e indubitado de que serán nuestros ciudadanos y ciudadanas, y sólo ellos y ellas, quienes decidirán su fututo en paz y en libertad.

Informe de la Ponencia sobre la Propuesta de nuevo Estatuto político, de 9 de diciembre de 2004.

Localización: *Boletín Oficial del Parlamento Vasco*, Nº 180, de 3 de enero de 2005, pp. 22683-22823. VII Legislatura. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net

La Mesa, en su reunión del día 29 de diciembre de 2004, ordena la publicación en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco del informe de la ponencia en relación con la propuesta de reforma.

El presidente del Parlamento Vasco,
Juan M.ª Atutxa Mendiola.

A LA COMISIÓN PARLAMENTARIA DE INSTITUCIONES E INTERIOR

INFORME DE LA PROPUESTA DE REFORMA DE ESTATUTO POLÍTICO DE LA COMUNIDAD DE EUSKADI

La ponencia encargada de redactar el informe relativo a la propuesta de reforma de Estatuto político de la Comunidad de Euskadi, integrada por los parlamentarios señores don Oskar Matute García de Jalón (Mixto-EB/B), don Arnaldo Otegi Mondragón (ABGSA), don Rafael Larreina Valderrama (EA), don Jesús M.ª Eguiguren Imaz (SV-ES), don Leopoldo Barreda de los Ríos (PV-ETP) y don Joseba Egibar Artola (EA-NV), ha estudiado dicha propuesta, así como las enmiendas presentadas, en las reuniones celebradas los días 1 y 21 de abril; 5, 12, 19 y 26 de mayo; 2, 9, 16, 23 y 30 de junio; 14, 20 y 27 de octubre; 3, 10, 17 y 25 de noviembre, y 1 y 9 de diciembre de 2004, y en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 107 del Reglamento de la Cámara, eleva a la Comisión de Instituciones e Interior el siguiente

INFORME

I

Debate de las enmiendas presentadas

A continuación se detalla el debate de las enmiendas presentadas debiéndose tener en cuenta que la numeración de los artículos es la correspondiente al texto original de la propuesta.

Título de la propuesta

La ponencia no asume la enmienda número 2, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Mahaiak, 2004ko abenduaren 29ko bileran, agindu du Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila lantaldeak eraberritzeko proposamenaz egindako txostena.

Eusko Legebiltzarreko lehendakaria,
Juan M.ª Atutxa Mendiola.

ERAKUNDE ETA HERRIZAINGOKO LEGEBILTZAR BATZORDEARI

TXOSTENA, EUSKADIKO ERKIDEGOAREN ESTATUTU POLITIKOA ERABERRITZEKO PROPOSAMENARI BURUZKOA

Lantaldea eratu zen Euskadiko Erkidegoaren Estatutu politikoa eraberritzeko proposamenaren gaineko txostena egiteko.

Legebiltzarkide hauek izan dira lantaldeko kideak: Oskar Matute García de Jalón (Mistoa-EB/B), Arnaldo Otegi Mondragón (ABGSA), Rafael Larreina Valderrama (EA), Jesús M.ª Eguiguren Imaz (SV-ES), Leopoldo Barreda de los Ríos (PV-ETP) eta Joseba Egibar Artola (EA-NV).

Lantaldeak egun hauetan egin ditu bilerak: 2004ko apirilaren 1 eta 21ean, maiatzaren 5, 12, 19 eta 26an, ekainaren 2, 9, 16, 23 eta 30ean, urriaren 14, 20 eta 27an, azaroaren 3, 10, 17 eta 25ean, eta abenduaren 1 eta 9an.

Ondoko txostena prestatu du, eta, Legebiltzarraren Araudiko 107. artikuluan adierazitakoa betetzeko, Erakunde eta Herrizaingo Batzordeari aurkezten dio.

TXOSTENA

I

Aurkezturiko zuzenketen eztabaida

Jarraian, aurkezturiko zuzenketen eztabaida zehazten da. Kontuan har bedi artikuluen zenbakiak jatorrizko testukoak direla.

Proposamenaren izena

Lantaldeak ez du onartu 2. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

Doc. 409

Índice

La ponencia propone una transacción con la enmienda número 3, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Preámbulo

La ponencia no asume las enmiendas número 4, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, y 134, del grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak.

Título preliminar

La ponencia no asume la enmienda número 135, del grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak.

Artículo 1

La ponencia no asume las enmiendas número 5, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak; 72, del grupo Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos, y 92 del grupo Eusko Alkartasuna.

Artículo 2

La ponencia propone una transacción en el artículo 66 con las enmiendas número 93, del grupo Eusko Alkartasuna, y 73, del grupo Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos.

La ponencia no asume la enmienda número 6, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 3

La ponencia no asume la enmienda número 7, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 4

La ponencia no asume las enmiendas número 8, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, y 94, del grupo Eusko Alkartasuna.

Artículo 5

El grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak retira la enmienda número 9.

Artículo 6

La ponencia no asume las enmiendas número 10, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, y 95, del grupo Eusko Alkartasuna.

Artículo 7

La ponencia no asume las enmiendas número 11, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, y 74, del grupo Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos.

Aurkibidea

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 3. zuzenketarekin.

Atarikoa

Lantaldeak ez ditu onartu zuzenketa hauek: 4.a, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena, eta 134.a, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak taldearena.

Atariko titulua

Lantaldeak ez du onartu 135. zuzenketa, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak taldearena.

1. artikulua

Lantaldeak ez ditu onartu zuzenketa hauek: 5.a, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena; 72.a, Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos taldearena, eta 92.a, Eusko Alkartasuna taldearena.

2. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du, 66. artikuluan, Eusko Alkartasuna taldearen 93. zuzenketarekin eta Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos taldearen 73.arekin.

Lantaldeak ez du onartu 6. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

3. artikulua

Lantaldeak ez du onartu 7. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

4. artikulua

Lantaldeak ez ditu onartu zuzenketa hauek: 8.a, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena, eta 94.a, Eusko Alkartasuna taldearena.

5. artikulua

Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldeak erretiratu egin du 9. zuzenketa.

6. artikulua

Lantaldeak ez ditu onartu zuzenketa hauek: 10.a, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena, eta 95.a, Eusko Alkartasuna taldearena.

7. artikulua

Lantaldeak ez ditu onartu zuzenketa hauek: 11.a, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena, eta 74.a, Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos taldearena.

Artículo 8

La ponencia acepta la enmienda número 97, del grupo Eusko Alkartasuna.

La ponencia propone una transacción con las enmiendas número 12, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, y 96, del grupo Eusko Alkartasuna.

Artículo 9

La ponencia propone una transacción con la enmienda número 13, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 10

La ponencia propone una transacción con las enmiendas número 14, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak; 76, del grupo Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos, y 98, del grupo Eusko Alkartasuna.

Artículo 11

La ponencia propone una transacción con las enmiendas número 15, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak; 77, del grupo Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos, y 99, del grupo Eusko Alkartasuna.

La ponencia no asume la enmienda número 75, del grupo Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos, de un Título I con nuevo contenido.

Artículo 12

La ponencia no asume las enmiendas número 16, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, y 125, del grupo Eusko Alkartasuna.

Artículo 13

La ponencia propone una transacción con la enmienda número 17, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

La ponencia no asume la enmienda número 100, del grupo Eusko Alkartasuna.

Artículo 14

La ponencia propone una transacción con las enmiendas número 18, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, y 101, del grupo Eusko Alkartasuna.

Artículo 15

La ponencia propone una transacción con las enmiendas número 19, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, y 102, del grupo Eusko Alkartasuna.

8. artikulua

Lantaldeak onartu egin du 97. zuzenketa, Eusko Alkartasuna taldearena.

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 12. zuzenketarekin eta Eusko Alkartasuna taldearen 96.arekin.

9. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 13. zuzenketarekin.

10. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 14. zuzenketarekin, Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos taldearen 76. arekin eta Eusko Alkartasuna taldearen 98.arekin.

11. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 15. zuzenketarekin, Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos taldearen 77.arekin eta Eusko Alkartasuna taldearen 99.arekin.

Lantaldeak ez du onartu 75. zuzenketa, Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos taldearena; eduki berriko I. titulu bat proposatzen da zuzenketan.

12. artikulua

Lantaldeak ez ditu onartu zuzenketa hauek: 16.a, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena, eta 125.a, Eusko Alkartasuna taldearena.

13. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 17. zuzenketarekin.

Lantaldeak ez du onartu 100. zuzenketa, Eusko Alkartasuna taldearena.

14. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 18. zuzenketarekin eta Eusko Alkartasuna taldearen 101.arekin.

15. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 19. zuzenketarekin eta Eusko Alkartasuna taldearen 102.arekin.

Doc. 409

Artículo 16

La ponencia no asume la enmienda número 20, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 17

La ponencia no asume la enmienda número 21, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 17 bis

La ponencia no asume la enmienda número 103, del grupo Eusko Alkartasuna.

Artículo 18

La ponencia propone una transacción en el artículo 40 con la enmienda número 40, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 19

La ponencia no asume la enmienda número 23, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

La ponencia propone una transacción con la enmienda número 79, del grupo Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos.

Artículo 20

La ponencia propone una transacción con las enmiendas número 24, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak; 80, del grupo Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos, y 104, del grupo Eusko Alkartasuna.

Artículo 20 bis

La ponencia propone una transacción con la enmienda número 105, del grupo Eusko Alkartasuna.

Artículo 21

La ponencia propone una transacción con la enmienda número 25, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 22

No se han presentado enmiendas.

Artículo 23

La ponencia propone una transacción con la enmienda número 26, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 24

La ponencia propone una transacción con la enmienda número 27, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

16. artikulua

Lantaldeak ez du onartu 20. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

17. artikulua

Lantaldeak ez du onartu 21. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

17 bis artikulua

Lantaldeak ez du onartu 103. zuzenketa, Eusko Alkartasuna taldearena.

18. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du, 40. artikuluan, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 40. zuzenketarekin.

19. artikulua

Lantaldeak ez du onartu 23. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos taldearen 79. zuzenketarekin.

20. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 24. zuzenketarekin, Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos taldearen 80.arekin eta Eusko Alkartasuna taldearen 104.arekin.

20 bis artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Eusko Alkartasuna taldearen 105. zuzenketarekin.

21. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 25. zuzenketarekin.

22. artikulua

Ez da zuzenketarik aurkeztu.

23. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 26. zuzenketarekin.

24. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 27. zuzenketarekin.

Artículo 25

La ponencia no asume la enmienda número 28, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 26

La ponencia no asume la enmienda número 29, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 27

La ponencia no asume la enmienda número 30, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 28

La ponencia no asume la enmienda número 31, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 29

La ponencia propone una transacción con la enmienda número 32, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 30

La ponencia propone una transacción con la enmienda número 33, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 31

La ponencia no asume la enmienda número 34, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 32

La ponencia no asume la enmienda número 35, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 33

La ponencia no asume las enmiendas número 36, del grupo Mixto-Ezker Batua-Berdeak, y 106, del grupo Eusko Alkartasuna.

Artículo 34

La ponencia no asume las enmiendas número 37, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak; 81, del grupo Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos, y 107, del grupo Eusko Alkartasuna.

Artículo 35

La ponencia no asume las enmiendas número 38, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, y 108, del grupo Eusko Alkartasuna.

25. artikulua

Lantaldeak ez du onartu 28. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

26. zuzenketa

Lantaldeak ez du onartu 29. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

27. artikulua

Lantaldeak ez du onartu 30. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

28. artikulua

Lantaldeak ez du onartu 31. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

29. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 32. zuzenketarekin.

30. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 33. zuzenketarekin.

31. artikulua

Lantaldeak ez du onartu 34. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

32. artikulua

Lantaldeak ez du onartu 35. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

33. artikulua

Lantaldeak ez ditu onartu zuzenketa hauek: 36.a, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena, eta 106.a, Eusko Alkartasuna taldearena.

34. artikulua

Lantaldeak ez ditu onartu zuzenketa hauek: 37.a, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena; 81.a, Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos taldearena, eta 107.a, Eusko Alkartasuna taldearena.

35. artikulua

Lantaldeak ez ditu onartu zuzenketa hauek: 38.a, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena, eta 108.a, Eusko Alkartasuna taldearena.

Doc. 409

Artículo 36

La ponencia propone una transacción con las enmiendas número 39, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, y 109, del grupo Eusko Alkartasuna.

La ponencia no asume la enmienda número 110, del grupo Eusko Alkartasuna, de creación de un nuevo artículo.

Título IV

La ponencia no asume la enmienda número 136, del grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak.

Artículo 37

La ponencia propone una transacción con las enmiendas número 40, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, y 111, del grupo Eusko Alkartasuna.

Artículo 38

La ponencia propone una transacción con las enmiendas número 41, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, y 112, del grupo Eusko Alkartasuna.

La ponencia propone una transacción con la enmienda número 113, del grupo Eusko Alkartasuna.

Artículo 39

La ponencia propone una transacción con las enmiendas número 42, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, y 78, del grupo Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos.

Artículo 40

La ponencia propone una transacción con la enmienda número 43, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, por la que se suprime este artículo

Artículo 41

La ponencia no asume la enmienda número 44, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 42

La ponencia no asume la enmienda número 45, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 43

La ponencia no asume la enmienda número 46, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 44

La ponencia no asume la enmienda número 47, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

36. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 39. zuzenketarekin eta Eusko Alkartasuna taldearen 109.arekin.

Lantaldeak ez du onartu 110. zuzenketa, Eusko Alkartasuna taldearena; artikulu berri bat sortzea proposatzen da zuzenketan.

IV. titulua

Lantaldeak ez du onartu 136. zuzenketa, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak taldearena.

37. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 40. zuzenketarekin eta Eusko Alkartasuna taldearen 111.arekin.

38. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 41. zuzenketarekin eta Eusko Alkartasuna taldearen 112.arekin.

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Eusko Alkartasuna taldearen 113. zuzenketarekin.

39. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 42. zuzenketarekin eta Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos taldearen 78.arekin.

40. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 43. zuzenketarekin, eta, hala, kendu egiten da artikulu hau.

41. artikulua

Lantaldeak ez du onartu 44. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

42. artikulua

Lantaldeak ez du onartu 45. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

43. artikulua

Lantaldeak ez du onartu 46. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

44. artikulua

Lantaldeak ez du onartu 47. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

Artículo 45

La ponencia propone una transacción con las enmiendas número 48, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, y 115, del grupo Eusko Alkartasuna.

Sección 1.ª del capítulo cuarto del título IV

La ponencia acepta las enmiendas número 82, del grupo Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos, y 114, del grupo Eusko Alkartasuna, suprimiéndose el encabezamiento de la sección.

Artículo 46

La ponencia no asume la enmienda número 49, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 47

La ponencia no asume la enmienda número 50, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, que propugna la supresión de los artículos 47 al 51.

Artículo 48

La ponencia acepta la enmienda número 116, del grupo Eusko Alkartasuna.

Artículo 49

No se han presentado enmiendas.

Artículo 50

La ponencia propone una transacción con la enmienda número 117, del grupo Eusko Alkartasuna.

Artículo 51

La ponencia propone una transacción con la enmienda número 118, del grupo Eusko Alkartasuna.

Sección 2.ª del capítulo cuarto del título IV

La ponencia acepta las enmiendas número 82, del grupo Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos, y 114, del grupo Eusko Alkartasuna, por lo que se suprime el encabezamiento de la sección.

Artículo 52

La ponencia propone una transacción con las enmiendas número 51, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, y 83, del grupo Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos.

La ponencia no asume la enmienda número 119, del grupo Eusko Alkartasuna.

Artículo 53

La ponencia no asume las enmiendas número 52, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak; 120, del

45. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 48. zuzenketarekin, eta Eusko Alkartasuna taldearen 115.arekin.

IV. tituluko laugarren kapituluko 1. atala

Lantaldeak onartu egin ditu zuzenketa hauek: 82.a, Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos taldearena, eta 114.a, Eusko Alkartasuna taldearena; horrenbestez, kendu egin da atalaren izenburua.

46. artikulua

Lantaldeak ez du onartu 49. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

47. artikulua

Lantaldeak ez du onartu 50. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena; 47. artikulutik 51.ra bitartekoak kentzea proposatzen da zuzenketan.

48. artikulua

Lantaldeak onartu egin du 116. zuzenketa, Eusko Alkartasuna taldearena.

49. artikulua

Ez da zuzenketarik aurkeztu.

50. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Eusko Alkartasuna taldearen 117. zuzenketarekin.

51. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Eusko Alkartasuna taldearen 118. zuzenketarekin.

IV. tituluko laugarren kapituluko 2. atala

Lantaldeak onartu egin ditu zuzenketa hauek: 82.a, Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos taldearena, eta 114.a, Eusko Alkartasuna taldearena; horrenbestez, kendu egin da atalaren izenburua.

52. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 51. zuzenketarekin, eta Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos taldearen 83.arekin.

Lantaldeak ez du onartu 119. zuzenketa, Eusko Alkartasuna taldearena.

53. artikulua

Lantaldeak ez ditu onartu zuzenketa hauek: 52.a, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena; 120.a,

grupo Eusko Alkartasuna, y 84, del grupo Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos.

Artículo 54

La ponencia no asume las enmiendas número 53, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak; 121, del grupo Eusko Alkartasuna, y 85, del grupo Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos.

Título V

La ponencia no asume la enmienda número 136, del grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak.

Artículo 55

La ponencia acepta la enmienda número 86, del grupo Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos.

La ponencia propone una transacción con la enmienda número 54, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 56

La ponencia no asume la enmienda número 55, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 57

La ponencia propone una transacción con la enmienda número 56, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 58

La ponencia no asume la enmienda número 57, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 59

La ponencia propone una transacción con la enmienda número 58, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 60

La ponencia no asume la enmienda número 59, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 61

La ponencia propone una transacción con las enmiendas número 60, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, y 87, del grupo Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos.

Artículo 62

La ponencia propone una transacción con la enmienda número 61, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Eusko Alkartasuna taldearena, eta 84.a, Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos taldearena.

54. artikulua

Lantaldeak ez ditu onartu zuzenketa hauek: 53.a, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena; 121.a, Eusko Alkartasuna taldearena, eta 85.a, Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos taldearena.

V. titulua

Lantaldeak ez du onartu 136. zuzenketa, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak taldearena.

55. artikulua

Lantaldeak onartu egin du 86. zuzenketa, Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos taldearena.

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 54. zuzenketarekin.

56. artikulua

Lantaldeak ez du onartu 55. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

57. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 56. zuzenketarekin.

58. artikulua

Lantaldeak ez du onartu 57. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

59. zuzenketa

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 58. zuzenketarekin.

60. artikulua

Lantaldeak ez du onartu 59. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

61. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 60. zuzenketarekin eta Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos taldearen 87.arekin.

62. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 61. zuzenketarekin.

Artículo 63

La ponencia no asume la enmienda número 62, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 64

La ponencia no asume la enmienda número 63, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Título VI

La ponencia no asume la enmienda número 136, del grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak.

Artículo 65

La ponencia no asume las enmiendas número 64, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, y 88, del grupo Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos.

Artículo 66

La ponencia propone una transacción con la enmienda número 65, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 67

La ponencia no asume la enmienda número 66, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 68

La ponencia no asume la enmienda número 67, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Artículo 69

La ponencia no asume la enmienda número 68, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

La ponencia no asume las enmiendas número 124, 122, 123, 126 y 127, del grupo Eusko Alkartasuna, de creación de disposiciones adicionales.

Disposición transitoria

La ponencia no asume las enmiendas número 69, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak; 128, del grupo Eusko Alkartasuna, y 137, del grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak.

La ponencia no asume las enmiendas número 129, 130, 131 y 132, del grupo Eusko Alkartasuna, de creación de nuevas disposiciones transitorias y derogatoria.

63. artikulua

Lantaldeak ez du onartu 62. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

64. artikulua

Lantaldeak ez du onartu 63. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

VI. titulua

Lantaldeak ez du onartu 136. zuzenketa, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak taldearena.

65. artikulua

Lantaldeak ez ditu onartu zuzenketa hauek: 64.a, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena, eta 88.a, Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos taldearena.

66. artikulua

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen 65. zuzenketarekin.

67. artikulua

Lantaldeak ez du onartu 66. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

68. artikulua

Lantaldeak ez du onartu 67. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

69. artikulua

Lantaldeak ez du onartu 68. zuzenketa, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena.

Lantaldeak ez ditu onartu 124, 122, 123, 126 y 127. zuzenketak, denak ere Eusko Alkartasuna taldearenak; xedapen gehigarriak sortzea proposatzen da zuzenketa horietan.

Xedapen iragankorra

Lantaldeak ez ditu onartu zuzenketa hauek: 69.a, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena; 128.a, Eusko Alkartasuna taldearena, eta 137.a, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak taldearena.

Lantaldeak ez ditu onartu 129, 130, 131 y 132. zuzenketak, denak ere Eusko Alkartasuna taldearenak; xedapen gehigarri berriak eta indargabetzeko xedapena sortzea proposatzen da zuzenketa horietan.

Disposición final

La ponencia propone una transacción con la enmienda número 133, del grupo Eusko Alkartasuna.

El grupo Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos retira la enmienda número 89.

La ponencia no asume las enmiendas número 70, del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, y 137, del grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak.

II

A consecuencia de las propuestas efectuadas por la ponencia, el articulado de la propuesta quedaría como sigue (teniéndose en cuenta que la numeración del articulado ha experimentado variaciones respecto al texto original de la propuesta):

ESTATUTO POLÍTICO DE LA COMUNIDAD DE EUSKADI

ÍNDICE

- PREÁMBULO
- TÍTULO PRELIMINAR
- TÍTULO I.- DEL RÉGIMEN DE RELACIÓN POLÍTICA CON EL ESTADO ESPAÑOL Y SUS GARANTÍAS

  Capítulo primero.- Del estatus de libre asociación
  Capítulo segundo.- De las garantías del autogobierno
  Capítulo tercero.- De la modificación y actualización del Estatuto político
- TÍTULO II.- DE LOS PODERES EN LA COMUNIDAD DE EUSKADI

  Capítulo primero.- Del Poder legislativo. El Parlamento Vasco
  Capítulo segundo.- Del Poder ejecutivo. El Gobierno Vasco y la lehendakari o el lehendakari
  Capítulo tercero.- Del Poder judicial. El Consejo Judicial Vasco
- TÍTULO III.- DEL RÉGIMEN DE RELACIÓN POLÍTICA E INSTITUCIONAL EN EL ÁMBITO DE LA COMUNIDAD DE EUSKADI

  Capítulo primero.- De las instituciones vascas
  Capítulo segundo.- De la institucionalización y las relaciones internas
- TÍTULO IV.- DEL EJERCICIO DEL PODER PÚBLICO EN LA COMUNIDAD DE EUSKADI

  Capítulo primero.- Del ejercicio del autogobierno vasco

Azken xedapena

Lantaldeak erdibidekoa proposatzen du Eusko Alkartasuna taldearen 133. zuzenketarekin.

Euzko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos taldeak erretiratu egin du 89. zuzenketa.

Lantaldeak ez ditu onartu zuzenketa hauek: 70.a, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearena, eta 137.a, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak.

II

Lantaldeak egindako proposamenen ondorioz, jarraian zehazten den moduan geratuko lirateke proposameneko artikuluak (betiere kontuan hartuta aldatu egin direla proposamenaren hasierako testuko artikuluen zenbakiak):

EUSKADIKO ERKIDEGOAREN ESTATUTU POLITIKOA

AURKIBIDEA

- HITZAURREA
- ATARIKO TITULUA
- I. TITULUA.- ESPAINIAKO ESTATUAREKIKO HARREMAN POLITIKORAKO ARAUBIDEA ETA BERMEAK

  Lehenengo kapitulua.- Elkartasun askeko estatusa
  Bigarren kapitulua.- Autogobernuaren bermeak

  Hirugarren kapitulua.- Estatutu politikoa aldatzea eta eguneratzea
- II. TITULUA.- EUSKADIKO ERKIDEGOAREN AGINTEAK

  Lehenengo kapitulua.- Aginte legegilea. Eusko Legebiltzarra
  Bigarren kapitulua.- Aginte betearazlea. Eusko Jaurlaritza eta lehendakaria
  Hirugarren kapitulua.- Aginte judiziala. Euskal Kontseilu Judiziala
- III. TITULUA.- EUSKADIKO ERKIDEGOAREN EREMUKO HARREMAN POLITIKO ETA INSTITUZIONALERAKO ARAUBIDEA

  Lehenengo kapitulua.- Euskal instituzioak
  Bigarren kapitulua.- Instituzionalizazioa eta barne-harremanak
- IV. TITULUA.- AGINTE PUBLIKOAREN ERABILERA EUSKADIKO ERKIDEGOAN

  Lehenengo kapitulua.- Euskal autogobernua erabiltzea

Capítulo segundo.- Del régimen general de ejercicio del poder público
Capítulo tercero.- De las políticas públicas exclusivas del Estado
Capítulo cuarto.- De las políticas públicas exclusivas de la Comunidad de Euskadi

- TÍTULO V.- DE LA ECONOMÍA, HACIENDA Y PATRIMONIO EN LA COMUNIDAD DE EUSKADI

Capítulo primero.- Del ejercicio del poder público en el ámbito económico
Capítulo segundo.- De la ordenación económica y financiera de Euskadi
Capítulo tercero.- De la hacienda y patrimonio de Euskadi

- TÍTULO VI.- DEL RÉGIMEN DE RELACIÓN POLÍTICA CON EL ÁMBITO EUROPEO E INTERNACIONAL

Capítulo primero.- De las relaciones con Europa
Capítulo segundo.- De las relaciones exteriores
Capítulo tercero.- De la cooperación al desarrollo

- DISPOSICIÓN TRANSITORIA

- DISPOSICIÓN FINAL

PREÁMBULO

El pueblo vasco o Euskal Herria es un pueblo con identidad propia en el conjunto de los pueblos de Europa, depositario de un patrimonio histórico, social y cultural singular, que se asienta geográficamente en siete territorios actualmente articulados en tres ámbitos jurídico-políticos diferentes ubicados en dos estados.

El pueblo vasco tiene derecho a decidir su propio futuro, tal y como se aprobó por mayoría absoluta el 15 de febrero de 1990 en el Parlamento Vasco, y de conformidad con el derecho de autodeterminación de los pueblos, reconocido internacionalmente, entre otros, en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales.

El ejercicio del derecho del pueblo vasco a decidir su propio futuro se materializa desde el respeto al derecho que tienen las ciudadanas y ciudadanos de los diferentes ámbitos jurídico-políticos en los que actualmente se articula a ser consultados para decidir su propio futuro, esto es, respetando la decisión de las ciudadanas y ciudadanos de la actual Comunidad Autónoma vasca, en el Estatuto de Gernika y en la Cola decisión de las ciudadanas y ciudadanos de la Comunidad Foral de Navarra, así como las decisiones de las ciudadanas y ciudadanos de los territorios vascos de Iparralde –Lapurdi, Behe Nafarroa y Zuberoa.

Bigarren kapitulua.- Aginte publikoa erabiltzeko araubide orokorra
Hirugarren kapitulua.- Estatuaren politika publiko esklusiboak
Laugarren kapitulua.- Euskadiko Erkidegoaren politika publiko esklusiboak

- V. TITULUA.- EKONOMIA, OGASUNA ETA ONDAREA EUSKADIKO ERKIDEGOAN

Lehenengo kapitulua.- Aginte publikoaren erabilera ekonomiaren eremuan
Bigarren kapitulua.- Euskadiko ekonomiaren eta finantzen antolamendua
Hirugarren kapitulua.- Euskadiko ogasuna eta ondarea

- VI. TITULUA.- EUROPAKO ETA NAZIOARTEKO EREMUAREKIKO HARREMAN POLITIKORAKO ARAUBIDEA

Lehenengo kapitulua.- Europarekiko harremanak
Bigarren kapitulua.- Kanpo-harremanak
Hirugarren kapitulua.- Garapenerako lankidetza

- XEDAPEN IRAGANKORRA

- AZKEN XEDAPENA

HITZAURREA

Euskal Herria Europako herri guztien artean berezko nortasuna duen herria da, historia, gizarte eta kulturako ondare berezi baten gordailu; bi estatutan kokatuta eta gaur egun hiru eremu juridiko-politiko ezberdinetan antolatuta dauden zazpi lurraldetan du bere leku geografikoa.

Euskal Herriak eskubidea du bere etorkizuna erabakitzeko, Eusko Legebiltzarrean 1990eko otsailaren 15ean gehiengo osoz onartu zen bezala, eta nazioartean aitortuta dagoen herrien autodeterminazioeskubidearekin bat etorriz, besteak beste Eskubide Zibil eta Politikoen Nazioarteko Itunean eta Ekonomia, Gizarte eta Kulturako Eskubideen Nazioarteko Itunean onetsita baitago.

Euskal Herriak bere etorkizuna erabakitzeko duen eskubidearen erabilera honela gauzatzen da: Euskal Herria egun antolatua dagoen hiru eremu juridiko-politikoetako herritarrek beren etorkizuna erabakitzeko kontsultatuak izateko duten eskubidea errespetatuz, hau da, egungo Euskal Autonomia Erkidegoko herritarren erabakia errespetatuz, Nafarroako Foru Komunitateko herritarren erabakia errespetatuz eta Iparraldeko euskal lurraldeetako herritarren erabakia –Lapurdiko, Nafarroa Behereko eta Zuberoako herritarrena– errespetatuz.

Doc. 409

De conformidad con estos tres pilares, y como parte integrante del pueblo vasco, las ciudadanas y ciudadanos de la actual Comunidad Autónoma de Euskadi, integrada por los territorios de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa, en el ejercicio de nuestra voluntad democrática y en virtud del respeto y actualización de nuestros derechos históricos recogidos en el Estatuto de Gernika y en la Constitución española, manifestamos nuestra voluntad de formalizar un nuevo pacto político para la convivencia.

Este pacto político se materializa en un nuevo modelo de relación con el Estado español, basado en la libre asociación y compatible con las posibilidades de desarrollo de un estado compuesto, plurinacional y asimétrico.

Por cuanto antecede, las ciudadanas y ciudadanos de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa ratificamos el presente

ESTATUTO POLÍTICO

TÍTULO PRELIMINAR

Artículo 1.- De la Comunidad de Euskadi

Como parte integrante del pueblo vasco o Euskal Herria, los territorios vascos de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa, así como las ciudadanas y ciudadanos que los integran, en el ejercicio del derecho a decidir libre y democráticamente su propio marco de organización y de relaciones políticas y como expresión de su nacionalidad y garantía de autogobierno, se constituyen en una comunidad vasca libremente asociada al Estado español bajo la denominación de Comunidad de Euskadi.

Artículo 2.- Territorio

1.- El ámbito territorial de la Comunidad de Euskadi comprenderá los límites geográficos y administrativos que se corresponden con las actuales demarcaciones que constituyen los territorios históricos de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa.

2.- Desde el respeto al principio democrático, podrán agregarse a la Comunidad de Euskadi los enclaves territoriales que, estando situados en su totalidad dentro de su territorio, se manifiesten libre y democráticamente a favor de su incorporación, mediante el cumplimiento de los requisitos siguientes:

a) Que soliciten la incorporación los ayuntamientos interesados.

b) Que lo acuerden los habitantes de los municipios del enclave, mediante referéndum que deberá ser convocado al efecto, aprobado por mayoría de los votos válidos emitidos.

c) Que lo aprueben el Parlamento Vasco y las Cortes Generales del Estado.

Hiru zutabe horiekin bat etorriz, eta Euskal Herriaren zati osagarri garenez, Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako lurraldeek osatutako egungo Euskal Autonomia Erkidegoko herritarrok, geure borondate demokratikoa erabiliz eta Gernikako Estatutuan eta Espainiako Konstituzioan jasotako gure eskubide historikoak errespetatuz eta eguneratuz, elkarbizitzarako itun politiko berri bat gauzatzeko borondatea adierazten dugu.

Itun politiko hau Espainiako Estatuarekiko harremanerako eredu berri batean gauzatzen da, elkartasun askean oinarritutako eta estatu konposatu, nazio anitzeko eta asimetriko bat garatzeko aukerekin bateragarri den eredu batean.

Aurreko guztiaren ondorioz, Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako herritarrok Estatutu politiko hau berresten dugu:

ESTATUTU POLITIKOA

ATARIKO TITULUA

1. artikulua.- Euskadiko Erkidegoa

Euskal Herriaren zati osagarri direnez, Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako euskal lurraldeek, baita horietako herritarrek ere, antolaketa eta harreman politikoetarako beren esparru propioa askatasunez eta demokraziaz erabakitzeko duten eskubidea erabiliz, beren naziotasunaren adierazgarri eta autogobernuaren bermagarri, Espainiako Estatuarekin askatasunez elkartutako euskal erkidego gisa eratzen dute beren burua, Euskadiko Erkidegoa izenarekin.

2. artikulua.- Lurraldea

1.- Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremuak Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako lurralde historikoek osatzen dituzten egungo mugarteei dagozkien muga geografiko eta administratiboak hartzen ditu.

2.- Demokrazia-printzipioaren errespetuan oinarrituta, Euskadiko Erkidegoari atxiki ahal izango zaizkio, osorik haren lurraldean badaude, askatasunez eta demokraziaz Erkidego horretan sartzearen alde agertzen diren barrendegiak, honako baldintza hauek ere beteta:

a) Interesa duten udalek eska dezatela Euskadiko Erkidegoan sartzea.

b) Barrendegiko udalerrietako biztanleek hala erabaki dezatela berariaz deitutako erreferendumean emandako baliozko botoen gehiengoz.

c) Eusko Legebiltzarrak eta Estatuko Gorte Nagusiek onar dezatela erabaki hori.

Artículo 3.- Símbolos

1.- Euskadi dispondrá de símbolos propios de representación de su identidad nacional, tanto en el interior como en el exterior. Por ley del Parlamento Vasco se regulará el uso y prelación de los símbolos políticos en Euskadi.

2.- La bandera de Euskadi es la bicrucífera, compuesta de aspa verde, cruz blanca superpuesta y fondo rojo. Asimismo, se reconocen las banderas y enseñas propias de los territorios históricos que integran Euskadi.

3.- Corresponderá al Parlamento Vasco aprobar las modificaciones que se estimen convenientes en relación con la denominación lingüística de Euskadi o de sus instituciones propias. Asimismo, corresponderá a las instituciones respectivas de sus territorios históricos aprobar las modificaciones que estimen convenientes en relación con las denominaciones lingüísticas de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa y las de sus instituciones forales.

3. artikulua.- Ikurrak

1.- Euskadik bere ikur bereziak izango ditu bere nazio-nortasuna irudikatzeko, bai barruan bai kanpoan. Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez arautuko da ikur politikoei zer erabilera eta lehentasun-ordena dagokien Euskadin.

2.- Euskadiko ikurrina gurutze bikoa da, hondo gorrian zeharkako gurutze berdea eta gainean gurutze zuria dituena. Orobat, onartzen dira Euskadi osatzen duten lurralde historikoen bandera eta ikur bereziak.

3.- Eusko Legebiltzarrari dagokio Euskadiren zein bere instituzio propioen hizkuntza-izendapenari buruz egoki iritzitako aldaketak onartzea. Era berean, lurralde historiko bakoitzeko institucioei dagokie Araba, Bizkai eta Gipuzkoaren eta beren foru-instituzioen hizkuntza-izendapenei buruz egoki iritzitako aldaketak onartzea.

Artículo 4.- Ciudadanía y nacionalidad vasca

1.- Corresponde la ciudadanía vasca a todas las personas que tengan vecindad administrativa en alguno de los municipios de la Comunidad de Euskadi. Todas las ciudadanas y ciudadanos vascos, sin ningún tipo de discriminación, dispondrán en la Comunidad de Euskadi de los derechos y deberes que reconoce el presente Estatuto y el ordenamiento jurídico vigente.

2.- Se reconoce oficialmente la nacionalidad vasca para todas las ciudadanas y ciudadanos vascos, de conformidad con el carácter plurinacional del Estado español. La adquisición, conservación y pérdida de la nacionalidad vasca, así como su acreditación, será regulada por una ley del Parlamento Vasco que se ajustará a los mismos requisitos exigidos en las leyes del Estado para la nacionalidad española, de modo que el disfrute o acreditación indistinta de ambas será compatible y producirá en plenitud los efectos jurídicos que determinen las leyes.

3.- Nadie podrá ser discriminado en razón de su nacionalidad ni privado arbitrariamente de ella.

4. artikulua.- Euskal herritartasuna eta naziotasuna

1.- Euskal herritartasuna dagokie Euskadiko Erkidegoko udalerrietakoren batean administrazio-auzotasuna duten pertsona guztiei. Euskal herritar guztiek, inolako bereizkeriarik gabe, Estatutu honek eta indarrean dagoen antolamendu juridikoak aitortutako eskubide eta betebeharrak izango dituzte Euskadiko Erkidegoan.

2.- Ofizialki aitortzen zaie euskal naziotasuna euskal herritar guztiei, Espainiako Estatuaren nazioaniztasunarekin bat etorriz. Euskal naziotasuna lortu, gorde eta galtzea, baita egiaztatzea ere, Eusko Legebiltzarreko lege batek arautuko du, Estatuko legeetan Espainiako naziotasunerako ezarritako eskakizun berberei lotuta, eta naziotasun baten eta bestearen gozamena edo egiaztapena bateragarriak izango dira eta legeetan zehaztutako ondorio juridiko guztiak sortuko dituzte.

3.- Inori ere ez zaio bereizkeriarik egingo bere naziotasuna dela-eta, eta nahierara kendu ere ez zaio egingo bere naziotasuna.

Artículo 5.- Diáspora vasca

1.- Todas las personas residentes en el exterior que hayan dispuesto de su última vecindad administrativa en la Comunidad de Euskadi, así como sus descendientes, si así lo solicitan, podrán gozar, de conformidad con lo que dispongan las leyes, tanto de la nacionalidad vasca como de los derechos políticos que corresponden a las ciudadanas y ciudadanos vascos.

5. artikulua.- Euskal diaspora

1.- Euskadiko Erkidegoan beren azken administrazio-auzotasuna izan eta kanpoan bizilekua duten pertsona guztiek, baita horien ondorengoek ere, eskatzen badute, euskal naziotasuna nahiz euskal herritarrei dagozkien eskubide politikoak izan ditzakete, legeek xedatutakoarekin bat etorriz.

2.- Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado anterior, las instituciones vascas fomentarán desde una perspectiva integral los vínculos sociales, económicos y culturales con los miembros de las colectividades y centros vascos en el exterior. Por ley del Parlamento Vasco se regularán las relaciones con ellos, así como los derechos y prestaciones que se consideren oportunos.

3.- A fin de prestar la asistencia necesaria a los miembros de las colectividades vascas en el exterior, las instituciones vascas podrán formalizar convenios y tratados de cooperación con instituciones públicas y privadas de los países en los que se ubican.

Artículo 6.- Relaciones con la Comunidad Foral de Navarra

1.- La Comunidad de Euskadi y la Comunidad Foral de Navarra podrán establecer los vínculos políticos y las relaciones internas a nivel municipal y territorial que consideren más adecuadas para el desarrollo y el bienestar social, económico y cultural de sus ciudadanas y ciudadanos, sin más limitación que la propia voluntad de éstos, expresada y ratificada de conformidad con los correspondientes ordenamientos jurídicos de ambas comunidades.

2.- A estos efectos, se podrán celebrar convenios y acuerdos de cooperación entre ambas comunidades para el desarrollo y la gestión de ámbitos de interés común, incluyendo, en su caso, la posibilidad de establecer instrumentos comunes de cooperación, si así fuera aprobado por sus respectivas instituciones de autogobierno. El Estado respetará en todo caso la celebración de los convenios y acuerdos de cooperación entre ambas comunidades, por lo que no resultará de aplicación a dichas relaciones lo dispuesto en el articulo 145 de la Constitución.

3.- Si en el futuro las ciudadanas y ciudadanos de la Comunidad de Euskadi y los de la Comunidad Foral de Navarra deciden libremente conformar una estructura política conjunta, se establecerá de común acuerdo un proceso de negociación política entre las instituciones respectivas para articular un nuevo marco de organización y de relaciones políticas, que, en último término, deberá ser ratificado por la ciudadanía de ambas comunidades.

Artículo 7.- Relaciones con los territorios vascos de Iparralde

En el marco de la Unión Europea, se propiciará la firma de los acuerdos y tratados que sean precisos para que los territorios y comunidades vascas situadas a ambos lados de los Pirineos puedan utilizar, de la forma más amplia y extensa posible, las potencialidades que ofrece la normativa actual, o futura, de

2.- Aurreko paragrafoan xedatutakoa bere hartan dela, kanpoan dauden euskal giza talde eta zentroetako kideekin gizarte, ekonomia eta kulturako loturak sustatuko dituzte euskal instituzioek, osotasun-ikuspegia erabiliz. Eusko Legebiltzarraren lege batek arautuko ditu horiekiko harremanak, baita egoki iritzitako eskubide eta prestazioak ere.

3.- Kanpoan dauden euskal giza taldeetako kideei beharrezko laguntza eman ahal izateko, euskal instituzioek lankidetzarako hitzarmen eta itunak izenpetu ahal izango dituzte taldeok dauden herrialdeetako instituzio publiko zein pribatuekin.

6. artikulua.- Nafarroako Foru Komunitatearekiko harremanak

1.- Euskadiko Erkidegoak eta Nafarroako Foru Komunitateak beren herritarren garapenerako eta gizarte, ekonomia eta kulturako ongizaterako egokien irizten dieten lotura politikoak eta barne-harremanak ezarri ahal izango dituzte udalerri eta lurralde mailan, muga bakarra herritarren beren borondatea dela, erkidego biotako antolamendu juridikoen arabera adierazi eta berretsitako borondatea.

2.- Horretarako, erkidego bien artean lankidetzarako hitzarmen eta akordioak egin ahal izango dira bien intereseko arloak garatu eta kudeatzeko; lankidetzarako tresna erkideak ezartzeko aukera ere izan daiteke, horrela onartzen badute erkidego bateko eta besteko autogobernu-instituzioek. Betiere Estatuak errespetatu egingo du erkidego bien artean lankidetzarako hitzarmen eta akordioak egitea, eta, beraz, harreman horiei ez zaie aplikatuko Konstituzioko 145. artikuluan xedatutakoa.

3.- Etorkizunean Euskadiko Erkidegoko eta Nafarroako Foru Komunitateko herritarrek askatasunez erabakitzen badute egitura politiko bateratu bat eratzea, antolaketa eta harreman politikoetarako esparru berri bat egituratzeko negoziazio politikoko prozesu bat ezarriko da erkidego bateko eta besteko instituzioen artean, adostasunez; azkenean, erkidego bietako herritarrek berretsi beharko dute esparru hori.

7. artikulua.- Iparraldeko euskal lurraldeekiko harremanak

Europar Batasunaren esparruan, Pirinioen bi aldeetan kokatutako euskal lurralde eta giza taldeek, mugaz gaindiko lankidetzarako egungo zein etorkizuneko araudiak eskainitako aukerak ahalik eta erarik zabalenean erabili ahal izateko beharrezko akordio eta itunak sinatzea sustatuko da, Euskadiko Erkidegoaren

cooperación transfronteriza para estrechar los especiales lazos históricos, sociales y culturales entre la Comunidad de Euskadi y los territorios y comunidades vascas ubicadas en el Estado francés, incluyendo la capacidad de establecer instrumentos de cooperación a nivel municipal y territorial, desde el respeto a la voluntad de sus ciudadanas y ciudadanos respectivos.

Artículo 8.- Euskera

1.- El euskera, lengua propia del pueblo vasco y patrimonio del conjunto de Euskal Herria, tendrá, como el castellano, carácter de lengua oficial en Euskadi, y todos sus habitantes tienen el derecho a conocer y usar ambas lenguas.

2.- Las instituciones vascas, teniendo en cuenta la diversidad sociolingüística, garantizarán el uso de ambas lenguas, regulando su carácter oficial, y arbitrarán y regularán las medidas y medios necesarios para asegurar su conocimiento.

3.- Nadie podrá ser discriminado por razón de la lengua, por lo que se respetarán los derechos lingüísticos de todas las ciudadanas y ciudadanos vascos.

4.- La Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia es la institución consultiva oficial en lo referente al euskera.

5.- Por ser el euskera patrimonio de otros territorios y comunidades vascas, además de los vínculos y correspondencia que mantengan las instituciones académicas y culturales, la Comunidad de Euskadi formalizará los acuerdos o convenios que permitan el establecimiento de relaciones culturales con ellos, a fin de salvaguardar y fomentar el euskera.

6.- Atendiendo a su realidad plurilingüe, el Estado español respetará, fomentará y protegerá el euskera en todos los ámbitos institucionales, así como en la Unión Europea y en los foros internacionales.

Artículo 9.- Valores del autogobierno vasco

El ejercicio del autogobierno vasco se regirá por los valores de la libertad, la justicia, la igualdad y el pluralismo político; por el reconocimiento y garantía de los derechos y deberes fundamentales recogidos en los cánones universales declarativos de los derechos humanos, así como por los principios esenciales del Estado social y democrático de derecho, entre cuyos fines principales se encuentra el de fomentar una sociedad pacífica que practique la tolerancia y la solidaridad.

Artículo 10.- Derechos humanos y libertades

1.- Las ciudadanas y ciudadanos vascos son titulares de los derechos y deberes fundamentales establecidos en la Constitución; de los derechos

eta Frantziako Estatuan kokatutako euskal lurralde eta giza taldeen artean historia, gizarte eta kulturako lotura bereziak estutzeko, udalerri eta lurralde mailako lankidetzarako tresnak ezartzeko gaitasuna barne dela, alde bakoitzeko herritarren borondatea errespetatuz.

8. artikulua.- Euskara

1.- Euskara, Euskal Herriaren hizkuntza propioa eta Euskal Herri osoaren ondarea, hizkuntza ofiziala izango da Euskadin, gaztelania bezala, eta bertako biztanle guztiek dute hizkuntza biok jakiteko eta erabiltzeko eskubidea.

2.- Euskal instituzioek, aniztasun soziolinguistikoa kontuan hartuz, hizkuntza bion erabilera bermatuko dute, bion ofizialtasuna arautuz, eta haien ezagutza ziurtatzeko behar diren neurri eta baliabideak bideratu eta arautuko dituzte.

3.- Inor ere ezin izango da hizkuntza dela-eta diskriminatu. Beraz, euskal herritar guztien hizkuntza-eskubideak errespetatuko dira.

4.- Euskarari dagozkionetan, Euskaltzaindia da instituzio aholku-emaile ofiziala.

5.- Euskara beste euskal lurralde eta giza talde batzuen ondare den aldetik, eta erakunde akademiko eta kulturalen arteko harreman eta loturez gain, Euskadiko Erkidegoak lurralde eta giza talde horiekin kultura-harremanak izateko akordio edo hitzarmenak izenpetuko ditu, euskara zaindu eta bultzatze aldera.

6.- Espainiako Estatuak, hizkuntza anitzeko estatua dela aintzat hartuz, euskara errespetatu, sustatu eta babestu egingo du erakunde-eremu guztietan, baita Europar Batasunean eta nazioarteko foroetan ere.

9. artikulua.- Euskal autogobernuaren balioak

Euskal autogobernuaren erabileran, askatasuna, justizia, berdintasuna eta aniztasun politikoa izango dira balio arautzaile; horrez gain, giza eskubideak adierazten diren kanon unibertsaletan jasotako oinarrizko eskubide eta betebeharrak aitortu eta bermatuko dira, eta zuzenbideko estatu sozial eta demokratikoaren funtsezko printzipioak errespetatuko, kontuan izanik halako estatuaren xede nagusietako bat tolerantziaz eta solidaritatez jokatuko duen gizarte baketsu bat sustatzea dela.

10. artikulua.- Giza eskubideak eta askatasunak

1.- Euskal herritarrek bere dituzte Konstituzioan ezarritako oinarrizko eskubide eta betebeharrak; Europar Batasuneko itunetan ezarritako eskubi-

y obligaciones establecidos en los tratados de la Unión Europea, que les corresponden por su condición de ciudadanas y ciudadanos europeos, así como de los derechos humanos, individuales y colectivos, reconocidos internacionalmente, y en particular de los recogidos expresamente en la Declaración Universal de Derechos Humanos, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y el Convenio Europeo para la Protección de los Derechos Humanos y de las Libertades Fundamentales.

2.- El Parlamento Vasco atenderá al carácter prioritario que la defensa y protección de los derechos humanos y libertades públicas de todas las personas tiene para las instituciones vascas. Una ley del Parlamento Vasco regulará la creación de un observatorio vasco de derechos humanos y libertades, como instrumento independiente para velar por la defensa de todas las personas, sin distinción.

Artículo 11.- Ejercicio de los derechos y deberes fundamentales de la ciudadanía vasca

1.- Los poderes públicos vascos, en el ámbito de su competencia:

a) Desarrollarán el adecuado ejercicio de los derechos y deberes fundamentales de las ciudadanas y ciudadanos, velarán por él y lo garantizarán.

b) Facilitarán la participación de todas las ciudadanas y ciudadanos en la vida política, económica, cultural y social vasca, preservando la igualdad efectiva de hombres y mujeres en todos los ámbitos.

c) Adoptarán aquellas medidas dirigidas a promover las condiciones para que la libertad, la seguridad y la igualdad de las personas y de los grupos en que se integran sean efectivas y reales y a remover los obstáculos que lo impidan.

d) Impulsarán particularmente una política tendente al fomento del desarrollo personal, al aumento del bienestar y a la mejora de las condiciones de vida y trabajo.

e) Adoptarán aquellas medidas que tiendan a fomentar el pleno empleo, la estabilidad económica y el desarrollo económico justo y sostenible.

2.- Se atribuye a las instituciones vascas el desarrollo constitucional, en el ámbito de la Comunidad de Euskadi, del ejercicio de los derechos y deberes fundamentales que garantizan la representatividad y participación de la ciudadanía en

de eta betebeharrak, Europako herritar direlako dagozkienak, eta, orobat, nazioartean aitortutako banakoen eta taldeen giza eskubideak, bereziki honako hauek: Giza Eskubideen Deklarazio Unibertsalean, Eskubide Zibil eta Politikoen Nazioarteko Itunean, Ekonomia, Gizarte eta Kulturako Eskubideen Nazioarteko Itunean eta Giza Eskubideak eta Oinarrizko Askatasunak Babesteko Europako Hitzarmenean berariaz jasotakoak.

2.- Eusko Legebiltzarrak kontuan hartuko du pertsona guztien giza eskubideak eta askatasun publikoak defendatu eta babesteak euskal instituzioentzat duen lehentasuna. Eusko Legebiltzarraren lege batek arautuko du giza eskubideen eta askatasunen euskal behatoki bat sortzea, pertsona guztien defentsa –inor bereizi gabe egin beharrekoa– zaintzen duen tresna independentea izateko.

11. artikulua.- Euskal herritarren oinarrizko eskubide eta betebeharrak

1.- Euskal aginte publikoek, beren eskumeneremuan:

a) Herritarren oinarrizko eskubide eta betebeharren erabilera egokia garatu, zaindu eta bermatuko dute.

b) Euskadiko Erkidegoko politika, ekonomia, kultura eta gizarteko bizitzan herritar guztiek parte har dezaten lagunduko dute, eta gizonezkoek eta emakumeek esparru guztietan benetako berdintasuna izatea zainduko.

c) Gizabanakoen eta giza taldeen askatasuna, segurtasuna eta berdintasuna benetakoak eta eraginkorrak izateko baldintzak sustatzera eta oztopoak kentzera bideratutako neurriak hartuko dituzte.

d) Bereziki, norberaren nortasuna garatzera, ongizatea handitzera eta bizitzako eta laneko baldintzak hobetzera zuzendutako politika bultzatuko dute.

e) Enplegu betea, ekonomiaren egonkortasuna eta ekonomiaren garapen zuzen eta iraunkorra sustatzera zuzendutako neurriak hartuko dituzte.

2.- Alderdi politikoen, langileen sindikatuen eta enpresaburu-elkarteen bidez herritarrak ordezkatzea nahiz herritarrek politika, ekonomia eta gizarteko bizitzan parte hartzea bermatzen duten oinarrizko eskubide eta betebeharrak direla eta,

la vida política, económica y social a través de los partidos políticos, así como de los sindicatos de trabajadoras y trabajadores y asociaciones empresariales.

A estos efectos, por ley del Parlamento Vasco se establecerá el régimen de creación, reconocimiento, organización y extinción de partidos políticos, sindicatos de trabajadoras y trabajadores y asociaciones empresariales en la Comunidad de Euskadi. Las leyes orgánicas del Estado garantizarán su interlocución y participación diferenciada ante las instituciones y órganos de la Administración del Estado.

3.- Corresponde a la Comunidad de Euskadi crear y regular, por una ley del Parlamento Vasco, la institución delArarteko, como órgano singular designado por el Parlamento y adscrito a él. La Ararteko o el Ararteko ejercerá la defensa de los derechos y deberes fundamentales de la ciudadanía vasca mediante la supervisión de la actividad de las administraciones públicas, y dará cuenta al propio Parlamento.

TÍTULO I
DEL RÉGIMEN DE RELACIÓN POLÍTICA CON EL ESTADO ESPAÑOL Y SUS GARANTÍAS

Capítulo primero
Del estatus de libre asociación

Artículo 12.- Régimen de libre asociación

Las ciudadanas y ciudadanos de la Comunidad de Euskadi, de acuerdo con su propia voluntad y con el respeto y actualización de los derechos históricos que contempla la disposición adicional primera de la Constitución, acceden al autogobierno mediante un régimen singular de relación política con el Estado español, basado en la libre asociación, desde el respeto y el reconocimiento mutuo, conforme se establece en el presente Estatuto político, que constituirá a dichos efectos su norma institucional básica.

La aceptación de este régimen de libre asociación no supone renuncia alguna de los derechos históricos del pueblo vasco, que podrán ser actualizados en cada momento en función de su propia voluntad democrática.

Artículo 13.- Ejercicio democrático del derecho a decidir

1.- A los efectos del ejercicio democrático del derecho de libre decisión de las ciudadanas y ciudadanos vascos, del que emana la legitimidad democrática del presente Estatuto, las instituciones de la Comunidad de Euskadi tienen la potestad para regular y gestionar la realización de consultas democráticas a la ciudadanía vasca por vía de referéndum en lo que corresponde tanto a asuntos de su ámbito competencial como a

euskal instituzioen esku uzten da eskubide eta betebehar horien erabilerari dagokionez Konstituzioa garatzea Euskadiko Erkidegoaren eremuan.

Ondorio horietarako, Eusko Legebiltzarraren lege batek ezarriko du Euskadiko Erkidegoan alderdi politikoak, langileen sindikatuak eta enpresaburuen elkarteak sortu, aitortu, antolatu eta iraungitzeko araubidea. Estatuko lege organikoek bermatuko dute antolakunde horiek Estatuko Administrazioaren instituzio eta organoen aurrean ordezkaritza eta partaidetza bereizia izatea.

3.- Euskadiko Erkidegoari dagokio Arartekoa instituzioa sortu eta arautzea, Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez. Legebiltzarrak izendatuko du, berari atxikitako organo berezi gisa, herri-administrazioen jarduera ikuskatuz euskal herritarren oinarrizko eskubide eta betebeharrak defenda ditzan. Arartekoak Legebiltzarrari berari eman behar dizkio kontuak.

I. TITULUA
ESPAINIAKO ESTATUAREKIKO HARREMAN POLITIKORAKO ARAUBIDEA ETA BERMEAK

Lehenengo kapitulua
Elkartasun askeko estatusa

12. artikulua.- Elkartasun askeko araubidea

Euskadiko Erkidegoko herritarrek, beren borondatearen arabera eta Konstituzioko lehenengo xedapen gehigarrian jasotako eskubide historikoak errespetatuz eta eguneratuz, Espainiako Estatuarekiko harreman politikorako araubide berezi baten bidez iristen dute autogobernua Estatutu politiko honetan ezarritakoaren arabera, Estatutu hau izango baita oinarrizko arau instituzionala aipatutako ondorioetarako. Araubide berezi hori elkarrenganako errespetutik eta elkarren onarpenetik abiatuta egindako elkartasun askean oinarritzen da.

Elkartasun askeko araubide hau onartzeak ez du esan nahi Euskal Herriaren eskubide historikoei uko egiten zaienik; eskubideok une oro eguneratu egin ahal izango dira herriaren borondate demokratikoaren arabera.

13. artikulua.- Erabakitzeko eskubidea demokraziaz erabiltzea

1.- Euskal herritarrek askatasunez erabakitzeko eskubidea demokraziaz erabiltzeko, hortik datoreta Estatutu honen zilegitasun demokratikoa, euskal herritarrei erreferendum bidez kontsulta demokratikoak egitea arautu eta kudeatzeko ahala daukate Euskadiko Erkidegoko instituzioek, bai beren eskumen-eremuko gaiei dagokienez, bai beste euskal lurralde eta giza talde batzuekin izan nahi dituzten harremanei dago-

las relaciones que desean tener con otros territorios y comunidades vascas, así como en lo relativo a las relaciones con el Estado español y sus comunidades autónomas y a las relaciones en el ámbito europeo e internacional.

2.- Las instituciones de la Comunidad de Euskadi regularán en su ámbito territorial, mediante ley del Parlamento Vasco, el ejercicio del derecho a la consulta en referéndum, y establecerán a tal efecto las modalidades, el procedimiento a seguir en cada caso, las condiciones de validez de sus resultados y la incorporación de éstos al ordenamiento jurídico.

3.- Cuando en el ejercicio democrático de su libre decisión las ciudadanas y ciudadanos vascos manifiesten, en consulta planteada al efecto, su voluntad clara e inequívoca, sustentada en la mayoría absoluta de los votos declarados válidos, de alterar íntegra o sustancialmente el modelo y régimen de relación política con el Estado español, así como las relaciones con el ámbito europeo e internacional que se regulan en el presente Estatuto, las instituciones vascas y las del Estado se entenderán comprometidas a garantizar un proceso de negociación para establecer las nuevas condiciones políticas que permitan materializar, de común acuerdo, la voluntad democrática de la sociedad vasca.

Capítulo segundo
De las garantías del autogobierno

Artículo 14.- Principios de relación política con el Estado

1.- El régimen de relaciones entre la Comunidad de Euskadi y el Estado español que contempla el presente Estatuto se sujeta al establecimiento de un régimen de garantías jurídicas basado en los principios de lealtad institucional recíproca, cooperación y equilibrio entre poderes.

2.- En virtud de la naturaleza de pacto político de este régimen de relaciones, tanto Euskadi como el Estado deberán agotar todos los instrumentos de cooperación y de prevención de conflictos que se establecen en el presente Estatuto, renunciando en todo caso al establecimiento o al ejercicio legal unilateral de medidas coercitivas de cumplimiento obligatorio para la otra parte.

3.- Con carácter general, el Estado y la Comunidad de Euskadi garantizarán el empleo de los mecanismos de consulta previa y de las cartas de cooperación, que constituyen requerimientos que podrán dirigirse libremente las instituciones entre sí a fin de recabar la información y colaboración necesarias para armonizar sus actuaciones respectivas y prevenir situaciones eventuales de conflicto.

kienez, bai eta Espainiako Estatuarekiko eta bertako autonomia-erkidegoekiko harremanei eta Europako eta nazioarteko eremuko harremanei dagokienez ere.

2.- Euskadiko Erkidegoko instituzioek, Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez, erreferendum bidezko kontsultarako eskubidearen erabilera arautuko dute beren lurralde-eremuan, eta, horretarako, erreferendum-motak, kasu bakoitzean jarraitu beharreko prozedura, emaitzak baliozkoak izateko baldintzak eta emaitza horiek antolamendu juridikoan sartzea ezarriko dituzte.

3.- Euskal herritarrek, berariaz egin zaien kontsultan beren erabaki askea demokraziaz erabilita, beren borondate argi eta zalantzarik gabea –baliozkotzat jotako botoen gehiengo osoan oinarritua– adierazten dutenean Estatutu honetan arautzen diren Espainiako Estatuarekiko harreman politikoaren eredua eta araubidea osorik edo funtsean aldatzeko, baita Europarekiko eta nazioartearekiko harremanak aldatzeko ere, euskal instituzioek eta Estatukoek beren buruak behartutzat joko dituzte euskal gizartearen borondate demokratikoa adostasunez gauzatzeko aukera emango duten baldintza politiko berriak ezartzearen alde negoziazio-prozesu bat bermatzera.

Bigarren kapitulua
Autogobernuaren bermeak

14. artikulua.- Estatuarekiko harreman politikorako printzipioak

1.- Estatutu honetan Euskadiko Erkidegoaren eta Espainiako Estatuaren arteko harremanetarako jasotako araubidea instituzioen arteko elkarrekiko leialtasunaren printzipioan, lankidetza-printzipioan eta aginteen arteko orekaren printzipioan oinarritzen den berme juridikoen araubide bat ezartzeari lotzen zaio.

2.- Harremanetarako araubide horrek itun politikoaren izaera duenez, Estatutu honetan lankidetzarako eta gatazkei aurrea hartzeko ezarritako tresna guztiak agortu beharko dituzte bai Euskadik eta bai Estatuak. Beraz, ez batak ez besteak ez du alde bakarreko erabakiz ezarriko edo erabiliko beste aldeak nahitaez bete beharreko hertsatze-neurridun lege-xedapenik.

3.- Orokorrean, Estatuak eta Euskadiko Erkidegoak aldez aurreko kontsultaren eta lankidetza-gutunen bideak erabiliko direla bermatuko dute. Bide horietatik, instituzioek informazioa eta lankidetza eska diezaiokete elkarri askatasunez, beren jarduerak harmonizatzeko eta gerta litezkeen gatazka-egoerei aurrea hartzeko beharrezkoak direnean.

Artículo 15.- Comisión Bilateral Euskadi-Estado

1.- Se constituye la Comisión Bilateral Euskadi-Estado, formada por un número igual de representantes designados por el Gobierno del Estado y por el Gobierno Vasco.

2.- La Comisión Bilateral Euskadi-Estado conocerá y armonizará con carácter general las relaciones institucionales de cooperación intergubernamental, y, en particular, tendrá las siguientes funciones:

a) Conocer e informar de los proyectos de ley que afecten al desarrollo de los derechos y deberes fundamentales.

b) Gestionar ante las Cortes Generales o el Parlamento Vasco requerimientos de cooperación normativa cuando se aprecie la tramitación de leyes, disposiciones normativas o actos con fuerza de ley que puedan vulnerar el régimen de relaciones y de reparto competencial entre el Estado y la Comunidad de Euskadi.

c) La coordinación y seguimiento de las actuaciones en materia de relaciones exteriores.

d) Todas aquellas funciones que le correspondan en virtud del presente estatuto.

3.- La Comisión Bilateral Euskadi-Estado ejercerá sus funciones sin perjuicio de los otros organismos especificos de coordinación para políticas y materias concretas previstas en el presente Estatuto.

Artículo 16.- Tribunal de Conflictos Euskadi-Estado

Se establecen las siguientes medidas especiales de ordenación jurídica y procesal del Tribunal Constitucional en relación con la Comunidad de Euskadi:

1.- Se crea una nueva sala especial en el Tribunal Constitucional, que se constituirá en el Tribunal de Conflictos Euskadi-Estado y conocerá de los procedimientos de declaración de inconstitucionalidad y de los conflictos constitucionales que se puedan suscitar en relación con las instituciones y poderes de la Comunidad de Euskadi, para lo cual absorberá las facultades que de entre las señaladas correspondan al tribunal en pleno.

2.- La sala especial del Tribunal Constitucional constituida como Tribunal de Conflictos Euskadi-Estado estará integrada por seis magistradas o magistrados. De estos seis miembros, los tres primeros serán designados por el tribunal en

15. artikulua.- Euskadi-Estatua Bitariko Batzordea

1.- Euskadi-Estatua Bitariko Batzordea sortzen da, Estatuko Gobernuak eta Eusko Jaurlaritzak izendatutako ordezkari-kopuru beraz osatuta.

2.- Euskadi-Estatua Bitariko Batzordea orokorrean gobernuen arteko lankidetzako instituzio-harremanez arduratuko da, eta harreman horiek harmonizatuko ditu. Zehazki, honako eginkizunok izango ditu:

a) Oinarrizko eskubide eta betebeharren garapenari eragiten dioten lege-proiektuak aztertu eta horien gaineko txostenak egitea.

b) Gorte Nagusietan edo Eusko Legebiltzarrean araugintzako lankidetzarako errekerimenduak kudeatzea, legeak, arauxedapenak edo lege-indarreko egintzak izapidetzean Estatuaren eta Euskadiko Erkidegoaren arteko harremanen eta eskumen-banaketaren araubidea urra daitekeela nabaritzen bada.

c) Kanpo-harremanen arloko jardueren koordinazioa eta jarraipena.

d) Estatutu honen arabera legozkiokeen eginkizun guztiak.

3.- Euskadi-Estatua Bitariko Batzordeak bere eginkizunak betetzeaz gainera, Estatutu honetan aurreikusitako politika eta gai zehatzak koordinatzeko beste erakunde bereziek beraiei dagozkienak beteko dituzte.

16. artikulua.- Euskadiren eta Estatuaren arteko Gatazken Auzitegia

Konstituzio Auzitegiaren antolamendu juridiko eta prozesalerako neurri berezi hauek ezartzen dira Euskadiko Erkidegoari dagokionez:

1.- Konstituzio Auzitegian sala berezi berri bat sortzen da, Euskadiren eta Estatuaren arteko Gatazken Auzitegi modura eratuko dena; Euskadiko Erkidegoko instituzio eta aginteekin zerikusia duten konstituzio-kontrakotasuna adierazteko prozedurez eta konstituzio-gatazkez arduratuko da, eta horretarako bereganatu egingo ditu aipatutako ahalen artean Konstituzio Auzitegiaren Osoko Bilkurari dagozkionak.

2.- Euskadiren eta Estatuaren arteko Gatazken Auzitegi modura eratutako Konstituzio Auzitegiko sala berezia sei magistratuz osatuko da. Lehenengo hirurak Konstituzio Auzitegiak izendatuko ditu osoko bilkuran, Senatuak proposatuta, au-

pleno, a propuesta del Senado, entre las magistradas o magistrados que ya se integran en el tribunal. Los tres restantes serán de nuevo nombramiento; los propondrá el Parlamento Vasco de entre las juristas o los juristas vascos que reúnan las mismas condiciones de competencia como juristas que las magistradas o magistrados del tribunal, y los nombrará la Reina o el Rey. La sala especial será presidida, por turno, por una o uno de sus miembros, que tendrá voto de calidad.

3.- Se establece un nuevo procedimiento de conflicto negativo de competencias ante el Tribunal Constitucional, que tendrá como actor al Gobierno Vasco y como órgano requerido al Gobierno del Estado, por declararse éste incompetente para ejercitar las atribuciones que le confieren la Constitución o las leyes en relación con la Comunidad de Euskadi. La sentencia del tribunal podrá, o bien declarar la improcedencia del requerimiento, o bien declarar su procedencia; en este último caso establecerá el plazo dentro del cual se deberá ejercitar la atribución requerida.

4.- Los poderes e instituciones de la Comunidad de Euskadi podrán ejercitar ante el Tribunal de Conflictos una acción constitucional al objeto de dirimir la afectación al autogobierno vasco de las sentencias recaídas en procesos en los que no hayan sido parte. Dicha acción se tramitará mediante un único escrito de interposición en el plazo de dos meses desde la publicación de tales sentencias en el Boletín Oficial del Estado, a fin de que el Tribunal de Conflictos Euskadi-Estado resuelva sobre la producción de efectos por la sentencia en el ámbito de la Comunidad de Euskadi.

5.- En virtud del presente Estatuto político, en los procedimientos constitucionales en los que sean parte las instituciones vascas se garantizará de modo singular el principio de equilibrio entre poderes, de modo que la impugnación por el Gobierno del Estado de las disposiciones normativas y resoluciones adoptadas por las instituciones vascas no supondrá su suspensión automática prevista con un carácter general en el artículo 161.2 de la Constitución.

Capítulo tercero
De la modificación y actualización del Estatuto político

Artículo 17.- Procedimiento de modificación y actualización

Sin perjuicio de las especificidades establecidas en la regulación del ejercicio democrático del derecho a decidir, para la modificación y actualización de este Estatuto político se atenderá al siguiente procedimiento:

zitegiko kide diren magistratuen artetik. Beste hirurak izendapen berrikoak izango dira; Erregek edo Erreginak izendatuko ditu, Eusko Legebiltzarrak proposatuta, euskal juristen artetik, eta auzitegiko magistratuek besteko gaitasuna izan beharko dute jurista moduan. Sala bereziko lehendakari, bertako magistratu bat arituko da, txandaka, eta kalitateko botoa izango du.

3.- Eskumen-gatazka negatiboaren prozedura berri bat ezartzen da Konstituzio Auzitegirako; prozedura horretan Eusko Jaurlaritza izango da auzijartzaile eta Estatuko Gobernua organo errekeritu, Konstituzioak zein legeek Euskadiko Erkidegoari buruz ematen dizkioten eskurantzak erabiltzeko eskumenik gabekotzat jotzen duenean bere burua azken horrek. Auzitegiaren epaiak errekerimendua bidezkoa ez dela edo, aitzitik, bidezkoa dela ebatz lezake, eta azken kasu horretan epe bat ezarriko du errekeritutako eskurantza epe horretan erabiltzeko.

4.- Euskadiko Erkidegoko aginte eta instituzioek konstituzio-akzio bat aurkeztu ahal izango diote Gatazken Auzitegiari, parte izan ez diren prozesuetan emandako epaiek euskal autogobernuari eragiten ote dioten ebazteko. Akzioa idazki bakar baten bidez izapidetuko da epai horiek Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta bi hilabeteko epean, epaiak Euskadiko Erkidegoaren eremuan ondoriorik sorrarazten ote duen erabaki dezan Euskadiren eta Estatuaren arteko Gatazken Auzitegiak.

5.- Estatutu politiko honen arabera, euskal instituzioak parte diren konstituzio-prozeduretan era berezian bermatu behar da aginteen arteko orekaren printzipioa, hala, Estatuko Gobernuak euskal instituzioek onartutako arau-xedapenen eta erabakien aurka egiten duenean, xedapen eta erabaki horiek berehala eta besterik gabe etenda gera ez daitezen, Konstituzioko 161.2 artikuluak orokorrean aurreikusi bezala.

Hirugarren kapitulua
Estatutu politikoa aldatzea eta eguneratzea

17. artikulua.- Aldatzeko eta eguneratzeko prozedura

Erabakitzeko eskubidea demokraziaz erabiltzea arautzean ezarritako berezitasunak bere hartan direla, hona Estatutu politiko hau aldatu eta eguneratzeko jarraituko den prozedura:

a) La iniciativa corresponderá al Parlamento Vasco, a propuesta de una quinta parte de sus miembros, al Gobierno Vasco o a las Cortes Generales del Estado.

b) La propuesta habrá de ser aprobada por la mayoría absoluta del Parlamento Vasco.

c) Una vez aprobada, se iniciará un proceso de negociación entre las instituciones vascas y las del Estado, que deberá culminar en un plazo máximo de seis meses.

d) El acuerdo alcanzado, en su caso, deberá ser aprobado por el Parlamento Vasco y las Cortes Generales y ratificado definitivamente por la sociedad vasca mediante referéndum convocado a tal efecto por el Gobierno Vasco.

e) En el supuesto de no alcanzarse un acuerdo, el Parlamento Vasco podrá solicitar al Gobierno Vasco que someta a la ratificación de la sociedad vasca mediante referéndum la propuesta inicialmente aprobada.

f) Si la propuesta es ratificada por la sociedad vasca, se iniciará un nuevo proceso de negociación con las instituciones del Estado para incorporar la voluntad democrática de la sociedad vasca al ordenamiento jurídico.

TÍTULO II
DE LOS PODERES EN LA COMUNIDAD DE EUSKADI

Artículo 18.- Poderes de Euskadi

1.- Los poderes de Euskadi emanan de su ciudadanía, a la que corresponde, en todo caso, la legitimidad de su articulación y su ejercicio a través de sus propias instituciones de autogobierno.

2.- La Comunidad de Euskadi ejerce el poder legislativo, el poder ejecutivo y el poder judicial a través del Parlamento Vasco, del Gobierno Vasco y de su lehendakari, y de las instituciones del Poder judicial en Euskadi, desde el respeto al régimen foral privativo de los territorios históricos y de conformidad con los principios de independencia y separación de poderes que fundamentan el sistema democrático.

3.- Las instituciones vascas y las instituciones del Estado ejercerán sus poderes respectivos, en el ámbito que les corresponda de conformidad con lo dispuesto en el presente Estatuto, en un marco bilateral de cooperación y de respeto mutuo.

a) Ekimena Eusko Legebiltzarrari dagokio, legebiltzarkideen bostenaren proposamenez, Eusko Jaurlaritzari edo Estatuko Gorte Nagusiei.

b) Proposamena Eusko Legebiltzarrak onartu beharko du, gehiengo osoz.

c) Proposamena onartu ondoren, negoziazio-prozesu bat hasiko da euskal instituzioen eta Estatukoen artean, eta gehienez sei hilabeteko epean amaitu beharko da.

d) Akordioak, lortzen bada, Eusko Legebiltzarraren eta Gorte Nagusien onarpena beharko du, eta euskal gizartearen behin betiko berrespena Eusko Jaurlaritzak berariaz deitutako erreferendumean.

e) Akordiorik lortzen ez bada, hasieran onartutako proposamena erreferendum bidez euskal gizarteak berresteko bidean jartzeko eska diezaioke Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzari.

f) Euskal gizarteak proposamena berresten badu, Estatuko instituzioekin negoziazio-prozesu berri bati ekingo zaio euskal gizartearen borondate demokratikoa antolamendu juridikoan sartzeko.

II. TITULUA
EUSKADIKO ERKIDEGOAREN AGINTEAK

18. artikulua.- Euskadiren aginteak

1.- Euskadiren aginteak bertako herritarrengandik datoz, eta herritar horiek dute, betiere, beren autogobernu-instituzio propioen bidez aginteok antolatu eta erabiltzeko zilegitasuna.

2.- Euskadiko Erkidegoak Eusko Legebiltzarraren bidez erabiltzen du aginte legegilea, Eusko Jaurlaritzaren eta lehendakariaren bidez aginte betearazlea, eta Aginte Judizialeko Euskadiko instituzioen bidez aginte judiziala, lurralde historikoen foru-araubide berezia errespetatuz eta sistema demokratikoa oinarritzen duten independentziaren eta aginte-banaketaren printzipioekin bat etorriz.

3.- Euskal instituzioek eta Estatuko instituzioek, bakoitzak berari dagokion eremuan, Estatutu honetan xedatutakoarekin bat etorriz erabiliko dituzte beren aginteak, lankidetzan eta elkarrenganako errespetuan oinarritutako alde biko esparruan.

Capítulo primero
Del Poder legislativo. El Parlamento Vasco

Artículo 19.- Funciones

1.- El Parlamento Vasco ejerce la potestad legislativa de la Comunidad de Euskadi, aprueba los presupuestos de ésta e impulsa y controla la acción del Gobierno Vasco, todo ello sin perjuicio de las atribuciones y competencias de las instituciones forales de los territorios históricos. Ejercerá, asimismo, las demás atribuciones y competencias que le encomiende este Estatuto.

2.- Corresponde, además, al Parlamento Vasco:

a) Designar las senadoras y senadores que han de representar a la Comunidad de Euskadi, mediante el procedimiento que al efecto se señale en una ley del propio Parlamento Vasco que asegurará la adecuada representación proporcional.

b) Solicitar del Gobierno del Estado la adopción de un proyecto de ley o remitir a la Mesa del Congreso una proposición de ley, delegando ante dicha Cámara a los miembros del Parlamento Vasco encargados de su defensa.

c) Interponer el recurso de inconstitucionalidad.

Artículo 20.- Naturaleza, composición y régimen de elección

1.- El Parlamento Vasco es inviolable.

2.- El Parlamento Vasco estará integrado por un número igual de representantes de cada territorio histórico elegidos por sufragio universal, libre, directo y secreto.

3.- La circunscripción electoral es el territorio histórico.

4.- La elección se verificará en cada territorio histórico atendiendo a criterios de representación proporcional.

5.- El Parlamento Vasco será elegido por un período de cuatro años. La lehendakari o el lehendakari podrá disolver anticipadamente el Parlamento Vasco, y convocar nuevas elecciones antes del vencimiento de dicho plazo, en los términos que se establezca por ley del Parlamento Vasco.

6.- Una ley electoral del Parlamento Vasco regulará la elección de sus miembros y fijará las causas de inelegibilidad e incompatibilidad que afecten a los puestos o cargos que se desempeñen dentro de su ámbito territorial.

Lehenengo kapitulua
Aginte legegilea. Eusko Legebiltzarra

19. artikulua.- Eginkizunak

1.- Eusko Legebiltzarrak Euskadiko Erkidegoaren legegintzako ahala erabiltzen du, haren aurrekontuak onartzen ditu eta Eusko Jaurlaritzaren ekintza bultzatu eta kontrolatzen du, betiere lurralde historikoetako foru-instituzioen eskurantza eta eskumenak errespetatuz. Era berean, Estatutu honek haren ardurapean utzitako gainerako eskurantza eta eskumenak erabiliko ditu.

2.- Eusko Legebiltzarrari dagokio, halaber

a) Euskadiko Erkidegoaren ordezkari izango diren senatariak izendatzea. Eusko Legebiltzarraren beraren lege batek finkatuko du horretarako prozedura, proportziozko ordezkaritza egokia ziurtatuz.

b) Estatuko Gobernuari lege-proiektu bat onar dezala eskatzea edota Kongresuko Mahaiari lege-proposamen bat helaraztea, proiektua edo proposamena Ganbera horretan aldeztuko duten legebiltzarkideak ordezkari izendatuta.

c) Konstituzio-kontrakotasunaren errekurtsoa jartzea.

20. artikulua.- Izaera, osaera eta hautaketa-araubidea

1.- Eusko Legebiltzarra bortxaezina da.

2.- Lurralde historiko bakoitzeko ordezkari-kopuru beraz osatuko da Eusko Legebiltzarra. Ordezkariok bozketa orokor, aske, zuzeneko eta isilpekoaren bidez hautatuko dira.

3.- Lurralde historikoa da hauteskunde-barrutia.

4.- Proportziozko ordezkaritzaren irizpideari jarraituz egingo da hautaketa lurralde historiko bakoitzean.

5.- Eusko Legebiltzarra lau urterako hautatuko da. Epe hori amaitu aurretik Eusko Jaurlaritzako lehendakariak Legebiltzarra desegin ahal izango du, eta hauteskundeetara deitu, Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez ezarriko den moduan.

6.- Eusko Legebiltzarraren hauteskunde-lege batek arautuko du legebiltzarkideen hautaketa, eta lege berean finkatuko dira Legebiltzar horren lurralde-eremuan betetako postu edo karguei dagozkien hautaezintasun eta bateraezintasun arrazoiak.

Artículo 21.- Estatuto de las parlamentarias y parlamentarios

1.- Las parlamentarias y parlamentarios representan a la ciudadanía vasca.

2.- El voto es personal e indelegable.

3.- Las parlamentarias y parlamentarios vascos gozarán de inviolabilidad, aun después de haber cesado su mandato, por las opiniones manifestadas en el ejercicio de sus funciones.

4.- Durante el período de su mandato, las parlamentarias y parlamentarios vascos gozarán asimismo de inmunidad y sólo podrán ser detenidos en caso de flagrante delito. No podrán ser inculpados ni procesados sin la previa autorización del Parlamento Vasco.

5.- La presidenta o presidente del Parlamento Vasco, una vez conocida la detención de una parlamentaria o parlamentario vasco, o cualquier otra actuación judicial o gubernativa que pueda obstaculizar el ejercicio de su mandato, adoptará de inmediato cuantas medidas sean necesarias para salvaguardar los derechos y prerrogativas del Parlamento Vasco y de sus miembros.

6.- Se aprobará por ley del Parlamento Vasco el régimen jurídico atinente a la autorización por el Parlamento Vasco para la inculpación, procesamiento, prisión y juicio de las parlamentarias y parlamentarios vascos.

7.- La competencia para decidir sobre los actos delictivos cometidos en el ámbito territorial de la Comunidad de Euskadi corresponde al Tribunal Superior de Justicia de Euskadi. Fuera del ámbito territorial de la Comunidad de Euskadi, la responsabilidad penal será exigible en los mismos términos ante la Sala de lo Penal del Tribunal Supremo.

Artículo 22.- Organización y funcionamiento

1.- El Parlamento Vasco elegirá de entre sus miembros una presidenta o presidente, una Mesa y una Diputación Permanente, y funcionará en pleno y comisiones. Fijará su Reglamento interno, que deberá ser aprobado por la mayoría absoluta de sus miembros. Aprobará su presupuesto y el estatuto de su personal.

2.- Los períodos ordinarios de sesiones durarán el tiempo establecido al efecto por el Reglamento del Parlamento Vasco.

3.- La Cámara podrá reunirse en sesión extraordinaria a petición del Gobierno, de la Diputación Permanente o de la tercera parte de sus miembros. Las sesiones extraordinarias deberán convocarse con un orden del día determinado y se-

21. artikulua.- Legebiltzarkideen estatutua

1.- Legebiltzarkideak euskal herritarren ordezkari dira.

2.- Botoa pertsonala eta eskuordeezina da.

3.- Euskal legebiltzarkideak bortxaezinak dira, baita beren kargu-aldia amaitu eta gero ere, beren eginkizunak betetzean adierazitako iritziengatik.

4.- Euskal legebiltzarkideak, beren kargu-aldian zehar, ukiezinak izango dira, eta ageri-ageriko delituengatik bakarrik izan daitezke atxilotuak. Ezin zaie errurik egotzi, ez eta auziperatu ere, Eusko Legebiltzarraren aldez aurretiko baimenik gabe.

5.- Eusko Legebiltzarreko lehendakariak, jakiten badu euskal legebiltzarkide bat atxilotua izan dela edo epaileen edo Gobernuaren jardueraren batek legebiltzarkidearen ordezkari-lana oztopa dezakeela, behar diren neurriak hartuko ditu berehala Eusko Legebiltzarraren eta legebiltzarkideen eskubideak eta abantailak zaintzeko.

6.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez, dagokion araubide juridikoa onartuko da legebiltzarkideei errua egotzi, auziperatu, espetxeratu eta epaitzeko Eusko Legebiltzarrak eman beharreko baimenari buruz.

7.- Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremuan egindako delituei buruz erabakitzeko eskumena Euskadiko Auzitegi Nagusiak du. Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremutik kanpo, Auzitegi Goreneko Zigor arloko Salan eskatu ahal izango da erantzukizun penala, modu berean.

22. artikulua.- Antolaketa eta jarduteko era

1.- Eusko Legebiltzarrak bertako lehendakaria, Mahaia eta Diputazio Iraunkorra hautatuko ditu bere kideen artetik, eta osoko bilkuratan eta batzordetan jardungo du. Berak finkatuko du bere barne-araudia, eta legebiltzarkideen gehiengo osoz onartu beharko da. Berak onartuko ditu bere aurrekontua eta bere langileen estatutua.

2.- Bilkura-aldi arruntek Eusko Legebiltzarraren Araudiak ezarritako iraupena izango dute.

3.- Legebiltzarrak ohiz kanpoko bilkurak egin ahal izango ditu Jaurlaritzaren eskariz, Diputazio Iraunkorraren eskariz nahiz legebiltzarkideen herenaren eskariz. Ohiz kanpoko bilkuretara deitzen denean, gai-zerrendak itxia izan behar-

rán clausuradas una vez que éste haya sido agotado.

4.- La iniciativa legislativa corresponde a los miembros del Parlamento, al Gobierno y a las instituciones forales de los territorios históricos, en los términos establecidos por la ley. Los miembros del Parlamento podrán, tanto en pleno como en comisiones, formular ruegos, preguntas, interpelaciones y mociones en los términos que reglamentariamente se establezcan.

5.- La iniciativa popular para la presentación de proposiciones de ley que hayan de ser tramitadas por el Parlamento Vasco se regulará por éste mediante ley, teniendo en cuenta que ésta es una materia que pertenece al ámbito competencial exclusivo de las instituciones vascas. Dicha ley en ningún caso podrá exigir, para la aceptación a trámite de la iniciativa legislativa popular, un mínimo de firmas inferior a las de veinte mil ciudadanas y ciudadanos, y garantizará, en todo caso, la participación de un representante de la iniciativa popular en el correspondiente debate parlamentario.

6.- En caso de extraordinaria y urgente necesidad, el Gobierno podrá dictar disposiciones legislativas provisionales que tomarán la forma de decretos-leyes y que no podrán afectar al ordenamiento de las instituciones básicas de la Comunidad de Euskadi, a los derechos, deberes y libertades de la ciudadanía, al régimen de relación y reparto competencial con los territorios históricos ni al régimen electoral interior.

Los decretos-leyes deberán ser inmediatamente sometidos a debate y votación de totalidad en el Parlamento Vasco, convocado al efecto si no estuviese reunido, en el plazo de los treinta días siguientes a su promulgación. La Cámara habrá de pronunciarse expresamente dentro de dicho plazo sobre su convalidación o derogación, para lo cual el Reglamento establecerá un procedimiento especial y sumario. Asimismo, dentro del mismo plazo citado, se podrá proceder a su tramitación como proyectos de ley por el procedimiento de urgencia.

7.- Las leyes del Parlamento serán promulgadas por la lehendakari o el lehendakari, quien ordenará su publicación en el Boletín Oficial de la Comunidad de Euskadi en el plazo de quince días desde su aprobación.

Capítulo segundo
Del Poder ejecutivo. El Gobierno Vasco y la lehendakari o el lehendakari

Artículo 23.- Naturaleza y funciones

El Gobierno Vasco es el órgano colegiado que ejerce las funciones ejecutivas y administrativas de Euskadi.

ko du, eta gai-zerrenda hori amaitutakoan bukatutzat emango dira bilkurak.

4.- Legegintzako ekimena legebiltzarkideei, Jaurlaritzari eta lurralde historikoetako foru-instituzioei dagokie, legeek ezarritako moduan. Legebiltzarkideek eskariak, galderak, interpelazioak eta mozioak aurkeztu ahal izango dituzte, bai osoko bilkuretan bai batzordeetan, araudi bidez ezarritako eran.

5.- Eusko Legebiltzarrak izapidetu beharreko lege-proposamenak aurkezteko herritarren ekimena Legebiltzar horren lege baten bidez arautuko da, gai hori euskal instituzioen eskumen-eremu esklusiboko gaia dela kontuan hartuta. Lege horrek ezin izango du inola ere herritarren hogei mila sinaduraz beheko gutxienekorik eskatu herritarren lege-ekimenaren tramitazioa onartzeko, eta, betiere, bermatu egin beharko du herritarren ekimenaren ordezkari batek ekimenari buruzko legebiltzar-eztabaidan parte hartzea.

6.- Berebiziko eta presako premia-kasuetan, Jaurlaritzak behin-behineko lege-xedapenak eman ahal izango ditu lege-dekretu eran; xedapenok ezin izango diete eragin Euskadiko Erkidegoko oinarrizko instituzioen antolamenduari, herritarren eskubide, betebehar eta askatasunei, lurralde historikoekiko harremanen eta eskumenbanaketaren araubideari, ez eta barneko hauteskunde-araubideari ere.

Lege-dekretuak berehala eztabaidatu beharko dira Eusko Legebiltzarrean, eta haien testu osoari buruzko botazioa egin beharko da; Legebiltzarra bildurik ez badago, horretarako deia egingo da, lege-dekretua noiz aldarrikatu eta hurrengo hogeita hamar egunean. Legebiltzarrak, epe horren barruan, lege-dekretua balioetsi edo indargabetzeko erabakia hartu beharko du beren beregi; horretarako, Araudiak prozedura berezi eta sumarioa ezarriko du. Era berean, aipatutako epe horretan bertan, lege-proiektu gisa izapidetzeari ekin dakioke presako prozeduraren bidez.

7.- Eusko Jaurlaritzako lehendakariak aldarrikatuko ditu Legebiltzarraren legeak, eta onartu eta hamabost eguneko epean Euskadiko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzeko agindua emango du.

Bigarren kapitulua
Aginte betearazlea. Eusko Jaurlaritza eta lehendakaria

23. artikulua.- Izaera eta eginkizunak

Eusko Jaurlaritza Euskadiren eginkizun betearazle eta administratiboak dituen kide anitzeko organoa da.

Artículo 24.- Organización

1.- Las atribuciones del Gobierno y su organización, basada en la lehendakari o el lehendakari y consejeras y consejeros, así como el estatuto de sus miembros, serán regulados por el Parlamento Vasco.

2.- La aprobación del derecho de gracia respecto de las ciudadanas y ciudadanos vascos corresponderá al Gobierno Vasco, y lo ejercerá con arreglo a lo que disponga el ordenamiento jurídico.

Artículo 25.- Régimen de cese y responsabilidad

1.- El Gobierno Vasco cesa tras la celebración de elecciones al Parlamento, en el caso de pérdida de la confianza parlamentaria o por dimisión o fallecimiento de la lehendakari o el lehendakari.

2.- El Gobierno cesante continuará en funciones hasta la toma de posesión del nuevo Gobierno.

3.- El Gobierno responde políticamente de sus actos, de forma solidaria, ante el Parlamento Vasco, sin perjuicio de la responsabilidad directa de cada miembro por su gestión respectiva.

4.- La lehendakari o el lehendakari y las consejeras y consejeros del Gobierno, durante su mandato y por los actos delictivos cometidos en el ámbito territorial de la Comunidad de Euskadi, no podrán ser detenidos ni retenidos sino en caso de flagrante delito, y corresponderá en todo caso al Tribunal Superior de Justicia de Euskadi decidir sobre su inculpación, prisión, procesamiento y juicio. Fuera del ámbito territorial de la Comunidad de Euskadi, la responsabilidad penal será exigible en los mismos términos ante la Sala de lo Penal del Tribunal Supremo.

Artículo 26.- La lehendakari o el lehendakari

1.- La lehendakari o el lehendakari será designado de entre sus miembros por el Parlamento Vasco y nombrado por la Reina o el Rey. El nombramiento será efectivo tras la toma de posesión del cargo en un acto solemne, de acuerdo con las tradiciones y símbolos de identidad vascos.

2.- El Parlamento Vasco determinará por ley la forma de elección de la lehendakari o el lehendakari y sus atribuciones, así como las relaciones del Gobierno con el Parlamento.

3.- La lehendakari o el lehendakari designa y separa las consejeras y consejeros del Gobierno y dirige su acción. Asume a la vez la más alta representación de la Comunidad de Euskadi.

24. artikulua.- Antolaketa

1.- Eusko Legebiltzarrak arautuko ditu bai Jaurlaritzaren eskurantzak eta haren antolaketa, oinarritzat lehendakaria eta sailburuak dituena, eta bai Jaurlaritzako kideen estatutua ere.

2.- Euskal herritarrei dagokienez, Eusko Jaurlaritzak onartuko du grazia-eskubidea, eta antolamendu juridikoan ezarritakoaren arabera erabiliko du.

25. artikulua.- Eginkizunak uzteko araubidea eta erantzukizuna

1.- Eusko Jaurlaritzak bere eginkizunak utziko ditu Legebiltzarrerako hauteskundeak egin ondoren, Legebiltzarraren babesa galtzean edota lehendakariak dimisioa aurkezten duenean edo hiltzen denean.

2.- Eginkizunak utzi dituen Jaurlaritzak jardunean jarraituko du Jaurlaritza berria karguaz jabetu arte.

3.- Jaurlaritzak, bere osoan, Eusko Legebiltzarraren aurrean erantzungo du politikoki bere ekintzez, kide bakoitzak bere kudeaketaren gainean duen zuzeneko erantzukizuna gorabehera.

4.- Jaurlaritzako lehendakaria eta sailburuak beren kargu-aldian ezin izango dira atxilotu ez atxiki Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremuan egindako delituengatik, ageri-ageriko delituak ez badira; betiere, Euskadiko Auzitegi Nagusiari dagokio kargudun horien erru-egozte, espetxeratze, auziperatze eta epaitzeari buruz erabakitzea. Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremutik kanpo, Auzitegi Goreneko Zigor arloko Salan argitu ahal izango da erantzukizun penala, modu berean.

26. artikulua.- Lehendakaria

1.- Jaurlaritzako lehendakaria Eusko Legebiltzarrak hautatuko du bere kideen artetik eta Erregek edo Erreginak izendatuko du. Euskal tradizio eta nortasun-ikurren arabera ekitaldi ospetsu batean karguaz jabetu ostean hartuko du indarra lehendakariaren izendapenak.

2.- Eusko Legebiltzarrak lege bidez finkatuko ditu lehendakaria hautatzeko modua, haren eskurantzak eta Jaurlaritzaren eta Legebiltzarraren arteko harremanak.

3.- Lehendakariak izendatu eta bereiziko ditu Jaurlaritzako sailburuak, berak zuzenduko du Jaurlaritzaren lan-jarduna eta berak du, era berean, Euskadiko Erkidegoaren ordezkaritza gorena.

Capítulo tercero
Del Poder judicial. El Consejo Judicial Vasco

Artículo 27.- Competencia y órganos jurisdiccionales

1.- La organización judicial vasca culminará en el Tribunal Superior de Justicia de Euskadi, que tendrá competencia en todo el territorio de la Comunidad de Euskadi. Ante él se agotarán las sucesivas instancias procesales, incluidos los recursos de casación o la última instancia que proceda en todos los órdenes de la jurisdicción.

2.- La competencia de los órganos jurisdiccionales en la Comunidad de Euskadi se extiende a todos los órdenes, instancias y grados, independientemente del Derecho aplicado, con la única excepción, en el conjunto del Estado, de la jurisdicción del Tribunal Supremo.

3.- En relación con la competencia de los órganos jurisdiccionales en la Comunidad de Euskadi, corresponderá al Tribunal Supremo, como órgano superior del Poder judicial, la unificación de doctrina ante la aplicación del Derecho de forma inequívocamente contradictoria entre diversos órganos judiciales o respecto a la jurisprudencia del propio Tribunal Supremo, así como el conocimiento de los conflictos de competencia y de jurisdicción entre los órganos judiciales de la Comunidad de Euskadi y los demás del Estado.

4.- Asimismo, en relación con la competencia de los órganos jurisdiccionales en la Comunidad de Euskadi, las anteriores previsiones de este artículo se entenderán sin perjuicio de la jurisdicción que, en amparo y protección de los derechos fundamentales, corresponde al Tribunal Constitucional, así como al Tribunal Europeo de Derechos Humanos con sede actual en Estrasburgo, de acuerdo con sus respectivas regulaciones en vigor.

Artículo 28.- Gobierno del Poder judicial. El Consejo Judicial Vasco

1.- El gobierno del Poder judicial en el ámbito de la Comunidad de Euskadi corresponde a la institución vasca denominada Consejo Judicial Vasco, que ejercerá sus competencias y funciones en estrecha colaboración con el Consejo General del Poder Judicial en el Estado con el fin de preservar los principios de unidad e independencia jurisdiccional. El Consejo Judicial Vasco desarrollará sus competencias sin perjuicio de las atribuciones que corresponden a las presidentas o presidentes de los tribunales y a las titulares y los titulares de los restantes órganos jurisdiccionales con respecto a su propio ámbito orgánico.

Hirugarren kapitulua
Aginte judiziala. Euskal Kontseilu Judiziala

27. artikulua.- Eskumenak eta jurisdikzio-organoak

1.- Euskal antolaketa judizialak Euskadiko Auzitegi Nagusian du gailurra, eta Euskadiko Erkidegoaren lurralde osoan izango ditu eskumenak; prozesuko instantzia guztiak auzitegi horretan agortuko dira, kasazio-errekurtsoak zein jurisdikzioko arlo guztietako azken instantzia barne.

2.- Euskadiko Erkidegoko jurisdikzio-organoen eskumena, aplikatutako Zuzenbidea zeinahi dela ere, arlo, instantzia eta maila guztietara hedatzen da, eta Estatu osoan salbuespen bakarra Auzitegi Gorenaren jurisdikzioa izango da.

3.- Euskadiko Erkidegoko jurisdikzio-organoen eskumenari buruz, Auzitegi Gorenari dagokio, Aginte judizialeko organo gorena denez, doktrina bateratzea, baldin Zuzenbidea argi eta garbi kontraesanez aplikatzen bada zenbait organo judizialen artean edo Auzitegi Gorenaren beraren jurisprudentziaren aldean. Auzitegi horri dagokio, era berean, Euskadiko Erkidegoko organo judizialen eta Estatuko beste organoen arteko eskumen-arazoez eta jurisdikzio-arazoez arduratzea ere.

4.- Euskadiko Erkidegoko jurisdikzio-organoen eskumenari buruz, halaber, artikulu honetan aurreikusi direnak gorabehera, bere hartan dirau oinarrizko eskubideak babestu eta zaintzeaz Konstituzio Auzitegiari dagokion jurisdikzioak, bai eta egun egoitza Estrasburgon duen Giza Eskubideen Europako Auzitegiari dagokionak ere, indarrean dauden bakoitzaren erregulazioen arabera.

28. artikulua.- Aginte judizialaren gobernua. Euskal Kontseilu Judiziala

1.- Euskadiko Erkidegoaren eremuan, Euskal Kontseilu Judiziala deritzon euskal instituzioari dagokio Aginte judizialaren gobernua; Estatuko Aginte Judizialaren Kontseilu Nagusiarekin lankidetza estuan jardunez erabiliko ditu bere eskumenak eta eginkizunak, jurisdikzio batasun eta independentziaren printzipioak babesteko. Nolanahi ere, Euskal Kontseilu Judizialaren eskumenak gorabehera, bere hartan diraute auzitegietako lehendakariei eta gainerako jurisdikzio-organoen titularrei beren eremu organikoan dagozkien eskurantzek.

2.- El Consejo Judicial Vasco designará a la presidenta o presidente del Tribunal Superior de Justicia. Corresponderán también al consejo las facultades de inspección de juzgados y tribunales, así como la de consulta e informe sobre las materias que afecten al Poder judicial en la Comunidad de Euskadi. Del mismo modo, compete al Consejo Judicial Vasco la aplicación de lo dispuesto en las leyes del Parlamento Vasco, de acuerdo con los criterios esenciales y sustantivos fijados en la Ley Orgánica del Poder Judicial en materia de selección, provisión, carrera, formación y régimen disciplinario y de retribuciones de secretarias y secretarios, juezas y jueces, magistradas y magistrados y fiscales en Euskadi, teniendo en cuenta a dichos efectos el carácter preferente del conocimiento del Derecho vasco y del euskera.

2.- Euskal Kontseilu Judizialak izendatuko du Euskadiko Auzitegi Nagusiko lehendakaria. Kontseilu horri dagozkio, halaber, epaitegiak eta auzitegiak ikuskatzeko ahalak, baita Euskadiko Erkidegoan Aginte judizialari eragiten dioten gaietan iritzia ematea eta txostenak egitea ere. Era berean, Euskal Kontseilu Judizialari dagokio, Aginte Judizialaren Lege Organikoan finkatutako oinarrizko eta funtsezko irizpideekin bat etorriz, Eusko Legebiltzarreko legeetan xedatutakoa aplikatzea Euskadiko idazkari, epaile, magistratu eta fiskalen hautaketa, hornidura, karrera eta prestakuntzari dagokienez eta horien disziplina eta ordainketa araubideari dagokionez ere, kontuan hartuta, horretarako, Euskal Zuzenbidea eta euskara jakiteak duen lehentasuna.

3.- El Consejo Judicial Vasco estará integrado por la presidenta o presidente del Tribunal Superior de Justicia de Euskadi, que lo presidirá, y por un conjunto de miembros cuya composición y estatuto jurídico serán regulados mediante ley del Parlamento Vasco, atendiendo a su competencia y a un criterio mixto que garantice la elección de una parte de los miembros entre juezas o jueces y magistradas o magistrados que ejerzan sus funciones en la Comunidad de Euskadi.

3.- Euskal Kontseilu Judiziala Euskadiko Auzitegi Nagusiko lehendakariak eta beste kide-talde batek osatuko dute, eta Auzitegi Nagusiko lehendakaria izango da kontseiluburu. Kide-taldearen osaera eta estatutu juridikoa Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez arautuko dira; horretarako, kideen gaitasuna hartuko da kontuan, batetik, eta kideetako batzuk beren eginkizunak Euskadiko Erkidegoan betetzen ari diren epaile eta magistratuen artetik hautatzea bermatuko duen irizpide mistoa, bestetik.

Artículo 29.- Ministerio Fiscal

29. artikulua.- Fiskaltza

1.- La organización y funcionamiento del Ministerio Fiscal en el ámbito de la Comunidad de Euskadi se regulará mediante ley del Parlamento Vasco, que le atribuirá la defensa de la legalidad en su conjunto, mediante el ejercicio de cuantas acciones le encomiende el ordenamiento jurídico en todos los órdenes de la jurisdicción.

1.- Fiskaltzak Euskadiko Erkidegoan izango duen antolaketa eta jarduteko era Eusko Legebiltzarraren lege batek arautuko du, eta legezkotasuna bere osotasunean defendatzeko aginduko dio, jurisdikzioko arlo guztietan antolamendu juridikoak haren ardurapean utzitako akzio guztiak erabiliz.

2.- La fiscal jefa o el fiscal jefe del Tribunal Superior de Justicia de Euskadi será designado por el Consejo Judicial Vasco y ejercerá la jefatura directa sobre el conjunto de fiscalías y su organización en la Comunidad de Euskadi. Asimismo, le corresponderá la propuesta de nombramiento y de carrera de fiscales para su designación por el Consejo Judicial Vasco, así como las demás facultades propias del cargo.

2.- Euskadiko Auzitegi Nagusiko fiskalburua Euskal Kontseilu Judizialak izendatuko du. Fiskalburu horrek beteko du Euskadiko Erkidegoko fiskaltza guztien eta haien antolaketaren gaineko zuzeneko burutza. Berari dagokio, era berean, fiskalen izendapenerako eta karrerarako proposamena egitea, Euskal Kontseilu Judizialak izenda ditzan, eta, horrekin batera, karguaren berezko gainerako ahalmenak.

Artículo 30.- Administración de Justicia

30. artikulua.- Justizia Administrazioa

1.- La Comunidad de Euskadi ejercerá en su territorio todas las facultades ejecutivas y de carácter orgánico que especifique el ordenamiento jurídico en relación con la Administración de Justicia, en aplicación de los mismos principios y leyes procesales que rigen en el Estado al objeto de garantizar la defensa de los derechos y deberes fundamentales de la ciudadanía.

1.- Justizia Administrazioari buruz antolamendu juridikoak zehaztutako ahalmen betearazle eta organiko guztiak erabiliko ditu Euskadiko Erkidegoak bere lurraldean, herritarren oinarrizko eskubide eta betebeharrak babestea bermatzeko Estatuan indarrean dauden printzipio eta lege prozesal berberak aplikatuz.

2.- La justicia en la Comunidad de Euskadi será gratuita en los términos que establezca la ley, y,

2.- Justizia doakoa izango da Euskadiko Erkidegoan, legeak ezarritako moduan; hala izango

en todo caso, para quienes acrediten insuficiencia de medios económicos, de modo que tengan garantizado el derecho de defensa profesional e independiente en todos los procesos en que, conforme a la ley, así se requiera.

3.- Mediante ley del Parlamento Vasco se desarrollará el régimen de participación de la ciudadanía vasca en la Administración de Justicia a través de la institución del Jurado.

4.- La Comunidad de Euskadi tiene competencia exclusiva en materia de planta judicial, demarcaciones territoriales y fijación de su capitalidad, y dispone a estos efectos de la facultad de crear nuevos juzgados y secciones y de dotar a todos los órganos judiciales de los medios materiales, orgánicos y personales que sean precisos.

5.- Por ley del Parlamento Vasco se crearán los cuerpos de funcionarias y funcionarios del personal al servicio de la Administración de Justicia en la Comunidad de Euskadi y se establecerá su correspondiente estatuto jurídico y el régimen de su relación de servicio.

6.- Se establecerá el marco preciso de cooperación entre el Gobierno Vasco y el Ministerio de Justicia para la ordenada gestión de la Administración de Justicia en la Comunidad de Euskadi y su coordinación con el ámbito estatal y europeo.

Artículo 31.- Policía judicial

La Policía vasca o Ertzaintza será a todos los efectos la Policía judicial en el ámbito de la Comunidad de Euskadi. En cuanto actúe como Policía judicial, estará al servicio del Poder judicial, en los términos que dispongan las leyes procesales.

TÍTULO III
DEL RÉGIMEN DE RELACIÓN POLÍTICA E INSTITUCIONAL EN EL ÁMBITO DE LA COMUNIDAD DE EUSKADI

Capítulo primero
De las instituciones vascas

Artículo 32.- Instituciones vascas

Las instituciones vascas ejercerán los poderes de la Comunidad de Euskadi, de conformidad con las atribuciones que les asignan el presente Estatuto y las leyes.

A los efectos de este Estatuto, tienen la consideración de instituciones comunes vascas el Parlamento Vasco, el Gobierno Vasco y la lehendakari o el lehendakari, y las instituciones del Poder judicial en la Comunidad de Euskadi.

da, betiere, ekonomia-baliabide nahikorik ez dutela egiaztatzen dutenentzat, defentsa profesional eta independenterako eskubidea bermatuta izan dezaten legeak agintzen duen prozesu guztietan.

3.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez garatuko da euskal herritarrek Justizia Administrazioan Zinpekoen Epaimahaiaren bitartez parte hartzeko araubidea.

4.- Euskadiko Erkidegoak eskumen esklusiboa du aginte judizialaren antolamendurako eta lurralde-barrutiak eta hiriburua finkatzeko gaietan; horretarako, epaitegi eta sail berriak sortzeko ahalmena du, baita organo judizial guztiak beharrezko baliabide material, organiko eta pertsonalez hornitzekoa ere.

5.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez sortuko dira Euskadiko Erkidegoko Justizia Administrazioaren zerbitzuko langileen funtzionario-kidegoak; modu berean ezarriko dira haien estatutu juridikoa eta haien zerbitzu-harremanen araubidea ere.

6.- Eusko Jaurlaritzaren eta Justizia Ministerioaren arteko lankidetzarako beharrezko esparrua ezarriko da, Euskadiko Erkidegoko Justizia Administrazioa ordenaz kudeatzeko eta Estatuko eta Europako eremuekin koordinatzeko.

31. artikulua.- Polizia judiziala

Euskadiko Erkidegoaren eremuan, Ertzaintza izango da Polizia judiziala ondorio guztietarako. Polizia judizial gisa diharduenean, Aginte judizialaren zerbitzuan arituko da, lege prozesalek xedatutako moduan.

III. TITULUA
EUSKADIKO ERKIDEGOAREN EREMUKO HARREMAN POLITIKO ETA INSTITUZIONALERAKO ARAUBIDEA

Lehenengo kapitulua
Euskal instituzioak

32. artikulua.- Euskal instituzioak

Euskal instituzioek Euskadiko Erkidegoaren aginteak erabiliko dituzte, Estatutu honek eta legeek emandako eskurantzekin bat etorriz.

Estatutu honen ondorioetarako, Erkidego osorako instituzio dira Eusko Legebiltzarra, Eusko Jaurlaritza eta lehendakaria, eta Euskadiko Erkidegoko Aginte judizialeko instituzioak.

Asimismo, son instituciones vascas las instituciones forales privativas de sus territorios históricos, las juntas generales y las diputaciones forales.

Del mismo modo, forman parte del marco institucional de la Comunidad de Euskadi sus instituciones municipales.

Artículo 33.- Capitalidad

La designación de la capital de la Comunidad de Euskadi, así como de la sede de sus instituciones comunes, se hará mediante ley del Parlamento Vasco.

Capítulo segundo
De la institucionalización y las relaciones internas

Artículo 34.- Territorios históricos

1.- Cada uno de los territorios históricos que integran la Comunidad de Euskadi podrá, en su seno, conservar y actualizar su organización e instituciones privativas de autogobierno. De acuerdo con su tradición histórica, son instituciones forales de los territorios históricos sus respectivas juntas generales y diputaciones forales.

2.- Para la elección de los órganos representativos de los territorios históricos se atenderá a criterios de sufragio universal, libre, directo y secreto y de representación proporcional, con circunscripciones electorales que procuren una representación adecuada de todas las zonas de cada territorio.

Artículo 35.- Régimen de relación y reparto competencial

1.- Desde el respeto al régimen foral privativo de los territorios históricos, el sistema de relación y reparto competencial entre las instituciones comunes y forales atenderá a los principios de colaboración, solidaridad, subsidiariedad y federalismo de ejecución.

2.- Una ley del Parlamento Vasco articulará el régimen de relación y el reparto de atribuciones y competencias entre las instituciones vascas para el ejercicio de las facultades y competencias reconocidas en el presente Estatuto.

3.- Atendiendo a criterios de mejora y modernización de su funcionalidad para las políticas públicas, se garantizará la conservación y actualización de un marco competencial que constituya el régimen privativo de competencias de cada territorio histórico, de acuerdo con las siguientes materias:

a) Organización, régimen y funcionamiento de sus propias instituciones de autogobierno.

Euskal instituzio dira, halaber, lurralde historikoetako foru-instituzio bereziak, batzar nagusiak eta foru-aldundiak.

Era berean, Euskadiko Erkidegoko instituzio-esparruaren parte dira bertako udal-instituzioak ere.

33.- Hiriburua

Euskadiko Erkidegoko hiriburua, baita Erkidego osorako instituzioen egoitza ere, Eusko Legebiltzarrak izendatuko ditu lege bidez.

Bigarren kapitulua
Instituzionalizazioa eta barne-harremanak

34. artikulua.- Lurralde historikoak

1.- Euskadiko Erkidegoa osatzen duten lurralde historikoetarik bakoitzak bere antolakuntza eta bere autogobernuko instituzio propioak gorde eta eguneratu ahal izango ditu bere eremuan. Historiako tradizioari jarraituz, batzar nagusiak eta foru-aldundiak dira lurralde historiko bakoitzeko foru-instituzioak.

2.- Lurralde historikoetako ordezkaritza-organoak hautatzerakoan, bozketa orokor, aske, zuzeneko eta isilpekoaren eta proportziozko ordezkaritzaren irizpideei jarraituko zaie eta lurralde bakoitzeko eskualde guztiei ordezkaritza egokia bideratuko dieten hauteskunde-barrutiak erabiliko dira.

35. artikulua.- Harremanen eta eskumen-banaketaren araubidea

1.- Lurralde historikoen foru-araubide berezia errespetatuz, Erkidego osorako instituzioen eta foru-instituzioen arteko harremanetarako eta eskumenen banaketarako, lankidetza, solidaritatea, subsidiariotasuna eta betearazpeneko federalismoa izango dira kontuan hartu beharreko printzipioak.

2.- Eusko Legebiltzarraren lege batek arautuko ditu harremanen araubidea eta euskal instituzioen arteko eskurantza eta eskumenen banaketa, Estatutu honetan aitortutako ahalmenak eta eskumenak erabiltzeko.

3.- Politika publikoetarako funtzionaltasuna hobetzeko eta modernizatzeko irizpideei jarraituz, lurralde historiko bakoitzaren eskumenen araubide berezia osatuko duen eskumen-esparru bat gorde eta eguneratuko dela bermatuko da. Hona eskumen-araubide horretako gaiak:

a) Autogobernuko bere instituzio propioen antolaketa, araubidea eta jarduteko era.

b) Demarcaciones territoriales de ámbito supramunicipal que no excedan de los límites del territorio.

c) Régimen electoral municipal.

d) Régimen de los bienes territoriales y municipales.

e) Carreteras y caminos.

f) Establecimiento y regulación, dentro de su territorio, del régimen tributario, así como la exacción, gestión, liquidación, inspección, revisión y recaudación de los correspondientes tributos, en el marco de la potestad tributaria reconocida a las instituciones vascas en el presente Estatuto y de las normas de armonización fiscal, coordinación y colaboración que establezca el Parlamento Vasco.

g) Todas aquellas que le sean atribuidas por ley del Parlamento Vasco.

4.- Las instituciones forales tendrán autonomía financiera y presupuestaria y dispondrán de su propia hacienda para el adecuado ejercicio y financiación de sus facultades y competencias. Asimismo, elaborarán y aprobarán anualmente sus respectivos presupuestos, que contendrán la totalidad de los ingresos y gastos de su actividad pública.

5.- La coordinación y armonización de la Hacienda General de Euskadi con la hacienda de las instituciones forales se llevará a cabo de conformidad con las normas que a tal efecto dicte el Parlamento Vasco.

Artículo 36.- Comisión arbitral

Los conflictos de competencia que se puedan suscitar entre las instituciones comunes de la Comunidad de Euskadi y las de cada uno de sus territorios históricos se someterán a la decisión de una comisión arbitral, formada por un número igual de representantes designados libremente por el Gobierno Vasco y por la diputación foral del territorio interesado y presidida por la presidenta o el presidente del Tribunal Superior de Justicia de Euskadi, conforme al procedimiento que una ley del Parlamento Vasco determine.

Artículo 37.- Municipios vascos

1.- Por ley del Parlamento Vasco se establecerá el régimen jurídico y de competencias de los municipios vascos y se regulará y protegerá su autonomía y capacidad financiera.

2.- La ley municipal atenderá a los principios básicos establecidos en la Carta Europea de Auto-

b) Lurraldeko mugak gainditzen ez dituzten udalaz gaindiko lurralde-barrutiak.

c) Udal-hauteskundeen araubidea.

d) Lurralde eta udalerrietako ondasunen araubidea.

e) Errepideak eta bideak.

f) Bere lurraldean zerga-araubidea ezarri eta arautzea, dagozkion zergen ordainarazpen, kudeaketa, kitapen, ikuskapen, berrikuste eta bilketarekin batera, Estatutu honetan euskal instituzioei aitortutako zerga-ahalaren esparruan eta Eusko Legebiltzarrak zerga-harmonizaziorako, koordinaziorako eta lankidetzarako ezarritako arauen esparruan.

g) Eusko Legebiltzarrak legez agindutako beste guztiak.

4.- Foru-instituzioek finantza eta aurrekontuetarako autonomia izango dute, baita beren ogasuna ere, beren ahalmen eta eskumenak egoki erabili eta finantza ditzaten. Era berean, urtero egin eta onartuko du bakoitzak bere aurrekontua, eta bakoitzaren jarduera publikoko diru-sarrera eta gastu guztiak jasoko dira bertan.

5.- Euskadiko Ogasun Nagusiaren eta foru-instituzioen ogasunaren arteko koordinazioa eta harmonizazioa Eusko Legebiltzarrak horretarako emandako arauekin bat etorriz egingo da.

36. artikulua.- Arbitraje-batzordea

Euskadiko Erkidego osorako instituzioen eta lurralde historiko bakoitzekoen artean sortutako eskumen-gatazkak arbitraje-batzorde batek ebatziko ditu, Eusko Legebiltzarrak lege bidez finkatutako prozedurari jarraituz. Batzordea Eusko Jaurlaritzak eta doakion lurraldeko foru-aldundiak askatasunez izendatutako kide-kopuru beraz osatuko da, eta Euskadiko Auzitegi Nagusiko lehendakaria izango du buru.

37. artikulua.- Euskal udalerriak

1.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez ezarriko dira euskal udalerrien araubide juridikoa eta haien eskumenen araubidea, baita haien autonomia eta finantza-gaitasuna arautu eta babestuko ere.

2.- Udalerriei buruzko legeak kontuan hartu beharko ditu Tokiko Autonomiaren Europako Gutu-

nomía Local y garantizará una autonomía municipal que comprenda las potestades reglamentarias, de autoorganización, de financiación y de gestión de las respectivas competencias, así como la participación en el marco vasco de relaciones institucionales y en la elaboración y coordinación de políticas públicas. Asimismo, regulará el régimen de resolución de conflictos de competencias entre las instituciones municipales y otras instituciones vascas.

3.- Los municipios vascos dispondrán de las competencias que les atribuyan las leyes del Parlamento Vasco, que habrán de ponderar en todo caso el principio de subsidiariedad.

TÍTULO IV
DEL EJERCICIO DEL PODER PÚBLICO EN LA COMUNIDAD DE EUSKADI

Capítulo primero
Del ejercicio del autogobierno vasco

Artículo 38.- Valores rectores del marco social y económico

Los poderes públicos vascos han de promover, conjuntamente con los agentes sociales y económicos, un espacio social de bienestar basado en los principios de solidaridad, cohesión y progreso social, cultural, económico y material.

De acuerdo con ello, el autogobierno vasco se desarrollará en un marco social y económico de progreso ético que se sustenta en los siguientes valores:

- El bienestar y la calidad de vida de las personas.
- La justicia social y la solidaridad con las personas más desfavorecidas.
- La garantía de acceso de todas las personas a un sistema educativo, sanitario y de protección social adecuado y de calidad.
- La igualdad efectiva de hombres y mujeres en todos los ámbitos.
- Un espacio social basado en el reparto de la riqueza con equidad.
- El logro del pleno empleo y la garantía de acceso a un empleo digno.
- El equilibrio y la cohesión territorial y social.
- La promoción por todas las instituciones vascas de la tolerancia y de los valores democráticos.

nean ezarritako oinarrizko printzipioak. Era berean, udal-autonomia bermatu beharko du, erregelamenduak egiteko ahala, bakoitzak bere burua antolatzekoa, finantzatzekoa eta zeinek bere eskumenak kudeatzekoa biltzen dituena, eta, orobat, instituzioen arteko harremanen euskal esparruan parte hartzeko eta politika publikoak taxutzen eta koordinatzen parte hartzeko bermea eman beharko du. Bestalde, udal-instituzioen eta gainerako euskal instituzioen arteko eskumen-gatazkak konpontzeko araubidea ezarriko du.

3.- Eusko Legebiltzarraren legeek ematen dizkieten eskumenak izango dituzte euskal udalerriek, eta subsidiariotasun-printzipioa haztatuz emango dira betiere eskumenok.

IV. TITULUA
AGINTE PUBLIKOAREN ERABILERA EUSKADIKO ERKIDEGOAN

Lehenengo kapitulua
Euskal autogobernua erabiltzea

38. artikulua.- Gizarte eta ekonomia esparrua zuzenduko duten balioak

Euskal aginte publikoek, eragile sozial eta ekonomikoekin batera, ongizateko gizarte-esparru bat bultzatu behar dute solidaritatearen, kohesioaren eta aurrerapen sozial, kultural, ekonomiko eta materialaren printzipioetan oinarritua.

Horrekin bat etorriz, euskal autogobernua aurrerapen etikoko esparru sozial eta ekonomiko batean garatuko da, balio hauek oinarri dituela:

- Pertsonen ongizatea eta bizi-kalitatea.
- Justizia soziala, eta premia handiena duten pertsonekiko solidaritatea.
- Pertsona guztiak hezkuntza, osasun eta gizarte-babeseko sistema egoki eta kalitateko batera iristeko bermea.
- Gizonezkoen eta emakumeen arteko benetako berdintasuna alor guztietan.
- Aberastasuna ekitatez banatzean oinarritutako gizarte-esparrua.
- Enplegu betea lortzea eta enplegu duina eskuratzeko bermea.
- Lurraldeen arteko eta gizarteko oreka eta kohesioa.
- Euskal instituzio guztiek tolerantzia eta balio demokratikoak bultzatzea.

- El respeto a la pluralidad y la participación democrática de la sociedad civil.
- Un modelo de desarrollo sostenible.
- La libertad de empresa y la creación de riqueza.
- La participación en la empresa y la cooperación interempresarial.

Artículo 39.- Derecho al buen gobierno y a la buena administración

1.- Los poderes públicos vascos velarán en el ejercicio de sus funciones por la interdicción de la arbitrariedad en las administraciones, el derecho al buen funcionamiento de éstas y la función social de los fines político-administrativos en la gestión pública.

De acuerdo con ello, se garantizará a todas las ciudadanas y ciudadanos vascos el derecho al buen gobierno y a la buena administración, que se materializará mediante el desarrollo de los siguientes contenidos:

- El funcionamiento transparente de la Administración, la información sobre los derechos y los procedimientos, el acceso a los registros públicos y la motivación suficiente en la actuación administrativa.
- La garantía eficaz de la cooficialidad lingüística.
- La funcionalidad, eficacia y simplicidad de los procedimientos administrativos y la tramitación sin dilaciones indebidas.
- La aplicación de la presunción de que las administradas y administrados actúan siempre de buena fe, salvo prueba en contrario a cargo de la Administración.
- La correspondencia, en términos de eficiencia, entre el coste de los servicios públicos, su justificación social y los resultados obtenidos.
- El deber de las administraciones de velar en cada actuación por la aplicación de modelos de calidad, estableciendo instrumentos de evaluación externa de los servicios que prestan, más allá de los controles administrativos.
- La plena y eficaz responsabilidad por el funcionamiento administrativo que resulte deficiente, de acuerdo con las leyes.

2.- El Parlamento Vasco establecerá por ley una carta de los servicios públicos que han de ser ofertados por las administraciones públicas vascas de acuerdo con su régimen respectivo. En

- Gizarte zibilaren aniztasunaren eta partaidetza demokratikoaren errespetua.
- Garapen iraunkorra.
- Enpresa-askatasuna eta aberastasun-sorkuntza.
- Enpresan parte hartzea eta enpresen arteko lankidetza.

39. artikulua.- Gobernu onerako eta administrazio onerako eskubidea

1.- Euskal aginte publikoek, beren eginkizunak betetzen ari direnean, honako alderdiok zainduko dituzte: arbitrariotasunaren debekua administrazioetan, administrazioen jarduera ona izateko eskubidea, eta helburu politiko-administratiboen eginkizun soziala kudeaketa publikoan.

Horrekin bat etorriz, gobernu onerako eta administrazio onerako eskubidea bermatuko zaie euskal herritar guztiei, eta eduki hauek garatuz gauzatuko da eskubide hori:

- Administrazioaren jarduteko era gardena, eskubideen eta prozeduren gaineko informazioa, erregistro publikoetara iristeko aukera eta administrazioaren jardueraren arrazoi nahikoa.
- Hizkuntza-koofizialtasunaren berme eraginkorra.
- Administrazio-prozeduren funtzionaltasuna, eraginkortasuna eta bakuntasuna, eta saihets litekeen atzerapenik gabeko izapidetzea.
- Administratuek beti fede onez dihardutelako ustea aplikatzea, Administrazioak kontrakorik frogatzen ez duen artean.
- Eragimenaren aldetik, zerbitzu publikoen kostuaren, horien justifikazio sozialaren eta lortutako emaitzen artean egokitasuna izatea.
- Administrazioek jarduera bakoitzean kalitateko ereduen aplikazioa zaindu beharra; horretarako, ematen dituzten zerbitzuen kanpoko ebaluaziorako tresnak ezartzea, administrazio-kontrolez haratago.
- Administrazio-jarduera eskasagatiko erantzukizun oso eta eraginkorra, legeekin bat etorriz.

2.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez, euskal herri-administrazioek –zeinek bere araubidearen arabera– eskaini beharreko zerbitzu publikoen gutuna ezarriko da. Gutun horretan, Europako

dicha carta se incorporarán los servicios establecidos en la Carta Europea de los Derechos Sociales y podrá determinarse un régimen sancionador ante el incumplimiento de deberes que conlleve la falta de responsabilidad personal o insolidaridad con la comunidad.

Artículo 40.- Participación de la sociedad civil

1.- Los poderes públicos vascos establecerán los mecanismos adecuados para facilitar y estimular la participación ciudadana en los asuntos públicos, incluidos tanto el ámbito socioeconómico como también los ámbitos sociales, culturales y educativos, a través de los instrumentos determinados por una ley del Parlamento Vasco o por sus leyes sectoriales.

2.- Se regulará por el Parlamento Vasco el derecho de petición individual o colectiva.

Capítulo segundo
Del régimen general de ejercicio del poder público

Artículo 41.- Principios de relación administrativa con el Estado

Constituyen principios básicos de relación administrativa entre la Comunidad de Euskadi y el Estado español, respecto al ejercicio de sus respectivas competencias o atribuciones, los siguientes:

a) El intercambio de información, la coordinación y la cooperación, de acuerdo con la lealtad institucional y en el marco de los mecanismos de colaboración y de garantías recíprocas que se establecen en el presente Estatuto.

b) El respeto y la no injerencia en el ejercicio de potestades y ámbitos competenciales respectivos, de conformidad con la asignación y el reparto que se recogen en el presente Estatuto.

c) La subsidiariedad, a través del criterio de la administración más idónea, respecto al ejercicio de todas las potestades públicas de ejecución.

d) La armonización de actuaciones cuando se susciten divergencias entre las instituciones respectivas, sin perjuicio de la aplicación del sistema de garantías y procedimientos establecidos en este Estatuto.

Artículo 42.- Las políticas públicas en el reparto competencial

1.- Para la asignación y reparto del poder público en la Comunidad de Euskadi se atenderá prioritariamente al criterio de atribución de políticas públicas, aplicándose el reparto por materias de forma subsidiaria y a los efectos de su incorporación en una política pública determinada.

Gizarte Eskubideen Gutunean ezarritako zerbitzuak jasoko dira, eta, halaber, zehatzeko araubide bat ere ezarri ahal izango da betebeharren batzuk ez betetzeak erantzukizun pertsonalik eza edo komunitatearekiko solidaritaterik eza erakusten duen kasuetarako.

40. artikulua.- Gizarte zibilaren parte-hartzea

1.- Euskal aginte publikoek bide egokiak ezarriko dituzte herritarrei gai publikoetan parte hartzea errazteko eta horretara bultzatzeko, bai arlo sozioekonomikoari eta bai gizarte, kultura eta hezkuntzako arloei dagokienez, Eusko Legebiltzarraren lege batek zein beraren arlokako legeek zehaztutako tresnen bidez.

2.- Eusko Legebiltzarrak arautuko du banaka nahiz taldeka eskariak egiteko eskubidea.

Bigarren kapitulua
Aginte publikoa erabiltzeko araubide orokorra

41. artikulua.- Estatuarekiko administrazio-harremanerako printzipioak

Ondorengoak izango dira Euskadiko Erkidegoaren eta Espainiako Estatuaren arteko administrazio-harremanaren oinarrizko printzipioak, bakoitzak bere eskumen edo eskurantzak erabiltzeari dagokionez:

a) Informazio-trukea, koordinazioa eta lankidetza, instituzioen arteko leialtasunarekin bat etorriz eta Estatutu honetan elkarlanerako eta elkarrenganako bermeak izateko ezarritako bideak erabiliz.

b) Alde bakoitzaren ahalen erabilera eta eskumeneremuak errespetatzea eta bata bestearen eremuan ez sartzea, Estatutu honetan egindako esleipen eta banaketarekin bat etorriz.

c) Subsidiariotasuna, administraziorik egokienaren irizpideari jarraituz, betearazteko ahal publiko guztiak erabiltzerakoan.

d) Jarduerak harmonizatzea, alde bateko eta besteko instituzioen artean desadostasunak sortzen direnean, Estatutu honetan azarritako bermesistema eta jarduteko modua aplikatzeari utzi gabe, betiere.

42. artikulua.- Politika publikoak eskumenen banaketan

1.- Euskadiko Erkidegoan aginte publikoa nori esleitu eta nola banatu zehazteko orduan, lehentasuna izango du politika publikoak banatzeko irizpideak; gaien banaketa modu subsidiarioan egingo da, eta politika publiko jakin batean jasotzeko.

2.- Constituye una política pública, a los efectos del presente Estatuto, el conjunto de materias competenciales y actividades administrativas sobre las que las instituciones ejercen las potestades legislativas y de ejecución precisas para su plena conformación y desarrollo, en orden a prestar un servicio integral a las ciudadanas y ciudadanos vascos.

Artículo 43.- Atribución de potestades legislativas a las instituciones vascas

1.- Corresponderá a la Comunidad de Euskadi ejercer en su ámbito territorial la potestad legislativa en todas aquellas políticas públicas y ámbitos competenciales no atribuidos expresamente al Estado en el presente Estatuto.

2.- En las políticas públicas y ámbitos competenciales atribuidos a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo, dispondrá de la plena titularidad de las potestades normativa, legislativa y reglamentaria o de desarrollo. El Derecho emanado de las instituciones vascas en dichos ámbitos será el único aplicable en la Comunidad de Euskadi, sin perjuicio de la aplicación directa del Derecho europeo cuando proceda, en cuyo caso corresponderá a las instituciones vascas la transposición al propio ordenamiento jurídico de las disposiciones europeas que así lo requieran.

3.- En virtud de este Estatuto, la aplicación en la Comunidad de Euskadi de las reservas de ámbitos materiales correspondientes a las leyes orgánicas del Estado se entenderá sin perjuicio del respeto a lo que regulen las leyes vascas sobre las instituciones y las políticas públicas y ámbitos competenciales atribuidos a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo.

Artículo 44.- Atribución de potestades de ejecución a las instituciones vascas

1.- En virtud de este Estatuto, con carácter general, corresponden a la Comunidad de Euskadi, dentro de su territorio, las potestades de ejecución de todas las políticas públicas, salvo en aquellas políticas públicas atribuidas al Estado con carácter exclusivo en el ámbito de la Comunidad de Euskadi, de acuerdo con lo dispuesto en este Estatuto.

2.- Las potestades de ejecución atribuidas a las instituciones vascas se extenderán a todas las funciones ejecutivas, tanto de las leyes estatales que correspondan como de las leyes vascas, y comprenderán la potestad de dictar los reglamentos de desarrollo, ejecutivos y de organización de las leyes, así como la completa gestión y administración de los servicios, incluida la función inspectora y revisora. A estos efectos, únicamente serán aplicables en el ámbito terri-

2.- Estatutu honi dagokionez, honako hau da politika publikoa: euskal herritarrei zerbitzu integrala emateko, instituzioek, behar diren legegintzako eta betearazteko ahalak erabiliz, erabat hezurmamitu eta garatu ditzaketen eskumen-gai eta administrazio-jardueren multzoa.

43. artikulua.- Legegintzako ahalak euskal instituzioen esku uztea

1.- Euskadiko Erkidegoaren eginkizuna izango da bere lurraldean legegintzako ahala erabiltzea Estatutu honetan berariaz Estatuaren esku utzi ez diren politika publiko eta eskumen-eremu guztietan.

2.- Oso-osorik Euskadiko Erkidegoaren esku utzitako politika publiko eta eskumen-eremuetan, horiei buruzko araugintza, legegintza eta erregelamendugintzako edo garapenerako ahalak berarenak baino ez dira izango. Eremu horietan euskal instituzioek sortutako Zuzenbidea izango da Euskadiko Erkidegoan aplikatuko den bakarra; hala dagokionean, ordea, Europako Zuzenbidea aplikatuko da zuzenean, eta orduan euskal instituzioen eginkizuna izango da Europako xedapenak Euskadiko Erkidegoko ordenamendu juridikora ekartzea, beharrezkoa bada.

3.- Estatutu honen arabera, Estatuko lege organikoentzat gordetako gaietan araututakoa Euskadiko Erkidegoan aplikatzekoa bada ere, errespetatu egin beharko da euskal legeek instituzioei buruz araututakoa eta oso-osorik Euskadiko Erkidegoaren esku utzitako politika publiko eta eskumen-eremuei buruz araututakoa.

44. artikulua.- Betearazteko ahalak euskal instituzioen esku uztea

1.- Estatutu honen arabera, Euskadiko Erkidegoarenak dira, orokorrean eta haren lurraldean, politika publiko guztiak betearazteko ahalak, non eta ez diren Euskadiko Erkidegoan bertan ere oso-osorik Estatuaren esku utzitako politika publikoak, Estatutu honetan xedatutakoarekin bat etorriz.

2.- Euskal instituzioen esku utzitako betearazteko ahaletan sartzen dira betearazte guztiak, bai Estatuko kasuan kasuko legeak betearaztea bai euskal legeak betearaztea; ahal horietan sartzen da legeak garatu, betearazi eta antolatzeko erregelamenduak emateko ahala ere, eta orobat zerbitzuak oso-osorik kudeatu eta administratu ahal izatea, ikuskatu eta berrikusteko eginkizuna barne dela. Horren ondorioz, Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremuan, euskal institu-

torial de la Comunidad de Euskadi las normas reglamentarias e instrucciones dictadas por las instituciones vascas y sus correspondientes autoridades.

3.- Las atribuciones y competencias de la Comunidad de Euskadi previstas en este Estatuto se entenderán referidas a su ámbito territorial. En el caso de que la regulación o el ejercicio de sus potestades por parte de las instituciones vascas pueda afectar a otros ámbitos territoriales externos, se arbitrarán los correspondientes convenios de cooperación y colaboración con las autoridades estatales o autonómicas con las que proceda.

4.- El Estado garantizará el derecho de la Comunidad de Euskadi a designar representantes que participarán al máximo nivel rector en las autoridades administrativas independientes, instituciones financieras y empresas públicas españolas cuya actuación incida, directa o indirectamente, en las competencias o intereses de Euskadi.

Capítulo tercero
De las políticas públicas exclusivas del Estado

Artículo 45.- Políticas públicas atribuidas al Estado en el ámbito de la Comunidad de Euskadi

1.- En su relación con la Comunidad de Euskadi, quedan reservadas al Estado bajo carácter exclusivo las potestades legislativas y de ejecución que correspondan, en los términos que a continuación se establecen, a los efectos que requiera la elaboración, ejecución y control de políticas públicas en los siguientes ámbitos:

a) Nacionalidad española, extranjería y derecho de asilo, sin perjuicio del carácter compartido de las políticas de emigración e inmigración en función de su incidencia en las políticas sectoriales exclusivas de la Comunidad de Euskadi.

b) Defensa y fuerzas armadas.

c) Régimen de producción, comercio, tenencia y uso de armas y explosivos.

d) Sistema monetario.

e) Régimen aduanero y arancelario.

f) Marina mercante; abanderamiento de buques y matriculación de aeronaves, y control del espacio aéreo.

g) Relaciones internacionales, sin perjuicio de las actuaciones con repercusión exterior que se reconocen a la Comunidad de Euskadi en este Estatuto.

zioek eta instituzio horietako agintariek emandako erregelamendu eta jarraibideak baino ez dira aplikatuko.

3.- Estatutu honetan aurreikusten diren Euskadiko Erkidegoaren eskurantza eta eskumenak Erkidego horren lurralde-eremurako direla ulertu behar da. Euskal instituzioek beren ahal horiek arautzeak edo erabiltzeak kanpoko beste lurralde-eremuren batean eragin badezake, Estatuko edo autonomia-erkidegoko kasuan kasuko agintariekin elkarlan eta lankidetzarako hitzarmenak bideratu beharko dira.

4.- Estatuak bermatu egin beharko du Euskadiko Erkidegoak administrazio-aginte beregainetan, finantza-erakundeetan eta Espainiako enpresa publikoetan zuzendaritza-mailarik gorenean parte hartuko duten ordezkariak izendatzeko duen eskubidea, baldin eta antolakunde horien jardunak Euskadiren eskumen eta interesetan zuzenean zein zeharka eragiten badu.

Hirugarren kapitulua
Estatuaren politika publiko esklusiboak

45. artikulua.- Euskadiko Erkidegoan Estatuaren esku izango diren politika publikoak

1.- Euskadiko Erkidegoarekin duen harremanean, oso-osorik Estatuarenak izango dira legegintzako eta betearazteko ahalak, ondoren zehazten den moduan, jarraian aipatzen diren arloetako politika publikoak taxutu, betearazi eta kontrolatzeko:

a) Espainiako naziotasuna, atzerritartasuna eta asilo-eskubidea, nahiz eta emigrazio eta immigrazioarekin zerikusia duten politikak partekatuak izango diren, Euskadiko Erkidegoaren politika sektorial esklusiboetan eragina duten neurrian.

b) Defentsa eta indar armatuak.

c) Armak eta lehergailuak ekoitzi, salerosi, eduki eta erabiltzeko araubidea.

d) Diru-sistema.

e) Muga eta muga-sarien araubidea.

f) Merkataritzako nabigazioa; ontziei bandera jartzea eta aireontziak matrikulatzea, eta aireko espazioa kontrolatzea.

g) Nazioarteko harremanak, baina, atzerrian eragina duten jarduerei dagokienez, Estatutu honetan Euskadiko Erkidegoari aitortzen zaizkion jarduerek bere hartan dirautela.

Doc. 409

2.- Asimismo, en su relación con la Comunidad de Euskadi, queda reservada al Estado la potestad de dictar la legislación común que garantice la defensa del contenido esencial de los derechos fundamentales, sin perjuicio de la capacidad de las instituciones vascas para su desarrollo y adaptación a su Derecho sustantivo, así como para su aplicación y ejercicio de las potestades de ejecución que correspondan.

De acuerdo con ello, corresponderá al Estado:

a) Legislación penal y procesal, sin perjuicio de las particularidades del Derecho sustantivo vasco.

b) Legislación mercantil, sin perjuicio del desarrollo de las bases de las obligaciones contractuales de carácter mercantil y, en su caso, de las bases de los contratos y concesiones administrativas.

c) Legislación civil, sin perjuicio del Derecho privado civil foral o propio de Euskadi.

d) Legislación de la propiedad intelectual e industrial.

e) Pesas y medidas, contraste de metales y determinación de la hora oficial.

Capítulo cuarto
De las políticas públicas exclusivas de la Comunidad de Euskadi

Artículo 46.- Políticas de institucionalización y autogobierno

Corresponden a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo las políticas públicas de institucionalización y autogobierno. Para la elaboración, ejecución y control de estas políticas públicas, las instituciones vascas tendrán todas las potestades legislativas y de ejecución en las siguientes materias y ámbitos:

a) Régimen privativo de autoorganización y funcionamiento, símbolos e instituciones de autogobierno.

b) Demarcaciones territoriales dentro de la Comunidad de Euskadi.

c) Régimen electoral.

d) Estatuto jurídico de las funcionarias y funcionarios.

e) Procedimiento administrativo derivado del derecho y de la organización propia; expropiación forzosa, sistema de responsabilidad, patrimonio y régimen jurídico de todas las administraciones públicas de la Comunidad de Euskadi.

2.- Era berean, Euskadiko Erkidegoarekin duen harremanean, Estatuaren esku gelditzen da oinarrizko eskubideen funtsezko edukiaren defentsa bermatuko duten lege komunak emateko ahala, nahiz eta euskal instituzioek izango duten lege horiek garatu eta Euskal Zuzenbide substantiboari egokitzeko gaitasuna, baita lege horiek aplikatzekoa eta dagozkien betearazteko ahalak erabiltzekoa ere.

Hori hala izanik, Estatuari dagokio:

a) Zigor eta prozesu arloko legeria, baina Euskal Zuzenbide substantiboaren berezitasunek bere hartan dirautela.

b) Merkataritzako legeria, salbu merkataritza-izaera duten kontratu-betebeharren oinarrien garapena eta, hala badagokio, administrazio kontratu eta emakiden oinarriena.

c) Legeria zibila, baina Zuzenbide pribatu zibil foralak edo Euskadiko berezkoak bere hartan dirauela.

d) Jabetza intelektualari eta industria-jabetzari buruzko legeria.

e) Pisu eta neurriak, metalen kontrastea, eta ordu ofiziala zehaztea.

Laugarren kapitulua
Euskadiko Erkidegoaren politika publiko esklusiboak

46. artikulua.- Instituzionalizazio eta autogobernuko politikak

Euskadiko Erkidegoari dagozkio oso-osorik instituzionalizazio eta autogobernuko politika publikoak. Politika publiko horiek taxutu, betearazi eta kontrolatzeko, euskal instituzioek legegintzako eta betearazteko ahal guztiak izango dituzte honako gai eta eremuetan:

a) Beren buruen antolaketarako eta jarduteko araubide berezia, ikurrak eta autogobernuko instituzioak.

b) Euskadiko Erkidegoko lurralde-barrutiak.

c) Hauteskundeen araubidea.

d) Funtzionarioen estatutu juridikoa.

e) Zuzenbidetik eta berezko antolaketatik datorren administrazio-prozedura; Euskadiko Erkidegoko herri-administrazio guztien erantzukizun-sistema, nahitaez jabetza kentzeko sistema, ondarea eta araubide juridikoa.

f) Asociaciones y fundaciones.

g) Derecho privado civil foral o propio de Euskadi, que incluirá:

- La determinación del régimen de sujeción a este Derecho dentro de su territorio.

- La ordenación y gestión de todos los registros e instrumentos públicos civiles radicados en el territorio de la Comunidad de Euskadi bajo dependencia administrativa o judicial de las instituciones vascas.

- La ordenación de las relaciones jurídico-civiles relativas al Derecho de familia, incluidos los efectos de la regulación de las uniones estables de personas alternativas al régimen de matrimonio.

- La ordenación de las relaciones jurídico-civiles de carácter económico y patrimonial, con respeto a las bases de las obligaciones contractuales que establezca el Estado.

Artículo 47.- Políticas educativas y culturales

1.- Corresponde a la Comunidad de Euskadi el desarrollo constitucional de los derechos y deberes fundamentales respecto al régimen jurídico del uso de las lenguas, los derechos de expresión y comunicación, el derecho a la educación y la libertad de enseñanza.

2.- Para la elaboración, ejecución y control de las políticas públicas educativas y culturales que le corresponden con carácter exclusivo a la Comunidad de Euskadi, las instituciones vascas tendrán todas las potestades legislativas y de ejecución en las siguientes materias y ámbitos:

a) Enseñanza, tanto no universitaria como universitaria, en toda su extensión, niveles y grados, modalidades y especialidades, incluido el aprendizaje permanente.

b) Formación profesional, que incluirá todos los subsistemas de cualificación y formación profesional reglada, ocupacional y continua.

c) Obtención, expedición y homologación de títulos académicos y profesionales.

d) Defensa y protección del patrimonio cultural, artístico y monumental.

e) Artesanía.

f) Elkarteak eta fundazioak.

g) Euskadiko Zuzenbide pribatu zibil foral edo berezkoa. Horren barruan egongo dira:

- Euskadiko Erkidegoaren lurraldean Zuzenbide hori nori ezarriko zaion jakiteko araubidea zehaztea.

- Euskadiko Erkidegoko erregistro eta agerkari publiko zibil guztiak antolatu eta kudeatzea, euskal instituzioen menpean badaude administratiboki edo judizialki.

- Familia Zuzenbideari dagozkion harreman juridiko-zibilak antolatzea, eta horren barruan sartzen dira ezkontza-araubidearen ordezko diren pertsonen arteko elkartze iraunkorrak arautzearen ondorioak ere.

- Ekonomiarekin eta ondarearekin zerikusia duten harreman juridiko-zibilak antolatzea, Estatuak kontratu-betebeharrentzat ezarritako oinarriak errespetatuta.

47. artikulua.- Hezkuntza eta kultura arloko politikak

1.- Euskadiko Erkidegoaren eginkizuna izango da oinarrizko eskubide eta betebeharren garapen konstituzionala, ondorengo arloetako araubide juridikoaz ari garela: hizkuntzen erabilera, adierazpen eta komunikazio askatasuna, hezkuntza-eskubidea eta irakaskuntzako askatasuna.

2.- Euskadiko Erkidegoaren eskumen esklusibo diren hezkuntza eta kultura arloko politika publikoak taxutu, betearazi eta kontrolatzeko, euskal instituzioek legegintzako eta betearazteko ahal guztiak izango dituzte ondorengo arlo eta eremuetan:

a) Unibertsitateaz kanpoko zein unibertsitateko irakaskuntza, arlo, maila, gradu, molde eta espezialitate guztietan, etengabeko ikaskuntza barne.

b) Lanbide-heziketa, eta horren barruan sartzen dira kualifikazioko eta lanbide-heziketa arautu, okupazional eta etengabeko prestakuntzako azpisistema guztiak.

c) Ikasketa-tituluak eta lanbideetarako tituluak lortu, eman eta homologatzea.

d) Kultura, arte eta monumentu ondarea defendatu eta babestea.

e) Eskulangintza.

f) Museos, bibliotecas y archivos.

g) Cinematografía, artes escénicas, deporte y espectáculos.

h) Régimen de prensa, radio y televisión, y en general de todos los medios de comunicación social.

3.- En relación con los aspectos sobre identidad y representación cultural de la Comunidad de Euskadi, el Estado garantizará el respeto a la representatividad internacional de la identidad vasca en todas las manifestaciones culturales de los ámbitos del deporte y de la industria, producción y creación literaria, artística, científica y técnica, incluyendo la representación de la Comunidad de Euskadi en órganos internacionales y la promoción exterior de la cultura vasca, para lo que podrá suscribir acuerdos con instituciones y organismos internacionales o de otros países.

4.- Euskadi tiene derecho a disponer, en el ámbito deportivo, de sus propias selecciones nacionales, que podrán participar con carácter oficial en las competiciones internacionales.

Artículo 48.- Políticas sociales y sanitarias

Corresponden a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo las políticas públicas sociales y sanitarias. Para la elaboración, ejecución y control de estas políticas públicas, las instituciones vascas tendrán todas las potestades legislativas y de ejecución en las siguientes materias y ámbitos:

a) Sanidad interior y exterior.

b) Ordenación farmacéutica y productos sanitarios y farmacéuticos.

c) Asistencia social.

d) Instituciones y establecimientos de protección y tutela de menores.

e) Régimen e instituciones penitenciarias y de reinserción social.

f) Desarrollo comunitario.

g) Políticas de igualdad de género.

h) Política infantil, juvenil y de tercera edad.

i) Políticas de inmigración.

j) Políticas de integración social y laboral.

k) Políticas de igualdad de oportunidades.

l) Políticas de protección a la familia.

f) Museo, liburutegi eta artxiboak.

g) Zinema, arte eszenikoak, kirola eta ikuskizunak.

h) Prentsaren, irratiaren eta telebistaren araubidea, eta, orokorrean, gizartehedabide guztiena.

3.- Euskadiko Erkidegoaren kultur nortasun eta ordezkaritzarekin zerikusia duten gaiei dagokienez, Estatuak bermatuko du euskal nortasuna nazioartean ordezkatua egongo dela kirolaren arloko kultur adierazpide guztietan, eta orobat literatura, arte, zientzia eta teknikaren industria, produkzio eta sormenaren arlokoetan, Euskadiko Erkidegoaren ordezkaritza nazioarteko organoetan sartuz eta euskal kultura atzerrian sustatuz. Horretarako, akordioak izenpetu ahal izango ditu nazioarteko nahiz beste herrialde batzuetako instituzio eta erakundeekin.

4.- Euskadik kirol arloko selekzio nazionalak izateko eskubidea du, eta selekziook nazioarteko lehiaketetan ofizialki parte hartu ahal izango dute.

48. artikulua.- Gizarte eta osasun arloko politikak

Euskadiko Erkidegoari dagozkio oso-osorik gizarte eta osasun arloko politika publikoak. Politika publiko horiek taxutu, betearazi eta kontrolatzeko, euskal instituzioek legegintzako eta betearazteko ahal guztiak izango dituzte ondorengo gai eta eremuetan:

a) Barruko eta kanpoko osasuna.

b) Farmazia-antolamendua eta osasun arloko eta farmaziako produktuak.

c) Gizarte-laguntza.

d) Adingabeak babestu eta zaintzeko instituzio eta egoitzak.

e) Espetxe eta gizarteratzeko instituzioak eta horien araubidea.

f) Garapen komunitarioa.

g) Genero-berdintasuneko politikak.

h) Haur, gazte eta adinekoen aldeko politika.

i) Immigrazio-politikak.

j) Gizartean eta lan-munduan sartzeko politikak.

k) Aukera-berdintasunerako politikak.

l) Familia babesteko politikak.

Artículo 49.- Políticas sectoriales económicas y financieras

Corresponden a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo las políticas públicas sectoriales económicas y financieras. Para la elaboración, ejecución y control de estas políticas públicas, las instituciones vascas tendrán todas las potestades legislativas y de ejecución en las siguientes materias y ámbitos:

a) Defensa del consumidor y del usuario.

b) Instalaciones de producción, distribución y transporte de energía.

c) Régimen minero y energético y recursos geotérmicos.

d) Agricultura y ganadería.

e) Montes, aprovechamientos y servicios forestales, vías pecuarias y pastos.

f) Pesca marítima y ordenación del sector pesquero; marisqueo y acuicultura; caza, y pesca fluvial y lacustre.

g) Industria.

h) Telecomunicaciones.

i) Régimen de las nuevas tecnologías relacionadas con la sociedad de la información y del conocimiento.

j) Investigación científica y técnica.

k) Comercio interior y exterior; ferias y mercados; denominaciones de origen, y publicidad.

l) Corporaciones de Derecho público, en particular cofradías de pescadores, y cámaras de comercio, industria y navegación.

m) Colegios profesionales y ejercicio de profesiones tituladas; régimen de notarios, registradores de la propiedad, agentes de cambio y bolsa, y corredores de comercio.

n) Turismo, ocio y esparcimiento.

o) Casinos, juegos y apuestas.

p) Ordenación del crédito, banca y seguros.

q) Cooperativas y mutualidades no integradas en la Seguridad Social.

r) Instituciones de crédito y cajas de ahorros.

s) Bolsas de comercio y demás centros de contratación de mercancías y de valores.

49. artikulua.- Ekonomia eta finantzen arloko politika sektorialak

Euskadiko Erkidegoari dagozkio oso-osorik ekonomia eta finantzen arloko politika publiko sektorialak. Politika publiko horiek taxutu, betearazi eta kontrolatzeko, euskal instituzioek legegintzako eta betearazteko ahal guztiak izango dituzte ondorengo gai eta eremuetan:

a) Kontsumitzaile eta erabiltzaileen defentsa.

b) Energia sortu, banatu eta garraiatzeko instalazioak.

c) Meategien eta energiaren araubidea, eta baliabide geotermikoak.

d) Nekazaritza eta abeltzaintza.

e) Mendiak, baso ustiapen eta zerbitzuak, abelbideak eta larreak.

f) Itsas arrantza eta arrantza-arloaren antolamendua; itsaski-bilketa eta arrain-hazkuntza; ehiza, eta ibai eta aintziretako arrantza.

g) Industria.

h) Telekomunikazioak.

i) Informazioaren eta jakintzaren gizartearekin zerikusia duten teknologia berrien araubidea.

j) Zientzia eta teknika arloko ikerketa.

k) Barruko eta kanpoko merkataritza; feria eta azokak; jatorri-izenak, eta iragarkiak.

l) Zuzenbide publikoko korporazioak, arrantzaleen kofradiak bereziki, eta merkataritza, industria eta nabigazioko ganberak.

m) Elkargo profesionalak eta tituludun lanbideetan aritzea; notarioen, jabetza-erregistratzaileen, truke eta burtsako agenteen eta merkataritza-artekarien araubidea.

n) Turismoa, aisia eta olgeta.

o) Kasinoak, jokoak eta apustuak.

p) Kredituaren, bankuen eta aseguruen antolamendua.

q) Kooperatibak eta Gizarte Segurantzan ez dauden mutualitateak.

r) Kreditu-erakundeak eta aurrezki-kutxak.

s) Merkataritzako burtsak eta salgai eta balioak kontratatzeko gainerako zentroak.

Doc. 409

t) Estadística.

Artículo 50.- Políticas de recursos naturales, ordenación territorial, vivienda y medio ambiente

1.- Corresponden a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo las políticas públicas de recursos naturales, ordenación territorial, vivienda y medio ambiente. Para la elaboración, ejecución y control de estas políticas públicas, las instituciones vascas tendrán todas las potestades legislativas y de ejecución en las siguientes materias y ámbitos:

a) Medio ambiente y ecología.

b) Vertidos industriales y contaminantes.

c) Servicio meteorológico.

d) Aprovechamientos hidráulicos, canales y regadíos, y aguas minerales, termales y subterráneas.

e) Ordenación del territorio y del litoral.

f) Urbanismo y vivienda.

2.- En virtud de este Estatuto, constituirán bienes de dominio público de la Comunidad de Euskadi los recursos naturales ubicados en su territorio y, en particular, la zona marítimo-terrestre de su litoral y sus playas, el mar territorial adjunto hasta el límite de doce millas y los recursos naturales existentes en ellos. Por ley del Parlamento Vasco, que respetará las normas y tratados internacionales y los principios y objetivos esenciales de la legislación estatal, se regulará su administración, defensa y conservación.

Artículo 51.- Políticas de infraestructuras y transportes

1.- Corresponden a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo las políticas públicas de infraestructuras y transportes. Para la elaboración, ejecución y control de estas políticas públicas, las instituciones vascas tendrán todas las potestades legislativas y de ejecución en las siguientes materias y ámbitos:

a) Ferrocarriles.

b) Transportes terrestres, marítimos, fluviales y por cable.

c) Puertos, helipuertos y aeropuertos.

d) Centros de contratación y terminales de carga en materia de transporte.

t) Estatistika.

50. artikulua.- Naturako baliabideen, lurralde-antolamenduaren, etxebizitzaren eta ingurumenaren arloko politikak

1.- Euskadiko Erkidegoari dagozkio oso-osorik naturako baliabideen, lurralde-antolamenduaren, etxebizitzaren eta ingurumenaren arloko politika publikoak. Politika publiko horiek taxutu, betearazi eta kontrolatzeko, euskal instituzioek legegintzako eta betearazteko ahal guztiak izango dituzte ondorengo gai eta eremuetan:

a) Ingurumena eta ekologia.

b) Industriako isurpenak eta isurpen kutsagarriak.

c) Meteorologiako zerbitzua.

d) Ustiapen hidraulikoak, ubideak eta ureztatzeak, eta ur mineralak, ur beroak eta lurpeko urak.

e) Lurraldearen eta itsasbazterraren antolamendua.

f) Hirigintza eta etxebizitza.

2.- Estatutu honen arabera, Euskadiko Erkidegoaren jabari publikoko ondasun izango dira haren lurraldean dauden naturako baliabideak, eta, bereziki, itsasertza eta hondartzak, itsasoa –hamabi miliaren barruan– eta horietan guztietan dauden baliabide naturalak. Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez, nazioarteko arau eta itunak errespetatu eta Estatuko legeriaren funtsezko printzipio eta helburuak beteta, ondasun horiek nola administratu, babestu eta zaindu arautuko da.

51. artikulua.- Azpiegitura eta garraio arloko politikak

1.- Euskadiko Erkidegoari dagozkio oso-osorik azpiegitura eta garraio arloko politika publikoak. Politika publiko horiek taxutu, betearazi eta kontrolatzeko, euskal instituzioek legegintzako eta betearazteko ahal guztiak izango dituzte ondorengo gai eta eremuetan:

a) Trenbideak.

b) Lurreko, itsasoko, ibaietako eta kable bidezko garraioa.

c) Portuak, heliportuak eta aireportuak.

d) Garraio-gaietako kontratazio-guneak eta zama-terminalak.

e) Obras públicas.

2.- En virtud de este Estatuto, serán de titularidad plena de la Comunidad de Euskadi todas las obras públicas e infraestructuras que se encuentren total o parcialmente en su territorio, independientemente de su calificación de interés general, incluidas todas aquellas que constituyen soporte de los sistemas de transporte y comunicaciones respecto de los tramos que se ubiquen o transcurran por su ámbito territorial.

3.- Las instituciones vascas coordinarán sus actuaciones y colaborarán con el Estado y con las comunidades autónomas a fin de salvaguardar sus intereses respectivos, aplicando la legislación básica estatal y la legislación específica sobre infraestructuras y obras públicas de interés general, sin perjuicio de lo dispuesto en este Estatuto.

Artículo 52.- Políticas de seguridad ciudadana y protección civil

1.- Corresponden a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo las políticas públicas de seguridad para la protección de las personas y bienes. Para la elaboración, ejecución y control de estas políticas públicas, las instituciones vascas tendrán todas las potestades legislativas y de ejecución en las siguientes materias y ámbitos:

a) Funciones gubernativas y de seguridad.

b) Régimen de la propia Policía o Ertzaintza.

c) Protección civil.

d) Salvamento marítimo.

e) Tráfico y circulación de vehículos a motor.

2.- Quedan reservadas a las fuerzas y cuerpos de seguridad del Estado, para su ejercicio en la Comunidad de Euskadi, única y exclusivamente los servicios policiales asociados al control de las políticas públicas atribuidas al Estado con carácter exclusivo en este Estatuto.

3.- El mando supremo de la Ertzaintza corresponde a la lehendakari o al lehendakari.

4.- Una junta de seguridad, formada por igual número de representantes del Estado y de la Comunidad de Euskadi, garantizará la coordinación entre la Ertzaintza y las fuerzas y cuerpos de seguridad del Estado respecto a aquellos delitos que afecten tanto a la Comunidad de Euskadi como al Estado.

e) Herri-lanak.

2.- Estatutu honen arabera, Euskadiko Erkidegoaren erabateko jabetzakoak izango dira osorik edo zati batean Erkidegoaren lurraldean dauden herri-lan eta azpiegitura guztiak, kontuan izan gabe interes orokorrekotzat jota dauden edo ez, eta horien artean daude garraio eta komunikazio sistemen euskarri diren azpiegiturak ere, Erkidegoaren lurraldean dauden edo lurraldetik igarotzen diren zatiei dagokienez.

3.- Euskal instituzioek Estatuarekin eta autonomia-erkidegoekin koordinaturik eta elkarlanean jardungo dute, nork bere interesak babesteko, eta interes orokorreko azpiegitura eta herri-lanei buruzko Estatuko oinarrizko legeria eta gai berari buruzko legeria berezia aplikatuko dute, Estatutu honetan xedatuta dagoena betez betiere.

52. artikulua.- Herritarren segurtasunaren eta babes zibilaren arloko politikak

1.- Euskadiko Erkidegoari dagozkio oso-osorik, pertsonak eta ondasunak babesteari begira, segurtasun arloko politika publikoak. Politika publiko horiek taxutu, betearazi eta kontrolatzeko, euskal instituzioek legegintzako eta betearazteko ahal guztiak izango dituzte ondorengo gai eta eremuetan:

a) Agintaritzari eta segurtasunari buruzko eginkizunak.

b) Ertzaintzaren araubidea.

c) Babes zibila.

d) Itsas salbamendua.

e) Motordun ibilgailuen trafiko eta zirkulazioa.

2.- Estatuko segurtasun-indar eta kidegoen esku geratuko dira, Euskadiko Erkidegoan aurrera eramateko, oso-osorik Estatuaren esku utzitako politika publikoak kontrolatzeari lotuta dauden polizia-zerbitzuak, eta horiek baino ez.

3.- Lehendakaria izango da Ertzaintzaren agintari gorena.

4.- Estatuko eta Euskadiko Erkidegoko kide-kopuru beraz osatutako segurtasun-batzorde batek Ertzaintzaren eta Estatuko segurtasun indar eta kidegoen arteko koordinazioa bermatuko du, delituak Euskadiko Erkidegoari eta Estatuari, biei, eragiten dienean.

Doc. 409 Artículo 53.- Políticas sociolaborales y de empleo

1.- Se atribuyen a la Comunidad de Euskadi todas las potestades y funciones públicas necesarias para establecer y regular su ámbito sociolaboral propio. Ejercerá sus competencias en materia sociolaboral atendiendo a los derechos y obligaciones esenciales de trabajadoras y trabajadores y empresarias y empresarios definidos en los ámbitos estatal y europeo.

2.- Corresponden a la Comunidad de Euskadi la potestad legislativa y la potestad de ejecución en materia laboral, de empleo, formación y prevención de riesgos laborales. A tal fin, la Comunidad de Euskadi podrá organizar, gestionar y tutelar, dentro de su territorio, todos los servicios relacionados con las materias citadas, incluida la función inspectora, sin perjuicio de la colaboración y cooperación con el Estado.

3.- Las instituciones vascas serán competentes para determinar, dentro de su ámbito territorial, la representatividad de las organizaciones sindicales y empresariales atendiendo a criterios estrictamente democráticos, así como el régimen y eficacia de la negociación colectiva, sin perjuicio del respeto a la voluntad pactada entre las organizaciones sindicales y empresariales de la Comunidad de Euskadi.

4.- Las instituciones vascas establecerán los oportunos instrumentos bilaterales con el Estado y la Unión Europea para la colaboración y cooperación en el ejercicio de las competencias en materia laboral. Las relaciones de carácter financiero derivadas del ejercicio de éstas, incluida la participación en fondos de ámbito estatal o europeo, se sujetarán al sistema de Concierto Económico previsto en este Estatuto, atendiendo al principio de solidaridad.

5.- Los poderes públicos vascos ajustarán el ejercicio de las competencias en materia laboral a criterios de participación democrática de las organizaciones sindicales y empresariales, procurando que las condiciones de trabajo se adecuen al nivel de desarrollo y progreso social, y promoviendo la cualificación de las trabajadoras y trabajadores y su formación continua a lo largo de toda la vida laboral.

6.- El Consejo Vasco de Relaciones Laborales será la entidad consultiva de las instituciones vascas en materia sociolaboral y constituirá el órgano de encuentro y diálogo permanente entre las organizaciones sindicales y las confederaciones empresariales en el ámbito de la Comunidad de Euskadi, con el objetivo de fomentar la negociación colectiva y promover la mediación y el arbitraje en los conflictos laborales.

53. artikulua.- Gizarte, lan eta enplegu arloko politikak

1.- Euskadiko Erkidegoaren esku uzten dira gizarte eta lan arloko eremu propioa ezarri eta arautzeko beharrezko diren ahal eta eginkizun publiko guztiak. Gizarte eta lan arloan dituen eskumenak erabiltzeko, kontuan izango ditu langile eta enpresaburuen oinarrizko eskubide eta betebeharrak, Estatuan eta Europa mailan zehaztuta daudenak.

2.- Euskadiko Erkidegoari dagozkio legegintzako eta betearazteko ahalak lan, enplegu eta prestakuntza arloan eta laneko arriskuei aurrea hartzekoan. Horretarako, eta bere lurraldean, Euskadiko Erkidegoak aipatu diren arlo horiekin zerikusia duten zerbitzu guztiak antolatu, kudeatu eta zaindu ahal izango ditu, horien artean ikuskaritza dela, betiere Estatuarekiko elkarlanean eta lankidetzan.

3.- Euskal instituzioek eskumena izango dute, beren lurralde-eremuan, sindikatuen eta enpresaburu-elkarteen ordezkaritza zehazteko, irizpide erabat demokratikoak erabilita, bai eta negoziazio kolektiboaren araubidea eta eraginkortasuna zehazteko ere, Euskadiko Erkidegoko sindikatuek eta enpresaburu-elkarteek hitzartutakoa errespetatuz.

4.- Euskal instituzioek behar diren alde biko tresnak ezarriko dituzte, bai Estatuarekin eta bai Europar Batasunarekin, lan arloko eskumenak erabiltzerakoan elkarlanean eta lankidetzan aritzeko. Eskumen horiek erabiltzearen ondorioz finantza arloan sortzen diren harremanak, Estatuko edo Europako funtsetan parte hartzea barne, Estatutu honetan aurreikusitako Ekonomia Itunaren sistemari lotu beharko zaizkio, solidaritate-printzipioa kontuan hartuta.

5.- Lan arloko eskumenak erabiltzerakoan, sindikatuen eta enpresaburu-elkarteen parte-hartze demokratikoaren irizpideei jarraituz jardungo dute euskal aginte publikoek; horrekin batera, lanbaldintzak gizartearen garapen eta aurrerapen mailarekin bat etor daitezen saiatuko dira, eta langileen kualifikazio eta etengabeko prestakuntza sustatuko dute, langileok lanean emango dituzten urte guztietan zehar.

6.- Gizarte eta lan arloko gaietan, Lan Harremanen Euskal Kontseilua izango da euskal instituzioentzako erakunde aholku-emailea, eta sindikatuen eta enpresaburu-konfederazioen arteko bilera eta elkarrizketarako organo iraunkorra izango da Euskadiko Erkidegoan. Kontseilu horren helburua negoziazio kolektiboa sustatzea eta lan arloan sortzen diren gatazketan bitartekotza eta arbitrajea bultzatzea da.

El Consejo Vasco de Relaciones Laborales gozará de personalidad jurídica propia e independiente para el desarrollo de sus atribuciones, que serán reguladas por ley del Parlamento Vasco.

Artículo 54.- Políticas de protección social

1.- Los poderes públicos vascos mantendrán un régimen público de seguridad social para todas las ciudadanas y ciudadanos que garantice la asistencia y las prestaciones sociales suficientes ante situaciones de necesidad.

2.- Corresponde a las instituciones vascas la potestad de desarrollo de la legislación del Estado en materia de previsión social y de seguridad social, así como la gestión del sistema público de seguridad social en su ámbito territorial, que se ejercitará con un presupuesto propio y que incluirá la función recaudadora de las cotizaciones sociales devengadas en la Comunidad de Euskadi y la gestión del patrimonio ubicado en su territorio y afecto al sistema.

3.- Las instituciones vascas garantizarán el principio de unidad en la titularidad de los recursos del sistema de seguridad social del conjunto del Estado. A tal efecto, su participación financiera en él se sujetará al sistema de Concierto Económico previsto en este Estatuto, en el que se regularán los flujos económicos y los mecanismos de inspección que garanticen los principios de solidaridad y no discriminación entre las ciudadanas y ciudadanos del conjunto del Estado.

4.- La Comunidad de Euskadi podrá organizar y administrar dentro de su territorio todos los servicios relacionados con las materias expresadas en este artículo, y ejercerá la tutela de las instituciones, entidades y fundaciones en materia de seguridad social.

TÍTULO V
DE LA ECONOMÍA, HACIENDA Y PATRIMONIO EN LA COMUNIDAD DE EUSKADI

Capítulo primero
Del ejercicio del poder público en el ámbito económico

Artículo 55.- Principios de relación económica con el Estado

1.- Las instituciones vascas ejercerán las facultades y competencias reconocidas en el presente título, de conformidad con el régimen de relación y reparto competencial establecido en este Estatuto y en las normas que a tal efecto dicte el Parlamento Vasco.

2.- Por su parte, el Estado, en el ámbito de la Comunidad de Euskadi, ajustará el ejercicio de las

Lan Harremanen Euskal Kontseiluak nortasun juridiko propioa eta independentea izango du jaso dituen eskurantzak garatzeko. Eskurantza horiek Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez arautuko dira.

54. artikulua.- Gizarte-babeseko politikak

1.- Euskal aginte publikoek gizarte-segurantzako erregimen publiko bat mantenduko dute herritar guztientzat, eta horren bidez premia sortzen denean behar besteko laguntza eta gizarte-prestazioak izatea bermatuko da.

2.- Euskal instituzioen eginkizuna izango da Estatuak gizarte-aurreikuspenaren eta gizarte-segurantzaren arloan duen legeria garatzea, eta baita gizarte-segurantzaren sistema publikoa kudeatzea ere Erkidegoan; hori guztia aurrekontu propioa izanda egingo da, eta Euskadiko Erkidegoan sorrarazitako kotizazioak eskuratzeko eginkizuna eta bertan egon eta sistemari atxikita dagoen ondarea kudeatzeko eginkizuna ere izango dute euskal instituzioek.

3.- Estatu osoko gizarte-segurantzaren sistemako baliabideen titulartasunaren batasunaren printzipioa bermatuko dute euskal instituzioek. Hori hala izanik, euskal instituzioek sistema horretan parte hartzeko, Estatutu honetan aurreikusitako Ekonomia Itunaren sistemari jarraituko zaio; itun horretan baliabide ekonomikoen joan-etorriak eta ikuskabideak zehaztuta egongo dira, Estatu osoko herritarren arteko solidaritatearen eta bereizkeriarik ezaren printzipioak bermatzeko moduan.

4.- Euskadiko Erkidegoak artikulu honetan aipatu diren arloekin zerikusia duten zerbitzu guztiak antolatu eta administratu ahal izango ditu bere lurraldean, eta gizarte-segurantzaren inguruko instituzio, erakunde eta fundazioen gaineko zaintza egingo du.

V. TITULUA
EKONOMIA, OGASUNA ETA ONDAREA EUSKADIKO ERKIDEGOAN

Lehenengo kapitulua
Aginte publikoaren erabilera ekonomiaren eremuan

55. artikulua.- Estatuarekiko harreman ekonomikorako printzipioak

1.- Estatutu honetan zehazten den eta gaiaren inguruan Eusko Legebiltzarrak emango dituen arauetan zehaztuko den harremanen eta eskumen-banaketaren araubidearekin bat etorriz erabiliko dituzte euskal instituzioek titulu honetan aitortzen zaizkien ahalmen eta eskumenak.

2.- Bestalde, Konstituzioak ematen dizkion ahalmen eta eskumenen erabilera titulu honetan xedatu-

facultades y competencias que le atribuye la Constitución a lo dispuesto en el presente título.

3.- Las relaciones de orden económico y financiero entre la Comunidad de Euskadi y el Estado derivadas del ejercicio de sus respectivas facultades y competencias se desarrollarán de forma bilateral y deberán formalizarse mediante el sistema foral tradicional de Concierto Económico, a través de las disposiciones legales o reglamentarias de carácter paccionado que correspondan.

4.- Los conflictos y discrepancias que se susciten serán planteados, y en su caso resueltos, por una comisión mixta integrada por igual número de representantes de las instituciones de la Comunidad de Euskadi y del Estado. En el seno de esta comisión mixta se establecerán los oportunos instrumentos bilaterales para la coordinación, armonización y colaboración en el ejercicio de todas las facultades y competencias reconocidas en el presente título y para su adecuación a las políticas públicas del Estado y de la Unión Europea.

5.- En particular, se arbitrarán los mecanismos oportunos que permitan la participación de las instituciones vascas en la Unión Europea, para contribuir a la definición de la política económica de ésta, así como en los tratados y convenios internacionales que incidan en el ejercicio de las facultades y competencias reconocidas en el presente título.

6.- En los términos que se acuerden en virtud del procedimiento previsto en los apartados anteriores, los poderes públicos vascos ajustarán el ejercicio de las facultades y competencias reconocidas en el presente título al principio de solidaridad y equilibrio económico territorial y al respeto y garantía de la libertad de circulación y establecimiento de las personas y de la libre circulación de bienes, capitales y servicios, sin que se produzcan efectos discriminatorios ni menoscabo de las posibilidades de la libre competencia empresarial.

Capítulo segundo

De la ordenación económica y financiera de Euskadi

Artículo 56.- Ordenación y planificación de la actividad económica

1.- Corresponderán con carácter exclusivo a las instituciones vascas la ordenación y planificación de la actividad económica y la promoción y fomento del desarrollo económico de la Comunidad de Euskadi, de acuerdo con el derecho a la propiedad privada y el respeto a la libertad de empresa en el marco de la economía de mercado.

takoari egokitu beharko dio Estatuak Euskadiko Erkidegoan diharduenean.

3.- Euskadiko Erkidegoaren eta Estatuaren arteko ekonomia eta finantza arloko harremanak, bakoitzak bere ahalmen eta eskumenak erabiltzearen ondorio direnak, bi aldeen artean eramango dira aurrera, eta, horretarako, sistema foral tradizionala erabiliko da, hau da, Ekonomia Ituna, kasuan-kasuan hitzartutako lege edo erregelamendu xedapenen bidez.

4.- Sortzen diren gatazka eta desadostasunak bitariko batzorde batean aztertuko dira, eta, ahal bada, bertan konponduko. Batzordea Euskadiko Erkidegoko eta Estatuko instituzioen ordezkariek osatuko dute, bi aldeek kopuru bera dutela, eta, haren barruan, alde biek osatutako koordinazio, harmonizazio eta elkarlanerako tresnak jarriko dira titulu honetan aitortzen diren ahalmen eta eskumen guztiak behar bezala erabiltzeko eta Estatuko eta Europar Batasuneko politika publikoei egokitzeko.

5.- Bereziki, behar diren bideak irekiko dira euskal instituzioek Europar Batasunean parte hartu ahal izateko, Batasuneko politika ekonomikoa definitzen lagun dezaten, bai eta nazioarteko itun eta hitzarmenetan parte hartu ahal izateko ere, baldin itun eta hitzarmenok eraginik badute titulu honetan aitortzen diren ahalmen eta eskumenen erabileran.

6.- Aurreko paragrafoetan aurreikusitako prozeduraren arabera zehazten den moduan, euskal aginte publikoek, titulu honetan aitortzen zaizkien ahalmen eta eskumenak erabiltzerakoan, solidaritatearen eta lurralde arteko oreka ekonomikoaren printzipioa bete beharko dute, eta, horrekin batera, pertsonek mugitzeko eta kokatzeko duten askatasuna eta ondasun, kapital eta zerbitzuak mugitzeko askatasuna errespetatu eta bermatu beharko dituzte, inolako bereizkeriarik sortu gabe eta enpresen arteko lehia askerako aukerak murriztu gabe.

Bigarren kapitulua

Euskadiko ekonomiaren eta finantzen antolamendua

56. artikulua.- Ekonomiaren jarduera antolatu eta planifikatzea

1.- Euskal instituzioei dagokie oso-osorik jarduera ekonomikoa antolatu eta planifikatzea eta Euskadiko Erkidegoko ekonomiaren garapena sustatu eta bultzatzea, betiere jabetza pribatua izateko eskubidearekin eta enpresen askatasuna errespetatzearekin bat etorriz, merkatu-ekonomiaren esparruan.

2.- En orden al ejercicio de la iniciativa pública de las instituciones vascas en la actividad económica, únicamente el Parlamento Vasco, mediante ley, podrá reservar al sector público recursos o servicios esenciales, especialmente en caso de monopolio, y, asimismo, acordar la intervención de empresas cuando así lo exija el interés general.

3.- En el mismo sentido, respetando los principios esenciales de la legislación estatal, corresponderá al Parlamento Vasco regular la delimitación de la función social de la propiedad privada, así como cualquier limitación del ejercicio de los derechos inherentes a ella por causa justificada de utilidad pública o interés social, que, en cualquier caso, llevará aparejada la correspondiente indemnización.

4.- El Estado arbitrará los mecanismos oportunos que permitan la participación de las instituciones vascas en la planificación de la actividad económica de ámbito supraterritorial.

5.- Las instituciones vascas participarán, asimismo, en la gestión del sector público económico estatal en su ámbito territorial y designarán, de común acuerdo con el Estado, sus propios representantes en los organismos económicos, órganos de control, instituciones financieras y empresas públicas del Estado, y en su caso de la Unión Europea, cuya competencia o influencia se extienda al ámbito territorial de la Comunidad de Euskadi.

6.- A las instituciones vascas les corresponderá la potestad legislativa y de ejecución sobre defensa de la competencia. A tal efecto, constituirán el organismo encargado de su salvaguarda, que deberá coordinar su actuación con el Tribunal de Defensa de la Competencia del Estado y con los organismos europeos e internacionales encargados de dicha materia.

7.- El Consejo Económico y Social Vasco constituirá el órgano consultivo de las instituciones vascas con el fin de hacer efectiva la participación de los distintos intereses económicos y sociales en la política económica de la Comunidad de Euskadi. El consejo gozará de personalidad jurídica propia y plena capacidad e independencia para el ejercicio de sus funciones. Una ley del Parlamento Vasco regulará su composición y funciones.

Artículo 57.- Sistema financiero

1.- Corresponderá con carácter exclusivo a las instituciones vascas la regulación y supervisión del sistema financiero de la Comunidad de Euskadi, de acuerdo con el marco básico de la Unión Europea y de la legislación mercantil común

2.- Euskal instituzioek jarduera ekonomikoan ekimen publikoa erabili ahal izateko, Eusko Legebiltzarrak baino ez du izango ahalmena oinarrizko baliabide edo zerbitzu batzuk lege bidez sektore publikoaren esku uzteko –bereziki monopolioa legokeen kasuan– eta, interes orokorrak hala eskatuko balu, enpresen gaineko esku-hartzea erabakitzeko.

3.- Ildo beretik, eta Estatuko legeriaren oinarrizko printzipioak errespetatuta, Eusko Legebiltzarraren eginkizuna izango da jabetza pribatuaren eginkizun sozialaren mugak arautzea. Halaber, Eusko Legebiltzarrari dagokio jabetza pribatuaren ondoriozko eskubideen erabileraren mugatze oro arautzea, onura publikoagatik edo gizarte-interesagatik horretarako arrazoi nahikoa baldin badago; dena den, kasu guztietan kalteordaina eman beharko da.

4.- Estatuak behar diren bideak irekiko ditu euskal instituzioek Erkidegoaz gaindiko jarduera ekonomikoaren plangintzan parte hartzeko aukera izan dezaten.

5.- Era berean, euskal instituzioek Estatuko sektore publiko ekonomikoaren kudeaketan parte hartuko dute Erkidegoaren lurralde-eremuan, eta, Estatuarekin ados jarrita, beren ordezkariak izendatuko dituzte Estatuko eta, behar izanez gero, Europar Batasuneko erakunde ekonomikoetarako, kontrol-organoetarako, finantza-erakundeetarako eta Estatuko enpresa publikoetarako, antolakunde horien eskumenak edo eragina Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremura iristen badira.

6.- Euskal instituzioek izango dute lehiaren defentsaren arloan legegintzako eta betearazteko ahala, eta hori hala izango dela zainduko duen erakundea sortuko dute. Erakunde horrek Lehia Babesteko Estatuko Auzitegiarekin eta Europan eta nazioartean gai horretarako dauden erakundeekin koordinatuta jardungo du.

7.- Interes ekonomiko eta sozial guztiek Euskadiko Erkidegoko politika ekonomikoan benetan parte hartu ahal izan dezaten, Euskadiko Ekonomia eta Gizarte Kontseilua izango da euskal instituzioen organo aholku-emailea. Kontseiluak berezko nortasun juridikoa eta bere helburuak betetzeko erabateko gaitasuna eta independentzia izango ditu. Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez arautuko da kontseilua nola osatuko den eta zein eginkizun izango dituen.

57. artikulua.- Finantza-sistema

1.- Euskal instituzioei dagokie oso-osorik Euskadiko Erkidegoko finantza-sistema arautu eta ikuskatzea. Eginkizun horiek betetzeko, kreditu, banku eta aseguruak antolatzeari dagokionez, euskal instituzioak bat etorriko dira Europar Batasune-

que se atribuye al Estado en el presente Estatuto en relación con la ordenación del crédito, banca y seguros.

2.- La Comunidad de Euskadi participará en las instituciones y organismos de control del sistema financiero estatal, y en su caso de la Unión Europea, cuya competencia o influencia se extienda a su ámbito territorial, y, de común acuerdo con el Estado, designará su propia representación en ellos.

Capítulo tercero
De la hacienda y patrimonio de Euskadi

Artículo 58.- Hacienda General de Euskadi

1.- La Hacienda General de Euskadi estará constituida por el conjunto de derechos y obligaciones de naturaleza económica cuya titularidad corresponda a la Comunidad de Euskadi.

2.- El Parlamento Vasco regulará mediante ley las materias propias de la Hacienda General de Euskadi.

3.- Los ingresos de la Hacienda General de Euskadi estarán constituidos por:

a) Las aportaciones que efectúen las instituciones forales como contribución al sostenimiento de todas las cargas generales de la Comunidad de Euskadi, de conformidad con lo que disponga una ley del Parlamento Vasco.

b) Los rendimientos de los tributos propios que establezca el Parlamento Vasco, de conformidad con lo establecido en el presente Estatuto.

c) El producto de las tasas, prestaciones patrimoniales y otros derechos económicos por la utilización del dominio público.

d) Los recargos que el Parlamento Vasco pudiera establecer sobre los tributos de aplicación en el ámbito de la Comunidad de Euskadi.

e) Las transferencias de la Unión Europea.

f) Las transferencias y otras asignaciones con cargo a los Presupuestos Generales del Estado.

g) Los rendimientos procedentes de su patrimonio e ingresos de Derecho privado.

h) El producto de las operaciones de crédito y emisiones de deuda realizadas en

ko eta Estatutu honetan Estatuaren esku uzten den merkataritza-legeria komunaren oinarrizko esparruarekin.

2.- Euskadiko Erkidegoak, Estatuarekin ados jarrita, Estatuko eta, behar izanez gero, Europar Batasuneko finantza-sistema kontrolatzeko instituzio eta erakundeetan parte hartuko du eta horietarako ordezkariak izendatuko ditu, antolakundeon eskumenak edo eragina Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremura iristen badira.

Hirugarren kapitulua
Euskadiko ogasuna eta ondarea

58. artikulua.- Euskadiko Ogasun Nagusia

1.- Euskadiko Erkidegoa titular duten ekonomia-izaerako eskubide eta betebehar guztien multzoak osatuko du Euskadiko Ogasun Nagusia.

2.- Eusko Legebiltzarrak arautuko ditu, lege bidez, Euskadiko Ogasun Nagusiari dagozkion gaiak.

3.- Euskadiko Ogasun Nagusiaren sarrerak honako hauek izango dira:

a) Foru-instituzioek Euskadiko Erkidegoko karga orokor guztiei aurre egiteko egindako ekarpenak, Eusko Legebiltzarraren lege batean xedatuko denarekin bat etorriz.

b) Eusko Legebiltzarrak ezarriko dituen zerga propioen etekinak, Estatutu honetan ezarritakoarekin bat etorriz.

c) Jabari publikoa erabiltzeagatik ordaindu beharreko tasa, ondare-prestazio eta beste eskubide ekonomiko batzuen emaitza.

d) Euskadiko Erkidegoan aplikatzekoak diren zergei Eusko Legebiltzarrak ezarritako gainordainak, halakorik erabakiko balu.

e) Europar Batasunetik jasotako transferentziak.

f) Estatuko Aurrekontu Orokorren kontura jasotako transferentziak eta beste diru-esleipen batzuk.

g) Beraren ondareak ematen dituen etekinak eta Zuzenbide pribatuko dirusarrerak.

h) Estatutu honetan aitortzen den ahalaz baliatuta egindako kreditu-eragiketen eta

virtud de la potestad reconocida en este Estatuto.

i) Cualesquiera otros ingresos que puedan establecerse en virtud de lo dispuesto en el presente Estatuto y en las leyes del Parlamento Vasco.

4.- La Comunidad de Euskadi, en el ámbito de su competencia y en relación con su Hacienda General, dispondrá de las mismas prerrogativas reconocidas al Estado.

Artículo 59.- Presupuestos Generales de Euskadi

1.- Los Presupuestos Generales de la Comunidad de Euskadi contendrán la totalidad de los ingresos y gastos de la actividad pública general y serán elaborados por el Gobierno Vasco y aprobados por el Parlamento Vasco, de acuerdo con las normas que éste establezca.

2.- Una ley del Parlamento Vasco regulará la elaboración, examen, enmienda, aprobación, modificación, ejecución, liquidación y control de los Presupuestos Generales, así como su posible prórroga.

3.- La coordinación y armonización de la política presupuestaria de la Comunidad de Euskadi con la del Estado a los efectos de garantizar la estabilidad económica y presupuestaria se llevará a cabo de conformidad con los principios e instrumentos de relación económica establecidos en este Estatuto.

Artículo 60.- Autonomía financiera

1.- La Comunidad de Euskadi tendrá autonomía fiscal y financiera para el desarrollo y ejecución de las competencias reconocidas en el presente Estatuto.

2.- La actividad financiera de la Comunidad de Euskadi se coordinará y armonizará con la del Estado de conformidad con lo previsto en el presente Estatuto. De acuerdo con ello, se establecerán las formas de colaboración financiera entre la Comunidad de Euskadi y el Estado, y, en especial, para determinar la aportación de aquélla a las cargas generales del Estado, su participación en los ingresos del Estado y la colaboración en la política de inversiones públicas.

3.- La Comunidad de Euskadi contribuirá a la financiación de las cargas generales correspondientes a las políticas ejercidas por el Estado en su ámbito territorial, de conformidad con lo establecido en el presente Estatuto, mediante la aportación de un cupo global en el marco del Concierto Económico. Para el señalamiento de este cupo global, se constituirá una comisión mixta integrada, de una parte, por un represen-

zor-jaulkipenen emaitza.

i) Estatutu honetan eta Eusko Legebiltzarraren legeetan xedatutakoaren arabera ezar litezkeen beste diru-sarrerak.

4.- Euskadiko Erkidegoak, bere eskumen-eremuan diharduela eta bertako Ogasun Nagusiari dagokionez, Estatuari aitortzen zaizkion prerrogatiba berak izango ditu.

59. artikulua.- Euskadiko Aurrekontu Orokorrak

1.- Euskadiko Erkidegoko Aurrekontu Orokorrek jarduera publiko orokorrean izango diren diru-sarrera eta gastu guztiak jasoko dituzte. Eusko Jaurlaritzak egingo ditu Aurrekontuok, eta Eusko Legebiltzarrak onartuko, berak ezarritako arauekin bat etorriz.

2.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez arautuko da Aurrekontu Orokorrak nola egin, aztertu, zuzendu, onartu, aldatu, erabili, likidatu eta kontrolatu, baita, beharrezkoa bada, Aurrekontuok nola luzatu ere.

3.- Euskadiko Erkidegoko aurrekontu-politika Estatukoarekin koordinatu eta harmonizatzeko, hain zuzen ere ekonomiaren eta aurrekontuen egonkortasuna bermatu ahal izateko, Estatutu honetan ekonomia-harremanerako ezartzen diren printzipio eta tresnekin bat etorriz jardungo da.

60. artikulua.- Finantza-autonomia

1.- Euskadiko Erkidegoak zergen eta finantzen arloan autonomia izango du Estatutu honetan aitortzen zaizkion eskumenak garatu eta betearazteko.

2.- Euskadiko Erkidegoaren finantza-jarduera Estatuarenarekin koordinatu eta harmonizatuko da, Estatutu honetan aurreikusten denarekin bat etorriz. Horren arabera, Euskadiko Erkidegoak eta Estatuak finantza arloan elkarrekin lankidetzan jarduteko moduak ezarriko dira, bereziki Erkidegoak Estatuko karga orokorrei aurre egiteko zer-nolako ekarpenak egin beharko dituen, Estatuko diru-sarreretatik zenbat eskuratuko duen eta inbertsio publikoen politikan zernolako elkarlana izango duten zehazteko.

3.- Euskadiko Erkidegoak, Estatutu honetan ezarritakoarekin bat etorriz, kupo orokor bat ordainduko du Ekonomia Itunean hitzartutakoaren esparruan, Estatuak Erkidegoaren lurralde-eremuan aurrera eramandako politikei dagozkien karga orokorrak finantzatzeko. Aipatutako kupo orokorra finkatzeko, bitariko batzorde bat osatuko da; batzordean, alde batetik, ordezkari bana izango dute foru-aldundiek, eta haiek guztira

tante de cada diputación foral y otros tantos del Gobierno Vasco, y, de otra parte, por un número igual de representantes de la Administración del Estado.

Artículo 61.- Potestad tributaria

1.- Las instituciones vascas tienen potestad para mantener, establecer y regular, dentro de su territorio, su propio sistema y régimen tributario, que en ningún caso tendrá alcance confiscatorio y que estará inspirado en los principios de igualdad, progresividad, capacidad económica y suficiencia financiera.

2.- La exacción, gestión, liquidación, inspección, revisión y recaudación de todos los tributos que integran el sistema tributario de la Comunidad de Euskadi corresponderá a las instituciones vascas competentes.

3.- En el ejercicio de la potestad tributaria a que se refiere este artículo, las instituciones vascas competentes deberán respetar lo dispuesto en los tratados y convenios internacionales firmados y ratificados por el Estado español o en aquellos a los que éste se adhiera, así como las normas de armonización fiscal de la Unión Europea.

Artículo 62.- Crédito y Deuda Pública

1.- Las instituciones vascas podrán emitir Deuda Pública o contraer crédito para financiar gastos de inversión en los términos que establezca, mediante ley, el Parlamento Vasco.

2.- La Deuda Pública de la Comunidad de Euskadi y los títulos de carácter equivalente emitidos por las instituciones vascas tendrán la consideración de fondos públicos a todos los efectos y gozarán de los mismos beneficios y condiciones que la Deuda Pública del Estado.

Artículo 63.- Patrimonio

1.- El patrimonio de la Comunidad de Euskadi integrará, sin excepción, todos los derechos y bienes afectos a las competencias y servicios asumidos por las instituciones vascas en virtud del presente Estatuto.

2.- El Parlamento Vasco resolverá sobre las instituciones vascas a las que corresponderá la propiedad o uso de dichos bienes y derechos.

3.- El Parlamento Vasco regulará el régimen jurídico de los bienes de dominio público de los bienes comunales –respetando los principios esenciales de inalienabilidad, imprescriptibilidad e inembargabilidad– y su desafectación; regulará, asimismo, el régimen jurídico de los bienes de dominio privado, las concesiones administrativas –respetando las bases de las obligaciones

adina Eusko Jaurlaritzak, eta, beste aldetik, gainerako guztiek adina ordezkari Estatuko Administrazioak.

61. artikulua.- Zerga arloko ahala

1.- Euskal instituzioek beren zerga sistema eta araubidea mantendu, ezarri eta arautzeko ahala daukate, beren lurraldean ari direla; sistema hori inola ere ez da izango konfiskatzezkoa, eta berdintasun, progresibitate, ekonomia-gaitasun eta finantza-nahikotasunaren printzipioak izango ditu gidari.

2.- Euskadiko Erkidegoko zerga-sistema osatzen duten zerga-mota guztiak ordainarazi, kudeatu, likidatu, ikuskatu, berrikusi eta biltzea euskal instituzio eskudunei dagokie.

3.- Artikulu honetan aipatzen den zerga-ahala erabiltzean, euskal instituzio eskudunek honako hauek errespetatu beharko dituzte: Espainiako Estatuak sinatu eta berretsiak dituen nazioarteko hitzarmen eta itunetan edo atxiki zaien haietan xedatutakoa, bai eta Europar Batasuneko zerga-harmonizaziorako arauak ere.

62. artikulua.- Kreditua eta Zor Publikoa

1.- Euskal instituzioek Zor Publikoa jaulki nahiz kredituak eskatu ahal izango dituzte inbertsiogastuak finantzatzeko, Eusko Legebiltzarrak lege bidez ezarritako moduan.

2.- Euskadiko Erkidegoaren Zor Publikoa eta euskal instituzioek jaulkitako titulu baliokideak funts publikotzat joko dira ondorio guztietarako, eta Estatuko Zor Publikoak dituen onura eta baldintza berak izango dituzte.

63. artikulua.- Ondarea

1.- Euskadiko Erkidegoaren ondarean sartuko dira, inolako salbuespenik gabe, Estatutu honen arabera euskal instituzioek bere egin dituzten eskumen eta zerbitzuei lotuta dauden eskubide eta ondasun guztiak.

2.- Eusko Legebiltzarrak erabakiko du zein euskal instituzioren esku utzi ondasun eta eskubideon jabetza edo erabilera.

3.- Eusko Legebiltzarrak arautuko ditu honako gai hauek: jabari publikoko ondasunen eta herri-ondasunen araubide juridikoa –besterenduezintasun, preskribaezintasun eta enbargaezintasunaren oinarrizko printzipioak errespetatuta– eta ondasun horien jaregitea; jabari pribatuko ondasunen araubide juridikoa; administrazio-emakidak –kontratu-betebeharren oinarriak

contractuales– y la administración, defensa y conservación del patrimonio de la Comunidad de Euskadi.

4.- Las instituciones vascas garantizarán la conservación y promoverán el enriquecimiento del patrimonio histórico, cultural y artístico de Euskadi y de los bienes que lo integran, cualquiera que sea su régimen jurídico y su titularidad.

Artículo 64.- Tribunal Vasco de Cuentas Públicas

1.- El Tribunal Vasco de Cuentas Públicas es el supremo y único órgano fiscalizador de las actividades económico-financieras del sector público de la Comunidad de Euskadi.

2.- Como órgano dependiente directamente del Parlamento Vasco, ejerce sus funciones por delegación de éste y con jurisdicción sobre todo el territorio de la Comunidad de Euskadi.

3.- Los miembros del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas gozarán de la misma independencia e inamovilidad que las juezas y jueces.

4.- Una ley del Parlamento Vasco regulará su composición, organización y funciones, así como las garantías y procedimiento de su función fiscalizadora y del enjuiciamiento de la responsabilidad contable.

TÍTULO VI
DEL RÉGIMEN DE RELACIÓN POLÍTICA CON EL ÁMBITO EUROPEO E INTERNACIONAL

Capítulo primero
De las relaciones con Europa

Artículo 65.- Unión Europea

1.- El Estado incorporará los compromisos derivados del presente Estatuto a los tratados de la Unión Europea en los términos que corresponda, en orden a garantizar su reconocimiento y respeto en el ámbito europeo.

2.- De conformidad con la normativa comunitaria europea, la Comunidad de Euskadi dispondrá de representación directa en los órganos de la Unión Europea. A tal efecto, el Gobierno español habilitará los cauces precisos para posibilitar la participación activa del Gobierno Vasco en los diferentes procedimientos de toma de decisiones de las instituciones comunitarias en aquellos asuntos que afecten a sus competencias.

Asimismo, los representantes de las instituciones vascas formarán parte de las delegaciones del Estado en el Consejo de Ministros de la Unión Europea en todos aquellos asuntos que afecten

errespetatuta–, eta Euskadiko Erkidegoaren ondarea administratu, babestu eta zaintzeko modua.

4.- Euskal instituzioek Euskadiren ondare historiko, kultural eta artistikoa nahiz ondare horretako ondasunak zaintzea bermatuko dute, eta ondare eta ondasunon aberastea sustatuko, horien araubidea eta titulartasuna edozein izanda ere.

64. artikulua.- Herri Kontuen Euskal Epaitegia

1.- Herri Kontuen Euskal Epaitegia izango da Euskadiko Erkidegoko sektore publikoaren ekonomia eta finantza jarduera ikuskatuko duen organo goren eta bakarra.

2.- Zuzenean Eusko Legebiltzarraren menpe dagoen organoa den aldetik, bere eginkizunak Legebiltzarraren izenean eramaten ditu aurrera, eta Euskadiko Erkidegoaren lurralde osoan du jurisdikzioa.

3.- Herri Kontuen Euskal Epaitegiko kideek epaileek duten independentzia eta aldaezintasun bera izango dute.

4.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez arautuko da epaitegia nortzuek osatuko duten, nola antolatuko den eta zein eginkizun izango dituen, baita zer-nolako berme eta prozedurak izango diren ere ikuskatze-lana aurrera eramateko eta kontabilitate-erantzukizuna auzipetzeko.

VI. TITULUA
EUROPAKO ETA NAZIOARTEKO EREMUAREKIKO HARREMAN POLITIKORAKO ARAUBIDEA

Lehenengo kapitulua
Europarekiko harremanak

65. artikulua.- Europar Batasuna

1.- Estatutu honetatik sortutako konpromisoak Europar Batasuneko itunetan jasoko ditu Estatuak, beharrezkoa den moduan, Europan konpromiso horiek aitortu eta errespetatuko dituztela bermatzeko.

2.- Europar Batasuneko araudiarekin bat etorriz, Euskadiko Erkidegoak zuzeneko ordezkaritza izango du Europar Batasuneko organoetan. Horretarako, Espainiako Gobernuak behar diren bideak irekiko ditu Eusko Jaurlaritzak Batasuneko instituzioetako erabakiak hartzeko prozeduretan modu aktiboan parte hartzeko aukera izan dezan, erabakiok Erkidegoaren eskumeneko gaiei eragiten badiete.

Era berean, euskal instituzioen ordezkariak Estatuak Europar Batasuneko Ministroen Kontseilurako izendatuko dituen ordezkaritzetako kide izango dira, oso-osorik Erkidegoaren esku-

al contenido de las políticas públicas que les son exclusivas.

3.- El Gobierno vasco y el Gobierno español arbitrarán los sistemas de coordinación precisos que garanticen la participación efectiva de la Comunidad de Euskadi en la elaboración, programación, distribución y ejecución de los diferentes fondos comunitarios.

4.- Corresponderá a las instituciones vascas la transposición de las directivas comunitarias en el ámbito de sus competencias.

5.- El Estado garantizará el acceso de las instituciones vascas al Tribunal Europeo de Justicia en tanto en cuanto no se encuentre previsto su acceso directo en la normativa europea.

6.- La Comunidad de Euskadi constituirá una circunscripción electoral única en el ámbito de las elecciones al Parlamento Europeo.

Artículo 66.- Cooperación transfronteriza e interregional europea

1.- Las instituciones vascas, en aplicación del principio de subsidiariedad, promoverán la cooperación transfronteriza e interregional en el ámbito de la Unión Europea, como instrumento básico para la construcción de una Europa basada en los principios democráticos, sociales y federativos, en la que el reconocimiento de la ciudadanía que conforma sus diferentes pueblos y colectividades regionales constituye un factor de enriquecimiento cultural y de profundización democrática.

2.- La Comunidad de Euskadi impulsará la creación de una eurorregión en el ámbito de la Unión Europea que comprenda a todos los territorios históricos que constituyen Euskal Herria y, en su caso, a otras regiones próximas con las que mantenga vínculos históricos, sociales, económicos y culturales de singular importancia.

Capítulo segundo
De las relaciones exteriores

Artículo 67.- Representación exterior

1.- Las instituciones públicas vascas desarrollarán fuera del territorio de la Comunidad de Euskadi la actividad necesaria para la defensa y la promoción de los intereses de las ciudadanas y ciudadanos vascos, y a tal efecto podrán suscribir acuerdos, convenios y protocolos con instituciones y organismos internacionales en los ámbitos de su propia competencia.

2.- A tal fin, la acción exterior del Gobierno Vasco contará con los recursos humanos y materiales necesarios, incluida, en su caso, la creación de delegaciones y oficinas de representación en el

menekoak diren politika publikoei buruzko gaiak direnean kontseilukoak.

3.- Eusko Jaurlaritzak eta Espainiako Gobernuak beharrezko koordinazio-sistemak jarriko dituzte Batasuneko funtsak taxutu, programatu, banatu eta betearazteko prozesuetan benetan parte hartzeko aukera bermatuta izan dezan Euskadiko Erkidegoak.

4.- Euskal instituzioen eginkizuna izango da Batasuneko zuzentarauak legerian txertatzea beren eskumen-eremuan.

5.- Euskal instituzioek Europako Justizia Auzitegira jotzeko aukera izatea bermatuko du Estatuak, haiek zuzenean jotzeko eskubidea Europako araudian aurreikusita ez dagoen guztietan.

6.- Euskadiko Erkidegoa hauteskunde-barruti bakarra izango da Europako Legebiltzarreko hauteskundeetan.

66. artikulua.- Europako mugaz gaindiko eta eskualdeen arteko lankidetza

1.- Euskal instituzioek, subsidiariotasun-printzipioa oinarri hartuta, mugaz gaindiko eta eskualdeen arteko lankidetza bultzatuko dute Europar Batasunaren eremuan, lankidetza hori baita printzipio demokratiko, sozial eta federatiboetan oinarritutako Europa eraikitzeko oinarrizko tresna. Europa horretako herriak eta eskualdeetako giza taldeak osatzen dituzten herritarren aitormenak kultura aberastea eta demokrazian sakontzea dakar.

2.- Euskadiko Erkidegoak Europar Batasunaren esparruan euroeskualde bat sortzea bultzatuko du. Euroeskualde horretan, Euskal Herria osatzen duten lurralde historiko guztiak sartuko dira, bai eta, hala badagokio, Euskal Herriarekin lotura historiko, sozial, ekonomiko eta kultural garrantzitsuak dituzten hurbileko beste eskualde batzuk ere.

Bigarren kapitulua
Kanpo-harremanak

67.- artikulua.- Kanpo-ordezkaritza

1.- Euskadiko Erkidegoaren lurraldetik kanpo, euskal instituzio publikoek behar diren jarduerak eramango dituzte aurrera euskal herritarren interesak defendatu eta sustatzeko, eta, horretarako, akordio, hitzarmen eta protokoloak izenpetu ahal izango dituzte nazioarteko instituzio eta erakundeekin beren eskumen-eremuetan.

2.- Helburu horiek lortzeko, behar diren giza baliabideak eta bitarteko materialak jarriko dira Eusko Jaurlaritzaren kanpo-ekintzarako; beharrezkoak badira, ordezkaritza-bulegoak eta ordez-

exterior, cuyo estatuto será regulado por ley del Parlamento Vasco.

3.- La Comunidad de Euskadi podrá tener presencia directa en todos aquellos organismos internacionales cuya propia regulación de acceso y participación así lo permita, y en especial en los relacionados con la lengua, la cultura, la paz, la defensa de los derechos humanos y la cooperación, el desarrollo sostenible y el medio ambiente.

4.- Los centros vascos en el exterior tendrán reconocimiento oficial y constituirán un instrumento esencial para el mantenimiento de los vínculos de la Comunidad de Euskadi con los miembros de las comunidades vascas en el exterior, así como para el desarrollo y fomento de las relaciones comerciales, culturales, políticas e institucionales con los países en los que se ubican.

Artículo 68.- Tratados y convenios internacionales

1.- La formalización por parte del Gobierno español de tratados y convenios internacionales que supongan una alteración o restricción de las competencias recogidas en el presente Estatuto político exigirá la autorización previa de las instituciones comunes vascas.

2.- El Gobierno Vasco participará, en cuanto parte implicada, en las negociaciones de tratados y convenios internacionales desarrollados por el Gobierno español, así como en los proyectos de legislación aduanera, en cuanto afecten a materias de interés específico para la Comunidad de Euskadi.

3.- La Comunidad de Euskadi ejecutará los tratados y convenios internacionales en todo lo que afecte a sus atribuciones y competencias.

Capítulo tercero
De la cooperación al desarrollo

Artículo 69.- Solidaridad y cooperación al desarrollo

La Comunidad de Euskadi podrá desarrollar una política propia de solidaridad y de cooperación con los países en vías de desarrollo, estableciendo a tal efecto los programas y acuerdos pertinentes con los países y zonas destinatarias, así como con las organizaciones no gubernamentales y las instituciones públicas y privadas con las que resulte preciso para garantizar la efectividad y eficacia de las políticas de cooperación.

DISPOSICIÓN TRANSITORIA

1.- En el plazo máximo de seis meses desde la entrada en vigor del presente Estatuto, la Comunidad de Euskadi asumirá materialmente y comenzará a ejercer en plenitud y sin excepción

karitzak sortuko dira atzerrian, eta horien estatutua Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez arautuko da.

3.- Euskadiko Erkidegoak zuzeneko ordezkaritza eduki ahal izango du nazioarteko erakundeetan, bereziki hizkuntza, kultura, bake, giza eskubideen defentsa nahiz lankidetza, garapen iraunkor eta ingurumenarekin zerikusia dutenetan, erakunde horien araubideak berak kide izateko eta parte hartzeko aukera ematen badu.

4.- Atzerriko euskal etxeek aitormen ofiziala izango dute, eta funtsezko tresna izango dira Euskadiko Erkidegoaren eta atzerrian bizi diren euskal giza taldeetako kideen arteko loturei eusteko, baita berak dauden herrialdeekin merkataritza, kultura, politika nahiz instituzio arloko harremanak garatu eta bultzatzeko ere.

68. artikulua.- Nazioarteko itun eta hitzarmenak

1.- Espainiako Gobernuak Euskadiko Erkidego osorako instituzioen baimena behar izango du, aldez aurretik, Estatutu politiko honetan jasotako eskumenak aldatu edo mugatzea dakarten nazioarteko itun edo hitzarmenak izenpetzeko.

2.- Eusko Jaurlaritzak parte hartuko du Espainiako Gobernuak nazioarteko itun eta hitzarmenak lortzeko egingo dituen negoziazioetan, horietan inplikatuta dagoen heinean, bai eta mugen arloko legegintzako proiektuetan ere, Euskadiko Erkidegoarentzat interes berezia duten gaiei dagozkienean.

3.- Euskadiko Erkidegoak betearaziko ditu nazioarteko itun eta hitzarmenak haren eskurantza eta eskumenei eragiten dien guztian.

Hirugarren kapitulua
Garapenerako lankidetza

69. artikulua.- Solidaritatea eta garapenerako lankidetza

Euskadiko Erkidegoak garapen bidean diren herrialdeekiko solidaritate eta lankidetzako politika garatu ahal izango du bere kabuz, eta, horretarako, beharrezko akordio eta programak ezarriko ditu hartzaile izango diren herrialde eta eskualdeekin, baita gobernuz kanpoko erakunde eta instituzio publiko eta pribatuekin ere, lankidetza-politikok eraginkorrak izango direla bermatzeko beharrezkoa denean.

XEDAPEN IRAGANKORRA

1.- Estatutu hau indarrean sartu eta gehienez ere sei hilabete igaro baino lehen, Euskadiko Erkidegoa bere autogobernu-araubidearen arabera dagozkion ahal, eginkizun eta zerbitzu guztiak

todas las potestades, funciones y servicios que le corresponden conforme a su régimen de autogobierno, todo ello sin perjuicio de la continuidad en el ejercicio de los que ya tiene asumidos la Comunidad Autónoma de Euskadi y de la subrogación plena en ellos.

2.- Dentro de dicho plazo de seis meses, una comisión mixta de transferencias integrada por igual número de representantes del Gobierno Vasco y del Gobierno del Estado, por una sola vez y de modo definitivo, establecerá los acuerdos que procedan a fin de garantizar la continuidad de los servicios públicos y traspasar los medios personales y materiales de titularidad del Estado, que quedarán, respectivamente, integrados en la Comunidad de Euskadi o bajo su titularidad plena conforme a su régimen de autogobierno. A dichos efectos, se considerará que las actas de la comisión mixta y los certificados que se libren con relación a los inventarios y documentos oficiales del Estado serán suficientes para la titulación e inscripción de los bienes en los registros oficiales correspondientes.

En el seno de la comisión mixta citada se aprobarán los acuerdos financieros y se procederá a la regularización de flujos financieros que correspondan entre la Comunidad de Euskadi y el Estado.

La falta de acuerdo en la comisión mixta no impedirá a la Comunidad de Euskadi el ejercicio de las atribuciones o competencias asumidas, que las podrá ejercer con sus propios medios y recursos financieros, sin perjuicio de poder reclamar con posterioridad al Estado ante el Tribunal Superior de Justicia de Euskadi los daños y perjuicios que se hayan podido derivar del retraso en proceder al traspaso debido.

3.- A la entrada en vigor del presente Estatuto, permanecerá vigente el Derecho aplicable en ese momento en la Comunidad Autónoma de Euskadi en tanto no se promulgue el Derecho propio de este Estatuto, cuando corresponda conforme a su régimen de autogobierno.

DISPOSICIÓN FINAL

El presente Estatuto político será publicado en el Boletín Oficial del País Vasco y en el Boletín Oficial del Estado. Entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 9 de diciembre de 2004.

Oskar Matute García de Jalón (Mixto-EB/B), Arnaldo Otegi Mondragón (ABGSA), Rafael Larreina Valderrama (EA), Jesús M.ª Eguiguren Imaz (SV-ES), Leopoldo Barreda de los Ríos (PV-ETP), Joseba Egibar Artola (EA-NV).

***

materialki bere egin eta horiek osotasunean erabiltzen hasiko da, eta hori guztia Euskal Autonomia Erkidegoak dagoeneko bere eginda dituen eskumenak erabiltzen jarraitu eta horietan guztiz subrogatuta.

2.- Sei hilabeteko epe horretan, Eusko Jaurlaritzako eta Estatuko Gobernuko kide-kopuru berberaz osatutako transferentzien bitariko batzorde batek, aldi batean eta behin betiko, behar diren akordioak ezarriko ditu zerbitzu publikoek jarraituko dutela bermatzeko eta Estatua titular duten giza baliabideak eta bitarteko materialak eskualdatzeko, eta, hori eginda, hurrenez hurren Euskadiko Erkidegoan integratuta geratuko dira edo Erkidegoa bihurtuko da haien titular bakar, autogobernu-araubidearen arabera. Ondorio horietarako, bitariko batzordearen aktak eta Estatuaren inbentario eta agiri ofizialetarako egindako egiaztagiriak nahikoa izango dira ondasunok kasuan kasuko errolda ofizialetan titulazioa jasota uzteko eta inskribatzeko.

Aipatutako bitariko batzorde horrek Euskadiko Erkidegoaren eta Estatuaren arteko kasuan kasuko finantza arloko akordioak onartu eta finantzon joan-etorria erregularizatuko du.

Bitariko batzordean akordiorik ez badago ere, beretutako eskurantza edo eskumenak erabili ahal izango ditu Euskadiko Erkidegoak; eskura dituen finantza baliabide eta bitartekoekin erabili ahal izango ditu, baina aukera izango du, gerora, Estatuari atzerapenaren ondorioz sortu diren kalte eta galeren ordaina eskatzeko, Euskadiko Auzitegi Nagusira jota.

3.- Estatutu hau indarrean sartzen denean, indarrean jarraituko du une horretan Euskal Autonomia Erkidegoan aplikatzekoa den Zuzenbideak, Estatutu honetatik sortutako Zuzenbidea aldarrikatzen den arte, Erkidegoaren autogobernu-araubidearen arabera dagokion unean.

AZKEN XEDAPENA

Estatutu politiko hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian eta Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da. Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta biharamunean sartuko da indarrean.

Vitoria-Gasteiz, 2004ko abenduaren 9a.

Oskar Matute García de Jalón (Mistoa-EB/B), Arnaldo Otegi Mondragón (ABGSA), Rafael Larreina Valderrama (EA), Jesús M.ª Eguiguren Imaz (SV-ES), Leopoldo Barreda de los Ríos (PV-ETP), Joseba Egibar Artola (EA-NV).

***

12.7. **Doc. 410**

Debate y aprobación, en su caso, del Informe elaborado por la Ponencia relativa a la Propuesta de nuevo Estatuto por la Comisión de Instituciones e Interior, el 20 de diciembre de 2004.

Localización: *Diario de Sesiones de la Comisión de Instituciones e Interior del Parlamento Vasco*, de 20 de diciembre de 2004. VII Legislatura. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net

EI PRESIDENTE (Rubalkaba Quintana): Egun on, jaun-andreok.

Vamos a proceder a celebrar esta sesión de la Comisión de Instituciones e Interior con el orden del día que sus señorías ya conocen con antelación.

En primer lugar sería el acta de la anterior sesión, de 4 de noviembre de 2004. Si hay alguna objeción al acta anterior… Se aprobaría por unanimidad.

Y entraríamos en el segundo punto del orden del día, que es el debate y aprobación, en su caso, del informe elaborado por la ponencia constituida en el seno de esta comisión, relativa al Estatuto Político de la Comunidad de Euskadi.

En primer lugar, para que todos tengamos claro cómo va a ir el tema, voy a dar un turno a los cuatro grupos que tienen enmiendas parciales: cada grupo dispondrá de un tiempo máximo de diez minutos a efectos de explicar sus enmiendas. Terminados los cuatro debates también abriré un turno al que quiera plantear en contra, lógicamente, con réplica y dúplica. Terminado el tema se pondrán a votación los cuatro bloques de enmiendas que en este momento se mantienen, y a continuación entraremos en la votación del informe de la ponencia.

Hay una enmienda previa que voy a plantear aquí, pues se presenta esta enmienda transaccional al artículo 25, de modificación, presentada por Izquierda Unida y por Eusko Alkartasuna, relativa al artículo 25, en la cual se quiere volver a reintroducir el tema que se había aceptado en ponencia sobre el nombramiento del lehendakari no por parte del Rey, sino del Parlamento, que, habiéndose descolgado de ese acuerdo transaccional el grupo Nacionalistas Vascos, no había entrado en el dictamen.

Este tema lo voy a poner a votación previamente, en cuanto que es una enmienda previa a todas las demás para estar en el dictamen o no. Entonces, votamos si se introduce esta enmienda en el dictamen. *(Pausa.)*

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 15; a favor, 2; en contra, 7; abstenciones, 6.

EI PRESIDENTE: Entonces, queda rechazada.

A continuación entramos en las… ¿Hay más enmiendas…? *(Murmullos.)*

Se me presentan en este momento una, dos, tres, cuatro, cinco, seis…, siete enmiendas transaccionales suscritas por… ¿dos grupos? Dos y tres. Bien, lo que vamos a hacer es sacar copias para todos los que estamos en la comisión, a efectos de repartirlas. *(Murmullos.)*

No sé si en la intervención de Izquierda Unida, que sería la primera en que entraríamos, se van a plantear estas enmiendas transaccionales. ¿Se va a intervenir sobre ellas? ¿No? ¿No va a incidir sobre las enmiendas que…? Entonces, si les parece a ustedes, seguimos con el tema. Entraríamos en las enmiendas de Izquierda Unida, mientras se hacen las fotocopias de las enmiendas transaccionales, y después, cuando se vayan a defender, las tendrán ustedes encima de la mesa.

¿Sí, señor Barreda…?

Doc. 410

El Sr. BARREDA DE LOS RÍOS: No, únicamente por agotar los temas de procedimiento, he entendido que, agotado el debate y las votaciones, para los grupos que no hayamos intervenido procederá explicación de voto.

El PRESIDENTE: Un turno de explicación de voto. Aproximadamente unos diez minutos, o lo que usted necesite.

Entonces, si estamos todos de acuerdo, empezaríamos con… Izquierda Unida tiene un turno de unos diez minutos aproximadamente para defender el conjunto de las enmiendas que usted mantiene ante esta comisión. Adelante.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Buenos días.

Nosotros vamos a hacer una lectura global de todas las enmiendas, tanto las transaccionadas como las que no, para finalmente explicar el sentido de nuestro voto.

Nosotros presentamos al inicio de este debate, en tiempo y forma (y digo "en tiempo y forma" porque no es baladí), nosotros participamos desde el inicio de este debate, y lo hicimos con 69 enmiendas, que constituían, abordadas de manera conjunta, una visión federal, la visión que Ezker Batua/Berdeak tiene sobre el federalismo de libre adhesión y sobre cómo entendemos nosotros que el federalismo de libre adhesión contribuye a resolver problemas y contribuye a soltar nudos que todavía hoy lastran al conjunto de la sociedad vasca.

Dichas enmiendas abordaban materias para nosotros importantes, y creemos que, con independencia de la interpretación o de la lectura o de la literatura que esas enmiendas tengan, esas enmiendas abordaban los principales problemas que tiene esta sociedad y abordaban también los elementos sustanciales de cualquier proceso de reforma jurídico-política o de cualquier cambio en el marco jurídico-político que actualmente tiene Euskadi.

Hablábamos en esas enmiendas, en una buena parte de ellas, de la dimensión federal. Es decir, creemos que Euskadi tiene un perfecto encaje con los otros pueblos y naciones del Estado español a través de una relación federal, de una relación federal basada en la libre adhesión, basada en la libre voluntad de las partes para conformar una realidad común superior a la de la propia Comunidad, y además desde una perspectiva y desde una lectura moderna de los estados-nación que permita que Euskadi, desde su capacidad de decisión libre y democrática, pueda adherirse a otros pueblos y naciones y a la vez conformar no sólo una realidad para el Estado español, sino una realidad perfectamente compatible con la construcción europea y perfectamente compatible con la convivencia y con el desarrollo, junto a otros pueblos y naciones de la Unión Europea.

Creemos que en dichas enmiendas, en buena parte de ellas, también había una profundización en el autogobierno. Es decir, no pretende únicamente cambiar o variar marcos para buscar una nomenclatura diferente o una nueva realidad que no se base en una mayor capacidad de autogobierno del conjunto de la sociedad vasca. Venía expresada, como digo, en varias enmiendas que intentaban dar más capacidad a las instituciones vascas (ya sea el Parlamento), más capacidad al propio Gobierno, y sobre todo y fundamente más capacidad al conjunto de la ciudadanía para incidir en las decisiones que diariamente y que habitualmente se toman en esta Cámara y que se toman en el seno del Gobierno.

Evidentemente, para hacer todo esto, y en una clave de profundización democrática, hemos defendido, y también viene en buena parte de las enmiendas, el derecho de autodeterminación. Creemos que no es un debate obsoleto; creemos que no es un debate caduco; creemos que, al igual que se está haciendo en otros lugares del mundo, el debate sobre la autodeterminación, sobre la capacidad de decisión, no sólo ha de realizarse, sino que ha de incluirse en cualquier nuevo marco jurídico-político, porque es la clave, la premisa democrática que permite que nadie entienda que se

impone un modelo jurídico-político para siempre que hace imposible la materialización de su propio proyecto político, sino que permite que sea el pueblo, que sea el conjunto de la ciudadanía quien detente y quien determine los ritmos, las velocidades e incluso las orientaciones que ha de tener la sociedad en la que vive o la sociedad entendida como un conjunto de ciudadanos.

El concepto de ciudadanía es un concepto que hemos defendido con hincapié a lo largo del trabajo en ponencia. Creemos que la mejor manera de superar –no porque no existan o porque nos resulten absolutamente obsoletas, sino porque entendemos que crispan y confrontan–, que el mejor modo para solucionar los conflictos en clave identitaria, basada en el sentimiento de pertenencia nacional a una u otra comunidad o a ambas, es el concepto inclusivo de ciudadanía. No de una ciudadanía para tapar debates, no de una ciudadanía que oculta la capacidad de decisión, no de una ciudadanía que oculta el sentimiento de pertenencia nacional, sino una lectura de la ciudadanía como una ciudadanía integradora, como una ciudadanía que integra y que aúna diferentes sensibilidades e identidades nacionales.

Y también hemos hecho especial hincapié en la defensa de la solidaridad. Creemos que el nuevo marco del que nos dotemos no ha de ser sólo un marco de regulación interna para nosotros, sino que ha de ser capaz de demostrar hacia fuera también herramientas de solidaridad para con otros pueblos y naciones del Estado español y también del seno de la Unión Europea.

Todo esto, como he dicho, lo hacemos en un ejercicio de profundización democrática, en un ejercicio que da a la participación ciudadana un mayor peso del que tiene en el actual Estatuto de Autonomía, y, sobre todo, también incluimos en él conceptos que pueden no estar actualmente demasiado en uso, sobre todo tras la lectura que por lo menos nuestra formación política y nuestro grupo parlamentario hace del proyecto de Constitución Europea que tenemos encima los ciudadanos para votar, o para validar o no, el próximo 25 de febrero. Son conceptos como el desarrollo sostenible, la igualdad efectiva entre hombres y mujeres y todos los derechos relacionados con el ámbito laboral.

Queremos que se incluyan conceptos como la igualdad efectiva, que se hable en el Estatuto de la búsqueda de herramientas que faciliten un sistema más justo, más integrador, y un sistema que luche de manera decidida por erradicar las desigualdades sociales. Son elementos que, aunque todavía hoy radican en lo simbólico, por cuanto que no cuentan todavía con las herramientas precisas con que nosotros entendemos que deberían contar, contribuyen, desde luego, a entender que otro mundo es posible y que otro modelo de organización interna en los países es posible.

En definitiva, y para ir finalizando, nosotros planteamos todas estas enmiendas con la voluntad de contribuir a un mejor escenario para todos los ciudadanos y ciudadanas de este país. Dicho todavía más claro, porque creemos que se puede vivir mejor, que todos y todas podemos vivir mejor, y que al final ese es el objetivo máximo que ha de perseguir la reforma de cualquier marco jurídico-político.

Nosotros hemos coincidido, y por eso se han transaccionado numerosas enmiendas, en algunos de los apartados que he comentado, pero también es cierto que no hemos coincidido en otros elementos que para nosotros cobran importancia o tienen importancia en lo que ha de ser un nuevo Estatuto para este país.

Creemos que hay que mantener herramientas de solidaridad en el terreno del ámbito sociolaboral, como pueda ser la caja única o las relaciones laborales, incluso en la propia Seguridad Social. Creemos que en el ámbito del poder judicial no basta sólo con dotarnos de instrumentos nuevos, sino que estos han de estar conectados con instrumentos que se salen de lo que es la realidad de Euskadi, y que sobre todo tienen que estar basados en una reforma de los propios aparatos judiciales. De la misma manera que entendemos que la dimensión interna y externa que tiene este nuevo marco jurídico-político…, así como en lo externo habíamos explicado que camina en la trayectoria y en la senda de la perspectiva federal que nosotros defendemos siempre, creemos que en lo interno era posible y era preciso ahondar también en una serie de reformas en torno a la Ley de Territorios Históricos, la propia representación electoral en esta Cámara y otras cuestiones

Doc. 410 que, desde luego, mejorarían el funcionamiento interno de nuestra Comunidad de un modo más claro.

Y, finalmente, tampoco hemos coincidido, como ya he anunciado antes, en uno de los debates que planea con más fuerza sobre todo debate en torno al marco jurídico-político, que es el de la nacionalidad y la ciudadanía y sobre cómo hacer compatible los sentimientos de identidad nacional diferentes pero que existen todos en el seno de nuestra Comunidad, y que además señalan o adscriben a los ciudadanos y ciudadanas de nuestro país en uno u otro, o a veces de manera compatible en ambos.

Pese a todo, y como es el único turno del que vamos a disponer, también anunciamos que vamos a votar a favor del dictamen. Nosotros siempre hemos dicho que eso no significa una renuncia a nuestra propuesta de federalismo de libre adhesión, como entiendo que los votos de otras formaciones políticas, sean en un sentido o en otro, no significan una renuncia a su propio proyecto, aun cuando este no se haya presentado cuando debería haberse presentado, que habría sido en el seno de este Parlamento, para que todos y todas pudiéramos debatirlo y no fuera utilizado como cortina de humo o como estrategia evasiva para participar de este debate, como hemos podido ver recientemente.

Nosotros no somos una fuerza de bloqueo, no lo somos ni en la oposición ni en el Gobierno; no somos una fuerza que haga del no por el no la labor principal de nuestra política, y, en cualquier caso, sí somos, a diferencia de otras organizaciones políticas –o al menos así lo entendemos nosotros–, una opción política que determina primero y que debate primero sobre cuál es el escenario al que nos lleva, para finalmente tomar una decisión. No como hacen otras organizaciones políticas, que toman la decisión y luego la visten, luego la disfrazan de estrategias que acompañen a una decisión inicial que no tiene demasiado de reflexiva y que, en cualquier caso, tiene un vicio para nosotros importante, que es el de anteponer el fin a los medios, y que sobre todo es, y fundamentalmente, el de pensar más en la pervivencia y en la eternización de la organización política, en detrimento del beneficio del conjunto de la ciudadanía, que pensar en el beneficio de la ciudadanía entendiendo al partido político, a la organización política, como una herramienta y no como un fin, como una herramienta para transformar.

Por eso –y con esto ya he concluido–, nosotros apoyaremos el dictamen, pese a mantener las enmiendas en las que no hemos podido llegar a ningún tipo de acuerdo, porque creemos que esas enmiendas mejorarían el texto, porque no renunciamos a nuestro modelo de federalismo de libre adhesión, que seguiremos defendiendo y expandiendo en la medida de nuestras posibilidades. Y, desde luego, lo que hacemos es apoyar un camino, apoyar un recorrido que entendemos necesario y que nos tiene que permitir no quedarnos fuera del recorrido y del camino iniciado por otras comunidades, pueblos o naciones del Estado español, como Cataluña, la Comunidad valenciana o la propia Comunidad andaluza, que ya están en el inicio de reforma del Estatuto, y que, desde luego, tiene que traer, y por eso apoyamos el dictamen, junto con el que se realice en otros lugares, un cambio profundo de las estructuras del Estado y un cambio profundo del modelo de Estado actual, del modelo de Estado autonómico, para profundizar en un nuevo modelo más justo, más libre y más solidario entre todos los pueblos y naciones del Estado español, que al final, y como siempre decimos, no es más que la realidad de muchos ciudadanos que conviven de manera conjunta y que han de decidir libre y democráticamente cuál ha de ser el recorrido y la determinación que quieren llevar a lo largo del tiempo.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Matute.

Turno en contra. ¿Alguien va a intervenir en contra…? Sí, señor Ares.

El Sr. ARES TABOADA: Gracias, señor presidente.

Simplemente para anunciar que en todas las enmiendas a partir de ahora no consumiremos turno. Estábamos en contra del documento inicial del llamado *Plan Ibarretxe* y de las enmiendas. Votaremos en contra, por tanto, de las enmiendas y del propio dictamen final, y, por lo tanto, consumiremos turno en explicación de voto.

Simplemente anunciar nuestra posición, porque además hay algunas explicaciones y justificaciones en que ni siquiera hace falta posicionarse en contra de las mismas.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Ares.

Antes de pasar a conceder el turno al representante de Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak, voy a poner a votación las siete enmiendas que les han sido repartidas. *(Pausa.)*

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 18; a favor, 8; en contra, 7; abstenciones, 3.

El PRESIDENTE: Quedan aprobadas. Por lo tanto, se incorporarán al dictamen.

Pasamos al segundo grupo de enmiendas. Señor Otegi, su turno durante diez minutos.

El Sr. OTEGI MONDRAGÓN: Bai. Lehenik eta behin esan behar dugu ezker abertzalearen eta Sozialista Abertzaleen posizioa oso garbia izan dela lehenengo momentutik eztabaida honi dagokionez. Zentzu horretan bergogoratu nahi dugu guk betiere posizio oso finkoa eduki dugula eztabaida honen inguruan eta lehenengo momentutik kritikoak izan garela bai edukiekin eta bai formekin ere.

Gure ustez –eta oraingo eztabaida honek ere agerian uzten du–, ez da momentua bakoitzaren proiektu politikoa defendatzeko eta eztabaidatzeko, baizik eta denen arteko joku-arauen inguruko akordio eta kontsensu zabala lortzeko.

Beraz, ulertu behar da ezker abertzaleak eta Sozialista Abertzaleak zuzenketak planteatu dituenean ez duela eduki helburu bezala testua hobetzea, baizik eta eztabaida horretan parte hartzea, uruditzen zaigulako edukietan eta formetan nolabait ere oso kritikagarriak diren gauza asko adierazten direla presentatutako proiektu horretan.

Beraz, bergogoratu nahi dut lehenik eta behin ezker abertzaleak bi motatako kritikak planteatu izan dizkiola dinamika guztiari. Lehenengoa, formen ingurukoa. Gure ustez, hitz potoloak esaten direnean eztabaida politikoan, kontuan hartu behar da –politikaz maiuskulaz hitz egin eta idatzi behar baldin bada herri honetan–, lehenik eta behin, ezin daitekeela proiektu bat batzuen inguruan egosi, *nokturnitatearekin* egin eta nolabait ere egun batetik bestera planteatu. Eta are gutxiago gainera proiektu horrek bakoitzaren edo batzuen proiektu politikoa adierazten duenean.

Gure ustez, proiektu politikoak mahai gainean jartzen baldin badira, nekez izango da posible Euskal Herrian momentu honetan gatazka gainditzea eta joku-arau komun batzuk kontsentsuatzea. Beraz, gu oso kritikoak izan gara formekin eta baita edukiekin ere. Denak oso kontziente gara, lehenik eta behin, helburu politikoak finkatu behar direla eztabaida politiko batean, eta, gure ustez, helburu politikoen finkapen horretan argiak izan behar gara.

Ezker abertzaleak, egungo koiuntura politikoari erreparatu dionean, argi eta garbi planteatu izan du momentu hau gatazka gainditzeko prozesu bat abian jartzeko momentua dela eta, beraz, lehentasun politikoa, momentu honetan, gatazka gaindituko duen prozesu bat eraikitzea dela. Hori

Doc. 410 da gure abiapuntua. Eta horrek, gure ustez, koiunturari erantzun egiten dio eta momentu historikoari ere erantzun egiten dio.

Ez da kasualitatea momentu honetan proposamen ugari egotea mahai gainean. Eta, gure ustez, horrek badu arrazoi simple bat: mundu guztiak, hemen gauden guztiok ere bai, baita ere Nafarroan, baita ere Iparraldean, oso garbi daukagun gauza da aldaketa politikoa itzulezina dela Euskal Herrian, aldaketa politikoa badatorrela Euskal Herrira. Eta, besteak beste, badator iraganeko formula guztiek porrot egin dutelako, bai Euskal Herriak dituen arazo ekonomiko, sozial, politiko eta instituzionalei era estruktural batean erantzuteko, eta baita gatazka gainditzeko ere. Horregatik ez da kasualitatea, ezta hurrik ere, gure ustez, momentu honetan mundu guztiak proposamenak mahai gainean ipintzea, baita Ibarretxe Plana ere mahai gainean ipintzea. Zeren eta horrek, gure ustez, gauza oso simple bat esan nahi du: mundu guztiak badaki argi eta garbi etorkizuna beste gidoi politiko batetik idatzi behar dela Euskal Herrian, eta gidoi politiko horrek izan behar duela ez iraganean markatutako gidoitik, baizik eta autodeterminazio-eskubidetik eta Euskal Herriaren eskubide nazionalen aitortzatik.

Gure ustez, pozgarria da hogeita bost urte pasatu ondoren, baita etxe honetan ere, halako eztabaida egitea eta horregatik hartu dugu parte. Eztabaida estruktural batean parte hartu nahi dugulako, eta eztabaida horretatik ezker abertzaleak joku-arau berriak nahi dituelako, guztien artean kontsentsuatuak, akordatuak, autodeterminazio-eskubidearen oinarrian eraikita. Hori izan da gure posizioa.

Bigarrenik, ezker abertzaleak esfortzu bat egin du. Guk, lehen aipatu dudan bezala, ez ditugu zuzenketak egin testua hobetzeko. Gure ustez, ez da hori helburua momentu honetan. Gure ustez, momentua beste gauza bat egiteko da, eta ezker abertzaleak esfortzua egin du, testu honekin ere bai. Ezker abertzaleak koiunturaren irakurketa egin ondoren eta helburu nagusia finkatu ondoren, helburu hori zehaztuta eta gatazka gainditzeko lehentasun politiko osoa mahai gainean jarriz, testuarekiko esfortzu bat ere egin du.

Eta horregatik, lehenengo momentutik planteatu izan dugu disekzioa planteatu behar zela testu honetan. Edo, beste era batera esanda, ezker abertzaleak egin duen ahalegina eta esfortzua izan da testu honetatik ere balio positiboak ateratzea, ez testuan bertan, baizik eta zeintzuk izan zitezkeen balio positiboak gatazka gainditzeko bidean, onuragarriak izan daitezkeenak, denen artean izan behar duen akordio nazional hori burutzeko. Horregatik, askotan azpimarratu izan dugu, gure ustez, *preanbuloak* joku nahikorik ematen duela gatazka gainditu nahi duen prozesu batean. Eta horregatik, lehenengo momentutik irakurketa bikoitz hori egiten dugu.

Lehenik eta behin, esfortzu bat egin dugu. Bigarrenik, esan dugu hitzaurrean edo sarritzean badaudela faktore batzuk: Euskal Herria, herri-kontsulta, zazpi herrialdeak, autodeterminazio-eskubidea... eta horien inguruan nahi dugu guk eztabaida bat egitea eta horien inguruan nahi dugu guk, inongo dudarik gabe, akordio ahalik eta zabalena, hortik gatazka gainditu egiten delako eta hortik posible delako joku-arauen inguruko kontsensu berri bat hedatzea Euskal Herria osoan.

Hori izan da gure posizioa, eta gure posizioa garbia ere izan da esaterakoan hiru herrialdeentzako estatutu berri batek ez dituela Euskal Herriaren azaro estrukturalak gainditzen eta are gutxiago gatazka gainditzen.

Horregatik, oso posizio garbia da gurea esaten dugunean guk estatutu berri bati, hiru lurraldeentzakoari, ezetz esaten diogula argi eta garbi. Baina ezetz hori ez da kapritxo bat. Guk ezetz esaten diogu, lehenik eta behin, horrek erreflejatzen duen bakarra alderdi batzuen interesa delako, berriz ere hogeita bost urte luzez beste kudeaketa-mota bat egiteko; bi, horrek ez dituelako Euskal Herriak dituen arazo ekonomiko, sozial, kultural eta instituzionalak gainditzen, eta hiru, horrek ez duelako gatazka politikoa eta armatua gainditzen gure herrian. Horiek izan dira gure arrazoiak.

Eta, azkenik, guk gaur berriz ere argi eta garbi planteatu nahi duguna hau da: eztabaida irekia dago Euskal Herrian, Euskal Herri osoan dago eztabaida irekia; hori posible izan da bere garaian idatzitako gidoia porrot eginda dagoelako momentu honetan; hori posible da mundu guztia oso

kontziente delako gidoi berri bat behar duela herri honek; eta lau, herri honek behar duena da bakea eraikitzea autodeterminazioaren oinarrian.

Horregatik, ezker abertzalea oso eroso sentitzen da eztabaida honetan. Garaia zen Parlamentu honetan ere gidoi berri bati buruz hitz egiteko; garaia zen ezker abertzaleak defenditu izan dituen faktore politiko eta erreflexio politikoak mahai gainean jartzeko hogeita bost urte luze pasatu ondoren. Eta, beraz, ezker abertzaleak, azkenik, argi eta garbi planteatzen duena da, eztabaida honetatik eta herri honetan irekiak dauden eztabaida guztietatik, proiektu politiko partidarioak ez dizkiola batak besteari inposatu behar, baizik eta denen arteko joku-arau berri bat antolatu eta kontsentsuatu, Euskal Herriak libre eta demokratikoki erabaki dezan bere estatus politiko, instituzional eta ekonomikoa.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Otegi jauna.

¿Intervención en contra…? Nadie va a intervenir en contra.

Pasamos al tercer turno de enmiendas, de Eusko Alkartasuna. Señor Larreina, su turno.

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Eskerrik asko, presidente jauna.

Eusko Alkartasuna abordó el inicio de este debate con ilusión, con el convencimiento de que se abría una nueva etapa política en este país, y además con el convencimiento de que esta apuesta por un nuevo marco jurídico-político para la Comunidad Autónoma vasca, pero teniendo en cuenta el conjunto del país, el conjunto de Euskal Herria, era un paso importante para la normalización política y para la pacificación de nuestro país.

Nosotros iniciamos el debate aportando también enmiendas a un texto que gozaba ya de un consenso importante de entrada, que era el texto aprobado por el Gobierno Vasco. Era un texto positivo, pero, desde el punto de vista de Eusko Alkartasuna, todavía se podían reforzar y mejorar algunos aspectos.

A lo largo del debate que se ha producido en el trámite de ponencia ese texto se ha mejorado y se ha reforzado en muchos de los aspectos que planteábamos, y creo que además ha sido ocasión para abrir un debate político importante entre todas las fuerzas políticas. Y creo que hay que resaltar que sólo por eso ya mereció la pena.

El hecho de que durante más de media docena de sesiones de ponencia y más de veinticuatro horas de debate todas las fuerzas políticas, sin excepción y sin exclusión, hayamos estado sentadas alrededor de una mesa, hablando de política, de conceptos tan importantes y tan vinculados al debate político de este país y al problema político de fondo, como son territorialidad, soberanía, ciudadanía, nacionalidad, derechos sociales, derechos individuales, derechos colectivos, derechos ciudadanos, creo que ha merecido la pena, porque, entre otras cosas, demuestra que es posible que todas las fuerzas políticas que representan algo en este país y que representan una parte de la ciudadanía tienen posibilidad de sentarse a hablar, tienen posibilidad de sentarse a debatir con normalidad, con civilidad, con espíritu democrático. Y creo que ya por eso merece la pena.

Y, desde luego, creo que refuerza la apuesta que nuestro grupo político hizo desde el principio, diciendo que se había abierto una nueva etapa política. Esa nueva etapa política, se quiera o no se quiera, se ha abierto, y es una realidad. De hecho, hoy prácticamente todas las fuerzas políticas están hablando ya de nuevos marcos jurídico-políticos, en este caso para la Comunidad Autónoma vasca, y creo que eso ya es muy significativo y demuestra que estábamos en el buen camino.

Nuestras enmiendas, como decía antes, van a reforzar aspectos troncales del texto, aspectos como los que se refieren al concepto de soberanía y territorialidad, a los que hemos pretendido dar

Doc. 410 mayor solidez y mayor concreción y mayor claridad, y creo que a través de alguna de las enmiendas eso se ha conseguido.

También hemos planteado una serie de enmiendas que van en el ámbito cultural, referido a nuestra lengua, al euskera, que creo que también han reforzado el texto y le han dado mayor claridad. Creo que el hecho de que por primera vez, por ejemplo, se reconozca el papel de Euskaltzaindia como entidad consultora única en materia de euskera es un avance desde el punto de vista de país, porque en todos los países normalizados las academias de la lengua realizan ese papel, y hasta ahora aquí no se había expresado con claridad, aunque en la práctica lo venía haciendo. Pero creo que el reconocimiento en un texto jurídico de ese papel consultor es importante.

También hemos planteado una serie de enmiendas en los ámbitos sociales. Creo que desde nuestro punto de vista, como partido socialdemócrata, es un ámbito importante reforzar ese texto, y creo que también se ha logrado avanzar en ese ámbito. Creo que los cambios que se han producido de mutuo acuerdo entre los tres grupos que apoyamos al Gobierno, en el capítulo denominado "Valores rectores del marco social y económico", en el que hay conceptos clave, como cohesión social, como reparto de la riqueza con equidad, o como el concepto de pleno empleo pero hablando de empleo digno, creo que son importantes, porque marcan también una impronta a ese texto a la hora de dar respuesta en clave social a los problemas diarios de los ciudadanos y ciudadanas.

Creo que otro capítulo que también ha quedado reforzado de forma importante es lo que se refiere a los derechos ciudadanos, a los derechos del ciudadano y la ciudadana ante la Administración. Creo que la introducción del concepto de carta de servicios públicos, o también el concepto de reforzar la posición de la ciudadanía frente a la Administración, son también conceptos importantes.

Otro de los ámbitos en los que habíamos planteado enmiendas en este ámbito social es lo que se refiere al ámbito competencial en materia sociolaboral y empleo y protección social. Ahí no ha sido posible alcanzar nuevos acuerdos, aunque pensamos que el texto original ya es también un acuerdo válido para empezar a avanzar. De todas formas, ese ámbito competencial, referido al ámbito sociolaboral y empleo y al de la protección social, pues, es un campo de trabajo pendiente, en el que Eusko Alkartasuna se compromete a seguir trabajando para avanzar en ese ámbito de forma importante, para dar respuesta a los problemas diarios de la ciudadanía, especialmente a quienes menos oportunidades tienen, y al mismo tiempo también avanzar en un concepto amplio de solidaridad, una solidaridad sin fronteras.

También ha habido otro ámbito en el que hemos presentado enmiendas y que también es un ámbito que queda pendiente, en el que tendremos que seguir trabajando. Es el que se refiere al modelo institucional. Ahí hay un capítulo, que es el que se refiere –por decirlo en términos institucionales pero coloquiales– a la Ley de Territorios Históricos, en el que indudablemente a nosotros nos habría gustado una mayor claridad en el diseño competencial entre las distintas instituciones y reforzar el papel director de las instituciones comunes.

Eso, pues, no ha sido posible, aunque el texto es un texto abierto, en el que en la práctica diaria es posible aplicar eso. Pero pensamos que es un campo en el que tenemos que seguir trabajando, entre otras cosas porque el debate sobre la Ley de Territorios Históricos, por seguir con el término coloquial, es decir, el debate sobre la distribución de competencias, sobre la eliminación de duplicidades, de duplicidad de gasto, la racionalidad a la hora de dar respuesta a los problemas diarios de los ciudadanos, es un debate importante, que está muy unido además a la defensa del estado de bienestar. Por eso para Eusko Alkartasuna es doblemente importante, tanto desde el modelo institucional como desde el punto de vista socialdemócrata de la defensa del estado del bienestar.

El estado del bienestar sólo es posible desde una organización institucional, racional, que evite las duplicidades, que prime la racionalidad y la eficacia a la hora de dar respuesta a los problemas diarios de los ciudadanos, y que indudablemente también sea eficaz a la hora del ahorro en el gasto

público, precisamente para primar los capítulos dedicados a lo que se denomina estado del bienestar, bienestar social.

Y finalmente creo que hay que subrayar (al menos desde Eusko Alkartasuna así lo hacemos) que este texto da respuesta al problema de fondo que tiene este país, al problema político de fondo, al conflicto político no resuelto. Creo que plantea de forma clara las bases de un acuerdo, las bases de una solución; bases que están realizadas en clave democrática, yo diría que radicalmente democrática, profundamente democrática, una clave inclusiva. Precisamente la ventaja que tiene este proyecto es que no excluye a nadie. Con este proyecto todos los proyectos políticos individuales, de los grupos políticos que están en esta Cámara, pueden ser una realidad si cuentan con la voluntad mayoritaria de la ciudadanía detrás, expresada democrática y pacíficamente.

Por eso creo que esta propuesta, este proyecto, es un proyecto democrático, que no excluye a nadie y que posibilita precisamente que todos los proyectos políticos se puedan llevar a la práctica. Cosa que no ocurre con otras propuestas, con otros planteamientos, que excluyen la posibilidad, por ejemplo, de que el proyecto político de Eusko Alkartasuna en clave nacional, que es un proyecto socialdemócrata pero es un proyecto también que aspira a la independencia en Europa, pues, pueda ser posible en otros proyectos, porque precisamente ponen límites, ponen marcos inamovibles, ponen fronteras.

Nosotros, que estamos por la desaparición de todas las fronteras dentro de la Unión Europea, empezando por la frontera del Bidasoa, que es la que nos divide a los vascos además de dividir a los europeos también, precisamente porque nosotros queremos una Europa sin fronteras, queremos que todos los proyectos políticos puedan ser posibles y no estén limitados por ningún tipo de marco inamovible. Porque en democracia no puede haber marcos inamovibles, la única medida para los marcos es la voluntad mayoritaria de la ciudadanía expresada de forma democrática y pacífica.

Por eso nosotros pensamos que este proyecto, que se ha enriquecido en el debate de ponencia (que se podría haber enriquecido más, pero, bueno, esas son tareas pendientes, que creo que eso también es positivo, porque eso significa que todas las fuerzas políticas tenemos que seguir trabajando), creo que es positivo y que permite avanzar.

Desde nuestra perspectiva de un país completo, de un país en que concebimos, como hemos repetido en distintas ocasiones, que Euskal Herria es la que aparece en el mapa que está en la Enciclopedia Británica o en la Enciclopedia Espasa, que creo que ninguna de las dos tiene ningún componente nacional vasco especialmente y que desde luego están publicadas mucho antes de que estuviésemos aquí hablando de estas cuestiones, pues, precisamente nosotros, que aspiramos a que ese país tenga una institucionalización única, como decía antes, dentro de esa Europa sin fronteras, y además con un concepto de ciudadanía que no excluye a nadie, que no discrimina a nadie, que da los mismos derechos a todos los ciudadanos y ciudadanas vascas, precisamente nosotros pensamos que con esa perspectiva este proyecto político es un paso adelante; permite avanzar, permite seguir construyendo país, siempre, como decía antes, en clave democrática, en clave inclusiva, en clave que excluye la exclusión, valga la redundancia. Es decir, este proyecto no excluye a nadie, ni a ciudadanos y ciudadanas ni a fuerzas políticas, y ese es su gran valor en positivo.

El PRESIDENTE: Señor Larreina, su tiempo se acaba.

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Por esto –estaba acabando, señor presidente–, por eso decía que nosotros vamos a votar a favor del dictamen, votaremos también a favor de nuestras enmiendas, y con esto termino.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Larreina.

Doc. 410 A continuación, ¿va a intervenir, señor Egibar? Tiene su turno de diez minutos para la defensa de sus enmiendas.

El Sr. EGIBAR ARTOLA: Egun on.

Lehenengo eta behin, ponentziaren lanak amaitu ditugun honetan, nahiz eta nik esperientzia gehiegi ez izan ponentzietan, behintzat aitortu behar dut bertan kide izan garenon giroa egokia izan dela –eta, agian, orain, hemen, Legebiltzar honetan, beste formato batean, komisio-mailan eta komunikabideak esku artean ditugula, ezin daitezke esan ponentzian esan ditugunak eta entzun ditugunak– nik uste dut konfiantza-giro batean lan egin izan dugulako. Beraz, nire esker ona alde horretatik.

Eta, zehazki gure zuzenketei dagokienez, guk hirurogeita bederatzi artikulu dituen testu bati –bi xedapen ere baditu– hamazazpi zuzenketa aurkeztu genizkion, eta horietatik nik uste dut bost ez gainerako guztiak transakzionatzeko modua izan dugula. Beraz, gure ekarpena..., talde parlamentario bezala ere ikusi dugu transakzio-modu horietan iritzia edo asmoa behintzat sartu ahal izan dugula.

Hori esanda, nahiz eta gero, botoa emateko garaian esplikazioa emateko aukera izango dugun –beraz, ni ez naiz zehaztasunetan sartuko–, bai adierazi nahi nuke lehenengo momentutik esan genuena, hau da, hau ez dela abertzaleek asmatutako eta abertzaleei zuzendutako proiektu bat, baizik eta hiruko batek, Tripartitoak (Ezker Batua, Eusko Alkartasuna eta Euzko Alderdi Jeltzalea), Jaurlaritza horrek, gobernu-ardura batzuk edukita, Legebiltzarrak hala aginduta, proiektu bat ekarri zuen hona. Eta nekez aurkitu daiteke, adibidez, naziotasunaren eta antzekoen konzeptuetan halako inflaziorik dagoenik, alderatzen badugu hain zuzen ere beste komunitate batzuetan abian edo martxan jarri daitezkeen proiektu batzuekin, horiek irakurtzen baldin baditugu.

Beraz, proiektu hau zerbait baldin bada, Eusko Jaurlaritzak, euskaldunen Gobernua den horrek (nahiz eta herri honen biztanleen %74 ordezkatu, eta euskal lurraldei dagokionez, hiru lurralderen ordezkaritza izan), euskaldun guztiak biltzeko asmoarekin Legebiltzar honetara bidalitako proiektua da, ez abertzaleak biltzeko eta beste ez dakit zein zokoratzeko; hortik zatiketa-itxura ikusten duenak edo testua ez du irakurri, edo ez du ulertu nahi, gure ustez. Bestalde, ikusten dugu, bai joku-erregelei dagokienez edo gatazka gainditzeko asmoei erantzunez, aparteko pausoa eta urratsa egiten duela. Eta gainera ez nolanahiko urratsa, ze, besteak beste, Legebiltzar honetan proiektu hau aurkeztu eta momentuz behintzat babesten dugunak hogeita hamasei gara. Ez dugu gehiengo absolutua, baina Legebiltzar honetan gehiengoaren isla bada, ez erabatekoa, hori garbi dago, bistan dago.

Baina atalez atal begiratuz gero, proiektu hau, bai bere atarikoan bai preliminarrean bai gainontzeko tituluetan, eta bere osotasunean, mendeetan zehar –esango nuke, zergatik gutxienez bi mende pasa dira– herri honek eduki duen eta daukan gatazkari irtenbide bat emateko asmoz nik uste dut pauso garrantzitsua dela, ez nolanahikoa. Azken neurrian eta oinarri-oinarrian herri bat dagoela aitortzen da, zazpi lurraldetan hedatua, bi Estatu tarteko direla, eta hiru esparru juridiko-politiko direla. Herri horrek, eta Erkidego Autonomoari dagokionez, aurrera begira urrats batzuk egin nahian proiektu bat aurkezten du, eta gu behintzat gure ekarpenekin saiatu, saiatu gara, beste batzuekin hitzartuz, ahal den neurrian behintzat testu hori hobetzen. Uste horretan gaude.

Badakigu oso egun gutxi barru, eta gaur bertan ere, bozketa izango dugula, eta ikusiko dugu bai batzuek eta besteek, iritziak iritzi, zein posizio hartzen dugun. Ze, gure ustez behintzat, herritarrek aurrera egin nahi dute, ez dakigu zein abiaduratan, baina aurrera egin nahi dutela garbi dago. Haien arazoak ugaritu beharrean, politikook edo herrigintzan ari garenok edo herri-ordezkaritza dugunok horiek konpontzen edo horiei konponbideak aurkitzen saiatu behar dugu. Behintzat bokazio eta filosofia horrekin egina dago proiektu hau, eta, berriro diot, euskaldunek euskaldunentzat asmatutakoa. Bere burua hortik kanpo ikusten duenak agian ez du bere burua euskalduntzat izango edo ez dugu batzuek eta besteek euskaldun izatearen kontzepzio berdina.

Horregatik, diktamenaren bozketan ikusiko dugu zer gertatzen den, baina botazioaren *sentidua* gero azalduko dut.

Eskerrik asko.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko zuri.

Y vamos a entrar, si no hay... ¿Algún turno en contra...? *(Pausa.)*

Bien, entonces vamos a entrar en las votaciones. En primer lugar voy a poner a votación las enmiendas de Izquierda Unida que quedan pendientes por no haber sido aceptadas. *(Pausa.)*

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 16; a favor, 1; en contra, 6; abstenciones, 9.

El PRESIDENTE: Quedan rechazadas.

Ponemos a continuación a votación las enmiendas del grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak. *(Pausa.)*

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 17; a favor, 2; en contra, 13; abstenciones, 2.

El PRESIDENTE: Quedan rechazadas.

Ponemos a continuación a votación las enmiendas mantenidas por Eusko Alkartasuna...

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Perdón, señor presidente, había una votación separada de la enmienda 108.

El PRESIDENTE: ¿La enmienda 108? Perdón... No hay ninguna separada, porque las que están aceptadas están aceptadas, y las que no están aceptadas están votadas ya.

La 108..., no sé qué enmienda es la 108.

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: La 108 es una enmienda de Eusko Alkartasuna que está mantenida, es una de las no aceptadas.

El PRESIDENTE: ¡Pero se vota ahora, señor Larreina, conjuntamente con todas las demás!

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Preferiría que las no aceptadas fueran en dos bloques. Si no, tampoco tengo ningún problema, vamos.

El PRESIDENTE: Las no aceptadas, todas en bloque, señor Larreina. Votamos a continuación todas las enmiendas que mantiene Eusko Alkartasuna. *(Pausa.)*

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 18; a favor, 2; en contra, 6; abstenciones, 10.

El PRESIDENTE: Quedan rechazadas.

Ponemos a continuación a votación las enmiendas del…

El Sr. EGIBAR ARTOLA: Si me permite, teniendo en cuenta que igual tenía que haber cerrado la intervención subrayando ese hecho, pero he dicho en euskera que, de las 17, que hemos transaccionado yo creo que 12, las restantes retiramos.

El PRESIDENTE: Vale. De acuerdo. Pues, entonces, quedan retiradas.

Y a continuación pasamos a votar el informe de la ponencia en su conjunto.

Solicita la palabra el Sr. Ares Taboada.

El PRESIDENTE: ¿Sí, señor…?

El Sr. ARES TABOADA: Sí, pediría un receso de dos minutos. Una compañera mía ha tenido que irse al servicio. Si no le importa, si es posible.

El PRESIDENTE: Sí, señor Barreda.

Solicita la palabra el Sr. Barreda de los Ríos.

El Sr. BARREDA DE LOS RÍOS: Ya aprovechando el tiempo, señor presidente, por una cuestión de orden. Y es que una de las transaccionales, la enmienda de transacción presentada, de las que se han votado al principio de la sesión, retira enmiendas de Ezker Batua, PNV y Eusko Alkartasuna, pero no consta la firma de Ezker Batua. No sé si esta enmienda sigue viva, está retirada… La número 70 de Ezker Batua.

El PRESIDENTE: En el informe está como…

El Sr. BARREDA DE LOS RÍOS: ¡No, no, no! Digo de las que se han votado hoy, que evidentemente no sé si…

El PRESIDENTE: Las que se han votado anteriormente se han votado anteriormente, no entre a continuación…

El Sr. BARREDA DE LOS RÍOS: Señor presidente, que usted no me entienda no significa que esté claro el tema. Vamos a ver, le digo a usted que hay una enmienda de transacción firmada por PNV y EA que retira enmiendas de Ezker Batua, PNV y EA.

azken finean hogeita bost urte luzeetako gidoia aldatze-bidean jarri dela, eta pozgarria dela esatea bere garaian Estatutua (Gernikako Estatutua) sustengatu zuten indarrek gaur gidoi ezberdin bat aurkezten dietela sikiera hiru herrialde hauei. Eta, beraz, lehenik eta behin, hori da azpimarratu nahi duguna.

Orain, bai, esan dezakegu Estatutua juridikoki eta politikoki hilda dagoela. Eta guretzat hori ez da pozgarria nolabait ere arrazoia ematen digulako hautu politiko batean, ez da hori, baizik eta Estatutua hiltzea behar-beharrezkoa zelako herri honetan bakea lortzeko. Eta hori da guri interesatzen zaiguna. Etapa bat erretzea guztiz beharrezkoa zen etorkizuna beste era batera eraikitzeko eta herri hau bakera hurbiltzeko. Gure ustez, hori da inportanteena.

Bigarrena, gu abstenitu egin gara. Aditu dugu aste hauetan askotan aipatzen ezker abertzalearen posizioa nolabait ere makilak gurpilean sartzearena izan dela. Eta oso memoria eskasa dute halakoak esaten dituztenek, eskasa, zeren eta gogoratu behar da, adibidez, komisio hau posible izan zela gu abstenitu egin ginelako. Eta, beraz, komisio honek egin dituen lan guztiak posible izan dira ezker abertzalea eta Sozialista Abertzaleak abstenitu egin zirelako komisio hau antolatu zenean. Memoria laburra eta eskasa dute halakorik esaten dutenek, arrazoi simple bategatik, guri eztabaidatzea oso komenigarria iruditzen zaigulako.

Ezker abertzaleak, ez hemen, ez eztabaidagune nazionalean, ez Ipar Euskal Herrian, ez inon, ez dio uko egiten eztabaidari, herri honetan eztabaidatu behar delako. Beraz, ez dugu beldurrik horretan. Beraz, guk eztabaida bultzatu egingo dugu, hemen eta toki guztietan eztabaidatu behar delako akordioak lortzeko.

Esta abstención también refleja la existencia también de dos bloques en esta comisión: ahora tenemos el bloque del sí y el bloque del no, y tenemos la abstención, que lo que precisamente busca es un consenso lo más amplio posible y un acuerdo nacional lo más amplio posible que rompa los bloques. Ese es el sentido político de nuestra abstención, porque no hay superación del conflicto, no hay superación del conflicto político ni armado, si entre los bloques del sí y del no al final no se impone una lógica política que permita plantear un consenso sobre las reglas del juego y un consenso que determine que todos aceptemos pacífica y democráticamente lo que los vascos y las vascas decidamos. Y ése es el sentido de nuestra abstención.

Por lo tanto, lo que hacemos nosotros hoy es dar pie al debate, no obstaculizar el debate. Que nadie espere de nosotros posiciones inmovilistas. Nosotros estamos absolutamente convencidos, cómo no, de que un debate que se inicia con el funeral más que oficial hoy del Estatuto de Gernika, pues, es un debate que interesa al país y que interesa profundamente a la izquierda abertzale. Nosotros estamos dispuestos a habilitar ese debate aquí y en cualquier otro lado, y además estamos absolutamente convencidos de que esta es una coyuntura propicia, que debe permitir, mediante el debate, lograr el consenso más amplio posible para edificar en este país un escenario con un guión sustancialmente diferente al que se le impuso a este país hace veinticinco años.

Nuestra abstención refleja en primer lugar la toma en consideración de los factores que en esta propia propuesta permitirían, si hubiera voluntad política para la disección, iniciar un proceso con bases sólidas para la superación del conflicto. Porque el puente entre los dos bloques sólo se puede edificar sobre las reflexiones políticas que se plantean en ese preámbulo, que es el derecho a la libre determinación del conjunto de los vascos y de las vascas. Ese sería nuestro deseo, y nosotros haremos cuanto sea necesario para contribuir a que ese deseo se forje en una realidad.

Y también tenemos que aprovechar para decir que seguimos planteando con claridad que decimos que no a un estatuto para tres territorios que no resuelve el conflicto y que no resuelve los problemas estructurales de este país. Eso es lo que queremos dejar también absolutamente claro. Porque –y con esto concluyo– no estamos, desde nuestro punto de vista, en un periodo político para que cada cual ponga encima de la mesa sus proyectos: estamos en una coyuntura política y en un momento histórico que puede ser y que puede abrir una puerta a la solución del conflicto. Y a eso es a lo que encomendamos y emplazamos a todas las fuerzas políticas presentes aquí, en el Parlamento foral de Navarra o a lo largo y ancho…

Doc. 410 azken finean hogeita bost urte luzeetako gidoia aldatze-bidean jarri dela, eta pozgarria dela esatea bere garaian Estatutua (Gernikako Estatutua) sustengatu zuten indarrek gaur gidoi ezberdin bat aurkezten dietela sikiera hiru herrialde hauei. Eta, beraz, lehenik eta behin, hori da azpimarratu nahi duguna.

Orain, bai, esan dezakegu Estatutua juridikoki eta politikoki hilda dagoela. Eta guretzat hori ez da pozgarria nolabait ere arrazoia ematen digulako hautu politiko batean, ez da hori, baizik eta Estatutua hiltzea behar-beharrezkoa zelako herri honetan bakea lortzeko. Eta hori da guri interesatzen zaiguna. Etapa bat erretzea guztiz beharrezkoa zen etorkizuna beste era batera eraikitzeko eta herri hau bakera hurbiltzeko. Gure ustez, hori da inportanteena.

Bigarrena, gu abstenitu egin gara. Aditu dugu aste hauetan askotan aipatzen ezker abertzalearen posizioa nolabait ere makilak gurpilean sartzearena izan dela. Eta oso memoria eskasa dute halakoak esaten dituztenek, eskasa, zeren eta gogoratu behar da, adibidez, komisio hau posible izan zela gu abstenitu egin ginelako. Eta, beraz, komisio honek egin dituen lan guztiak posible izan dira ezker abertzalea eta Sozialista Abertzaleak abstenitu egin zirelako komisio hau antolatu zenean. Memoria laburra eta eskasa dute halakorik esaten dutenek, arrazoi simple bategatik, guri eztabaidatzea oso komenigarria iruditzen zaigulako.

Ezker abertzaleak, ez hemen, ez eztabaidagune nazionalean, ez Ipar Euskal Herrian, ez inon, ez dio uko egiten eztabaidari, herri honetan eztabaidatu behar delako. Beraz, ez dugu beldurrik horretan. Beraz, guk eztabaida bultzatu egingo dugu, hemen eta toki guztietan eztabaidatu behar delako akordioak lortzeko.

Esta abstención también refleja la existencia también de dos bloques en esta comisión: ahora tenemos el bloque del sí y el bloque del no, y tenemos la abstención, que lo que precisamente busca es un consenso lo más amplio posible y un acuerdo nacional lo más amplio posible que rompa los bloques. Ese es el sentido político de nuestra abstención, porque no hay superación del conflicto, no hay superación del conflicto político ni armado, si entre los bloques del sí y del no al final no se impone una lógica política que permita plantear un consenso sobre las reglas del juego y un consenso que determine que todos aceptemos pacífica y democráticamente lo que los vascos y las vascas decidamos. Y ése es el sentido de nuestra abstención.

Por lo tanto, lo que hacemos nosotros hoy es dar pie al debate, no obstaculizar el debate. Que nadie espere de nosotros posiciones inmovilistas. Nosotros estamos absolutamente convencidos, cómo no, de que un debate que se inicia con el funeral más que oficial hoy del Estatuto de Gernika, pues, es un debate que interesa al país y que interesa profundamente a la izquierda abertzale. Nosotros estamos dispuestos a habilitar ese debate aquí y en cualquier otro lado, y además estamos absolutamente convencidos de que esta es una coyuntura propicia, que debe permitir, mediante el debate, lograr el consenso más amplio posible para edificar en este país un escenario con un guión sustancialmente diferente al que se le impuso a este país hace veinticinco años.

Nuestra abstención refleja en primer lugar la toma en consideración de los factores que en esta propia propuesta permitirían, si hubiera voluntad política para la disección, iniciar un proceso con bases sólidas para la superación del conflicto. Porque el puente entre los dos bloques sólo se puede edificar sobre las reflexiones políticas que se plantean en ese preámbulo, que es el derecho a la libre determinación del conjunto de los vascos y de las vascas. Ese sería nuestro deseo, y nosotros haremos cuanto sea necesario para contribuir a que ese deseo se forje en una realidad.

Y también tenemos que aprovechar para decir que seguimos planteando con claridad que decimos que no a un estatuto para tres territorios que no resuelve el conflicto y que no resuelve los problemas estructurales de este país. Eso es lo que queremos dejar también absolutamente claro. Porque –y con esto concluyo– no estamos, desde nuestro punto de vista, en un periodo político para que cada cual ponga encima de la mesa sus proyectos: estamos en una coyuntura política y en un momento histórico que puede ser y que puede abrir una puerta a la solución del conflicto. Y a eso es a lo que encomendamos y emplazamos a todas las fuerzas políticas presentes aquí, en el Parlamento foral de Navarra o a lo largo y ancho…

El PRESIDENTE: Señor Otegi, cinco minutos.

El Sr. OTEGI MONDRAGÓN: … de Ipar Euskal Herria.

Ese ha sido el sentido de nuestro voto, y, por lo tanto, lo que eso refleja es, mal que les pese a algunos, que quien quiera hacer reflejar una izquierda abertzale inmovilista se va a equivocar de plano.

Nosotros queremos este debate, hemos peleado veinticinco años para que este debate se dé. Nos felicitamos de que hoy se entierre definitivamente el Estatuto, nos felicitamos de que hoy el debate sea autodeterminación, Euskal Herria y siete territorios, y ese ha sido el sentido de nuestra intervención.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Otegi.

Señor Larreina, ¿va a intervenir en turno de explicación de voto…? ¿No?

¿Quién va a intervenir…? Señora Benito, tiene derecho a intervenir. Adelante.

La Sra. BENITO BENGOA: Sí, gracias, señor presidente…

El PRESIDENTE: Cinco minutos.

La Sra. BENITO BENGOA: Bien, es público y notorio que Unidad Alavesa, y por tanto esta…

El PRESIDENTE: Es cierto, como dice el señor Barreda, que no ha votado la señora Benito, pero porque no pertenece a la comisión y no tiene turno. Pero representa a un grupo que está en esto y la explicación de voto se la voy a dar en ese sentido durante cinco minutos, a no ser que se oponga alguien. *(Pausa.)*

Vale, de acuerdo. Señora Benito, su turno.

La Sra. BENITO BENGOA: Muchas gracias, señor presidente.

Bien, es público y notorio que Unidad Alavesa, y por tanto esta parlamentaria, está en contra, tanto desde un plano de contenido como de proceso, de la tramitación de este proyecto de estatuto político que hoy aquí se ha votado. Por lo tanto, que no quepa ninguna duda de que Unidad Alavesa dice un *no* rotundo al Plan Ibarretxe.

Y estamos en desacuerdo con este plan porque se han roto los puentes y consensos que dieron lugar al vigente Estatuto de Gernika. Somos muchos los que no estuvimos de acuerdo con aquel proyecto de Estatuto de 1979 pero que, sin embargo, votamos a favor, porque significaba un punto de encuentro básico entre la mayoría de las fuerzas políticas. Significaba un punto y aparte para encontrar un marco de convivencia entre vascos que cerrara antiguas heridas y que permitiera, a partir de un consenso básico, trazar las líneas de institucionalización del País Vasco, consiguiendo un difícil equilibrio. Difícil equilibrio porque mediante el Estatuto de Gernika conseguíamos cohonestar una constitución que nos permitiera a todos los españoles vivir en paz, con un proceso de descentralización que dio lugar al mayor y mejor marco de autonomía que nunca conocimos los

vascos. Se cerraban así profundas heridas del pasado, marcando un hito de paz y de convivencia sólo roto por la acción terrorista de ETA. Por lo tanto, aquel fue un estatuto de consenso, y este nuevo escenario, este nuevo estatuto que hoy se nos presenta, no.

Y este no es un proyecto de consenso porque sólo está hecho para nacionalistas y por nacionalistas, dejando a la mitad de la sociedad vasca fuera. No parte de un pacto previo entre partidos, sino de una imposición de la parte nacionalista. Y mal estatuto será aquel que no concite la adhesión de la mayoría de las fuerzas políticas y de la mayor parte de la sociedad vasca.

Este no es un proyecto de consenso porque ha roto un pacto estatutario que dio lugar al Estatuto de Gernika, cual fue el acuerdo territorial, que posibilitó que hubiera un estatuto respetuoso con los derechos históricos que pertenecen, tal como reconoce la adicional primera de la Constitución española, a los territorios históricos. Pero, además, el artículo segundo del Estatuto de Gernika reconoce que Álava, Gipuzkoa y Bizkaia tienen derecho a pertenecer a Euskadi, y, en sentido contrario, por tanto, a separarse. Sin embargo, en este proyecto de estatuto no sólo no se reconoce ese derecho de los territorios históricos, sino que se hace tabla rasa con ellos como si no existieran. Y la fuente de legitimación de la autonomía vasca está residenciada precisamente en esos derechos, tal como dicen la adicional primera de la Constitución y la derogatoria segunda de la misma, que dice: "En todo lo que pudiera afectar, se dejan sin efecto las leyes abolitorias de los Fueros".

Este proyecto estatutario se nos trae aquí sin previa consulta a las Juntas Generales de los territorios forales, que son los que tienen residenciada la legitimación histórica. Y, habida cuenta de que la autonomía vasca surgió por la libre adhesión de los territorios forales, se vulnera un principio básico, que es que los territorios forales, a través de sus instituciones privativas, den luz verde a esta reforma, cosa que no sólo no se ha hecho, sino que se ha hurtado, con lo que el proceso entendemos que ha nacido viciado.

Este proyecto estatutario no es tal, sino un proceso constituyente sobre la base del no reconocimiento del marco de soberanía que corresponde al pueblo español y, por tanto, a sus órganos parlamentarios representativos, y se plantea un acto claramente sedicioso contra la potestad, marcada por la Constitución española, de aprobación de esta reforma en las Cortes Generales, tal como sistemática y reiterativamente ha dicho el lehendakari, que ha afirmado que, de no ser aprobada por las Cortes, se someterá a un referéndum, en un claro intento de subversión del orden constitucional.

Y este proyecto estatutario pretende una ruptura con el marco constitucional, pues intenta establecer una forma de relación con el Estado que no se contempla en ningún caso en la Carta Magna y que tiene como escenario final una libre asociación que rompe con la institucionalización marcada por fuente constitucional, con el telón de fondo de la independencia.

Y este proyecto estatutario es inconstitucional de cabo a rabo, no tiene en ninguno de sus extremos y contenidos ningún amparo constitucional, por lo que altera el marco jurídico y político que todos los españoles, incluidos los vascos, nos hemos dado.

Por todas estas razones, y por muchas más que no me da tiempo a exponer y lo haremos en pleno, Unidad Alavesa se opone a esta barbaridad que hoy se nos ha presentado aquí, que es un tremendo desafuero y un *órdago* al Estado de Derecho, y, por lo tanto, pedimos la retirada del plan de este Parlamento.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señora Benito.

Señor Eguiguren, su turno.

El Sr. EGUIGUREN IMAZ: Gracias, señor presidente.

También con el tono de tranquilidad y corrección con que hemos debatido todos en la ponencia, procedo a resumir la postura del Partido Socialista o a explicar el voto en contra de este dictamen.

Me ahorro gran parte de las razones que nos mueven obligado por el tiempo. Yo creo que todo lo que se expuso en su día en la presentación de la enmienda a la totalidad sigue vigente, y lo expresaremos lógicamente con más amplitud en el debate del pleno. Pero, para ir a lo fundamental, nosotros no podemos apoyar este dictamen, no hemos apoyado este dictamen porque sigue con el pecado original con el que nació, con el hecho que le deslegitimaba desde un principio.

Este proyecto nació desde una postura de ruptura de un pacto estatutario que se hizo entre diferentes en el País Vasco, y parte desde el principio de la unilateralidad. Creo que habrá pocos ejemplos en la historia parlamentaria, me atrevería a decir que ninguno, en que ese defecto inicial se haya mantenido inamovible a lo largo de todo el proceso o incluso haya empeorado.

Este proyecto salió de forma unilateral, y después de prácticamente toda una legislatura sigue teniendo el mismo defecto. No ha conseguido ni un solo apoyo más, ni una sola fuerza política más en este Parlamento lo ha apoyado; ni siquiera ningún agente social, que se dice ahora, hemos conocido que se haya sumado a esta iniciativa, y, lo que es peor (o mejor, no lo sé), incluso de los que apoyaban el texto inicialmente, como miembros del Gobierno, pues, parece que alguno de ellos ahora no lo comparte aunque sí lo apoya. En fin, si hay tiempo hablaremos de este absurdo parlamentario. Y, por tanto, no sólo no ha conseguido un solo apoyo más, sino que ha perdido algunos.

También creemos que es el mayor error político que ha cometido la clase política vasca, la Comunidad Autónoma vasca en su historia reciente. Este texto nació en unas circunstancias políticas de frentes constituidos, de bloques, en definitiva, de aquello que llamábamos *política frentista* y de *bloques*; con un gobierno en España que no permitía el debate territorial ni el diálogo institucional. Nació en esas circunstancias. Esas circunstancias han cambiado, y tampoco se han tenido los reflejos suficientes para adaptarse a la nueva situación.

Yo creo que la historia pedirá cuentas a los dirigentes del Partido Nacionalista Vasco, que una vez más, cuando en España se ha abierto la oportunidad de poder debatir sobre su organización territorial, se ha abierto la posibilidad del diálogo y del acuerdo, no han sabido adaptarse a las circunstancias y…

El PRESIDENTE: Señor Eguiguren, le recuerdo que está usted en el turno de explicación de voto. De su voto, de su voto, no del de los demás, ni de lo que los demás han hecho. Por eso le agradeceré que se ciña…

El Sr. EGUIGUREN IMAZ: Yo creía que esta era la explicación, pero…

El PRESIDENTE: ¡No, no! Explique usted su voto, no lo que los demás han hecho.

Adelante.

El Sr. EGUIGUREN IMAZ: Vale, vale. Yo creía que era explicación de voto, pero, bueno. Sigo entonces. Bueno, cambio de tema.

Doc. 410

No podemos apoyar el dictamen porque en la ponencia ha empeorado sustancialmente. Era un dictamen independentista desde el inicio, un dictamen que, en caso de que se aprobara, nos deja a los autonomistas sin nuestros derechos (por eso se establece la distinción entre nacionalidad y ciudadanía en este texto), y todo eso se ha agravado a lo largo del debate parlamentario. Por tanto, si antes era un texto independentista con algún intento de disimulo, yo creo que ahora es un proyecto claramente independentista.

En su inicio era un texto que implicaba la ruptura de la convivencia entre los vascos, y yo creo que todo eso se ha acentuado también a lo largo de la ponencia. Los trabajos de la ponencia no han consistido en buscar nuevos apoyos para el documento, sino que han consistido en un regateo entre los miembros del Gobierno para hacerlo más radical. Es decir, todas las cuestiones que se han aceptado –y reto a la prensa o a cualquiera a que haga un análisis sobre el tema– han sido para radicalizar el texto.

Por tanto, no podemos apoyarlo porque es independentista, nos lleva a la independencia, porque rompe la convivencia entre los vascos, y porque nos lleva al conflicto y al empobrecimiento del País Vasco.

El PRESIDENTE: Señor Eguiguren, cinco minutos.

El Sr. EGUIGUREN IMAZ: Pues yo creo que ya he dicho todo lo que tenía que decir.

El PRESIDENTE: ¡Que le digo que cinco minutos!

El Sr. EGUIGUREN IMAZ: ¡Ah! ¿Puedo seguir, o he acabado?

El PRESIDENTE: Le digo que son cinco minutos, que vaya contando el tiempo o vaya acortando su intervención.

El Sr. EGUIGUREN IMAZ: ¡Ah! Vale. Pues, si no he acabado… *(Risas.)*

Yo creo que es tremendamente lamentable, y con esto acabo. Yo creo que cuando se abre un debate o se abre el melón, como se dice ahora, sobre algo tan importante como el marco de convivencia de un país, lo que no tiene pies ni cabeza es hacerlo para que el nuevo marco político tenga menos apoyos que los que tenía el anterior.

Nosotros estamos dispuestos a abrir el melón, estamos dispuestos a estudiar reformas en el actual marco político, pero para conseguir que haya más apoyos, es decir, para conseguir que estos señores apoyen el resultado del nuevo marco político, que esos señores apoyen, que aquellos apoyen, que el Partido Popular apoye, que nosotros apoyemos. Por tanto, cuando se abre un debate de carácter constituyente, lo que no tiene sentido es hacerlo para excluir a los que antes estaban de acuerdo y no incluir a los que ya estaban en desacuerdo, que es lo que ha pasado en este proceso: los que no aceptaban el Estatuto siguen sin aceptar la nueva propuesta, y a los que sí estábamos de acuerdo con el Estatuto ahora se nos ha dejado fuera.

Yo creo que un proceso constituyente tiene que ser todo lo contrario, para que los que estaban de acuerdo sigan estando de acuerdo y para que los que no estaban de acuerdo vayan a estar de acuerdo.

Y con esto termino.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Eguiguren.

Señor Barreda, su turno.

El Sr. BARREDA DE LOS RÍOS: Sí, muchas gracias, señor presidente.

En esta mañana caótica en cuanto a los tiempos y estas cosas, yo quiero evidentemente expresar en esta explicación de voto los motivos de nuestra oposición a este proyecto de ley.

Fundamentalmente, además de los conocidos y en primer lugar, la radicalización que este proyecto ha experimentado en su trámite en ponencia y hoy en comisión. Se han profundizado los vicios de origen del proyecto, son claramente más explícitas sus finalidades, especialmente la finalidad independentista que anima a sus impulsores. Es un proyecto más alejado que hace unos meses de la sociedad vasca real, de esa sociedad plural, moderna y democrática que no cabe en este proyecto. Tiene peor encaje constitucional y estatutario, si cabe, que hace unos meses. Ha quedado claro que no tiene nada que ver con los principios que inspiran la Constitución europea. Evidentemente, y basta con ver la composición de la comisión, siguen sin respetarse las reglas del juego. Y, desde luego, se cuestionan los últimos veinticinco años, se deslegitima nuestra realidad social y política y se hipoteca el futuro.

Esa afirmación reiterada en los últimos meses de que el Estatuto está muerto pone en evidencia el camino que se está recorriendo por los impulsores de este proyecto. No está al servicio de los ciudadanos, está al servicio sólo de los nacionalistas, y cuestiona, ataca radicalmente principios democráticos. Es una formulación radicalmente antidemocrática, se diga lo que se diga, primero porque ataca al principio de legalidad; inventa (no reformula, inventa) un concepto de autodeterminación que no tiene encaje en ninguna formulación del derecho internacional, y ataca radicalmente el principio de igualdad entre los ciudadanos al distinguir entre varias categorías de vascos, de *nacionales* y *ciudadanos* vascos.

Por tanto, no soluciona los problemas de este país, sino que los agrava; sólo prosperará con el apoyo de la disuelta Batasuna; incorpora explícitamente el mecanismo para la independencia y lo hace desde la minoría (consagra la minoría la capacidad de avanzar hacia la independencia); pone en peligro, por tanto, la estabilidad; genera inestabilidad, genera incertidumbre y pone en peligro, desde luego, las prestaciones sociales, aquello que más interesa como sociedad al conjunto de los vascos.

Porque la sociedad vasca no es la referencia de este proyecto. No es un proyecto para la paz y para la libertad, sino para avanzar en el precio político a pagar por la paz. No es un proyecto para la convivencia y la coexistencia, sino para la ruptura; un proyecto que quiebra política y socialmente el país. Es la formulación con menos respaldo social y político que se ha puesto sobre la mesa en los últimos cien años en el País vasco, y la que más división genera. Es la evidencia del fracaso del nacionalismo vasco para adaptarse a una sociedad que evoluciona en dirección contraria a sus postulados desde hace veinte años. Tiene menos apoyos que cuando se presentó a la Cámara, y si se puede decir los mismos, son más matizados, y se ha puesto en evidencia las diferencias internas entre los impulsores. Y, desde luego, las encuestas de opinión siguen diciendo que generan masivamente inquietud entre los electores de todas las fuerzas políticas de la Cámara, con la excepción de aquella que no debería constituir grupo por estar disuelta por los tribunales.

La propuesta se basa en ensoñaciones y anclajes teóricos predemocráticos. Tiene una visión etnicista identitaria, no se basa en un concepto de ciudadanía. No tiene nada que ver con la España o la Europa de las libertades. Es un retroceso, en términos democráticos, de muchos años, y yo creo que la evidencia más clara es la pretensión de clasificar en diferentes categorías a los ciudadanos vascos.

Doc. 410

Es, por tanto, una apuesta de ingeniería social y política que desprecia y margina a la mayoría social, una mayoría demócrata, moderada, que no se plantea cada mañana problemas de identidad; que no se pregunta cada seis meses cuánto hemos avanzado hacia la independencia, sino que desea que se combata a los enemigos de la democracia y la libertad; que no desea la derogación de los marcos jurídicos, como hace este proyecto, derogar la Constitución española en el País Vasco; que no desea una œntralización del país y la agresión a la foralidad, sino todo lo contrario, aplicar internamente en el país los principios que se han aplicado desde el año 78 en el desarrollo y la articulación del poder político en el conjunto de España; que no desea una formulación agresiva con otras comunidades autónomas, introduciendo modificaciones en sus estatutos desde este planteamiento político que aquí se hace (hay reformas expresas de estatutos de autonomía de otras comunidades autónomas).

Y, desde luego, no se combaten los problemas reales: no se combaten la precariedad laboral, no se busca cómo favorecer el acceso a la vivienda, no se favorecen las prestaciones sociales, se ponen en peligro expresamente –y lo han dicho grupos que respaldan al Gobierno– las prestaciones sociales y especialmente las pensiones, etcétera, etcétera, etcétera.

Insisto, la sociedad vasca en el siglo XXI –y termino–, la sociedad vasca en el siglo XXI no cabe en este proyecto. Tenemos la sociedad menos nacionalista y menos radical de la historia, y ustedes hacen la formulación más radical, más independentista, más excluyente de la historia respecto de aquellos que no somos nacionalistas.

Al señor Egibar le ha podido el subconsciente…

El PRESIDENTE: Señor Barreda, la explicación de su voto.

El Sr. BARREDA DE LOS RÍOS: Termino, sí.

El PRESIDENTE: Además se le ha pasado el tiempo.

El Sr. BARREDA DE LOS RÍOS: Digo, a alguien le ha podido el subconsciente, para que usted no me diga que debato con nadie, y ha dicho que no somos vascos quienes no respaldemos este proyecto. Yo creo que ese es el fondo de la cuestión: un desafío a la sociedad vasca, a la sociedad vasca real, a la de todos los días, a la que levanta la persiana y sale a la calle todos los días.

Y, ciertamente, a un proyecto en que la sociedad vasca no es referencia en ningún momento, sino que se ve agredida por este proyecto, quienes sí tenemos como referencia al país, a los ciudadanos, a las personas que todos los días, insisto, tienen que desarrollar su vida en la Comunidad Autónoma, tenemos que manifestar nuestra posición a este proyecto.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Barreda.

Señor Egibar, su turno de explicación de voto.

El Sr. EGIBAR ARTOLA: Bueno, zergatik baietza proiektu honi. Alde batetik, lehen esan bezala, euskaldun bezala geure burua proiektuan zaindua ikusten dugulako, euskaldun bezala ez nazionalista bezala.

Gure proiektua ez da, PNVren proiektua ez da. 79an ere Estatutuaren aldeko apustua egin zenean, batzuen eta besteen iritzia kontuan edukita, ezinbesteoka ikusten zen herriari tresna bat eman behar zitzaiola, ba, atzera berriz herriaren eraikuntza martxan jarri zezan. Eta hogeita bost urte pasa dira jadanik.

Garbi dago hutsuneak eta betegabekoak tartean egonik ere, herri honek beste jauzi bat emateko ordua duela. Eta hori ez dugu guk hola, uda bateko gauean, amestu edo asmatu, zergatik garbi dagoena da herri honek zerbait baldin badauka –eta hala adierazten du enkuestaz enkuesta, eta hauteskundez hauteskunde ere– bere etorkizuna erabakitzeko eskubidea duela da eta eskubide horren haritik erabakitzen duena errespetatua izan behar dela. Nik uste dut herritarrak garbi dauzkala bi kontzeptu horiek, herritar orok, abertzalea izan ala ez izan.

Eta baiezkoa ematen diogu, bestetik, autodeterminazio-eskubidea edo etorkizuna erabakitzeko eskubidea herritarren esku jartzen delako, eta hori gertatzen dena gertatzen dela, epe luzean edo ertainean, alde batera jo edo bestera, atzera berriz herritarrek erabaki beharko dute. Eta hori da, gure ustez, benetako gakoa.

Eta erabat bateratzailea eta justua delako, ez duelako inor diskriminatzen. Nik lehen nioen –baina ez da eztabaidarako kontua, baiezkoaren aldeko azalpena baizik– euskaldun orok bere burua proiektu honetan gustura sentitu behar duela, euskalduna baldin bada. Eta euskalduna izanda, aldi berean frantsesa baldin bada edo espainola baldin bada ere, gure ustez, gustura sentitu behar luke bere burua, euskalduna izanez gero (guk ez daukagu *espendeduria* hori, norberak jakingo du euskalduna den ala ez den).

Horregatik, hiritartasunak eta naziotasunak duen oreka da egokiena, gure ustez, hain zuzen ere, Estatuan indarrean dagoena. Ez dugu beste inondik ekarri formula, Estatuan indarrean dagoena, da hain zuzen ere.

Por eso, en lo que pueden ser cuatro o tres razones de nuestro *sí* al dictamen, primero, nos identificamos con el proyecto como vascos, no como nacionalistas. Si alguien cree que esta es una proyección del proyecto del Partido Nacionalista Vasco, de sus fundamentos ideológicos nacionalistas en Cámara vasca, pues, yo creo que se equivoca. Es un proyecto con el que nos identificamos porque reconoce la existencia del pueblo vasco, a los ciudadanos y ciudadanas de este pueblo; reconoce y ejerce el derecho a decidir y hace una propuesta concreta, en una formulación de convivencia al Estado español de libre asociación. Y cuando se hace una formulación de convivencia no se está rompiendo nada; antes al contrario, se está ofreciendo una fórmula de relación amable, de respeto mutuo.

Es posible que algunos crean que ese es un escenario inasumible, por cuanto que conforma o configura un nuevo sujeto de derechos a nivel de Estado, que pudiera ser el pueblo vasco o el pueblo catalán. Yo no quiero hacer prospectiva sobre lo que pueden significar términos como *comunidad nacional*, etcétera, etcétera, por cuanto que no me importa tanto el calificativo como el contenido, pero es evidente que este proyecto reconoce la existencia de un pueblo, derecho a existir, a seguir existiendo y a decidir su futuro.

Yo creo que el ámbito competencial que propone este Estatuto en los distintos títulos, desde el primero hasta el sexto, es un ejercicio concreto y entiendo que correcto, aunque no haya satisfecho alguna de nuestras posiciones, y no es ningún secreto descubrir lo que hemos podido discutir unos y otros los artículos 53 y 54. Sí hay un ejercicio de lo que Euskadi al día de hoy necesita para seguir perviviendo en un mundo globalizado, interdependiente, en solidaridad con otros pueblos del Estado español, pero dirigiéndose en primer lugar a los ciudadanos vascos y vascas…

El PRESIDENTE: Señor Egibar, cinco minutos.

El Sr. EGIBAR ARTOLA: Bien.

Doc. 410

Y, en la medida en que se ha hablado, y no hago referencia, pero también a lo largo de los últimos días o de las últimas semanas, que al parecer alguien ha decidido, pero, como circula por ahí el concepto de *proceso constituyente*, que hoy también hemos podido escuchar en esta sesión, pues, bienvenido sea ese proceso constituyente. Pero entiendo que cuando un proceso constituyente se pone en marcha será para constituir algo o, en su caso, reconocer la existencia de algo. Pues, si algo reconoce este proyecto, muy humildemente, es la existencia de un pueblo, un pueblo que tiene derecho a decidir su futuro.

Y en esas estamos, y por eso hemos votado que sí.

El PRESIDENTE: Muchas gracias, señor Egibar.

Bien, agotado este punto del orden del día, pasamos al tercero y último: "Ruegos y preguntas". *(Pausa.)*

Pues, si no hay ninguna, se levanta la sesión.

Eran las once horas y treinta y cinco minutos.

Dictamen emitido por la Comisión de Instituciones e Interior, el día 20 de diciembre de 2004, sobre el nuevo Estatuto político.

Localización: *Boletín Oficial del Parlamento Vasco*, Nº 180, de 3 de enero de 2005, pp. 22735-33778. VII Legislatura. Recuperable en: http://www.parlamento.euskadi.net

Título de la propuesta

Estatuto político de la Comunidad de Euskadi.

ÍNDICE

- PREÁMBULO
- TÍTULO PRELIMINAR
- TÍTULO I.- DEL RÉGIMEN DE RELACIÓN POLÍTICA CON EL ESTADO ESPAÑOL Y SUS GARANTÍAS

  Capítulo primero.- Del estatus de libre asociación
  Capítulo segundo.- De las garantías del autogobierno
  Capítulo tercero.- De la modificación y actualización del Estatuto político
- TÍTULO II.- DE LOS PODERES EN LA COMUNIDAD DE EUSKADI

  Capítulo primero.- Del Poder legislativo. El Parlamento Vasco
  Capítulo segundo.- Del Poder ejecutivo. El Gobierno Vasco y la lehendakari o el lehendakari
  Capítulo tercero.- Del Poder judicial. El Consejo Judicial Vasco
- TÍTULO III.- DEL RÉGIMEN DE RELACIÓN POLÍTICA E INSTITUCIONAL EN EL ÁMBITO DE LA COMUNIDAD DE EUSKADI

  Capítulo primero.- De las instituciones vascas
  Capítulo segundo.- De la institucionalización y las relaciones internas

Proposamenaren izena

Euskadiko Erkidegoaren Estatutu politikoa.

AURKIBIDEA

- HITZAURREA
- ATARIKO TITULUA
- I. TITULUA.- ESPAINIAKO ESTATUAREKIKO HARREMAN POLITIKORAKO ARAUBIDEA ETA BERMEAK

  Lehenengo kapitulua.- Elkartasun askeko estatusa
  Bigarren kapitulua.- Autogobernuaren bermeak

  Hirugarren kapitulua.- Estatutu politikoa aldatzea eta eguneratzea
- II. TITULUA.- EUSKADIKO ERKIDEGOAREN AGINTEAK

  Lehenengo kapitulua.- Aginte legegilea. Eusko Legebiltzarra
  Bigarren kapitulua.- Aginte betearazlea. Eusko Jaurlaritza eta lehendakaria
  Hirugarren kapitulua.- Aginte judiziala. Euskal Kontseilu Judiziala
- III. TITULUA.- EUSKADIKO ERKIDEGOAREN EREMUKO HARREMAN POLITIKO ETA INSTITUZIONALERAKO ARAUBIDEA

  Lehenengo kapitulua.- Euskal instituzioak
  Bigarren kapitulua.- Instituzionalizazioa eta barne-harremanak

- TÍTULO IV.- DEL EJERCICIO DEL PODER PÚBLICO EN LA COMUNIDAD DE EUSKADI

Capítulo primero.- Del ejercicio del autogobierno vasco
Capítulo segundo.- Del régimen general de ejercicio del poder público
Capítulo tercero.- De las políticas públicas exclusivas del Estado
Capítulo cuarto.- De las políticas públicas exclusivas de la Comunidad de Euskadi

- TÍTULO V.- DE LA ECONOMÍA, HACIENDA Y PATRIMONIO EN LA COMUNIDAD DE EUSKADI

Capítulo primero.- Del ejercicio del poder público en el ámbito económico
Capítulo segundo.- De la ordenación económica y financiera de Euskadi
Capítulo tercero.- De la hacienda y patrimonio de Euskadi

- TÍTULO VI.- DEL RÉGIMEN DE RELACIÓN POLÍTICA CON EL ÁMBITO EUROPEO E INTERNACIONAL

Capítulo primero.- De las relaciones con Europa
Capítulo segundo.- De las relaciones exteriores
Capítulo tercero.- De la cooperación al desarrollo

- DISPOSICIÓN ADICIONAL

- DISPOSICIÓN TRANSITORIA

- DISPOSICIONES FINALES

PREÁMBULO

El pueblo vasco o Euskal Herria es un pueblo con identidad propia en el conjunto de los pueblos de Europa, depositario de un patrimonio histórico, social y cultural singular, que se asienta geográficamente en siete territorios actualmente articulados en tres ámbitos jurídico-políticos diferentes ubicados en dos estados.

El pueblo vasco tiene derecho a decidir su propio futuro, tal y como se aprobó por mayoría absoluta el 15 de febrero de 1990 en el Parlamento Vasco, y de conformidad con el derecho de autodeterminación de los pueblos, reconocido internacionalmente, entre otros, en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales.

El ejercicio del derecho del pueblo vasco a decidir su propio futuro se materializa desde el respeto al derecho que tienen las ciudadanas y ciudadanos de los diferentes ámbitos jurídico-políticos en los que actualmente se articula a ser consultados para decidir su propio futuro, esto es, respetando la decisión de las

- IV. TITULUA.- AGINTE PUBLIKOAREN ERABILERA EUSKADIKO ERKIDEGOAN

Lehenengo kapitulua.- Euskal autogobernua erabiltzea
Bigarren kapitulua.- Aginte publikoa erabiltzeko araubide orokorra
Hirugarren kapitulua.- Estatuaren politika publiko esklusiboak
Laugarren kapitulua.- Euskadiko Erkidegoaren politika publiko esklusiboak

- V. TITULUA.- EKONOMIA, OGASUNA ETA ONDAREA EUSKADIKO ERKIDEGOAN

Lehenengo kapitulua.- Aginte publikoaren erabilera ekonomiaren eremuan
Bigarren kapitulua.- Euskadiko ekonomiaren eta finantzen antolamendua
Hirugarren kapitulua.- Euskadiko ogasuna eta ondarea

- VI. TITULUA.- EUROPAKO ETA NAZIOARTEKO EREMUAREKIKO HARREMAN POLITIKORAKO ARAUBIDEA

Lehenengo kapitulua.- Europarekiko harremanak
Bigarren kapitulua.- Kanpo-harremanak
Hirugarren kapitulua.- Garapenerako lankidetza

- XEDAPEN GEHIGARRIA

- XEDAPEN IRAGANKORRA

- AZKEN XEDAPENAK

HITZAURREA

Euskal Herria Europako herri guztien artean berezko nortasuna duen herria da, historia, gizarte eta kulturako ondare berezi baten gordailu; bi estatutan kokatuta eta gaur egun hiru eremu juridiko-politiko ezberdinetan antolatuta dauden zazpi lurraldetan du bere leku geografikoa.

Euskal Herriak eskubidea du bere etorkizuna erabakitzeko, Eusko Legebiltzarrean 1990eko otsailaren 15ean gehiengo osoz onartu zen bezala, eta nazioartean aitortuta dagoen herrien autodeterminazio-eskubidearekin bat etorriz, besteak beste Eskubide Zibil eta Politikoen Nazioarteko Itunean eta Ekonomia, Gizarte eta Kulturako Eskubideen Nazioarteko Itunean onetsita baitago.

Euskal Herriak bere etorkizuna erabakitzeko duen eskubidearen erabilera honela gauzatzen da: Euskal Herria egun antolatua dagoen hiru eremu juridiko-politikoetako herritarrek beren etorkizuna erabakitzeko kontsultatuak izateko duten eskubidea errespetatuz, hau da, egungo Euskal Autonomia Erkidegoko

ciudadanas y ciudadanos de la actual Comunidad Autónoma vasca, la decisión de las ciudadanas y ciudadanos de la Comunidad Foral de Navarra, así como las decisiones de las ciudadanas y ciudadanos de los territorios vascos de Iparralde –Lapurdi, Behe Nafarroa y Zuberoa.

De conformidad con estos tres pilares, y como parte integrante del pueblo vasco, las ciudadanas y ciudadanos de la actual Comunidad Autónoma de Euskadi, integrada por los territorios de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa, en el ejercicio de nuestra voluntad democrática y en virtud del respeto y actualización de nuestros derechos históricos recogidos en el Estatuto de Gernika y en la Constitución española, manifestamos nuestra voluntad de formalizar un nuevo pacto político para la convivencia.

Este pacto político se materializa en un nuevo modelo de relación con el Estado español, basado en la libre asociación y compatible con las posibilidades de desarrollo de un estado compuesto, plurinacional y asimétrico.

Por cuanto antecede, las ciudadanas y ciudadanos de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa ratificamos el presente

ESTATUTO POLÍTICO

TÍTULO PRELIMINAR

Artículo 1.- De la Comunidad de Euskadi

Como parte integrante del pueblo vasco o Euskal Herria, las ciudadanas y ciudadanos que integran los territorios vascos de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa, en el ejercicio del derecho a decidir libre y democráticamente su propio marco de organización y de relaciones políticas, como expresión de la nación vasca y garantía de autogobierno, se constituyen en una comunidad vasca libremente asociada al Estado español, en un marco de libre solidaridad con los pueblos que lo componen, bajo la denominación de Comunidad de Euskadi o Euskadi, a los efectos del presente Estatuto.

Artículo 2.- Territorio

1.- Se reconoce el derecho de los territorios vascos de Araba, Bizkaia, Gipuzkoa, Lapurdi, Nafarroa, Nafarroa Beherea y Zuberoa a vincularse en un marco territorial común de relaciones, de conformidad con la voluntad de sus respectivas ciudadanas y ciudadanos.

2.- El ámbito territorial de la Comunidad de Euskadi comprenderá los límites geográficos y administrativos que se corresponden con las actuales demarcaciones que constituyen los territorios históricos de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa, sin perjuicio de la previsión recogida en la disposición transitoria cuarta de la Constitución.

3.- Podrán agregarse a la Comunidad de Euskadi los enclaves de Trebiñu y de Villaverde de Turherritarren erabakia errespetatuz, Nafarroako Foru Komunitateko herritarren erabakia errespetatuz eta Iparraldeko euskal lurraldeetako herritarren erabakia –Lapurdiko, Nafarroa Behereko eta Zuberoako herritarrena– errespetatuz.

Hiru zutabe horiekin bat etorriz, eta Euskal Herriaren zati osagarri garenez, Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako lurraldeek osatutako egungo Euskal Autonomia Erkidegoko herritarrok, geure borondate demokratikoa erabiliz eta Gernikako Estatutuan eta Espainiako Konstituzioan jasotako gure eskubide historikoak errespetatuz eta eguneratuz, elkarbizitzarako itun politiko berri bat gauzatzeko borondatea adierazten dugu.

Itun politiko hau Espainiako Estatuarekiko harremanerako eredu berri batean gauzatzen da, elkartasun askean oinarritutako eta estatu konposatu, nazio anitzeko eta asimetriko bat garatzeko aukerekin bateragarri den eredu batean.

Aurreko guztiaren ondorioz, Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako herritarrok Estatutu politiko hau berresten dugu:

ESTATUTU POLITIKOA

ATARIKO TITULUA

1. artikulua.- Euskadiko Erkidegoa

Euskal Herriaren zati osagarri direnez, Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako euskal lurraldeak osatzen dituzten herritarrek, antolaketa eta harreman politikoetarako beren esparru propioa askatasunez eta demokraziaz erabakitzeko duten eskubidea erabiliz, euskal nazioaren adierazgarri eta autogobernuaren bermagarri, Espainiako Estatuarekin askatasunez elkartutako euskal erkidego gisa eratzen dute beren burua, Estatua osatzen duten herriekiko solidaritate askean, Euskadiko Erkidegoa edo Euskadi izenarekin, Estatutu honen ondorioetarako.

2. artikulua.- Lurraldea

1.- Araba, Bizkai, Gipuzkoa, Lapurdi, Nafarroa, Nafarroa Behere eta Zuberoako euskal lurraldeei eskubidea aitortzen zaie harremanetarako lurralde-esparru erkide batean elkarri lotzeko, bakoitza bere lurraldeko herritarren borondatearekin bat etorriz.

2.- Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremuak Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako lurralde historikoek osatzen dituzten egungo mugarteei dagozkien muga geografiko eta administratiboak hartzen ditu. Nolanahi ere, bere hartan dirau Konstituzioko laugarren xedapen iragankorrean jasotako aurreikuspenak.

3.- Euskadiko Erkidegoari atxiki ahal izango zaizkio Trebiñu eta Villaverde Turtzioz barrendegiak, Er-

tzioz cuando se manifiesten libre y democráticamente a favor de su integración, mediante el cumplimiento del siguiente procedimiento:

a) Que soliciten la incorporación los ayuntamientos interesados.

b) Que lo acuerden los habitantes de los municipios del enclave, mediante referéndum que deberá ser convocado al efecto, aprobado por mayoría de los votos válidos emitidos.

c) Que lo aprueben el Parlamento Vasco y las Cortes Generales del Estado.

d) En el caso de que alguna de las instituciones citadas en la letra anterior rechace la integración del enclave en la Comunidad de Euskadi, deberá constituirse una comisión mixta entre las partes afectadas, con los representantes que sean designados por dichas instituciones y la representación municipal del enclave, a fin de que durante el plazo de seis meses se desarrolle un proceso de negociación sobre la segregación, y en su caso agregación controvertida, para establecer las condiciones políticas que permitan materializar de común acuerdo la voluntad democrática de la ciudadanía del enclave.

kidego horretan integratzearen alde askatasunez eta demokraziaz agertzen direnean, honako prozedura hau betez:

a) Interesa duten udalek eska dezatela Euskadiko Erkidegoan sartzea.

b) Barrendegiko udalerrietako biztanleek hala erabaki dezatela berariaz deitutako erreferendumean emandako baliozko botoen gehiengoz.

c) Eusko Legebiltzarrak eta Estatuko Gorte Nagusiek onar dezatela erabaki hori.

d) Aurreko letran aipatutako instituzioetakoren batek barrendegia Euskadiko Erkidegoan integratzea onartzen ez badu, bitariko batzorde bat sortu beharko dute bi aldeen artean –instituzio horiek izendatutako ordezkariek eta barrendegiko udalordezkaritzak osatua–, sei hilabeteren barruan negoziazio-prozesu bat aurrera eraman dadin segregazioari buruz –eta, kasua hori bada, atxikitze eztabaidatuari buruz–, barrendegiko herritarren borondate demokratikoa adostasunez gauzatzeko aukera emango duten baldintza politikoak ezartzeko.

Artículo 3.- Símbolos

1.- Euskadi dispondrá de símbolos propios de representación de su identidad nacional, tanto en el interior como en el exterior. Por ley del Parlamento Vasco se regulará el uso y prelación de los símbolos políticos en Euskadi.

2.- La bandera de Euskadi es la bicrucífera, compuesta de aspa verde, cruz blanca superpuesta y fondo rojo. Asimismo, se reconocen las banderas y enseñas propias de los territorios históricos que integran Euskadi.

3.- Corresponderá al Parlamento Vasco aprobar las modificaciones que se estimen convenientes en relación con la denominación lingüística de Euskadi o de sus instituciones propias. Asimismo, corresponderá a las instituciones respectivas de sus territorios históricos aprobar las modificaciones que estimen convenientes en relación con las denominaciones lingüísticas de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa y las de sus instituciones forales.

3. artikulua.- Ikurrak

1.- Euskadik bere ikur bereziak izango ditu bere nazio-nortasuna irudikatzeko, bai barruan bai kanpoan. Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez arautuko da ikur politikoei zer erabilera eta lehentasun-ordena dagokien Euskadin.

2.- Euskadiko ikurrina gurutze bikoa da, hondo gorrian zeharkako gurutze berdea eta gainean gurutze zuria dituena. Orobat, onartzen dira Euskadi osatzen duten lurralde historikoen bandera eta ikur bereziak.

3.- Eusko Legebiltzarrari dagokio Euskadiren zein bere instituzio propioen hizkuntza-izendapenari buruz egoki iritzitako aldaketak onartzea. Era berean, lurralde historiko bakoitzeko instituzioei dagokie Araba, Bizkai eta Gipuzkoaren eta beren foru-instituzioen hizkuntza-izendapenei buruz egoki iritzitako aldaketak onartzea.

Artículo 4.- Ciudadanía y nacionalidad vasca

1.- Corresponde la ciudadanía vasca a todas las personas que tengan vecindad administrativa en alguno de los municipios de la Comunidad

4. artikulua.- Euskal herritartasuna eta naziotasuna

1.- Euskal herritartasuna dagokie Euskadiko Erkidegoko udalerrietakoren batean administrazio-auzotasuna duten pertsona guztiei. Euskal herri-

de Euskadi. Todas las ciudadanas y ciudadanos vascos, sin ningún tipo de discriminación, dispondrán en la Comunidad de Euskadi de los derechos y deberes que reconoce el presente Estatuto y el ordenamiento jurídico vigente.

2.- Se reconoce oficialmente la nacionalidad vasca para todas las ciudadanas y ciudadanos vascos, de conformidad con el carácter plurinacional del Estado español. La adquisición, conservación y pérdida de la nacionalidad vasca, así como su acreditación, será regulada por una ley del Parlamento Vasco que se ajustará a los mismos requisitos exigidos en las leyes del Estado para la nacionalidad española, de modo que el disfrute o acreditación indistinta de ambas será compatible y producirá en plenitud los efectos jurídicos que determinen las leyes.

3.- Nadie podrá ser discriminado en razón de su nacionalidad ni privado arbitrariamente de ella.

Artículo 5.- Diáspora vasca

1.- Todas las personas residentes en el exterior que hayan dispuesto de su última vecindad administrativa en la Comunidad de Euskadi, así como sus descendientes, si así lo solicitan, podrán gozar, de conformidad con lo que dispongan las leyes, tanto de la nacionalidad vasca como de los derechos políticos que corresponden a las ciudadanas y ciudadanos vascos.

2.- Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado anterior, las instituciones vascas fomentarán desde una perspectiva integral los vínculos sociales, económicos y culturales con los miembros de las colectividades y centros vascos en el exterior. Por ley del Parlamento Vasco se regularán las relaciones con ellos, así como los derechos y prestaciones que se consideren oportunos.

3.- A fin de prestar la asistencia necesaria a los miembros de las colectividades vascas en el exterior, las instituciones vascas podrán formalizar convenios y tratados de cooperación con instituciones públicas y privadas de los países en los que se ubican.

Artículo 6.- Relaciones con la Comunidad Foral de Navarra

1.- La Comunidad de Euskadi y la Comunidad Foral de Navarra podrán establecer los vínculos políticos y las relaciones internas a nivel municipal y territorial que consideren más adecuadas para el desarrollo y el bienestar social, económico y cultural de sus ciudadanas y ciudadanos, sin más limitación que la propia voluntad de éstos.

2.- A estos efectos, se podrán celebrar convenios y acuerdos de cooperación entre ambas comunitar guztiek, inolako bereizkeriarik gabe, Estatutu honek eta indarrean dagoen antolamendu juridikoak aitortutako eskubide eta betebeharrak izango dituzte Euskadiko Erkidegoan.

2.- Ofizialki aitortzen zaie euskal naziotasuna euskal herritar guztiei, Espainiako Estatuaren nazioaniztasunarekin bat etorriz. Euskal naziotasuna lortu, gorde eta galtzea, baita egiaztatzea ere, Eusko Legebiltzarreko lege batek arautuko du, Estatuko legeetan Espainiako naziotasunerako ezarritako eskakizun berberei lotuta, eta naziotasun baten eta bestearen gozamena edo egiaztapena bateragarriak izango dira eta legeetan zehaztutako ondorio juridiko guztiak sortuko dituzte.

3.- Inori ere ez zaio bereizkeriarik egingo bere naziotasuna dela-eta, eta nahierara kendu ere ez zaio egingo bere naziotasuna.

5. artikulua.- Euskal diaspora

1.- Euskadiko Erkidegoan beren azken administrazio-auzotasuna izan eta kanpoan bizilekua duten pertsona guztiek, baita horien ondorengoek ere, eskatzen badute, euskal naziotasuna nahiz euskal herritarrei dagozkien eskubide politikoak izan ditzakete, legeek xedatutakoarekin bat etorriz.

2.- Aurreko paragrafoan xedatutakoa bere hartan dela, kanpoan dauden euskal giza talde eta zentroetako kideekin gizarte, ekonomia eta kulturako loturak sustatuko dituzte euskal instituzioek, osotasun-ikuspegia erabiliz. Eusko Legebiltzarraren lege batek arautuko ditu horiekiko harremanak, baita egoki iritzitako eskubide eta prestazioak ere.

3.- Kanpoan dauden euskal giza taldeetako kideei beharrezko laguntza eman ahal izateko, euskal instituzioek lankidetzarako hitzarmen eta itunak izenpetu ahal izango dituzte taldeok dauden herrialdeetako instituzio publiko zein pribatuekin.

6. artikulua.- Nafarroako Foru Komunitatearekiko harremanak

1.- Euskadiko Erkidegoak eta Nafarroako Foru Komunitateak beren herritarren garapenerako eta gizarte, ekonomia eta kulturako ongizaterako egokien irizten dieten lotura politikoak eta barne-harremanak ezarri ahal izango dituzte udalerri eta lurralde mailan, muga bakarra herritarren beren borondatea dela.

2.- Horretarako, erkidego bien artean lankidetzarako hitzarmen eta akordioak egin ahal izango

dades para el desarrollo y la gestión de ámbitos de interés común, incluyendo, en su caso, la posibilidad de establecer instrumentos comunes de cooperación, si así fuera aprobado por sus respectivas instituciones de autogobierno. El Estado respetará en todo caso la celebración de los convenios y acuerdos de cooperación entre ambas comunidades, por lo que no resultará de aplicación a dichas relaciones lo dispuesto en el artículo 145 de la Constitución.

3.- Si en el futuro, en el ejercicio de su voluntad, las ciudadanas y ciudadanos de la Comunidad de Euskadi y los de la Comunidad Foral de Navarra deciden libremente vincularse o conformar un marco político común, se establecerá de mutuo acuerdo el proceso de negociación entre las instituciones respectivas que articule, en su caso, el nuevo marco de organización y de relaciones políticas con el Estado español, que deberá ser ratificado por la ciudadanía de ambas comunidades.

Artículo 7.- Relaciones con los territorios vascos de Iparralde

1.- Las instituciones vascas otorgarán prioridad a las relaciones con los territorios vascos de Iparralde, y, a tal efecto, en el marco de la Unión Europea, se propiciará la firma de los acuerdos y tratados que sean precisos para que los territorios y comunidades vascas situadas a ambos lados de los Pirineos puedan utilizar, de la forma más amplia y extensa posible, las potencialidades que ofrece la normativa actual, o futura, de cooperación transfronteriza para estrechar los especiales lazos históricos, sociales y culturales entre la Comunidad de Euskadi y los territorios y comunidades vascas ubicadas en el Estado francés, incluyendo la capacidad de establecer instrumentos de cooperación a nivel municipal y territorial, desde el respeto a la voluntad de sus ciudadanas y ciudadanos respectivos.

2.- En el marco de lo dispuesto en el presente artículo, la Comunidad de Euskadi fomentará el funcionamiento de un órgano de colaboración con los demás territorios vascos ubicados en el Estado francés, así como con la Comunidad Foral de Navarra, que atienda a las necesidades comunes de toda Euskal Herria.

Artículo 8.- Euskera

1.- El euskera, lengua propia del pueblo vasco y patrimonio del conjunto de Euskal Herria, tendrá, como el castellano, carácter de lengua oficial en Euskadi, y todos sus habitantes tienen el derecho a conocer y usar ambas lenguas.

2.- Las instituciones vascas, teniendo en cuenta la diversidad sociolingüística, garantizarán el uso de ambas lenguas, regulando su carácter ofi-

dira bien intereseko arloak garatu eta kudeatzeko; lankidetzarako tresna erkideak ezartzeko aukera ere izan daiteke, horrela onartzen badute erkidego bateko eta besteko autogobernuinstituzioek. Betiere Estatuak errespetatu egingo du erkidego bien artean lankidetzarako hitzarmen eta akordioak egitea, eta, beraz, harreman horiei ez zaie aplikatuko Konstituzioko 145. artikuluan xedatutakoa.

3.- Etorkizunean Euskadiko Erkidegoko eta Nafarroako Foru Komunitateko herritarrek, beren borondatea adieraziz, askatasunez erabakitzen badute elkarri lotzea edo esparru politiko erkide bat eratzea, negoziazio-prozesu bat ezarriko da erkidego bateko eta besteko instituzioen adostasunez, Espainiako Estatuarekin egongo den antolaketa eta harreman politikoetarako esparru berria –kasua hori bada– egituratzeko; nolanahi ere, erkidego bietako herritarrek berretsi beharko dute esparru berri hori.

7. artikulua.- Iparraldeko euskal lurraldeekiko harremanak

1.- Euskal instituzioek lehentasuna emango diete Iparraldeko euskal lurraldeekiko harremanei. Hartarako, Europar Batasunaren esparruan, Pirinioen bi aldeetan kokatutako euskal lurralde eta giza taldeek, mugaz gaindiko lankidetzarako egungo zein etorkizuneko araudiak eskainitako aukerak ahalik eta erarik zabalenean erabili ahal izateko beharrezko akordio eta itunak sinatzea sustatuko da, Euskadiko Erkidegoaren eta Frantziako Estatuan kokatutako euskal lurralde eta giza taldeen artean historia, gizarte eta kulturako lotura bereziak estutzeko, udalerri eta lurralde mailako lankidetzarako tresnak ezartzeko gaitasuna barne dela, alde bakoitzeko herritarren borondatea errespetatuz.

2.- Artikulu honetan xedatutakoaren esparruan, Euskadiko Erkidegoak Euskal Herri osoko behar komunei aurre egiteko lankidetza-organo baten jarduera sustatuko du. Organo horretan, Frantziako Estatuan dauden euskal lurraldeekin batera arituko da Euskadiko Erkidegoa, eta Nafarroako Foru Komunitatearekin batera.

8. artikulua.- Euskara

1.- Euskara, Euskal Herriaren hizkuntza propioa eta Euskal Herri osoaren ondarea, hizkuntza ofiziala izango da Euskadin, gaztelania bezala, eta bertako biztanle guztiek dute hizkuntza biok jakiteko eta erabiltzeko eskubidea.

2.- Euskal instituzioek, aniztasun soziolinguistikoa kontuan hartuz, hizkuntza bion erabilera bermatuko dute, bion ofizialtasuna arautuz, eta haien

cial, y arbitrarán y regularán las medidas y medios necesarios para asegurar su conocimiento.

3.- Nadie podrá ser discriminado por razón de la lengua, por lo que se respetarán los derechos lingüísticos de todas las ciudadanas y ciudadanos vascos.

4.- La Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia es la institución consultiva oficial en lo referente al euskera.

5.- Por ser el euskera patrimonio de otros territorios y comunidades vascas, además de los vínculos y correspondencia que mantengan las instituciones académicas y culturales, la Comunidad de Euskadi formalizará los acuerdos o convenios que permitan el establecimiento de relaciones culturales con ellos, a fin de salvaguardar y fomentar el euskera.

6.- Atendiendo a su realidad plurilingüe, el Estado español respetará, fomentará y protegerá el euskera en todos los ámbitos institucionales, así como en la Unión Europea y en los foros internacionales.

Artículo 9.- Valores del autogobierno vasco

El ejercicio del autogobierno vasco se regirá por los valores de la libertad, la justicia, la igualdad y el pluralismo político; por el reconocimiento y garantía de los derechos y deberes fundamentales recogidos en los cánones universales declarativos de los derechos humanos, así como por los principios esenciales del Estado social y democrático de derecho, entre cuyos fines principales se encuentra el de fomentar una sociedad pacífica que practique la tolerancia y la solidaridad.

Artículo 10.- Derechos humanos y libertades

1.- Las ciudadanas y ciudadanos vascos son titulares de los derechos y deberes fundamentales establecidos en la Constitución; de los derechos y obligaciones establecidos en los tratados de la Unión Europea, que les corresponden por su condición de ciudadanas y ciudadanos europeos, así como de los derechos humanos, individuales y colectivos, reconocidos internacionalmente, y en particular de los recogidos expresamente en la Declaración Universal de Derechos Humanos, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y el Convenio Europeo para la Protección de los Derechos Humanos y de las Libertades Fundamentales.

2.- El Parlamento Vasco atenderá al carácter prioritario que la defensa y protección de los derechos humanos y libertades públicas de todas las personas tiene para las instituciones vascas. Una ley del Parlamento Vasco regulará la creaezagutza ziurtatzeko behar diren neurri eta baliabideak bideratu eta arautuko dituzte.

3.- Inor ere ezin izango da hizkuntza dela-eta diskriminatu. Beraz, euskal herritar guztien hizkuntza-eskubideak errespetatuko dira.

4.- Euskarari dagozkionetan, Euskaltzaindia da instituzio aholku-emaile ofiziala.

5.- Euskara beste euskal lurralde eta giza talde batzuen ondare den aldetik, eta erakunde akademiko eta kulturalen arteko harreman eta loturez gain, Euskadiko Erkidegoak lurralde eta giza talde horiekin kultura-harremanak izateko akordio edo hitzarmenak izenpetuko ditu, euskara zaindu eta bultzatze aldera.

6.- Espainiako Estatuak, hizkuntza anitzeko estatua dela aintzat hartuz, euskara errespetatu, sustatu eta babestu egingo du erakunde-eremu guztietan, baita Europar Batasunean eta nazioarteko foroetan ere.

9. artikulua.- Euskal autogobernuaren balioak

Euskal autogobernuaren erabileran, askatasuna, justizia, berdintasuna eta aniztasun politikoa izango dira balio arautzaile; horrez gain, giza eskubideak adierazten diren kanon unibertsaletan jasotako oinarrizko eskubide eta betebeharrak aitortu eta bermatuko dira, eta zuzenbideko estatu sozial eta demokratikoaren funtsezko printzipioak errespetatuko, kontuan izanik halako estatuaren xede nagusietako bat tolerantziaz eta solidaritatez jokatuko duen gizarte baketsu bat sustatzea dela.

10. artikulua.- Giza eskubideak eta askatasunak

1.- Euskal herritarrek bere dituzte Konstituzioan ezarritako oinarrizko eskubide eta betebeharrak; Europar Batasuneko itunetan ezarritako eskubide eta betebeharrak, Europako herritar direlako dagozkienak, eta, orobat, nazioartean aitortutako banakoen eta taldeen giza eskubideak, bereziki honako hauek: Giza Eskubideen Deklarazio Unibertsalean, Eskubide Zibil eta Politikoen Nazioarteko Itunean, Ekonomia, Gizarte eta Kulturako Eskubideen Nazioarteko Itunean eta Giza Eskubideak eta Oinarrizko Askatasunak Babesteko Europako Hitzarmenean berariaz jasotakoak.

2.- Eusko Legebiltzarrak kontuan hartuko du pertsona guztien giza eskubideak eta askatasun publikoak defendatu eta babesteak euskal instituzioentzat duen lehentasuna. Eusko Legebiltzarraren lege batek arautuko du giza eskubideen

ción de un observatorio vasco de derechos humanos y libertades, como instrumento independiente para velar por la defensa de todas las personas, sin distinción.

Artículo 11.- Ejercicio de los derechos y deberes fundamentales de la ciudadanía vasca

1.- Los poderes públicos vascos, en el ámbito de su competencia:

a) Desarrollarán el adecuado ejercicio de los derechos y deberes fundamentales de las ciudadanas y ciudadanos, velarán por él y lo garantizarán.

b) Facilitarán la participación de todas las ciudadanas y ciudadanos en la vida política, económica, cultural y social vasca, preservando la igualdad efectiva de hombres y mujeres en todos los ámbitos.

c) Adoptarán aquellas medidas dirigidas a promover las condiciones para que la libertad, la seguridad y la igualdad de las personas y de los grupos en que se integran sean efectivas y reales y a remover los obstáculos que lo impidan.

d) Impulsarán particularmente una política tendente al fomento del desarrollo personal, al aumento del bienestar y a la mejora de las condiciones de vida y trabajo.

e) Adoptarán aquellas medidas que tiendan a fomentar el pleno empleo, la estabilidad económica y el desarrollo económico justo y sostenible.

2.- Se atribuye a las instituciones vascas el desarrollo constitucional, en el ámbito de la Comunidad de Euskadi, del ejercicio de los derechos y deberes fundamentales que garantizan la representatividad y participación de la ciudadanía en la vida política, económica y social a través de los partidos políticos, así como de los sindicatos de trabajadoras y trabajadores y asociaciones empresariales.

A estos efectos, por ley del Parlamento Vasco se establecerá el régimen de creación, reconocimiento, organización y extinción de partidos políticos, sindicatos de trabajadoras y trabajadores y asociaciones empresariales en la Comunidad de Euskadi. Las leyes orgánicas del Estado garantizarán su interlocución y participación diferenciada ante las instituciones y órganos de la Administración del Estado.

3.- Corresponde a la Comunidad de Euskadi crear y regular, por una ley del Parlamento Vasco, la institución del Ararteko, como órgano singular designado por el Parlamento y adscrito a él. La

eta askatasunen euskal behatoki bat sortzea, pertsona guztien defentsa –inor bereizi gabe egin beharrekoa– zaintzen duen tresna independentea izateko.

11. artikulua.- Euskal herritarren oinarrizko eskubide eta betebeharrak

1.- Euskal aginte publikoek, beren eskumeneremuan:

a) Herritarren oinarrizko eskubide eta betebeharren erabilera egokia garatu, zaindu eta bermatuko dute.

b) Euskadiko Erkidegoko politika, ekonomia, kultura eta gizarteko bizitzan herritar guztiek parte har dezaten lagunduko dute, eta gizonezkoek eta emakumeek esparru guztietan benetako berdintasuna izatea zainduko.

c) Gizabanakoen eta giza taldeen askatasuna, segurtasuna eta berdintasuna benetakoak eta eraginkorrak izateko baldintzak sustatzera eta oztopoak kentzera bideratutako neurriak hartuko dituzte.

d) Bereziki, norberaren nortasuna garatzera, ongizatea handitzera eta bizitzako eta laneko baldintzak hobetzera zuzendutako politika bultzatuko dute.

e) Enplegu betea, ekonomiaren egonkortasuna eta ekonomiaren garapen zuzen eta iraunkorra sustatzera zuzendutako neurriak hartuko dituzte.

2.- Alderdi politikoen, langileen sindikatuen eta enpresaburu-elkarteen bidez herritarrak ordezkatzea nahiz herritarrek politika, ekonomia eta gizarteko bizitzan parte hartzea bermatzen duten oinarrizko eskubide eta betebeharrak direla eta, euskal instituzioen esku uzten da eskubide eta betebehar horien erabilerari dagokionez Konstituzioa garatzea Euskadiko Erkidegoaren eremuan.

Ondorio horietarako, Eusko Legebiltzarraren lege batek ezarriko du Euskadiko Erkidegoan alderdi politikoak, langileen sindikatuak eta enpresaburuen elkarteak sortu, aitortu, antolatu eta iraungitzeko araubidea. Estatuko lege organikoek bermatuko dute antolakunde horiek Estatuko Administrazioaren instituzio eta organoen aurrean ordezkaritza eta partaidetza bereizia izatea.

3.- Euskadiko Erkidegoari dagokio Arartekoa instituzioa sortu eta arautzea, Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez. Legebiltzarrak izendatuko du, berari atxikitako organo berezi gisa, herri-

Ararteko o el Ararteko ejercerá la defensa de los derechos y deberes fundamentales de la ciudadanía vasca mediante la supervisión de la actividad de las administraciones públicas, y dará cuenta al propio Parlamento.

TÍTULO I
DEL RÉGIMEN DE RELACIÓN POLÍTICA CON EL ESTADO ESPAÑOL Y SUS GARANTÍAS

Capítulo primero
Del estatus de libre asociación

Artículo 12.- Régimen de libre asociación

Las ciudadanas y ciudadanos de la Comunidad de Euskadi, en el libre ejercicio de su derecho de autodeterminación y de conformidad con el respeto y actualización de los derechos históricos que contempla la disposición adicional primera de la Constitución, acceden al autogobierno mediante un régimen singular de relación política con el Estado español, basado en la libre asociación. La Comunidad de Euskadi y sus instituciones representativas establecen dicha relación de libre asociación desde el respeto y reconocimiento mutuo, y sin perjuicio de su revisión, conforme se establece en el presente Estatuto político, que constituirá a dichos efectos su norma institucional básica.

Artículo 13.- Ejercicio democrático del derecho a decidir

1.- A los efectos del ejercicio democrático del derecho de libre decisión de las ciudadanas y ciudadanos vascos, del que emana la legitimidad democrática del presente Estatuto, las instituciones de la Comunidad de Euskadi tienen la potestad para regular y gestionar la realización de consultas democráticas a la ciudadanía vasca por vía de referéndum en lo que corresponde tanto a asuntos de su ámbito competencial como a las relaciones que desean tener con otros territorios y comunidades vascas, así como en lo relativo a las relaciones con el Estado español y sus comunidades autónomas y a las relaciones en el ámbito europeo e internacional.

2.- Las instituciones de la Comunidad de Euskadi regularán en su ámbito territorial, mediante ley del Parlamento Vasco, el ejercicio del derecho a la consulta en referéndum, y establecerán a tal efecto las modalidades, el procedimiento a seguir en cada caso, las condiciones de validez de sus resultados y la incorporación de éstos al ordenamiento jurídico.

3.- Cuando en el ejercicio democrático de su libre decisión las ciudadanas y ciudadanos vascos manifiesten, en consulta planteada al efecto, su voluntad clara e inequívoca, sustentada en la mayoría absoluta de los votos declarados válidos, de alterar íntegra o sustancialmente el modelo y régimen de relación política con el Estado administrazioen jarduera ikuskatuz euskal herritarren oinarrizko eskubide eta betebeharrak defenda ditzan. Arartekoak Legebiltzarrari berari eman behar dizkio kontuak.

I. TITULUA
ESPAINIAKO ESTATUAREKIKO HARREMAN POLITIKORAKO ARAUBIDEA ETA BERMEAK

Lehenengo kapitulua
Elkartasun askeko estatusa

12. artikulua.- Elkartasun askeko araubidea

Euskadiko Erkidegoko herritarrek, beren autodeterminazio-eskubidea erabiliz eta Konstituzioko lehenengo xedapen gehigarrian jasotako eskubide historikoak errespetatuz eta eguneratuz, Espainiako Estatuarekiko harreman politikorako araubide berezi baten bidez iristen dute autogobernua, elkartasun askean oinarrituta. Euskadiko Erkidegoak eta haren ordezkaritza-instituzioek elkarrenganako errespetutik eta elkarren onarpenetik abiatuta ezartzen dute elkartasun askeko harreman hori; nolanahi ere, berrazter daitekeen harremana da, Estatutu politiko honetan ezarritakoaren arabera, Estatutu hau izango baita oinarrizko arau instituzionala aipatutako ondorioetarako.

13. artikulua.- Erabakitzeko eskubidea demokraziaz erabiltzea

1.- Euskal herritarrek askatasunez erabakitzeko eskubidea demokraziaz erabiltzeko, hortik datoreta Estatutu honen zilegitasun demokratikoa, euskal herritarrei erreferendum bidez kontsulta demokratikoak egitea arautu eta kudeatzeko ahala daukate Euskadiko Erkidegoko instituzioek, bai beren eskumen-eremuko gaiei dagokienez, bai beste euskal lurralde eta giza talde batzuekin izan nahi dituzten harremanei dagokienez, bai eta Espainiako Estatuarekiko eta bertako autonomia-erkidegoekiko harremanei eta Europako eta nazioarteko eremuko harremanei dagokienez ere.

2.- Euskadiko Erkidegoko instituzioek, Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez, erreferendum bidezko kontsultarako eskubidearen erabilera arautuko dute beren lurralde-eremuan, eta, horretarako, erreferendum-motak, kasu bakoitzean jarraitu beharreko prozedura, emaitzak baliozkoak izateko baldintzak eta emaitza horiek antolamendu juridikoan sartzea ezarriko dituzte.

3.- Euskal herritarrek, berariaz egin zaien kontsultan beren erabaki askea demokraziaz erabilita, beren borondate argi eta zalantzarik gabea –baliozkotzat jotako botoen gehiengo osoan oinarritua– adierazten dutenean Estatutu honetan arautzen diren Espainiako Estatuarekiko harreman politikoaren eredua eta araubidea

do español, así como las relaciones con el ámbito europeo e internacional que se regulan en el presente Estatuto, las instituciones vascas y las del Estado se entenderán comprometidas a garantizar un proceso de negociación para establecer las nuevas condiciones políticas que permitan materializar, de común acuerdo, la voluntad democrática de la sociedad vasca.

osorik edo funtsean aldatzeko, baita Europarekiko eta nazioartearekiko harremanak aldatzeko ere, euskal instituzioek eta Estatukoek beren buruak behartutzat joko dituzte euskal gizartearen borondate demokratikoa adostasunez gauzatzeko aukera emango duten baldintza politiko berriak ezartzearen alde negoziazio-prozesu bat bermatzera.

Capítulo segundo
De las garantías del autogobierno

Artículo 14.- Principios de relación política con el Estado

1.- El régimen de relaciones entre la Comunidad de Euskadi y el Estado español que contempla el presente Estatuto se sujeta al establecimiento de un régimen de garantías jurídicas basado en los principios de lealtad institucional recíproca, cooperación y equilibrio entre poderes.

2.- En virtud de la naturaleza de pacto político de este régimen de relaciones, tanto Euskadi como el Estado deberán agotar todos los instrumentos de cooperación y de prevención de conflictos que se establecen en el presente Estatuto, renunciando en todo caso al establecimiento o al ejercicio legal unilateral de medidas coercitivas de cumplimiento obligatorio para la otra parte.

3.- Con carácter general, el Estado y la Comunidad de Euskadi garantizarán el empleo de los mecanismos de consulta previa y de las cartas de cooperación, que constituyen requerimientos que podrán dirigirse libremente las instituciones entre sí a fin de recabar la información y colaboración necesarias para armonizar sus actuaciones respectivas y prevenir situaciones eventuales de conflicto.

Artículo 15.- Comisión Bilateral Euskadi-Estado

1.- Se constituye la Comisión Bilateral Euskadi-Estado, formada por un número igual de representantes designados por el Gobierno del Estado y por el Gobierno Vasco.

2.- La Comisión Bilateral Euskadi-Estado conocerá y armonizará con carácter general las relaciones institucionales de cooperación intergubernamental, y, en particular, tendrá las siguientes funciones:

a) Conocer e informar de los proyectos de ley que afecten al desarrollo de los derechos y deberes fundamentales.

b) Gestionar ante las Cortes Generales o el Parlamento Vasco requerimientos de cooperación normativa cuando se aprecie la tramitación de leyes, disposiciones

Bigarren kapitulua
Autogobernuaren bermeak

14. artikulua.- Estatuarekiko harreman politikorako printzipioak

1.- Estatutu honetan Euskadiko Erkidegoaren eta Espainiako Estatuaren arteko harremanetarako jasotako araubidea instituzioen arteko elkarrekiko leialtasunaren printzipioan, lankidetza-printzipioan eta aginteen arteko orekaren printzipioan oinarritzen den berme juridikoen araubide bat ezartzeari lotzen zaio.

2.- Harremanetarako araubide horrek itun politikoaren izaera duenez, Estatutu honetan lankidetzarako eta gatazkei aurrea hartzeko ezarritako tresna guztiak agortu beharko dituzte bai Euskadik eta bai Estatuak. Beraz, ez batak ez besteak ez du alde bakarreko erabakiz ezarriko edo erabiliko beste aldeak nahitaez bete beharreko hertsatze-neurridun lege-xedapenik.

3.- Orokorrean, Estatuak eta Euskadiko Erkidegoak aldez aurreko kontsultaren eta lankidetza-gutunen bideak erabiliko direla bermatuko dute. Bide horietatik, instituzioek informazioa eta lankidetza eska diezaiokete elkarri askatasunez, beren jarduerak harmonizatzeko eta gerta litezkeen gatazka-egoerei aurrea hartzeko beharrezkoak direnean.

15. artikulua.- Euskadi-Estatua Bitariko Batzordea

1.- Euskadi-Estatua Bitariko Batzordea sortzen da, Estatuko Gobernuak eta Eusko Jaurlaritzak izendatutako ordezkari-kopuru beraz osatuta.

2.- Euskadi-Estatua Bitariko Batzordea orokorrean gobernuen arteko lankidetzako instituzio-harremanez arduratuko da, eta harreman horiek harmonizatuko ditu. Zehazki, honako eginkizunok izango ditu:

a) Oinarrizko eskubide eta betebeharren garapenari eragiten dioten lege-proiektuak aztertu eta horien gaineko txostenak egitea.

b) Gorte Nagusietan edo Eusko Legebiltzarrean araugintzako lankidetzarako errekerimenduak kudeatzea, legeak, arau-xedapenak edo lege-indarreko egintzak

normativas o actos con fuerza de ley que puedan vulnerar el régimen de relaciones y de reparto competencial entre el Estado y la Comunidad de Euskadi.

c) La coordinación y seguimiento de las actuaciones en materia de relaciones exteriores.

d) Todas aquellas funciones que le correspondan en virtud del presente estatuto.

3.- La Comisión Bilateral Euskadi-Estado ejercerá sus funciones sin perjuicio de los otros organismos específicos de coordinación para políticas y materias concretas previstas en el presente Estatuto.

Artículo 16.- Tribunal de Conflictos Euskadi-Estado

Se establecen las siguientes medidas especiales de ordenación jurídica y procesal del Tribunal Constitucional en relación con la Comunidad de Euskadi:

1.- Se crea una nueva sala especial en el Tribunal Constitucional, que se constituirá en el Tribunal de Conflictos Euskadi-Estado y conocerá de los procedimientos de declaración de inconstitucionalidad y de los conflictos constitucionales que se puedan suscitar en relación con las instituciones y poderes de la Comunidad de Euskadi, para lo cual absorberá las facultades que de entre las señaladas correspondan al tribunal en pleno.

2.- La sala especial del Tribunal Constitucional constituida como Tribunal de Conflictos Euskadi-Estado estará integrada por seis magistradas o magistrados. De estos seis miembros, los tres primeros serán designados por el tribunal en pleno, a propuesta del Senado, entre las magistradas o magistrados que ya se integran en el tribunal. Los tres restantes serán de nuevo nombramiento; los propondrá el Parlamento Vasco de entre las juristas o los juristas vascos que reúnan las mismas condiciones de competencia como juristas que las magistradas o magistrados del tribunal, y los nombrará la Reina o el Rey. La sala especial será presidida, por turno, por una o uno de sus miembros, que tendrá voto de calidad.

3.- Se establece un nuevo procedimiento de conflicto negativo de competencias ante el Tribunal Constitucional, que tendrá como actor al Gobierno Vasco y como órgano requerido al Gobierno del Estado, por declararse éste incompetente para ejercitar las atribuciones que le confieren la Constitución o las leyes en relación con la Comunidad de Euskadi. La sentencia del tribunal podrá, o bien declarar la improcedencia del requerimiento, o bien declarar su procedencia; en este último caso establecerá el plazo

izapidetzean Estatuaren eta Euskadiko Erkidegoaren arteko harremanen eta eskumen-banaketaren araubidea urra daitekeela nabaritzen bada.

c) Kanpo-harremanen arloko jardueren koordinazioa eta jarraipena.

d) Estatutu honen arabera legozkiokeen eginkizun guztiak.

3.- Euskadi-Estatua Bitariko Batzordeak bere eginkizunak betetzeaz gainera, Estatutu honetan aurreikusitako politika eta gai zehatzak koordinatzeko beste erakunde bereziek beraiei dagozkienak beteko dituzte.

16. artikulua.- Euskadiren eta Estatuaren arteko Gatazken Auzitegia

Konstituzio Auzitegiaren antolamendu juridiko eta prozesalerako neurri berezi hauek ezartzen dira Euskadiko Erkidegoari dagokionez:

1.- Konstituzio Auzitegian sala berezi berri bat sortzen da, Euskadiren eta Estatuaren arteko Gatazken Auzitegi modura eratuko dena; Euskadiko Erkidegoko instituzio eta aginteekin zerikusia duten konstituzio-kontrakotasuna adierazteko prozedurez eta konstituzio-gatazkez arduratuko da, eta horretarako bereganatu egingo ditu aipatutako ahalen artean Konstituzio Auzitegiaren Osoko Bilkurari dagozkionak.

2.- Euskadiren eta Estatuaren arteko Gatazken Auzitegi modura eratutako Konstituzio Auzitegiko sala berezia sei magistratuz osatuko da. Lehenengo hirurak Konstituzio Auzitegiak izendatuko ditu osoko bilkuran, Senatuak proposatuta, auzitegiko kide diren magistratuen artetik. Beste hirurak izendapen berrikoak izango dira; Erregek edo Erreginak izendatuko ditu, Eusko Legebiltzarrak proposatuta, euskal juristen artetik, eta auzitegiko magistratuek besteko gaitasuna izan beharko dute jurista moduan. Sala bereziko lehendakari, bertako magistratu bat arituko da, txandaka, eta kalitateko botoa izango du.

3.- Eskumen-gatazka negatiboaren prozedura berri bat ezartzen da Konstituzio Auzitegirako; prozedura horretan Eusko Jaurlaritza izango da auzijartzaile eta Estatuko Gobernua organo errekeritu, Konstituzioak zein legeek Euskadiko Erkidegoari buruz ematen dizkioten eskurantzak erabiltzeko eskumenik gabekotzat jotzen duenean bere burua azken horrek. Auzitegiaren epaiak errekerimendua bidezkoa ez dela edo, aitzitik, bidezkoa dela ebatz lezake, eta azken kasu horretan epe bat ezarriko du errekeritutako es-

dentro del cual se deberá ejercitar la atribución requerida.

4.- Los poderes e instituciones de la Comunidad de Euskadi podrán ejercitar ante el Tribunal de Conflictos una acción constitucional al objeto de dirimir la afectación al autogobierno vasco de las sentencias recaídas en procesos en los que no hayan sido parte. Dicha acción se tramitará mediante un único escrito de interposición en el plazo de dos meses desde la publicación de tales sentencias en el Boletín Oficial del Estado, a fin de que el Tribunal de Conflictos Euskadi-Estado resuelva sobre la producción de efectos por la sentencia en el ámbito de la Comunidad de Euskadi.

5.- En virtud del presente Estatuto político, en los procedimientos constitucionales en los que sean parte las instituciones vascas se garantizará de modo singular el principio de equilibrio entre poderes, de modo que la impugnación por el Gobierno del Estado de las disposiciones normativas y resoluciones adoptadas por las instituciones vascas no supondrá su suspensión automática prevista con un carácter general en el artículo 161.2 de la Constitución.

Capítulo tercero
De la modificación y actualización del Estatuto político

Artículo 17.- Procedimiento de modificación y actualización

Sin perjuicio de las especificidades establecidas en la regulación del ejercicio democrático del derecho a decidir, para la modificación y actualización de este Estatuto político se atenderá al siguiente procedimiento:

a) La iniciativa corresponderá al Parlamento Vasco, a propuesta de una quinta parte de sus miembros, al Gobierno Vasco o a las Cortes Generales del Estado.

b) La propuesta habrá de ser aprobada por la mayoría absoluta del Parlamento Vasco.

c) Una vez aprobada, se iniciará un proceso de negociación entre las instituciones vascas y las del Estado, que deberá culminar en un plazo máximo de seis meses.

d) El acuerdo alcanzado, en su caso, deberá ser aprobado por el Parlamento Vasco y las Cortes Generales y ratificado definitivamente por la sociedad vasca mediante referéndum convocado a tal efecto por el Gobierno Vasco.

e) En el supuesto de no alcanzarse un acuerdo, el Parlamento Vasco podrá solicitar al Gobierno Vasco que someta a la ratificación de la sociedad vasca mediante referéndum la propuesta inicialmente aprobada.

kurantza epe horretan erabiltzeko.

4.- Euskadiko Erkidegoko aginte eta instituzioek konstituzio-akzio bat aurkeztu ahal izango diote Gatazken Auzitegiari, parte izan ez diren prozesuetan emandako epaiek euskal autogobernuari eragiten ote dioten ebazteko. Akzioa idazki bakar baten bidez izapidetuko da epai horiek Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta bi hilabeteko epean, epaiak Euskadiko Erkidegoaren eremuan ondoriorik sorrarazten ote duen erabaki dezan Euskadiren eta Estatuaren arteko Gatazken Auzitegiak.

5.- Estatutu politiko honen arabera, euskal instituzioak parte diren konstituzio-prozeduretan era berezian bermatu behar da aginteen arteko orekaren printzipioa, hala, Estatuko Gobernuak euskal instituzioek onartutako arau-xedapenen eta erabakien aurka egiten duenean, xedapen eta erabaki horiek berehala eta besterik gabe etenda gera ez daitezen, Konstituzioko 161.2 artikuluak orokorrean aurreikusi bezala.

Hirugarren kapitulua
Estatutu politikoa aldatzea eta eguneratzea

17. artikulua.- Aldatzeko eta eguneratzeko prozedura

Erabakitzeko eskubidea demokraziaz erabiltzea arautzean ezarritako berezitasunak bere hartan direla, hona Estatutu politiko hau aldatu eta eguneratzeko jarraituko den prozedura:

a) Ekimena Eusko Legebiltzarrari dagokio, legebiltzarkideen bostenaren proposamenez, Eusko Jaurlaritzari edo Estatuko Gorte Nagusiei.

b) Proposamena Eusko Legebiltzarrak onartu beharko du, gehiengo osoz.

c) Proposamena onartu ondoren, negoziazio-prozesu bat hasiko da euskal instituzioen eta Estatukoen artean, eta gehienez sei hilabeteko epean amaitu beharko da.

d) Akordioak, lortzen bada, Eusko Legebiltzarraren eta Gorte Nagusien onarpena beharko du, eta euskal gizartearen behin betiko berrespena Eusko Jaurlaritzak berariaz deitutako erreferendumean.

e) Akordiorik lortzen ez bada, hasieran onartutako proposamena erreferendum bidez euskal gizarteak berresteko bidean jartzeko eska diezaioke Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzari.

f) Si la propuesta es ratificada por la sociedad vasca, se iniciará un nuevo proceso de negociación con las instituciones del Estado para incorporar la voluntad democrática de la sociedad vasca al ordenamiento jurídico.

TÍTULO II
DE LOS PODERES EN LA COMUNIDAD DE EUSKADI

Artículo 18.- Poderes de Euskadi

1.- Los poderes de Euskadi emanan de su ciudadanía, a la que corresponde, en todo caso, la legitimidad de su articulación y su ejercicio a través de sus propias instituciones de autogobierno.

2.- La Comunidad de Euskadi ejerce el poder legislativo, el poder ejecutivo y el poder judicial a través del Parlamento Vasco, del Gobierno Vasco y de su lehendakari, y de las instituciones del Poder judicial en Euskadi, desde el respeto al régimen foral privativo de los territorios históricos y de conformidad con los principios de independencia y separación de poderes que fundamentan el sistema democrático.

3.- Las instituciones vascas y las instituciones del Estado ejercerán sus poderes respectivos, en el ámbito que les corresponda de conformidad con lo dispuesto en el presente Estatuto, en un marco bilateral de cooperación y de respeto mutuo.

Capítulo primero
Del Poder legislativo. El Parlamento Vasco

Artículo 19.- Funciones

1.- El Parlamento Vasco ejerce la potestad legislativa de la Comunidad de Euskadi, aprueba los presupuestos de ésta e impulsa y controla la acción del Gobierno Vasco, todo ello sin perjuicio de las atribuciones y competencias de las instituciones forales de los territorios históricos. Ejercerá, asimismo, las demás atribuciones y competencias que le encomiende este Estatuto.

2.- Corresponde, además, al Parlamento Vasco:

a) Designar las senadoras y senadores que han de representar a la Comunidad de Euskadi, mediante el procedimiento que al efecto se señale en una ley del propio Parlamento Vasco que asegurará la adecuada representación proporcional.

b) Solicitar del Gobierno del Estado la adopción de un proyecto de ley o remitir a la Mesa del Congreso una proposición de ley, delegando ante dicha Cámara a los miembros del Parlamento Vasco encargados de su defensa.

f) Euskal gizarteak proposamena berresten badu, Estatuko instituzioekin negoziazio-prozesu berri bati ekingo zaio euskal gizartearen borondate demokratikoa antolamendu juridikoan sartzeko.

II. TITULUA
EUSKADIKO ERKIDEGOAREN AGINTEAK

18. artikulua.- Euskadiren aginteak

1.- Euskadiren aginteak bertako herritarrengandik datoz, eta herritar horiek dute, betiere, beren autogobernu-instituzio propioen bidez aginteok antolatu eta erabiltzeko zilegitasuna.

2.- Euskadiko Erkidegoak Eusko Legebiltzarraren bidez erabiltzen du aginte legegilea, Eusko Jaurlaritzaren eta lehendakariaren bidez aginte betearazlea, eta Aginte Judizialeko Euskadiko instituzioen bidez aginte judiziala, lurralde historikoen foru-araubide berezia errespetatuz eta sistema demokratikoa oinarritzen duten independentziaren eta aginte-banaketaren printzipioekin bat etorriz.

3.- Euskal instituzioek eta Estatuko instituzioek, bakoitzak berari dagokion eremuan, Estatutu honetan xedatutakoarekin bat etorriz erabiliko dituzte beren aginteak, lankidetzan eta elkarrenganako errespetuan oinarritutako alde biko esparruan.

Lehenengo kapitulua
Aginte legegilea. Eusko Legebiltzarra

19. artikulua.- Eginkizunak

1.- Eusko Legebiltzarrak Euskadiko Erkidegoaren legegintzako ahala erabiltzen du, haren aurrekontuak onartzen ditu eta Eusko Jaurlaritzaren ekintza bultzatu eta kontrolatzen du, betiere lurralde historikoetako foru-instituzioen eskurantza eta eskumenak errespetatuz. Era berean, Estatutu honek haren ardurapean utzitako gainerako eskurantza eta eskumenak erabiliko ditu.

2.- Eusko Legebiltzarrari dagokio, halaber

a) Euskadiko Erkidegoaren ordezkari izango diren senatariak izendatzea. Eusko Legebiltzarraren beraren lege batek finkatuko du horretarako prozedura, proportziozko ordezkaritza egokia ziurtatuz.

b) Estatuko Gobernuari lege-proiektu bat onar dezala eskatzea edota Kongresuko Mahaiari lege-proposamen bat helaraztea, proiektua edo proposamena Ganbera horretan aldeztuko duten legebiltzarkideak ordezkari izendatuta.

c) Interponer el recurso de inconstitucionalidad.

Artículo 20.- Naturaleza, composición y régimen de elección

1.- El Parlamento Vasco es inviolable.

2.- El Parlamento Vasco estará integrado por un número igual de representantes de cada territorio histórico elegidos por sufragio universal, libre, directo y secreto.

3.- La circunscripción electoral es el territorio histórico.

4.- La elección se verificará en cada territorio histórico atendiendo a criterios de representación proporcional.

5.- El Parlamento Vasco será elegido por un período de cuatro años. La lehendakari o el lehendakari podrá disolver anticipadamente el Parlamento Vasco, y convocar nuevas elecciones antes del vencimiento de dicho plazo, en los términos que se establezca por ley del Parlamento Vasco.

6.- Una ley electoral del Parlamento Vasco regulará la elección de sus miembros y fijará las causas de inelegibilidad e incompatibilidad que afecten a los puestos o cargos que se desempeñen dentro de su ámbito territorial.

Artículo 21.- Estatuto de las parlamentarias y parlamentarios

1.- Las parlamentarias y parlamentarios representan a la ciudadanía vasca.

2.- El voto es personal e indelegable.

3.- Las parlamentarias y parlamentarios vascos gozarán de inviolabilidad, aun después de haber cesado su mandato, por las opiniones manifestadas en el ejercicio de sus funciones.

4.- Durante el período de su mandato, las parlamentarias y parlamentarios vascos gozarán asimismo de inmunidad y sólo podrán ser detenidos en caso de flagrante delito. No podrán ser inculpados ni procesados sin la previa autorización del Parlamento Vasco.

5.- La presidenta o presidente del Parlamento Vasco, una vez conocida la detención de una parlamentaria o parlamentario vasco, o cualquier otra actuación judicial o gubernativa que pueda obstaculizar el ejercicio de su mandato, adoptará de inmediato cuantas medidas sean necesarias para salvaguardar los derechos y prerrogativas del Parlamento Vasco y de sus miembros.

c) Konstituzio-kontrakotasunaren errekurtsoa jartzea.

20. artikulua.- Izaera, osaera eta hautaketa-araubidea

1.- Eusko Legebiltzarra bortxaezina da.

2.- Lurralde historiko bakoitzeko ordezkari-kopuru beraz osatuko da Eusko Legebiltzarra. Ordezkariok bozketa orokor, aske, zuzeneko eta isilpekoaren bidez hautatuko dira.

3.- Lurralde historikoa da hauteskunde-barrutia.

4.- Proportziozko ordezkaritzaren irizpideari jarraituz egingo da hautaketa lurralde historiko bakoitzean.

5.- Eusko Legebiltzarra lau urterako hautatuko da. Epe hori amaitu aurretik Eusko Jaurlaritzako lehendakariak Legebiltzarra desegin ahal izango du, eta hauteskundeetara deitu, Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez ezarriko den moduan.

6.- Eusko Legebiltzarraren hauteskunde-lege batek arautuko du legebiltzarkideen hautaketa, eta lege berean finkatuko dira Legebiltzar horren lurralde-eremuan betetako postu edo karguei dagozkien hautaezintasun eta bateraezintasun arrazoiak.

21. artikulua.- Legebiltzarkideen estatutua

1.- Legebiltzarkideak euskal herritarren ordezkari dira.

2.- Botoa pertsonala eta eskuordeezina da.

3.- Euskal legebiltzarkideak bortxaezinak dira, baita beren kargu-aldia amaitu eta gero ere, beren eginkizunak betetzean adierazitako iritziengatik.

4.- Euskal legebiltzarkideak, beren kargu-aldian zehar, ukiezinak izango dira, eta ageri-ageriko delituengatik bakarrik izan daitezke atxilotuak. Ezin zaie errurik egotzi, ez eta auziperatu ere, Eusko Legebiltzarraren aldez aurretiko baimenik gabe.

5.- Eusko Legebiltzarreko lehendakariak, jakiten badu euskal legebiltzarkide bat atxilotua izan dela edo epaileen edo Gobernuaren jardueraren batek legebiltzarkidearen ordezkari-lana oztopa dezakeela, behar diren neurriak hartuko ditu berehala Eusko Legebiltzarraren eta legebiltzarkideen eskubideak eta abantailak zaintzeko.

6.- Se aprobará por ley del Parlamento Vasco el régimen jurídico atinente a la autorización por el Parlamento Vasco para la inculpación, procesamiento, prisión y juicio de las parlamentarias y parlamentarios vascos.

7.- La competencia para decidir sobre los actos delictivos cometidos en el ámbito territorial de la Comunidad de Euskadi corresponde al Tribunal Superior de Justicia de Euskadi. Fuera del ámbito territorial de la Comunidad de Euskadi, la responsabilidad penal será exigible en los mismos términos ante la Sala de lo Penal del Tribunal Supremo.

Artículo 22.- Organización y funcionamiento

1.- El Parlamento Vasco elegirá de entre sus miembros una presidenta o presidente, una Mesa y una Diputación Permanente, y funcionará en pleno y comisiones. Fijará su Reglamento interno, que deberá ser aprobado por la mayoría absoluta de sus miembros. Aprobará su presupuesto y el estatuto de su personal.

2.- Los períodos ordinarios de sesiones durarán el tiempo establecido al efecto por el Reglamento del Parlamento Vasco.

3.- La Cámara podrá reunirse en sesión extraordinaria a petición del Gobierno, de la Diputación Permanente o de la tercera parte de sus miembros. Las sesiones extraordinarias deberán convocarse con un orden del día determinado y serán clausuradas una vez que éste haya sido agotado.

4.- La iniciativa legislativa corresponde a los miembros del Parlamento, al Gobierno y a las instituciones forales de los territorios históricos, en los términos establecidos por la ley. Los miembros del Parlamento podrán, tanto en pleno como en comisiones, formular ruegos, preguntas, interpelaciones y mociones en los términos que reglamentariamente se establezcan.

5.- La iniciativa popular para la presentación de proposiciones de ley que hayan de ser tramitadas por el Parlamento Vasco se regulará por éste mediante ley, teniendo en cuenta que ésta es una materia que pertenece al ámbito competencial exclusivo de las instituciones vascas. Dicha ley en ningún caso podrá exigir, para la aceptación a trámite de la iniciativa legislativa popular, un mínimo de firmas inferior a las de veinte mil ciudadanas y ciudadanos, y garantizará, en todo caso, la participación de un representante de la iniciativa popular en el correspondiente debate parlamentario.

6.- En caso de extraordinaria y urgente necesidad, el Gobierno podrá dictar disposiciones legislati-

6.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez, dagokion araubide juridikoa onartuko da legebiltzarkideei errua egotzi, auziperatu, espetxeratu eta epaitzeko Eusko Legebiltzarrak eman beharreko baimenari buruz.

7.- Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremuan egindako delituei buruz erabakitzeko eskumena Euskadiko Auzitegi Nagusiak du. Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremutik kanpo, Auzitegi Goreneko Zigor arloko Salan eskatu ahal izango da erantzukizun penala, modu berean.

22. artikulua.- Antolaketa eta jarduteko era

1.- Eusko Legebiltzarrak bertako lehendakaria, Mahaia eta Diputazio Iraunkorra hautatuko ditu bere kideen artetik, eta osoko bilkuratan eta batzordetan jardungo du. Berak finkatuko du bere barne-araudia, eta legebiltzarkideen gehiengo osoz onartu beharko da. Berak onartuko ditu bere aurrekontua eta bere langileen estatutua.

2.- Bilkura-aldi arruntek Eusko Legebiltzarraren Araudiak ezarritako iraupena izango dute.

3.- Legebiltzarrak ohiz kanpoko bilkurak egin ahal izango ditu Jaurlaritzaren eskariz, Diputazio Iraunkorraren eskariz nahiz legebiltzarkideen herenaren eskariz. Ohiz kanpoko bilkuretara deitzen denean, gai-zerrendak itxia izan beharko du, eta gai-zerrenda hori amaitutakoan bukatutzat emango dira bilkurak.

4.- Legegintzako ekimena legebiltzarkideei, Jaurlaritzari eta lurralde historikoetako foru-instituzioei dagokie, legeek ezarritako moduan. Legebiltzarkideek eskariak, galderak, interpelazioak eta mozioak aurkeztu ahal izango dituzte, bai osoko bilkuretan bai batzordeetan, araudi bidez ezarritako eran.

5.- Eusko Legebiltzarrak izapidetu beharreko legeproposamenak aurkezteko herritarren ekimena Legebiltzar horren lege baten bidez arautuko da, gai hori euskal instituzioen eskumen-eremu esklusiboko gaia dela kontuan hartuta. Lege horrek ezin izango du inola ere herritarren hogei mila sinaduraz beheko gutxienekorik eskatu herritarren lege-ekimenaren tramitazioa onartzeko, eta, betiere, bermatu egin beharko du herritarren ekimenaren ordezkari batek ekimenari buruzko legebiltzar-eztabaidan parte hartzea.

6.- Berebiziko eta presako premia-kasuetan, Jaurlaritzak behin-behineko lege-xedapenak eman

vas provisionales que tomarán la forma de decretos-leyes y que no podrán afectar al ordenamiento de las instituciones básicas de la Comunidad de Euskadi, a los derechos, deberes y libertades de la ciudadanía, al régimen de relación y reparto competencial con los territorios históricos ni al régimen electoral interior.

Los decretos-leyes deberán ser inmediatamente sometidos a debate y votación de totalidad en el Parlamento Vasco, convocado al efecto si no estuviese reunido, en el plazo de los treinta días siguientes a su promulgación. La Cámara habrá de pronunciarse expresamente dentro de dicho plazo sobre su convalidación o derogación, para lo cual el Reglamento establecerá un procedimiento especial y sumario. Asimismo, dentro del mismo plazo citado, se podrá proceder a su tramitación como proyectos de ley por el procedimiento de urgencia.

7.- Las leyes del Parlamento serán promulgadas por la lehendakari o el lehendakari, quien ordenará su publicación en el Boletín Oficial de la Comunidad de Euskadi en el plazo de quince días desde su aprobación.

Capítulo segundo
Del Poder ejecutivo. El Gobierno Vasco y la lehendakari o el lehendakari

Artículo 23.- Naturaleza y funciones

El Gobierno Vasco es el órgano colegiado que ejerce las funciones ejecutivas y administrativas de Euskadi.

Artículo 24.- Organización

1.- Las atribuciones del Gobierno y su organización, basada en la lehendakari o el lehendakari y consejeras y consejeros, así como el estatuto de sus miembros, serán regulados por el Parlamento Vasco.

2.- La aprobación del derecho de gracia respecto de las ciudadanas y ciudadanos vascos corresponderá al Gobierno Vasco, y lo ejercerá con arreglo a lo que disponga el ordenamiento jurídico.

Artículo 25.- Régimen de cese y responsabilidad

1.- El Gobierno Vasco cesa tras la celebración de elecciones al Parlamento, en el caso de pérdida de la confianza parlamentaria o por dimisión o fallecimiento de la lehendakari o el lehendakari.

2.- El Gobierno cesante continuará en funciones hasta la toma de posesión del nuevo Gobierno.

ahal izango ditu lege-dekretu eran; xedapenok ezin izango diete eragin Euskadiko Erkidegoko oinarrizko instituzioen antolamenduari, herritarren eskubide, betebehar eta askatasunei, lurralde historikoekiko harremanen eta eskumenbanaketaren araubideari, ez eta barneko hauteskunde-araubideari ere.

Lege-dekretuak berehala eztabaidatu beharko dira Eusko Legebiltzarrean, eta haien testu osoari buruzko botazioa egin beharko da; Legebiltzarra bildurik ez badago, horretarako deia egingo da, lege-dekretua noiz aldarrikatu eta hurrengo hogeita hamar egunean. Legebiltzarrak, epe horren barruan, lege-dekretua balioetsi edo indargabetzeko erabakia hartu beharko du beren beregi; horretarako, Araudiak prozedura berezi eta sumarioa ezarriko du. Era berean, aipatutako epe horretan bertan, lege-proiektu gisa izapidetzeari ekin dakioke presako prozeduraren bidez.

7.- Eusko Jaurlaritzako lehendakariak aldarrikatuko ditu Legebiltzarraren legeak, eta onartu eta hamabost eguneko epean Euskadiko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzeko agindua emango du.

Bigarren kapitulua
Aginte betearazlea. Eusko Jaurlaritza eta lehendakaria

23. artikulua.- Izaera eta eginkizunak

Eusko Jaurlaritza Euskadiren eginkizun betearazle eta administratiboak dituen kide anitzeko organoa da.

24. artikulua.- Antolaketa

1.- Eusko Legebiltzarrak arautuko ditu bai Jaurlaritzaren eskurantzak eta haren antolaketa, oinarritzat lehendakaria eta sailburuak dituena, eta bai Jaurlaritzako kideen estatutua ere.

2.- Euskal herritarrei dagokienez, Eusko Jaurlaritzak onartuko du grazia-eskubidea, eta antolamendu juridikoan ezarritakoaren arabera erabiliko du.

25. artikulua.- Eginkizunak uzteko araubidea eta erantzukizuna

1.- Eusko Jaurlaritzak bere eginkizunak utziko ditu Legebiltzarrerako hauteskundeak egin ondoren, Legebiltzarraren babesa galtzean edota lehendakariak dimisioa aurkezten duenean edo hiltzen denean.

2.- Eginkizunak utzi dituen Jaurlaritzak jardunean jarraituko du Jaurlaritza berria karguaz jabetu arte.

3.- El Gobierno responde políticamente de sus actos, de forma solidaria, ante el Parlamento Vasco, sin perjuicio de la responsabilidad directa de cada miembro por su gestión respectiva.

4.- La lehendakari o el lehendakari y las consejeras y consejeros del Gobierno, durante su mandato y por los actos delictivos cometidos en el ámbito territorial de la Comunidad de Euskadi, no podrán ser detenidos ni retenidos sino en caso de flagrante delito, y corresponderá en todo caso al Tribunal Superior de Justicia de Euskadi decidir sobre su inculpación, prisión, procesamiento y juicio. Fuera del ámbito territorial de la Comunidad de Euskadi, la responsabilidad penal será exigible en los mismos términos ante la Sala de lo Penal del Tribunal Supremo.

Artículo 26.- La lehendakari o el lehendakari

1.- La lehendakari o el lehendakari será designado de entre sus miembros por el Parlamento Vasco y nombrado por la Reina o el Rey. El nombramiento será efectivo tras la toma de posesión del cargo en un acto solemne, de acuerdo con las tradiciones y símbolos de identidad vascos.

2.- El Parlamento Vasco determinará por ley la forma de elección de la lehendakari o el lehendakari y sus atribuciones, así como las relaciones del Gobierno con el Parlamento.

3.- La lehendakari o el lehendakari designa y separa las consejeras y consejeros del Gobierno y dirige su acción. Asume a la vez la más alta representación de la Comunidad de Euskadi.

Capítulo tercero
Del Poder judicial. El Consejo Judicial Vasco

Artículo 27.- Competencia y órganos jurisdiccionales

1.- La organización judicial vasca culminará en el Tribunal Superior de Justicia de Euskadi, que tendrá competencia en todo el territorio de la Comunidad de Euskadi. Ante él se agotarán las sucesivas instancias procesales, incluidos los recursos de casación o la última instancia que proceda en todos los órdenes de la jurisdicción.

2.- La competencia de los órganos jurisdiccionales en la Comunidad de Euskadi se extiende a todos los órdenes, instancias y grados, independientemente del Derecho aplicado, con la única excepción, en el conjunto del Estado, de la jurisdicción del Tribunal Supremo.

3.- En relación con la competencia de los órganos jurisdiccionales en la Comunidad de Euskadi, corresponderá al Tribunal Supremo, como órgano superior del Poder judicial, la unificación de doctrina ante la aplicación del Derecho de

3.- Jaurlaritzak, bere osoan, Eusko Legebiltzarraren aurrean erantzungo du politikoki bere ekintzez, kide bakoitzak bere kudeaketaren gainean duen zuzeneko erantzukizuna gorabehera.

4.- Jaurlaritzako lehendakaria eta sailburuak beren kargu-aldian ezin izango dira atxilotu ez atxiki Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremuan egindako delituengatik, ageri-ageriko delituak ez badira; betiere, Euskadiko Auzitegi Nagusiari dagokio kargudun horien erru-egozte, espetxeratze, auziperatze eta epaitzeari buruz erabakitzea. Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremutik kanpo, Auzitegi Goreneko Zigor arloko Salan argitu ahal izango da erantzukizun penala, modu berean.

26. artikulua.- Lehendakaria

1.- Jaurlaritzako lehendakaria Eusko Legebiltzarrak hautatuko du bere kideen artetik eta Erregek edo Erreginak izendatuko du. Euskal tradizio eta nortasun-ikurren arabera ekitaldi ospetsu batean karguaz jabetu ostean hartuko du indarra lehendakariaren izendapenak.

2.- Eusko Legebiltzarrak lege bidez finkatuko ditu lehendakaria hautatzeko modua, haren eskurantzak eta Jaurlaritzaren eta Legebiltzarraren arteko harremanak.

3.- Lehendakariak izendatu eta bereiziko ditu Jaurlaritzako sailburuak, berak zuzenduko du Jaurlaritzaren lan-jarduna eta berak du, era berean, Euskadiko Erkidegoaren ordezkaritza gorena.

Hirugarren kapitulua
Aginte judiziala. Euskal Kontseilu Judiziala

27. artikulua.- Eskumenak eta jurisdikzio-organoak

1.- Euskal antolaketa judizialak Euskadiko Auzitegi Nagusian du gailurra, eta Euskadiko Erkidegoaren lurralde osoan izango ditu eskumenak; prozesuko instantzia guztiak auzitegi horretan agortuko dira, kasazio-errekurtsoak zein jurisdikzioko arlo guztietako azken instantzia barne.

2.- Euskadiko Erkidegoko jurisdikzio-organoen eskumena, aplikatutako Zuzenbidea zeinahi dela ere, arlo, instantzia eta maila guztietara hedatzen da, eta Estatu osoan salbuespen bakarra Auzitegi Gorenaren jurisdikzioa izango da.

3.- Euskadiko Erkidegoko jurisdikzio-organoen eskumenari buruz, Auzitegi Gorenari dagokio, Aginte judizialeko organo gorena denez, doktrina bateratzea, baldin Zuzenbidea argi eta garbi kontraesanez aplikatzen bada zenbait organo

forma inequívocamente contradictoria entre diversos órganos judiciales o respecto a la jurisprudencia del propio Tribunal Supremo, así como el conocimiento de los conflictos de competencia y de jurisdicción entre los órganos judiciales de la Comunidad de Euskadi y los demás del Estado.

4.- Asimismo, en relación con la competencia de los órganos jurisdiccionales en la Comunidad de Euskadi, las anteriores previsiones de este artículo se entenderán sin perjuicio de la jurisdicción que, en amparo y protección de los derechos fundamentales, corresponde al Tribunal Constitucional, así como al Tribunal Europeo de Derechos Humanos con sede actual en Estrasburgo, de acuerdo con sus respectivas regulaciones en vigor.

Artículo 28.- Gobierno del Poder judicial. El Consejo Judicial Vasco

1.- El gobierno del Poder judicial en el ámbito de la Comunidad de Euskadi corresponde a la institución vasca denominada Consejo Judicial Vasco, que ejercerá sus competencias y funciones en estrecha colaboración con el Consejo General del Poder Judicial en el Estado con el fin de preservar los principios de unidad e independencia jurisdiccional. El Consejo Judicial Vasco desarrollará sus competencias sin perjuicio de las atribuciones que corresponden a las presidentas o presidentes de los tribunales y a las titulares y los titulares de los restantes órganos jurisdiccionales con respecto a su propio ámbito orgánico.

2.- El Consejo Judicial Vasco designará a la presidenta o presidente del Tribunal Superior de Justicia. Corresponderán también al consejo las facultades de inspección de juzgados y tribunales, así como la de consulta e informe sobre las materias que afecten al Poder judicial en la Comunidad de Euskadi. Del mismo modo, compete al Consejo Judicial Vasco la aplicación de lo dispuesto en las leyes del Parlamento Vasco, de acuerdo con los criterios esenciales y sustantivos fijados en la Ley Orgánica del Poder Judicial en materia de selección, provisión, carrera, formación y régimen disciplinario y de retribuciones de secretarias y secretarios, juezas y jueces, magistradas y magistrados y fiscales en Euskadi, teniendo en cuenta a dichos efectos el carácter preferente del conocimiento del Derecho vasco y del euskera.

3.- El Consejo Judicial Vasco estará integrado por la presidenta o presidente del Tribunal Superior de Justicia de Euskadi, que lo presidirá, y por un conjunto de miembros cuya composición y estatuto jurídico serán regulados mediante ley del Parlamento Vasco, atendiendo a su competencia y a un criterio mixto que garantice la elección de una parte de los miembros entre

judizialen artean edo Auzitegi Gorenaren beraren jurisprudentziaren aldean. Auzitegi horri dagokio, era berean, Euskadiko Erkidegoko organo judizialen eta Estatuko beste organoen arteko eskumen-arazoez eta jurisdikzio-arazoez arduratzea ere.

4.- Euskadiko Erkidegoko jurisdikzio-organoen eskumenari buruz, halaber, artikulu honetan aurreikusi direnak gorabehera, bere hartan dirau oinarrizko eskubideak babestu eta zaintzeaz Konstituzio Auzitegiari dagokion jurisdikzioak, bai eta egun egoitza Estrasburgon duen Giza Eskubideen Europako Auzitegiari dagokionak ere, indarrean dauden bakoitzaren erregulazioen arabera.

28. artikulua.- Aginte judizialaren gobernua. Euskal Kontseilu Judiziala

1.- Euskadiko Erkidegoaren eremuan, Euskal Kontseilu Judiziala deritzon euskal instituzioari dagokio Aginte judizialaren gobernua; Estatuko Aginte Judizialaren Kontseilu Nagusiarekin lankidetza estuan jardunez erabiliko ditu bere eskumenak eta eginkizunak, jurisdikzio batasun eta independentziaren printzipioak babesteko. Nolanahi ere, Euskal Kontseilu Judizialaren eskumenak gorabehera, bere hartan diraute auzitegietako lehendakariei eta gainerako jurisdikzio-organoen titularrei beren eremu organikoan dagozkien eskurantzek.

2.- Euskal Kontseilu Judizialak izendatuko du Euskadiko Auzitegi Nagusiko lehendakaria. Kontseilu horri dagozkio, halaber, epaitegiak eta auzitegiak ikuskatzeko ahalak, baita Euskadiko Erkidegoan Aginte judizialari eragiten dioten gaietan iritzia ematea eta txostenak egitea ere. Era berean, Euskal Kontseilu Judizialari dagokio, Aginte Judizialaren Lege Organikoan finkatutako oinarrizko eta funtsezko irizpideekin bat etorriz, Eusko Legebiltzarreko legeetan xedatutakoa aplikatzea Euskadiko idazkari, epaile, magistratu eta fiskalen hautaketa, hornidura, karrera eta prestakuntzari dagokienez eta horien disziplina eta ordainketa araubideari dagokionez ere, kontuan hartuta, horretarako, Euskal Zuzenbidea eta euskara jakiteak duen lehentasuna.

3.- Euskal Kontseilu Judiziala Euskadiko Auzitegi Nagusiko lehendakariak eta beste kide-talde batek osatuko dute, eta Auzitegi Nagusiko lehendakaria izango da kontseiluburu. Kidetaldearen osaera eta estatutu juridikoa Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez araututko dira; horretarako, kideen gaitasuna hartuko da kontuan, batetik, eta kideetako batzuk beren eginki-

juezas o jueces y magistradas o magistrados que ejerzan sus funciones en la Comunidad de Euskadi.

Artículo 29.- Ministerio Fiscal

1.- La organización y funcionamiento del Ministerio Fiscal en el ámbito de la Comunidad de Euskadi se regulará mediante ley del Parlamento Vasco, que le atribuirá la defensa de la legalidad en su conjunto, mediante el ejercicio de cuantas acciones le encomiende el ordenamiento jurídico en todos los órdenes de la jurisdicción.

2.- La fiscal jefa o el fiscal jefe del Tribunal Superior de Justicia de Euskadi será designado por el Consejo Judicial Vasco y ejercerá la jefatura directa sobre el conjunto de fiscalías y su organización en la Comunidad de Euskadi. Asimismo, le corresponderá la propuesta de nombramiento y de carrera de fiscales para su designación por el Consejo Judicial Vasco, así como las demás facultades propias del cargo.

Artículo 30.- Administración de Justicia

1.- La Comunidad de Euskadi ejercerá en su territorio todas las facultades ejecutivas y de carácter orgánico que especifique el ordenamiento jurídico en relación con la Administración de Justicia, en aplicación de los mismos principios y leyes procesales que rigen en el Estado al objeto de garantizar la defensa de los derechos y deberes fundamentales de la ciudadanía.

2.- La justicia en la Comunidad de Euskadi será gratuita en los términos que establezca la ley, y, en todo caso, para quienes acrediten insuficiencia de medios económicos, de modo que tengan garantizado el derecho de defensa profesional e independiente en todos los procesos en que, conforme a la ley, así se requiera.

3.- Mediante ley del Parlamento Vasco se desarrollará el régimen de participación de la ciudadanía vasca en la Administración de Justicia a través de la institución del Jurado.

4.- La Comunidad de Euskadi tiene competencia exclusiva en materia de planta judicial, demarcaciones territoriales y fijación de su capitalidad, y dispone a estos efectos de la facultad de crear nuevos juzgados y secciones y de dotar a todos los órganos judiciales de los medios materiales, orgánicos y personales que sean precisos.

5.- Por ley del Parlamento Vasco se crearán los cuerpos de funcionarias y funcionarios del personal al servicio de la Administración de Justicia en la Comunidad de Euskadi y se establecerá su correspondiente estatuto jurídico y el régimen de su relación de servicio.

zunak Euskadiko Erkidegoan betetzen ari diren epaile eta magistratuen artetik hautatzea bermatuko duen irizpide mistoa, bestetik.

29. artikulua.- Fiskaltza

1.- Fiskaltzak Euskadiko Erkidegoan izango duen antolaketa eta jarduteko era Eusko Legebiltzarraren lege batek arautuko du, eta legezkotasuna bere osotasunean defendatzeko aginduko dio, jurisdikzioko arlo guztietan antolamendu juridikoak haren ardurapean utzitako akzio guztiak erabiliz.

2.- Euskadiko Auzitegi Nagusiko fiskalburua Euskal Kontseilu Judizialak izendatuko du. Fiskalburu horrek beteko du Euskadiko Erkidegoko fiskaltza guztien eta haien antolaketaren gaineko zuzeneko burutza. Berari dagokio, era berean, fiskalen izendapenerako eta karrerarako proposamena egitea, Euskal Kontseilu Judizialak izenda ditzan, eta, horrekin batera, karguaren berezko gainerako ahalmenak.

30. artikulua.- Justizia Administrazioa

1.- Justizia Administrazioari buruz antolamendu juridikoak zehaztutako ahalmen betearazle eta organiko guztiak erabiliko ditu Euskadiko Erkidegoak bere lurraldean, herritarren oinarrizko eskubide eta betebeharrak babestea bermatzeko Estatuan indarrean dauden printzipio eta lege prozesal berberak aplikatuz.

2.- Justizia doakoa izango da Euskadiko Erkidegoan, legeak ezarritako moduan; hala izango da, betiere, ekonomia-baliabide nahikorik ez dutela egiaztatzen dutenentzat, defentsa profesional eta independenterako eskubidea bermatuta izan dezaten legeak agintzen duen prozesu guztietan.

3.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez garatuko da euskal herritarrek Justizia Administrazioan Zinpekoen Epaimahaiaren bitartez parte hartzeko araubidea.

4.- Euskadiko Erkidegoak eskumen esklusiboa du aginte judizialaren antolamendurako eta lurralde-barrutiak eta hiriburua finkatzeko gaietan; horretarako, epaitegi eta sail berriak sortzeko ahalmena du, baita organo judizial guztiak beharrezko baliabide material, organiko eta pertsonalez hornitzekoa ere.

5.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez sortuko dira Euskadiko Erkidegoko Justizia Administrazioaren zerbitzuko langileen funtzionario-kidegoak; modu berean ezarriko dira haien estatutu juridikoa eta haien zerbitzu-harremanen araubidea ere.

6.- Se establecerá el marco preciso de cooperación entre el Gobierno Vasco y el Ministerio de Justicia para la ordenada gestión de la Administración de Justicia en la Comunidad de Euskadi y su coordinación con el ámbito estatal y europeo.

Artículo 31.- Policía judicial

La Policía vasca o Ertzaintza será a todos los efectos la Policía judicial en el ámbito de la Comunidad de Euskadi. En cuanto actúe como Policía judicial, estará al servicio del Poder judicial, en los términos que dispongan las leyes procesales.

TÍTULO III
DEL RÉGIMEN DE RELACIÓN POLÍTICA E INSTITUCIONAL EN EL ÁMBITO DE LA COMUNIDAD DE EUSKADI

Capítulo primero
De las instituciones vascas

Artículo 32.- Instituciones vascas

Las instituciones vascas ejercerán los poderes de la Comunidad de Euskadi, de conformidad con las atribuciones que les asignan el presente Estatuto y las leyes.

A los efectos de este Estatuto, tienen la consideración de instituciones comunes vascas el Parlamento Vasco, el Gobierno Vasco y la lehendakari o el lehendakari, y las instituciones del Poder judicial en la Comunidad de Euskadi.

Asimismo, son instituciones vascas las instituciones forales privativas de sus territorios históricos, las juntas generales y las diputaciones forales.

Del mismo modo, forman parte del marco institucional de la Comunidad de Euskadi sus instituciones municipales.

Artículo 33.- Capitalidad

La designación de la capital de la Comunidad de Euskadi, así como de la sede de sus instituciones comunes, se hará mediante ley del Parlamento Vasco.

Capítulo segundo
De la institucionalización y las relaciones internas

Artículo 34.- Territorios históricos

1.- Cada uno de los territorios históricos que integran la Comunidad de Euskadi podrá, en su seno, conservar y actualizar su organización e instituciones privativas de autogobierno. De acuerdo con su tradición histórica, son instituciones forales de los territorios históricos sus respectivas juntas generales y diputaciones forales.

6.- Eusko Jaurlaritzaren eta Justizia Ministerioaren arteko lankidetzarako beharrezko esparrua ezarriko da, Euskadiko Erkidegoko Justizia Administrazioa ordenaz kudeatzeko eta Estatuko eta Europako eremuekin koordinatzeko.

31. artikulua.- Polizia judiziala

Euskadiko Erkidegoaren eremuan, Ertzaintza izango da Polizia judiziala ondorio guztietarako. Polizia judizial gisa diharduenean, Aginte judizialaren zerbitzuan arituko da, lege prozesalek xedatutako moduan.

III. TITULUA
EUSKADIKO ERKIDEGOAREN EREMUKO HARREMAN POLITIKO ETA INSTITUZIONALERAKO ARAUBIDEA

Lehenengo kapitulua
Euskal instituzioak

32. artikulua.- Euskal instituzioak

Euskal instituzioek Euskadiko Erkidegoaren aginteak erabiliko dituzte, Estatutu honek eta legeek emandako eskurantzekin bat etorriz.

Estatutu honen ondorioetarako, Erkidego osorako instituzio dira Eusko Legebiltzarra, Eusko Jaurlaritza eta lehendakaria, eta Euskadiko Erkidegoko Aginte judizialeko instituzioak.

Euskal instituzio dira, halaber, lurralde historikoetako foru-instituzio bereziak, batzar nagusiak eta foru-aldundiak.

Era berean, Euskadiko Erkidegoko instituzio-esparruaren parte dira bertako udal-instituzioak ere.

33.- Hiriburua

Euskadiko Erkidegoko hiriburua, baita Erkidego osorako instituzioen egoitza ere, Eusko Legebiltzarrak izendatuko ditu lege bidez.

Bigarren kapitulua
Instituzionalizazioa eta barne-harremanak

34. artikulua.- Lurralde historikoak

1.- Euskadiko Erkidegoa osatzen duten lurralde historikoetarik bakoitzak bere antolakuntza eta bere autogobernuko instituzio propioak gorde eta eguneratu ahal izango ditu bere eremuan. Historiako tradizioari jarraituz, batzar nagusiak eta foru-aldundiak dira lurralde historiko bakoitzeko foru-instituzioak.

2.- Para la elección de los órganos representativos de los territorios históricos se atenderá a criterios de sufragio universal, libre, directo y secreto y de representación proporcional, con circunscripciones electorales que procuren una representación adecuada de todas las zonas de cada territorio.

Artículo 35.- Régimen de relación y reparto competencial

1.- Desde el respeto al régimen foral privativo de los territorios históricos, el sistema de relación y reparto competencial entre las instituciones comunes y forales atenderá a los principios de colaboración, solidaridad, subsidiariedad y federalismo de ejecución.

2.- Una ley del Parlamento Vasco articulará el régimen de relación y el reparto de atribuciones y competencias entre las instituciones vascas para el ejercicio de las facultades y competencias reconocidas en el presente Estatuto.

3.- Atendiendo a criterios de mejora y modernización de su funcionalidad para las políticas públicas, se garantizará la conservación y actualización de un marco competencial que constituya el régimen privativo de competencias de cada territorio histórico, de acuerdo con las siguientes materias:

a) Organización, régimen y funcionamiento de sus propias instituciones de autogobierno.

b) Demarcaciones territoriales de ámbito supramunicipal que no excedan de los límites del territorio.

c) Régimen electoral municipal.

d) Régimen de los bienes territoriales y municipales.

e) Carreteras y caminos.

f) Establecimiento y regulación, dentro de su territorio, del régimen tributario, así como la exacción, gestión, liquidación, inspección, revisión y recaudación de los correspondientes tributos, en el marco de la potestad tributaria reconocida a las instituciones vascas en el presente Estatuto y de las normas de armonización fiscal, coordinación y colaboración que establezca el Parlamento Vasco.

g) Todas aquellas que le sean atribuidas por ley del Parlamento Vasco.

4.- Las instituciones forales tendrán autonomía financiera y presupuestaria y dispondrán de su propia hacienda para el adecuado ejercicio y

2.- Lurralde historikoetako ordezkaritza-organoak hautatzerakoan, bozketa orokor, aske, zuzeneko eta isilpekoaren eta proportziozko ordezkaritzaren irizpideei jarraituko zaie eta lurralde bakoitzeko eskualde guztiei ordezkaritza egokia bideratuko dieten hauteskunde-barrutiak erabiliko dira.

35. artikulua.- Harremanen eta eskumen-banaketaren araubidea

1.- Lurralde historikoen foru-araubide berezia errespetatuz, Erkidego osorako instituzioen eta foru-instituzioen arteko harremanetarako eta eskumenen banaketarako, lankidetza, solidaritatea, subsidiariotasuna eta betearazpeneko federalismoa izango dira kontuan hartu beharreko printzipioak.

2.- Eusko Legebiltzarraren lege batek arautuko ditu harremanen araubidea eta euskal instituzioen arteko eskurantza eta eskumenen banaketa, Estatutu honetan aitortutako ahalmenak eta eskumenak erabiltzeko.

3.- Politika publikoetarako funtzionaltasuna hobetzeko eta modernizatzeko irizpideei jarraituz, lurralde historiko bakoitzaren eskumenen araubide berezia osatuko duen eskumen-esparru bat gorde eta eguneratuko dela bermatuko da. Hona eskumen-araubide horretako gaiak:

a) Autogobernuko bere instituzio propioen antolaketa, araubidea eta jarduteko era.

b) Lurraldeko mugak gainditzen ez dituzten udalaz gaindiko lurralde-barrutiak.

c) Udal-hauteskundeen araubidea.

d) Lurralde eta udalerrietako ondasunen araubidea.

e) Errepideak eta bideak.

f) Bere lurraldean zerga-araubidea ezarri eta arautzea, dagozkion zergen ordainarazpen, kudeaketa, kitapen, ikuskapen, berrikuste eta bilketarekin batera, Estatutu honetan euskal instituzioei aitortutako zerga-ahalaren esparruan eta Eusko Legebiltzarrak zerga-harmonizaziorako, koordinaziorako eta lankidetzarako ezarritako arauen esparruan.

g) Eusko Legebiltzarrak legez agindutako beste guztiak.

4.- Foru-instituzioek finantza eta aurrekontuetarako autonomia izango dute, baita beren ogasuna ere, beren ahalmen eta eskumenak egoki erabili

financiación de sus facultades y competencias. Asimismo, elaborarán y aprobarán anualmente sus respectivos presupuestos, que contendrán la totalidad de los ingresos y gastos de su actividad pública.

5.- La coordinación y armonización de la Hacienda General de Euskadi con la hacienda de las instituciones forales se llevará a cabo de conformidad con las normas que a tal efecto dicte el Parlamento Vasco.

Artículo 36.- Comisión arbitral

Los conflictos de competencia que se puedan suscitar entre las instituciones comunes de la Comunidad de Euskadi y las de cada uno de sus territorios históricos se someterán a la decisión de una comisión arbitral, formada por un número igual de representantes designados libremente por el Gobierno Vasco y por la diputación foral del territorio interesado y presidida por la presidenta o el presidente del Tribunal Superior de Justicia de Euskadi, conforme al procedimiento que una ley del Parlamento Vasco determine.

Artículo 37.- Municipios vascos

1.- Por ley del Parlamento Vasco se establecerá el régimen jurídico y de competencias de los municipios vascos y se regulará y protegerá su autonomía y capacidad financiera.

2.- La ley municipal atenderá a los principios básicos establecidos en la Carta Europea de Autonomía Local y garantizará una autonomía municipal que comprenda las potestades reglamentarias, de autoorganización, de financiación y de gestión de las respectivas competencias, así como la participación en el marco vasco de relaciones institucionales y en la elaboración y coordinación de políticas públicas. Asimismo, regulará el régimen de resolución de conflictos de competencias entre las instituciones municipales y otras instituciones vascas.

3.- Los municipios vascos dispondrán de las competencias que les atribuyan las leyes del Parlamento Vasco, que habrán de ponderar en todo caso el principio de subsidiariedad.

TÍTULO IV
DEL EJERCICIO DEL PODER PÚBLICO EN LA COMUNIDAD DE EUSKADI

Capítulo primero
Del ejercicio del autogobierno vasco

Artículo 38.- Valores rectores del marco social y económico

Los poderes públicos vascos han de promover, conjuntamente con los agentes sociales y económicos,

eta finantza ditzaten. Era berean, urtero egin eta onartuko du bakoitzak bere aurrekontua, eta bakoitzaren jarduera publikoko diru-sarrera eta gastu guztiak jasoko dira bertan.

5.- Euskadiko Ogasun Nagusiaren eta foru-instituzioen ogasunaren arteko koordinazioa eta harmonizazioa Eusko Legebiltzarrak horretarako emandako arauekin bat etorriz egingo da.

36. artikulua.- Arbitraje-batzordea

Euskadiko Erkidego osorako instituzioen eta lurralde historiko bakoitzekoen artean sortutako eskumen-gatazkak arbitraje-batzorde batek ebatziko ditu, Eusko Legebiltzarrak lege bidez finkatutako prozedurari jarraituz. Batzordea Eusko Jaurlaritzak eta doakion lurraldeko foru-aldundiak askatasunez izendatutako kide-kopuru beraz osatuko da, eta Euskadiko Auzitegi Nagusiko lehendakaria izango du buru.

37. artikulua.- Euskal udalerriak

1.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez ezarriko dira euskal udalerrien araubide juridikoa eta haien eskumenen araubidea, baita haien autonomia eta finantza-gaitasuna arautu eta babestuko ere.

2.- Udalerriei buruzko legeak kontuan hartu beharko ditu Tokiko Autonomiaren Europako Gutunean ezarritako oinarrizko printzipioak. Era berean, udal-autonomia bermatu beharko du, erregelamenduak egiteko ahala, bakoitzak bere burua antolatzekoa, finantzatzekoa eta zeinek bere eskumenak kudeatzekoa biltzen dituena, eta, orobat, instituzioen arteko harremanen euskal esparruan parte hartzeko eta politika publikoak taxutzen eta koordinatzen parte hartzeko bermea eman beharko du. Bestalde, udal-instituzioen eta gainerako euskal instituzioen arteko eskumen-gatazkak konpontzeko araubidea ezarriko du.

3.- Eusko Legebiltzarraren legeek ematen dizkieten eskumenak izango dituzte euskal udalerriek, eta subsidiariotasun-printzipioa haztatuz emango dira betiere eskumenok.

IV. TITULUA
AGINTE PUBLIKOAREN ERABILERA EUSKADIKO ERKIDEGOAN

Lehenengo kapitulua
Euskal autogobernua erabiltzea

38. artikulua.- Gizarte eta ekonomia esparrua zuzenduko duten balioak

Euskal aginte publikoek, eragile sozial eta ekonomikoekin batera, ongizateko gizarte-esparru bat

un espacio social de bienestar basado en los principios de solidaridad, cohesión y progreso social, cultural, económico y material.

De acuerdo con ello, el autogobierno vasco se desarrollará en un marco social y económico de progreso ético que se sustenta en los siguientes valores:

- El bienestar y la calidad de vida de las personas.
- La justicia social y la solidaridad con las personas más desfavorecidas.
- La garantía de acceso de todas las personas a un sistema educativo, sanitario y de protección social adecuado y de calidad.
- La igualdad efectiva de hombres y mujeres en todos los ámbitos.
- Un espacio social basado en el reparto de la riqueza con equidad.
- El logro del pleno empleo y la garantía de acceso a un empleo digno.
- El equilibrio y la cohesión territorial y social.
- La promoción por todas las instituciones vascas de la tolerancia y de los valores democráticos.
- El respeto a la pluralidad y la participación democrática de la sociedad civil.
- Un modelo de desarrollo sostenible.
- La libertad de empresa y la creación de riqueza.
- La participación en la empresa y la cooperación interempresarial.

Artículo 39.- Derecho al buen gobierno y a la buena administración

1.- Los poderes públicos vascos velarán en el ejercicio de sus funciones por la interdicción de la arbitrariedad en las administraciones, el derecho al buen funcionamiento de éstas y la función social de los fines político-administrativos en la gestión pública.

De acuerdo con ello, se garantizará a todas las ciudadanas y ciudadanos vascos el derecho al buen gobierno y a la buena administración, que se materializará mediante el desarrollo de los siguientes contenidos:

- El funcionamiento transparente de la Administración, la información sobre los derechos y los procedimientos, el acceso a los registros públicos y la motivación suficiente en la actuación administrativa.

bultzatu behar dute solidaritatearen, kohesioaren eta aurrerapen sozial, kultural, ekonomiko eta materialaren printzipioetan oinarritua.

Horrekin bat etorriz, euskal autogobernua aurrerapen etikoko esparru sozial eta ekonomiko batean garatuko da, balio hauek oinarri dituela:

- Pertsonen ongizatea eta bizi-kalitatea.
- Justizia soziala, eta premia handiena duten pertsonekiko solidaritatea.
- Pertsona guztiak hezkuntza, osasun eta gizarte-babeseko sistema egoki eta kalitateko batera iristeko bermea.
- Gizonezkoen eta emakumeen arteko benetako berdintasuna alor guztietan.
- Aberastasuna ekitatez banatzean oinarritutako gizarte-esparrua.
- Enplegu betea lortzea eta enplegu duina eskuratzeko bermea.
- Lurraldeen arteko eta gizarteko oreka eta kohesioa.
- Euskal instituzio guztiek tolerantzia eta balio demokratikoak bultzatzea.
- Gizarte zibilaren aniztasunaren eta partaidetza demokratikoaren errespetua.
- Garapen iraunkorra.
- Enpresa-askatasuna eta aberastasun-sorkuntza.
- Enpresan parte hartzea eta enpresen arteko lankidetza.

39. artikulua.- Gobernu onerako eta administrazio onerako eskubidea

1.- Euskal aginte publikoek, beren eginkizunak betetzen ari direnean, honako alderdiok zainduko dituzte: arbitrariotasunaren debekua administrazioetan, administrazioen jarduera ona izateko eskubidea, eta helburu politiko-administratiboen eginkizun soziala kudeaketa publikoan.

Horrekin bat etorriz, gobernu onerako eta administrazio onerako eskubidea bermatuko zaie euskal herritar guztiei, eta eduki hauek garatuz gauzatuko da eskubide hori:

- Administrazioaren jarduteko era gardena, eskubideen eta prozeduren gaineko informazioa, erregistro publikoetara iristeko aukera eta administrazioaren jardueraren arrazoi nahikoa.

- La garantía eficaz de la cooficialidad lingüística.

- La funcionalidad, eficacia y simplicidad de los procedimientos administrativos y la tramitación sin dilaciones indebidas.

- La aplicación de la presunción de que las administradas y administrados actúan siempre de buena fe, salvo prueba en contrario a cargo de la Administración.

- La correspondencia, en términos de eficiencia, entre el coste de los servicios públicos, su justificación social y los resultados obtenidos.

- El deber de las administraciones de velar en cada actuación por la aplicación de modelos de calidad, estableciendo instrumentos de evaluación externa de los servicios que prestan, más allá de los controles administrativos.

- La plena y eficaz responsabilidad por el funcionamiento administrativo que resulte deficiente, de acuerdo con las leyes.

2.- El Parlamento Vasco establecerá por ley una carta de los servicios públicos que han de ser ofertados por las administraciones públicas vascas de acuerdo con su régimen respectivo. En dicha carta se incorporarán los servicios establecidos en la Carta Europea de los Derechos Sociales y podrá determinarse un régimen sancionador ante el incumplimiento de deberes que conlleve la falta de responsabilidad personal o insolidaridad con la comunidad.

Artículo 40.- Participación de la sociedad civil

1.- Los poderes públicos vascos establecerán los mecanismos adecuados para facilitar y estimular la participación ciudadana en los asuntos públicos, incluidos tanto el ámbito socioeconómico como también los ámbitos sociales, culturales y educativos, a través de los instrumentos determinados por una ley del Parlamento Vasco o por sus leyes sectoriales.

2.- Se regulará por el Parlamento Vasco el derecho de petición individual o colectiva.

Capítulo segundo
Del régimen general de ejercicio del poder público

Artículo 41.- Principios de relación administrativa con el Estado

Constituyen principios básicos de relación administrativa entre la Comunidad de Euskadi y el Estado español, respecto al ejercicio de sus respectivas com-

- Hizkuntza-koofizialtasunaren berme eraginkorra.

- Administrazio-prozeduren funtzionaltasuna, eraginkortasuna eta bakuntasuna, eta saihets litekeen atzerapenik gabeko izapidetzea.

- Administratuek beti fede onez dihardutelako ustea aplikatzea, Administrazioak kontrakorik frogatzen ez duen artean.

- Eragimenaren aldetik, zerbitzu publikoen kostuaren, horien justifikazio sozialaren eta lortutako emaitzen artean egokitasuna izatea.

- Administrazioek jarduera bakoitzean kalitateko ereduen aplikazioa zaindu beharra; horretarako, ematen dituzten zerbitzuen kanpoko ebaluaziorako tresnak ezartzea, administrazio-kontrolez haratago.

- Administrazio-jarduera eskasagatiko erantzukizun oso eta eraginkorra, legeekin bat etorriz.

2.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez, euskal herri-administrazioek –zeinek bere araubidearen arabera– eskaini beharreko zerbitzu publikoen gutuna ezarriko da. Gutun horretan, Europako Gizarte Eskubideen Gutunean ezarritako zerbitzuak jasoko dira, eta, halaber, zehatzeko araubide bat ere ezarri ahal izango da betebeharren batzuk ez betetzeak erantzukizun pertsonalik eza edo komunitatearekiko solidaritaterik eza erakusten duen kasuetarako.

40. artikulua.- Gizarte zibilaren parte-hartzea

1.- Euskal aginte publikoek bide egokiak ezarriko dituzte herritarrei gai publikoetan parte hartzea errazteko eta horretara bultzatzeko, bai arlo sozioekonomikoari eta bai gizarte, kultura eta hezkuntzako arloei dagokienez, Eusko Legebiltzarraren lege batek zein beraren arlokako legeek zehaztutako tresnen bidez.

2.- Eusko Legebiltzarrak arautuko du banaka nahiz taldeka eskariak egiteko eskubidea.

Bigarren kapitulua
Aginte publikoa erabiltzeko araubide orokorra

41. artikulua.- Estatuarekiko administrazio-harremanerako printzipioak

Ondorengoak izango dira Euskadiko Erkidegoaren eta Espainiako Estatuaren arteko administrazio-harremanaren oinarrizko printzipioak, bakoitzak

petencias o atribuciones, los siguientes:

a) El intercambio de información, la coordinación y la cooperación, de acuerdo con la lealtad institucional y en el marco de los mecanismos de colaboración y de garantías recíprocas que se establecen en el presente Estatuto.

b) El respeto y la no injerencia en el ejercicio de potestades y ámbitos competenciales respectivos, de conformidad con la asignación y el reparto que se recogen en el presente Estatuto.

c) La subsidiariedad, a través del criterio de la administración más idónea, respecto al ejercicio de todas las potestades públicas de ejecución.

d) La armonización de actuaciones cuando se susciten divergencias entre las instituciones respectivas, sin perjuicio de la aplicación del sistema de garantías y procedimientos establecidos en este Estatuto.

Artículo 42.- Las políticas públicas en el reparto competencial

1.- Para la asignación y reparto del poder público en la Comunidad de Euskadi se atenderá prioritariamente al criterio de atribución de políticas públicas, aplicándose el reparto por materias de forma subsidiaria y a los efectos de su incorporación en una política pública determinada.

2.- Constituye una política pública, a los efectos del presente Estatuto, el conjunto de materias competenciales y actividades administrativas sobre las que las instituciones ejercen las potestades legislativas y de ejecución precisas para su plena conformación y desarrollo, en orden a prestar un servicio integral a las ciudadanas y ciudadanos vascos.

Artículo 43.- Atribución de potestades legislativas a las instituciones vascas

1.- Corresponderá a la Comunidad de Euskadi ejercer en su ámbito territorial la potestad legislativa en todas aquellas políticas públicas y ámbitos competenciales no atribuidos expresamente al Estado en el presente Estatuto.

2.- En las políticas públicas y ámbitos competenciales atribuidos a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo, dispondrá de la plena titularidad de las potestades normativa, legislativa y reglamentaria o de desarrollo. El Derecho emanado de las instituciones vascas en dichos ámbitos será el único aplicable en la Comunidad de Euskadi, sin perjuicio de la aplicación directa del Derecho europeo cuando proceda, en cuyo caso corresponderá a las instituciones vascas la transposición al propio ordenamiento jurídico de las disposiciones europeas que así lo requieran.

bere eskumen edo eskurantzak erabiltzeari dagokionez:

a) Informazio-trukea, koordinazioa eta lankidetza, instituzioen arteko leialtasunarekin bat etorriz eta Estatutu honetan elkarlanerako eta elkarrenganako bermeak izateko ezarritako bideak erabiliz.

b) Alde bakoitzaren ahalen erabilera eta eskumen-eremuak errespetatzea eta bata bestearen eremuan ez sartzea, Estatutu honetan egindako esleipen eta banaketarekin bat etorriz.

c) Subsidiariotasuna, administraziorik egokienaren irizpideari jarraituz, betearazteko ahal publiko guztiak erabiltzerakoan.

d) Jarduerak harmonizatzea, alde bateko eta besteko instituzioen artean desadostasunak sortzen direnean, Estatutu honetan azarritako bermesistema eta jarduteko modua aplikatzeari utzi gabe, betiere.

42. artikulua.- Politika publikoak eskumenen banaketan

1.- Euskadiko Erkidegoan aginte publikoa nori esleitu eta nola banatu zehazteko orduan, lehentasuna izango du politika publikoak banatzeko irizpideak; gaien banaketa modu subsidiarioan egingo da, eta politika publiko jakin batean jasotzeko.

2.- Estatutu honi dagokionez, honako hau da politika publikoa: euskal herritarrei zerbitzu integrala emateko, instituzioek, behar diren legegintzako eta betearazteko ahalak erabiliz, erabat hezurmamitu eta garatu ditzaketen eskumen-gai eta administrazio-jardueren multzoa.

43. artikulua.- Legegintzako ahalak euskal instituzioen esku uztea

1.- Euskadiko Erkidegoaren eginkizuna izango da bere lurraldean legegintzako ahala erabiltzea Estatutu honetan berariaz Estatuaren esku utzi ez diren politika publiko eta eskumen-eremu guztietan.

2.- Oso-osorik Euskadiko Erkidegoaren esku utzitako politika publiko eta eskumen-eremuetan, horiei buruzko araugintza, legegintza eta erregelamendugintzako edo garapenerako ahalak berarenak baino ez dira izango. Eremu horietan euskal instituzioek sortutako Zuzenbidea izango da Euskadiko Erkidegoan aplikatuko den bakarra; hala dagokionean, ordea, Europako Zuzenbidea aplikatuko da zuzenean, eta orduan euskal instituzioen eginkizuna izango da Europako xedapenak Euskadiko Erkidegoko ordenamendu juridikora ekartzea, beharrezkoa bada.

3.- En virtud de este Estatuto, la aplicación en la Comunidad de Euskadi de las reservas de ámbitos materiales correspondientes a las leyes orgánicas del Estado se entenderá sin perjuicio del respeto a lo que regulen las leyes vascas sobre las instituciones y las políticas públicas y ámbitos competenciales atribuidos a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo.

Artículo 44.- Atribución de potestades de ejecución a las instituciones vascas

1.- En virtud de este Estatuto, con carácter general, corresponden a la Comunidad de Euskadi, dentro de su territorio, las potestades de ejecución de todas las políticas públicas, salvo en aquellas políticas públicas atribuidas al Estado con carácter exclusivo en el ámbito de la Comunidad de Euskadi, de acuerdo con lo dispuesto en este Estatuto.

2.- Las potestades de ejecución atribuidas a las instituciones vascas se extenderán a todas las funciones ejecutivas, tanto de las leyes estatales que correspondan como de las leyes vascas, y comprenderán la potestad de dictar los reglamentos de desarrollo, ejecutivos y de organización de las leyes, así como la completa gestión y administración de los servicios, incluida la función inspectora y revisora. A estos efectos, únicamente serán aplicables en el ámbito territorial de la Comunidad de Euskadi las normas reglamentarias e instrucciones dictadas por las instituciones vascas y sus correspondientes autoridades.

3.- Las atribuciones y competencias de la Comunidad de Euskadi previstas en este Estatuto se entenderán referidas a su ámbito territorial. En el caso de que la regulación o el ejercicio de sus potestades por parte de las instituciones vascas pueda afectar a otros ámbitos territoriales externos, se arbitrarán los correspondientes convenios de cooperación y colaboración con las autoridades estatales o autonómicas con las que proceda.

4.- El Estado garantizará el derecho de la Comunidad de Euskadi a designar representantes que participarán al máximo nivel rector en las autoridades administrativas independientes, instituciones financieras y empresas públicas españolas cuya actuación incida, directa o indirectamente, en las competencias o intereses de Euskadi.

Capítulo tercero
De las políticas públicas exclusivas del Estado

Artículo 45.- Políticas públicas atribuidas al Estado en el ámbito de la Comunidad de Euskadi

1.- En su relación con la Comunidad de Euskadi, quedan reservadas al Estado bajo carácter ex-

3.- Estatutu honen arabera, Estatuko lege organikoentzat gordetako gaietan araututakoa Euskadiko Erkidegoan aplikatzekoa bada ere, errespetatu egin beharko da euskal legeek instituzioei buruz araututakoa eta oso-osorik Euskadiko Erkidegoaren esku utzitako politika publiko eta eskumen-eremuei buruz araututakoa.

44. artikulua.- Betearazteko ahalak euskal instituzioen esku uztea

1.- Estatutu honen arabera, Euskadiko Erkidegoarenak dira, orokorrean eta haren lurraldean, politika publiko guztiak betearazteko ahalak, non eta ez diren Euskadiko Erkidegoan bertan ere oso-osorik Estatuaren esku utzitako politika publikoak, Estatutu honetan xedatutakoarekin bat etorriz.

2.- Euskal instituzioen esku utzitako betearazteko ahaletan sartzen dira betearazte guztiak, bai Estatuko kasuan kasuko legeak betearaztea bai euskal legeak betearaztea; ahal horietan sartzen da legeak garatu, betearazi eta antolatzeko erregelamenduak emateko ahala ere, eta orobat zerbitzuak oso-osorik kudeatu eta administratu ahal izatea, ikuskatu eta berrikusteko eginkizuna barne dela. Horren ondorioz, Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremuan, euskal instituzioek eta instituzio horietako agintariek emandako erregelamendu eta jarraibideak baino ez dira aplikatuko.

3.- Estatutu honetan aurreikusten diren Euskadiko Erkidegoaren eskurantza eta eskumenak Erkidego horren lurralde-eremurako direla ulertu behar da. Euskal instituzioek beren ahal horiek arautzeak edo erabiltzeak kanpoko beste lurralde-eremuren batean eragin badezake, Estatuko edo autonomia-erkidegoko kasuan kasuko agintariekin elkarlan eta lankidetzarako hitzarmenak bideratu beharko dira.

4.- Estatuak bermatu egin beharko du Euskadiko Erkidegoak administrazio-aginte beregainetan, finantza-erakundeetan eta Espainiako enpresa publikoetan zuzendaritza-mailarik gorenean parte hartuko duten ordezkariak izendatzeko duen eskubidea, baldin eta antolakunde horien jardunak Euskadiren eskumen eta interesetan zuzenean zein zeharka eragiten badu.

Hirugarren kapitulua
Estatuaren politika publiko esklusiboak

45. artikulua.- Euskadiko Erkidegoan Estatuaren esku izango diren politika publikoak

1.- Euskadiko Erkidegoarekin duen harremanean, oso-osorik Estatuarenak izango dira legegintza-

clusivo las potestades legislativas y de ejecución que correspondan, en los términos que a continuación se establecen, a los efectos que requiera la elaboración, ejecución y control de políticas públicas en los siguientes ámbitos:

a) Nacionalidad española, extranjería y derecho de asilo, sin perjuicio del carácter compartido de las políticas de emigración e inmigración en función de su incidencia en las políticas sectoriales exclusivas de la Comunidad de Euskadi.

b) Defensa y fuerzas armadas.

c) Régimen de producción, comercio, tenencia y uso de armas y explosivos.

d) Sistema monetario.

e) Régimen aduanero y arancelario.

f) Marina mercante; abanderamiento de buques y matriculación de aeronaves, y control del espacio aéreo.

g) Relaciones internacionales, sin perjuicio de las actuaciones con repercusión exterior que se reconocen a la Comunidad de Euskadi en este Estatuto.

2.- Asimismo, en su relación con la Comunidad de Euskadi, queda reservada al Estado la potestad de dictar la legislación común que garantice la defensa del contenido esencial de los derechos fundamentales, sin perjuicio de la capacidad de las instituciones vascas para su desarrollo y adaptación a su Derecho sustantivo, así como para su aplicación y ejercicio de las potestades de ejecución que correspondan.

De acuerdo con ello, corresponderá al Estado:

a) Legislación penal y procesal, sin perjuicio de las particularidades del Derecho sustantivo vasco.

b) Legislación mercantil, sin perjuicio del desarrollo de las bases de las obligaciones contractuales de carácter mercantil y, en su caso, de las bases de los contratos y concesiones administrativas.

c) Legislación civil, sin perjuicio del Derecho privado civil foral o propio de Euskadi.

d) Legislación de la propiedad intelectual e industrial.

e) Pesas y medidas, contraste de metales y determinación de la hora oficial.

ko eta betearazteko ahalak, ondoren zehazten den moduan, jarraian aipatzen diren arloetako politika publikoak taxutu, betearazi eta kontrolatzeko:

a) Espainiako naziotasuna, atzerritartasuna eta asilo-eskubidea, nahiz eta emigrazio eta immigrazioarekin zerikusia duten politikak partekatuak izango diren, Euskadiko Erkidegoaren politika sektorial esklusiboetan eragina duten neurrian.

b) Defentsa eta indar armatuak.

c) Armak eta lehergailuak ekoitzi, salerosi, eduki eta erabiltzeko araubidea.

d) Diru-sistema.

e) Muga eta muga-sarien araubidea.

f) Merkataritzako nabigazioa; ontziei bandera jartzea eta aireontziak matrikulatzea, eta aireko espazioa kontrolatzea.

g) Nazioarteko harremanak, baina, atzerrian eragina duten jarduerei dagokienez, Estatutu honetan Euskadiko Erkidegoari aitortzen zaizkion jarduerek bere hartan dirautela.

2.- Era berean, Euskadiko Erkidegoarekin duen harremanean, Estatuaren esku gelditzen da oinarrizko eskubideen funtsezko edukiaren defentsa bermatuko duten lege komunak emateko ahala, nahiz eta euskal instituzioek izango duten lege horiek garatu eta Euskal Zuzenbide substantiboari egokitzeko gaitasuna, baita lege horiek aplikatzekoa eta dagozkien betearazteko ahalak erabiltzekoa ere.

Hori hala izanik, Estatuari dagokio:

a) Zigor eta prozesu arloko legeria, baina Euskal Zuzenbide substantiboaren berezitasunek bere hartan dirautela.

b) Merkataritzako legeria, salbu merkataritza-izaera duten kontratu-betebeharren oinarrien garapena eta, hala badagokio, administrazio kontratu eta emakiden oinarriena.

c) Legeria zibila, baina Zuzenbide pribatu zibil foralak edo Euskadiko berezkoak bere hartan dirauela.

d) Jabetza intelektualari eta industria-jabetzari buruzko legeria.

e) Pisu eta neurriak, metalen kontrastea, eta ordu ofiziala zehaztea.

Capítulo cuarto

De las políticas públicas exclusivas de la Comunidad de Euskadi

Artículo 46.- Políticas de institucionalización y autogobierno

Corresponden a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo las políticas públicas de institucionalización y autogobierno. Para la elaboración, ejecución y control de estas políticas públicas, las instituciones vascas tendrán todas las potestades legislativas y de ejecución en las siguientes materias y ámbitos:

a) Régimen privativo de autoorganización y funcionamiento, símbolos e instituciones de autogobierno.

b) Demarcaciones territoriales dentro de la Comunidad de Euskadi.

c) Régimen electoral.

d) Estatuto jurídico de las funcionarias y funcionarios.

e) Procedimiento administrativo derivado del derecho y de la organización propia; expropiación forzosa, sistema de responsabilidad, patrimonio y régimen jurídico de todas las administraciones públicas de la Comunidad de Euskadi.

f) Asociaciones y fundaciones.

g) Derecho privado civil foral o propio de Euskadi, que incluirá:

- La determinación del régimen de sujeción a este Derecho dentro de su territorio.

- La ordenación y gestión de todos los registros e instrumentos públicos civiles radicados en el territorio de la Comunidad de Euskadi bajo dependencia administrativa o judicial de las instituciones vascas.

- La ordenación de las relaciones jurídico-civiles relativas al Derecho de familia, incluidos los efectos de la regulación de las uniones estables de personas alternativas al régimen de matrimonio.

- La ordenación de las relaciones jurídico-civiles de carácter económico y patrimonial, con respeto a las bases de las obligaciones contractuales que establezca el Estado.

Artículo 47.- Políticas educativas y culturales

1.- Corresponde a la Comunidad de Euskadi el desarrollo constitucional de los derechos y debe-

Laugarren kapitulua

Euskadiko Erkidegoaren politika publiko esklusiboak

46. artikulua.- Instituzionalizazio eta autogobernuko politikak

Euskadiko Erkidegoari dagozkio oso-osorik instituzionalizazio eta autogobernuko politika publikoak. Politika publiko horiek taxutu, betearazi eta kontrolatzeko, euskal instituzioek legegintzako eta betearazteko ahal guztiak izango dituzte honako gai eta eremuetan:

a) Beren buruen antolaketarako eta jarduteko araubide berezia, ikurrak eta autogobernuko instituzioak.

b) Euskadiko Erkidegoko lurralde-barrutiak.

c) Hauteskundeen araubidea.

d) Funtzionarioen estatutu juridikoa.

e) Zuzenbidetik eta berezko antolaketatik datorren administrazio-prozedura; Euskadiko Erkidegoko herri-administrazio guztien erantzukizun-sistema, nahitaez jabetza kentzeko sistema, ondarea eta araubide juridikoa.

f) Elkarteak eta fundazioak.

g) Euskadiko Zuzenbide pribatu zibil foral edo berezkoa. Horren barruan egongo dira:

- Euskadiko Erkidegoaren lurraldean Zuzenbide hori nori ezarriko zaion jakiteko araubidea zehaztea.

- Euskadiko Erkidegoko erregistro eta agerkari publiko zibil guztiak antolatu eta kudeatzea, euskal instituzioen menpean badaude administratiboki edo judizialki.

- Familia Zuzenbideari dagozkion harreman juridiko-zibilak antolatzea, eta horren barruan sartzen dira ezkontza-araubidearen ordezko diren pertsonen arteko elkartze iraunkorrak arautzearen ondorioak ere.

- Ekonomiarekin eta ondarearekin zerikusia duten harreman juridiko-zibilak antolatzea, Estatuak kontratu-betebeharrentzat ezarritako oinarriak errespetatuta.

47. artikulua.- Hezkuntza eta kultura arloko politikak

1.- Euskadiko Erkidegoaren eginkizuna izango da oinarrizko eskubide eta betebeharren garapen

res fundamentales respecto al régimen jurídico del uso de las lenguas, los derechos de expresión y comunicación, el derecho a la educación y la libertad de enseñanza.

2.- Para la elaboración, ejecución y control de las políticas públicas educativas y culturales que le corresponden con carácter exclusivo a la Comunidad de Euskadi, las instituciones vascas tendrán todas las potestades legislativas y de ejecución en las siguientes materias y ámbitos:

a) Enseñanza, tanto no universitaria como universitaria, en toda su extensión, niveles y grados, modalidades y especialidades, incluido el aprendizaje permanente.

b) Formación profesional, que incluirá todos los subsistemas de cualificación y formación profesional reglada, ocupacional y continua.

c) Obtención, expedición y homologación de títulos académicos y profesionales.

d) Defensa y protección del patrimonio cultural, artístico y monumental.

e) Artesanía.

f) Museos, bibliotecas y archivos.

g) Cinematografía, artes escénicas, deporte y espectáculos.

h) Régimen de prensa, radio y televisión, y en general de todos los medios de comunicación social.

3.- En relación con los aspectos sobre identidad y representación cultural de la Comunidad de Euskadi, el Estado garantizará el respeto a la representatividad internacional de la identidad vasca en todas las manifestaciones culturales de los ámbitos del deporte y de la industria, producción y creación literaria, artística, científica y técnica, incluyendo la representación de la Comunidad de Euskadi en órganos internacionales y la promoción exterior de la cultura vasca, para lo que podrá suscribir acuerdos con instituciones y organismos internacionales o de otros países.

4.- Euskadi tiene derecho a disponer, en el ámbito deportivo, de sus propias selecciones nacionales, que podrán participar con carácter oficial en las competiciones internacionales.

Artículo 48.- Políticas sociales y sanitarias

Corresponden a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo las políticas públicas sociales y sanitarias. Para la elaboración, ejecución y control de estas políticas públicas, las instituciones vascas tendrán

konstituzionala, ondorengo arloetako araubide juridikoaz ari garela: hizkuntzen erabilera, adierazpen eta komunikazio askatasuna, hezkuntza-eskubidea eta irakaskuntzako askatasuna.

2.- Euskadiko Erkidegoaren eskumen esklusibo diren hezkuntza eta kultura arloko politika publikoak taxutu, betearazi eta kontrolatzeko, euskal instituzioek legegintzako eta betearazteko ahal guztiak izango dituzte ondorengo arlo eta eremuetan:

a) Unibertsitateaz kanpoko zein unibertsitateko irakaskuntza, arlo, maila, gradu, molde eta espezialitate guztietan, etengabeko ikaskuntza barne.

b) Lanbide-heziketa, eta horren barruan sartzen dira kualifikazioko eta lanbide-heziketa arautu, okupazional eta etengabeko prestakuntzako azpisistema guztiak.

c) Ikasketa-tituluak eta lanbideetarako tituluak lortu, eman eta homologatzea.

d) Kultura, arte eta monumentu ondarea defendatu eta babestea.

e) Eskulangintza.

f) Museo, liburutegi eta artxiboak.

g) Zinema, arte eszenikoak, kirola eta ikuskizunak.

h) Prentsaren, irratiaren eta telebistaren araubidea, eta, orokorrean, gizarte-hedabide guztiena.

3.- Euskadiko Erkidegoaren kultur nortasun eta ordezkaritzarekin zerikusia duten gaiei dagokienez, Estatuak bermatuko du euskal nortasuna nazioartean ordezkatua egongo dela kirolaren arloko kultur adierazpide guztietan, eta orobat literatura, arte, zientzia eta teknikaren industria, produkzio eta sormenaren arlokoetan, Euskadiko Erkidegoaren ordezkaritza nazioarteko organoetan sartuz eta euskal kultura atzerrian sustatuz. Horretarako, akordioak izenpetu ahal izango ditu nazioarteko nahiz beste herrialde batzuetako instituzio eta erakundeekin.

4.- Euskadik kirol arloko selekzio nazionalak izateko eskubidea du, eta selekziook nazioarteko lehiaketetan ofizialki parte hartu ahal izango dute.

48. artikulua.- Gizarte eta osasun arloko politikak

Euskadiko Erkidegoari dagozkio oso-osorik gizarte eta osasun arloko politika publikoak. Politika publiko horiek taxutu, betearazi eta kontrolatzeko, euskal instituzioek legegintzako eta betearazteko ahal guztiak

Doc. 411

todas las potestades legislativas y de ejecución en las siguientes materias y ámbitos:

a) Sanidad interior y exterior.

b) Ordenación farmacéutica y productos sanitarios y farmacéuticos.

c) Asistencia social.

d) Instituciones y establecimientos de protección y tutela de menores.

e) Régimen e instituciones penitenciarias y de reinserción social.

f) Desarrollo comunitario.

g) Políticas de igualdad de género.

h) Política infantil, juvenil y de tercera edad.

i) Políticas de inmigración.

j) Políticas de integración social y laboral.

k) Políticas de igualdad de oportunidades.

l) Políticas de protección a la familia.

Artículo 49.- Políticas sectoriales económicas y financieras

Corresponden a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo las políticas públicas sectoriales económicas y financieras. Para la elaboración, ejecución y control de estas políticas públicas, las instituciones vascas tendrán todas las potestades legislativas y de ejecución en las siguientes materias y ámbitos:

a) Defensa del consumidor y del usuario.

b) Instalaciones de producción, distribución y transporte de energía.

c) Régimen minero y energético y recursos geotérmicos.

d) Agricultura y ganadería.

e) Montes, aprovechamientos y servicios forestales, vías pecuarias y pastos.

f) Pesca marítima y ordenación del sector pesquero; marisqueo y acuicultura; caza, y pesca fluvial y lacustre.

g) Industria.

h) Telecomunicaciones.

i) Régimen de las nuevas tecnologías relacionadas con la sociedad de la información y del conocimiento.

izango dituzte ondorengo gai eta eremuetan:

a) Barruko eta kanpoko osasuna.

b) Farmazia-antolamendua eta osasun arloko eta farmaziako produktuak.

c) Gizarte-laguntza.

d) Adingabeak babestu eta zaintzeko instituzio eta egoitzak.

e) Espetxe eta gizarteratzeko instituzioak eta horien araubidea.

f) Garapen komunitarioa.

g) Genero-berdintasuneko politikak.

h) Haur, gazte eta adinekoen aldeko politika.

i) Immigrazio-politikak.

j) Gizartean eta lan-munduan sartzeko politikak.

k) Aukera-berdintasunerako politikak.

l) Familia babesteko politikak.

49. artikulua.- Ekonomia eta finantzen arloko politika sektorialak

Euskadiko Erkidegoari dagozkio oso-osorik ekonomia eta finantzen arloko politika publiko sektorialak. Politika publiko horiek taxutu, betearazi eta kontrolatzeko, euskal instituzioek legegintzako eta betearazteko ahal guztiak izango dituzte ondorengo gai eta eremuetan:

a) Kontsumitzaile eta erabiltzaileen defentsa.

b) Energia sortu, banatu eta garraiatzeko instalazioak.

c) Meategien eta energiaren araubidea, eta baliabide geotermikoak.

d) Nekazaritza eta abeltzaintza.

e) Mendiak, baso ustiapen eta zerbitzuak, abelbideak eta larreak.

f) Itsas arrantza eta arrantza-arloaren antolamendua; itsaski-bilketa eta arrain-hazkuntza; ehiza, eta ibai eta aintziretako arrantza.

g) Industria.

h) Telekomunikazioak.

i) Informazioaren eta jakintzaren gizartearekin zerikusia duten teknologia berrien araubidea.

j) Investigación científica y técnica.

k) Comercio interior y exterior; ferias y mercados; denominaciones de origen, y publicidad.

l) Corporaciones de Derecho público, en particular cofradías de pescadores, y cámaras de comercio, industria y navegación.

m) Colegios profesionales y ejercicio de profesiones tituladas; régimen de notarios, registradores de la propiedad, agentes de cambio y bolsa, y corredores de comercio.

n) Turismo, ocio y esparcimiento.

o) Casinos, juegos y apuestas.

p) Ordenación del crédito, banca y seguros.

q) Cooperativas y mutualidades no integradas en la Seguridad Social.

r) Instituciones de crédito y cajas de ahorros.

s) Bolsas de comercio y demás centros de contratación de mercancías y de valores.

t) Estadística.

Artículo 50.- Políticas de recursos naturales, ordenación territorial, vivienda y medio ambiente

1.- Corresponden a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo las políticas públicas de recursos naturales, ordenación territorial, vivienda y medio ambiente. Para la elaboración, ejecución y control de estas políticas públicas, las instituciones vascas tendrán todas las potestades legislativas y de ejecución en las siguientes materias y ámbitos:

a) Medio ambiente y ecología.

b) Vertidos industriales y contaminantes.

c) Servicio meteorológico.

d) Aprovechamientos hidráulicos, canales y regadíos, y aguas minerales, termales y subterráneas.

e) Ordenación del territorio y del litoral.

f) Urbanismo y vivienda.

2.- En virtud de este Estatuto, constituirán bienes de dominio público de la Comunidad de Euskadi los recursos naturales ubicados en su territorio

j) Zientzia eta teknika arloko ikerketa.

k) Barruko eta kanpoko merkataritza; feria eta azokak; jatorri-izenak, eta iragarkiak.

l) Zuzenbide publikoko korporazioak, arrantzaleen kofradiak bereziki, eta merkataritza, industria eta nabigazioko ganberak.

m) Elkargo profesionalak eta tituludun lanbideetan aritzea; notarioen, jabetza-erregistratzaileen, truke eta burtsako agenteen eta merkataritza-artekarien araubidea.

n) Turismoa, aisia eta olgeta.

o) Kasinoak, jokoak eta apustuak.

p) Kredituaren, bankuen eta aseguruen antolamendua.

q) Kooperatibak eta Gizarte Segurantzan ez dauden mutualitateak.

r) Kreditu-erakundeak eta aurrezki-kutxak.

s) Merkataritzako burtsak eta salgai eta balioak kontratatzeko gainerako zentroak.

t) Estatistika.

50. artikulua.- Naturako baliabideen, lurralde-antolamenduaren, etxebizitzaren eta ingurumenaren arloko politikak

1.- Euskadiko Erkidegoari dagozkio oso-osorik naturako baliabideen, lurralde-antolamenduaren, etxebizitzaren eta ingurumenaren arloko politika publikoak. Politika publiko horiek taxutu, betearazi eta kontrolatzeko, euskal instituzioek legegintzako eta betearazteko ahal guztiak izango dituzte ondorengo gai eta eremuetan:

a) Ingurumena eta ekologia.

b) Industriako isurpenak eta isurpen kutsagarriak.

c) Meteorologiako zerbitzua.

d) Ustiapen hidraulikoak, ubideak eta ureztatzeak, eta ur mineralak, ur beroak eta lurpeko urak.

e) Lurraldearen eta itsasbazterraren antolamendua.

f) Hirigintza eta etxebizitza.

2.- Estatutu honen arabera, Euskadiko Erkidegoaren jabari publikoko ondasun izango dira haren lurraldean dauden naturako baliabideak, eta,

y, en particular, la zona marítimo-terrestre de su litoral y sus playas, el mar territorial adjunto hasta el límite de doce millas y los recursos naturales existentes en ellos. Por ley del Parlamento Vasco, que respetará las normas y tratados internacionales y los principios y objetivos esenciales de la legislación estatal, se regulará su administración, defensa y conservación.

Artículo 51.- Políticas de infraestructuras y transportes

1.- Corresponden a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo las políticas públicas de infraestructuras y transportes. Para la elaboración, ejecución y control de estas políticas públicas, las instituciones vascas tendrán todas las potestades legislativas y de ejecución en las siguientes materias y ámbitos:

a) Ferrocarriles.

b) Transportes terrestres, marítimos, fluviales y por cable.

c) Puertos, helipuertos y aeropuertos.

d) Centros de contratación y terminales de carga en materia de transporte.

e) Obras públicas.

2.- En virtud de este Estatuto, serán de titularidad plena de la Comunidad de Euskadi todas las obras públicas e infraestructuras que se encuentren total o parcialmente en su territorio, independientemente de su calificación de interés general, incluidas todas aquellas que constituyen soporte de los sistemas de transporte y comunicaciones respecto de los tramos que se ubiquen o transcurran por su ámbito territorial.

3.- Las instituciones vascas coordinarán sus actuaciones y colaborarán con el Estado y con las comunidades autónomas a fin de salvaguardar sus intereses respectivos, aplicando la legislación básica estatal y la legislación específica sobre infraestructuras y obras públicas de interés general, sin perjuicio de lo dispuesto en este Estatuto.

Artículo 52.- Políticas de seguridad ciudadana y protección civil

1.- Corresponden a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo las políticas públicas de seguridad para la protección de las personas y bienes. Para la elaboración, ejecución y control de estas políticas públicas, las instituciones vascas tendrán todas las potestades legislativas y de ejecución en las siguientes materias y ámbitos:

a) Funciones gubernativas y de seguridad.

bereziki, itsasertza eta hondartzak, itsasoa –hamabi miliaren barruan– eta horietan guztietan dauden baliabide naturalak. Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez, nazioarteko arau eta itunak errespetatu eta Estatuko legeriaren funtsezko printzipio eta helburuak beteta, ondasun horiek nola administratu, babestu eta zaindu arautuko da.

51. artikulua.- Azpiegitura eta garraio arloko politikak

1.- Euskadiko Erkidegoari dagozkio oso-osorik azpiegitura eta garraio arloko politika publikoak. Politika publiko horiek taxutu, betearazi eta kontrolatzeko, euskal instituzioek legegintzako eta betearazteko ahal guztiak izango dituzte ondorengo gai eta eremuetan:

a) Trenbideak.

b) Lurreko, itsasoko, ibaietako eta kable bidezko garraioa.

c) Portuak, heliportuak eta aireportuak.

d) Garraio-gaietako kontratazio-guneak eta zama-terminalak.

e) Herri-lanak.

2.- Estatutu honen arabera, Euskadiko Erkidegoaren erabateko jabetzakoak izango dira osorik edo zati batean Erkidegoaren lurraldean dauden herri-lan eta azpiegitura guztiak, kontuan izan gabe interes orokorrekotzat jota dauden edo ez, eta horien artean daude garraio eta komunikazio sistemen euskarri diren azpiegiturak ere, Erkidegoaren lurraldean dauden edo lurraldetik igarotzen diren zatiei dagokienez.

3.- Euskal instituzioek Estatuarekin eta autonomia-erkidegoekin koordinaturik eta elkarlanean jardungo dute, nork bere interesak babesteko, eta interes orokorreko azpiegitura eta herri-lanei buruzko Estatuko oinarrizko legeria eta gai berari buruzko legeria berezia aplikatuko dute, Estatutu honetan xedatuta dagoena betez betiere.

52. artikulua.- Herritarren segurtasunaren eta babes zibilaren arloko politikak

1.- Euskadiko Erkidegoari dagozkio oso-osorik, pertsonak eta ondasunak babesteari begira, segurtasun arloko politika publikoak. Politika publiko horiek taxutu, betearazi eta kontrolatzeko, euskal instituzioek legegintzako eta betearazteko ahal guztiak izango dituzte ondorengo gai eta eremuetan:

a) Agintaritzari eta segurtasunari buruzko eginkizunak.

b) Régimen de la propia Policía o Ertzaintza.

c) Protección civil.

d) Salvamento marítimo.

e) Tráfico y circulación de vehículos a motor.

2.- Quedan reservadas a las fuerzas y cuerpos de seguridad del Estado, para su ejercicio en la Comunidad de Euskadi, única y exclusivamente los servicios policiales asociados al control de las políticas públicas atribuidas al Estado con carácter exclusivo en este Estatuto.

3.- El mando supremo de la Ertzaintza corresponde a la lehendakari o al lehendakari.

4.- Una junta de seguridad, formada por igual número de representantes del Estado y de la Comunidad de Euskadi, garantizará la coordinación entre la Ertzaintza y las fuerzas y cuerpos de seguridad del Estado respecto a aquellos delitos que afecten tanto a la Comunidad de Euskadi como al Estado.

Artículo 53.- Políticas sociolaborales y de empleo

1.- Se atribuyen a la Comunidad de Euskadi todas las potestades y funciones públicas necesarias para establecer y regular su ámbito sociolaboral propio. Ejercerá sus competencias en materia sociolaboral atendiendo a los derechos y obligaciones esenciales de trabajadoras y trabajadores y empresarias y empresarios definidos en los ámbitos estatal y europeo.

2.- Corresponden a la Comunidad de Euskadi la potestad legislativa y la potestad de ejecución en materia laboral, de empleo, formación y prevención de riesgos laborales. A tal fin, la Comunidad de Euskadi podrá organizar, gestionar y tutelar, dentro de su territorio, todos los servicios relacionados con las materias citadas, incluida la función inspectora, sin perjuicio de la colaboración y cooperación con el Estado.

3.- Las instituciones vascas serán competentes para determinar, dentro de su ámbito territorial, la representatividad de las organizaciones sindicales y empresariales atendiendo a criterios estrictamente democráticos, así como el régimen y eficacia de la negociación colectiva, sin perjuicio del respeto a la voluntad pactada entre las organizaciones sindicales y empresariales de la Comunidad de Euskadi.

4.- Las instituciones vascas establecerán los oportunos instrumentos bilaterales con el Estado y la Unión Europea para la colaboración y coope-

b) Ertzaintzaren araubidea.

c) Babes zibila.

d) Itsas salbamendua.

e) Motordun ibilgailuen trafiko eta zirkulazioa.

2.- Estatuko segurtasun-indar eta kidegoen esku geratuko dira, Euskadiko Erkidegoan aurrera eramateko, oso-osorik Estatuaren esku utzitako politika publikoak kontrolatzeari lotuta dauden polizia-zerbitzuak, eta horiek baino ez.

3.- Lehendakaria izango da Ertzaintzaren agintari gorena.

4.- Estatuko eta Euskadiko Erkidegoko kide-kopuru beraz osatutako segurtasun-batzorde batek Ertzaintzaren eta Estatuko segurtasun indar eta kidegoen arteko koordinazioa bermatuko du, delituak Euskadiko Erkidegoari eta Estatuari, biei, eragiten dienean.

53. artikulua.- Gizarte, lan eta enplegu arloko politikak

1.- Euskadiko Erkidegoaren esku uzten dira gizarte eta lan arloko eremu propioa ezarri eta arautzeko beharrezko diren ahal eta eginkizun publiko guztiak. Gizarte eta lan arloan dituen eskumenak erabiltzeko, kontuan izango ditu langile eta enpresaburuen oinarrizko eskubide eta betebeharrak, Estatuan eta Europa mailan zehaztuta daudenak.

2.- Euskadiko Erkidegoari dagozkio legegintzako eta betearazteko ahalak lan, enplegu eta prestakuntza arloan eta laneko arriskuei aurrea hartzekoan. Horretarako, eta bere lurraldean, Euskadiko Erkidegoak aipatu diren arlo horiekin zerikusia duten zerbitzu guztiak antolatu, kudeatu eta zaindu ahal izango ditu, horien artean ikuskaritza dela, betiere Estatuarekiko elkarlanean eta lankidetzan.

3.- Euskal instituzioek eskumena izango dute, beren lurralde-eremuan, sindikatuen eta enpresaburu-elkarteen ordezkaritza zehazteko, irizpide erabat demokratikoak erabilita, bai eta negoziazio kolektiboaren araubidea eta eraginkortasuna zehazteko ere, Euskadiko Erkidegoko sindikatuek eta enpresaburu-elkarteek hitzartutakoa errespetatuz.

4.- Euskal instituzioek behar diren alde biko tresnak ezarriko dituzte, bai Estatuarekin eta bai Europar Batasunarekin, lan arloko eskumenak era-

ración en el ejercicio de las competencias en materia laboral. Las relaciones de carácter financiero derivadas del ejercicio de éstas, incluida la participación en fondos de ámbito estatal o europeo, se sujetarán al sistema de Concierto Económico previsto en este Estatuto, atendiendo al principio de solidaridad.

5.- Los poderes públicos vascos ajustarán el ejercicio de las competencias en materia laboral a criterios de participación democrática de las organizaciones sindicales y empresariales, procurando que las condiciones de trabajo se adecuen al nivel de desarrollo y progreso social, y promoviendo la cualificación de las trabajadoras y trabajadores y su formación continua a lo largo de toda la vida laboral.

6.- El Consejo Vasco de Relaciones Laborales será la entidad consultiva de las instituciones vascas en materia sociolaboral y constituirá el órgano de encuentro y diálogo permanente entre las organizaciones sindicales y las confederaciones empresariales en el ámbito de la Comunidad de Euskadi, con el objetivo de fomentar la negociación colectiva y promover la mediación y el arbitraje en los conflictos laborales.

El Consejo Vasco de Relaciones Laborales gozará de personalidad jurídica propia e independiente para el desarrollo de sus atribuciones, que serán reguladas por ley del Parlamento Vasco.

Artículo 54.- Políticas de protección social

1.- Los poderes públicos vascos mantendrán un régimen público de seguridad social para todas las ciudadanas y ciudadanos que garantice la asistencia y las prestaciones sociales suficientes ante situaciones de necesidad.

2.- Corresponde a las instituciones vascas la potestad de desarrollo de la legislación del Estado en materia de previsión social y de seguridad social, así como la gestión del sistema público de seguridad social en su ámbito territorial, que se ejercitará con un presupuesto propio y que incluirá la función recaudadora de las cotizaciones sociales devengadas en la Comunidad de Euskadi y la gestión del patrimonio ubicado en su territorio y afecto al sistema.

3.- Las instituciones vascas garantizarán el principio de unidad en la titularidad de los recursos del sistema de seguridad social del conjunto del Estado. A tal efecto, su participación financiera en él se sujetará al sistema de Concierto Económico previsto en este Estatuto, en el que se regularán los flujos económicos y los mecanismos de inspección que garanticen los principios de solidaridad y no discriminación entre las ciudadanas y ciudadanos del conjunto del Estado.

biltzerakoan elkarlanean eta lankidetzan aritzeko. Eskumen horiek erabiltzearen ondorioz finantza arloan sortzen diren harremanak, Estatuko edo Europako funtsetan parte hartzea barne, Estatutu honetan aurreikusitako Ekonomia Itunaren sistemari lotu beharko zaizkio, solidaritate-printzipioa kontuan hartuta.

5.- Lan arloko eskumenak erabiltzerakoan, sindikatuen eta enpresaburu-elkarteen parte-hartze demokratikoaren irizpideei jarraituz jardungo dute euskal aginte publikoek; horrekin batera, lanbaldintzak gizartearen garapen eta aurrerapen mailarekin bat etor daitezen saiatuko dira, eta langileen kualifikazio eta etengabeko prestakuntza sustatuko dute, langileok lanean emango dituzten urte guztietan zehar.

6.- Gizarte eta lan arloko gaietan, Lan Harremanen Euskal Kontseilua izango da euskal instituzioentzako erakunde aholku-emailea, eta sindikatuen eta enpresaburu-konfederazioen arteko bilera eta elkarrizketarako organo iraunkorra izango da Euskadiko Erkidegoan. Kontseilu horren helburua negoziazio kolektiboa sustatzea eta lan arloan sortzen diren gatazketan bitartekotza eta arbitrajea bultzatzea da.

Lan Harremanen Euskal Kontseiluak nortasun juridiko propioa eta independentea izango du jaso dituen eskurantzak garatzeko. Eskurantza horiek Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez arautuko dira.

54. artikulua.- Gizarte-babeseko politikak

1.- Euskal aginte publikoek gizarte-segurantzako erregimen publiko bat mantenduko dute herritar guztientzat, eta horren bidez premia sortzen denean behar besteko laguntza eta gizarte-prestazioak izatea bermatuko da.

2.- Euskal instituzioen eginkizuna izango da Estatuak gizarte-aurreikuspenaren eta gizarte-segurantzaren arloan duen legeria garatzea, eta baita gizarte-segurantzaren sistema publikoa kudeatzea ere Erkidegoan; hori guztia aurrekontu propioa izanda egingo da, eta Euskadiko Erkidegoan sorrarazitako kotizazioak eskuratzeko eginkizuna eta bertan egon eta sistemari atxikita dagoen ondarea kudeatzeko eginkizuna ere izango dute euskal instituzioek.

3.- Estatu osoko gizarte-segurantzaren sistemako baliabideen titulartasunaren batasunaren printzipioa bermatuko dute euskal instituzioek. Hori hala izanik, euskal instituzioek sistema horretan parte hartzeko, Estatutu honetan aurreikusitako Ekonomia Itunaren sistemari jarraituko zaio; itun horretan baliabide ekonomikoen joan-etorriak eta ikuskabideak zehaztuta egongo dira, Estatu osoko herritarren arteko solidaritatearen eta bereizkeriarik ezaren printzipioak bermatzeko moduan.

4.- La Comunidad de Euskadi podrá organizar y administrar dentro de su territorio todos los servicios relacionados con las materias expresadas en este artículo, y ejercerá la tutela de las instituciones, entidades y fundaciones en materia de seguridad social.

TÍTULO V

DE LA ECONOMÍA, HACIENDA Y PATRIMONIO EN LA COMUNIDAD DE EUSKADI

Capítulo primero

Del ejercicio del poder público en el ámbito económico

Artículo 55.- Principios de relación económica con el Estado

1.- Las instituciones vascas ejercerán las facultades y competencias reconocidas en el presente título, de conformidad con el régimen de relación y reparto competencial establecido en este Estatuto y en las normas que a tal efecto dicte el Parlamento Vasco.

2.- Por su parte, el Estado, en el ámbito de la Comunidad de Euskadi, ajustará el ejercicio de las facultades y competencias que le atribuye la Constitución a lo dispuesto en el presente título.

3.- Las relaciones de orden económico y financiero entre la Comunidad de Euskadi y el Estado derivadas del ejercicio de sus respectivas facultades y competencias se desarrollarán de forma bilateral y deberán formalizarse mediante el sistema foral tradicional de Concierto Económico, a través de las disposiciones legales o reglamentarias de carácter paccionado que correspondan.

4.- Los conflictos y discrepancias que se susciten serán planteados, y en su caso resueltos, por una comisión mixta integrada por igual número de representantes de las instituciones de la Comunidad de Euskadi y del Estado. En el seno de esta comisión mixta se establecerán los oportunos instrumentos bilaterales para la coordinación, armonización y colaboración en el ejercicio de todas las facultades y competencias reconocidas en el presente título y para su adecuación a las políticas públicas del Estado y de la Unión Europea.

5.- En particular, se arbitrarán los mecanismos oportunos que permitan la participación de las instituciones vascas en la Unión Europea, para contribuir a la definición de la política económica de ésta, así como en los tratados y convenios internacionales que incidan en el ejercicio de las facultades y competencias reconocidas en el presente título.

4.- Euskadiko Erkidegoak artikulu honetan aipatu diren arloekin zerikusia duten zerbitzu guztiak antolatu eta administratu ahal izango ditu bere lurraldean, eta gizarte-segurantzaren inguruko instituzio, erakunde eta fundazioen gaineko zaintza egingo du.

V. TITULUA

EKONOMIA, OGASUNA ETA ONDAREA EUSKADIKO ERKIDEGOAN

Lehenengo kapitulua

Aginte publikoaren erabilera ekonomiaren eremuan

55. artikulua.- Estatuarekiko harreman ekonomikorako printzipioak

1.- Estatutu honetan zehazten den eta gaiaren inguruan Eusko Legebiltzarrak emango dituen arauetan zehaztuko den harremanen eta eskumen-banaketaren araubidearekin bat etorriz erabiliko dituzte euskal instituzioek titulu honetan aitortzen zaizkien ahalmen eta eskumenak.

2.- Bestalde, Konstituzioak ematen dizkion ahalmen eta eskumenen erabilera titulu honetan xedatutakoari egokitu beharko dio Estatuak Euskadiko Erkidegoan diharduenean.

3.- Euskadiko Erkidegoaren eta Estatuaren arteko ekonomia eta finantza arloko harremanak, bakoitzak bere ahalmen eta eskumenak erabiltzearen ondorio direnak, bi aldeen artean eramango dira aurrera, eta, horretarako, sistema foral tradizionala erabiliko da, hau da, Ekonomia Ituna, kasuan-kasuan hitzartutako lege edo erregelamendu xedapenen bidez.

4.- Sortzen diren gatazka eta desadostasunak bitariko batzorde batean aztertuko dira, eta, ahal bada, bertan konponduko. Batzordea Euskadiko Erkidegoko eta Estatuko instituzioen ordezkariek osatuko dute, bi aldeek kopuru bera dutela, eta, haren barruan, alde biek osatutako koordinazio, harmonizazio eta elkarlanerako tresnak jarriko dira titulu honetan aitortzen diren ahalmen eta eskumen guztiak behar bezala erabiltzeko eta Estatuko eta Europar Batasuneko politika publikoei egokitzeko.

5.- Bereziki, behar diren bideak irekiko dira euskal instituzioek Europar Batasunean parte hartu ahal izateko, Batasuneko politika ekonomikoa definitzen lagun dezaten, bai eta nazioarteko itun eta hitzarmenetan parte hartu ahal izateko ere, baldin itun eta hitzarmenok eraginik badute titulu honetan aitortzen diren ahalmen eta eskumenen erabileran.

Doc. 411

6.- En los términos que se acuerden en virtud del procedimiento previsto en los apartados anteriores, los poderes públicos vascos ajustarán el ejercicio de las facultades y competencias reconocidas en el presente título al principio de solidaridad y equilibrio económico territorial y al respeto y garantía de la libertad de circulación y establecimiento de las personas y de la libre circulación de bienes, capitales y servicios, sin que se produzcan efectos discriminatorios ni menoscabo de las posibilidades de la libre competencia empresarial.

Capítulo segundo
De la ordenación económica y financiera de Euskadi

Artículo 56.- Ordenación y planificación de la actividad económica

1.- Corresponderán con carácter exclusivo a las instituciones vascas la ordenación y planificación de la actividad económica y la promoción y fomento del desarrollo económico de la Comunidad de Euskadi, de acuerdo con el derecho a la propiedad privada y el respeto a la libertad de empresa en el marco de la economía de mercado.

2.- En orden al ejercicio de la iniciativa pública de las instituciones vascas en la actividad económica, únicamente el Parlamento Vasco, mediante ley, podrá reservar al sector público recursos o servicios esenciales, especialmente en caso de monopolio, y, asimismo, acordar la intervención de empresas cuando así lo exija el interés general.

3.- En el mismo sentido, respetando los principios esenciales de la legislación estatal, corresponderá al Parlamento Vasco regular la delimitación de la función social de la propiedad privada, así como cualquier limitación del ejercicio de los derechos inherentes a ella por causa justificada de utilidad pública o interés social, que, en cualquier caso, llevará aparejada la correspondiente indemnización.

4.- El Estado arbitrará los mecanismos oportunos que permitan la participación de las instituciones vascas en la planificación de la actividad económica de ámbito supraterritorial.

5.- Las instituciones vascas participarán, asimismo, en la gestión del sector público económico estatal en su ámbito territorial y designarán, de común acuerdo con el Estado, sus propios representantes en los organismos económicos, órganos de control, instituciones financieras y empresas públicas del Estado, y en su caso de la Unión Europea, cuya competencia o influencia se extienda al ámbito territorial de la Comunidad de Euskadi.

6.- Aurreko paragrafoetan aurreikusitako prozeduraren arabera zehazten den moduan, euskal aginte publikoek, titulu honetan aitortzen zaizkien ahalmen eta eskumenak erabiltzerakoan, solidaritatearen eta lurralde arteko oreka ekonomikoaren printzipioa bete beharko dute, eta, horrekin batera, pertsonek mugitzeko eta kokatzeko duten askatasuna eta ondasun, kapital eta zerbitzuak mugitzeko askatasuna errespetatu eta bermatu beharko dituzte, inolako bereizkeriarik sortu gabe eta enpresen arteko lehia askerako aukerak murriztu gabe.

Bigarren kapitulua
Euskadiko ekonomiaren eta finantzen antolamendua

56. artikulua.- Ekonomiaren jarduera antolatu eta planifikatzea

1.- Euskal instituzioei dagokie oso-osorik jarduera ekonomikoa antolatu eta planifikatzea eta Euskadiko Erkidegoko ekonomiaren garapena sustatu eta bultzatzea, betiere jabetza pribatua izateko eskubidearekin eta enpresen askatasuna errespetatzearekin bat etorriz, merkatu-ekonomiaren esparruan.

2.- Euskal instituzioek jarduera ekonomikoan ekimen publikoa erabili ahal izateko, Eusko Legebiltzarrak baino ez du izango ahalmena oinarrizko baliabide edo zerbitzu batzuk lege bidez sektore publikoaren esku uzteko –bereziki monopolioa legokeen kasuan– eta, interes orokorrak hala eskatuko balu, enpresen gaineko esku-hartzea erabakitzeko.

3.- Ildo beretik, eta Estatuko legeriaren oinarrizko printzipioak errespetatuta, Eusko Legebiltzarraren eginkizuna izango da jabetza pribatuaren eginkizun sozialaren mugak arautzea. Halaber, Eusko Legebiltzarrari dagokio jabetza pribatuaren ondoriozko eskubideen erabileraren mugatze oro arautzea, onura publikoagatik edo gizarte-interesagatik horretarako arrazoi nahikoa baldin badago; dena den, kasu guztietan kalteordaina eman beharko da.

4.- Estatuak behar diren bideak irekiko ditu euskal instituzioek Erkidegoaz gaindiko jarduera ekonomikoaren plangintzan parte hartzeko aukera izan dezaten.

5.- Era berean, euskal instituzioek Estatuko sektore publiko ekonomikoaren kudeaketan parte hartuko dute Erkidegoaren lurralde-eremuan, eta, Estatuarekin ados jarrita, beren ordezkariak izendatuko dituzte Estatuko eta, behar izanez gero, Europar Batasuneko erakunde ekonomikoetarako, kontrol-organoetarako, finantza-erakundeetarako eta Estatuko enpresa publikoetarako, antolakunde horien eskumenak edo eragina Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremura iristen badira.

6.- A las instituciones vascas les corresponderá la potestad legislativa y de ejecución sobre defensa de la competencia. A tal efecto, constituirán el organismo encargado de su salvaguarda, que deberá coordinar su actuación con el Tribunal de Defensa de la Competencia del Estado y con los organismos europeos e internacionales encargados de dicha materia.

7.- El Consejo Económico y Social Vasco constituirá el órgano consultivo de las instituciones vascas con el fin de hacer efectiva la participación de los distintos intereses económicos y sociales en la política económica de la Comunidad de Euskadi. El consejo gozará de personalidad jurídica propia y plena capacidad e independencia para el ejercicio de sus funciones. Una ley del Parlamento Vasco regulará su composición y funciones.

Artículo 57.- Sistema financiero

1.- Corresponderá con carácter exclusivo a las instituciones vascas la regulación y supervisión del sistema financiero de la Comunidad de Euskadi, de acuerdo con el marco básico de la Unión Europea y de la legislación mercantil común que se atribuye al Estado en el presente Estatuto en relación con la ordenación del crédito, banca y seguros.

2.- La Comunidad de Euskadi participará en las instituciones y organismos de control del sistema financiero estatal, y en su caso de la Unión Europea, cuya competencia o influencia se extienda a su ámbito territorial, y, de común acuerdo con el Estado, designará su propia representación en ellos.

Capítulo tercero
De la hacienda y patrimonio de Euskadi

Artículo 58.- Hacienda General de Euskadi

1.- La Hacienda General de Euskadi estará constituida por el conjunto de derechos y obligaciones de naturaleza económica cuya titularidad corresponda a la Comunidad de Euskadi.

2.- El Parlamento Vasco regulará mediante ley las materias propias de la Hacienda General de Euskadi.

3.- Los ingresos de la Hacienda General de Euskadi estarán constituidos por:

a) Las aportaciones que efectúen las instituciones forales como contribución al sostenimiento de todas las cargas generales de la Comunidad de Euskadi, de conformidad con lo que disponga una ley del Parlamento Vasco.

6.- Euskal instituzioek izango dute lehiaren defentsaren arloan legegintzako eta betearazteko ahala, eta hori hala izango dela zainduko duen erakundea sortuko dute. Erakunde horrek Lehia Babesteko Estatuko Auzitegiarekin eta Europan eta nazioartean gai horretarako dauden erakundeekin koordinatuta jardungo du.

7.- Interes ekonomiko eta sozial guztiek Euskadiko Erkidegoko politika ekonomikoan benetan parte hartu ahal izan dezaten, Euskadiko Ekonomia eta Gizarte Kontseilua izango da euskal instituzioen organo aholku-emailea. Kontseiluak berezko nortasun juridikoa eta bere helburuak betetzeko erabateko gaitasuna eta independentzia izango ditu. Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez arautuko da kontseilua nola osatuko den eta zein eginkizun izango dituen.

57. artikulua.- Finantza-sistema

1.- Euskal instituzioei dagokie oso-osorik Euskadiko Erkidegoko finantza-sistema arautu eta ikuskatzea. Eginkizun horiek betetzeko, kreditu, banku eta aseguruak antolatzeari dagokionez, euskal instituzioak bat etorriko dira Europar Batasuneko eta Estatutu honetan Estatuaren esku uzten den merkataritza-legeria komunaren oinarrizko esparruarekin.

2.- Euskadiko Erkidegoak, Estatuarekin ados jarrita, Estatuko eta, behar izanez gero, Europar Batasuneko finantza-sistema kontrolatzeko instituzio eta erakundeetan parte hartuko du eta horietarako ordezkariak izendatuko ditu, antolakundeon eskumenak edo eragina Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremura iristen badira.

Hirugarren kapitulua
Euskadiko ogasuna eta ondarea

58. artikulua.- Euskadiko Ogasun Nagusia

1.- Euskadiko Erkidegoa titular duten ekonomia-izaerako eskubide eta betebehar guztien multzoak osatuko du Euskadiko Ogasun Nagusia.

2.- Eusko Legebiltzarrak arautuko ditu, lege bidez, Euskadiko Ogasun Nagusiari dagozkion gaiak.

3.- Euskadiko Ogasun Nagusiaren sarrerak honako hauek izango dira:

a) Foru-instituzioek Euskadiko Erkidegoko karga orokor guztiei aurre egiteko egindako ekarpenak, Eusko Legebiltzarraren lege batean xedatuko denarekin bat etorriz.

b) Los rendimientos de los tributos propios que establezca el Parlamento Vasco, de conformidad con lo establecido en el presente Estatuto.

c) El producto de las tasas, prestaciones patrimoniales y otros derechos económicos por la utilización del dominio público.

d) Los recargos que el Parlamento Vasco pudiera establecer sobre los tributos de aplicación en el ámbito de la Comunidad de Euskadi.

e) Las transferencias de la Unión Europea.

f) Las transferencias y otras asignaciones con cargo a los Presupuestos Generales del Estado.

g) Los rendimientos procedentes de su patrimonio e ingresos de Derecho privado.

h) El producto de las operaciones de crédito y emisiones de deuda realizadas en virtud de la potestad reconocida en este Estatuto.

i) Cualesquiera otros ingresos que puedan establecerse en virtud de lo dispuesto en el presente Estatuto y en las leyes del Parlamento Vasco.

4.- La Comunidad de Euskadi, en el ámbito de su competencia y en relación con su Hacienda General, dispondrá de las mismas prerrogativas reconocidas al Estado.

Artículo 59.- Presupuestos Generales de Euskadi

1.- Los Presupuestos Generales de la Comunidad de Euskadi contendrán la totalidad de los ingresos y gastos de la actividad pública general y serán elaborados por el Gobierno Vasco y aprobados por el Parlamento Vasco, de acuerdo con las normas que éste establezca.

2.- Una ley del Parlamento Vasco regulará la elaboración, examen, enmienda, aprobación, modificación, ejecución, liquidación y control de los Presupuestos Generales, así como su posible prórroga.

3.- La coordinación y armonización de la política presupuestaria de la Comunidad de Euskadi con la del Estado a los efectos de garantizar la estabilidad económica y presupuestaria se llevará a cabo de conformidad con los principios e instrumentos de relación económica establecidos en este Estatuto.

b) Eusko Legebiltzarrak ezarriko dituen zerga propioen etekinak, Estatutu honetan ezarritakoarekin bat etorriz.

c) Jabari publikoa erabiltzeagatik ordaindu beharreko tasa, ondare-prestazio eta beste eskubide ekonomiko batzuen emaitza.

d) Euskadiko Erkidegoan aplikatzekoak diren zergei Eusko Legebiltzarrak ezarritako gainordainak, halakorik erabakiko balu.

e) Europar Batasunetik jasotako transferentziak.

f) Estatuko Aurrekontu Orokorren kontura jasotako transferentziak eta beste diru-esleipen batzuk.

g) Beraren ondareak ematen dituen etekinak eta Zuzenbide pribatuko diru-sarrerak.

h) Estatutu honetan aitortzen den ahalaz baliatuta egindako kreditu-eragiketen eta zor-jaulkipenen emaitza.

i) Estatutu honetan eta Eusko Legebiltzarraren legeetan xedatutakoaren arabera ezar litezkeen beste diru-sarrerak.

4.- Euskadiko Erkidegoak, bere eskumen-eremuan diharduela eta bertako Ogasun Nagusiari dagokionez, Estatuari aitortzen zaizkion prerrogatiba berak izango ditu.

59. artikulua.- Euskadiko Aurrekontu Orokorrak

1.- Euskadiko Erkidegoko Aurrekontu Orokorrek jarduera publiko orokorrean izango diren diru-sarrera eta gastu guztiak jasoko dituzte. Eusko Jaurlaritzak egingo ditu Aurrekontuok, eta Eusko Legebiltzarrak onartuko, berak ezarritako arauekin bat etorriz.

2.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez arautuko da Aurrekontu Orokorrak nola egin, aztertu, zuzendu, onartu, aldatu, erabili, likidatu eta kontrolatu, baita, beharrezkoa bada, Aurrekontuok nola luzatu ere.

3.- Euskadiko Erkidegoko aurrekontu-politika Estatukoarekin koordinatu eta harmonizatzeko, hain zuzen ere ekonomiaren eta aurrekontuen egonkortasuna bermatu ahal izateko, Estatutu honetan ekonomia-harremanerako ezartzen diren printzipio eta tresnekin bat etorriz jardungo da.

Artículo 60.- Autonomía financiera

1.- La Comunidad de Euskadi tendrá autonomía fiscal y financiera para el desarrollo y ejecución de las competencias reconocidas en el presente Estatuto.

2.- La actividad financiera de la Comunidad de Euskadi se coordinará y armonizará con la del Estado de conformidad con lo previsto en el presente Estatuto. De acuerdo con ello, se establecerán las formas de colaboración financiera entre la Comunidad de Euskadi y el Estado, y, en especial, para determinar la aportación de aquélla a las cargas generales del Estado, su participación en los ingresos del Estado y la colaboración en la política de inversiones públicas.

3.- La Comunidad de Euskadi contribuirá a la financiación de las cargas generales correspondientes a las políticas ejercidas por el Estado en su ámbito territorial, de conformidad con lo establecido en el presente Estatuto, mediante la aportación de un cupo global en el marco del Concierto Económico. Para el señalamiento de este cupo global, se constituirá una comisión mixta integrada, de una parte, por un representante de cada diputación foral y otros tantos del Gobierno Vasco, y, de otra parte, por un número igual de representantes de la Administración del Estado.

Artículo 61.- Potestad tributaria

1.- Las instituciones vascas tienen potestad para mantener, establecer y regular, dentro de su territorio, su propio sistema y régimen tributario, que en ningún caso tendrá alcance confiscatorio y que estará inspirado en los principios de igualdad, progresividad, capacidad económica y suficiencia financiera.

2.- La exacción, gestión, liquidación, inspección, revisión y recaudación de todos los tributos que integran el sistema tributario de la Comunidad de Euskadi corresponderá a las instituciones vascas competentes.

3.- En el ejercicio de la potestad tributaria a que se refiere este artículo, las instituciones vascas competentes deberán respetar lo dispuesto en los tratados y convenios internacionales firmados y ratificados por el Estado español o en aquellos a los que éste se adhiera, así como las normas de armonización fiscal de la Unión Europea.

Artículo 62.- Crédito y Deuda Pública

1.- Las instituciones vascas podrán emitir Deuda Pública o contraer crédito para financiar gastos de inversión en los términos que establezca, mediante ley, el Parlamento Vasco.

60. artikulua.- Finantza-autonomia

1.- Euskadiko Erkidegoak zergen eta finantzen arloan autonomia izango du Estatutu honetan aitortzen zaizkion eskumenak garatu eta betearazteko.

2.- Euskadiko Erkidegoaren finantza-jarduera Estatuarenarekin koordinatu eta harmonizatuko da, Estatutu honetan aurreikusten denarekin bat etorriz. Horren arabera, Euskadiko Erkidegoak eta Estatuak finantza arloan elkarrekin lankidetzan jarduteko moduak ezarriko dira, bereziki Erkidegoak Estatuko karga orokorrei aurre egiteko zer-nolako ekarpenak egin beharko dituen, Estatuko diru-sarreretatik zenbat eskuratuko duen eta inbertsio publikoen politikan zernolako elkarlana izango duten zehazteko.

3.- Euskadiko Erkidegoak, Estatutu honetan ezarritakoarekin bat etorriz, kupo orokor bat ordainduko du Ekonomia Itunean hitzartutakoaren esparruan, Estatuak Erkidegoaren lurralde-eremuan aurrera eramandako politikei dagozkien karga orokorrak finantzatzeko. Aipatutako kupo orokorra finkatzeko, bitariko batzorde bat osatuko da; batzordean, alde batetik, ordezkari bana izango dute foru-aldundiek, eta haiek guztira adina Eusko Jaurlaritzak, eta, beste aldetik, gainerako guztiek adina ordezkari Estatuko Administrazioak.

61. artikulua.- Zerga arloko ahala

1.- Euskal instituzioek beren zerga sistema eta araubidea mantendu, ezarri eta arautzeko ahala daukate, beren lurraldean ari direla; sistema hori inola ere ez da izango konfiskatzekoa, eta berdintasun, progresibitate, ekonomia-gaitasun eta finantza-nahikotasunaren printzipioak izango ditu gidari.

2.- Euskadiko Erkidegoko zerga-sistema osatzen duten zerga-mota guztiak ordainarazi, kudeatu, likidatu, ikuskatu, berrikusi eta biltzea euskal instituzio eskudunei dagokie.

3.- Artikulu honetan aipatzen den zerga-ahala erabiltzean, euskal instituzio eskudunek honako hauek errespetatu beharko dituzte: Espainiako Estatuak sinatu eta berretsiak dituen nazioarteko hitzarmen eta itunetan edo atxiki zaien haietan xedatutakoa, bai eta Europar Batasuneko zerga-harmonizaziorako arauak ere.

62. artikulua.- Kreditua eta Zor Publikoa

1.- Euskal instituzioek Zor Publikoa jaulki nahiz kredituak eskatu ahal izango dituzte inbertsiogastuak finantzatzeko, Eusko Legebiltzarrak lege bidez ezarritako moduan.

2.- La Deuda Pública de la Comunidad de Euskadi y los títulos de carácter equivalente emitidos por las instituciones vascas tendrán la consideración de fondos públicos a todos los efectos y gozarán de los mismos beneficios y condiciones que la Deuda Pública del Estado.

Artículo 63.- Patrimonio

1.- El patrimonio de la Comunidad de Euskadi integrará, sin excepción, todos los derechos y bienes afectos a las competencias y servicios asumidos por las instituciones vascas en virtud del presente Estatuto.

2.- El Parlamento Vasco resolverá sobre las instituciones vascas a las que corresponderá la propiedad o uso de dichos bienes y derechos.

3.- El Parlamento Vasco regulará el régimen jurídico de los bienes de dominio público de los bienes comunales –respetando los principios esenciales de inalienabilidad, imprescriptibilidad e inembargabilidad– y su desafectación; regulará, asimismo, el régimen jurídico de los bienes de dominio privado, las concesiones administrativas –respetando las bases de las obligaciones contractuales– y la administración, defensa y conservación del patrimonio de la Comunidad de Euskadi.

4.- Las instituciones vascas garantizarán la conservación y promoverán el enriquecimiento del patrimonio histórico, cultural y artístico de Euskadi y de los bienes que lo integran, cualquiera que sea su régimen jurídico y su titularidad.

Artículo 64.- Tribunal Vasco de Cuentas Públicas

1.- El Tribunal Vasco de Cuentas Públicas es el supremo y único órgano fiscalizador de las actividades económico-financieras del sector público de la Comunidad de Euskadi.

2.- Como órgano dependiente directamente del Parlamento Vasco, ejerce sus funciones por delegación de éste y con jurisdicción sobre todo el territorio de la Comunidad de Euskadi.

3.- Los miembros del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas gozarán de la misma independencia e inamovilidad que las juezas y jueces.

4.- Una ley del Parlamento Vasco regulará su composición, organización y funciones, así como las garantías y procedimiento de su función fiscalizadora y del enjuiciamiento de la responsabilidad contable.

2.- Euskadiko Erkidegoaren Zor Publikoa eta euskal instituzioek jaulkitako titulu baliokideak funts publikotzat joko dira ondorio guztietarako, eta Estatuko Zor Publikoak dituen onura eta baldintza berak izango dituzte.

63. artikulua.- Ondarea

1.- Euskadiko Erkidegoaren ondarean sartuko dira, inolako salbuespenik gabe, Estatutu honen arabera euskal instituzioek bere egin dituzten eskumen eta zerbitzuei lotuta dauden eskubide eta ondasun guztiak.

2.- Eusko Legebiltzarrak erabakiko du zein euskal instituzioren esku utzi ondasun eta eskubideon jabetza edo erabilera.

3.- Eusko Legebiltzarrak arautuko ditu honako gai hauek: jabari publikoko ondasunen eta herri-ondasunen araubide juridikoa –besterenduezintasun, preskribaezintasun eta enbargaezintasunaren oinarrizko printzipioak errespetatuta– eta ondasun horien jaregitea; jabari pribatuko ondasunen araubide juridikoa; administrazio-emakidak –kontratu-betebeharren oinarriak errespetatuta–, eta Euskadiko Erkidegoaren ondarea administratu, babestu eta zaintzeko modua.

4.- Euskal instituzioek Euskadiren ondare historiko, kultural eta artistikoa nahiz ondare horretako ondasunak zaintzea bermatuko dute, eta ondare eta ondasunon aberastea sustatuko, horien araubidea eta titulartasuna edozein izanda ere.

64. artikulua.- Herri Kontuen Euskal Epaitegia

1.- Herri Kontuen Euskal Epaitegia izango da Euskadiko Erkidegoko sektore publikoaren ekonomia eta finantza jarduera ikuskatuko duen organo goren eta bakarra.

2.- Zuzenean Eusko Legebiltzarraren menpe dagoen organoa den aldetik, bere eginkizunak Legebiltzarraren izenean eramaten ditu aurrera, eta Euskadiko Erkidegoaren lurralde osoan du jurisdikzioa.

3.- Herri Kontuen Euskal Epaitegiko kideek epaileek duten independentzia eta aldaezintasun bera izango dute.

4.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez arautuko da epaitegia nortzuek osatuko duten, nola antolatuko den eta zein eginkizun izango dituen, baita zer-nolako berme eta prozedurak izango diren ere ikuskatze-lana aurrera eramateko eta kontabilitate-erantzukizuna auzipetzeko.

TÍTULO VI
DEL RÉGIMEN DE RELACIÓN POLÍTICA CON EL ÁMBITO EUROPEO E INTERNACIONAL

Capítulo primero
De las relaciones con Europa

Artículo 65.- Unión Europea

1.- El Estado incorporará los compromisos derivados del presente Estatuto a los tratados de la Unión Europea en los términos que corresponda, en orden a garantizar su reconocimiento y respeto en el ámbito europeo.

2.- De conformidad con la normativa comunitaria europea, la Comunidad de Euskadi dispondrá de representación directa en los órganos de la Unión Europea. A tal efecto, el Gobierno español habilitará los cauces precisos para posibilitar la participación activa del Gobierno Vasco en los diferentes procedimientos de toma de decisiones de las instituciones comunitarias en aquellos asuntos que afecten a sus competencias.

Asimismo, los representantes de las instituciones vascas formarán parte de las delegaciones del Estado en el Consejo de Ministros de la Unión Europea en todos aquellos asuntos que afecten al contenido de las políticas públicas que les son exclusivas.

3.- El Gobierno vasco y el Gobierno español arbitrarán los sistemas de coordinación precisos que garanticen la participación efectiva de la Comunidad de Euskadi en la elaboración, programación, distribución y ejecución de los diferentes fondos comunitarios.

4.- Corresponderá a las instituciones vascas la transposición de las directivas comunitarias en el ámbito de sus competencias.

5.- El Estado garantizará el acceso de las instituciones vascas al Tribunal Europeo de Justicia en tanto en cuanto no se encuentre previsto su acceso directo en la normativa europea.

6.- La Comunidad de Euskadi constituirá una circunscripción electoral única en el ámbito de las elecciones al Parlamento Europeo.

Artículo 66.- Cooperación transfronteriza e interregional europea

1.- Las instituciones vascas, en aplicación del principio de subsidiariedad, promoverán la cooperación transfronteriza e interregional en el ámbito de la Unión Europea, como instrumento básico para la construcción de una Europa basada en los principios democráticos, sociales y federativos, en la que el reconocimiento de la ciudadanía que conforma sus diferentes pue-

VI. TITULUA
EUROPAKO ETA NAZIOARTEKO EREMUAREKIKO HARREMAN POLITIKORAKO ARAUBIDEA

Lehenengo kapitulua
Europarekiko harremanak

65. artikulua.- Europar Batasuna

1.- Estatutu honetatik sortutako konpromisoak Europar Batasuneko itunetan jasoko ditu Estatuak, beharrezkoa den moduan, Europan konpromiso horiek aitortu eta errespetatuko dituztela bermatzeko.

2.- Europar Batasuneko araudiarekin bat etorriz, Euskadiko Erkidegoak zuzeneko ordezkaritza izango du Europar Batasuneko organoetan. Horretarako, Espainiako Gobernuak behar diren bideak irekiko ditu Eusko Jaurlaritzak Batasuneko instituzioetako erabakiak hartzeko prozeduretan modu aktiboan parte hartzeko aukera izan dezan, erabakiok Erkidegoaren eskumeneko gaiei eragiten badiete.

Era berean, euskal instituzioen ordezkariak Estatuak Europar Batasuneko Ministroen Kontseilurako izendatuko dituen ordezkaritzetako kide izango dira, oso-osorik Erkidegoaren eskumenekoak diren politika publikoei buruzko gaiak direnean kontseilukoak.

3.- Eusko Jaurlaritzak eta Espainiako Gobernuak beharrezko koordinazio-sistemak jarriko dituzte Batasuneko funtsak taxutu, programatu, banatu eta betearazteko prozesuetan benetan parte hartzeko aukera bermatuta izan dezan Euskadiko Erkidegoak.

4.- Euskal instituzioen eginkizuna izango da Batasuneko zuzentarauak legerian txertatzea beren eskumen-eremuan.

5.- Euskal instituzioek Europako Justizia Auzitegira jotzeko aukera izatea bermatuko du Estatuak, haiek zuzenean jotzeko eskubidea Europako araudian aurreikusita ez dagoen guztietan.

6.- Euskadiko Erkidegoa hauteskunde-barruti bakarra izango da Europako Legebiltzarreko hauteskundeetan.

66. artikulua.- Europako mugaz gaindiko eta eskualdeen arteko lankidetza

1.- Euskal instituzioek, subsidiariotasun-printzipioa oinarri hartuta, mugaz gaindiko eta eskualdeen arteko lankidetza bultzatuko dute Europar Batasunaren eremuan, lankidetza hori baita printzipio demokratiko, sozial eta federatiboetan oinarritutako Europa eraikitzeko oinarrizko tresna. Europa horretako herriak eta eskualdeetako giza taldeak osatzen dituzten herritarren aitorme-

blos y colectividades regionales constituye un factor de enriquecimiento cultural y de profundización democrática.

2.- La Comunidad de Euskadi impulsará la creación de una eurorregión en el ámbito de la Unión Europea que comprenda a todos los territorios históricos que constituyen Euskal Herria y, en su caso, a otras regiones próximas con las que mantenga vínculos históricos, sociales, económicos y culturales de singular importancia.

Capítulo segundo
De las relaciones exteriores

Artículo 67.- Representación exterior

1.- Las instituciones públicas vascas desarrollarán fuera del territorio de la Comunidad de Euskadi la actividad necesaria para la defensa y la promoción de los intereses de las ciudadanas y ciudadanos vascos, y a tal efecto podrán suscribir acuerdos, convenios y protocolos con instituciones y organismos internacionales en los ámbitos de su propia competencia.

2.- A tal fin, la acción exterior del Gobierno Vasco contará con los recursos humanos y materiales necesarios, incluida, en su caso, la creación de delegaciones y oficinas de representación en el exterior, cuyo estatuto será regulado por ley del Parlamento Vasco.

3.- La Comunidad de Euskadi podrá tener presencia directa en todos aquellos organismos internacionales cuya propia regulación de acceso y participación así lo permita, y en especial en los relacionados con la lengua, la cultura, la paz, la defensa de los derechos humanos y la cooperación, el desarrollo sostenible y el medio ambiente.

4.- Los centros vascos en el exterior tendrán reconocimiento oficial y constituirán un instrumento esencial para el mantenimiento de los vínculos de la Comunidad de Euskadi con los miembros de las comunidades vascas en el exterior, así como para el desarrollo y fomento de las relaciones comerciales, culturales, políticas e institucionales con los países en los que se ubican.

Artículo 68.- Tratados y convenios internacionales

1.- La formalización por parte del Gobierno español de tratados y convenios internacionales que supongan una alteración o restricción de las competencias recogidas en el presente Estatuto político exigirá la autorización previa de las instituciones comunes vascas.

2.- El Gobierno Vasco participará, en cuanto parte implicada, en las negociaciones de tratados y

nak kultura aberastea eta demokrazian sakontzea dakar.

2.- Euskadiko Erkidegoak Europar Batasunaren esparruan euroeskualde bat sortzea bultzatuko du. Euroeskualde horretan, Euskal Herria osatzen duten lurralde historiko guztiak sartuko dira, bai eta, hala badagokio, Euskal Herriarekin lotura historiko, sozial, ekonomiko eta kultural garrantzitsuak dituzten hurbileko beste eskualde batzuk ere.

Bigarren kapitulua
Kanpo-harremanak

67.- artikulua.- Kanpo-ordezkaritza

1.- Euskadiko Erkidegoaren lurraldetik kanpo, euskal instituzio publikoek behar diren jarduerak eramango dituzte aurrera euskal herritarren interesak defendatu eta sustatzeko, eta, horretarako, akordio, hitzarmen eta protokoloak izenpetu ahal izango dituzte nazioarteko instituzio eta erakundeekin beren eskumen-eremuetan.

2.- Helburu horiek lortzeko, behar diren giza baliabideak eta bitarteko materialak jarriko dira Eusko Jaurlaritzaren kanpo-ekintzarako; beharrezkoak badira, ordezkaritza-bulegoak eta ordezkaritzak sortuko dira atzerrian, eta horien estatutua Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez arautuko da.

3.- Euskadiko Erkidegoak zuzeneko ordezkaritza eduki ahal izango du nazioarteko erakundeetan, bereziki hizkuntza, kultura, bake, giza eskubideen defentsa nahiz lankidetza, garapen iraunkor eta ingurumenarekin zerikusia dutenetan, erakunde horien araubideak berak kide izateko eta parte hartzeko aukera ematen badu.

4.- Atzerriko euskal etxeek aitormen ofiziala izango dute, eta funtsezko tresna izango dira Euskadiko Erkidegoaren eta atzerrian bizi diren euskal giza taldeetako kideen arteko loturei eusteko, baita berak dauden herrialdeekin merkataritza, kultura, politika nahiz instituzio arloko harremanak garatu eta bultzatzeko ere.

68. artikulua.- Nazioarteko itun eta hitzarmenak

1.- Espainiako Gobernuak Euskadiko Erkidego osorako instituzioen baimena behar izango du, aldez aurretik, Estatutu politiko honetan jasotako eskumenak aldatu edo mugatzea dakarten nazioarteko itun edo hitzarmenak izenpetzeko.

2.- Eusko Jaurlaritzak parte hartuko du Espainiako Gobernuak nazioarteko itun eta hitzarmenak

convenios internacionales desarrollados por el Gobierno español, así como en los proyectos de legislación aduanera, en cuanto afecten a materias de interés especifico para la Comunidad de Euskadi.

3.- La Comunidad de Euskadi ejecutará los tratados y convenios internacionales en todo lo que afecte a sus atribuciones y competencias.

Capítulo tercero
De la cooperación al desarrollo

Artículo 69.- Solidaridad y cooperación al desarrollo

La Comunidad de Euskadi podrá desarrollar una política propia de solidaridad y de cooperación con los países en vías de desarrollo, estableciendo a tal efecto los programas y acuerdos pertinentes con los países y zonas destinatarias, así como con las organizaciones no gubernamentales y las instituciones públicas y privadas con las que resulte preciso para garantizar la efectividad y eficacia de las políticas de cooperación.

Disposición adicional.- Reserva de derechos

La aceptación del presente Estatuto no implica renuncia del pueblo vasco a los derechos que como tal le corresponden en virtud de su historia ni renuncia al ejercicio del derecho de libre determinación en función de su propia voluntad democrática.

DISPOSICIÓN TRANSITORIA

1.- En el plazo máximo de seis meses desde la entrada en vigor del presente Estatuto, la Comunidad de Euskadi asumirá materialmente y comenzará a ejercer en plenitud y sin excepción todas las potestades, funciones y servicios que le corresponden conforme a su régimen de autogobierno, todo ello sin perjuicio de la continuidad en el ejercicio de los que ya tiene asumidos la Comunidad Autónoma de Euskadi y de la subrogación plena en ellos.

2.- Dentro de dicho plazo de seis meses, una comisión mixta de transferencias integrada por igual número de representantes del Gobierno Vasco y del Gobierno del Estado, por una sola vez y de modo definitivo, establecerá los acuerdos que procedan a fin de garantizar la continuidad de los servicios públicos y traspasar los medios personales y materiales de titularidad del Estado, que quedarán, respectivamente, integrados en la Comunidad de Euskadi o bajo su titularidad plena conforme a su régimen de autogobierno. A dichos efectos, se considerará que las actas de la comisión mixta y los certificados que se libren con relación a los inventarios y documentos oficiales del Estado serán suficientes para la titulación e inscripción de los bienes en los registros oficiales correspondientes.

lortzeko egingo dituen negoziazioetan, horietan inplikatuta dagoen heinean, bai eta mugen arloko legegintzako proiektuetan ere, Euskadiko Erkidegoarentzat interes berezia duten gaiei dagozkienean.

3.- Euskadiko Erkidegoak betearaziko ditu nazioarteko itun eta hitzarmenak haren eskurantza eta eskumenei eragiten dien guztian.

Hirugarren kapitulua
Garapenerako lankidetza

69. artikulua.- Solidaritatea eta garapenerako lankidetza

Euskadiko Erkidegoak garapen bidean diren herrialdeekiko solidaritate eta lankidetzako politika garatu ahal izango du bere kabuz, eta, horretarako, beharrezko akordio eta programak ezarriko ditu hartzaile izango diren herrialde eta eskualdeekin, baita gobernuz kanpoko erakunde eta instituzio publiko eta pribatuekin ere, lankidetza-politikok eraginkorrak izango direla bermatzeko beharrezkoa denean.

Xedapen gehigarria.- Eskubide-erreserba

Estatutu hau onartzeak ez du esan nahi Euskal Herriak bere historiaren arabera dagozkion eskubideei uko egiten diela, ezta bere borondate demokratikoaren arabera askatasunez erabakitzeko eskubidea erabiltzeari uko egiten diola ere.

XEDAPEN IRAGANKORRA

1.- Estatutu hau indarrean sartu eta gehienez ere sei hilabete igaro baino lehen, Euskadiko Erkidegoa bere autogobernu-araubidearen arabera dagozkion ahal, eginkizun eta zerbitzu guztiak materialki bere egin eta horiek osotasunean erabiltzen hasiko da, eta hori guztia Euskal Autonomia Erkidegoak dagoeneko bere eginda dituen eskumenak erabiltzen jarraitu eta horietan guztiz subrogatuta.

2.- Sei hilabeteko epe horretan, Eusko Jaurlaritzako eta Estatuko Gobernuko kide-kopuru berberaz osatutako transferentzien bitariko batzorde batek, aldi batean eta behin betiko, behar diren akordioak ezarriko ditu zerbitzu publikoek jarraituko dutela bermatzeko eta Estatua titular duten giza baliabideak eta bitarteko materialak eskualdatzeko, eta, hori eginda, hurrenez hurren Euskadiko Erkidegoan integratuta geratuko dira edo Erkidegoa bihurtuko da haien titular bakar, autogobernu-araubidearen arabera. Ondorio horietarako, bitariko batzordearen aktak eta Estatuaren inbentario eta agiri ofizialetarako egindako egiaztagiriak nahikoa izango dira ondasunok kasuan kasuko errolda ofizialetan titulazioa jasota uzteko eta inskribatzeko.

En el seno de la comisión mixta citada se aprobarán los acuerdos financieros y se procederá a la regularización de flujos financieros que correspondan entre la Comunidad de Euskadi y el Estado.

La falta de acuerdo en la comisión mixta no impedirá a la Comunidad de Euskadi el ejercicio de las atribuciones o competencias asumidas, que las podrá ejercer con sus propios medios y recursos financieros, sin perjuicio de poder reclamar con posterioridad al Estado ante el Tribunal Superior de Justicia de Euskadi los daños y perjuicios que se hayan podido derivar del retraso en proceder al traspaso debido.

3.- A la entrada en vigor del presente Estatuto, permanecerá vigente el Derecho aplicable en ese momento en la Comunidad Autónoma de Euskadi en tanto no se promulgue el Derecho propio de este Estatuto, cuando corresponda conforme a su régimen de autogobierno.

DISPOSICIONES FINALES

Primera

El modelo y régimen de relación política entre la Comunidad de Euskadi y el Estado español regulado en el presente Estatuto político sucederá y sustituirá, a su entrada en vigor, al que fuera aprobado por la Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre, de Estatuto de Autonomía para el País Vasco, y quedarán derogadas cuantas leyes y disposiciones se opongan a lo previsto en el presente Estatuto.

Segunda

El presente Estatuto político será publicado en el Boletín Oficial del País Vasco y en el Boletín Oficial del Estado. Entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 20 de diciembre de 2004.

La secretaria de la comisión, Elixabete Piñol Olaeta. El presidente de la comisión, José Antonio Rubalkaba Quintana.

***

Aipatutako bitariko batzorde horrek Euskadiko Erkidegoaren eta Estatuaren arteko kasuan kasuko finantza arloko akordioak onartu eta finantzon joan-etorria erregularizatuko du.

Bitariko batzordean akordiorik ez badago ere, beretutako eskurantza edo eskumenak erabili ahal izango ditu Euskadiko Erkidegoak; eskura dituen finantza baliabide eta bitartekoekin erabili ahal izango ditu, baina aukera izango du, gerora, Estatuari atzerapenaren ondorioz sortu diren kalte eta galeren ordaina eskatzeko, Euskadiko Auzitegi Nagusira jota.

3.- Estatutu hau indarrean sartzen denean, indarrean jarraituko du une horretan Euskal Autonomia Erkidegoan aplikatzekoa den Zuzenbideak, Estatutu honetatik sortutako Zuzenbidea aldarrikatzen den arte, Erkidegoaren autogobernuaraubidearen arabera dagokion unean.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa

Estatutu politiko honetan Euskadiko Erkidegoaren eta Espainiako Estatuaren arteko harreman politikorako eredua eta araubidea arautzen dira. Estatutu hau, indarrean sartzen denean, Euskal Herrirako Autonomia Estatutuari buruzko abenduaren 18ko 3/1979 Lege Organikoaren bidez onartutako ereduaren eta araubidearen ondorengoa eta ordezkoa izango da, eta Estatutu honetan jasotakoaren aurka doazen lege eta xedapen guztiak indargabetuta geldituko dira.

Bigarrena

Estatutu politiko hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian eta Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da. Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta biharamunean sartuko da indarrean.

Vitoria-Gasteiz, 2004ko abenduaren 20a.

Batzordeko idazkaria, Elixabete Piñol Olaeta. Batzordeko lehendakaria, José Antonio Rubalkaba Quintana.

***

13. DEBATE Y RESOLUCIÓN DEFINITIVA POR EL PLENO DEL PARLAMENTO VASCO

13.1. Doc. 412

Sesión plenaria del Parlamento Vasco, de 30 de diciembre de 2004, en la que se aprueba el Dictamen formulado por la Comisión de Instituciones e Interior en relación con la Propuesta de Estatuto Político de la Comunidad de Euskadi.

Localización: *Diario de Sesiones del Parlamento Vasco*, Nº 114, de 30 de diciembre de 2004. VII Legislatura. Recuperable en: http:/www./parlamento.euskadi.net

EI PRESIDENTE: Señor Ares, estando pendiente de esclarecimiento lo acontecido hace dos días, solamente solicitaría de su señoría invocara el artículo en el cual sustenta usted la petición.

Solicita la palabra el Sr. Barreda de los Ríos.

EI PRESIDENTE: Señor Barreda…

EI Sr. BARREDA DE LOS RÍOS: Sí, señor presidente, en el mismo sentido.

Es evidente que hay muchas posibilidades reglamentarias para votar de forma no electrónica. Nosotros, en caso de que la presidencia no haga un planteamiento, nos acogeríamos al artículo 76 y pediríamos votación nominal, pero estamos dispuestos a cualquier fórmula de votación reglamentaria que no sea la electrónica. En caso de que su señoría no esté dispuesto a hacer un planteamiento, insisto, pediríamos votación nominal al amparo del artículo 76.

EI PRESIDENTE: Le ruego, señoría, no prejuzgue o no anticipe cuál va a ser la decisión de esta presidencia.

Solamente solicito, del mismo modo que lo he hecho con el señor Ares, también con su señoría, invoque el artículo, por cuanto que el artículo 76 faculta a su señoría a solicitar la votación nominal o secreta. Es decir, la votación nominal no supone la no utilización del sistema electrónico. ¿Queda esto claro en primera instancia?

EI Sr. BARREDA DE LOS RÍOS: Señor presidente, he dicho votación nominal, y he dicho que no sea electrónica. Ya sé que cabe un mecanismo elec-

LEHENDAKARIAK: Ares jauna, orain dela bi egun gertatutakoa argitzeke dagoenez, zure eskariak oinarri duen artikulua argudiatzeko besterik ez nizuke eskatuko.

Hitza eskatu du Barreda de los Ríos jaunak.

LEHENDAKARIAK: Barreda jauna…

BARREDA DE LOS RÍOS jaunak: Bai, lehendakari jauna, bide beretik.

Bistakoa da araudiak aukera asko eskaintzen dituela elektronikoa ez den beste bide batetik bozkatzeko. Guk, lehendakaritzak beste proposamenen bat egiten ez badu behintzat, 76. artikuluari heldu eta dei bidezko botazioa eskatuko genuke. Alabaina, prest gaude elektronikoa ez den araudiaren araberako beste botazio-formularen bat onartzeko. Baina berriz diot, lehendakari jauna, ez bazaude prest beste proposamenen bat egiteko, dei bidezko botazioa eskatuko genuke, 76. artikuluaren babesean.

LEHENDAKARIAK: Legebiltzarkide jauna, eskertuko nizuke aurrez ez juzgatzeko edo ez aurreratzeko lehendakaritza honen erabakia zein izango den.

Ares jaunaren kasuan egin dudan bezalaxe, zuri ere artikulua argudiatzeko eskatuko nizuke, 76. artikuluak dei bidezko botazioa edo ezkutuko botazioa eskatzeko ahalmena ematen duelako. Bestela esan, dei bidezko botazioak ez dakar berekin sistema elektronikoa ez erabiltzea. Hori garbi gelditu al da, hasiera batean behintzat?

BARREDA DE LOS RÍOS jaunak: Lehendakari jauna, dei bidezko botazioa eskatu dut, eta elektronikoa izango ez dena. Badakit aukera dagoela mekanis-

trónico de votación nominal. Creo que ha sido perfectamente clara mi petición: votación nominal que no sea electrónica. Y la invoco al amparo del artículo 76.

EI PRESIDENTE: EI artículo 76 le faculta a usted para solicitar, en nombre de dos grupos en su caso, o como portavoces de dos grupos o un tercio de la Cámara, la votación nominal o secreta. Insisto, la secreta es secreta, lógicamente, que bien puede utilizarse el sistema electrónico o de papeletas, secreta. Y la votación nominal significa la nominación de sus señorías para que voten, pero pudiendo ser utilizado también el sistema electrónico.

Insisto, no sustentan ustedes su petición en ningún artículo del Reglamento. Solamente quiero aclarar esta cuestión, para a renglón seguido responderle a usted. ¿Está esto claro?

Solicita la palabra el Sr. Ares Taboada.

EI PRESIDENTE: ¿Sí, señor Ares?

EI Sr. ARES TABOADA: Señor presidente, cualquiera de los procedimientos de votación que no sea el procedimiento electrónico previsto en el título cuarto, en concreto el artículo 74, pero, en todo caso, el presidente puede habilitar el procedimiento que considere más oportuno, en desarrollo y aplicación del Reglamento. Como lo ha hecho en otras muchas ocasiones, en esta me imagino que también podrá hacerlo sin ningún problema. Quien puede lo más, puede lo menos. Quien instrumentaliza el Reglamento, lo puede hacer también hoy.

EI PRESIDENTE: Señor Ares…

EI Sr. ARES TABOADA: Y, por lo tanto, yo le ruego que atienda usted nuestra petición, señor presidente, que es que no se utilice el sistema electrónico, teniendo en cuenta lo ocurrido, y que se busque un procedimiento por el que se pueda votar sin utilizar el sistema electrónico, en el que se pueda expresar con toda claridad la intención de voto de cada uno de los parlamentarios.

Gracias.

EI PRESIDENTE: Señor Ares, insisto en que la utilización de los sistemas electrónicos supone utilizar el derecho y el deber del voto con absoluta claridad, con absoluta nitidez. Por lo tanto, le ruego no haga juicios de valor que no tienen sustento alguno.

A partir de este momento, señorías, habiendo quedado claro que no existe en nuestro Reglamento capacidad alguna para sus señorías para solicitar, o exigir en su caso, la no utilización del sistema electrónico, por parte de esta presidencia no hay inconveniente en que utilicemos otro sistema.

mo elektroniko baten bidez egiteko dei bidezko botazioa. Uste dut nire eskaera oso garbia izan dela: elektronikoa izango ez den dei bidezko botazioa. Eta 76. artikuluaren babesean argudiatzen dut.

LEHENDAKARIAK: 76. artikuluak ahalduntzen zaitu bi talderen izenean edo bi talderen edo Legebiltzarraren herenaren bozeramaile gisa dei bidezko botazioa edo ezkutuko botazioa eskatzeko. Baina, berriz diot, ezkutuko botazioa ezkutukoa da, noski, nahiz eta sistema elektronikoaren edo boto-txartelen bidezkoa izan daitekeen, ezkutukoa. Dei bidezko botazioak esan nahi du legebiltzarkideoi bozkatzeko deia egingo zaizuela, baina kasu horretan ere sistema elektrikoa erabili ahal izango da.

Berriz diot, ez duzue Araudiko artikulu bakar batean ere oinarritu zuen eskaera. Auzi hori argitu besterik ez dut egin nahi, ondoren zuri erantzuteko. Garbi al dago?

Hitza eskatu du Ares Taboada jaunak.

LEHENDAKARIAK: Bai, Ares jauna?

ARES TABOADA jaunak: Lehendakari jauna, laugarren tituluan, zehatz esateko 74. artikuluan, aurreikusten den prozesura elektronikoa ez den beste edozein, baina, edonola ere, lehendakariak egoki irizten duen prozedura presta dezake, Araudia garatuz eta betez. Beste kasu batzuetan egin izan duzunez, oraingoan ere inolako arazorik gabe egin ahal izango duzulakoan nago. Zailena egiten duenak errazena ere egin dezake. Araudia erabiltzen duenak, gaur ere erabil dezake.

LEHENDAKARIAK: Ares jauna…

ARES TABOADA jaunak: Horrenbestez, mesedez eskatzen dizut gure eskariari arreta eskaintzeko, lehendakari jauna, gertatutakoa kontuan izanda, baita sistema elektronikoa erabili gabe bozkatzeko prozeduraren bat bilatzeko ere, berorren bidez argi eta garbi adierazi ahal izateko legebiltzarkide bakoitzak bere boto-asmoa.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Ares jauna, berriz diot sistema elektronikoak erabiliz argi eta garbi balia gaitezkeela botoa emateko eskubideaz eta betebeharraz. Hortaz, eskertuko nizuke inolako oinarririk ez dute balio-judiziorik ez egiteko.

Une honetatik aurrera, legebiltzarkideok, argi gelditu ondoren gure Araudiak ez dizuela legebiltzarkideoi gaitasunik ematen sistema elektronikoa ez erabiltzeko eskatzeko edo, hala badagokio, exijitzeko, lehendakaritzak ez du inolako arazorik beste sistemaren bat erabiltzeko.

Y en aras precisamente de respetar la petición de dos grupos, la aplicación del artículo 76, que faculta, insisto, para la votación nominal o secreta, si sus señorías no tienen inconveniente utilizaríamos el sistema nominal, bien es cierto que manifestándose cada parlamentario en el "sí", en el "no" o en la "abstención" de viva voz. ¿Está claro? ¿Señorías, estamos…?

Solicita la palabra el Sr. Egibar Artola.

EI PRESIDENTE: ¿Sí? Bai, Egibar jauna?

EI Sr. EGIBAR ARTOLA: Bai, bakar-bakarrik adierazteko… Derrigorrezkoa al da zutik jartzea?

EI PRESIDENTE: Derrigorrezkoa ez, beharrezkoa bai.

EI Sr. EGIBAR ARTOLA: Bueno, bakarrik adierazteko –nonbait, bakarren batzuek oso ardura bitxia dute bozketa-motarekin–, nik dakidala behintzat, Legebiltzar honen historian, historia osoan, sistema elektronikoa daukagun momentu hartatik ez dela inongo arazo teknikorik egon. Beraz, agian ez da asmoa, zaletasuna, baizik iaiotasuna, bakoitzak jakin beharko duela bozketa-sistemak nolakoak diren. Eta akatsak bakoitzarenak izango dira eta horren erantzukizuna norberarena da, ez besteei pasa beharrekoa.

Hala eta guztiz ere, guztion segurantzarako, eta mundu guztia lasai irten dadin Legebiltzar honetatik, zuk aipatutako botazio-mota guk ez dugu gaizki ikusten, ze, egun berezia eta handia izanik, herriaren aurrean bakoitzak zer boz eman duen jakitea ona delako, herritar guztiek jakin dezaten bakoitzak zer bozkatu duen.

EI PRESIDENTE: Eskerrik asko, Egibar jauna.

Señorías…

Solicita la palabra el Sr. Larreina Valderrama.

EI PRESIDENTE: Bai, Larreina jauna?

EI Sr. LARREINA VALDERRAMA: Presidente jauna, yo simplemente quería haber intervenido antes de que usted hubiese tomado la decisión, para decirle simplemente, en nombre del grupo parlamentario Eusko Alkartasuna, que estábamos de acuerdo con la decisión que tomase, porque nuestro grupo no tiene inconveniente en votar con cualquiera de los sistemas previstos.

Es decir, los parlamentarios y parlamentarias de Eusko Alkartasuna saben votar perfectamente con cualquiera de los sistemas, y no tenemos ningún inconveniente en que se proceda por cualquiera de ellos, con lo cual cuenta con nuestro apoyo para tomar la decisión que quiera. *(Murmullos.)*

Bi taldek 76. artikulua –berriz diot dei bidezko edo ezkutuko botazioa ahalbidetzen duena– aplikatuz egindako eskaera errespetatzeko asmoz, dei bidezko botazioaren sistema erabiliko dugu, legebiltzarkideok eragozpenik ez baduzue behintzat. Hortaz, legebiltzarkideok hitzez esan beharko duzue "bai", "ez" edo "abstentzioa". Argi al dago? Ados, legebiltzarkideok?

Hitza eskatu du Egibar Artola jaunak.

LEHENDAKARIAK: Bai? ¿Sí, señor Egibar?

EGIBAR ARTOLA jaunak: Sí, únicamente mencionar… ¿Es obligatorio ponerse de pie?

LEHENDAKARIAK: Obligatorio no, pero sí necesario.

EGIBAR ARTOLA jaunak: Bueno, únicamente afirmar que –al parecer algunos tienen una extraña preocupación por el sistema de votación–, que yo sepa al menos, en la historia de este Parlamento, a lo largo de la historia, desde que se implantó el sistema electrónico no ha habido ningún problema técnico. En consecuencia, quizá no sea un problema de voluntad o afinidad, sino de habilidad, cada cual debe saber cómo son los sistemas de votación. Y los errores son individuales, la responsabilidad es de cada cual, y no puede ser achacada a terceros.

A pesar de todo, y para seguridad de todos y para que todo el mundo salga tranquilo de este Parlamento, nos parece bien el sistema de votación que ha mencionado, ya que, al ser un día especial y grande, es bueno que este país sepa lo que ha votado cada uno y cada una, que la ciudadanía conozca el voto de cada parlamentario o parlamentaria.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Egibar.

Jaun-andreok…

Hitza eskatu du Larreina Valderrama jaunak.

LEHENDAKARIAK: ¿Sí, señor Larreina?

LARREINA VALDERRAMA jaunak: Lehendakari jauna, nik zuk erabakia hartu aurretik hartu nahi nuen hitza, besterik gabe Eusko Alkartasuna legebiltzartaldearen izenean esateko ados egongo ginela zuk hartutako erabakiarekin, izan ere, gure taldeak ez du inolako eragozpenik aurreikusita dauden sistemetako edozeinen bidez bozkatzeko.

Hau da, Eusko Alkartasunako legebiltzarkideok ondo baino hobeto dakigu bozkatzen sistemetako edozeinetan, eta ez dugu inolako eragozpenik horietako edozeinen bidez egiteko. Bada, gure babesa duzu zuk nahi duzun erabakia hartzeko. *(Marmarrak.)*

Doc. 412

El PRESIDENTE: Eskerrik asko.

Señorías, establecido…

Solicita la palabra el Sr. Karrera Agirrebarrena.

El PRESIDENTE: Bai, Karrera jauna?

El Sr. KARRERA AGIRREBARRENA: Bai, presidente jauna, esateko, edozein eratara ere, zuk hartu duzun erabakiarekin edo…

El PRESIDENTE: Silencio, por favor, señorías.

El Sr. KARRERA AGIRREBARRENA: … Mahaiak hartzen duen erabakiarekin gu ados gaudela. Eta hemen egin diren botazioetan elektronikak uste dut beti ondo funtzionatu duela, baina bakoitzak eskua altxata botoa eman behar baldin badugu ere, ez dugu horren aurka ezertxo ere eta onartzen dugu.

Eta besterik ez.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Karrera jauna.

Solicita la palabra el Sr. Permach Martin.

El PRESIDENTE: Bai, Permach jauna?

El Sr. PERMACH MARTIN: Bai, gure aldetik esan nahi dugu gu ez garela sartuko bozketa-motak nolakoa izan behar duen esaten. Guk, bakarrik, esan nahi dugu 48 ordu daramagula hain zuzen ere orain dela bi pleno gertatu zenaren inguruko izugarrizko eztabaida sortzen. Eta atzo ikusi genuen hemen Partidu Sozialista ere, nolabait, Parlamentu honek euskal gizartearen borondatea ez duela ordezkatzen esaten. Guk, zoritxarrez, gaur azpimarratu nahi dugu Parlamentu honek… Ez dakit orain dela bi pleno euskal gizartearen borondatea errespetatu zuen…

El PRESIDENTE: Permach jauna, ez da zure txanda horretarako.

El Sr. PERMACH MARTIN: … baina Euskal Herriko instituzioek ez dute Euskal Herriaren hitza…

El PRESIDENTE: Permach jauna, ez daukazu hitzik horretarako. *(Lehendakariak mikrofonoa itzali du.)* Bukatu da.

Jaun-andreok, señorías, quede bien claro: seguiremos el procedimiento establecido en la Junta de Portavoces, solamente que con la introducción de la fórmula de votación a la que he hecho referencia y a sus señorías les parecía correcta. Es decir, votación nominal, con posicionamiento de viva voz "sí", "no" o "abstención" de cada uno de sus señorías.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias.

Jaun-andreok, sistema finkatuta…

Hitza eskatu du Karrera Agirrebarrena jaunak.

LEHENDAKARIAK: ¿Sí, señor Karrera?

KARRERA AGIRREBARRENA jaunak: Sí, señor presidente, para decir, en cualquier caso, que estamos de acuerdo…

LEHENDAKARIAK: Isiltasuna, mesedez, jaun-andreok.

KARRERA AGIRREBARRENA jaunak: … con la decisión que usted ha tomado o con la decisión tomada por la Mesa. Y creo que todas las votaciones electrónicas que ha habido en esta Cámara han funcionado correctamente, pero, aun en el caso de que cada persona tuviera que votar con el brazo levantado, nosotros no pondremos ninguna objeción y lo aceptaremos.

Y nada más.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Karrera.

Hitza eskatu du Permach Martin jaunak.

LEHENDAKARIAK: ¿Sí, señor Permach?

PERMACH MARTIN jaunak: Sí, por nuestra parte queremos afirmar que no vamos a entrar a decir cuál debe ser el sistema de votación. Únicamente queremos decir que llevamos 48 horas con un debate exagerado sobre lo acontecido concretamente en el penúltimo pleno celebrado. Y ayer mismo observamos al Partido Socialista diciendo que este Parlamento no representa la voluntad popular. Nosotros, desgraciadamente, hoy queremos subrayar que este Parlamento… No sé si en el penúltimo pleno celebrado respetó la voluntad de la sociedad vasca…

LEHENDAKARIAK: Señor Permach, no es el turno para eso.

PERMACH MARTIN jaunak: … pero en las instituciones de Euskal Herria la voz de Euskal Herria no…

LEHENDAKARIAK: Señor Permach, no le he cedido la palabra para eso. *(El presidente apaga el micrófono.)* Se acabó.

Señorías, jaun-andreok, argi gera bedi honakoa: Bozeramaileen Batzordean finkatutako prozedurari jarraituko diogu, baina aipatu dudan eta legebiltzarkideoi egoki iruditu zaizuen botazio-formula erabiliko dugu. Hau da, dei bidezko botazioa, hitzez esateko legebiltzarkideok "bai", "ez" edo "abstentzioa".

Demos comienzo, pues, ya, al orden del día, al tratamiento del orden del día.

Gai-zerrendako puntu bakarra: "Erakunde eta Herrizaingo Batzordearen irizpena, Euskadiko Erkidegoaren Estatutu politikoa eraberritzeko proposamenaren gainean egindakoa".

Eztabaida eta behin betiko ebazpenera joango gara, jaun-andreok. Jaurlaritzaren ordezkariak, Jaurlaritzaren lehendakari dan Ibarretxe jaunak, dauka hitza, Estatutua eraberritzeko proposamena aurkeztu daian. Lehendakari jauna, hitza dozu. Hitz egizu, mesedez.

EI PRESIDENTE DEL GOBIERNO (Ibarretxe Markuartu): Presidente jauna, mahaikideok, legebiltzarkideok, sailburuok, etorritako guztioi egun on.

Bueno, eztabaida emankorra eduki ondoren, gurera orain, gurera.

Egun ederra, egun ederra dugu. Euskadirentzat gaurkoa ez dakit egun historikoa izango den ala ez, baina bai lehena eta geroa markatuko duen eguna. Izan ere, aukera ederra, ezin hobea daukagu, –gure historian zehar, gainera, lehenengo aldiz eusko legebiltzar batentzat– gure etorkizuna erabakitzeko gaitasuna gauzatzeko, martxan ipintzeko, eta, horrela, euskal gizarteari hitza emateko. Ordua heldu da euskal gizarteari azaltzeko argi eta garbi nortzuk gauden prest bere hitza entzuteko eta betetzeko, eta nortzuk ez; argazki hau gaur aterako dugu, gainera, Legebiltzar honetan.

Iritsi da unea Estatutu politiko berriaren proposamena eztabaidatu eta bozkatzeko. Legealdian zehar hainbat joan-etorri eta mugarri izan dituen prozesua amaierara iritsi da eta Ganbera honetan eztabaidatu eta bozkatuko da Legebiltzar honi eta gizarteari aurkeztu diogun proposamen hau.

Esanak esan, inork ezin digu leporatu Jaurlaritzari eta berau osatzen duten alderdi politikoei argiak eta gardenak izan ez garenik. Emandako hitza bete dugu, gardentasunez eta zintzoki jokatuaz, aitzakiarik gabe.

Behin eta berriro esan dugun moduan, itxaropenerako garaia zabaldu diogu euskal gizarteari. Garai berriak ez du bueltarik: normaltasun politikoaren eta giro politiko berriaren aroan bizi gara, irtenbideen garaia dugu hau. Herritarren hitza eta erabakia izango da garai berri honen gakoa, hori izango du ezaugarri etorkizun hurbilak. Itxaropenaren argia piztea agindu genien euskal herritar guztiei, eta hala egin dugu.

Hortaz, ekin diezaiogun gai-zerrendari, gai-zerrendan jasotakoak aztertzeari.

Asunto único del orden del día: "Debate y resolución definitiva sobre el dictamen formulado por la Comisión de Instituciones e Interior en relación con la propuesta de reforma de Estatuto político de la Comunidad de Euskadi".

Señorías, procedemos al debate y resolución definitiva. En representación del Gobierno, tiene la palabra el presidente de dicho Gobierno, señor Ibarretxe, para presentar la propuesta de reforma del Estatuto. Señor presidente, tiene la palabra. Proceda, por favor.

JAURLARITZAKO LEHENDAKARIAK (Ibarretxe Markuartu): Señor presidente, componentes de la Mesa, señoras y señores parlamentarios, consejeros y consejeras, buenos días.

Bueno, tras un debate fructífero, ahora a lo nuestro, a lo nuestro.

Es un gran día, hoy es un gran día. No sé si el día de hoy será un día histórico o no para Euskadi, pero sí un día que marcará un antes y un después. De hecho, tenemos una gran oportunidad, una oportunidad inmejorable –además, a lo largo de nuestra historia, por primera vez para un parlamento vasco– para materializar la capacidad de decisión sobre nuestro futuro, para ponerla en marcha y, de ese modo, dar la palabra a la sociedad vasca. Ha llegado la hora de demostrar sin ambages a la sociedad vasca quiénes estamos dispuestos a escuchar su mandato y cumplirlo y quiénes no lo están; ésa es la foto que vamos a sacar hoy en este Parlamento.

Ha llegado el momento de debatir y votar la propuesta de nuevo Estatuto político. Este proceso, que a lo largo de la legislatura ha sufrido tantas idas y venidas e hitos, ha llegado a su fin, y en esta Cámara debatiremos y votaremos la propuesta que hemos presentado a este Parlamento y al conjunto de la ciudadanía.

Dicho esto, nadie puede acusar al Gobierno, ni a los partidos políticos que lo conforman, de que no hayan actuado con claridad y transparencia. Hemos cumplido con la palabra dada y actuado con transparencia y honradez, sin ambages.

Tal y como hemos repetido una y otra vez, hemos abierto a la sociedad vasca un período de esperanza. Esta nueva era no tiene marcha atrás: vivimos en la época de la normalidad política y del nuevo ambiente político, éste es el tiempo de las soluciones. La clave de esta nueva época es la palabra y la decisión de la ciudadanía de este país, ésa va a ser la característica fundamental de nuestro futuro a corto plazo. Les prometimos a todos los vascos y vascas que encenderíamos la llama de la esperanza, y así lo hemos hecho.

Doc. 412

Aurreko hauteskundeetan gizartearen aurrean hartutako konpromisoa bete egin dugu; Estatutu politiko berri bat prestatzeko hitza eman genuen eta baita bete ere. Gaur guztiok ezagutzen dugu proposamen hori zertan den. Hitz batean esateko, irtenbiderako proposamena da aurkeztu duguna, mahai gainean daukaguna, ez baikeunden prest, inondik inora, indarkeria-egoera onartzeko; ez geunden prest blokeo politikoan, elkarrizketarik ezean eta gorrotoan jarraitzeko. Irtenbidea eskaini nahi genion gizarteari, argitara atera nahi genuen beste batzuek sartu nahi gintuzten tunel ilunetik. Benetan diot: lortu dugulakoan nago.

Ez da erraza izan, baina merezi izan du. Urte luzez irainak eta mehatxuak jasan izan ditugu, zailtasun-mota asko gainditu behar izan ditugu, politikoak eta legalak, baina, bete-betean, gaur esan dezakegu ez indarkeriak, ez setakeriak ezta agintekeriak ere ez dutela galarazi itxaropenerako atea zabaltzea.

Es la hora de la verdad. No se trata de los sistemas, sino de que vamos a votar todos aquí, y espero que antes que tarde lo hagamos también en el conjunto de la sociedad vasca.

Ha llegado la hora de la verdad después de tantas y tantas dificultades, detrás de tantos y tantos intentos de poner palos en la rueda de un debate que democráticamente tenía que desembocar donde ha desembocado, aquí, en el Parlamento, para que todos nosotros y nosotras podamos decidir al respecto.

Y hemos sido además claros y transparentes: dijimos lo que íbamos a hacer, y lo hemos hecho, sin engañar a nadie. No hemos engañado a nadie. Dijimos a la sociedad qué es lo que íbamos a hacer, y lo hemos cumplido. Si algo hay que achacar al Gobierno y al lehendakari, es única y exclusivamente que hemos cumplido nuestra palabra.

Y hoy tenemos, por primera vez en muchos años, oportunidad de hacer política, con mayúsculas, en este Parlamento. Esta es la aportación que humildemente ya hemos hecho, el Gobierno y el lehendakari, al debate de este Parlamento y al debate político en este país.

Es la primera vez que el Parlamento Vasco debate y vota sobre un ejercicio concreto, concreto, para desarrollar nuestra capacidad de decisión. Es la primera vez que este Parlamento Vasco se posiciona en torno a la capacidad de decisión de la sociedad vasca y en torno a un ejercicio concreto de esa capacidad de decisión del Parlamento Vasco.

Hemos abierto, por tanto, un tiempo de esperanza que –y esto me interesa recalcarlo– no tiene vuelta atrás. No tiene vuelta atrás. Pase lo que pase hoy, este espacio político, este tiempo para la esperanza, esta puerta abierta a la esperanza no se cerrará

Hemos cumplido el compromiso adoptado ante la sociedad en las pasadas elecciones; prometimos que elaboraríamos un nuevo Estatuto político, y lo hemos cumplido. Hoy todos sabemos en qué consiste dicha propuesta. Para decirlo en una palabra, la propuesta presentada, la que tenemos encima de la mesa, es una propuesta de solución, porque no estábamos dispuestos, de ninguna manera, a aceptar la situación de violencia; no estábamos dispuestos a continuar en el bloqueo político, la falta de diálogo y el odio. Queríamos ofrecer una solución a la ciudadanía, queríamos salir a la luz del túnel oscuro en el que nos querían meter. Lo digo sinceramente: creo que lo hemos conseguido.

No ha sido fácil, pero ha merecido la pena. Durante muchos años hemos debido escuchar insultos y amenazas, hemos tenido que superar dificultades muy diversas, tanto políticas como legales, pero, contra viento y marea, hoy podemos decir que ni la violencia, ni la terquedad ni el afán de poder impedirán que se abra un período de esperanza.

Orain dugu garaia. Gakoa ez dago sisteman, guztiok hemen bozkatzeko aukera izatean baizik, eta euskal gizarte osoak ere bozkatzeko aukera lehenbailehen izatea nahi nuke.

Iritsi da unea, hainbeste zailtasunen ondoren, demokraziari jarraiki amaitu behar zuen tokian, Legebiltzar honetan, amaitu duen eztabaidaren gurpilari makilarekin bira ematea eragozteko hainbeste saiakeraren ostean. Izan ere, hori izango da guztiok honen inguruan erabaki ahal izateko bidea.

Gainera, argi eta garbi jokatu dugu: zer egingo genuen esan genuen, eta egin egin dugu, inori iruzur egin gabe. Ez diogu inori sartu ziria. Gizarteari zer egingo genuen esan genion, eta agindutakoa bete dugu. Gauza bakarra egotz dakieke Jaurlaritzari eta lehendakariari, emandako hitza betetzea, hain zuzen ere, horixe baino ez.

Aspaldiko urteetan ez bezala, politika egiteko aukera dugu Legebiltzarrean, egiazko politika, politika hutsa. Horixe da apalki Jaurlaritzak eta lehendakariak Legebiltzar honetako eztabaidari eta herrialde honetako eztabaida politikoari egindako ekarpena.

Eusko Legebiltzarrak gaur eztabaidatuko eta bozkatuko du lehen aldiz erabakitzeko dugun ahalmena garatzearen inguruko jardun zehatz bat. Gaur emango du Eusko Legebiltzarrak lehen aldiz euskal gizarteak erabakitzeko duen ahalmenaren gaineko eta Eusko Legebiltzar honen erabakitzeko ahalmena baliatzeko aukera zehatz baten gaineko iritzia.

Hortaz, atea ireki diogu itxaropenari –hori azpimarratu nahi nuke–, eta horrek ez du atzerabiderik. Ez dago itzulbiderik. Gaur hemen edozer gertatuta ere, ez da inoiz itxiko eremu politiko hau, itxaropenerako aldi hau. Ez da inoiz itxiko itxaropenari irekitako ate hau.

jamás. Y no se cerrara jamás no ya por la voluntad de los que aquí estamos, sino porque la sociedad vasca no permitirá que se cierre.

Vivimos un nuevo tiempo político, es evidente. Lo que hoy estamos celebrando es un paso más dentro de un camino que se va a caracterizar fundamentalmente por dos cosas: todos los partidos políticos, todos, no podrán esconderse y tendrán que aportar soluciones, cada uno la solución que tenga en concreto, y, en segundo lugar, la solución siempre tendrá que venir sustentada por una consulta democrática en la que la sociedad vasca se pronuncie al respecto. Estas dos cuestiones forman parte del nuevo tiempo político, y es un tiempo que no volverá atrás.

Nosotros nos comprometimos a devolver la esperanza y la ilusión a la sociedad vasca, y eso es exactamente lo que hemos hecho con esta iniciativa política.

Estamos además mejor de lo que estábamos al comienzo de esta legislatura. Hemos recuperado de nuevo, en renta per cápita disponible, la cabeza a nivel de Estado. Estábamos al comienzo de la legislatura en la renta media europea, y hoy estamos ocho puntos por encima. Cuando se inició esta legislatura teníamos doce países en Europa, de los quince, por delante nuestro, y hoy tenemos a seis países. Tenemos la mayor ocupación de toda nuestra historia (más de novecientas mil personas). Tenemos cinco mil empresas más que cuando iniciamos esta legislatura. Y somos, como país, más atractivos que nunca. El año 2004 será un año récord de visitas, de personas que nos han visitado, y, por lo tanto, también un año récord en el que dispondremos de más embajadores extraordinarios que nunca para hablar bien de este país en el mundo.

Pero sobre todo, sobre todo, lo que tenemos es ilusión por seguir avanzando. Porque, a pesar de todos estos datos, es verdad que hay mucho por hacer, es verdad que hay muchísimo por mejorar. Es verdad que este es un país maravilloso, en el que cuando abres una puerta entras en una sala en la que hay siete puertas más, y vuelves a abrir otra puerta y te encuentras con otras siete puertas más. Este es un país que tiene ganas de avanzar.

En las elecciones adquirimos un compromiso, un contrato social, y lo hemos cumplido. Aquel compromiso que concluimos con la sociedad vasca en mayo de 2001, lo hemos cumplido como gobierno. Y eso se ha demostrado en que el Tripartito, formado por Partido Nacionalista Vasco, Eusko Alkartasuna y Ezker Batua, elección tras elección ha ido teniendo un mayor y mayor apoyo por parte de la ciudadanía vasca. Y así espero que también sea en el futuro.

Estamos, por tanto, ante un proyecto que no es un proyecto para el final de esta legislatura: estamos ante un proyecto ilusionante que es el que va a liderar a este país en los próximos años.

Baina ez hemen gaudenok hori ez ixteko borondatea dugulako, euskal gizarteak hori ixten utziko ez duelako baizik.

Bistan da garai politiko berria ari garela bizitzen. Gaur beste urrats bat egin dugu ondorengo bi ezaugarri hauek izango dituen bidean aurrera: batetik, alderdi politikoek ez dute ezkutatzeko aukerarik izango, bakar batek ere ez, eta guztiek proposatu beharko dituzte beren irtenbideak, nork bere soluzioa proposatu beharko du; eta bestetik, irtenbideak beti izan beharko du euskarri kontsulta demokratikoa, berorren inguruko iritzia adierazteko aukera emango diona euskal gizarteari. Bi alderdi horiek dira aro politiko berriaren ezaugarri, eta aro honek ez du atzerako biderik izango.

Guk euskal gizarteari itxaropena eta ilusioa itzultzeko konpromisoa hartu genuen, eta horixe egin dugu ekimen politiko honen bidez.

Gainera, legegintzaldi honen hasieran baino hobeto gaude. Berriz ere Estatuko buru gara eskura dugun per capita errentari begiratuta. Legegintzaldiaren hasieran Europako batez besteko errentaren mailan geunden, eta gaur zortzi puntu gorago gaude. Legegintzaldi honi ekin genionean, hamabi herrialde genituen gure aurretik Hamabosten Europan, eta gaur sei ditugu. Gure historiako okupazio-mailarik handiena dugu (bederatziehun mila pertsona baino gehiago). Legegintzaldiaren hasieran baino bost mila enpresa gehiago ditugu. Eta herri gisa inoiz baino erakargarriago gara. 2004an izango dugu bisitarien inoizko mailarik handiena eta, hortaz, inoiz baino aparteko enbaxadore gehiago izango ditugu munduan barrena herri honi buruz ongi hitz egiteko.

Baina, batez ere, horren guztiaren gainetik, ilusioa dugu, aurrera jarraitzeko ilusioa. Izan ere, datu horiek guztiak hor egonda ere, egia da asko dugula egiteke, egia da zer hobetu asko dagoela. Herrialde hau zoragarria da, egia da. Bertan ate bat zabalduz gero, dagokion lekura sartu eta beste zazpi ate izango dituzu aurrean. Berriz ere horietako bat ireki eta beste zazpi izango dituzu aitzinean. Aurrera egiteko gogoz dagoen herria gara.

Hauteskundeetan konpromisoa hartu genuen, gizarte-kontratua sinatu genuen, eta bete egin dugu. 2001eko maiatzean euskal gizartearekin Jaurlaritza gisa hartutako konpromisoa bete egin dugu. Horren isla dugu Hirukoa, Euzko Alderdi Jeltzaleak, Eusko Alkartasunak eta Ezker Batuak osatutakoa. Euskal herritarrek gero eta gehiago babestu dute, hauteskundeak joan eta hauteskundeak etorri. Etorkizunean ere hala izatea nahi nuke.

Hortaz, une honetan esku artean dugun proiektu hau ez da legegintzaldiaren amaierarako proiektua: ilusioa sortzen duen proiektu baten aurrean gaude, eta hori izango dugu gidari hurrengo urteetan herri honetan.

Doc. 412

Nos comprometimos a presentar un nuevo estatuto político, y hemos cumplido nuestra palabra. Hemos presentado una propuesta de solución. ¿Y por qué lo hemos hecho? Lo hemos hecho porque no estábamos dispuestos a vivir en un túnel a oscuras; porque nadie, si puede vivir a la luz del sol, elige vivir en un túnel a oscuras. Porque no estábamos dispuestos a vivir con esa violencia inasumible, inhumana, de ETA. Porque no estábamos dispuestos a seguir con el bloqueo político que nos llevaba a la incomunicación y al empate infinito. Porque no estábamos dispuestos a vivir bajo la dictadura del no-diálogo y la crispación política. Y creo, sinceramente, que lo hemos conseguido.

Nos comprometimos además a que este Parlamento Vasco fuera el campamento base del debate político, y así lo hemos hecho. Abrimos un debate abierto a la participación de todos. Quien no ha presentado aquí sus ideas es simplemente porque no ha querido. Quien no ha participado en este debate es porque él mismo ha decidido no participar, porque no ha querido participar.

Hay quien presenta las ideas en los hoteles, en los medios de comunicación o mediante filtraciones. No lo voy a criticar, pero el lugar donde se debaten las ideas, el lugar donde se votan las ideas, es aquí. El valor añadido de cualquier iniciativa política que queramos presentar todos y cada uno de los grupos aquí representados, el valor añadido se le da aquí, aquí, en este Parlamento. Y después, ratificando la posición de este Parlamento, en la sociedad vasca. Eso es lo que tiene, desde un punto de vista político, valor añadido. Lo demás son juegos florales.

No ha sido fácil, pero aquí estamos. Y este es ya nuestro éxito, nuestro principal éxito: estar aquí; abrir esa puerta, que antes he comentado, a la esperanza, que no han impedido abrir ni la violencia ni el autoritarismo, ni la intolerancia. Estamos aquí porque hemos tenido valentía política. Estamos aquí porque hemos tenido coraje. Estamos aquí porque creemos en lo que estamos haciendo, porque creemos en la sociedad vasca.

Sólo el Gobierno y las fuerzas políticas que estamos en el Gobierno hemos presentado una propuesta en este Parlamento. Sólo el Gobierno y las fuerzas políticas que estamos en el Gobierno. Se puede estar de acuerdo o no con la propuesta, se puede estar de acuerdo o no, pero la propuesta que hemos hecho entre tres partidos políticos a través del Gobierno es la única propuesta que se ha presentado en este Parlamento, la que se está debatiendo y la que vamos a votar, la que vamos a votar dentro de unas horas. Es la única propuesta que tiene el acuerdo y el consenso de tres partidos diferentes.

No es el proyecto del PNV ni tampoco es el proyecto de Eusko Alkartasuna, ni tampoco es el proyecto de Ezker Batua. Cada uno de los tres partidos políticos habrían hecho un proyecto político diferente. No tienen sino que acudir a los estatutos de cada for-

Estatutu politiko berria aurkezteko konpromisoa hartu genuen, eta gure hitza bete dugu. Irtenbidea lortzeko proposamena aurkeztu dugu. Zergatik, ordea? Ez gaudelako tunel batean iluntasunean bizitzeko prest. Izan ere, inork ez luke tunel batean ilunpean bizitzeko hautua egingo, eguzkipean bizitzeko aukerarik balu. Ez gaudelako prest ETAren indarkeria onartezin eta jasangaitz horrekin bizitzeko. Ez gaudelako prest inkomunikaziora eta berdinketa iraunkorrera garamatzan blokeo politiko horretan jarraitzeko. Ez gaudelako prest elkarrizketarik ezaren eta ernegazio politikoaren diktadurapean bizitzeko. Bene-benetan uste dut lortu dugula.

Konpromisoa hartu genuen Eusko Legebiltzarra eztabaida politikoaren kanpamendu nagusi bilakatzeko, eta halaxe egin dugu. Guztiok parte hartzeko eztabaida irekiari ekin genion. Hemen bere ideiak aurkeztu ez dituenak, aurkeztu nahi ez zituelako izan da, besterik gabe. Eztabaida honetan parte hartu ez duenak, bertan ez parte hartzea erabaki duelako izan da, parte hartu nahi ez zuelako.

Batzuek hoteletan edo komunikabideetan aurkezten dituzte beren ideiak, edo filtrazioen bidez. Hori ez dut kritikatuko, baina hauxe da ideiak eztabaidatzeko tokia, ideiak bozkatzeko lekua. Hementxe, Legebiltzarrean, ematen zaio balio erantsia hemen ordezkaritza dugun talde guzti-guztiok aurkeztu nahi dugun edozein ekimen politikori. Ondoren, euskal gizartean berretsiz Legebiltzar honen jarrera. Horrek du balio erantsia, ikuspegi politikotik begiratuta. Gainerakoak apaingarriak baino ez dira.

Ez da erraza izan, baina hemen gaude. Eta horixe da gure arrakasta, gure arrakasta nagusia: hemen egotea, aipatutako atea irekitzea, itxaropenaren atea zabaltzea, hori irekitzea ez baitigute eragotzi ez indarkeriak, ez autoritarismoak, ez intolerantziak. Ausardia politikoa izan dugulako gaude hemen. Adorea izan dugulako gaude hemen. Egiten ari garen horretan sinesten dugulako gaude hemen. Euskal gizartean sinesten dugulako.

Jaurlaritzak eta Jaurlaritzan gauden taldeok bakarrik aurkeztu dugu proposamena Legebiltzarrean. Jaurlaritzak eta Jaurlaritzan gauden indar politikook bakarrik. Proposamenarekin ados egon gaitezke edo ez, horrekin bat egin dezakegu edo ez, baina hiru alderdi politikok Jaurlaritzaren bidez egin dugun proposamena da Legebiltzarrean aurkeztu den proposamen bakarra, orain eztabaidatzen ari garena eta ondoren bozkatuko duguna, hemendik ordu batzuetara bozkatuko duguna. Hori da hiru alderdiren adostasuna duen proposamen bakarra.

Ez da EAJren proiektua, ezta Eusko Alkartasunarena ere. Ez da Ezker Batuaren proiektua ere. Hiru alderdi politiko horiek beste proiektu politiko bat egingo zuketen, desberdina. Nahikoa duzue alderdi politiko horietako bakoitzaren estatutuetara jotzea horietako

mación política para saber qué es lo que defiende cada partido. No desnaturalicen las cosas, porque lo que aquí hemos presentado es un mínimo común denominador en el que coincidimos las tres formaciones políticas. ¿Y es que alguien en esta Cámara me puede decir que tienen ustedes, alguno de ustedes, una iniciativa que cuente con más de treinta y seis votos? ¿Hay acaso en esta Cámara alguna iniciativa de alguno de ustedes que tenga treinta y seis votos, que puedan presentar tres partidos políticos detrás?

Ha sido la iniciativa política del Gobierno Vasco, la iniciativa política que han tenido impulsándolo tres partidos (Partido Nacionalista Vasco, Eusko Alkartasuna y Ezker Batua); ha sido el liderazgo político del Gobierno lo que ha hecho que los demás, todos ustedes, hoy se estén moviendo. Es la iniciativa del Gobierno lo que ha motivado que todos estén moviendo ficha.

Hoy todos reconocemos, excepto el Partido Popular, que es necesario modificar el Estatuto. Hoy todos reconocemos, excepto el Partido Popular, la necesidad de encontrar un nuevo marco de autogobierno. Y eso es un motivo de satisfacción para el Gobierno y para el lehendakari.

Recuerdo no hace muchos meses, cuando desde Batasuna se venía aquí a decir que el Gobierno presentaba un folio en blanco. Recuerdo cómo hasta hace cuatro meses ustedes, Partido Popular, y ustedes, Partido Socialista, acudían al Tribunal Constitucional para que este Parlamento ni siquiera pudiera debatir. Este debate que hoy estamos haciendo va en contra de la voluntad política que ustedes han estado manteniendo durante largos años. Y tuvo que ser, ¿quién?, y el Tribunal Constitucional quien les dijera a ustedes dos, a ustedes dos, que este debate es legítimo y democrático, que se ha de tener y que lo hemos de votar.

Llegaron incluso a proponer ustedes, en este caso, que se pudiera encarcelar al lehendakari y a todos los interventores de todas las mesas de Euskadi si acaso se convocaba un referéndum (¡qué gravedad!) para conocer qué es lo que la sociedad vasca pueda opinar en torno a esta propuesta o en torno a cualquier otra. ¡Todo un hallazgo de la democracia en el siglo XXI!

Baina, gaur egun, eta guri esker, Gobernuari esker, eta zorionez, gauzak aldatu dira. Gure jarrerarekin garbi utzi dugu eztabaida politikoak ez duela gizartea zatitzen. Alderantziz, eztabaidak gardentasuna dakar eta demokraziaren baloreak sendotzen ditu.

Euskal gizarteak bere etorkizuna erabakitzeko eskubidea du, hori baita demokraziaren funtsa eta irtenbidearen giltza. Eta Jaurlaritza honek eskubide horrekin duen konpromisoa bete nahi du. Itxaropenaren leihoak zabal-zabalik ditugu eta ez ditu inork itxiko. Euskal herritar guztiok, hemen bizi eta lan egiten dugunok, gure etorkizunari buruzko erabakia hartuko dugu.

bakoitzak zer defendatzen duen ikusteko. Ez urardotu gauzak, hemen aurkeztu duguna hiru alderdi politikook batzen gaituen izendatzaile komunetako txikiena baita. Izan ere, Legebiltzar honetan esan al dezake norbaitek, zuek, zuetakoren batek, hogeita hamasei boto baino gehiago dituen ekimenen bat duela? Ba al ditu zuetakoren baten ekimenen batek hogeita hamasei boto, atzean hiru alderdi politiko egonda?

Hauxe izan da Eusko Jaurlaritzaren ekimen politikoa, hiru alderdik (Euzko Alderdi Jeltzaleak, Eusko Alkartasunak eta Ezker Batuak) eutsi duten ekimen politikoa. Jaurlaritzaren lidergo politikoak mugiarazi zaituzte gainerakook, zuek. Jaurlaritzaren ekimena izan da gainerakoen jardunaren eragile.

Gaur guztiok –Alderdi Popularrak izan ezik– onartzen dugu Estatutua aldatu beharra dagoela. Gaur guztiok onartzen dugu autogobernurako esparru berria bilatu behar dugula, Alderdi Popularrak izan ezik. Hori atsegina da guretzat, Jaurlaritzarentzat nahiz lehendakariarentzat.

Orain dela hilabete batzuk –gogoan dut oraindik– hona etorri eta Batasunakoek Jaurlaritza folio zuria aurkezten ari zela esan zuten. Gogoan dut orain dela lau hilabete arte zuek, Alderdi Popularrekook, eta zuek, Alderdi Sozialistakook, Konstituzio Auzitegira jo zenutela Legebiltzar honek eztabaidatzeko ere aukerarik izan ez zezan. Hemen gaur egiten ari garen eztabaida hau zuek urte luzez izan duzuen borondate politikoaren aurkakoa da. Eta hara non, Konstituzio Auzitegiak esan behar izan zizuen zuei bioi eztabaida hau legezkoa eta demokratikoa dela, eztabaida hau egin behar dugula, baita bozkatu ere.

Hala eginez gero, lehendakaria eta Euskadiko mahai guztietako ikuskatzaile guztiak espetxeratzeko aukera izatea proposatzera ere iritsi zineten, euskal gizarteak proposamen honen edo besteren baten inguruan zein iritzi duen esateko erreferenduma egiteko deia egingo balitz (hori bai larria!). Hori bai demokraziaren aurkikuntza XXI. menderako!

Pero actualmente, y gracias a nosotros, gracias al Gobierno, y afortunadamente, las cosas han cambiado. Con nuestra actitud hemos demostrado que el debate político no fractura la sociedad. Al contrario, el debate acarrea transparencia y refuerza los valores de la democracia.

La sociedad vasca tiene derecho a decidir su futuro ya que ése es el fundamento de la democracia y la llave para la solución. Y este Gobierno quiere cumplir el compromiso que tiene con ese derecho. Las ventanas de la esperanza están abiertas de par en par y no las cerrará nadie. Todos los ciudadanos y las ciudadanas vascas, quienes vivimos y trabajamos aquí,

Doc. 412

Guk geuk hartuko dugu. Ez du beste inork gure ordez erabakiko.

Gainera, burutu dugun eztabaida benetan argigarria izan da. Bide honen alde geundenak eta Euskadik bere etorkizuna erabakitzearen aurka daudenak, denok biluzik erakutsi gaitu. Espainiaren hausturaren aitzakia erabiltzen dutenek eta Euskadiren independentzia aldarrikatzen dutenek bat egin dute gizartearen erabakitzeko eskubidearen aurka. Horrelako jarrera ez da harritzekoa PPrengan edo PSOErengan, baina inork ulertu al dezake jarrera hori, herriari hitza eta erabakitzeko eskubidea ukatzea, bere burua abertzaletzat duen indar politiko baten aldetik? Zeri diote beldur? Benetan, ziur nago gure herriaren gehiengoak ez duela onartuko ezta ahaztuko ere Hiruko honek –kakotxen artean–, PPk, PSOEk eta Batasunak, gizarte honek duen erabakitzeko eskubidea ukatu izana.

Dena dela, gaur gertatzen dena gertatzen dela, ziur naiz atzerabiderik ez duen bidea zabaldu dugula. Hitza emango diogu herriari. Herriak berak du hitza.

Hemos abierto la puerta a la esperanza, y nadie la va a cerrar. Todos los ciudadanos y ciudadanas vascas, todos los que aquí vivimos y trabajamos, vamos a decidir nuestro futuro. No lo va a decidir nadie por nosotros. No lo va a decidir nadie por nosotros.

Hemos consolidado y concienciado a la sociedad vasca de que tenemos derecho a decidir nuestro futuro, y esto no tiene vuelta atrás. Hoy la ciudadanía vasca tiene absolutamente asumido que esto es la esencia de la democracia, y la clave de la solución también a nuestros problemas.

Hemos demostrado que el debate político no divide a la sociedad: lo que divide a la sociedad es no debatir políticamente. Hemos demostrado que el debate político no fractura a las sociedades: lo que fractura a las sociedades es no debatir, no dar soluciones a los problemas políticos. No, el debate político consolida la democracia; el debate político aporta claridad, la que hoy tenemos que trasladar a la ciudadanía; el debate político aporta soluciones. ¿Qué, si no, aporta soluciones?, ¿que nos demos de tortas entre nosotros? De hecho, de hecho, los que hasta ayer negaban el debate hoy no tienen otro remedio que proponer. ¿Y por qué? Porque no se admite otra actitud que no sea la de proponer soluciones por parte de la sociedad vasca. No ha habido convencimiento, ha habido pura necesidad, pero bienvenida sea.

El debate ha sido clarificador. Esta es una gran aportación ya de este debate, pase lo que pase hoy en este Parlamento: el debate ha sido clarificador. El debate ha dejado al desnudo, al desnudo completamente, quiénes quieren habilitar el camino para que la sociedad vasca decida (Partido Nacionalista Vasco, Eusko Alkartasuna y Ezker Batua) y quiénes no quieren habilitar una vía para que la sociedad vasca decida (Partido Popular, Partido Socialista y Batasuna). Y ha decidiremos nuestro futuro. Nosotros tomaremos la decisión. Nadie podrá decidir en nuestro lugar.

Además, el debate que hemos celebrado ha sido realmente esclarecedor. A los que estábamos a favor de esta vía y a los que se oponen a que Euskadi decida su futuro, nos ha mostrado al desnudo. Aquellos que utilizan la excusa del fraccionamiento de España y aquellos que reivindican la independencia con respecto a España se han unido en contra del derecho de decisión de nuestra sociedad. Esta actitud no extraña en PP y PSOE, pero, ¿quién puede entender esa postura, la negación del derecho a decidir y a expresarse de un pueblo, por parte de una fuerza que se considera a sí misma nacionalista? ¿A qué tienen miedo? Sinceramente, estoy seguro de que la mayoría de este país no aceptará ni olvidará que ese Tripartito –entre comillas–, PP, PSOE y Batasuna, en su día negó a este país el derecho que tiene a decidir.

En cualquier caso, pase lo que pase hoy, estoy convencido de que hemos abierto una vía que no tiene vuelta atrás. Le hemos dado la palabra al pueblo. El pueblo tiene la palabra.

Itxaropenari ireki diogu atea, eta inork ez du itxiko. Euskal herritar guztiok, hemen bizi garen eta lan egiten dugun guztiok, erabakiko dugu gure etorkizuna. Hori ez du inork erabakiko gure ordez. Hori ez du inork erabakiko gure ordez.

Gure etorkizuna erabakitzeko eskubidea dugu. Ideia hori sendotu dugu eta horrezaz kontzientziatu dugu euskal gizartea, eta horrek ez du atzerako biderik. Gaur euskal gizarteak erabat onartzen du hori dela demokraziaren funtsa, baita gure arazoen irtenbidea bilatzeko giltzarria ere.

Eztabaida politikoak ez duela gizartea zatitzen erakutsi dugu: politikoki ez eztabaidatzeak zatitzen du gizartea. Erakutsi dugu eztabaida politikoak ez dituela gizarteak hausten: ez eztabaidatzeak eta arazo politikoei irtenbiderik ez emateak hausten ditu gizarteak. Ez horixe; eztabaida politikoak demokrazia egonkortzen laguntzen du. Eztabaida politikoak argitasuna ematen digu, gaur herritarrei helarazi behar dieguna, hain zuzen ere. Eztabaida politikoak irtenbideak ematen ditu. Nola lortuko ditugu, bestela, irtenbideak? Elkar joka ibiliz? Egiaz, atzo arte eztabaidari uko egiten ziotenek proposatzea beste aukerarik ez dute gaur. Eta zergatik? Euskal gizarteak ez duelako beste jarrerarik onartzean, irtenbideak proposatzeaz besterik. Ez dute uste osorik izan horretan. Aitzitik, premia izan dute, baina ongi etorria izan bedi.

Eztabaida argigarria izan da. Eztabaidaren ekarpena jada handia izan da, gaur Legebiltzar honetan edozer gertatzen delarik ere: eztabaida argigarria izan da. Eztabaidak agerian utzi ditu, erabat agerian utzi ere, euskal gizarteak erabakitzeko bidea ireki nahi dutenak zein diren (Euzko Alderdi Jeltzalea, Eusko Alkartasuna eta Ezker Batua) eta euskal gizarteak erabakitzeko bidea ireki nahi ez dutenak zein diren (Alderdi Popularra, Alderdi Sozialista eta Batasuna). Gainera,

trasladado también de manera clara, nítida, una fotografía en blanco y negro, de esas fotografías que cuando las vemos nos permiten el recuerdo con capacidad inmediata. El color, curiosamente, ha difuminado la realidad de las fotografías durante mucho tiempo.

Hoy aquí, en este país, tenemos una fotografía en blanco y negro, esa aparición de ese bloque –entre comillas– "constitucional-abertzale" que definía en su momento la vicelehendakari, que tiene un objetivo en común; muchas cosas en términos de diferencia, pero un objetivo en común: negar el camino para que la sociedad vasca decida. Unos, curiosamente, porque defienden la unidad de España, y otros porque defienden, curiosamente, la independencia de Euskadi. Pero es curioso cómo en este país el Partido Popular y el Partido Socialista quieren construir la unidad de España apoyándose en los votos de Batasuna, y cómo Batasuna quiere construir la independencia de Euskadi apoyándose en los votos del Partido Popular y del Partido Socialista. *(Murmullos.)*

Estén ustedes tranquilos…

El PRESIDENTE: Silencio, señorías…

El PRESIDENTE DEL GOBIERNO (Ibarretxe Markuartu): Estén ustedes tranquilos, yo les aseguro que les voy a oír con total respeto…

El PRESIDENTE: Prosiga, por favor, señor lehendakari. Aurrera, mesedez.

El PRESIDENTE DEL GOBIERNO (Ibarretxe Markuartu): Sí. Entiendo, en todo caso… No se asusten ustedes, entiendo la estrategia del Partido Popular y del Partido Socialista. Entiendo. El Partido Popular porque niega la existencia del pueblo vasco (a partir de ahí, ¿adónde vamos?). Y ustedes porque de manera solapada, pero en el fondo, y aunque han estado defendiendo hasta hace dos días el derecho de autodeterminación, tampoco aceptan, de hecho, hoy, que la sociedad vasca tiene capacidad de decidir su futuro. Y si ustedes aceptan que la sociedad vasca tiene capacidad de decidir su futuro díganlo aquí, y estaremos, sin duda, ante un día histórico para este país en la búsqueda de soluciones.

Entiendo, por tanto, la estrategia del Partido Popular y del Partido Socialista; pero es simplemente incomprensible que alguien que se dice abertzale niegue la palabra al pueblo, aunque no se esté de acuerdo con lo que se le pregunte, incluso aunque se pida a la ciudadanía que vote "no" cuando se haga una propuesta en concreto. Porque ya tendrán ustedes algún día tiempo, si pasan de siete a setenta diputados, de hacer su propia propuesta a la sociedad vasca. Hasta entonces, sean humildes y cuenten, como los demás, con los votos que tenemos en esta Cámara.

¿Qué esconden estos argumentos? ¿Qué esconden estos argumentos? ¿Sólo celos por el liderazgo de la iniciativa? Me temo que no. Eso sería terrible-

argi eta garbi erakutsi dugu zuri-beltzeko argazki bat, ikusi orduko berehala gogoratzea ahalbidetzen diguten horietakoa. Koloreak, bitxia badirudi ere, argazkietako errealitatea lausotu du luzaroan.

Gaur hemen, herri honetan, zuri-beltzeko argazkia dugu, eta bertan ageri da bloke "konstituzional-abertzale" –kakotxa artean– hori, bere garaian lehendakariordeak definitu zuena, helburu komuna duena: euskal gizarteak erabakitzeko bidea ukatzea. Batzuek, bitxia bada ere, Espainiaren batasuna defendatzen dutelako, eta beste batzuek –hau ere bitxia– Euskadiren independentzia defendatzen dutelako. Baina bitxia da ikustea herri honetan Batasunaren botoetan oinarrituta eraiki nahi dutela Espainiaren batasuna Alderdi Popularrak eta Alderdi Sozialistak, eta Batasunak Alderdi Popularraren eta Alderdi Sozialistaren botoetan oinarrituta eraiki nahi duela Euskadiren independentzia. *(Marmarrak.)*

Egon zaitezte lasai…

LEHENDAKARIAK: Isiltasuna, jaun-andreok…

JAURLARITZAKO LEHENDAKARIAK (Ibarretxe Markuartu): Egon zaitezte lasai, nik ziur esaten dizuet errespetu guztiarekin entzungo zaituztedala…

LEHENDAKARIAK: Jarraitu mesedez, lehendakari jauna. Prosiga, por favor.

JAURLARITZAKO LEHENDAKARIAK (Ibarretxe Markuartu): Bai. Ulertzen dut, edonola ere… Ez zaitezte beldurtu. Ulertzen dut Alderdi Popularraren eta Alderdi Sozialistaren estrategia. Ulertzen dut. Alderdi Popularrak ukatu egiten duelako euskal herria badenik ere (horretatik abiatuta, nora goaz?). Eta zuek, ezkutuan, baina sakonean, gaur egiaz ez duzuelako onartzen euskal gizarteak bere etorkizuna erabakitzeko gaitasuna duela, nahiz eta orain dela bi egun arte autodeterminazio-eskubidea defendatzen aritu. Eta zuek onartzen baduzue euskal gizarteak bere etorkizuna erabakitzeko ahalmena duela, esazue hemen. Zalantzarik gabe, egun historikoa izango da herri honentzat, irtenbideak bilatzeko bidean.

Hortaz, ulertzen dut Alderdi Popularraren eta Alderdi Sozialistaren estrategia. Baina ulertezina da bere burua abertzaletzat duen norbaitek hitza ukatzea herriari, nahiz eta ez egon ados galdetzen denarekin, nahiz eta herritarrei "ezetz" bozkatzeko eskatu proposamen zehatz bat egindakoan. Izan ere, egunen batean izango duzue aukera euskal gizarteari dagokion proposamena egiteko zazpi legebiltzarkidetatik hirurogeita hamarrera igotzen bazarete. Ordura arte, izan zaitezke umil, gainerakook bezalaxe, Legebiltzar honetan dituzuen botoak dituzue eta.

Alabaina, zer ezkutatzen dute argudio horiek? Zer ezkutatzen dute argudio horiek? Ekimenaren buru izatearen inguruko jelosia. Ez dut uste. Hori erabat mi-

Doc. 412

mente miserable. No quiero pensar que sean celos en relación con el liderazgo de las ideas (todos aquellos proyectos en los que yo no esté, no los acepto). Espero que no sea esa la razón, los argumentos que se esconden tras esta actitud. Yo creo que es recelo, es temor, es incluso miedo de comprobar lo que la sociedad vasca exprese de forma democrática en una consulta sin violencia y sin amenazas.

Y mi pregunta es: ¿por qué existe temor a que el pueblo sea consultado democráticamente? ¿Por qué existe temor? O incluso voy más allá: ¿qué es lo que se teme?, ¿que se le pregunte, o la respuesta? Porque si es verdad, tal como se apunta por determinados medios de comunicación, que esta propuesta, en su caso, sería ampliamente tan rechazada por parte de la sociedad vasca, ¿por qué existe miedo por parte de Batasuna para que se pueda realizar esa consulta? Habríamos habilitado el camino, la vía para que la sociedad vasca decida, y además la sociedad vasca habría dicho "no" a este infame proyecto presentado por el Gobierno y por el lehendakari. ¿O a qué tienen ustedes miedo? Si ustedes creen que es tan negativa, que se aprecia de manera tan bárbaramente negativa la propuesta en la sociedad vasca, ¿por qué tienen ustedes miedo de que sea ampliamente derrotada?

Decía al comienzo que no sé si hoy es un día histórico o no, porque, entre otras cosas, a veces hablamos de eventos históricos y, como estamos hablando cada día de eventos históricos, de días históricos, pues, al final los convertimos en anodinos. Pero sí creo, de verdad, sinceramente, que este es un día, el 30 de diciembre del año 2004, en el que habrá un antes y un después. Un antes y un después.

Primero he de desmitificar lo que quiero decir, porque, pase lo que pase, no será ni el comienzo ni el final de nada. No será ni el comienzo ni el final de nada. Esta fue una iniciativa que comenzó hace unos años, y que terminará, con este proyecto u otro proyecto, con una consulta mediante referéndum a la sociedad vasca.

En estos momentos la propuesta presentada por el Gobierno y por mí tiene una mayoría en esta Cámara de treinta y seis votos. No es la mayoría que exige el Estatuto de Gernika, y lo aceptamos. Pero les digo también, para dejar las cosas claras, que legítimamente buscaremos la mayoría democrática del país para llevar adelante iniciativas, como esta o parecidas, que nos den soluciones a los problemas que tenemos. Porque estamos convencidos, desde el Gobierno, las tres formaciones políticas que apoyan al Gobierno, de que detrás de esta mayoría de treinta y seis votos, que no tiene la mayoría necesaria que prevé el Estatuto de Autonomía de Gernika, hay una mayoría social. Hay una mayoría social, y estamos convencidos de que todos lo vamos a ver.

serablea litzateke. Ez dut pentsatu ere egin nahi ideien lidergoaren inguruko jelosia izan daitekeenik (proiektuak ez ditut onartuko, horietan ni ez banago). Jarrera horren atzean ezkutatzen diren arrazoi eta argudioak horiek ez izatea espero dut. Mesfidantza edo beldurra izan daitekeela uste dut, baita izua ere, agian euskal gizarteak kontsulta batean indarkeriarik eta mehatxurik gabe demokratikoki adieraziko duena ezagutzeko izua.

Hauxe da nire galdera: zergatik herriari demokratikoki galdetzearen inguruko beldurra? Zergatik duzue beldurra? Edo harantzago ere joanez: Zeren beldur zarete? Galdetzearen beldur edo erantzunaren beldur? Izan ere, komunikabide jakin batzuek diotenaren bidetik, egia bada eginez gero proposamena euskal gizartearen gehiengo zabalak ez lukeela onartuko, zergatik du Batasunak kontsulta hau egiteko beldurra? Kontsultaren bidez euskal gizarteak hitz egiteko bidea irekiko genuke, eta gainera euskal gizarteak "ezetz" esango lioke Jaurlaritzak eta lehendakariak aurkeztutako proiektu ezin txarrago horri. Bestela, zeren beldur zarete? Zuen ustez hain txarra bada eta euskal gizarteak ere proposamena oso txartzat jotzen badu, zergatik zarete proposamena nabarmen baztertzearen beldur?

Hasieran esan dut ez nekiela gaurkoa egun historikoa izango ote zen edo ez, besteak beste batzuetan gertakari historikoei buruz hitz egiten dugulako, eta egunero hitz egiten dugunez gertakari historikoez, egun historikoez, azkenean gertakari eta egun horiek interesik gabeko bilakatzen ditugulako. Baina, benebenetan uste dut, gaurkoaren ondoren, 2004ko abenduaren 30a baino lehenagoko eta ondorengo aldiei buruz hitz egingo dugula. Aurrekoari eta ondorengoari buruz.

Alabaina, lehenik, esan nahi dudana desmitifikatu nahi dut, gertatzen dena gertatzen dela ere, gaurkoa ez delako ezeren hasiera edo amaiera izango. Ez da ezeren hasiera edo amaiera izango. Ekimen honi orain dela urte batzuk ekin genion eta, proiektu honekin edo besteren batekin, euskal gizarteari erreferendum bidezko kontsulta eginez amaituko da.

Une honetan Jaurlaritzak eta neronek aurkeztutako proposamenak hogeita hamasei botoko gehiengoa du Legebiltzar honetan. Hori ez da Gernikako Estatutuak eskatzen duen gehiengoa, eta halaxe onartzen dugu. Baina, horrezaz gain esango dizuet (gauzak argi uzte aldera) legitimoki bilatuko dugula herri honetako gehiengo demokratikoa, ekimenak, honakoa edo antzekoak, aurrera ateratzeko, egun ditugun arazoei irtenbidea emateko xedearekin. Izan ere, Jaurlaritzak, Jaurlaritza babesten dugun hiru alderdi politikook, benetan uste dugu gizartearen gehiengoa dagoela hogeita hamasei botoko gehiengo horren atzean, Gernikako Autonomia Estatutuak aurreikusten duenaren arabera beharrezko denera iristen ez den gehiengo horren atzean. Gizartearen gehiengoa hor dago, eta benetan uste dugu hori guztiok ikusiko dugula.

Y estamos convencidos también de que detrás de esta propuesta, detrás de formular propuestas de solución, hay una inmensa mayoría, una inmensa mayoría de ciudadanos y ciudadanas vascas que no entienden el bloqueo que para realizar una consunta y solicitarles su opinión están realizando el Partido Popular, el Partido Socialista y Batasuna en esta Cámara.

Este argumento es imparable. Estamos convencidos de que, pase lo que pase, hoy será un paso más en el camino. Como dicen los chinos, un camino, por muy largo que sea, siempre comienza con el primer paso, y ya dimos hace mucho tiempo ese primer paso. Pero –lo he dicho antes– se ha abierto una puerta, y nadie la va a cerrar, porque la sociedad no lo va a permitir.

Doy paso ya al debate de las enmiendas y de los grupos. Me gustaría transmitir antes tres reflexiones a todos ustedes. La primera: respeto sus ideas. Quiero decirles que tan respetable es estar a favor de esta iniciativa como estar en contra. Igual de respetable, igual. Sólo les pido una cosa: por favor, no perviertan los contenidos de la propuesta, no los desfiguren, no los desnaturalicen; no lo hagan, no.

Porque no es verdad que esta propuesta no contemple al pueblo vasco en su conjunto. Lo contempla, pero no lo contempla desde diez mil metros de altura: los contempla desde la realidad, con los pies en el suelo, sabiendo que sólo desde las instituciones democráticas que hoy tenemos en los diferentes territorios vascos, y basados en la opinión democrática de los vascos y vascas de esos propios territorios, en Álava, Bizkaia y Gipuzkoa, en Navarra, y en su caso en Iparralde, se podrá ir a una configuración jurídico-política diferente de la que hoy tenemos. Pero sólo desde la aceptación nítida y desde el planteamiento nítido de que sólo es posible construir teniendo los pies en el suelo, desde lo que hoy somos, y avanzando sobre esos conceptos.

No trasladen ustedes la visión equívoca de que este proyecto está basado sobre un concepto que es legítimo, el de la soberanía originaria, porque no lo está. Este es un proyecto que jurídica y políticamente tiene dos bases fundamentales: una, los derechos históricos, en los términos recogidos en los propios textos constitucionales (es decir, abolición foral de las leyes de 1839 y de 1876), y voluntad de los vascos y vascas hoy, día 30 de diciembre del año 2004. Estas son las dos claves, y no la soberanía originaria. La opinión, por tanto, de los que aquí vivimos y trabajamos hoy, hayamos nacido donde hayamos nacido, votemos al Partido Popular, al Partido Socialista, a Batasuna, al PNV, a EA, a Izquierda Unida o a Unidad Alavesa, esta es la base.

No hablemos en términos demagógicos de ruptura de la solidaridad y de la caja única de la Seguridad Social. De eso hablaba el Partido Socialista en el programa electoral del año 80, un año después de aprobarse, por cierto, el Estatuto de Autonomía de

Gainera, ziur gaude gizartearen gehiengoa dagoela proposamen honen atzean, irtenbideak proposatzearen alde. Izan ere, euskal herritarren gehiengo horrek ez du ulertzen Alderdi Popularra, Alderdi Sozialista eta Batasuna Legebiltzar honetan kontsulta egiteko eta beren iritzia eskatzeko egiten ari diren blokeoa.

Argudio hori geldiezina da. Sinetsita gaude, gaurkoa bidean aurrera egindako urratsa izango dela, edozer gertatzen dela ere. Txinatarrek esaten duten bezala, bideari beti lehen urratsarekin ekin behar zaio, bidea oso luzea izanagatik ere. Aspaldi eman genuen lehen pauso hura. Baina –lehen esan bezala– ate bat ireki da, eta inork ezingo du itxi, euskal gizarteak ez diolako hori ixten utziko.

Berehala emango diot bide zuzenketen eta taldeen eztabaidari. Alabaina, hori baino lehen hiru hausnarketa helarazi nahi nizkizueke guztioi. Lehena: zuen ideiak errespetatzen ditut. Ekimen honen alde egotea bezain errespetagarria da aurka egotea. Berdin-berdin dira errespetagarriak. Gauza bat baino ez dizuet eskatuko: mesedez, ez itzazue galbideratu, itxuraldatu edo urardotu proposameneko edukiak. Ez egin hori. Hori ez.

Izan ere, ez da egia proposamen honek ez duenik hartzen euskal herria bere osotasunean. Guztia hartzen du barne, baina ez hamar mila metroko altueratik, baizik eta errealitatetik bertatik, oinak lurrean jarrita, jakinaren gainean egonda euskal lurraldeetan egun ditugun erakunde demokratikoetatik bakarrik eta lurralde horietako –Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako, Nafarroako eta, hala badagokio, Iparraldeko– euskaldunon iritzi demokratikoan oinarrituta bakarrik lortu ahal izango dugula bestelako konfigurazio juridiko-politikoa, gaurkoa ez bezalakoa. Alabaina, horretarako, argi eta garbi onartu eta planteatu beharko da oinak lurrean jarrita bakarrik eraiki daitekeela, gaur garen horretatik abiatuta eta kontzeptu horietan oinarrituta eginez aurrera.

Ez ezazue helarazi proiektu hau legitimoa den kontzeptu batean, jatorrizko subiranotasunean, oinarritutakoa dela dioen ikuspegi zalantzagarria, ez baita horrela. Proiektu honek funtsezko bi oinarri ditu, ikuspegi juridiko eta politikotik begiratuta: batetik, eskubide historikoak, konstituzio-testuetan bertan barne hartutako hitzei jarraiki (hau da, 1839 eta 1876ko legeen foru-abolizioei jarraiki), eta gaur egungo, 2004ko abenduaren 30eko, euskaldunon borondatea. Horiek dira proiektuaren gakoak, eta ez jatorrizko subiranotasuna. Hortaz, gaur hemen bizi eta lan egiten dugunona, edozein tokitan jaiotakoak izanda ere, botoa Alderdi Popularrari, Alderdi Sozialistari, Batasunari, EAJri, EAri, Ezker Batuari edo Unidad Alavesari eman. Horixe da oinarria.

Ez dezagun demagogikoki hitz egin elkartasuna eta Gizarte Segurantzaren kutxa bakarra hausteaz. Horri buruz hitz egiten zuen Alderdi Sozialistak 1980ko hauteskunde-programan, hain zuzen ere, Gernikako Autonomia Estatutua onartu eta handik urtebetera, or-

Doc. 412

Gernika, me imagino que con la interpretación que ustedes tenían entonces, proponiendo crear nada más y nada menos que la tesorería general del País Vasco como caja única.

No es eso lo que propone el proyecto. Es un modelo bien diferente, que se articula en términos de solidaridad, pagando toda la solidaridad que a nivel de Estado español se haga a través del cupo. Es decir, el 6,24 de toda la solidaridad que se haga a nivel de Estado lo pagamos vascos y vascas a través del cupo, anualmente.

Y deben saber ustedes que no somos receptores, porque no debemos serlo y además no queremos serlo. Esto es como el que se congratula de que cobra en las declaraciones de renta. ¡Pues es mucho mejor pagar! Nosotros somos contribuyentes netos. Somos contribuyentes netos al Estado y somos contribuyentes netos a Europa. ¿Por qué? Porque estamos por encima de la renta media. Y no queremos pagar menos, queremos pagar más. Y si el fondo de solidaridad interterritorial en España, en lugar de ser cien, es doscientos, nosotros pagaríamos, en lugar de seis euros, doce euros. Por lo tanto, no trasladen una visión equívoca, por favor, de la solidaridad y de la caja única.

No trasladen tampoco las ciudadanías de primera y segunda, porque no tienen ustedes razón, y lo saben. Este proyecto configura las mismas diferencias entre nacionalidad y ciudadanía que configuren las leyes españolas. Porque establece que precisamente serán las leyes aprobadas en el Congreso de Diputados las que establecerán las condiciones de acceso, acreditación y pérdida de la condición política de nacionalidad. Por lo tanto, no trasladen este concepto, porque no es cierto.

Y, por último, no trasladen que estamos ante un proyecto de ruptura. Podríamos estar ante un proyecto de ruptura, y además sería legítimo; sería legítimo que yo aquí, como lehendakari, propusiera, simple y llanamente, la independencia de Euskadi (¿por qué no?). Pero no lo estamos haciendo. No estamos proponiendo un proyecto para romper con España. Estamos formalizando un proyecto para convivir de manera amable entre Euskadi y España en los próximos tiempos. Eso sí, diciendo claramente que Euskadi no es una parte subordinada del Estado español; diciendo que sólo habrá una fórmula de poder compartir un proyecto de estado, y es si nosotros así lo decidimos.

Pero este proyecto, que puede ser formulado de otra manera y sería legítimo que se formulara en términos de ruptura, como legítimamente plantean alguna formación política en esta Cámara, no está planteado en términos de ruptura, sino en términos de convivencia. No ofrece el puño, ofrece la mano, y espero que todos lo sepamos entender así.

Segunda cuestión: agradecimiento. Agradecimiento a quienes han aportado, y respeto a quienes no han aportado a este debate. Quiero agradecer esduan zenuten interpretazioari jarraiki, noski. Izan ere, Euskadiko diruzaintza nagusia kutxa bakar gisa sortzea proposatzera ere iritsi zineten.

Proiektuak ez du hori proposatzen. Oso eredu desberdina da, elkartasunaren arabera antolatzen dena, Espainiako Estatu mailako elkartasun osoa kupoaren bidez ordainduz. Hau da, Estatu osoan izandako elkartasun osoaren 6,24 euskaldunok ordaintzen dugu urtero kupoaren bidez.

Gainera, jakin ezazue ez garela hartzaile izango, ez dugulako izan behar, eta gainera, ez dugulako izan nahi. Hori egitea errenta-aitorpenetan kobratzeagatik poztearen parekoa da. Izan ere, askoz hobe da ordaintzea! Gu zergadun garbi gara. Gu zergadun garbiak gara Estatuaren kasuan nahiz Europarenean. Zergatik? Batez besteko errentaren gainetik gaudelako. Eta ez dugu gutxiago ordaindu nahi; gehiago ordaindu nahi dugu. Eta Espainiako lurraldeen arteko elkartasuna ehunekoa izan beharrean berrehunekoa balitz, guk sei euro beharrean hamabi ordainduko genuke. Hortaz, mesedez, ez ezazue ikuspegi zalantzagarririk helarazi, elkartasunaren eta kutxa bakarraren inguruan.

Bestalde, ez ezazue lehen eta bigarren mailako herritarrei buruz hitz egin, ez duzuelako arrazoirik, eta hori zuek ondotxo dakizue. Proiektu honek Espainiako legeek bezalaxe zedarritzen ditu nazionalitatearen eta herritartasunaren arteko desberdintasunak. Hain zuzen ere, proiektuak ezarritakoaren arabera, Diputatuen Kongresuan onartutako legeek ezarriko dituzte nazionalitatearen izaera politikoa lortzeko, egiaztatzeko eta galtzeko baldintzak. Hortaz, ez ezazue hori sinetsarazi, ez da egia eta.

Eta, amaitzeko, ez helarazi eteteko proiektu baten aurrean gaudenik. Eteteko proiektu bat izan zitekeen, eta hori legitimoa litzateke, gainera. Legitimoa litzateke nik hemen, lehendakari naizen aldetik, Euskadiren independentzia proposatzea, besterik gabe (zergatik ez?). Baina ez gara hori proposatzen ari. Ez gara Espainiarekin eteteko proiektu bat proposatzen ari. Euskadi eta Espainia hurrengo urteetan elkarrekin bizitzeko eta beren artean harreman adeitsuak izateko proiektua formalizatzen ari gara, baina betiere argi eta garbi esanez Euskadi ez dela Espainiako Estatuaren mendeko zatia eta guk erabakitzea izango dela estatuproiektu komuna izateko bide bakarra.

Baina proiektu hau beste nolabait ere formula liteke eta legitimoa litzateke eten gisa proposatzea –Legebiltzar honetan alderdi politikoren batek legitimoki proposatzen duenaren bidetik–, baina ez da eten gisa proposatu, elkarrekin bizitzeko tresna gisa baizik. Ez du ukabila eskaintzen, eskua baizik, eta hori guztiok hala ulertu ahal izatea gustatuko litzaidake.

Bigarren alderdia: eskertzea. Eskerrak eman nahi dizkiet ekarriren bat egin dutenei, eta errespetua adierazi nahi diet eztabaida honetan ekarpenik egin ez

pecialmente a quienes, habiendo aportado enmiendas o aportaciones, han hecho que este proyecto sea mejor hoy. Es un proyecto mejor, es un proyecto mejorado, el nuevo estatuto que sale del debate de ponencia y de comisión, que el que fue entregado aquí por parte del Gobierno.

Yo quiero agradecer a los grupos parlamentarios el trabajo que han realizado en ponencia y en comisión, porque el texto que hoy tenemos es un texto mejor, es un texto mejor acabado. Es un texto que mejora la propuesta que inicialmente realizamos desde el Gobierno. Y a quien no ha aportado, a quienes no habéis aportado, os quiero trasladar el máximo respeto. El máximo respeto. Y sólo os diría que tengáis valentía política, que no tengáis miedo al Parlamento; que no tengáis miedo a venir aquí con las propuestas, a debatirlas y a votarlas. Y a votarlas. Y, en su caso, a que lo que salga de aquí pueda ser sometido a consulta de los vascos y vascas.

A mí me gustaría saber, por ejemplo, si detrás de la propuesta de Batasuna hay más de los siete escaños que ustedes tienen. Me gustaría saber si detrás de la propuesta del Partido Socialista hay más de los trece escaños que ustedes representan. Me gustaría saberlo, y me imagino que le gustaría saber esto también al conjunto de la ciudadanía. Porque, miren ustedes, detrás de la propuesta del PNV hay veintiséis votos, detrás de la propuesta de EA hay siete votos, detrás de la propuesta de Ezker Batua hay tres votos, pero detrás de la propuesta del Gobierno hay treinta y seis votos.

No nieguen ustedes el esfuerzo que ya hemos hecho en términos de cohesión política, en términos de reflexión política. ¿O es que alguno de ustedes representa a alguien más que a los votos que ustedes tienen en este Parlamento? ¿Cómo nos atrevemos a hacer crítica política destructiva de un esfuerzo que nos ha llevado a tres formaciones políticas a que, haciendo dejación de determinados elementos que nos parecen de principio, presentemos aquí un proyecto de manera conjunta?

Yo soy optimista, esta es la idea con la que quiero cerrar esta intervención: soy optimista. Soy optimista porque hoy, por primera vez en este país, aquí, estamos haciendo política con mayúsculas. Estamos hablando de propuestas. Estamos hablando de soluciones. Estamos trasladando un mensaje de ilusión a la ciudadanía vasca. Avancemos o no en un acuerdo suficiente hoy, estamos claramente diciendo a la sociedad que esto no tiene vuelta atrás; que al final de este camino encontraremos entre todos soluciones, a pesar de las diferencias que hoy seguimos teniendo. Yo tengo confianza enorme en la sociedad vasca, y sé que, a pesar de las dificultades, vamos a sacar este país adelante y vamos a encontrar un modelo de relación amable entre Euskadi y España.

Benetan baikorra naiz, benetan. Pentsatzen dut momentu politiko hau oso interesantea dela, posibilitate bat daukagulako, posibilitate ederra gainera, politikoa lortzeko eta hausnarketa politikoa egiteko bidean egin dugun ahalegina. Izan ere, zuetakoren batek ordezkatzen al du beste inor, Legebiltzar honetan dituzuen botoetatik harantzago? Nola egin liteke kritika politiko suntsitzailea hiru alderdi politiko, funtsezko iruditzen zaizkigun elementu jakin batzuk alde batera utzi, eta, hemen, elkarrekin, proiektua aurkeztera ekarri gaituen ahaleginean oinarrituta?

dutenei. Egindako lana bereziki eskertu nahi diet beren zuzenketa edo ekarpenen bidez gaur proiektua hobea izatea ahalbidetu dutenei. Lantaldeko eta batzordeko eztabaidatik ateratako estatutu berria hemen Jaurlaritzak entregatu zuena baino hobea da; proiektua hobetu egin da.

Lantaldean eta batzordean egindako lana eskertu nahi diet legebiltzar-taldeei, gaur esku artean dugun testua hobea delako, hobeto biribildutako testua delako. Testu horrek Jaurlaritzak egindako hasierako proposamena hobetu du. Eta ekarpenik egin ez duenari, ekarpenik egin ez duzuenoi, berriz, errespetu guztia adierazi nahi dizuet. Errespetu guztia. Ausardia politikoa izateko bakarrik eskatuko dizuet, Legebiltzarrari beldurrik ez izateko. Ez izan beldurrik proposamenak hartu eta hona eztabaidatzera eta bozkatzera etortzeko. Bozkatzera etortzeko. Eta, hala badagokio, hemendik ateratakoa euskaldunei kontsultatu ahal izateko.

Bestalde, jakin nahi nuke, esate baterako, Batasunaren proposamenaren atzean zuek dituzuen zazpi eserlekuak baino gehiago dauden. Gustatuko litzaidake jakitea Alderdi Sozialistaren proposamenaren gibelean zuek ordezkatzen dituzuen hamahiru eserlekuak baino gehiago diren. Hori jakin nahiko nuke, eta herritar gehienei ere hori jakitea gustatuko litzaiekeelakoan nago. Izan ere, hara, EAJren proposamenaren atzean hogeita sei boto daude, EAren proposamenaren atzean zazpi, Ezker Batuaren proposamenaren atzean hiru boto, baina Jaurlaritzaren proposamenaren atzean hogeita hamasei boto.

Ez ezazue uka kohesio politikoa lortzeko eta hausnarketa politikoa egiteko bidean egin dugun ahalegina. Izan ere, zuetakoren batek ordezkatzen al du beste inor, Legebiltzar honetan dituzuen botoetatik harantzago? Nola egin liteke kritika politiko suntsitzailea hiru alderdi politiko, funtsezko iruditzen zaizkigun elementu jakin batzuk alde batera utzi, eta, hemen, elkarrekin, proiektua aurkeztera ekarri gaituen ahaleginean oinarrituta?

Ni baikorra naiz, eta ideia horrexekin amaitu nahi dut saio hau: baikorra naiz. Baikorra naiz, gaur hemen, lehen aldiz herri honetan, egiazko politika egiten ari garelako. Proposamenei buruz ari gara hizketan. Irtenbideen inguruan ari gara solasean. Ilusiomezua ari gara helarazten euskal gizarteari. Gaur nahikoa adostasun lortu edo ez, gizarteari argi eta garbi esan diogu honek ez duela itzulbiderik, bide honen amaieran guztion artean aurkituko ditugula irtenbideak, gaur egun oraindik ditugun desberdintasunak ditugun arren. Nik uste osoa dut euskal gizarteareng an, eta badakit, herri honek aurrera egingo duela eta Euskadiren eta Espainiaren artean harreman adeitsuak izateko eredua aurkituko dugula, zailtasunak zailtasun.

Sinceramente, soy positivo, sinceramente. Pienso que este momento político es muy interesante porque tenemos una oportunidad, una gran oportunidad,

tika egiteko herri honetan. Gainera, euskal gizarteari rengan sinesten dut, demokrazian sinesten dudalako. Eta, arazoak arazo, ziur nago herri hau aurrera aterako dugula. Eta bidea, bide bakarra, elkarrizketa. Bide bakarra, irtenbideak aportatzea. Hemen diskutitzea eta gero, kontsulta baten bidez, erratifikazioa edukitzea euskal gizartean. Hori da bide bakarra.

Eta, bukatzeko, legebiltzarkide guztiei, presidenteari eta mahakideei eta etorritako guztiei Gabon zoriontsuak opa nahi dizkizuet. Eskerrik asko denoi. *(Aplausos.)*

EI PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, lehendakari jauna.

Isiltasuna, mesedez... Silencio, por favor... Silencio, por favor... Silencio, por favor... Eskerrik asko, lehendakari jauna.

Orain osoko zuzenketaren eztabaidara joango gara zuzenean. Eztabaida horretan, Euskal Sozialistak taldearen ordezkari dan López jaunak dauka hitza.

EI Sr. LÓPEZ ÁLVAREZ: Presidente.

Bien, vamos a ver cómo capeamos el temporal. A ver qué nota nos pone el señor Lehendakari, que, en un nuevo mitin de su campaña electoral, ya nos ha dicho lo que podemos y no podemos hacer, lo que podemos y no podemos decir, y cómo podemos o no podemos interpretar su plan. Pero, bueno, haremos lo que podamos.

De todas formas, parece que hoy, gracias a la petición previa de algunos grupos de esta Cámara, la incertidumbre sobre el resultado de este debate se va a deber sólo a que desconocemos los designios de Sozialista Abertzaleak, a quien hay quien se empeña en entregar la llave de la política en este país.

Se deberá a eso, y no a que, desgraciadamente, la voluntad de la sociedad vasca –les suena, ¿verdad?–, representada en esta Cámara y expresada por los parlamentarios y parlamentarias presentes, con fallo mecánico o humano, me da igual, pueda ser pervertida aquí, de manera que podría haber sido un debate en el que al final tuviéramos setenta y cuatro votos a favor del Plan Ibarretxe. Ya nada nos sorprendería. Hemos llegado al límite de la sorpresa, que posiblemente es directamente proporcional al límite de la sospecha que albergamos. Porque el rigor democrático no es el que más se estila en esta Cámara por parte de algunos.

Parece que no se entiende bien que las presidencias, sean del Parlamento o del Gobierno, conllevan la obligación y la responsabilidad de representarnos y ampararnos a todos, les hayamos votado o no. Y no se nos está representando, no se nos está amparando, no se está cumpliendo con la responsabilidad democrática que algunos han asumido en este país. Al

para hacer política en este país. Además, creo en la sociedad vasca, porque creo en la democracia. Y, haya los problemas que haya, estoy seguro de que sacaremos este país adelante. Y la vía, la única vía, es la negociación. La única vía, aportar soluciones. Debatir aquí y, posteriormente, mediante una consulta, lograr la ratificación de la sociedad vasca. Esa es la única vía.

Y, para acabar, quisiera desear una felices Navidades a todos los parlamentarios y parlamentarias, al presidente y componentes de la mesa y a todos los presentes. Muchas gracias. *(Txaloak.)*

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted, señor presidente.

Silencio, por favor... Isiltasuna, mesedez... Isiltasuna, mesedez... Isiltasuna, mesedez... Muchas gracias, señor presidente.

Procedemos directamente al debate de las enmiendas de totalidad. En dicho debate, y en representación del grupo Socialistas Vascos, tiene la palabra el señor López.

LÓPEZ ÁLVAREZ jaunak: Lehendakaria.

Ongi da, ikustagun nola ateratzen garen onik egoera honetatik. Ikusiko dugu zein nota jarriko digun lehendakari jaunak, izan ere, bere hauteskunde-kanpainako mitin batean esan digu dagoeneko zer egin dezakegun eta zer ez, zer esan dezakegun eta zer ez, eta nola interpreta dezakegun bere plana eta nola ez. Baina, tira, ahal duguna egingo dugu.

Edonola ere, badirudi gaur, Legebiltzar honetako talde batzuen aurretiko eskaeraren ondoren, eztabaida honen emaitzen inguruko ezbaia Sozialista Abertzaleak taldearen asmoak zein diren ez ezagutzean datzala, bai baitirudi batzuk setatuta daudela horiei emateko herri honetako politikaren giltza.

Horren araberakoa izango da emaitza, eta ez, zoritxarrez, euskal gizartearen borondatea –ezaguna duzue hori, ezta?–, Legebiltzar honek ordezkatzen duena eta bertan bildutako legebiltzarkideok adierazten duguna –akats mekaniko edo giza akats eta guzti, berdin zait– hemen galbideratu ahal izatearen ondorio, eztabaidaren azkenean Ibarretxe planaren aldeko hirurogeita hamalau boto izateraino. Dagoeneko ezerk ez gaitu harritzen. Ustekabearen mugara iritsi gara, eta hori ditugun susmoekiko zuzenki proportzionala izango da ziurrenik. Izan ere, zorroztasun demokratikoa ez dago modan Legebiltzar honetako batzuen artean.

Badirudi batzuek ez dutela ulertzen Legebiltzarreko nahiz Jaurlaritzako lehendakaritzetako buru izateak gu guztiok ordezkatzeko eta babesteko betebeharra eta erantzukizuna dakartzala berekin, guk horiei eman botoa edo ez. Horiek ez dira gu ordezkatzen ari, ez dira gu babesten ari, ez dira batzuek herri honetan beren gain hartu duten ardura demokratikoa betetzen

revés, se actúa y se gobierna sólo para los más afines, e incluso se manipulan leyes y reglamentos para prestar el mejor servicio a sus intereses particulares.

Pues, bien, con esta indefensión, hoy corregida, pero que esperamos que sea definitivamente corregida por la justicia y, por supuesto, por las próximas elecciones, que no pueden dejar impunes ciertos hechos como los del Pleno del Presupuesto del martes, hemos entrado en un nuevo debate, en otro debate más sobre el Plan Ibarretxe.

Y tengo que decir que, a pesar de la obsesión permanente de algunos por el tema, a pesar del bombardeo perpetuo que hemos padecido con eslóganes propagandísticos falsos, a pesar de la campaña electoral de toda una legislatura perdida por la causa, a pesar del hartazgo y el aburrimiento que han provocado con todo esto, a pesar de que desgraciadamente ha hipotecado a un gobierno que ha paralizado un país, hoy, lejos de desistir, que quizás era lo que alguien esperaba, les tengo que decir que tenemos más razones, y desde luego más consolidadas y más verificadas que ayer, para rechazar el plan y pedir su devolución al Gobierno. Porque conforme este debate ha ido avanzando se ha hecho cada vez más evidente su propia inconsistencia, su radical inviabilidad, y, sobre todo, que está sustentado en bases radicalmente falsas.

Un debate, por cierto, que nadie ha impedido ni nadie está impidiendo. Un debate en el que todos hemos participado y estamos participando. Pero, claro, algunos deberían entender que debatir no es tragar, no es asumir las posiciones de los otros. Debatir es manifestar cada uno sus propias posiciones. Las nuestras son enmienda a la totalidad, radicalmente en contra de todo, del contenido y de la forma.

Por lo tanto, primera cuestión y primer eslogan falso: señor Ibarretxe, usted y alguno de los suyos, y lo ha vuelto a hacer hoy aquí, han estado constantemente utilizando el infundio, arrojando la mentira, conscientes de ello, de que otros estábamos intentando impedir o que estábamos impidiendo el debate. No ha habido nada que se haya debatido más y durante más tiempo en este país que este plan. Nada. Por lo tanto, primera mentira de la que debería desdecirse, para empezar a situarse en la verdad, que es la mejor herramienta para hacer política decente.

Pero sigo con lo que decía antes de que tenemos más motivos que antes para rechazar el plan, y diré algunos de los que hemos visto durante este tiempo de debate.

Primer motivo: la constatación de que no entusiasma ni a los propios socios de Gobierno. Unos lo apoyan pero quisieran más, y otros lo apoyan pero…, pero no sabemos lo que quieren, no sabemos qué proyecto defienden. Pero el caso es que entusiasmo, ari. Alderantziz. Kidekoenen alde eta horientzat bakarrik jarduten eta gobernatzen dute. Are gehiago. Legeak eta araudiak manipulatzen dituzten beren interes partikularren mesederako izan daitezen.

Bada, egoera honetan, inolako babesik gabe –hori gaurkoan konpondu da, baina justiziak behin betiko konponduko duelakoan nago, baita hurrengo hauteskundeek ere, horietan ezingo baitira zigorrik gabe utzi zenbait gertaera, lehengo asteartean Aurrekontuen Osoko Bilkuran gertatutakoa esate baterako–, sartu gara eztabaida honetan, Ibarretxe planari buruzko beste eztabaida batean.

Gaur ezinbestean esan behar dut –batzuk gai honekin etengabe obsesionatuta dauden arren, propaganda gisako eslogan faltsuen eraso iraunkorra jasan dugun arren, kausa hau dela eta galdu dugun legegintzaldia hauteskunde-kanpaina izan den arren, honekin guztiarekin erabat gogaitu eta aspertu gaituzten arren, zoritxarrez herrialde bat geldiarazi duen gobernua hipotekatu duen arren– ez dugula etsitzeko inolako asmorik, nahiz eta bakarren batek hori nahi lukeen, izan ere, arrazoi gehiago, gehiago sendotu eta egiaztatutako arrazoiak, ditugu plana ezesteko eta berriz Jaurlaritzara itzul dadin eskatzeko. Izan ere, eztabaida honek aurrera egin ahala, gero eta ageriago gelditu da ez duela oinarririk, ez duela batere bideragarritasunik eta, barez ere, erabat faltsuak diren oinarrietan dagoela funtsatuta.

Eztabaida hori, gainera, ez du inork galarazi, eta ez da galarazten ari ere. Eztabaida horretan guztiok hartu dugu parte, eta guztiok ari gara hartzen parte. Baina, noski, batzuek ulertu behar lukete eztabaidatzeak ez duela men egitea esan nahi, ez duela besteen jarrerak onartzea esan nahi. Eztabaidatzea nork bere jarrera adieraztean datza. Guk aurkeztutakoak osoko zuzenketak dira, erabat kontrakoak direnak, edukiari nahiz formari begiratuta.

Hortaz, hauxe dugu lehen alderdi eta eslogan faltsua: Ibarretxe jauna, zu eta zuetako batzuk etengabe aritu zarete asmakerietan, gezurretan, erabat jakitun izanik gainera, besteok eztabaida galarazteko ahaleginean ari ginela edo hori galarazten ari ginela sinestarazteko xedearekin. Eta gaur ere halaxe egin duzu. Herri honetan ez da beste ezer plan hau baino gehiago eta luzeago eztabaidatu. Ezer ez. Bada, hori da jan behar zenukeen lehen hitza, egiaren bidea hartzeko, hori baita politika zintzoa egiteko tresnarik onena.

Baina, lehengo bideari jarraiki, lehen baino arrazoi gehiago ditugu plana baztertzeko, eta eztabaidaren orain arteko zatian ikusi ditugunetako batzuk aipatuko ditut.

Lehenengo arrazoia: egiaztatu ahal izan dugu planak ez dituela Jaurlaritzako bazkideak berak ere berotzen. Batzuek babestu egiten dute baina gehiago nahi lukete, eta besteek babesten dute baina..., baina ez dakigu zer nahi duten, ez dakigu zein proiektu de-

Doc. 412

lo que se dice entusiasmo, más bien poco. Esas ínfulas del inicio, eso de vendérnoslo como el bálsamo de Fierabrás, que iba a resolver todos nuestros males, se han deshinchado bastante. Y, lejos de encontrar más apoyos, en este tiempo de rodaje han ido perdiendo adhesiones.

Segundo motivo: en el camino han perdido, y usted especialmente, señor lehendakari, autoridad moral, desde el momento en que la sociedad vasca ha comprendido lo poco que vale su palabra dada.

Asegurar, como hizo al inicio de la legislatura, que no iba a gobernar con el apoyo directo o indirecto de Batasuna, es radicalmente incompatible no sólo con las reiteradas y públicas peticiones que les han hecho para que apoyen su plan (hoy lo han vuelto a hacer, hoy lo ha vuelto a hacer en esta tribuna), sino que es radicalmente incompatible fundamentalmente con las negociaciones que han mantenido, y que también han sido públicas, desde su Gobierno y desde los partidos que le apoyan, para conseguir ese apoyo. Cosa que, por cierto, no sabemos si han conseguido, porque alguien muy cercano a usted ya nos ha anunciado algún tipo de sorpresa.

Estamos acostumbrados, nosotros esperamos cualquier cosa del debate de hoy, pero ahí está: anuncio de no contar con la antigua Batasuna, y negociaciones para buscar su apoyo para el plan. *Koherentzia*. Segunda falsedad, por lo tanto, que no podrá desmentir, porque ha sido pública y notoria.

Tercer motivo añadido a los iniciales: este proceso ha retratado con exactitud a un gobierno agotado y alejado de la realidad y de la sociedad vasca; un gobierno únicamente empeñado en perpetuarse en el poder por procedimientos cada vez más inverosímiles, diré para ser suave en la expresión.

En cualquier país democrático del mundo cambian los gobiernos, hay alternancia, y los marcos políticos, que pueden ser reformados, que pueden ser mejorados, tienden a la permanencia y a la estabilidad, que garantiza seguridad y confianza a la ciudadanía, a la economía…, a todos estos factores tan sensibles a la incertidumbre. Pero aquí no. Aquí, en Euskadi, es al revés. Aquí lo que tiene que mantenerse, lo que tiene que estar estable, lo que tiene que perpetuarse por encima de todo, es el gobierno del PNV. Y para ello, da igual, se rompe con todo, se entierra lo construido en veinticinco años, se cambian los marcos políticos y lo que haga falta. Da igual poner en crisis a un país con tal de garantizar el poder para los dirigentes del PNV.

Y, claro, aparecen luego los latiguillos totalitarios con los que yo no sé si quieren asustar a la gente, pero lo único que demuestran es una escasa cultura democrática. ¡Cuántas veces les hemos oído, incluso en este Parlamento, decir: "Los socialistas lo único que

fendatzen duten. Baina, egiaz, ez dago gogo bizirik, proiektuaren inguruko berotasunik. Hasierako handikeria horiek, Fierabras-en baltsamua, gure gaitz guztiak konponduko lituzkeena, saltzeko asmo hori, nahikoa gogogabetu dira. Eta babes gehiago lortu beharrean, atxikimenduak galdu dituzue planak orain arte egindako ibilbidean.

Bigarren arrazoia: bidean autoritate morala galdu duzue, eta bereziki zuk, lehendakari jauna, euskal gizartea ohartu baita zein gutxi balio duen zuk emandako hitzak.

Legegintzaldiaren hasieran ziurtatu zenuen ez zenuela Batasunaren babesarekin –ez zuzenekoarekin, ez zeharkakoarekin– gobernatuko. Baina hori ez da batere bateragarri zuen plana babesteko behin eta berriz eta publikoki eskatzearekin (gaur berriz egin duzue, gaur berriz egin duzu mintzatoki honetan), ezta, batez ere, orain arte izan dituzuen negoziazioekin ere. Negoziazio horiek publikoak izan dira, Jaurlaritzak eta berori babesten duten alderdiek babes hori lortzeko xedearekin burututakoak. Hori, gainera, ez dakigu lortu duzuen edo ez, zugandik hurbil samar dagoen batek iragarri baitugu jada ezustekoren bat edo beste izango dugula.

Ohituta gaude, eta edozer espero dugu gaurko eztabaida honetatik, baina hortxe dago: Batasuna ohiarekin ez zenuela kontatuko iragarri zenuen, eta plana babesteko negoziazioak egiten ari zarete. *Koherentzia*. Hori da bigarren faltsutasuna, ezingo duzuna gezurtatu, publikoa eta nabarmena izan delako.

Hasierakoei erantsitako hirugarren arrazoia: prozesu honek argi eta garbi utzi du agerian Jaurlaritza agortuta dagoela eta erabat urrun dagoela errealitatetik eta euskal gizartetik; Jaurlaritza setatuta dago boterean jarraitzearekin, gero eta sinesgaitzagoak diren prozeduren bidez, beste hitz gogorrago batzuk erabiltzea saiheste aldera.

Munduko edozein herrialde demokratikotan aldatu egiten dira gobernuak, alternantzia izaten, eta esparru politikoek, aldatu eta hobetu egin daitezkeen arren, irauteko eta egonkortzeko joera izaten dute, herritarrei segurtasuna eta konfiantza bermatu ahal izateko, baita ekonomiari eta ziurgabetasunaren mendeko izaten diren gisa bereko gainerako faktore guztiei ere. Baina hemen ez. Euskadin alderantziz gertatzen da. Hemen EAJren gobernuari eutsi behar zaio, horrek egon behar du eta horrek iraun behar du gainerako guztiaren gainetik. Eta horretarako, edozer egin daiteke, guztiarekin hautsi, hogeita bost urtetan eraikitako guztia baztertu, esparru politikoak eta behar diren gainerakoak aldatu. Ez du axola herrialdea krisira eramateak, EAJko buruentzat boterea bermatzeko izango bada.

Eta, noski, ondoren agertzen dira makulu-hitz totalitarioak, jendea beldurtzeko asmoarekin edo, baina horiekin gauza bakarra lortzen dute: kultura demokratiko eskasa uztea agerian. Zenbatetan entzun diegu honakoa, baita Legebiltzarrean bertan ere?: "Sozialis-

quieren es arrebatarnos el poder", como si fuera suyo!

Ya sabemos que ustedes creen que el país les pertenece y por lo tanto el poder también, pero sepan que, por supuesto, los socialistas queremos arrebatarles el poder; sepan que, por supuesto, queremos desalojarles del Gobierno, para que pasen una temporada larga en la oposición. Pero lo queremos hacer por las urnas, democráticamente, por esa voluntad de los ciudadanos a la que ustedes tanto apelan y que tan poco respetan. Porque ahí está la grandeza de la democracia: el poder no es de quien lo ostenta, sino que es de los ciudadanos y ciudadanas, que otorgan su confianza cada cuatro años a unos u otros para que lo administren. Y la alternancia, por mucho que a ustedes les asuste, forma parte de la propia democracia.

Cuarta constatación es que conforme ha ido avanzando este debate se ha demostrado que en realidad no existe un gobierno tripartito, sino un gobierno del PNV y Eusko Alkartasuna, que tiene a otro partido de acompañante cautivo sin proyecto, porque todo su objetivo es permanecer en el Gobierno.

No creo que haya muchos precedentes en la historia del parlamentarismo en los que una fuerza política anuncie que votará a favor de una propuesta con la que no está de acuerdo. Pocos precedentes. Ahora, de lo que no hay ninguno es de que un partido, en este caso Ezker Batua, vote en sede parlamentaria el programa electoral de otro, que es en lo que ya nos han anunciado que van a convertir el famoso Plan Ibarretxe. Porque no sé entonces con qué programa, con qué proyecto se van a presentar a las próximas elecciones. Simplemente intuyo que se está comprando el bono para estar en el próximo Gobierno, cosa que les digo que será en balde, porque el próximo Gobierno será bien distinto gracias a las urnas. *(Murmullos.)*

Quinto argumento: si el Plan Ibarretxe era anacrónico antes, hoy es una reliquia. Cuando estamos a las puertas de aprobar una constitución europea para el siglo XXI, construir Euskadi con los ladrillos nacionalistas del siglo XIX es ir en contra de la historia y en contra de los intereses y de las necesidades de la sociedad vasca.

Y ni siquiera puede justificarse esto con argumentos victimistas como los que proporcionaba la política de confrontación que mantuvieron en el pasado los gobiernos del PNV y del Partido Popular. No quieren darse por enterados de que con el Gobierno Zapatero se ha iniciado un nuevo periodo de diálogo político institucional, impensable posiblemente en los tiempos del Partido Popular, pero no quieren darse por enterados de que con el Gobierno socialista se ha abierto un panorama de posibilidades inmensas para el país y para la sociedad vasca, una etapa de reformas importantes del Estado de las Autonomías, en las que las instituciones vascas podemos y debemos jugar nuestro papel ejerciendo un protagonismo activo y de

tek boterea kentzea beste xederik ez dute", agintea berena balitz bezala!

Badakigu zuen ustez herria zuena dela eta, horrenbestez, baita agintea ere, baina jakizue sozialistok botere hori kendu nahi dizuegula, horixe baietz. Jakizue Jaurlaritzatik bota nahi zaituztegula, aldi luzea egon zaitezten oposizioan. Baina hori boto-ontzien bidez egin nahi dugu, demokratikoki, ahotan hainbestetan erabiltzen duzuen baina gutxi errespetatzen duzuen herritarren borondatearen bidez. Izan ere, honetan datza demokraziaren handitasuna: boterea ez da berori duenarena, herritarrena baizik, horiek ematen baitiete batzuei edo besteei beren konfiantza lau urtean behin berori administra dezaten. Eta alternantzia bereberea du demokraziak, nahiz eta horrek zuek beldurtu.

Laugarrenik, eztabaida honek aurrera egin ahala, egiaz hiruko gobernurik ez dagoela egiaztatu ahal izan dugu. Egiaz Jaurlaritza EAJk eta Eusko Alkartasunak osatzen dute, eta proiekturik gabeko beste hirugarren alderdi bat dute lagun, gatibu, Jaurlaritzan jarraitzea baitu xede bakar.

Parlamentarismoaren historian ez dut uste aurrekari asko izango dituenik honek. Ez dut uste asko izan direnik egiaz proposamen jakin batekin ados ez egon eta berorren alde bozkatuko dutela iragarri duten indar politikoak. Aurrekari gutxi ditu horrek, baina bakar bat ere ez beste honek: alderdi batek –kasu honetan Ezker Batuak– beste baten hauteskunde-programa bozkatzeak Legebiltzarrean, dagoeneko iragarri baitigute hauteskunde-programa bilakatuko dela delako Ibarretxe plan entzutetsua. Izan ere, ez dakit zein programarekin, zein proiekturekin aurkeztuko diren hurrengo hauteskundeetara. Senak esaten dit hurrengo Jaurlaritzan egoteko bonua erosten ari direla, besterik gabe. Baina hori alferrikakoa izango da, hurrengo Jaurlaritza oso bestelakoa izango baita, boto-ontziei esker. *(Marmarrak.)*

Bosgarren argudioa: Ibarretxe plana lehen anakronikoa bazen, gaur erlikia da. XXI. menderako konstituzio europarra onartzeko zorian egonik, historiaren aurka joatea eta euskal gizartearen interesen eta premien aurka joatea da Euskadi XIX. mendeko adreilu nazionalistekin eraikitzea.

Hori ezin da justifikatu, ezta argudio biktimistekin ere, iraganean EAJko eta Alderdi Popularreko gobernuek izandako norgehiagoka-politikak eskaintzen zizkien argudioen gisakoekin. Ez dute jakin ere egin nahi Zapateroren Gobernuarekin erakundeen arteko elkarrizketarako aldi berriari ekin zaiola, Alderdi Popularraren garaian pentsaezina zen aldi bati. Ez dute ikusi ere egin nahi Gobernu Sozialistaren bidez aukera asko dituela zabalik herri honek eta euskal gizarteak. Autonomien Estatuan aldaketa garrantzitsuak egiteko aldiari ekin diogu, eta bertan izango dugu zereginik –eta izan behar dugu gainera– euskal erakundeok. Prozesu horretan protagonismo aktiboa izan behar dugu, baita buru izan ere. Bertan printzipio utziezin

Doc. 412

liderazgo, conjugando la solidaridad entre personas, sean del territorio que sean, como principio irrenunciable, con la defensa de nuestros intereses y de nuestra capacidad de autogobierno.

Pero, claro, el señor Ibarretxe no está dispuesto a defender y a representar a los vascos haciendo política en España, ni participando en los órganos de diálogo, de coordinación y de decisión de la España de las Autonomías. No está dispuesto a aprovechar las oportunidades que se abren para representar a los vascos en las diversas instancias de la Unión Europea. No está dispuesto a participar con otros presidentes de otras comunidades, no sé si porque nos creemos superiores, en aquellos foros en los que, desde nuestra singularidad, podemos aportar mucho, tenemos mucho que defender y debemos formar parte de la decisión.

Las relaciones bilaterales en exclusiva, la soberanía exclusiva y los ámbitos de decisión exclusivos y excluyentes que usted defiende y que forman parte de su plan nos hacen a los vascos y a las vascas menos libres, nos hacen menos influyentes, nos hacen perder un enorme abanico de posibilidades para ser protagonistas de nuestro propio futuro.

En un mundo de soberanías compartidas y complementarias, el objetivo tiene que ser el contrario. El objetivo tiene que ser estar y participar en todos esos ámbitos, porque eso nos hará más libres y más influyentes. Y esos ámbitos de soberanías compartidas son Euskadi, España y Europa, nuestro espacio y nuestro anclaje natural.

El objetivo para los socialistas vascos es construir un continente, y no convertirnos en una isla como usted pretende. Porque usted sigue instalado en un proyecto del pasado, justificado y alimentado con enfrentamientos del pasado, buscando desesperadamente enemigos externos que ya no existen, para que, jugando con esa especie de victimismo, haciéndose las víctimas, puedan aglutinar a todo el mundo. Sigue instalado en un proyecto rupturista, radical e independentista, que rompe con el pacto entre diferentes que supuso el Estatuto, que enfrenta a la sociedad vasca y que enfrenta igualmente a las instituciones de Euskadi con las del conjunto de España, y nos deja además fuera de Europa.

Porque esta es la sexta cuestión, y la tercera mentira, mentira demostrada a lo largo de este tiempo: la Constitución europea, por lo tanto Europa, deja fuera de juego a sus planteamientos.

La Constitución europea, como se refleja sin ir más lejos en su preámbulo, garantiza la defensa de nuestra propia identidad como vascos. Es verdad, allí se habla del respeto a la diversidad de culturas y tradiciones de los pueblos de Europa y también de la identidad nacional de los estados miembros, y se señala, entre sus objetivos, a esa riqueza y a esa diversidad

izango da pertsonen arteko elkartasuna, horiek edozein lurraldetakoak izanda ere, eta elkartasun hori gure interesen eta autogobernurako ahalmenaren defentsarekin uztartu beharko dugu.

Baina, noski, Ibarretxe jauna ez dago prest Espainian politika eginez defendatzeko eta ordezkatzeko euskaldunok, ezta Autonomien Espainian hitz egiteko, koordinatzeko eta erabakitzeko organoetan parte hartzearen bidez babesteko ere. Ez dago prest euskaldunok Europar Batasuneko hainbat erakundetan ordezkatzeko ditugun aukerez baliatzeko. Ez dago prest beste erkidego batzuetako presidenteekin batera parte hartzeko –ez dakit hobeak garelako edo izango den–, nahiz eta guri iruditu foro horietan ekarpen handia egin dezakegula, horietan zer defendatu asko dugula eta horietan hartutako erabakietan parte hartu behar dugula, gure berezitasunetatik abiatuta.

Bi aldetakoak bakarrik izango diren harremanak, subiranotasun esklusiboa eta erabakitzeko esparru esklusibo eta baztertzaileak direla eta –horiek dira zuk zure planean defendatzen dituzunak eta plana osatzen dutenak–, euskaldunok askatasun eta eragin gutxiago izango dugu eta gure etorkizunaren protagonista izateko aukera asko galduko ditugu.

Subiranotasun partekatu eta osagarrien munduan, helburuak alderantzizkoa izan behar du. Esparru horietan guztietan egotea eta parte hartzea izan behar dugu helburu, hartara askeago izango garelako eta eragin handiagoa izango dugulako. Subiranotasun partekatuen esparru horiek Euskadi, Espainia eta Europa dira, alegia, gure espazioa eta gure kokaleku naturala.

Euskal sozialiston helburua kontinentea eraikitzea da, eta ez gu bertako uharte bihurtzea, zuk nahi duzun bezala. Izan ere, zuk iraganeko proiektu batean jarraitzen duzu, iraganeko liskarren bidez justifikatuta eta sustatuta, dagoeneko ez dauden kanpoko etsaien bila nola edo hala, biktimismo gisako horrezaz baliatuz, biktima gisa jardunez, mundu guztia zuengana bildu ahal izateko. Zure proiektuak etena du xede eta erradikala eta independentista da, eta zuk horri eusten diozu. Proiektuak Estatuarekiko haustura dakar berekin, desberdinen arteko itun den Estutuarekiko etena, eta horrek euskal gizartea aurrez aurre jartzen du eta Euskadiko erakundeak Espainia osoko erakundeen aurrez aurre jartzen ditu, eta gainera, Europatik kanpo uzten gaitu.

Seigarren alderdia, eta hirugarren gezurra, aldi honetan zehar egiaztatu ahal izan dugun gezurra: Europako Konstituzioak, hortaz, Europak, jokoz kanpo uzten ditu zure planteamenduak.

Europako Konstituzioak –hitzaurrean bertan adierazten duen bezala– euskaldun gisa dugun identitatea defendatzea bermatzen du. Egia da, bertan Europako herrien kulturen eta tradizioen aniztasuna errespetatzeari buruz hitz egiten da, baita estatu kideen identitate nazionalari buruz ere. Eta aberastasun eta aniztasun kultural eta linguistiko hori aipatzen du bere

cultural y lingüística como base para la conservación y el desarrollo del patrimonio cultural europeo. Ahora bien, autodeterminaciones, supuestos derechos milenarios, formación de naciones o independencias no encontrarán base ninguna en ese texto constitucional europeo, que dice que la Unión respetará la igualdad de los estados miembros ante la Constitución, así como su identidad nacional, inherente a las estructuras fundamentales políticas y constitucionales de estos, también en lo referente a la autonomía local y regional. Es decir, habla de la pluralidad interna de los estados recogida en sus propias constituciones.

Por lo tanto,¿de dónde sacan ustedes que esta constitución es más Europa, más Euskadi y menos España? ¿De dónde sacan que su proyecto independentista tiene cabida en esta Europa que estamos construyendo entre todos? Europa no es menos España; Europa será más Euskadi, más España y más Europa, pero en Europa no caben los planteamientos de su plan, porque estamos haciendo justo lo contrario.

Es la Europa de los ciudadanos y de las ciudadanas iguales en derechos y libertades, ciudadanos representados por sus estados, y no es la Europa que diferencia entre ciudadanos y nacionalizados. Es la Europa de las soberanías compartidas, y no de las soberanías excluyentes. Es la Europa que desde el respeto a la diversidad potencia la igualdad, y no la diferencia. Es la Europa que elimina fronteras, y no la que levanta nuevas barreras y divisiones. Es la Europa de la construcción social, y no la de la construcción nacional.

Séptimo motivo y cuarta mentira: el debate en comisión ha dejado perfectamente claro que esta no era una propuesta modificable desde su primera hasta la última coma, cosa que han venido manteniendo constantemente a lo largo del tiempo el señor Ibarretxe y su partido. Ni siquiera han admitido las modificaciones sustanciales propuestas por un socio de su propio Gobierno, como el partido del señor Madrazo. ¿Cómo quieren hacernos creer que estaban dispuestos a negociar y a llegar a acuerdos con el Partido Socialista?

En cuanto se ha querido modificar lo sustancial (la clasificación y división de los ciudadanos en categorías de primera y segunda, o la ruptura de la caja única de la Seguridad Social), las propuestas han acabado en el cesto de los papeles. Y eso no es más que la demostración de lo que decíamos al inicio de este proceso: esta no es una propuesta de país hecha para el consenso, no busca sumar voluntades; este es un plan para la independencia, un plan por lo tanto de nacionalistas radicalizados, para la parte del país que comulga con los postulados del nacionalismo más radical. Para nadie más.

Y, por eso, octava cuestión y quinta mentira que se ha puesto de manifiesto: "Este es un plan para la convivencia", frase machacada hasta el infinito por

xedeen artean, Europako ondare kulturala zaintzeko eta garatzeko oinarri gisa. Alabaina, Europako Konstituzioaren testu horretan ez dute inolako oinarririk aurkituko autodeterminazioak, usteko milaka urteko eskubideek, nazio-osaketak edo independentziak. Izan ere, testuak dioenaren arabera, Batasunak estatu kide guztiak Konstituzioaren aurrean berdinak izatea errespetatuko du, baita horien identitate nazionala ere, beren funtsezko egitura politiko eta konstituzionalei atxikitakoa delako, baita tokiko eta eskualdeko autonomiari dagokionez ere. Hau da, estatuen konstituzioetan bertan barne hartutako estatuen barneko aniztasunari buruz hitz egiten du.

Hortaz, nondik atera duzue konstituzio hori Europa gehiago eta Euskadi gehiago dela, baina Espainia gutxiago? Nondik atera duzue zuen proiektu independentistak baduela lekua guztion artean eraikitzen ari garen Europa honetan? Europak ez du Espainia gutxiago esan nahi; Europak Euskadi gehiago, Espainia gehiago eta Europa gehiago ekarriko du, baina Europan ez dute tokirik zure planaren planteamenduek, justu-justu alderantzizkoa ari garelako egiten.

Europa horretan herritar guztiek eskubide eta askatasun berdinak izango dituzte, eta herritar horiek beren estatuak izango dituzte ordezkari. Europa horrek ez ditu herritarrak eta nazionalizatutakoak bereiziko. Partekatutako subiranotasunen Europa izango da, eta ez subiranotasun baztertzaileena. Europa horrek berdintasuna sustatuko du, errespetuan oinarrituta, eta ez desberdintasuna. Europa horrek mugak kenduko ditu, eta ez ditu beste traba eta banaketa batzuk jarriko. Gizarte-eraikuntzaren Europa izango da, eta ez eraikuntza nazionalarena.

Zazpigarren arrazoia eta laugarren gezurra: batzordean egindako eztabaidak argi eta garbi utzi du proposamen hau ezin zela aldatu, lehenengo kakotxetik hasi eta azkenekoraino, nahiz eta hori esan etengabe denbora luzez Ibarretxe jaunak eta bere alderdiak. Beren gobernukide batek, Madrazo jaunaren alderdiak, proposatutako funtsezko aldaketak ere ez dituzte onartu. Nola sinetsarazi nahi digute prest zeudela Alderdi Sozialistarekin negoziatzeko eta akordiotara iristeko?

Funtsezko dena (alegia, herritarrak lehen eta bigarren mailako kategoriatan sailkatzea eta banatzea, edo Gizarte Segurantzaren kutxa bakarra haustea) aldatzeko saioa egin orduko, proposamenek paperontzian amaitu dute. Eta horrek prozesu honen hasieran esandakoa berretsi besterik ez du egiten: hau ez da adostasuna lortzeko herri-proposamena, ez du borondateak batzeko asmorik. Aitzitik, independentziarako plana da, hortaz, erradikalizatutako nazionalistentzako plana, nazionalismorik erradikalenaren postulatuekin bat egiten duen herriaren zatiarentzako plana. Beste inorentzat ez.

Hori dela eta, zortzigarren alderdia eta agerian gelditu den bosgarren gezurra: "Hau elkarbizitzarako plana da", Ibarretxek behin eta berriro esandako esal-

Doc. 412

el señor Ibarretxe. Y la cuestión es: ¿cómo definen ustedes la convivencia? Porque desde que han puesto este plan encima de la mesa estamos más divididos y más enfrentados que nunca los vascos y las vascas, precisamente por cómo nos posicionamos en relación a este plan. ¡Curiosa manera de definir la convivencia a través del enfrentamiento!

Pero, además, ¿qué convivencia hay, si no es sumisión, cuando no se respeta la pluralidad de las ideas y la diversidad de los sentimientos de pertenencia de la sociedad vasca? Porque ¿qué respeto y qué convivencia hay cuando se nos clasifica, se nos divide y se nos diferencia en función de esos sentimientos de pertenencia?

Su artículo 4 sigue hablando de *ciudadanos* por un lado y de *nacionalizados* por otro, dependiendo de si somos vascos y sólo vascos o si somos otra cosa. Lo disculpen como lo quieran disculpar o lo oculten como lo quieran ocultar, su plan consagra en este país, en función de la adhesión a la causa nacionalista, a ciudadanos de primera y ciudadanos de segunda. Y, por si no lo teníamos claro, lo han dejado patente sus portavoces de manera cristalina: "El que no esté de acuerdo con el Plan Ibarretxe no es vasco" (Joseba Egibar *dixit*), o "Los socialistas son más españoles que un botijo" (Joseba Azkarraga *dixit*).

Es verdad que otros nos llaman *españoles vergonzantes* o *nacionalistas templados*, todos en el mismo alarde de altura política y de argumentos democráticos, cuando en realidad no son más que argumentos de aprendices de *fachas* totalitarios que se arrogan la exclusividad de lo vasco y de lo español, y que se creen con derecho a otorgar certificados de pertenencia. *(Aplausos.)*

Yo soy vasco y estoy en contra del Plan Ibarretxe, soy español y quiero modificar el Estatuto y la Constitución, y soy europeo y quiero votar la próxima Constitución. Y nadie me va a quitar el derecho a ser vasco, español y europeo como me dé la gana.

Decía Tomás Meabe, fundador de las Juventudes Socialistas e íntimo de Sabino Arana en sus inicios políticos (luego fue uno de sus mayores látigos): "Mi patria empieza en mí y acaba en ninguna parte". Bien, yo me quedo con esto. Yo me quedo con mis clásicos, y a ustedes les dejo con los suyos, aunque les recomiendo que los revisen a estas alturas de la historia.

Novena constatación y sexta mentira, también frase publicitaria suya, señor Ibarretxe: "Este es un plan para la paz". La paz se alcanza acabando con el terrorismo, y si hoy ETA está más débil que nunca y los ciudadanos vascos más seguros no es por el Plan Ibarretxe; es por la acción decidida del Estado de Derecho, acción de la que ustedes han estado en contra en demasiadas ocasiones.

dia. Eta hemen dago gakoa: zer da zuentzat elkarbizitza? Izan ere, plan hau mahaiaren gainean jarri duzuenetik, euskaldunok inoiz baino banatuago gaude eta inoiz baino gehiago gaude aurrez aurre jarrita, hain zuzen ere plan honen inguruan dugun jarreraren arabera. Bai modu bitxia elkarbizitza definitzeko, aurrez aurre jartzearen bidez!

Baina, gainera, zer nolako elkarbizitza da hori –esanekotasuna ez bada– euskal gizarteak bertako izatearen inguruan dituen ideia eta sentimendu anitzak errespetatzen ez dituena? Izan ere, nolakoak dira errespetua eta elkarbizitza bertako izatearen inguruan ditugun sentimenduen arabera sailkatzen, banatzen eta bereizten bagaituzue?

Zure 4. artikuluak *herritarrak* aipatzen ditu alde batetik eta *naziotasuna dutenak* bestetik, euskaldun eta bakarrik euskaldun izan, edo beste zerbait izan. Nahi duzuen bezala zuritu edo nahi duzuen bezala ezkutatuta ere, zure planak lehen eta bigarren mailako herritarrak bereizten ditu herri honetan, kausa nazionalistarekiko atxikimenduaren arabera. Eta badaezpada ere, hori argi izango ez bagenu ere, hori argi eta garbi utzi dute zuen bozeramaileek: "Ibarretxe planarekin ados ez dagoena ez da euskalduna" (Joseba Egibar *dixit*), edo "Sozialistak txongila baino espainiarragoak dira" (Joseba Azkarraga *dixit*).

Egia da, bai, beste batzuek *espainiar lotsakor* edo *nazionalista neurridun* ere deitzen gaituztela, guztiak ere maila politikoa eta argudio demokratikoak harrokeriaz agertzeko asmoz, nahiz eta egiaz ez izan euskaltasunaren eta espainiartasunaren esklusibitatea beretzat hartzen duten eta ustez bertako izatearen egiaztagiriak egiteko eskubidea duten *faxista* totalitarioen aprendizen argudioak baino. *(Txaloak.)*

Ni euskalduna naiz, eta Ibarretxe planaren aurka nago, espainiarra naiz, eta Estatutua eta Konstituzioa aldatu nahi ditut, eta europarra naiz eta Konstituzioa bozkatu nahi dut. Eta inork ez dit kenduko euskaldun, espainiar eta europar nahi dudan moduan izateko eskubidea.

Honela esaten zuen Tomás Meabe Gazteria Sozialistaren fundatzaile eta hasierako ibilbide politikoan Sabino Aranaren lagun min izan zenak (ondoren hori bera izan zuen zigorrik handienetako bat): "Nire aberria nigan hasten da eta ez da inon amaitzen". Horrekin egiten dut bat. Nire klasikoek esandakoarekin gelditu naiz, eta zuek gelditu zuen klasikoek esandakoarekin, nahiz eta historiaren une honetara iritsita horiek pixka bat berrikusteko gomendatuko nizuekeen.

Bederatzigarren egiaztapena eta seigarren gezurra, zure publizitate-esaldi bihurtu dena, Ibarretxe jauna: "Hau bakerako plana da". Bakea lortzeko terrorismoa gainditu behar da, eta ETA gaur inoiz baino ahulago badago eta herritarrak inoiz baino seguruago badaude, ez da izango Ibarretxe planari esker, Zuzenbide Estatuaren jardun ausartari esker baizik, nahiz eta zuek maiz agertu jardun horren aurka.

La paz no se alcanza legitimando los objetivos políticos por los que ETA ha matado a lo largo de tantos años. En todo caso, eso es una bofetada para las víctimas, que fueron asesinadas precisamente por ser representantes de la pluralidad de este país y por defender la democracia, la libertad y el Estado de Derecho, la Constitución y el Estatuto.

Bakea ez da lortzen ETAk hainbeste urtetan hiltzeko argudio gisa aipatu dituen helburu politikoak legitimatuz. Hori egitea biktimei masailekoa ematearen parekoa da, hain zuzen ere herri honen aniztasunaren ordezkari izateagatik eta demokrazia, askatasuna, Zuzenbide Estatua, Konstituzioa eta Estatutua defendatzeagatik hil zituzten biktimei masailekoa ematearen parekoa.

Décimo argumento y séptima mentira que hemos constatado en este tiempo: este es un plan para tener una relación amable con España. Está bien; después de lo de "españoles como botijos", de no querer relacionarse con otras comunidades y demás lindezas, está bien descubrir la amabilidad del insulto y del desprecio. Siempre se aprende algo nuevo. Pero es que le recuerdo que la relación amable ya la tenemos, formamos parte de España. Es verdad que usted, como antes hizo Aznar, está perjudicando bastante esa relación amable, ¿verdad?, pero la tenemos.

Aldi honetan zehar egiaztatu ahal izan dugun hamargarren argudioa eta zazpigarren gezurra: Espainiarekin harreman adeitsua izateko plana da. Ongi da. "Txongila bezain espainiarrarenaren" ondoren, beste erkidego batzuekin harremanak izateari uko egin ondoren eta gainerako irainen ondoren, ona da ezagutzea zertan datzan irainaren eta mesprezuaren adeitasuna. Beti ikas daiteke zerbait. Baina gogoan izan harreman adeitsu horiek baditugula dagoeneko, Espainiaren zati garelako. Egia da zu harreman adeitsu horiek kaltetzen ari zarela, Aznarrek lehen egin bezala –ez al da hala?–, baina harreman horiek izan badira.

El Plan Ibarretxe lo que propone no es la relación: es la separación. Abren un proceso constituyente. Esto no es un nuevo estatuto, no es un nuevo estatuto lo que quieren, y eso también es una falsedad: es una constitución, es un proceso constituyente. Yo me independizo de España, constituyo el Estado vasco, y luego firmo con ellos un acuerdo para relacionarme: les alquilo el ejército para esto de la defensa, miramos a ver cómo entramos, enredamos en esto del espacio aéreo internacional, a ver cómo sigo haciendo que me paguen algunas infraestructuras con eso de que pasan por varios territorios a la vez, y poco más. Es decir, me voy, y luego hago un acuerdo para seguir obteniendo los beneficios de estar en España, en el Estado español. Es decir, en misa y repicando. Muy típico de ustedes, pero no cuela.

Ibarretxe planak ez ditu harremanak proposatzen, banatzea baizik. Prozesu konstituziogilea ireki duzue. Hau ez da estatutu berri bat, zuek nahi duzuena ez da estatutu berri bat, eta hori ere faltsua da: konstituzio bat da, prozesu konstituziogilea. Nik independentzia lortuko dut Espainiarengandik bereizteko eta Euskal Estatua sortzeko, eta ondoren hitzarmena sinatuko dut beraiekin harremanak izateko: armada alokatuko diet defentsarako, ondoren nazioarteko aire-espazio horretan nola sar gaitezkeen aztertuko dugu, moduren bat bilatu beharko dugu zenbait azpiegitura ordaintzen jarrai dezaten, hainbat lurraldetatik igarotzen direla aitzakiatzat hartuta, eta askoz gehiago ez. Hau da, lehenik alde egingo dut, eta gero akordioa egingo Espainian, Espainiako Estatuan, egoteak dakartzan onurez gozatzen jarraitzeko. Alegia, mezetan eta kanpaiei dilin-dalan eraginez. Hori ohikoa da zuengan, baina ez diguzue ziririk sartuko.

Esto luego lo enmascaran diciendo que de lo que se trata es de respetar la libre decisión de los vascos. "Ser para decidir", aunque lo que de verdad quieren decir es "decidir para ser". Pero, bueno, libre decisión de los vascos. Y hasta ahora ¿qué hemos hecho? ¿No hemos estado decidiendo durante veinticinco años lo que queríamos? Hemos aprobado una constitución, un estatuto; hemos elegido ayuntamientos y diputaciones, parlamentos y gobiernos que han ido desarrollando y haciendo país; hemos ido eligiendo libremente nuestro futuro. Porque, si no, ¿a quién representa usted, señor Ibarretxe? ¿Cómo se le permite a usted erigirse en representante de una ciudadanía que, según sus argumentos, no ha podido elegir libremente, no ha podido decidir? ¿A quién representa usted entonces?

Ondoren, hori gero nolabait estaltzeko, auzia euskaldunok askatasunez erabaki ahal izatea errespetatzean datzala esaten duzue. "Erabakitzeko izan", nahiz eta egiaz beste zerbait esan nahi izan: "izateko erabaki". Baina, tira, euskaldunok askatasunez erabakitzea. Eta zer egin dugu, bada, orain arte? Ez al dugu hogeita bost urtez nahi genuena erabaki? Konstituzioa onartu dugu, baita Estatutua ere. Garatuz eta herria eginez joan diren udalak, aldundiak, legebiltzarrak eta gobernuak hautatu ditugu; askatasunez hautatu dugu gure etorkizuna. Izan ere, hala ez bada, nor ordezkatzen duzu zuk, Ibarretxe jauna? Nola igo zaituzte zu herritarren ordezkariaren mailara, zure argudioen arabera herritar horiek ez badute askatasunez erabakitzeko aukerarik izan? Nor ordezkatzen duzu, hortaz?

Mire, los socialistas hemos luchado siempre, en la República, contra la dictadura, ahora en la democracia, para que los vascos y las vascas tengamos derecho a decidir. Pero no vamos a compartir con ustedes nunca eso que camuflan llamándolo "derecho de

Aizu, sozialistok beti borrokatu izan dugu –Errepublikan, diktaduraren kontra, orain demokrazian ere bai– euskaldunok erabakitzeko eskubidea izan dezagun. Baina gu ez gara inoiz etorriko bat zuekin, ezkutatzeko asmoz edo, "autodeterminazio-eskubidea" dei-

Doc. 412

autodeterminación", que queda muy bien llamarlo así, pero que no es ni más ni menos que el privilegio de decidir unilateralmente lo nuestro y lo de lo demás. Lo nuestro, y lo de lo demás.

Hay cosas que tenemos que decidir los vascos, hay cosas que tenemos que decidir el conjunto de los españoles, y hay cosas que tenemos que decidir el conjunto de los europeos. Y usted quiere decidir por los vascos, por los navarros, por los del país vascofrancés y también por el conjunto de los españoles. Ese no es el juego, ese no es el juego democrático.

Y sobre esto dos cosas más, francamente preocupantes. Una: una de las decisiones de los vascos y de las vascas fue por aplastante mayoría, con un refrendo de más del 80%, aprobar el Estatuto de Gernika como marco de autogobierno, como ámbito de convivencia y como pacto por el que nos constituíamos por primera vez en la historia como comunidad política. Y ahora ustedes quieren sustituir ese consenso, quieren sustituir ese pacto entre diferentes, por una mayoría exigua del 51%.

Andan pregonando a los cuatro vientos, hoy también aquí, que quieren treinta y ocho parlamentarios para imponernos al otro 49% su modelo nacionalista de país. Es otra falsedad más al descubierto (creo que van ocho), porque decían que esto necesitaba como mínimo un consenso como el del Estatuto.

Pero, de todas formas, ¿ustedes creen que se puede construir un país, para una sociedad tan plural y tan diversa como la vasca, con el 51%? ¿Pensarán que esto es un triunfo? ¿Qué hemos consolidado para el futuro? Eso no será más que la imposición de un modelo que excluye a la mitad de la sociedad vasca, un modelo que definirá un país en el que unos estarán por encima de otros, y acabarán siendo unos contra otros. Es una aberración política romper y sustituir el pacto entre vascos por la imposición del modelo de los dirigentes nacionalistas como marco de convivencia, y espero que se lo piense muy bien antes de dar este paso.

Segunda cuestión sobre este asunto: el famoso referéndum, para el que sin haber aprobado el plan, sin capacidad legal para hacerlo, sin buscar el consenso, sin legitimidad, por mucho que utilicen ustedes esta palabra tan rimbombante, pues, ya tienen hasta fecha pactada, según se nos ha anunciado en el pacto este que han firmado entre PNV y EA.

Bien, mire, de los temas legales y estas cosas ya hemos hablado en otras ocasiones, pero ahora quiero hacer consideraciones de otro tipo. Mire, hay dos tipos de referéndum: los que sirven para ratificar acuerdos, como lo fueron la Constitución y el Estatuto y lo será la próxima Constitución europea, es decir, aquellos en los que los políticos, que para eso nos eligen, hemos hecho nuestros deberes, hemos buscado el consenso

tzen duzuen horretan. Hori horrela esanda oso egoki gelditzen da, baina egiaz guri dagokiguna eta besteri dagokiona zuek bakarrik erabakitzeko pribilejioa da, ez gehiago, ez gutxiago. Gurea eta besteena erabakitzekoa.

Zenbait gauza euskaldunok esan behar ditugu, beste zenbait espainiar guztiok erabaki behar ditugu. Beste zenbait gauza, berriz, europar guztiok erabaki behar ditugu. Eta zuk euskaldunen, nafarren, Iparraldekoen eta espainiar guztien izenean erabaki nahi duzue. Baina hori ez da jokoa, hori ez da joko demokratikoa.

Baina, batez ere, kezkatzeko moduko beste bi gauza, arras kezkagarri direnak. Bat: euskaldunok hartutako erabakietako batek gehiengo eztabaidaezina izan zuen, %80k baino gehiagok berretsi zuelako Gernikako Estatutua onartzea autogobernurako esparru gisa, elkarbizitzarako eremu gisa eta historian lehen aldiz komunitate politiko gisa eratzeko itun gisa. Eta orain adostasun hori ordezkatu nahi duzue, desberdinen arteko hitzarmen hori ordezkatu nahi duzue, %51ko gehiengo eskas baten bidez.

Batean eta bestean zabaltzen ari zarete –eta gaur hemen ere bai– hogeita hemezortzi legebiltzarkide nahi dituzuela gainerako %49ri zuen herri-eredu nazionalista inposatzeko. Hori ere agerian gelditu den gezurra dugu (uste dut zortzi aipatu ditudala), plan honek gutxienez Estatutuak adinako adostasuna behar zuela esan zenutelako.

Baina, edonola ere, iruditzen al zaizue herri bat %51rekin eraiki daitekeela, euskal gizartea bezain gizarte askotariko eta anitzean? Hori garaipena dela uste al duzue? Horren bidez zer egonkortasun izango dugu etorkizunean? Hori euskal gizartearen erdia baztertzen duen eredu bat inposatzea besterik ez da izango, batzuk besteen gainetik egotea ahalbidetuko duen herria definituko duen eredua, eta bide horretatik, azkenean batzuk beste batzuen kontra egongo dira. Aberrazio politikoa da euskaldunen arteko ituna haustea eta horren ordez buruzagi nazionalisten eredua ezartzea elkarbizitzarako esparru gisa. Urratsa egin baino lehen gogoeta sakona egitea espero dut.

Gai honen inguruko bigarren alderdia: EAJren eta EAren artean sinatu duzuen hitzarmenean iragarri diguzuenari jarraiki, dagoeneko adostu duzue erreferendum entzutetsua egiteko data, nahiz eta oraindik plana ez onartu eta nahiz eta legez ez izan horretarako ahalmenik. Adostasunik eta legitimitaterik gabe egin duzue, horren inguruan mintzatzeko hain hitz arranditsua erabilita ere.

Aizu, tira, lege-gaiez eta antzekoez ere hitz egin dugu beste batzuetan, eta orain beste nolabaiteko iritzien inguruan jardun nahi nuke. Hara, bi motatako erreferendumak ditugu: batetik, akordioak berresteko balio dutenak –bere garaian Konstituzioarena eta Estatuarena izan ziren bezala, eta laster Europako Konstituzioa izango den bezala–, alegia, guk gure etxeko lanak egin ondoren –horretarako hautatzen gaituzte eta–

previo, nos hemos puesto de acuerdo, y luego consultamos a la ciudadanía, y hay otro referéndum que, sin hacer ese trabajo previo, sólo sirve para dividir y enfrentar de manera irreconciliable a una sociedad. Y ustedes están proponiendo este.

Ustedes, sin haber hecho sus deberes, sin haber sido capaces de buscar el consenso, porque nunca han tenido voluntad para el acuerdo sino para la imposición, sin asumir, por lo tanto, sus responsabilidades, quieren que sean los ciudadanos los que se enfrenten y se partan la cara, para que acabe habiendo vencedores y vencidos. Su plan y su referéndum es para que en este país vuelva a haber, desgraciadamente, vencedores y vencidos. No es una advertencia amenazante: es simple y llanamente una preocupación profunda, la que estamos manifestando cuando decimos esto.

Pero, de todas formas, por rebajar un poco el tono, me gustaría que me respondieran a una pregunta: ¿por qué quieren imponer al país entero lo que no han admitido en Amorebieta o en Zestoa? ¿Por qué el referéndum celebrado en Zestoa para decidir sobre el plan integral de gestión de residuos urbanos es una perversión democrática, como ha dicho la Diputación de Gipuzkoa? ¿Por qué consultas populares organizadas por alcaldes del PNV son democráticamente perversas, y la que quiere organizar el lehendakari del mismo partido es la expresión de la libre decisión de los vascos? ¿Por qué allí utilizan exactamente los mismos argumentos que el Partido Socialista para negar la validez de esas consultas (que no son legales, que los alcaldes no tienen capacidad para convocarlas, que la decisión no les corresponde a ellos), y aquí se nos tacha de antivascos por decirlo? ¿Por qué su libre determinación sólo llega hasta donde les conviene para mantener el negocio? *(Murmullos.)*

No sigo. Resumo: los socialistas vascos seguimos pidiendo la devolución al Gobierno del Plan Ibarretxe porque supone un ataque frontal a las señas de identidad políticas de Euskadi, basadas en el pacto entre vascos; porque echa por tierra lo decidido por nuestras instituciones representativas a lo largo de un cuarto de siglo, embarcando al país en un proceso constituyente como si hasta ahora no hubiéramos existido; porque no va a dar, sino que va a quitar la palabra a muchos vascos, y porque, de salir adelante, este plan acarrearía serias repercusiones para el futuro político, social y económico del país.

Tratará de seguir engañando a la opinión pública, señor lehendakari; tratará de seguir diciéndoles que no existe más alternativa que lo que usted propone, y ocultará lo que defendemos los socialistas. Pero, por mucho que lo oculte, existe alternativa, existe otra forma de construir este país.

Existe una forma de construirlo desde el reconocimiento, por encima de cualquier otra consideración, del derecho de ciudadanía, básico para construir un aurretiko adostasuna lortzen dugunean, ados jarri garenean eta ondoren herritarrei galdetzen diegunean gauzatzen direnak; eta bestetik, gizartea ezin adiskidetzeko moduan banatzeko eta aurrez aurre jartzeko balio dutenak, hau da, aurretiko lan hori egin gabe gauzatzen direnak. Zuek bigarren hori ari zarete proposatzen.

Zuek, zuen etxeko lanak egin gabe eta adostasuna bilatzeko gai izan gabe –inoiz ez duzue adostasunera iristeko borondaterik izan, bai ordea inposatzekoa–, bada, zuen erantzukizuna zuen gain hartu gabe, herritarrak aurrez aurre jartzea eta beren artean borrokatzea nahi duzue, azkenean irabazleak eta galtzaileak izateko. Zure planak eta zure erreferendumak herri honetan, zoritxarrez, berriz ere irabazleak eta galtzaileak izatea dute xede. Hori ez da ohar mehatxatzailea, kezka handia baizik, hori esanez adierazi nahi dugun kezka.

Nolanahi ere, tonua lasaitze aldera, ondoko galderari erantzutea nahi nuke: zergatik inposatu nahi diozue herrialde osoari Amorebietan eta Zestoan onartu ez duzuena? Zergatik da galbideratze demokratikoa, Gipuzkoako Foru Aldundiak esan duen bezala, Zestoan hiri-hondakinak kudeatzeko plan integralari buruz erabakitzeko egindako erreferenduma? EAJko alkateek antolatutako herri-galdeketak zergatik dira galbideratze demokratikoak eta alderdi bereko lehendakariak antolatu nahi duena euskaldunok gure erabakia askatasunez adierazteko modua? Haietan zergatik erabiltzen dituzue Alderdi Sozialistak erabiltzen dituen argudioak galdeketa horien balioa ukatzeko (ez direla legezkoak, alkateek ez dutela horiek deitzeko ahalmenik, erabakia ez dagokiela beraiei) eta hemen zergatik jotzen gaituzue euskaltasunaren aurkakotzat hori esateagatik? Zuen autodeterminazio askea zergatik iristen da zuei negozioari eusteko interesatzen zaizuen horretaraino? *(Marmarrak.)*

Ez dut jarraituko. Laburbilduz: euskal sozialistok Ibarretxe plana Jaurlaritzara itzultzeko eskatzen jarraitzen dugu, plan hori Euskadiren ezaugarrien, euskaldunon arteko itunean oinarritutakoen, aurkako erasoa delako; gu ordezkatzen gaituzten erakundeek mende laurdenean erabakitakoa suntsitzen duelako, herrialdea prozesu konstituziogile batean murgilduz, orain arte horrelakorik izan ez bagenu bezala; euskaldunoi hitza eman beharrean horietako askori hitza kenduko dielako; eta, aurrera aterako balitz, plan honek ondorio handiak ekarriko lizkiokeelako herri honen etorkizun politiko, sozial eta ekonomikoari.

Lehendakari jauna, ahalegina egingo duzu iritzi publikoari iruzur egiten jarraitzeko eta zuk proposatzen duzuna beste aukerarik ez dela esaten jarraitzeko, eta sozialistok defendatzen duguna ezkutatuko duzu. Baina, hori ezkutatu ere, bada beste aukerarik, bada herrialde hau eraikitzeko bestelako modurik.

Bada herria, beste edozein iritziren gainetik, herritartasun-eskubidea aitortzetik abiatuta eraikitzeko modurik, hori aitortzea funtsezko baita herrialde bat

Doc. 412

país. Derecho de ciudadanía para una sociedad de hombres y mujeres iguales en derechos y libertades, para una sociedad vertebrada y cohesionada, no rota por la mitad.

Existe otra forma de hacer país desde el mantenimiento y la consolidación del pacto entre vascos que dio origen al Estatuto, desde el diálogo y el espíritu de consenso entre las fuerzas políticas.

Existe una propuesta en la que los procedimientos, el diálogo y el consenso son tan importantes como los contenidos; es más, forman parte sustancial de los contenidos. Son, como digo, una parte de estos contenidos, porque, teniendo en cuenta lo que hay en juego en este debate, y es si este país se construye por la vía del acuerdo entre todos, como planteamos los socialistas, o por la vía de la imposición de unos sobre otros y contra otros, que es lo que usted plantea, no podía ser de otra manera.

Es fundamental que en este país alguien abra un espacio de diálogo para que todos los partidos democráticos nos sentemos en una mesa sin planes cerrados, sin apriorismos, sin imposiciones que imposibiliten el acuerdo, a decir qué hemos hecho en estos veinticinco años, qué hemos conseguido (porque ahora parece que no hemos conseguido nada), cómo estamos hoy, y poner voluntad política, que es lo que ha faltado en este proceso, voluntad política para llegar a un acuerdo de cómo mejoramos lo que tenemos.

Mejorar con dos objetivos: mejorar la calidad de vida de los ciudadanos, que para eso hacemos política, y mejorar en todo caso el acomodo de los diferentes sentimientos de pertenencia. No mejorar para dar satisfacción particular a no sé qué reivindicaciones de no sé qué dirección de no sé qué partido. El objetivo tiene que estar siempre en la sociedad vasca y –lo repito– en el concepto de ciudadanía.

Y eso es lo que hemos propuesto los socialistas: una reforma del Estatuto para mejorarlo y no para abandonarlo; para resolver los últimos problemas pendientes para su pleno desarrollo; para potenciar nuestra capacidad de autogobierno así como nuestro protagonismo político en la construcción de España y de Europa; para blindar nuestro poder competencial frente a eventuales lecturas reduccionistas o abusivas por parte del Estado también, y para que los inmensos recursos que nos concede el marco estatutario se utilicen con mayor decisión al servicio del desarrollo político y social de Euskadi.

Y planteamos esta reforma por consenso, porque creemos en la igualdad política de los ciudadanos y ciudadanas del País Vasco y porque pretendemos hacer de Euskadi una verdadera comunidad de ciudadanos y ciudadanas libres e iguales, una patria acogedora que integre a todos y que cuente con todos, en lugar de ese conglomerado caótico de ciudadanos, partidos, territorios, sindicatos, lenguas, enfrentados por todo y para todo, que es la triste realidad en la

eraikitzeko. Herritartasun-eskubidea eskubide eta askatasun berdinak dituzten gizarte bateko gizonezko eta emakumezkoentzat, egituratu eta kohesionatutako gizartearentzat, ez erditik hautsitako gizartearentzat.

Bada herrialdea eraikitzeko beste modu bat, Estatutuaren sorburu izan zen euskaldunon arteko itunari eustean eta hori egonkortzean oinarritutakoa eta indar politikoen arteko elkarrizketatik eta adostasun-espiritutik abiatutakoa.

Bada prozedurei, elkarrizketari eta adostasunari edukiei adinako garrantzi ematen dien proposamenik. Are gehiago, horiek edukiaren funtsezko zatitzat jotzen dituenik. Esan bezala, eduki horien zati dira, izan ere, ezin zitekeen bestela, eztabaida honetan jokoan dagoena zer den ikusita –alegia, herria nola eraikiko den: guztion arteko adostasunarekin, sozialistok proposatzen dugun bezala, edo, zuk proposatzen duzun bezala, batzuek beste batzuen gainetik eta horien kontra inposatzearen bidez–.

Funtsezkoa da herri honetan norbaitek elkarrizketarako esparrua zabaltzea, alderdi demokratikook elkarrekin eser gaitezen mahaiaren inguruan, plan itxirik gabe, apriorismorik gabe, adostea eragotziko duten inposiziorik gabe, hogeita bost urte hauetan zer egin dugun, zer lortu dugun (orain badirudi ez dugula ezer lortu) eta gaur nola gauden esateko, eta borondate politikoa adierazteko –borondate hori da prozesu honetan faltatu dena– daukaguna hobetu ahal izateko modua adostu ahal izateko.

Hobetu ahal izateko, bi helbururekin: herritarren bizi-kalitatea hobetzeko, horregatik egiten baitugu politika, eta bertako izateko sentimendu desberdinak hobeto egokitzeko. Helburua ez da hobetzea halako alderditako bestelako norabide hartako aldarrikapen jakin batzuk asetzeko. Euskal gizarteak izan behar du beti xede, eta –berriz diot– herritartasunaren kontzeptuak.

Eta horixe da sozialistok proposatu duguna: Estatutua eraberritzea, berori hobetzeko, eta ez alde batera uzteko; Estatutua erabat garatzeko gainditzeko dauden azkeneko arazoak konpontzeko; gure burua gobernatzeko dugun ahalmena sustatzeko eta Espainiaren eta Europaren eraikuntzan dugun protagonismo politikoa areagotzeko; gure eskumen-boterea korazatzeko, Estatuak egin ditzakeen irakurketa murriztaile edo gehiegizkoei aurre egin ahal izateko; eta estatutu-esparruak eskaintzen dizkigun bitarteko ugariak ausarkiago erabiltzeko Euskadiren garapen politiko eta sozialaren mesedetan.

Eraberritze hori adostasunaren bidetik egin nahi dugu, Euskal Autonomia Erkidegoko herritarren berdintasun politikoan sinesten dugulako eta Euskadi herritar aske eta berdinen egiazko erkidego, guztiak barne eta aintzat hartuko dituen aberri eroso, bihurtu nahi dugulako, guztiagatik eta gauza guztietarako aurrez aurre dauden herritar, alderdi, lurralde, sindikatu eta hizkuntzen multzo kaotiko hori alde batera utzita, izan ere, tristea bada ere, horixe ari zaigu bihurtzen Euska-

que se está convirtiendo Euskadi como consecuencia de su política…

EI PRESIDENTE: Señor López, debe ir concluyendo, por favor.

EI Sr. LÓPEZ ÁLVAREZ: Concluyo, presidente.

La triste realidad a la que tendrá que hacer frente con resolución un gobierno distinto a este; un gobierno de cambio, como el que estamos convencidos de que está esperando la inmensa mayoría de la sociedad vasca. Un gobierno de cambio que crea en el país y en su conjunto, no sólo en una parte del país. Un gobierno de cambio que crea en el pluralismo y no en la uniformidad. Será un gobierno con un lehendakari socialista. *(Aplausos.)*

EI PRESIDENTE: Eskerrik asko, López jauna.

Aurkako txandara joanez, txanda horretan hitza hartzeko asmorik nork dauka…? Ezker Batua/Berdeak, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak, Eusko Alkartasuna eta Euzko Abertzaleak. Ondo.

Halan, ba, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen ordezkari dan Matute jaunak dauka hitza.

EI Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Presidente jauna, lehendakaria, legebiltzarkideok, egun on.

Afrontamos este debate, desde luego, con la duda y la incertidumbre. Lo que no sospechábamos, lo que no entendíamos y desde luego lo que no presagiábamos es que la parte inicial del debate sustanciara, al menos en la intervención a la que estoy haciendo alusión, que es la del representante del Partido Socialista, y por la que he tomado la palabra en este atril, el desgraciado accidente o error (en cualquier caso, un elemento a dilucidar) respecto a una votación, porque, aparte de ser una manera de consumir minutos, también es una manera de no entrar de manera más clara al debate.

Nosotros no vamos a perder ni un solo segundo con eso, porque tenemos muchas cosas que decirles. Pero además también le digo una cuestión: se lo vamos a decir de una manera muy educada y muy elegante, algo que no suele ser recíproco en las relaciones entre el Partido Socialista y Ezker Batua/Berdeak.

Muchas veces les hemos insistido en una cuestión, con mucho respeto se lo decimos: no somos el Partido Socialista, no vamos a hacer lo que el Partido Socialista determine, porque somos y queremos ser parte de una izquierda diferente. Para ser más exacto, porque queremos ser una izquierda, no somos ni queremos ser el Partido Socialista.

di, zuen politikaren ondorioz...

LEHENDAKARIAK: López jauna, amaitu egin behar duzu, mesedez.

LÓPEZ ÁLVAREZ jaunak: Amaitzera noa, lehendakaria.

Errealitate triste horri ausarki egin beharko dio aurre oraingoa bezalakoa izango ez den gobernu batek, aldatzeko gobernu batek, benetan uste baitugu horren zain dagoela euskal gizartearen zatirik handiena. Aldatzeko gobernua, herri osoan sinetsiko duen gobernua, eta ez berorren zati batean bakarrik sinetsiko duena. Aldatzeko gobernua, aniztasunean sinetsiko duena, eta ez berdintasunean. Hori lehendakari sozialista izango duen gobernua izango da. *(Txaloak.)*

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor López.

Iniciamos el turno en contra. ¿Qué grupos tienen intención de participar en este turno…? Ezker Batua/Berdeak, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak, Eusko Alkartasuna y Nacionalistas Vascos. Bien.

Así pues, y en representación del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, tiene la palabra el señor Matute.

MATUTE GARCÍA DE JALÓN jaunak: Señor presidente, presidente, señoras y señores parlamentarios, buenos días.

Egia da, bai, zalantza eta ezbaia tarteko ekin diogu eztabaida honi. Baina ez genuen susmatzen, ez genuen uste eta, batez ere, ez genuen iragartzen eztabaidaren hasierako zatia –mintzagai dudan hitzaldiari dagokionez behitzat, hau da, Alderdi Sozialistako ordezkariari, mintzatoki honetan hitza hartzeko arrazoi izan dudanari, dagokionez– botazio baten inguruko zoritxarreko ezbehar edo errorean (hori argitu egin beharko da, inondik ere) funtsatuko zenik. Izan ere, horrezaz jardutea minutuak galtzeko bide izateaz gain, eztabaidari zuzenago ez heltzeko modua ere bada.

Guk ez dugu segundo bakar bat ere galduko horrekin, esateko makina bat gauza dugu eta. Baina beste zerbait ere esango dizut: oso modu egoki eta dotorean esango dizugu, nahiz eta hori ez den elkarrenganakoa izaten Alderdi Sozialistaren eta Ezker Batua/Berdeak taldearen arteko harremanetan.

Behin eta berriz esan dizuegu, errespetu osoarekin esan ere, gai bera: ez gara Alderdi Sozialista, ez dugu egingo Alderdi Sozialistak erabakitzen duena, bestelako ezker bateko kide garelako eta halaxe izan nahi dugulako. Zehatzago izateko, ezkerra izan nahi dugulako, eta ez garelako eta ez dugulako izan nahi Alderdi Sozialista.

Doc. 412

Este debate, como se decía, es un debate que se inició hace ya tiempo. Es un debate que se inició hace ya tiempo, que se inició al menos hace dos años, y es un debate en el que las aportaciones de los partidos políticos han estado presentes, o, mejor dicho, algunas no han estado presentes. Y uno esperaba que al menos hoy, una vez que se presenta un plan a través de los medios de comunicación, no sé si en hoteles o en casas del pueblo, donde fuera –me parece legítimo, y además creo que no es un elemento sustancial en el debate–, pero, una vez que se presenta el plan, uno esperaba que la intervención contraria a la propuesta de Estatuto político que hoy se nos presenta fuera el elemento central. Y, sin embargo, lo que hoy vemos es otra vez una retahíla de descalificaciones, de insultos, y en cualquier caso de análisis bastante catastrofistas, creo que demasiado catastrofistas. Pero no lo creo yo sólo, no lo creía siquiera sólo Ezker Batua: parece que así lo cree la mayoría de la sociedad vasca.

Eztabaida hau, esan bezala, aspaldi hasitako eztabaida dugu. Aspaldi ekin genion eztabaida honi, orain dela bi urte gutxienez, eta bertan ekarpenak egin dituzte alderdi politikoek, edo hobe esanda, batzuek ez dute inolako ekarpenik egin. Eta nik espero nuen, gaur gutxienez, plana komunikabideen bidez aurkeztuta –ez dakit hoteletan edo herriko etxeetan edo beste nonbait, baina hori bidezkoa iruditzen zait, eta ez da gainera funtsezko elementua eztabaida honetan–, baina, plana aurkeztu ostean espero nuen Estatutu politikoaren proposamenaren aurkako hitzaldia izatea elementu nagusi. Haatik, gaur, berriz ere, izen ona galtzeko eta iraintzeko hitz-andana besterik ez dugu entzun. Izatekotan ere analisi katastrofista samarra; katastrofistegia ere esango nuke. Baina hori ez dut nik bakarrik uste, ezta Ezker Batuak bakarrik ere: badirudi hori uste duela euskal gizartearen gehiengoak.

Ha sido curioso que hoy nadie haya hecho alusión al Euskobarómetro, que ha sido un elemento que en esta tribuna se ha utilizado en muchas ocasiones. Quizás porque no venía bien, quizás porque algunas de las cosas que dice revelan que algunos partidos no están en la centralidad política, pero que, incluso no estando en la centralidad política, no están siquiera en la centralidad política de lo que de su organización o de sus votantes depende.

Bitxia da gaur inork ez aipatzea Euskobarometroa, mintzatoki honetan hainbestetan erabili izan den elementu hori. Agian ez zaielako ongi etorri, apika berorrek esaten dituen gauzetako batzuek agerian uzten dutelako alderdi batzuk ez daudela erdigune politikoan, ezta beren taldearen edo boto-emaileen mendeko denaren erdigune politikoan ere.

Porque usted hacía una alusión a Ezker Batua, en torno a si tiene o no tiene propuesta. Ezker Batua tiene propuesta, la del federalismo de libre adhesión. Pero, por fortuna para nosotros –no la cuantitativa en términos electorales, porque disponemos a día de hoy de tres parlamentarios–, resulta que el federalismo representa a un tercio de la población de este país, incluso a muchos votantes socialistas. Lo que no sé es dónde se sitúa la dirección del Partido Socialista de Euskadi, si en el 1% que defiende el centralismo o en el otro tercio que defiende el autonomismo. En cualquier caso, es la reflexión que se tienen que hacer ustedes, y no nosotros.

Izan ere, zuk Ezker Batua aipatu duzu, eta proposamenik ba ote duen edo ez duen aritu zara. Ezker Batuak badu proposamena, atxikimendu askeko federalismoa, hain zuzen ere. Baina, zorionez, guretzat –ez kuantitatiboki, hauteskundeetako zenbatekoari begiratuta, une honetan hiru legebiltzarkide ditugulako–, federalismoak herri honen herena ordezkatzen du, botoemaile sozialista ugari tartean direla. Baina ez dakit Euskadiko Alderdi Sozialistako zuzendaritzak bere burua non kokatzen duen, zentralismoa defendatzen duen %1 horretan edo autonomismoa defendatzen duen beste herenean. Edonola ere, hausnarketa hori zuek egin behar duzue, eta ez guk.

No es una reflexión que le corresponda a Ezker Batua, que tiene muy claro dónde está: está en la defensa del federalismo de libre adhesión. Pero también, de manera clara y contundente, está en la defensa de dos elementos fundamentales: que no se pare ningún debate en este país, que nadie utilice el miedo ni la catástrofe para parar ningún debate en este país, porque parar un debate en este país es negar la democracia, y también en otro precepto que liga troncalmente con la democracia: Ezker Batua está en la defensa de que este pueblo, de que esta sociedad pueda decidir.

Hausnarketa hori ez dagokio Ezker Batuari, guk argi eta garbi dugulako non gauden: atxikimendu askeko federalismoaren alde gaude. Alabaina, funtsezko diren beste bi elementuren alde ere bagaude, argi eta garbi eta irmo: batetik, ez dugu nahi eztabaida bat bera ere geldiarazterik herri honetan, ez dugu nahi inork beldurra eta hondamendia argudiatzerik herri honetan eztabaidaren bat geldiarazteko, herri honetan eztabaidaren bat geldiaraztea demokrazia ukatzearen pareko delako; eta bestetik, demokraziarekin lotura estua duen beste arau baten alde gaude: Ezker Batuak uste du herri honek, gizarte honek, erabakitzeko eskubidea duela, eta horren alde ari da.

Y también está en la defensa de que esta sociedad no tenga categorías diferentes de ciudadanos, pero que no la tenga aquí, en Euskadi, y que no la tenga en el Estado español; que en el Estado español no existan ciudadanos diferentes, que existen, y que exis-

Horrezaz gain, Ezker Batua gizarte honetan herritar-kategoriarik ez bereiztearen alde ari da. Izan ere, kategoriak ez dira bereizi behar ez Euskadin, ez Espainiako Estatuan. Espainiako Estatuan herritar desberdinak ez izatearen alde ari gara, baina horiek izan

ten con leyes aprobadas por el Partido Socialista (la de Inmigración por ejemplo, y la Ley de Extranjería).

Es curioso que no se haya perdido demasiado tiempo en hacer un balance del Estatuto. Nosotros lo decimos, no sé si porque se va a decir luego o porque también merece la pena que se diga. Nosotros creemos que el Estatuto ha servido y sirve para mejorar las condiciones de vida de muchos, de muchísimos ciudadanos y ciudadanas de este país, y creemos que ha sido una herramienta válida y que todavía hoy es una herramienta válida. Pero, en cualquier caso, hay responsabilidades en el incumplimiento del Estatuto, y las responsabilidades en el incumplimiento del Estatuto también están en la parte, en el saco del Partido Socialista. Porque ustedes han gobernado mucho tiempo, y porque ustedes acostumbraron mal a este país jugando con las transferencias como moneda de cambio.

Pero, si todo fuera una lectura del pasado, incluso uno podría dejar de echar la vista atrás y mirar hacia delante, olvidándose, o intentando olvidar, intentando trabar con amnesia ese hecho pasado. Pero es que en el presente su ministro de Administraciones Públicas, Jordi Sevilla, a pregunta de una senadora de Ezker Batua, planteó también una cuestión muy clara, es decir, que de las transferencias pendientes tres se podrían transferir, otras tres se podrían negociar, no para transferirlas tal cual estaban en el texto estatutario de Gernika, y otras tres nunca y bajo ningún concepto se van a transferir.

Luego no nos hagan defensas del Estatuto que suponen la negación del Estatuto. Flaco favor le hacen a la sociedad vasca. Desde luego, flaco favor hacen a aquellos que intentamos interpretar a la izquierda en clave democrática y que intentamos que la izquierda sea el motor de la transformación democrática y social de nuestro pueblo. ¡Flaco favor!

Hablaban de los procesos de reforma que se dan en el Estado, y sin duda hay un proceso al que todos miramos de reojo y miramos con cierto entusiasmo, que es el catalán. Y resulta que ustedes en Cataluña contribuyen, aportan, participan, y aquí bloquean, y hoy siguen sin aportar. Pero les voy a decir más, y algo que me parece todavía más importante, porque yo no sé con qué Partido Socialista estoy hablando, porque, pese a sus esfuerzos miméticos, a veces sale el Partido Socialista de hace tres años, el que decía lo de las maletas, el que vivía un noviazgo idílico con el Partido Popular, el que quería desalojar a este Gobierno porque había no sé qué miedo a no sé qué maletas y a no sé qué expulsiones masivas de este país… Es el que a veces veo, por desgracia, y me gustaría ver otro, porque creo que sería bueno para el conjunto de la sociedad. No sé si bueno para ustedes electoralmente, que incluso igual también, pero desde luego bueno para el conjunto de la sociedad.

badira, Alderdi Sozialistak onartutako legeen ondorioz izan ere (hor dugu immigrazioa, esate baterako, baita Atzerritarren Legea ere).

Bitxia da ez ematea denbora gehiago Estatutuaren balantzea egiten. Guk esan egingo dugu, ez dakit ondoren esango delako izango ote den edo esatea merezi duelako izango den. Gure ustez, Estatutuak herritar askoren, herri honetako herritar ugariren, bizibaldintzak hobetzeko balio izan du eta balio du. Tresna baliagarria izan delakoan gaude, eta egun ere tresna baliagarri izaten jarraitzen duela iruditzen zaigu. Baina, edonola ere den, Estatutua ez da bete, eta hor dago horren inguruko erantzukizuna, eta hain zuzen ere Alderdi Sozialistari ere badagokio Estatutua ez betetzearen inguruko ardura. Izan ere, zuek luze egon zarete gobernuan, eta zuek gaizki ohitu zenuten herri hau eskualdatzeak trukerako txanpon gisa erabili zenituztenean.

Baina, guztia iraganaren irakurketa huts izango balitz, aukera izango genuke atzera begiratzeari utzi eta aurrera begiratzeko, iraganeko gertakari hori ahazteko, edo ahazten saiatzeko edo berorri amnesiaren bidez traba egiten saiatzeko. Baina gaur egun ere Jordi Sevilla zuen Administrazio Publikoetako ministroak oso garbi adierazi da honakoa, Ezker Batuako senatari batek egindako galerari erantzunez: eskualdatzeke dauden eskumenetako hiru eskualda litezke, beste hiru negozia daitezke, baina ez Gernikako Estatutuaren testuan dauden bezala transferitzeko, eta beste hiru ez dira inoiz eta inola ere eskualdatuko.

Hortaz, ez ezazue Estatutua defendatu, horrek berorri uko egitea ekarriko badu. Horrek ez dio mesede handirik egingo euskal gizarteari. Mesede eskasa egingo diguzue ezkerra demokraziari jarraiki interpretatzen saiatzen ari garenoi eta ezkerra gure herriaren aldaketa demokratiko eta sozialaren eragile bihurtzeko ahaleginean gabiltzanoi. Mesede eskasa!

Estatuan gauzatzen ari diren eraberritzeko prozesuei buruz hitz egin duzue, eta zalantzarik gabe, guztiok begiratzen diogu zeharka eta nolabaiteko gogo biziarekin horietako bati, Kataluniako prozesuari, hain justu. Zuek Katalunian laguntzen, ekarpenak egiten eta parte hartzen ari zarete, eta hemen, berriz, blokeatzen. Eta gaur ere ekarpenik egin gabe jarraitzen duzue. Baina gehiago ere esango dizuet, are garrantzitsuagoa iruditzen zaidan zerbait. Izan ere, nik ez dakit zein Alderdi Sozialistarekin ari naizen hizketan. Batzuetan, zuek ahalegin mimetikoa eginda ere, batzuetan orain dela hiru urteko Alderdi Sozialista agertzen da, maleten kontu hori aipatzen zuena eta Alderdi Popularrarekin ezkongai-harreman idilikoak izan zituena, Jaurlaritza hau hutsarazi nahi zuena ez dakit nik zein maletaren eta ez dakit nik zenbat herritar hemendik botatzearen inguruko halako beldurren bat zela eta… Hori da batzuetan, zoritxarrez, ikusten dudana, eta niri beste bat ikustea gustatuko litzaidake, gizarte osoarentzat ona litzatekeela uste dudalako. Ez dakit hori ona litzatekeen zuentzat hauteskundeei begira –agian hori ere bai–, baina gizarte osoarentzat behintzat ona izango litzateke.

Doc. 412

Y ustedes en Cataluña y el presidente del Gobierno en Cataluña ha dicho que va a respetar lo que el Parlamento catalán lleve al Congreso de los Diputados, y sin embargo aquí –y ayer tuvimos la foto más evidente con la reunión del Pacto Antiterrorista– parece que dicen, porque el señor Rubalcaba no dijo que eso no fuera cierto, que aquí no van a respetar lo que el Parlamento Vasco decida de forma mayoritaria. Luego tenemos una diferencia de trato con los catalanes.

Yo no sé, no sé si esta es la manera que tiene el Partido Socialista de defender la igualdad de todos los ciudadanos. Espero que no, espero que sea un dislate nada más. Porque, si esta es la manera, ustedes sí que están trabando categorías de ciudadanos diferentes, y parece que los catalanes tienen más derecho que los vascos, y que el Parlamento catalán tiene más derecho y más legitimidad que el vasco para trasladar sus propuestas y para que estas sean respetadas.

Como le decía, nosotros tenemos una propuesta, que es la del federalismo de libre adhesión. Y creo que es absolutamente compatible y coherente apoyar nuestra propuesta, como lo vamos a seguir haciendo, la del federalismo de libre adhesión, con apoyar hoy aquí, en este Parlamento, que se pueda seguir el debate, que se siga el debate iniciado en torno al nuevo Estatuto político.

Y, desde luego, le digo una cosa, porque me parece que esa es de honestidad no para usted y para Ezker Batua, sino para el conjunto de la clase política: el Estatuto que salió en 1978 fue el fruto, como usted ha dicho, de un diálogo y de un acuerdo entre todos; por tanto, no cabe convenir, no cabe resultar de esa aprobación que ese Estatuto significa el cien por cien del ideario de nadie. Y, si no significa el cien por cien del ideario de nadie, significa que el ideario de cada partido continúa hacia delante, y que lo que hay que hacer es garantizar que en ese nuevo marco el ideario político de cada uno se pueda llevar a la práctica, que no existan imposiciones ni del Estado español ni de nadie para que el ideario político, si se hace socialmente mayoritario entre el electorado, se pueda llevar a la práctica. Esa es la realidad, y no otra. No vendan ni disfracen realidades que no existen.

Y en el fondo aquí el debate que se sustancia, el debate realmente importante, es un debate en torno a qué papel damos a la ciudadanía. Usted ha hablado bastante de ciudadanía. Le digo una cosa para que quede absolutamente clara: Ezker Batua no va a participar nunca, Ezker Batua/Berdeak no va a ser nunca copartícipe de ningún marco político o estatutario que conlleve la negación de derechos a ningún ciudadano vasco ni a ninguna ciudadana vasca. Y téngalo muy claro y muy presente: no va a tolerarlo. No se preocupe, igual ahí nos podemos encontrar, si ustedes también defienden eso. Pero aquí, en el Estado español, para el ciudadano vasco, para el ciudadano magrebí…, para todos los ciudadanos del mundo.

Zuek Katalunian esan duzuenez eta Kataluniako gobernuko presidenteak esan duenez, Kataluniako Legebiltzarrak Diputatuen Kongresura eramandakoa errespetatuko duzue, baina hemen, haatik –atzo bertan izan genuen argazkirik begi-bistakoena Terrorismoaren Aurkako Itunaren bileran– badirudi esaten duzuela –izan ere, Rubalcaba jaunak ez zuen esan hori egia ez zenik– ez duzuela errespetatuko Eusko Legebiltzarraren gehiengoak erabakitakoa. Hortaz, tratua ez da kataluniarrekin duzuenaren parekoa.

Ez dakit nik hori izango ote den Alderdi Sozialistak herritar guztien berdintasuna defendatzeko duen modua. Hala ez izatea espero dut; besterik gabe, zentzugabekeria bat izatea espero dut. Izan ere, hori bada modua, zuek ariko zarete hiritar-kategoriak bereizten, eta badirudi kataluniarrek euskaldunek baino eskubide gehiago dutela, eta Kataluniako Legebiltzarrak Eusko Legebiltzarrak baino eskubide eta legitimitate handiagoa duela bere proposamenak egiteko eta egindako proposamen horiek errespetatzeko.

Esan bezala, guk gure proposamena dugu, atxikimendu askeko federalismoan datzana. Eta uste dut erabat bateragarria eta koherentea dela gure proposamena babesten jarraitzea –atxikimendu libreko federalismoa babesten jarraituko dugu eta– eta gaur Legebiltzar honetan eztabaidak, Estatutu politiko berriaren inguruan hasitako eztabaidak, aurrera jarraitu ahal izatea babestea.

Eta, noski, beste gauza bat ere esango dizut, klase politiko osoaren zintzotasuna erakusten duelako, eta ez zurea eta Ezker Batuarena bakarrik: 1978an sortutako Estatutua, esan bezala, guztion elkarrizketaren eta adostasunaren emaitza izan zen; hortaz, hori onartu zela eta ezin da ondorioztatu Estatutu horrek inoren ideiak ehuneko ehunean islatzen dituenik. Eta horrek ez baditu inoren ideiak ehuneko ehunean islatzen, esan nahi du alderdi politiko bakoitzaren ideiek aurrera jarraitu dutela eta, hori dela eta, ezinbestekoa dela bermatzea bakoitzaren ideia politikoak esparru berri horretan gauzatu ahal izango direla, eta ez Espainiako Estatuak, ez beste inork ez inposatzea ezer ideia politiko horiek gauzatu ahal izateko, betiere horiek gehiengo bihurtu badira hautesleen artean. Hori da errealitatea, eta ez besteren bat. Ez saldu eta ez mozorrotu bestelako errealitaterik.

Sakon-sakonean herritarren esku utzitako zereginaren ingurukoa da eztabaida, egiaz garrantzitsu den eztabaida. Zuk asko samar hitz egin duzu hiritarrei buruz. Gauza bat esango dizut argi eta garbi gera dadin: Ezker Batuak ez du inoiz parte hartuko, Ezker Batua/Berdeak ez da inoiz esparru politiko edo estatutu-esparru bakar bateko partaide izango, delako esparru horrek euskal herritarren bati eskubideren bat ukatzea badakar berekin. Izan hori beti garbi eta gogoan: hori ez dugu onartuko. Ez kezkatu, hor elkar topatu ahal izango dugu agian, zuek ere hori defendatzen baduzue. Baina hemen, Espainiako Estatuan, euskal herritarrentzat, herritar magrebtar guztientzat… munduko herritar guztientzat.

Y, desde luego, ahí no nos encaja el modelo de construcción europea que usted ha dibujado hoy y que no es el modelo de construcción europea que precisamente la izquierda social y la izquierda política europea está defendiendo. Porque la izquierda social y política europea está diciendo "no" a la Constitución europea, porque en las contracumbres a las cumbres a las que ustedes asisten, incluso en las contracumbres a las que ustedes asisten con representantes del Partido Socialista, de la dirección federal, quizá para sacarse la foto con los movimientos sociales, se está diciendo que esta Europa no es la Europa que necesitan los ciudadanos.

Y me ha sorprendido, desde luego no gratamente, que ustedes liguen su apoyo a la Constitución europea al debate que hoy se está haciendo aquí, porque, desde luego, nosotros estamos en contra de esa Constitución europea y no estamos a favor de una Europa de los mercaderes, que es la que se está dibujando. Plantéenlo, y plantéenselo ustedes.

Como decía, este debate se puede plantear de muchas maneras, pero la más importante es la de la ciudadanía. Ya le he aclarado el concepto de ciudadanía y nacionalidad, de cómo va a estar Ezker Batua y de dónde se va a situar Ezker Batua, pero sí le digo una cuestión: probablemente lo mejor sería, para el conjunto de la izquierda, que hiciésemos nuestra una expresión de Toni Negri, que igual no es muy querido en el conjunto de la izquierda o del Partido Socialista, pero sí lo es para nosotros: hagamos caso a la multitud y dejémonos dirigir por la multitud. Esa sería la mejor manera, entendiendo a la multitud como la masa, como la masa crítica social que existe en los países.

Y no hagamos lo que ustedes suelen hacer en muchas ocasiones, que son democracias tuteladas, interpretar el sentir mayoritario pero consultarles lo justo, no sea que en el continuo ejercicio de la consulta vayan a darse cuenta de que tienen menos capacidad de acción de la que quisieran, menos libertad en el poder de la que quisieran. Porque, desde luego, lo mejor –igual ahí deberíamos coincidir, si algunos no han abandonado demasiado su ideario– sería un gobierno del pueblo y para el pueblo. Pero para que el gobierno sea del pueblo hay que darle la palabra.

Y yo estoy de acuerdo en que se la den en Zestoa, en Boroa..., pero también aquí, señor López, también aquí. También hay que consultar al pueblo para ver lo que quiere ser; hay que consultarle en todos los lugares y hay que consultarle de todas las maneras, y lo que no hay que hacer es tener miedo a la democracia.

Porque el peor daño que se le hace a la democracia es negarla, y el peor daño que se le hace a la democracia es restringirla. Y ustedes, muy a nuestro pesar, al pesar de las gentes de izquierda, han colaborado o no han alzado la voz contra la restricción de

Eta, jakina, ez dator horrekin bat zuk gaur zedarritu duzun Europa eraikitzeko eredua, eta ez da hori Europako ezker soziala eta ezker politikoa defendatzen ari den Europa eraikitzeko eredua. Izan ere, Europako ezker sozial eta politikoa "ez" esaten ari zaio Europako Konstituzioari, izan ere, herritarrok behar dugun Europa ez dela Europa hau esaten ari gara zuek parte hartzen duzuen goi-bileren aurka egindako goi-bileretan, baita zuek Alderdi Sozialistako eta zuzendaritza federaleko ordezkariekin egiten dituzuen –agian gizarte-mugimenduekin batera argazkia ateratzeko– goi-bileren kontrakoetan ere.

Eta harrigarria iruditu zait –eta ez batere atsegina– Europako Konstituzioari emandako babesa hemen gaur egiten ari garen eztabaida honekin lotzea, izan ere, gu, jakina, Europako Konstituzio horren aurka gaude, eta ez gaude merkatarien Europaren alde, irudikatzen ari zareten Europa horren alde. Pentsa ezazu horretan; egin horren inguruko gogoeta.

Esan bezala, eztabaida hau modu askotan proposa daiteke, baina garrantzitsuena herritarrak dira. Dagoeneko argitu dizkizut herritartasunaren eta nazionalitatearen kontzeptuak, eta dagoeneko esan dizut Ezker Batua nola egongo den eta Ezker Batua non kokatuko den, baina beste zerbait ere gehitu nahi dizut: ziurrenik Toni Negriren adierazpen bat gure egitea litzateke onena ezker osoarentzat. Agian Toni Negri ez da oso preziatua izango ezker osoan edo Alderdi Sozialistan, baina gure artean bai, eta honela dio: egin diezaiogun kasu jendetzari eta utz diezaiogun jendetzari gu gidatzen. Hori litzateke modurik onena, jendetza masatzat, herrialdeetako masa kritiko sozialtzat, joaz.

Eta ez dugu egin behar zuek askotan egiten duzuena, alegia, demokrazia zaindua. Izan ere, gehiengoaren sentimenduak interpretatzen dituzue, baina justukoa baino ez diezue kontsultatzen, bestela agian nahi luketena baino ekintzarako gaitasun txikiagoa eta boterearen inguruko askatasun txikiagoa dutela ohartuko dira eta, kontsultatzeko etengabeko jardunaren ondorioz. Jakina, herriaren eta herriarentzako gobernua litzateke egokiena (agian horretan bat etor gintezke, batzuek beren ideiak gehiegi alboratu ez badituzte behintzat). Baina herriari hitza eman behar zaio, gobernua herriarena izan dadin.

Eta ni ados nago herritarrei hitza Zestoan, Boroan eta abarretan ematearekin, baina hemen ematearekin ere bai, López jauna, hemen ere bai. Herriak zer izan nahi duen jakiteko ere herriari egin behar zaio kontsulta. Leku guztietan eta modu guztietan egin behar zaio kontsulta, eta ez zaio beldurrik izan behar demokraziari.

Izan ere, demokrazia ukatzea da berorri egin dakiokeen kalterik handiena, baita berori mugatzea ere. Eta zuek, gure eta ezkertiar guztien atsekaberako, lagundu egin duzue edo ez zarete aurka mintzatu, herri honetan eta beste batzuetan denbora askoan zehar es-

derechos y libertades que se ha dado en este pueblo y en otros muchos durante mucho tiempo.

Y hay pactos trabados que limitan libertades, y hay estrategias que limitan las posibilidades de actuación electoral de determinadas fuerzas políticas. Y eso no es ensanchar la democracia, eso no es creer en un país de ciudadanos libres, eso no es creer en una sociedad más abierta y más democrática. Es todo lo contrario, es todo lo contrario. Yo no sé si todavía les falta un poco de tiempo para poder hacerlo, yo no voy a prejuzgar lo que van a hacer ustedes a futuro; lo que sí puedo decir y lo que puedo constatar con todos los ciudadanos y ciudadanas de este país es que todavía no lo han hecho. Es que todavía no lo han hecho. Y han tenido tiempo…

EI PRESIDENTE: Señor Matute, debe ir concluyendo, por favor.

EI Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Voy a ir finalizando con una cuestión.

Usted ha terminado con una frase muy gráfica, que es absolutamente legítima pero que yo creo que traduce y que, desde luego, nos descodifica bastante todo lo que ha sido su intervención: "Queremos desalojarles del poder". Ha sido categórico en la expresión y ha sido rotundo, y lo ha dicho muy claro. Y yo creo que precisamente eso es lo que impregna su intervención y su actuación política, la de su partido, en estos tiempos, en estos tiempos… *(Murmullos.)*

Discúlpeme, señor López, yo a usted no le he interrumpido. Ustedes quieren desalojar del poder al actual Gobierno tripartito, y lo que no dicen a la ciudadanía es que para desalojarles del poder y detrás de esta táctica electoralista, que incluso prima por encima de los intereses de la ciudadanía, también del debate que se está teniendo hoy aquí, ustedes priman lo electoral a lo social, pero incluso detrás de eso, lo que no dicen a la ciudadanía es que para desalojar a este Gobierno lo tienen que hacer con la ayuda del Partido Popular. Y eso nos retrotrae hoy otra vez al escenario de 2001, a la mano dada entre Mayor Oreja y Nicolás Redondo Terreros.

Mila esker. *(Aplausos.)*

EI PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri. Silencio, por favor, señorías… Silencio, por favor…

Aurrera joanez, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak taldearen ordezkari dan Permach jaunak dauka berbea.

EI Sr. PERMACH MARTIN: Eguerdi on guztioi.

Lehenik eta behin gustatuko litzaiguke azaltzea zergatik goazen interbenitzera puntu honetan. Uste dugu Partidu Sozialistak aurkeztu duen zuzenketa orokorraren aurrean ere guk badaukagula zer esanik. Besteak beste, herri honek azkeneko bi mendeetan pairatu kubideak eta askatasunak mugatu direnean.

Eta trabatutako itun batzuek askatasunak mugatzen dituzte, eta estrategia batzuek indar politiko jakin batzuek hauteskundeetan esku hartzeko aukerak mugatzen dituzte. Eta hori ez da demokrazia areagotzea, hori ez da gizarte ireki eta demokratikoago batean sinestea. Hori erabat alderantzizkoa da, guztiz alderantzizkoa. Ez dakit oraindik denbora gehixeago behar ote duzuen egiteko, eta ez dut aurrez juzgatuko zuek etorkizunean egingo duzuena. Baina esan dezaket eta herri honetako herritar guztiekin batera baiezta dezaket orain arte ez duzuela egin. Orain arte ez duzue egin eta. Eta izan duzue astirik...

LEHENDAKARIAK: Matute jauna, amaitu egin behar duzu, mesedez.

MATUTE GARCÍA DE JALÓN jaunak: Gai honekin amaituko dut.

Oso esaldi grafikoarekin amaitu duzu hitzaldia. Esaldi hori erabat legitimoa da, baina uste dut horrek nahiko garbi uzten digula eta adierazten digula zure hitzaldia zer izan den: "Jaurlaritzatik bota nahi zaituztegu". Adierazpena kategoriakoa izan da, irmoa, eta oso garbi esan duzu. Eta uste dut horrexen eragina duela zure hitzaldiak eta zure jarduera politikoak, zure alderdiarenak, aldi honetan, aldi honetan... *(Marmarrak.)*

Barkatu, López jauna, baina nik ez dut zure jarduna eten. Zuek boteretik bota nahi duzue egungo hiruko gobernua, baina herritarrei ez diezue esaten hauteskundeei ematen diezuela lehentasuna alderdi sozialen gainetik –baita herritarren interesen gainetik eta gaur hemen egiten ari garen eztabaidaren gainetik ere–, hirukoa boteretik kentzeko, hori baitago hauteskunde-taktika honen atzean. Baina, are gehiago: herritarrei ez diezue esaten Jaurlaritza hau botatzeko Alderdi Popularraren laguntza beharko duzuela. Horrek 2001eko eszenatokira garamatza atzera, Mayor Oreja eta Nicolás Redondo Terreros-en arteko bostekora.

Muchas gracias. *(Txaloak.)*

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted. Jaunandreok, isiltasuna, mesedez… Isiltasuna, mesedez.

Continuamos y, en representación del grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak, tiene la palabra el señor Permach.

PERMACH MARTIN jaunak: Buenos días a todos y a todas.

En primer lugar nos gustaría aclarar por qué intervenimos en este punto. Creemos que tenemos cosas que decir con respecto a la enmienda a la totalidad presentada por el Partido Socialista. Por ejemplo, después de observar el conflicto político, y armado,

eta sufritu duen gatazka politikoa, eta armatuak, ikusi eta gero, oraindik gaurko egunean, Euskal Herri osoan irekita dagoen eztabaida politikoaren erdian, zuzenketa orokor horrekin hona etortzea eta gauzek ez dutela aldatu behar esatea, benetan akats politiko larri bat suposatzeaz gain, benetako tragedia ere iruditzen zaigulako. Benetako akats politikoa, azpimarratu eta salatu behar duguna, zeren eta Patxi López ek esaten zuen bere diskurtsoan autodeterminazio-eskubidea eskatzen genuenak..., hain zuzen ere berak zehatz-mehatz esan du, erdaraz, "que el derecho de autodeterminación es el privilegio de unos de decidir lo nuestro y lo de los demás".

Hori da, zehatz-mehatz, berak nola interpretatzen duen autodeterminazio-eskubidea. Eta, berak esan duen bezala, bere zuzenketa orokorrean gauzak dauden bezala mantentzeko eskatzen duenean, hain zuzen ere autodeterminazio-eskubideari uko egiten dio. Uko egiten diote autodeterminazio-eskubidea onartzeari, jakin dakitenean autodeterminazio-eskubidearen onarpena izango dela eta dela gatazkaren konponbiderako giltza.

No es el privilegio de decidir lo nuestro y lo de los demás el derecho a la autodeterminación: es su Constitución española, su Constitución española impuesta por las armas, la que les da a ustedes el privilegio para decidir lo suyo, lo de aquellos, lo de allí, y lo nuestro, lo de aquí.

Eta hori, gainera, hemen aipatu den bezala, %50 hori kontuan hartuz egiten da. Esaten da nola den posible... Ni ez naiz izango Ibarretxe Plana defendatuko duena, baina aipatzen da nola den posible %50a beste %50ari inposatzea. Eta zer egin du urteetan Estatu espainolak? Eta zer egin du urteetan Estatu frantziarrak? Eta nola inposatzen zaio herri honetan autodeterminazio-eskubidea aldarrikatzen duen sektoreari beste mota bateko marko bat, inposatu zaion bezala? Nola inposatzen zaigu egungo markoa? Armen bitartez. Noizean behin orain zuen alderdikide José Bonok gogoratu behar digun bezala, eta lehenago Partidu Popularreko Trillok, armen bitartez Espainiaren batasuna bermatuta dagoela iragarriz.

Baina, hori gutxi balitz bezala, indarrez eta armen bitartez egiten dela demostratzeko, atzo ere bilkura egon zen Partidu Popularraren eta Partidu Sozialistaren artean. Eta berriro ere atzo berretsi egin zen Euskal Herriaren kontra dagoen estrategia eta *politika antiterrorista* deitzen zaion hori. *Politika antiterrorista* deitzen zaion hori, hain zuzen ere, berriro ere gogoratzeko armen bitartez herri honen hitza eta erabakia ukatu egingo dela; eta politika antiterrorista bat berresteko; espetxe-politika bat berresteko (nahiz eta berriki Karmele Solaguren bezalako emakume batek, berriz, bere semea bisitatzera zihoanean errepidean bere bizitza galdu duen, espetxe-politika berresteko); edo errepresioaren eta torturaren aldeko politika berresteko; berriro ere, orain dela 48 ordu entzun dugun bezala, Amaia Urizarren testimonioa bezalakoak entzuteko, Euskal Herriko komisarietan torturatu eta biolatu egiten

que este país ha padecido y sufrido en los dos últimos siglos, decir aún hoy, en medio del debate político abierto en todo Euskal Herria, presentarse aquí con esa enmienda a la totalidad y decir que no hay por qué cambiar las cosas, además de suponer un error político grave, creemos que es una verdadera tragedia. Un verdadero error político, que debemos subrayar y denunciar, porque Patxi López decía en su discurso que las personas que pedimos el derecho de autodeterminación..., concretamente, ha dicho literalmente, en castellano, "que el derecho de autodeterminación es el privilegio de unos de decidir lo nuestro y lo de los demás".

Así es, literalmente, como él interpreta el derecho de autodeterminación. Y, tal y como ha afirmado, cuando pide en su enmienda general que las cosas sigan como están, rechaza el derecho de autodeterminación. Se niegan a aceptar el derecho de autodeterminación, cuando saben que la aceptación del derecho de autodeterminación será, y es, la clave para la superación del conflicto.

Autodeterminazio-eskubidea ez da gurea eta besteena erabakitzeko pribilejioa: zuen Espainiako Konstituzio hori, armen bidez inposatutako zuen konstituzio hori, da zuei zuena, beste haiena, hango hura eta gurea, hemengoa, erabakitzeko pribilejioa ematen dizuena.

Y eso, además, como se ha dicho aquí, se hace teniendo en cuenta ese 50%. Se dice que cómo es posible... No seré yo quien defienda el Plan Ibarretxe, pero se afirma que cómo es posible que el 50% imponga al otro 50%. ¿Y qué ha hecho durante años el Estado español? ¿Y qué ha hecho durante años el Estado francés? ¿Y cómo se impone otro modelo distinto al sector que reivindica en este país el derecho de autodeterminación, de qué manera le ha sido impuesto? ¿Cómo nos ha sido impuesto el marco actual? A través de las armas. Del mismo modo en que de vez en cuando su ahora compañero de partido José Bono nos lo recuerda, como hacía antes el señor Trillo del Partido Popular, cuando afirman que la unidad de España está garantizada a través de las armas.

Pero, por si eso fuera poco, para demostrar que la imposición es por las armas y por la fuerza, ayer se produjo una nueva reunión entre el Partido Popular y el Partido Socialista. Y ayer se reafirmó, una vez más, la estrategia implantada contra Euskal Herria y la denominada *política antiterrorista.* La denominada *política antiterrorista,* precisamente, para recordar una vez más que se va a negar la palabra y la decisión a este país a través de las armas, y para reafirmar una política antiterrorista, para ratificar una política penitenciaria (a pesar de que recientemente una mujer como Karmele Solaguren falleciera en accidente de tráfico cuando iba a visitar a su hijo, ratificar la política penitenciaria), o para ratificar una política partidaria de la represión y la tortura; una vez más, como hemos escuchado hace apenas 48 horas, para tener que escuchar testimonios como el de Amaia Urizar, para recordar

dela gogoratzeko.

Hori da atzo, berriro ere, Partidu Popularrak eta Partidu Sozialistak berretsi zutena: egungo markoa armen bitartez, errepresioaren bitartez, torturaren bitartez eta dispertsioaren bitartez mantentzeko prest zaudetela. Eta horregatik uste dugu, eta uste genuen, interbenitu behar genuela puntu honetan.

Baina esan behar dizuegu, hala ere, alferrik ari zaretela. Eta jakin, gainera, badakizue. Ehunka dira Estatu frantziar eta espainoleko kartzeletan dauden burkideak. Horiei, hemendik, gure besarkadarik beroena eta gure agurrik beroena bidaltzen diegu; baita ere errefuxiatuei eta senitarteko guztiei. Horiei guztiei, izan ere horiek direlako, zuen jarreraren aurrean duintasuna erakutsiz, alferrik egiten ari zaretela erakusten dutenak. Alferrik ari zarete, hain zuzen ere herri honek eztabaida bat irabazi duelako.

En este país ya nadie se cree que se pueden mantener las cosas tal y como están. En este país todo el mundo sabe que el cambio político está en marcha. Antes decía usted que Joseba Azkarraga había dicho que ustedes eran más españoles que un botijo, y que Joseba Egibar decía que no estar de acuerdo con el Plan Ibarretxe es no ser vasco. Yo no voy a decir que estoy de acuerdo ni con uno ni con el otro. Lo que le dice Joseba Permach (que es también otro *Joseba*) es que les ha llegado a ustedes el momento de elegir. El momento de elegir; de apostar por una solución democrática y respetar la palabra y la decisión de los vascos y las vascas, o seguir apostando, como apostaban desgraciadamente en el día de ayer, por la apuesta de la guerra, de la represión, de la tortura y de la violación.

Besterik ez.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Permach jauna.

Jarraian, Eusko Alkartasuna taldearen ordezkari dan Larreina jaunak dauka berbea.

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Eskerrik asko, presidente jauna.

Lehendakaria, legebiltzarkide jaun-andreok, egun on guztioi.

Mire usted, señor López, la verdad es que me ha decepcionado su intervención. Me ha decepcionado porque me ha demostrado que no hay alternativa en este país, y eso es preocupante para un demócrata.

Toda su argumentación ha estado situada en el miedo, en las catástrofes. Es decir, el plan del Gobierno es la catástrofe, va a venir todo lo peor. No ha dado ni un solo argumento positivo en favor de un futuro para este país, ni uno solo. No ha dado ni uno solo, señor López. Y además en su intervención yo creo que que en las comisarías de Euskal Herria se tortura y se viola.

Es lo que ayer ratificaron, por enésima vez, el Partido Popular y el Partido Socialista: que están dispuestos a mantener el marco actual a través de las armas, a través de la represión, a través de la tortura y de la dispersión. Y por eso creemos, y creíamos, que debíamos intervenir en este punto.

Pero debo decirles que actúan en vano. Y saberlo, además, lo saben. Son cientos los camaradas que están en las cárceles de los estados español y francés. Y a ellos enviamos, desde aquí, nuestro más cálido abrazo y un cordial saludo; así como a todos y todas las refugiadas y a los familiares. A todos ellos y a todas ellas, porque demuestran, con dignidad frente a la postura de ustedes, que sus esfuerzos son baldíos. Sus esfuerzos son baldíos, precisamente porque este país ha ganado un debate.

Herri honetan dagoeneko inork ez du sinesten gauzek dauden bezala jarrai dezaketenik. Herri honetan guztiok dakigu aldaketa politikoari dagoeneko ekin diogula. Lehen zerorrek esan duzu Joseba Azkarragak esan zuela zuek txongila baino espainiarragoak zaretela eta Joseba Egibarrek esan zuela Ibarretxe planarekin ados ez egotea euskaldun ez izatea dela. Ni ez nago ados ez batarekin, ez bestearekin. Baina hauxe esango dizue Joseba Permach-ek (beste *Joseba* batek): erabakitzeko unea iritsi zaizue. Erabakitzeko unea: irtenbide demokratiko baten aldeko apustua egitea eta euskaldunon hitza eta erabakia errespetatzea edo gerraren, errepresioaren, torturaren eta indarkeriaren aldeko apustua egiten jarraitzea, zoritxarrez atzo bertan bezalaxe.

Nada más.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Permach.

A continuación, y en representación del grupo Eusko Alkartasuna, tiene la palabra el señor Larreina.

LARREINA VALDERRAMA jaunak: Muchas gracias, señor presidente.

Presidente, señoras y señores parlamentarios, buenos días.

Hara, López jauna, egia esan desengainua hartu dut zure hitzaldia entzunda. Desengainatu egin nauzu herri honetan alternatibarik ez dela erakutsi didazulako, eta hori benetan kezkagarria da demokrata batentzat.

Zure argudio guztiak beldurrean eta hondamenean oinarritutakoak izan dira. Hau da, Jaurlaritzaren plana hondamena da, eta txarrena ekarriko digu berekin. Ez duzu herri honen etorkizunaren aldeko argudio positibo bakar bat eman, bakar bat ere ez. Ez duzu bakar bat ere eman, López jauna. Gainera, uste dut

nos ha proyectado aquí sus carencias, sus limitaciones, y a veces algo que también me preocupa como demócrata, porque si usted es el líder de uno de los partidos de la oposición debería ser una persona con unas profundas convicciones democráticas, y, sin embargo, en su intervención he creído ver déficits democráticos importantes. Y eso me preocupa también, señor López. Me preocupa profundamente.

Porque, mire usted, usted ha dicho que el plan era imposición, que era negación del consenso, y es la primera debilidad de su planteamiento. Este plan, como bien ha señalado el lehendakari, cuenta con el apoyo de tres grupos políticos, que podremos tener nuestros propios proyectos (a alguno nos gustaría ir mucho más allá, a otros quizá mucho menos), pero hemos llegado a un consenso y estamos todos de acuerdo y votamos a favor.

Sin embargo, usted se presenta aquí con una supuesta alternativa que no se atreve a presentar en sede parlamentaria y la presenta en un hotel; que no sé si es del Partido Socialista o del señor Guevara… Porque luego, claro, usted se presenta con una propuesta alternativa que incluso dentro de su propio partido tiene serios detractores. Porque habría que preguntarle a ver qué opina, y ya ha opinado públicamente, Nicolás Redondo sobre su propuesta, o Rosa Díez, que creo que son miembros del Partido Socialista. Es decir, ustedes presentan como alternativa una propuesta que ni siquiera pueden garantizar que tiene a todo el Partido Socialista detrás, frente a una propuesta que tiene a tres partidos políticos detrás de forma sólida, convencida, con su voto público en sede parlamentaria.

Es decir, primer déficit en su propuesta, primera debilidad, señor López: ni ustedes se creen lo que presentan en hoteles. Y no sabemos si es una propuesta del Partido Socialista o es una propuesta de las miles de propuestas personales que ha tenido a lo largo de su historia el señor Guevara.

Segunda debilidad, y ésta sí que me preocupa más, porque implica lo que decía antes, el déficit democrático. Usted decía que este Gobierno impide la alternancia. Mire usted, en absoluto, entre otras cosas porque la alternancia está en manos de la ciudadanía, y este Gobierno responde a una voluntad de la ciudadanía expresada en las urnas. Es decir, este Gobierno responde al respeto de la voluntad popular expresada en las urnas. Y este Gobierno, y mi partido, Eusko Alkartasuna, respetará siempre la voluntad popular, y acatará siempre lo que digan las urnas. Intentaremos convencer al conjunto de la ciudadanía de que nuestra propuesta es la mejor, pero acataremos lo que digan las urnas. Cosa que usted hasta la fecha no ha hecho.

En el debate de política general dejé yo al final de mi intervención una pregunta que todavía no ha respondido. Decía: "Ante una decisión de la ciudadanía tomada democrática y pacíficamente, ¿ustedes aceptan el resultado aunque no coincida con su prozure saioaren bidez zure gabezia eta mugak utzi dituzula agerian, baita batzuetan demokrata naizen aldetik kezkatzen nauen beste zerbait ere. Izan ere, oposizioko alderdietako baten buru bazara, uste demokratiko sendoak izan behar zenituzke, baina, haatik, iruditu zait zure hitzaldiak hainbat defizit demokratiko garrantzitsu izan dituela. Horrek ere kezkatzen nau, López jauna. Asko kezkatzen nau.

Izan ere, zuk esan duzunez, plana inposatutakoa da eta planak adostasuna ukatzen du, eta horixe da zure planteamenduaren lehen ahultasuna. Plan honek, lehendakariak ondo asko adierazi duenez, hiru alderdi politikoren babesa du. Hiru alderdi horiek geure proiektuak izan ditzakegu (batzuei harantzago joatea gustatuko litzaiguke, eta beste batzuei agian askoz gutxiago), baina adostasun batera iritsi gara, eta guztiok bat gatoz eta alde bozkatuko dugu.

Haatik, zu hona ustezko alternatiba bat hartuta etorri zara, baina ez zara ausartu hori legebiltzar-egoitzan aurkeztera, eta, aitzitik, hotel batean aurkeztu duzu; eta ez dakit hori Alderdi Sozialistarena den edo Guevara jaunarena… Izan ere, ondoren, noski, zure alderdian bertan ere aurkako serioak dituen proposamen alternatiboa aurkeztu duzu. Izan ere, galdetu egin behar zein iritzi duen zure proposamenaren inguruan Nicolás Redondok –dagoeneko adierazi du iritzia publikoki– edo Rosa Díezek, horiek ere Alderdi Sozialistako kide baitira nire aburuz. Alegia, ezin duzue bermatu zuek alternatiba gisa aurkeztu duzuen proposamenak Alderdi Sozialista osoa duenik atzean. Horren ondoan, gure proposamenak hiru alderdi politiko ditu atzean, irmo eta uste osoarekin, legebiltzar-egoitzan emandako boto publikoarekin.

Hau da, zure proposamenaren lehen defizita, lehen ahultasuna, López jauna: zeuek ere ez duzue sinesten hoteletan aurkezten duzuena. Gainera, ez dakigu Alderdi Sozialistaren proposamena den edo Guevara jaunak bere historian zehar izan dituen milaka proposamen pertsonal horietako bat den.

Bigarren ahultasuna, gehiago kezkatzen nauena, lehen aipatu dudan defizit demokratiko hori erakusten duelako. Zure esanetan Jaurlaritza honek alternantzia eragozten du. Inola ere ez, aizu, besteak beste, alternantzia herritarren esku dagoelako, eta Jaurlaritza honek herritarrek boto-ontzietan adierazitako borondateari erantzuten diolako. Alegia, Jaurlaritza honek boto-ontzietan adierazitako herri-borondatearen errespetuari erantzuten dio. Eta Jaurlaritza honek, eta nire alderdiak, Eusko Alkartasunak, beti errespetatuko du herri-borondatea eta beti egingo dio men boto-ontziek esaten dutenari. Herritar guztiak konbentzitzen saiatuko gara gure proposamena onena dela pentsa dezaten, baina boto-ontziek esandakoari men egingo diogu. Eta hori ez duzu zuk egin orain artean.

Politika orokorrari buruzko eztabaidan egin nuen hitzaldiaren amaieran galdera bat egin nuen, baina oraindik inork ez dit erantzun. Honela esan nuen: "Herritarrek demokratikoki eta bakean hartutako erabaki baten aurrean, emaitza onartuko al zenukete

Doc. 412

puesta, con su pensamiento, con su posición política? ¿Sí o no?". Eusko Alkartasuna le dijo con total claridad: "Nosotros aceptamos el resultado de esa decisión de la soberanía, coincida o no coincida con nuestro planteamiento". Ustedes deben responder. Porque si no responden, si no responden que sí, significa que están alejados de lo que es el concepto de la democracia, al menos en la Europa civilizada en la que nosotros estamos.

Porque ustedes también hablan de marginación, de exclusión, y, mire usted, aquí la única exclusión que se produce ahora mismo en este país, la exclusión real en términos políticos, es la exclusión que está haciendo el 40% de la población al 60%. Porque ustedes están utilizando una especie de derecho de veto para impedir que el 60% de la población, en el elemento que mide de forma real y democrática la voluntad popular, que son las elecciones que han dado origen a este Parlamento, el 60% de la población, con un 80% de participación, dijo que sí al derecho de autodeterminación, dijo que sí a que la ciudadanía vasca tiene derecho a decidir sin vetos del estado. Eso es lo que dijo la ciudadanía, y ustedes están imponiendo el 40% al 60%. Y eso sí que es exclusión.

Ustedes hablan de ciudadanía. Mire usted, Eusko Alkartasuna, como partido republicano y radicalmente demócrata que somos, estamos por la ciudadanía, por la igualdad de derechos. La igualdad de derechos en todos los ámbitos, sin ninguna duda. Nos negamos a que haya dos categorías de ciudadanos y ciudadanas en este país. Nos negamos, y eso está claro en la propuesta del Gobierno. Pero, miren ustedes, ustedes son los que ponen dos categorías de ciudadanos, perpetúan dos categorías de ciudadanos que hay ya en este país.

Porque usted decía: "Yo quiero ser vasco, español y europeo". Y yo le digo: perfecto, yo apoyo su derecho, lo defiendo, estoy dispuesto a partirme la cara por defender su derecho a ser vasco, español y europeo. ¿Está usted dispuesto a lo mismo para defender, para que se respete mi derecho a ser vasco y europeo, exclusivamente vasco y europeo?

Y ese es el problema de fondo que hay en esta sociedad: que ustedes identifican *ciudadanía* con *nacionalidad española* y niegan el derecho a la nacionalidad vasca. Y, mire usted, yo le voy a leer la Declaración Universal de los Derechos Humanos de Naciones Unidas (le voy a leer entera y le voy a leer el artículo del que estamos hablando), proclamada el 10 de diciembre de 1948. Y su artículo 15 dice: "Toda persona tiene derecho a una nacionalidad", y en su segundo punto el artículo 15 dice: "A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad". Mire usted, ustedes me están negando a mí el derecho a tener la nacionalidad vasca, o, si quieren ustedes, a cambiar de la nacionalidad vasca.

nahiz eta hori ez etorri bat zuen proposamenarekin, pentsamoldearekin edo jarrera politikoarekin? Bai edo ez?". Eusko Alkartasunak argi eta garbi adierazi zuen: "Guk subiranotasunaren inguruko erabaki horren emaitza onartuko dugu, gure planteamenduarekin bat etorri edo ez". Zuek erantzun behar duzue. Erantzuten ez baduzue, baietz erantzuten ez baduzue, oso urrun egongo zarete demokraziaren kontzeptutik, bizileku dugun Europa zibilizatu honetan horrek esan nahi duenetik behintzat bai.

Izan ere, marjinazioari eta bazterketari buruz ere hitz egin duzue. Baina, aizu, une honetan herri honetan gertatzen den bazterketa bakarra, politikarekin zerikusia duen egiazko bazterketa bakarra, biztanleriaren %40 biztanleriaren %60ri egiten ari zaiona da. Izan ere, zuek nolabaiteko beto-eskubidea ari zarete erabiltzen. Biztanleriaren %60k baietz esan zion autodeterminazio-eskubideari, herri-borondatea modu erreal eta demokratikoan neurtzen duen elementuaren bidez, hau da, Legebiltzar hau osatzea ahalbidetu duten hauteskundeen bidez. Biztanleriaren %60k –%80ko partehartzearekin– baietz esan zion euskal herritarrek Estatuaren betorik gabe erabiltzeko duen eskubideari. Horixe esan zuten herritarrek, eta zuek %40k esandakoa inposatzen ari zarete %60ri. Hori bazterketa da, bai horixe.

Herritarrei buruz hitz egin duzue. Aizu, Eusko Alkartasunakook herritarren alde gaude, eskubideberdintasunaren alde gaude, alderdi errepublikar eta arras demokrata izaki. Eskubide-berdintasuna esparru guztietan, zalantzarik gabe. Ez dugu onartzen herri honetan bi herritar-kategoria izatea. Hori ez dugu onartzen, eta hori garbi dago Jaurlaritzaren proposamenean. Baina, aizue, zuek ari zarete bi kategoriatan jartzen herritarrak, zuek ari zarete betikotzen herri honetan dagoeneko ditugun bi herritar-kategoriak.

Izan ere, honela esan duzu: "Nik euskaldun, espainiar eta europar izan nahi dut". Eta nik hauxe esango dizut: bikain, nik zure eskubidea babestuko dut, defendatuko dut, prest nago buru-belarri aritzeko zu euskaldun, espainiar eta europar izateko eskubidea defendatzeko. Zu ere prest egongo al zinateke gauza bera egiteko euskaldun eta europar izateko, euskaldun eta europar bakarrik izateko, dudan eskubidea errespeta dadin?

Hori da gizarte honen muinean dagoen arazoa: zuek *herritartasuna espainiar nazionalitatearekin* identifikatzen duzue, eta euskal nazionalitatea izateko eskubidea ukatzen duzue. Eta, aizu, hara, Nazio Batuen Giza Eskubideen Adierazpen Unibertsala irakurriko dizut (osorik irakurriko dizut mintzagai dugunaren inguruko pasartea), 1948ko abenduaren 10ean aldarrikatutakoa. Honela dio 15. artikuluak: "Pertsona orok du herritartasuna izateko eskubidea", eta honela 15. artikulu horretako bigarren puntuak: "Inori ezingo zaio arrazoirik gabe herritartasuna kendu, ezta herritartasuna aldatzeko eskubidea ukatu ere". Aizue, zuek niri euskal nazionalitatea izateko eskubidea ukatzen didazue, edo nahiago baduzue, espainiar nazionalitatetik

dad española a la nacionalidad vasca. Y aquí sí que hay una exclusión, aquí sí que hay una limitación de derechos.

Por eso yo le digo: si usted es tan demócrata, respete ese derecho de una parte significativa de esta sociedad; que no voy a entrar en si es más o menos, pero sí significativa, bastante significativa si nos atenemos a la representación en esta Cámara, que es una representación democrática. Usted diga: ¿está dispuesto a garantizar ese derecho que tengo a tener la nacionalidad española, o a prescindir de ella en mi caso, a tener la nacionalidad vasca, a ser vasco y europeo, como yo estoy dispuesto a defender su derecho a ser vasco, español y europeo?

Porque lo que nosotros proponemos es que precisamente todos, todos los que estamos aquí, con independencia de la nacionalidad que queramos tener (porque hay algunos que queremos tener la nacionalidad vasca, otros quieren tener la nacionalidad española, otros la vasca y la española, y hay otros también que no quieren tener ninguna), todos tienen el mismo derecho a decidir en esta sociedad. Todos tenemos el mismo derecho a decidir en igualdad de condiciones, sin vetos exteriores. Y ese es un elemento fundamental desde el punto de vista democrático.

Mire usted, usted también decía –y con esto voy acabando señor presidente–, usted también decía que el consenso está en el Estatuto de Gernika. Mire usted, aquí tiene otra de las debilidades, otro de los déficits democráticos profundos que tiene el Partido Socialista, porque, mire usted, el pacto estatutario ustedes lo convirtieron a los pocos años en fraude estatutario.

Y ustedes dicen que hay que respetar la voluntad popular. Ustedes, que no respetan la voluntad popular que se expresó en el año 79 y que incluso ustedes recogían en una interpretación inmediata, que es a la que suelen acudir los legisladores, cuando, como ha señalado el lehendakari, en el programa electoral del Partido Socialista en el año 80 hacían una interpretación bastante coincidente con la que hacemos nosotros ahora de lo que era el Estatuto de Gernika. Y ustedes se lo saltaron a la torera. Ustedes modificaron el Estatuto de Gernika por la puerta falsa, sin someterse a los mecanismos previstos en el Estatuto de Gernika para modificarlo. Que me parece bien que quieran modificarlo, pero modifíquenlo preguntando a la ciudadanía, consultando al pueblo, como se le consultó en su día. Y es a lo que ustedes se niegan.

Y, miren ustedes, nosotros queremos que se consulte, en todos los casos. Eusko Alkartasuna, como partido socialdemócrata, estamos por fomentar la participación ciudadana y la democracia participativa. Pero es que, además, el referéndum que proponemos es fruto de un compromiso electoral, de la palabra dada a la ciudadanía en la campaña electoral, que la estamos llevando a la práctica. Y eso tiene una fuerza especial, en democracia tiene una fuerza especial.

euskal nazionalitatera aldatzeko eskubidea ukatzen didazue. Eta hementxe dago bazterketa, hemen eskubideak mugatzen ari zarete.

Hori dela eta, honakoa esan nahi nizuke: hain demokrata bazara, errespeta ezazu gizarte honen zati adierazgarri batek duen eskubide hori. Ez naiz eztabaidan hasiko zati hori handia den edo ez, baina adierazgarria behintzat bada, nahiko adierazgarria gainera, Legebiltzar honetako ordezkaritzari erreparatzen badiogu, ordezkaritza demokratiko horri begiratzen badiogu. Zuk esan: prest al zaude espainiar nazionalitatea izateko edo, nire kasuan, nazionalitate horri uko egiteko, euskal nazionalitatea izateko eta euskaldun eta europar izateko dudan eskubidea bermatzeko, ni zu euskaldun, espainiar eta europar izateko eskubidea defendatzeko prest nagoen bezalaxe?

Izan ere, guk proposatzen dunari jarraiki, guztiok, hemen gauden guztiok, edozein nazionalitate izan nahi dugula ere (batzuek euskal nazionalitatea izan nahi dugu, beste batzuek espainiarra, besteek euskal eta espainiar nazionalitatea, eta nazionalitaterik izan nahi ez duenik ere bada), guztiok dugu gizarte honetan erabakitzeko eskubide bera. Guztiok baldintza berdinetan erabakitzeko eskubidea dugu, kanpoko betorik gabe. Eta hori funtsezko elementua da ikuspegi demokratikotik begiratuta.

Baina, aizu, adostasuna Gernikako Estatutuan datzala esan duzu, hori ere esan duzu –eta honekin amaituko dut, lehendakari jauna–. Hara, hortxe duzu beste ahultasun bat, Alderdi Sozialistak duen beste defizit demokratiko sakon bat. Izan ere, zuek estatutuiruzur bihurtu zenuten urte gutxitan estatutu-ituna.

Eta herriaren borondatea errespetatu behar dela esaten duzue. Zuek, 79an herritarrek adierazitako borondatea errespetatzen ez duzuenok. Gainera, zuek egindako berehalako interpretazio bat –horietara jotzen dute legelariek–, lehendakariak adierazi bezala, 80ko Alderdi Sozialistaren hauteskunde-programan egindako interpretazioa, nahiko bat dator guk orain Gernikako Estatutua zenaren inguruan egiten dugun interpretazioarekin. Eta zuek ez zenioten jaramonik egin. Zuek atzeko atetik sartuta aldatu zenuten Gernikako Estatutua, Gernikako Estatutuan bertan berori aldatzeko aurreikusitako mekanismoei jarraitu gabe. Ongi iruditzen zait Estatutua aldatu nahi izatea, baina betiere herritarrei galdetuz, herriari kontsulta eginez, bere garaian egindako kontsultaren bide beretik. Eta hori ez duzue onartu nahi.

Eta, aizue, guk kasu guztietan kontsulta egitea nahi dugu. Eusko Alkartasuna alderdi sozialdemokrata denez, herritarren parte hartzea eta demokrazia partehartzailea sustatzearen alde gaude. Baina, gainera, guk proposatutako erreferenduma hauteskunde-konpromisoaren emaitza da, hauteskunde-kanpainan herritarrei emandako hitzaren emaitza. Emandako hitza ari gara gauzatzen. Eta horrek indar berezia du. Horrek indar berezia du demokrazian.

Doc. 412

Y yo tengo que decirle que los votantes de los partidos que apoyamos al Gobierno, y especialmente los votantes de Eusko Alkartasuna, ahora mismo están especialmente orgullosos del voto dado. Porque han dado un voto a un colectivo de personas, de hombres y mujeres, que ha respondido con lealtad, con fidelidad; que la ha llevado a la práctica, que ha estado defendiendo su voz y su palabra en todos los foros en que había que defenderla, y que ha estado votando en todos los momentos en que había que votar y como había que votar. Y están orgullosos, y me gustaría que otros estuviesen también orgullosos. Y vamos a seguir respondiendo a esa demanda de la ciudadanía de que las fuerzas políticas cumplan lo prometido en las campañas electorales, y lo vamos a cumplir.

Tenemos aquí esta propuesta de nuevo marco jurídico-político que es fruto de un compromiso electoral en las elecciones y que Eusko Alkartasuna venía proclamando desde hacía mucho tiempo atrás.

EI PRESIDENTE: Señor Larreina, debe ir concluyendo…

EI Sr. LARREINA VALDERRAMA: Ahora mismo acabo, señor presidente.

Lo vamos a cumplir en el futuro. Y si decimos a los ciudadanos que habrá referéndum, descuide usted, que lo habrá, pero será un referéndum para decidir en libertad, para decidir democráticamente. Y será un referéndum también para que usted, que decía que el señor Rodríguez Zapatero ha abierto una nueva etapa, pues, sea coherente con esa nueva etapa, respete la voluntad popular del pueblo vasco en este caso, como ha dicho que va a respetar la voluntad del Parlamento catalán, que se comprometa activamente con la defensa de las libertades, y creo que es importante también para seguir avanzando…

Y si el señor Rodríguez Zapatero se compromete con la defensa de las libertades, con el respeto a la voluntad popular, y también con el compromiso activo de defensa de los derechos humanos, diciendo que no a la tortura, diciendo a quienes dentro de la Guardia Civil siguen practicando la tortura que no van a tener ni apoyo ni amparo, ni indulto, entonces podremos avanzar. Pero podremos avanzar por vías democráticas, de respeto a la voluntad popular, para hacer una sociedad vasca más integrada, en la que no haya ciudadanos de primera ni de segunda categoría, que todos podamos ser lo que queramos ser.

EI PRESIDENTE: Eskerrik asko, Larreina jauna.

Jarraian, Euzko Abertzaleak taldearen ordezkari dan Egibar jaunak dauka berbea. *(Aplausos.)*

Silencio, por favor, señorías. Ruego a los señores invitados guarden silencio, por favor.

Eta Jaurlaritza babesten dugun alderdietako boto-emaileak, eta batez ere Eusko Alkartasunako boto-emaileak, une honetan oso harro daude emandako botoaz. Leialtasunez eta zintzotasunez erantzun duen gizonezko eta emakumezko talde bati eman diotelako botoa. Talde horrek praktikara eraman duelako esandakoa eta boto-emaileen ahotsa eta hitza defendatu dituelako defendatu behar zen toki guztietan. Eta bozkatu egin duelako bozkatu behar zen une guztietan eta bozkatu behar zen bezala. Horiek harro daude, eta beste batzuk ere harro egotea gustatuko litzaidake. Eta aurrerantzean ere indar politikoek hauteskunde-kanpainetan agindutakoa betetzeko herritarren eskaerari erantzuten jarraituko dugu. Esandakoa beteko dugu.

Hemen dugu hauteskundeetako konpromisoaren emaitza den eta Eusko Alkartasunak aspalditik aldarrikatu duen esparru juridiko-politiko berriaren proposamena…

LEHENDAKARIAK: Larreina jauna, amaitu egin behar duzu…

LARREINA VALDERRAMA jaunak: Oraintxe bukatuko dut, lehendakari jauna.

Etorkizunean beteko dugu. Eta herritarrei erreferenduma egingo dela esaten badiegu, ez arduratu, erreferenduma egingo da eta. Baina erreferendum horrek askatasunez erabakitzeko balioko du, demokratikoki erabakitzeko. Eta Rodríguez Zapatero jaunak etapa berri bati ekin diola esan duzunez, erreferendum horrek aukera emango dizu etapa berri horrekin koherente izateko eta kasu honetan euskal herriaren borondatea errespetatzeko, Kataluniako Legebiltzarraren borondatea errespetatuko duzula esan duzun bezalaxe, baita askatasunen aldeko defentsan aktiboki konprometitzeko ere. Gainera, uste dut garrantzitsua dela aurrera egiten jarraitzeko…

Rodríguez Zapatero jaunak konpromisoa hartzen badu askatasunak defendatzeko, herri-borondatea errespetatzeko eta giza eskubideak aktiboki defendatzeko –torturari ezetz esanez, Guardia Zibilaren barruan torturatzen jarraitzen dutenei babesik eta indulturik ez dutela izango esanez–, aurrera egin ahal izango dugu. Bide demokratikoetatik egin ahal izango dugu aurrera, herri-borondatea errespetatuz, euskal gizarte integratuagoa egiteko, bertan lehen eta bigarren kategoriako herritarrik ez izateko eta guztiok nahi duguna izateko aukera izateko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Larreina.

A continuación, y en representación del grupo Nacionalistas Vascos, tiene la palabra el señor Egibar. *(Txaloak.)*

Isiltasuna, mesedez, jaun-andreok. Gonbidatu jaun-andreok, isiltasuna, mesedez.

El Sr. EGIBAR ARTOLA: Iba a iniciar mi intervención preguntándole al presidente de la Cámara en qué punto estábamos, porque, que yo sepa, según reza en el orden del día, estábamos ante la presentación o defensa de la enmienda de totalidad del Partido Socialista a un proyecto. Desde luego, hasta el minuto 27 o 28 no se ha escuchado ningún argumento sobre el proyecto, salvo citas directas o colaterales con respecto al artículo 4 (ciudadanía y nacionalidad). Todo lo demás ha sido un discurso atemporal, que puede servir para este debate, para la Fiesta de la Rosa, en la campa de donde sea, en la inauguración de una casa del pueblo…

Tenemos un tema concreto, un dictamen, en este momento en la Cámara. Y arranca diciendo: "Ha sido el primer mitin de la campaña electoral del señor Ibarretxe". Un mitin, el arranque, uno más. Eso le pasa, señor López, a quien desde hace un año cree estar en campaña electoral, porque en mayo ya les colgaron a ustedes las vallas con lo de *Patxi lehendakari*. Después algún analista técnico dijo: "Oye, que parece que no hay elecciones", y después del verano retiraron las vallas.

Pero, claro, el discurso le sirve para esa campaña (precampaña), para ahora y para después. Y uno analiza lo que usted ha desarrollado en su intervención y dice: "Bueno, ¿de qué ha venido a hablar?". Era un *mix* entre el discurso antiguo, matizado si que quiere, que exhibió el 13 o posterior al 13 de mayo en el pleno de investidura aquí el señor Nicolás Redondo, a lo que han ido aderezando… Y, claro, no se han dedicado a lo que se tenían que dedicar.

Señor Patxi López, ¡yo no lo he visto a usted ni en comisión ni en ponencia! Claro, difícilmente podría hablar de lo que se ha deliberado, debatido y, en su caso, decidido en la comisión y en la ponencia. Claro, viene aquí con un discurso político, de precampaña, pero no ha bajado a lo que son los temas. Incluso cuando el lehendakari le ha pegado una sacudida –sacudida pequeñita– al arbolito del proyecto, en lo que pueden ser aspectos de caja única, seguridad social, ciudadanía, igualdad, etcétera, etcétera, ya se veía que el discurso por lo menos venía trenzado políticamente por su parte, pero ¿qué tiene que ver eso con el proyecto concreto que se ha presentado?

Yo he hablado de las siete mentiras, ocho mentiras, nueve mentiras… Bueno, pues lo suyo ha sido un rosario de inexactitudes, de aseveraciones no sostenidas o demostradas sobre papel, sobre dictamen, porque ha partido de lo que dicen los medios de comunicación.

Y, por cierto, tanto para Joseba Permach como para usted, que me han citado, porque dicen que dije…, eta euskaraz esango dut berriz, ea euskara behingoz sartzen den zirkuitu naturaletan. Esan nahi dudana da: nik komisioan esandakoa bere horretan, bere osotasunean, mantentzen dudala, ez dagoela ez

EGIBAR ARTOLA jaunak: Nire hitzaldia hasteko Legebiltzarreko lehendakariari zein puntutan gauden galdetzeko asmoa nuen, izan ere, nik dakidala behintzat, gai-zerrendak esaten du Alderdi Sozialistak proiektu bati aurkeztutako osoko zuzenketaren aurkezpena eta defentsa egiteko unean gaudela. Baina, egiaz, 27 edo 28. minutura arte ez da proiektuaren inguruko argudiorik entzun, 4. artikuluari (herritartasunari eta nazionalitateari) buruzko zuzeneko nahiz zeharkako zenbait aipamen salbu. Gainerako guztia denboraz kanpoko diskurtsoa izan da, eztabaida honetarako, Arrosaren Festarako, beste zelai hartarako, herriko etxe baten inauguraziorako eta abarretarako balio dezakeena.

Une honetan gai zehatza dugu Legebiltzarrean, irizpen bat. Eta hasteko hauxe esan duzu: "Ibarretxe jaunaren hauteskunde-kanpainako lehen mitina izan da". Mitina, abiapuntua, beste bat gehiago. Hori, López jauna, azkeneko urtebetean hauteskunde-kanpainan dagoela uste duenari gertatzen zaio. Izan ere, maiatzerako hortxe zenituzten *Patxi lehendakari* zioten panelak. Ondoren hauxe esan zuen analista teknikoren batek: "Aizu, badirudi ez dagoela hauteskunderik", eta udaren ostean panelak kendu zenituzten.

Eta, noski, diskurtsoak kanpaina horretarako (kanpainaurrerako) oraingo eta gerorako balioko dizu. Zuk zure hitzaldian garatu duzuna aztertzen hasita, galdera hauxe sortzen da: "Tira, eta zertaz hitz egitera etorri da?" Zure hitzaldia *mix* bat izan da, diskurtso zaharrari ñabardurak gehituta, 13an edo 13aren ondoren hemen Nicolás Redondok inbestidurako bilkuran adierazitakoaren bidetik, pixka bat apainduta… Eta, jakina, ez duzue egin egin behar zenutena.

Patxi López jauna, ez zaitut ez batzordean, ez lantaldean ikusi! Jakina, nekez hitz egin zenezakeen batzordean edo lantaldean eztabaidatu eta, hala badagokio, erabaki denari buruz. Noski, hona diskurtso politikoa egitera etorri zara, kanpainaurreko diskurtsoa egitera, eta ez diezu gaiei heldu. Lehendakariak proiektuaren zuhaixkari astindua, astindu txikia, eman dionean ere –kutxa bakarrari, gizarte-segurantzari, herritartasunari, berdintasunari eta abarri dagokienez– agerikoa zen diskurtsoa behintzat politikoki josita zekarrela, baina horrek zein zerikusi du aurkeztu den proiektu zehatzarekin?

Zazpi gezurrei, zortzi gezurrei, bederatzi gezurrei buruz hitz egin dut… Tira, zurea irizpenari buruzko zehaztugabetasunen eta euskarririk gabeko eta paperezko oinarririk gabeko baieztapenen andana izan da, komunikabideek esaten dutenetik abiatu zarelako.

Eta, bidez batez, Joseba Permach jaunarentzat eta zuretzat, zuek aipatu nauzue eta, zuek diozuenez nik halako eta bestelako esan nuela eta…, y lo diré en euskara, a ver si de una vez el euskara entra en los circuitos naturales. Lo que quiero decir es lo siguiente: que mantengo lo dicho en la comisión, en su totali-

Doc. 412

ñabardurarik ez errektifikaziorik. Zeren esandakoa esandakoa da, eta idatzita dago. Eta zerbait oinarritzen baldin badu, bermatzen baldin badu proiektu honek, da identitate-sentimenduak eta pertenentziak ezin daitezkeela inposatu, elkarbizitzen jakin behar dugula. Eta hori da proiektuak bermatzen duena, besteak beste. Beraz, ez dago inposiziorik, ez alde batetik eta ez bestetik. Eta ez noa alde horretatik ezer errektifikatzera.

Beraz, hurrengo saio batean –Joseba Permachek euskaraz nik bezain ondo edo hobeto daki, Patxi López badakit ikasten dabilela–, eta erreplika jartzen dut lekuko bezala… Eta baita ere komunikabideei, zergatik komunikabideek ez dute eman nik esandakoaren berri, ez dute inondik ere esan, ez irratietan eta ez telebistan, nik esandakoa. Atzo esaten zuen artikulista batek: "Ha dicho Joseba Egibar, según rezan los medios de comunicación…" (por si acaso, entre comas). Mesedez, nik esandakoa esanda dago. Bioi esaten dizuet jaisteko eta nik esandakoa irakurtzeko, nahi baldin baduzue. Bestela, txanda pasa. Ni ez noa horretan atzera berriz sartzera.

Principios democráticos sobre los que se sostiene este proyecto, algo que al Partido Socialista le parece perverso, contra natura, va contra el conjunto de la sociedad, provoca la quiebra, etcétera, etcétera, supone imposición, pretendemos construir con ladrillos del siglo XIX edificaciones del XXI… Bueno, toda esa retórica. Resumiendo, y bajamos al texto: ¿cuáles son los principios que ustedes, al parecer, no pueden admitir? Que años atrás admitían, pero uno puede también admitir el desarrollo y la evolución en las ideas y en las posiciones.

Principio que ustedes no admiten: que el pueblo vasco exista. No lo admiten. ¡Díganlo! Porque saben que de esa admisión surge el sujeto de derechos. El pueblo vasco, si existe, tiene derecho a decidir, y eso lo saben. Y, como tienen que negar la mayor, llegan al absurdo histórico y político de negar la existencia del pueblo vasco. Y en ponencia, cuando de forma privada y a puerta cerrada hemos hablado unos y otros, yo creo que con muchísima más confianza, incluso en el debate, desde posiciones políticas antagónicas, se ha reconocido la existencia del pueblo vasco al menos como realidad histórica, lingüística, cultural, etcétera, etcétera. Pero cuando llega la traducción política ustedes dicen: "El pueblo vasco no existe. Por lo tanto, no hay derecho a la libre determinación o derecho a decidir".

Y esa es la clave de toda esta historia: ustedes no admiten un sujeto de derechos que no sea el pueblo español. Admiten los sentimientos de pertenencia a la realidad vasca –decía–, española o europea, pero, tal y como ha diseccionado perfectamente Rafa Larreina, no admiten que pueda haber vascos y simplemente vascos. No admiten esa realidad. ¿Por qué? Porque no entienden que, pudiendo ser españoles, que es lo mejor que te puede pasar en la vida, no queramos serlo. ¡No lo entienden! *(Risas.)*

dad, que no hay ni matizaciones ni rectificaciones. Porque lo dicho, dicho está, y además está escrito. Y si hay algo en lo que se basa, en lo que se sustenta este proyecto, es en que no se pueden imponer sentimientos de identidad ni pertenencias, que debemos aprender a convivir. Y eso es lo que garantiza, entre otras cuestiones, el proyecto. Por lo tanto, nada de imposiciones, ni por un lado ni por el otro. Y, en ese sentido, no voy a rectificar nada.

En consecuencia, en otra sesión –Joseba Permach sabe euskara tan bien o quizá mejor que yo y sé que Patxi López está aprendiendo–, y pongo la réplica como testigo… Y también a los medios de comunicación, porque los medios de comunicación no han informado de mis declaraciones, ni una sola mención, ni en la radio ni en la televisión. Ayer un articulista decía: "Joseba Egibarrek esan du, komunikabideek diotenaren arabera…" (Bada ezpada, kakotxen artean). Por favor, lo dicho, dicho está. Les digo a los dos que bajen a la tribuna y lean lo que dije, si lo desean. De lo contrario, déjenlo correr. Y no voy a volver otra vez sobre ello.

Proiektu honek euskarri dituen printzipio demokratikoak. Hori zitala, naturaren kontrakoa iruditzen zaio Alderdi Sozialistari, eta horrek porrota eta abar ekarriko ditu berekin. Gainera, inposizioa da eta XIX. mendeko adreiluekin eraiki nahi ditu XXI. mendeko eraikuntzak… Tira, erretorika hori guztia. Laburbilduz, errepara diezaiogun testuari: zein dira zuk dirudienez onartu ezin dituzun printzipio horiek? Orain dela urte batzuk onartzen zenituzten, baina onartzeko modukoa da ideiak eta jarrerak garatu egiten direla eta bilakaera izaten dutela.

Zuek onartzen ez duzuen printzipioa: euskal herria bada. Ez duzue onartzen. Esazue! Jakin badakizuelako hori onartzetik sortzen dela eskubideen subjektua. Euskal herririk bada, erabakitzeko eskubidea izango du, eta hori ondotxo dakizue. Eta handiena ukatu behar duzuenez, euskal herria badela ukatzeko absurdu historiko eta politikora iritsi zarete. Eta lantaldean, batzuek eta besteek modu pribatuan eta ateak itxita hitz egin dugunean –askoz konfiantza gehiagorekin, esango nuke nik–, baita eztabaidan ere, politikoki antagonikoak diren jarreretatik abiatuta, euskal herria badela onartu da, errealitate historiko, linguistiko, kultural eta abar bezala behintzat bai. Baina hori politikara ekartzeko unea iritsitakoan, hauxe diozue: "Euskal herririk ez da. Hortaz, ez dago determinazio librerako eskubiderik edo erabakitzeko eskubiderik".

Eta horixe da honen guztiaren giltzarria: zuek ez duzue onartzen espainiar herria ez den bestelako eskubideen subjekturik. Euskal, espainiar eta europar errealitateko sentitzea onartzen duzue –hori esan duzu–, baina, Rafa Larreinak ondo baino hobeto zehaztu duenez, ez duzue onartzen euskaldunak, eta euskaldun bakarrik, izan daitezkeenik. Errealitate hori ez duzue onartzen. Zergatik? Ez duzuelako ulertzen ez dugula espainiar izan nahi, espainiar izateko aukera dugunean eta hori denean munduan gerta dakigukeen gauzarik onena. Ez duzue ulertzen! *(Barreak.)*

Una compañera de su grupo, en una conversación distendida también aquí, en el Parlamento, me decía: "Pero, Joseba, ¿no te das cuenta de que que tú seas vasco es un accidente?". ¡Hombre!, he nacido aquí. Podía haber nacido en Francia, en Alemania, en Suiza o en Japón. ¡Pero eso es un accidente! Hombre, pues lo único que te digo es que cuentes todos los que hemos tenido el mismo accidente. *(Risas.)*

Porque hay vascos aquí, y yo les considero a ustedes tan vascos como yo. Lo que no entiendo es que ustedes no admitan la condición de pertenecientes a un pueblo, que es el pueblo vasco, que pretende una relación amable de convivencia, dentro de la estructura del Estado español, ¡si es que el Estado español se aviene a marcos de convivencia! O cada vez que… Fíjense, a medida que se acercaba el tiempo de este debate, han salido, bueno, yo creo que todos los portavoces, o los cualificados por lo menos, del Partido Socialista Obrero Español, también los del PP, otras asociaciones…, primero para impedir que aquellos llegaran siquiera físicamente a esta Cámara, no sea que votaran este proyecto secesionista; sale el señor Bono con la combinación del artículo octavo y el 2, diciendo lo que eso supone de aplicación…

Usted ha deslizado hoy esa amenaza aquí. Ha dicho: "No voy a seguir, voy a bajar el pistón". Usted ha deslizado el argumento de que los vascos tenemos que ser conscientes de que hay unos principios básicos democráticos que merecen ser preservados. Por lo menos eso le he entendido, y he atendido a su discurso. No ha dicho lo de Bono. Bono te lo dice ya en píldora, para que entendamos todos.

Los principios democráticos, ¿por qué? ¿Por qué esa obsesión en negar la existencia del pueblo vasco? Erabakitzeko eskubidea. Eta, ondorioz, euskaldun guztiek erabaki ondoren, zeren herriari kontsulta egin behar zaio aurkeztu zaion bidea egokia den ala ez erabaki dezan, zergatik guzti horri ezetz esaten diozue? Hori da nire kezka.

Zergatik gero esan dituzu… Bueno, gezurraz aparte, intsultu batzuk bota dituzu, e! "Aprendices de fascistas totalitarios" eta antzeko gauzak esaten dituzu. Nik uste dut hori jokoz kanpo dagoela, eta, edozein kasutan, Alderdi Sozialistak bere buruari egin diezaiola azterketa bat, eta orain jarri berria den presidenteak, talante berria duen presidente horrek, azter ditzala eta argitu eta garbitu ditzala Alderdi Sozialistak 82tik honantz egin dituen sarraskiak. Eta kasurik garbiena aste honetan atera da berriz, Peroteren eskutik: Zabaltzaren kasua. Talantea hor ikusiko dugu, ea garbitzeko gai den ala ez, besteak beste. Alderdi Sozialistaren herentzia baita hori. Eta printzipio demokratikoez ari gara?

¡Y cuántas veces hemos hablado en comisión y en ponencia de por qué un principio que ustedes estiman, avalan, han firmado para Cataluña…! Que no estoy comparando los estatutos, porque no son com-

Honakoa esan zidan zure taldekide batek, hemen, Legebiltzarrean izandako hizketaldi lasai batean: "Baina, Joseba, ez al zara konturatzen zu euskaldun izatea ustekabea dela?". Tira!, hemen jaio naiz. Frantzian, Alemanian, Suitzan edo Japonian ere jaio nintekeen. Baina, hori ustekabea al da! Aizue, hortaz, gauza bakarra eskatuko dizut, hain zuzen ere, ustekabe bera izan dugunok zenbat garen zenbatzeko. *(Barreak.)*

Izan ere, hemen badira euskaldunak, eta nik ni bezain euskalduntzat jotzen zaituztet. Baina ez dut ulertzen zuek ez onartzea herri batekoa izatea, euskal herrikoa izatea, euskal herri horrek Espainiako Estatuaren egituraren baitan elkarbizitzarako harreman adeitsuak izanik, noski, Espainiako Estatuak bat egiten badu elkarbizitzarako esparruekin! Edo bestela… Ohar zaitezte. Eztabaida hau egiteko garaia hurbildu ahala, Espainiako Alderdi Sozialista Langileko bozeramaile guztiak, edo kualifikatutakoak behintzat bai, atera dira, baita PPkoak eta bestelako elkarteak ere…, lehenik, haiek fisikoki ere Legebiltzar honetara irits ez zitezen, proiektu sezesionista hau bozkatzeko aukerarik ere izan ez zezaten. Bono jauna ere atera da zortzigarren artikulua eta bigarrena konbinatuz, horrek aplikazioan zer ekarriko duen esanez...

Zuk hemen gaur mehatxua bota duzu. Hauxe esan duzu: "Ez dut jarraituko, maila jaitsiko dut". Zuk argudio gisa aipatu duzu euskaldunok ohartu behar dugula zaintzea merezi duten oinarrizko printzipio demokratiko batzuk daudela. Hori ulertu dizut behintzat nik, eta erne entzun dut zure diskurtsoa. Ez duzu Bonorena aipatu. Bonok argi eta garbi esan dizu jada, guztiok uler dezagun.

Printzipio demokratikoak, zergatik? Zergatik zaudete obsesionatuta euskal herria badela ukatzearekin? Derecho a decidir. Y, en consecuencia, después de que todos los vascos y las vascas decidan, porque hay que preguntar al pueblo si la vía propuesta le parece apropiada o no, ¿por qué dicen que no a todo eso? Esa es mi preocupación.

Porque luego ha dicho… Bueno, además de mentiras ha soltado algunos insultos, ¡eh! Ha dicho "Faszista totalitarioko ikastunak" o algo parecido. Creo que eso está fuera de lugar, y, en cualquier caso, que el Partido Socialista realice una reflexión sobre sí mismo y que el nuevo presidente, ese presidente del nuevo talante, analice y aclare y limpie todas las masacres que el Partido Socialista ha realizado desde el 82 hasta hoy. Y esta misma semana ha salido de nuevo el ejemplo más claro, de la mano de Perote: el caso Zabaltza. Ahí se verá el talante, si es capaz de limpiar o no. Porque esa es la herencia del Partido Socialista. ¿Y nos vienen a hablar de principios democráticos?

Eta batzordean eta lantaldean zenbat aldiz hitz egin dugu zuek estimatzen eta abalatzen duzuen printzipio bat Kataluniarako sinatu izanaren arrazoiaren inguruan! Eta ez naiz estatutuak konparatzen ari, ez

Doc. 412

parables. Ustedes allí han materializado dos principios políticos; uno, el acuerdo denominado "nacional" para Cataluña, suscrito en el contexto del Tripartito (el PSC, Izquierda Republicana e Iniciativa por Cataluña). Pero (y digo "pero") hay una sanción política a ese acuerdo hecha por el entonces candidato, señor José Luis Rodríguez Zapatero, respecto al acuerdo, que dice: "No solamente respeto este acuerdo, sino que lo haré respetar". Y ustedes, como Partido Socialista, dicen: "Lo que libre y democráticamente decida el Parlamento catalán, lo defenderemos". Y añade el compromiso del señor Zapatero diciendo: "Lo respetaré y haré respetar".

¿Por qué aquel principio es válido allí y no es válido aquí? ¿Por qué, cuando el texto de Cataluña –que, repito, no es comparable– está preñado de conceptos de *nación* por arriba…, en todos los artículos aparece la palabra *nación* (aquí aparece en un solo artículo en el dictamen, en un solo artículo; aparte del preámbulo, que habla de *pueblo*, no habla de ese principio de *nación*), por qué ustedes se niegan a admitir esta realidad?

¿Dónde encuentran ustedes las lagunas? ¿En qué va a perjudicar este proyecto al ciudadano vasco o a la ciudadana vasca, sea nacionalista o no? ¿Por qué regla de tres, en lo que se refiere al fondo de poder, al ámbito competencial, si con este Estatuto incumplido hemos desarrollado todas esas potencialidades y capacidades y hemos alcanzado el nivel que tenemos para competir, aunque seamos un país pequeño y en la Comunidad Autónoma 2.200.000 vascos, y somos capaces de competir en el mundo y subir en el *ranking* como estamos subiendo, por qué regla de tres…, con un ámbito competencial superior, con una mayor seguridad institucional, económica, por qué regla de tres nos va a ir peor? ¡Si no se lo cree nadie!

Cuando el ciudadano vasco sabe que en aquella cuestión pública que le afecte directa, privadamente o grupalmente, la gestión que practica o ejerce la administración vasca le satisface, y ese grado de satisfacción lo está manifestando todos los días, y no somos perfectos y hemos hecho muchísimas cosas mal, pero, ¿por qué eso nos va a perjudicar a los vascos?

Y me pregunto yo: y eso, ¿en qué perjudica a los españoles, a los españoles ubicados en comunidades distintas a lo que puede ser en este caso la Comunidad Autónoma vasca? ¿En qué perjudica? Si se va a un acuerdo de convivencia, a entendernos, sobre la base de que aquí hay un pueblo, sujeto de derechos, que tiene capacidad de decisión, ¿en qué le perjudica al español? ¡Salvo que se quiera imponer ese modelo de convivencia!

Como decía usted, señor López, los vascos decidimos las cuestiones que nos afectan aquí, los españoles decidimos otras, y los europeos también. Y usted en el segundo escalón dice: "Los españoles (nosotros, más 38 millones más) decidimos todo lo que nos afecte". Y, como esta es una cuestión que afecta a todos

direlako konparagarriak. Zuek han bi printzipio politiko gauzatu dituzue: bat, Kataluniarako akordio "nazionala" deiturikoa, hirukoaren (PSC, Esquerra Republicana eta Iniciativa per Catalunya-ren) testuinguruan sinatutakoa. Baina (eta "baina" esan dut) bada José Luis Rodríguez Zapaterok hautagai zenean akordio horri egindako berrespen politiko bat, honakoa dioena: "Akordio hori errespetatzeaz gain, errespetarazi egingo dut". Eta zuek, Alderdi Sozialista gisa, honakoa diozue: "Kataluniako Legebiltzarrak libre eta demokratikoki erabakitakoa defendatuko dugu". Eta horri Zapatero jaunaren konpromisoa gehitu diozue, hauxe esanez: "Errespetatuko dut, baita errespetaraziko ere".

Printzipio hori zergatik da baliagarria han eta ez hemen? Kataluniako testua –berriz diot, ez da konparagarria– *nazioa* bezalako kontzeptuez josita egonda (artikulu guztietan agertzen da *nazio* hitza, baina hemen irizpeneko artikulu bakar batean agertzen da, bakar batean, hitzaurrea alde batera utzita, bertan *herriari* buruz hitz egiten baitu, eta ez *nazioari* buruz) zergatik egiten diozue uko errealitate hau onartzeari?

Non ikusten dituzue akatsak? Proiektu honek zein kalte eragingo die euskal herritarrei, horiek nazionalista izan edo ez? Boterearen alderdiari edo eskumenen esparruari dagokienez, berriz, bete gabeko Estatuarekin aukera eta gaitasun hauek guztiak garatu baditugu, lehiarako dugun maila lortu badugu –nahiz eta herri txikia izan eta Euskal Autonomia Erkidegoan 2.200.000 izan– eta munduan lehiatzeko eta *ranking*-ean igotzen ari garen moduan igotzeko gauza bagara, zein hiruko erregela dela eta moldatuko gara okerrago eskumen-esparru zabalagoarekin eta erakunde- eta ekonomia-segurtasun handiagoarekin? Hori ez du inork sinesten!

Euskal herritarrak badaki zuzenean beregan, norbanakoan nahiz taldean, eragiten duen gai publikoren bat denean euskal administrazioak egindako kudeaketak edo jardunak asetzen duela. Gainera, asetasun-maila hori egunero adierazten dute herritarrek. Ez gara perfektuak eta gauza asko gaizki egin ditugu, baina, horrek zergatik egingo digu kalte euskaldunoi?

Nik hauxe galdetzen diot neure buruari: eta horrek, zein kalte ekarriko die espainiarrei, kasu honetan Euskal Autonomia Erkidegotik kanpoko gainerako erkidegoetan kokatuta dauden espainiarrei? Horrek zein kalte ekarriko die? Hemen herri bat, eskubideen subjektu dena eta erabakitzeko gaitasuna duena, dagoela oinarri hartuta, akordioa elkarrekin bizitzera eta elkar ulertzera bideratzen badugu, horrek zein kalte ekarriko die espainiarrei? Elkarbizitzarako eredu hori inposatu nahi izatea ez bada!

López jauna, zuk esan bezala, euskaldunok erabakitzen ditugu hemen guri dagozkigun gaiak, espainiarrek beste batzuk erabakitzen dituzte, eta europarrek ere bai. Eta ondorengo urratsean honela diozu: "Espainiarrok (guk, gehi beste 38 milioik) erabakiko dugu guri dagokigun guztia". Eta gai hau espainiar

los españoles, la soberanía que prevalece es la española sobre la vasca.

Pues ¡ahí está el problema, señor López! Y no solamente por trayectoria e ideología socialista: por tradición democrática, ustedes tienen que admitir el principio de la existencia del pueblo vasco, y que tiene derecho a decidir. Y no es un proyecto unilateral. Ya se ha dicho que hemos hecho un esfuerzo tres partidos para localizar ese punto de encuentro y presentarlo a la Cámara. ¡Tiene el aval de treinta y seis! Y quisiera saber, en la proyección sobre el electorado, sobre la sociedad, que lo vamos a demostrar también... Orduan, non dago arazoa? Eutsi iezaiozue behingoan arazoari!

Tómense ustedes el tiempo necesario, pero salgan del *chip* de la campaña electoral, que es lo que hace que provoque disfunciones, como a Zapatero, que con toda solemnidad dice aquello de "respetaré y haré respetar"... ¡Amigo!, creía que iba a ser jefe de oposición, pero está en el Gobierno. Desearía el escenario de estar en el Gobierno, pero presumía que no iba a ser. Pues, ustedes también descansen, relájense un poco, políticamente hablando. La campaña electoral, cuando toque, ya la anunciará el lehendakari.

EI PRESIDENTE: Egibar jauna, bukatzen joan behar dozu, mesedez.

EI Sr. EGIBAR ARTOLA: Oraintxe nindoan.

Le decía hace escasamente... pues, en mayo hará un año: *Patxi lehendakari*, tal, tal. Todos estaban apostando: "Bueno, pues el lehendakari y el Tripartito, desde luego, con esto no pasa de verano". El compañero Eguiguren se hartó de hacer declaraciones antes del verano, incluidas entrevistas a doble página: "Señores, en octubre hay elecciones". Otros decían: "El lehendakari va de farol, este no llega. ¿Con el texto este? ¡No llega! ¡Estratagema electoral!". Bueno, algunos incluso han ganado apuestas, con posterioridad, cuando han visto cuál es la confirmación, la serenidad y el compromiso del Tripartito.

Y ha llegado la hora de la verdad. Hoy es un día importante. Es un día importante. Y yo sí creo, y en eso coincido con el lehendakari, y termino, que lo que ocurra hoy tiene un carácter de irreversibilidad, sea cual sea el resultado. Y bueno sería, no solamente en las tareas y los compromisos propios en comisión y en ponencia, que actualizáramos también en política *macro*, como les gusta a los socialistas, que pulsaran un poco la realidad de este pueblo, se incorporaran a procesos que son neta y evidentemente democráticos, y entre todos alcanzáramos alguna solución. Pero para eso los dos anclajes tienen que estar claros: pueblo vasco, y derecho de autodeterminación. *(Aplausos.)*

EI PRESIDENTE: Eskerrik asko, Egibar jauna. Silencio, por favor... Silencio, por favor, señorías...

guztiei dagokienez, espainiar subiranotasuna gailentzen zaio euskal subiranotasunari.

Hortxe dago arazoa, López jauna! Euskal herria badela eta erabakitzeko eskubidea duela onartu behar duzue, eta ez bakarrik ibilbide eta ideologia sozialista dela eta, baita tradizio demokratikoa dela eta ere. Eta ez da alde bakarreko proiektua. Dagoeneko esan dugu hiru alderdik ahalegina egin dugula topagune hau aurkitzeko eta Legebiltzarrean aurkezteko. Hogeita hamaseiren abala du! Eta jakin nahi nuke horrek zein isla duen hautesleengan eta gizartean, eta hori ere erakutsiko dugu... Entonces, ¿dónde está el problema? ¡Afronten de una vez el problema!

Hartzazue behar duzuen denbora, baina utz ezazue alde batera hauteskunde-kanpainaren *txip* hori, horrek eragiten baititu disfuntzioak, Zapateroren kasuan bezala, "errespetatu eta errespetaraziko dut esanez" seriotasun guztiarekin... Amigo!, oposizioko buru izango zela uste zuen, baina Gobernuan dago. Gobernuan egotea gustatuko zitzaiokeen, baina ez zuen uste hala izango zenik. Bada, zuek ere har ezazue atseden, lasai zaitezte pixka bat, politikari dagokionez. Lehendakariak iragarriko du hauteskunde-kanpaina noiz izango den.

LEHENDAKARIAK: Señor Egibar, debe ir concluyendo, por favor.

EGIBAR ARTOLA jaunak: Acabo ahora mismo.

Orain dela urtebete inguru... bada, maiatzean urtebete, esan nizun: *Patxi lehendakari*, eta abar. Guztiak apustuak egiten ari ziren: "Bueno, bada, lehendakaria eta Hirukoa, noski, hau ez da udatik pasako". Eguiguren alderdikidea aspertu egin zen uda baino lehen adierazpenak egiteaz, bi orrialdeko elkarrizketak barne: "Jaun-andreok, urrian hauteskundeak izango ditugu!". Beste batzuek: "Lehendakaria handikeriak esaten ari da, hau ez da iritsiko. Testu honekin? Ez da iritsiko! Hauteskundeetarako amarrua!". Tira, batzuek apustuak ere irabazi dituzte, ondoren, Hirukoaren berrespena, lasaitasuna eta konpromisoa zein den ikusita.

Eta iritsi da unea. Gaur egun garrantzitsua da. Egun garrantzitsua. Uste dut –eta honetan bat nator lehendakariarekin, eta honekin amaituko dut– gaur hemen gertatuko dena atzeraezina izango dela, emaitza edozein delarik ere. Eta egokia litzateke politika *makroa* ere eguneratzea (sozialistoi gustatzen zaizuen bezala), eta ez batzordeko eta lantaldeko zeregin eta konpromiso propioetan bakarrik. Egokia litzateke herri honetako errealitatea pixka bat haztatzea, argi eta garbi eta nabarmen demokratikoak diren prozesuetan sartzea, eta guztion artean irtenbideren bat bilatzea. Baina horretarako, argi eta garbi izan behar ditugu bi euskarriak: euskal herria, eta autodeterminazio-eskubidea. *(Txaloak.)*

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Egibar. Isiltasuna, mesedez... Isiltasuna, mesedez, jaun-andreok...

Doc. 412

Erantzuteko txanda. Txanda horretan, zelan ez, Euskal Sozialistak taldearen ordezkari dan López jaunak dauka hitza.

El Sr. LÓPEZ ÁLVAREZ: Presidente, algunas consideraciones a lo que han dicho los diferentes portavoces.

Algunos han coincidido en utilizar una serie de argumentos. Por ejemplo, Cataluña tenía que salir. Tenía que salir Cataluña. Bien. Ojalá estuviéramos haciendo aquí lo que están haciendo en Cataluña. ¿Hay un *plan Maragall* en Cataluña? ¿Hay un *plan Maragall* cerrado que se ha intentado imponer al resto, o el presidente de la Generalitat ha puesto en marcha un escenario para el diálogo de todos, y ha ido todo el mundo, sin planes cerrados, sin planteamientos que impidan el acuerdo, a ver cómo mejoraban el autogobierno en Cataluña? ¡Ojalá la voluntad del señor Ibarretxe fuera la misma que la del señor Maragall! Nosotros apostamos por ese ejemplo catalán, por todos los partidos políticos en una mesa con voluntad de llegar a un acuerdo.

Y cuando uno hace mención –lo suelen hacer habitualmente, cuando hablan del derecho reconocido internacionalmente a la autodeterminación– leen una parte, no leen lo que sigue. Hacen lo mismo con el presidente del Gobierno: dicen la parte que les conviene, y no la que seguía. Porque ¡claro que dijo que se va a respetar la voluntad de lo que diga el Parlamento de Cataluña, con dos posiciones previas: consenso y respeto a la legalidad! Consenso, y respeto a la legalidad. Ojalá se dieran aquí, en Euskadi, esas dos condiciones previas. Ojalá la voluntad política fuera la de lograr el consenso y conducirla por la legalidad vigente.

Bien, sigo. Decía el señor Oskar Matute que, claro, que el marco político que tenemos a ver si nos enteramos que no es cien por cien el ideario de nadie, y que por lo tanto podemos seguir revindicando. ¡Faltaría más, que fuera cien por cien el ideario de nadie! ¡Entonces nos tendríamos que hacer todos del PNV para tener los derechos y las libertades de los ciudadanos! ¡No, no! Es que los marcos políticos, por definición, son pactados entre diferentes, entre diferentes. Luego también lo decía el señor Rafa Larreina.

¿Qué valor político le damos al acuerdo entre iguales? Lo importante en este país es ponerse de acuerdo entre diferentes. Ponerse de acuerdo entre partidos nacionalistas, pues, bueno, costará más o menos, pero es fácil, y poco valor político. El valor político es conseguir un pacto que nos acoja a todos, pensemos lo que pensemos y nos sintamos vascos como nos dé la gana a cada uno. Eso es lo que tiene valor y eso es lo que ustedes no han conseguido o han rechazado conseguir, porque ni siquiera se ha intentado.

Turno de réplicas. En este turno, cómo no, y en representación del grupo Socialistas Vascos, tiene la palabra el señor López.

LÓPEZ ÁLVAREZ jaunak: Lehendakaria, bozeramaileek esan dituztenen inguruko hainbat iritzi adierazi nahi nituzke.

Batzuek argudio berdinak erabili dituzte. Adibidez, Kataluniak ezinbestean agertu behar zuen. Katalunia aipatu behar zen. Ongi da. Nahiago nuke hemen Katalunian egiten ari direna egiten ariko bagina. Ba al da *Maragall planik* Katalunian? Ba al da gainerakoei inposatu nahi zaien *Maragall planik*? Edo Generalitateko presidenteak ez al du jarri abian guztion artean hitz egiteko eszenatokia, eta bertara jende guztia ez al da joan plan itxirik gabe, adostasuna eragotziko duen proposamenik gabe, Kataluniako autogobernua hobetzeko helburuarekin? Nahiago nuke Ibarretxe jaunak Maragall jaunaren borondatea balu! Guk Kataluniako ereduaren alde egiten dugu apustu, alderdi politiko guztiak adostasunera iristeko helburuarekin mahai baten inguruan biltzearen alde.

Eta norbaitek zerbait aipatzen duenean –hori askotan egin ohi duzue, nazioartean onartzen den autodeterminazio-eskubideari buruz hitz egiten duzuenean– zati bat irakurtzen duzue, baina ez ondorengoa. Gobernuko presidentearekin ere gauza bera egiten duzue: komeni zaizuen zatia esaten duzue, eta ez atzetik datorrena. Izan ere, Kataluniako Legebiltzarraren borondatea errespetatuko zuela esan zuen –horixe baietz!–, aurretiko bi baldintzarekin: adostasuna eta legezkotasuna errespetatzea. Adostea eta legezko dena errespetatzea. Aurretiko bi baldintza horiek hemen, Euskadin, beteko ahal dira! Nahiago nuke adostasuna lortzeko eta hori indarrean dagoen legeriaren arabera bideratzeko borondatea balego hemen.

Ongi da, aurrera egingo dut. Oskar Matute jaunak esan duenez, noski, kontuan izan behar dugu orain dugun esparrua ez datorrela ehuneko ehunean bat inoren ideiekin, eta hortaz, aldarrikatzen jarrai dezakegula. Horixe besterik ez genuen behar, norbaiten ideiak ehuneko ehunean izatea! Hala balitz, guztiok izan beharko genuke EAJko kide, herritarren eskubide eta askatasunak izateko! Ez, ez horixe! Esparru politikoak desberdinen arteko itunak dira, desberdinen arteko akordioak, definizioz. Hori ondoren Rafa Larreinak ere esan du.

Zein balio politiko ematen diegu berdinen arteko akordioari? Herri honetan desberdinen artean ados jartzea da garrantzitsuena. Alderdi nazionalistak beren artean ados jartzea, tira, gehiago edo gutxiago kosta liteke, baina erraza da, eta ez du balio politiko handirik. Balio politikoa guztiok –pentsatzen duguna pentsatuta ere, euskaldun nahiz guk izan nahi duguna garela sentituta ere– barne hartuko gaituen ituna lortzean datza. Horrek du balioa eta hori da zuek lortu ez duzuena, edo hori lortzeari egin diozue uko, saiatu ere ez zarete egin eta.

Europa. Bueno, no me ha replicado a lo que decía yo, que este plan nos deja fuera de Europa, sino que nos ha dicho que no es el plan de la Europa social, de la izquierda… Dígaselo a la confederación de sindicatos europeos, que todos apoyan la Constitución europea. Por lo tanto, no sé muy bien de qué me estaba hablando.

Pero me voy a lo fundamental de su discurso. Dice: "Lo más importante de todo es el concepto de ciudadanía". Por cierto, les recuerdo que hoy se aprobaba el reglamento de la ley de Extranjería con el acuerdo de Izquierda Unida, con el acuerdo de todos los partidos menos el Partido Popular. Por lo tanto, eso se está corrigiendo en toda España.

Ahora bien, si para usted lo más importante es el concepto de ciudadanía, por lo tanto la igualdad en derechos y libertades de todos los hombres y mujeres de este país, ¿cómo, no habiendo conseguido modificar –y ustedes lo han intentado en la comisión– el artículo 4 del Plan Ibarretxe, lo siguen apoyando? ¿Cómo lo más importante, que ha dicho usted que es para Ezker Batua el asunto de la ciudadanía…, cómo van a apoyar que aquí haya ciudadanos de primera y de segunda? ¿No debería llevarles a una reflexión? Si lo más importante, si lo básico no lo han conseguido y está en el Plan Ibarretxe, ¿qué están haciendo apoyando ese planteamiento? Será un eslogan que queda muy bien: "Para mí lo más importante es la ciudadanía". Ahora, consagro ciudadanos y nacionalizados. Perfecto.

El señor Rafa Larreina decía que le he decepcionado. La verdad es que no esperaba menos, ¡eh! Porque dice: "No ha dicho ni una cosa buena del futuro". No, no, del futuro no: del plan de Ibarretxe, no del futuro, que el futuro será otra cosa, y el futuro de los vascos y de las vascas también será otra cosa diferente al Plan Ibarretxe. No equivoquemos a la sociedad vasca con el Plan Ibarretxe, y al futuro de la sociedad vasca con el futuro del Plan Ibarretxe.

Luego otra coletilla que hemos oído habitualmente: "No han traído su alternativa en sede parlamentaria". Es que no han entendido nada. No han entendido nada. No estamos dispuestos a someter al Parlamento a un enfrentamiento estéril. Lo que hace falta es voluntad política para llegar al acuerdo, cosa que les ha faltado a chorros a ustedes: voluntad política.

Nuestro planteamiento de reforma del Estatuto no es para contraponer al Plan Ibarretxe a ver cuál es el mejor. ¡No! Nuestro planteamiento es para decir: "Se puede hacer de otra manera". Podemos ver cómo mejoramos lo que tenemos en este país, pero no intentamos imponérselo a nadie. Y, eso sí, se lo ofreceremos a la sociedad vasca, para que la sociedad vasca decida en las urnas qué prefiere, pero no es venir aquí a partirnos la cara ("No, lo mío…"). ¡No, no, no! Voluntad política, mesa de partidos políticos para llegar al acuerdo y al pacto. Primera cosa que haría un

Europa. Tira, ez didazu erantzun nik esandakoari. Nik plan honek Europatik kanpo utziko gaituela esan dizut, baina zuk esan diguzu ez dela Europa soziala, ezkerraren Europa... Esan hori Europako sindikatuen konfederazioari, guztiek babesten dute eta Europako Konstituzioa. Hortaz, ez dakit oso ongi zeri buruz hitz egin didazun.

Baina zure diskurtsoaren muinari helduko diot. Hauxe esan didazu: "Herritartasunaren kontzeptua da garrantzitsuena". Bide batez gogoraraziko dizuet gaur onartuko dela Atzerrikotasunari buruzko Legearen araudia, Ezker Batuaren adostasunarekin, alderdi guztien adostasunarekin, Alderdi Popularrarena salbu. Bada, hori Europa guztian ari gara zuzentzen.

Edonola ere, zuretzat garrantzitsuena herritartasunaren kontzeptua bada, hortaz, zuretzat garrantzizkoena herri honetako gizonezko eta emakumezko guztien eskubide- eta askatasun-berdintasuna bada, Ibarretxe Planaren 4. artikulua aldatzerik ez baduzue lortu –hori egiten saiatu zarete batzordean– zergatik jarraitzen duzue plana babesten? Zure hitzetan herritartasunaren gaia denez garrantzitsuena Ezker Batuarentzat..., nolatan babestuko duzue hemen lehen eta bigarren mailako hiritarrak izatea? Ez al zenukete horren inguruan hausnartu behar? Garrantzitsuen eta oinarrizkoen dena ez baduzue lortu eta Ibarretxe planean badago, zer dela eta ari zarete planteamendu hau babesten? Eslogan gisa egokia bide da: "Niretzat herritartasuna da garrantzitsuena". Baina, herritarrak eta nazionalitatea dutenak bereiziko ditut. Bikain.

Rafa Larreina jaunak esan du desengainua hartu duela nirekin. Egia esan, ez nuen gutxiago espero, e! Honela esan duzu: "Ez duzu etorkizunari buruzko ezer onik esan". Ez, ez, ez naiz etorkizunari buruz aritu, Ibarretxe planari buruz baizik, izan ere, etorkizuna beste zerbait izango da eta euskaldunon etorkizuna ez da Ibarretxe planaren araberakoa izango. Ez dezagun euskal gizartea nahas Ibarretxe planarekin, eta ez dezagun euskal gizartearen etorkizuna Ibarretxe planaren etorkizunarekin nahas.

Askotan entzun izan dugun beste zerbait ere aipatu da: "Zuen alternatiba ez duzue Legebiltzarrera ekarri". Ez duzue ezer ulertu. Ez duzue ezer ulertu. Ez gaude prest Legebiltzarra alferrik jartzeko aurrez aurre. Hemen akordiora iristeko borondate politikoa behar dugu, eta horren premia larria izan duzue zuek, borondate politikoaren premia, hain zuzen ere.

Guk Estatutua eraberritzeko egindako proposamena ez da Ibarretxe planari kontrajartzeko, onena zein den ikusteko. Ez horixe! Guk gure proposamenarekin hauxe esan nahi dugu: "Beste nolabait ere egin daiteke". Herri honetan duguna nola hobe dezakegun ikus dezakegu, baina ez gara hori inori inposatzeko ahalegina egiten ari. Eta, hori bai, euskal gizarteari eskainiko diogu, euskal gizarteak boto-ontzietan erabaki dezan zer duen nahiago. Eta gizarteak nahi duena ez da gu hona muturrekoka etortzea ("Ez, nirea..."). Ez, ez, eta ez! Borondate politikoa, akordio eta itunera iristeko

Doc. 412

lehendakari socialista, por cierto, y que hará.

Y luego viene con eso de que "hay tres partidos detrás, más que lo suyo, y además en lo suyo, en su partido, en el Partido Socialista, hay voces discrepantes". Sí, hombre, el Partido Socialista posiblemente sea el partido más plural de toda Euskadi, y estoy absolutamente orgulloso de ello. ¡No voy a decir que la sociedad vasca es plural y que eso nos enriquece, y que el Partido Socialista es plural y eso nos empobrece! No, nos enriquece igualmente.

Pero creo que no debería recordarle que el planteamiento del Partido Socialista ha sido avalado por casi unanimidad (un voto en contra y tres abstenciones). Otros han tenido 40% en contra, otros expulsan a los que dicen lo contrario de la dirección del partido, ¿verdad? No miro a nadie. Eso no es lo que hacemos los socialistas: los socialistas debatimos internamente, buscamos nuestros propios consensos y se los ofrecemos a la sociedad vasca.

Y vuelvo a lo de antes: tres partidos con poco valor político. Porque el valor político es el entendimiento entre diferentes. Si ustedes han ido en coalición, ¡cómo no se iban a poner de acuerdo luego en el Plan Ibarretxe! Lo importante era ponerse de acuerdo con los demás, y eso no han tenido voluntad para hacerlo.

Y luego nos han venido a dar lecciones de democracia poco sostenibles. ¡Yo no he dicho que el Gobierno impida la alternancia! He dicho que por permanecer hace cosas inverosímiles, inverosímiles. Lo decía: en cualquier país cambian los gobiernos y permanecen los marcos estables; aquí, para que el gobierno permanezca estable, se cambia al gobierno. Porque estamos delante de una estrategia electoral pura y dura. Pura y dura.

Luego hablaba del respeto a la voluntad de los vascos. Dígame una sola vez en que los socialistas vascos no hayamos respetado la voluntad de los vascos. Una sola vez. Por lo tanto, no le admito esa reflexión que intenta dejar sombra de sospecha sobre lo que hagamos los socialistas vascos.

Y luego la consulta, que ha aparecido, cómo no, habitualmente. Los socialistas vascos también queremos una consulta. También. Como fue la del Estatuto: después de que hayamos hecho los deberes, después de que seamos capaces de ponernos de acuerdo con lo que queremos. Esa es la consulta: refrendar el acuerdo de los políticos, que para eso nos eligen. Lo decía antes. Ustedes quieren la otra. Yo quiero esta: la consulta que es consecuencia de un acuerdo y del camino legal, legal. Porque la democracia –y apréndalo también para estas lecciones que suele dar– es respeto

alderdi politikoen mahaia. Lehendakari sozialista batek egingo lukeen lehenengo gauza, eta egingo duena, gainera.

Ondoren "atzean hiru alderdi daudela, zurean baino gehiago, eta gainera, zuen alderdian, Alderdi Sozialistaren baitan, ados ez dauden ahotsak daudela" eta gisakoak esan dituzu. Bai, tira, ziurrenik Alderdi Sozialista izango da Euskadi guztiko alderdirik anitzena, eta hori dela eta erabat harro gaude. Ez dut, bada, esango, euskal gizartea anitza dela eta horrek aberastu egiten gaituela eta ondoren, Alderdi Sozialista anitza dela eta horrek pobretu egiten gaituela, ezta? Ez, horixe, horrek ere aberastu egiten gaitu eta.

Baina uste dut ez nizukeela gogorarazi behar Alderdi Sozialistaren proposamena ia aho batez abalatu dela (kontrako boto bat eta hiru abstentzio). Beste batzuek %40 izan dute aurka, eta beste batzuek alderdiaren zuzendaritzak dioenaren aurkakoa esaten dutenak kanporatu egiten dituzte, ez al da egia? Eta ez naiz inor begiratzen ari. Sozialistok ez dugu hori egiten: sozialistok gure artean eztabaidatzen dugu, gure arteko adostasunak bilatzen ditugu eta ondoren euskal gizarteari eskaintzen dizkiogu.

Eta lehengoari helduko diot atzera: balio handirik ez duten hiru alderdi. Izan ere, balio politikoa desberdinen arteko elkar ulertzean datza. Zuek koalizioa osatu baduzue, nolatan ez zineten ondoren Ibarretxe planaren inguruan ados jarriko! Garrantzitsuena gainerakoekin adostea zen, eta ez duzue hori egiteko borondaterik izan.

Eta ondoren euskarri handirik ez duten demokrazia irakasgaiak eman dizkiguzue. Nik ez dut esan Jaurlaritzak alternantzia galarazten duenik! Esan dut Jaurlaritzan jarraitzeko gauza sinesgaitzak egiten dituela, sinesgaitzak. Honela esan dut: edozein herrialdetan aldatu egiten dira gobernuak eta eutsi egiten zaie esparru egonkorrei. Hemen, ordea, Jaurlaritzak egonkor jarrai dezan, gobernua aldatzen da. Izan ere, hauteskunde-estrategia huts eta garbi baten aurrean gaude. Erabat eta argi eta garbi.

Ondoren euskaldunon borondatea errespetatzeari buruz hitz egin duzu. Esaidazu adibide bakar bat, euskal sozialistok euskaldunen borondatea ez dugula errespetatu erakusten duen adibide bakar bat. Bakarra. Hortaz, ez dizut hausnarketa hori, euskal sozialistok egindakoaren inguruan susmoak sortzera bideratutakoa, onartzen.

Eta ondoren kontsulta, askotan agertu dena, bestela ezin zitekeenez. Euskal sozialistok ere kontsulta egin nahi dugu. Guk ere bai. Estatutuarena egin zen bezala: etxeko lanak egin ondoren, nahi dugunaren inguruan ados jartzeko gai izan ondoren. Hori da kontsulta: politikarien akordioa berrestea, horretarako hautatzen gaituzte eta. Lehen esan dut. Zuek beste zerbait nahi duzue. Nik hauxe nahi dut: akordioaren eta legezko bidearen ondorio den kontsulta, legezkoa. Izan ere, demokraziak –eta ikas ezazu, zuk ematen dituzun irakasgai horietarako– legezkotasuna errespeta-

a la legalidad. Las leyes dan cuerpo y sostén a la democracia, y se cumplen siempre, no cuando nos conviene sí y cuando no nos conviene, no. Una lección de democracia, por si sirve para algo, ¿verdad? Por lo tanto, consulta sí, pero de esta manera.

El señor Egibar decía que yo llevaba un año de campaña electoral. Pues el lehendakari me saca tres de ventaja. ¡Toda una legislatura de campaña electoral! Nos ha buzoneado su programa electoral en todos los buzones (ha dicho que el plan va a ser su programa electoral), nos lo han buzoneado en todos los buzones. Ha ido por todos los polideportivos a venderlo a la sociedad vasca. Se ha ido, bueno, por España, por Londres, no sé qué... Campaña electoral pura y dura.

Ahora nos están buzoneando unas cositas... Es verdad que ahora no ponen ni el *logo*, ni el logotipo del PNV (ponen luego la página web, eso sí), pero *Nik bai*. Eso no es campaña electoral. ¿Eso qué es? ¿Qué es? Vendernos cuatro años, paralizar un país cuatro años, con un gobierno que se ha dedicado a esto y no a gobernar, ¿qué es?, ¿campaña electoral, o qué es? Tres años de ventaja me sacan.

Dice que no he entrado al detalle. Claro, es que no se han enterado. Nosotros no tenemos enmiendas parciales, tenemos una enmienda a la totalidad, porque lo que nos preocupa no es un artículo o el otro; le he hablado del artículo 4 porque es el que más, pero lo que nos preocupa es el conjunto.

Nos preocupa que este plan está rompiendo el pacto estatutario, el pacto entre los vascos y las vascas que nos constituyó como comunidad política, que nos constituyó como Euskadi; está definiendo la convivencia de unos por encima de otros y no la convivencia de hombres y mujeres libres e iguales. Nos preocupa que este plan esté definiendo un futuro bastante pesimista para Euskadi.

Porque "¿Quién ha dicho...? ¡No ha puesto un dato encima de la mesa sobre que esto nos va a perjudicar!". Bueno, pues pregunte a los empresarios y pregunte a los sindicatos, a ver qué dicen de este plan que no genera más que inestabilidad, inseguridad y desconfianza, si perjudica o no perjudica a la economía, al bienestar y a la política social de este país.

Eso es lo que nos preocupa. Por eso no he entrado al detalle, porque nos preocupa el conjunto, el conjunto de lo que están pretendiendo con este plan independentista.

"Pueblo vasco", que sale habitualmente. ¿Cuándo el Partido Socialista ha negado que exista un pueblo vasco con ligazones culturales o históricas? ¿Cuándo? El problema es suyo. El problema es suyo, cuando quieren hacer o cuando hablan de ese pueblo como sujeto soberano y, sin embargo, ponen planes

tzean datza. Legeek gorputza eta euskarria ematen diote demokraziari, eta horiek beti bete behar dira, eta ez komeni zaigunean bai, komeni ez zaigunean ez. Demokraziako irakasgaia, agian zerbaitetarako balioko du eta, ezta? Bada, kontsulta bai, baina beste modu batera.

Egibar jaunak, aldiz, urtebeteko hauteskunde-kanpaina neramala esan du. Bada, lehendakaria nabarmen doa hiru urte aurretik horretan. Legegintzaldi osoa darama hauteskunde-kanpainan! Postontzi guztietara banatu digu bere hauteskunde-programa (berak esan du plana izango dela bere hauteskunde-programa); postontzi guztietara iritsi zaigu. Kiroldegi guztietan barrena joan da berori euskal gizarteari saltzera. Tira, Espainia, Londres eta abarretan barrena ibili da. Hauteskunde-kanpaina hutsa, argi eta garbi.

Eta orain postontzietan sartzen ari direnak... Egia da orain ez dutela *logorik* ere jartzen, ezta EAJren logoa ere (ondoren web-orria jartzen dute, hori bai), baina *Nik bai* diote. Hori ez da hauteskunde-kanpaina. Zer da hori? Zer da? Lau urtez saltzea, herria lau urtez gelditzea, honetan jardun duen Jaurlaritzarekin, gobernatu beharrean. Zer da? Hauteskunde-kanpaina edo zer? Hiru urte aurretik zoazte zuek.

Xehetasunei ez diedala heldu esan duzu. Noski, ez duzue ulertu eta. Guk ez dugu zatiko zuzenketarik, osoko zuzenketa bat baizik, gure kezken iturri ez baita halako edo bestelako artikulua. 4. artikuluari buruz hitz egin dizut, hain zuzen ere hori delako gehien kezkatzen gaituena, baina egiaz planak bere osotasunean kezkatzen gaitu.

Planak kezkatu egiten gaitu, bai, estatutu-ituna hausten ari delako, komunitate gisa, Euskadi gisa, eratu gintuen euskaldunon arteko ituna hausten ari delako; batzuen elkarbizitza besteenaren gainetik defendatzen ari delako, eta ez gizon eta emakume aske eta berdinen arteko elkarbizitza. Kezkagarria da, gure aburuz, plan honek Euskadirentzat ezkor samarra izango den etorkizuna defendatzea.

Izan ere, "nork esan du...? Honek ekarriko dizkigun kalteen inguruko datu bakar bat ere ez duzu jarri mahaiaren gainean!". Tira, galdetu enpresaburuei eta galdetu sindikatuei, ea zer esaten duten ezegonkortasuna, segurtasunik eza eta konfiantzarik eza besterik sortuko ez dituen plan honen inguruan. Ea horien ustez planak izango duen edo ez eraginik herri honen ekonomian, ongizatean eta politika sozialean.

Horrek kezkatzen gaitu. Horregatik ez diet xehetasunei heldu, osotasunak kezkatzen gaituelako, plan independentista honen bidez lortu nahi duzuen horrek guztiak.

"Euskal herria", askotan aipatzen dena. Noiz ukatu du Alderdi Sozialistak lotura kultural eta historikoak dituen euskal herria badela? Noiz? Arazoa zuena da. Arazoa zuena da, herri hori subjektu subirano bihurtu nahi duzuelako eta horri buruz subjektu subirano gisa hitz egiten duzuelako eta, haatik, hori zatitzen

encima de la mesa que lo parcelan. ¡Será su problema, si ustedes hablan de la soberanía del pueblo vasco, qué estamos haciendo con este plan! Será su problema, no el nuestro.

Son ustedes, si tienen esa profunda convicción de pueblo vasco como sujeto soberano, los que no lo están respetando, seguramente porque en Navarra o en el País Vasco francés son testimoniales, y por lo tanto eso no les da poder, que es lo que quieren: poder. Posiblemente por eso. Pero nosotros nunca hemos negado esa realidad cultural o histórica. Cultural o histórica, no política. Claro, por eso: ustedes la tienen, háganlo, respétenlo. No nosotros. No nosotros.

Acabo. Bien, sé que aunque pierdan hoy la votación nos va a dar igual, porque van a seguir insistiendo y van a seguir machacando, seguirán persistiendo en el error, sin entender que este país sólo se puede construir desde el entendimiento. Seguirán persistiendo en el error de querer sustituir el pacto por esa mayoría que están reclamando de treinta y ocho parlamentarios, y eso no es más que retroceder en la historia y no avanzar hacia un futuro de convivencia consolidada. Seguirán sin entender que paralizar un país para conseguir aspiraciones particulares es de una irresponsabilidad absoluta. Seguirán sin entender que este país hay que construirlo de otra manera. Pero, afortunadamente, que ustedes sigan sin entenderlo no quiere decir que siga sin entenderlo la sociedad vasca, que cambiará muchas cosas en este país.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, López jauna.

Berrerantzuteko txanda, eta, txanda horretan, Mistoa-Ezker Batua taldearen ordezkari dan Matute jaunak dauka berbea.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Presidentea, legebiltzarkideok.

Yo recojo la última parte de la intervención del señor López. Yo no sé lo que va a hacer mi formación política hoy aquí, si va a ganar o va a perder. Evidentemente, sí sé lo que va a votar. Lo que sí le digo es que vamos a seguir insistiendo. Y creo que es bueno que cada formación política siga insistiendo en lo que considera adecuado, probablemente porque sí que hacemos nuestra, si se puede, una máxima que vino a sacar Elkarri, que es la de ser *insistencialista*. Yo creo que es bueno que en estos tiempos tan difíciles, donde la democracia, cuando no se niega, no se restablece, es bueno ser *insistencialista*.

Usted hablaba de Cataluña porque lo hemos citado algunos, yo entre otros. A mí me parecen muy bien las reflexiones que ha hecho sobre Cataluña, no me parece ni siquiera que no puedan suponer un avance. Ahora, sí le digo: no traslade responsabilidades a aquellos que no las tienen. Es decir, quien tiene que hacer y jugar un papel activo como el que ha juduten planak jartzen dituzuelako mahaiaren gainean. Zuen arazoa izango da plan honekin zer egiten ari garen, euskal herriaren subiranotasunari buruz hitz egiten baduzue! Hori zuen arazoa da, eta ez gurea.

Euskal herria subjektu subirano delako uste sendo hori baduzue, zuek zarete berori errespetatzen ez duzuenak, ziurrenik Nafarroan eta Ipar Euskal Herrian testigantzakoak zaretelako eta, hortaz, horrek ez dizuelako botererik ematen, eta zuek horixe nahi duzue: boterea. Ziurrenik horregatik. Baina guk ez dugu inoiz ukatu errealitate kultural edo historiko hori. Kulturala edo historikoa, ez politikoa. Jakina, horregatik: zuek duzue uste hori, egizue, errespeta ezazue. Ez guk. Guk ez.

Amaitzera noa. Ongi da, badakit gaur botazioa galduta ere berdin izango duela, ekin eta ekin eta behin eta berriz esaten jarraituko duzuela. Zuen akatsari eutsiko diozue, herri hau akordiotik abiatuta bakarrik eraiki daitekeela ulertu gabe. Ituna aldarrikatzen ari zareten hogeita hemezortzi legebiltzarkideko gehiengo horrekin ordezkatu nahian jarraituko duzue, eta hori historian atzera egitea besterik ez da izango, egonkortutako elkarbizitzan oinarritutako etorkizunerantz aurrera egin beharrean. Aurrerantzean ere ez duzue ulertuko erabateko arduragabekeria dela norberaren asmoak lortzeko herri osoa geldiaraztea. Aurrerantzean ere ez duzue ulertuko herri hau beste nolabait eraiki behar dela. Baina, zorionez, zuek hori ulertu gabe jarraitzeak ez du esan nahi euskal gizarteak ere hori ulertu gabe jarraituko duenik, eta horrek aldatuko ditu gauza asko herri honetan.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor López.

Turno de contrarréplicas y en este turno, y en representación del grupo Mixto-Ezker Batua, tiene la palabra el señor Matute.

MATUTE GARCÍA DE JALÓN jaunak: Señor presidente, señoras y señores parlamentarios.

López jaunaren hitzaldiaren azkeneko zatiari helduko diot. Ez dakit nire alderdi politikoak zer egingo duen gaur hemen, irabazi edo galdu egingo duen. Baina, jakina, badakit zer bozkatuko duen. Eta aurreratuko dizut ekin eta ekin jarraituko dugula. Eta uste dut ona dela alderdi politikoek beren ustez egoki den horri eustea, ziurrenik, gure egiten dugulako, ahal bada, Elkarrik aipatutako maxima hura: *insistentzialista* izatea. Uste dut garai zail hauetan, demokrazia ukatzen ez denean berrezartzen ez delako, ona dela *insistentzialista* izatea.

Zuk Kataluniari buruz hitz egin duzu, beste batzuek, ni tartean, Katalunia aipatu dugulako. Niri oso egokiak iruditzen zaizkit Kataluniari buruz egin dituzun hausnarketak, eta ez zait iruditu ere egiten aurrerapausorik ekarriko ez dutenik. Alabaina, hauxe esan nahi dizut: ez egotzi erantzukizunik inolako ardurarik ez dutenei. Hau da, Euskadin duen homonimoak izan behar

gado el PSC, aunque lo han jugado más Iniciativa per Cataluña y otros, pero quien tiene que jugar un papel activo como el que ha jugado el PSC, el Partido Socialista de Cataluña, es su homónimo en Euskadi. Son ustedes. Son ustedes. Atrévanse a ser el PSC, y seguramente este país avanzará de manera más rápida y más cohesionada de lo que lo viene haciendo.

Evidentemente, ahí hay un plan abierto, pero hay un plan abierto porque todos contribuyeron desde el principio. Hay un plan abierto porque nadie negaba que tendría que dotarse de un nuevo marco jurídico-político la sociedad catalana, porque nadie negaba la existencia del pueblo catalán y porque nadie negaba que lo que el pueblo catalán sea lo será por el respeto a la decisión mayoritaria de su pueblo y no a otro tipo de cuestiones. Y eso todavía aquí algunos no lo han hecho, o algunos de ustedes no lo han hecho.

Yo comparto que los marcos políticos se pactan entre diferentes. Evidentemente, eso es cierto, pero éste y el actual. Por eso le digo y por eso le decía la reflexión que le hacía del Estatuto de Autonomía. Ustedes niegan ahora los derechos históricos, ustedes se mutan como defensores absolutos del Estatuto, aun cuando no lo cumplen y aun cuando manifiestan no cumplirlo, como su ministro de Administraciones Públicas, pero, sin embargo, el Estatuto del 78 habla de los derechos históricos del pueblo vasco. Y también habla de una relación con Navarra menos amable y menos respetuosa de lo que habla este nuevo marco jurídico-político. Y, sin embargo, para ustedes es su Estatuto, y se han hartado de decírnoslo. Nos decían *Más Estatuto*, *El Estatuto vale*…, o sea, han utilizado mil lemas, seguramente no sería capaz de recordarlos todos. Pero con eso incluido, ¡eh, señor López!, con eso incluido.

Por lo tanto, no hagamos trampas en el solitario. Es decir, aceptemos que los marcos jurídico-políticos, éste o el que sea, han de ser marcos donde todos cedemos parte, pero donde todos también conseguimos parte. Y seguramente conseguiríamos mucho más y mucho más avance en el terreno de lo social y la configuración democrática del Estado español, y de la contribución de la Comunidad de Euskadi a una configuración democrática y una vertebración diferente del Estado español, si apostáramos o apostaran ustedes de manera decidida por una vertebración diferente a la del Estado autonómico, que es obsoleta y que está derrumbándose.

Y para que se derrumbe del todo y para que dé paso a algo mucho mejor, a algo mucho mejor, como lo que decían los socialistas… Ya que usted ha citado a Meabe, también podría haber citado a Pablo Iglesias, o a Besteiro, o a otros, o incluso a Azaña, que, no siendo socialista, cogobernó con el Partido Socialista. Citándoles a esos, podría hablar de federalismo. No sé si lo hacen los domingos en no sé qué sitios; desde luego, aquí en el Parlamento no lo hacen ustedes. Lo hacían antes. No lo hacen ustedes. De la misma manera que antes defendían el derecho de autodeterminación y ahora no lo hacen.

du PSCk izan duen zeregin aktiboa –nahiz eta gehiago egin duten Iniciativa per Catalunyak eta beste batzuek–, Kataluniako Alderdi Sozialistak izan duen zeregin aktiboa. Zuek duzue zeregin hori. Zuek. Ausartu PSCk bezala jokatzera, eta ziurrenik herri honek orain arte baino azkarrago eta kohesionatuago egingo du aurrera.

Bistan denez, hor plan ireki bat dute, baina plan irekia dute hasieratik egin zutelako guztiek beren ekarpena. Plan irekia dute bertan inork ez zuelako ukatzen gizarte katalanak esparru juridiko-politiko berria behar zuenik, inor ez zuelako herri katalana bazenik ere ukatzen eta inork ez zuelako ukatzen herri katalana herriaren gehiengoak erabakitzen duena izango dela, eta ez besterik. Hori hemen ez dute egin batzuek, edo ez duzue egin zuetako batzuek.

Ni bat nator esparru politikoak desberdinen artean adostearekin. Hori egia da, baina hau eta gaur egungoa ere bai. Horregatik esan dizut eta horregatik egin dut hausnarketa Autonomia Estatutuaren inguruan. Zuek orain eskubide historikoak ukatzen dituzue, Estatutuaren erabateko defendatzaile bihurtu zarete, nahiz eta hori ez bete eta nahiz eta ez duzuela betetzen adierazi, Administrazio Publikoetako ministroak esate baterako. Baina, haatik, 78ko Estatutuak euskal herriaren eskubide historikoei buruz hitz egiten du. Eta Nafarroarekiko harremanari buruz ere hitz egiten du, nahiz eta ez izan esparru juridiko-politiko honek bezain jarrera abegitsu eta errespetuzkoa. Hala ere, zuen Estatututzat jotzen duzue, eta hori behin eta berriz esan diguzue. *Estatutu gehiago*, *Estatutuak balio du*… eta gisakoak esan dizkiguzue. Mila goiburu erabili dituzue, eta ezin guztiak gogoan izan ziurrenik. Baina horiek barne direla, ezta, López jauna? Horiek barne direla.

Hortaz, ez dezagun tranparik egin bakar-jokoan. Hau da, onar dezagun esparru juridiko-politikoetan –honetan nahiz dena delakoan– guztiok eman behar dugula amore pixka bat, baina aldi berean guztiok lortu behar dugula zerbait. Eta ziurrenik gehiago lortuko genuke eta aurrerapen handiagoa izango genuke gizartearen esparruan eta Espainiako Estatuaren konfigurazio demokratikoari dagokionez, baita Euskadiko erkidegoak Espainiako Estatuaren konfigurazio demokratikoari eta bestelako egiturari egindako ekarpenari dagokionez ere, apustu ausarta egingo bagenu edo egingo bazenute estatu autonomikoa beste nolabait egituratzeko, egungo estatu autonomikoa zaharkituta baitago eta gainbehera baitoa.

Eta erabat eror dadin behera eta askoz hobea –askoz hobea, sozialistek esaten zuten bezala– izango den zerbaiti bide emateko… Zuk Meabe aipatu duzu. Pablo Iglesias, edo Besteiro, edo beste batzuk aipa zenitzakeen, baita Azaña bera ere, nahiz eta sozialista ez izan, Alderdi Sozialistarekin gobernatu zuena. Horiek aipatuta, federalismoari buruz hitz egin zenezakeen. Hori ez dakit nik beste halako tokiren batean egiten ote duzuen igandeetan, baina hemen, Legebiltzarrean behintzat, ez duzue egiten. Lehen egiten zenuten. Orain ez. Bide beretik, lehen autodeterminazio-eskubidea defendatzen zenuten, eta orain ez.

Doc. 412

Nosotros tenemos toda la voluntad política del mundo para llegar a un acuerdo, y finalizo con dos cuestiones. Yo no quiero hacer aquí un recuento de todas las veces que los socialistas no han respetado la palabra de los vascos, pero créame que sería larguísimo. Le citaré algunas. Por ejemplo, no respetan la voluntad de los vascos cuando no transfieren las competencias pendientes del Estatuto de Autonomía, y cuando manifiestan que no quieren transferirlas. Pero no respetan tampoco, por ponerle otro ejemplo, la voluntad de los vascos cuando este pueblo dice que no a la OTAN y ustedes le meten en la OTAN.

Y termino con una cuestión. Usted no estuvo –yo no se lo he dicho en la primera intervención–, usted no estuvo en el debate de la ponencia, y yo por eso ni he hecho hincapié en ello, porque estuvieron representantes suyos, pero sí le digo una cuestión: si para usted participar es estar presente, se equivoca. Estar presente es observar lo que pasa, pero no es tomar parte de las decisiones, no es intentar determinar. Porque, si no, explíquenme a mí y expliquen al conjunto de los ciudadanos por qué se ha quitado del Estatuto una referencia al derecho de las minorías, para que se entienda que todos los ciudadanos tienen los mismos derechos, que usted se lo ha pasado por alto.

Pero, sobre todo y fundamentalmente, expliquen a todos los ciudadanos por qué cuando Ezker Batua se empeñó en defender valores republicanos, cuando se empeñó en defender que el Rey no pintaba nada en esta historia y que tenía que ser el lehendakari, nombrado por el pueblo y designado por esta Cámara y aprobado por esta Cámara, y no el Rey; cuando quitábamos todas las referencias al Rey para intentar apostar por una realidad republicana, o cuando sobre todo apostábamos por valores de izquierda, de transformación, de democracia participativa, de introducción del referéndum y de la consulta ciudadana y del control de la ciudadanía sobre lo que hacen los parlamentarios, sobre lo que hace esta Cámara, el Partido Socialista se quedó silente, y cuando no se quedó silente se rió.

Y termino con una cuestión: prefiero que algunas de nuestras propuestas hagan risa, que otras muchas que oímos muchas veces, que hacen llorar. *(Aplausos.)*

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Matute jauna. Silencio por favor…

Jarraian Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak taldearen ordezkaria… ez dogu ikusten gure artean. Halan, hitzik ez dau hartuko, itxura dan lez.

Aurrera joanez, Eusko Alkartasuna taldearen ordezkari dan Larreina jaunak dauka berbea.

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Eskerrik asko, presidente jauna.

Guk akordio batera iristeko borondate politiko benetan handia dugu, eta bi gairekin amaituko dut. Hemen ez dut zenbatzen hasi nahi sozialistek zenbatetan ez duten errespetatu euskaldunon hitza, baina sinets nazazue zerrenda luzea litzatekeela esaten badut. Batzuk baino ez ditut aipatuko. Adibidez, ez duzue euskaldunon borondatea errespetatzen eskualdatzeko dauden Autonomia Estatutuko eskumenak transferitzen ez dituzuenean, eta horiek ez dituzuela eskualdatu nahi adierazten duzuenean. Bestalde, beste adibide bat aipatzearren, ez zenuten euskaldunon borondatea errespetatu herri honek NATOn ez zuela sartu nahi esan eta bertan sartu zenutenean.

Eta beste gai batekin amaituko dut. Zu ez zinen egon –nik ez dizut lehenengo hitzaldian esan–, zu ez zinen egon lantaldeko eztabaidan, eta nik ez dut hori azpimarratu, bertan zure ordezkariak izan zirelako, baina beste gauza bat esan nahi nizuke: zuretzat parte hartzea bertan egotea bada, oso oker zabiltza. Bertan egotea gertatzen dena behatzea da, baina ez da erabakietan parte hartzea, ez da erabakitzen saiatzea. Izan ere, bestela, azal iezadazue eta azal iezaiezue herritar guztiei zergatik kendu den Estatututik gutxienen eskubidearen aipamen bat, herritar guztiek eskubide berdinak izatera bideratutakoa, hori ez baituzu aipatu ere egin.

Baina, batez ere, garrantzitsuena dena: azal iezaiezue herritar guztiei Alderdi Sozialista zergatik gelditu zen isilik –eta isilik gelditu ez zenean zergatik egin zuen barre– Ezker Batua balio errepublikarrak defendatzearekin setatu zenean; Erregeak istorio honetan ez duela inolako zeresanik defendatzen saiatu zenean; eta buru lehendakariak, herriak hautatu eta Legebiltzarrak izendatu eta onartutakoak, eta ez erregeak, izan behar zuela esan genuenean; Erregearen inguruko aipamen guztiak kentzen saiatu ginenean, errealitate errepublikarraren aldeko apustua egiteko, edo, guztiaren gainetik, ezkerreko balioen, aldaketaren, demokrazia parte-hartzailearen, erreferenduma sartzearen, herritarrei kontsulta egitearen eta herritarrek legebiltzarkideek egiten dutena, Legebiltzarrak egiten duena, kontrolatzearen aldeko apustua egin genuenean.

Eta beste adierazpen batekin amaituko dut: nahiago dut gure proposamenetako batzuek barrea eragitea, askotan entzuten ditugun beste proposamen batzuek negarra eragiten baitute. *(Txaloak.)*

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Matute. Isiltasuna, mesedez…

A continuación, y en representación del grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak… No está presente. Por lo tanto, según parece, no va a hacer uso de la palabra.

Continuamos, y en representación del grupo Eusko Alkartasuna tiene la palabra el señor Larreina.

LARREINA VALDERRAMA jaunak: Muchas gracias, señor presidente.

Mire usted, señor López, creo que es bueno refrescar la memoria. Usted pone el ejemplo de Cataluña y se olvida de algo importante, porque aquí hemos hecho un proceso similar al de Cataluña, con una diferencia: que ustedes al comienzo de este proceso, cuando se inicia este debate en el Parlamento Vasco, ustedes dijeron desde el primer día que no hacía falta nuevo marco, que ya estaba el Estatuto de Gernika, y que, por lo tanto, no entraban a ningún tipo de debate. ¡Esa es la realidad!

Ustedes tuvieron la posibilidad de hacer lo que se ha hecho en Cataluña. De hecho, aquí han participado alrededor de setenta personas dando sus reflexiones, para que todos podamos coger. Ha habido un texto base, como está habiendo en Cataluña, que, a propósito, lo manda el Gobierno, ¡eh! (el de Cataluña lo manda el Gobierno al Parlamento), y trabajan sobre él. Y ahí se pueden aportar las distintas enmiendas, como hemos aportado nuestro grupo. Pero el problema es que usted, cuando se inicia este proceso, dijo que no había lugar al debate, que ya estaba el Estatuto de Gernika.

El problema es que ustedes se han dado cuenta de que se habían quedado en fuera de juego, porque la sociedad vasca había avanzado y ustedes se quedaron solos en fuera de juego, y han decidido que ahora sí hace falta un nuevo marco. Me parece muy bien que hayan cambiado, pero vamos a recordar lo que ha pasado en estos cuatro años.

Y aquí hemos hecho como en Cataluña. Quienes no han hecho como en Cataluña han sido ustedes. Entre otras cosas, porque también me gustaría que, como en Cataluña, ustedes dijeran que esto es un pueblo, que esto es una nación, que tiene derecho a decidir…, que es lo que dice el señor Maragall, sin ningún tipo de dobles palabras ni ningún tipo de dudas. Por eso, el problema no es que nosotros no hemos hecho como Cataluña. El problema es que el Partido Socialista de Euskadi no ha hecho como el Partido Socialista de Cataluña. Es más, ha hecho todo lo contrario.

Usted seguía con el tema del miedo. Mire usted, cuando se pone encima de la mesa el argumento del miedo es que no se tiene otro tipo de argumentos. Y usted hablaba también de Europa, por ejemplo, es decir, que esto nos deja fuera de Europa. Mire usted, pues, no sé si usted sabe que no es así y nos está intentando engañar, o no sabe que no es así, pero yo tengo que decirle que esto no nos deja fuera de Europa. Entre otras cosas, le podría leer… tiene una extensión más larga, pero le voy a decir una frase de Romano Prodi, que dijo: "La Unión tiene que seguir siendo neutra con respecto a la organización interna". En otras palabras, la Unión Europea aceptará lo que se haga en cada estado, y le dará igual que se haga una cosa u otra.

Y tiene dos ejemplos muy claros. El Reino de Bélgica, en uno de los elementos que pone como

Hara, López jauna, uste dut ona dela memoria pixka bat astintzea. Zuk Kataluniaren adibidea jarri duzu, eta oso garrantzitsua den zerbait ahaztu zaizu, izan ere, hemen Kataluniaren antzeko prozesua egin dugu, desberdintasun batekin: prozesu honen hasieran, eztabaida honi Eusko Legebiltzarrean ekin zitzaionean, zuek lehenengo unetik bertatik esan zenuten ez genuela esparru berririk behar, hor geneukala Gernikako Estatutua eta, hori dela eta, ez zenutela inolako eztabaidatan parte hartu nahi. Hori da errealitatea!

Zuek Katalunian egin den gauza bera egiteko aukera izan zenuten. Egiaz, hemen hirurogeita hamar pertsona inguruk hartu dute parte beren hausnarketak eginez, guztiok izan dezagun hartzeko aukera. Oinarrizko testu bat izan da, Katalunian duten bezalaxe –bide batez, Gobernuak bidaltzen du, e!, Gobernuak bidaltzen du Legebiltzarrera–, eta horretan oinarrituta egiten dute lan. Eta hor zenbait zuzenketa egin litezke, gure taldeak egin duen bezalaxe. Baina arazoa da zuk eztabaida egiteko arrazoirik ez zegoela esan zenuela prozesua hasi zenean, Gernikako Estatutua hor zegoela esanez.

Baina ohartu zarete jokoz kanpo gelditu zaretela, euskal gizarteak aurrera egin duelako eta zuek bakarrik gelditu zaretelako, jokoz kanpo. Hor dago arazoa, eta horren aurrean orain esparru berria beharrezkoa dela erabaki duzue. Oso ongi iruditzen zait aldatzea, baina gogora dezagun zer gertatu den azkeneko lau urte hauetan.

Hemen Katalunian bezala egin dugu. Baina zuek ez duzue jokatu Katalunian bezala. Izan ere, besteak beste, gustatuko litzaidake hau herria dela, nazioa dela eta erabakitzeko eskubidea duela esatea... Horixe esan du Maragall jaunak, inolako hitz-jokorik gabe eta inolako zalantzarik gabe. Hori dela eta, arazoa ez da guk Katalunian bezala ez jokatzea, bai, ordea, Euskadiko Alderdi Sozialistak ez jokatzea Kataluniako Alderdi Sozialistak bezala. Are gehiago, guztiz kontrakoa egin du.

Beldurraren gaiarekin jarraitu duzu. Baina, aizu, norbaitek beldurra argudio gisa ateratzen duenean mahaiaren gainera, beste inolako argudiorik ez duelako izan ohi da. Europari buruz ere hitz egin duzu, esate baterako. Alegia, honek Europatik kanpo uzten gaituela esan duzu. Baina, aizu, ez dakit badakizun eta guri iruzur egin nahian zabiltzan edo egiaz ez dakizun, baina honek ez gaitu Europatik kanpo uzten. Besteak beste irakur niezazuke... Luzeagoa da, baina Romano Prodiren esaldi bat esango dizut. Honela esan zuen: "Batasunak neutro izaten jarraitu behar du barneantolaketari dagokionez". Bestela esan, Europar Batasunak estatu bakoitzean egindakoa onartuko du, eta berari berdin zaio gauza bat edo bestea egitea.

Eta bi adibide garbi dituzu. Belgikako Erreinuan, konstituzio-itunak eranskin gisa duen elementue-

Doc. 412

anexos al tratado constitucional, dice que el Parlamento de Flandes y el de Valonia, a los efectos del Reino de Bélgica, tienen dentro de la Unión Europea el carácter de parlamentos nacionales. O tiene el caso del Reino Unido, que está dirigido por un partido socialdemócrata, como ustedes y nosotros, que acepta el derecho de autodeterminación y lo tiene firmado, y tiene previsto que, por ejemplo, Irlanda del Norte opte por el derecho de autodeterminación. Y siguen estando dentro de Europa. Por eso no engaña a la ciudadanía. O entérese mejor.

Es decir, esto no nos deja fuera de Europa. En todo caso, usted, con el veto, que es el argumento que ponen siempre encima de la mesa, el veto, la amenaza, el miedo, dice que nos van a dejar fuera de Europa. Pero nos quieren dejar ustedes, y eso lo tendrán que explicar a la ciudadanía, es decir, por qué quieren perjudicar a la ciudadanía vasca cuando la ciudadanía vasca quiere decidir democrática, pacíficamente, lo que quiere ser.

Usted también decía que traer el debate aquí es un debate estéril, es hacer el Parlamento estéril. Mire usted, ustedes están en la contradicción permanente. Hace unos años, cuando el mundo de Batasuna no estaba en el Parlamento, ustedes les reclamaban que viniesen al Parlamento, que había que plantear las cosas en el Parlamento; ahora que vienen no les quieren dejar estar, y ustedes no traen las cosas al Parlamento, las llevan a la calle.

Mire usted, el Parlamento es el sitio de debate. Ningún debate parlamentario es estéril. Ningún debate parlamentario entre demócratas crea crispación, siempre que se tenga ese acendrado espíritu democrático de defender las ideas que uno tiene hasta el final y después acatar lo que decida la mayoría, y seguir trabajando para cambiarlo si no es lo que uno quiere. Pero eso no es crispación. Crispación es cuando no se acepta eso, cuando no se tiene espíritu democrático y cuando se quiere imponer su veto.

Porque ustedes al final lo que dicen es: "O se debate lo que decimos los trece parlamentarios que representamos, o, si no, no hay consenso". Mire usted, eso no puede ser. Nosotros, con treinta y seis parlamentarios detrás, hemos puesto encima de la mesa un texto para debatirlo y para cambiarlo, y, así como lo hemos cambiado en este proceso con las enmiendas que había encima de la mesa, podríamos haberlo cambiado con sus enmiendas también.

Y mire usted lo que le digo: Eusko Alkartasuna habría estado muy cómodo con ustedes, defendiendo posturas que defendemos y seguiremos defendiendo, como por ejemplo el cambio de la articulación interna del país, todo lo que se refiere a la Ley de Territorios Históricos. Ahí habríamos estado muy cómodos con ustedes. Igual hubiésemos logrado cambiarlo, y habríamos avanzado y tendríamos un texto todavía

tako bati jarraiki, Flandesko Parlamentuak eta Valoniako Parlamentuak parlamentu nazionalen izaera dute Europar Batasunaren baitan, Belgikako Erreinuari dagozkion ondorioetarako. Erresuma Batuaren kasua ere hor duzu. Bertan alderdi sozialdemokrata bat da buru –zuek eta gu bezalakoa– eta autodeterminazio-eskubidea onartzen du, eta halaxe sinatuta du gainera. Horrezaz gain, aurreikusita du Ipar Irlandak, esate baterako, autodeterminazio-eskubidea izatea. Eta Europaren baitan jarraitzen dute. Ez egin iruzurrik herritarrei. Edo bestela, egon zaitez jakinaren gainean.

Hau da, honek ez gaitu Europatik kanpo uzten. Izatekotan, zuk, betoarekin, beti mahaiaren gainean jartzen duzuen argudioarekin, betoarekin, mehatxuarekin, beldurrarekin, Europatik kanpo geldituko garela esaten duzu. Baina zuek utzi nahi gaituzue kanpo, eta hori herritarrei azaldu beharko diezue, hau da, herritarrei argitu beharko diozue zergatik kaltetu nahi dituzuen herritarrak, euskal herritarrek demokratikoki eta bakean zer izan nahi duten erabaki nahi badute.

Bestalde, eztabaida hona ekartzea alferrikakoa dela esan duzu, Legebiltzarra antzu bihurtzen dela. Baina, aizu, zuek etengabe zabiltzate kontraesanean. Orain dela urte batzuk, Batasunaren mundua ez zegoenean Legebiltzarrean, Legebiltzarrera etortzeko eskatzen zenieten, gauzak Legebiltzarrean planteatu behar zirelako. Orain, Legebiltzarrera etortzen direnean, ez diezue bertan egoten utzi nahi, eta zuek ez dituzue gauzak Legebiltzarrera ekartzen, kalera eramaten baizik.

Aizu, Legebiltzarra da eztabaidarako gunea. Legebiltzar-eztabaida bakar bat ere ez da antzua. Demokraten arteko legebiltzar-eztabaida bakar batek ere ez du ernegazioa sortzen, betiere espiritu demokratiko garbi hori badugu, nork bere ideiak bukaeraraino defendatzeko, ondoren gehiengoak erabakitzen duenari men egiteko eta, erabakitakoa lortu nahi zena ez bada, aldatzearen alde lan egiten jarraitzeko. Baina hori ez da ernegazioa. Ernegazioa hori ez onartzea da, espiritu demokratikorik ez dagoenean eta betoa ezarri nahi denean sortzen dena.

Izan ere, azken finean hauxe esaten ari zarete: "Guk ordezkatzen ditugun hamahiru legebiltzarkideek esaten dutena eztabaidatzen da edo, bestela, ez dago adostasunik". Baina, aizu, hori ezin liteke. Guk, atzean hogeita hamasei legebiltzarkide izanda, eztabaidatzeko eta aldatzeko testua jarri dugu mahaiaren gainean, eta testu hori prozesu honetan mahaiaren gainean egon diren zuzenketei jarraiki aldatu dugun bezalaxe, zuek egindako zuzenketen arabera ere alda genezakeen.

Eta hara zer esaten dizudan: Eusko Alkartasuna oso eroso egongo zatekeen zuekin, defendatzen ditugun eta defendatzen jarraituko dugun jarrerak defendatuz, esate baterako, herriaren barne-artikulazioa, Lurralde Historikoen Legearen inguruko hori guztia, aldatzea defendatuz. Hor oso eroso egongo ginatekeen zuekin. Agian aldatzea lortuko genukeen, eta aurrera egingo genukeen eta egun testu hobea izango genuke,

mejor, con su consenso. Lo que no puede ser es hablar de consenso y decir que el consenso pasa por mi proyecto, cuando yo digo y como yo digo.

Mire usted, a los parlamentos se traen las cosas que se prometen en las elecciones, si se es demócrata; se defienden con convencimiento, con seriedad, y se acata el resultado, sea lo que uno dice o sea lo que no dice…

El PRESIDENTE: Señor Larreina…

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Acabo ahora mismo, señor presidente.

Y ahí precisamente sigue la pregunta encima de la mesa. Usted sigue sin responder si en el caso de que la sociedad vasca se pronuncie de forma democrática, pacífica, en una determinada dirección que no es lo que ustedes dicen, si lo van a acatar o no lo van a acatar.

Y no me diga que ustedes han cumplido siempre las leyes, porque el Estatuto de Gernika es una ley muy importante, y ustedes no sólo no lo han cumplido, sino que lo han cambiado por la puerta falsa de forma totalmente antidemocrática, en un gesto de prevaricación democrática, continuamente. Y, es más, hoy en día siguen sin defender el Estatuto de Gernika tal como lo aprobó la ciudadanía vasca. Por lo tanto, de respeto a las leyes precisamente ustedes no son nadie para darnos lecciones, porque esa ley cuenta con la mayoría de la sociedad vasca detrás.

Y yo le digo una cosa: Eusko Alkartasuna ha respetado, respeta y respetará siempre cualquier ley que tenga la mayoría de la sociedad vasca detrás, sin ninguna duda, sea la ley que nosotros propugnamos o sea cualquier otra.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Larreina jauna.

Se me apunta por parte de algún grupo parlamentario y quiero aprovechar esta oportunidad para advertir a los señores y señoras invitados que están en los palcos que el Reglamento de la Cámara prohíbe expresamente exteriorizar aprobación o desaprobación tras o durante las intervenciones. Del mismo modo que recuerdo a sus señorías, también a ustedes, del Grupo Popular Vasco…, recuerdo a sus señorías que deben mantener silencio y no interrumpir las intervenciones.

Aurrera joan, Euzko Abertzaleak taldearen ordezkaria dan Egibar jaunari hitza emonez joango gara. *(Murmullos.)*

Señorías, parece que se les ha olvidado inmediatamente. Les recuerdo nuevamente que deben guardar silencio.

zuen adostasunarekin. Baina ezin da adostasunari buruz hitz egin eta esan adostasunak nire proiektuaren ingurukoa izan behar duela eta nik nahi dudanean eta nik nahi dudan bezala egingo dela.

Aizu, parlamentuetara hauteskundeetan agintzen diren gauzak ekarri ohi dira, demokrata izanez gero. Gauza horiek uste osoarekin eta seriotasunez defendatzen dira eta emaitzari men egiten zaio, hori norberak esan duenarekin bat etorri edo ez...

LEHENDAKARIAK: Larreina jauna…

LARREINA VALDERRAMA jaunak: Oraintxe amaituko dut, lehendakari jauna.

Eta hortxe, mahaiaren gainean, jarraitzen du galderak. Oraindik ez duzu erantzun euskal gizartea, demokratikoki eta bakean, zuek esandakoarekin bat ez datorren norabidearen alde agertuko balitz berorrek erabakitakoari men egingo zenioketen edo ez.

Eta ez esan zuek legeak beti bete izan dituzuela, izan ere, Gernikako Estatutua oso lege garrantzitsua da eta zuek ez duzue bete. Baina ez hori bakarrik, atzeko atetik aldatu duzue, erabat demokraziaren kontrakoa den bidetik, prebarikazio-keinua eginez, etengabe. Eta are gehiago; gaur egun oraindik ez duzue Gernikako Estatutua euskal herritarrek onartu zuten bezala defendatzen. Hortaz, zuek ez zarete inor guri legeak betetzearen inguruko irakasgaiak emateko, lege horrek euskal gizartearen gehiengoa duelako atzean.

Eta gauza bat esango dizut: Eusko Alkartasunak beti errespetatu du, errespetatzen du eta errespetatuko du euskal gizartearen gehiengoa atzean duen edozein lege, inolako zalantzarik gabe, lege hori guk defendatutakoa izan edo besteren bat izan.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Larreina.

Legebiltzar-talderen batek oharra egin dit eta aukera honezaz baliatu nahi nuke palkoan dauden gonbidatu jaun-andreoi ohartarazteko Legebiltzarreko Araudiak berariaz debekatzen duela hitzaldietan zehar edo ondoren onespena edo gaitzespena adieraztea. Bide beretik, legebiltzarkideoi gogorarazi nahi dizuet –zuei ere bai, Euskal Talde Popularrekooi...– isilik egon behar duzuela eta ez dituzuela hitzaldiak eten behar.

Continuamos, y en representación del grupo Nacionalistas Vascos tiene la palabra el señor Egibar *(Marmarrak.)*

Jaun-andreok, badirudi esandakoa berehala ahaztu zaizuela. Berriz ere gogoraraziko dizuet isilik egon behar duzuela.

Doc. 412

El Sr. EGIBAR ARTOLA: Euskaraz esanda, txaloak kalerako.

Bueno, niretzako grabeena izan dena, zure indefinizioagatik –agian, argituko duzu hilabeteak edo denbora aurrera doazen heinean–, Euskal Herria existitzen dela, ba, zuek noiz ukatu duzuen hori. Eta gero esan duzu: "¿Una Euskadi, pueblo vasco... cultural? ¡Siempre! ¿Dónde no hemos reconocido?".

Badakizu zer esan duzuen! Alderdi Sozialistaren planteamenduak irakurrita (baina ez orain ehun urtekoak –haiek ere irakur daitezke–), edo Errepublika garaian Jose Antonio Agirrek aldarrikatutako Estatutuaren aurrekinak, atarikoak eta gainontzekoak ikusita, Alderdi Sozialistak onetsi zituenak, horiek ere iragan hurbiltzat edo ez dakit zuek nola dauzkazuen kalifikatuta, aintzakotzat hartzen dituzuen...

Pero, claro, lo que usted ha dicho es lo que nos decía Franco, ¡eh! ¡"Sano regionalismo"! O sea, Euskal Herria sí, pueblo vasco cultural, lengua... ¡Franco decía lo mismo! Y, dentro del sano regionalismo, después, el día de la Pilarica, un par de *harrijasotzailes* a Araka. Pero ¿cuál es el planteamiento del Partido Socialista con respecto a este pueblo? ¡Definanse! Porque, claro, usted lo deja en la indefinición de si será una realidad cultural, sociológica... ¡vete a saber! Porque, claro, también en Zuberoa, pues, allí, al norte de Maule hablan euskara. Se les entiende mal, pero parece que es euskara.

¡No, no! Estamos hablando de un pueblo que tiene unas raíces. No solamente las citas que ha hecho el propio lehendakari de la Constitución española, que efectivamente no se hablaba de *pueblo vasco*, pero cuando se está hablando de las leyes abolitorias y dice: "Quedan derogadas, en lo que pudieran tener de vigencia, las leyes abolitorias del 39 y 76", ¿de qué realidad se está hablando? De territorios históricos, territorios forales. La Constitución española –dice– ampara y respeta los derechos de esos territorios, y ¿qué dice la adicional del Estatuto, del vigente? Que la aceptación de este Estatuto no significa que el pueblo vasco renuncie a los derechos que le pudieran corresponder en virtud de su historia.

Pasamos de *territorios forales* a *pueblo vasco*, que algunos ya se han encargado de subrayar que ese fue el gran error que cometieron los estatuyentes. ¡Estamos hablando de un pueblo vasco, no estamos hablando de sano regionalismo!

¡Y después me quieren meter a mí en un debate que no tiene ninguna salida, salvo que se aclaren los conceptos previamente, de quién es vasco o deja de ser vasco! Vasco es el que se siente vasco, como usted y yo. Pero ¿qué es *vasco*, si no es condición de pertenencia a un pueblo?

Consenso y respeto a la legalidad, es el nuevo paradigma. *Kontsentsu* hitza aipatzen duzuenean,

EGIBAR ARTOLA jaunak: Dicho en euskara, los aplausos para luego.

Bueno, para mí lo más grave, por su falta de definición –quizá lo aclare con el transcurso de los meses o del tiempo–, ha sido eso de cuándo han negado ustedes que exista el País Vasco. Y luego ha dicho: "Euskadi, Euskal Herri bat... kulturala? Betidanik! Non ez dugu onartu hori?".

¡Sabe lo que ha dicho! Vistos los planteamientos del Partido Socialista (pero no los de hace cien años –también podríamos leerlos–), o vistos los antecedentes, prolegómenos y demás del Estatuto reivindicado por José Antonio Agirre en el periodo de la República, refrendados en su día por el Partido Socialista, creo que también los consideran pasado reciente o no sé cómo los califican, si los toman como referencia...

Baina, noski, zuk esan duzuna Francok esaten zigun, e! "Erregionalismo osasuntsua"! Alegia, Euskal Herria bai, euskal herri kulturala, hizkuntza... Francok gauza bera esaten zuen! Eta, erregionalismo osasuntsu horren baitan, ondoren, Pilareko Andre Mariaren egunean, *harri-jasotzaile* parea Arakara. Baina, zein da Alderdi Sozialistak herri honen inguruan duen planteamendua? Definitu zuen buruak! Izan ere, noski, zuk zehaztu gabe utzi duzu errealitate kulturala, soziologikoa... ote den. Auskalo! Jakina, Zuberoan ere, tira, han, Mauletik iparraldera ere euskaraz hitz egiten dute. Ez zaie ongi ulertzen, baina badirudi euskara dela.

Ez, horixe! Erroak dituen herri bati buruz ari gara. Ez bakarrik lehendakariak berak Espainiako Konstituzioaren inguruan egin dituen aipamenak. Egia da, ez da *euskal herriari* buruz hitz egiten, baina lege indargabetzaileei buruz hitz egiten duenean, honela dio: "Indarrik gabe geldituko dira, indarraldirik balute, 39 eta 76ko lege indargabetzaileak". Zein errealitateri buruz ari da? Lurralde historikoei buruz, foru-lurraldeei buruz. Espainiako Konstituzioak dioenez, lurralde horien eskubideak babesten eta errespetatzen ditu, eta zer dio Estatutuaren xedapen gehigarriak, indarrean dagoenarenak? Estatutu hau onartzeak ez duela esan nahi euskal herriak uko egiten dienik bere historiari jarraiki izan ditzakeen eskubideei.

Foru-lurraldeetatik euskal herrira pasa gara. Horren inguruan batzuek dagoeneko azpimarratu dute hori izan zela estatutu-egileek egindako akats larria. Euskal herriari buruz ari gara, eta ez erregionalismo osasuntsua delakoari buruz!

Eta ondoren inongo irtenbiderik ez duen eztabaida batean nahastu nahi nauzue! Izan ere, horrek ez du irtenbiderik, kontzeptuak –euskaldun zein den eta zein ez– aurrez argitzen ez badira behintzat. Euskalduna euskaldun sentitzen dena da, zu eta ni bezala. Baina zer da euskaldun izatea, herri batekoa izatea ez bada?

Adostasuna eta legezkotasuna errespetatzea; horixe da paradigma berria. Cuando hablan ustedes

cuando hablan ustedes de consenso… Claro, existe consenso si está el Partido Socialista. La expendeduría del consenso debe de residir en no sé qué casa, sede… Ustedes dicen cuándo hay consenso y deja de haber consenso. Por ejemplo, el caso de Cataluña.

Principio de legalidad, ¿y que no estamos respetando, del artículo 46? Si ustedes hubieran hecho sus trabajos, sus deberes, que ha citado como cuatro o cinco veces… Aunque no hayan presentado enmiendas parciales, han estado presentes. El señor Leopoldo Barreda y Salazar, cuando han estado en representación del PP, no voy a decir uno a uno, pero este señor, desde su posición o desde la abogacía del Estado, en los trabajos que tienen hechos, tiene hasta 102 o 104 supuestos de inconstitucionalidad, y nos ha ido citando y recitando. Argumentaba. ¡Ustedes no! No han hecho los deberes previos, ni los de durante, ni los de después.

Claro, lo que surja desde este Parlamento va a tener un choque con la legalidad vigente. ¡Claro! El asunto es, desde un talante (talante) y sustrato democrático, qué debe prevalecer sobre qué: la voluntad democrática, mayoritariamente expresada, ante la ley, o la ley ante esa voluntad. ¿Qué debe prevalecer, la ley o la voluntad? ¿Qué se tiene que adecuar a qué? Es evidente que, desde un planteamiento democrático, la ley se tiene que adecuar a lo que libre y democráticamente este pueblo decida.

Dice: "Este pueblo ha estado parado. Campaña electoral durante cuatro años". ¡No, no! El planteamiento ha sido serio. Hemos concretado en debates monográficos en este Parlamento desde el primer año de legislatura, desde el primer año: el debate de pacificación, el de normalización, la Comisión de Autogobierno, el dictamen… Aquí ha habido un calendario, ha existido un calendario; ha habido un trabajo, realizado más por algunos que por otros, pero es legítimo no trabajar en este Parlamento. Pero se ha trabajado y se ha cumplido, y se ha comunicado a la sociedad, porque tiene que saber exactamente qué estamos tratando, qué estamos haciendo, porque nos van a pedir cuentas.

Eta amaitzeko –uste dut denbora ere bukatu dela–…

El PRESIDENTE: Denbora agortuta daukazu, Egibar jauna.

El Sr. EGIBAR ARTOLA: Eta besterik ez. Nik lehen esan dudana desiratu nahi nioke Alderdi Sozialistari: un poco de tranquilidad y perspectiva, y que nos tenemos que enfrentar a la cuestión, para solucionar, para buscar esos mínimos que dicen ustedes, que, al parecer, existen unos anclajes fuera de esta Cámara que Dios sabe en qué foros o en qué artesanía política se está trabajando. Parece que hay formaciones políticas que fuera de aquí van a buscar no sé qué soluciones al conflicto.

de consenso, adostasuna aipatzen duzuenean… Noski, adostasuna bada tartean Alderdi Sozialista badago. Adostasunak ez dakit nik zein etxe, egoitza edo dena delakora iritsi behar duen… Zuek esaten duzue adostasuna noiz dagoen eta adostasunik noiz ez dagoen. Adibidez, Kataluniako kasua.

Legezkotasunaren printzipioa. 46. artikuluaren zein zati ez gara errespetatzen ari? Zuek zuen lana, zuen etxeko lanak, lauzpabost aldiz aipatu dituzun horiek, egin izan bazenituzte… Zatiko zuzenketarik aurkeztu ez duzuen arren, hor egon zarete. Leopoldo Barreda eta Salazar jaunek, PPren ordezkari izan direnetan, ez ditut banan-banan aipatuko, baina jaun horiek, beren posiziotik edo Estatuko abokatutzatik, egin izan dituzten lanetan, ustezko 102 edo 104 konstituziozkotasun-zio bildu dituzte, eta horiek behin eta berriz aipatu izan dizkigute. Argudioak eman dituzte. Zuek ez! Ez dituzue etxeko lanak egin, ez aurrez, ez unean bertan, ez ondoren.

Noski, Legebiltzar honetatik ateratakoa ez da bat etorriko indarrean dagoen legezkotasunarekin. Jakina! Hauxe da auzia. Jarrera (jarrera) eta oinarri demokratiko batetik abiatuta, zerk izan behar du nagusi: borondate demokratikoak, gehiengoak adierazitakoak, legearen gainetik, edo legeak borondatearen gainetik? Zerk gailendu behar du, legeak edo borondateak? Zer egokitu behar zaio zeri? Bistan da, planteamendu demokratiko batetik abiatuta, legeak egokitu behar duela herri honek aske eta demokratikoki erabakitakora.

Honela esan duzu: "Herri hau ez da geldirik egon. Lau urteko hauteskunde-kanpaina". Ez, ez! Planteamendua serioa izan da. Legegintzaldiko lehenengo urtetik, lehenengo urtetik bertatik zehaztu dugu Legebiltzar honetako eztabaida monografikoetan: bakegintzaren eztabaida, normalizazioarena, Autogobernuari buruzko Batzordearena, irizpena… Hemen egutegi bat izan da, egutegi bat izan dugu. Lana egin dugu, batzuek besteek baino gehiago, baina Legebiltzar honetan legitimoa da ez lanik egitea. Baina lan egin dugu eta esandakoa bete dugu, eta gizarteari horren berri eman diogu, gizarteak zehatz-mehatz jakin behar baitu zertan ari garen saiatzen eta zer ari garen egiten, ondoren kontuak eskatuko dizkigu eta.

Y para acabar –creo que se ha agotado el tiempo–…

LEHENDAKARIAK: Su tiempo ha concluido, señor Egibar.

EGIBAR ARTOLA jaunak: Y nada más. Yo quisiera desear al Partido Socialista lo que he mencionado anteriormente: lasaitasun eta perspektiba pixka bat. Auziari egin behar diogu aurre, konpontzeko, zuek aipatzen dituzuen gutxieneko horiek bilatzeko, izan ere, dirudienez, badira euskarri batzuk Legebiltzar honetatik kanpo, eta auskalo zein forotan edo zein artisautza politikotan ari zareten lanean. Badirudi alderdi politiko batzuek hemendik kanpo bilatuko dituztela gatazkaren inguruko ez dakit nik zein irtenbide.

Doc. 412

Aquí está la representación del voto popular en lo que se refiere a tres de los siete territorios vascos, y estamos representando, todos y cada uno de nosotros, al 74% del pueblo vasco. En Iparralde estará el 8%, que ni siquiera tiene una realidad administrativa que le reconozca, después de su también particular abolición en nombre de la Revolución francesa. Y tenemos a Navarra, y tendrán que decir también los navarros y navarras.

Pero este Parlamento tiene una responsabilidad, y yo le veo al Partido Socialista fuera, fuera no ya del concepto del proyecto: fuera de la asunción de la responsabilidad y del tiempo que exige entrar al tema, exige comprometerse y buscar entre todos soluciones. Y nosotros no hemos ido con códigos de imposición, sino de apertura y de integración.

Besterik ez.

EI PRESIDENTE: Eskerrik asko, Egibar jauna.

Bukatu dogu osoko zuzenketa honen eztabaida. Hurrengoko osoko zuzenketaren eztabaidara sartuko gara.

Zeregin horretan sartuz, Euskal Talde Popularraren ordezkari dan Barreda jaunak dauka hitza.

EI Sr. BARREDA DE LOS RÍOS: Muchas gracias, señor presidente, señorías, lehendakari.

Asistimos hoy al parto de los montes. Apenas quince meses bastaron entre la Convención y la entrada en vigor de la Constitución de los Estados Unidos hace doscientos años. Con dieciocho meses bastó para que las Cortes y el pueblo español aprobaran la Constitución del 78. Una legislatura entera –va para cuatro años–, sucesivos anuncios, informes, comparecencias, trabajos a ritmo de culebrón y pagados para los amigos, han hecho falta para que llegue a este debate el plan de ruptura, antidemocrático y antivasco, del señor Ibarretxe; el plan con el que quiere liquidar el Estatuto de Gernika, que es el marco de convivencia y autogobierno, el único que los vascos hemos aprobado en toda nuestra historia.

Queremos, pues, comenzar recordando que el vigente Estatuto representa el más importante acuerdo logrado en el seno de esta sociedad en más de cien años, y que, por el contrario, el proyecto que hoy debatimos es el que menos consenso político y social ha logrado en toda nuestra historia contemporánea. Lo dicen las encuestas, lo dice la calle, lo dicen los electores de todos los partidos –incluido el suyo–, porque no ha sido concebido para el entendimiento y el acuerdo entre vascos, sino para la ruptura y la exclusión.

Visto lo visto y oído lo oído en el día de hoy también, quizá sea posible dudar de la sinceridad del

Hemen dago zazpi euskal lurraldeetako hiruri dagokien herri-botoaren ordezkaritza, eta gu, gu guztiok, euskal herriaren %74 ari gara ordezkatzen. Iparraldean dago %8, badenik ere aitortzen ez duen errealitate administratibo baten baitan, Frantziako Iraultzaren izenean egindako abolizio partikularraren ondoren. Eta Nafarroa ere hor dugu, eta nafarrek ere erabaki egin beharko dute.

Baina Legebiltzar honek erantzukizun bat du, eta nik Alderdi Sozialista kanpoan ikusten dut. Baina ez proiektuaren kontzeptutik kanpo bakarrik, baita erantzukizun hori bere gain hartzetik kanpo eta gaiari heltzeko, konpromisoa hartzeko eta irtenbideak guztion artean bilatzeko eskatzen duen aldi honetatik kanpo ere. Eta gu ez gara inposizioaren bidetik abiatu, irekitzeko eta integratzeko bidetik baizik.

Nada más.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Egibar.

Concluido el debate de la presente enmienda de totalidad, iniciamos el debate de la siguiente enmienda de totalidad.

Procedemos y, en representación del grupo Popular Vasco, tiene la palabra el señor Barreda.

BARREDA DE LOS RÍOS jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna, legebiltzarkideok, lehendakari jauna.

Ezer ez eta festa. Hamabost hilabete nahikoak izan ziren orain dela berrehun urte Konbentzioaren eta Estatu Batuetako Konstituzioa indarrean jartzearen artean. Hemezortzi hilabete nahikoak izan ziren Gorteek eta Espainiako herriak 78ko Konstituzioa onartzeko. Legegintzaldi osoa –lau urtera goaz–, elkarren hurreneko iragarpenak, txostenak, agerraldiak, foiletoien erritmoaren araberako eta lagunei ordaindutako lanak behar izan dira Ibarretxeren plana –demokraziaren eta euskaldunon aurkako hausturaren plana– eztabaida honetara irits dadin. Plan horren bidez amaitutzat jo nahi du Gernikako Estatutua, elkarbizitzarako eta autogobernurako esparrua, euskaldunok gure historia osoan onartu dugun bakarra.

Hori dela eta, hasteko, gogorarazi nahi dugu indarrean dagoen Estatutua dela ehun urte baino gehiagoan gizarte honen baitan lortutako akordiorik garrantzitsua. Aitzitik, gaur eztabaidagai dugun proiektuak izan du adostasun politiko eta sozialik txikiena gure historia garaikide osoan. Hori inkestek esaten dute, kalean esaten da, alderdi guztietako hautesleek esaten dute –zureek ere bai–, plana ez baita sortu euskaldunok elkar ulertzeko eta elkarrekin adosteko, hausteko eta baztertzeko baizik.

Gaur ere ikusi ditugunak ikusi eta entzun ditugunak entzun ondoren, agian zalantzan jarri genezake

nacionalismo vasco en el momento de la aprobación del Estatuto, pero, en todo caso, el Estatuto fue capaz de concitar en torno a sí las voluntades de todos los demócratas, y sólo fue combatido por los terroristas.

En contraste, el plan llega a este debate con menos apoyos que cuando se presentó, sociales y políticos: básicamente el del PNV y su escisión, y el matizado de Ezker Batua, que ya sabemos que apoya el plan porque está en contra del mismo.

Si en su día fueron muchas e imprevistas las voces críticas con el plan, hoy tenemos un texto radicalizado en el trámite parlamentario, más alejado de la mayoría social vasca (plural, demócrata, moderada), que ha profundizado en sus defectos de origen y que ha incorporado, eso sí, de modo explícito su finalidad: abrir la puerta a la independencia a cualquier precio.

No es de extrañar, por tanto, que antes que adhesiones el plan genere inquietud e incertidumbre en los ciudadanos de todas las ideologías. Inquietud e incertidumbre en la sociedad vasca del siglo XXI, una sociedad identificada con sus instituciones de autogobierno, identificada con la realidad política de España y de Europa, empeñada en la derrota del terrorismo desde la democracia y desde la libertad, y una sociedad sobre todo plural, tercamente plural, cada año más plural, la menos nacionalista y la menos radical de nuestra historia democrática.

Sin embargo, la referencia del plan no es la sociedad vasca. Por el contrario, el plan pretende impugnar esa realidad social y política; esa realidad cada vez más alejada de los arquetipos y los postulados nacionalistas. De ahí la inquietud de los ciudadanos y de ahí también el fracaso del nacionalismo, lehendakari. Porque, sea cual fuere el resultado de la votación de hoy, el plan representa el fracaso del nacionalismo, la incapacidad del conjunto del nacionalismo para aceptar una realidad política y social cada vez menos homogénea y menos ajustada a los cánones nacionalistas.

Fracaso político si no alcanzan los treinta y ocho votos necesarios según el Estatuto. Fracaso democrático si para alcanzarlos precisan los votos de la disuelta Batasuna. Fracaso sin paliativos, cuando ya se nos anuncia que este plan no es otra cosa que su programa electoral, el programa de quienes son nacionalistas antes que vascos, y nacionalistas vascos antes que demócratas.

Este es el escenario en el que se produce el debate en la mañana de hoy, y por ello nosotros examinaremos, primero, si este proyecto cumple los requisitos mínimos para ser admitido por una sociedad democrática; expondremos después nuestra oposición como vascos y demócratas, como demócratas vascos, y expondremos las opciones de mejor autonomía y mejor futuro que, sin duda, tenemos los vascos al margen del plan.

euskal nazionalismoa zenbateraino izan zen zintzo Estatutua onartu zen unean, baina, edonola ere den, Estatutua gai izan zen bere ingurura xaxatzeko demokrata guztien borondateak, eta terroristek bakarrik borrokatu zuten berorren aurka.

Horren ondoan, plana aurkeztu zenean baino babes sozial eta politiko gutxiagorekin iritsi da eztabaida honetara: funtsean EAJrena eta berorren zatiketarena, eta Ezker Batuaren babes ñabartua, bai baitakigu berorren aurka dagoelako babesten duela plana.

Bere garaian ugariak eta ustekabekoak izan ziren planaren inguruko ahots kritikoak. Gainera, gaur legebiltzar-tramiteetan zehar erradikalizatutako testua dugu, euskal gizartearen gehiengotik (anitz, demokrata eta moderatutik) urrunago dagoena, sorreratik bertatik dituen akatsetan sakondu duena eta bere xedea esplizituki adierazi duena: independentziari atea irekitzea, kosta ahala kosta.

Hortaz, ez da harritzekoa planak kezka eta zalantza sortzea ideologia guztietako herritarren artean, atxikimenduak baino gehiago. Kezka eta zalantza sortzen ditu XXI. mendeko euskal gizartean, bere autogobernuko erakundeekin identifikatzen den gizartean, Espainiako eta Europako errealitate politikoarekin identifikatutako gizartean, demokrazian eta askatasunean oinarrituta terrorismoa garaitu nahi duen gizartean, batez ere anitza, temakeriaz anitza eta urtetik urtera anitzagoa den gizartean, gure historia demokratikoko aurreko urteetan bezain nazionalista eta erradikala ez den gizartean.

Haatik, planaren erreferentzia ez da euskal gizartea. Aitzitik, planak errealitate sozial eta politiko horren aurka egin nahi du, arketipo eta postulatu nazionalistetatik gero eta urrunago dagoen errealitate horren aurka. Hortxe du sorburua herritarren kezkak, baita nazionalismoaren porrotak ere, lehendakaria. Izan ere, gaurko botazioaren emaitza edozein delarik ere, planak nazionalismoaren porrota uzten du agerian, nazionalismoak bere osotasunean geroz eta heterogeneoagoa den eta nazionalismoaren arauekin gero eta gutxiago bat egiten duen errealitate politiko eta soziala onartzeko duen ezintasuna.

Porrot politikoa, ez badituzue lortzen Estatutuaren arabera beharrezkoak diren hogeita hemezortzi botoak. Porrot demokratikoa, hori lortzeko deuseztatutako Batasunaren botoak behar badituzue. Aringarririk gabeko porrota, dagoeneko iragarri zaigulako plan hau zure hauteskunde-programa besterik ez dela, euskaldun aurretik nazionalista direnen programa, demokrata aurretik euskal nazionalista direnen programa.

Eszenatoki horretan ari gara eztabaidatzen gaur, eta, hori dela eta, guk, lehenik eta behin, proiektu honek gizarte demokratiko batek onartu ahal izateko gutxieneko eskakizunak betetzen ote dituen aztertuko dugu. Ondoren, euskaldun eta demokrata gisa, euskal demokrata gisa, dugun iritzia adieraziko dugu, eta autonomia hobea eta etorkizun hobea izateko ditugun aukerak adieraziko ditugu, plana alde batera utzita horiek hobeak izango direlako, zalantzarik gabe.

Doc. 412

Para sustituir una norma básica de convivencia creemos que hay tres requisitos mínimos exigibles. El primero, que la reforma esté al servicio del conjunto de los ciudadanos, de todos los vascos. Y esto se logra sobre las bases de diálogo y de consenso, no de unilateralidad, que es lo que caracteriza al plan. Porque lo deseable –lo dicen también los ciudadanos– es ampliar el consenso que se logró en torno al Estatuto; no reducirlo a la mitad para tratar de dar satisfacción a los más radicales, que, como todos los nacionalistas, sabemos que son insaciables.

En segundo lugar –segundo requisito–, la reforma debe respetar la legalidad democrática; debe respetar las garantías que los vascos nos dimos el año 79, las que nos dimos al aprobar una fórmula de reforma que exige el acuerdo sucesivo de esta Cámara, con treinta y ocho votos, de las Cortes, y de la ciudadanía vasca convocada a las urnas.

Y, en tercer lugar, el punto de llegada, los objetivos de la reforma deben representar un horizonte compartido, no la provisionalidad permanente, no el cuestionamiento de valores democráticos, como hace este plan.

Pues, bien, nuestro diagnóstico es claro: es negativo. El proyecto de ley no cumple ninguno de estos tres requisitos.

No está al servicio del conjunto de la sociedad. Puede estar al servicio de la puesta en común entre nacionalistas, incluso al servicio de un ajuste de cuentas histórico entre nacionalistas, yo eso se lo reconozco, pero agrede los intereses de la mayoría de los vascos.

El plan tampoco respeta las reglas de juego, en particular cuando nos hablan de la famosa consulta que ustedes se proponen convocar, simplemente porque el lehendakari no está en condiciones de lograr la aprobación del plan con las garantías que los vascos nos dimos al aprobar el Estatuto. Garantías que significan que nadie, ni desde el Parlamento Vasco ni desde las Cortes, nos pueda imponer un estatuto de parte, un estatuto unilateral, sin consenso. Y, como el lehendakari no cuenta con apoyos para cumplir las exigencias que los vascos hemos establecido, y nadie más que los vascos, se propone saltar por encima de la voluntad de la sociedad vasca y convocar una consulta ilegal, es decir, una consulta sin garantías democráticas.

Y, por último, en cuanto a los objetivos de la reforma, en términos democráticos no hay nada estimable en su plan: ni por lo que expresa con claridad, que es la división de los vascos en dos categorías, ni por lo que representa la invención de un concepto de autodeterminación que nos saca de España y de Europa. Es un proyecto que cuestiona el pasado, deslegitima el presente, e hipoteca, en términos democráticos,

Elkarbizitzarako oinarrizko arau bat aldatzeko, gure ustez, ezinbestean bete beharreko gutxieneko hiru eskakizun ditugu. Lehenik, eraberritzeak herritar guztien mesederako izan behar du, euskaldun guztien zerbitzurako. Hori elkarrizketaren eta adostasunaren bidez lortzen da, eta ez alde bakarrekoa izanik, eta horixe da plan honen ezaugarri nagusia. Izan ere, egokiena Estatutuaren inguruan lortutako adostasuna zabaltzea litzateke –hori herritarrek ere esaten dute–, eta ez hori erdira mugatzea, erradikalen direnak ase nahian, baina jakin badakigu horiek ase ezinak direla, nazionalista guztiak bezala.

Bigarrenik –bigarren eskakizuna–, eraberritzeak legezkotasun demokratikoa errespetatu behar du. Euskaldunok 79an finkatu genituen bermeak errespetatu behar ditu, izan ere, horrexegatik onartu genuen eraberritzeko formula, Legebiltzarraren adostasuna (hogeita hemezortzi botorekin), Gorteen adostasuna eta bozkatzeko deitutako euskal herritarren adostasuna eskatzen dituena.

Hirugarrenik, helmuga, eraberritzeko prozesuaren helburuak partekatutako etorkizuna ordezkatu behar baitute, eta ez etengabeko behin-behinekotasuna, ez balio demokratikoak zalantzan jartzea, plan honek egiten duen bezala.

Beraz, gure diagnostikoa argia da: kontrakoa. Lege-proiektuak ez du eskakizun horietako bat bera ere betetzen.

Ez dago gizarte osoaren zerbitzura. Nazionalisten arteko bateratze-lanaren zerbitzura egon liteke, baita, agian, nazionalisten arteko kontu-garbitze historiko baten zerbitzura ere –eta hori aitortzen dizuet–, baina euskaldun gehienen interesen aurkakoa da.

Bestalde, planak ez ditu jokoaren arauak errespetatzen, batez ere zuek deitu nahi duzuen kontsulta entzutetsu horri buruz hitz egiten duenean, besterik gabe lehendakaria ez dagoelako plana Estatutua onartzerakoan geure buruei eman genizkien bermeekin onartzeko moduan. Berme horiek ziurtatzen digute inork –ez Eusko Legebiltzarraren bidez, ez Gorteen bidez– ezin digula ezarri alde baten, alde bakar baten estatutua, adostasunik gabea. Eta lehendakariak ez duenez babesik euskaldunok, eta euskaldunok bakarrik, ezarritako eskakizunak betetzeko, euskal gizartearen borondatearen gainetik igaro nahi du eta legez kanpoko kontsulta baterako deia egin, alegia, berme demokratikorik gabeko kontsulta egin.

Eta, amaitzeko, eraberritzearen helburuei dagokienez, alderdi demokratikoei begiratuta, zure planean ez dago estimatzeko moduko ezer: ez argi eta garbi adierazten duenari begiratuta –euskaldunak bi kategoriatan banatzea–, ez Espainiatik eta Europatik aterako gaituen autodeterminazioaren kontzeptua asmatzeak adierazten duenari begiratuta. Proiektuak iragana jartzen du zalantzan, oraina deslegitimatzen du eta guz-

el futuro de todos. Ya nos lo dijo el señor Egibar, lo dijo bastante claro: "Con el plan los vascos, y los que no están con el plan no son vascos".

Hasta aquí nuestro diagnóstico. Diagnóstico que justificaré con algunos argumentos, pero que yo resumiré así: estamos ante un proyecto de ley que no tiene encaje ni en la Constitución ni en el Estatuto, ni en la Constitución europea; un proyecto de ley que no está al servicio de la convivencia sino que produce ruptura, quiebra política y social en el país; un proyecto antidemocrático, que quiebra el principio de igualdad creando vascos de primera y de segunda; una propuesta antivasca, que impugna la realidad política y social del País Vasco; una propuesta independentista, que nos aleja de España y de Europa; un proyecto que sólo puede ser impulsado en esta Cámara de la mano de ETA-Batasuna; un proyecto que reniega de lo que los vascos somos y de lo que hemos sido, que va a la derogación de la Constitución en el País Vasco, a la definitiva abolición foral, a la descalificación del Estatuto, en fin, a no resolver ninguno de los problemas que tiene esta sociedad y a agravar los existentes en términos de prosperidad, de solidaridad, de valores, de competitividad, de imagen, de empleo, de prestaciones sociales, etcétera, etcétera; una amenaza directa para las pensiones, como dice Izquierda Unida y como dicen los informes del propio Gobierno.

Dejando para el final los aspectos jurídicos, vamos por partes. Primero, este es un proyecto para la ruptura, no para la convivencia o la coexistencia en el seno de la sociedad vasca. No responde a una demanda ciudadana, sino a una voluntad política: la de ustedes, una voluntad política. Genera quiebra política y social, porque tiene su origen en una impostura partidista, estrictamente partidista.

Marco de convivencia fue y es el Estatuto. Quebrar el Estatuto es, ante todo, liquidar un acuerdo entre vascos. Y, claro, cuando se habla del marco de convivencia yo suelo recordar un viejo proverbio gaélico que dice que el mejor espejo es un ojo amigo. Como es evidente, a ojos de los amigos muy amigos el plan es incluso ilusionante, como dice el lehendakari, pero, salvo su espejo y los más pelotas de sus íntimos, nadie cree que el plan sea una propuesta para la convivencia: suscita la misma división política y sindical del primer día, hemos visto la reacción de la universidad o de los empresarios reiterada esta misma semana, genera enfrentamientos institucionales y discrepancias interterritoriales, y sabemos, como saben ustedes, que para impulsarlo necesitan imponerlo al conjunto de la sociedad desde la minoría o desde una mayoría precaria.

Bien, segundo, es un plan antidemocrático: acaba con la igualdad entre vascos, tiene este rasgo totalitario desde el principio, desde el artículo 4, en el que se nos divide en vascos de dos categorías.

tion etorkizuna hipotekatzen, alderdi demokratikoei dagokienez. Dagoeneko esana digu Egibar jaunak, argi samar esan ere: "Planarekin euskaldunok, eta planarekin bat egiten ez dutenak ez dira euskaldunak".

Honaino gure diagnostikoa. Diagnostiko hori zenbait argudiorekin justifikatuko dut, baina honela laburbilduko nituzke argudio horiek: ez Konstituzioan, ez Estatutuan, ez Europako Konstituzioan txertatzen ez den lege-proiektu baten aurrean gaude; lege-proiektu hori ez dago elkarbizitzaren zerbitzura eta, aitzitik, haustura eta porrot politiko eta soziala sortzen ditu herri honetan; demokraziaren aurkako proiektua da, berdintasun-printzipioa urratzen duena, eta horren bidez, lehen eta bigarren mailako euskaldunak sortzen dituena; euskaltasunaren aurkako proposamena da, Euskadiko errealitate politiko eta sozialaren aurka doana; proposamen independentista da, Espainiatik eta Europatik aldentzen gaituena; proiektua ETA-Batasunari esker bakarrik atera daiteke aurrera Legebiltzarrean; proiektuak euskaldunok garenari eta izan garenari egiten dio uko eta Euskadin Konstituzioa indargabetzera dago bideratuta, behin betiko foru-aboliziora, Estatutuaren entzutea kentzera, laburbilduz, gizarte honek dituen arazoak konpondu gabe uztera eta lehendik genituen arazoak areagotzera, oparotasunari, elkartasunari, balioei, lehiakortasunari, irudiari, enpleguari, gizarte-prestazioei eta abarri dagokienez; zuzeneko mehatxua da pentsioetarako, Ezker Batuak eta Jaurlaritzaren txostenek berek diotenez.

Alderdi juridikoak azkenerako utzita, egin dezagun aurrera atalez atal. Hasteko, proiektuak haustura ekarriko du, eta ez euskal gizartearen baitako elkarbizitza eta aldi berean bizitzea. Ez da herritarren eskaeraren erantzuna, borondate politikoaren emaitza baizik: zuen borondate politikoaren emaitza. Porrot politiko eta soziala dakar berekin, iruzur alderdikoi batean, alderdikoi huts denean, duelako sorburua.

Elkarbizitzarako esparrua Estatutua izan zen eta da. Estatutua haustea, euskaldunon arteko akordioa amaitutzat jotzea da, beste ezeren gainetik. Elkarbizitzarako esparruari buruz hitz egiten denean, nik esaera zahar gaeliko bat gogoratu ohi dut, hain zuzen ere ispilurik onena lagunaren begia dela dioena. Bistan denez, oso min diren lagunen begietara plana ilusioa egiteko modukoa ere izan daiteke, lehendakariak dioenez, baina bere ispiluak eta bere lagun min lausengarienek bakarrik sinesten dute plana elkarbizitzarako proposamena dela: lehenengo egunean adinako banaketa politiko eta sindikala eragiten du. Ikusi dugu jada zein izan den unibertsitatearen erreakzioa edo enpresaburuena, aste honetan bertan berretsi dutena. Erakundeen arteko aurka jartzeak eta lurraldeen arteko desadostasunak sortzen ditu, eta jakin badakigu, zuek ere badakizuen bezalaxe, plana bultzatzeko plana gizarte osoari inposatu behar diezuela, gutxiengotik edo gehiengo eskas batetik abiatuta.

Ongi da, bigarrenik, demokraziaren aurkako plana da: euskaldunon arteko berdintasuna suntsituko du. Hasieratik bertatik, 4. artikulutik, alegia, du ezaugarri totalitario hori, bertan bi kategoriatan banatzen gaituelako euskaldunok.

Doc. 412

Ya desde el preámbulo hay ensoñaciones y anclajes claramente predemocráticos: se anteponen los supuestos derechos de una pretendida etnia a los derechos individuales, como en las peores pesadillas de la Europa del siglo XX (piensen ustedes en Alemania o en los Balcanes, me da igual: en las peores pesadillas de la Europa del siglo XX); no hay capacidad en el nacionalismo para concebir una sociedad de ciudadanos libres; todo parece sometido a una visión identitaria antepuesta a cualquier concepto de libertades cívicas.

Con su plan tendríamos, para empezar, vascos de primera y vascos de segunda. Y como sabemos leer, y, en todo caso, a buen entendedor pocas palabras bastan, oyendo al señor Egibar quedó más claro: "Vascos de pleno derecho, y otros, quizá vascos, de derechos restringidos".

Cuando distingue entre *nacionales* y *ciudadanos*, un supuesto proyecto de convivencia incorpora las pretensiones de segregación social y política que antes hemos visto en sus ponencias de partido y en sus pactos con ETA-Batasuna. ¡Todo esto no es casualidad en el plan! Algunos recordamos el examen de vasco, la exclusión de pactos con PP y PSOE, la nacionalidad vasca como contrato de adhesión…

Recordamos y somos conscientes de que quienes pretenden tales cosas en pleno siglo XXI, siempre nacionalistas antes que demócratas, están haciendo los planteamientos políticos más retrógrados, más reaccionarios de la Europa contemporánea. Porque es imposible concebir algo menos moderno, algo más reaccionario que decir que los que coincidan conmigo tienen más derechos y los que piensen diferente menos. Y ese es el planteamiento que ustedes, por fin, después de muchas ponencias y de muchos pactos con quienes ya sabemos, quieren incorporar al ordenamiento jurídico.

Tercero, estamos ante una propuesta antivasca. Porque para dividirnos en dos categorías, para quebrar la legalidad, para decir que tenemos un plan para la convivencia, hace falta impugnar la realidad de Euskadi. Necesitan ustedes otro país, otra realidad que ahormar en este plan.

Es así como el plan se convierte en antivasco, porque no permite contemplar el conjunto de nuestra realidad, sino sólo un pequeña parte, la más radical. Esas cosas que no quiere el lehendakari que le digamos y que le recordemos, hay que decírselas todas, porque son las que le disgustan, las que ponen en evidencia adónde va su plan.

Este es un país plural al que se le formula un proyecto sólo para nacionalistas, que introduce, eso sí, la vieja pretensión sabiniana de la discriminación racista entre ciudadanos.

Hitzaurretik bertatik nabarmen demokraziaren aurrekoak diren ametsak eta euskarriak ditu: aldarrikatutako etnia baten ustezko eskubideak gailentzen zaizkie banakoen eskubideei, XX. mendeko Europako amets gaiztorik txarrenen pare (izan gogoan Alemania edo Balkanak; berdin zait, XX. mendeko Europako amets gaiztorik txarrenak). Nazionalismoan ez dago herritar libreen gizartea sortzeko gaitasunik, eta badirudi guztia dela gizalegezko askatasunen inguruko edozein kontzepturen gainetik jartzen den identitateikuspegiaren mendeko.

Zure planarekin, hasteko, lehen eta bigarren mailako euskaldunak izango genituzke. Eta jakin badakigunez irakurtzen, eta edonola ere den, aditzaile onari hitz gutxi, Egibar jaunari entzunda garbiago gelditu zitzaigun: "Eskubide osoko euskaldunak, eta besteak, agian euskaldunak, baina eskubide mugatukoak".

Naziokoak eta *herritarrak* bereizten dituenean, ustezko elkarbizitzarako proiektu batek lehen alderdiko txostenetan eta ETA-Batasunarekiko hitzarmenetan ikusi ditugun bereizketa sozial eta politikoaren inguruko asmoak hartzen ditu barne. Hori guztia ez da kasualitatea planean! Batzuek gogoan ditugu euskalduntasunaren inguruko azterketa, PP eta PSOErekin itunak egitea baztertzea, euskal nazionalitatea atxikitzeko kontratu gisa…

Gogoan dugu eta ohartzen gara gisa horretako gauzak XXI. mendean lortzeko asmoa dutenak nazionalista direla demokrata baino gehiago eta Europa garaikideko planteamendu politikorik atzerakoi eta erreakzionarioenak ari direla egiten. Izan ere, nirekin bat egiten dutenek eskubide gehiago izango dituzte eta desberdin pentsatzen dutenek gutxiago; ezin zaigu modernotasunetik hori baino urrunago egongo den eta hain atzerakoia izango den beste ezer bururatu. Eta horixe da zuek, halako batean, txosten ugariren eta guk jakin badakigunekin itun asko egin ondoren, legerian barne hartu nahi duzuen planteamendua.

Hirugarrenik, euskaltasunaren aurkako proposamen baten aurrean gaude. Izan ere, herritarrak bi kategoriatan banatzeko, legezkotasuna hausteko, elkarbizitzarako plana dugula esateko, Euskadiko errealitatearen aurka egin behar da. Beste herri edo errealitate bat behar duzue plan honetara egokitzeko.

Horrexegatik bihurtzen da plana euskaltasunaren aurkako plan, ez duelako aukerarik eskaintzen gure errealitatea bere osotasunean aintzat hartzeko. Aitzitik, zati txiki bat bakarrik, erradikalena. Lehendakariari ez zaio gustatzen gauza horiek esatea eta gogoraraztea, baina horiek guztiak esan egin behar zaizkio, horiek direlako haserrarazten dutenak eta bere planaren norabidea nabarmen uzten dutenak.

Hau herri anitza da eta nazionalistentzat bakarrik den plana proposatu zaio. Gainera, herritarren artean arrazaren arabera diskriminatzeko asmo zahar sabindarra hartzen du bere baitan.

Este es un país identificado con sus instituciones, pero el plan se impulsa deslegitimando esas mismas instituciones: degradando el Parlamento, implantando la desobediencia frente a la justicia, o actuando por vía de hecho en el día a día de la Administración.

Este es un país que no se pregunta cada mañana cómo salir de España o de Europa, pero al que ustedes están empeñados en sacar de lo que para nosotros son marcos naturalmente aceptados y no cuestionados por la mayoría de nuestra sociedad.

Y es que, en cuarto lugar, el plan postula simplemente la independencia. Sin eufemismos. Esto de la libre asociación, el soberanismo… ¡eso es un puro debate nominalista! Se trata de diseñar la puerta de salida para en el plazo máximo de ocho, diez… una generación dice el lehendakari, alcanzar la independencia, poner fin a esa relación amable que el plan provisionalmente diseña y que establece entre dos entes a los que ya se refiere como *realidades diferentes*. Lograr, en fin, la vieja aspiración del nacionalismo decimonónico que la mayoría de los todavía vascos no compartimos.

El plan incorpora, pues, el procedimiento para la independencia. Procedimiento por mayoría absoluta de los votos emitidos; es decir, con una participación del 70%, el 35% del censo, uno de cada tres vascos, basta para avanzar hacia la independencia de Euskadi. Esa es la gloriosa fórmula de autodeterminación que han diseñado ustedes con Izquierda Unida. Esta es la versión de autodeterminación a la carta que ustedes van a imponer a Naciones Unidas, al parecer, y que nada tiene que ver con ningún concepto de autodeterminación existente en el mundo: con la voluntad de uno de cada tres o quizá menos vascos, quieren ustedes salir de España, y automáticamente –aunque no lo digan– salir de Europa.

Porque si los vascos estamos en Europa es porque formamos parte de España. Y, con la Constitución europea en la mano, salir de España es salir de la Europa unida, la Europa de los estados y de los ciudadanos que ha emprendido el camino opuesto a la segregación y el tribalismo que ustedes postulan.

España y Europa, que para la mayoría, lehendakari, son garantías de paz y de prosperidad, son marcos plurales de convivencia, son espacios de libertad, y que para los nacionalistas, al parecer, son una especie de corsé insoportable que limita derechos, que es ajeno por completo a nuestra realidad.

Nosotros seguimos pensando que no es posible, a estas alturas de la historia, hacer un planteamiento de negación de libertades individuales, que no se puede infringir el principio de igualdad, que no se puede decir que eso no choque frontalmente con el texto, con los principios que la inspiran y con las aspiraciones democráticas que incorpora la Constitución

Herri hau bat dator bere erakundeekin, baina plana erakunde horiek berak deslegitimatzearen bidez ari zarete bultzatzen: Legebiltzarra beheratuz, justiziaren aurrean desobedientzia ezarriz, edo egitatezko bidetik jardunez administrazioaren eguneroko jardueran.

Herri honek ez dio galdetzen goizero bero buruari Espainiatik edo Europatik nola atera litekeen, baina zuek setatuta zaudete herri hau gure ustez gure gizartearen zatirik handienak naturaltasunez onartzen dituen eta zalantzan jartzen ez dituen esparruetatik ateratzeko.

Izan ere, laugarrenik, planak independentzia baino ez du aldarrikatzen. Eufemismorik gabe. Atxikimendu librea, subiranotasuna... Hori eztabaida nominalista hutsa da! Helburua irteerako atea diseinatzea da, gehienez ere hamar edo zortzi urtetan –belaunaldi batean, lehendakariaren ustez– independentzia lortzeko eta planak behin-behinean diseinatutako eta *errealitate desberdintzat* jotako bi enteren artean ezarritako harreman abegitsu hori bertan behera uzteko. Laburbilduz, euskaldun gehienok gure egiten ez dugun hemeretzigarren mendeko nazionalismoaren asmo zaharra lortzeko.

Hortaz, planak independentziarako prozedura hartzen du bere baitan. Prozedura hori emandako botoen gehiengo absolutuan oinarritutakoa da: alegia, parte-hartzea %70ekoa balitz, zentsuaren %35 –hiru euskaldunetatik bat– nahikoa litzateke Euskadiren independentziarantz bideratzeko. Hori da zuek Ezker Batuarekin batera diseinatu duzuen autodeterminaziorako formula loriagarria. Hori da, antza denez, zuek Nazio Batuei inposatuko diezuen nahierarako autodeterminazioaren bertsioa, munduan dauden autodeterminazioaren inguruko kontzeptuetako bakar batekin ere ez datorrena bat: hiru euskaldunetatik batek edo, agian, gutxiagok adierazitako borondatearekin Espainiatik atera nahi duzue eta, automatikoki –nahiz eta ez esan– baita Europatik ere.

Izan ere, euskaldunok Espainiaren zati garelako gaude Europaren baitan. Eta Europako Konstituzioari jarraiki, Espainiatik ateratzeak Europa batutik ateratzea esan nahi du, zuek aldarrikatzen duzuen segregazioaren eta tribalismoaren aurkako bideari ekin dieten estatu eta herritarren Europatik ateratzea esan nahi du.

Espainia eta Europa, gehienentzat bakearen eta oparotasunaren berme dira, lehendakaria, elkarbizitzarako esparru anitz, askatasunerako esparru. Baina nazionalistentzat, dirudienez, eskubideak mugatzen dituzten kortse jasanezin gisako batzuk dira, gure errealitatearekin inolako zerikusirik ez dutenak.

Gure ustez, historiaren une honetara iritsita, ezin da banakoen askatasunak ukatzen dituen planteamendurik egin, ezin da berdintasunaren printzipioa urratu, ezin da esan hori ez denik Europako Konstituzioaren testuaren, berorren oinarrian dauden printzipioen eta bertan barne hartzen diren helburu demokratikoen aurkakoa. Zuek plan honetan barne hartu

europea. Todo eso que ustedes incorporan a este plan está fuera de Europa, representa algo diametralmente opuesto a la construcción europea.

En quinto lugar, este proyecto sólo puede ser impulsado con ETA-Batasuna, de acuerdo con aquellos que han hecho de la agresión terrorista de la sociedad vasca su única seña de identidad. Es imprescindible el apoyo de quienes han defendido la independencia a tiros, combatiendo tanto el Estatuto como las libertades o la posibilidad siquiera de acción política de los discrepantes con su pretensión.

Cuando se asume la independencia y la discriminación entre ciudadanos se asumen las tesis de ETA-Batasuna a lo largo de décadas, se vienen a legitimar e incorporar al ordenamiento jurídico los planteamientos más radicales de los terroristas, lehendakari; se abre la posibilidad de la exclusión de la mayoría social, de esa mayoría social que siempre ha estado contra ETA y de cuya exclusión ya había una prefiguración en el Pacto de Estella. Ese mismo sector social que además, y no lo olvidemos, siempre ha sufrido la acción directa de ETA.

Aún diré más: sólo desde la existencia de ETA es posible utilizar el señuelo de la paz para el impulso de este plan, ese señuelo que usted ha empleado esta mañana reiteradamente. Sólo desde la existencia de ETA y la impudicia democrática, lehendakari. Y la impudicia democrática.

Están ustedes instalados en un permanente relativismo moral; hacen planteamientos de jugadores de ventaja dispuestos a perpetuarse en el poder por la vía que fuere, en este caso quebrando el principio de igualdad desde el chantaje del terror, con el evidente desprecio a las víctimas, para ir a una situación irreversible: a la consagración jurídica de un proyecto excluyente.

Ayer en esta Cámara, lehendakari, nos reiteraba usted sus sueños, evocaba nuestras peores pesadillas y confesaba soñar con el retorno de ETA-Batasuna a las instituciones. Trucaba usted, daba la vuelta al sueño de libertad de Martin Luther King en las calles de Washington. Yo recordaba cómo soñaba Pessoa en la Calle de los Doradores, de Lisboa, con ser Homero a la luz de la luna. Usted no, lehendakari: usted sueña con ser pastor de batasunos alumbrado por su plan.

Sus sueños revelan hasta qué punto le es ajena la condición de estadista en este momento histórico de Euskadi. Porque, en puridad, el plan se constituye en precio político de una paz sólo para nacionalistas, cuajada de silencios futuros y de olvidos autoimpuestos. No hay paz sin democracia. No hay paz sin libertad. Para todos, lehendakari. Paz y libertad, democracia y libertad para todos.

duzuen hori guztia Europatik kanpo dago eta Europaren eraikuntzaren kontrakoa, erabat kontrakoa, den zerbait da.

Bosgarrenik, proiektu hau ETA-Batasunarekin bakarrik bultza daiteke, euskal gizartearen eraso terrorista beren ezaugarri bakar bihurtu duten horiekin ados jarrita. Ezinbestekoa da independentzia tiroka eta Estatutuari eta beren asmoekin bat ez zetozenen askatasunei eta ekintza politikorako aukerari aurre eginez defendatu dutenen babesa.

Independentzia eta herritarren arteko diskriminazioa onartuz gero, ETA-Batasunak hainbat hamarkadatan izandako tesiak onartzen dira, terroristen plangintzarik erradikalenak legitimatzen eta legerian barne hartzen dira, lehendakaria; gizartearen gehiengoa, beti ETAren aurka egon den gizartearen gehiengoa, baztertzea ahalbidetzen da, eta bazterketa horren aurretiko irudipena izan genuen Lizarrako akordioa. Gainera, gizarte-sektore horrek beti jasan izan du ETAren ekintza zuzena, eta hori ere ezin dugu ahaztu.

Are gehiago esango dut: ETA izateak bakarrik ematen du aukera bakearen amua erabiltzeko plan hau sustatu ahal izateko, eta amu hori zuk behin eta berriz erabili duzu gaur goizean. Hori ETA hor egotetik eta lohikeria demokratikotik abiatuta bakarrik egin liteke, lehendakaria. Lohikeria demokratikotik.

Etengabeko erlatibismo moralean murgilduta zaudete, eta edozein bidetatik agintean irauteko prest dauden jokalari abantailadunen planteamenduak egiten dituzue, kasu honetan, berdintasunaren printzipioa urratuz, beldurraren xantaiaren bidetik, biktimak argi eta garbi mespretxatuz, atzerabiderik ez duen egoera batera iristeko: proiektu baztertzailea legerian ezartzeko.

Lehendakaria, atzo zure ametsak berretsi zenizkigun Legebiltzarrean, gure ametsik gaiztoenak gogorarazi zenizkigun eta ETA-Batasuna erakundeetara itzultzearekin amets egiten zenuela aitortu zenigun. Martin Luther King-ek Washington-go kaleetan adierazitako askatasun-ametsa aldatu zenuen. Nik, berriz, Pessoak Lisboako Doradoreen kalean ilargiaren argipean Homero izatearekin amets egiten zuela gogoratu nuen. Zuk ez, lehendakaria: zuk Batasunakoen artzain izatearekin egiten duzu amets, zure plana gidari hartuta.

Zure ametsek argi eta garbi uzten dute agerian Euskadiren une historiko honetan estatu-politikari izatetik zein urrun zauden. Izan ere, hitz lauz, plana nazionalistentzat bakarrik izango den bakerako prezio politiko bihurtu da, etorkizuneko isiltasunekin eta nork bere burua ahaztera behartuz mamituta. Ez dago bakerik demokraziarik gabe. Ez dago bakerik askatasunik gabe. Guztiontzat, ordea, lehendakaria. Bakea eta askatasuna, demokrazia eta askatasuna, guztiontzat.

Recuerde usted: la libertad es indivisible, y cuando alguien es esclavizado nadie es libre. Lo decía Kennedy en Berlín hace más de cuarenta años; lo sabemos la mayoría de los vascos. Parece que quienes no lo saben militan todos en las filas del Tripartito. Porque los vascos sólo concebimos la paz como democracia en libertad, derechos y libertades democráticas ejercitadas en pie de igualdad, y usted está dispuesto a convertir los derechos y libertades de quienes discrepamos del plan en el peaje a pagar a los terroristas por su apoyo.

En sexto lugar, el plan reniega de lo que los vascos somos y de lo que hemos sido. A lo largo de doscientos años la preocupación en el País Vasco fue la defensa de la foralidad frente a la Constitución, evitar que la Constitución aboliera las instituciones forales. El plan ha decidido resolver la cuestión: el plan procede a la derogación de la Constitución en Euskadi, lamina la foralidad y, de paso, entierra el Estatuto que supo desarrollar aquélla integrando y actualizando los regímenes forales. Tabla rasa de todo.

Hay una quiebra con el pasado reciente; se descalifica por caduco o inservible el Estatuto; se impugna la realidad, que es hija de ese estatuto y que ha permitido por primera vez en la historia institucionalizar la Comunidad Autónoma, articular los tres territorios, alcanzar cotas de autogobierno que nunca antes hemos tenido. Y no me vengan, como de costumbre, con mitologías.

El plan postula independencia contra cientos de años de historia en común con el resto de España; plantea la autodeterminación contra veinticinco años de autonomía, que se nos presentan como una especie de fracaso colectivo; defiende un planteamiento neocentralista contra cualquier concepto de foralidad, como denunció Ramón Rabanera, diputado general de Álava, en esta sede parlamentaria.

En este proyecto la foralidad desaparece, al gusto de Eusko Alkartasuna. ¡No sé qué ha pasado con aquel debate de la LTH que les partió a ustedes en dos el partido! Ahora parece que los perdedores del debate ganan el plan: aquí no hay ya nada que se parezca a un concepto de concierto económico, de territorios históricos o de capacidades fiscales respetadas desde el plan, o de competencias o de poder foral en el seno de la Comunidad.

Y en relación con los territorios vecinos las formulaciones son siempre expansionistas. ¡Este es el plan de la Euskadi imperial! ¡El plan de la Euskadi imperial! ¡Aquí hay fórmulas para que se integre todo el mundo, pero nadie tiene fórmula para marcharse del plan! Son expansionistas, o desprecian la voluntad de los ciudadanos y representantes políticos legítimos de esos territorios. No hay más que ver el planteamiento respecto a Navarra, a Castilla-León o a Cantabria; modificaciones de sus estatutos, por cierto, incluidas desde este plan. O respecto a Francia, donde tanto la

Gogoan izan: askatasuna zatiezina da, eta norbait esklabo bihurtzen den bitartean inor ez da aske. Hori Berlinen esan zuen Kennedyk orain dela berrogei urte baino gehiago, eta hori jakin badakigu euskaldun gehienok. Badirudi hori ez dakiten guztiak Hirukoko alderdietako kide direla. Izan ere, euskaldunontzat bakea askatasunean eta eskubide eta askatasun demokratikoetan oinarritutako demokrazia da, betiere berdintasunean, eta zu prest zaude terroristei beren babesaren truke eskaini beharreko bidesari gisa ordaintzeko planarekin bat egiten ez dugunon eskubide eta askatasunak.

Seigarrenik, planak uko egiten dio euskaldunok garenari eta izan garenari. Berrehun urte inguruan Euskadiren kezka nagusia foraltasuna Konstituziotik babestea izan zen, alegia, Konstituzioak foru-erakundeak indargabetzea saihestea. Planak auzia ebaztea erabaki du: planak Konstituzioa indargabetuko du Euskadin, foraltasuna hausten du, eta bide batez, Estatutua, Konstituzioa foru-erregimenak integratuz eta eguneratuz garatzen jakin zuena, lurperatzen. Hutsetik hastera.

Iragan hurbilarekiko haustura dakar. Estatutuaren izen ona galarazten da, zaharkituta eta erabilgaitza delako. Errealitatearen aurka egiten du, nahiz eta hori Estatutu honen alaba izan eta nahiz eta horrek ahalbidetu historian lehen aldiz Autonomia Erkidegoa institucionalizatzea, hiru lurraldeak egituratzea eta inoiz izan ez ditugun autogobernu-mailak lortzea. Eta ez etorri hona mitologiekin, ohiko duzuen bezala.

Planak independentzia aldarrikatzen du, Espainiako gainerako zatiarekin batera gauzatutako ehun urteko historiaren ondoan. Autodeterminazioa proposatzen du, hogeita bost urteko autonomiaren ondoan. Gainera, urte horiek talde-porrot gisa aurkezten dizkiguzue. Planak planteamendu neozentralista defendatzen du, foraltasunaren inguruko edozein kontzepturen ondoan, Ramón Rabanera Arabako diputatu nagusiak Legebiltzarrean salatu zuen bezala.

Proiektu honetan desagertu egiten da foraltasuna, Eusko Alkartasunaren gustuari jarraiki. Ez dakit zertan den zuen alderdia bitan banatu zuen LHLaren inguruko eztabaida hura! Orain badirudi plana irabazi dutela eztabaida hartako galtzaileek: hemen dagoeneko ez dago ekonomia-itunaren kontzeptuaren, lurralde historikoen edo planak errespetatzen dituen zerga-ahalmenen antza duen ezer, ezta erkidegoaren baitako eskumenen edo foru-botereen inguruko ezer ere.

Eta auzoko lurraldeei dagokienez, formulazioak beti espantsionistak dira. Hau da Euskadi inperialaren plana! Euskadi inperialaren plana! Hemen jende guztia Euskadin sartzeko formulak daude, baina inork ez du plana alde batera uzteko formularik! Espantsionistak dira, edo lurralde hauetako herritarren eta ordezkari politiko legitimoen borondatea mespretxatzen dute. Nafarroaren, Gaztela eta Leonen eta Kantabriaren inguruan egindako plangintza ikusi besterik ez dago: horien estatutuak aldatzea, plan honetan barne hartutakoaren arabera, gainera. Hor ditugu Frantziaren in-

Doc. 412

Constitución de la V República como la voluntad de los vasco-franceses parece que debe plegarse a las exigencias del plan.

Contra todo y contra todos y hacia ninguna parte, lehendakari. Se cuestiona todo para instalarnos en la provisionalidad perpetua, en el limbo de la libre adhesión, con la puerta abierta hacia la independencia. Plan para una generación, o para lo que convenga. Entre tanto, inestabilidad e incertidumbre. Ni atisbo de un concepto mínimamente solidario de la relación política. En fin, confrontación entre vascos al borde del precipicio, para llegar a la independencia en dos pasos, lehendakari.

Olvida usted aquí el viejo consejo de Lloyd George, el ex primer ministro británico, que advertía que lo peor que puede hacerse es cruzar un precipicio en dos saltos. Es evidente que el batacazo es seguro, pero usted hoy, con su plan, nos viene a plantear el salto al vacío. Salto al vacío que no resuelve nada, que no permite afrontar sino que posterga los problemas de la sociedad vasca y crea otros nuevos. Un escenario de incertidumbre no es el mejor escenario para la toma de decisiones personales, ni para invertir, ni para asumir riesgos de ningún tipo. Por eso el plan es una amenaza para nuestra prosperidad y nuestra cohesión social.

Y, ya que usted ha dicho que es la hora de la verdad, también es la hora de contestar preguntas en torno al plan. ¿En qué contribuye el plan a crear empleo o a reducir nuestros récords de precariedad laboral, lehendakari? Si nuestros empresarios se quejan ya de sus efectos, ¿cuántas inversiones fomentarán? ¿En qué mejorará nuestra imagen exterior? ¿Cuántas viviendas se pueden construir a golpe de plan? ¿Y quién pagará las pensiones, si el sistema de protección social del señor Azkarraga está quebrado antes de aplicarse, si sus informes hablan de un escenario catastrófico si se desliga del sistema de la Seguridad Social del conjunto de España?

Pero, claro, los pensionistas no son prioritarios. Aquí lo prioritario es el plan, mucho plan. Su plan para una generación, para diez o quince años, el futuro inmediato. Ya lo decía Albert Einstein: "Nunca pienso en el futuro; llega demasiado aprisa". Pues, bien, lehendakari, sin que yo le quiera comparar, ni mucho menos equiparar a Albert Einstein, parece que tampoco dedica usted demasiado parte de su tiempo a pensar en el futuro de los vascos.

Porque las amenazas de futuro que representa su plan llegan, en efecto, aprisa, en esos ocho o diez años de incertidumbre para luego ruptura y exclusión. Ese futuro que está ahí mismo, que llegará cuando apenas hayamos empezado a pagar esa hipoteca de veinticinco o treinta y cinco años para hacernos con una vivienda, cuando nuestros hijos no hayan completado la edad escolar, cuando nosotros estemos lejos

gurukoak ere, izan ere, badirudi V. Errepublikaren Konstituzioak eta iparraldeko euskaldunen borondateak planaren eskakizunetara makurtu behar dutela.

Guztiaren eta guztien aurka, baina inorantz ez, lehendakaria. Dena jartzen da zalantzan, etengabeko behin-behinekotasunean kokatzeko, atxikimendu libreren linboan, independentziari atea zabalik utzita. Belaunaldi baterako plana, edo komeni dena egiteko plana. Bien bitartean, ezegonkortasuna eta zalantza. Harreman politikoen inguruko gutxieneko kontzeptu solidarioaren aztarnarik ere ez. Laburbilduz, euskaldunen arteko borroka, amildegiaren ertzean, independentziara bi urratsetan iristeko, lehendakaria.

Ahaztu egin duzu hemen Lloyd George Britainia Handiko lehen ministro ohiak emandako aholku zaharra: amildegia bi jauzitan zeharkatzea da egin daitekeen gauzarik okerrena. Bistakoa eta ziurra da zartada, baina gaur zure plana hartu eta amildegira jauzi egiteko proposatzera etorri zara. Alabaina, amildegirako jauzi horrek ez du ezer konponduko, ez du euskal gizartearen arazoei aurre egitea ahalbidetuko. Aitzitik, horiek atzeratu egingo ditu, eta berriak sortuko. Ezbaian oinarritutako eszenatokia ez da erabaki pertsonalak hartzeko eszenatokirik egokiena, ezta inbertitzeko edo beste inolako arriskuak nork bere gain hartzeko eszenatokirik egokiena ere. Horrexegatik da plana gure oparotasunerako eta gizarte-kohesiorako mehatxu.

Zerorrek esan duzu dagoeneko iritsi dela unea, baina baita planaren inguruko galderei erantzuteko unea ere. Nola lagunduko digu planak enplegua sortzen edo gure lan-kolokatasunaren markak murrizten, lehendakaria? Gure enpresaburuak dagoeneko hasi badira berorren ondorioak direla eta kexatzen, zenbat inbertsio bultzatuko dituzte? Planak zertan hobetuko du kanpoan dugun irudia? Zenbat etxebizitza eraiki ahal izango dira planaren bidez? Nork ordainduko ditu pentsioak Azkarraga jaunaren babes sozialerako sistemak aplikatu aurretik egin badu porrot eta bere txostenek adierazten badute eszenatokia katastrofikoa izango dela Espainia osoko Gizarte Segurantzaren sistematik bereiziz gero?

Baina, noski, pentsiodunak ez dira lehentasunezkoak. Hemen lehentasunezkoa plana da, plan asko. Belaunaldi baterako plana, hamar edo hamabost urterako plana, etorkizun hurbilerako plana. Albert Einstein-ek esan zuen: "Inoiz ez dut etorkizunean pentsatzen, azkarregi iristen baita". Bada, tira, lehendakaria, nik ez zaitut Albert Einsteinekin konparatu nahi –are gutxiago parekatu nahi–, baina badirudi ez duzula denbora gehiegi ematen euskaldunon etorkizunean pentsatzen.

Izan ere, zure planak etorkizunera begira ekarriko dituen mehatxuak, egiaz, oso azkar iritsiko dira, ezbaian emango ditugun zortzi edo hamar urte horietan, eta ondoren izango ditugu haustura eta bazterketa. Etorkizun hori hortxe dago, eta etxebizitza erosteko eskatutako hogeita bost edo hogeita hamabost urterako kreditu hori ordaintzen hasi besterik ez garenean egin iritsiko da, gure seme-alabek eskolako urteak amaitu

de terminar de cotizar para cobrar una pensión. Esa pensión que esperamos percibir sin que nadie quiebre el sistema solidario que la garantiza, durante muchos más años que el plazo que usted se da para romper el país. Esa ruptura que llegará cuando sigamos, en fin, pensando cómo devolver los créditos para montar un negocio, abrir una tienda o instalarnos como autónomos.

En una palabra, lehendakari, ¿cuántos proyectos de vida, cuántos planes de futuro, cuántas esperanzas de la sociedad vasca está usted dispuesto a barrer impulsando su plan? Yo creo que en su planteamiento hay demasiado desprecio por el futuro de la sociedad a la que dice servir. Esa sociedad a la que plantea además una justicia políticamente intervenida, fragmentando la unidad jurisdiccional de la Constitución, o un marco vasco de relaciones laborales –ya pactaron sobre esto con Batasuna no hace mucho tiempo– convertido en coto de futuras unidades de acción de los sindicatos nacionalistas, eso sí, contra los intereses de trabajadores y empresarios. Y, por supuesto, el ensayo general de esa política, que ha dejado a decenas de miles de trabajadores sin convenio, tampoco es una preocupación actual del lehendakari.

Pues, bien, con todo lo anterior, no estará de más hacer algunas referencias jurídicas. Algunas, porque a ustedes no es precisamente lo que más les importa. En cuanto a las formas y en cuanto al impulso del plan, para hoy se nos ha anunciado ya otra votación trucada, tan trucada como la que se produjo en marzo en comisión. Es difícil comprender o entender qué parte del artículo 111 del Reglamento no comprende la Presidencia de la Cámara, pero al impedir que se vote la devolución del proyecto, como exige el artículo 111, está introduciendo vicios formales en la tramitación que pudieran determinar, evidentemente, su nulidad.

Por otra parte, los impulsores del proyecto nos anuncian ya la decisión de celebrar una consulta ilegal, en el supuesto de que este Parlamento aprobara el plan y las Cortes rechazaran un texto remitido por esta Cámara. Es decir, ustedes se someten al procedimiento de reforma del Estatuto aprobado por los vascos mientras les sea útil, y se apartarán de la legalidad en cuanto la legalidad ponga límites a sus pretensiones. Algunos entendemos bien lo que dicen: harán lo que les venga en gana en todo caso.

Entre el señor Atutxa y el señor Ibarretxe, arbitrariedad 2, democracia 0.

Pero es que, además, en Derecho las cosas son lo que son con independencia del nombre que se les dé. El plan no es un proyecto de reforma del Estatuto. El plan va mucho más allá: por su contenido y por sus propósitos, representa realmente la apertura de todo un proceso constituyente en el conjunto de España. Es una reforma constitucional tan de fondo, que supone la elaboración de una nueva carta magna y la derogación de la vigente.

baino lehen, guk pentsioa kobratu ahal izateko kotizatzen amaitu baino lehen. Pentsioak bermatzen dituen sistema solidarioa inork porrotera eramaten ez badu jasoko dugun pentsioa, zuk herria hausteko zure buruari eman diozun epean baino gehiagoan kobratu nahi genukeena. Laburbilduz, negozioa jartzeko, denda irekitzeko edo autonomo gisa lanean hasteko kredituak nola itzuli pentsatzen jarraituko dugun bitartean iritsiko da haustura hori.

Hitz gutxitan, lehendakaria, euskal herritarren zenbat bizi-proiektu, etorkizuneko zenbat plan eta zenbat itxaropen suntsitzeko prest zaude zure plana sustatzen duzun bitartean? Uste dut zure planteamenduak gehiegi mespretxatzen duela zure esanetan zerbitzatzen duzun gizartearen etorkizuna. Gainera, gizarte horri politikaren esku-hartzea izango duen justizia proposatzen diozu, Konstituzioaren jurisdikzio-batasuna etenaz, baita laneko harremanen euskal esparrua ere (orain asko ez dela hitzartu zenuten horren inguruan Batasunarekin), sindikatu nazionalisten etorkizuneko ekintzazko batasunetarako esparru bihurtuko dena, betiere langileen eta enpresaburuen interesen aurka. Eta, noski, politika horren entsegu orokorra, milaka langile hitzarmenik gabe utzi dituena, ez da gaur egun lehendakariaren lehentasun. Hori ere ez.

Ongi da. Esandako guztia esan ondoren, egokia litzateke zuzenbidearen inguruko aipamen batzuk egitea. Batzuk baino ez, hori ez baita zuei gehien axola zaizuena. Formei eta plana sustatzeari dagokionez, gaurko dagoeneko iragarri digute trukatutako beste botazio bat, martxoan batzordean egindako botazioa bezain trukatua. Ez da erraza ulertzea Araudiaren 111. artikuluko zein zati ez duen ulertzen Legebiltzarreko Lehendakaritzak. Baina, 111. artikuluak eskatzen duenaren bidetik, proiektua atzera itzultzea bozkatzea eragotziz, akats formalak egiten ari da tramiteetan, eta horiek, jakina, ezdeustzat jotzea ekar dezakete.

Bestalde, proiektuaren sustatzaileek jada iragarri digute legez kanpoko kontsulta bat egiteko erabakia, Legebiltzarrak plan hau onartzen badu eta Gorteek Legebiltzar honek bidalitako testua ezesten badute. Bestela esan, zuek erabilgarri zaizuen bitartean jarraituko diozue euskaldunok onartutako Estatutua eraberritzeko prozedurari, eta legezkotasuna alde batera utziko duzue zuen asmoei mugak jartzen dizkien orduko. Batzuek ongi ulertu dugu esaten ari zaretena: nahi duzuena egingo duzue une oro.

Atutxa jaunaren eta Ibarretxe jaunaren kasuan, arbitrariotasuna 2, demokrazia 0.

Baina, gainera, Zuzenbidean gauzak direna dira, horiei edozein izen emanda ere. Plana ez da Estatutua eraberritzeko proiektu bat. Askoz harantzago doa: bere edukia eta xedeak kontuan hartuta, Espainia osoan prozesu konstituziogile bati ekitea dakar berekin egiaz. Berorrek dakarren konstituzio-eraberritzea hain sakona denez, karta magna berria prestatzea eta indarrean dagoena indargabetzea ditu eskakizun.

Doc. 412

Para que ustedes me entiendan, bajo una apariencia de reforma estatutaria se está queriendo modificar o derogar para el País Vasco la mayor parte de la actual Constitución. No es sólo, como me recordaban, que haya efectivamente más de un centenar de preceptos constitucionales que son directamente violados por el texto, que los hay, que los hay, y yo agradezco que el trabajo de algunos sea reconocido, señor Egibar. No; es que, además, lo que se pretende modificar son títulos enteros de la Constitución por la vía de la reforma estatutaria: todo lo referente al Poder Judicial, todo lo referente al Tribunal Constitucional, a la articulación territorial del Estado, a la distribución de competencias, a la propia reforma constitucional... Más de un centenar de artículos incompatibles radicalmente con el planteamiento que ustedes hacen.

Se están sustituyendo los principios básicos de la arquitectura constitucional y se están alterando los principios que inspiraron el Estatuto. Se sustituye el principio de autonomía por un concepto inventado de autodeterminación. Frente a la soberanía ejercitada por el pueblo español en su conjunto, se consagra la secesión prácticamente unilateral. Y se asumen posiciones, en relación con la Unión Europea, que simplemente no encajan en absoluto en la nueva Constitución. Eso sí, se encomienda al Estado español y al Gobierno español que promueva las modificaciones necesarias en la Unión Europea para que encaje este proyecto de nuevo Estatuto. O, lo que es lo mismo, se reconoce que no hay condiciones y se pide a otros que promuevan que existan. Y desde el plan, ya lo he dicho antes, vinculamos jurídicamente a las comunidades autónomas vecinas, a Francia o a Naciones Unidas.

Hasta aquí, pues, nuestras razones, y voy terminando. Hasta aquí la enumeración de los motivos por los que pedimos la devolución del proyecto de ley al Gobierno. Su plan, lehendakari, no cabe en la legalidad vigente, pero, sobre todo, la sociedad vasca del siglo XXI no cabe en su plan. Es a nuestra sociedad a la que plantea usted su desafío; somos los vascos los que pagaremos las consecuencias de su incapacidad para asimilar los principios básicos de la democracia.

Habla usted de lograr treinta y ocho escaños. Confunde usted, pues, mayoría absoluta con impunidad. Siempre ha existido una mayoría absoluta nacionalista en esta Cámara, lehendakari, desde el año 80, siempre ha habido mayoría absoluta nacionalista. Llegó a ser de cincuenta y dos escaños en el año 86; hoy es de cuarenta a treinta y cinco, la más ajustada de la Historia. Esa es la dirección en la que se mueve Euskadi, elección tras elección. Esa es la dirección del país. Esa es la evolución cada vez más plural, menos homogénea desde el punto de vista del nacionalismo.

Pero es que además, lehendakari, una mayoría nunca está legitimada para violar la legalidad, para convocar consultas ilegales, para promover la división

Zuek hobeto ulertzeko: Estatutua eraberritzeko itxura emanez, gaur egungo Konstituzioak Euskadiren inguruan dioenaren zatirik handiena aldatu edo indargabetu nahi da. Arazoa ez da –gogorarazi didaten bezala– testuak zuzenean eta egiaz ehun konstituzioagindu baino gehiago urratzea –nahiz eta hori hala izan, eta nik eskertzen dut batzuen lana aitortzea, Egibar jauna–. Ez da hori. Izan ere, gainera, Konstituzioko titulu osoak aldatu nahi dira, estatutua eraberritzearen bidetik: aginte judizialaren inguruko guztia, Konstituzio Auzitegiarekin zerikusia duena, Estatuaren lurralde-artikulazioa, eskumenen banaketa, konstituzioa eraberritzea bera... Zuek egindako planteamenduarekin erabat bateraezin diren ehun artikulu baino gehiago.

Konstituzio-arkitekturaren oinarrizko printzipioak ordezkatzen ari zarete eta Estatutua inspiratu zuten printzipioak aldatzen ari dira. Autonomia-printzipioa asmatutako autodeterminazioaren kontzeptu batek ordezkatu du. Espainiako herriak bere osotasunean duen subiranotasunaren aurrean, ia alde bakarrekoa den sezesioa lehenetsi nahi da. Eta Europar Batasunaren inguruan, Konstituzio berriarekin inola ere bat egiten ez duten jarrerak onartu dira. Hori bai, Espainiako Estatuari eta Espainiako Gobernuari eskatzen zaie Europar Batasunean egin beharreko aldaketak sustatzeko, Estatutu berriaren proiektu hau bertan barne hartu ahal izateko. Edo, gauza bera dena, horretarako baldintzarik ez dagoela aitortzen da eta besteri eskatzen zaio baldintza horiek egotea sustatzeko. Eta planetik abiatuta, lehen esan bezala, juridikoki lotuko ditugu auzoko autonomia-erkidegoak, Frantzia eta Nazio Batuak.

Honaino gure arrazoiak, eta amaitzera noa. Honaino proiektua atzera Jaurlaritzara itzultzeko eskatzeko ditugun arrazoiak. Lehendakaria, zure planak ez du lekurik indarrean dagoen legezkotasunean, baina, batez ere, XXI. mendeko euskal gizarteak ez du lekurik zure planean. Gure gizarteari jo diozu erronka; euskaldunok jasango ditugu zuk demokraziaren oinarrizko printzipioak asimilatzeko gaitasunik ez izatearen ondorioak.

Hogeita hemezortzi eserleku lortzeari buruz hitz egin duzu. Hortaz, gehiengo osoa eta zigorgabetasuna nahastu dituzu. Legebiltzar honetan beti izan da gehiengo oso nazionalista, lehendakaria. 80. urteaz geroztik beti izan dugu gehiengo oso nazionalista. 86an berrogeita hamabikoa izatera iritsi zen; eta gaur berrogeikoa da, hogeita hamabosten ondoan, historian izan den gehiengorik estuena. Hori da Euskadiren norabidea, hauteskundez hauteskunde. Hori da herriaren norabidea. Hori da gero eta anitzagoa eta heterogeneoagoa den bilakaera, nazionalismoaren ikuspegitik begiratuta.

Baina horrezaz gain, lehendakaria, gehiengoak ez du inoiz legitimiterik izango legezkotasuna urratzeko, legez kanpoko kontsultetarako deia egiteko, gizar-

y la quiebra de la sociedad, para restringir los derechos de unos en favor de otros. Para eso, ni treinta y ocho ni cincuenta y nueve escaños le legitiman a usted. Por consiguiente, no es un problema de mayoría, es un problema de conceptos democráticos.

Las mayorías tienen que acatar, como las minorías, la legalidad en democracia, y ese es el principio al que ustedes todavía no han llegado. La legalidad hay que acatarla en democracia. La mayoría está legitimada para formar gobierno, para ejercer el poder dentro de la legalidad, y para nada más. Está legitimada para impulsar reformas dentro de la legalidad, nunca saltándose la legalidad, que es el propósito que ustedes anuncian con esa fecha que ya han pactado para una consulta evidentemente ilegal.

Su desafío es una amenaza para el futuro de todos los vascos, y no se construye un futuro mejor entrando en la subasta o la fotocopia de planes. Nosotros no seremos vascos silentes y vergonzantes. No nos verán acomplejados frente al espejo catalán, dejando que su desafío se materialice por partes. A eso ya han probado otros miembros de la Cámara: los señores del PSOE, que les ganaron las elecciones en el 86 y no fueron capaces de encabezar el nuevo gobierno. Ellos que, cuando la mayoría nacionalista votó la autodeterminación en esta Cámara –ya ven que aquí no hay ninguna novedad–, el año 90, firmaron con ustedes un documento, que venía a decir que no pasaba nada por votar la autodeterminación. Ustedes se quedaron el papelín bien guardado, y los señores del PSOE hicieron el papelón de mirar para otro lado y seguir gobernando como si tal cosa. De aquellos polvos, estos lodos.

Quienes tenemos como referencia la sociedad vasca real tenemos también la responsabilidad de la alternativa política. No de la fotocopia, no de la degradación de la alternativa, no de buscar un nacionalismo *light* para aproximarnos a un pacto con ustedes: la responsabilidad de impulsar una alternativa política. Y la voluntad de dar respuesta a una demanda de cambio político en nuestra sociedad.

Queremos otro gobierno para un mejor futuro. Un gobierno que afronte los problemas de todos los días, lehendakari, y que no constituya parte del problema, como es su caso; que no lance desafíos a la sociedad, sino que trabaje para dar solución a las demandas sociales.

Termino. Creemos que desde el Estatuto es posible una mejor autonomía y un mejor futuro. Creemos que la Euskadi del siglo XXI es, en buena medida, una sociedad hija del Estatuto; una sociedad construida en torno a conceptos democráticos y consensos largamente trabajados; una sociedad integrada por ciudadanos, hombres y mujeres libres e iguales, para los que su plan identitario y antidemocrático no representa la más mínima seducción. Y eso también está en las encuestas.

tearen banaketa eta haustura sustatzeko, batzuen eskubideak beste batzuen mesedetan mugatzeko. Horretarako legitimitaterik ez dizute emango ez hogeita hemezortzi eserlekuk, ez berrogeita hemeretzi eserlekuk. Horrenbestez, ez da gehiengoen inguruko arazo bat, kontzeptu demokratikoen inguruko arazoa baizik.

Demokrazian, gehiengoek legezkotasunari egin behar diote men, gutxiengoek bezalaxe, eta zuek oraindik ez zarete printzipio horretara iritsi. Legeak bete egin behar dira demokrazian. Gehiengoak legitimazioa du gobernua osatzeko, legezkotasunaren barruan agintea izateko, baina ez beste ezertarako. Legitimatuta dago legezkotasunaren barruan eraberritzeak bultzatzeko, baina ez legezkotasunaren gainetik, eta hori da zuek iragarri duzuen asmoa, bistan denez legez kanpokoa den kontsulta hori egiteko hitzartuta duzuen data horren bidez.

Zuen erronka mehatxu da euskaldun guztion etorkizunerako, eta etorkizun hobea ezin da eraiki planen enkantean edo horiek fotokopiatzeko zereginean ibilita. Gu ez gara euskaldun isil eta lotsati izango. Ez gaituzue Kataluniako ispiluan begiratu eta konplexuz beterik ikusiko, zuen erronka zatika gauzatzen uzteko. Horretan dagoeneko saiatu dira Legebiltzarreko beste kide batzuk: PSOEko jaun-andreek 86ko hauteskundeak irabazi zizkizueten eta ez ziren gai izan gobernu berriaren buru izateko. Gehiengo nazionalistak Legebiltzarrean autodeterminazioa bozkatu zuenean –ikus dezakezue hemen ez dagoela inolako berritasunik–, 90ean, zuekin agiria, autodeterminazioa bozkatzeagatik ez zela ezer gertatuko zioen agiria, sinatu zuten horiek. Zuek papera ongi asko gorde zenuten, eta PSOEko jaun-andreek beste alde batera begiratu eta ezer gertatu izan ez balitz bezala jarraitu zuten gobernatzen. Lehengo akatsen ondorioz, orain arazoak.

Erreferentzia gisa euskal gizarte erreala hartzen dugunok, alternatiba politikoaren erantzukizuna ere badugu. Ez fotokopiarena, ez alternatiba narriatzekoa, ez ituna egin ahal izateko zuengana hurbiltzeko nazionalismo *light*-a bilatzeko: alternatiba politikoa bultzatzeko erantzukizuna. Eta gure gizarteak eskatzen duen aldaketa politikoari erantzuteko borondatea.

Beste Jaurlaritza bat nahi dugu, etorkizuna hobea izan dadin. Eguneroko arazoei helduko dien gobernua, lehendakaria, eta arazoaren zati izango ez dena, zure Jaurlaritzaren kasuan bezala. Gizarteari erronkarik joko ez dion gobernua, gizarte-arazoei irtenbidea emateko lanik egin gabe.

Amaitzera noa. Gure ustez, Estatutua oinarri hartuta, autonomia hobe daiteke eta etorkizun hobea izan dezakegu. Gure aburuz, XXI. mendeko Euskadi Estatutuaren ondorengo izango da neurri handi batean; kontzeptu demokratikoen eta luzaroan landutako adostasunen inguruan eraikitako gizartea; herritarrek, gizon-emakume aske eta berdinek, osatutako gizartea, zuen plan identitario eta antidemokratikoak batere erakartzen ez duen gizartea. Eta hori ere inkestetan agertzen da.

Doc. 412

Ha llegado el momento de poner fin a la pérdida de tiempo, al victimismo y a la reivindicación permanente del nacionalismo. Queremos un futuro de cooperación, de solidaridad y de corresponsabilidad con el resto de España y en la Europa unida. Sabemos que ahí están nuestras oportunidades como sociedad, nuestras oportunidades de avanzar en términos de prosperidad y de libertades. Ese y no otro es el tiempo histórico hacia el que los vascos queremos avanzar como sociedad. Y por eso, lehendakari, pedimos el respaldo de la Cámara para nuestra enmienda, por la que se pide la devolución del proyecto de ley al Gobierno.

Muchas gracias. *(Aplausos.)*

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri.

Silencio, por favor, señorías… Grupo Popular, les llamo al orden. Señor Olazabal, a usted muy directamente y concretamente.

Bien, estupendo. Restaurado el orden, señorías, continuamos adelante. Eta, zeregin horretan sartuz, galdera bat: aurkako txandan… Isiltasuna, mesedez, eta lasaitasuna, zelan ez…

Aurkako txandan lau talde dagoz hitza eskatzen. Halan, ba, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen ordezkari dan Matute jaunak dauka berbea.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Presidente jauna, lehendakaria, legebiltzarkideok.

Voy a ver si consigo meterme en el debate, porque ha sido un poco duro, ha sido un poco duro seguir la intervención. No porque haya sido mala, sino porque era muy repetitiva. Sí. Decía que voy a intentar situarme en el debate, porque me ha costado seguir la intervención.

En cualquier caso, si con la primera intervención que hemos hecho en la enmienda a la totalidad ha quedado claro que la posición del Partido Socialista, más o menos, transitaba por una de las dos posibilidades –la menos buena para aquellos que deseamos un cambio–, también ha quedado claro que ustedes no se han salido del guión que preveíamos que iban a tener. Y es el guión de continuar negando lo evidente, desde nuestro punto de vista, y, desde luego, de seguir repitiendo a modo de coletillas o a modo de *éxitos del verano* aquellas muletillas que les han hecho famosos, que hicieron famoso a su jefe, hoy en Europa, y que les sigue haciendo famosos.

Nos ha hablado de momento histórico (en eso podríamos coincidir incluso), pero luego nos habla del precio político que se paga. Cuando alguien plantea algún tipo de discusión política, rara manera de entender la política, y rara manera, también, de entender

Iritsi da denbora galtzeari, biktimismoari eta nazionalismoa etengabe aldarrikatzeari uzteko unea. Lankidetzan, elkartasunean, Espainiako gainerako autonomiekiko erantzukidetasunean eta Europa batuan oinarritutako etorkizuna nahi dugu. Badakigu hor daudela gizarte gisa ditugun aukerak, oparotasunean eta askatasunean aurrera egiteko aukerak. Garai historiko horretarantz jo nahi dugu euskaldunok gizarte gisa. Eta, lehendakaria, horrexegatik eskatzen diogu Legebiltzarrari gure zuzenketa babesteko, lege-proiektua Jaurlaritzara itzultzeko, alegia.

Eskerrik asko. *(Txaloak.)*

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted.

Isilik egon zaitezte, arren, legebiltzarkide jaunandreok. Talde Popularra, modua gordetzeko dei egiten dizuet. Olazabal jauna, eta batez ere zuzenean zuri.

Ederto, oso ondo. Ordena berreskuratu dugunez, legebiltzarkide jaun-andreok, aurrera jarraituko dugu. Y, para continuar, una pregunta: en el turno en contra… Silencio, por favor, y tranquilidad, cómo no…

Cuatro grupos solicitan intervenir en el turno en contra. Así pues, y en representación del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, tiene la palabra el señor Matute.

MATUTE GARCÍA DE JALÓN jaunak: Señor presidente, presidente, señoras y señores parlamentarios.

Ea eztabaidan sartzea lortzen dudan, gogor samarra izan baita, gogor samarra izan baita eskuhartzea jarraitzea. Eta ez txarra izan delako, baizik eta gauzak behin eta berriro errepikatu direlako. Bai. Esaten ari nintzen eztabaidan sartzen saiatu behar dudala, zail samarra egin zaidalako esku-hartzea jarraitzea.

Nolanahi ere, osoko zuzenketan egin dugun lehenengo esku-hartzearekin argi geratu bada Alderdi Sozialistaren jarrera, gutxi gorabehera, bi aukeretako batean zebilela –aldaketa bat nahi dugunontzat hain ona ez dena–, halaber, argi geratu da zuek ez zaretela batere aldendu zuengandik espero genuen gidoitik. Izan ere, aurreikusitako gidoiarekin jarraitu duzue: agerikoa dena ukatzen, gure ikuspegitik, behintzat, eta eranskin moduan edota *udako arrakasten* moduan ezagutarazi zaituzteten leloak, zuen buruzagia, gaur Europan dagoena, ezagutarazi zuten leloak eta gaur egun oraindik ere ezagutarazten zaituzteten leloak errepikatzen.

Une historikoa dela esan duzu (eta horrekin agian bat etor gintezke), baina gero ordainduko den prezio politikoa aipatu duzu. Norbaitek nolabaiteko eztabaida politikoa planteatzen duenean, politika ulertzeko modu bitxia da eta herri honetan politika nola

cómo se hace política en este país, si la limitas y la acotas en función de lo que crees que son precios o no. Se nos ha hablado del peaje político a los terroristas, que viene a ser otra manera de decir lo mismo pero que tampoco es nueva en el Partido Popular, porque esta sí que es fiel a su tradición, o por lo menos a la de los últimos años. Le ha faltado la palabra "trampa", pero seguramente la tenía prevista para la réplica, porque también es otra de las clásicas. Nos ha hablado del salto al vacío…

Es decir, para ustedes, no ya aquí, no ya en este debate, señor Barreda, y lo hemos discutido en más ocasiones, todo lo que supone un cambio es un peligro. Porque ustedes representan a la reacción, representan a la conservación y representan, por tanto, a la derecha conservadora, a la derecha reaccionaria, y todo lo que supone un cambio, una evolución, es interpretado como un peligro y como un salto al vacío. Es comprensible; evidentemente, no es compartible desde nuestro grupo parlamentario.

Y nos habla ya de una cuestión que ni usted puede medir, ni seguramente nadie en esta Cámara: de la amenaza, de la amenaza a la cohesión social. Si uno entiende y si uno hace todo lo posible para que esto sea una amenaza a la cohesión social, podrá tener elementos de amenaza a la cohesión social, pero como la tienen otras muchas leyes que uno hace cuando ha estado en el Gobierno hasta hace bien poco, en el Gobierno de Madrid, o como hace cuando intenta tirar por tierra todas las iniciativas de avance aludiendo al miedo, y sobre todo entendiendo –y me parece una manera más pobre de entender a la sociedad–, entendiendo que la sociedad es algo manejable, a modo de rebaño (no sé si el del pastor que usted decía, pero desde luego a modo de rebaño), como han venido haciendo en muchas ocasiones, y por tanto lo que hace es desnaturalizar y perder respeto al conjunto de los ciudadanos y ciudadanas de este país, que por fortuna para todos nosotros, pero sobre todo para ellos, son bastante más inteligentes de lo que a veces intuimos que son.

Pero, en cualquier caso, ya como fin a estos elementos de inicio, por primera vez, y esto sí es una novedad, usted habla de una composición parlamentaria en la que nos sitúa con ustedes, y aquí se ha equivocado. Habla de cuarenta parlamentarios que dice nacionalistas, frente a treinta y cinco que no lo son. Y es cierto que nosotros no somos nacionalistas, pero ustedes sí son nacionalistas: son nacionalistas españoles. Que es legítimo, es legítimo, pero, como explicaré en el discurso, ustedes representan y defienden un tipo de nación y la ponen por encima de los avances democráticos, y ustedes defienden y legitiman un tipo de identidad absolutamente legítima, que la ponen por encima de la posibilidad de las identidades compatibles, pero que sobre todo la ponen por encima de la democracia, de la capacidad de decisión de este pueblo. Y eso es una manera, se quiera o no, de fomentar, o de avanzar, o por lo menos de incidir en una determinada manera de nacionalismo, en este caso el español.

egiten den ulertzeko modu bitxia da, inondik ere, prezioen arabera mugatzen edo mugarriztatzen bada. Terroristei ordaintzen zaien bidesari politikoa aipatu da, eta betikoa esateko beste modu bat da, baina ez da batere berria Alderdi Popularrean, izan ere, oso fidela da bere tradizioarekin, batez ere, azkeneko urteetakoekin. "Tranpa" hitza falta izan da, baina segur aski erantzunen txandarako izango zenuen aurreikusita, beste hitz klasiko horietako bat baita. Itsu-itsuan jauzi egitea dela esan diguzue...

Hau da, zuentzat, eta ez hemen bakarrik, ez eztabaida honetan bakarrik, Barreda jauna, eta behin baino gehiagotan hitz egin dugu horretaz jadanik, aldaketa den guztia arriskutsua da. Izan ere, zuek erreakzioa ordezkatzen duzue, zuek kontserbazioa ordezkatzen duzue eta, ondorioz, eskuin kontserbadorea, eskuin erreakzionarioa ordezkatzen duzue, eta aldaketa, bilakaera dakarren guztia arriskutsu jotzen duzue, eta zuen ustez itsu-itsuan jauzi egitea da. Ulergarria da; baina, agerikoa den bezala, gure legebiltzartaldea ezin da horrekin bat etorri.

Eta, jarraian, zeuk ere neurtu ezin duzun, eta segur aski Ganbera honetako inork neurtu ezin duen, kontu bat aipatu diguzu: mehatxua, gizarte-kohesioari egiten zaion mehatxua. Norberak uste badu eta ahal duen guztia egiten badu hau gizarte-kohesioaren aurkako mehatxu bat izateko, bada, gizarte-kohesioaren aurkako mehatxua izateko elementuak izan ahal izango ditu, baina duela gutxira arte Gobernuan, Madrilgo Gobernuan, egon denak egin dituen beste lege askok dituzten bezala, edota aurrera egiteko ekimen guztiak pikutara bidaltzen saiatzen denean egiten duen bezala beldurraz baliatuz eta, batez ere –eta gizartea ulertzeko oso modu pobrea iruditzen zait–, gizartea maneiatzeko modukoa dela, artalde bat baino ez dela (ez dakit zuk aipatu duzun artzainarena izango den, baina, ezbairik gabe, artaldetzat hartzen da), ulertuz, eta horrekin herri honetako herritarrei begirunea galtzen zaie, baina, guztiontzat zorionez eta, batez ere, eurentzat zorionez, guk zenbaitetan uste baino askoz ere bizkorragoak dira.

Nolanahi ere, eta hasierako elementu hauei amaiera emateko, lehenengo aldiz, eta hau gauza berria da, legebiltzar-osaketa bat planteatu duzu eta gu sartu gaituzu, eta hor oker zaude. Esan duzu berrogei legebiltzarkide abertzale eta abertzaleak ez diren hogeita hamabost daudela. Eta egia da gu ez garela abertzaleak, baina zuek, aldiz, bai: nazionalista espainolak zarete. Eta zilegi da, zilegi da, baina diskurtsoan azalduko dudan bezala, zuek nazio-mota bat ordezkatzen duzue eta aldezten duzue eta aurrerapen demokratikoen gainetik jartzen duzue, eta zuek nortasunmota zilegi bat zilegitzen duzue, eta nortasun bateragarriak izateko aukeraren gainetik jartzen duzue eta, batez ere, demokraziaren gainetik, herri honek erabakiak hartzeko duen ahalmenaren gainetik, jartzen duzue. Eta hori, zuek nahi izan edo ez izan, nazionalismo-mota jakin batean, kasu honetan nazionalismo espainolean, eragiteko modu bat da, nazionalismo espainol hori sustatzeko modu bat da.

Doc. 412

Usted decía "los todavía vascos"; se ha referido usted a sí mismo en más de una ocasión como "los todavía vascos". No pierda el miedo: va a seguir siendo vasco, seguramente porque para que esta sociedad sea plural necesita de gente como ustedes y de gente como nosotros, absolutamente antagónicos en la manera de ser, sentir y pensar, pero seguramente todos necesarios en lo que entendemos que tiene que ser una sociedad plural.

Y es probable, es probable que este país no se levante todos los días pensando cuál ha de ser el marco jurídico-político que ha de tener este país. Este país se levanta pensando en un montón de problemas, pero seguramente lo que este país o los ciudadanos de este país tienen en la cabeza cuando se levantan es que quieren vivir mejor. Es que quieren vivir mejor, que quieren más libertad, que no quieren que nadie les quite la libertad, que no quieren que nadie determine por ellos lo que está bien y lo que está mal, lo que es legal o lo que es ilegal... Seguramente ellos también quieren, como seres humanos, que nadie determine qué ser humano es legal o qué ser humano es ilegal.

Y eso, señorías del Partido Popular, ustedes lo han venido avalando y apoyando en las manos de su gobierno, del gobierno del señor José María Aznar que ha tenido con mano de hierro durante mucho tiempo a este país. Y cuando digo "este país" hablo del conjunto de los ciudadanos y ciudadanas del Estado español, pero si quieren también hablo de Euskadi y de cómo nos ha tenido sometidos a una democracia de baja calidad, a una democracia de baja intensidad, a una democracia tutelada...

Lamento las caras que veo, porque en el fondo así hace más difícil el acuerdo. Es decir, sus caras de incomprensión de lo que estoy trasladando defienden, por desgracia, que en democracia hay quien entiende que con mantener la palabra vale, y que hay quienes creemos que la democracia lo que hay que hacer es ensancharla y dotarla de más contenidos. Porque la democracia tiene sentido en cuanto crece, no en cuanto decrece.

Desde luego, este marco podrá ser respetado o no respetado, podrá ser apoyado o no apoyado, pero es duro, es duro para nosotros oír que se hable de un marco antidemocrático y de un marco antivasco. Yo no voy a juzgar los niveles de intensidad de lo vasco, y por eso tampoco voy a juzgar los niveles de intensidad de lo antivasco o de lo antidemocrático, pero resulta duro, y no porque lo diga Ezker Batua, sino porque por fortuna la inmensa mayoría de la sociedad española lo dijo con claridad: si algo ha sido poco democrático en este país, han sido muchas de las actuaciones del Partido Popular, y si algo no ha sido respeto a lo vasco, han sido muchas de las actuaciones del Partido Popular.

"Oraindik euskaldunak garenok", esan duzu; behin baino gehiagotan esan duzu zeure buruaz "oraindik euskaldunak garenok". Ez zaitez larritu: euskalduna izaten jarraituko duzu, segur aski gizarte honek anitza izateko zuek bezalako jendea behar duelako eta gu bezalako jendea behar duelako, hau da, izatez, sentipenez eta pentsaeraz guztiz antagonikoa den jendea, baina, segur aski, denok beharrezkoak gure ustez gizarte anitza izan behar denaren barruan.

Eta litekeena da, litekeena da, herri hau goizetan, goizero, ez esnatzea herriak zein esparru juridiko eta politiko izan behar lukeen pentsatuz. Herri hau hainbat eta hainbat arazo buruan dituela esnatzen da, baina, segur aski, herri honek edota herri honetako herritarrek goizean esnatzean buruan darabiltena izango da hobeto bizi nahi dutela. Hobeto bizi nahi dutela, askatasun gehiago nahi dutela, ez dutela nahi inork askatasuna kentzea, ez dutela nahi inork erabakitzea euren ordez zer dagoen ondo eta zer gaizki, zer den legezkoa eta zer ez den legezkoa... Segur aski eurek ere ez dute nahi, gizakiak diren neurrian, inork erabakitzea zein gizaki den legezkoa eta zein gizaki den legez kanpokoa.

Eta zuek, Alderdi Popularreko jaun-andreok, horixe bermatu eta babestu izan duzue zeuen gobernuaren bidez, José María Aznar jaunaren Gobernuaren bidez, denbora luzean burdinazko eskua luzatuta izan baitu herri honen gainean. Eta "herri hau" diodanean Estatu espainoleko herritar guztiez ari naiz, baina baita Euskadiri buruz ere; eta kalitate eskaseko demokraziaren pean, intentsitate gutxiko demokraziaren pean, babestutako demokraziaren pean eduki gaituela esaten ari naiz.

Ez dut batere gogoko hemen ikusten ari naizen aurpegiak ikustea, izan ere, horrela zaila izango da akordioa lortzea. Ni hemen esaten ari naizena ez duzuela ulertzen adierazten duten aurpegi horiek, tamalez, esan nahi dute zenbaitek uste duela demokrazian nahikoa dela hitzari eustea; eta beste batzuek, aldiz, uste dugu demokrazia zabaldu egin behar dela eta gero eta eduki gehiagorekin hornitu behar dela. Izan ere, demokraziak handitzen doan neurrian du zentzua, ez txikitzen doan neurrian.

Eta esparru-proposamen hau errespetatu egingo da edota ez da errespetatuko; babestu egingo da edota ez da babestuko, baina gogorra da, guretzat gogorra da hemen entzutea antidemokrata eta antieuskalduna dela. Ni ez naiz hasiko euskalduntasunaren intentsitate-mailak epaitzen, eta, ondorioz, ez naiz antieuskalduna denaren edota antidemokratikoa denaren intentsitatea epaitzen ere hasiko; baina gogorra da, eta ez Ezker Batuak esaten duelako, baizik eta, zorionez, Espainiako gizartearen gehiengoak argi eta garbi esan zuelako: herri honetan demokratikoa izan ez den zerbait izan bada, hain zuzen ere, Alderdi Popularraren hainbat eta hainbat ekimen izan dira; eta herri honetan euskal izatea errespetatu ez duen zerbait izan bada, hain zuzen ere, Alderdi Popularraren hainbat eta hainbat jarduera izan dira.

Por eso resulta difícil oír a alguien del Partido Popular hablar de lo que es antidemocrático y lo que es antivasco, porque si su concepto de lo vasco y de lo democrático es lo que durante ocho años han venido realizando desde la jefatura del Estado es mejor que no hagan nada, y que dejen hacer. Limítense a decir lo que les parece bien o mal, pero no hagan nada.

Ustedes a este debate, como siempre, llegan tarde y mal. Y les voy a explicar por qué.

Ustedes se presentan aquí como adalides del Estatuto. Probablemente haya mucha gente que esté siguiendo hoy este debate a través de algún canal público que incluso se pueda ver tentada en la creencia de que siempre han defendido el Estatuto, pero ellos saben seguramente –y, si no, será cuestión de aclararlo una vez más– que no siempre la tradición política de la que vienen ustedes han sido tan defensora del Estatuto de Autonomía de Gernika, señor Barreda. No se arroguen un papel protagonista que la historia no les ha dado. Ustedes no defendieron el Estatuto de Autonomía, amén de que ustedes han incumplido y no han completado el Estatuto de Autonomía cuando han gobernado. Y esta vez sí ustedes, no sus antecesores: el Partido Popular.

Pero, en cualquier caso, ahora, pasado el debate, pasado el momento del cambio, pasado el momento de la evolución, como fuerza de reacción que son, como he dicho al inicio, se sitúan ahí porque se prevé otro cambio.

Ya entonces el señor Aznar decía: "El ciclo autonómico, el debate de las autonomías, está cerrado". Ahora que, muy a pesar de ustedes, otra vez se vuelve a dar una evolución, un cambio, y se abre el debate sobre la reforma autonómica (incluso el señor Piqué les pide prisa al resto de redactores del Estatut de Cataluña para que avancemos en las reformas de estatutos), ahora que eso se produce, lo que ustedes plantean es que quizás haya que hacer alguna reforma, pero a ver cómo y de qué manera. Y nos meten la premisa de la legalidad.

Y luego, como ya no podía ser de otra manera, nos sale el señor Rajoy, entiendo que en su papel de secretario general, sacando o redescubriendo términos que parecen más propios de un *tebeo* de "Roberto Alcazar y Pedrín", o de la bibliografía del Cid, que de los tiempos actuales. Y eso sí me parece un anacronismo en pleno siglo XXI, porque esto de los españoles "silentes y vergonzantes" que hoy usted ha vuelto a citar, desde luego, tiene más que ver, por cierto, con literatura de cierto tufo dictatorial que de otro tipo. Y estoy hablando de la que hacían de "la unidad de destino en lo universal" y ese tipo de cuestiones.

El PRESIDENTE: Señor Matute, debe concluir.

Horregatik da zaila Alderdi Popularreko norbaiti antidemokratikoa denaz eta antieuskalduna denaz hitz egiten entzutea, izan ere, euskalduna eta demokratikoa denari buruzko zuen ikuspegia zortzi urtez Estatuko Gobernutik egiten aritu izan zaretena bada, askoz ere hobe da zuek ezer ez egitea eta besteei egiten uztea. Muga zaitezte ongi edo gaizki zer iruditzen zaizuen esatera, baina ez ezazue ezer egin.

Zuek, beti bezala, berandu eta gaizki etorri zarete eztabaida honetara. Eta esan egingo dizuet zergatik.

Zuek hemen Estatutuaren aldeztaile sutsuak izango bazinete bezala azaldu zarete. Segur aski gaur jende ugari ariko da eztabaida hau hedabide publikoen bidez jarraitzen eta bakarren batek agian sentituko du zuek Estatutua beti aldeztu izan duzuela sinesteko tentazioa, baina segur aski ondo asko jakingo dute –eta, bestela, behin berriro ere argitu egin beharko zaie– zuek jatorri duzuen tradizio politikoak ez duela beti hain argi aldeztu Gernikako Autonomia Estatutua, Barreda jauna. Ez zaitezte historiak eman ez dizuen protagonismoaz jabetu. Zuek ez zenuten Autonomia Estatutua aldeztu, eta, gainera, zuek ez duzue bete eta ez duzue osatu Autonomia Estatutua gobernatzen ari izan zaretenean. Eta oraingoan zuek, ez zuen aurrendariek: Alderdi Popularrak.

Nolanahi ere, orain, eztabaida igaro denean, aldaketa egiteko unea igaro denean, bilakaeraren unea igaro denean, eta erreakzio-indarra zaretenez, hasieran esan dudan bezala, jarrera hori hartu duzue, hain zuzen ere, beste aldaketa bat aurreikusten delako.

Aznar jaunak berak ere esan zuen orduan: "Autonomiaren zikloa, autonomien eztabaida, itxita dago". Orain, nahiz eta zuek nahi ez, beste bilakaera bat, beste aldaketa bat datorrenean eta autonomien erreformari buruzko eztabaidari ekin zaionean (Piqué jaunak berak ere presa eskatu die, baina, Kataluniako *Estatut*-a idatzi zuten gainerakoei estatutuen erreformetan aurrera egin dezagun), hori gertatu denean, zuek planteatzen duzue agian erreformaren bat egin beharko dela, baina ea nola egingo den eta zein eratara egingo den. Eta legezkotasunaren premisa sartzen diguzue.

Eta gero, eta ezin zitekeen bestela izan, Rajoy jauna –idazkari nagusiaren papera betetzen ariko dela iruditzen zait–, gaur egungoak baino gehiago *Roberto Alcazar y Pedrín* komikietakoak edota Ciden bibliografiakoak diruditen hitzak esanez atera zaigu. Eta hori anakronismo argia iruditzen zait XXI. mendea abiatu den honetan, izan ere, gaur berriro ere esan duzun "españoles silentes y vergonzantes" horrek nolabaiteko diktadura kiratsa darion literaturarekin du zerikusia beste ezerekin baino gehiago. Eta "la unidad de destino en lo universal" eta era horretako gauzez ari naiz.

LEHENDAKARIAK: Matute jauna, amaitu egin behar duzu.

Doc. 412

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: No tengo mucho más tiempo, y seguramente me dejo muchas cuestiones, pero sí le respondo a dos elementos.

Evidentemente, Ezker Batua ha defendido que había que mantener y que había que aumentar las herramientas de solidaridad que se dan en esta propuesta de marco político, lo que no quiere decir que estemos de acuerdo con cómo las han empleado ustedes y lo que no quiere decir que ustedes hayan demostrado solidaridad con otros pueblos y naciones del Estado español, ni siquiera con el conjunto de ciudadanos y ciudadanas del Estado español.

Piensen menos y dediquen menos tiempo a pensar cómo sitúa la propuesta de marco politico que este pueblo se quiera dar frente a Europa, y piensen más en hacer una Europa de los ciudadanos y en hacer aquí también una propuesta para los ciudadanos. Y para que la propuesta sea realmente de los ciudadanos, y para que Europa, como va a ser mediante referéndum el día 20 de febrero, sea realmente de los ciudadanos, aun cuando algunos creamos que no es buena para los ciudadanos, lo que hay que hacer es consultar al pueblo, señor Barreda.

Eso sí es un elemento de legalidad democrática, eso es lo que hace ensanchar la democracia. Y todo lo demás, todo lo demás, al final es mantenerse en el discurso de la reacción, frenar los avances, para luego, curiosamente, una vez que se producen, mantenerse como principales garantes de los avances que nunca se quisieron y que nunca desearon para el conjunto de la sociedad.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Matute jauna.

Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak taldearen ordezkari dan Permach jaunak dauka hitza.

El Sr. PERMACH MARTIN: Eguerdi on berriro ere.

Decía en el anterior punto que queríamos hablar y demostrar nuestra opinión cuando el Partido Socialista reclamaba más Estatuto y más Constitución, y obviamente tenemos que volver a tomar la palabra tras oír al Partido Popular.

Decía el representante y portavoz del Partido Popular que ellos no se van a ir ni acomplejados ni avergonzados. Lo cierto es que para nosotros el Partido Popular tiene bastantes razones para estar avergonzado y acomplejado, aunque sea por lo menos desde los objetivos que se marcaron a sí mismos ya hace años.

Porque hay que recordar, señores del Partido Popular, que ustedes accedieron al Gobierno en

MATUTE GARCÍA DE JALÓN jaunak: Ez dut denbora askorik, eta segur aski aipatu gabe utziko ditut hainbat gauza, baina beste bi elementuri, behintzat, erantzun nahi nieke.

Ezker Batuak, agerikoa den bezala, aldeztu du esparru-politikoaren proposamen honetan eskaintzen diren elkartasun-tresnak mantendu eta gehitu egin beharko direla, baina horrek ez du esan nahi gu bat gatozenik zuek tresna horiei eman diezuen erabilerarekin, eta horrek ez du esan nahi zuek elkartasuna adierazi diezuenik Estatu espainoleko beste herri batzuei eta beste nazio batzuei, edota Estatu espainoleko herritarrei oro har.

Pentsa ezazue gutxiago eta ez ezazue burua nekatu herri honek bere buruarentzat nahi duen esparru politikoaren proposamena Europan non sartuko litzatekeen pentsatzen, eta pentsa ezazue ea nola eraiki daitekeen herritarren Europa eta nola egin daitekeen hemen herritarrentzako proposamen bat. Eta proposamena benetan herritarrena izan dadin eta Europa, otsailaren 20ko erreferendumaren ostean, benetan herritarrena izan dadin, nahiz eta zenbaitek uste dugun ez dela ona herritarrentzat, herriari galdetu behar zaio, Barreda jauna, horixe egin behar da.

Hori da legezkotasun demokratikoa, hori da legezkotasun demokratikoaren elementua, eta horrexek zabaltzen du demokrazia. Eta gainerako guztia, gainerako guzti-guztia, azkenean erreakzioaren diskurtsoan jarraitzea da, aurrera egiteko urratsak geldiaraztea da, hain zuzen ere, gero, aurrera egiten denean inoiz nahi izan ez zenituzten eta gizarteari inoiz desio izan ez zenizkioten aurrerapenen bermatzaile nagusiak izan bazinete bezala agertzeko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Matute.

En representación del grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak, tiene la palabra el señor Permach.

PERMACH MARTIN jaunak: Buenos días de nuevo.

Aurreko puntuan, Alderdi Sozialistak Estatutu gehiago eta Konstituzio gehiago eskatu duenean, esan dut hitz egin nahi dugula eta gure iritzia egiaztatu nahi dugula; eta orain, agerikoa den bezala, berriro hitz egin behar dugu Alderdi Popularrari entzun ostean.

Alderdi Popularraren ordezkari eta bozeramaileak esan du eurak ez direla hemendik ez uzkurtuta, ez lotsatuta joango. Baina, egia esan, gure ustez Alderdi Popularrak badu uzkurtuta eta lotsatuta egoteko nahikoa arrazoi, duela hainbat urte bere buruarentzat ezarri zituen helburuengatik bada ere.

Izan ere, gogoratu behar da, Alderdi Popularreko jaun-andreok, zuek 1996an iritsi zinetela Gobernu-

1996, al Gobierno de España, en una campaña en la que Jon Idígoras era encarcelado precisamente por dar a conocer la alternativa democrática, alternativa que planteaba una cosa tan simple y tan llana, de la que en el día de hoy se está hablando tanto, que es que había que darle la palabra al pueblo; que la palabra y la decisión le correspondía y le corresponde a Euskal Herria.

Ustedes entraron en 1996 al Gobierno de España y definieron dos grandes objetivos: consolidar el proyecto de España, una España grande y libre, el proyecto común tanto ansiado por Mayor Oreja, y acabar con la izquierda abertzale. Esos han sido y esos eran los dos objetivos. Y hay quien además se atrevió a poner fecha; hay quien, como Aznar, dijo que en ocho años iba a acabar con la izquierda abertzale.

Y hay quien tiene que reconocer que cuando han pasado ocho años ni un objetivo ni el otro están en absoluto cumplidos. Por lo tanto, y teniendo en cuenta sus objetivos, y no los nuestros, desde luego tienen ustedes bastantes razones para estar acomplejados y bastante avergonzados.

Porque el proyecto de España no está más fuerte que nunca, y son ustedes conscientes de que el proyecto de España está más débil que nunca; que el proyecto de España está en cuestión, y que el proyecto de España, no sólo aquí, no sólo aquí en Euskal Herria, sino en el conjunto del Estado español, está en estos momentos en debate.

Y ustedes no sólo saben perfectamente que está en cuestión el modelo de España que ustedes reclaman y sueñan para ustedes y para todos mediante las armas, sino que además son conscientes de que en Euskal Herria se ha abierto un debate, y que precisamente la gran mayoría de los vascos y de las vascas comparte precisamente aquello por lo que Jon Idígoras fue encarcelado en 1996, que es que hay que dar la palabra y la decisión a Euskal Herria, que es precisamente lo que decía la izquierda abertzale en la alternativa democrática cuando reclamábamos y seguimos reclamando que Euskal Herria tiene la palabra y la decisión.

Y ayer mismo alguien tan poco sospechoso de ser abertzale nacionalista, y mucho menos de ser de la izquierda abertzale, como es el director del observatorio, daba a conocer un montón de datos en los que se reconocía efectivamente que ya no sólo los votantes de la izquierda abertzale reclaman el derecho a la autodeterminación, ya no sólo los votantes de PNV y Eusko Alkartasuna, sino que incluso sus votantes del Partido Popular, e incluso los del Partido Socialista, también reclaman el derecho a ser consultados, también reclaman el derecho a tener la última palabra.

Y la diferencia entre ustedes y nosotros es que nuestro proyecto, y sobre todo la defensa del derecho de autodeterminación, no va en contra de sus votantes, no va en contra de sus votantes, y, sin embargo,

ra, Espainiako Gobernura, hain zuzen ere, Jon Idigoras espetxeratu zuten kanpainaren ostean, eta gogoratuko dut Jon Idigoras, hain zuzen ere, alternatiba demokratikoa, gaur zeresan ugari ematen ari den eta hitza herriari eman behar zitzaiola, hitza eta erabakia Euskal Herriari zegozkiola eta dagozkiola planteatzen zuen alternatiba demokratikoa, ezagutarazteagatik espetxeratu zutela.

Zuek 1996an sartu zineten Espainiako Gobernuan eta bi helburu nagusi finkatu zenituzten: Espainiaren, Espainia handi eta librearen proiektua sendotu –Mayor Orejak hain gogoko zuen proiektu bateratu hura sendotu– eta ezker abertzalea suntsitu. Horiexek izan dira eta horiexek izan ziren bi helburu nagusiak. Eta bakarren batek data ere zehaztu zuen; bakarren batek, Aznar jaunak, hain zuzen ere, esan zuen zortzi urtetan suntsituko zuela ezker abertzalea.

Eta bakarren batek aitortu beharko du zortzi urte igaro direla eta bi helburuetako bakar bat ere ez dela bete. Ondorioz, eta zuen helburuak –ez gureak– kontuan hartuta, zuek nahiko arrazoi dituzue lotsatuta egoteko eta uzkurtu samar egoteko.

Izan ere, Espainiaren proiektua ez dago inoiz baino sendoago, eta zuek ohartzen zarete Espainiaren proiektua inoiz baino ahulago dagoela; Espainiaren proiektua zalantzan dagoela, eta Espainiaren proiektua, eta ez hemen bakarrik, ez Euskal Herrian bakarrik, baizik eta Espainiako Estatu osoan, une honetan eztabaidagai dagoela.

Eta zuek, alde batetik, ondo asko dakizue zuek aldarrikatzen duzuen eta zeuentzat eta guztiontzat armen bidez amesten duzuen Espainiaren eredua zalantzan dagoela, eta, bestetik, ohartzen zarete Euskal Herrian eztabaida bat ireki dela eta euskaldun gehienak bat datozela, hain zuzen ere, Jon Idigoras 1996an espetxeratzea eragin zuen planteamendu harekin: hitza eta erabakia Euskal Herriari eman behar zaizkio, horixe esaten baitzuen ezker abertzaleak alternatiba demokratikoan hitza eta erabakia Euskal Herriak duela aldarrikatzen genuenean eta aldarrikatzen dugunean.

Eta atzo bertan abertzale izatearen eta ezker abertzalekoa izatearen susmopean ez dagoen pertsona batek, behatokiaren zuzendariak, alegia, hainbat eta hainbat datu jakinarazi zituen, eta datu horien arabera autodeterminazio-eskubidea jadanik ez dute ezker abertzalearen boto-emaileek bakarrik aldarrikatzen, ezta EAJren eta Eusko Alkartasunaren boto-emaileek bakarrik ere, baizik eta Alderdi Popularrekoek eta Alderdi Sozialistakoek ere galdetuak izateko eskubidea aldarrikatzen dute, eta azkeneko hitza izateko eskubidea aldarrikatzen dute.

Eta zuen eta gure arteko aldea da gure proiektuak, eta, batez ere, autodeterminazio-eskubidearen aldeko defentsak, ez duela zuen boto-emaileen aurka jotzen, eta zuenak, aldiz, gure boto-emaileen eskubide

su proyecto sí va en contra de los derechos civiles y políticos que tienen nuestros votantes. Y no es lo más importante nuestros votantes, sino el conjunto de los ciudadanos y ciudadanas vascas.

Eso con respecto al primer objetivo. El proyecto de España está en crisis, y, afortunadamente, el proyecto de Euskal Herria está en auge. Más que nunca, aquí y fuera de aquí se habla de Euskal Herria, de autodeterminación, de siete provincias, y de que hay que dar la palabra al pueblo.

Y el segundo objetivo era acabar con la izquierda abertzale. Se puso ocho años, y el señor Aznar se ha ido a hablar inglés a Estados Unidos y aquí algunos seguimos trabajando aquí y fuera de aquí. Ilegalizados, pero con un apoyo social y un apoyo político que ustedes en absoluto se imaginarían cuando decidieron ilegalizar todas y cada una de las organizaciones de la izquierda abertzale.

Sé que algunos pensarán que en todo caso a la izquierda abertzale le quedan unos pocos meses en este Parlamento. También algunos pensaron que cuando encarcelaban a Jon Idígoras y al resto de la mesa nacional iban a acabar con la izquierda abertzale. No se equivoquen: Aznar no ha podido acabar con la izquierda abertzale, como no pudo antes Felipe González. Y por ello de nuevo emplazamos al Partido Socialista a que no se vuelva a equivocar.

Ya fueron antes los del Partido Popular, y anteriormente también los suyos, el señor Felipe González y la guerra sucia, los que intentaron acabar con la izquierda abertzale. Y no sólo con la izquierda abertzale, sino –lo que es más importante– con las ansias de paz y libertad de este pueblo. Les emplazamos a que no cometan los mismos errores, les emplazamos a que definitivamente hagan algo para que se cumpla eso que los ciudadanos y ciudadanas vascos y vascas, cuando se levantan, piensan todas las mañanas: vivir en paz, vivir en libertad.

Besterik ez.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Permach jauna.

Aurrera joango gara. Eusko Alkartasuna taldearen ordezkariak Larreina jaunak dauka berbea.

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Eskerrik asko, presidente jauna.

Señor Barreda, he de reconocerle que su discurso ha sido sólido, y ha sido coherente también, lo que pasa es que también le he encontrado al final una falla: yo creo que estamos viviendo en distintos países, o estamos hablando de distintas realidades. Y creo que al final usted también sabe que su discurso, que es sólido, coherente, parte de una base falsa, porque usted continuamente está diciendo que la sociedad vasca está en contra del plan, está en contra, está en contra…; sin embargo, cuando llega al elemento funzibilen eta politikoen aurka jotzen du. Eta garrantzitsuena ez dira gure boto-emaileak, baizik eta euskal herritar guztiak.

Hori lehenengo helburuari dagokionez. Espainiaren proiektua krisian dago, eta, zorionez, Euskal Herriaren proiektua gorantz doa. Inoiz baino gehiago hitz egiten da hemen eta hemendik kanpora Euskal Herriaz, autodeterminazioaz, zazpi probintziez, eta herriari hitza emateaz.

Eta bigarren helburua ezker abertzalea suntsitzea zen. Zortzi urteko epea ezarri zen, eta Aznar jauna ingelesa hitz egitera joan da Estatu Batuetara eta beste batzuk hemen eta hemendik kanpora lanean jarraitzen dugu. Legez kanpo, baina ezker abertzaleko erakunde bakoitza eta guztiak legez kanpo uztea erabaki zenutenean pentsatu ere egiten ez zenuten babes sozialarekin eta politikoarekin.

Badakit zenbaitek pentsatuko duela ezker abertzaleari hilabete gutxi batzuk baino ez zaizkiola geratzen Legebiltzar honetan. Jon Idigoras eta mahai nazionaleko gainerako kideak atxilotu zituztenean ere zenbaitek pentsatu zuen ezker abertzalea suntsitu egingo zutela. Ez zaitezte nahastu: Aznarrek ezin izan du ezker abertzalea suntsitu, lehenago Felipe Gonzálezek ezin izan zuen bezala. Eta, horregatik, berriro ere Alderdi Sozialistari ez nahasteko deia egiten diogu.

Lehenago Alderdi Popularra eta aurretik zuen tarterikoak, Felipe González jauna eta gerra zikina, saiatu ziren ezker abertzalea suntsitzen. Eta ez ezker abertzalea bakarrik, baizik eta –garrantzitsuagoa dena– herri honen bake eta askatasun gogoa. Hankasartze bera ez egitera dei egiten dizuegu, euskal herritarrak, goizean jaikitzen direnean, pentsatzen dutena, bakean bizi eta askatasunez bizitzeko desioa, betetzeko behin betiko zerbait egitera dei egiten dizuegu.

Nada más.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Permach.

Continuamos. En representación del grupo Eusko Alkartasuna, tiene la palabra el señor Larreina.

LARREINA VALDERRAMA jaunak: Muchas gracias, señor presidente.

Barreda jauna, aitortu behar dizut zure diskurtsoa sendoa izan dela eta koherentea izan dela, baina azkenean akats bat aurkitu dizut: nik uste dut herrialde desberdinetan bizi garela, edota errealitate desberdinez mintzo garela. Eta uste dut azkenean zeuk ere badakizula zure diskurtsoak, sendoa den eta koherentea den diskurtsoak, oinarri faltsua duela abiapuntu, izan ere, etengabe ari zara esaten euskal gizartea planaren aurka dagoela, aurka dagoela, aurka dagoela...; baina unerik funtsezkoena iristen denean, euskal gizartea-

damental, que es por qué no le preguntamos a la sociedad vasca a ver si realmente está en contra de la propuesta del Gobierno y vemos cuál es la realidad, ahí ustedes se escapan.

Precisamente el peligro es eso: consultar a la sociedad vasca. Porque, en definitiva, si consultamos a la sociedad vasca, como se le consulta elección tras elección también, ustedes comprobarán que lo que dicen no es cierto. Es decir, pregunte, señor Barreda, pregunte a la sociedad vasca, a todos nuestros conciudadanos y conciudadanas, qué es lo que quieren, si están de acuerdo con lo que ustedes plantean o con lo que planteamos otras fuerzas políticas. Preguntémosles todos, veamos qué dicen, y acatemos lo que digan mayoritariamente. Tan sencillo como eso. Pero ahí es donde ustedes plantean el problema. Y ustedes están hablando de una sociedad que no es real.

Ustedes también han vuelto a sacar aquí otro elemento, el de la ruptura. Mire usted, yo en la sociedad vasca no detecto ningún síntoma de ruptura social. Yo creo que es evidente, y todos sabemos que en todas las familias... en mi familia hay personas que votan a todo el espectro político que está sentado en esta Cámara, y también algunos que ni siquiera votan, y no tenemos ningún síntoma de ruptura social ni de enfrentamiento social, y tenemos todos muy claro que, bueno, que cada uno tiene sus ideas, que las defiende legítimamente, y que acatamos lo que decida la mayoría. Yo creo que eso se da en la inmensa mayoría de las familias de este país; por lo tanto, ni este marco ni el contrario, ni el Estatuto ni nada, es para ruptura social, en absoluto. Es simplemente para respetar la voluntad de la ciudadanía.

Ustedes hablan también de que, al final, la nueva propuesta del Gobierno trae incertidumbre, trae todos los males desde el punto de vista económico, por ejemplo. Miren ustedes, esta misma semana los empresarios vascos, y creo que no son sospechosos de nada, reconocían la evolución positiva de la economía en Euskadi. Hablaban de que se han creado más de diecisiete mil puestos de trabajo, de que actualmente hay el máximo histórico de personas ocupadas (908.000 personas ocupadas). Y hay que tener en cuenta ahora mismo que la tendencia demográfica llevaría quizá a lo contrario, porque ya está entrando menos gente al mercado de trabajo de la que entraba hace unos años, y, sin embargo, la tendencia, el máximo es histórico.

Y, por referirme a otro dato... Otras veces he sacado estadísticas neutrales; esta vez voy a sacar una estadística que ustedes y el señor Mayor Oreja han utilizado en muchas ocasiones, que es Hispalink, es decir, el estudio de las cámaras, que siempre pronosticaba los peores resultados para la Comunidad Autónoma vasca, los peores, y ahí recuerdo al señor Mayor Oreja esgrimiendo el estudio de las cámaras diciendo: "¿Ven ustedes lo que va a venir con el plan del Gobierno?". Eso lo decía hace escasamente tres años el señor Mayor Oreja, esgrimiendo estos mismos estudi Jaurlaritzaren proposamenaren aurka al dagoen zergatik ez diogun galdetzen eta errealitatea zein den zergatik ez dugun ikusten, planteatzen denean, zuek ihes egiten duzue.

Eta arriskua, hain zuzen ere, hortxe dago: euskal gizarteari galdetzean. Izan ere, azken batean, euskal gizarteari galdetzen badiogu, eta berez hauteskundez hauteskunde galdetzen zaio, egiaztatuko duzue zuek esaten duzuena ez dela egia. Hau da, galde iezaiozu euskal gizarteari, Barreda jauna, galde iezaiezu euskal herritarrei, zer nahi duten, zuek planteatzen duzunarekin bat datozen, beste indar politiko batzuek planteatzen dugunarekin bat datozen. Galde diezaiegun denok, ea zer esaten duten, eta men egin diezaiogun gehiengoak esaten duenari. Oso erraza da. Baina zuek hortxe planteatzen duzue arazoa. Eta zuek ahotan darabilzuen gizartea ez da erreala.

Gaur hemen behin berriro ere beste elementu bat atera duzue, hausturarena. Begira, nik euskal gizartean ez dut gizarte-hausturaren sintomarik antzematen. Nik uste dut agerikoa dela, eta denok dakigu familia guztietan... nire familian, esate baterako, Ganbera honetan eserita dauden aukera politiko guztiei boto ematen dieten pertsonak daude, eta batzuek ez dute botorik ematen, eta ez dugu gizarte-hausturaren edo gizarte-enfrentamenduaren sintomarik, eta denok oso argi dugu bakoitzak bere ideiak dituela eta zilegitasun osoz aldezten dituela, eta gehiengoak esaten duenari men egiten diogula. Nik uste dut horixe dela herri honetako familiarik gehien-gehienetan dagoen egoera; horrenbestez, ez esparru hau, ez aurkakoa, ez Estatutua, ez beste ezer, ez da gizartean haustura eragiteko, inola ere ez. Herritarren borondatea errespetatzeko baino ez da.

Zuek esan duzue, azkenean, Jaurlaritzaren proposamen berriak zalantza dakarrela eta, esate baterako, ekonomiaren arloan era guztietako gaitzak dakartzala. Begira, aste honetan bertan euskal enpresariek, eta uste dut ez direla ezeren susmagarri, aitortu dute Euskadiko ekonomiaren bilakaera positiboa dela. Esan dute hamazazpi mila lanpostutik gora sortu direla, inoiz baino jende gehiago ari dela lanean (908.000 pertsona). Eta une honetan kontuan izan behar da joera demografikoak, agian, alderantzizko egoerara eraman beharko gintuzkeela, izan ere, orain dela urte batzuk baino jende gutxiago ari da sartzen lanaren merkatuan, baina, hala eta guztiz ere, inoiz baino jende gehiago ari da lanean.

Eta, beste datu bati helduz... Beste batzuetan estatistika neutralak atera izan ditut; oraingoan zuek eta Mayor Oreja jaunak askotan erabili izan duzuen estatistika bat aterako dut, Hispalink, ganberen azterketa, alegia, beti emaitzarik okerrenak iragartzen dituena Euskal Herriko Autonomia Erkidegoarentzat, eta gogoan dut behin Mayor Oreja jaunak ganberen azterketa horri buruz nola esan zuen honako hau: "Ikusten al duzue zer datorkigun Jaurlaritzaren planarekin?". Hori duela hiru urte eskas esan zuen Mayor Oreja jaunak azterketa hauetaz baliatuz. Baina nik

Doc. 412

dios. Pero yo le digo, mire usted: la economía vasca crecerá este año más que la española, según Hispalink.

Es la primera vez en la década que el estudio de las cámaras sitúa a Euskadi por encima de la media nacional. Es decir, hasta sus máximos agoreros reconocen que no es verdad; que con el plan del Gobierno, después de casi cuatro años de debate, la economía vasca va mejor. Incluso sus augures, que pronosticaban todo tipo de desastres hace tres años, reconocen que irremediablemente, por primera vez en una década, crece por encima de la media del Estado.

Y ahí podemos ir a todos los datos. Por lo tanto, usted está hablando de otra realidad; usted ha hecho su discurso, perfectamente construido, que puede ser coherente, pero que no está sustentado en la realidad de la sociedad vasca.

La sociedad vasca no tiene miedo al futuro, la sociedad vasca no tiene miedo a decidir, la sociedad vasca no tiene miedo a la libertad. La sociedad vasca precisamente lo que quiere es vivir en libertad, poder decidir, poder garantizar que todos los ciudadanos y ciudadanas vascas estamos en igualdad de oportunidades.

Y usted ha vuelto a sacar, pues, eso, el discurso rancio que tienen ustedes en sus páginas web por ahí, que utilizaron hace cuatro años en la campaña electoral anterior con muy poco éxito, de sacar a Sabino Arana, frases de Sabino Arana... Mire usted, es como si aquí empezásemos a sacar nosotros frases de Cánovas del Castillo, que es una de sus fundaciones fundamentales, que son muchísimo peores y más racistas de las que se puedan tergiversar de Sabino Arana y cualquiera que puedan ustedes encontrar.

Pero, miren ustedes, no vamos a hablar del siglo XIX. Estamos en el siglo XXI, y la sociedad vasca está en el siglo XXI. Y la sociedad vasca sabe perfectamente, por lo que le he dicho antes de que no hay ruptura social, que aquí no se va a plantear ningún tipo de discriminación. Es más, en el texto, cuando se habla de ciudadanía se dice precisamente eso: ciudadanos sin ningún tipo de discriminación, en igualdad de derechos y deberes.

Y cuando nosotros hablamos de que se reconozca la nacionalidad vasca precisamente estamos reclamando ese derecho a la igualdad, a que todos y todas podamos tener la nacionalidad que queramos tener, sin que eso suponga ninguna fuente de discriminación para nadie. Y ahora la realidad a ese respecto es que, en mi caso, las gentes que votan Eusko Alkartasuna estamos discriminados, porque no se nos reconoce el derecho a la nacionalidad vasca, no se nos reconoce lo que les he leído antes de la Declaración de Derechos Humanos de Naciones Unidas. Y esa es la realidad.

honako hau esango dizut, begira: euskal ekonomia Espainiakoa baino gehiago haziko da aurten, Hispalink-en arabera.

Hamarkada honetan ganberen azterketak lehenengo aldiz kokatzen du Euskadi batez besteko nazionalaren gainetik. Hau da, zuen zoritxar-igarle nagusiek ere aitortzen dute ez dela egia; Jaurlaritzaren planarekin, ia lau urtez eztabaidan aritu ondoren, euskal ekonomia hobeto dabilela. Duela hiru urte era guztietako hondamendiak iragarri zituzten zoritxar-igarleek ere aitortzen dute, hamarkada honetan lehenengo aldiz, ezin erremediatuzko eran Estatuko batez bestekoa baino gehiago haziko dela.

Eta era guztietako datuetara jo genezake. Horrenbestez, zu beste errealitate batez ari zara, zuk zure diskurtsoa egin duzu, ongi eraikitako diskurtso koherentea egin duzu, baina zure diskurtso hori ez dago euskal gizartearen errealitatean oinarrituta.

Euskal gizartea ez da etorkizunaren beldur, euskal gizartea ez da erabakitzearen beldur, euskal gizartea ez da askatasunaren beldur. Euskal gizarteak, hain zuzen ere, aske bizi nahi du, erabakitzeko aukera izan nahi du, euskal herritar guztiok aukera berdinak ditugula bermatu ahal izan nahi du.

Eta zuk berriro ere hortik zehar web orrietan duzuen eta duela lau urte aurreko hauteskunde-kanpainan batere arrakastarik gabe erabili zenuten diskurtso zaharmindua atera duzu, Sabino Arana, Sabino Aranak esandakoak... Begira, gu hemen Cánovas del Castillok esandakoak ateratzen hasiko bagina bezala da –zuen oinarrietako bat baita–, eta berak esanak Sabino Aranaren eta zuek topa dezakezuen beste edonoren desitxuratutako esaldiak baino askoz ere okerragoak eta askoz ere arrazistagoak dira.

Baina, begira, ez dugu XIX. mendeaz hitz egingo. XXI. mendean gaude, eta euskal gizartea XXI. mendean dago. Eta euskal gizarteak ondo asko daki, lehen gizarte-hausturaz esan dudana dela eta, hemen ez dela inolako diskriminaziorik planteatuko. Are gehiago, testuan, naziotasunaz hitz egiten denean, hain zuzen ere horixe esaten da: inori ez zaio bereizketarik egingo naziotasunari dagokionez, herritarrak berdinak izango dira eskubideetan eta eginkizunetan.

Eta guk esaten dugunean euskal naziotasuna aitortu behar dela, hain zuzen ere, berdintasunerako eskubide hori aldarrikatzen dugu, izan nahi dugun naziotasuna izateko aukera aldarrikatzen dugu, inori bereizketarik egin gabe. Eta oraingo errealitatea da, nire kasuan, Eusko Alkartasunari botoa ematen diogunok diskriminatuta gaudela, ez baitzaigu aitortzen euskal naziotasuna izateko eskubidea, ez baitzaigu aitortzen lehen irakurri dizuedan Nazio Batuen Erakundeko Giza Eskubideen Adierazpeneko zati horretan dioen hori. Eta horixe da errealitatea.

Y nosotros queremos que esa discriminación no exista, es decir, que ustedes sean lo que quieran ser, nosotros lo que queramos ser, y aquí estemos todos en pie de igualdad, decidiendo lo que queremos hacer, los elementos de consenso que podamos alcanzar entre todos, sin ningún tipo de discriminaciones y con igualdad de derechos y deberes. Y eso se dice textualmente en el artículo 4, punto 1, de la propuesta del Gobierno. Está por escrito, pero se lo garantizo además, se lo garantizo, como se lo hemos garantizado en ponencia.

Ustedes hablan también de que este es un proyecto expansionista, recogiendo también tópicos antiguos, que la sociedad vasca no se los cree. Mire usted, este proyecto respeta la voluntad de todos. Este proyecto lo que establece es el derecho de los ciudadanos y ciudadanas de todos los territorios vascos, de lo que siempre se ha denominado Euskal Herria, de eso que les he dicho muchas veces del mapa que está en la Enciclopedia Británica y en el Espasa, o sea, que no es un invención nuestra, es decir, no es algo... Y creo que ni la Enciclopedia Británica ni el Espasa se caracterizan por su abertzalismo radical, y lo reconocen de forma natural, como se ha reconocido siempre el concepto de Euskal Herria. Es decir, en la última época del franquismo los mapas de Euskal Herria estaban admitidos, se veían con naturalidad, y a ustedes ahora les ponen de los nervios. Yo creo que ustedes están dando pasos atrás.

Pues, mire usted, en esa realidad lo que decimos es que los ciudadanos de todos esos territorios, si así lo desean, respetando su libertad, tienen derecho a formar una unidad política. Y eso no es ser expansionista ni ser discriminador de nadie, ni ir contra nadie. Es ir a favor de la libertad: de la libertad de elegir, de la libertad de conformar una unidad política, de la libertad de poder ejercer los derechos nacionales de un pueblo, si así lo quieren esas personas.

Mire usted, podíamos hablar también de otros datos económicos, y ya, como estamos con la luz roja, hablaremos en la réplica, de todo lo que ha dicho del régimen económico de la Seguridad Social, tergiversando los datos y haciendo caso omiso a la historia. Es decir, que habría que hacer las cuentas de toda la historia, pero incluso con las cuentas recientes también sale. Es decir, no recurran al argumento del miedo. Al argumento del miedo se recurre cuando no hay otros argumentos.

Mire usted, nosotros vamos a seguir intentando convencer a la sociedad vasca de que nuestra propuesta es la mejor para este país, para dar solución a los problemas diarios de la ciudadanía, como estamos demostrando; para conseguir una mayor calidad de vida de todos los ciudadanos y ciudadanas; para conseguir defender el Estado de bienestar, que también es algo importante desde el punto de vista de la igualdad de oportunidades y de garantizar una vida digna a todos los ciudadanos y ciudadanas.

Eta guk ez dugu nahi inori bereizketarik egitea, hau da, zuek nahi duzuena izatea eta guk nahi dugun izatea nahi dugu, eta hemen denok egoera berdinean egotea, zer egin nahi dugun erabakiz, denon artean lor ditzakegun adostasun-elementuak lortuz, eta inor bereizi gabe eta eskubide eta betebeharretan denok berdinak izanda. Eta horixe esaten du Jaurlaritzaren proposameneko 4. artikuluko 1. puntuak. Idatzita dago, baina bermatu egiten dizut, bermatu egiten dizut, lantaldean bermatu dizugun bezala.

Zuek esaten duzue proiektu hau proiektu espansionista dela, eta topiko zaharrak erabili dituzu, euskal gizarteak sinesten ez dizkizunak. Begira, proiektu honek denen borondatea errespetatzen du. Proiektu honek ezartzen du euskal lurralde guztietako herritarrek, betidanik Euskal Herria deitu izan den lurraldeko herritarrek, Entziklopedia Britainiarrean eta Espasan dagoela –ez da, beraz, gure kontua– askotan esan izan dizuedan horretako herritarrek... Eta ez dut uste Entziklopedia Britainiarra eta Espasa abertzaletasun erradikalaren susmagarri izango direnik, baina naturaltasun osoz aitortzen dute errealitate hori, halaxe aitortu izan baita beti Euskal Herriaren kontzeptua. Hau da, frankismoaren azkeneko urteetan Euskal Herriaren mapak onartuta zeuden, naturaltzat jotzen ziren, eta orain zuek urduri jartzen zaituztete. Nik uste dut zuek atzeraka zoaztela.

Bada, begira, errealitate horretan guk esaten dugu lurralde horietako guztietako herritarrek, hala nahi badute, euren askatasuna errespetatuz, batasun politiko bat eratzeko eskubidea dutela. Eta hori ez da espansionista izatea, hori ez da inor diskriminatzea, eta hori ez da inoren aurka jotzea. Hori askatasunaren alde egitea da: aukeratzeko askatasunaren, batasun politikoa eratzeko askatasunaren, herri baten eskubide nazionalak gauzatu ahal izateko eskubidearen alde egitea da, herritarrek hala nahi badute, behintzat.

Begira, beste datu ekonomiko batzuk ere aipa genitzake, eta argi gorria jadanik piztuta dudanez erantzunen txandan hitz egingo dugu datuak itxuragabetuz eta historiari jaramon egin gabe Gizarte Segurantzaren erregimen ekonomikoaz esan duzun guztiaz. Hau da, historia osoko kontuak atera beharko lirateke, eta azken urteetako kontuekin ere kontuak ondo ateratzen dira. Ez ezazue, beraz, beldurraren argudioa erabil. Beldurraren argudiora beste argudiorik ez dagoenean jotzen da.

Begira, guk jarraitu egingo dugu euskal gizartea konbentzitzen ahalegintzen, eta jarraitu egingo dugu gure proposamena herri honentzat izan daitekeen proposamenik onena dela egiaztatzen, hain zuzen ere, herritarrek dituzten eguneroko arazoei konponbidea emateko; herritar guztiek bizitza-kalitate hobea izatea lortzeko; ongizate-estatua aldeztea lortzeko, izan ere, hori ere garrantzitsua da aukera-berdintasunaren ikuspegitik eta herritar guztiei bizitza duina bermatzearen ikuspegitik.

Doc. 412

Vamos a seguir defendiendo que a través del ejercicio del autogobierno, sin intermediarios, se puede dar respuesta a todos esos problemas de forma más eficaz, para construir una sociedad vasca integrada, sin discriminaciones, en la que cada ciudadano y ciudadana vasca pueda ser lo que quiera ser, pueda tener la identidad nacional que quiera tener sin ningún tipo de problemas, sin que eso suponga nada, absolutamente nada…

EI PRESIDENTE: Señor Larreina, debe ir concluyendo.

EI Sr. LARREINA VALDERRAMA: Acabo ahora mismo, señor presidente.

… sino que suponga un ejercicio responsable de la libertad, que no puede ser tutelado ni cercenado, ni amenazado por nadie.

Precisamente eso es lo que queremos, es decir, que este pueblo pueda ser libre porque son libres todos y cada uno de sus ciudadanos y ciudadanas, independientemente del lugar de origen de los apellidos y de la identidad nacional que quieran tener.

EI PRESIDENTE: Eskerrik asko, Larreina jauna.

Euzko Abertzaleak taldearen ordezkari dan Piñol andreak dauka berbea.

La Sra. PIÑOL OLAETA: Egun on, legebiltzarburu jauna. Lehendakari eta sailburu jaun-andreak, legebiltzarkide jaun-andreok, egun on guztioi.

Gaur egun historikoa da, azkeneko 25 urteetan izandako eztabaida garrantzitsuenean gagoz. Eta zer esan behar dogu Estatutu barri honen inguruan? Ba, Barreda jauna, Estatutu berri hau elkarbizitzarako estatutu bat da. Eta hori argi eta garbi esan behar da.

Euskal Herria Europako herri bat dala autortzen dau, gaur egun bi estatutan kokatuta eta hiru eremu juridiko-politiko desberdinetan giltzatuta dagoana eta zazpi lurraldek osatzen dabena, bere etorkizuna erabakitzeko eskubide osoarekin, herri bat dalako. Eta, zutabe horiekin bat etorriz, Euskal Herriko zati bat osotzen dogunok, hau da, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako lurraldeek, Euskal Autonomia Erkidegoko herritarrok, itun politiko barri bat eskaintzen deutsagu Espainiako Estaduari alkartasun askean oinarrituta.

Dana dala, eskaintzen dogun eredu politiko berezi hau aldatu leike. Eta, noren eskuetan geratzen da horren erabakia? Ba, euskal gizartearen eskuetan geratzen da erabaki hori. Honegaz, ez jako inolako aterik zarratzen etorkizunari, dana zabalik geratzen da, baina demokratikoki gizartearengan itxita azken erabakia.

Estatutu berri hau, behintzat zuri entzunda… Ikusi dogu Alderdi Popularrari ez jakola gustetan Estatutu barriaren muinean eta ardatz nagusietan sar-

Jarraitu egingo dugu aldezten autogobernuaren bidez, bitartekorik gabe, erantzun diezaiekegula arazo horiei guztiei eraginkortasun handiagoz, hain zuzen ere, euskal gizarte integratua, inor diskriminatu gabe, eraikitzeko, non euskal herritar bakoitza izan nahi duena izan ahal izango den, non euskal herritar bakoitzak izan nahi duen nortasun nazionala izan ahal izango duen inolako arazorik gabe, horrek beste ezer suposatu beharrik izan gabe...

LEHENDAKARIAK: Larreina jauna, amaitu egin behar duzu.

LARREINA VALDERRAMA jaunak: Berehala amaituko dut, lehendakari jauna.

… askatasuna arduraz gauzatzea besterik, eta inork zaindu, mugatu eta mehatxatu gabe.

Hain zuzen ere, horixe nahi dugu, hau da, herri hau librea izatea bertako herritar guztiak eta bakoitza libreak direlako, abizenak jatorriz nongoak diren eta bakoitzak izan nahi duen nortasun nazionala alde batera utzita.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Larreina.

En representación del grupo Nacionalistas Vascos, tiene la palabra la señora Piñol.

PIÑOL OLAETA andreak: Buenos días, señor presidente. Presidente y señoras y señores consejeros, señores y señoras parlamentarias, buenos días.

Hoy es un día histórico, nos encontramos en el debate más importante celebrado en los últimos 25 años. ¿Y qué debemos decir con respecto a esta propuesta de nuevo Estatuto? Pues, señor Barreda, el Estatuto nuevo es un Estatuto para la convivencia. Y eso hay que decirlo claramente.

Reconoce que el País Vasco es un país europeo, actualmente ubicado en dos estados y encerrado en tres marcos jurídico-políticos distintos, y que está formado por siete territorios, con todo el derecho a decidir su futuro, porque es un país. Y, conforme al pilar referido, las personas que formamos una parte del País Vasco, es decir, los territorios de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa, la ciudadanía de la Comunidad Autónoma vasca, ofrecemos un acuerdo político al Estado español, basado en la libre adhesión.

En cualquier caso, se puede modificar este modelo político que ofrecemos. ¿Y en quién recae esa decisión? Pues esa decisión corresponde a la sociedad vasca. Así, no se cierra ninguna puerta al futuro, todo queda abierto, pero democráticamente la decisión última corresponde únicamente a la sociedad.

Este Estatuto nuevo, al menos si una le escucha a usted… Hemos visto que al Partido Popular no le gusta entrar en el fondo, en las entrañas del nuevo Es-

tzea, kontenidoetan-eta sartzea. Eta hor aipatu dozuz, ba –zelako mamu gaiztoak, ezta?–, "krispazioa", "antidemokratikoa"... Horrelakoak entzun doguz luze zure interbentzioan.

Baina benetan jakiteko Estatutuak zer esaten dauan eta barrukoak zer dinoan eta gizarteari zer eskaintzen jakon, hori guztiori jakiteko, proposamena goitik behera aztertu behar da eta barrura sartu behar da. Eta zuk hori ez dozu egin. Klaro, interes handirik ez daukazuelako, ze benetan herriari, Euskal Herriari, ongizate inportante bat emongo jako Estatutu barri honen eskutik.

Estatutu barri hau aurrerakoia da, etorkizunari begira egindakoa, Euskal Herriaren ongizatea eta bizimodua hobetzeko egindakoa. Hiritar guztientzako.

Euskadik hurrengo urteetan datozen erronkei erantzun zuzena emoteko tresnak edo eskumenak emoten deuskuz. Beraz, zuk esandako zoritxarrek edo gabeziek ez daukie, Euzko Alderdi Jeltzalearen eretxian, Euzko Abertzaleak taldearen eretxian, inolako fundamenturik.

Y, señor Barreda, lo que le tengo que decir es que, escuchada su intervención, fundamentalmente se ha centrado en intentar evitar cualquier alusión a la propuesta, al contenido de la propuesta, a qué es lo que se dice y qué es lo que se propone a la ciudadanía. Porque lo que verdaderamente se propone a la ciudadanía vasca es algo muy importante para todos, es algo que va a traer progreso y bienestar a este país, y eso es lo que no quieren ustedes asumir ni reconocer.

El nuevo Estatuto político, en contra de lo que usted ha sostenido, que crea inquietud e incertidumbre... No, no; no es nada de eso. Es una propuesta para la convivencia; una propuesta para la convivencia para el conjunto de la ciudadanía vasca, que nos va a traer más bienestar y nos va a permitir reforzar la convivencia democrática de este país, y construir una sociedad más justa y más solidaria.

Pero no solamente es una propuesta de convivencia pensada para Euskadi. Es una propuesta también de convivencia con el Estado, y en este sentido tres territorios (Araba, Bizkaia y Gipuzkoa), como parte integrante del pueblo vasco, pueblo con identidad propia en el conjunto de los pueblos de Europa, manifestamos nuestra voluntad de formalizar ese nuevo pacto político Comunidad de Euskadi-Estado, para la convivencia basada en la libre asociación.

¿De qué se trata ese régimen singular? Pues ese régimen singular que articula la nueva propuesta se basa en dos principios fundamentales, como son el respeto y el reconocimiento mutuo, basado en los principios de lealtad institucional recíproca y equilibrio entre poderes, y que incorpora un sistema de garantías bilaterales (pero para ambas partes, señor Barreda, para ambas partes), siendo la comisión bilateral

tatuto, entrar en contenidos. Y usted ha mencionado, pues –qué pesadilla, ¿no es cierto?–, "crispación", "antidemocrático"... En su intervención hemos oído muchas veces ese tipo de términos.

Pero para saber lo que el Estatuto establece realmente y para conocer sus entrañas y lo que se ofrece a la ciudadanía, para conocer todo ello, hay que analizar exhaustivamente la propuesta y hay que analizarla hasta el fondo. Y usted no lo ha hecho. Claro, porque no tienen ningún interés, porque realmente el nuevo Estatuto ofrecerá un bienestar significativo al país, al País Vasco.

Este Estatuto nuevo es progresista, está hecho de cara al futuro, para mejorar la calidad de vida y el bienestar del País Vasco. Para toda la ciudadanía.

Ofrece herramientas y competencias para que Euskadi afronte los desafíos que el futuro acarreará. En consecuencia, las desgracias y las necesidades que usted ha augurado no tienen, en opinión del Partido Nacionalista Vasco, del grupo Nacionalistas Vascos, ningún sentido.

Eta, Barreda jauna, zure saioa entzun ondoren, esan behar dizut, batez ere, proposamenari buruzko, proposamenaren edukiari buruzko, aipamen oro saihesten ahalegintzean jarri duzula arreta, proposamenean esaten denari eta proposamenean herritarrei proposatzen zaienari buruzko aipamen oro saihesten ahalegindu zarela. Izan ere, herritarrei proposatzen zaiena guztiz garrantzitsua da denontzat, herri honi aurrerapena eta ongizatea ekarriko dion zerbait da, eta zuek hori ez duzue asumitu nahi eta ez duzue aitortu nahi.

Estatutu politiko berriak, zuk esan baduzu ere kezka eta zalantza eragiten dituela... Ez, ez; ez da horrela. Elkarbizitzarako proposamena da; euskal herritar guztien elkarbizitzarako proposamena da, eta ongizate handiagoa ekarriko digu eta herri honetako elkarbizitza demokratikoa sendotzen lagunduko digu eta, aldi berean, gizarte justuagoa eta solidarioagoa eraikitzen.

Baina ez da Euskadirentzat bakarrik pentsatutako elkarbizitza-proposamena. Estatuarekin bizitzeko proposamena ere bada, eta, alde horretatik, hiru lurraldek (Arabak, Bizkaiak eta Gipuzkoak), euskal herriaren, Europako herrien artean berezko nortasuna duen herriaren, zati diren neurrian, adierazten dugu Euskadi-Estatua Erkidegoaren itun politiko berria formalizatzeko borondatea dugula, elkartasun askean oinarritutako elkarbizitzarako.

Zertan datza erregimen berezi hori? Bada, proposamen berriak aldarrikatzen duen erregimen berezi hori oinarrizko bi printzipiotan oinarritzen da, hau da, elkarrenganako errespetuan eta elkarren onarpenean, eta erakundeen arteko leialtasunaren eta aginteen arteko orekaren printzipioetan funtsatuta; bi aldeko berme-sistema bat ezartzen du (baina bi aldeentzat, Barreda jauna, bi aldeentzat), eta Euskadi-Estatua Bitari-

Doc. 412

Euskadi-Estado y la sala especial de conflictos que se crearía en el Tribunal Constitucional sus principales instrumentos, los principales instrumentos que van a garantizar el buen funcionamiento de este nuevo sistema.

Y, por supuesto, cuando el modelo que se ofrece es un modelo de convivencia basada en la libre asociación, evidentemente, ¿eso qué supone? Supone la renuncia al establecimiento unilateral de medidas coercitivas de cumplimiento obligatorio por una parte a la otra. Esto es, no es un modelo de subordinación: es un modelo de colaboración en pie de igualdad. Y eso hay que decirlo alto y claro.

Esta propuesta, ¿qué ofrece a la sociedad vasca?, ¿qué ofrece a sus ciudadanas y ciudadanos? Pues, desde luego, esta propuesta es una propuesta avanzada de futuro, progresista, democrática y plenamente legal; está destinada a resolver los problemas de este país, y está al servicio de esta sociedad. Y le voy a demostrar por qué.

Es una propuesta de futuro porque profundiza el autogobierno. ¿Pensando en quién? Pues en mejorar la calidad de vida y el bienestar de nuestros ciudadanos y ciudadanas.

Está pensada para todos, para todos los que vivimos en este país, para poder seguir teniendo una sanidad puntera, para poder seguir prestando una educación de calidad, para poder seguir teniendo y mejorando unas infraestructuras que permitan una circulación de personas y bienes con seguridad, para poder dar una respuesta adecuada a demandas tan importantes como vivienda, o para poder actuar de una manera más eficaz en materias tan importantes como ámbito sociolaboral, empleo, políticas de protección social, medio ambiente, cultura, seguridad ciudadana, protección civil y un largo etcétera.

Para dar respuesta a todo eso necesitamos profundizar en el autogobierno, y eso es lo que hace este nuevo Estatuto: dar respuesta a los retos que tiene Euskadi; la Euskadi del siglo XXI, la Euskadi de las nuevas tecnologías, la Euskadi que tiene que afrontar y salir adelante en un mundo interrelacionado ante sí.

Y, desde luego, con el nuevo Estatuto se garantiza que Euskadi va a tener voz propia en Europa y en el mundo, pero ¿con qué finalidad? Para defender directamente, a través de nuestros propios representantes, los intereses de la sociedad vasca. Allá donde estén en juego los intereses de vascos y vascas, habrá representantes de Euskadi para defenderlos como se debe. Luego ¿qué miedo les da un planteamiento de esa naturaleza?

También le digo que no solamente es una propuesta de futuro. Es también una propuesta progresisko Batzordea eta Konstituzio Auzitegiaren baitan sortuko litzatekeen sala berezi bat, Gatazken Auzitegia izango litzatekeena, izango lirateke sistema berriaren funtzionamendua bermatuko luketen tresnak, tresna nagusiak.

Eta, jakina, proposatzen den eredua elkartasun askean oinarritutako eredu bat denean, horrek zer esan nahi du? Horrek esan nahi du uko egingo zaiola alde batek besteari derrigorrez betetzeko neurri hertsagarriak ezartzeari. Hau da, ez da mendekotasun-eredu bat: berdintasunean oinarritutako lankidetza-eredu bat da. Eta hori argi eta garbi, eta ozenki, esan behar da.

Proposamen honek zer eskaintzen dio euskal gizarteari?, zer eskaintzen die Euskal Herriko gizonemakumeei? Bada, ezbairik gabe, proposamena etorkizunari begira egindako proposamen aurreratua, progresista, demokratikoa eta guztiz legezkoa da; herri honek dituen arazoak konpontzeko proposamena da, eta gizartearen zerbitzura dago. Eta egiaztatu egingo dizut zergatik.

Etorkizun-proposamen bat da autogobernua sakondu egiten duelako. Zertan pentsatuz? Bada, gure herritarren bizi-kalitatea eta ongizatea hobetzean pentsatuz.

Denontzat pentsatuta dago, herri honetan bizi garen guztiongan pentsatuta dago, hain zuzen ere, punta-puntako osasun zerbitzua izaten jarraitu ahal izateko, kalitatezko hezkuntza eskaintzen jarraitu ahal izateko, pertsonak eta ondasunak alde batetik bestera segurtasunez ibiltzeko aukera ematen duten azpiegiturak izaten jarraitu ahal izateko eta hobetzeko, herriaren eskaera garrantzitsuei, besteak beste, etxebizitzari, erantzun egokia eman ahal izateko edota eraginkortasun handiagoz jardun ahal izateko beste hainbat gai garrantzitsutan, hala nola, gizartearen eta lanaren esparruan, enpleguan, gizarte-babeseko politiketan, ingurumenean, kulturan, herritarren segurtasunean, babes zibilean eta beste hainbat eta hainbat arlotan.

Horri guztiari erantzun ahal izateko autogobernua sakondu beharra dugu, eta, hain zuzen ere, horixe egiten du Estatutu berri honek: erantzuna eman Euskadik, XXI. mendeko Euskadik, teknologia berrien Euskadik, erlazionatuta dagoen munduari aurre egin behar dion eta aurrean duen mundu horretan aurrera atera behar duen Euskadik, dituen erronkei erantzuna eman.

Eta, ezbairik gabe, Estatutu berriarekin Euskadik Europan eta munduan ahots propioa izatea bermatzen da, eta zein da helburua? Zuzenean, geure ordezkarien bidez, aldeztea euskal gizartearen interesak. Euskal herritarren interesak jokoan dauden tokian, Euskadiren ordezkariak izango dira interes horiek behar bezala aldezteko. Zeren beldur zarete, beraz, era horretako planteamendu baten aurrean?

Eta esango dizuet proposamen hau ez dela etorkizun-proposamena bakarrik. Proposamen hau

ta, y para eso no hay más que analizar cuáles son las novedades que incorpora la nueva propuesta política en materia social, que incluso, gracias a las enmiendas parciales que se han presentado, y en el trámite de debate parlamentario que hemos tenido, se han conseguido reforzar.

Se habla claramente de justicia, de libertad, de igualdad, de pluralismo político como valores del autogobierno vasco que incorpora el nuevo Estatuto. Apostamos decididamente por los derechos humanos y las libertades de todas las personas. Apostamos también de forma decidida por una participación directa de los ciudadanos en los asuntos de la vida política, social, económica y cultural. Valores como la justicia social, la solidaridad con las personas más desfavorecidas; apostar por garantizar una educación, una sanidad y una protección social adecuada y de calidad para todos; apostar por la igualdad efectiva entre hombres y mujeres. Son, desde luego, avances importantes que incorpora esta propuesta, y que deben ser conocidos por la sociedad y valorarlos como tales.

Y usted ha dicho, bueno, ya la última guinda: "No, esta propuesta no es democrática ni legal. Esto es una reforma constitucional encubierta". ¡Pues no, señor! Mire, señor Barreda, si hubiéramos querido reformar la Constitución podríamos haberlo hecho. Podríamos haberlo hecho, y le remito en este sentido a que se lea la facultad que nos confieren los artículos 87.2 y 166 de la Constitución. Podríamos haberlo hecho. Pero, sin embargo, nuestra apuesta ha sido de otra naturaleza, y ha sido la de apostar por una reforma estatutaria, en la que se ha seguido escrupulosamente el propio procedimiento de reforma establecido en el artículo 46.

Y ya, si vamos al tema del contenido, de si tiene encaje o no encaje en la Constitución, hombre, evidentemente, con la interpretación tan restrictiva, excluyente y exclusiva que hace el propio Partido Popular de la Constitución, ¡es que solamente encaja su proyecto, el de nadie más! Solamente encaja su proyecto. Y yo tengo que recordarle que, en este sentido, no solamente hay que ver qué posibilidades brindan la disposición adicional, la derogatoria, los tratados internacionales…, y ver, en función de interpretaciones abiertas y flexibles, qué posibilidades tiene la propia Constitución.

Pero también le digo otra cosa: que, desde luego, por encima, las leyes, llámense como se llamen (llámese Constitución o llámese como se quiera), están al servicio de los ciudadanos y de la voluntad ciudadana, y cuando un pueblo, libre y democráticamente, define qué es lo que quiere, cómo quiere articular su propio futuro político, si es que no encuentran encaje en el marco vigente, habrá que reformarlo. Y así se ha hecho siempre, porque la sociedad es dinámica y la sociedad es… Y, como veo que se me ha agotado el tiempo para el turno de réplica, le ahondaré: la sociedad siempre va por delante de la propia legislaproposamen aurrerakoia ere bada, eta hori egiaztatzeko nahikoa da proposamen berriak gizartearen arloan sartzen dituen berrikuntzak aztertzea, eta, gainera, aurkeztu diren zatiko zuzenketei esker, eta legebiltzar-eztabaidaren tramitean, sendotu ere egin dira.

Argi eta garbi hitz egiten da justiziaz, askatasunaz, berdintasunaz, aniztasun politikoaz Estatutu berriak aldarrikatzen duen euskal autogobernuaren baloreen artean. Erabakigarritasunez egiten dugu pertsona guztien askatasunen eta giza eskubideen aldeko apustua. Era berean, erabakigarritasunez egiten dugu herritarrek bizitza politikoan, sozialean, ekonomikoan eta kulturalean zuzenean parte hartzearen aldeko apustua ere. Balore gisa gizarte-justizia, egoera okerrenean dauden pertsonei elkartasuna adieraztea; herritar guztientzat hezkuntza, osasun eta gizarte-babes egokiaren eta kalitatezkoaren aldeko apustua egitea; gizonezkoen eta emakumezkoan arteko berdintasun eraginkorraren aldeko apustua... ezbairik gabe proposamenak ematen dituen aurrerapauso garrantzitsuak dira, eta gizarteak ezagutu behar ditu eta bere horretan baloratu behar ditu.

Eta zuk honako hau esan duzu azken ukitua emanez: "Ez, proposamen hau ez da ez demokratikoa, ez legezkoa. Hau Konstituzioa ezkutuan erreformatzeko proposamena da". Bada, ez, jauna! Begira, Barreda jauna, Konstituzioa eraberritu nahi izan bagenu egin genezakeen. Egin genezakeen, eta, alde horretatik, Konstituzioko 87.2 eta 166 artikuluek ematen diguten ahalmena irakur dezazun gonbidatzen zaitut. Egin genezakeen. Baina, hala eta guztiz ere, guk bestelako apustua egin dugu, eta Estatutua eraberritzearen aldeko apustua egin dugu, eta 46. artikuluan ezarritako erreforma-prozedura zorrotz jarraitu dugu.

Eta edukiari heltzen badiogu, Konstituzioan tokirik duen ala ez aztertzen badugu... Alderdi Popularrak Konstituzioari dagokionez egiten duen interpretazio murriztaile, baztertzaile eta esklusiboa kontuan hartuta, zuen proiektuak bakarrik du tokia, beste inorenak ez! Zuen proiektuak bakarrik du tokia. Eta, alde horretatik, gogoratu behar dizut xedapen gehigarriak, indargabetze-xedapenak, nazioarteko hitzarmenek... zein aukera eskaintzen dituzten eta, interpretazio ireki eta malguen arabera, Konstituzioak berak zein aukera eskaintzen dituen ikusi behar dela.

Eta beste zerbait ere esango dizut: gauza guztien gainetik, legeak, edozein lege (Konstituzioa edo nahi duzuena), herritarren zerbitzura eta herritarren borondatearen zerbitzura daude, eta herri batek, askatasunez eta demokratikoki, zer nahi duen zehazten duenean, bere etorkizun politikoa nola antolatu nahi duen zehazten duenean eta horrek indarrean dagoen esparruan tokirik ez duenean, aldatu egin beharko da. Eta halaxe egin izan da beti, izan ere, gizartea dinamikoa da eta gizartea... Eta denbora amaitzen ari zaidala ikusten ari naizenez, sakondu egingo dut: gizartea beti legeriaren aurretik doa. Arauetan egiten diren aldake-

ción. Los cambios normativos siempre van por detrás, y surgen como consecuencia ¿de qué? De los cambios sociales y de las nuevas demandas sociales que se planean.

Y, bueno, dejaré ya para el turno de réplica lo que ha sido su apuesta decidida y la defensa a ultranza que ha hecho usted del Estatuto de Gernika, porque, bueno, me quedo simplemente con una perla. Usted ha dicho: "Todos los demócratas votaron a favor del Estatuto de Gernika". Alianza Popular votó en contra. Me alegra que para el PP no sea un partido democrático, porque, desde luego, votó en contra.

Y con respecto a las actitudes y compromisos y a la actuación que ha tenido el Partido Popular en todo el tema del cumplimiento estatutario, me permito recordarles que si hoy en día tenemos incumplido en gran medida el Estatuto de Gernika, y cercenadas muchas de las competencias transferidas, ha sido por una actuación beligerante del Partido Popular, por su falta de compromiso con el propio cumplimiento estatutario, haciendo tabla rasa de lo que eran compromisos asumidos en esta propia Cámara, que, llegados a Madrid, cambiaban de opinión.

El PRESIDENTE: Señora Piñol, concluya, por favor.

La Sra. PIÑOL OLAETA: Y para el turno de réplica me reservo poder facilitarles más datos, porque aquí quien ha creado crispación y quien ha intentado poner todos los palos en la rueda del autogobierno vasco y ha intentando impedir que esta sociedad avance han sido ustedes.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Piñol andrea.

Erantzuteko txanda, eta, txanda horretan, Euskal Talde Popularraren ordezkari dan Barreda jaunak dauka hitza.

El Sr. BARREDA DE LOS RÍOS: Muchas gracias, señor presidente.

Voy a intentar replicar a esta respuesta tan desordenada, por cierto, de los señores portavoces de los grupos que apoyan al Gobierno. E iré por orden, por el orden desordenado en que ustedes han contestado a mi intervención.

Vamos a ver, señor Matute, ya veo que le ha costado seguirme, pero, hombre, usted sostiene, para empezar, que hay que hacer política con ETA. ¡Es lo primero que ha dicho!

Yo, efectivamente, he hecho muchas afirmaciones. Comprendo que usted no las comparta, pero comprenderá usted que lo que no pueda admitir es que me tache de reaccionario, de discriminatorio, de agitar amenazas, cuando yo lo único que he hecho es describir el contenido del plan, exponerlo ante la Cámara.

tak beti atzetik joaten dira eta ondorio bat baino ez dira izaten; eta zeren ondorioa? Gizartean izandako aldaketen eta gizarteak eskatzen dituen gauza berrien ondorioa.

Eta, bueno, erantzuteko txandarako utziko dut Gernikako Estatutuaren alde egin duzun apustu erabakigarria eta Gernikako Estatutuaren alde egin duzun defentsa sutsua, perlatxo batekin geratu bainaiz. Honako hau esan duzu: "Demokrata guztiek Gernikako Estatutuaren alde bozkatu zuten". Alianza Popular alderdiak aurkako botoa eman zuen. Pozten nau, beraz, PPrentzat alderdi demokratikoa ez izateak, izan ere, aurkako botoa eman zuen.

Eta Alderdi Popularrak Estatutua betetzeko prozesuan izan dituen jarrerei, konpromisoei eta jarduerei dagokienez, eta zuen baimenarekin, gogoratuko dut gaur oraindik ere Gernikako Estatutuaren zati handi bat bete gabe dagoela eta eskualdatutako eskumen asko eta asko mugatuta daudela, hain zuzen ere, Alderdi Pouplarraren jarduera oldarkorra izan delako, ez duelako Estatutua betetzeko konpromisoa bete, izan ere, Ganbera honetan bertan hartutako konpromisoak bazter uzten zituen eta Madrila iristean iritzia aldatzen zuen.

LEHENDAKARIAK: Piñol andrea, amai ezazu, arren.

PIÑOL OLAETA andreak: Eta erantzuteko txandarako gordeko ditut beste datu batzuk, izan ere, hemen sumindura eragin duena eta euskal autogobernuaren gurdiari gurpiletan makilak sartzen saiatu dena eta gizarte honek aurrera egitea eragotzi duena zuen taldea izan da, zuek izan zarete.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señora Piñol.

Turno de réplicas, y en este turno, y en representación del grupo Popular Vasco, tiene la palabra el señor Barreda.

BARREDA DE LOS RÍOS jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna.

Jaurlaritza babesten duten taldeen bozeramaileek eman diguten erantzun nahasi samarrari erantzuten saiatuko naiz. Eta ordena jarraituz egingo dut, nire saioari erantzutean jarraitu duzuen ordenarik gabeko ordena jarraituz egingo dut.

Ikus dezagun, Matute jauna, ikusi dut, bai, zaila egin zaizula nire esku-hartzea jarraitzea, baina, hasteko, adierazi duzu ETArekin politika egin behar dela. Horixe da esan duzun lehenengo gauza!

Nik gauza asko esan ditut, bai, halaxe da. Eta ulertzen dut zu bat ez etortzea nik esan ditudan gauza horiekin, baina, halaber, zuk ulertu beharko zenuke nik ez onartzea zuk niri erreakzionarioa eta diskriminatzailea deitzea, mehatxuak astintzen ditudala esatea, kontuan hartuta planaren edukia deskribatzera eta Ganbera honen aurrean azaltzera mugatu naizela.

Y, claro, no hay nada más discriminatorio ni más reaccionario que introducir distinciones entre ciudadanos de primera y de segunda. Esa distinción que usted no ha podido evitar que se produzca en este plan, que no han conseguido corregir con sus enmiendas en el artículo 4, que usted denunciaba en la ponencia a puerta cerrada, aunque hoy tenga que venir a aquí a votarlo aunque está en contra.

Eso es lo que hemos denunciado. Y, evidentemente, yo he hablado muchas veces de los "todavía vascos", de aquellos a los que todavía no hay un marco, como este plan, que permita restringirnos la condición de vascos o negárnosla, como ya se insinuaba el otro día en la comisión por parte del señor Egibar.

Nosotros seguimos pensando... Mire usted, este no es un problema de identidades ni de naciones. ¡A mí no me puede usted llamar nacionalista de ninguna especie! Nosotros concebimos los marcos políticos como marcos de convivencia. Marcos de convivencia, marcos donde ejercer derechos y libertades. Y no ponemos el marco por encima de los derechos y de las libertades de nadie. Su problema es que quieren reformar este marco para empezar por restringir derechos de buena parte de quienes hoy somos vascos.

Lo que piensan los ciudadanos ya hay quien se ha preocupado de preguntarlo. Ya hay quien se ha preocupado de preguntarlo. Y lo que reflejan esas encuestas es la incertidumbre que en esta sociedad ha generado el plan. Ni más, ni menos. Que el plan tiene menos apoyos que hace un año. Que el plan no genera confianza ni adhesiones ni entusiasmos, ni esas cosas que tanto le gustan al lehendakari, de la ilusión y estas cosas. ¡No! El plan genera incertidumbre, inestabilidad, preocupación, en los electores de todas las fuerzas políticas presentes, lo que incluye la suya y la mía.

Y, por supuesto, el plan se ha venido impulsando en un país en el que, en efecto, como desde el año 80, hemos vivido en una democracia de baja calidad. Salimos de una dictadura, hemos conseguido una democracia en toda España, y aquí tenemos la democracia de peor calidad del conjunto de España. Pero no por la actuación de gobiernos democráticos, sino por la actuación de aquellos señores que obligan, por ejemplo, a que toda la oposición en esta Cámara vaya con escolta, o que haya personas en este país que tienen que morir por defender sus ideas, a las que se asesina por defender unas ideas. Y tenemos un gobierno que no ampara a las víctimas, que se está apoyando en los victimarios para impulsar el plan, que está buscando el voto o el apoyo político o lo que pueda conseguir de los victimarios para impulsar el plan.

Claro, yo he hablado de "vascos silentes y vergonzantes". He dicho que no vamos a ser vascos silentes y vergonzantes. No he citado a nadie, señor Matute. No intente usted buscar referencias en mis pala-

Eta, jakina, ez dago lehenengo mailako eta bigarren mailako herritarrak bereiztea baino diskriminazio eta erreakzio handiagorik. Zuk ezin izan duzu eragotzi plan honetan bereizketa hori egitea, ezin izan duzu zuzendu 4. artikuluan egindako zuzenketekin, nahiz eta lantaldean ateak itxita salatu zenuen eta gaur hemen, aurka zauden arren, aldeko botoa eman beharko diozun.

Guk horixe salatu dugu. Eta, agerikoa den bezala, nik askotan aipatu dut "oraindik euskaldunak garenok" esapidea, hain zuzen ere, euskaldun izatea mugatu edo uka diezagukeen esparrurik ez dela oraindik sortu –lehengo egunean Egibar jaunak batzordean salatu zuen bezala–, eta plan honek ere ez duela egingo, adierazteko.

Guk oraindik ere pentsatzen dugu... Begira, hau ez da nortasun edo nazio arazo bat. Zuk niri ezin didazu nazionalista deitu! Guretzat esparru politikoak elkarbizitza-esparruak dira. Elkarbizitza esparruak, eskubideak eta askatasunak gauzatu ahal izateko esparruak. Eta esparrua ez dugu inoren askatasunen eta eskubideen gainetik jartzen. Zuen arazoa da esparru hau aldatu egin nahi duzuela gaur euskaldunak garen makina baten eskubideak mugatzen hasteko.

Jadanik bakarren bat arduratu da euskaldunek zer pentsatzen duten galdetzeaz. Jadanik bakarren bat arduratu da hori galdetzeaz. Eta inkesta horiek islatzen dute planak zalantza sortu duela gizarte honetan. Ez gehiago, ez gutxiago. Planak orain dela urtebete baino babes gutxiago duela. Planak ez duela konfiantzarik sortzen, ez duela atxikipenik, ez gogoberotasunik sortzen, ezta lehendakariak hain gogoko dituen ilusioa eta era horretako beste hainbat sentipen ere. Ez! Planak zalantza, ezegonkortasuna, kezka sortzen du hemen dauden indar politiko guztietako –zurea eta nirea barne– hautesleengan.

Eta, jakina, plana 80. urtetik kalitate eskasa izan duen demokrazia bizi izan duen herri batean bultzatu da. Diktadura batetik atera ginen, Espainia osoan demokrazia lortu dugu, eta hemen, aldiz, Espainia osoko demokraziarik eskasena dugu. Baina ez, hain zuzen ere, gobernu demokratikoen jarduerarengatik, baizik eta, esate baterako, Ganbera honetako oposizio guztia bizkartzainekin ibiltzera derrigortzen duten horko horiengatik, edota herri honetan zenbait jende hil egiten delako bere ideiak aldezteagatik. Eta hemen dugun gobernuak ez ditu biktimak babesten, eta biktimaeragileak babesten ditu plana bultzatzeko, biktimaeragileen botoa edo babes politikoa bilatzen du plana bultzatzeko.

Nik "vascos silentes y vengonzantes" esan dut, bai. Eta esan dut ez garela "vascos silentes y vergonzantes" izango. Nik inor ez dut aipatu, Matute jauna. Ez zaitez saiatu nire hitzetan erreferentziak bilatzen. Ez

Doc. 412

bras. No lo intente. Pero, hombre, hay cosas que son más rancias que esos términos, que quizá sean grandilocuentes, no sé si rancios. Rancio es el concepto de *comunidad nacional* y otros que andan por ahí circulando, porque esto de la *comunidad nacional* viene de los Principios del Movimiento. Yo no sé qué estudiaron algunos en Cataluña o en Euskadi cuando eran jovencitos, pero lo cierto es que además no han conseguido limpiarse las telarañas y ahora, cuando intentan buscar definiciones, llegan al final a los Principios del Movimiento para describir la relación que quieren sostener y cómo quieren estar en España.

Bueno, pero, en fin, a mí no me puede usted acusar de estas cosas, porque yo no me hago estas entelequias mentales con la nacionalidad, la nación, el estado y no sé qué. No. Nosotros vamos con la naturalidad por delante, desde los textos legales, desde lo que los vascos hemos aprobado, desde lo que los españoles hemos convertido en nuestro marco de referencia, que es la Constitución, y no estamos todo el día pensando en cómo dar satisfacción a los nacionalistas introduciendo conceptos extraños, que al final ya se ve de dónde proceden.

Y ¿consultar al pueblo? ¡Ningún problema! Dentro de la legalidad. En democracia, todo dentro de la legalidad, señor Matute y lehendakari. ¿Consultar al pueblo? Consiga usted aquí los treinta y ocho votos, consiga usted la mayoría en las Cortes, como dijimos los vascos en el 79, y habrá consulta sobre esto que usted quiere al conjunto de los ciudadanos vascos.

¡Pero si es muy sencillo! Los vascos dijimos cómo queremos que usted consulte al pueblo. Lo votamos, lo pusimos en vigor: treinta y ocho votos en el Parlamento Vasco, mayoría en las Cortes..., referéndum. ¡Ningún problema! Pero es que hay que seguir el camino que hemos marcado los vascos, lehendakari. ¡Es que lo hemos votado nosotros! Nos lo hemos dado como garantía, para que no haya un 51-49 en esta Cámara y para que no haya un 51-49 en las Cortes; para que haya consenso, estabilidad; para que haya suficiente respaldo, a poder ser superior al que tuvo el Estatuto, para reformar o sustituir el Estatuto. ¡Esa es la cuestión! Ya veo que el señor Matute tampoco lo ha comprendido.

Y evidentemente, señor Larreina, le agradezco la solidez que reconoce a mi discurso, de la que yo no era muy consciente, especialmente cuando acabé de prepararlo ayer a la una y pico de la mañana, pero debo decir que la Navidad es una época fatal para estas cosas, lehendakari. En la próxima legislatura, cuando vuelva a traer otro plan, haga el favor de terminar de debatirlo el día 20, a poder ser. *(Risas.)*

Pero lo cierto es que tiene usted razón en que vemos distintos países. Usted va con las orejeras todo el día, viendo la Euskadi virtual. Yo no sé si lo hacen con gafas de estas de visor y cable y ordenador y no sé qué, pero el suyo es un país virtual, y nosotros nos esforzamos en ver permanentemente la Euskadi real, zaitez saiatu. Baina, bueno, badira hitz horiek baino gauza zaharminduagoak, eta agian hanpatsuak izango dira, eta agian ez zaharminduak. Zaharmindua *erkidego nazionala* kontzeptua eta hor zehar dabiltzan beste kontzeptu batzuk dira, izan ere, *erkidego nazionala* kontzeptua *Movimientoaren printzipioetatik* dator. Nik ez dakit zer ikasi zuen zenbaitek Katalunian edo Euskadin gaztetxoak zirenean, baina kontua da ez dutela amaraunak kentzea lortu eta orain, definizioak bilatzen saiatzen direnean, azkenean *Movimientoaren printzipioetara* iristen dira Espainiarekin izan nahi duten harremana eta Espainiarekin nola egon nahi duten deskribatzeko.

Bueno, bada, niri ezin dizkidazu era horretako gauzak leporatu, izan ere, nik jadanik ez dut entelekiarik egiten naziotasunarekin, nazioarekin, estatuarekin eta beste guztiarekin. Ez. Guk naturaltasunez jokatzen dugu, lege-testuetan, euskaldunok onetsi ditugunetan, espainiarrok gure erreferentzia-esparru (Konstituzioa, alegia) bilakatu ditugunetan oinarritzen gara, eta ez dugu egun osoa abertzaleak gustura nola utzi pentsatzen ematen kontzeptu bitxiak sartuz, azkenean ikusi egiten baita nondik hartutakoak diren.

Eta, herriari galdetu? Inolako arazorik ez! Legearen barruan. Demokrazian, dena legearen barruan, Matute jauna eta lehendakari jauna. Herriari galdetu? Lor itzazu hemen hogeita hemezortzi botoak, atera ezazu gehiengoa Gorteetan, 79an euskaldunok esan genuen bezala, eta zuk nahi duzun hori galdetuko diegu euskal herritar guztiei.

Oso erraza da, baina! Euskaldunok esan genuen, baina, nola nahi dugun zuk herriari galdetzea. Bozkatu egin genuen eta indarrean jarri genuen: hogeita hemezortzi boto Eusko Legebiltzarrean, gehiengoa Gorteetan..., erreferenduma. Ez dago inolako arazorik! Baina euskaldunok ezarritako bidea jarraitu behar da, lehendakari jauna. Guk horixe bozkatu dugu! Guk berme gisa ezarri dugu, Ganbera honetan ez dadin 51-49 izan eta Gorteetan ez dadin 51-49 izan; adostasuna, egonkortasuna egon dadin; nahiko babes egon dadin, ahal izanez gero Estatutuak izan zuena baino gehiago, Estatutua aldatzeko edo ordezkatzeko. Horixe da kontua! Ikusten dut, bai, Matute jaunak oraingoan ere ez duela ulertu.

Eta, Larreina jauna, eskertzen dizut nire eskuhartzea sendoa izan dela aitortu izana, eta nik ez nuen hain argi ikusten, batez ere bart goizeko ordubata aldera amaitu nuenean, baina esan behar dut Gabonak garai txarra dela gauza hauetarako, lehendakari jauna. Hurrengo legealdian, beste plan bat ekartzen duzuenean, eztabaida ezazu, arren, hilaren 20an, ahal baduzu, behintzat. *(Barreak.)*

Eta, egia esan, arrazoi duzu herrialde desberdinak ikusten ditugula esaten duzunean. Zuk egun osoa belarriak estalita ematen duzu, Euskadi birtuala ikusiz. Nik ez dakit ikusgailuak dituen kable bidezko betaurrekoekin eta ordenadorearen bidez ikusten duzun edo zer, baina zuena herrialde birtuala da, eta gu, aldiz,

que es más plural, más rica, más heterogénea, que aspira a ser más libre que la que ustedes están construyendo.

Y esa Euskadi real está en las encuestas. Ahí se ve lo que ustedes no quieren ver y la realidad a la que no quieren servir, la realidad a la que no quieren servir desde el Gobierno.

Ya le he dicho, señor Larreina, que hay formas de preguntar a los ciudadanos. Pongan ustedes en marcha el mecanismo, consigan las mayorías necesarias, preguntemos a los ciudadanos; busquen el consenso, los apoyos, construyan acuerdos en vez de imponer planteamientos de parte.

Y no me diga que están en ello. ¡No, no! Ustedes ya han decidido la fecha de la consulta. Ya la han decidido, cambiando todo lo que ha sido su trayectoria en el impulso del plan. Porque no tienen acuerdo del Parlamento Vasco, no tienen acuerdo de las Cortes, con ETA activa, pero eso ya ha dejado de importarles, han fijado la fecha de la consulta. De hecho, hoy vamos a votar el plan, y, que yo sepa, ETA sigue existiendo y atentando en el día de hoy. Es decir, los planteamientos que ustedes se hicieron, cuando les conviene se los siguen saltando.

Aquí no se ha votado todavía, y ustedes ya tienen fecha para la consulta… Pregunte usted a su presidenta (no sé, creo le he visto en la Cámara en el día de hoy): ella ha anunciado que hay fecha. Aquí no se ha votado nada, ni en las Cortes, ni ETA ha sido combatida hasta desaparecer, como sería lo lógico por parte del conjunto de una sociedad democrática, pero ustedes ya tienen fecha. Ya tienen fecha.

Bueno, de hecho, ustedes quieren vivir en libertad, y se sienten muy discriminados. Yo creo que usted en casa puede sentirse como quiera, pero lo cierto es que es una vergüenza que usted diga estas cosas en esta Cámara, mirando a este lado de la Cámara. Es tan de vergüenza, que yo creo que no haría falta que yo le recordase que se han opuesto ustedes a todas las medidas que en los últimos años han sido eficaces para combatir a ETA-Batasuna.

Aunque algunos luego vengan aquí a sacar pecho y no sé qué, diciendo que no sé qué situación, lo cierto es que todos los vascos sabemos que este país es notablemente más libre que hace unos años y que ustedes se han opuesto a todas las medidas que han permitido avanzar en esa libertad en estos años. Y usted viene aquí luego a sentirse discriminado. ¡Pobre! Discriminado. ¡Cercenan sus derechos! ¡Ya le acompañaba yo en Navidad de compras, con la cantidad de escoltas con que tenemos que ir otros a la calle! ¡Ya le acompañaba yo estos días por la calle!

¡Bueno! Mucho *Euskal Herria*, eso sí. ¡Pues claro que todos hemos manejado esos conceptos, con Euskadi erreala ikusten saiatzen gara, anitzagoa, aberatsagoa eta heterogeneoagoa den eta zuek eraikitzen ari zaretena baino askeagoa izan nahi duen Euskadi.

Eta Euskadi erreal hori inkestetan dago. Hortxe ikusten da zuek ikusi nahi ez duzuen eta zerbitzatu nahi ez duzuen errealitatea, Gobernutik zerbitzatu nahi ez duzuen errealitatea.

Esan dizut, Larreina jauna, herritarrei galdetzeko moduak badaudela. Jar ezazue abian mekanismoa, lor itzazue beharrezko gehiengoak, galde diezaiegun herritarrei; bila itzazue adostasuna eta babesak, lor itzazue akordioak alde batekoen planteamenduak besteari inposatu ordez.

Eta ez iezadazu esan horretan ari zaretela. Ez, ez! Zuek jadanik erabaki duzue galdeketa noiz egin. Jadanik erabaki duzue, plana bultzatzean egin duzuen ibilbide guztia aldatuz. Ez baituzue akordiorik Eusko Legebiltzarrean, ez baituzue akordiorik Gorteetan, ETAk jarduten jarraitzen baitu, baina jadanik horrek guztiak ez dizue axola eta zuek jadanik jarri duzue galdeketa egiteko eguna. Berez, gaur bozkatuko dugu plana, eta, nik dakidanez, ETAk hor jarraitzen du eta gaur-gaurkoz atentatuak egiten jarraitzen du. Hau da, komeni zaizuenean ez diezue jaramonik egiten zeuek egin zenituzten planteamenduei.

Hemen oraindik ez da bozkatu eta zuek jadanik jarrita duzue galdeketa egiteko eguna... Galde iezaiozu zuen lehendakari andreari (ez dakit, uste dut gaur hemen ikusi dudala): berak jakinarazi du eguna jarrita dagoela. Hemen ez da ezer bozkatu, Gorteetan ere ez da ezer bozkatu, ETA ez da desagerrarazi, gizarte demokratiko batean arrazoizkoa izango litzatekeen bezala, bestalde; baina zuek jadanik jarrita duzue eguna. Jadanik jarrita duzue eguna.

Bueno, berez, zuek aske bizi nahi duzue, eta erabat diskriminatuta sentitzen zarete. Nik uste dut zu etxean nahi duzun bezala senti zaitezkeela, baina lotsagarria da zuk Ganbera honetan eta Ganbera honetako alde honetara begira gauza horiek esatea. Eta hain da lotsagarria, nik uste dut ez litzatekeela beharrezkoa izango gogora ekartzea azkenaldi honetan ETA-Batasunari aurre egiteko eraginkorrak izan diren neurri guztien aurka agertu zaretela.

Nahiz eta gero hona batzuk bularra hanpatuta etorri eta nik ez dakit zer esanez etorri, kontua da euskaldun guztiok dakigula herri hau orain dela hainbat urte baino libreagoa dela eta zuek urte horietan askatasunaren bidean aurrera egiteko aukera eman diguten neurri guztien aurka agertu zaretela. Eta, gainera, diskriminatuta sentitzen zarela esanez zatozkigu hona. Gizajoa! Diskriminatuta. Zuen eskubideak mugatu egiten dituzte! Gabonetan zurekin joango nintzateke erosketak egitera, beste batzuek kalean zenbat bizkartzainekin ibili behar izaten dugun kontuan hartuta! Egun hauetan zurekin joango nintzateke erosketak egitera!

Bueno! *Euskal Herria* ugari, hori bai. Denok erabili izan ditugu kontzeptu horiek, baina guztiz aur-

Doc. 412

sentidos diametralmente opuestos! ¡Diametralmente opuestos! Y, cuando hablamos de realidades políticas, el pueblo vasco es el pueblo de la Comunidad Autónoma vasca. El pueblo vasco del que habla el Estatuto es el pueblo integrante de la Comunidad regida por el Estatuto. Más claro, agua. No me diga que no, lehendakari. Basta con leer el Estatuto de la A a la Z, ¡eh! De la A a la Z. ¡Pues claro!

Si se incluyese Navarra sería ese conjunto, claro, naturalmente. Sería ese conjunto. Eso sería el concepto de pueblo vasco hablando en esta Cámara, o en la Cámara que fuere: el conjunto de ciudadanos integrantes de la Comunidad política regida por este Parlamento. Eso es pueblo vasco. Y todo lo demás son sus ensoñaciones, sus ensoñaciones.

Porque, claro, cuando se utilizan otros conceptos se está yendo a otro tipo de planteamientos. Por ejemplo, Navarra no es Euskadi, como Austria no es Alemania. Existe un país vasco-francés, como existe una Suiza de habla alemana. Cuando alguien pretendió convertir todo eso en una realidad política tuvimos lo que tuvimos, auspiciado por el régimen nazi. De ese tipo de cosas beben ustedes, de esas ensoñaciones, de ese tipo de nacionalismo excluyente y radical. Eso es lo que tienen ustedes como ensoñaciones permanentemente. Quienes han propiciado esas situaciones en Europa durante siglo y medio son sus inspiradores políticos, y lo fueron de sus antecesores políticos, como ustedes saben.

No nos da miedo debatir ni votar, pero queremos exponer la verdad. Exponer la verdad, nada más. Y les molesta oír la verdad.

Claro, no hay problemas para nadie, señor Larreina, si se apoya el plan. Porque, si no se apoya el plan, ya nos dijo el señor Egibar que habrá que discutir si somos o no vascos los que no apoyemos el plan. Y, claro, mucha paz, ¡cantidades de paz! Paz para todos, derechos para algunos. Paz al precio de los derechos políticos de quienes nos oponemos al plan, que esa es su ensoñación nacionalista.

La señora Piñol insiste mucho en que esto es para la convivencia. Entre nacionalistas, ¡si ya he comprendido! Es convivencia entre nacionalistas. Y la mayoría de los ciudadanos, incluidos los nacionalistas que quieren seguir conviviendo en los términos en que han convivido hasta ahora con el resto de sus conciudadanos, tienen una inquietud evidente con el plan. Los ejes de su nuevo Estatuto son evidentes. Son discriminación, ilegalidad y horizonte de ruptura en el seno de la sociedad vasca. Esos son los tres ejes de su Estatuto, en torno a los que está construido el conjunto de ese Estatuto.

Y no me hable, señora Piñol, de una sociedad más justa y más solidaria. ¿Cómo se puede pretender convertir Euskadi en una sociedad más justa y más solidaria con el programa político de ETA-Batasuna bajo el brazo? Pero ¿no vio usted aquí la intervención de

kako zentzuan! Guztiz aurkako zentzuan! Eta errealitate politikoez ari garenean, euskal herria Euskal Autonomia Erkidegoko herria da. Estatutuan aipatzen den euskal herria Estatutuak zuzentzen duen Erkidegoan bizi den herria da. Ezin da argiago esan. Ez iezadazu ezetz esan. Nahikoa da Estatutua hasieratik bukaerara irakurtzea, e! Atik Zra irakurtzea. Baietz, gizona!

Nafarroa sartuko balitz multzo hori izango litzateke, jakina. Multzo hori izango litzateke. Horixe izango litzateke Ganbera honetan, edo edozein Ganberatan, euskal herria: Legebiltzar honek zuzentzen duen erkidego politikoa osatzen duten herritarren multzoa. Horixe da euskal herria. Eta gainerako guztia zuen ameskeriak dira, zuen ameskeriak dira.

Izan ere, beste kontzeptu batzuk erabiltzen direnean beste era bateko planteamenduetara jotzen da. Esate baterako, Nafarroa ez da Euskadi, bada, Austria Alemania ez den bezala. Ipar Euskal Herria dago, bada, alemanera hitz egiten duen Suitza dagoen bezala. Norbaitek hori guztia errealitate politiko bihurtu nahi izan zuenean badakigu zer izan genuen, erregimen naziak faboratuta. Era horretako gauzak jasotzen dituzue zuek, era horretako ametsak, abertzaletasun baztertzaile eta erradikalaren ametsak. Horixe da zuen etengabeko ameskeria. Europan mende eta erdiz egoera horiek faboratu dituztenak dira zuen inspirazio politikoa, eta zuen aurrekoenak ere izan ziren, zuek dakizuen bezala.

Ez digu beldurrik ematen eztabaidatzeak eta botoa emateak, baina egia zein den azaldu nahi dugu. Egia azaldu nahi dugu, ez dugu besterik nahi. Eta gogaitu egiten zaituzte egia entzuteak.

Inork ez du arazorik izango, Larreina jauna, plana babesten bada. Izan ere, plana babesten ez bada, Egibar jaunak esan zigun eztabaidatu egin beharko dela plana babesten ez dugunak euskaldunak garen ala ez. Eta, jakina, bakea, bakea eta bakea! Bakea denontzat, eskubideak batzuentzat. Bakea planaren aurka gaudenon eskubide politikoen prezioan, horixe da zuen amets politikoa.

Piñol andreak askotan esan du hau elkarbizitzarako dela. Abertzaleen arteko elkarbizitzarako. Ulertu dut, baina! Abertzaleen arteko elkarbizitzarako. Eta herritar gehienek, gainerako herrikideekin orain arte bizi izan diren bezala bizitzen jarraitu nahi duten abertzaleak barne, kezkatuta daude planarekin. Zuen Estatutu berriaren ardatzak agerikoak dira: diskriminazioa, ilegaltasuna eta haustura euskal gizartearen barruan. Horiexek dira zuen Estatutuaren hiru ardatzak; hiru ardatz horien inguruan dago eraikita Estatutu osoa.

Eta ez iezadazu, Piñol andrea, gizarte justuagoa eta solidarioagoa aipa. Nola izan daiteke Euskadi gizarte justuagoa eta solidarioagoa bihurtzeko asmoa ETA-Batasuna programa politikoa besapean hartuta? Ez al duzu, baina, orain dela hainbat minutu jaun ba-

cierto señor hace unos minutos? ¿No le ha visto sacar pecho? ¿No ha visto usted que todas las referencias de su plan son lo que ha sido su programa político durante veinte años, lo que ustedes han combatido durante veinte años? Claro, "progresista, democrático y legal", así describe usted este plan. Insisto, no puedo ver progreso ninguno cuando se pactan programas políticos con quienes se pactan.

Y, desde luego, usted lo ha dejado claro: voz propia en Europa y en el mundo. Pues, bueno, ¡déjense de entelequias! Llámenle como se debe: independencia. ¡Si de eso se trata! ¡Si no hay más dudas! Independencia. Pero, si ustedes quieren, pues, díganlo con claridad. Déjense de subterfugios. ¡Llevan un siglo de subterfugios en torno a esta cuestión! Bueno, pues ya está bien. Dígalo usted.

Y, evidentemente, no es un problema de miedos o temores. Es que no compartimos ese planteamiento. Es que la mayoría de los vascos no lo hemos compartido nunca. Es que las encuestas dicen que uno de cada tres vascos comparte ese planteamiento. Y los otros dos tercios, ¿qué? Los otros dos tercios, ¿qué? ¿Dónde estamos? ¿Dónde quedamos? ¡Claro!

Hacen un planteamiento excluyente, y quieren sacarlo adelante gracias a la enmienda que pactaron con Izquierda Unida, ya lo he dicho, con un tercio de los votos del censo. La mitad más uno de los que voten: si vota el 70%, el 35; poco más de un tercio del censo. Con eso avanzamos hacia la independencia. Es un planteamiento extraordinariamente democrático. Acabo de mirarlo otra vez... No, no me corrija, señor Rubalkaba: está en el informe de la ponencia que hoy vamos a someter a votación. Literalmente.

¡En fin! Y, por supuesto, señora Piñol, podía usted haber reformado la Constitución. Tiene capacidad para tomar la iniciativa, evidentemente. Bueno, ¡pues tómenla! Tómenla. Pero, hombre, no nos reformen cien artículos por esta vía. No intente usted hacer pasar una reforma de la Constitución de arriba abajo por una reforma estatutaria.

Y no intente usted leer la derogatoria o la adicional de la Constitución o del Estatuto en claves ajenas a la Constitución o al Estatuto. Forman parte de la Constitución; nada que diga ninguna disposición adicional o derogatoria puede ir contra la Constitución, y las propias disposiciones dicen que es por la vía de los estatutos y de la propia Constitución. Es decir, no hay nada ajeno a eso, ajeno a la Constitución, que permita abrir la puerta de la Constitución y declarar la independencia. No busque usted por ahí legitimaciones.

Ahora, eso sí, ustedes apelan al pueblo, en una especie de nuevo milenarismo. El lehendakari se ha hartado de decir que la puerta no se cerrará jamás, que hay un nuevo tiempo político, un proyecto ilusionante, una ventana a la esperanza... Bueno, y ha dicho que es igual de legítimo estar a favor o en contra.

tek hemen egin duen esku-hartzea entzun? Ez al duzu bularra hanpatuta ikusi? Ez al duzu ikusi zure planaren erreferentzia guztiek hogei urtez euren programa politikoa izan dena, zuek hogei urtez borrokatu duzuena, jasotzen dutela? Bai, "progresista, demokratikoa eta legezkoa", horrela deskribatzen duzu plana. Berriro diot: nik ezin dut progresismorik ikusi programa politikoa ituntzen duzuenarekin ituntzen duzuenean.

Eta, ezbairik gabe, zuk argi utzi duzu: geure ahotsa Europan eta munduan. Bada, bueno, utz itzazu entelekiak alde batera! Dei iezaiozu deitu behar zaion bezala: independentzia. Horixe da, baina, kontua! Ez dago besterik! Independentzia. Baina, zuek nahi baduzue, bada, esan ezazue argi eta garbi. Utz itzazue ihesbideak alde batera. Mende osoa daramazue, baina, gai honetan ihesbideekin! Bada, nahikoa da. Esan ezazue behingoz.

Eta, agerikoa den bezala, kontua ez da beldur garela. Kontua da gu ez gatozela bat planteamendu horrekin. Eta euskaldun gehienok inoiz ez gara bat etorri. Inkestek esaten dute hiru euskaldunetatik bat bakarrik datorrela bat planteamendu horrekin. Eta beste bi herenak, zer? Beste bi herenak, zer? Non gaude? Non geratzen gara? Jakina!

Zuek egiten duzuen planteamendua baztertzailea da, eta Ezker Batuarekin itundu zenuten zuzenketari esker atera nahi duzue aurrera, lehen ere esan dut: erroldako botoen heren batekin. Botoa ematen dutenen erdia gehi bat: %70ek bozkatzen badu, 35; erroldaren herena inguru. Horrekin goaz independentziara. Planteamendua guztiz demokratikoa da. Oraintxe begiratu dut berriro... Ez, ez iezadazu zuzendu, Rubalkaba jauna: gaur bozkatuko dugun txostenean, Iantaldearen txostenean dago. Hitzez hitz.

Dena dela! Eta, jakina, Piñol andrea, zuk alda zenezakeen Konstituzioa. Ekimena hartzeko ahalmena duzu, bai. Bada, har ezazue! Har ezazue. Baina ez iezazkiguzue ehun artikulu aldatu bide horretatik. Ez ezazue Estatutua aldatuz Konstituzioa goitik behera aldatu.

Eta ez zaitez ahalegindu Konstituzioaren edo Estatutuaren xedapen gehigarria edo indargabetze xedapena Konstituzioarekin edo Estatutuarekin zerikusirik ez duten giltzen bidez irakurtzen; xedapen gehigarri batek edota indargabetze xedapen batek esaten duen ezerk ezin du Konstituzioaren aurka jo, eta, gainera, xedapenek esaten dute estatutuen eta Konstituzioaren bidetik egin behar dela. Hau da, hortik kanpora, Konstituziotik kanpora, ez dago Konstituzioaren atea ireki eta independentzia aldarrikatzeko aukera emango duen ezer. Ez itzazu hortik bila zilegitasunak.

Baina, hori bai, zuek herriari egiten diozue dei, milenarismo berri batean. Lehendakariak aspertu arte esan du atea inoiz ez dela itxiko, garai politiko berri batean gaudela, ilusioa pizten duen proiektu bat dugula, itxaropenaren leihoa irekita dagoela... Bueno, eta esan du alde egotea bezain zilegia dela aurka

Doc. 412

Yo juraría que ya en comisión se nos dijo que los que estemos en contra nos pensemos si somos vascos. Y usted ha añadido, finalmente, que cómo nos atrevemos a hacer crítica política. Pero, hombre, ¿cómo concibe usted la democracia, si no permite que los discrepantes hagamos crítica política, lehendakari? Bueno, ¡es que ya nos han cuestionado la condición de vascos, y el derecho de hacer siquiera crítica política del plan! Sobre esas bases quieren ustedes construir el futuro.

En fin. Bueno, pues yo termino, señor presidente, que se me acaba el tiempo. Yo quiero decirle que algunas cosas que hoy hemos oído, esta forma de ensoñaciones nacionalistas, tienen mucho que ver con cosas que decía un antecesor suyo en el cargo, señor Ibarretxe. Un señor que, bueno, en Alemania, hace sesenta años, decía en su diario: "Me retiro a eso de las once de la noche con un libro titulado *La Alemania de Hitler*, con todas las realizaciones del nacionalsocialismo. Confirma mis ideas de siempre. ¡Cómo se equivocan los que juzgan la obra de Hitler! Parece en muchos detalles una copia de lo que quisieron y un día harán mis compatriotas. Todavía es corta la obra al lado de lo que mis compatriotas tenían y tienen preparado". Esto lo decía José Antonio Aguirre en su diario en Alemania, hace sesenta años. Temo, leyendo especialmente este artículo 4 de su nuevo Estatuto, que alguien ha desempolvado los peores armarios del nacionalismo vasco.

Muchas gracias. *(Aplausos.)*

El PRESIDENTE: Eskerrik asko... Silencio, por favor. Eskerrik asko, Barreda jauna.

Berrerantzuteko txanda. Txanda horretan Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen ordezkariak, Matute jaunak, dauka hitza.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Comentaba el señor Barreda la posibilidad de haber hecho este Pleno otro día, y, curiosamente, y espero que no por ningún tipo de reminiscencia, nos ha hablado del 20. Espero que no fuera el 20 de noviembre, que tan infausto recuerdo trae a algunos. Pero, en cualquier caso, es una reminiscencia. *(Murmullos.)*

Y hablaba... (si me dejan, continúo), hablaba del desorden de las intervenciones. Yo no sé, y entiendo, porque sigo pensando que usted es del partido de la reacción, que esto les genere inquietud, porque del desorden..., según su teoría, ¡eh!, del desorden al caos, del caos a la anarquía, de la anarquía a la revolución, hay poco trecho. Entiendo por eso su preocupación, y no por otra cosa.

En cualquier caso, lo que no es cierto y lo que no sé de dónde se desprende es que yo haya dicho que mi formación política defienda que hay que hacer egotea. Nik zin egingo nuke batzordean jadanik esan zitzaigula aurka gaudenok ondo pentsatzeko ea euskaldunak garen. Eta zuk, azkenik, erantsi duzu, ea nola ausartzen garen kritika politikoa egiten. Aizu, baina zuretzat zer da demokrazia, ados ez gaudenok kritika politikoa egitea onartzen ez baduzu, lehendakari jauna? Bueno, jadanik jarri duzue, baina, zalantzan euskaldunak garen eta planari buruzko kritika politikoa egiteko eskubidea dugun! Oinarri horietatik abiatuta eraiki nahi duzue zuek etorkizuna.

Bueno, bada, amaitu egingo dut, legebiltzarburu jauna, denbora agortzen ari baitzait. Nik esan nahi dizut gaur hemen entzun ditugun hainbat gauzak, ameskeria abertzale horiek, zerikusi handia dutela zure karguan aurretik egon zen batek esaten zituen gauzekin, Ibarretxe jauna. Gizon hark Alemanian, duela hirurogei urte, honako hau idatzi zuen bere egunerokoan: "Gaueko hamaikak aldera erretiratu naiz *La Alemania de Hitler* izenburua duen liburu batekin, nazional-sozialismoaren errealizazio guztiekin. Nire betiko ideiak egiaztatzen ditu. Zein oker dauden Hitlerren lana epaitzen dutenak! Xehetasun askotan nire aberkideek nahi izan zutenaren eta egunen batean egingo dutenaren kopia bat da. Lana oraindik ere laburra da nire aberkideek zeukatenaren eta prestatuta dutenaren aldean". Hori Jose Antonio Agirrek idatzi zuen bere egunerokoan Alemanian egon zenean, duela hirurogei urte. Beldur naiz, eta batez ere zuen Estatutu berriko 4. artikulua irakurtzean, ez ote dituen bakarren batek euskal abertzaletasunaren arasarik okerreneko hautsak astindu.

Eskerrik asko. *(Txaloak.)*

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias... Isiltasuna, mesedez. Muchas gracias, señor Barreda.

Turno de contrarréplicas. En este turno, y en representación del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, tiene la palabra el señor Matute.

MATUTE GARCÍA DE JALÓN jaunak: Barreda jaunak esan du Osoko Bilkura hau agian beste egun batean egin behar zela, eta, bitxia bada ere, eta espero dut ez dela izango oroitzapen lausoak ekartzen dizkiolako, 20a aipatu du. Espero dut ez zarela azaroaren 20az ariko, zorigaiztoko oroitzapenak ekartzen baitizkio zenbaiti. Baina, nolanahi ere, oroitzapen lauso bat da. *(Marmarrak.)*

Eta esan duzu... (uzten badidazue, jarraitu egingo dut), esan duzu esku-hartzeak ordenarik gabekoak izan direla. Nik ez dakit, baina ulertzen dut –lehen esan dudan bezala, erreakzioko alderdikoa zarela pentsatzen baitut– honek zuei kezka eragitea, izan ere, ordenarik ez izatetik..., zuen teoriaren arabera, e!, ordenarik ez izatetik kaosera, kaosetik anarkiara, anarkiatik iraultzara, ez dago tarte handirik. Horregatik ulertzen dut zuek kezkatuta egotea, ez beste ezergatik.

Nolanahi ere, ez da egia, eta ez dakit nondik atera duzun, nik esan dudala nire alderdi politikoak aldezten duela politika egin behar dela ETArekin. Nik

política con ETA. Yo se lo voy a decir una vez más. Creo que es pesado, creo que es incluso pesado, para la gente que tiene que ver esto, que lo vuelva a repetir, pero lo haré para que le quede claro: nosotros creemos que hay que hacer política a pesar de ETA. Porque lo que ETA quiere es que no se haga política en este país, y porque algunos con su estrategia ponen en la centralidad del debate político a ETA. Y esos no somos las gentes de Ezker Batua ni las gentes que hemos rechazado de manera activa y clara, una y otra vez, todos y cada uno de los atentados de ETA.

Señor Barreda, no quiera confundir a nadie, porque a estas alturas, además de no conseguirlo, pierde tiempo para los argumentos de lo que tendría que ser el debate de hoy y nos sitúa en debates que probablemente a usted le sean cómodos, pero resultan bastante inservibles, porque además no son reales y no se sustentan sobre nada cierto.

Usted habla de nuestro papel en la ponencia y habla del debate en torno a los ciudadanos de primera y segunda, y recuerda la enmienda de Ezker Batua. Yo creo que es justo –ya que usted hace esa alusión, que es cierta– también recordar cuál fue su posición en toda la ponencia: no votar nada. De todas maneras, como el propósito de enmienda existe también incluso en ustedes, ustedes tienen hoy la oportunidad de votar esa enmienda. Pero la van a votar en contra, porque en el fondo a ustedes les importa muy poco, no ya ese artículo de ciudadanía y nacionalidad, sino todo.

Porque usted, y es cierto, no se hace líos con los estados y con la nación. Usted lo tiene muy claro, y su partido lo tiene muy claro: hay una única nación, que es España, y los demás son pueblos que no tienen derechos. ¡Es así!

A los que creemos que hay una España plural, que hay un estado español plurinacional, plurilingüe, los que creemos en la nación de naciones, se nos genera un problema. Pero se nos genera un problema por su cerrazón, no por nuestros líos mentales; se nos genera un problema por su manera restrictiva de entender la legalidad, no por nuestras disquisiciones personales. Y nos lo genera, por desgracia –y usted hablaba–, porque todavía hoy vivimos en una democracia de baja calidad.

Y es cierto que probablemente Euskadi es perfectible y mejorable, y, desde luego, también nos habrán oído en esta Cámara repetir una y mil veces que no hay justificación alguna a la presión, la amenaza, el chantaje y la extorsión hacia ninguna persona, piense lo que piense, señor Barreda. Pero eso no significa que tengamos que compartir sus tesis e incluso su teoría de la reacción, que es algo bien distinto.

En cualquier caso, hablaba de que la democracia de baja calidad fue la secuencia posterior a la salida de la dictadura. Es cierto. Antes, en una intervención, me parece que la de la anterior enmienda a la berriro esango dizut. Uste dut astuna dela, uste dut astuna ere badela, hau ikusi behar duen jendearentzat, berriro esatea, baina berriro esango dut argi gera dadin: gure ustez politika egin egin behar da nahiz eta ETA hor izan. Izan ere, ETAk herri honetan politikarik ez egitea nahi du, eta, gainera, zenbait jendek, bere estrategiarekin, ETA jartzen du eztabaida politikoaren erdian. Eta ez, hain zuzen ere, Ezker Batuako jendeak edota ETAren atentatu guztiak eta bakoitza argi eta garbi, behin eta berriro ezetsi ditugunok.

Barreda jauna, ez zaitez inor nahasten ahalegindu, izan ere, une honetan, ez duzu lortuko eta, gainera, denbora galduko duzu gaurko eztabaidako argudioak emateko, eta segur aski zuretzat erosoak diren baina batere balio ez duten eztabaidetan kokatuko gaituzu, eta gainera ez dira errealak eta ez dira egiazkoa den ezertan oinarritzen.

Lantaldean izan dugun eginkizunaz hitz egin duzu eta lehenengo eta bigarren mailako herritarrei buruz esandakoak aipatu dituzu, eta Ezker Batuaren zuzenketa ekarri duzu gogora. Nik uste dut bidezkoa dela –zuk aipamen hori egin duzunez, eta egia da– gogora ekartzea lantalde osoan zuen jarrera zein izan zen ere: ez zenuten ezer bozkatu. Nolanahi ere, zuek ere hartu duzuenez ontzeko asmoa, gaur duzue zuzenketa horren alde bozkatzeko aukera. Baina, jakina, aurkako botoa emango duzue, izan ere, zuei ez zaizue askorik axola herritartasunari eta naziotasunari buruzko artikulu hori, eta beste ezer ere ez, jakina.

Izan ere, zu ez zara estatuen eta nazioen saltsa horretan sartzen, eta egia da. Zuk oso argi duzu, eta zure alderdiak ere oso argi du: nazio bakarra dago, Espainia, alegia, eta gainerakoak eskubiderik ez duten herriak dira. Halaxe da!

Espainia anitz bat dagoela, estatu espainol nazioaniztuna eta eleaniztuna dagoela sinesten dugunok, nazioen nazioan sinesten dugunok dugu arazoa. Baina arazoa zuen estutasunak sortzen digu, arazoa ez digu buruan dugun saltsak sortzen; arazoa legezkotasuna ulertzeko zuen modu itxiak sortzen digu, ez digute gure digresio pertsonalek sortzen. Eta, tamalez –eta zeuk esan duzu–, gaur egun oraindik ere kalitate eskaseko demokrazia izateak sortzen digu.

Eta egia da Euskadi segur aski hobetu daitekeela, eta, ezbairik gabe, Ganbera honetan behin baino gehiagotan entzungo zeniguten esaten presioak, mehatxuak, xantaiak eta pertsona bat estutzeak ez dutela inolako justifikaziorik, edozein pentsaeratakoa dela ere, Barreda jauna. Baina horrek ez du esan nahi zuen tesiekin bat etorri behar dugunik, edota erreakzioaren zuen teoriarekin bat etorri behar dugunik, oso gauza desberdinak dira eta.

Nolanahi ere, esan duzu kalitate eskaseko demokrazia diktaduratik atera osteko sekuentzia izan zela. Egia da. Lehen, esku-hartze batean –aurreko osoko zuzenketari buruzko esku-hartze batean izan dela uste

totalidad, alguien hablaba de lo que los socialistas habían hecho para acabar con la dictadura, que es cierto. No nos recuerde a nosotros, no recuerde a las tradiciones políticas de las que venimos, de los comunistas y de la izquierda, o de la extrema izquierda, lo que tuvieron que hacer para salir de una dictadura, mientras otros, desde luego, hacían bastante menos o no hacían nada, o si lo hacían era para no salir de ella. No nos lo recuerde.

Yo no estudié términos como *comunidad nacional* ni nada por el estilo porque tuve la suerte de estudiar en democracia, señor Barreda, luego no son ensoñaciones ni alegorías de ningún tipo de *joseantonismo* lo que me lleva a pensar en términos como esos. Pero, en cualquier caso, si quiere decir eso, no utilice en la réplica a mi formación política expresiones que usted quisiera replicar al Partido Socialista. No lo haga. Es decir, utilícelo con ellos y cuando tenga que hacerlo. Pero no lo haga demasiado, porque se necesitan ambos dos.

En cualquier caso, y finalizo, para no agotar todo el tiempo, usted, o su partido, tiene un problema fundamental, desde nuestro punto de vista: ustedes ven la sociedad en blanco y negro, ustedes ven una Euskadi en blanco y negro. Ven una Euskadi de nacionalistas y no nacionalistas. Y, por desgracia para los no nacionalistas, ustedes se han arrogado el papel de sus portavoces.

Y la realidad es que hay que buscar soluciones para todos, y algunos estamos empeñados, desde una posición no nacionalista, de ningún tipo, ni vasca ni española, como federalistas, estamos empeñados en dar con marcos de encuentro, con marcos de convivencia que sirvan para nacionalistas y no nacionalistas. Porque por encima de todo, y se lo he tratado de explicar antes y parece que esto usted tampoco lo ha entendido, por encima de todo, por encima de nuestra condición política, de la que queremos adquirir en cuanto condición política como nacionalista, no nacionalista, nacionalista español también o federalista, está la condición que nos une a todos: la condición de vascos, y sobre todo y fundamentalmente la condición de ciudadanos, de seres humanos.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Matute jauna.

Jarraian Eusko Alkartasuna taldearen ordezkariak, Larreina jaunak, dauka hitza.

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Mire, señor Barreda, cuando le oía me venía a la cabeza el mito de la cueva de Platón. Porque usted nos ha descrito el plan del Gobierno como una especie de sombras chinescas amenazantes, claro que las proyectan ustedes mismos, tergiversando el contenido real de la propuesta, ¿no? Y, claro, todo negro, todo amenazante, todo horrible, todo fatal, esto no puede funcionar... Lo que pasa es que afortunadamente la realidad le desmiente día a día, porque la realidad no son las sombras, sobre todo si las sombras son sombras chinesdut–, norbaitek diktadurari amaiera emateko sozialistek egin zutenaz hitz egin du, eta egia da. Ez iezaguzu gogora ekarri guri, ez iezaiezu jatorri ditugun tradizio politikoei, komunismoari eta ezkerrari, edota muturmuturreko ezkerrari, gogoratu zer egin behar izan zuten diktaduratik ateratzeko, beste batzuek ezer gutxi egin zutenean edo ezer ere egin ez zutenean, edota zerbait egiten bazuten, hain zuzen ere, diktaduratik ez ateratzeko egiten zutenean. Ez iezaguzu gogoratu.

Nik ez nituen ikasi *erkidego nazionala* eta era horretako gauzak ez nuelako demokrazian ikasteko zorte hori izan, Barreda jauna, eta, ondorioz, pentsatzen dudan bezala pentsatzera ez naute ameskeriek, alegoriek edota halako *joseantonismoek* bultzatzen. Nolanahi ere, hori esan nahi baduzu, nire alderdi politikoari erantzuteko txandan ez itzazu Alderdi Sozialistari egotzi nahiko zenizkiokeen espresioak erabil. Ez itzazu erabil. Erabil itzazu eurekin eta egin behar duzunean. Baina ez itzazu gehiegi erabil, zuek biok elkarren beharra baituzue.

Nolanahi ere, eta amaitzera noa, denbora guztia ez agortzearren, zuk, edota zure alderdiak, arazo handi bat duzue gure ikuspegitik: zuek gizartea zuri-beltzean ikusten duzue, zuek Euskadi zuri-beltzean ikusten duzue. Abertzaleak eta abertzale ez direnak dituen Euskadi ikusten duzue. Eta abertzale ez direnen zoritxarrerako, zeuentzat hartu duzue euren bozeramaile papera.

Eta errealitatea da konponbideak denentzat bilatu behar direla, eta batzuk, jarrera ez abertzaletatik, euskal abertzaletasunarenak eta nazionalismo espainolarenak ez diren jarreretatik, federalista gisa, topalekuak bilatzen, abertzale direnentzat eta abertzale ez direnentzat elkarbizitza-esparruak bilatzen, saiatzen ari gara. Izan ere, gauza guztien gainetik, eta lehen ere saiatu naiz azaltzen eta badirudi zeuk ere ez duzula ulertu, gauza guztien gainetik, gure izate politikoaren gainetik, abertzale, ez-abertzale, nazionalista espainol edo federalista izatearen gainetik, denok elkartzen gaituen izatea dago: euskaldun izatea, eta, batez ere, herritar izatea, gizaki izatea.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Matute.

A continuación, y en representación del grupo Eusko Alkartasuna, tiene la palabra el señor Larreina.

LARREINA VALDERRAMA jaunak: Begira, Barreda jauna, zuri entzuten ari nintzela Platonen haitzuloaren mitoa etorri zait burura. Izan ere, Jaurlaritzaren plana txinatar itzal mehatxatzaile bat izango balitz bezala deskribatu diguzu, baina, jakina, itzal horiek zeuek sortzen dituzue proposamenaren benetako edukia itxuragabetuz, ez al da hala? Eta, jakina, dena beltza da, dena mehatxatzailea da, dena ikaragarria, ezin okerragoa da, honek ezin du funtzionatu... Gertatzen da, bada, zorionez, errealitateak egunez egun gezurtatzen dizula hori guztia, izan ere, errealitatea ez

cas, como decía antes, que modifican esa propia realidad.

Mire usted, ha habido otra cosa que me ha llamado la atención en su intervención: continuamente se ha referido a encuestas. Mire usted, la mejor encuesta, las urnas; la mejor encuesta es esta Cámara. Es el resultado de una encuesta en la que la muestra ha sido el 80% de la población (el 80% de la población de muestra), que ha dicho lo que quieren hacer. Y dijeron claramente que lo que estamos haciendo ahora había que hacerlo. Tuvo un respaldo más que suficiente, un respaldo que vuelvo a recordarle, que tiene este Gobierno, que es, en porcentaje de voto ciudadano, mayor que el que tenía el Gobierno del señor Aznar de mayoría absoluta, y, por supuesto, mayor que el que tiene el Gobierno de no mayoría absoluta del señor Rodríguez Zapatero.

O sea, fíjese usted si es buena la encuesta y si tiene legitimidad este Gobierno para impulsar lo que ha impulsado, con mayor apoyo ciudadano que el que tenía y tiene el Gobierno del señor Aznar y el Gobierno del señor Rodríguez Zapatero. Entonces, la mejor encuesta, las urnas. Esa es la mejor encuesta.

Y precisamente ustedes tienen miedo a las urnas. La mejor encuesta... vamos a hacer una consulta, que la ciudadanía diga libremente si estamos de acuerdo con el plan del Gobierno o no estamos de acuerdo. La mejor encuesta, esa es la mejor encuesta. Y todos nos comprometemos a acatar el resultado, y ahí está la madre del cordero, señor Rodrí... iba a decirle *Rodríguez Zapatero*, iba a decirle *(Risas.)*, porque ahí vuelven a coincidir, claro, porque el señor Rodríguez Zapatero dice que vale lo que apruebe el Parlamento catalán, pero no vale lo que se apruebe aquí, y ustedes ahí hacen seguidismo. El Partido Socialista ha hecho seguidismo suyo en muchos temas, y ahí hacen ustedes seguidismo del señor Rodríguez Zapatero. Es decir, no vale lo que diga la ciudadanía vasca. ¡Vamos a consultarle!

Ustedes dicen que hay que respetar la legalidad. Miren ustedes, el Estatuto, que era una ley, ustedes lo han modificado sin respetar la legalidad, sin respetar lo que prevé el Estatuto para ser modificado. Y ustedes lo han modificado en las Cortes Generales con leyes orgánicas que se han saltado a la torera el Estatuto, que se han saltado a la torera el sistema para modificarlo y que se han saltado a la torera la consulta a la ciudadanía. Claro, el Estatuto dice que para ser modificado hay que preguntar a la ciudadanía a ver si quiere que se modifique o no, y ustedes todo eso se lo han saltado a la torera y han modificado el Estatuto por la vía de hecho, por la puerta falsa continuamente. Entonces, ¿qué nos dicen ustedes de respetar las reglas?

Nosotros estamos respetando las reglas que han salido de la voluntad mayoritaria de la ciudadanía vasca expresada de forma democrática y pacífica, y lo vamos a seguir respetando. Y si en Madrid pretenden modificar u obstaculizar la voluntad de la sociedad

dira itzalak, batez ere itzalak errealitate hori aldatzen duten txinatar itzalak badira.

Begira, zure esku-hartzean beste gauza bat ere oso deigarria egin zait: etengabe aipatu dituzu inkestak. Begia, inkestarik onena, boto-kutxak; inkestarik onena Ganbera hau da. Ganbera hau inkesta baten emaitza da eta lagina biztanleriaren %80 izan da (lagina, biztanleriaren %80), eta zer egin nahi duen esan du. Eta biztanleriak argi eta garbi esan zuen orain egiten ari garena egin beharra zegoela. Gobernu honek izan zuen babesa, berriro gogoratuko dizut, behar bestekoa izan zen; eta, berriro gogoratuko dizut, herritarren botoaren portzentajeetan gehiengo absolutua izan zuen Aznar jaunaren Gobernuak izan zuena baino handiagoa, eta, jakina, gehiengo absolutua ez duen Rodríguez Zapatero jaunaren Gobernuak baino handiagoa.

Ohartuko zara, beraz, inkesta ona dela eta Jaurlaritzak zilegitasun osoa duela bultzatu duena bultzatzeko, eta Aznar jaunaren Gobernuak izan zuen eta Rodríguez Zapatero jaunarenak duen baino babes handiagoarekin herritarren aldetik. Inkestarik onena, beraz, boto-kutxak. Horixe da inkestarik onena.

Eta, hain zuzen ere, zuek boto-kutxen beldur zarete. Inkestarik onena... kontsulta bat egingo dugu, herritarrek askatasun osoz esan dezatela Jaurlaritzaren planarekin bat datozen ala ez. Inkestarik onena da, inkestarik onena horixe da. Eta denok agintzen dugu men egingo diogula emaitzari, eta hortxe dago koska, Rodrí... *Rodríguez Zapatero* esan behar nizun, horixe esan behar nizun *(Barreak.)*, gai horretan berriro ere bat zatoztelako, izan ere, Rodríguez Zapatero jaunak esaten du Kataluniako Legebiltzarrak onesten duenak balio duela baina hemen onesten denak ez duela balio, eta zuek, gai horretan, segidismoa egiten duzue. Alderdi Sozialistak gai askotan egin du segidismoa, eta gai horretan, berriz, zuek jarraitzen diozue Rodríguez Zapatero jaunari. Hau da, ez du balio euskal herritarrek esaten dutenak. Galde diezaiegun!

Zuek esaten duzue legezkotasuna errespetatu egin behar dela. Begira, Estatutua lege bat da eta zuek legezkotasuna errespetatu gabe aldatu duzue, aldaketak egiteko Estatutuak aurreikusten duena errespetatu gabe. Eta zuek Gorte Nagusietan aldatu duzue lege organikoen bidez, Estatutuari jaramonik egin ez dioten, sistemari jaramonik egin ez dioten eta herritarrei kontsulta egiteari jaramonik egin ez dioten lege organikoen bidez aldatu duzue sistema. Eta Estatutuak, aldiz, esaten du aldatu nahi bada herritarrei galdetu behar zaiela aldatu nahi den ala ez, eta zuek horri guztiari ez diozue jaramonik egin eta Estatutua egiteen bidetik aldatu duzue, etengabe aldatu duzue atzeko atetik. Zer ari zatzaizkigute, beraz, arauak errespetatzeaz esaten?

Guk errespetatu egiten ditugu euskal herritarren gehiengoak demokratikoki eta era baketsuan adierazi duen borondatetik sortu diren arauak, eta aurrerantzean ere errespetatu egingo ditugu. Eta Madrilen euskal gizarteak bere ordezkari zilegien bidez adierazitako

vasca expresada a través de sus representantes legítimos, pues, entonces preguntaremos a la ciudadanía si está de acuerdo o no con esa modificación.

Y usted decía: "Ustedes tienen fecha". Pues, sí, pero con algo que es fundamental, algo que es fundamental y que ustedes ignoran y no practican. Nosotros tendremos fecha si tenemos el respaldo mayoritario de la ciudadanía y de esta Cámara. Entonces habrá fecha; si no, no habrá fecha. Mientras que ustedes hacen todo lo contrario: ustedes imponen su criterio al margen de las mayorías de esta Cámara y al margen de la voluntad de la ciudadanía.

Esa es la gran diferencia, ese es el déficit democrático al que me refería en la intervención con respecto a la enmienda a la totalidad del Partido Socialista, que ustedes sólo aceptan la voluntad de la ciudadanía cuando coincide con su postura, con su propuesta. Si no, no existe. Mientras que nosotros aceptamos la voluntad de la ciudadanía, coincida o no coincida con nuestra propuesta. Y eso es algo fundamental.

Y, mire usted, usted ha dicho otro tema, dice: "Bueno, nacionalismos". Mire usted, mi partido no es nacionalista. Mi partido es un partido, como se define en sus estatutos, socialdemócrata de ámbito nacional vasco. Nosotros no pretendemos imponer nuestro proyecto a nadie. Y, frente al nacionalismo español y al fundamentalismo constitucional español, nosotros decimos: la voluntad de la ciudadanía no tiene que ser coartada por nadie. Y, es más, las leyes se tienen que adecuar a la realidad.

Mire, les voy a leer una cosa para ver si les suena, porque esto lo firmaron ustedes: "El pueblo vasco puede encontrar cauces pacíficos y democráticos para hacer valer los derechos que pudieran corresponderle, toda vez que en un proceso democrático la voluntad mayoritaria de la ciudadanía vasca legítimamente expresada debe encontrar su aplicación en el ordenamiento jurídico vigente en cada momento". 11 de enero de 1996, su famosa Mesa de Ajuria Enea.

Y eso es lo que estamos diciendo aquí. Es decir, si la voluntad mayoritaria de la ciudadanía vasca, expresada de forma legítima a través de las urnas, a través de esta Cámara, va en una determinada dirección, esto no pueden modificarlo las Cortes Generales del Estado.

El PRESIDENTE: Señor Larreina, debe ir concluyendo.

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Por eso nosotros decimos: si la voluntad de esta Cámara legítima, con mayoría suficiente refrendada en las urnas, opta por un determinado marco jurídico-político, y ese marco jurídico-político no es aceptado por el Estado, nosotros tenemos el derecho y la obligación de preguntar a la ciudadanía a ver si está de acuerdo o no. Si

borondatea aldatu nahi baduzue edota borondate horri oztopoak jarri nahi badizkiozue, bada, guk herritarrei galdetuko diegu aldaketa horrekin bat datozen ala ez.

Eta zuk honako hau esan duzu: "Eguna jarrita duzue". Bada, bai, baina funtsezkoa den zerbaitekin, funtsezkoa den eta zuek kontuan hartzen ez duzuen eta zuek egiten ez duzuen zerbaitekin. Guk eguna finkatuko dugu herritar gehienen eta Ganbera honetako gehiengoaren babesa izaten badugu. Orduan jarriko dugu eguna; bestela, ez da datarik finkatuko. Zuek, aldiz, guztiz alderantziz jokatzen duzue: zuen irizpidea ezartzen duzue Ganbera honetako gehiengoak eta herritarren borondatea alde batera utzita.

Horixe da gure arteko aldea, horixe da Alderdi Sozialistaren osoko zuzenketari dagokionez aurreko esku-hartzean aipatu dudan gabezia demokratikoa: zuek herritarren borondatea zuen jarrerarekin, zuen proposamenarekin, bat datorrenean bakarrik onartzen duzue. Bestela, ez da existitzen. Eta guk, aldiz, herritarren borondatea beti onartzen dugu, gure proposamenarekin bat etorri edo ez etorri. Eta hori funtsezkoa da.

Eta, begira, beste kontu bat ere esan duzu: "Bueno, abertzaletasunak". Begira, nire alderdia ez da abertzalea. Nire alderdia, estatutuetan definituta dagoen moduan, euskal sozial demokrazia ordezkatzen duen alderdia da. Guk inori ez diogu geure proiektua inposatu nahi. Eta nazionalismo espainolaren aurrean eta fundamentalismo konstituzional espainolaren aurrean, guk honako hau esaten dugu: herritarren borondatea ez du inork mugatu behar. Eta, are gehiago, legeak errealitatera egokitu behar dira.

Begira, gauzatxo bat irakurriko dizut ea ezaguna egiten zaizuen ikusteko, izan ere, hau zuek izenpetu zenuten: "Euskal Herriak bide baketsuak eta demokratikoak aurki ditzake legozkiokeen eskubideak baliarazteko, eta prozesu demokratiko batean euskal herritarren gehiengoak zilegitasunez adierazitako borondateak ezarpena aurkitu behar du uneoro indarrean dagoen antolamendu juridikoan". 1996ko urtarrilaren 11, Ajuria Eneako Mahai ezaguna.

Eta horixe ari gara esaten hemen. Hau da, euskal herritar gehienen borondatea, boto-kutxetan zilegitasun osoz adierazitakoa, Ganbera honen bidez adierazitakoa, norabide jakin batean badoa, hori ezin dute aldatu Estatuko Gorte Nagusiek.

LEHENDAKARIAK: Larreina jauna, amaitu egin behar duzu.

LARREINA VALDERRAMA jaunak: Guk horregatik esaten dugu: Ganbera zilegi honen borondateak, boto-kutxetan berretsitako behar besteko gehiengoaren bidez, esparru juridiko eta politiko jakin bat aukeratzen badu, eta esparru juridiko eta politiko hori Estatuak onartzen ez badu, guk herritarrei bat datozen ala ez galdetzeko eskubidea eta obligazioa dugu. Bat ba-

está de acuerdo seguiremos adelante; si no está de acuerdo, respetaremos esa voluntad, que esa es, como decía al principio, la diferencia entre ustedes y nosotros.

Porque ustedes están, como decía antes, en el fundamentalismo constitucional, en el nacionalismo español, en la construcción de fronteras, y cuando hablan de Europa hablan de una Europa con fronteras. Nosotros no queremos poner fronteras en el Ebro, queremos quitar las fronteras del Bidasoa, porque el País Vasco existe a los dos lados de esa frontera, y no es lógico que dentro de un mismo pueblo haya fronteras.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Larreina jauna.

Txandak agortzeko, osoko zuzenketa honetan, Euzko Abertzaleak taldearen ordezkari dan Piñol andreak dauka hitza.

La Sra. PIÑOL OLAETA: Eskerrik asko, presidente jauna.

Para el turno de réplica, una de las cuestiones que me ha quedado pendiente de aclarar, y en que usted también en el turno de réplica ha incidido en gran manera, es en seguir manipulando lo que dice la propuesta de nuevo Estatuto sobre el artículo 4, hablando de que hay discriminación, de que se clasifica a la sociedad vasca en dos categorías (la nacionalista y la no nacionalista). Y eso es falso, eso es falso. Aquí no hay ciudadanos de primera y de segunda. Y le emplazo, para salir de dudas, a leer literalmente lo que dice el propio artículo 4.

El propio artículo 4 de una manera clara y terminante dice: "Todos los ciudadanos y ciudadanas vascas, sin ningún tipo de discriminación, dispondrán en la Comunidad de Euskadi de los mismos derechos y deberes que reconocen el presente Estatuto y el ordenamiento jurídico vigente". Párrafo 2: "Se reconoce oficialmente la nacionalidad vasca para todos los ciudadanos y ciudadanas vascas". Y añade: "La adquisición, conservación y pérdida de la nacionalidad vasca, así como su acreditación, será regulada por ley, ajustándose a los mismos requisitos exigidos en las leyes del Estado para la nacionalidad española".

Luego, por lo tanto, si usted me está hablando de etnicismos sabinianos, he de entender que los criterios y parámetros por los que se concede y se deniega la nacionalidad española son criterios etnicistas sabinianos, y no creo que usted mantenga semejante afirmación. Se mantienen los mismos criterios, iguales derechos y obligaciones para todos. Y aquí todos ciudadanos de primera. Luego, por lo tanto, esa cuestión zanjada, y no sigan manipulando ni tergiversando la propuesta.

Habla usted de incertidumbre, segunda cuestión. Y, la verdad, le tengo que decir que cuando hay situaciones de incertidumbre la economía no crece.

datoz, aurrera jarraituko dugu; bat ez badatoz, borondate hori errespetatu egingo dugu, eta horixe da, hasieran esan dudan bezala, gure arteko aldea.

Izan ere, zuek, lehen esan dudan bezala, fundamentalismo konstituzionalean zaudete, nazionalismo espainolean, mugak eraikitzeko fasean zaudete, eta Europaz ari zaretenean, mugak dituen Europaz ari zarete. Guk ez ditugu mugak jarri nahi Ebron, guk Bidasoako mugak kendu nahi ditugu, Euskal Herria muga horren bi aldeetara baitago, eta ez da arrazoizkoa herri baten barruan mugak izatea.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Larreina.

Agotaremos los turnos de esta enmienda a la totalidad, y en representación del grupo Nacionalistas Vascos tiene la palabra la señora Piñol.

PIÑOL OLAETA andreak: Muchas gracias, señor presidente.

Erantzuteko txandarako gauza bat geratu zait argitzeko, eta, gainera zure erantzuteko txandan berdin jarraitu duzu, hau da, Estatutu berriaren proposamenak 4. artikuluari buruz dioena manipulatzen, diskriminazioa dagoela esaten, euskal herritarrak bi mailatan sailkatzen direla (abertzaleak eta abertzale ez direnak) esaten. Eta hori gezurra da, hori gezurra da. Hemen ez daude lehenengo mailako eta bigarren mailako herritarrak. Eta, zalantzak argitzearren, 4. artikuluak berak zer dioen hitzez hitz irakur dezazun eskatzen dizut.

Eta 4. artikuluak honako hau esaten du argi eta garbi eta zalantzarik eragin gabe: "Euskal herritar guztiek, gizonezko zein emakume, inolako bereizkeriamotarik gabe, estatutu honek eta indarrean dagoen antolamendu juridikoak onartutako eskubide eta betebeharrak izango dituzte Euskadiko Erkidegoan". Bigarren paragrafoa: "Ofizialki onartzen zaie euskal naziotasuna euskal herritar guztiei". Eta honela jarraitzen du: "Euskal naziotasuna lortu, gorde eta galtzea, baita bera egiaztatzea ere, lege batek arautuko ditu, Estatuko legeetan Espainiako naziotasunerako eskatutako eskakizun berberei lotuta".

Horrenbestez, zuk etnizismo sabindarrak aipatzen badizkidazu, ulertu beharko dut naziotasun espainola ematen duten eta kentzen duten irizpideak eta parametroak sabindarrak direla, eta ez dut uste baieztapen horrekin bat etorriko zarenik. Irizpide berberak, eskubide eta betebehar berberak mantentzen dira guztientzat. Eta hemen denak lehenengo mailako herritarrak dira. Kontu hori, beraz, ebatzita dago, eta ez ezazue jarrai proposamena itxuragabetzen eta manipulatzen.

Bigarren kontua: zalantza. Eta, egia esan, nik esan behar dizut egoera zalantzazkoa denean ekonomiak ez duela gora egiten. Horixe da lehenengo adie-

Doc. 412

Ese es el primer parámetro indicador. Y la propia vicelehendakari en el debate de presupuestos, reciente debate de presupuestos, dio unos datos desde luego muy ilustrativos y contundentes: en los últimos cinco años la economía vasca ha crecido al año medio punto más que la española, y 1,2 puntos más que la Unión Europea; otro dato, el crecimiento de la economía vasca en lo que va de año sólo se ha visto superado por economías como Japón, Estados Unidos y Reino Unido; hemos alcanzado una cifra récord en población ocupada, con más de 908.000 personas ocupadas, y para 2005 un crecimiento económico del 3%.

Luego, por lo tanto, de incertidumbre nada. Llevamos cuatro años hablando de autogobierno, cuatro años hablando de una nueva propuesta, y desde luego lo que indican los indicadores económicos es que hay una confianza plena en lo que se está haciendo, y una confianza plena en las bondades que va a tener también la propia propuesta. Y, si no, al tiempo.

Otra cuestión, usted ha hablado de que tenemos ánimos expansionistas sobre Navarra, incluso con respecto a territorios de comunidades como Castilla-León y Cantabria. Hombre, lo que sí le aconsejaría es que cuando vengan los de Treviño aquí, a este Parlamento, que han venido en más de una ocasión, les diga usted claramente que se opone a los planteamientos que recoge esta propuesta y los que hemos venido defendiendo en este Parlamento, que son que nosotros estamos dispuestos a respetar la voluntad de los ciudadanos de Treviño y de Villaverde de Trucios, y que serán ellos los que tendrán que decidir cómo quieren articular su futuro y unidos a quién. Y nosotros estamos dispuestos a respetarlo.

Otra cuestión. Usted ha dicho: "No, no, yo no me opongo a la consulta popular, pero, claro, dentro de unos límites y demás". Bueno, mire, es que yo, oyéndole a usted, de verdad, lo que sí veo es que ustedes son "todo para el pueblo pero sin el pueblo". ¿A qué tiene miedo? Usted ha dicho: "No, no, ¡si la sociedad actual es la menos nacionalista de la historia!". Bueno, pues, entonces, ¿qué miedo tiene a que se consulte, si precisamente, si usted considera que la evolución es esa, ahí tiene toda la garantía de que no va a haber ningún tipo de aventuras?

Pero es que le voy a recordar también otra cosita más, y es que, cuando se aprobó el Estatuto de Gernika, la misma lectura de que el Estatuto de Gernika nos llevaba hacia la independencia la hacía gente como el señor Fraga Iribarne. Nos hablaba: "No, no; el Estatuto de Gernika, nada, esto son dos pasos para la independencia". Lo mismo que usted ha repetido aquí con respecto a la nueva propuesta.

Luego, por lo tanto, de verdad, la sociedad vasca está madura, a pesar de que el señor Aznar dijera repetidamente que no lo está. Está madura. Y aquí

razlea, lehenengo parametroa. Eta lehendakariorde andreak berak, aurrekontuen eztabaidan, duela gutxi egin genuen aurrekontuen eztabaidan, datu adierazgarriak eta biribilak eskaini zituen: azkeneko bost urteetan euskal ekonomia Espainiakoa baino puntu erdia gehiago hazi da urtean, eta Europako Batasuna baino 1,2 gehiago; beste datu bat, euskal ekonomiaren hazkundea aurtengo hilabeteetan Japoniako, Estatu Batuetako eta Erresuma Batuko ekonomiek bakarrik gainditu zuten; lanean ari den biztanleriari dagokionez inoiz baino zifra hobeak ditugu, 908.000 pertsona ari baitira lanean, eta 2005erako %3ko hazkunde ekonomikoa aurreikusten da.

Zalantzazko egoerarik, beraz, inondik inora ere ez. Lau urte daramatzagu autogobernuaz hitz egiten, lau urte daramatzagu proposamen berri batez hitz egiten, eta adierazle ekonomikoek adierazten dute konfiantza erabatekoa dela, eta herritarrek konfiantza osoa dutela egiten ari garen gauza guztietan eta proposamenak berak izango dituen ontasunetan. Eta, bestela, denborak esango du.

Beste kontu bat. Esan duzu Nafarroari dagokionez asmo espansionistak ditugula, eta Gaztela eta Leongo eta Kantabriako lurralde batzuei dagokienez ere bai. Begira, nik aholkatuko nizuke Trebiñoko biztanleak hona, Legebiltzarrera, etortzen direnean (eta behin baino gehiagotan etorri izan dira jadanik) argi eta garbi esateko proposamen honek jasotzen dituen eta Legebiltzar honetan aldeztu izan ditugun planteamenduen aurka zaudela, izan ere, gure planteamendua da prest gaudela Trebiñoko eta Turtziozko herritarren borondatea errespetatzeko, eta eurek erabaki beharko dutela nola antolatu nahi duten euren etorkizuna eta norekin. Eta gu hori errespetatzeko prest gaude.

Beste kontu bat. Zuk honako hau esan duzu: "Ez, ez, ni ez nago herriari galdetzearen aurka; baina, jakina, muga batzuen barruan". Bueno, begira, nik, zuri entzutean, eta benetan esaten dizut, ikusten dut zuek "dena herriarentzat baina herririk gabe" aldarrikatzen duzuen horietakoak zaretela. Zeren beldur zara? Zuk honako hau esan duzu: "Ez, ez, historian inoiz ez da, baina, hain abertzale gutxi izan gizarte honetan!". Bueno, bada, orduan, zergatik ematen dizue beldurra herriari galdetzeak, hain zuzen ere, bilakaera hori dela uste baduzu? Hortxe duzu, baina, ziurtatuta ez dela inolako abenturarik izango!

Baina beste gauzatxo bat ere gogoratu behar dizut, izan ere, Gernikako Estatutua onetsi zenean, Gernikako Estatutuak independentziara ginderamatzala interpretatu zuten hainbat jendek, besteak beste, Fraga Iribarne jaunak, interpretazio horixe egin zuen. Honako hau esan zigun: "Ez, ez; Gernikako Estatutua, inola ere ez; independentziarako urratsa da". Zuk gaur hemen horixe errepikatu duzu proposamen berriari dagokionez.

Horrenbestez, benetan, euskal gizartea heldua da, nahiz eta Aznar jaunak behin eta berriro esan zuen ez zela batere heldua. Heldua da. Eta hemen denok

nos conocemos todos, y desde luego la sociedad vasca da la confianza a aquellos que desde luego no cierran puertas al campo, y que dan las respuestas que necesita este país para lo que nos viene encima. Y eso se recoge en la nueva propuesta.

Y, desde luego, ya a modo de cierre... Zer, denborarekin zelan nago, presidente jauna? Txarto?

El Sr. PRESIDENTE: Bi minutu eta erdi.

La Sra. PIÑOL OLAETA: A! Bi minutu eta erdi? Bueno, ba, bi minutu eta erdi badira, orduan gehiago luzatuko naz.

Incluso, es más, mire, le voy a facilitar otros datos del propio Euskobarómetro, sobre la consulta y sobre cómo demanda la sociedad vasca ser consultada y participar en todos los asuntos políticos, económicos, sociales y culturales que le afectan directamente. Y le voy a dar un dato. Euskobarómetro, mayo 2004 (Euskobarómetro): la mayoría de los vascos irían a votar, en todo caso, en caso de que las instituciones vascas convoquen referéndum, aun en el caso de que no cumpla los requisitos constitucionales.

La propia sociedad está demandando participar directamente, y ustedes están empecinados en el no. Ustedes han sido también los que han intentado, a través de recursos, impedir que se realice el debate que estamos teniendo hoy, intentando que fuera el Tribunal Constitucional, utilizando una vía excepcionalidad como la del 162, el que lo impidiera, y han fracasado. Y han fracasado.

Y cuando se llevan debates políticos a la sociedad, le vuelvo a decir, la voluntad popular y la voluntad de la ciudadanía es algo imparable.

Y, desde luego, tengo que cerrar mi intervención haciendo una alusión a que la cita que usted ha sacado del propio lehendakari José Antonio Aguirre, desde luego, es incierta, manipulada y completamente tergiversada y sacada de contexto. José Antonio Aguirre luchó por la democracia y la libertad de este país; le recuerdo que tuvo que exiliarse, tuvo que exiliarse junto con su familia precisamente por estar perseguido por un régimen franquista y defender las libertades. Y lo que le tengo que decir es que, hombre, en su partido hay antiguos, insignes ministros franquistas –cito el caso del propio señor Fraga Iribarne– que son de aquellos de los que estuvieron en aquel régimen que trajo cuarenta años de dictadura y sufrimiento.

Y voy a cerrar esta intervención con una cita –no, le digo por si no se las transcriben correctamente, ¡eh!– del libro *José Antonio Aguirre, retrato de un lehendakari*. Y se la voy a leer textual, textual. Mire, el lehendakari José Antonio Aguirre al comenzar el otoño del 39 dijo lo siguiente: "Somos beligerantes en esta guerra porque desde el primer día venimos luchando por la salvaguarda de la dignidad humana y por la libertad de los pueblos, que tienen derecho a vivir". "Que tienen derecho a vivir". Luego, por lo tanezagutzen dugu elkar, eta euskal gizarteak konfiantza ematen die ateak ixten ez dituztenei eta herri honek gainera datorkionari aurre egiteko behar dituen erantzunak ematen dituztenei. Eta hori jasota dago proposamen berrian.

Eta, amaitzeko... ¿Qué, cómo voy con el tiempo, señor presidente? ¿Mal?

LEHENDAKARIAK: Dos minutos y medio.

PIÑOL OLAETA andreak: ¡Ah! ¿Dos minutos y medio? Bueno, pues si me quedan dos minutos y medio me alargaré más.

Eta, gainera, Euskobarometroaren beste datu batzuk ere eman egingo dizkizut, kontsultari buruzkoak dira eta euskal gizarteak kontsultatua izan nahi duela eta zuzenean eragiten dioten gai politiko, ekonomiko, sozial eta kulturaletan parte hartu nahi duela egiaztatzen dute. Datu bat emango dizut. Euskobarometroa, 2004ko maiatza (Euskobarometroa): euskaldun gehienak joango lirateke botoa ematera euskal erakundeek erreferenduma deituko balute, nahiz eta erreferendumak ez bete Konstituzioak ezarritako baldintzak.

Gizartea bera ari da eskatzen zuzenean parte hartu nahi duela, eta zuek temati ezezkoa esaten duzue. Eta, gainera, zeuek saiatu zarete, errekurtsoen bidez, gaur hemen egiten ari garen eztabaida egitea eragozten, eta, 162koa bezalako salbuespen bidea baliatuz, Konstituzio Auzitegiak berak eragoztea nahi zenuten, eta porrot egin duzue. Eta porrot egin duzue.

Eta eztabaida politikoak gizartera eramaten dienean, berriro esango dizut, herriaren borondatea eta herritarren borondatea geldiezina da.

Eta nire saioari amaiera emateko, esan behar dizut zuk hona ekarri duzun aipua, José Antonio Aguirre lehendakariaren aipua, faltsua dela, manipulatuta eta erabat itxuragabetuta dagoela, eta bere testuingurutik aterata. José Antonio Aguirrek herri honen askatasunaren eta demokraziaren alde egin zuen borroka; gogoratuko dizut erbestera joan behar izan zuela, bere familiarekin erbestera joan behar izan zuela, hain zuzen ere, erregimen frankistak jazarri egin zuelako eta askatasunak aldezteko. Eta nik esan behar dizut zure alderdian Francoren ministro izan zirenak daudela –Fraga Iribarne jauna bera–, eta, hain zuzen ere, berrogei urteko diktadura eta sufrimendua eragin zuen erregimen hartakoak izan zirela.

Eta esku-hartze hau aipu batekin itxiko dut –ez, egian ez dizutelako zuzen transkribatuko esaten dizut, e!–, *José Antonio Aguirre, retrato de un lehendakari* liburuko aipu bat da. Eta hitzez hitz irakurriko dizut, hitzez hitz. Begira, José Antonio Aguirre lehendakariak, honako hau esan zuen 39. urteko udazkenaren hasieran: "Somos beligerantes en esta guerra porque desde el primer día venimos luchando por la salvaguarda de la dignidad humana y por la libertad de los pueblos, que tienen derecho a vivir". "Que tienen derecho a vi-

to, desde luego, no le consiento que usted mancille la imagen de un demócrata y de una persona de la talla y la altura del lehendakari José Antonio Aguirre.

Beste barik. *(Aplausos.)*

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Piñol andrea… Silencio, por favor… Silencio, por favor. Silencio, por favor.

Señorías, llegados a este momento suspendemos la sesión…

Solicita la palabra el Sr. Barreda de los Ríos.

El PRESIDENTE: Sí, señor Barreda, ¿para qué deseaba usted intervenir?

El Sr. BARREDA DE LOS RÍOS: La cuestión es que le pediría ecuanimidad en las admoniciones en la Cámara, puesto que…

El PRESIDENTE: Muchísimas gracias, no hace falta que me lo recuerde, señoría…

El Sr. BARREDA DE LOS RÍOS: Sí hace falta, porque acaba usted, en el turno…

El PRESIDENTE: Señoría, no está en el uso de la palabra.

Señoras y señores, se levanta la sesión. Y, si ustedes me permiten que lo manifieste… *(Murmullos.)* Menos mal, ¡a usted le hacen más caso que a mí, señoría! Si ustedes me lo permiten, manifestarles que la sesión queda suspendida hasta las cuatro y media en punto de la tarde.

Eran las catorce horas y trece minutos.

Se reanuda la sesión a las dieciséis horas y treinta minutos.

El PRESIDENTE: Legebiltzarkide jaun-andreok, arrasti on guztioi. Bilera berrasten dogu.

Osoko zuzenketaren eztabaidari jarraituz, kasu honetan Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak aurkeztutako osoko zuzenketa eztabaidatuko dogu. Hasiz, zuzenketa hori aurkeztu dauan taldeari emongo deutsagu hitza, eta bere izenean Otegi jaunak dauka berbea.

El Sr. OTEGI MONDRAGÓN: Jaun-andereak, lehenik eta behin, arratsalde on.

Lehenik eta behin, ezker abertzaleak gaur, eztabaida hau hasteko, gauzak zentratu nahiko lituzke. Eta zentratze-lan horretan sartuta, gure ustez –ezin daiteke izan beste era batera, ezker abertzaleak berriki egin duen proposamena kontuan hartuz–, badira gaurko eztabaidan ere bi aukera, eta aukera bakoitzak baditu eztabaida batzuen gakoak. Gaur Estatutuari buruz ezvir". Horrenbestez, ez dizut onartzen demokrata baten eta José Antonio Aguirre lehendakariaren mailako gizon baten izena zikintzea.

Nada más. *(Txaloak.)*

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señora Piñol… Isilik egon zaitezte, arren. Isilik egon zaitezte, arren.

Legebiltzarkide jaun-andreok, une honetan bilkura eten egingo dugu…

Hitza eskatu du Barreda de los Ríos jaunak.

LEHENDAKARIAK: Bai, Barreda jauna, zertarako nahi duzu esku hartu?

BARREDA DE LOS RÍOS jaunak: Alderdikeriarik eza eskatuko nizuke Ganberako kargu-hartzeetan, izan ere…

LEHENDAKARIAK: Mila esker, ez didazu zertan gogoratu behar, legebiltzarkide jauna…

BARREDA DE LOS RÍOS jaunak: Beharrezko ikusten dut, izan ere, orain aurrean...

LEHENDAKARIAK: Legebiltzarkide jauna, ez dagokizu hitza.

Legebiltzarkide jaun-andreok, bilkura amaitu da. Eta, zuen baimenarekin, adieraziko dizuet... *(Marmarrak.)* Eskerrak, niri baino jaramon gehiago egiten dizute zuri, legebiltzarkide jauna! Zuen baimenarekin, adieraziko dizuet bilkura arratsaldeko lau eta erdiak arte etengo dugula.

Eten egin da bilkura arratsaldeko ordu biak eta hamahiruan.

Berriro ekin zaio bilkurari arratsaldeko laurak eta erdietan.

LEHENDAKARIAK: Señoras y señores parlamentarios, buenas tardes. Se reanuda la sesión.

Continuamos con el debate de las enmiendas de totalidad; en este caso iniciamos el debate de la enmienda de totalidad presentada por el grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak. Para comenzar, es el turno del grupo enmendante, y en su representación tiene la palabra el señor Otegi.

OTEGI MONDRAGÓN jaunak: Señorías, antes que nada, buenas tardes.

En primer lugar, la izquierda abertzale hoy, para empezar este debate, quisiera centrar un poco las cosas. Y, entrados en esa labor de centrado, en nuestra opinión –no podría ser de otra manera, teniendo en cuenta la propuesta lanzada recientemente por la izquierda abertzale–, en el debate de hoy hay dos posibilidades y cada posibilidad plantea las claves de de-

tabaidatu daiteke, erreformari buruz..., azkenean iraganeko eztabaida bat egin daiteke. Eta badago beste aukera bat, eta aukera da gaur gatazka gainditzeko prozesu batez eztabaidatzea.

Ezker abertzaleak, lehenik eta behin, gauzak horretan zentratu nahi ditu. Noski, gaur egin diren proposamenei erreparatuz, baina baita ere, lehenengo momentutik, ñabardura honen bitartez gauzak argi eta era zintzo batean mahai gainean jarriz.

Ezker abertzaleari interesatzen zaion eztabaida gatazka gainditzeko eztabaida da, eta, beraz, guk ildo horretatik egingo dugu gure planteamendua, gure proposamena, eta baita ere gure erreflexio politikoa.

Askotan entzun gaituzue hitz egiten azkeneko 25 urteez, zeren eta, gure ustez, ezin daiteke momentu hau inondik inora ere ulertu ez badugu begirada atzera botatzen eta ez badugu kontuan hartzen zein gauza egin ziren ongi, zeintzuk gaizki, zein izan diren azkeneko 25 urte hauetako historia politikoaren emaitzak, ondorioak, zergatik gertatu diren, eta zer egin behar den etorkizunean gauza berberak ez errepikatzeko. Beraz, gure lehen intentzioa da begirada atzera bota eta orain dela 25 urte egindako hautuaren inguruko gure erreflexioa eta gure azterketa egitea eta baita ere gure konklusioak ateratzea.

Askotan aipatu dugu trantsizio espainiarra, askotan aipatu dugu itun konstituzional eta estatutarioa, eta beti egin dugu azterketa hori arlo politikotik, politikotik soilik. Baina gaur, lehen aipatutako erreflexio horren harira, argi planteatzen duguna hau da: orain dela 25 urte finean gertatu zen gauza gauza oso sakona eta gauza oso dramatikoa izan zen. Orain dela 25 urte aukera bat alferrik galdu zen, aukera bat desaprobetxatu egin zen. Hori gertatu zen orain dela 25 urte. Aukera zegoenean, aukera horri sorbalda eman, beste mota bateko dinamika bat mahai gainean jarri, eta horretarako, gainera, metodo kaskar bat aukeratu zen, eduki kaskarrak aukeratu ziren, eta, beraz, hortik egungo egoera, hortik azkeneko 25 urte hauetako historia politikoa.

Hace veinticinco años se desaprovechó una oportunidad para solucionar el conflicto, se prefirió hacer otra cosa, y hace veinticinco años eligieron mal el método, mal los contenidos y mal la trayectoria política.

En aquel entonces el Partido Nacionalista Vasco, cuando, repito, se abría una oportunidad real para solucionar el conflicto en términos democráticos, planteó un método, primero, equivocado. Lo primero que se hizo fue dinamitar cualquier intento de unidad abertzale y antifranquista que, desde el consenso y el acuerdo de unos mínimos democráticos, planteara al Estado español una solución en términos democráticos.

terminados debates. Hoy se puede debatir sobre el Estatuto, sobre la reforma..., al final se puede realizar un debate del pasado. Pero hay otra posibilidad, y es la posibilidad de debatir sobre un proceso de superación del conflicto.

La izquierda abertzale, en primer lugar, quiere centrar ahí el debate. Por supuesto, teniendo en cuenta las propuestas que se han hecho hoy, pero también, desde el primer momento, poniendo las cosas encima de la mesa con claridad y honestidad mediante este pequeño matiz.

El debate que interesa a la izquierda abertzale es el debate sobre la superación del conflicto; nosotros realizaremos nuestro planteamiento, nuestra propuesta y también nuestra reflexión política, en esa línea.

En muchas ocasiones nos han oído hablar sobre los últimos 25 años, porque, en nuestra opinión, no se puede entender el momento actual, de ninguna manera, si no miramos hacia atrás y si no tenemos en cuenta qué cosas se hicieron bien, qué cosas se hicieron mal, cuáles han sido los resultados de la historia política de los últimos 25 años, las consecuencias, por qué se han producido y qué hay que hacer en el futuro para que no se vuelvan a repetir las mismas cosas. En consecuencia, nuestra primera intención es echar la vista a atrás y realizar nuestra reflexión y nuestro análisis sobre la elección que se hizo hace 25 años, así como sacar nuestras conclusiones.

Hemos mencionado la transición española en muchas ocasiones, con frecuencia se ha mencionado el acuerdo constitucional y estatutario y siempre hemos hecho ese análisis desde la perspectiva política, únicamente política. Pero hoy, al hilo de la reflexión mencionada anteriormente, lo que planteamos claramente es lo siguiente: el acontecimiento acaecido hace 25 años fue algo muy profundo y dramático. Hace 25 años se perdió tontamente una oportunidad. Cuando hubo la oportunidad se dio la espalda a dicha oportunidad, se puso sobre la mesa una dinámica distinta y, además, se eligió un método mediocre para la misma, contenidos mediocres, y, en consecuencia, de ahí la situación actual, de ahí la historia política de los últimos 25 años.

Orain dela hogeita bost urte gatazka konpontzeko aukera bat galdu zen, beste zerbait egitea hautatu zen, eta orain dela hogeita bost urte oker hautatu zenuten metodoa, oker hautatu zenituzten edukiak eta oker hautatu zenuten ibilbide politikoa.

Une hartan, Euzko Alderdi Jeltzaleak, berriro diot, gatazka era demokratikoan konpontzeko benetako aukera bat aurkeztu zitzaigunean, lehenik eta behin, metodo okerra hautatu zuen. Lehenik eta behin leherrarazi egin zuen abertzaleak elkartzeko eta frankismoaren aurka geunden guztiok elkartzeko ahalegin oro, adostasunetik eta gutxieneko demokratiko batzuen inguruan lortutako akordiotik Estatu espainolari konponbide demokratiko bat planteatuko zion batasun bat lortzeko ahalegin oro.

Doc. 412

Lo primero que se hizo fue dividir a la oposición antifranquista y abertzale, la primera de las cosas. Con eso, además, se renunció, de inicio, a que los vascos pudiéramos entablar un modelo de relación y negociación con el Estado desde una interlocución nacional y democrática, y desde el consenso y el acuerdo de unos mínimos pactados entre todos. Y se prefirió el modelo de acudir a Madrid a defender un proyecto partidista desde los intereses y la interlocución de un partido político.

Se aceptaron las reglas del juego de aquellos señores que habían sostenido la dictadura franquista, se aceptó la *ley de punto final*, y se aceptó que todos aquellos aparatos del Estado que habían sostenido un régimen franquista en el Estado se mantendrían intactos, y además *ley de punto final*: no se les exigirían responsabilidades. Se aceptó la monarquía española, se aceptó la bandera y se aceptó todo lo que había que aceptar, porque esas eran las reglas del juego que ellos imponían.

Fruto de esa dinámica se pactó un estatuto, se dividió al país, se renunció a la solución, se renunció a la autodeterminación, y además de todo eso se le planteó a este pueblo, o, mejor dicho, a una parte de este pueblo, en tres territorios: "Esto es lo que hay. O lo tomas, o lo dejas". Un refrendo, desde nuestro punto de vista, absolutamente fraudulento.

Eta gauza gutti horiek gutxi izango balira bezala, oraindik grabeagoa den gauza bat onartua izan zen orain dela 25 urte.

Hace veinticinco años, además de la gravedad de todos estos hechos, hay que incorporar un factor político todavía más grave: se sabía a ciencia cierta que aceptando ese modelo de interlocución, ese proyecto político y ese Estatuto, y esa división del país, y esa renuncia a la autodeterminación, se iba a empezar a construir en una parte del territorio una administración autonómica que iba a convivir con el conflicto político y armado en este país. Se hizo también eso. Todo el mundo era consciente de que aquel pacto ni solucionaba el conflicto ni instalaba al país en otro tipo de dinámica política.

Centenares de muertos, miles de represaliados, miles de presos políticos, miles de torturados, son hoy el balance que se aceptó entonces como un balance natural, porque por encima de ese daño colateral que podía sufrir el país, además de ser dividido, estaba por encima el interés de un partido por construir en una determinada parte del país una determinada administración, eso sí, hecha a imagen y semejanza de sus intereses, del de sus allegados y del de sus familiares.

Esa fue la gran responsabilidad de lo que ocurrió hace veinticinco años, y eso es lo que primero tenemos que poner encima de la mesa. Porque nosotros, evidentemente, tendremos mucha responsabili-

Lehenik eta behin, zatitu egin zuen frankismoaren aurkako oposizio abertzalea; horixe egin zuen lehenengo. Eta horrekin, gainera, uko egin zitzaion hasiera-hasieratik, elkarrizketa nazionalaren eta demokratikoaren bidez, eta denon artean itundutako gutxieneko batzuen inguruan lortutako adostasunaren eta akordioaren bidez, euskaldunok Estatuarekin harreman eta negoziazio eredu bat ezarri ahal izateari. Eta nahiago izan zen Madrila proiektu alderdikoi bat aldeztera joan, alderdi politiko baten interesetan eta elkarrizketan oinarrituz.

Diktadura frankistari eutsi zioten haien jokorako arauak onartu egin ziren, *amaiera puntuaren legea* onartu egin zen, eta Estatuan erregimen frankistari eutsi zioten Estatuko aparatuak ukitu ere ez egitea onartu zen, eta, gainera, *amaiera puntuaren legea*: ez zitzaien erantzukizunik exijituko. Espainiako monarkia onartu egin zen, bandera onartu egin zen eta onartu beharra zegoen guztia onartu zen, horiexek baitziren eurek ezarritako jokorako arauak.

Dinamika hartan estatutu bat itundu zen, herria zatitu egin zen, konponbideari uko egin zitzaion, autodeterminazioari uko egin zitzaion, eta, horretaz guztiaz gainera, honako hau planteatu zitzaion herri honi, edota, hobeto esanda, herri honen zati bati, hiru lurraldetan: "Hauxe dago. Hartu edo utzi". Gure ustez hura guztia iruzurra izan zen.

Y por si todo eso fuera poco, hace 25 años se aceptó una cuestión que aún es más grave.

Orain dela hogeita bost urte, hori guztia nahikoa izango ez balitz bezala, oraindik ere larriagoa den faktore bat sartu zen: bagenekien, ziurtasun osoz genekien, elkarrizketa-eredu hori onartuz, proiektu politiko hori eta Estatutu hori onartuz, eta herriaren zatiketa hori eta autodeterminazioari uko egitea onartuz, lurraldearen zati batean administrazio autonomiko bat eraikitzen hasiko ginela eta herri honetan gatazka politikoarekin eta armatuarekin bizi beharko genuela. Eta hori ere egin egin zen. Mundu guztiak zekien itun hark ez zuela gatazka konpontzen eta ez zuela herria beste era bateko dinamika politiko batean kokatzen.

Ehunka hildako, milaka zigortu, milaka preso politiko, milaka torturatu, horixe da gaur une hartan balantze naturaltzat hartu zen balantzea; izan ere, herriak jasan zezakeen alboko kalte horren gainetik, herria zatitzearen gainetik, herriaren zati batean administrazio jakin bat eraikitzeko alderdi baten interesa zegoen, hori bai, administrazio hura bere interesen arabera, bere ingurukoen eta bere senitartekoen erara eraikiko zen.

Horixe izan zen duela hogeita bost urte gertatu zenaren erantzukizun itzela, eta horixe da mahai gainean jarri behar dugun lehenengo gauza. Izan ere, guk, agerikoa den bezala, izango dugu gertatu dena-

dad en lo que ha ocurrido, oiga, ¡pero ustedes alguna deben de tener, porque ustedes aceptaron eso de manera natural! Ustedes aceptaron un pacto que sabían que ni cerraba el conflicto ni solucionaba las cosas, y que además iba a instalar al país en una dinámica de confrontación política y militar que iba a pervivir en el tiempo. Ese fue el escenario.

Eta orain, non gaude? Lehendakariak esaten zuen goizean, berak proposamen bat egin duenez, denak mugitu garela. Agian, egia da. Gu toki berdinean gaude, berdinean. Guk, momentu politiko honetan, orain dela 25 urte egiten genituen planteamendu berberak egiten ditugu. Beraz, gu ez gara inora mugitu. Gu kauze zentralean egon gara, kauze zentrala autodeterminazioa, bakea eta soluzioak direlako, eta ez besteak. Kauze zentrala herri honetan, benetakoa, hori da: bakea, autodeterminazioa, Euskal Herria. Hor gaude. Hor geunden eta momentu honetan horretan gaude.

Eta gaur hona etorri gara eta eztabaida bat burutzen ari gara. Lehenik eta behin, jarri dugu mahai gainean, argi eta garbi, zein den, laburki, azken 25 urte hauetako gure irakurketa. Eta azken 25 urte hauek, azkenean, historia politikoan pelikula bat errepresentatu dute, nolabait ere. Hemen, azken 25 urte hauetan, batzuk, zuek guztiok, estatus politiko hori eta paktu horretatik ondorioztatutako marko juridiko-politikoak defendatzen egon zarete. Eta gu, ezker abertzalea, aldaketa politikoa aldarrikatzen egon gara, autodeterminazioa aldarrikatzen, Euskal Herria aldarrikatzen eta aldaketa politiko hori herriaren interesen aurrean mahai gainean jartzen.

Eta gaur bigarren –edo hirugarren– egia bat esan behar dugu, borobila: gaur eztabaida hau orduan erabakitako eta planteatutako metodoa, edukiak, porrotean daudelako dago piztuta; Estatutua porrotean dagoelako; lurralde-zatiketa porrotean dagoelako, eta autodeterminazioaren beharra eta nahia hedatu egin delako.

Y hoy estamos haciendo este debate que algunos están intentando, en el lado del Estado, hacer creer que el debate sobre el modelo constitucional en el Estado es poco menos que la prolongación natural del debate constitucional del 78, y algunos otros nos están intentando hacer creer que este debate es poco más o menos que la prolongación del debate estatutario que se produjo en este país hace veinticinco años. Mentira.

Ahora hay aquí un debate abierto sobre un futuro diferente, porque en este país fundamentalmente la izquierda abertzale ha luchado para que a este país se le abriera de verdad una ventana a la esperanza, una ventana al futuro, y una ventana sustentada en el derecho de los vascos a decidir libre y democráticamente su futuro. Y, por lo tanto, estamos aquí porque aquella operación que ustedes pactaron hace veintiren erantzukizunaren zati handi bat, baina, aizue, zuek ere izan beharko duzue apur bat, zuek hori naturaltasun osoz onartu baitzenuten! Zuek itun bat onartu zenuten eta bazenekiten itun hark ez zuela gatazka ixten eta ez zituela gauzak konpontzen, eta, gainera, bazenekiten herria denboran luzatu egingo zen konfrontazioaren dinamika politiko eta militarrean murgilduko zela.

¿Y ahora dónde estamos? El presidente decía esta mañana que como él ha hecho una propuesta todos nos hemos movido. Quizá sea cierto. Nosotros estamos en el mismo sitio, en el mismo. Nosotros, en este momento político, hacemos los mismos planteamientos que hacíamos hace 25 años. Por lo tanto, nosotros no nos hemos movido nada. Nosotros hemos estado en el cauce central, porque el cauce central es la autodeterminación, la paz y las soluciones, ninguna otra cosa. El cauce central en este país, el verdadero, es ése: paz, autodeterminación, Euskal Herria. Ahí estamos. Ahí estábamos y en este momento ahí seguimos.

Y hoy hemos venido aquí y estamos celebrando un debate. En primer lugar, hemos puesto encima de la mesa, alto y claro, cuál es, brevemente, nuestra lectura de los últimos 25 años. Y estos últimos 25 años, en definitiva, han representado, en cierta medida, una película en la historia política. Aquí en los últimos 25 años algunos, todos ustedes, han estado defendiendo los marcos jurídico-políticos derivados de dicho status político y de ese pacto. Y nosotros, la izquierda abertzale, hemos reivindicado el cambio político, hemos reivindicado la autodeterminación, hemos reivindicado Euskal Herria y hemos puesto sobre la mesa, ante los intereses de este país, dicho cambio político.

Y hoy tenemos que decir una segunda –o tercera– verdad, rotunda: el debate de hoy se produce porque el método y los contenidos planteados y decididos entonces han fracasado, porque el Estatuto ha fracasado, porque la división territorial ha fracasado y la necesidad y el deseo de la autodeterminación se han expandido.

Eta gaur eztabaida hau egiten ari gara eta batzuek, Estatuaren aldean, sinetsarazi nahi dute Estatuan konstituzio-ereduari buruz abian dagoen eztabaida 78ko konstituzio-eztabaidaren luzapen naturala baino ez dela; eta beste batzuek, berriz, sinetsarazi nahi digute eztabaida hau herri honetan orain dela hogeita bost urte egin zen estatutu-eztabaidaren luzapena dela gutxi asko. Gezurra.

Gaur hemen irekita dagoen eztabaida etorkizun desberdin bati buruzko eztabaida da; izan ere, herri honetan batez ere ezker abertzaleak herri honi itxaropenaren leihoa, etorkizunerako leihoa eta euskaldunok gure etorkizuna askatasunez eta demokratikoki erabakitzeko dugun eskubidearen leihoa irekitzeko egin du borroka. Eta, ondorioz, hemen gaude zuek duela hogeita bost urte itundu zenuten eragiketa hark luzatu

cinco años ha conducido a este país a la prolongación del conflicto, a la no solución de ninguno de sus problemas y al fracaso político más estrepitoso.

Y permítanme que les diga que cuando la izquierda abertzale dice esto no lo dice por vanidad, no lo dice por vanidad: lo dice por responsabilidad política. Porque era necesario, para que la paz se instalara en este país, que ese modelo fracasase, porque desde ese modelo, y ustedes lo saben bien, sólo se le permitía a este país seguir instalado en el conflicto permanente.

Y ahora, veinticinco años después, hay fundamentalmente otra vez dos posiciones políticas en el país. Una, la que representa el lehendakari, que, en resumen, lo que quiere plantear es repetir, veinticinco años después, uno por uno todos los errores cometidos hace veinticinco años. Uno por uno.

No se busca la unidad, el consenso y el acuerdo de todos para un ejercicio de la libre determinación. Ustedes pactaron hace veinticinco años con estos señores, no pactaron con nosotros; ahora ni con nosotros ni con aquellos. Es decir, en vez, de una división, dos divisiones. Eso es lo que hacen.

Renuncian otra vez a que los vascos mantengamos una interlocución de carácter democrático y nacional con el Estado, para volver a imponer otra vez el modelo de partido. Porque es cierto, señor lehendakari, y usted nos dirá aquí que este no es el proyecto del PNV y que es un proyecto consensuado entre tres partidos. Pero, ¡oh, curiosidad!, los únicos que mantienen enmiendas parciales en este debate son Eusko Alkartasuna e Izquierda Unida, con lo cual, o ustedes han renunciado a las suyas, o todas las suyas ya están incorporadas.

Pero lo que ustedes plantean hoy es volver otra vez a hablar con el Estado desde un proyecto de partido y desde un proyecto que lo que busca no es colmar las aspiraciones populares de este país para solucionar el conflicto, sino seguir gestionando otro marco competencial, aceptando por supuesto las reglas del juego y, en definitiva, sabiendo a ciencia cierta que desde la reforma del Estatuto no se soluciona el conflicto político y el conflicto armado en este país.

Es decir, que volvemos otra vez a plantear una operación que puede mejorar las cotas de autogobierno, y sobre todo las cotas de gestión que algunos llevan veinticinco años gestionando en el país, pero que en definitiva, y de manera estructural, lo que hace es volver a repetir, uno por uno, todos y cada uno de los errores de hace veinticinco años. Por tanto, ustedes no están abriendo las puertas a la solución. Lo que le están diciendo al país es que vamos a cometer otra vez los mismos errores que cometimos hace veinticinco años.

Y frente a esa posición hay una segunda, que es la que quiere representar la izquierda abertzale. La egin duelako gatazka herri honetan, ez duelako konpondu herri honek zuen arazo bakarretako bat eta erabat porrot egin duelako.

Eta, zuen baimenarekin, esango dizuet ezker abertzaleak hori esaten duenean ez duela handiustez esaten: erantzukizun politikoa duelako esaten du. Izan ere, beharrezkoa zen, herri honetara bakea ekartzeko, eredu horrek porrot egitea, hain zuzen ere, eredu horretatik, eta zuek ondo asko dakizue, herri honi etengabeko gatazkan jarraitzeko aukera baino ez zitzaiolako ematen.

Eta orain, hogeita bost urte igaro direnean, berriro ere bi jarrera politiko daude herrian. Bat, lehendakariak ordezkatzen duena eta, laburbilduz, hogeita bost urteren ondoren eta banan-banan, duela hogeita bost urte egindako hanka-sartzeak errepikatzea planteatzen duena da.

Helburua ez da denok batzea, autodeterminazioa gauzatzeko denon arteko adostasuna eta akordioa bilatzea. Zuek orain dela hogeita bost urte horko horiekin itundu zenuten, ez zenuten gurekin itundu; orain, aldiz, ez gurekin eta ez horiekin. Hau da, zatiketa baten ordez, orain bi zatiketa. Horixe egiten duzue zuek.

Berriro ere uko egin diozue euskaldunok Estatuarekin elkarrizketa demokratikoa eta nazionala izateari, hain zuzen ere, berriro ere eredu alderdikoia inposatzeko. Izan ere, egia da, lehendakari jauna, eta zuk hemen esango diguzu hori ez dela EAJren proiektua eta hiru alderdiren artean adostutako proiektua dela. Hori gauza bitxia!, eztabaida honetarako zatiko zuzenketak mantendu dituzten bakarrak Eusko Alkartasuna eta Ezker Batua izan dira, eta, ondorioz, edo zuek uko egin diezue zuen zuzenketei edo zuenak jadanik sartuta daude.

Baina zuek gaur hemen planteatzen duzuena da berriro ere Estatuarekin alderdi baten proiektuan oinarrituta hitz egitea, eta proiektu horren xedea ez da herri honen aspirazioak asetzea gatazka konpontzeko, baizik eta beste eskumen-esparru bat kudeatzen jarraitzea jokorako arauak onartuz, eta, azken batean, erabat ziur jakinda Estatutua erreformatuz ez dela herri honetako gatazka politikoa eta gatazka armatua konpondu ko.

Hau da, berriro ere autogobernuaren mugak hobetu ditzakeen eta, batez ere, batzuek herri honetan hogeita bost urtez egin duten kudeaketaren mugak hobetu ditzakeen eragiketa bat ari gara planteatzen, baina, azken batean, eta egituraren ikuspuntutik, berriro ere, eta banan-banan, duela hogeita bost urte egin ziren hanka-sartze berberak errepikatzen dira. Zuek, beraz, ez zarete konponbidearen ateak irekitzen ari. Zuek herriari esaten ari zarete berriro ere orain dela hogeita bost urte egin genituen hanka-sartze berberak egingo ditugula.

Eta jarrera horren aurrez aurre bigarren jarrera bat dago, hain zuzen ere, ezker abertzaleak ordezkatu

izquierda abertzale quiere representar otra posición hoy, y nada mejor que la carta de un compañero para resumir con claridad cuál es esa posición, la de la izquierda abertzale. Una carta que hoy quiero leer aquí, en esta Cámara:

"Alderdi guztiak kontziente dira egungo markoaren agorpena geroz eta nabariagoa dela. Eta, testuinguru horretan, ezker abertzalearen urte luzeetako borrokaren lorpenak agerian geratzen ari dira, larrutik ordainduta baldin bada ere.

"Ezker abertzaleak, urteetan zehar jipoia, bazterketa, tortura eta kartzela ordain gisa jasotzen zuen bitartean, eta egunero salbuespen-egoera basati bat pairatzen duelarik, autodeterminazio-eskubidea lortzeko prozesu baten alde egin du betidanik. Hori izan da eta hori da gure borroka eta proposamen politikoaren muina, oinarrizko eskubide demokratiko horren aitorpenak ekarriko duelako justiziazko konponbidea eta bakea gure herrira.

"Eragile ezberdinak egiten ari diren proposamenetan herriari hitza ematea eta Euskal Herritarren borondatea errespetatzea oinarrizko gako gisa ageri zaizkigu. Aldaketa politikoaren ezinbestekotasuna eta premia inoiz baino nabarmenago agertzen da. Eta pozten gara. Horregatik, egoera horretan dagoen positiboa kontuan hartuz, ezker abertzaleak azaroan kaleratu duen proposamenean gatazkari soluzio politiko eta demokratikoa emateko bere borondate osoa berresten du.

"Gaurkoan ere gure ekarpen zehatza egiten diogu herriari, hitza eta erabakia ematea helburu izango duen prozesu baten oinarriak jartzeko. Aukera politiko guztiak berdintasunean garatu ahal izango diren benetako egoera demokratiko bat zabaltzea proposatzen ari gara. Parametro horietan herri-galdeketaren alde egiten ari gara, akordiorako aukeraren alde. Gatazkari guztion artean konponbidea ematearen alde, alegia.

"Autodeterminazio-eskubidearen aitorpena da gakoa. Euskal herritar guztien hitza errespetatuz. Helburu hori xede hartuta antolatuko litzatekeen edozein prozesutan parte hartzeko ezker abertzalearen prestasuna erabatekoa da. Behin eta berriro errepikatzen ari gara. Ez litzateke gure herriarekiko erantzukizunez jokatzea, ez litzateke zentzuzkoa, aukera horri interes partidisten arabera ateak ixtea. Gure herriari iruzur berriak inposatzeko bada, gure herria desegiten duen marko politikoari arnas berria emateko baldin bada, ezker abertzalea aurrean izango duzue. Gatazka konponduko ez duen plan partzial eta alderdikoiek ez dute balio.

"Gaurtik aurrera, denon artean egin beharreko bide bat zabaltzea proposatzen dugu. Argi gera dadila gure jarreraren zentzua: gatazkari konponbidea emateko eta Euskal Herriari hitza eta erabakia emateko, nahi duena. Ezker abertzaleak gaur beste jarrera bat ordezkatu nahi du, eta jarrera hori, ezker abertzalearen jarrera, argi eta garbi zein den laburbiltzeko, alderdiko kide baten gutun bat dut hemen. Eta gutun hori gaur hemen, Ganbera honetan, irakurri egin nahi dizuet.

"Todos los partidos son conscientes de que el agotamiento del marco actual es cada vez más evidente. Y, en ese contexto, los logros de la lucha que la izquierda abertzale ha mantenido durante años comienzan a aflorar, aunque el precio que estemos pagando sea exagerado.

"Mientras la izquierda abertzale, durante años, recibía como moneda de cambio palizas, exclusión, tortura y prisión, y padece día tras día un salvaje estado de excepción, desde siempre ha venido trabajando a favor de un proceso encaminado a la obtención del derecho de autodeterminación. Esa ha sido y es la esencia de nuestra lucha y nuestro planteamiento político, porque el reconocimiento de dicho derecho fundamental traerá una solución justa y la paz a nuestro país.

"En propuestas presentadas por distintos agentes sociales la cesión de la palabra al pueblo y el respeto de la voluntad de Euskal Herria aparecen como factores clave y básicos. La inevitabilidad y la urgencia del cambio político cada vez son más evidentes. Y nos alegramos. Por eso, teniendo en cuenta todo aquello positivo existente en esa situación, la propuesta presentada en noviembre por la izquierda abertzale ratifica su total voluntad de ofrecer una solución política y democrática al conflicto.

"Hoy también presentamos nuestra contribución concreta a este país para sentar las bases de un proceso cuyo objetivo será darle la palabra y la decisión. Proponemos la apertura de una situación democrática en la que todas las propuestas políticas pueden ser desarrolladas, realmente, en igualdad. En esos parámetros somos partidarios de la consulta popular, partidarios de la posibilidad de alcanzar acuerdos. En definitiva, de lograr entre todos una solución al conflicto.

"La llave está en la aceptación del derecho de autodeterminación. Respetando la voluntad de todos los ciudadanos y ciudadanas vascas. La predisposición de la izquierda abertzale para participar en cualquier proceso iniciado a tal fin es total. No hacemos más que repetirlo una y otra vez. Cerrar las puertas a esa oportunidad en función de determinados intereses partidistas no sería actuar con responsabilidad para con este país. Si pretenden engañar nuevamente a este país, si lo que se pretende es dar nuevos bríos al marco político que destruye este país, tendrán a la izquierda abertzale enfrente. Los planes parciales y partidistas que no den una solución al conflicto no sirven.

"Proponemos iniciar una vía que, a partir de ahora, debamos recorrer entre todos. Que quede claro el sentido de nuestra postura: si se trata de dar una solución al conflicto y de dar la palabra y la decisión a

Doc. 412

ezker abertzalearen indarra eta bultzada hortxe egongo dira, adostasun eta akordiorako aukerak lantzen.

"Gure deia argia da: galdetu herriari, euskal herritarrok erabaki dezagun gure etorkizuna. Eseri gaitezen eta adostu dezagun, guztion artean, hori egiteko prozesua. Aurrebaldintzarik gabe, ikuspegi hertsirik gabe, baina mugarik gabe ere bai.

"Eman hitza herriari, eman aukera bakeari!".

Karta hau –ez dut esan– gure taldekide den Josu Urrutikoetxea Bengoetxearena da, eta, beraz, batzuek etengabeko saiakerak egin baldin badituzte Josuren hitza ukatzeko eta isilarazteko, gaur Josuk nahi izan du gaur egingo dugun ekarpen honetan gurekin batera presente egotea.

Decía –imagino que lo habrán entendido– que esta es la carta de un parlamentario perseguido por los tribunales de justicia, que fue elegido por este pueblo y que hoy, cumpliendo con su palabra de seguir manteniendo firme su compromiso con los que le eligieron, ha querido estar presente en esta Cámara, en el acto que hoy vamos a celebrar y en la propuesta que la izquierda abertzale va a desarrollar.

Estamos, pues, ahí, señores y señoras parlamentarios. Y si antes decíamos que evidentemente hace veinticinco años se eligió mal el método, se eligieron mal los pactos, se eligió mal la interlocución, y sobre todo se eligieron mal los contenidos, zer egin beharko genuke orain gatazka gainditzeko helburu hori betetzeko?

Ba, ezker abertzaleak oso garbi du zer proposatzen duen eta zer proposatuko duen. Lehenik eta behin, zein da lehentasun politikoa? Hori da finkatu behar dena. Zein da herri honen lehentasun politikoa? Zein da gure lehentasun politikoa?

Gure ustez, garbi dago: lehentasun politikoa momentu honetan da prozesu bat abian jartzea gatazka gaindituko lukeena. Denen artean, nahi duten guztien artean, baina definitiboki iraganeko akatsak albo batera utzi, eta etorkizunari bide baketsu eta demokratikoak ireki, herri honek erabaki dezan.

Bigarrenik, zer eskemaren gainean egin behar da hau? A nosotros nos parece no sólo un ejercicio de lógica política, sino además de eso un ejercicio de sentido común, pensar que efectivamente, si el cambio político –y coincidimos en eso con el lehendakari– no sólo está en marcha, sino que además es absolutamente irreversible en el país, absolutamente irreversible, y he dicho más de una vez que la primera condición para que el cambio político se produzca –decía Nelson Mandela– es que todo el mundo empiece a entender que ese cambio político es absolutamente irreversible, nosotros coincidimos en la irreversibilidad de ese cambio político. Por eso lo queremos empujar, y por eso queremos fortalecer las dinámicas que nos conducen ahí.

Euskal Herria, la fuerza y el empuje de la izquierda abertzale estarán ahí para labrar posibilidades de acuerdo y consenso.

"Nuestro llamamiento es claro: preguntemos al pueblo para que la ciudadanía vasca decida su futuro. Sentémonos y acordemos, entre todos, el proceso que lo posibilite. Sin condiciones previas, sin enfoques cerrados, pero también sin límites.

"¡Demos la palabra al pueblo, demos una oportunidad a la paz!".

Esta carta –no lo he dicho– es de nuestro compañero de grupo Josu Urrutikoetxea Bengoetxea, y, en consecuencia, aunque los esfuerzos de algunos por negar y acallar la palabra de Josu han sido inagotables, hoy Josu ha querido estar presente, junto con nosotros, en esta contribución que realizamos hoy.

Esaten ari nintzen –pentsatzen dut ulertuko zenutela– gutun hau justizia auzitegiek jazarri duten legebiltzarkide baten gutuna dela, herri honek aukeratu zuen ordezkari baten gutuna, eta gaur, hautatu zutenei adierazitako konpromisoari irmo eutsiko ziola emandako hitza betez, Ganbera honetan egon nahi izan du, ekitaldi honetan egon nahi izan du ezker abertzaleak garatuko duen proposamenean.

Hortxe gaude, beraz, legebiltzarkide jaunandreok. Eta lehen esan badugu orain dela hogeita bost urte metodoa gaizki aukeratu zela, gaizki aukeratu zirela itunak, gaizki aukeratu zela elkarrizketa eta, batez ere, gaizki aukeratu zenituztela edukiak, ¿qué debemos hacer ahora para lograr dicho objetivo de la superación del conflicto?

Pues la izquierda abertzale tiene muy clara su propuesta y lo que propondrá. En primer lugar, ¿cuál es la prioridad política? Eso es lo que hay que definir. ¿Cuál es la prioridad política de este país? ¿Cuál es nuestra prioridad política?

En nuestra opinión está clara: en este momento la prioridad política es poner en marcha un proceso que supere el conflicto. Entre todos, entre todos los que lo deseen, pero dejar a un lado definitivamente los errores del pasado y abrir al futuro una vía abierta y democrática, para que este país decida.

En segundo lugar, ¿sobre qué esquema debemos hacer eso? Gure ustez ez da logika politikoaren mailako ariketa bakarrik, baizik eta sen onaren mailako ariketa ere bada honako hau pentsatzea: aldaketa politikoa –eta horretan bat gatoz lehendakariarekin– abian baldin badago eta, gainera, herriak jadanik ezin badu atzera egin, jadanik inola ere ezin badu atzera egin, eta behin baino gehiagotan esan izan dut aldaketa politikoa egiteko lehenengo baldintza –Nelson Mandelak esaten zuen– mundu guztia aldaketa politiko horretan ezin dela atzera egin ulertzen hastea dela, gu bat gatoz aldaketa politiko horretan jadanik ezin dela atzera egin adieraztean. Horrexegatik egin nahi dugu bultza, eta horregatik indartu nahi ditugu horra garamatzaten dinamikak.

Pero ¿cuál es el esquema que debería guiar una práctica política y una dinámica política conducentes al cambio? Pues, una muy sencilla: si todos estamos de acuerdo en que las cosas deben cambiar, sentémonos en una mesa y acordemos cómo hacemos eso, y acordémoslo desde el más amplio espectro político y social, desde el más amplio espectro político y sindical. Esa es la filosofía que anima la apuesta política de la izquierda abertzale: si el cambio es inevitable, y si además ese cambio al final debe ser refrendado por la ciudadanía de toda Euskal Herria, por los vascos y las vascas, pongámonos de acuerdo en el método que haga posible eso. Ese es el esquema que nosotros hemos planteado.

Baina, zein eskema jarraitu behar lukete aldaketa batera eramango gintzuketen praktika politikoak eta dinamika politikoak? Bada, oso erraza da: denok bat baldin bagatoz adieraztean gauzak aldatu egin behar direla, eser gaitezen mahai baten inguruan eta adostu dezagun hori nola egin dezakegun, eta adostu dezagun ahalik eta espektro sozial eta politiko zabalenarekin, ahalik eta espektro politiko eta sindikal zabalenarekin. Horixe da ezker abertzalearen apustu politikoa sustatzen duen filosofia: aldaketa saihestezina bada, eta, gainera, aldaketa hori azkenean Euskal Herriko herritar guztiek, gizon eta emakume guztiek, berretsi behar badute, jar gaitezen ados hori posible egingo duen metodoan. Horixe da guk planteatu dugun eskema.

Y las reglas del juego deben ser pactadas también. Las reglas del juego son una cosa importante. ¡Nadie puede jugar a política cuando uno se niega a aceptar las reglas del juego! Pero las reglas del juego deben ser pactadas, y deben ser iguales y deben garantizar condiciones de igualdad a todo el mundo. Y hay una cosa básica para entender no sólo en la construcción de un pacto político, sino incluso en la construcción de un pacto de una cierta civilidad, que es que todo el mundo debe aceptar que a través de esas reglas del juego al final son los ciudadanos y ciudadanas, en este caso de Euskal Herria, los que deciden, y que todo el mundo nos debemos comprometer a aceptar eso, con absoluta naturalidad y con absoluta deportividad democrática.

Eta jokorako arauak ere itundu egin behar dira. Jokorako arauak oso garrantzitsuak dira. Inork ezin du politikan jardun jokorako arauak onartu nahi ez baditu! Baina jokorako arauak itundu egin behar dira, eta berdinak izan behar dira eta mundu guztiari berdintasun-baldintzak bermatu behar dizkiote. Eta itun politiko bat ez ezik nolabaiteko gizalegea duen itun bat ere eraikitzeko gauza bat izan behar da argi: mundu guztiak onartu behar du jokorako arau horien bidez herritarrek, kasu honetan Euskal Herriak, erabaki beharko dutela, eta mundu guztiak agindu behar du hori onartu egingo duela, naturaltasun osoz eta kiroltasun demokratiko osoz.

Y, por lo tanto, esa dinámica se debe hacer sin exclusiones. Sin exclusiones. En esa dinámica debemos participar todos los que tenemos un interés objetivo en solucionar el conflicto político y armado y en construir la solución democrática que necesita este país.

Eta, ondorioz, dinamika hori inolako salbuespenik gabe jarraitu behar da. Inolako salbuespenik gabe. Dinamika horretan gatazka politikoa eta armatua konpontzeko asmoa eta herri honek behar duen konponbide demokratikoa eraikitzeko asmoa dugun guztiok parte hartu behar dugu.

Y, por cierto, la izquierda abertzale hizo hace unas semanas una propuesta. Ustedes se han dedicado, la mayoría de ustedes, con matices, a hacer un juicio moral sobre nuestra propuesta; nos han pasado examen, han dicho que los compromisos son insuficientes. Nosotros hemos puesto blanco sobre negro los compromisos que la izquierda abertzale está dispuesta a adoptar en un proceso de resolución del conflicto. Ahora lo que les queremos preguntar a todos ustedes y a lo que les emplazamos a todos ustedes es a que nos digan quiénes de ustedes están dispuestos a firmar con nosotros esos compromisos, todos los compromisos.

Eta, begira, ezker abertzaleak duela aste batzuk egin zuen proposamena. Zuek, zuetariko gehienak, ñabardurak gora-behera, gure proposamenari buruzko epaiketa morala egin duzue; azterketa egin diguzue, eta esan duzue konpromisoak ez direla nahikoa. Guk agerian jarri ditugu ezker abertzaleak gatazka konpontzeko prozesu batean hartuko lituzkeen konpromisoak. Orain zuei guztioi galdetu nahi dizuegu eta zuei guztioi eskatu nahi dizuegu esateko ea zuetako zein dagoen konpromiso horiek, konpromiso guztiak, gurekin batera sinatzeko prest.

Lo que queremos saber es si ustedes están efectivamente de acuerdo con nosotros en que hay que iniciar un proceso que vaya a las raíces del conflicto, a todas las raíces del conflicto. Si ustedes están dispuestos, con nosotros o no –no solamente ustedes, también los agentes políticos de Nafarroa o los de Iparralde–, si están de acuerdo o no en que hay que entablar un diálogo político en el que la única regla del juego aceptada por todos es que lo que decidan los vascos debe ser respetado.

Guk jakin nahi dugu ea zuek bat zatozten gurekin adieraztean gatazkaren sustraietara, gatazkaren sustrai guztietara, joko duen prozesu bati ekin behar zaiola. Zuek prest zaudeten, gurekin edo gu gabe –ez zuek bakarrik, baizik eta baita Nafarroako eta Iparraldeko eragile politikoak ere–, zuek bat zatozten elkarrizketa politiko bati ekitearekin, non denok onartutako jokorako arau bakarra euskal herritarrek erabakitzen dutena errespetatu egingo dela izango den.

Doc. 412

Queremos saber además si ustedes están dispuestos a renunciar a todos los elementos de coacción que el Estado pone encima de la mesa a lo largo de dos siglos para impedir que los vascos decidamos en libertad, en paz y en democracia. Lo que queremos saber es si ustedes están dispuestos a renunciar al artículo octavo, al artículo segundo, a las fuerzas de ocupación, a la tortura, para imponer su proyecto político. También queremos saber eso.

Y por eso les emplazamos a que salgan hoy aquí y nos digan: "Nosotros sí estamos dispuestos a compartir con ustedes un proceso en el que los compromisos al diálogo son exactamente esto". Por cierto, también queremos saber si ustedes están dispuestos a aceptar que por las vías pacíficas y democráticas todos los proyectos políticos son posibles, si así lo decide la ciudadanía del país, incluido el proyecto político que presenta la izquierda abertzale de un estado independiente, de un estado reunificado y de un estado que nosotros además queremos construir desde la izquierda. También queremos saber eso.

Y queremos saber también si ustedes están de acuerdo o no en que es necesario un proceso de diálogo político que busque un acuerdo que instale a este país, desde la actual realidad, en otra en la que los vascos y las vascas decidamos libre y democráticamente nuestro futuro. ¿Están ustedes de acuerdo en que ese espacio para el diálogo es algo que hay que construir, sí o no?

Y lo que queremos saber también es si ustedes están o no de acuerdo en que es imposible dar solución al conflicto político y armado si entre ETA y los estados no se produce un nivel de comunicación y acuerdo suficiente que garantice la plena, total y multilateral desmilitarización de este conflicto. Hori ere jakin nahi dugu, zeren eta, azkenean, gure ustez hori da egin behar dena. Hori da gure posizioa.

Gaur batzuk eta besteak zuen proiektua mahai gainean jartzera etorri zarete hona: "Nik badut bat", "nik badut beste bat". Eta guk ez dugu momentu historiko honetan akats hori egiten. Guk metodo bat planteatzen dugu. Zertarako? Ez gure proiektua ateratzeko, ez zuen proiektua ateratzeko, ez beraien proiektua ateratzeko. Bilatzen ari garena da proiektu guztiak ahalbideratuko dituen marko bat guztion artean akordatzea. Hori da gure planteamendua, hori da guk planteatzen dugun proposamena. Beraz, hori da ezker abertzaleak fijatzen duen posizioa.

Guk badakigu ardura oso handia daukagula hemen gaudenok, eta baita ere hemen ez dauden batzuek. Aukera oso inportante bat dugu gure aurrean, eta, beraz, horrek exijitzen du, argi eta garbi, ardura politikoarekin jokatzea eta ardura politiko osoz planteatzea gure posizio politiko guztiak. Horregatik ezker abertzaleak ardurarekin jokatzen du beti, beti, baina ezker abertzaleak ardurarekin jokatzeko gutxienez exijitzen duena da beste guztiek ardura berarekin jokatzea.

Gainera, jakin nahi dugu ea prest zaudeten Estatuak bi mendetan zehar euskaldunok askatasun osoz, bakean eta demokrazian erabaki ahal izateko mahai gainean jarri dituen koakzio-elementu guztiei uko egiteko. Guk jakin nahi dugu ea prest zaudeten zortzigarren artikuluari, bigarren artikuluari, okupazio-indarrei, torturari uko egiteko zuen proiektu politikoa inposatzeko. Hori ere jakin nahi dugu.

Eta, horregatik, gaur zuek hona atera eta honako hau esatea nahi dugu: "Gu prest gaude zuekin prozesu batean murgiltzeko, eta elkarrizketarako konpromisoak horiexek izango dira". Eta, gainera, jakin nahi dugu prest zaudeten onartzeko bide baketsu eta demokratikoetatik proiektu politiko guztiak direla posible, baldin eta halaxe erabakitzen badute herritarrek, eta ezker abertzaleak estatu independente bat, estatu birbatu bat eta guk ezkerretik eraiki nahi dugun estatu bat eratzeko aurkeztutako proiektu politikoa barne. Hori ere jakin nahi dugu.

Eta, gainera, jakin nahi dugu ados zaudeten ala ez adieraztean beharrezkoa dela herri hau, egungo errealitatetik abiatuta, beste errealitate batean, hau da, euskal gizon-emakumeok gure etorkizuna askatasunez eta demokratikoki erabaki ahal izango dugun errealitatean, kokatuko duen akordioa bilatzeko elkarrizketa politikoaren prozesua. Bat al zatozte horrekin, zuen ustez eraiki beharra al dago elkarrizketarako espazio hori, bai ala ez?

Eta jakin nahi dugu ea zuek bat zatozten adieraztean gatazka politikoari eta armatuari ezin zaiola konponbiderik eman ETAren eta estatuen artean ez bada gatazka hori erabat eta alde guztietatik desmilitarizatzea bermatuko duen behar adinako konpromisorik eta akordiorik izaten. También queremos saber eso porque, en definitiva, pensamos que eso es lo que hay que hacer. Esa es nuestra posición.

Hoy unos y otros han venido aquí a poner su proyecto encima de la mesa: "Yo tengo uno", "yo tengo otro". Y nosotros, en este momento histórico, no cometemos ese error. Nosotros planteamos un método. ¿Para qué? No para sacar nuestro proyecto adelante, ni para sacar su proyecto adelante, ni para sacar adelante el proyecto de ellos. Lo que buscamos es acordar entre todos un marco que posibilitará todos los proyectos. Ése es nuestro planteamiento, ésa es la propuesta que nosotros planteamos. En consecuencia, ésa es la posición que fija la izquierda abertzale.

Sabemos que los aquí presentes tenemos una gran responsabilidad, así como algunos que no están aquí. Tenemos ante nosotros una gran oportunidad y, por lo tanto, eso exige, no hay duda, actuar con responsabilidad política y plantear todas nuestras posiciones políticas con toda la responsabilidad política. Por ese motivo la izquierda abertzale siempre actúa con responsabilidad política, siempre, pero lo mínimo que exige la izquierda abertzale para actuar con responsabilidad es que todos los demás actúen con la misma responsabilidad.

Eta guk badakigu gaurko honetan, agian, helburua beste bat zela. Guk badakigu, agian, gaurko helburua kanpaina elektoral bati hasiera ematea zela. Guk badakigu gaurko helburua, agian, batzuei interesatzen zaien argazki bat Euskal Herriari trasladatzea zela. Azkenean eta finean, argi dagoelako batzuek, argudioen faltan, gezurraren estrategia mahai gainean jarri behar dutela: besteak beste, ezker abertzalea betiere ezezkoan dago; besteak beste, ezker abertzalea blokeo estrategia batean dago.

Eta begira noraino den hori gezurra –eta hori frogatu daiteke momentu honetan, gainera–, ezen gaur, bat, diktamen honen inguruko eztabaida hau gu abstenitu ginelako egiten da. Baina ez da hori bakarrik. Komisioak, Parlamentu honetan, gu abstenitu ginelako funtzionatu du. Horregatik egon da komisioa, eta horregatik dago diktamena. Beraz, non dago ezker abertzalearen blokeo-estrategia?

Nolatan blokeatuko du ezker abertzaleak eztabaida bat 25 urte luzez bilatzen egon dena? Nolatan blokeatuko du ezker abertzaleak eztabaida bat, zeren inguruan eta herri-kontsulta baten inguruan? Zuek orain herri-kontsultaren defendatzaile sutsuak zarete, eta gu pozten gara. Batzuek, gainera, ematen du orain, XXI. mendean, aurkikuntza demokratiko izugarri bat egin dutela herri honetan. Orain mundu guztiak esaten du: "Kontxo! Marko juridiko-politiko bat, gizakiaren eta gizartearen araubidea arautuko duena, herriari galdetuz jarri beharko da indarrean". Begira zelako aurkikuntza demokratikoa egin dugun!

Hau da, Euskal Herrian euskaldunok gure bizitza politiko, sozial, kultural eta instituzionala arautuko duen marko juridikoa indarrean jartzeko, kontxo!, sekulako aurkikuntza egin dugu: jendeari galdetu behar zaio ea ados dagoen edo ez, eta jendeak esaten duena errespetatu behar da. Pozten gara, izugarri. Hori da egin dugun aurkikuntza. Begira, hor aurkitzen gara.

Guk badakigu hemen mundu guztiak espekulatu duela gure bozaren norabideaz. Eta gu oso koherente izan gara lehenengo momentutik. Lehenengo momentutik esan dizuegu, argi eta garbi, guztiei: ezker abertzaleak ez du itun abertzale bat bilatzen. Ezker abertzaleak ez du bilatzen alderdi politikoen artean proiektu politiko komun bat jartzea. Ezker abertzaleak gatazka gainditu nahi du, denen artean, era adostu batean, era akordatu batean. Hori da gure planteamendua. Eta ezker abertzaleak eztabaida nahi du, eta ezker abertzaleak herri-kontsulta nahi du.

Eta ezker abertzaleak esfortzu bat egin zuen bere momentuan planaren inguruan ere. Guk esfortzu bat egin dugu lehenengo momentutik, eta plan horretatik ere erreskatatu ditugu gatazka gainditzeko dinamika batean baliagarriak izan zitezkeen faktoreak. Eta zer esan dugu? Guk "bai" esaten diogu Euskal Herriari,

Y sabemos que en la sesión de hoy quizá el objetivo era otro. Sabemos que quizá el objetivo de la sesión de hoy era dar inicio a una campaña electoral. Sabemos que el objetivo de hoy, quizá, era trasladar a Euskal Herria una fotografía que interesa a determinadas personas. Porque, en última instancia, está claro que determinadas personas, a falta de argumentos, deben poner la estrategia de la mentira encima de la mesa: por ejemplo, la izquierda abertzale siempre está en contra de todo; por ejemplo, la izquierda abertzale está en una estrategia de bloqueo.

Y fíjense hasta qué punto es mentira –y lo podemos demostrar en este mismo momento además–, que hoy, punto uno, estamos debatiendo este dictamen porque nosotros nos abstuvimos. Pero no sólo eso. La comisión ha funcionado en este Parlamento porque nosotros nos abstuvimos. Por ese motivo ha habido comisión, y por eso hay dictamen. Por lo tanto, ¿dónde está la estrategia de bloqueo de la izquierda abertzale?

¿Cómo iba a bloquear la izquierda abertzale un debate que lleva buscando más de 25 años? ¿Cómo iba a bloquear la izquierda abertzale un debate, sobre qué y sobre una consulta popular? Ustedes son ahora defensores acérrimos de la consulta popular, y nos alegramos. Algunos, además, parece que ahora, en pleno siglo XXI, han realizado un importante descubrimiento democrático en este país. Ahora todo el mundo dice: "¡Caramba! Un marco jurídico-político que regulará el funcionamiento de las personas y la sociedad, habrá que ponerlo en marcha a través de una consulta popular". ¡Vaya descubrimiento democrático que hemos hecho!

Es decir, para poner en vigor un marco jurídico que regulará la vida política, social, cultural e institucional de Euskal Herria, ¡caramba!, vaya descubrimiento hemos hecho: hay que preguntar a la gente si está de acuerdo o no y habrá que respetar lo que diga. Nos alegramos, enormemente. Ése es el descubrimiento que hemos hecho. Mire, ahí estamos.

Sabemos que todo el mundo ha especulado sobre el sentido de nuestro voto. Y nosotros hemos sido muy coherentes desde el primer momento. Desde el primer momento les hemos dicho a ustedes, con claridad meridiana: la izquierda abertzale no busca un acuerdo nacionalista. La izquierda abertzale no busca poner en marcha un proyecto político común entre los partidos políticos. La izquierda abertzale quiere superar el conflicto, entre todos, de forma consensuada, mediante un acuerdo. Y la izquierda abertzale quiere debate, y la izquierda abertzale quiere una consulta popular.

Y la izquierda abertzale en su momento hizo un esfuerzo en torno al plan. Nosotros nos hemos esforzado desde el primer momento y hemos rescatado de ese plan los factores que podrían ser válidos para superar el conflicto. ¿Y qué hemos dicho? Nosotros decimos "sí" a Euskal Herria, decimos "sí" a la autodeter-

Doc. 412

"bai" esaten diogu autodeterminazioari, eta "bai" esaten diogu, argi eta garbi, herri-kontsultari eta akordio zabal bati, denen arteko bati. Eta "ez" esaten diegu orain dela 25 urte egindako akatsei, "ez" esaten diegu interes eta proiektu partidistei, eta "ez" esaten diogu, argi eta garbi, estatutu berri bati.

Por eso la izquierda abertzale, y como veo que se me acaba el tiempo… Ustedes han tenido una cierta obsesión. Primero, es verdad que han convertido este acto en el primer gran acto de campaña electoral, es cierto; incluso ya tienen ustedes, no sé si buzoneado, pero yo ya tengo el panfleto (perdón, lo digo con absoluta naturalidad), sí, el panfleto (por cierto, no citan para nada la autodeterminación) firmado por el Partido Nacionalista Vasco, en el que dicen que "Esan bai". Ustedes le dicen a este país que diga *bai*, es decir, ustedes intentan trasladar a la ciudadanía una responsabilidad que nos afecta a nosotros, porque el consenso y el acuerdo, ese lo tenemos que hacer nosotros, y después quizá hay que ir donde la ciudadanía a refrendarlo o no.

Por eso ustedes han intentado en los últimos tiempos, con nitidez, con claridad, con perseverancia, sobre todo por parte de la vicelehendakari, con perseverancia, hacer entender a la población que la izquierda abertzale está en el bloque del "no", está en la estrategia del bloqueo… Pero, oiga, si hoy hay dictamen aquí es porque nosotros lo hemos facilitado, ¿o no se acuerdan? Oiga, pero no sólo eso: pero ¡si es que esta Comisión ha podido funcionar porque nosotros nos abstuvimos en el pleno; si no, no había ni comisión ni dictamen!

Y eso, ¿por qué lo hacemos? Porque, hombre, evidentemente ni estamos en el bloqueo ni estamos en la estrategia del "no". Estamos en la estrategia de construir la paz en este país, con las fórmulas que hemos planteado. Por eso, a la hora de emitir nuestro voto nosotros vamos a decir que sí a la autodeterminación, vamos a decir que sí a Euskal Herria, y vamos a decir que sí a la consulta popular, y vamos a decir que sí a un gran acuerdo, en definitiva, que cierre las puertas de los errores del pasado, que cierre las puertas a los proyectos partidistas, que cierre las puertas a nuevas imposiciones. Y vamos a decir que no, con claridad, a la reforma estatutaria.

Por eso, lo que vamos a hacer es: tres votos que sí a Euskal Herria, que sí a la autodeterminación, y que sí a un gran acuerdo que permita abrir las puertas a un proceso de superación del conflicto, y vamos a decir que no, otra vez, a los errores de hace veinticinco años.

Pero no se equivoquen, no se equivoquen: nosotros no estamos buscando aquí ni reeditar pactos abertzales ni reeditar estrategias de confrontación, ni reeditar estrategias de imposición. Lo que estamos haciendo es utilizar la famosa llave aquella, que alguno se acordará… *(Murmullos.)*

minación, y decimos "sí", alto y claro, a la consulta popular y a un gran acuerdo, a un acuerdo entre todos. Y decimos "no" a los errores cometidos hace 25 años, decimos "no" a los intereses y proyectos partidistas, y decimos "no", con claridad meridiana, a un nuevo Estatuto.

Horregatik, ezker abertzaleak, eta denbora amaitzen ari zaidala ikusten ari naizenez... Zuek halako obsesio bat izan duzue. Lehenik eta behin, egia da ekitaldi hau hauteskunde-kanpainako lehenengo ekitaldi nagusia bihurtu duzuela, hori egia da; eta, gainera, jadanik baduzue –eta ez dakit etxez etxe banatu duzuen– panfleto bat ere, nik, behintzat, badut (barkatu, naturaltasun osoz esaten dut), eta panfletoan (eta, bide batez, esango dut ez duzuela ezer esaten autodeterminazioaz), Euzko Alderdi Jeltzaleak izenpetuta dagoen panfleto horretan, esaten duzue "Esan bai". Zuek herriari esaten diozue *bai* esateko, hau da, zuek herritarrei, hain zuzen ere, guri dagokigun erantzukizuna leporatu nahi diezue, izan ere, adostasuna eta akordioa geuk lortu behar ditugu, eta gero agian herritarrengana jo beharko dugu berrets dezaten edo ez.

Horregatik, zuek azkenaldi honetan, argi eta garbi, jarraikitasunez, eta batez ere lehendakariorde andreak, jarraikitasunez, herritarrei ulertarazi nahi izan diezue ezker abertzalea ezetzaren blokean dagoela, blokeoaren estrategian dabilela... Baina, aizu, gaur irizpena hemen dago, hain zuzen ere, guk erraztu dugulako bidea, ez al duzue gogoratzen? Aizu, eta ez hori bakarrik: Batzorde honek funtzionatu ahal izan du, hain zuzen ere, gu abstenitu egin ginelako osoko bilkuran; bestela, ez zen ez batzorderik, ez irizpenik izango!

Eta hori zergatik egiten dugu? Bada, agerikoa den bezala, ez gaudelako ez blokeoaren estrategian, ez ezetzaren estrategian. Herri honetan bakea guk planteatu ditugun formulekin eraikitzeko estrategian gaude. Horregatik, gure botoa ematean, "bai" esango diogu autodeterminazioari, "bai" esango diogu Euskal Herriari, "bai" esango diogu herriari galdetzeari eta "bai" esango diogu akordio zabal bati, azken batean, iraganeko hanka-sartzeen ateak, proiektu alderdikoien ateak, inposaketa berrien ateak itxiko dituen akordio zabal bati. Eta "ez" esango diogu, argi eta garbi, estatutua eraberritzeari.

Horregatik, guk honako hau egingo dugu: hiru baiezko emango ditugu, "bai" Euskal Herriari, "bai" autodeterminazioari eta "bai" gatazka gainditzeko prozesuari ateak irekitzeko aukera emango duen akordio zabal bati; eta ezezkoa emango diegu, berriro ere, orain dela hogeita bost urteko hanka-sartzeei.

Baina ez zaitezte nahastu, ez zaitezte nahastu: gu hemen ez gabiltza itun abertzaleak berritzeko asmotan, ezta konfrontazio-estrategiak edota inposaketa-estrategiak berritzeko asmotan ere. Gu hemen giltza ezagun hura baliatzen ari gara, segur aski bakarren batek gogoan izango duena... *(Marmarrak.)*

El PRESIDENTE: Silencio, por favor…

El Sr. OTEGI MONDRAGÓN: … para cerrar la puerta a la reforma estatutaria y para abrir la puerta a un diálogo político que permita, definitivamente, traer a este país una paz estable, justa y duradera.

Mila esker. *(Murmullos.)*

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri, Otegi jauna.

Jaun-andreok, aurkako txanda. Aurkako txanda horretan nork parte hartu gure dau…?

Señorías, ruego silencio. Señorías, insisto, ruego silencio. Señores del grupo Nacionalistas Vascos, por favor… Silencio, por favor. Isiltasuna, mesedez.

Continuamos. Aurkako txandan parte hartzeko asmorik? Ezker Batua/Berdeak, Eusko Alkartasuna, Euzko Abertzaleak… Besterik ez.

Halan, ba, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen ordezkariak, Matute jaunak, dauka berbea.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Arratsalde on. La verdad es que está complicado ahora…

El PRESIDENTE: Silencio, por favor.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Intentaré centrarme en lo que ha sido la intervención, aunque no sé si es lo que realmente interesa, a tenor de los comentarios, o la despejada incógnita en torno a los votos y a la partición de los mismos.

En cualquier caso, la intervención de hoy, con independencia de cuál sea el sentido y la orientación que quieran dar a sus votos, yo creo que sirve como botón de muestra de lo que ha sido todo el debate. Durante toda la mañana, a lo largo de las dos intervenciones o de las dos enmiendas de totalidad, se nos ha acusado de secesionistas, se nos ha acusado de radicales; sin embargo, ahora, en esta tercera enmienda a la totalidad, hemos podido ver cómo esta reforma es una propuesta de reforma tibia, es una propuesta de reforma que no rompe con la sumisión al Estado español…

Y, por tanto, yo creo que efectivamente esta propuesta situaba la centralidad…

El PRESIDENTE: Perdóneme, señor Matute. Señorías, insisto: por favor, silencio.

Prosiga, por favor.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Gracias, presidente.

LEHENDAKARIAK: Isilik egon zaitezte, arren…

OTEGI MONDRAGÓN jaunak: … Estatutuaren erreformaren atea ixteko eta herri honetara bake egonkorra, justua eta iraunkorra ekartzeko aukera emango duen elkarrizketa politikoaren atea irekitzeko.

Muchas gracias. *(Marmarrak.)*

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted, señor Otegi.

Señorías, turno en contra. ¿Quién tiene intención de participar en el turno en contra…?

Jaun-andreok, isiltasuna. Jaun-andreok, berriro diot, isiltasuna mesedez. Euzko Abertzaleak taldeko jaun-andreok, mesedez… Isiltasuna, mesedez. Silencio, por favor.

Jarrai dezagun. ¿Quién desea intervenir en el turno en contra? Ezker Batua/Berdeak, Eusko Alkartasuna, Nacionalistas Vascos… Nadie más.

Así pues, y en representación del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, tiene la palabra el señor Matute.

MATUTE GARCÍA DE JALÓN jaunak: Buenas tardes. Egia esan, zail samarra dago…

LEHENDAKARIAK: Isilik egon zaitezte, arren.

MATUTE GARCÍA DE JALÓN jaunak: Hemen egin den esku-hartzera mugatzen saiatu, bada, saiatuko naiz, nahiz eta ez dakidan hori interesatzen den hemen egin diren komentarioak entzun ondoren edota nola bozkatuko den edo botoak banatu egingo direla esan ondoren.

Nolanahi ere, gaurko esku-hartzea, zuen botoei eman nahi diezuen zentzua eta orientazioa alde batera utzita, nik uste dut hemen izan dugun eztabaidaren erakuskari dela. Goiz guztian zehar, bi esku-hartzeetan edota bi osoko zuzenketen esku-hartzeetan, sezesionistak garela salatu zaigu, erradikalak garela salatu zaigu; orain, aldiz, hirugarren osoko zuzenketa honetan, ikusi ahal izan dugu erreforma hau erreforma-proposamen epela dela, nonbait; Estatu espainolarekiko mendekotasuna apurtzen ez duen erreforma-proposamena dela…

Eta, ondorioz, nik uste dut proposamen honek erdigunea…

LEHENDAKARIAK: Barka iezadazu, Matute jauna. Legebiltzarkideok, berriro esango dizuet: isilik egon zaitezte, arren.

Jarrai ezazu, mesedez.

MATUTE GARCÍA DE JALÓN jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna.

Doc. 412

Como decía, yo creo que esta intervención, en compensación a las anteriores, yo creo que sitúa la propuesta en lo que es: una propuesta que permite seguir profundizando en el autogobierno de este país y una propuesta que permite, a la vez, dotar de más mecanismos democráticos a esta Cámara, pero también a la sociedad de este país. Y lo permite desde la base de su capacidad para decidir, pero también de la inclusión, dentro de la propuesta de reforma, de nuevas herramientas de participación democrática del conjunto de la sociedad. Eso y no otra cosa es esta propuesta.

Se ha hecho alusión a lo largo de esta última intervención a la necesidad del debate. Nosotros compartimos, tanto con el grupo que lo ha hecho, con el ponente que lo ha hecho, como con cualquier otro, la necesidad de debatir para resolver el conflicto, y de dar la palabra al pueblo también. Pero para debatir, para que todos podamos debatir en igualdad de condiciones, es justo y es necesario que no se anteponga…, o precisamente es justo que quede muy claro entre todos que no va a haber condicionantes para nadie. Tampoco para aquellas personas que se sienten amenazadas por la presión, por la amenaza y por la extorsión de ETA.

No es el camino correcto decir: "Vamos a debatir para resolver el conflicto y para que ETA deje las armas". Lo correcto, lo absolutamente justo, será decir que ETA nos deje hacer un debate, que esta sociedad necesita con independencia de ella, para poder llegar a un nuevo marco de convivencia más justo, más libre y más igualitario. Porque también –y no queremos olvidarlo– uno de los factores que oprime y que hace que esta sociedad no sea tan libre, tan justa y tan igualitaria es la violencia de ETA.

Se ha comentado que hace veinticinco años se desaprovechó una magnifica oportunidad. Nosotros no compartimos esa reflexión, ni siquiera yo en mi fuero interno comparto esa reflexión. Yo no sé si era la mejor solución posible; desde luego, está claro que no era la peor. Y está claro que no era tan mala, cuando ha permitido que hoy estemos aquí debatiendo, cuando ha permitido niveles de autogobierno que eran difíciles de imaginar entonces.

No en vano, y por eso, desde aquellos que se oponen a cualquier tipo de cambio se argumenta continuamente que tenemos mayores niveles de autogobierno que lo que puedan tener los *länder* alemanes, que tenemos mayores niveles de autogobierno que incluso muchos estados federales, y eso no se puede olvidar. No se puede olvidar, porque es tan cierto como que el Estatuto podía tener sus limitaciones, o que, de hecho, tenía sus limitaciones, pero que ha permitido a este pueblo avanzar, no sólo en lo político, sino en lo social.

Y, si no fuera así, ni siquiera yo entendería el sentido del voto que Batasuna, en ese caso Herri Bata-

Esaten ari nintzen nire ustez esku-hartze honek, aurrekoekin alderatuta, proposamena bere tokian kokatzen duela: herri honen autogobernua sakontzen jarraitzeko aukera ematen duen proposamena da eta, aldi berean, Ganbera honi, eta herri honetako gizarteari, mekanismo demokratiko gehiago hornitzeko aukera ematen duen proposamena da. Eta aukera hori erabakitzeko ahalmenean oinarrituta ematen du eta, aldi berean, erreforma-proposamenaren barruan, gizarte osoak demokrazian parte hartzeko tresna berriak emanez. Horixe da proposamena, ez da besterik.

Eta azkeneko esku-hartze honetan esan da eztabaida beharrezkoa dela. Gu horretan bat gatoz hori esan duen taldearekin, hori esan duen bozeramailearekin eta beste edozeinekin: beharrezkoa da eztabaidatzea gatazka konpontzeko, eta beharrezkoa da, halaber, hitza herriari ematea ere. Baina eztabaidatzeko, denok baldintza berdinetan eztabaidatu ahal izateko, bidezkoa eta beharrezkoa da baldintza gisa ez ezartzea…, edota bidezkoa da oso argi geratzea hemen inorentzat ez dela baldintzarik izango. Ezta ETAren presioak, mehatxuak eta estortsioak mehatxatuta sentitzen direnentzat ere.

Ez da bide zuzena honako hau esatea: "Eztabaida dezagun gatazka konpontzeko eta ETAk armak uzteko". Zuzena, bidezkoa, honako hau esatea litzateke: ETAk utz diezagula eztabaidatzen, gizarte honek, ETA alde batera utzita, eztabaida behar du bizikidetza-esparru berri eta justuago, libreago eta igualitario batera iritsi ahal izateko. Izan ere –eta ez dugu ahantzi nahi–, gizarte hau estutzen duen eta gizarte hau hain librea, hain justua eta hain igualitarioa ez izatea eragiten duen faktoreetako bat, hain zuzen ere, ETAren indarkeria da.

Hemen esan da orain dela hogeita bost urte aukera ezin hobea alferrik galdu zela. Gu ez gatoz bat gogoeta horrekin, eta ni neu ere, neure barrenean, ezin naiz bat etorri gogoeta horrekin. Nik ez dakit konponbide posible bakarra, konponbiderik onena izan zen; argi dago ez zela okerrena izan. Eta argi dago, halaber, ez zela hain txarra ere izan, kontuan hartuta une hartan pentsaezina zen autogobernu-maila lortzen lagundu duela.

Halaxe da, eta horregatik, edozein eratako aldaketaren aurka daudenek etengabe argudiatzen dute Alemaniako *länder*-ek izan dezaketena baino autogobernu handiagoa dugula, estatu federal askok baino autogobernu handiagoa dugula, eta hori ezin da ahantzi. Hori ezin da ahantzi, egia baita; eta, era berean, egia da Estatutuak bere mugak izan ditzakeela, edota, berez, bere mugak dituela, baina herri honi aurrera egiteko aukera eman dio, eta ez bakarrik maila politikoan, baizik eta maila sozialean ere bai.

Eta, hala izango ez balitz, neuk ere ez nuke ulertuko Batasunak, kasu honetan Herri Batasunak, Es-

suna, dio al Estatuto, que fue la abstención. Si tan malo era el Estatuto, si tan mala era la estrategia que acompañaba al Estatuto, ¿por qué Herri Batasuna se abstuvo y no votó en contra? ¿Cuál sería ahí...?

Como decía, estamos hablando de un debate en torno al modelo de Estado, y es bueno que no lo saquemos de ahí, porque ese es el debate que se está dando en el conjunto de la sociedad española, que se está dando en todos los lugares de lo que actualmente compone el Estado español.

Y para abordar este debate lo podemos hacer de varias maneras. Desde Ezker Batua lo hemos dicho con mucha claridad y en muchas ocasiones: lo hacemos desde una perspectiva federalista y lo hacemos desde una perspectiva negociadora. No queremos confrontar, no deseamos confrontar con el Estado español nada; queremos negociar con ellos, porque creemos que todos nos necesitamos, porque creemos que la construcción no se hace de espaldas a nadie, porque no es bueno que traslademos a la sociedad discursos que plantean que la solución a nuestros problemas pasa por confrontar con nuestros vecinos. La solución a nuestros problemas pasa por negociar y por construir junto a nuestros vecinos, porque son nuestros vecinos, nos guste o no, y porque además nosotros creemos, desde Ezker Batua creemos que es mucho más lo que nos une que lo que nos separa.

Tampoco es cierto que en los veinticinco años el balance de la izquierda abertzale o el discurso de la izquierda abertzale haya sido siempre el mismo, a menos que se entienda en un sentido muy amplio, tan amplio como que incluye a aquellos a quienes ustedes criticaban. Hace veinticinco años no era precisamente Batasuna quien defendía la autodeterminación: defendía la independencia, con nitidez, con claridad. Había sectores en la izquierda que defendían la autodeterminación, y eran criticados por eso. No hace falta que me crean a mí o no, basta con que miren las hemerotecas y encuentren a organizaciones de la extrema izquierda que defendían la autodeterminación, frente a su discurso independentista, y eran llamados *tibios*, incluso *españolistas*, como se decía en aquella época.

Tampoco es cierto que quien primero lanzara el debate de la autodeterminación, incluso en las instituciones, fuera Herri Batasuna. Creo recordar que el primer parlamentario, el primer diputado que en el Congreso de los Diputados habló y reclamó la autodeterminación fue un diputado de Euskadiko Ezkerra, fue Francisco Letamendia, y no de Herri Batasuna. Y tampoco con eso creo que me equivoque, y también creo que no es una cosa de creer en mí o no creer, sino de mirarlo en las hemerotecas.

Como decía, este es un proceso convergente con otros procesos, y no sirve de nada, y lo decimos con absoluta claridad, mirar sólo el proceso desde Euskadi y negar la realidad de lo que está existiendo en otros lugares del Estado español. Porque no es

tatutuari eman zion botoaren zentzua, abstenitu egin baitzen. Estatutua hain txarra bazen, Estatutuak bere baitan zuen estrategia hain txarra bazen, Herri Batasuna zergatik abstenitu zen eta Herri Batasunak zergatik ez zuen aurkako botoa eman? Zein izango litzateke...?

Esan bezala, estatu-ereduari buruzko eztabaida batez ari gara, eta ona da testuinguru horretatik ez ateratzea, izan ere, horixe da Espainiako gizartean egiten ari diren eztabaida, horixe da gaur egun Estatu espainola osatzen duten esparru guztietan egiten ari diren eztabaida.

Eta eztabaida honi era askotara hel diezaiokegu. Ezker Batuakook oso argi esan izan dugu, eta behin baino gehiagotan: ikuspuntu federalista batetik egiten dugu eta ikuspuntu negoziatzaile batetik. Ez dugu ezer konfrontatu nahi Estatu espainolarekin; eurekin negoziatu nahi dugu, uste baitugu denok elkarren beharra dugula, uste baitugu ezin dela ezer eraiki besteei bizkarra emanez, uste baitugu ez dela ona gizarteari helaraztea gure arazoak konpontzeko bizilagunen aurrez aurre jarri beharko dugula. Gure arazoak konpontzeko negoziatu egin behar da eta bizilagunekin batera eraiki behar da, izan ere, guk nahi izan edo ez izan, gure bizilagunak dira, eta, gainera, guk uste dugu, Ezker Batuakook uste dugu, bereizten gaituztenak baino gehiago direla elkartzen gaituzten gauzak.

Halaber, ez da egia, hogeita bost urteetan ezker abertzalearen balantzea edota ezker abertzalearen diskurtsoa berbera izan dela beti, nola eta ez den oso zentzu zabalean hartzen, izan ere, zuek kritikatzen zenituztenak ere barne hartzen ditu. Orain dela hogeita bost urte ez zen Batasuna izan, hain zuzen ere, autodeterminazioa aldeztu zuena: independentzia aldeztu zuen, argi eta garbi. Ezkerreko sektore batzuek autodeterminazioa aldezten zuten, eta horregatik kritikatu egiten ziren. Ez da beharrezkoa niri sinestea, edo ez sinestea; nahikoa duzue hemeroteketara jotzea eta zuen diskurtso independentistaren aurrez aurre, autodeterminazioa aldezten zuten ezker muturreko taldeak aurkitzea, eta *epelak* deitzen zenieten, baita *espainolistak* ere, halaxe deitzen baitzitzaien garai hartan.

Ez da egia, ezta ere, Herri Batasuna izan zela autodeterminazioaren eztabaida planteatu zuen lehenengoa, baita erakundeetan ere. Uste dut gogoan dudala Diputatuen Kongresuan autodeterminazioaz hitz egin zuen eta autodeterminazioa eskatu zuen lehenengo diputatua, lehenengo legebiltzarkidea Euskadiko Ezkerrako diputatu bat izan zela, ez Herri Batasunakoa, Francisco Letamendia, alegia. Eta horretan ere ez dut uste oker nabilenik, eta kontua ez da, lehen esan dudan bezala, niri sinestea edo ez sinestea, baizik eta hemeroteketan begiratzea.

Esaten ari nintzen bezala, prozesu hau beste prozesu batzuekin bateratzen da, eta ez du balio, eta argi eta garbi esaten dugu, prozesuari Euskaditik bakarrik begiratzea eta Estatu espainoleko beste toki batzuetan dagoen errealitatea ukatzea. Izan ere, ez da

Doc. 412

cierto, invalida además el discurso y la teoría, pensar que lo que aquí pasa es fruto de su lucha. Porque ¿cómo explicarían lo que está pasando en Cataluña, en Andalucía o en el País Valencià, donde ustedes no están presentes, no sé si por fortuna o por no fortuna, pero donde no están, y donde las consecuencias y donde incluso la realidad puede ser bien diferente? Es decir, el proceso que se está dando es un proceso que tiene que ver con un cierre en falso del modelo de transición. Esa es la realidad.

No me queda mucho tiempo. Sí voy a comentarles una cuestión que es repetitiva y que, como parece que el debate puede seguir, sería bueno que por lo menos tengamos todos claro: no sólo existe un conflicto entre Euskal Herria y el Estado español y el Estado francés; también existe, lo quieran ver o no, un conflicto entre vascos. Porque tan vascos son los señores del Partido Popular como los del Partido Socialista, como ustedes, como los del PNV y como nosotros. Y también entre nosotros tenemos un conflicto irresuelto.

No vale de nada, cuando nos interesa, mirar al conflicto que Euskadi o Euskal Herria pueda tener con el Estado francés y el Estado español, si no somos capaces de ver que entre nosotros también tenemos un conflicto. Y es un conflicto que no se resuelve con viejas retóricas sobre la identidad que debe primar sobre otra, sino sobre la posible combinación de identidades, sobre la posible creación de marcos de convivencia plurales, donde todas las identidades sean respetadas.

No compartimos, y lo hemos dicho con claridad, y lo hemos dicho en la ponencia y es bien sabido, la visión de Euskal Herria que hace que neguemos para Navarra y para Iparralde lo que no queremos que nos niegue el Estado español a nosotros. Lo que tenga que ser Euskal Herria, lo que tenga que ser la Comunidad de Euskadi, lo que tenga que ser en relación con Navarra o Iparralde, tendrá que serlo también por decisión de los navarros y de los ciudadanos de Iparralde. Y no podemos, no debemos y no es respetuoso dibujar un marco en el que les incluyamos a ellos, si no cuenta antes con su vocación de ser parte de la misma realidad.

Finalizo con una cuestión. Es probable que se puedan buscar a futuro marcos de diálogo más amplios, pero supongo que no se le escapa a nadie que también es más probable que esos marcos de diálogo sean más amplios y que el debate sea más fructífero y menos tenso, y, desde luego, mucho más libre para todos, si nos libramos de una vez, de manera definitiva, de la violencia de ETA.

Mila esker.

egia, eta, gainera, diskurtsoa eta teoria indargabetu egiten ditu, hemen gertatzen dena zuen borrokaren emaitza dela pentsatzea. Izan ere, nola azalduko zenukete, bestela, Katalunian, Andaluzian edo País Valenciàn gertatzen ari dena, izan ere, zuek ez zaudete han eta ondorioak eta errealitatea bera oso bestelakoak dira? Hau da, gertatzen ari den prozesuak trantsizioeredua gaizki itxi izanarekin du zerikusia. Horixe da errealitatea.

Ez zait denbora askorik geratzen. Baina, aipatu nahi dizuet behin eta berriro ateratzen den kontu bat, eta dirudienez eztabaidak jarraitu egin dezakeenez, bada, ona izango litzateke denok argi izatea: ez dago Euskal Herriaren eta Estatu espainolaren eta Estatu frantsesaren arteko gatazka bakarrik; horretaz gainera, zuek ikusi nahi izan edo ez izan, euskaldunon arteko gatazka ere badago. Izan ere, Alderdi Popularrekoak bezain euskaldunak dira Alderdi Sozialistakoak, eta horiek bezain euskaldunak zarete zuek eta EAJkoak eta gu geu. Gure artean ere, beraz, konpondu gabe dagoen gatazka bat dugu.

Ez du ezertarako balio, guri hala interesatzen zaigunean, Euskadik edo Euskal Herriak Estatu frantsesarekin eta Estatu espainolarekin izan dezakeen gataskari begiratzeak, baldin eta ez bagara gure artean ere gatazka bat dugula ikusteko gai. Eta gure arteko gatazka ez da konpontzen nortasun bati bestea gailendu behar zaiola zuritzen duen erretorika zaharrekin; gure arteko gatazka nortasunak bateratu ahal izateari buruzko, bizikidetza-esparru anitzak sortu ahal izateari buruzko, nortasun guztiak errespetatuko dituen esparrua sortu ahal izateari buruzko diskurtsoekin konpontzen da.

Ez gatoz bat –eta argi eta garbi esan izan dugu, eta lantaldean esan dugu eta denok dakizuen zerbait da– Nafarroari eta Iparraldeari Estatu espainolak guri ukatzea nahi ez duguna ukatzen dien Euskal Herriari buruzko ikuspegiarekin. Euskal Herria, Euskadiko Autonomia Erkidegoa, Nafarroa edota Iparralde nafarrek eta iparraldeko herritarrek erabakitzen dutena izango dira. Eta ezin dugu antolatu, ez dugu antolatu behar, ez baita adeitsua, eurak barne hartzen dituen esparru bat, baldin eta aldez aurretik ez badute esaten errealitate horretan parte hartu nahi dutela.

Eta kontu batekin amaituko dut. Litekeena da etorkizunari begira elkarrizketa-esparru zabalagoak bilatu ahal izatea, baina pentsatzen dut denok ohartzen garela elkarrizketa-esparru horiek zabalagoak izango direla eta eztabaida bera ere emankorragoa izango dela, ez dela hain tirabiratsua izango, eta, ezbairik gabe, denontzat askoz ere libreagoa izango dela, baldin eta behin betiko ETAren indarkeria gainetik kentzen badugu.

Muchas gracias.

EI PRESIDENTE: Eskerrik asko, Matute jauna.

Jarraian Eusko Alkartasuna taldearen ordezkariak, Larreina jaunak, dauka berbea.

EI Sr. LARREINA VALDERRAMA: Eskerrik asko, presidente jauna.

Legebiltzarkide jaun-andreok, arrasti on guztioi.

Nos ha hecho un planteamiento interesante el portavoz de Sozialista Abertzaleak, lo que pasa es que con su planteamiento tenemos, desde Eusko Alkartasuna, las diferencias que siempre tenemos, y las coincidencias que siempre tenemos.

Creo que el repaso histórico que ha hecho de los últimos veinticinco años no es real. Ahí caen en el error de siempre, ¿no? Es decir, todos lo hemos hecho todo mal, y ustedes lo han hecho todo bien. Y creo que eso no es la realidad.

Yo creo que todos habremos hecho cosas bien y cosas mal, habremos cometido errores, pero la realidad, la propia realidad de la sociedad vasca dice que no, que no hicimos mal. Que se optó seguramente por el único camino entonces posible para avanzar en la normalización política, en la pacificación, y para avanzar también, desde nuestro punto de vista, como partido abertzale constitucionalista, porque nosotros aspiramos a hacer una constitución para Euskadi, avanzar también por caminos de construcción nacional.

Y creo además que la alternativa que ustedes proponían nos hubiese llevado a todo lo contrario. No estaríamos hoy aquí como estamos. Seguramente no estaríamos aquí con los niveles de recuperación de nuestra cultura, de nuestra lengua, de nuestra economía, de nuestro sistema de protección social, precisamente para dar respuesta a las personas con menos oportunidades, que lo tienen más difícil, tal como expresaba entonces su mundo en la famosa alternativa KAS. En todas esas cosas seguramente no estaríamos como estamos, sino que estaríamos muchísimo peor. Estaríamos mucho más lejanos de una sociedad normalizada, de una sociedad pacífica; de una sociedad, también, que pudiese avanzar por caminos de construcción nacional. Y ahí tenemos una seria discrepancia.

Por eso nosotros pensamos que no se han desaprovechado estos veinticinco años. Se han aprovechado en la medida de lo posible, en lo que era posible, dando respuesta a las urgencias diarias del país y dando también respuesta a esos planteamientos políticos de fondo que como partido abertzale, o como partidos abertzales, podamos tener.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Matute.

A continuación, y en representación del grupo Eusko Alkartasuna, tiene la palabra el señor Larreina.

LARREINA VALDERRAMA jaunak: Muchas gracias, señor presidente.

Señoras y señores parlamentarios, buenas tardes a todos y a todas.

Sozialista Abertzaleak taldearen bozeramaileak planteamendu interesgarria egin digu, baina Eusko Alkartasunak, behintzat, betiko desadostasunak eta betiko adostasunak ditu planteamendu horrekin.

Uste dut historiari dagokionez, azkeneko hogeita bost urteei dagokienez, egin duzun errepasoa ez dela erreala. Gai horretan betiko okerra egiten duzue, ez al da hala? Hau da, denok gaizki egin dugu dena, eta zuek, aldiz, dena ondo egin duzue. Eta nik uste dut hori ez dela errealitatea.

Nik uste dut denok egingo genituela hainbat gauza ondo eta hainbat gauza gaizki; denok sartuko genuela hanka, baina errealitateak, euskal gizartearen errealitateak, ezetz dio, ez ditugula gauzak gaizki egin; segur aski une hartan normalizazio politikoan eta bakearen bidean aurrera egiteko eta, gure ikuspuntutik, alderdi abertzale konstituzionalista garen neurrian –izan ere, guk konstituzio bat egin nahi dugu Euskadirentzat–, eraikuntza nazionalaren bidean ere aurrera egiteko posible zen bide bakarra aukeratu zela.

Eta, gainera, uste dut zuek proposatzen zenuten aukerak alderantzizko tokira eramango gintuela. Ez ginatekeen gaur hemen orain gauden bezala egongo. Ez genituzkeen kultura eta hizkuntza berreskuratu ditugun bezala berreskuratuta izango, ez genituzkeen ekonomia eta gizarte-babesaren sistema berreskuratu ditugun bezala berreskuratuta izango, hain zuzen ere, aukera gutxiago dituzten pertsonei erantzuna emateko, gauzak askoz ere zailago baititutzte, eta une hartan horixe esaten zuen zeuen munduak ere KAS alternatiba deituriko hartan. Gauza horietan guztietan segur aski ez ginatekeen gauden bezala egongo, askoz ere okerrago egongo ginatekeen. Gizarte normalizatu batetik, gizarte baketsu batetik, urruti egongo ginatekeen; ez ginatekeen eraikuntza nazionalaren bideetan aurrera egin ahal izango lukeen herria izango. Eta, alde horretatik, beraz, gure arteko desadostasuna erabatekoa da.

Gure ustez, hain zuzen ere, horregatik ez dira alferrik galdu hogeita bost urte hauek. Ahal izan diren neurrian aprobetxatu dira, ahal izan diren neurrian; herriak eguneroko bizitzan zituen premiei erantzuna emanez eta, alderdi abertzaleak garen neurrian, izan ditzakegun planteamendu politikoei ere erantzuna emanez.

Doc. 412

Y hay que recordar que estamos hablando del año 79, en que el producto interior bruto –de la Comunidad Autónoma vasca estamos hablando– estaba cayendo cuatro y cinco puntos porcentuales, precisamente porque no teníamos instrumentos de autogobierno, porque no teníamos ninguna posibilidad de apoyar a este país para que saliese adelante. Y precisamente con la puesta en marcha de las instituciones vascas en la Comunidad Autónoma, con la recuperación del concierto económico para los tres territorios –en este caso para dos de los tres de la Comunidad Autónoma vasca, pero con un planteamiento común–, precisamente con la puesta en marcha de estas instituciones y de esta institución en la que estamos, se pudo dar respuesta a todas aquellas urgencias. Es decir, a urgencias culturales, urgencias sociales, urgencias económicas, urgencias laborales.

Y creo que eso no hay que olvidarlo, y no hay que perder la perspectiva histórica. Y precisamente yo creo que la historia, además, demuestra que esto es cierto. Porque hay que recordar que si analizamos toda la gente que en ese momento estaba en las posiciones que usted dice que eran las acertadas vemos que muchas de ellas, a lo largo de estos veinticinco años, cambiaron de posición. Muchas. Si analizamos también lo que han venido diciendo desde los adversarios políticos o desde quienes ven en peligro su concepto unitario del Estado español, de España, etcétera, y que por lo tanto son opuestos a procesos de construcción nacional libres, democráticos, pacíficos, si analizamos también lo que dicen, vemos que tampoco les han dado la razón. Incluso podríamos decir que su apuesta política de Anoeta, que nosotros hemos valorado positivamente, también viene a confirmar que teníamos razón. Seguramente no teníamos nosotros toda la razón y ustedes tampoco estaban todos equivocados, pero la sociedad vasca ha avanzado en esta línea, absolutamente mayoritaria.

Por eso yo creo que, más que mirar al pasado y más que centrarnos en ver quién se equivocó hace veinticinco años, creo que es oportuno mirar al futuro, abordar la nueva situación: adónde queremos llevar a este país; qué queremos hacer de este país, de esta sociedad.

¿Queremos una sociedad vasca normalizada, libre, pacífica, avanzada, que dé respuesta a todas las necesidades y urgencias sociales, culturales, económicas, laborales que sigue teniendo este país, aunque no en la medida dramática que las tenía en el año 79? ¿O preferimos seguir en la situación de bloqueo, de sociedad no normalizada, con expresiones de violencia dramáticas desde muchos puntos de vista, desde esa situación de bloqueo y de ignorancia, de ignorar el dolor de la otra parte, que se produce…? Y yo creo que ese es uno de los temas más graves, es decir, que no somos capaces de ver lo que sufren los otros y valorarlo también en su justa medida, sin que eso suponga ni equiparar ni comparar, simplemente reconocer una realidad.

Eta gogoratu behar da 79. urteaz ari garela hitz egiten, eta urte horretan barne produktu gordinak –Euskal Autonomia Erkidegoaz ari gara– lauzpabost puntu egin zuela behera (portzentajeetan), hain zuzen ere, ez genuelako autogobernurako tresnarik, ez genuelako herri honi, aurrera ateratzeko, gure laguntza emateko aukerarik. Eta, hain zuzen ere, Euskal Autonomia Erkidegoan euskal erakundeak abian jarri zirenean, hiru lurraldeentzat ekonomia-hitzarmena berreskuratu zenean –kasu honetan Euskal Autonomia Erkidegoko hiru lurraldeetako birentzat, baina planteamendu bateratu batekin–, erakunde horiek eta erakunde hauxe bera abian jarri genituenean erantzun ahal izan genien premia haiei guztiei. Hau da, kulturan, gizartean, ekonomian eta lanaren arloan zeuden premiei.

Eta nik uste dut hori ez dela ahantzi behar, eta ez da ikuspuntu historikoa ere galdu behar. Eta, hain zuzen ere, nik uste dut historiak, gainera, egiaztatzen duela hori egia dela. Izan ere, gogoratu behar da une hartan zuk zuzena dela esaten duzun jarrera hori hartu zuen jende guztia aztertzen badugu, ikusiko dugu pertsona horietako askok jarrera aldatu egin zutela hogeita bost urte horietan zehar. Askok eta askok. Eta aurkari politikoek edota Estatu espainolari, Espainiari buruzko kontzeptu bateratua arriskuan ikusten dutenek esan izan dutena aztertzen badugu, hori ere aztertzen badugu, ikusiko dugu horiek ere ez dizuela arrazoirik eman. Eta esan genezake Anoetako zuen apustu politikoak, guk positiboki baloratu dugunak, egiaztatzen duela arrazoi genuela. Segur aski ez genuen arrazoi osoa izango eta zuek ere ez zineten erabat oker egongo, baina euskal gizarteak bide horretatik egin du aurrera, eta gehiengo zabalaren babesa izan du.

Horregatik, nik uste dut, iraganera begiratu ordez eta duela hogeita bost urte nor nahastu zen ikustera mugatu ordez, egokia dela etorkizunera begiratzea, egoera berriari ekitea: nora eraman nahi dugu herri hau; zer egin nahi dugu herri honekin, gizarte honekin.

Herri honek oraindik ere badituen –nahiz eta ez izan 79ko larrialdi dramatiko hura– behar eta premia sozial, kultural, ekonomiko eta laboral guztiei erantzuna emango dien euskal gizarte normalizatu, libre, baketsu eta aurreratua nahi al dugu? Ala, agian, blokeoegoeran jarraitu nahi dugu, gizarte ez normalizatuaren egoeran, ikuspuntu askotatik indarkeria adierazpen dramatikoetan, blokeo eta ezjakintasun egoeran, beste aldearen saminari jaramonik ez egiteko egoeran...? Eta nik uste dut horixe dela gai larrienetako bat, hau da, ez garela gai besteek jasaten dutena ikusteko eta dagokion bezala baloratzeko, eta ez dut esaten egoerak alderatu eta parekatu egin behar direnik, baizik eta errealitatea aitortu egin behar dela, horixe baino ez.

¿Queremos seguir en esa situación de sufrimiento, de falta de libertad por muchos ámbitos? Porque tan falta de libertad es la situación que pueden padecer los que usted ha planteado en su intervención, es decir, los presos, familiares, etcétera, las personas, la existencia de la tortura que nosotros hemos rechazado totalmente, condenado, y nos oponemos, y reclamamos además, una vez más, que se haga frente a esa lacra; que se haga frente desde donde se puede hacer, que son los responsables políticos del Estado, diciendo con total claridad que es inadmisible y que no va a haber red, que no va a haber protección a quienes la practiquen, ni indulto, ni mirar para otro lado… Y eso es importante hacerlo, pero también es importante mirar a las otras faltas de libertad: a las personas que ven amenazada su vida por pensar libremente como quieren pensar; a las personas que pueden tener el miedo de expresar libremente su opinión, o a las personas que también sufren con todas sus familias por ir, como se ha dicho a lo largo de esta mañana y nosotros hemos repetido muchas veces también, con escolta. Es decir, hay que acabar con todo eso, y hay que mirar al futuro.

Y ahí está el elemento fundamental: ¿qué hacemos para mirar al futuro, para resolver el problema, para resolver el conflicto? Y desde ese punto de vista tengo que decirle, señor Otegi, que no es cierto que este plan no aborda el conflicto.

Hain zuzen, gure iritziz, gatazka politikoa konpontzeko bidean jartzen da, lurraldetasunari ate errealak zabaltzen zaizkio, eta, gainera, autodeterminazio-eskubidearen errekonozimendu artikulatua suposatzen du.

Behin eta berriz esan duzue gatazka politikoaren muina herri honen hitzaren ukazioa dela. Ados gaude puntu horretan. Hain zuzen, plan honen bidez, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako hiritarrek erabaki bat hartzeko aukera izango dute. Bere burua erabaki-subjektu bihurtu, eta, ondorioz, erabaki-subjektu horrek lehendabiziko aldiz erabakitzen du bere buruari eman nahi dion marko juridiko-politikoa. Lehenengo artikuluan dago: erabaki-subjektu definitu eta ariketa egin. Horrek ez du esan nahi etorkizunean Euskal Herriko beste zatiek ez dutenik aukerarik izango.

Autodeterminazio-eskubidearen onarpena lehendabiziko aldiz artikulatua dago: xedapen gehigarrian, non Euskal Herriak ez dion bere autodeterminazio-eskubideari uko egiten, eta 12. artikuluan, non eskubidearen ariketa praktikoa egiten den.

Lurraldetasunean ere aurrerapauso nabarmenak daude. Bestela, aztertu 2. artikulua: Zuberoak, Nafarroa Behereak, Lapurdik, Trebiñu, Villaverde Turtziozek eta Nafarroak Euskal Herriaren parte izateko duten eskubidea onartzen da. Betiere, beraien borondatearen arabera, ez gure inposaketaren ondorioz.

Sufrimendu-egoera horretan, askatasunik gabeko egoera horretan jarraitu behar al dugu hainbat esparrutan? Izan ere, egia da askatasunik ez dutela zure saioan aipatu dituzun horiek, hau da, presoek, senitartekoek, torturak jasan dituztenek, eta guk, gainera, erabat gaitzetsi izan dugu tortura, eta kondenatu egiten dugu, erabat aurka gaude, eta, behin berriro ere, lakra horri aurre egiteko eskatzen dugu; eta aurre egitea eskatzen dugu egin behar zaion tokitik, hau da, Estatuko arduradun politikoen aldetik, argi eta garbi esanez guztiz onartezina dela eta ez direla babestuko era horretako gauzak egiten dituztenak, ez zaiela barkamenik emango, ez dela beste aldera begiratuko... Eta hori egitea garrantzitsua da, baina, era berean, garrantzitsua da beste askatasun falta batzuk ere ikustea: nahi dutena askatasun osoz pentsatzen duten pertsonek jasaten dutena; bere iritzia askatasun osoz adierazteko beldur direnena edota, gaur goizean hemen esan den bezala, eta guk ere hemen askotan esan izan dugun bezala, familia osoarekin sufritzen ari direnena bizkartzain eta guzti ibili behar izaten dutelako. Hau da, horri guztiari amaiera eman behar zaio, eta etorkizunera begiratu behar da.

Eta hortxe dago elementu nagusia: zer egiten dugu etorkizunera begiratzeko, arazoa konpontzeko, gatazka konpontzeko? Eta, ikuspegi horretatik, esan behar dizut, Otegi jauna, ez dela egia plan honek ez diola gatazkari heltzen.

Precisamente, en nuestra opinión, se ubica en la vía para solucionar el conflicto, se abren puertas reales a la territorialidad, y, además, supone un reconocimiento articulado del derecho de autodeterminación.

Han repetido en innumerables ocasiones que la esencia del conflicto político es la negación de la palabra a este pueblo. En ese punto estamos de acuerdo. Precisamente mediante este plan los ciudadanos y ciudadanas de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa tendrán la posibilidad de decidir. Se convertirán en sujeto de decisión, y, en consecuencia, dicho sujeto de decisión decidirá por primera vez el marco jurídico que quiere para sí mismo. Está en el artículo 1: definición del sujeto de decisión y realización del ejercicio. Eso no quiere decir que en el futuro las otras partes del País Vasco no tengan sus oportunidades.

Se articula por primera vez la aceptación del derecho de autodeterminación: en la disposición adicional, en la que el País Vasco no niega su derecho de autodeterminación, y en el artículo 12, en el que se hace un ejercicio práctico de ese derecho.

En lo que respecta a la territorialidad también se recogen cuestiones importantes. Si no, observe el artículo 2: se reconoce el derecho de Zuberoa, Nafarroa Beherea, Lapurdi, Treviño, Villaverde de Trucios y Navarra a pertenecer al País Vasco. Siempre en cumplimiento de su voluntad, no a consecuencia de nuestra imposición.

Doc. 412

Por eso nosotros vamos a seguir apoyando esta propuesta. Porque pensamos que es una propuesta que puede ser de solución, si se tiene voluntad política de que sea de solución. Y ahí ustedes también tienen mucho que decir. Usted planteaba si aceptábamos el principio de que hay que respetar la voluntad de la sociedad vasca, si aceptamos que hay unas reglas de juego comunes... Mire usted, eso lo estamos diciendo desde Eusko Alkartasuna desde hace muchos años.

Eso que plantean, que plantean como un lugar de encuentro y nos preguntan a ver si estamos de acuerdo, está escrito en una publicación de Eusko Alkartasuna del año 96 (*Nacionalismo, autodeterminación e independencia*); está escrito en otra publicación que llamamos "El libro rojo", que es *Hacia un nuevo marco jurídico-político para Euskal Herria*, que está escrito en diciembre del año 99... Todo eso lo tenemos, y le hemos dicho que sí. Pero le hemos dicho que sí sobre una base sólida, sobre una base cierta.

Y esto me recuerda otro debate que ya tuvimos aquí también y otro intercambio que tuvimos usted y yo desde esta misma tribuna. Y se lo vuelvo a repetir: sobre la base firme, segura, del compromiso activo en la defensa de todos los derechos humanos sin excepción; desde la base firme, segura, del compromiso activo con el rechazo de cualquier expresión de violencia, sea de un tipo o de otro, en general y en concreto, sobre esa base podemos edificar todos los acuerdos que sean necesarios, todos los acuerdos precisos para lograr la normalización política y la pacificación de este país.

Desde luego, por nosotros, por Eusko Alkartasuna, no va a ser. Estamos trabajando en esa línea precisamente, de buscar esa base sólida de compromiso activo con la defensa de todos los derechos humanos sin excepción, y de rechazo y de decir claramente a la sociedad, en una función didáctica que tenemos que tener todas las fuerzas políticas, que eso es inadmisible en democracia, que eso es inadmisible desde el punto de vista ético, que ya sería más que suficiente, pero también desde el punto de vista político. Porque la violencia nunca, nunca permite avanzar, nunca permite normalizar una sociedad, nunca permite la paz ni la libertad.

El PRESIDENTE: Señor Larreina, debe concluir.

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Oraintxe bertan, presidente jauna.

Por esas razones nosotros vamos a votar a favor de esta propuesta del Gobierno, que estamos de acuerdo con ella como base mínima para avanzar. Y, desde luego, vamos a seguir en ese proceso de buscar la normalización política de la sociedad vasca, de buscar la pacificación, de conseguir que de una vez por todas en este país todos sus ciudadanos y sus ciudadanas puedan vivir en libertad, puedan vivir en paz y puedan realizarse íntegramente como personas.

Horregatik, guk proposamen hau babesten jarraituko dugu. Uste baitugu proposamen hau konponbidea izan daitekeela, baldin eta konponbidea izateko borondate politikoa badago. Eta hor zuek ere zeresan handia duzue. Zuk planteatu duzu printzipio gisa onartzen badugu euskal gizartearen borondatea errespetatu egin behar dela, onartzen badugu jokorako arau bateratu batzuk daudela... Begira, hori aspalditik ari gara esaten Eusko Alkartasunako kideok.

Zuek planteatzen ari zareten hori, topaleku bat bilatu behar dela eta ea ados gauden galdetze hori, Eusko Alkartasunaren 96ko argitalpen batean dago idatzita (*Nacionalismo, autodeterminación e independencia*); "Liburu gorria" deitzen dugun beste argitalpen batean dago idatzita, *Euskal Herrirako marko juridiko-politiko berri baterantz* izenburupean, 99ko abendukoa... Hori guztia dugu, eta "bai" esan diogu. Baina oinarri sendo baten gainean, egiazko oinarri baten gainean, esan diogu "bai".

Eta honek guk biok tribuna honetan bertan izan genuen beste eztabaida bat eta beste iritzi-truke bat ekarri dit gogora. Eta berriro esango dizut: giza eskubide guztiak, salbuespenik gabe, aldezteko konpromiso aktiboa oinarri irmo eta ziurtzat hartuta; indarkeria adierazpen oro, alde batekoa zein bestekoa, zehatza eta orokorra, ezesteko konpromiso aktiboa oinarri irmo eta ziurtzat hartuta; konpromiso horiek oinarritzat hartuta beharrezkoak izango diren akordio guztiak eraiki ahal izango ditugu, herri honetara normalizazio politikoa eta bakea ekartzeko beharrezko akordio guztiak eraiki ahal izango ditugu.

Guregatik, behintzat, Eusko Alkartasunarengatik, behintzat, ez da izango. Gu bide horretan ari gara lanean, giza eskubide guzti-guztien aldeko eta indarkeriaren aurkako konpromiso aktiboa oinarritzat hartuta, gizarteari argi eta garbi esanez, indar politiko guztiok egin behar dugun lan didaktiko horren barruan, hori onartezina dela demokrazian, onartezina dela ikuspegi etikotik –eta horrek nahikoa izan behar luke jadanik– eta onartezina dela ikuspegi politikotik ere. Izan ere, indarkeriak inoiz ez du, inoiz ere ez, aurrera egiten uzten; inoiz ez du gizarte bat normalizatzen laguntzen; inoiz ez du bakea eta askatasuna sendotzeko aukerarik ematen.

LEHENDAKARIAK: Larreina jauna, amaitu egin behar duzu.

LARREINA VALDERRAMA jaunak: Ahora mismo, señor presidente.

Arrazoi horiengatik, guk Jaurlaritzaren proposamen honen aldeko botoa emango dugu, bat baikatoz aurrera egiteko gutxieneko oinarritzat hartzen dugun neurrian. Eta, ezbairik gabe, euskal gizarteren normalizazio politikoa bilatzen jarraituko dugu, aurrerantzean ere bakea lortzen saiatuko gara, aurrerantzean ere herri honetan, behingoz, bertako herritarrak askatasunean eta bakean bizi ahal izan daitezen eta pertsona gisa osorik garatu ahal izan daitezen lortzen saiatuko gara.

Eskerrik asko.

EI PRESIDENTE: Eskerrik asko, Larreina jauna.

Euzko Abertzaleak taldearen ordezkariak, Egibar jaunak, dauka berbea.

EI Sr. EGIBAR ARTOLA: Arratsalde on.

Lehenengo eta behin, aitortu beharra daukat seguruenik barruan sentitzen dudana ezin dudala hitzekin adierazi. Hau da, izugarrizko poza. Espekulazio asko egon direla dudarik ez dago. Inork gutxik zekien –zuek bakarrik– gaur eta hemen zer egingo zenuten. Eta, egia esan, nire interbentzioa edo jarduna ez da aldatzen Arnaldo Otegiren agerraldia entzun ondoren. Ze, debate politikoan sartu da, muinean gainera; 25 urteko jarduera politikoa aztertu du, bere ikuspegitik noski. Eta egia da gaur, konklusio bezala, gauzak ondo badoaz –eta elektronika ez dugu izango tarteko–, 36rekin abiatu ginen eta dagoenekoz 39 bagara. Eta hemendik aurrera, pentsatzen dut, gehiago ere.

Gatazkaren muina aztertzerakoan, nahiz eta aipatu ez duzun, iragan hurbilean hemen mantendutako debate baten –nik uste dut– heldulekuak erabili dituzula. Aipatu ez baduzu ere, Xiberta hortxe zebilen, alde batetik edo bestetik, historia guzti honetan.

Zuk, nolabait ere, historiaren arrazoia ezker abertzalearen motxilan sartu duzu, sufrimenduak eta gainontzekoak ere barne, baina, garaiak garai, garbi dagoena da momentu hartan (77, 78, 79an) herri honek egin zuen hautua, Estatutuaren aldeko hautua, Euzko Alderdi Jeltzalearen izenean behintzat –garbi eduki dezazuen, herritar gehienek ere hala ikusi dutelako–, garai hartan ez genuela *ruptura* bat bizi izan, baizik erreforma bat.

Franco ohean hil zen, ez zuen inongo mugimenduk bota. Nolabaiteko egitura frankistek indarrean jarraitu zuten, frankismo garaitik demokrazia edo sasidemokrazia berri hartara bitartean. Eta guk hautu bat egin genuen: Estatutuaren aldekoa. Jakinik zein zen giroa; jakinik zer tamainatako tutelak zeuden: tartean, militarra. Eta horren lekuko garbiena izan zen –eta, gure ustez, Estatutuaren balioa bermatzen zuen nolabaiteko ekintza–, hain zuzen ere, Legebiltzar berri hau osatu 80. urtean, hauteskundeak egin ondoren, eta Garaikoetxea lehendakari zela, Gobernua osatu eta handik hamar hilabetera, Estatuan egon zen estatukolpea.

Eta, nahiz eta txiste asko egin diren Tejeroren inguruan eta gainontzekoen inguruan, garbi dagoena da kolpe hark zerbait lortu nahi baldin bazuen, Estatutua moztea zela. Estatutuaren aurkako lehenengo aizkorakadak ordutik datoz: LOAPAren eskutik, nahiz eta gero inkonstituzionaltzat jo. Espiritua, nolabaiteko

Muchas gracias.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Larreina.

En representación del grupo Nacionalistas Vascos, tiene la palabra el señor Egibar.

EGIBAR ARTOLA jaunak: Buenas tardes.

En primer lugar debo reconocer que seguramente no puedo expresar con palabras la alegría que siento en mi interior. Es decir, una alegría tremenda. No hay duda de que ha habido mucha especulación. Casi nadie sabía –únicamente ustedes– lo que iban a hacer hoy aquí. Y, a decir verdad, mi intervención o comparecencia no cambia tras escuchar la intervención de Arnaldo Otegi. Porque ha entrado en el debate político, en el meollo, además; ha analizado la actividad política de estos 25 años, desde su punto de vista, por supuesto. Y es verdad que hoy, como conclusión, si las cosas van bien –y hoy no habrá electrónica de por medio–, partíamos con 36 y ya somos 39. Y pienso que a partir de ahora seremos más.

A la hora de analizar la esencia del conflicto, aunque no lo ha mencionado, ha utilizado –en mi opinión– asideros de un debate celebrado recientemente en esta Cámara. Aunque no la ha mencionado, Xiberta también andaba por ahí, por algún lado, en toda esta historia.

Usted, en cierta forma, ha metido la razón de la historia en la mochila de la izquierda abertzale, también sufrimientos y demás, pero, independientemente de épocas, lo que está claro es que en aquel momento (en el 77, 78 y 79) este país hizo una elección, una elección a favor del Estatuto, y al menos en nombre del Partido Nacionalista Vasco le diré –para que lo tengan claro, ya que la mayoría de la ciudadanía también lo ha visto así– que en aquella época no vivimos una *haustura*, sino una reforma.

Franco murió en la cama, no le echó ningún movimiento. Una especie de estructuras franquistas continuaron vigentes mientras se transitaba del franquismo a aquella democracia o pseudo-democracia nueva. Y nosotros elegimos: a favor del Estatuto. Sabiendo el ambiente que se vivía; sabiendo qué tipo de tutelas había: entre ellas, la militar. Y el indicador más claro de ello fue –y, en nuestra opinión, una acción que demostró el valor del Estatuto–, precisamente, el golpe de Estado que se produjo en el Estado español tras crear este Parlamento en el año 80, tras celebrar elecciones y con Garaikoetxea como presidente del Gobierno Vasco.

Y, a pesar de que se han hecho muchos chistes sobre Tejero y sus acólitos, lo que está claro es que, si aquel golpe tenía alguna finalidad, ésa era acabar con el Estatuto. Los primeros hachazos contra el Estatuto vienen de entonces: de la mano de la LOAPA, aunque luego fuera declarada inconstitucional. EI es-

Doc. 412

muin politikoa, ordutik zetorren, gaur arte.

Eta bere ezintasun, bere gabezia guztiekin, Estatutuak… Nahiz eta iritzi ezberdinak eduki, aitortu beharra dagoena da herri honek 75-77an zeukan nolabaiteko askatasun-bide horretan urratsak emateko gogo eta erabakiak helduleku bat behar zuela, tamainakoa, urratsez urrats herri hau atzera berriz eraikitzen hasteko. Bazegoen makina bat indar (kultura munduan, ikastola munduan, enpresa munduan) bide bat eskatzen zuena, esanez: "Herri hau antolatu dezagun berriro ere". Eta hori Estatutuak posibilitatu egin zuen, bere gabezia guztiekin. Gaur arte.

Nik ulertzen dut zuen planteamendua, neurri batean. Zergatik komisioan esan zenuen… "Hoy es un gran día", esan zenuen; "es la celebración del funeral del Estatuto de Gernika", dijo el portavoz. Evidentemente, su voto determina, desde su concepción y particular opinión que tienen del Estatuto, certificar la defunción o resucitar al muerto. ¡Ustedes han tenido que optar!

Pero se ha hecho un análisis en que además se ha leído una carta, y, carta con carta, yo también quiero leer algunas expresiones recogidas en otra misiva cuando se dice que "con gran pesar nuestro, estamos viendo desde hace un tiempo una resignación progresiva en el conjunto de la izquierda abertzale con respecto a la organización, etcétera, etcétera. Creemos que la izquierda abertzale siente a la organización debilitada, sin capacidad de influir de forma decisiva en el quehacer armado, totalmente vulnerable a la represión y sin capacidad de reacción. Utilizando un símil" –dicen–, "aquí no se trata de saber si el retrovisor del coche está mal o una rueda está pinchada; lo que falla es el motor. Es decir, falla la estrategia sustentada en una determinada potencialidad".

Y concluye, porque no quiero recrearme en los párrafos, esaten duena da: "Nuestra reflexión" –y esto tiene que ver con lo que hoy aquí tratamos y podemos votar– "nos obliga a replantear la estrategia vanguardista defendida hasta ahora. En adelante, a nuestro entender, debería ser la izquierda abertzale en su conjunto, con los instrumentos utilizados en su organización política, quienes debieran definir la estrategia y táctica a seguir en el logro de nuestros objetivos como pueblo". No está la firma de José Antonio Urrutikoetxea, sino que firman Bilbao Beaskoetxea, Múgica Garmendia, Arakama, Almorzarrieta, Solana Arrondo y Aparicio Benito.

Algo de esto también ha ocurrido desde Chiberta. Porque ¿quién se quedó, aparentemente, por lo que se manifiesta aquí, con la razón última y la única razón en Chiberta? ¿Quién, después de todas aquellas reuniones de las que hemos hablado –incluso existen actas de aquellas reuniones–, quién se quedó con la estrategia político-militar? Todos los participantes en aquellas reuniones, salvo ETA militar, todas las organizaciones, incluida ETA político-militar y Euskadiko Ezkerra, decidieron participar en las elecciones.

píritu, la esencia política, viene de entonces, hasta hoy.

Y con todas sus limitaciones, todas sus carencias, el Estatuto… Aunque pensemos distinto, hay que reconocer que este país, en el 75-77, necesitaba un asidero para el deseo y la decisión de avanzar por el camino hacia la libertad, un asidero de relevancia, que permitiera volver a construir de nuevo este país, paso a paso. Multitud de fuerzas (del ámbito de la cultura, las ikastolas y la empresa) solicitaban una vía nueva exclamando: "Construyamos nuevamente este país". Y el Estatuto lo posibilitó, con todas sus carencias. Hasta hoy.

Yo entiendo su planteamiento, en cierta medida. Porque en la comisión usted dijo… "Gaur egun handia da", dijo usted; "Gernikako Estatutuaren hileta ospakizunaren eguna da", esan zuen bozeramaileak. Halaxe da, zuen botoak, Estatutuari buruz duzuen ikuspegi eta iritzi berezi horretatik, heriotza ziurtatzea edota hildakoa piztea erabakitzen du. Zuek erabaki beharra izan duzue!

Eta zuk analisi bat egin duzu eta gutun bat irakurri duzu, eta gutunari beste gutun batekin erantzunez, nik ere irakurri nahi ditut beste gutun batean jasotako hainbat gauza, besteak beste, honako hau: "Atsekabe handiz, aspaldi samarretik ari gara ikusten ezker abertzalea pixkanaka etsitzen joan dela alderdiaren egoera dela eta, eta abar, eta abar. Uste dugu ezker abertzaleak alderdia ahulduta sentitzen duela, ikusten duela ez duela zeregin armatuan erabakigarritasunez eragiteko ahalmenik, errepresioak errazegi egiten diola eraso eta ez duela erantzuteko gaitasunik. Simil bat erabiliz" –esaten dute–, "hemen kontua ez da autoaren atzerako ispilua gaizki dagoen edota gurpiletako bat zulatuta dagoen jakitea; ondo ez dabilena motorra da. Hau da, ahalmen jakin batean oinarritutako estrategiak huts egiten du".

Eta, amaitzeko, ez baitut paragrafoekin atsegin hartu nahi, dice lo siguiente: "Gure gogoetak" –eta honek gaur hemen aztergai dugunarekin eta bozkatu dezakegunarekin du zerikusia– "orain arte aldeztutako estrategia abangoardista birplanteatzera behartzen gaitu. Aurrerantzean, gure ustez, behintzat, ezker abertzale osoak, bere erakunde politikoan erabilitako tresnekin, definitu egin behar lituzke herri gisa ditugun helburuak lortzeko jarraitu beharko genituzkeen estrategia eta taktika". Ez dago José Antonio Urrutikoetxearen sinadura; Bilbao Beaskoetxeak, Múgica Garmendiak, Arakamak, Almorzarrietak, Solana Arrondok eta Aparicio Benitok sinatuta dago.

Era horretako zerbait gertatu da Txibertakoaz geroztik. Izan ere, nor geratu zen, itxuraz, hemen esaten dena kontuan hartuta, arrazoiarekin, arrazoi bakarrarekin, Txibertan? Aipatu ditugun bilera haien guztien ondoren –eta bilera haietako aktak badaude–, nor geratu zen estrategia politiko eta militarrarekin? Bilera haietan parte hartu zuten guztiek, ETA militarrak izan ezik, talde guztiek, baita ETA politiko-militarrak eta Euskadiko Ezkerrak ere, hauteskundeetan parte hartzea erabaki zuten.

Eta herri honek bide bat egin du, gutxi edo gehiago, bere iluntasun eta argitasun guztiekin. Hemen esaten da: "PNVk, Euzko Alderdi Jeltzaleak, berriro ere prozesua zatitu eta dinamitatu nahi du". Nondik atera daiteke ondorio hori, gaur egun hemen, diktamenean, daukagun proiektua ikusita? Ez al du proiektu honek –bere alde onekin, hutsuneekin eta alde txarrekin, nahi baldin bada– gatazkaren konponbidean urrats eraginkorrik ematen?

Ze argitu dezagun gauza bat, bai batzuen eta bai besteen aldean: cuando se está hablando del conflicto vasco, el referente del conflicto vasco no es el PNV, ni Eusko Alkartasuna, ni Ezker Batua, ni ninguna formación política, ni Batasuna, ¡ni siquiera ETA militar! El referente del denominado conflicto vasco es el nacionalismo vasco.

Se podrá citar 1839 o 1876, pero desde entonces perdura la necesidad de dar pasos en la línea y en la dirección de resolver el conflicto vasco. Y no lo decimos nosotros; lo dicen también conspicuos políticos que son de referencia, constitucionalistas españoles como el propio Miguel Herrero de Miñón. Denek esaten dute hori.

Orduan, gatazkaren soluziobidean, ez du proiektu honek urratsik ematen? Ni ez nator bat horrekin, ez nator bat. Zergatik, garaiak garai –eta foruen garaia ahaztu gabe, baina konparaziorako erabili gabe, zergatik foruen garaian herri honek ez zuen egitura bakar bat herri bezala–, gaur eta hemen, 2004.eko abenduaren 30 honetan, herri honek bere historian zehar, azkeneko berrehun urteetan zehar, lehenengo aldiz egingo du, non eta legebiltzar batean, ez autodeterminazioaren aldarrikapen bat, baizik bere erabakitzeko gaitasunaren eskutik ariketa konkretu bat. Herri honen historian zehar lehen ariketa, herri bezala. Nahiz eta herri osoa ordezkatzen ez dugun. Herri honetako zazpi lurralde euskaldun horietatik, hiru lurralde besterik ez gaude hemen ordezkatuta, baina biztanleriaren ehuneko 74a.

Lehenengo aldiz egingo du herri honek ariketa konkretu bat, eta hori, nahiz eta batzuek ukatu, beste batzuek alboratu nahi, oso gertaera inportantea da, gertaera historikoa da. Eta hemen gauden parlamentariok, bakoitzak bere ardura pertsonaletik baina jakinda atzetik duena (hau da, gutako bakoitzak herriordezkaritza bat daukagu atzetik), gaur eta hemen, honelako egoera batean, proiektu jakin baten aurrean non Euskal Herria herri bezala aitortzen den, erabakitzeko gaitasuna duela esaten den, eta ariketa konkretu bat egiten den garaian, non eta hemen, Eusko Legebiltzarrean, posibilitate horri uko egitea, bizkar ematea, galaraztea, hori oso larria litzateke. Gu behintzat –nire izenean eta taldearen izenean diot– antzeko egoera batean gertatuko bagina, beste batzuek proposatuta lehenengo aldiz herri honek bere etorkizuna erabakitzeko gaitasuna eduki eta bizkar emateko zorian egon, hobe genuke eskainua utzi eta etxera joa-

Y este país ha recorrido un camino, más o menos, con todas sus luces y sombras. Aquí se dice: "El EAJ, el Partido Nacionalista Vasco, quiere dividir y dinamitar el proceso otra vez más". ¿De dónde podemos sacar esa conclusión, aquí y ahora, de este dictamen, observando el proyecto que tenemos entre manos? ¿Acaso este proyecto –con sus aspectos positivos, carencias y aspectos negativos, si se quiere– no ofrece etapas eficaces a quemar en el proceso de resolución del conflicto?

Porque tenemos que aclarar una cuestión, tanto por parte de unos como de los otros: euskal gatazkaz hitz egiten denean, euskal gatazkaren erreferentea ez da EAJ, ez Eusko Alkartasuna, ez Ezker Batua, ez beste alderdi politiko bat, ezta Batasuna bera ere, ezta ETA militarra ere! Euskal gatazka deitzen denaren erreferentea euskal abertzaletasuna da.

1839a edota 1876a aipa daiteke, baina ordutik dirau euskal gatazka konpontzeko bidean eta norabidean urratsak eman behar horrek. Eta ez dugu guk esaten; erreferentzia diren politikari bikainek, konstituzionalista espainolek ere esaten dute, horien artean, Miguel Herrero de Miñón jaunak. Lo dice todo el mundo.

Entonces, ¿quizá este proyecto no avanza en la vía de resolución del conflicto? Yo no estoy de acuerdo con esa afirmación, no estoy de acuerdo. Porque en el tiempo que vivimos –y no olvidemos la época de los fueros, pero sin utilizarla para la comparación, porque en la época de los fueros este país no contaba con ninguna estructura propia como país–, hoy y aquí, en este 30 de diciembre de 2004, por primera vez en la historia de este país, por primera vez en los últimos doscientos años, va a realizar, y dónde y en un parlamento, no una reivindicación de la autodeterminación, sino un ejercicio concreto derivado de la capacidad para decidir. El primer ejercicio como país a lo largo de toda la historia. Aunque no representemos a todo el país. De los siete territorios vascos de este país, en esta Cámara sólo representamos a tres, pero constituyen el 74% de la población.

Este país va a realizar un ejercicio por primera vez, y eso, aunque algunos lo nieguen, aunque algunos lo quieran despreciar, es un acontecimiento muy importante, un acontecimiento histórico. Y los parlamentarios y parlamentarias aquí presentes, cada uno desde su responsabilidad personal pero a sabiendas de lo que tiene sobre sus hombros (es decir, algunos de nosotros ostentamos representación municipal), hoy y aquí, en una situación como la que vivimos, ante un proyecto concreto que reconoce al País Vasco como país, que establece su capacidad de decisión y en un período en el que se va a realizar un ejercicio concreto, dónde y aquí, en el Parlamento Vasco, sería muy grave rechazar esa posibilidad, darle la espalda, imposibilitarla. Nosotros al menos –lo digo en nombre de mi grupo y en el mío propio–, si hubiéramos incurrido en una situación similar, si a propuesta de otros este país tuviera, por primera vez, la oportunidad de

tea, ez genukeelako herri honen ordezkaritza mantentzerik merezi.

Horregatik, bakoitzak jakingo du zergatik ematen duen botoa alde batera edo bestera. Badakigu garai berezi eta interesgarri batzuetan gaudela. Badaki, guk baino hobeto, lehen Aznar jaunak zekien bezala, Rodríguez Zapaterok ere, herri honek bere tokia eskatzen duela; euskal orubearen jabe, euskaldunak garela, euskaldun guztiak; ez garela inoren maiztear, euskal orubearen jabe baizik. Eta jakin, jakin behar du, eskubide horren eskutik, gure etorkizuna eraikitzeko eskubidea dugula ere.

EI PRESIDENTE: Eskerrik asko, Egibar jauna.

Erantzuteko txanda. Txanda horretan Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak taldearen ordezkariak, Otegi jaunak, dauka berbea.

EI Sr. OTEGI MONDRAGÓN: Egia esan, gauza asko esan dira. Eta, bueno, gu ez gara sartuko orain batzuek eta besteek egin duten planteamenduari buruzko trifulka batean. Ez da gure estiloa, eta, gainera, gaur ez da tokatzen hori egitea. Baina gauza batzuk, gutxienez, argitu nahi ditugu, eta argitu, era oso zintzo batean, solemne batean, eta, gainera, onestidade guztiarekin.

Hau da, guk gure hausnarketan lehenik eta behin planteatu izan duguna izan da zeintzuk izan ziren orain dela 25 urte planteatutako akatsak. Eta esan dugu zeintzuk diren, gure ustez. Eta gero EAJk, Josebak, egindako aipamen politikoetan esan du: "Egia da, egia da. Guk momentu hartan gauza bat paktatu genuen eta bagenekien tutela militarra zegoela momentu hartan. Egia da". Garaia zen esateko! Zergatik ez zitzaion herri honi hori esan? Zergatik askotan aipatzen duzuen lelo hori, "guk ez dugu tutelaje militarrik onartzen" –askotan esan duzue hori–...? Eta orain konprobatzen duguna da beste gezur bat: zuek, paktua egin zenutenean, onartu zenituzten joko-arau horiek, eta onartu zenuten Armada espainiarrak botere faktiko bezala jokatzen zuela prozesu guzti horretan, tutelatzen zuela eta kudeaketan zegoela. Garaia zen hori ere esateko! Begira, horretan ere ezker abertzaleak arrazoia zuen, arrazoi osoa, esaten zuenean: "Hemen ez dago martxan trantsizio demokratiko bat, hori gezurra da. Hemen erreforma bat dago, eta erreforma hau baldintza batzuetan egiten da".

Baina ez diet bati eta besteari erantzungo. Oskar Matute haserretuta atera da hona. Normala da. Segur aski beste erreplika bat zeukan idatzita. Seguru, segur aski. Eta, orduan, aldatu behar izan du. Eta, a!, miraria, berriz ateratzen da ETA orain. Goiz osoan gutxitan atera da, eta ezker abertzaleak posizioa aldatzen duenean, *¡anda!*, berriz daukagu hemen ETA. Zer kuriosoa! Zer kuriosoa! Berriz ere aitzakien bila? Orain zein da arazoa? Orain ETA da arazoa? Izan gaitezen pixka bat serioak.

decidir su futuro y nosotros estuviéramos a punto de darle la espalda, sería mejor que dejáramos el escaño y nos fuéramos a casa, porque no merecíamos ostentar la representación de este país.

Por eso, cada cuál sabrá por qué vota en un sentido o en otro. Sabemos que estamos viviendo un período especial e interesante. El señor Zapatero sabe mejor que nosotros, como en el pasado sabía el señor Aznar, que este país reivindica su sitio; reivindica que el propietario de este solar es el pueblo vasco, todos los vascos y las vascas; que no somos arrendatarios de nadie sino propietarios del solar vasco. Y debe saber, debe saber, que de la mano de ese derecho tenemos también el derecho a decidir nuestro futuro.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Egibar.

Turno de réplicas. En este turno, y en representación del grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak, tiene la palabra el señor Otegi.

OTEGI MONDRAGÓN jaunak: A decir verdad, se han dicho muchas cosas. Y, bueno, nosotros no vamos a entrar en una trifulca sobre los planteamientos de uno y de otro. No es nuestro estilo, y, además, hoy no toca hacer eso. Pero, por lo menos, queremos aclarar algunas cuestiones, y aclararlas con honradez, con solemnidad y, además, con total honestidad.

Es decir, lo que nosotros hemos planteado en primer lugar en nuestra reflexión ha sido cuáles fueron los errores cometidos hace 25 años. Y hemos dicho cuáles fueron, en nuestra opinión. Y luego el PNV, Joseba, en las referencias políticas ha afirmado: "Es verdad, es verdad. Nosotros en aquel momento hicimos un pacto y sabíamos que en aquel momento había una tutela militar. Es verdad". ¡Ya era hora de que lo dijeran! ¿Por qué no se le dijo eso a este país? ¿Por qué ustedes han mencionado muchas veces la siguiente afirmación "nosotros no aceptamos ningún tutelaje militar" –lo han dicho muchas veces–...? Y lo que comprobamos ahora es otra mentira: ustedes, cuando hicieron el pacto, aceptaron esas reglas de juego y aceptaron que la Armada española jugaba su papel como poder fáctico en todo ese proceso, que estaba ejerciendo su tutela y su gestión. ¡Ya era hora de que lo dijeran! Mire, la izquierda abertzale también tenía la razón en eso, toda la razón, cuando decía: "Aquí no hay en marcha una transición democrática, eso es mentira. Lo que hay aquí es una reforma, y dicha reforma se realiza en condiciones determinadas".

Pero no voy a contestar a uno y a otro. Oskar Matute ha subido enfadado a la tribuna. Es normal. Seguramente tenía escrita otra réplica. Seguro, seguramente. Y entonces ha tenido que cambiar. Y, ¡ah!, milagro, una vez más sale ETA ahora. En toda la mañana casi no ha sido mencionada, y cuando la izquierda abertzale cambia de postura, *horra hor!*, de nuevo aparece ETA. ¡Qué curioso! ¿Otra vez buscando excusas? ¿Ahora cuál es el problema? ¿Ahora es ETA el problema? Seamos un poco serios.

Zuk esan duzu 39 dauzkagula orain. Kontuz! Zuek ez daukazue 39 estatutu berri bat paktatzeko. Egin dezakezue, e! Egin dezakezue. Begira, lehengo egunean aurrekontuetan egindakoa ere egiterik badago. Hau da, zuek egin dezakezue hori, esan: "A!, hemen teknikoki 39 gara, eta, beraz, ni orain nirea egitera noa berriz ere. Ni orain banoa Madrilera nire proiektuarekin, nire Estatutuarekin, hori proiektatzera". Egin dezakezue, baina sekulako ardura politikoa hartuko zenukete hori eginda. Posible duzue egitea, e! Bai, bai. Baina gero horren ondorioei buruz hitz egingo dugu. Egin dezakezue.

Zuek ez daukazue 39 estatutu berri bat negoziatzeko. Hemen 39 boz, gatazkari irtenbidea bat bilatzeko daude. Hemen 39, denen artean adostasun bat bilatzeko daude. Hemen adostasuna, herri-kontsulta bat egiteko dago, eta galdera denen artean adosteko. Horretarako egin dugu espresuki guk apustu politikoa. Guk Estatutuari atea itxi egin diogu, eta akordioari ireki diogu atea. Hori da guk egin duguna gaur. Eta, beraz, gelditu dadila garbi, lehenengo momentutik, hori dela posizioa.

Ustedes no tienen treinta y nueve votos para ir mañana a donde Zapatero a decirle: "Tiene usted que aceptar este Estatuto", ¡eh! No tienen eso. ¡No, no! Lo que ustedes tienen son treinta y nueve, en cualquier caso, para habilitar una dinámica de diálogo político incluyente entre todos, para que, si en este país hay que hacer una consulta popular en el conjunto del país, acordemos entre todos cuál es la pregunta, cuáles son los mecanismos y cómo hacemos eso. Esa es la posición de voto de la izquierda abertzale, y, por lo tanto, que nadie se equivoque.

No, evidentemente pueden hacer otra cosa. El otro día ya la hicieron, sí. En el fútbol también, cuando el portero del equipo contrario está lesionado en el área, uno puede meter gol, ¡eh! Es legal. Ahora, yo me guardo para mí el calificativo que el público pone al que hace eso. Pero es legal, ¡eh! Se puede hacer, ¡eh! Nadie prohíbe hacer eso. Bien, bien, bien, bien, bien. Bueno, ustedes están en disposición de hacer eso. Lo que les decimos es: no vuelvan a cometer los mismos errores que hace veinticinco años, porque será su responsabilidad. Si ustedes intentan gestionar técnicamente esta mayoría parlamentaria para volver a hacer lo que hicieron hace veinticinco años, nos van a tener enfrente. Nos van a tener enfrente. Pero no es sólo eso. Además, ustedes adquirirán la responsabilidad de alargar el conflicto todavía más años.

Y, por lo tanto, esa es la posición que queremos dejar absolutamente clara. Aquí no hay treinta y nueve para *trapichear* con Madrid un estatuto que no resuelve el conflicto político. ¡No, no, no, no! Aquí hay treinta y nueve para buscar una solución, abrir la puerta a una solución al conflicto entre todos los que quieran estar en esa solución. En este Parlamento, en Nafarroa, en Iparralde, con los agentes sociales, con

Usted ha dicho que ahora tenemos 39. ¡Cuidado! Ustedes no tienen 39 para pactar un nuevo Estatuto. Lo pueden hacer, ¡eh! Lo pueden hacer. Mire, también se puede hacer lo que hicieron el otro día en el debate de los presupuestos. Es decir, pueden hacer eso, decir: "¡Ah!, aquí técnicamente somos 39 y, por lo tanto, yo voy a lo mío una vez más. Ahora me voy a Madrid con mi proyecto, con mi Estatuto, a pactarlo". Lo pueden hacer, pero incurrirían en una gran irresponsabilidad política si lo hicieran. Lo pueden hacer, ¡eh! Pero luego hablaremos de las consecuencias políticas de ese hecho. Lo pueden hacer.

Ustedes no tienen 39 para negociar un nuevo Estatuto político. Los 39 votos de aquí son para dar una solución al conflicto. Los 39 de aquí son para que logremos un acuerdo entre todos. Acuerdo para realizar una consulta popular y para acordar la pregunta entre todos. Para eso hemos hecho expresamente nosotros la apuesta política. Nosotros cerramos la puerta al Estatuto, y abrimos la puerta al acuerdo. Eso es lo que hemos hecho hoy. Y, en consecuencia, que quede claro desde el primer momento que ésa es nuestra posición.

Zuek ez dituzue hogeita hemeretzi boto bihar Zapatero jaunarengana joan eta honako hau esateko: "Zuk onartu egin behar duzu Estatutu hau", e! Ez duzue hori. Ez, ez! Zuek hogeita hemeretzi boto, nolanahi ere, denok barne hartuko gaituen elkarrizketa politikoaren dinamika antolatzeko dituzue; herri honetan, eta herri osoan, herriari galdeketa bat egin behar bazaio, denon artean adosteko galdera zein izango den, mekanismoak zein izango diren eta nola egin behar dugun. Horixe da ezker abertzalearen botoaren zentzua, eta, ondorioz, inor ez dadila nahastu.

Ez, agerikoa da beste zerbait ere egin dezakezuela. Lehengo egunean egin zenuten, bai. Futbolean ere, beste taldearen atezaina area barruan lesionatuta dagoenean, gola sar daiteke, e! Legezkoa da. Baina ez dut esango ikusleek nola deitzen dioten hori egiten duenari. Baina legezkoa da, e! Egin daiteke, e! Inork ez du debekatzen hori egitea. Ederto, ederto, ederto, ederto, ederto. Bueno, zuek hori egiteko prest zaudete. Eta guk honako hau esaten dizuegu: ez itzazue orain dela hogeita bost urte egin zenituzten hanka-sartze berberak egin, zuen erantzukizuna izango da eta. Zuek legebiltzar-gehiengo hau berriro ere orduan egin zenutena egiteko kudeatzen saiatzen bazarete, aurrez aurre izango gaituzue. Aurrez aurre izango gaituzue. Baina ez hori bakarrik. Gainera, zuek gatazka oraindik ere gehiago luzatu izanaren erantzukizuna asumitu beharko duzue.

Eta, ondorioz, jarrera hori oso argi utzi nahi dugu. Hemen ez daude hogeita hemeretzi boto Madrilekin gatazka politikoa konponduko ez duen estatutu batekin trukamurka ibiltzeko. Ez, ez, ez, ez! Hemen hogeita hemeretzi boto konponbide bat bilatzeko daude, konponbide horretan egon nahi duten guztien artean gatazkari konponbidearen atea irekitzeko. Legebiltzar honetan, Nafarroan, Iparraldean, gizarte-eragileekin...

Doc. 412

los agentes..., con absolutamente todo el mundo. Y eso es lo que queremos dejar absolutamente claro y de manera absolutamente nítida.

Claro, yo sé que la posición de la izquierda abertzale, que es una posición absolutamente coherente con lo que hemos mantenido hasta ahora, quizás ha cambiado el guión. Pero ha cambiado el guión porque nosotros les vamos a decir a qué venían ustedes hoy a este pleno. Ahora es eso lo que nos toca contar.

Ustedes venían a este pleno, primero, a iniciar la campaña electoral. Sí, a eso venían a este pleno. Incluso el lehendakari lo ha dicho al inicio, no sé si porque le ha traicionado el subconsciente o porque no; ha dicho: "Hoy nos vamos a retratar todos aquí, y hoy vamos a comprobar cómo la izquierda abertzale efectivamente está en la posición de bloqueo. Y, como está en la posición de bloqueo y el plan no sale, que es el plan, de verdad, que nosotros queremos, ahora nos vamos a unas elecciones, y en esas elecciones ustedes nos dan el voto para que saquemos la mayoría absoluta". Claro, mayoría absoluta que no sale de ninguna de las maneras si Batasuna está presente en la campaña electoral.

Y, por lo tanto, no estamos diciendo sólo que ese es el plan. Además lo decimos con alevosía, que, claro, y además..., bueno, "¡y además estos no están!". Y ustedes, desde esa posición, nos quieren hacer creer, ¿a quién?, que ustedes han venido aquí a buscar la solución ¿de qué? ¡Pero si ustedes no hacen más que incorporar más problemas cada vez que salen a la tribuna! ¿Cuál es la solución? Yo les he demandado que, frente a un emplazamiento serio, nos digan cuál es su posición, cuál es su posición.

Y ese era el plan, ¡eh! El plan era ese. Ese era el plan. Y, claro, para que ese plan funcione la izquierda abertzale tiene que jugar a ese guión. Hombre, los de la *independentzia* con los *fachas*, como los del *botijo*..., ¡cargándose la gran oportunidad histórica! Y, claro, yo ya tengo en la imprenta el panfleto –que, le repito, no habla de autodeterminación–, para que el 1 de enero empiece la campaña electoral. Y ahora volved a votarme a mí, que ya me votasteis antes seiscientos mil, para que yo otra vez esté otros cuatro años dándole vueltas a la cosa. Vamos a dar más vueltas a la cosa. Y ése es el guión que hoy se ha alterado.

Pero esa no ha sido la razón fundamental. La razón fundamental es que ustedes han venido aquí como a Chiberta. Ustedes han venido aquí siendo conscientes de que hoy aquí se podría producir otra vez una quiebra, con unas consecuencias políticas, sociales y humanas muy importantes, y les daba igual, les daba exactamente igual. Ustedes sabían que hoy aquí no sólo iba a producirse una división entre constitucionalistas y abertzales. ¡No, no! Ustedes venían hoy aquí a sabiendas de que las estrategias de la izquierda abertzale y del resto podían hacer... así, podían, y lo mundu guztiarekin. Eta guk horixe utzi nahi dugu oso argi, erabat argi.

Eta nik badakit ezker abertzalearen jarrerak, eta orain arte mantendu izan dugunarekin guztiz koherentea den jarrera bat da, agian gidoia apur bat aldatu egin duela. Baina gidoia arrazoi batengatik aldatu du, eta, hain zuzen ere, guk esan egin behar dizuegu zertara zentozten zuek gaur osoko bilkura honetara. Orain horixe esatea egokitzen da.

Zuek osoko bilkura honetara, lehenik eta behin, hauteskunde-kanpainari hasiera ematera etorri zarete. Bai, horretara etorri zarete. Eta lehendakariak berak esan du hasieran; nik ez dakit subkontzienteak traizio egin diolako esan duen edo zergatik esan duen, baina honako hau esan du: "Gaur hemen denok agerian jarriko gara, eta gaur egiaztatuko dugu ezker abertzalea blokeo-jarreran dagoela. Eta blokeo-jarreran dagoenez eta plana ez denez aurrera aterako, eta esaten ari garen bezala guk nahi dugun plana da, orain hauteskundeetara joango gara, eta hauteskunde horretan botoa emango diguzue gehiengo absolutua izan dezagun". Jakina, izan ere, gehiengo absolutu hori inola ere ez da ateratzen Batasuna hauteskunde-kanpainan baldin badago.

Eta, ondorioz, ez gara esaten ari plana zer den bakarrik. Horretaz gain, arriskurik gabe esaten ari gara, bada, jakina... bueno, "eta gainera, hauek ez daude!". Eta zuek, jarrera horretatik, sinetsarazi nahi diguzue –nori, baina?–, zuek hona konponbidearen bila etorri zaretela. Baina, zeren konponbidea? Zuek gero eta arazo gehiago planteatzen dituzue, baina, tribunara ateratzen zareten bakoitzean! Zein da konponbidea? Nik eskatu dizuet, dei serio bat eginez, zuen jarrera zein den esateko, zuen jarrera zein den esateko.

Eta horixe zen plana, e! Horixe zen plana. Horixe zen plana. Eta, jakina, plan horrek funtziona dezan ezker abertzaleak gidoi hori jarraitu behar du. *Independentzia* zaleak *fatxekin, txongil* zaleak bezala..., aukera historiko itzela galduz! Eta, jakina, nik jadanik inprentan dut panfletoa –eta, berriro diot, ez du autodeterminazioa aipatu ere egiten–, urtarrilaren 1ean has dadin hauteskunde-kanpaina. Eta orain berriro eman iezadazue niri boza, lehen seiehun milak eman zenidaten bezala, beste lau urtez buelta batera eta buelta bestera jarrai dezadan. Eman diezaiogun buelta gehiago kontu horri. Eta horixe da gaur hemen aldatu den gidoia.

Baina ez da hori izan arrazoi nagusia. Arrazoi nagusia da zuek hona Txibertara joan zineten bezala etorri zaretela. Zuek hona etortzean bazenekiten gaur hemen berriro ere zerbait apurtu zitekeela, eta horrek ondorio politiko, sozial eta gizatiar garrantzitsuak izan zitzakeela, eta berdin zitzaizuen, berdin-berdin zitzaizuen. Zuek bazenekiten gaur hemen ez zela konstituzionalisten eta abertzaleen arteko zatiketa bakarrik gertatuko. Ez, ez! Zuek gaur hona etortzean bazenekiten ezker abertzalearen eta gainerakoen estrategiek..., era horretara posible zen, eta naturaltasun osoz asu-

han asumido con absoluta naturalidad. ¡Como en Chiberta! ¡Como en el año 77! Y ésa es la responsabilidad que ustedes adquirían.

Y, hombre, permítanos decir que desde luego la izquierda abertzale ha actuado con la suficiente responsabilidad como para que esa quiebra no se produzca. Pero, cuidado, no para que su plan salga adelante, sino para que de una vez por todas en este país salga el plan que hagamos entre todos, mediante una consulta que hagamos y pactemos entre todos, para que definitivamente, en definitiva, este país conozca unas reglas del juego aceptadas por absolutamente todo el mundo. Y ése es el sentido del voto que ha planteado la izquierda abertzale.

Azkenik, gure ustez, hemen preso batzuen gutuna erabiltzea zikina da. Eta horrela esan behar dugu: zikina da. Zeren eta zuen Estatutuan ez da presoez hitz egiten, eta orain gutun bat ateratzen diguzue, preso batzuek bere erakundeko zuzendaritzari bidalitakoa. Klaro!, zergatik? Ja ez dago argudiorik.

Ahora ¿qué hay que hablar?, ¿de los presos de ETA? A nosotros nos alegra mucho que el PNV tenga ahora en cuenta las opiniones de Francisco Múgica Garmendia. ¡Es otra novedad! Pero, en cualquier caso, utilizar ahora eso aquí, para rebatir ¿qué? O sea, ¿qué se pretende con esa utilización, intentar demostrar qué? Eso a nosotros nos ha parecido, Joseba, barriobajero, sucio... Es decir, ¿esos son todos los argumentos que tiene el Partido Nacionalista Vasco para decirle a este país cuáles son los procedimientos y los procesos que plantea? ¿Una carta filtrada contra la voluntad de los que la han escrito, y una carta no dirigida a la opinión pública, sino supuestamente a la dirección de su organización? Desde luego, desde esas posiciones muy lejos no vamos a ir.

En cualquier caso, zer egin beharko genuke bihartik aurrera? Bihartik aurrera, saiatu beharko ginateke, herri honetan dinamika bat martxan jarriz, ea kapaz garen herri honetan guztien artean lehen hitzarmen demokratiko bat eraikitzeko eta egiteko. Hori izan beharko litzateke hemendik aurrera gure lana, benetan gure ardura baldin bada gatazka gaindituko duen prozesu bat martxan jartzea; hori baldin bada ardura. Eta guk uste dugu gaurtik ardura hori dela, ardura hori da.

Ardura ez da orain si tenemos treinta y ocho o tenemos treinta y siete, si tenemos más votos, si tenemos... ¡No, no! ¡Pero si ese es un problema ahora mismo que además, a partir de la posición de la izquierda abertzale, se relega a la quinta posición! ¡No, no, no! Ahora de lo que se trata es: "Vamos a ser capaces, o no, de no transmitir a la opinión pública la idea de que la clase política de Vascongadas, del conjunto de Euskal Herria, es absolutamente incapaz de hacer lo que hizo la clase política en Irlanda, lo que hizo en Sudáfrica, y, por lo tanto, a partir de mañana banderín y vamos todos a las elecciones (además ustedes ya saben que no van a estar), y dentro de un año volvemos a negociar otra vez, utilizando el mismo mémitu duzue. Txibertan bezala! 77. urtean bezala! Eta horixe da zuek hartu zenuten erantzukizuna.

Eta, zure baimenarekin, esango dizugu ezker abertzaleak erantzukizunez jokatu duela eta ez duela haustura hori gertatzeko aukerarik eman. Baina, kontuz, ez, hain zuzen ere, zuen plana aurrera ateratzeko, baizik eta herri honetan behingoz denon artean egindako plana aurrera ateratzeko, kontsulta bat egin ondoren eta denon artean itundu ondoren, hain zuzen ere, herri honek behingoz mundu guztiak, mundu guzti-guztiak, onartutako jokorako arauak ezagut ditzan. Eta horixe izan da ezker abertzaleak planteatu duen botoaren zentzua.

Por último, en nuestra opinión, utilizar aquí la carta de unos presos es sucio. Y así tenemos que decirlo: es sucio. Porque en su estatuto no se habla de presos y ahora nos sacan una carta remitida por unos presos a la dirección de su organización. ¡Claro!, ¿por qué? Ya no hay argumentos.

Orain, zertan hitz egin behar dugu?, ETAko presoez? Gu ikaragarri pozten gaitu EAJk orain kontuan hartzea Francisco Múgica Garmendiaren iritziak. Hori ere beste berrikuntza bat da! Baina, nolanahi ere, hori orain hemen erabiltzea, zeri erantzuteko? Hau da, zer lortu nahi da horrekin, zer egiaztatu nahi da horrekin? Hori, Joseba, zikina iruditu zaigu... Hau da, horiek al dira Euzko Alderdi Jeltzaleak dituen argudioak herri honi esateko zein diren planteatzen dituen prozedurak eta prozesuak? Idatzi dutenen borondatearen aurka filtratu den gutun bat, iritzi publikoari zuzenduta ez dagoen, euren taldeko ustezko zuzendaritzari zuzenduta dagoen gutun bat? Ezbairik gabe, jarrera horiekin ez gara oso urruti iritsiko.

Dena den, ¿qué deberíamos hacer a partir de mañana? A partir de mañana deberíamos esforzarnos por poner en marcha una dinámica en este país, a ver si entre todos somos capaces de construir y lograr un primer acuerdo democrático. Ésa debería ser nuestra labor a partir de ahora si realmente nuestro objetivo es poner en marcha un proceso de superación del conflicto; si esa es la responsabilidad que tenemos. Y nosotros creemos que desde hoy esa es nuestra responsabilidad, esa es nuestra responsabilidad.

Orain ardura ez da hogeita hemezortzi ditugun edo hogeita hamazazpi ditugun, boto gehiago dugun, edo... Ez, ez! Arazo hori oraintxe bertan, ezker abertzalearen ikuspuntutik, bosgarren lekuan dago! Ez, ez, ez! Oraintxe bertan ardura honako hau da: "Gai izan behar dugu, edo ez, iritzi publikoari ez helarazteko Baskongadetako, Euskal Herri osoko, klase politikoa ez dela gai klase politikoak Irlandan egin zuena egiteko, Hego Afrikan egin zuena egiteko, eta, ondorioz, bihartik aurrera banderatxoa eta goazen denok hauteskundeetara (gainera zuek jadanik badakizue ez direla izango), eta urtebete barru berriro negoziatuko dugu, metodo bera erabiliz, eduki berberak erabiliz, herri honetan gatazka politikoa luzatu egingo dela bermatuta

Doc. 412

todo, los mismos contenidos, un producto político que tiene garantizado el alargamiento del conflicto político en este país". Y esa es la responsabilidad de todos los que estamos aquí; no es otra, ¡eh! Y eso es lo que también queremos dejar absolutamente claro.

Bukatzeko –eta errepikatuz–, guk badakigu gatazka gainditzeko prozesu bat eraikitzea gauza neketsua dela. Guk badakigu, eta horrela entzun dugu zuen interbentzio guztietan... Oraindik ez diguzue esan ados zaudeten gurekin prozesu hori eraiki behar den edo ez, ados zaudeten edo ez elkarrizketarako bi esparru politiko egon behar diren, ados zaudeten guk planteatutako konpromisoekin. Ez zaizue interesatzen eztabaida hori. Omen. Eta guri hori txokatu egiten zaigu, zergatik herri honek duen lehentasun politiko lehenengoa da askatasunez etorkizuna erabakitzea eta askatasunez erabakitze hori denen artean kontsentsuatzea.

Si al final hay una posibilidad de encuentro que puede ser real, que es razonable, si de verdad se tiene voluntad política, que es entender que hay un pueblo, una nación, una comunidad nacional llamada Euskal Herria (incluso lo reconoce el Partido Socialista de Euskadi), que tiene derecho a decidir. ¿Y quiénes tienen derecho a decidir? Todos los que viven y trabajan en ese país. Ese debería ser el inicio de un gran compromiso democrático y nacional. Ese debería ser.

¿Y cuál sería el segundo paso? El segundo paso sería: entendiendo eso, lo que hay que hacer es consensuar y acordar la forma en que eso se hace, los tiempos, los ritmos, los métodos, las garantías de derechos para absolutamente todo el mundo. Y todo eso además debería ir acompañado, evidentemente, por un proceso de desmilitarización gradual y multilateral por parte de todas las partes implicadas, lo que permitiría encauzar el conflicto político en términos pacíficos y democráticos.

¡Eso es lo que hay que hacer! Y entonces dejemos de hacer teatro, dejémonos de campañas electorales, dejémonos de mayorías absolutas, dejémonos de utilizar una propuesta contra la otra. Sostengamos con una cierta razonabilidad un método, que es el que nunca se ha puesto encima de la mesa, que permita edificar un futuro diferente.

Hori da ezker abertzaleak planteatu duena eta hori da ezker abertzalearen botoaren norabidea. Guk gaur belodromoan egindako proposamenaren filosofia indartu nahi izan dugu. Guk gaur berriz ere estatutu berri batera doan trenari *stop* bat jarri diogu. Esan dugu: "Hortik ez!". Eta egin duguna da: "Goazen guztion artean trenbide berri bat egitera, eta goazen trenbide horretatik guztion artean herri honi etorkizun ezberdin bat ematera". Non oinarrituta? Euskal Herrian. Euskaldunok erabakitzeko eskubidea daukagu, eta hori paktatu egin behar dugu euskaldunon artean, eta gero hori negoziatu egin behar dugu estatuekin. Noski! Baina goazen behingoz egitera, nolabait ere, zentzuzkoa den gauza bat.

duen produktu politikoa". Eta horixe da hemen gauden guztion erantzukizuna; ez dugu beste erantzukizunik, e! Eta horixe nahi dugu argi eta garbi utzi.

Para acabar –repito–, sabemos que construir un proceso de superación del conflicto vasco es una tarea ardua. Sabemos, y así lo hemos escuchado en todas sus comparecencias... Aún no nos han dicho si están de acuerdo con nosotros o no en la necesidad de construir ese proceso, si coinciden o no en que debe haber dos ámbitos políticos para el diálogo, si están de acuerdo con los compromisos que hemos planteado. Ese debate no les interesa. Parece. Y a nosotros nos choca, porque la primera prioridad política de este país es construir el futuro libremente y consensuar libremente entre todos dicha decisión sobre el futuro.

Baldin eta azkenean erreala, arrazoizkoa, izan daitekeen topagune bat bilatzeko aukeraren bat badago, benetako borondate politikoa baldin badago eta ulertzen bada erabakitzeko eskubidea duen Euskal Herria izeneko erkidego nazional bat, nazio bat, herri bat dagoela (eta Euskadiko Alderdi Sozialistak berak ere aitortzen du). Eta nork du erabakitzeko eskubidea? Herri horretan bizi diren eta lan egiten duten guztiek. Horixe izango litzateke konpromiso demokratiko eta nazional handi baten hasiera. Horrexek izan behar luke.

Eta zein izango litzateke bigarren urratsa? Bigarren urratsa izango litzateke: hori ulertuz, hori nola egin behar den adostu behar da, denborak, erritmoak, metodoak, mundu guztiaren eskubideak bermatzeko moduak adostu behar dira. Eta horrekin guztiarekin batera, agerikoa den bezala, tartean diren alde guztiak desmilitarizatu egin beharko lirateke apurka-apurka, eta era horretara gatazka politikoa era baketsuan eta demokratikoan bideratu ahal izango genuke.

Horixe da egin behar dena! Eta utz diezaiogun, beraz, antzerkia egiteari, utz ditzagun alde batera hauteskunde-kanpainak, utz ditzagun alde batera gehiengo absolutuak, utz diezaiogun proposamen bat bestearen aurka erabiltzeari. Euts diezaiogun nolabaiteko zentzuz metodo bati, hain zuzen ere, mahaiaren gainean inoiz jarri ez denari, beste era bateko etorkizuna eraiki ahal izateko.

Eso es lo que ha planteado la izquierda abertzale y ése es el sentido del voto de la izquierda abertzale. Nosotros en el día de hoy hemos querido reforzar la filosofía de la propuesta del velódromo. Nosotros en el día de hoy hemos colocado un *stop* al tren que se dirige hacia un nuevo Estatuto. Les hemos dicho: "¡Por ahí no!". Y lo que hemos hecho ha sido: "Construyamos entre todos un nuevo ferrocarril, y llevemos a este país por esas vías, entre todos, hacia un futuro diferente". ¿Sobre qué base? Euskal Herria. Los vascos y las vascas tenemos derecho a decidir y debemos pactar eso entre nosotros, y luego tendremos que negociarlo con los estados. ¡Por supuesto! Pero hagamos de una vez, de alguna manera, algo sensato.

Guri horrela iruditzen zaigu, hori da ezker abertzalearen posizioa. Ezker abertzalearen borondatea oso garbia da, eta zentzu horretan egin diogu guk gaur Josu Urrutikoetxearen ekarpenarekin ere bakeari, justiziari eta gatazka gaindituko duen prozesu bati ekarpena.

Mila esker.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri, Otegi jauna.

Berrerantzuteko txanda. Txanda horretan Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen ordezkariak, Matute jaunak, dauka berbea.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Decía el señor Otegi que había notado enfado en mi réplica, y que probablemente había tenido que cambiarla. No es cierto, ni en este caso ni en ningún otro. No es cierto, porque ustedes ya se habían encargado muy mucho de mantener como si fuera un secreto cuál iba a ser el sentido de su voto, y por eso no tenía ni he tenido ninguna consideración al respecto de lo que iban a hacer, porque sólo a ustedes les corresponde.

Pero tampoco es cierto que a mí me enfade que ustedes voten a favor de algo que yo ya había manifestado que iba a votar a favor. Nosotros votamos a favor porque creemos que es bueno, ustedes ya nos han explicado por qué, y parece que por lo menos en alguno de los aspectos fundamentales no coincidimos. De la misma manera que yo no entro a prejuzgar por qué votan unos en un sentido y otros en otra. Es una consideración suya legítima, porque ejercen un derecho que tienen y que algunos hemos peleado que tuvieran. Y, en cualquier caso, ustedes también tendrán que explicar ante quien tengan que explicar, o tendrán que convencer a quien tengan que convencer, no nosotros.

Por tanto, no interprete un enfado. Lo que puede interpretar, en todo caso, es sorpresa, y es una sorpresa derivada de la duda, ni siquiera de la frustración ni del desánimo, todo lo contrario. Se lo he dicho antes y se lo vuelvo a decir ahora: nosotros apoyábamos esta propuesta porque creíamos y creemos que es buena, que es un camino que nos permite transitar y sobre todo avanzar. Ustedes verán por qué la apoyan. Desde luego, nosotros lo hemos dicho con claridad. Y si estábamos dispuestos a apoyarla es porque queríamos que ganase. Si gana con sus votos, entiendan por qué lo votan, y entiendan qué es lo que están votando. No interpreten lo que les gustaría votar. Entiendan lo que están votando.

Le digo una cosa: no olviden que esta propuesta, tenga el transcurrir que tenga, está guiada por el

Ese es nuestro parecer, esa es la posición de la izquierda abertzale. La voluntad de la izquierda abertzale es muy clara, y en ese sentido nosotros, con la contribución también de Josu Urrutikoetxea, hemos realizado una contribución a la paz, a la justicia, y a un proceso de superación del conflicto.

Muchas gracias.

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted, señor Otegi.

Turno de contrarréplicas. En este turno, y en representación del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, tiene la palabra el señor Matute.

MATUTE GARCÍA DE JALÓN jaunak: Otegi jaunak esan du haserre antzera sumatu nauela nire esku-hartzean, eta, segur aski, aldatu egin behar izan dudala. Ez da egia, ez kasu honetan eta ez besteetan. Ez da egia, izan ere, zuek lan handiak hartu dituzue zuen botoa zein izango zen sekretu bat izango balitz bezala gordetzeko, eta, horregatik, ez nion eta ez diot arreta berezirik eskaini zuek egin behar zenutenari; hori egitea zuei bakarrik baitagokizue.

Eta, era berean, ez da egia haserrarazi egiten nauela nik jadanik aldeko botoa emango diodala esan dudan zerbaiti zuek ere aldeko botoa emateak. Guk aldeko botoa emango dugu uste dugulako ona dela; zuek jadanik azaldu diguzue zergatik, eta badirudi alderdi nagusietakoren batean, bada, ez gatozela bat. Eta, era berean, ez naiz epaitzen hasiko batzuek zergatik bozkatu behar duzuen gauza bat eta besteek beste bat. Zuek zilegitasun osoz egindako aukera bat da, dagokizuen eskubide bat eta gutako batzuek zuek izatea nahi genuen eskubide bat gauzatzen baituzue. Eta, nolanahi ere, zeuek ere eman beharko dizkiezue azalpenak, hain zuzen ere, azalpenak eman behar dizkiezuenei, edota zuek konbentzitu beharko dituzue konbentzitu behar dituzuenak; ez guk.

Horrenbestez, ez ezazu haserrerik ikus ez dagoen tokian. Zerbait ikustekotan ustekabea ikus dezakezu, eta, gainera, zalantzak eragindako ustekabea da, ez da frustrazioak edota adoregabetasunak eragindakoa; guztiz alderantziz. Lehen esan dizut eta orain ere esango dizut: guk proposamen hau babesten genuen uste genuelako eta uste dugulako ona dela, bidea jorratzen hasteko eta, batez ere, aurrera egiteko aukera ematen digun bidea dela. Zuek jakingo duzue zuek zergatik babesten duzuen. Guk, behintzat, oso argi esan dugu. Eta proposamena babesteko prest geunden, hain zuzen ere, aurrera ateratzea nahi genuelako. Zuen botoei esker ateratzen bada aurrera, uler ezazue zergatik eman behar diozuen aldeko botoa eta uler ezazue zer ari zareten bozkatzen. Ez ezazue interpretatu zuek zeri eman nahiko zenioketen aldeko botoa. Uler ezazue zeri eman behar diozuen aldeko botoa.

Eta beste zerbait ere esango dizut: ez ezazue ahantz proposamen honek, gertatzen dena gertatzen

espíritu de pacto, está guiada por la voluntad de encontrarse con más. No está guiada por la voluntad de confrontar, no está guiada por la voluntad de romper. Está guiada por la voluntad de construir, de reforzar, de reforzar lazos, de reforzar solidaridades, y de reforzar incluso vínculos, desde el respeto a lo que cada uno es, con el resto de pueblos y naciones del Estado español.

Si ustedes prefieren, desean transmitirlo (no voy a decir *venderlo*, porque no quiero ofender y no es mi ánimo tampoco), transmitirlo de otro modo, es su responsabilidad, pero lo que no me parece de recibo es que nos sitúen a nosotros la responsabilidad de que el conflicto se alargue o no. Porque la pregunta que hay que hacer aquí ahora es: si estaba claro cuál era la propuesta de reforma del Estatuto, y tan claro como la propuesta estaba que esa consulta, la consulta que incluye la reforma del Estatuto, ha de hacerse en condición de ausencia de violencia, ¿qué van a hacer ustedes para que la ausencia de violencia sea real y definitiva? ¿O la responsabilidad también es nuestra? ¡Ya veo cómo responden!

En cualquier caso, le transmito lo mismo, y cogiendo los ejemplos que usted ha puesto de Irlanda y de Sudáfrica. En Irlanda y en Sudáfrica fue posible, lo que sería deseable que fuera aquí, porque había una voluntad clara, pero por encima de la voluntad clara había sinceridad, y por encima de la sinceridad había un objetivo común, que era la búsqueda de la paz desde el respeto, desde la no ruptura y desde el reconocimiento a lo que cada uno es. Si no nos separamos de esa senda, seguramente hay mucho camino que transitar.

Si alguien interpretar esto desde una clave táctica, será no sé si la primera, pero desde luego será una vez en que la izquierda abertzale se estará equivocando. Porque aquí no estamos haciendo opciones tácticas. Aquí se está haciendo una opción estratégica. Y eso desde la izquierda se sabe muy bien, cuál es la diferencia entre la táctica y la estrategia, entre lo momentáneo y lo que nos lleva a un objetivo mayor y, por tanto, se aleja de lo momentáneo y nos lleva a un horizonte menos perecedero.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Matute jauna.

Eusko Alkartasuna taldearen ordezkariak, Larreina jaunak, dauka hitza.

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Eskerrik asko, presidente jauna.

Mire usted, señor Otegi, yo me alegro de que hayan tomado esa decisión, y me alegro porque espero que sean consecuentes con ella. Porque usted decía y largaba responsabilidades a todo el mundo, pero creo que ustedes tienen una gran responsabilidad en seguir con una apuesta realmente pacífica, democrática

dela ere, ituntzeko gogoa duela gidari, gero eta gehiago lortzeko borondatea duela gidari. Proposamena ez du konfrontaziorako borondateak, haustura eragiteko borondateak gidatzen. Proposamena eraikitzeko, sendotzeko, loturak indartzeko, elkartasunak sendotzeko eta, norbera dena errespetatuz, Estatu espainoleko gainerako herriekin eta nazioekin loturak sendotzeko borondateak gidatzen du.

Zuek beste era batera interpretatu nahi baduzue (ez naiz *saldu nahi baduzue* esaten hasiko, ez baitut inor iraindu nahi, ez baita hori nire gogoa), zuen erantzukizuna da, baina ez zait bidezkoa iruditzen guri leporatzea gatazka luzatzearen edo ez luzatzearen erantzukizuna. Izan ere, orain eta hemen egin behar den galdera honako hau da: Estatutua eraberritzeko proposamena zein zen argi bazegoen, eta proposamena bezain argi bazegoen galdeketa hori, Estatutuaren erreformak barne hartzen duen galdeketa, indarkeriarik gabeko egoera batean egin behar dela, zuek zer egin behar duzue indarkeriarik gabeko egoera erreala eta behin betikoa izan dadin? Ala horren erantzukizuna ere gurea da? Ikusten dut, bai, nola erantzuten duzuen!

Nolanahi ere, gauza bera helarazten dizut, eta zuk Irlandari eta Hego Afrikari buruz jarri dituzun adibide berberak hartuz. Irlandan eta Hego Afrikan posible izan zen, eta hemen ere horixe nahiko genuke, hain zuzen ere, borondate argia zegoelako, baina borondate argiaren gainetik zinezkotasuna zegoen, eta zinezkotasunaren gainetik, berriz, helburu bateratu bat: begirunetik, hausturarik eragin gabe eta norbera dena aitortuz bakea bilatzea. Bide horretatik aldentzen ez bagara, segur aski bide luzea izango dugu egiteko.

Bakarren batek hau taktika gisa interpretatzen badu, ezker abertzalea, eta ez dakit lehenengo aldia izango litzatekeen, oraingoan oker egongo da. Izan ere, hemen ez gara taktikak aukeratzen ari. Hemen estrategiak ari gara aukeratzen. Eta hori ondo asko daki ezker abertzaleak; ezker abertzaleak ondo asko daki zein den taktikaren eta estrategiaren arteko aldea, une batekoaren eta helburu nagusiago batera garamatzanaren eta, ondorioz, une batekoa denetik aldendu eta hain galkorra ez den horizonte batera eramango gaituenaren, arteko aldea.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Matute.

En representación del grupo Eusko Alkartasuna, tiene la palabra el señor Larreina.

LARREINA VALDERRAMA jaunak: Muchas gracias, señor presidente.

Begira, Otegi jauna, poztu egiten nau zuek erabaki hori hartu izanak, eta poztu egiten nau espero dudalako zuek kontsekuenteak izatea erabaki horrekin. Izan ere, zuk erantzukizunak mundu guztiari egotzi dizkiozu, baina niri iruditzen zait zuek erantzukizun handia duzuela apustu benetan baketsu eta demokratiko bate-

ca. Es una gran responsabilidad también.

Porque, mire usted, algunos nunca hemos creído en las vías militares. En su día, cuando estaba de moda aquello de "Haz la *mili* con los *milis*", algunos optamos por la objeción de conciencia y la insumisión, nos negamos a hacer el servicio militar y dijimos: "Ni *mili*, ni *milis*". Precisamente quienes desde aquella generación, hace ya unos cuantos años, hemos apostado siempre por vías pacíficas, radicalmente democráticas, siempre hemos defendido que los conflictos políticos se resuelven por vías políticas, no por vías militares ni por vías de la represión, y ahí hemos discrepado con muchos planteamientos de la izquierda abertzale y con muchos planteamientos también de partidos de ámbito estatal.

Es decir, la solución de los problemas políticos no está ni en la represión ni en las vías militares; no está en vencer, sino en convencer. Y nosotros, como Eusko Alkartasuna, nos alegramos de que ustedes vengan al ámbito de las vías políticas, al ámbito de las propuestas políticas concretas para resolver los conflictos, y desde ese punto de vista nos alegramos, y les decimos eso con total claridad: nos van a tener apoyando su postura a tope, precisamente para avanzar, para resolver los problemas.

Porque Eusko Alkartasuna cuando ha impulsado esta propuesta, juntamente con los otros grupos del Gobierno, pero hay que recordar que ya con anterioridad lo teníamos por escrito en muchos ámbitos… En publicaciones, en programas electorales, veníamos diciendo que había que avanzar por esa vía. Y quiero recordarles que en el año 1991 Eusko Alkartasuna fue sacada del Gobierno por defender precisamente el derecho de autodeterminación como vía de salida, y no nos desanimamos por eso, porque nuestra apuesta no era estar en las instituciones por estar, no era hacer política por hacer política. Era llevar ideas políticas, ideas de solución, y hacer avanzar a esta sociedad por caminos de normalización política y de pacificación. Y hemos seguido hasta el momento, y vamos a seguir por esa línea.

Por eso decimos con total claridad que esta propuesta del Gobierno es una propuesta que puede servir para la resolución del conflicto de fondo. Tiene los elementos necesarios para ello, aborda las dos cuestiones fundamentales, que son territorialidad y soberanía, y una más, que es compromiso y respeto a la pluralidad, la pluralidad política, la pluralidad de identidades nacionales, la pluralidad de planteamientos políticos. Y desde ese compromiso activo con las libertades, con los derechos humanos, como les decía antes, es desde donde pensamos que se puede avanzar, y nosotros vamos a seguir avanzando. Eusko Alkartasuna no se va a volver atrás, vamos a seguir avanzando, porque esa es nuestra apuesta política y una de las razones de ser de nuestro partido político.

kin jarraitzeari dagokionez. Hori ere erantzukizun handia da.

Izan ere, begira, zenbaitek inoiz ez dugu bide militarretan sinetsi. Bere garaian, "Haz la *mili* con los *milis*" hura moda-modan egon zenean, batzuek kontzientzia-eragozpenaren bidea eta intsumisioaren bidea aukeratu genuen, uko egin genion soldadutza egiteari, eta honako hau esan genuen: "Ni *mili*, ni *milis*". Hain zuzen ere, belaunaldi hartatik, duela hainbat urtetatik, beti bide baketsuen aldeko, bide guztiz demokratikoen, aldeko apustua egin dugunok, beti aldeztu izan dugu gatazka politikoak bide politikoetatik konpontzen direla, eta ez bide militarretatik edota errepresioaren bidetik, eta puntu horretan ez gara bat etorri ezker abertzalearen planteamendu askorekin eta estatu-mailako hainbat alderdiren planteamendu askorekin.

Hau da, arazo politikoen konponbidea ez dator errepresiotik, ez bide militarretatik; konponbidea ez dator besteari irabaztetik, baizik eta bestea konbentzitzetik. Eta gu, Eusko Alkartasuna, poztu egiten gaitu zuek bide politikoa hartzeak, gatazkak konpontzeko proposamen politiko zehatzen bidea hartzeak, eta, alde horretatik, oso pozik gaude, eta argi eta garbi esaten dizuegu: zuen jarrera erabat babestuko dugu, hain zuzen ere, aurrera egiteko, arazoak konpontzeko.

Izan ere, Eusko Alkartasunak proposamen hau bultzatu duenean, egia da Jaurlaritza osatzen duten beste taldeekin batera bultzatu duela, baina gogoratu behar da aurretik jadanik idatzita genuela hainbat eta hainbat esparrutan... Argitalpenetan, hauteskundeprogrametan, aspalditik ari ginen esaten bide horretatik egin behar zela aurrera. Eta nik gogoratu nahi dizuet 1991n Eusko Alkartasuna Jaurlaritzatik atera egin zutela, hain zuzen ere, irtenbide gisa autodeterminazio-eskubidea aldezteagatik, baina ez genuen etsi, izan ere, gure apustua ez zen erakundeetan, hain zuzen ere, erakundeetan egote hutsarengatik egotea; gure apustua ez zen politika, hain zuzen ere, politika egite hutsarengatik egitea. Gure apustua ideia politikoak, konponbidea ekarriko zuten ideiak gauzatzea zen, eta gizarte honi normalizazio politikoaren eta bakearen bidean aurrera eginaraztea. Eta bide hori jarraitu dugu orain arte, eta bide horretan jarraituko dugu aurrerantzean ere.

Horregatik, argi eta garbi esaten dugu Jaurlaritzaren proposamen honek oinarrian dagoen gatazka konpontzeko balio dezakeela. Horretarako beharrezkoak diren elementuak ditu, oinarrizko bi arazoei heltzen die, hau da, lurraldetasunari eta burujabetzari, baina baita hirugarren bati ere: aniztasunarekiko, aniztasun politikoarekiko, nortasun nazionalen aniztasunarekiko, planteamendu politikoen aniztasunarekiko, konpromisoari eta begiruneari. Eta, lehen esan dizuedan bezala, askatasunekin, giza eskubideekin hartuta dugun konpromiso aktibo horretatik uste dugu egin daitekeela aurrera, eta guk, hain zuzen ere, aurrera egiten jarraituko dugu. Eusko Alkartasunak ez du atzera egingo, aurrera egiten jarraituko dugu, horixe baita gure apustu politikoa eta horixe baita gure alderdi politikoaren izateko arrazoietako bat.

Doc. 412

Por eso les repetimos: adelante, pero adelante también con responsabilidad. Y aquí todos vamos a tener que rendir cuentas a la ciudadanía, de saber qué ha hecho cada cual en cada momento, y lo que hará en el futuro para avanzar. Y, vuelvo a insistir, no hay futuro sin compromiso activo con los derechos humanos, no hay futuro sin vías exclusivamente políticas y democráticas, y no hay futuro sin esa apuesta ineludible por los derechos humanos, por las libertades.

Y ahí no vale el argumento de la pescadilla que se muerde la cola. Usted decía: "Desmilitarización progresiva", es decir, que vayan cesando las violencias de unos y otros poco a poco. Ese no es camino. El camino realmente responsable e inteligente no es decir: "Como el otro hace, yo hago", sino decir: "Yo renuncio a estos medios, y, en todo caso, que se quede fuera de juego la otra parte". Renuncio a esos medios, apuesto exclusivamente por las vías políticas, pacíficas y democráticas, y, aunque el otro practique la violencia, yo voy a seguir por esta vía. Porque, insisto, los conflictos políticos sólo se resuelven por vías políticas y democráticas; nunca por vías militares, ni por las vías de la fuerza.

Por estas razones, nosotros vamos a apoyar la propuesta del Gobierno, vamos a seguir con ella hasta sus últimas consecuencias.

Azken batean, Eusko Alkartasuna plan honen alde dago, aurrerapauso bat suposatzen duelako eraikuntza nazionalean, bide demokratiko batetik lurraldetasunari eta subiranotasunari, bi elementu garrantzitsu horiei, erantzuna ematen dielako; eta hiritarren egunerokoaren arazoei konponbidea ematen dielako, eraikuntza nazionala eraikuntza soziala ere badelako (eraikuntza soziala egunez egun egiten da).

Eskerrik asko.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri, Larreina jauna.

Txandak agortuko doguz Euzko Abertzaleak taldearen ordezkari dan Egibar jaunari hitza emonez. Hitza dozu, Egibar jauna.

El Sr. EGIBAR ARTOLA: No puedo menos que manifestar, entre otras cosas, mi sorpresa por la alta sensibilidad o la epidermis de alguno.

A nosotros se nos decía, y lo reflejaba yo creo que con mucho acierto un parlamentario de esta Cámara tiempo atrás, Juan Mari Ollora, que las críticas que se nos hacían al Partido Nacionalista Vasco en cierta época, y yo creo que ha sido algo permanente, eran como finos dardos que chocaban contra la epidermis de un paquidermo. Pero la alta sensibilidad que demuestra tener Arnaldo Otegi por algo que ni

Horregatik, honako hau esango dizuegu berriro: aurrera, baina aurrera erantzukizunez. Eta hemen denok eman beharko dizkiegu kontuak herritarrei, denok azaldu beharko diegu bakoitzak zer egin duen orain arte eta etorkizunean ere zer egingo duen aurrera egiteko. Eta, berriro diot, ez dago etorkizunik giza eskubideekin konpromiso aktiborik hartzen ez bada; ez dago etorkizunik bide politiko eta demokratikoak bakarrik aukeratzen ez badira; eta ez dago etorkizunik giza eskubideen aldeko, askatasunen aldeko, apustu saihestezina egiten ez bada.

Eta hor ez du balio isatsari hozka egiten dion arrainaren arrazoiak. Zuk honako hau esan duzu: "Apurka desmilitarizatu", hau da, pixkanaka-pixkanaka gelditu dadila batzuen eta besteen indarkeria. Hori ez da bidea. Bide arduratsua eta benetan bizkorra ez da honako hau esatea: "Besteak egiten duenez, nik ere egin egingo dut", baizik eta beste hau esatea: "Nik uko egingo diot bide horri, eta, nolanahi ere, beste aldea gera dadila jokoz kanpo". Uko egingo diot bide horri, bide politiko, baketsu eta demokratikoen aldeko apustua egingo dut bakarrik, eta nahiz eta besteak indarkeria erabiltzen jarraitu, nik bide honetatik jarraituko dut. Izan ere, berriro diot, gatazka politikoak bide politiko eta demokratikoetatik bakarrik konpontzen dira; inoiz ez dira bide militarretatik eta indarraren bidetik konpontzen.

Arrazoi horiengatik, guk babestu egingo dugu Jaurlaritzaren proposamena, bukaeraraino jarraituko dugu proposamenarekin.

En definitiva, si Eusko Alkartasuna está a favor de este plan es porque constituye un avance en la construcción nacional; porque da respuesta, por una vía democrática, a la territorialidad y a la soberanía, a esos dos elementos relevantes, y porque ofrece una solución a los problemas cotidianos de la ciudadanía, porque la construcción nacional también es construcción social (la construcción social se realiza día a día).

Muchas gracias.

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted, señor Larreina.

Agotaremos los turnos cediendo la palabra, en representación del grupo Nacionalistas Vascos, al señor Egibar.

EGIBAR ARTOLA jaunak: Ezin naiz, besteak beste, bakarren baten epidermisa edota sentsibilitate itzela dela-eta, nire harridura adierazi gabe geratu.

Guri esaten zitzaigun, eta nik uste dut duela hainbat denbora Ganbera honetako legebiltzarkide batek, Juan Mari Ollorak, oso ondo adierazten zuela, Euzko Alderdi Jeltzaleari garai batean egiten zitzaizkion kritikak, eta nik uste dut, egia esan, etengabea izan dela, pakidermo baten larruaren kontra talka egiten zuten dardo finen moduko zerbait zirela. Baina Arnaldo Otegik guk idatzi ez dugun eta filtratu ez dugun

hemos escrito ni hemos filtrado…, y, en definitiva, nunca hubiera creído que fuera barriobajero ni supusiera un ejercicio de suciedad apostar por vías políticas y democráticas. Y no ha sido nuestra intención la de utilizar, pero, bueno, habrá que tener en cuenta la epidermis o el cutis de algunos a la hora de expresar una serie de opiniones.

Edozein kasutan, bakoitzak bere iritzia eta bere irakurketa dauka, pero yo creo que hay algo que es básico y previo, y es posible que todos y cada uno de los parlamentarios que podamos emitir el voto, en una u otra dirección, en definitiva también estemos –yo por lo menos así lo siento y lo expreso, y creo que reflejo la opinión de mi grupo– ante la responsabilidad de tomar una decisión ante lo que decimos que es nuestro pueblo.

Y el día de hoy es importante, no sé si será histórico. Antes se ha dicho que la historia de Euskadi o Euskal Herria está jalonada de hechos históricos, que parece que lo que acontece hoy queda apagado, o pasa a ser historia, por lo que pueda acontecer mañana o pasado mañana. Pero yo sí creo sinceramente, y no creo equivocarme, que lo que en el día de hoy se vota en este Parlamento, con todas sus limitaciones, con todas sus carencias, pero con toda la fortaleza que supone tener en este Parlamento la representación del 74% de la ciudadanía de este país, yo creo que esa responsabilidad, no solamente ante el proyecto, sino ante nuestro pueblo y ante la historia también, nos obliga a hacer un ejercicio de responsabilidad.

Y yo estoy de acuerdo con las manifestaciones que añadía o que complementaban la posición de Sozialista Abertzaleak, en el sentido de que hay que procurar escenarios de diálogo, escenarios de paz, de resolución del conflicto; que es posible que haya que aumentar o rebajar, o cuando menos pactar la velocidad, pero lo que esta mañana decía el lehendakari, al inicio de la sesión, que esto ya no tiene marcha atrás, esa es una verdad que todos, con las diferencias que sean, tenemos que reconocer.

Y habrá que buscar escenarios de acuerdo y de pacto, de acuerdo, pero no es verdad, no es verdad, y es faltar no solamente a lo que dice el texto concreto, el dictamen, no solamente en la exposición de motivos, sino en el título preliminar, título I y todos los demás títulos, hasta la disposición adicional, que dice que la aceptación de este Estatuto no significa renuncia a los derechos históricos de este pueblo, ni renuncia al ejercicio del derecho de autodeterminación, conforme a la voluntad democrática de este pueblo, eso no significa que se esté recreando la noria de no sé qué estatus de poltronas o de autogobierno o de acopio de poder. Ez da egia.

Zuek, beste batzuok eta gainontzekoek ere, ardura bat sentitzen dugulako, bakoitzak nahi duen moduan emango du boza, baina jakinda herritarrek epaituko gaituztela, bai batzuk eta bai besteak. Eta proposamen honen zilegitasuna ez da bakarrik parlamentazerbaitengatik adierazi duen sentsibilitate itzela…, eta, azken batean, inoiz ez nuen pentsatuko zikina zenik edota arrunta zenik bide politiko eta demokratikoen aldeko apustua egitea. Eta gure asmoa ez da izan hori erabiltzea, baina, bueno, bakarren baten epidermisa edota kutisa kontuan hartu beharko da halako iritzi jakin batzuk ematean.

En cualquier caso, cada cual tiene su propia opinión y su propia lectura, baina nik uste dut badela oinarrizkoa eta aurretiazkoa den zerbait, eta litekeena da botoa, boto bat edo bestea, eman dezakegun legebiltzarkide guztiok eta bakoitza, azken batean –nik, behintzat, halaxe sentitzen dut eta halaxe adierazten dut, eta uste dut nire taldearen iritzia islatzen dudala– gure herria dela esaten dugunaren aurrean erabaki bat hartzeko erantzukizunaren aurrean egotea.

Eta gaurko eguna garrantzitsua da, ez dakit historikoa izango den. Lehen esan da Euskadiren edota Euskal Herriaren historia gertakari historikoz markatuta dagoela, badirudiela gaur gertatzen dena epelduta geratzen dela edota historia bihurtzen dela bihar edo etzi gerta daitekeenaren aurrean. Baina nik uste dut, eta ez dut uste oker nabilenik, gaur Legebiltzar honetan bozkatu behar denak, bere muga guztiekin, bere hutsune guztiekin, baina Legebiltzar honetan herri honetako herritarren %74ren ordezkaritza izateak ematen duen indar guztiarekin, erantzukizun horrek, ez bakarrik proiektuaren aurrean dugunak, baizik eta gure herriaren aurrean eta historiaren aurrean dugunak, erantzukizun-ariketa bat egitera behartzen gaituela.

Eta ni bat nator Sozialista Abertzaleak taldearen jarrera azaldu edo osatu duten adierazpenekin, hau da, elkarrizketarako eszenatokiak, bake-eszenatokiak, gatazka konpontzeko eszenatokiak sortu behar direla adieraztearekin. Eta litekeena da abiadura gehitu edo gutxitu egin beharko dela, edota itundu, behintzat; baina gaur goizean lehendakariak, bilkuraren hasieran, esan duena, hau da, jadanik hemen ezin dugula atzera egin, egia handia da, eta egia handi hori, gure arteko aldeak gora-behera, denok aitortu behar dugu.

Eta akordiorako eta itunerako eszenatokiak bilatu beharko dira, halaxe da, baina ez da egia, ez da egia hemen esan dena, eta, gainera, testu zehatzari, irizpenak dioenari huts egitea da, eta ez bakarrik zioen azalpenak dioenari, baizik eta atariko tituluak, I. tituluak eta gainerako titulu guztiek, xedapen gehigarrira arte, esaten dutenari, esaten baita Estatutu hau onartzeak ez duela esan nahi herri honen eskubide historikoei uko egiten zaienik, ezta autodeterminazio-eskubidea gauzatzeari uko egiten zaionik ere, herri honen borondate demokratikoaren arabera. Horrek ez du esan nahi nik ez dakit nongo poltrona edo autogobernu edo botere-metaketako ez dakit zer nolako estatusa berriro eratzen ari denik. No es verdad.

Porque ustedes, algunos otros y también el resto, sentimos una responsabilidad, cada uno votará según le parezca, pero sabiendo que la ciudadanía nos juzgará, tanto a unos como a otros. Y la legitimidad de esta propuesta no es únicamente la computa-

rioki zenbatu daitekeena edo matematikoki zenbatu daitekeena. Herri honen gehiengoa, gutxienez orain arte adierazi duen moduan, erabaki bat hartzeko atarian gaudela ukaezina da, eta erabaki horrek aurrera egiteak edo bertan behera gelditzeak izugarrizko ondorioak izan ditzake herri honen etorkizunean. Ez da batzuon eta besteen arteko konfiantza bakarrik, hori interes partidistetatik abiatzea litzatekeelako eta inora ez heltzea suposatuko lukeelako, herriaren nahia eta interesak zaintzea baizik. Gu alderdikeriak alde batera uzteko prest egon gara beti, eta baita ere herri-nahiari bide ematearen alde. Eta momentu honetan iritsi da garaia herri-nahiari bide emateko, hala erabakitzen baldin badu Parlamentu honen gehiengoak.

Eta badakigu beste interlokutore batzuk daudela, berdin Alderdi Popularra, berdin Alderdi Sozialista, edo, kasu honetan Legebiltzar honetan, Unidad Alavesa. Eta badakigu ere gainontzeko euskal lurraldeetan beste alderdi politikoekin hitz egin beharko dela. Baina hemen Erkidego Autonomoko euskaldunak gaude.

Nik pentsatzen dut –eta hala adierazi nahi nuke, amaitzeko– erabaki garrantzitsu bat hartzeko momentuan gaudela, 2004.eko abenduaren 30eko data gure ondorengoek, gure seme-alabek eta haien seme-alabek kontuan edukiko duten fetxa izango dela. Gauzak ondo egiten asmatzen baldin badugu. Alderdikerietan erortzen baldin bagara, porrot egiteko izugarrizko arriskua edukiko dugu.

Horren ondorioz, aurreko batean azaldu nuen bezala –tribuna honetatik, pentsatzen dut– abesti baten hitzekin amaitu nahi nuke. Lehen esan nuen: "Nahi dut naizena", euskalduna sentitzen naizelako, garelako; "nahi dut zarena", euskaldunak garelako, edo zaretelako; "nahi dut ez inor zapaltzeko baimena", beraz inposaketarik ez, errespeta gaitezen eta errespetatu dezagun herriaren nahia; "nahi dut harria, irrizko harri, nahi dut Euskal Herria".

Zorionak, euskal hiritarrak; zorionak, euskaldunak. Eta zorionak, Euskadi, eta zorionak, Euskal Herria. *(Aplausos.)*

EI PRESIDENTE: Eskerrik asko... Silencio, por favor... Silencio...

Advierto nuevamente a los señores invitados y señoras invitadas que está expresamente prohibido por el Reglamento de la Cámara expresar cualquier signo de aceptación o desaprobación de las intervenciones de la Cámara.

Solicita la palabra el Sr. Ares Taboada.

EI PRESIDENTE: ¿Sí, señor Ares...?

EI Sr. ARES TABOADA: Gracias, señor presidente. En coherencia con lo que hemos venido defendiendo los socialistas vascos, le pedimos la aplicación estricta del Reglamento en lo que hace referencia a la votación que vamos a tener que efectuar a continuable parlamentariamente o la que puede ser calculada matemáticamente. Como la mayoría de este país ha venido manifestando al menos hasta ahora, es innegable que estamos a las puertas de tomar una decisión, y que esa decisión sea aprobada o rechazada podría tener enormes consecuencias para el futuro de este país. No se trata únicamente de la confianza entre unos y otros, porque eso sería partir de intereses partidistas y supondría no llegar a ninguna parte, sino de proteger la voluntad y los intereses de este país. Nosotros siempre hemos estado dispuestos a dejar a un lado las cuestiones partidistas y a ofrecer una vía de futuro a este país. Y en este momento ha llegado la hora de ofrecer una vía a la voluntad de este país, al menos si así lo decide la mayoría de este Parlamento.

Y sabemos que hay otros interlocutores, tanto el Partido Popular como el Partido Socialista o, en el caso de este Parlamento, Unidad Alavesa. Y sabemos también que habrá que hablar con los demás partidos del resto de territorios vascos. Pero aquí estamos los vascos de la Comunidad Autónoma.

Yo pienso –y así me gustaría afirmarlo, para acabar– que estamos en el momento de tomar una decisión importante; que la fecha del 30 de diciembre de 2004 será recordada por nuestros descendientes, nuestros hijos e hijas, y sus hijos e hijas. Si hacemos las cosas de forma acertada. Pero si caemos en partidismos corremos un grave peligro de fracasar.

Por ese motivo, como expuse en una ocasión anterior –creo que desde esta misma tribuna–, quisiera acabar con la letra de una canción. Ya lo dije en su día: "Soy lo que quiero", porque me siento, nos sentimos vascos; "quiero lo que eres", porque somos, o sois, vascos; "quiero que nadie tenga derecho a reprimir", por lo tanto nada de imposiciones, respetémonos mutuamente y respetemos la voluntad popular; "quiero la piedra, piedra alegre, quiero Euskal Herria".

Felicidades, ciudadanos y ciudadanas vascas; felicidades, vascos y vascas. Y felicidades Euskadi, y felicidades, País Vasco. *(Txaloak.)*

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias... Isiltasuna, mesedez... Isiltasuna...

Gonbidatuoi ohartarazten dizuet berariaz debekatzen duela Legebiltzarraren Araudiak Ganberan egiten diren esku-hartzeen aurrean onespenezko edo gaitzespenezko adierazpenak egitea.

Hitza eskatu du Ares Taboada jaunak.

LEHENDAKARIAK: Bai, Ares jauna...?

ARES TABOADA jaunak: Eskerrik asko, lehendakari jauna. Euskal sozialistok aldeztu dugunarekin koherenteak izanda, Araudia zorrotz ezartzeko eskatzen dizugu jarraian egin beharko dugun botazioan, hain zuzen ere, 111. artikulua ezartzeko, lege-proiektu

ción, para que se aplique el artículo 111, dado que se trata de un proyecto de ley y, por lo tanto lo que el artículo 111 establece es que se someta a votación la devolución o no del mismo al Gobierno.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Le recuerdo al señor Ares, a su señoría, que entra usted en plena contradicción con lo que usted mismo…, es decir, con lo que en la Junta de Portavoces se acordó del procedimiento. Por tanto, señorías, en este instante entramos en votación.

Solicita la palabra el Sr. Barreda de los Ríos.

El PRESIDENTE: Señor Barreda…

El Sr. BARREDA DE LOS RÍOS: Sí, señor presidente. Como es obvio, el Reglamento está vigente, y no es posible aducir ninguna contradicción de la Junta de Portavoces, que no tiene capacidad para modificar el Reglamento.

El 111 dice que, acabado el debate, se votará la devolución o no del proyecto de ley, en el procedimiento ordinario, que es el que estamos aplicando por decisión de la Mesa para el trámite de este proyecto de ley desde el primer día.

El PRESIDENTE: Señoría, debo recordarle que en algunas ocasiones, como ha podido comprobarse en la mañana de hoy, ustedes son incapaces de invocar artículo alguno para sus peticiones, y en otras solamente leen parte del Reglamento. Por lo tanto, entienda usted y sabe esta Cámara que esta presidencia está facultada para interpretar y decidir respecto al ordenamiento, es decir, el orden de los debates y las votaciones.

Solamente quiero leerles a sus señorías el texto del acuerdo respecto al procedimiento para hoy, del borrador del acta que será sometida a su aprobación: "En relación con el procedimiento del pleno a celebrar el día 30 de diciembre de 2004, a las 9 horas y 30 minutos, sobre la propuesta de reforma del Estatuto político de la Comunidad de Euskadi, el presidente efectúa la siguiente propuesta, que es asumida por la Junta de Portavoces". Y en esa propuesta, señorías, se dice lo siguiente: "Las enmiendas de totalidad serán sometidas a votación por separado".

Señorías, no hay debate sobre esta cuestión. Entramos, pues, en votación. De acuerdo con el procedimiento establecido, es decir, decidido por la presidencia en la mañana de hoy, al inicio de la sesión, procederemos a votar de manera nominal, si bien es cierto que lo haremos utilizando el sistema del voto afirmativo, el negativo o la abstención de viva voz.

bati buruz ari garenez; izan ere, 111. artikuluak ezartzen du lege-proiektua Jaurlaritzari itzuliko zaion ala ez bozkatu behar dela.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Ares jaunari gogoratuko diot, legebiltzarkide horri gogoratuko dizut kontraesanean jausten zarela zeuk..., hau da, Bozeramaileen Batzordeak prozedurari dagokionez hartu zuen erabakiarekin. Horrenbestez, legebiltzarkide jaun-andreok, oraintxe bertan ekingo diogu botazioari.

Hitza eskatu du Barreda de los Ríos jaunak.

LEHENDAKARIAK: Barreda jauna…

BARREDA DE LOS RÍOS jaunak: Bai, lehendakari jauna. Agerikoa den bezala, Araudia indarrean dago, eta ezin da Bozeramaileen Batzordeak hartutako erabakiarekiko kontraesanik argudiatu, ez baitu Araudia aldatzeko gaitasunik.

111. artikuluak adierazten du eztabaida amaitzen denean lege-proiektua Jaurlaritzari itzuli ala ez bozkatuko dela, ohiko prozedura jarraituz, eta, hain zuzen ere, prozedura horixe ari gara ezartzen Mahaiak hala erabakita eta lehenengo egunetik lege-proiektu honen tramitean.

LEHENDAKARIAK: Legebiltzarkide jauna, gogoratu behar dizut batzuetan, gaur goizean egiaztatu ahal izan den bezala, zuek ez zaretela gai zuen eskariak egiteko artikulu bakar bat ere aipatzeko, eta beste batzuetan, aldiz, Araudiaren zati bat irakurtzen duzue. Horrenbestez, uler ezazu, eta Ganbera honek badaki, lehendakaritza honek antolamendua interpretatzeko eta antolamenduari buruzko, hau da, eztabaiden eta botazioen ordenari buruzko, erabakiak hartzeko ahalmena duela.

Legebiltzarkideoi gaurko prozedurari buruzko akordioaren, gaur hemen onetsiko den aktaren zirriborroarekin jarraituko den prozedurari buruzko akordioaren, testua baino ez dizuet irakurri nahi: "2004ko abenduaren 30ean, goizeko bederatziak eta hogeita hamar minututan, Euskadiko Erkidegoaren Estatutu politikoa aldatzeko proposamena eztabaidatzeko egingo den osoko bilkurako prozedurari dagokionez, lehendakariak honako proposamen hau egin du, eta Bozeramaileen Batzordeak asumitu egin du". Eta proposamen horrek, legebiltzarkide jaun-andreok, honako hau dio: "Osoko zuzenketak banaka bozkatuko dira".

Legebiltzarkide jaun-andreok, gai hori ez da eztabaidatuko. Horrenbestez, botazioari ekingo diogu. Ezarritako prozeduraren arabera, hau da, gaur goizean, bilkuraren hasieran, lehendakaritzak erabaki duen prozeduraren arabera, izen-abizenez deituta egingo dugu botazioa, nahiz eta, jakina, baiezko botoa, ezezkoa edo abstentzioa ahoz emango diren.

Doc. 412

Someto a sus señorías lo siguiente. Saben ustedes que en el momento de tomar la palabra a través de los sistemas microfónicos a veces suelen darse algunos segundos de retraso, y, si les parece, en el momento en que se vaya nominando a las personas ustedes expresan su voto, y yo repito ese voto para que quede constancia también de grabación, y de esta manera poder contabilizar tanto por las secretarías de la Mesa como por los servicios técnicos, los servicios jurídicos del Parlamento.

Señorías, entramos, pues, en votación. En primer lugar solicito de la secretaria primera de la Mesa que extraiga la bola que indicará el parlamentario o parlamentaria a partir del cual se iniciará el llamamiento. *(Pausa.)*

La SECRETARIA PRIMERA (Celaá Diéguez): Número 18, Corrales Goti, Leire…

EI PRESIDENTE: Celaá andrea, mesedez, micrófono ez dabil… *(Murmullos.)*

¡Un momentín! ¡Un momentito! Serénense. ¡Si queda poco para finalizar el año, señorías!

Bien, sometemos a votación en primer lugar las enmiendas en el mismo orden en que han sido debatidas, respondiendo también al orden de registro en nuestro Registro General. Y en primer lugar, señorías, se somete a votación la enmienda de totalidad con petición de devolución del grupo Socialistas Vascos…

Señor Ares… ¡Ah, bien!, perfecto. No, creí que pedía usted la palabra. Perfecto. Muy bien.

Señora Celaá, secretaria primera de la Mesa, proceda, por favor, a hacer el llamamiento.

La secretaria primera procede al llamamiento de los parlamentarios a fin de que emitan su voto.

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 74; a favor, 32; en contra, 42; abstenciones, 0.

EI PRESIDENTE: En consecuencia, ha quedado rechazada la enmienda de totalidad… *(Murmullos.)*

Bien, efectivamente, también en esta ocasión los servicios jurídicos de la Cámara tenían razón. Señorías, repito el resultado de la votación: votos a favor, 32; votos en contra, 42. En consecuencia, ha quedado, pues, rechazada la enmienda de totalidad con petición de devolución del grupo Socialistas Vascos.

A continuación, señorías, someto a votación la enmienda de totalidad, también con petición de devolución del proyecto, en este caso del grupo Popular Vasco.

Legebiltzarkideoi, beraz, honako hau adieraziko dizuet. Zuek badakizue mikrofono-sistemen bidez hitz egiten hastean une batzuetan segundo batzuetako atzerapena izaten dela, eta, ongi baderitzozue, izenabizenak esaten diren momentuan zuek botoa adierazi behar duzue, eta nik botoa errepikatu egingo dut grabazioan ere jasota gera dadin eta, era horretara, Mahaiko idazkaritzek nahiz zerbitzu teknikoek, Legebiltzarreko zerbitzu juridikoek, ere zenbatu ahal izan dezaten.

Legebiltzarkide jaun-andreok, botazioari ekingo diogu, beraz. Lehenik eta behin, Mahaiko lehen idazkari andreari eskatzen diot bolatxoa ateratzeko legebiltzarkideei dei egiteko ordena zein izango den jakiteko. *(Isilunea.)*

LEHEN IDAZKARIAK (Celaá Diéguez): 18. zenbakia, Corrales Goti, Leire…

LEHENDAKARIAK: Señora Celaá, por favor, el micrófono no funciona… *(Murmullos.)*

Unetxo bat! Unetxo bat! Lasai zaitezte. Oso gutxi geratzen da, baina, urtea amaitzeko, legebiltzarkide jaun-andreok!

Ederto, lehenik eta behin, zuzenketak bozkatuko ditugu eztabaidatu diren ordena berean, eta, halaber, gure Erregistro orokorreko erregistro-ordena jarraituz. Eta, lehenik eta behin, legebiltzarkide jaun-andreok, Euskal Sozialistak taldeak, lege-proiektua itzultzeko eskatuz, aurkeztu duen osoko zuzenketa bozkatuko dugu…

Ares jauna… Ah, oso ondo!, ederto. Ez, uste nuen hitza eskatzen ari zinela. Ederto. Oso ondo.

Celaá andrea, Mahaiko lehen idazkari andrea, dei iezaiezu, beraz, legebiltzarkideei.

Lehen idazkari andreak dei egin die legebiltzarkideei, botoa eman dezaten.

Botazioa eginda, hauxe izan da emaitza: emandako botoak, 74; aldekoak, 32; aurkakoak, 42; abstentzioak, 0.

LEHENDAKARIAK: Horrenbestez, ezetsi egin da osoko zuzenketa… *(Marmarrak.)*

Ederto, oraingoan ere Ganberako zerbitzu juridikoek arrazoi zuten. Legebiltzarkide jaun-andreok, berriro esango dizuet zein izan den botazioaren emaitza: aldeko botoak, 32; aurkako botoak, 42. Horrenbestez, ezetsi egin da Euskal Sozialistak taldeak, lege-proiektua itzultzeko eskatuz, aurkeztu duen osoko zuzenketa.

Jarraian, legebiltzarkide jaun-andreok, Euskal Talde Popularrak, oraingoan ere lege-proiektua Jaurlaritzari itzultzea eskatuz, aurkeztu duen osoko zuzenketa bozkatuko dugu.

¿Extraemos nuevamente bola, por favor, secretaria primera de la Mesa…?

La SECRETARIA PRIMERA (Celaá Diéguez): El 6: Antia Vinós, Nerea.

La secretaria primera procede al llamamiento de los parlamentarios a fin de que emitan su voto.

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 74; a favor, 32; en contra, 42; abstenciones, 0.

El PRESIDENTE: En consecuencia, ha quedado rechazada la enmienda de totalidad.

Someto a votación a continuación, y por último de estas votaciones, la enmienda de totalidad, con petición de devolución, del grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak.

Procédase a la extracción de la bola…

La SECRETARIA PRIMERA (Celaá Diéguez): El 22: Gamero Delgado, Ignacio.

La secretaria primera procede al llamamiento de los parlamentarios a fin de que emitan su voto.

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: presentes, 74; votos emitidos, 61; a favor, 6; en contra, 55; abstenciones, 0.

El PRESIDENTE: En consecuencia, ha quedado rechazada también la enmienda de totalidad que acabamos de someter a votación. *(Pausa.)*

Gordetako osoko zuzenketen bozketak amaitu ostean, zatiko edo beste zuzenketa batzuen eztabaidara sartuko gara. Lehenengo eta behin, Eusko Alkartasunak taldearen zuzenketak eztabaidatuko doguz, eta 15 minutuko denbora izango dogu eztabaidarako.

Horrela, ba, Eusko Alkartasuna taldearen ordezkari dan Larreina jaunak dauka hitza. *(Pausa.)*

Señorías, desplazarse no significa no guardar silencio; por lo tanto, solicito, ruego encarecidamente guarden silencio para que podamos proseguir los debates.

El Sr. LARREINA VALDERRAMA: Eskerrik asko, presidente jauna.

Por parte del grupo parlamentario Eusko Alkartasuna hemos mantenido una serie de enmiendas parciales que, sin ir directamente en contra del proyecto, sí pensábamos que lo mejoraban y lo reforzaban. Y fundamentalmente hay dos grupos de enmiendas en las que yo voy a hacer especial hincapié.

Aterako al dugu berriro bolatxoa, arren, Mahaiko lehen idazkari andrea…?

LEHEN IDAZKARIAK (Celaá Diéguez): 6 zenbakia: Antia Vinós, Nerea.

Lehen idazkari andreak dei egin die legebiltzarkideei, botoa eman dezaten.

Botazioa eginda, hauxe izan da emaitza: emandako botoak, 74; aldekoak, 32; aurkakoak, 42; abstentzioak, 0.

LEHENDAKARIAK: Horrenbestez, ezetsi egin da osoko zuzenketa.

Jarraian, eta botazio hauek amaitzeko, Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak taldeak, lege-proiektua itzultzea eskatuz, aurkeztu duen osoko zuzenketaren bozketa egingo dugu.

Atera ezazu, arren, bolatxoa…

LEHEN IDAZKARIAK (Celaá Diéguez): 22 zenbakia: Gamero Delgado, Ignacio.

Lehen idazkari andreak dei egin die legebiltzarkideei, botoa eman dezaten.

Botazioa eginda, hauxe izan da emaitza: bertan daudenak, 74; emandako botoak, 61; aldekoak, 6; aurkakoak, 55; abstentzioak, 0.

LEHENDAKARIAK: Horrenbestez, ezetsi egin da bozkatu berri dugun osoko zuzenketa ere. *(Isilunea.)*

Tras finalizar las votaciones de las enmiendas a la totalidad reservadas, iniciamos el debate de varias enmiendas parciales. En primer lugar debatiremos las enmiendas del grupo Eusko Alkartasuna y tendremos 15 minutos para el debate.

Así pues, y en representación del grupo Eusko Alkartasuna, tiene la palabra el señor Larreina. *(Isilunea.)*

Legebiltzarkide jaun-andreok, mugitzeak ez du esan nahi isilik ez egotea; isilik egon zaitezten eskatzen dizuet, arren, eztabaidekin jarraitu ahal izan dezagun.

LARREINA VALDERRAMA jaunak: Muchas gracias, señor presidente.

Eusko Alkartasuna legebiltzar-taldeak hainbat zatiko zuzenketa mantendu ditu, izan ere, zuzenean proiektuaren aurkakoak ez izan arren, gure ustez hobetu eta sendotu egiten dute. Eta, batez ere, bi zuzenketa-multzo nabarmenduko ditut.

Doc. 412

Unas se refieren a la articulación interna de la Comunidad Autónoma vasca. Son las enmiendas que se refieren al artículo dedicado a los territorios históricos y al artículo dedicado a las competencias de los territorios históricos, así como otro artículo nuevo que proponíamos, en que queríamos introducir Udalbiltza también dentro del entramado institucional de la Comunidad Autónoma vasca.

Desde ese punto de vista, nosotros hemos mantenido estas enmiendas porque consideramos que es necesario que la sociedad vasca, que esta Cámara abra un debate, un replanteamiento global de lo que debe ser la articulación interna del país. Y eso fundamentalmente por una razón que desde Eusko Alkartasuna, como partido socialdemócrata, es especialmente querida. Estamos hablando de la defensa del Estado de bienestar.

La defensa del Estado de bienestar es uno de los temas de debate universal ahora mismo, especialmente en el ámbito de la Unión Europea, que es donde radica el Estado de bienestar en su integridad. El debate que se está produciendo continuamente es sobre si es sostenible o no es sostenible el Estado de bienestar, si es sostenible o no es sostenible la articulación de medidas desde las instituciones públicas para atender la igualdad de oportunidades, para atender la atención de las personas con menos oportunidades dentro de esas sociedades.

Y ahí precisamente es donde se suele plantear el debate siempre, desde las posiciones neoliberales, de que los medios no son suficientes, que el Estado de bienestar es insostenible con los medios económicos que hay en los sistemas institucionales vigentes. Y ahí es donde precisamente nosotros queremos incidir con el debate sobre la Ley de Territorios Históricos y sobre replanteamiento global de la institucionalización interna del país. Pensamos que hay que abordar esa reflexión de forma urgente, de forma seria, de forma que se actúe con profundidad.

Si hacemos un repaso a lo que han sido los últimos años podemos contemplar un sinnúmero de actuaciones de distintas instituciones que han incidido sobre las mismas materias de competencia, duplicando esfuerzos, duplicando gastos y normalmente restando eficacia. Desde ese punto de vista, y vista la experiencia pasada y con una proyección de futuro, pensamos que precisamente es necesario abordar ese replanteamiento para evitar esas duplicidades, para evitar ese doble gasto y para aumentar la eficacia también de la Administración pública, de las instituciones, a la hora de dar respuesta a los problemas diarios de la ciudadanía.

Y eso hay que hacerlo con urgencia. Hay que hacerlo con urgencia porque tenemos el debate sobre la defensa del Estado de bienestar en perspectiva, porque tenemos también la necesidad de abordar esas necesidades sociales que van en todo el ámbito de la protección social, e incluso también está relacionado

Lehenengo multzo bat Euskal Autonomia Erkidegoaren barne-antolaketari buruzkoa da. Lurralde historikoei buruzko artikuluari eta lurralde historikoen eskumenei buruzko artikuluari egindako zuzenketak dira, eta, gainera, guk beste artikulu bat ere proposatzen dugu, hain zuzen ere, Udalbiltza ere sartzeko Euskal Autonomia Erkidegoko erakunde-sarearen barruan.

Alde horretatik, guk mantendu egin ditugu zuzenketa horiek gure ustez beharrezkoa delako euskal gizarteak, Ganbera honek, herri honen barne-antolaketa izan behar denari buruzko eztabaidari, birplanteamendu globalari ekitea. Eta hori egitea nahi dugu batez ere arrazoi batengatik, Eusko Alkartasunak, alderdi sozialdemokrata den neurrian, oso gogoko duen arrazoi batengatik: ongizate-estatua aldezteaz ari gara.

Ongizate-estatua aldeztea une honetan eztabaida unibertsaleko gaietako bat da, bereziki Europako Batasunaren esparruan, hortxe kokatzen baita ongizate-estatua bere osotasunean. Eta etengabe egiten den eztabaida da ea ongizate-estatua iraunkorra den ala ez; erakunde publikoetatik aukera-berdintasunari erantzuteko, gizarte horien barruan aukera gutxiago dituzten pertsonei arreta eskaintzeko, neurriak antolatzea iraunkorra den ala ez.

Eta, hain zuzen ere, hortxe planteatzen da beti eztabaida jarrera neoliberaletatik, eta esaten da baliabideak ez direla nahikoa, ongizate-estatuari ezin zaiola eutsi indarrean dauden erakunde-sistemetan dauden baliabide ekonomikoez. Eta guk, hain zuzen ere, hortxe eragin nahi dugu Lurralde Historikoen Legeari buruzko eta herriaren barne-insitituzionalizazioaren birplanteamendu globalari buruzko eztabaidarekin. Gure ustez gogoeta horri premiaz ekin behar zaio, seriotasun osoz ekin behar zaio, eta hondo-hondoan jardun behar da.

Azkeneko urteetako errepaso bat egiten badugu, ikusiko dugu erakunde desberdinek jarduera ugari burutu dituztela eskumen-arlo berberetan, ahaleginak bikoiztuz, gastuak bikoiztuz eta, normalean, eragingarritasuna galduz. Alde horretatik, eta iraganeko esperientziak ikusita eta etorkizunari begira, gure ustez beharrezkoa da birplanteamendu horri ekitea bikoiztasun horiek eragozteko, gastu bikoitzak saihesteko eta Administrazio publikoaren, erakundeen, eragingarritasuna ere areagotzeko, hain zuzen ere, herritarren eguneroko arazoei erantzuna ematean.

Eta hori berehala egin behar da. Eta berehala egin behar da ongizate-estatuaren aldezpenari buruzko eztabaida eginkizun dugulako; gizarte-babesaren esparruko behar sozial horiei ekin beharra dugulako; eta, gainera, esparru juridiko eta politiko berriari buruzko proposameneko beste oinarrizko kapitulu bate-

con otras enmiendas y con otro de los capítulos fundamentales de la nueva propuesta de marco jurídico-político, que es el tema de las pensiones. Tenemos que abordarlo con urgencia, con previsión de futuro, y hay que darle respuesta.

Precisamente esa reflexión nos tiene que llevar a esa racionalización de la Administración pública, a esa racionalización del gasto público y a esa concepción global de país.

En nuestra propuesta propugnamos que las instituciones comunes sean las que marquen las directrices, la política general del país.

Hay que hacer una reflexión también importante: somos un país muy pequeño. A mí, a este respecto, me gusta recordar esa frase de Bernando Atxaga que dice que más que *Euskal Herria* somos *Euskal Hiria*. Efectivamente, somos una ciudad, y en una ciudad no se producen los debates sobre si una determinada empresa u otra empresa se ponen en un barrio o en otro, si una infraestructura está en un barrio o en otro, porque, esté donde esté, sirve al conjunto de esa ciudad, sirve al conjunto de la ciudadanía. Y esa es la idea que queremos transmitir con nuestras enmiendas.

Tenemos que tener una visión global de país, de un país que es lo suficientemente pequeño para actuar con racionalidad, y lo suficientemente grande también para hacer ese esfuerzo de racionalidad por parte de todos los ciudadanos y ciudadanas, y fundamentalmente por parte de las instituciones.

Y ahí, como en toda política activa, tiene que haber una dirección, y esa dirección tienen que ser las instituciones comunes: Gobierno Vasco y Parlamento Vasco. Son quienes tienen que fijar las políticas generales, son quienes tienen que hacer la distribución de competencias para que cada uno actúe en su competencia y no en otras, y así logremos recuperar ese exceso de gasto público, que debe destinarse indubitadamente a la defensa del Estado de bienestar.

Ese es uno de los elementos fundamentales que nosotros planteamos en nuestra enmienda y es la reflexión que queremos hacer y que plantearemos en el futuro, porque es una reflexión necesaria, urgente. La defensa del Estado de bienestar es algo que no podemos abandonar, y que Eusko Alkartasuna no va a abandonar.

También, dentro de esa articulación interna nosotros propugnábamos que figurase de forma explícita Udalbiltza. Udalbiltza que es una institución nacional de carácter municipal, pero que, a nuestro juicio, debe tener un entronque con el entramado institucional que se propone en el nuevo marco jurídico-político que propugna este Gobierno. Eso tampoco ha sido posible, pero pensamos que por la vía de hecho esa articulación se deberá producir.

kin du zerikusia, pentsioei buruzkoarekin, alegia. Premiaz heldu behar diogu, etorkizunera begira aurreikuspenak eginez, eta erantzuna eman behar zaio.

Eta hausnarketa horrek, hain zuzen ere, Administrazio publikoa arrazionalizatzera eraman behar gaitu, gastu publikoa arrazionalizatzera eta herriari buruzko ikuspegi global hori hartzera.

Gure proposamenean aldarrikatzen dugu erakunde erkideek markatu behar dituztela jarraibideak, erakunde erkideek markatu behar dutela herriaren politika orokorra.

Eta beste gogoeta garrantzitsu bat ere egin behar da: oso herri txikia gara. Nik, alde horretatik, gogoko dut Bernardo Atxagaren esaldi ezaguna gogoratzea: *Euskal Herria* baino gehiago *Euskal Hiria* gara. Eta halaxe da, hiri bat gara, eta hiri batean ez da eztabaidatzen enpresa bat edo bestea auzo batean edo bestean kokatu behar den; azpiegitura bat auzo batean edo bestean dagoen; izan ere, dagoen tokian dagoela ere, herri guztiarentzat balio du, herritar guztientzat balio du. Eta horixe da gure zuzenketen bidez helarazi nahi dugun ideia.

Herriari buruzko, arrazionaltasunez jarduteko behar bezain txikia den eta, aldi berean, herritar guztiek, gizon-emakume guztiek, eta, batez ere, erakundeek, arrazionaltasun-ahalegin hori egiteko behar bezain handia den herriari buruzko ikuspuntu globala izan behar dugu.

Eta hor, politika aktibo orotan bezala, zuzendaritza bat izan behar da, eta zuzendaritza hori erakunde erkideak izan behar dira: Eusko Jaurlaritza eta Eusko Legebiltzarra. Eurek ezarri behar dituzte politika orokorrak, eurek egin behar dute eskumenen banaketa, hain zuzen ere, bakoitzak bere eskumenetan, eta ez beste batzuetan, jardun dezan eta, era horretara, gehiegizko gastu publiko hori berreskuratzea lor dezagun, zein, ezbairik gabe, ongizate-estatua aldeztera bideratu behar den.

Horixe da guk geure zuzenketan planteatzen dugun oinarrizko elementuetako bat eta horixe da egin nahi dugun eta etorkizunean planteatuko dugun gogoeta, izan ere, gogoeta hori beharrezkoa da, eta premiazkoa da. Ongizate-estatuaren defentsa ezin dugu alde batera utzi, eta Eusko Alkartasunak ez du alde batera utziko.

Eta barne-antolaketa horren barruan guk aldarrikatzen dugu berariaz sartu behar dela Udalbiltza. Udalbiltza udal-mailako erakunde nazionala da, baina, gure ustez, Jaurlaritza honek aldarrikatzen duen esparru juridiko eta politiko berrian proposatzen den egitura-sarearekin lotu behar da. Hori ere ez da posible izan, baina gure ustez egiteen bidetik antolaketa hori egin beharko da.

Doc. 412

El otro grupo de enmiendas en las que hacemos hincapié son las que se refieren a las competencias, a las políticas sociolaborales y de empleo y a las políticas de protección social. Ahí también nos hubiese gustado una mayor claridad desde el punto de vista de fijar la competencia exclusiva de nuestras instituciones en esos ámbitos, y, al mismo tiempo, también a la hora de organizar de forma quizá más clara…

Y ahí tenemos que decir que se ha producido un avance muy importante en la propuesta del Gobierno, pero pensábamos que era importante quizá haberlo reforzado más, porque consideramos que la actuación de las instituciones vascas en materias sociolaborales y de empleo y de protección social afecta al conjunto de la sociedad. Y ahí también podemos demostrar, profundizando en el autogobierno, que podemos dar respuestas mucho más eficaces a las necesidades de los ciudadanos y ciudadanas, a dos necesidades básicas y a dos derechos básicos: el derecho al empleo, y el derecho también a una vida digna y a la protección social, a una pensión digna con la cual poder desarrollar los últimos años de su vida todos los ciudadanos y ciudadanas, con dignidad.

Y eso pensamos que se puede hacer mucho mejor desde la proximidad de nuestras instituciones y con el global de las competencias para avanzar. Y pensamos además que ese planteamiento no es incompatible con la solidaridad. Como bien ha señalado el lehendakari esta mañana, la propuesta del Gobierno no es incompatible con la solidaridad, es decir, asume la solidaridad como un deber y una obligación. Y nosotros también, en nuestras enmiendas, asumimos esa solidaridad como un deber y una obligación, pero quizá con un concepto más amplio de solidaridad.

Para Eusko Alkartasuna la solidaridad no tiene fronteras, porque no debe tenerlas, y queremos tener solidaridad con los trabajadores de las zonas menos desarrolladas o que menos oportunidades tienen del Estado, pero también con una visión más amplia del conjunto de la Unión Europea. Y yo suelo decir: solidaridad sí, por ejemplo con los trabajadores y trabajadoras de Extremadura, pero ¿por qué no solidaridad también con los trabajadores del Algarve portugués o el Mezzogiorno italiano o la Macedonia griega, que son las zonas menos desarrolladas de la anterior Unión Europea de los Quince? Y ahí podríamos extender también esa obligación de solidaridad con el conjunto de los ciudadanos de esas zonas todavía menos desarrolladas de los últimos países que se han incorporado a la Unión Europea.

Por lo tanto, nuestro planteamiento no es insolidario. Es precisamente un planteamiento de solidaridad abierta, solidaridad sin fronteras, de esa Europa sin fronteras que queremos construir.

Tenemos también otro grupo de enmiendas, que son las que se refieren a la seguridad ciudadana, a protección civil y a los cuerpos y fuerzas de seguridad del Estado. Ahí realmente lo que hacíamos, lo

Nabarmendu nahi dugun beste zuzenketa-multzoa eskumenei, politika soziolaboralei eta enplegu politikei eta gizarte-babeseko politikei buruzkoa da. Hor ere gauzak argiago izan nahiko genituzke gure erakundeek esparru horietan eskumen esklusiboa izatearen ikuspegitik eta, aldi berean, agian argiago antolatzeko...

Eta esan behar dugu hor aurrerapen handia izan dela Jaurlaritzaren proposamenean, baina pentsatzen genuen garrantzitsua zela agian gehiago sendotzea, izan ere, gure ustez euskal erakundeek esparru soziolaboralean eta enpleguaren eta gizarte-babesaren esparruan gauzatzen dituzten jarduerek gizarte osoan dute eragina. Eta, alde horretatik, egiazta dezakegu, autogobernuan sakonduz, askoz ere erantzun eraginkorragoak eman ahal izango dizkiegula oinarrizko bi beharri eta oinarrizko bi eskubideri: enplegurako eskubideari eta bizitza duina eta gizarte-babesa izateko eskubideari, gizon-emakume guztiek bizitzako azkeneko urteak duintasunez garatu ahal izateko pentsio duina izateko eskubideari.

Eta gure ustez hori askoz ere hobeto egin daiteke hurbil ditugun erakundeetatik eta aurrera egin ahal izateko eskumen guztiekin. Eta, gainera, uste dugu planteamendu hori ez dela bateraezina elkartasunarekin. Lehendakari jaunak gaur goizean hemen adierazi duen bezala, Jaurlaritzaren proposamena ez da bateraezina elkartasunarekin, hau da, elkartasuna betebehar bat eta obligazio bat balitz bezala asumitzen du. Eta guk ere, gure zuzenketetan, elkartasuna betebehar bat eta obligazio bat balitz bezala asumitzen dugu, baina agian elkartasunari buruzko ikuspuntu zabalago batez.

Eusko Alkartasunarentzat elkartasunak ez du mugarik, ez baitu mugarik izan behar, eta elkartasuna izan nahi dugu gutxiago garatutako zonaldeetako langileekin edota Estatuan aukera gutxien dituzten langileekin, baina, aldi berean, Europako Batasun osoari buruzko ikuspuntu zabalago batez. Eta nik honako hau esan ohi dut: elkartasuna, bai, esate baterako, Extremadurako langileekin, baina, zergatik ez elkartasuna Portugalgo Algarveko edota Italiako Mezzogiornoko edota Greziako Mazedoniako langileekin, horiexek baitira lehengo Hamabosten Europako Batasunean gutxien garatutako zonaldeak? Eta, alde horretatik, Europako Batasunean sartu diren azkeneko herrialdeetan oraindik ere gutxiago garatuta dauden zonalde horietako herritar guztiei elkartasuna adierazteko obligazioa zabaldu egingo genuke.

Gure planteamendua, beraz, ez da insolidarioa. Gure planteamendua elkartasun irekiaren, mugarik gabeko elkartasunaren, eraiki nahi dugun mugarik gabeko Europa horren planteamendua da.

Beste zuzenketa-sorta bat ere badugu, hain zuzen ere, herritarren segurtasunari, babes zibilari eta Estatuko segurtasun kidego eta indarrei buruzkoa, alegia. Eta, alde horretatik, gure asmoa jatorrizko testua

que pretendíamos, era aportar una mayor claridad al texto original, aunque nuestra idea está contemplada en el texto original, pero quizá de una forma implícita, que puede llevar consigo el riesgo de la ambigüedad y de la doble interpretación en el futuro.

En definitiva, estamos ante el viejo debate –que también sigue estando presente– de la sustitución de las fuerzas de seguridad del Estado por la Ertzaintza o la adecuación de las fuerzas de seguridad del Estado por la Ertzaintza. Indudablemente, esos dos conceptos pueden coincidir en un determinado punto, pero nosotros también pensamos que pueden no coincidir, y que el riesgo es que no coincidan. Por eso nuestras enmiendas iban a garantizar que la sustitución se produzca de forma efectiva tal como contemplan las leyes, como contemplaba el Estatuto de Autonomía de Gernika y como creemos que contempla el actual nuevo marco jurídico-político que proponemos.

Otro bloque de enmiendas son las que se refieren a la justicia, al Tribunal de Justicia de la Unión Europea y a la Audiencia Nacional. Es cierto que en el texto original se contemplan las dos ideas que nosotros propugnamos, pero nosotros decíamos que era importante que hubiese mayor claridad, que fueran explícitos estos dos conceptos:

Uno, que ante los tribunales de justicia de la Unión Europea sean las instituciones vascas quienes actúen y designen sus defensores. Esto, como digo, está de forma implícita, y en algunos casos también algo explícita, en el texto del Gobierno, pero nosotros pensábamos que desde el punto de vista político era importante reforzarlo con mayor claridad.

Como también decíamos que con mayor claridad debía figurar que la Audiencia Nacional en ningún caso será competente en el caso de los ciudadanos y ciudadanas vascas, porque no debe haber ninguna jurisdicción especial, y precisamente todo el sistema judicial debe acabar en el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco. Eso también está en la propuesta del Gobierno, pero nosotros pensábamos que tenía un valor político importante que figurase de forma explícita. Por eso precisamente planteábamos una disposición adicional con ese contenido eminentemente político, de símbolo político.

Y finalmente hay otra enmienda que también tiene su significación, aunque quizá sea también una significación simbólica, pero pensamos que era importante. Precisamente cuando desde muchos aspectos se dice que esta propuesta del Gobierno nos saca de Europa, nosotros queríamos introducir de forma explícita, también en una disposición adicional, la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea, es decir, hacerla propia, como una parte inseparable de la propuesta del Gobierno Vasco.

Esto tampoco ha sido posible, pero indudablemente también es cierto que esos derechos fundamentales de la Unión Europea vienen recogidos en alguno

gehiago argitzea zen; izan ere, gure asmoa jasota zegoen jatorrizko testuan, baina, agian, inplizituki, eta horrek anbiguotasunaren arriskua eta interpretazio bikoitzaren arriskua ekar zezakeen berarekin aurrera begira.

Azken batean, eztabaida zahar baten aurrean gaude –zaharra, baina oraindik hor dagoena–, hain zuzen ere, Estatuko segurtasun-indarrak Ertzaintzak ordezkatzeari buruzko edota Estatuko segurtasun-indarrak Ertzaintzari egokitzeari buruzko eztabaidan. Ezbairik gabe, bi kontzeptu horiek puntu jakin batean batera daitezke, baina uste dugu ez bateratzeko aukera ere hor dagoela, eta, hain zuzen ere, ez bateratzeko arriskua dagoela. Horregatik, gure zuzenketen bidez bermatu nahi genuen ordezkatze hori eragingarritasunez egitea, legeek jasotzen duten bezala, Gernikako Autonomia Estatutuak jasotzen duen bezala eta, gure ustez, proposatzen dugun esparru juridiko eta politiko berriak jasotzen duen bezala.

Beste zuzenketa-sorta bat justiziari, Europako Batasuneko Justizia Auzitegiari eta Entzutegi Nazionalari buruzkoa da. Egia da jatorrizko testuan jasota daudela guk aldarrikatzen ditugun bi ideiak, baina guk esaten dugu garrantzitsua dela gauzak argiago jasotzea, bi kontzeptu hauek esplizituak izatea:

Bat, Europako Batasuneko justizia auzitegien aurrean euskal erakundeak izan daitezela jarduten dutenak eta euren defendatzaileak izendatuko dituztenak. Hori, esan bezala, inplizituki jasota dago, eta kasu batzuetan esplizituki ere bai, baina gure ustez, ikuspegi politikotik, garrantzitsua zen argiago jartzea.

Eta, halaber, adierazten dugu argiago jaso beharko litzatekeela Entzutegi Nazionalak inoiz ez duela eskumenik izango euskal herritarren kasuan, hain zuzen ere, ez delako inolako jurisdikzio berezirik izan behar eta sistema judizial osoak Euskal Herriko Justizia Auzitegi Nagusiaren esku geratu behar duelako. Hori ere jasota dago Jaurlaritzaren proposamenean, baina gure ustez politikoki balio handia zuen esplizituki jasotzeak. Eta, hain zuzen ere, horregatik planteatu dugu xedapen gehigarri bat nabarmen politikoa den eduki horrekin.

Eta, azkenik, bada garrantzia duen beste zuzenketa bat ere, nahiz eta agian garrantzi sinbolikoa den, baina gure ustez garrantzitsua da. Hain zuzen ere, hainbat alderditatik esaten denean Jaurlaritzaren proposamen honek Europatik atera egiten gaituela, guk berariaz jasota utzi nahi genuen, xedapen gehigarri batean, Oinarrizko Eskubideei buruzko Europako Gutuna; hau da, geureganatu egin nahi genuen Eusko Jaurlaritzaren proposameneko zati bereiztezin gisa.

Hori ere ez da posible izan, baina, ezbairik gabe, egia da Europako Batasuneko oinarrizko eskubide horiek jasota daudela jatorrizko testuko artikuluetako

Doc. 412

de los artículos del texto original. Pero nosotros también pensábamos que tenía una especial simbología política que esa Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea figurase completa, de forma explícita, en el texto que proponíamos.

Bien, ese es el sentido de nuestras enmiendas, ese es el sentido de la actuación que pretendíamos con ellas, de reforzar algunos aspectos del nuevo marco jurídico-político, dar mayor claridad, dar mayor fortaleza a ese texto. Y, desde luego, les aseguro que va a seguir siendo una tarea de Eusko Alkartasuna insistir en esos ámbitos, y sobre todo plantear algo que –vuelvo al principio de mi intervención– consideramos que es fundamental: esa revisión a fondo, ese replanteamiento a fondo de todo el entramado institucional del país. Es una necesidad para dar respuesta a las urgencias de futuro que vamos a tener al menos quienes defendemos la permanencia y el reforzamiento del Estado de bienestar.

Este era el sentido de las enmiendas, que indudablemente no pueden cambiar nuestro voto positivo a la propuesta del Gobierno, porque indudablemente no son contrarias a la propuesta, sino que son, digamos, complementarias, que refuerzan distintos aspectos. Incluso tengo que decir que en el caso que se refiere a todo el ámbito de la Ley de Territorios Históricos, lo que se refiere a la articulación interna del país, el texto permite tanto la interpretación que nosotros proponemos como la contraria. Por lo tanto, sigue siendo un campo abierto que no impide que nuestro planteamiento, si algún día tiene mayoría en esta Cámara, se pueda llevar a la práctica. Y eso es lo que deseamos.

Por esas razones hemos mantenido las enmiendas y las presentamos hoy aquí.

Eskerrik asko.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, bai, zeuri, Larreina jauna.

Jaun-andreok, aurkako txanda daukagu orain. Aurkako txanda horretan, nork dauka hitza hartzeko asmoa? Ez doa aurkako txandan inor hitzik hartzera? Ondo. Aurkako txandarik ez badago, Larreina jauna, bukatutzat joko geunke eztabaida hau.

Jarraian, aurrera joanez, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen ordezkariak, Matute jaunak, dauka berbea osoko bilkura honetarako gordetako bere zuzenketak aldeztu eta aurkeztu daizan. Matute jauna, zeuk dozu hitza.

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Presidente jauna, lehendakaria, legebiltzarkideok.

Tampoco quiero extenderme demasiado. Voy a referirme a las enmiendas parciales que mi grupo, que el grupo parlamentario Ezker Batua/Berdeak mantiene para…

bakarren batean. Baina guri iruditzen zitzaigun sinbologia politiko berezia zuela Oinarrizko Eskubideei buruzko Europako Gutun hori osorik eta berariaz jasotzeak guk proposatutako testuan.

Ederto, horiexek dira gure zuzenketak, eta horixe da zuzenketa horien bidez egin nahi genuena, hau da, esparru juridiko eta politiko berriko hainbat alderdi sendotu eta argitu, testua indartu. Eta, ezbairik gabe, ziurtatzen dizuet Eusko Alkartasunaren lana izango dela aurrerantzean ere esparru horiek sakontzen jarraitzea, eta, batez ere –eta nire esku-hartzearen hasierara itzuliko naiz–, gure ustez funtsezkoa den zerbait planteatzea: herri honetako erakunde-sare osoa zehatz-mehatz berrikusi, zehatz-mehatz birplanteatu. Ongizate-estatuak irautea eta ongizate-estatua sendotzea aldezten dugunok, behintzat, aurrera begira izango ditugun premiei erantzuna emateko behar bat da.

Horiexek ziren gure zuzenketak, eta, ezbairik gabe, ezin dute aldatu Jaurlaritzaren proposamenari emango diogun aldeko botoa, izan ere, agerikoa den bezala, ez dira proposamenaren aurkakoak, osagarriak dira, hainbat alderdi sendotu egiten dituzte. Eta, gainera, esan behar dut Lurralde Historikoen Legearen esparruari dagokionez, testuak, hain zuzen ere, guk proposatzen dugun interpretazioa nahiz aurkakoa onartzen duela. Horrenbestez, esparru irekia da eta ez du eragozten, egunen batean Ganbera honetan gehiengoa izatea lortzen badu, gure planteamendua gauzatzea. Eta horixe da guk nahi duguna.

Arrazoi horiengatik mantendu ditugu zuzenketak eta arrazoi horiengatik aurkeztu ditugu gaur hemen.

Muchas gracias.

LEHENDAKARIAK: Gracias a usted, señor Larreina.

Señorías, turno en contra. ¿Quién desea intervenir en el turno en contra? ¿Nadie tiene intención de intervenir en el turno en contra? Bien, si no hay turno en contra daremos el debate por concluido, señor Larreina.

Continuamos, y en representación del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak tiene la palabra el señor Matute para exponer y defender sus enmiendas reservadas para el pleno de hoy. Señor Matute, tiene la palabra.

MATUTE GARCÍA DE JALÓN jaunak: Señor presidente, presidente, señoras y señores parlamentarios.

Nik ere ez dut gehiegi luzatu nahi. Nire taldeak, Ezker Batua/Berdeak legebiltzar-taldeak, osoko bilkuran eztabaidatzeko eta bozkatzeko…

El PRESIDENTE: Silencio, por favor…

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: … mantiene para su debate y votación en pleno, que son aquellas que no han sido transaccionadas o admitidas en el debate que se dio en el seno de la ponencia y, posteriormente, en votación en comisión parlamentaria.

Nosotros, cuando presentamos el bloque de enmiendas, las 69 enmiendas, decíamos y seguimos diciendo que todas las enmiendas articulaban nuestra propia propuesta política, la propuesta política de Ezker Batua/Berdeak, que no es otra que la del federalismo de libre adhesión.

Creemos que esas propuestas no ya sólo dan contenido y dan sentido a una demanda de una formación política, sino que representan y ocupan el espacio de una izquierda vasca, de una izquierda con vocación de construir y de tender lazos con otros pueblos y naciones del Estado español y también con sus clases sociales, y fundamentalmente con sus clases sociales más populares.

Creemos que obedece a ese tercio de la población vasca que se manifiesta con una vocación federalista, y creemos que esas enmiendas en conjunto, tanto las no admitidas como las admitidas, sitúan al Estatuto político del que esta Comunidad se vaya a dotar como una herramienta eficaz y como una herramienta perfectamente encajable con la verdadera y la necesaria transformación del Estado español, del actual Estado autonómico, en un estado federal, plurinacional, plurilingüe y pluricultural. Es decir, un país de países o una nación de naciones.

Creemos necesario que desde Euskadi se realice ese impulso de manera decidida; por eso presentábamos las enmiendas.

Creemos que este debate, el debate que hoy se ha sustanciado aquí, y el debate que se está dando –todavía no en pleno parlamentario, pero sí ya en comisión– en Cataluña, en Andalucía, en el País Valenciá y en otros lugares, en la propia Asturias, lo que plantea es la necesaria reforma del actual Estado autonómico hacia un estado que, como he dicho antes, aparte de ser más plurinacional, ahonde en la democracia. Y ahonde en la democracia en el sentido más puro y en el sentido más democrático: dotando de más poder a las partes, y dotando a sus ciudadanos de mayor control y de mayores herramientas de poder para controlar el poder institucional.

Planteábamos así un bloque de enmiendas relativas a la territorialidad, la nacionalidad y la ciudadanía. Nosotros defendimos –se ha dicho antes a lo largo del debate de otras enmiendas a la totalidad–, defendimos el concepto de ciudadanía vasca frente al de nacionalidad, porque creíamos y porque seguimos creyendo en Euskadi como una nación basada en la

LEHENDAKARIAK: Isilik egon zaitezte, arren…

MATUTE GARCÍA DE JALÓN jaunak: … mantendu dituen zatiko zuzenketez mintzatuko naiz, hain zuzen ere, lantaldearen barruan egin zen eztabaidan eta, ondoren, legebiltzar-batzordeko bozketan adostu edo onartu ez ziren zuzenketez.

Guk, zuzenketa-multzoa aurkeztu genuenean, 69 zuzenketak aurkeztu genituenean, esan genuen, eta oraindik ere esaten dugu, zuzenketa guztiek gure proposamen politikoa, Ezker Batua/Berdeak alderdiaren proposamen politikoa, hau da, atxikimendu libreko federalismoaren proposamena, ataletan banatzen zutela.

Gure ustez proposamen horiek, alde batetik, edukia eta zentzua ematen diote alderdi politiko baten eskari bati, eta, bestetik, euskal ezkerra, eraikitzeko bokazioa eta Estatu espainoleko beste herri eta nazio batzuekin eta bertako gizarte-klaseekin eta, batez ere, gizarte-klase herrikoienekin loturak ezartzeko bokazioa duen euskal ezkerra, ordezkatzen dute, eta euskal ezker horren espazioa betetzen dute.

Gure ustez federalista sentitzen den euskal biztanleriaren herenari erantzuten dio, eta gure ustez zuzenketa horiek, orokorrean, onartu direnek nahiz onartu ez direnek, Erkidego honek bere buruari emango dion Estatutu politikoa tresna eraginkortzat hartzen dute eta Estatu espainola, egungo Estatu autonomikoa, estatu federal, nazioaniztun, eleaniztun eta kulturaniztun –hau da, herrialdeen herrialde bat edota nazioen nazio bat– benetan eta derrigorrean bihurtzearekin bat datorren tresnatzat.

Gure ustez beharrezkoa da Euskaditik bultzada hori erabakigarritasunez ematea; guk horregatik aurkeztu genituen zuzenketak.

Gure ustez eztabaida honek, gaur hemen gauzatu den eztabaidak eta –oraindik legebiltzar-bilkura batean ez bada ere, batzordeetan jadanik bai– Katalunian, Andaluzian, País Valencián eta beste toki batzuetan, Asturiasen bertan, egiten ari diren eztabaidak, hain zuzen ere, planteatzen dute beharrezkoa dela egungo Estatu autonomikoa erreformatzea eta, lehen esan dudan bezala, nazioaniztuna izateaz gainera, demokrazia gehiago sakonduko duen estatu bihurtzea. Eta demokrazia sakondu zentzurik garbienean eta zentzurik demokratikoenean: aginte gehiago emanez aldeei, eta herritarrei, aldiz, kontrol gehiago eta tresna gehiago erakundeen agintea kontrolatu ahal izateko.

Era horretara, lurraldetasunari, naziotasunari eta hiritartasunari buruzko zuzenketa-multzo bat aurkeztu genuen. Guk euskal herritartasunaren kontzeptua –lehen ere esan da, osoko zuzenketen eztabaidan– aldeztu genuen naziotasunaren aurka, izan ere, uste genuen eta oraindik ere uste dugu Euskadi bertako herritarren ikuspegi librean oinarritutako nazio bat de-

Doc. 412

libre concepción de sus ciudadanos, como una realidad que emerge por la voluntad mayoritaria del conjunto de su ciudadanía; no tanto como una realidad histórica o no tanto como una realidad que se base en otro tipo de características que no sean aquellas que dimanan de la voluntad mayoritaria de sus ciudadanos y sus ciudadanas.

Creemos que todos los vascos y todas las vascas deben tener los mismos derechos fundamentales, y, como he dicho antes y repito ahora, nos empeñaremos y defenderemos hasta la extenuación que todos los vascos y todas las vascas en este país tengan los mismos derechos y las mismas obligaciones. Porque creemos que vascos son todos aquellos que viven y trabajan en Euskadi, y creemos que es necesario que se garanticen los derechos fundamentales de todos ellos. También, incluso, que un futuro estado federal español pueda permitir servir de punto de equilibrio entre los derechos fundamentales de todos los ciudadanos de ese estado federal.

Y planteábamos la ciudadanía frente a la nacionalidad en coherencia –y decía también eso esta mañana– con nuestra oposición a la consideración que de la ciudadanía hace el Estado español en diferentes leyes, pero fundamentalmente en la Ley de Extranjería y fundamentalmente en aquellas relativas a la adquisición de la condición de ciudadano o de nacionalizado español.

Nuestros compañeros de Izquierda Unida en el Estado español se oponen y se manifiestan en contra de las actuales exigencias que se establecen para adquirir la nacionalidad española, por cuanto la creemos regresiva y por cuanto la creemos no adecuada a los principios de equidad, de igualdad entre los seres humanos, y por esa misma razón planteábamos aquí la ciudadanía. No tenía sentido y no tiene sentido plantear aquí una cosa diferente a la que plantean nuestros compañeros de Izquierda Unida en el Estado español.

Planteábamos también y seguimos planteando, y por eso mantenemos enmiendas, que el proceso que hoy emprendamos ha de ser un proceso que avance desde la singularidad de lo que somos hacia la multilateralidad de lo que podemos ser. Creemos que un camino que nazca de la singularidad para avanzar hacia la multilateralidad es mucho más beneficioso para el conjunto que el que nazca de la unilateralidad para preservar su propia unilateralidad. O, dicho de otro modo, que aquel proceso que nazca para preservar lo propio, sin aspirar a contribuir a mejorar lo que no nos es tan propio, es un proyecto que cojea. Porque creemos que los vascos y las vascas tenemos la posibilidad, y que además es bueno que lo hagamos, de configurar la voluntad del Estado y de configurar la voluntad de Europa.

Creemos que a Euskadi no le pueden ser ajenas las necesidades solidarias de los trabajadores y las trabajadoras del Estado español. Antes se ha citado a Bernardo Atxaga en alusión a su frase de "Euskal

la, bertako herritar gehienen borondatetik sortutako errealitate bat; eta ez hainbeste errealitate historiko bat edota beste era bateko ezaugarrietan, bertako herritar gehienen borondatetik ez datozen beste era bateko ezaugarrietan, oinarritutako errealitate bat.

Gure ustez euskal gizon-emakume guztiek oinarrizko eskubide berberak izan behar dituzte, eta, lehen esan dudan bezala eta orain berriro esango dudan bezala, ahitu arte aldeztuko dugu herri honetan euskal gizon-emakume guztiek eskubide berberak eta betebehar berberak izatea. Izan ere, uste dugu euskaldunak Euskadin bizi diren eta Euskadin lan egiten duten guztiak direla, eta, gainera, uste dugu beharrezkoa dela guztien oinarrizko eskubideak bermatzea. Eta etorkizunean izango den estatu federal espainolak estatu federal horretako herritar guztien oinarrizko eskubideen arteko oreka-puntu bat izateko balio ahal izatea.

Eta naziotasunaren aurka hiritartasuna planteatzen genuen, hain zuzen ere –eta hori ere gaur goizean esan dut–, Estatu espainolak hainbat legetan, baina, batez ere, Atzerritarren Legean eta, batez ere, hiritartasun espainola eskuratzeko legeetan hiritartasunaz adierazten duen ikuspegiaren aurkako gure ikuspegiarekin koherenteak izanda.

Estatu espainoleko Ezker Batuako gure alderdikideak naziotasun espainola eskuratzeko gaur egun ezartzen diren exijentzien aurka daude, uste baitugu atzerakoiak direla eta uste baitugu ez direla egokitzen gizakien arteko berdintasun eta zuzentasun printzipioetara, eta guk arrazoi horrengatik planteatzen genuen hemen hiritartasuna. Ez zuen zentzurik eta ez du zentzurik Estatu espainolean Ezker Batuako gure alderdikideek gauza bat planteatzeak eta guk hemen, aldiz, beste bat planteatzeak.

Era berean, planteatzen genuen eta oraindik ere planteatzen dugu, eta horregatik eusten diegu zuzenketei, gaur abian jarriko dugun prozesuak garenaren berezitasunetik izan gaitezkeenaren multilateralitaterantz aurrera egiteko prozesua izan behar duela. Gure ustez berezitasunetik abiatu eta multilateralitaterantz aurrera egiteko sortutako bidea askoz ere onuragarriagoa da osotasunarentzat, aldebakartasuna babesteko aldebakartasun horretatik sortzen dena baino. Edota, beste era batea esanda, norberarena babesteko sortzen den eta norberarena ez dena hobetzen laguntzeko asmorik ez duen prozesua, prozesu herrena izango da. Izan ere, gure ustez euskal gizon-emakumeok Estatuaren borondatea eta Europaren borondatea eratzeko aukera dugu, eta, gainera, ona da guk hori egitea.

Gure ustez Euskadiri ez zaizkio arrotzak izan behar Estatu espainoleko langileen behar solidarioak. Lehen Bernardo Atxaga aipatu da "Euskal Hiria" esapidea dela eta; elkartasunaz ari garenean Che Guevara ere

Hiria"; cuando hablamos de la solidaridad también se podría citar al Che Guevara, cuando decía que "la solidaridad es la ternura de los pueblos". Nosotros queremos que el nuevo marco político que tenga este país, y al que hoy hemos dado un impulso, sea más solidario que al actual Estatuto, y que sea más solidario con los que más lo necesitan; que sea sobre todo solidario con las clases sociales populares del Estado español.

aipa zitekeen, "elkartasuna herrien samurtasuna da" esaten baitzuen. Guk nahi dugu herri honek izango duen esparru politiko berria, gaur hemen bultzatu dugun esparru politiko berria, egungo Estatutua baino solidarioagoa izatea eta, batez ere, solidarioagoa izatea gehien behar dutenekin; batez ere, solidarioa izatea Estatu espainoleko gizarte-klase herrikoienekin.

Creemos también, y por eso hemos mantenido otro bloque de enmiendas, en la presencia de Euskadi en Europa. Pero una presencia compartida, una presencia acordada y una presencia pactada con el resto de pueblos y naciones que componen el Estado español. ¡Y ojalá ese Estado español –lo decimos con absoluta claridad– fuera federal!

Halaber, eta horregatik mantendu dugu beste zuzenketa-multzo bat ere, uste dugu Euskadik Europan egon behar duela, eta horretan sinesten dugu. Baina presentzia horrek konpartitua izan behar du, adostua izan behar du eta Estatu espainola osatzen duten gainerako herriekin eta nazioekin itundutako presentzia izan behar du. Eta nahiago nuke Estatu espainol hori –argi eta garbi esaten dugu– federala izango balitz!

Como decía, nuestro compromiso con la solidaridad arranca desde el inicio de nuestras enmiendas y finaliza con la última de ellas, pero tiene su visión más concreta, tiene su apreciación más clara en un bloque de enmiendas que hacen alusión a los marcos de derechos que creemos han de ser inderogables en cualquier negociación colectiva y para cualquier trabajador, tanto de Euskadi como de cualquier otra nación del Estado español.

Esan bezala, elkartasunarekin dugun konpromisoa lehenengo zuzenketetatik abiatzen da eta azkeneko zuzenketara arte iristen da, baina ikuspegirik zehatzena, hautematerik argiena, eskubideen esparruei buruzko zuzenketa-multzoan du. Gure ustez eskubide horiek ezeztaezinak izan behar dute edozein negoziazio kolektibotan eta edozein langilerentzat, Euskadin nahiz Estatu espainoleko beste edozein naziotan.

Creemos en la caja única, no como un instrumento político, como se ha venido utilizando actualmente. ¡Que no nos cuenten a las gentes de Ezker Batua/Berdeak entre aquellos que defienden la caja única para seguir instrumentalizándola de manera política! Nosotros creemos en la caja única como un elemento…, como caja compartida para equilibrar y para garantizar las prestaciones de todos los trabajadores, y, por tanto, para hacer de ella una herramienta de solidaridad y nunca una herramienta de utilidad política al servicio del gobierno de turno. Y creemos que eso además no es incompatible con la participación en la gestión.

Kutxa bakarrean sinesten dugu, eta ez tresna politiko gisa, gaur egun halaxe erabili izan baita. Ezker Batua/Berdeak alderdiko jendea ez gaitzatela sar kutxa bakarra aurrerantzean ere politika egiteko erabiltzea aldezten dutenen artean! Guk kutxa bakarrean sinesten dugu, baina langile guztien prestazioak orekatzeko eta bermatzeko kutxa konpartitutzat hartzen dugu eta, ondorioz, elkartasun-tresnatzat eta inoiz ere ez une bakoitzean dagoen gobernuaren zerbitzura dagoen tresna politikotzat. Eta, gainera, uste dugu hori ez dela bateragarria kudeaketan parte hartzearekin.

Creemos también, y por eso lo decíamos y mantenemos las enmiendas, en la necesidad de no desgajar la Seguridad Social y de mantener una única Seguridad Social para el conjunto de lo que sería deseable que fuera un estado federal español.

Halaber, uste dugu, eta horregatik esaten genuen eta horregatik mantendu ditugu zuzenketak, beharrezkoa dela Gizarte Segurantza ez zatitzea eta Gizarte Segurantza bakarra izatea estatu federal espainola izatea nahi genukeenaren barruan.

Y hablo mucho de deseos porque, por desgracia, nos acompañan pocos en la transformación de esos deseos en realidades. Y digo que nos acompañan pocos en el Estado español. Yo nunca hago, y no lo voy a hacer ahora, una catalogación de quién es de izquierdas y quién no. No lo hago en el plano personal, y ni siquiera intento hacerlo en el plano de lo colectivo, en cuanto a los partidos, pero, por desgracia, en la defensa de esas posiciones nos encontramos también solos, terriblemente solos en el Estado español.

Eta "nahi" hitza askotan erabiltzen ari naiz, bada, tamalez, oso gutxik jarraitzen digutelako desio horiek errealitate bihurtzeko bidean. Eta Estatu espainolean gutxik laguntzen digutela esan nahi dut. Nik inoiz ez dut katalogatzen, eta ez naiz orain egiten hasiko, nor den ezkerrekoa eta nor ez den. Ez dut egiten maila pertsonalean eta ez naiz saiatu ere egiten maila kolektiboan, alderdiei dagokienez, baina, tamalez, jarrera horiek aldeztean ere bakarrik ikusten dugu geure burua, bakarrik ikusten dugu geure burua Estatu espainolean.

Algunas de las enmiendas que mantenemos hacen de nuestro compromiso con el autogobierno

Mantendu ditugun zuzenketetako batzuek, autogobernuarekin dugun konpromisoa apustu argi eta za-

Doc. 412

una apuesta clara e inequívoca: queremos más autogobierno, y queremos más autogobierno para que la gente viva mejor, para que los vascos y las vascas vivan mejor. Por eso creemos que es posible y es necesario transferir materias y competencias en Derecho penal o en Derecho civil; materias que hasta ahora parecen tabú para muchas personas y para muchos colectivos políticos en este país.

Y apostamos, en definitiva, por una nueva distribución del poder. Como decía en la primera enmienda a la totalidad, hacemos nuestra la frase de Toni Negri y la reflexión de Toni Negri tanto en su libro *Imperio* como en su libro *Multitud*, en que habla de la necesidad de que la multitud se convierta en el poder y que todo el poder sea de la multitud. Creemos en la participación social, creemos que se puede ahondar más en la participación social en el nuevo marco político, y que esa participación social tiene que tener una premisa fundamental, quizás la más importante de todas: que todo el poder le pertenece al pueblo, y que nosotros no somos más que gestores temporales del poder originario.

Y el poder originario es del pueblo. En democracia no hay duda sobre eso, y sólo aquel que niega el poder al pueblo niega la democracia, tanto para ejercer una consulta de carácter autodeterminista como cualquier otro tipo de consulta, o como para profundizar en los mecanismos democráticos de participación del mismo. Por eso ahondábamos y mantenemos enmiendas en la línea de la introducción o de la inclusión de los refrendos, de las consultas y de las iniciativas legislativas populares con mayor poder de decisión y con mayor posibilidad de instauración.

Hablamos de una necesaria reestructuración del Poder Judicial, que a día de hoy, y por desgracia, es un poder judicial instrumentalizado al servicio de los intereses políticos.

Finalizo con tres reflexiones. Todas las enmiendas, las admitidas y las no admitidas, junto con la solidaridad, hacían una defensa importante de la justicia social, de la necesaria justicia social que debe acompañar un nuevo marco político para nuestro país.

Vivimos un momento, como el actual, en el que en Europa se está hablando de una constitución europea. Antes y ahora, y cuantas veces haga falta, hemos dicho que esa constitución europea no nos sirve, porque no es fuente generadora de nuevos derechos. Es fuente que recorta derechos que ya existían o que los maquilla. Creemos que con el nuevo marco político para Euskadi tenemos una oportunidad para ahondar en los derechos, frente al recorte de derechos que otras instituciones, que otras nuevas realidades emergentes o que otras nuevas realidades constituyentes están planteando.

El PRESIDENTE: Silencio, por favor, señorías…

lantzarik gabea bihurtzen dute: autogobernu gehiago nahi dugu, eta autogobernu gehiago nahi dugu, hain zuzen ere, jendea hobeto bizitzeko, euskal gizonemakumeak hobeto bizitzeko. Horregatik, uste dugu posible dela eta beharrezkoa dela Zuzenbide penalean edo Zuzenbide zibilean alorrak eta eskumenak eskualdatzea; orain arte jende askorentzat eta herri honetako kolektibo politiko askorentzat tabuak izan direla diruditen gaiak eskualdatzea.

Eta, azken batean, agintea beste era batera banatzearen aldeko apustua egiten dugu. Lehenengo osoko zuzenketaren eztabaidan esan dudan bezala, geure egiten dugu Toni Negriren esaldia eta Toni Negrik *Imperio* izeneko liburuan eta *Multitud* izenekoan egiten duen gogoeta, esaten baitu beharrezkoa dela jendetza aginte bihurtzea eta aginte osoa jendetzarena izatea. Guk gizartearen parte-hartzean sinesten dugu, eta uste dugu esparru politiko berrian gizartearen parte-hartze hori gehiago sakondu daitekeela eta, aldi berean, gizartearen parte-hartze horrek oinarrizko premisa bat izan behar duela, agian guztietan garrantzitsuena: aginte guztia herriari dagokio, eta gu jatorrizko agintearen aldi bateko kudeatzaileak baino ez gara.

Eta jatorrizko agintea herriarena da. Demokrazian ez dago zalantza izpirik ere horri buruz, eta herriari agintea ukatzen dionak baino ez du ukatzen demokrazia, autodeterminazioari buruzko galdeketa bat egiteko nahiz beste edozein eratako galdeketa egiteko, edota parte hartzeko mekanismo demokratikoak sakontzeko. Horregatik mantendu ditugu zuzenketak, hain zuzen ere, erabakitzeko ahalmen handiagoa eta ezarpen-aukera handiagoa izango luketen herri-ekimen legislatiboak, galdeketak eta erreferendumak sartzeko.

Adierazten dugu beharrezkoa dela Aginte Judiziala berriro egituratzea, izan ere, gaur egun, tamalez, interes politikoen zerbitzura jarritako aginte judizial bat da.

Hiru gogoeta eginez amaituko dut. Zuzenketa guztiek, onartu direnek nahiz onartu ez direnek, elkartasuna aldezteaz gainera gizarte-justizia aldezten dute, gure herriarentzako esparru politiko berriak bidelagun izan behar duen eta beharrezkoa den gizarte-justizia.

Une honetan, gaur egun, Europan konstituzioaz ari gara hitz egiten, Europako Konstituzioaz. Lehen esan izan dugu eta orain esaten dugu, eta behar den guztietan esango dugu, Europako Konstituzio horrek ez digula balio, ez baita eskubide berriak ematen dituen iturria. Lehendik zeuden eskubideak mugatzen eta itxuragabetzen dituen iturria da. Gure ustez Euskadirentzako esparru politiko berriarekin aukera ona dugu eskubideak sakontzeko, hain zuzen ere, beste erakunde batzuek, sortzen ari diren beste errealitate batzuek edota beste errealitate eratzaile batzuek planteatzen duten murrizketaren aurka.

LEHENDAKARIAK: Isilik egon zaitezte, arren, legebiltzarkideok…

El Sr. MATUTE GARCÍA DE JALÓN: Y, aunque a alguna gente todavía hoy le suene simbólico, y a otros muchos folklórico, y esto es lo peor, porque algunos de ellos lo defendían, en las enmiendas que planteábamos había una defensa encendida y una defensa clara de nuestra vocación republicana. Que no es una vocación folklórica, que es una vocación netamente democrática. Que es la misma vocación que llevó a los ciudadanos del Estado francés a abolir la monarquía y es la misma que hemos defendido hoy.

También ahí, también ahí en la ponencia, nos hemos sentido terriblemente solos. Nos hemos sentido terriblemente solos cuando defendíamos que la república tuviera mayor peso y que fuera la forma de estado que tuviera el Estado español. Y nos hemos sentido terriblemente solos cuando hemos visto cómo algunos compañeros de la izquierda planteaban que las actuales herramientas, que de alguna manera legitiman y validan la monarquía como sistema en este país, pretendían mantenerlas inalterables, frente a aquellos que defendíamos el cambio y defendíamos la abolición de derechos injustos y, eso sí, absolutamente decimonónicos, como son el de la monarquía y la existencia de reyes todavía hoy en el siglo XXI.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Matute jauna.

Jaun-andreok, aurkako txandan parte hartzeko asmoa daukienak, nortzuk? Ez dago aurkako txandarik?

Señorías, concluido el debate de las enmiendas parciales, entramos en votación. De acuerdo con el procedimiento establecido en la Junta de Portavoces, procederemos de la siguiente manera: en primer lugar someteremos a votación en bloque, en conjunto, las enmiendas reservadas para la sesión plenaria por el grupo Eusko Alkartasuna; a continuación someteré a votación las enmiendas reservadas también para esta sesión plenaria por el grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak, y por último, como última votación, someteremos a votación conjuntamente el texto, el contenido del dictamen de la Comisión.

Iníciese, pues, la votación. Insisto, en primer lugar votamos conjuntamente las enmiendas reservadas por el grupo Eusko Alkartasuna.

Procédase a la extracción de la bola, secretaria primera, por favor…

La SECRETARIA PRIMERA (Celaá Diéguez): El 50.

La secretaria primera procede al llamamiento de los parlamentarios a fin de que emitan su voto.

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: presentes, 74; votos emitidos, 61; a favor, 7; en contra, 19; abstenciones, 35.

MATUTE GARCÍA DE JALÓN jaunak: Eta, nahiz eta zenbait jenderi gaur oraindik ere sinbolikoa iruditu, eta beste batzuei, agian, folklorikoa, eta horixe da okerrena, izan ere, horietako batzuek aldeztu egiten zuten lehen, guk planteatutako zuzenketetan gure bokazio errepublikarraren defentsa argia eta sutsua egiten genuen. Eta ez da bokazio folklorikoa, argi eta garbi demokratikoa da. Frantziako Estatuko herritarrak monarkia ezeztatzera eraman zituen bokazio bera da eta gaur hemen aldeztu dugun bokazio bera da.

Eta hor ere, gai horretan ere, ponentzian oso bakarrik sentitu gara. Eta oso bakarrik sentitu gara errepublikak garrantzi handiagoa izan behar lukeela eta Estatu espainolak forma hori izan behar lukeela aldeztu dugunean. Eta oso bakarrik sentitu gara ikusi dugunean ezkerreko zenbait legebiltzarkidek planteatu dutela gaur egungo tresnak, nolabait ere herri honetan monarkia sistema gisa zilegitzen eta baliozkotzen duten tresnak izanik, ez direla ukitu ere egin behar, nahiz eta guk aldaketa aldeztu eta bidegabeak eta, hori bai, argi eta garbi hemeretzigarren mendekoak, diren eskubideak ezeztatzea aldeztu, halaxe baitira monarkia eta XXI. mendean oraindik ere erregeak izatea.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señor Matute.

Señorías, ¿quiénes quieren intervenir en el turno en contra? ¿No va a haber turno en contra?

Legebiltzarkide jaun-andreok, zatiko zuzenketen eztabaida amaitu ondoren, botazioari ekingo diogu. Bozeramaileen Batzordean ezarritako prozedura jarraituz, honela egingo dugu: lehenik eta behin multzo batean, batera, bozkatuko ditugu Eusko Alkartasuna taldeak osoko bilkurarako gordetako zuzenketak; jarraian, Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldeak osoko bilkura honetarako gorde dituen zuzenketak bozkatuko ditugu; eta, azkenik, azkeneko botazioan, batera bozkatuko dugu Batzordeko irizpenaren edukia, testua.

Ekin diezaiogun, beraz, botazioari. Berriro diot, lehenik eta behin denak batera bozkatuko ditugu Eusko Alkartasuna taldeak gordetako zuzenketak.

Atera ezazu, bolatxoa, lehen idazkari andrea, arren…

LEHEN IDAZKARIAK (Celaá Diéguez): 50 zenbakia.

Lehen idazkari andreak dei egin die legebiltzarkideei, botoa eman dezaten.

Botazioa eginda, hauxe izan da emaitza: bertan daudenak, 74; emandako botoak, 61; aldekoak, 7; aurkakoak, 19; abstentzioak, 35.

Doc. 412

EI PRESIDENTE: En consecuencia, han quedado rechazadas las enmiendas parciales del grupo Eusko Alkartasuna.

A continuación sometemos a votación las enmiendas en conjunto también del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak. Procédase a la extracción de la bola…

La SECRETARIA PRIMERA (Celaá Diéguez): EI 38.

La secretaria primera procede al llamamiento de los parlamentarios a fin de que emitan su voto.

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: presentes, 74; votos emitidos, 61; a favor, 3; en contra, 19; abstenciones, 39.

EI PRESIDENTE: En consecuencia, quedan rechazadas las enmiendas del grupo Mixto-Ezker Batua/Berdeak.

Finalmente, señorías, se somete a votación el texto del dictamen de la Comisión de Instituciones e Interior. Iníciese, extrayendo la bola correspondiente, el llamamiento de sus señorías.

La SECRETARIA PRIMERA (Celaá Diéguez): EI 18.

La secretaria primera procede al llamamiento de los parlamentarios a fin de que emitan su voto.

Efectuada la votación, el resultado fue el siguiente: votos emitidos, 74; a favor, 39; en contra, 35; abstenciones, 0.

EI PRESIDENTE: En consecuencia, ha quedado aprobado el proyecto de reforma de Estatuto político de la Comunidad de Euskadi.

A continuación, turno de explicación de voto. Señora Benito, suya es la palabra. *(Murmullos.)*

La Sra. BENITO BENGOA: Gracias, señor presidente…

EI PRESIDENTE: Señorías, ruego guarden silencio, por favor.

La Sra. BENITO BENGOA: Sí, gracias, señor presidente.

Señorías, Unidad Alavesa ha votado en contra del proyecto de Estatuto político de la Comunidad de Euskadi porque constituye una trampa para los ciudadanos de buena voluntad, ya que tiene la falsa apariencia de simple modificación del estatus de un territorio que apuesta por seguir vinculado a España, y no

LEHENDAKARIAK: Horrenbestez, ezetsi egin dira Eusko Alkartasunaren zatiko zuzenketak.

Jarraian, batera bozkatuko ditugu Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen zuzenketak ere. Atera ezazu, arren, bolatxoa…

LEHEN IDAZKARIAK (Celaá Diéguez): 38 zenbakia.

Lehen idazkari andreak dei egin die legebiltzarkideei, botoa eman dezaten.

Botazioa eginda, hauxe izan da emaitza: bertan daudenak, 74; emandako botoak, 61; aldekoak, 3; aurkakoak, 19; abstentzioak, 39.

LEHENDAKARIAK: Horrenbestez, ezetsi egin dira Mistoa-Ezker Batua/Berdeak taldearen zuzenketak.

Azkenik, legebiltzarkide jaun-andreok, Erakunde eta Herrizaingo Batzordearen irizpenaren testua bozkatuko dugu. Dagokion bolatxoa atera ondoren, dei iezaiezu legebiltzarkideei.

LEHEN IDAZKARIAK (Celaá Diéguez): 18 zenbakia.

Lehen idazkari andreak dei egin die legebiltzarkideei, botoa eman dezaten.

Botazioa eginda, hauxe izan da emaitza: emandako botoak, 74; aldekoak, 39; aurkakoak, 35; abstentzioak, 0.

LEHENDAKARIAK: Horrenbestez, onetsi egin da Euskadiko Erkidegoko Estatutu politikoa erreformatzeko proiektua.

Jarraian, botoa azaltzeko txanda. Benito andrea, zuk duzu hitza. *(Marmarrak.)*

BENITO BENGOA andreak: Eskerrik asko, lehendakari jauna…

LEHENDAKARIAK: Legebiltzarkide jaun-andreok, isilik egon zaitezte, arren.

BENITO BENGOA andreak: Bai, eskerrik asko, lehendakari jauna.

Legebiltzarkide jaun-andreok, Unidad Alavesak Euskadiko Erkidegoko Estatutu politikoaren proiektuaren aurkako botoa eman du tranpa bat delako borondate oneko herritarrentzat, izan ere, itxuraz Espainiari lotuta jarraitzearen aldeko apustua egiten duen lurralde baten estatusa aldatzeko proposamena baino ez

es así: es una aberración jurídica monumental, que destroza el edificio constitucional que nos ha permitido a los españoles, y por ende a los vascos, vivir en convivencia y en paz. Y esto desatará un torbellino encaminado a la cantonalización de España, de difícil pronóstico.

En definitiva, se dará la paradoja de que España dejará de ser española, y no creo que les haga gracia esta afirmación, que parece un juego de palabras, porque efectivamente España dejará de existir, aunque nominativamente se reconozca como Estado.

El PRESIDENTE: Silencio, por favor, señorías…

La Sra. BENITO BENGOA: Gracias, señor presidente.

El PRESIDENTE: Prosiga, por favor, señora Benito.

La Sra. BENITO BENGOA: Este plan tiene como horizonte la independencia, un plan que nos enfrenta a los vascos en dos comunidades, un plan sólo para nacionalistas y con el proyecto exclusivo de nacionalistas, en pro de la secesión de Euskadi. Este proyecto es una aberración desde el título hasta la última disposición.

La confusión está organizada desde el momento en que el nuevo Estatuto, el nuevo texto de Estatuto político, contempla términos que al mezclarse componen una sinfonía capaz de halagar los oídos de todos: pueblo vasco, ciudadanos vascos, Comunidad Autónoma vasca, Comunidad de Euskadi, nacionalidad vasca… La confusión calculada implica una serie de efectos que pudiéramos resumir, por ejemplo, en que decide que nacionalidad vasca y española son compatibles. Esto implica una afirmación falsa de raíz, de que Euskadi es una nación, lo que no se justifica desde una óptica histórica o cultural, ni tampoco desde las diferentes realidades internas de esta comunidad, plurales y diversas. El País Vasco es una amalgama de realidades muy distintas, no una entidad cultural o histórica homogénea, como pretenden algunos.

Por otra parte, dice el proyecto que los ciudadanos vascos son titulares de los derechos y deberes fundamentales establecidos en la Constitución, pero ¿no habíamos quedado que tal Constitución no debe operar en la nueva comunidad-nación-estado? ¿No quedamos en que este proyecto busca un estatuto jurídico que tenga el mismo nivel y que no esté supeditado a la Constitución? ¿En qué quedamos? ¿Es un proyecto sometido a la Constitución española, o un proyecto que la supera hasta dejarla inservible en territorio vasco? ¿Y dónde está la carta de los derechos y deberes de los ciudadanos vascos, cuáles son las garantías para preservar la carta de derechos civiles y políticos de los ciudadanos vascos? ¿Dónde se recogen, por qué no se contemplan? Nos parece muy sospechosa esa laguna.

bada ere, berez ez da horrela: aberrazio juridiko itzela da, suntsitu egiten du herritar espainolei eta, ondorioz, euskaldunei, elkarrekin bizitzeko eta bakean bizitzeko aukera eman digun eraikin konstituzionala. Eta horrek Espainia kantonalizatzera bideratutako zurrunbilo bat eragingo du, iragartzen oso zaila.

Azken batean, paradoxa bat gertatuko da: Espainiak espainola izateari utzi egingo dio, eta ez dut uste baieztapen honek, hitz joko bat dirudien baieztapen honek, grazia egingo dizuenik, izan ere, halaxe da, Espainiak existitzeari utzi egingo dio nahiz eta izenez Estatutzat hartzen jarraituko den.

LEHENDAKARIAK: Isilik egon zaitezte, arren, legebiltzarkide jaun-andreok…

BENITO BENGOA andreak: Eskerrik asko, lehendakari jauna.

LEHENDAKARIAK: Jarrai ezazu, arren, Benito andrea.

BENITO BENGOA andreak: Plan honen jomuga independentzia da; plan honek euskaldunok aurrez aurre jartzen gaitu bi erkidegotan; plan hau abertzaleentzat bakarrik da, plana abertzaleen proiektu eskluSiboa da, Euskadi zatitzearen aldekoa. Proiektu hau aberrazio bat da titulutik hasita azkeneko xedapenerainо.

Nahasketa segurua da, izan ere, Estatutu berriak, Estatutu politikoaren testu berriak, jasotzen dituen hainbat hitzek, elkarren artean nahastean, denon belarriak laudatzeko moduko sinfonia bat osatzen dute: euskal herria, euskal hiritarrak, Euskal Autonomia Erkidegoa, Euskadiko Erkidegoa, euskal naziotasuna… Nahasketa kalkulatuak hainbat eragin inplikatzen ditu, eta laburbilduta esan genezake, esate baterako, euskal naziotasuna eta naziotasun espainola bateragarriak direla erabakitzen duela. Horrek errotik gezurrezko baieztapen bat inplikatzen du, hau da, Euskadi nazio bat dela, eta hori ez dago justifikatuta ez ikuspegi historikotik edo kulturaletik, ez erkidego honen barruan dauden errealitate anitzen ikuspegitik. Euskal Herria oso errealitate desberdinen amalgama da; ez da nortasun kultural edo historiko homogeneoa, zenbaitek nahi duen bezala.

Bestalde, proiektuak esaten du euskal herritarrak Konstituzioan ezarritako oinarrizko betebeharren eta eskubideen titularrak direla, baina ez al genuen adierazi, bada, Konstituzioak ez duela erkidego-nazioestatu berrian jardun behar? Ez al genuen adierazi, bada, proiektu honek Konstituzioaren maila bereko eta Konstituzioaren mende egongo ez den estatutu juridikoa lortu nahi duela? Zertan geratzen gara? Konstituzio espainolaren mende dagoen proiektua da, ala euskal lurraldean baliaezin utzi arte gainditu egiten duen proiektua da? Eta non dago euskal herritarren betebeharren eta eskubideen gutuna, zein dira euskal herritarren eskubide zibilen eta politikoen gutuna babesteko bermeak? Non daude jasota, zergatik ez dira kontuan hartzen? Hutsune hori susmagarri samarra iruditzen zaigu.

Doc. 412

Pero, en fin, ahora ya definitivamente sabemos lo que algunos decíamos contra todo pronóstico, y es que estamos en la reedición del acuerdo con Batasuna, o sea, con ETA, ese acuerdo que se suscribió en el año 98, un Lizarra-2.

El grupo de Batasuna ha posibilitado que hoy salga aprobado este proyecto de estatuto de libre asociación, o sea, de proceso hacia la independencia, lo cual confirma que este proyecto tiene el aval de ETA, lo que reafirma su carácter independentista y su raíz inmoral, pues tiene el apoyo de los que han derramado la sangre de las víctimas del terrorismo, que son muchas.

Con esto, poco más habría que decir, puesto que todo lo demás queda menoscabado ante la tragedia de esta situación, y es que lo que ETA decide es el futuro de este país. Terriblemente, una desgracia.

Pero, dicho esto, quiero identificar contenidos conflictivos del nuevo marco estatutario, que clarifica aún más nuestro voto en contra. Para un partido foralista y alavesista, lo que voy a decir también a continuación es pilar para el desacuerdo con este proyecto, por los siguientes motivos.

Supone una ruptura con el pacto interno basado en el régimen foral. Álava no es una provincia de régimen común, ni en España ni en Euskadi. La adicional primera de la Constitución española así lo reconoce, no hay duda al respecto, ni desde el plano jurídico ni desde el plano histórico. Álava es uno de los territorios forales cuyo derecho histórico debe salvaguardarse a la luz de lo que establece la propia Constitución española. Sólo Álava y su ciudadanía deciden el futuro de sus derechos privativos y de su relación con el Estado, y también de su relación con la Comunidad vasca.

El artículo segundo del vigente Estatuto de Autonomía dice que Álava, Gipuzkoa y Bizkaia tienen derecho (y subrayo lo de derecho) a pertenecer a Euskadi; por lo tanto, también a marcharse. Son, por tanto, los alaveses los que tienen y deben decidir su estatuto, su adhesión a otros ámbitos políticos y su renuncia, en su caso, a viejas libertades, pactos o derechos consolidados en el actual régimen constitucional estatutario. Son los alaveses quienes deben decidir el papel que corresponde a sus órganos institucionales y exigir dirimir conflictos entre parlamentos en los que descansa la soberanía popular de los habitantes de Álava. Es decir, los alaveses deben pronunciarse de una vez por todas sobre a quién otorgan la representatividad de la soberanía foral, si al Parlamento o a las Juntas Generales.

Álava no debe perder competencias y capacidades, y con este proyecto no sólo las pierde, sino que se da un hachazo a toda la trayectoria histórica y a la

Baina, bueno, orain azkenean badakigu pronostiko guztien aurka esaten genuena: Batasunarekin, hau da, ETArekin, egindako akordioa berritzear dago, 98an izenpetu zen akordioa berritzear dago; Lizarra-2 izango litzateke.

Batasuna taldeak gaur elkartasun askeko estatutu-proiektu hau, hau da, independentziarako prozesua, onartua izateko aukera eman du, eta horrek egiaztatzen du, beraz, proiektu honek ETAren bermea duela; horrek egiaztatzen du izaeraz independentista dela eta oinarriz moralaren aurkakoa, izan ere, terrorismoaren biktimen –eta asko dira– odola isuri dutenen babesa du.

Honekin, ez litzateke beste ezer askorik esan behar, izan ere, gainerako guztia gutxietsita geratzen da egoera honen tragediaren aurrean, izan ere, ETAk erabakitzen duena izango da herri honen etorkizuna. Ikaragarria da, zoritxarrekoa da.

Baina, hori esanik, estatutu-esparru berriaren eduki gatazkatsuak identifikatu nahi ditut, hain zuzen ere, aurkako botoa zergatik emango dugun oraindik ere gehiago argitzeko. Arabako alderdi foralista batentzat, jarraian esango dudana proiektu honekiko desadostasunaren zutarria da, eta honako arrazoi hauengatik.

Foru-erregimenean oinarritutako barne-ituna haustea suposatzen du. Araba ez da erregimen bateratuko probintzia bat, ez Espainian eta ez Euskadin. Espainiako Konstituzioko lehenengo gehigarriak halaxe aitortzen du, ez dago zalantza izpirik ere alde horretatik, ez maila juridikoan, ez maila historikoan. Araba foru-lurraldeetako bat da eta bere eskubide historikoa babestu egin behar da Espainiako Konstituzioak berak ezartzen duena ikusita. Arabak eta bertako herritarrek baino ez dute erabakiko euren eskubide pribatiboen eta Estatuarekin izan behar duen harremanaren, eta euskal Erkidegoarekin izan behar duenaren, etorkizuna.

Indarrean dagoen Autonomia Estatutuko bigarren artikuluak esaten du Araba, Gipuzkoa eta Bizkaiak Euskadiko partaide izateko eskubidea dutela (eta azpimarratu egiten dut eskubidearena); hortaz, baita Euskaditik irtetekoa ere. Ondorioz, arabarrek erabaki behar dute bere estatutua, beste esparru politiko batzuekin elkartu nahi duten eta, hala badagokio, egungo erregimen konstituzional estatutarioan sendotutako eskubideei, itunei edo askatasunei uko egin nahi dieten. Arabarrek erabaki behar dute ze eginkizun betetzea dagokien euren erakunde-organoei, eta, gainera, Arabako biztanleen herri-burujabetza bermatzen duten legebiltzarren arteko gatazkak ebatz daitezela eskatzea. Hau da, arabarrek behin betiko esan behar dute nori ematen dioten burujabetza foralaren ordezkaritza, Legebiltzarrari edota Batzar Nagusiei.

Arabak ez ditu eskumenak eta ahalmenak galdu behar, eta proiektu honekin, alde batetik galdu egiten ditu eta, bestetik, kolpe itzela ematen zaio ibilbide his-

foralidad, que hunde sus raíces en la noche de los tiempos, absorbiendo y centralizando las competencias que aún residen en territorio de derecho foral.

Por todas estas cosas, y algunas más, hemos votado en contra, ya que el nuevo estatus pretendido colisiona con los derechos de Álava y sus ciudadanos. Pero todavía aún más, porque, resumiendo, el patrimonio de Álava queda sujeto a la decisión del Parlamento Vasco, lo que puede producir normas y decisiones de tipo confiscatorio; desaparece definitivamente el concepto y capacidad de las haciendas forales, lo que supone que en el Estado habrá tres haciendas (la común, la navarra y la vasca), mientras hoy hay cinco (la común, Navarra, Álava, Bizkaia y Gipuzkoa); desaparece la capacidad foral para la ordenación y planificación económica que opera sobre los territorios forales; la coordinación y armonización de la Hacienda general de Euskadi, que se establece en este proyecto, resta autonomía a la capacidad de las haciendas forales para adaptase a las necesidades e intereses de cada territorio foral, con lo que cambiamos centralismo nacional por un centralismo vasco que se ejercerá desde el Parlamento Vasco.

La modificación y actualización del estatus político corresponderá exclusivamente al Parlamento Vasco, despreciando a las Juntas Generales en todo lo que son y significan, y así Álava se convierte en una provincia de régimen común de la nueva comunidad-nación.

Con todo esto, queda rota la vieja relación de pacto y libertad entre Euskadi y Álava, y se impone otra al margen de la relación consuetudinaria existente en Álava. Una vez más Álava, una de las más viejas y arraigadas comunidades de régimen foral, con autonomía objetiva basada en la historia y en el amparo constitucional de competencias y capacidades, perderá definitivamente su personalidad jurídica y cultural.

Estas son suficientes razones para votar en contra de este plan, pero desde el grupo de Unidad Alavesa planteamos nuestro propio proyecto, puesto que lo que nos ha traído aquí el Tripartito violenta y vulnera el pacto territorial y político que posibilitó la libre adhesión de Álava a la Comunidad Autónoma vasca, supone un fraude a la buena fe de los alaveses, que en 1979 pensaron que con el Estatuto de Gernika se superaba una etapa y se ponían las bases de una nueva convivencia respetuosa con los derechos forales.

Pero si ustedes van por estos derroteros nosotros tenemos nuestro propio camino, que consiste, a la luz de la historia y de los usos y costumbres tradicionales de los alaveses, en lo siguiente: el pueblo alavés, el guipuzcoano y el vizcaíno, evidentemente, son pueblos con identidad propia; conforme a lo que ha dicho el señor Ibarretxe, cada persona puede tener el sentimiento de pertenencia y de identidad que desee, tal y como se recoge expresamente en la Carta de Derechos Históricos de Euskadi, que es el marco político y jurídico que ampara nuestro Estatuto de Autonomía

Doc. 412

chos Humanos (se puede sentir alavés, guipuzcoano o vizcaíno con la misma naturalidad que vasco), y tiene también el derecho a decidir el propio futuro. Cada uno de estos pueblos, hermanados por tradición pero nunca confundidos, tienen derecho a ser consultados para decidir su propio destino autonómico, una vez constatado que ustedes han dado por finiquitado el actual Estatuto.

Es en este ámbito territorial donde históricamente se articulaba la autonomía correspondiente a alaveses, guipuzcoanos y vizcaínos. Con estos criterios, ha de reconocérseles el derecho a ser consultados separadamente, para establecer el vínculo de relaciones que desean mantener entre sí mimos o con provincias hermanas o con aquellas limítrofes cuando les afectan intereses comunes, con previa aceptación de las reglas que rigen el establecimiento de estos vínculos.

El reconocimiento jurídico de la identidad provincial de Álava, de Gipuzkoa y de Bizkaia, y el derecho a gozar de su propia autonomía, nos llevaría a considerar, al amparo de la tradición y sin ir contra los principios constitucionales, las ventajas indudables que para alaveses, guipuzcoanos y vizcaínos se derivarían de llegar a contar con su propia y privativa autonomía, visto lo sucedido en Navarra. Así funcionó Vasconia siempre, hasta que a alguien o a algunos se les ocurrió la idea de confederar los tres territorios.

No habría habido ningún problema si esto no se hubiera creado así, pero, una vez producido, los ciudadanos alaveses, que no queremos irnos al traste con su proyecto, reivindicamos también un nuevo estatuto, pero radicalmente distinto y opuesto al que ustedes hoy nos han traído aquí, que vulnera los derechos históricos de los territorios forales e incluso rompe absurdamente con el ordenamiento básico de tipo jurídico en vigor.

El PRESIDENTE: Señora Benito, debe ir concluyendo.

La Sra. BENITO BENGOA: Termino, señor presidente.

El "no" de Unidad Alavesa a este plan es rotundo y contundente, y esperamos que la ciudadanía no dé el respaldo a la independencia, y menos después de saber que quien ha dado el visto bueno a este plan es ETA.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Eskerrik asko, Benito andrea.

Solicita la palabra el presidente del Gobierno.

El PRESIDENTE: Bai, lehendakari jauna?

kaldun senti daitekeen bezain era naturalean), eta, gainera, bere etorkizuna erabakitzeko eskubidea du. Herri horietako bakoitzak, tradizioz elkartuta egon diren, baina inoiz nahastu ez diren herri horietako bakoitzak, kontsultatua izateko eskubidea du bere destino autonomikoa erabakitzeko, hain zuzen ere, egungo Estatutua amaitutzat ematen duzuela egiaztatu ostean.

Hain zuzen ere, lurralde-esparru horretan antolatzen zen historikoki arabarrei, gipuzkoarrei eta bizkaitarrei dagokien autonomia. Irizpide horiekin, kontsultatua izateko eskubidea banaka aitortu behar zaie, hain zuzen ere, euren artean edota kide dituzten probintziekin edota mugakide dituztenekin –interes bateratuak dituztenean– izan nahi duten harreman-lotura ezartzeko, hori bai, aldez aurretik lotura horiek ezartzeko jarraituko diren arauak onartuta.

Arabak, Gipuzkoak eta Bizkaiak probintzia gisa duten nortasuna legez aitortzeak eta bere autonomia gozatzeko duten eskubideak honako hau pentsaraztera bultzatu behar gintuzke, tradizioaren babesean eta Konstituzioko printzipioen aurka jo gabe: arabarrentzat, gipuzkoarrentzat eta bizkaitarrentzat abantaila ikaragarria suposatuko luke euren autonomia berezia izateak, Nafarroan gertatutakoa ikusita. Horrela funtzionatu izan zuen Vasconiak beti, norbaiti edota bakarren batzuei hiru lurraldeak konfederatzea bururatu zitzaion arte.

Ez zen inolako arazorik izango, baldin eta hala egin ez balitz, baina eginda dagoenez, Arabako herritarrok, ez dugunez zuen proiektuarekin batera pikutara joan nahi, estatutu berri bat eskatzen dugu, baina zuek gaur hona ekarri diguzuenaren aurkakoa, guztiz desberdina, foru-lurraldeen eskubide historikoak urratu egiten baititu eta zentzugabeki eteten baitu indarrean dagoen oinarrizko antolamendu juridikoa.

LEHENDAKARIAK: Benito andrea, amaitu egin behar duzu.

BENITO BENGOA andreak: Berehala, lehendakari jauna.

Unidad Alavesak ezezko biribila ematen dio plan honi, ezezko irmoa, eta espero dugu herritarrek babesik ez ematea independentziari, eta are gutxiago plan honi oniritzia eman diona ETA izan dela jakin ondoren.

Eskerrik asko.

LEHENDAKARIAK: Muchas gracias, señora Benito.

Hitza eskatu du Jaurlaritzako lehendakariak.

LEHENDAKARIAK: ¿Sí, señor presidente?

EI PRESIDENTE DEL GOBIERNO (Ibarretxe Markuartu): Presidentea, ez eztabaida luzatzeko, baizik eta mezu bat emateko Parlamentuari.

EI PRESIDENTE: Halan bada, zeurea dozu hitza, bai, lehendakaria.

EI PRESIDENTE DEL GOBIERNO (Ibarretxe Markuartu): Estatutu politiko berriaren proposamena onartu dugu Kamara honetan, eta ja, momentu honetan, ez da Gobernuaren proiektua, baizik eta Parlamentu honen proiektua da. Eta, zentzu horretan, esan nahi dizuet gaur bertan eta bihar deituko dizuedala bozeramaileei, datorren astean zuekin hitz egiteko eta komentatzeko nola bideratu prozesu hau.

Bigarrenez, zuek jakiteko plenoa bukatu ondoren deituko diodala Zapatero presidenteari negoziazio-prozesu bat irekitzeko berehala, formalki.

Eta, hirugarrenez, zuek jakiteko plenoa bukatu ondoren akordio hauek onartuko ditugula ezohizko Gobernu Kontseilu batean.

Para trasladarles a todos ustedes, por tanto, que esta Cámara ha aprobado el anteproyecto de Estatuto político vasco, y que en ese sentido, y a partir de estos momentos, no estamos sólo ante un proyecto del Gobierno Vasco: estamos también ante un proyecto aprobado por mayoría absoluta en esta Cámara. Quiere esto decir que se abre un nuevo tiempo, y que en ese sentido mi intención es, durante el día de hoy y mañana, llamarles a todos ustedes, a los portavoces de los grupos parlamentarios, para durante la semana que viene hacer un análisis conjunto acerca de cómo conducir de manera abierta, inteligente, este proceso negociador que se abre de manera extraordinariamente importante.

Segundo, quiero que ustedes sepan que terminado este pleno llamaré al presidente Rodríguez Zapatero para comunicarle que este Pleno, por mayoría absoluta, ha aprobado esta propuesta, para con carácter inmediato solicitarle abrir un proceso de negociaciones. Un proceso de negociaciones al que acudiremos, evidentemente, con un espíritu y un talante abierto.

Y en tercer lugar quiero trasladarles a todos ustedes que estos acuerdos serán refrendados en un Consejo de Gobierno que de manera de extraordinaria celebraremos tras la culminación de este pleno.

Se abre un tiempo político extraordinariamente importante. Espero que todos estemos a la altura de las circunstancias, comenzando por el propio lehendakari.

Eskerrik asko denoi. *(Aplausos.)*

EI PRESIDENTE: Silencio, por favor… Silencio, por favor, señorías… Señorías, señoras y señores, silencio, por favor.

JAURLARITZAKO LEHENDAKARIAK (Ibarretxe Markuartu): Presidente, no quisiera alargar el debate, simplemente transmitir un mensaje al Parlamento.

LEHENDAKARIAK: Si es así, tiene la palabra, sí, presidente.

JAURLARITZAKO LEHENDAKARIAK (Ibarretxe Markuartu): Esta Cámara ha aprobado la propuesta de nuevo Estatuto político, y ya en este momento deja de ser un proyecto del Gobierno para pasar a ser un proyecto de este Parlamento. Y, en ese sentido, les quiero decir que llamaré a los portavoces hoy mismo y mañana, para hablar con ustedes la semana que viene y comentar cómo encauzar el proceso.

En segundo lugar, que sepan que en cuanto finalice el pleno llamaré al presidente Zapatero para abrir inmediatamente, y formalmente, un proceso de negociación.

Y, en tercer lugar, sepan también que al finalizar el pleno refrendaremos los presentes acuerdos en un Consejo de Gobierno extraordinario.

Zuei guztioi jakinarazteko, beraz, Ganbera honek Estatutu politiko berriaren aurreproiektua onetsi ondoren, eta une honetatik aurrera, jadanik ez dela Eusko Jaurlaritzaren proiektua bakarrik, Ganbera honetan gehiengo absolutuak onartu duen proiektua da. Horrek esan nahi du garai berri bati ekingo diogula, eta, alde horretatik, nire asmoa da gaur eta bihar zuei guztioi, legebiltzar-taldeetako bozeramaileoi, deitzea datorren astean prozesu negoziatzaile guztiz garrantzitsu hau nola bideratu elkarrekin aztertzeko.

Bigarrenez, zuek jakin dezazuen, adierazi nahi dut osoko bilkura hau amaitu bezain laster deituko diodala Rodríguez Zapatero presidenteari jakinarazteko Osoko Bilkura honek, gehiengo absolutuz, onetsi egin duela proposamen hau, eta, jarraian, negoziazio-prozesu bat irekitzeko eskatuko diot. Negoziazio-prozesu horretan, agerikoa den bezala, jarrera irekiarekin parte hartuko dugu.

Eta, hirugarrenez, zuei guztioi jakinarazi nahi dizuet akordio hauek osoko bilkura hau amaitu ostean egingo dugun Gobernu Kontseilu batean berretsiko ditugula.

Garai politiko guztiz garrantzitsuari hasiera ematera goaz. Espero dut bakoitzak bere mailan egoten jakingo duela, lehendakariarengandik berarengandik hasita.

Muchas gracias a todos y a todas. *(Txaloak.)*

LEHENDAKARIAK: Isilik egon zaitezte, arren… Isilik egon zaitezte, arren, legebiltzarkide jaun-andreok… Legebiltzarkide jaun-andreok, isilik egon zaitezte, arren.

Doc. 412

Señorías, agotado el orden del día, se levanta la sesión. *(Aplausos.)*

Eran las diecinueve horas y cuarenta y un minutos.

Legebiltzarkideok, gai zerrenda agortu da eta bilkura amaitu egin da. *(Txaloak.)*

Arratseko zazpiak eta berrogeita batean amaitu da bilkura.

Doc. 413 **13.2.**

Texto redactado íntegramente en euskara y dirigido al Pleno del Parlamento Vasco por Josu Urrutikoetxea Bengoetxea, ex parlamentario del Grupo Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Sozialista Abertzaleak (ABGSA), leído por el Portavoz del citado Grupo, Arnaldo Otegi Mondragón, en la sesión de 30 de diciembre de 2004.

Localización: http://www.gara.net/dokumentuak

Legebitzarkide jaun-andereak, euskal herritarrek bozen bidez hautatu ninduten, herri borondate bidez hautatua izan nintzen. Baina Espainiako Estatuak gure herrian ezarri duen salbuespen egoeraren ondorioz, Espainiako epaile eta polizien jazarpenaren ondorioz, beste ehunka euskal herritar bezala, klandestinitatean garatu behar dut nire militantzia politikoa.

Bere unean esan nuen, herritarrekin harturiko konpromisoari erantzungo niola, eta euskal herritarren eskubideen defentsan, Euskal Herriaren alde lan eta borroka egiten segituko nuela. Hori ezin dezakete gelditu Espainiako lege, faxista eta polizia guztiak ere. Horregatik, gaurkoan hemen nago, zuzenean ezin dudanez beste modu batera. Egun garrantzitsu honetan nire ahotsa eta ekarpena SA taldeko beste kideen lanari gehitu nahi nion.

Alderdi guztiak kontziente dira egungo markoaren agorpena geroz eta nabariagoa dela. Eta testuinguru horretan, ezker abertzalearen urte luzetako borrokaren lorpenak agerian geratzen ari dira. Larrutik ordainduta bada ere.

Ezker abertzaleak, urtetan zehar jipoia, bazterketa, tortura eta kartzela ordain gisa jasotzen duen bitartean, eta egunero salbuespen egoera basati bat pairatzen duelarik, autodeterminazio eskubidea lortzeko prozesu baten alde egin du betidanik. Hori izan da eta da gure borroka eta proposamen politikoaren muina. Oinarrizko eskubide demokratiko horren aitorpenak ekarriko duelako justiziazko konponbidea eta bakea gure herrira.

Eragile ezberdinak egiten ari diren proposamenetan herriari hitza ematea eta euskal herritarren borondatea errespetatzea oinarrizko gako gisa ageri zaizkigu. Aldaketa politikoaren ezinbestekotasuna eta premia inoiz baino nabarmenago agertzen da. Eta pozten gara. Horregatik, egoera horretan dagoen positiboa kontuan hartuz, ezker abertzaleak azaroan kaleratu duen proposamenean gatazkari soluzio politiko eta demokratikoa emateko bere borondate osoa berresten du.

Gaurkoan ere, gure ekarpen zehatza egiten dugu herriari hitza eta erabakia ematea helburu izango duen prozesu baten oinarriak jartzeko. Aukera politiko guztiak berdintasunean garatu ahal izango diren benetako egoera demokratiko bat zabaltzea proposatzen ari gara. Parametro horietan Herri galdeketaren alde egiten ari gara, akordiorako aukeraren alde. Gatazkari guztion artean konponbidea ematearen alde, alegia.

Autodeterminazio eskubidearen aitorpena da gakoa. Euskal herritar guztien hitza errespetatuz. Helburu hori xede hartuta antolatuko litzatekeen edozein prozesutan parte hartzeko ezker abertzalearen prestutasuna erabatekoa da. Behin eta berriro errepikatzen ari gara. Ez litzateke gure herriarekiko erantzunkizunez jokatzea, ez litzateke zentzuzkoa aukera horri interes partidisten arabera ateak ixtea.

Doc. 413

Gure herriari iruzur berriak inposatzeko bada, gure herria desegiten duen marko politikoari arnas berria emateko baldin bada, ezker abertzalea aurrean izangi duzue. Gatazka konponduko ez duten Plan partzial eta alderdikoeiek ez dute balio.

Gaurtik aurrera, denon artean egin beharreko bide bat zabaltzea proposatzen dugu. Argi gera dadila gure jarreraren zentzua: Gatazkari konponbidea emateko eta Euskal Herriari hitza eta erabakia emateko, ezker abertzalearen indarra eta bultzada hortxe egongo dira, adostasuna eta akordiorako aukerak lantzen.

Gure deia argia da: galdetu herriari, euskal herritarrok erabaki dezagun gure etorkizuna. Eseri gaitezen, eta adoste dezagun guztion artean hori egiteko prozesua. Aurrebaldintzarik gabe, ikuspegi hertsirik gabe, baina mugarik gabe ere bai.

Eman hitza herriari, eman aukera bakeari!

Euskal Herrian, 2004ko abenduan

Josu Urrutikoetxea Bengoetxea. Sozialista Abertzaleak taldeko Legebiltzarkidea.

14. RATIFICACIÓN POR DEL GOBIERNO VASCO

Doc. 414

Certificación del Acta del Consejo del Gobierno Vasco, reunido en sesión extraordinaria y en la sede del Parlamento Vasco, el 30 de diciembre de 2004, ratificando la Propuesta de Estatuto Político de la Comunidad de Euskadi, aprobada por mayoría absoluta, en sesión plenaria de la Cámara de ese mismo día.

Localización: Archivo Administrativo de Presidencia del Gobierno Vasco/Eusko Jaurlaritza Lehendakaritza. Vitoria-Gasteiz

Nota.- Doce días después, el 12 de enero de 2005, la Vicepresidenta y Secretaria del Gobierno Vasco, Idoia Zenarrutzabeitia Beldarraín, remitió certificación de la citada Acta al Presidente del Gobierno, José Luis Rodriguez Zapatero. Y, cinco días después, el 18 de enero de 2005, el Lehendakari envió una carta a este último solicitando una reunión conjunta con el Presidente del Partido Popular, Mariano Rajoy Brey, al objeto de iniciar un proceso de diálogo y negociación, previo al debate de la Propuesta de nuevo Estatuto político en el Congreso de los Diputados (*Vid.* Libro VII, doc. núm 453, p. 128).

Doc. 414 Que en el Acta del Consejo extraordinario celebrado por el Gobierno Vasco el día 30 de diciembre de 2004, consta lo siguiente:

"Se reúne el Consejo de Gobierno en sesión extraordinaria con motivo de la aprobación de la ***Propuesta de nuevo Estatuto Político de la Comunidad de Euskadi*** por la mayoría absoluta del Parlamento Vasco.

Toma la palabra el Lehendakari para mostrar su satisfacción por la adopción de tan histórico acuerdo y por el éxito de la iniciativa impulsada por el Gobierno el 25 de octubre de 2003. El Gobierno comparte el sentir del Lehendakari y expresa nuevamente su compromiso de proseguir su tramitación en la nueva fase que ahora se abre.

En tal sentido, cumplidos los trámites establecidos en el artículo 46 del Estatuto de Autonomía, procede en este momento preparar su discusión en las Cortes Generales como paso previo a su ratificación en referéndum por el cuerpo electoral vasco convocado al efecto.

A tal fin, el Lehendakari reitera al Consejo de Gobierno su intención, anunciada minutos antes ante el Pleno, de celebrar una ronda de consultas con los líderes de las formaciones políticas representadas en el Parlamento Vasco, con carácter previo a la reunión que solicitará al Presidente del Gobierno para ofrecerle la apertura de un proceso formal de negociación política de la propuesta de reforma estatutaria que se ha de discutir en el Congreso y en el Senado, con la vista puesta en lograr un acuerdo al respecto y en que la decisión tomada por el órgano de representación de la ciudadanía vasca sea respetada por las instituciones del Estado".

Y para que así conste, expido la presente certificación en Vitoria-Gasteiz, a 12 de enero de 2005.

[Fdo. Idoia Zenarruzabeitia Beldarrain
Vicepresidenta y Secretaria del Gobierno Vasco]

15. PUBLICACIÓN EN EL BOLETIN OFICIAL DEL PARLAMENTO VASCO

15.1. **Doc. 415**

Resolución de la Presidencia del Parlamento Vasco, de 30 de diciembre de 2004, ordenando la publicación de la Propuesta de reforma estatutaria en el *Boletín Oficial del Parlamento Vasco.*

Localización: *Boletín Oficial del Parlamento Vasco*, Nº 180, de 3 de enero de 2005, pp. 22778-22779.VII Legislatura.

En ejecución del acuerdo adoptado en el Pleno ordinario celebrado el día 30 de diciembre de 2004, se ordena la publicación de la propuesta de reforma en el Boletín Oficial del Parlamento Vasco.

El presidente del Parlamento Vasco,
Juan M.ª Atutxa Mendiola.

M.ª ISABEL CELAÁ DIÉGUEZ, SECRETARIA PRIMERA DE LA MESA DEL PARLAMENTO VASCO,

CERTIFICO

Que el Pleno del Parlamento Vasco, en la sesión celebrada el día treinta de diciembre de dos mil cuatro, tras el oportuno debate, ha aprobado la propuesta de reforma de Estatuto político de la Comunidad de Euskadi, con arreglo al texto del anexo adjunto.

Y para que así conste, y en orden a su ejecución, expido la presente certificación con el visto bueno del presidente del Parlamento Vasco, en Vitoria-Gasteiz, a treinta de diciembre de dos mil cuatro.

La secretaria primera de la Mesa, M.ª Isabel Celaá Diéguez. Visto bueno, el presidente del Parlamento Vasco, Juan M.ª Atutxa Mendiola.

2004ko abenduaren 30ean egindako ohiko osoko bilkuran hartu zen erabakia betez, agintzen dut Eusko Legebiltzarraren Aldizkari Ofizialean argitara dadila eraberritzeko proposamena.

Eusko Legebiltzarreko lehendakaria,
Juan M.ª Atutxa Mendiola.

NIK, M.ª ISABEL CELAÁ DIÉGUEZEK, EUSKO LEGEBILTZARREKO MAHAIKO LEHEN IDAZKARI NAIZEN HONEK,

ZIURTATZEN DUT

Eusko Legebiltzarrak, bi mila eta lauko abenduaren hogeita hamarrean egindako osoko bilkuran, eransten den testuaren arabera onetsi duela Euskadiko Erkidegoaren Estatutu politikoa eraberritzeko proposamena.

Eta horrela jasota geratzeko, eta erabakitakoa bete dadin, ziurtagiri hau egiten dut Eusko Legebiltzarreko lehendakariaren oniritziarekin, Vitoria-Gasteizen, bi mila eta lauko abenduaren hogeita hamarrean.

Mahaiko lehen idazkaria, M.ª Isabel Celaá Diéguez. Ontzat emana, Eusko Legebiltzarreko lehendakaria, Juan M.ª Atutxa Mendiola.

Doc. 416 15.2.

Texto definitivo: Propuesta de Estatuto Político de la Comunidad de Euskadi, aprobada, por mayoría absoluta, en sesión plenaria del Parlamento Vasco, de 30 de diciembre de 2004.

Localización: *Boletín Oficial del Parlamento Vasco*, Nº 180, de 3 de enero de 2005, pp. 22779-22824.VII Legislatura.

Título de la propuesta

Estatuto político de la Comunidad de Euskadi.

ÍNDICE

- PREÁMBULO
- TÍTULO PRELIMINAR
- TÍTULO I.- DEL RÉGIMEN DE RELACIÓN POLÍTICA CON EL ESTADO ESPAÑOL Y SUS GARANTÍAS

  Capítulo primero.- Del estatus de libre asociación
  Capítulo segundo.- De las garantías del autogobierno
  Capítulo tercero.- De la modificación y actualización del Estatuto político
- TÍTULO II.- DE LOS PODERES EN LA COMUNIDAD DE EUSKADI

  Capítulo primero.- Del Poder legislativo. El Parlamento Vasco
  Capítulo segundo.- Del Poder ejecutivo. El Gobierno Vasco y la lehendakari o el lehendakari
  Capítulo tercero.- Del Poder judicial. El Consejo Judicial Vasco
- TÍTULO III.- DEL RÉGIMEN DE RELACIÓN POLÍTICA E INSTITUCIONAL EN EL ÁMBITO DE LA COMUNIDAD DE EUSKADI

Proposamenaren izena

Euskadiko Erkidegoaren Estatutu politikoa.

AURKIBIDEA

- HITZAURREA
- ATARIKO TITULUA
- I. TITULUA.- ESPAINIAKO ESTATUAREKIKO HARREMAN POLITIKORAKO ARAUBIDEA ETA BERMEAK

  Lehenengo kapitulua.- Elkartasun askeko estatusa
  Bigarren kapitulua.- Autogobernuaren bermeak

  Hirugarren kapitulua.- Estatutu politikoa aldatzea eta eguneratzea
- II. TITULUA.- EUSKADIKO ERKIDEGOAREN AGINTEAK

  Lehenengo kapitulua.- Aginte legegilea. Eusko Legebiltzarra
  Bigarren kapitulua.- Aginte betearazlea. Eusko Jaurlaritza eta lehendakaria
  Hirugarren kapitulua.- Aginte judiziala. Euskal Kontseilu Judiziala
- III. TITULUA.- EUSKADIKO ERKIDEGOAREN EREMUKO HARREMAN POLITIKO ETA INSTITUZIONALERAKO ARAUBIDEA

Capítulo primero.- De las instituciones vascas
Capítulo segundo.- De la institucionalización y las relaciones internas

- TÍTULO IV.- DEL EJERCICIO DEL PODER PÚBLICO EN LA COMUNIDAD DE EUSKADI

Capítulo primero.- Del ejercicio del autogobierno vasco
Capítulo segundo.- Del régimen general de ejercicio del poder público
Capítulo tercero.- De las políticas públicas exclusivas del Estado
Capítulo cuarto.- De las políticas públicas exclusivas de la Comunidad de Euskadi

- TÍTULO V.- DE LA ECONOMÍA, HACIENDA Y PATRIMONIO EN LA COMUNIDAD DE EUSKADI

Capítulo primero.- Del ejercicio del poder público en el ámbito económico
Capítulo segundo.- De la ordenación económica y financiera de Euskadi
Capítulo tercero.- De la hacienda y patrimonio de Euskadi

- TÍTULO VI.- DEL RÉGIMEN DE RELACIÓN POLÍTICA CON EL ÁMBITO EUROPEO E INTERNACIONAL

Capítulo primero.- De las relaciones con Europa
Capítulo segundo.- De las relaciones exteriores
Capítulo tercero.- De la cooperación al desarrollo

- DISPOSICIÓN ADICIONAL

- DISPOSICIÓN TRANSITORIA

- DISPOSICIONES FINALES

PREÁMBULO

El pueblo vasco o Euskal Herria es un pueblo con identidad propia en el conjunto de los pueblos de Europa, depositario de un patrimonio histórico, social y cultural singular, que se asienta geográficamente en siete territorios actualmente articulados en tres ámbitos jurídico-políticos diferentes ubicados en dos estados.

El pueblo vasco tiene derecho a decidir su propio futuro, tal y como se aprobó por mayoría absoluta el 15 de febrero de 1990 en el Parlamento Vasco, y de conformidad con el derecho de autodeterminación de los pueblos, reconocido internacionalmente, entre otros, en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales.

El ejercicio del derecho del pueblo vasco a decidir su propio futuro se materializa desde el respeto al derecho que tienen las ciudadanas y ciudadanos de

Lehenengo kapitulua.- Euskal instituzioak
Bigarren kapitulua.- Instituzionalizazioa eta barne-harremanak

- IV. TITULUA.- AGINTE PUBLIKOAREN ERABILERA EUSKADIKO ERKIDEGOAN

Lehenengo kapitulua.- Euskal autogobernua erabiltzea
Bigarren kapitulua.- Aginte publikoa erabiltzeko araubide orokorra
Hirugarren kapitulua.- Estatuaren politika publiko esklusiboak
Laugarren kapitulua.- Euskadiko Erkidegoaren politika publiko esklusiboak

- V. TITULUA.- EKONOMIA, OGASUNA ETA ONDAREA EUSKADIKO ERKIDEGOAN

Lehenengo kapitulua.- Aginte publikoaren erabilera ekonomiaren eremuan
Bigarren kapitulua.- Euskadiko ekonomiaren eta finantzen antolamendua
Hirugarren kapitulua.- Euskadiko ogasuna eta ondarea

- VI. TITULUA.- EUROPAKO ETA NAZIOARTEKO EREMUAREKIKO HARREMAN POLITIKORAKO ARAUBIDEA

Lehenengo kapitulua.- Europarekiko harremanak
Bigarren kapitulua.- Kanpo-harremanak
Hirugarren kapitulua.- Garapenerako lankidetza

- XEDAPEN GEHIGARRIA

- XEDAPEN IRAGANKORRA

- AZKEN XEDAPENAK

HITZAURREA

Euskal Herria Europako herri guztien artean berezko nortasuna duen herria da, historia, gizarte eta kulturako ondare berezi baten gordailu; bi estatutan kokatuta eta gaur egun hiru eremu juridiko-politiko ezberdinetan antolatuta dauden zazpi lurraldetan du bere leku geografikoa.

Euskal Herriak eskubidea du bere etorkizuna erabakitzeko, Eusko Legebiltzarrean 1990eko otsailaren 15ean gehiengo osoz onartu zen bezala, eta nazioartean aitortuta dagoen herrien autodeterminazio-eskubidearekin bat etorriz, besteak beste Eskubide Zibil eta Politikoen Nazioarteko Itunean eta Ekonomia, Gizarte eta Kulturako Eskubideen Nazioarteko Itunean onetsita baitago.

Euskal Herriak bere etorkizuna erabakitzeko duen eskubidearen erabilera honela gauzatzen da: Euskal Herria egun antolatua dagoen hiru eremu juri-

los diferentes ámbitos jurídico-políticos en los que actualmente se articula a ser consultados para decidir su propio futuro, esto es, respetando la decisión de las ciudadanas y ciudadanos de la actual Comunidad Autónoma vasca, la decisión de las ciudadanas y ciudadanos de la Comunidad Foral de Navarra, así como las decisiones de las ciudadanas y ciudadanos de los territorios vascos de Iparralde –Lapurdi, Behe Nafarroa y Zuberoa.

De conformidad con estos tres pilares, y como parte integrante del pueblo vasco, las ciudadanas y ciudadanos de la actual Comunidad Autónoma de Euskadi, integrada por los territorios de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa, en el ejercicio de nuestra voluntad democrática y en virtud del respeto y actualización de nuestros derechos históricos recogidos en el Estatuto de Gernika y en la Constitución española, manifestamos nuestra voluntad de formalizar un nuevo pacto político para la convivencia.

Este pacto político se materializa en un nuevo modelo de relación con el Estado español, basado en la libre asociación y compatible con las posibilidades de desarrollo de un estado compuesto, plurinacional y asimétrico.

Por cuanto antecede, las ciudadanas y ciudadanos de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa ratificamos el presente

ESTATUTO POLÍTICO

TÍTULO PRELIMINAR

Artículo 1.- De la Comunidad de Euskadi

Como parte integrante del pueblo vasco o Euskal Herria, las ciudadanas y ciudadanos que integran los territorios vascos de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa, en el ejercicio del derecho a decidir libre y democráticamente su propio marco de organización y de relaciones políticas, como expresión de la nación vasca y garantía de autogobierno, se constituyen en una comunidad vasca libremente asociada al Estado español, en un marco de libre solidaridad con los pueblos que lo componen, bajo la denominación de Comunidad de Euskadi o Euskadi, a los efectos del presente Estatuto.

Artículo 2.- Territorio

1.- Se reconoce el derecho de los territorios vascos de Araba, Bizkaia, Gipuzkoa, Lapurdi, Nafarroa, Nafarroa Beherea y Zuberoa a vincularse en un marco territorial común de relaciones, de conformidad con la voluntad de sus respectivas ciudadanas y ciudadanos.

2.- El ámbito territorial de la Comunidad de Euskadi comprenderá los límites geográficos y administrativos que se corresponden con las actuales demarcaciones que constituyen los territorios históricos de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa, sin perjuicio de la previsión recogida en la disposición transitoria cuarta de la Constitución.

diko-politikoetako herritarrek beren etorkizuna erabakitzeko kontsultatuak izateko duten eskubidea errespetatuz, hau da, egungo Euskal Autonomia Erkidegoko herritarren erabakia errespetatuz, Nafarroako Foru Komunitateko herritarren erabakia errespetatuz eta Iparraldeko euskal lurraldeetako herritarren erabakia –Lapurdiko, Nafarroa Behereko eta Zuberoako herritarrena– errespetatuz.

Hiru zutabe horiekin bat etorriz, eta Euskal Herriaren zati osagarri garenez, Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako lurraldeek osatutako egungo Euskal Autonomia Erkidegoko herritarrok, geure borondate demokratikoa erabiliz eta Gernikako Estatutuan eta Espainiako Konstituzioan jasotako gure eskubide historikoak errespetatuz eta eguneratuz, elkarbizitzarako itun politiko berri bat gauzatzeko borondatea adierazten dugu.

Itun politiko hau Espainiako Estatuarekiko harremanerako eredu berri batean gauzatzen da, elkartasun askean oinarritutako eta estatu konposatu, nazio anitzeko eta asimetriko bat garatzeko aukerekin bateragarri den eredu batean.

Aurreko guztiaren ondorioz, Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako herritarrok Estatutu politiko hau berresten dugu:

ESTATUTU POLITIKOA

ATARIKO TITULUA

1. artikulua.- Euskadiko Erkidegoa

Euskal Herriaren zati osagarri direnez, Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako euskal lurraldeak osatzen dituzten herritarrek, antolaketa eta harreman politikoetarako beren esparru propioa askatasunez eta demokraziaz erabakitzeko duten eskubidea erabiliz, euskal nazioaren adierazgarri eta autogobernuaren bermagarri, Espainiako Estatuarekin askatasunez elkartutako euskal erkidego gisa eratzen dute beren burua, Estatua osatzen duten herriekiko solidaritate askean, Euskadiko Erkidegoa edo Euskadi izenarekin, Estatutu honen ondorioetarako.

2. artikulua.- Lurraldea

1.- Araba, Bizkai, Gipuzkoa, Lapurdi, Nafarroa, Nafarroa Behere eta Zuberoako euskal lurraldeei eskubidea aitortzen zaie harremanetarako lurralde-esparru erkide batean elkarri lotzeko, bakoitza bere lurraldeko herritarren borondatearekin bat etorriz.

2.- Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremuak Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako lurralde historikoek osatzen dituzten egungo mugarteei dagozkien muga geografiko eta administratiboak hartzen ditu. Nolanahi ere, bere hartan dirau Konstituzioko laugarren xedapen iragankorrean jasotako aurreikuspenak.

3.- Podrán agregarse a la Comunidad de Euskadi los enclaves de Trebiñu y de Villaverde de Turtzioz cuando se manifiesten libre y democráticamente a favor de su integración, mediante el cumplimiento del siguiente procedimiento:

a) Que soliciten la incorporación los ayuntamientos interesados.

b) Que lo acuerden los habitantes de los municipios del enclave, mediante referéndum que deberá ser convocado al efecto, aprobado por mayoría de los votos válidos emitidos.

c) Que lo aprueben el Parlamento Vasco y las Cortes Generales del Estado.

d) En el caso de que alguna de las instituciones citadas en la letra anterior rechace la integración del enclave en la Comunidad de Euskadi, deberá constituirse una comisión mixta entre las partes afectadas, con los representantes que sean designados por dichas instituciones y la representación municipal del enclave, a fin de que durante el plazo de seis meses se desarrolle un proceso de negociación sobre la segregación, y en su caso agregación controvertida, para establecer las condiciones políticas que permitan materializar de común acuerdo la voluntad democrática de la ciudadanía del enclave.

Artículo 3.- Símbolos

1.- Euskadi dispondrá de símbolos propios de representación de su identidad nacional, tanto en el interior como en el exterior. Por ley del Parlamento Vasco se regulará el uso y prelación de los símbolos políticos en Euskadi.

2.- La bandera de Euskadi es la bicrucífera, compuesta de aspa verde, cruz blanca superpuesta y fondo rojo. Asimismo, se reconocen las banderas y enseñas propias de los territorios históricos que integran Euskadi.

3.- Corresponderá al Parlamento Vasco aprobar las modificaciones que se estimen convenientes en relación con la denominación lingüística de Euskadi o de sus instituciones propias. Asimismo, corresponderá a las instituciones respectivas de sus territorios históricos aprobar las modificaciones que estimen convenientes en relación con las denominaciones lingüísticas de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa y las de sus instituciones forales.

Artículo 4.- Ciudadanía y nacionalidad vasca

1.- Corresponde la ciudadanía vasca a todas las personas que tengan vecindad administrativa

3.- Euskadiko Erkidegoari atxiki ahal izango zaizkio Trebiñu eta Villaverde Turtzioz barrendegiak, Erkidego horretan integratzearen alde askatasunez eta demokraziaz agertzen direnean, honako prozedura hau betez:

a) Interesa duten udalek eska dezatela Euskadiko Erkidegoan sartzea.

b) Barrendegiko udalerrietako biztanleek hala erabaki dezatela berariaz deitutako erreferendumean emandako baliozko botoen gehiengoz.

c) Eusko Legebiltzarrak eta Estatuko Gorte Nagusiek onar dezatela erabaki hori.

d) Aurreko letran aipatutako instituzioetakoren batek barrendegia Euskadiko Erkidegoan integratzea onartzen ez badu, bitariko batzorde bat sortu beharko dute bi aldeen artean –instituzio horiek izendatutako ordezkariek eta barrendegiko udalordezkaritzak osatua–, sei hilabeteren barruan negoziazio-prozesu bat aurrera eraman dadin segregazioari buruz –eta, kasua hori bada, atxikitze eztabaidatuari buruz–, barrendegiko herritarren borondate demokratikoa adostasunez gauzatzeko aukera emango duten baldintza politikoak ezartzeko.

3. artikulua.- Ikurrak

1.- Euskadik bere ikur bereziak izango ditu bere nazio-nortasuna irudikatzeko, bai barruan bai kanpoan. Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez arautuko da ikur politikoei zer erabilera eta lehentasun-ordena dagokien Euskadin.

2.- Euskadiko ikurrina gurutze bikoa da, hondo gorrian zeharkako gurutze berdea eta gainean gurutze zuria dituena. Orobat, onartzen dira Euskadi osatzen duten lurralde historikoen bandera eta ikur bereziak.

3.- Eusko Legebiltzarrari dagokio Euskadiren zein bere instituzio propioen hizkuntza-izendapenari buruz egoki iritzitako aldaketak onartzea. Era berean, lurralde historiko bakoitzeko instituzioei dagokie Araba, Bizkai eta Gipuzkoaren eta beren foru-instituzioen hizkuntza-izendapenei buruz egoki iritzitako aldaketak onartzea.

4. artikulua.- Euskal herritartasuna eta naziotasuna

1.- Euskal herritartasuna dagokie Euskadiko Erkidegoko udalerrietakoren batean administrazio-

en alguno de los municipios de la Comunidad de Euskadi. Todas las ciudadanas y ciudadanos vascos, sin ningún tipo de discriminación, dispondrán en la Comunidad de Euskadi de los derechos y deberes que reconoce el presente Estatuto y el ordenamiento jurídico vigente.

2.- Se reconoce oficialmente la nacionalidad vasca para todas las ciudadanas y ciudadanos vascos, de conformidad con el carácter plurinacional del Estado español. La adquisición, conservación y pérdida de la nacionalidad vasca, así como su acreditación, será regulada por una ley del Parlamento Vasco que se ajustará a los mismos requisitos exigidos en las leyes del Estado para la nacionalidad española, de modo que el disfrute o acreditación indistinta de ambas será compatible y producirá en plenitud los efectos jurídicos que determinen las leyes.

3.- Nadie podrá ser discriminado en razón de su nacionalidad ni privado arbitrariamente de ella.

Artículo 5.- Diáspora vasca

1.- Todas las personas residentes en el exterior que hayan dispuesto de su última vecindad administrativa en la Comunidad de Euskadi, así como sus descendientes, si así lo solicitan, podrán gozar, de conformidad con lo que dispongan las leyes, tanto de la nacionalidad vasca como de los derechos políticos que corresponden a las ciudadanas y ciudadanos vascos.

2.- Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado anterior, las instituciones vascas fomentarán desde una perspectiva integral los vínculos sociales, económicos y culturales con los miembros de las colectividades y centros vascos en el exterior. Por ley del Parlamento Vasco se regularán las relaciones con ellos, así como los derechos y prestaciones que se consideren oportunos.

3.- A fin de prestar la asistencia necesaria a los miembros de las colectividades vascas en el exterior, las instituciones vascas podrán formalizar convenios y tratados de cooperación con instituciones públicas y privadas de los países en los que se ubican.

Artículo 6.- Relaciones con la Comunidad Foral de Navarra

1.- La Comunidad de Euskadi y la Comunidad Foral de Navarra podrán establecer los vínculos políticos y las relaciones internas a nivel municipal y territorial que consideren más adecuadas para el desarrollo y el bienestar social, económico y cultural de sus ciudadanas y ciudadanos, sin más limitación que la propia voluntad de éstos.

auzotasuna duten pertsona guztiei. Euskal herritar guztiek, inolako bereizkeriarik gabe, Estatutu honek eta indarrean dagoen antolamendu juridikoak aitortutako eskubide eta betebeharrak izango dituzte Euskadiko Erkidegoan.

2.- Ofizialki aitortzen zaie euskal naziotasuna euskal herritar guztiei, Espainiako Estatuaren nazioaniztasunarekin bat etorriz. Euskal naziotasuna lortu, gorde eta galtzea, baita egiaztatzea ere, Eusko Legebiltzarreko lege batek arautuko du, Estatuko legeetan Espainiako naziotasunerako ezarritako eskakizun berberei lotuta, eta naziotasun baten eta bestearen gozamena edo egiaztapena bateragarriak izango dira eta legeetan zehaztutako ondorio juridiko guztiak sortuko dituzte.

3.- Inori ere ez zaio bereizkeriarik egingo bere naziotasuna dela-eta, eta nahierara kendu ere ez zaio egingo bere naziotasuna.

5. artikulua.- Euskal diaspora

1.- Euskadiko Erkidegoan beren azken administrazio-auzotasuna izan eta kanpoan bizilekua duten pertsona guztiek, baita horien ondorengoek ere, eskatzen badute, euskal naziotasuna nahiz euskal herritarrei dagozkien eskubide politikoak izan ditzakete, legeek xedatutakoarekin bat etorriz.

2.- Aurreko paragrafoan xedatutakoa bere hartan dela, kanpoan dauden euskal giza talde eta zentroetako kideekin gizarte, ekonomia eta kulturako loturak sustatuko dituzte euskal instituzioek, osotasun-ikuspegia erabiliz. Eusko Legebiltzarraren lege batek arautuko ditu horiekiko harremanak, baita egoki iritzitako eskubide eta prestazioak ere.

3.- Kanpoan dauden euskal giza taldeetako kideei beharrezko laguntza eman ahal izateko, euskal instituzioek lankidetzarako hitzarmen eta itunak izenpetu ahal izango dituzte taldeok dauden herrialdeetako instituzio publiko zein pribatuekin.

6. artikulua.- Nafarroako Foru Komunitatearekiko harremanak

1.- Euskadiko Erkidegoak eta Nafarroako Foru Komunitateak beren herritarren garapenerako eta gizarte, ekonomia eta kulturako ongizaterako egokien irizten dieten lotura politikoak eta barne-harremanak ezarri ahal izango dituzte udalerri eta lurralde mailan, muga bakarra herritarren beren borondatea dela.

2.- A estos efectos, se podrán celebrar convenios y acuerdos de cooperación entre ambas comunidades para el desarrollo y la gestión de ámbitos de interés común, incluyendo, en su caso, la posibilidad de establecer instrumentos comunes de cooperación, si así fuera aprobado por sus respectivas instituciones de autogobierno. El Estado respetará en todo caso la celebración de los convenios y acuerdos de cooperación entre ambas comunidades, por lo que no resultará de aplicación a dichas relaciones lo dispuesto en el artículo 145 de la Constitución.

3.- Si en el futuro, en el ejercicio de su voluntad, las ciudadanas y ciudadanos de la Comunidad de Euskadi y los de la Comunidad Foral de Navarra deciden libremente vincularse o conformar un marco político común, se establecerá de mutuo acuerdo el proceso de negociación entre las instituciones respectivas que articule, en su caso, el nuevo marco de organización y de relaciones políticas con el Estado español, que deberá ser ratificado por la ciudadanía de ambas comunidades.

Artículo 7.- Relaciones con los territorios vascos de Iparralde

1.- Las instituciones vascas otorgarán prioridad a las relaciones con los territorios vascos de Iparralde, y, a tal efecto, en el marco de la Unión Europea, se propiciará la firma de los acuerdos y tratados que sean precisos para que los territorios y comunidades vascas situadas a ambos lados de los Pirineos puedan utilizar, de la forma más amplia y extensa posible, las potencialidades que ofrece la normativa actual, o futura, de cooperación transfronteriza para estrechar los especiales lazos históricos, sociales y culturales entre la Comunidad de Euskadi y los territorios y comunidades vascas ubicadas en el Estado francés, incluyendo la capacidad de establecer instrumentos de cooperación a nivel municipal y territorial, desde el respeto a la voluntad de sus ciudadanas y ciudadanos respectivos.

2.- En el marco de lo dispuesto en el presente artículo, la Comunidad de Euskadi fomentará el funcionamiento de un órgano de colaboración con los demás territorios vascos ubicados en el Estado francés, así como con la Comunidad Foral de Navarra, que atienda a las necesidades comunes de toda Euskal Herria.

Artículo 8.- Euskera

1.- El euskera, lengua propia del pueblo vasco y patrimonio del conjunto de Euskal Herria, tendrá, como el castellano, carácter de lengua oficial en Euskadi, y todos sus habitantes tienen el derecho a conocer y usar ambas lenguas.

2.- Horretarako, erkidego bien artean lankidetzarako hitzarmen eta akordioak egin ahal izango dira bien intereseko arloak garatu eta kudeatzeko; lankidetzarako tresna erkideak ezartzeko aukera ere izan daiteke, horrela onartzen badute erkidego bateko eta besteko autogobernuinstituzioek. Betiere Estatuak errespetatu egingo du erkidego bien artean lankidetzarako hitzarmen eta akordioak egitea, eta, beraz, harreman horiei ez zaie aplikatuko Konstituzioko 145. artikuluan xedatutakoa.

3.- Etorkizunean Euskadiko Erkidegoko eta Nafarroako Foru Komunitateko herritarrek, beren borondatea adieraziz, askatasunez erabakitzen badute elkarri lotzea edo esparru politiko erkide bat eratzea, negoziazio-prozesu bat ezarriko da erkidego bateko eta besteko instituzioen adostasunez, Espainiako Estatuarekin egongo den antolaketa eta harreman politikoetarako esparru berria –kasua hori bada– egituratzeko; nolanahi ere, erkidego bietako herritarrek berretsi beharko dute esparru berri hori.

7. artikulua.- Iparraldeko euskal lurraldeekiko harremanak

1.- Euskal instituzioek lehentasuna emango diete Iparraldeko euskal lurraldeekiko harremanei. Hartarako, Europar Batasunaren esparruan, Pirinioen bi aldeetan kokatutako euskal lurralde eta giza taldeek, mugaz gaindiko lankidetzarako egungo zein etorkizuneko araudiak eskainitako aukerak ahalik eta erarik zabalenean erabili ahal izateko beharrezko akordio eta itunak sinatzea sustatuko da, Euskadiko Erkidegoaren eta Frantziako Estatuan kokatutako euskal lurralde eta giza taldeen artean historia, gizarte eta kulturako lotura bereziak estutzeko, udalerri eta lurralde mailako lankidetzarako tresnak ezartzeko gaitasuna barne dela, alde bakoitzeko herritarren borondatea errespetatuz.

2.- Artikulu honetan xedatutakoaren esparruan, Euskadiko Erkidegoak Euskal Herri osoko behar komunei aurre egiteko lankidetza-organo baten jarduera sustatuko du. Organo horretan, Frantziako Estatuan dauden euskal lurraldeekin batera arituko da Euskadiko Erkidegoa, eta Nafarroako Foru Komunitatearekin batera.

8. artikulua.- Euskara

1.- Euskara, Euskal Herriaren hizkuntza propioa eta Euskal Herri osoaren ondarea, hizkuntza ofiziala izango da Euskadin, gaztelania bezala, eta bertako biztanle guztiek dute hizkuntza biok jakiteko eta erabiltzeko eskubidea.

2.- Las instituciones vascas, teniendo en cuenta la diversidad sociolingüística, garantizarán el uso de ambas lenguas, regulando su carácter oficial, y arbitrarán y regularán las medidas y medios necesarios para asegurar su conocimiento.

3.- Nadie podrá ser discriminado por razón de la lengua, por lo que se respetarán los derechos lingüísticos de todas las ciudadanas y ciudadanos vascos.

4.- La Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia es la institución consultiva oficial en lo referente al euskera.

5.- Por ser el euskera patrimonio de otros territorios y comunidades vascas, además de los vínculos y correspondencia que mantengan las instituciones académicas y culturales, la Comunidad de Euskadi formalizará los acuerdos o convenios que permitan el establecimiento de relaciones culturales con ellos, a fin de salvaguardar y fomentar el euskera.

6.- Atendiendo a su realidad plurilingüe, el Estado español respetará, fomentará y protegerá el euskera en todos los ámbitos institucionales, así como en la Unión Europea y en los foros internacionales.

Artículo 9.- Valores del autogobierno vasco

El ejercicio del autogobierno vasco se regirá por los valores de la libertad, la justicia, la igualdad y el pluralismo político; por el reconocimiento y garantía de los derechos y deberes fundamentales recogidos en los cánones universales declarativos de los derechos humanos, así como por los principios esenciales del Estado social y democrático de derecho, entre cuyos fines principales se encuentra el de fomentar una sociedad pacífica que practique la tolerancia y la solidaridad.

Artículo 10.- Derechos humanos y libertades

1.- Las ciudadanas y ciudadanos vascos son titulares de los derechos y deberes fundamentales establecidos en la Constitución; de los derechos y obligaciones establecidos en los tratados de la Unión Europea, que les corresponden por su condición de ciudadanas y ciudadanos europeos, así como de los derechos humanos, individuales y colectivos, reconocidos internacionalmente, y en particular de los recogidos expresamente en la Declaración Universal de Derechos Humanos, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y el Convenio Europeo para la Protección de los Derechos Humanos y de las Libertades Fundamentales.

2.- El Parlamento Vasco atenderá al carácter prioritario que la defensa y protección de los dere-

2.- Euskal instituzioek, aniztasun soziolinguistikoa kontuan hartuz, hizkuntza bion erabilera bermatuko dute, bion ofizialtasuna arautuz, eta haien ezagutza ziurtatzeko behar diren neurri eta baliabideak bideratu eta arautuko dituzte.

3.- Inor ere ezin izango da hizkuntza dela-eta diskriminatu. Beraz, euskal herritar guztien hizkuntza-eskubideak errespetatuko dira.

4.- Euskarari dagozkionetan, Euskaltzaindia da instituzio aholku-emaile ofiziala.

5.- Euskara beste euskal lurralde eta giza talde batzuen ondare den aldetik, eta erakunde akademiko eta kulturalen arteko harreman eta loturez gain, Euskadiko Erkidegoak lurralde eta giza talde horiekin kultura-harremanak izateko akordio edo hitzarmenak izenpetuko ditu, euskara zaindu eta bultzatze aldera.

6.- Espainiako Estatuak, hizkuntza anitzeko estatua dela aintzat hartuz, euskara errespetatu, sustatu eta babestu egingo du erakunde-eremu guztietan, baita Europar Batasunean eta nazioarteko foroetan ere.

9. artikulua.- Euskal autogobernuaren balioak

Euskal autogobernuaren erabileran, askatasuna, justizia, berdintasuna eta aniztasun politikoa izango dira balio arautzaile; horrez gain, giza eskubideak adierazten diren kanon unibertsaletan jasotako oinarrizko eskubide eta betebeharrak aitortu eta bermatuko dira, eta zuzenbideko estatu sozial eta demokratikoaren funtsezko printzipioak errespetatuko, kontuan izanik halako estatuaren xede nagusietako bat tolerantziaz eta solidaritatez jokatuko duen gizarte baketsu bat sustatzea dela.

10. artikulua.- Giza eskubideak eta askatasunak

1.- Euskal herritarrek bere dituzte Konstituzioan ezarritako oinarrizko eskubide eta betebeharrak; Europar Batasuneko itunetan ezarritako eskubide eta betebeharrak, Europako herritar direlako dagozkienak, eta, orobat, nazioartean aitortutako banakoen eta taldeen giza eskubideak, bereziki honako hauek: Giza Eskubideen Deklarazio Unibertsalean, Eskubide Zibil eta Politikoen Nazioarteko Itunean, Ekonomia, Gizarte eta Kulturako Eskubideen Nazioarteko Itunean eta Giza Eskubideak eta Oinarrizko Askatasunak Babesteko Europako Hitzarmenean berariaz jasotakoak.

2.- Eusko Legebiltzarrak kontuan hartuko du pertsona guztien giza eskubideak eta askatasun pu-

chos humanos y libertades públicas de todas las personas tiene para las instituciones vascas. Una ley del Parlamento Vasco regulará la creación de un observatorio vasco de derechos humanos y libertades, como instrumento independiente para velar por la defensa de todas las personas, sin distinción.

Artículo 11.- Ejercicio de los derechos y deberes fundamentales de la ciudadanía vasca

1.- Los poderes públicos vascos, en el ámbito de su competencia:

a) Desarrollarán el adecuado ejercicio de los derechos y deberes fundamentales de las ciudadanas y ciudadanos, velarán por él y lo garantizarán.

b) Facilitarán la participación de todas las ciudadanas y ciudadanos en la vida política, económica, cultural y social vasca, preservando la igualdad efectiva de hombres y mujeres en todos los ámbitos.

c) Adoptarán aquellas medidas dirigidas a promover las condiciones para que la libertad, la seguridad y la igualdad de las personas y de los grupos en que se integran sean efectivas y reales y a remover los obstáculos que lo impidan.

d) Impulsarán particularmente una política tendente al fomento del desarrollo personal, al aumento del bienestar y a la mejora de las condiciones de vida y trabajo.

e) Adoptarán aquellas medidas que tiendan a fomentar el pleno empleo, la estabilidad económica y el desarrollo económico justo y sostenible.

2.- Se atribuye a las instituciones vascas el desarrollo constitucional, en el ámbito de la Comunidad de Euskadi, del ejercicio de los derechos y deberes fundamentales que garantizan la representatividad y participación de la ciudadanía en la vida política, económica y social a través de los partidos políticos, así como de los sindicatos de trabajadoras y trabajadores y asociaciones empresariales.

A estos efectos, por ley del Parlamento Vasco se establecerá el régimen de creación, reconocimiento, organización y extinción de partidos políticos, sindicatos de trabajadoras y trabajadores y asociaciones empresariales en la Comunidad de Euskadi. Las leyes orgánicas del Estado garantizarán su interlocución y participación diferenciada ante las instituciones y órganos de la Administración del Estado.

blikoak defendatu eta babesteak euskal instituzioentzat duen lehentasuna. Eusko Legebiltzarraren lege batek arautuko du giza eskubideen eta askatasunen euskal behatoki bat sortzea, pertsona guztien defentsa –inor bereizi gabe egin beharrekoa– zaintzen duen tresna independentea izateko.

11. artikulua.- Euskal herritarren oinarrizko eskubide eta betebeharrak

1.- Euskal aginte publikoek, beren eskumeneremuan:

a) Herritarren oinarrizko eskubide eta betebeharren erabilera egokia garatu, zaindu eta bermatuko dute.

b) Euskadiko Erkidegoko politika, ekonomia, kultura eta gizarteko bizitzan herritar guztiek parte har dezaten lagunduko dute, eta gizonezkoek eta emakumeek esparru guztietan benetako berdintasuna izatea zainduko.

c) Gizabanakoen eta giza taldeen askatasuna, segurtasuna eta berdintasuna benetakoak eta eraginkorrak izateko baldintzak sustatzera eta oztopoak kentzera bideratutako neurriak hartuko dituzte.

d) Bereziki, norberaren nortasuna garatzera, ongizatea handitzera eta bizitzako eta laneko baldintzak hobetzera zuzendutako politika bultzatuko dute.

e) Enplegu betea, ekonomiaren egonkortasuna eta ekonomiaren garapen zuzen eta iraunkorra sustatzera zuzendutako neurriak hartuko dituzte.

2.- Alderdi politikoen, langileen sindikatuen eta enpresaburu-elkarteen bidez herritarrak ordezkatzea nahiz herritarrek politika, ekonomia eta gizarteko bizitzan parte hartzea bermatzen duten oinarrizko eskubide eta betebeharrak direla eta, euskal instituzioen esku uzten da eskubide eta betebehar horien erabilerari dagokionez Konstituzioa garatzea Euskadiko Erkidegoaren eremuan.

Ondorio horietarako, Eusko Legebiltzarraren lege batek ezarriko du Euskadiko Erkidegoan alderdi politikoak, langileen sindikatuak eta enpresaburuen elkarteak sortu, aitortu, antolatu eta iraungitzeko araubidea. Estatuko lege organikoek bermatuko dute antolakunde horiek Estatuko Administrazioaren instituzio eta organoen aurrean ordezkaritza eta partaidetza bereizia izatea.

Doc. 416

3.- Corresponde a la Comunidad de Euskadi crear y regular, por una ley del Parlamento Vasco, la institución del Ararteko, como órgano singular designado por el Parlamento y adscrito a él. La Ararteko o el Ararteko ejercerá la defensa de los derechos y deberes fundamentales de la ciudadanía vasca mediante la supervisión de la actividad de las administraciones públicas, y dará cuenta al propio Parlamento.

TÍTULO I
DEL RÉGIMEN DE RELACIÓN POLÍTICA CON EL ESTADO ESPAÑOL Y SUS GARANTÍAS

Capítulo primero
Del estatus de libre asociación

Artículo 12.- Régimen de libre asociación

Las ciudadanas y ciudadanos de la Comunidad de Euskadi, en el libre ejercicio de su derecho de autodeterminación y de conformidad con el respeto y actualización de los derechos históricos que contempla la disposición adicional primera de la Constitución, acceden al autogobierno mediante un régimen singular de relación política con el Estado español, basado en la libre asociación. La Comunidad de Euskadi y sus instituciones representativas establecen dicha relación de libre asociación desde el respeto y reconocimiento mutuo, y sin perjuicio de su revisión, conforme se establece en el presente Estatuto político, que constituirá a dichos efectos su norma institucional básica.

Artículo 13.- Ejercicio democrático del derecho a decidir

1.- A los efectos del ejercicio democrático del derecho de libre decisión de las ciudadanas y ciudadanos vascos, del que emana la legitimidad democrática del presente Estatuto, las instituciones de la Comunidad de Euskadi tienen la potestad para regular y gestionar la realización de consultas democráticas a la ciudadanía vasca por vía de referéndum en lo que corresponde tanto a asuntos de su ámbito competencial como a las relaciones que desean tener con otros territorios y comunidades vascas, así como en lo relativo a las relaciones con el Estado español y sus comunidades autónomas y a las relaciones en el ámbito europeo e internacional.

2.- Las instituciones de la Comunidad de Euskadi regularán en su ámbito territorial, mediante ley del Parlamento Vasco, el ejercicio del derecho a la consulta en referéndum, y establecerán a tal efecto las modalidades, el procedimiento a seguir en cada caso, las condiciones de validez de sus resultados y la incorporación de éstos al ordenamiento jurídico.

3.- Cuando en el ejercicio democrático de su libre decisión las ciudadanas y ciudadanos vascos manifiesten, en consulta planteada al efecto, su

3.- Euskadiko Erkidegoari dagokio Arartekoa instituzioa sortu eta arautzea, Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez. Legebiltzarrak izendatuko du, berari atxikitako organo berezi gisa, herriadministrazioen jarduera ikuskatuz euskal herritarren oinarrizko eskubide eta betebeharrak defenda ditzan. Arartekoak Legebiltzarrari berari eman behar dizkio kontuak.

I. TITULUA
ESPAINIAKO ESTATUAREKIKO HARREMAN POLITIKORAKO ARAUBIDEA ETA BERMEAK

Lehenengo kapitulua
Elkartasun askeko estatusa

12. artikulua.- Elkartasun askeko araubidea

Euskadiko Erkidegoko herritarrek, beren autodeterminazio-eskubidea erabiliz eta Konstituzioko lehenengo xedapen gehigarrian jasotako eskubide historikoak errespetatuz eta eguneratuz, Espainiako Estatuarekiko harreman politikorako araubide berezi baten bidez iristen dute autogobernua, elkartasun askean oinarrituta. Euskadiko Erkidegoak eta haren ordezkaritza-instituzioek elkarrenganako errespetutik eta elkarren onarpenetik abiatuta ezartzen dute elkartasun askeko harreman hori; nolanahi ere, berrazter daitekeen harremana da, Estatutu politiko honetan ezarritakoaren arabera, Estatutu hau izango baita oinarrizko arau instituzionala aipatutako ondorioetarako.

13. artikulua.- Erabakitzeko eskubidea demokraziaz erabiltzea

1.- Euskal herritarrek askatasunez erabakitzeko eskubidea demokraziaz erabiltzeko, hortik datorreta Estatutu honen zilegitasun demokratikoa, euskal herritarrei erreferendum bidez kontsulta demokratikoak egitea arautu eta kudeatzeko ahala daukate Euskadiko Erkidegoko instituzioek, bai beren eskumen-eremuko gaiei dagokienez, bai beste euskal lurralde eta giza talde batzuekin izan nahi dituzten harremanei dagokienez, bai eta Espainiako Estatuarekiko eta bertako autonomia-erkidegoekiko harremanei eta Europako eta nazioarteko eremuko harremanei dagokienez ere.

2.- Euskadiko Erkidegoko instituzioek, Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez, erreferendum bidezko kontsultarako eskubidearen erabilera arautuko dute beren lurralde-eremuan, eta, horretarako, erreferendum-motak, kasu bakoitzean jarraitu beharreko prozedura, emaitzak baliozkoak izateko baldintzak eta emaitza horiek antolamendu juridikoan sartzea ezarriko dituzte.

3.- Euskal herritarrek, berariaz egin zaien kontsultan beren erabaki askea demokraziaz erabilita, beren borondate argi eta zalantzarik ga-

voluntad clara e inequívoca, sustentada en la mayoría absoluta de los votos declarados válidos, de alterar íntegra o sustancialmente el modelo y régimen de relación política con el Estado español, así como las relaciones con el ámbito europeo e internacional que se regulan en el presente Estatuto, las instituciones vascas y las del Estado se entenderán comprometidas a garantizar un proceso de negociación para establecer las nuevas condiciones políticas que permitan materializar, de común acuerdo, la voluntad democrática de la sociedad vasca.

bea –baliozkotzat jotako botoen gehiengo osoan oinarritua– adierazten dutenean Estatutu honetan arautzen diren Espainiako Estatuarekiko harreman politikoaren eredua eta araubidea osorik edo funtsean aldatzeko, baita Europarekiko eta nazioartearekiko harremanak aldatzeko ere, euskal instituzioek eta Estatukoek beren buruak behartutzat joko dituzte euskal gizartearen borondate demokratikoa adostasunez gauzatzeko aukera emango duten baldintza politiko berriak ezartzearen alde negoziazio-prozesu bat bermatzera.

Capítulo segundo
De las garantías del autogobierno

Artículo 14.- Principios de relación política con el Estado

1.- El régimen de relaciones entre la Comunidad de Euskadi y el Estado español que contempla el presente Estatuto se sujeta al establecimiento de un régimen de garantías jurídicas basado en los principios de lealtad institucional recíproca, cooperación y equilibrio entre poderes.

2.- En virtud de la naturaleza de pacto político de este régimen de relaciones, tanto Euskadi como el Estado deberán agotar todos los instrumentos de cooperación y de prevención de conflictos que se establecen en el presente Estatuto, renunciando en todo caso al establecimiento o al ejercicio legal unilateral de medidas coercitivas de cumplimiento obligatorio para la otra parte.

3.- Con carácter general, el Estado y la Comunidad de Euskadi garantizarán el empleo de los mecanismos de consulta previa y de las cartas de cooperación, que constituyen requerimientos que podrán dirigirse libremente las instituciones entre sí a fin de recabar la información y colaboración necesarias para armonizar sus actuaciones respectivas y prevenir situaciones eventuales de conflicto.

Artículo 15.- Comisión Bilateral Euskadi-Estado

1.- Se constituye la Comisión Bilateral Euskadi-Estado, formada por un número igual de representantes designados por el Gobierno del Estado y por el Gobierno Vasco.

2.- La Comisión Bilateral Euskadi-Estado conocerá y armonizará con carácter general las relaciones institucionales de cooperación intergubernamental, y, en particular, tendrá las siguientes funciones:

a) Conocer e informar de los proyectos de ley que afecten al desarrollo de los derechos y deberes fundamentales.

Bigarren kapitulua
Autogobernuaren bermeak

14. artikulua.- Estatuarekiko harreman politikorako printzipioak

1.- Estatutu honetan Euskadiko Erkidegoaren eta Espainiako Estatuaren arteko harremanetarako jasotako araubidea instituzioen arteko elkarrekiko leialtasunaren printzipioan, lankidetza-printzipioan eta aginteen arteko orekaren printzipioan oinarritzen den berme juridikoen araubide bat ezartzeari lotzen zaio.

2.- Harremanetarako araubide horrek itun politikoaren izaera duenez, Estatutu honetan lankidetzarako eta gatazkei aurrea hartzeko ezarritako tresna guztiak agortu beharko dituzte bai Euskadik eta bai Estatuak. Beraz, ez batak ez besteak ez du alde bakarreko erabakiz ezarriko edo erabiliko beste aldeak nahitaez bete beharreko hertsatze-neurridun lege-xedapenik.

3.- Orokorrean, Estatuak eta Euskadiko Erkidegoak aldez aurreko kontsultaren eta lankidetza-gutunen bideak erabiliko direla bermatuko dute. Bide horietatik, instituzioek informazioa eta lankidetza eska diezaiokete elkarri askatasunez, beren jarduerak harmonizatzeko eta gerta litezkeen gatazka-egoerei aurrea hartzeko beharrezkoak direnean.

15. artikulua.- Euskadi-Estatua Bitariko Batzordea

1.- Euskadi-Estatua Bitariko Batzordea sortzen da, Estatuko Gobernuak eta Eusko Jaurlaritzak izendatutako ordezkari-kopuru beraz osatuta.

2.- Euskadi-Estatua Bitariko Batzordea orokorrean gobernuen arteko lankidetzako instituzio-harremanez arduratuko da, eta harreman horiek harmonizatuko ditu. Zehazki, honako eginkizunok izango ditu:

a) Oinarrizko eskubide eta betebeharren garapenari eragiten dioten lege-proiektuak aztertu eta horien gaineko txostenak egitea.

b) Gestionar ante las Cortes Generales o el Parlamento Vasco requerimientos de cooperación normativa cuando se aprecie la tramitación de leyes, disposiciones normativas o actos con fuerza de ley que puedan vulnerar el régimen de relaciones y de reparto competencial entre el Estado y la Comunidad de Euskadi.

c) La coordinación y seguimiento de las actuaciones en materia de relaciones exteriores.

d) Todas aquellas funciones que le correspondan en virtud del presente estatuto.

3.- La Comisión Bilateral Euskadi-Estado ejercerá sus funciones sin perjuicio de los otros organismos especificos de coordinación para políticas y materias concretas previstas en el presente Estatuto.

Artículo 16.- Tribunal de Conflictos Euskadi-Estado

Se establecen las siguientes medidas especiales de ordenación jurídica y procesal del Tribunal Constitucional en relación con la Comunidad de Euskadi:

1.- Se crea una nueva sala especial en el Tribunal Constitucional, que se constituirá en el Tribunal de Conflictos Euskadi-Estado y conocerá de los procedimientos de declaración de inconstitucionalidad y de los conflictos constitucionales que se puedan suscitar en relación con las instituciones y poderes de la Comunidad de Euskadi, para lo cual absorberá las facultades que de entre las señaladas correspondan al tribunal en pleno.

2.- La sala especial del Tribunal Constitucional constituida como Tribunal de Conflictos Euskadi-Estado estará integrada por seis magistradas o magistrados. De estos seis miembros, los tres primeros serán designados por el tribunal en pleno, a propuesta del Senado, entre las magistradas o magistrados que ya se integran en el tribunal. Los tres restantes serán de nuevo nombramiento; los propondrá el Parlamento Vasco de entre las juristas o los juristas vascos que reúnan las mismas condiciones de competencia como juristas que las magistradas o magistrados del tribunal, y los nombrará la Reina o el Rey. La sala especial será presidida, por turno, por una o uno de sus miembros, que tendrá voto de calidad.

3.- Se establece un nuevo procedimiento de conflicto negativo de competencias ante el Tribunal Constitucional, que tendrá como actor al Gobierno Vasco y como órgano requerido al Gobierno del Estado, por declararse éste incompetente para ejercitar las atribuciones que le confieren la Constitución o las leyes en relación

b) Gorte Nagusietan edo Eusko Legebiltzarrean araugintzako lankidetzarako errekerimenduak kudeatzea, legeak, arauxedapenak edo lege-indarreko egintzak izapidetzean Estatuaren eta Euskadiko Erkidegoaren arteko harremanen eta eskumen-banaketaren araubidea urra daitekeela nabaritzen bada.

c) Kanpo-harremanen arloko jardueren koordinazioa eta jarraipena.

d) Estatutu honen arabera legozkiokeen eginkizun guztiak.

3.- Euskadi-Estatua Bitariko Batzordeak bere eginkizunak betetzeaz gainera, Estatutu honetan aurreikusitako politika eta gai zehatzak koordinatzeko beste erakunde bereziek beraiei dagozkienak beteko dituzte.

16. artikulua.- Euskadiren eta Estatuaren arteko Gatazken Auzitegia

Konstituzio Auzitegiaren antolamendu juridiko eta prozesalerako neurri berezi hauek ezartzen dira Euskadiko Erkidegoari dagokionez:

1.- Konstituzio Auzitegian sala berezi berri bat sortzen da, Euskadiren eta Estatuaren arteko Gatazken Auzitegi modura eratuko dena; Euskadiko Erkidegoko instituzio eta aginteekin zerikusia duten konstituzio-kontrakotasuna adierazteko prozedurez eta konstituzio-gatazkez arduratuko da, eta horretarako bereganatu egingo ditu aipatutako ahalen artean Konstituzio Auzitegiaren Osoko Bilkurari dagozkionak.

2.- Euskadiren eta Estatuaren arteko Gatazken Auzitegi modura eratutako Konstituzio Auzitegiko sala berezia sei magistratuz osatuko da. Lehenengo hirurak Konstituzio Auzitegiak izendatuko ditu osoko bilkuran, Senatuak proposatuta, auzitegiko kide diren magistratuen artetik. Beste hirurak izendapen berrikoak izango dira; Erregek edo Erreginak izendatuko ditu, Eusko Legebiltzarrak proposatuta, euskal juristen artetik, eta auzitegiko magistratuek besteko gaitasuna izan beharko dute jurista moduan. Sala bereziko lehendakari, bertako magistratu bat arituko da, txandaka, eta kalitateko botoa izango du.

3.- Eskumen-gatazka negatiboaren prozedura berri bat ezartzen da Konstituzio Auzitegirako; prozedura horretan Eusko Jaurlaritza izango da auzijartzaile eta Estatuko Gobernua organo errekeritu, Konstituzioak zein legeek Euskadiko Erkidegoari buruz ematen dizkioten eskurantzak erabiltzeko eskumenik gabekotzat jotzen duenean

con la Comunidad de Euskadi. La sentencia del tribunal podrá, o bien declarar la improcedencia del requerimiento, o bien declarar su procedencia; en este último caso establecerá el plazo dentro del cual se deberá ejercitar la atribución requerida.

4.- Los poderes e instituciones de la Comunidad de Euskadi podrán ejercitar ante el Tribunal de Conflictos una acción constitucional al objeto de dirimir la afectación al autogobierno vasco de las sentencias recaídas en procesos en los que no hayan sido parte. Dicha acción se tramitará mediante un único escrito de interposición en el plazo de dos meses desde la publicación de tales sentencias en el Boletín Oficial del Estado, a fin de que el Tribunal de Conflictos Euskadi-Estado resuelva sobre la producción de efectos por la sentencia en el ámbito de la Comunidad de Euskadi.

5.- En virtud del presente Estatuto político, en los procedimientos constitucionales en los que sean parte las instituciones vascas se garantizará de modo singular el principio de equilibrio entre poderes, de modo que la impugnación por el Gobierno del Estado de las disposiciones normativas y resoluciones adoptadas por las instituciones vascas no supondrá su suspensión automática prevista con un carácter general en el artículo 161.2 de la Constitución.

Capítulo tercero
De la modificación y actualización del Estatuto político

Artículo 17.- Procedimiento de modificación y actualización

Sin perjuicio de las especificidades establecidas en la regulación del ejercicio democrático del derecho a decidir, para la modificación y actualización de este Estatuto político se atenderá al siguiente procedimiento:

a) La iniciativa corresponderá al Parlamento Vasco, a propuesta de una quinta parte de sus miembros, al Gobierno Vasco o a las Cortes Generales del Estado.

b) La propuesta habrá de ser aprobada por la mayoría absoluta del Parlamento Vasco.

c) Una vez aprobada, se iniciará un proceso de negociación entre las instituciones vascas y las del Estado, que deberá culminar en un plazo máximo de seis meses.

d) El acuerdo alcanzado, en su caso, deberá ser aprobado por el Parlamento Vasco y las Cortes Generales y ratificado definitivamente por la sociedad vasca mediante referéndum convocado a tal efecto por el Gobierno Vasco.

bere burua azken horrek. Auzitegiaren epaiak errekerimendua bidezkoa ez dela edo, aitzitik, bidezkoa dela ebatz lezake, eta azken kasu horretan epe bat ezarriko du errekeritutako eskurantza epe horretan erabiltzeko.

4.- Euskadiko Erkidegoko aginte eta instituzioek konstituzio-akzio bat aurkeztu ahal izango diote Gatazken Auzitegiari, parte izan ez diren prozesuetan emandako epaiek euskal autogobernuari eragiten ote dioten ebazteko. Akzioa idazki bakar baten bidez izapidetuko da epai horiek Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta bi hilabeteko epean, epaiak Euskadiko Erkidegoaren eremuan ondoriorik sorrarazten ote duen erabaki dezan Euskadiren eta Estatuaren arteko Gatazken Auzitegiak.

5.- Estatutu politiko honen arabera, euskal instituzioak parte diren konstituzio-prozeduretan era berezian bermatu behar da aginteen arteko orekaren printzipioa, hala, Estatuko Gobernuak euskal instituzioek onartutako arau-xedapenen eta erabakien aurka egiten duenean, xedapen eta erabaki horiek berehala eta besterik gabe etenda gera ez daitezen, Konstituzioko 161.2 artikuluak orokorrean aurreikusi bezala.

Hirugarren kapitulua
Estatutu politikoa aldatzea eta eguneratzea

17. artikulua.- Aldatzeko eta eguneratzeko prozedura

Erabakitzeko eskubidea demokraziaz erabiltzea arautzean ezarritako berezitasunak bere hartan direla, hona Estatutu politiko hau aldatu eta eguneratzeko jarraituko den prozedura:

a) Ekimena Eusko Legebiltzarrari dagokio, legebiltzarkideen bostenaren proposamenez, Eusko Jaurlaritzari edo Estatuko Gorte Nagusiei.

b) Proposamena Eusko Legebiltzarrak onartu beharko du, gehiengo osoz.

c) Proposamena onartu ondoren, negoziazio-prozesu bat hasiko da euskal instituzioen eta Estatukoen artean, eta gehienez sei hilabeteko epean amaitu beharko da.

d) Akordioak, lortzen bada, Eusko Legebiltzarraren eta Gorte Nagusien onarpena beharko du, eta euskal gizartearen behin betiko berrespena Eusko Jaurlaritzak berariaz deitutako erreferendumean.

e) En el supuesto de no alcanzarse un acuerdo, el Parlamento Vasco podrá solicitar al Gobierno Vasco que someta a la ratificación de la sociedad vasca mediante referéndum la propuesta inicialmente aprobada.

f) Si la propuesta es ratificada por la sociedad vasca, se iniciará un nuevo proceso de negociación con las instituciones del Estado para incorporar la voluntad democrática de la sociedad vasca al ordenamiento jurídico.

TÍTULO II
DE LOS PODERES EN LA COMUNIDAD DE EUSKADI

Artículo 18.- Poderes de Euskadi

1.- Los poderes de Euskadi emanan de su ciudadanía, a la que corresponde, en todo caso, la legitimidad de su articulación y su ejercicio a través de sus propias instituciones de autogobierno.

2.- La Comunidad de Euskadi ejerce el poder legislativo, el poder ejecutivo y el poder judicial a través del Parlamento Vasco, del Gobierno Vasco y de su lehendakari, y de las instituciones del Poder judicial en Euskadi, desde el respeto al régimen foral privativo de los territorios históricos y de conformidad con los principios de independencia y separación de poderes que fundamentan el sistema democrático.

3.- Las instituciones vascas y las instituciones del Estado ejercerán sus poderes respectivos, en el ámbito que les corresponda de conformidad con lo dispuesto en el presente Estatuto, en un marco bilateral de cooperación y de respeto mutuo.

Capítulo primero
Del Poder legislativo. El Parlamento Vasco

Artículo 19.- Funciones

1.- El Parlamento Vasco ejerce la potestad legislativa de la Comunidad de Euskadi, aprueba los presupuestos de ésta e impulsa y controla la acción del Gobierno Vasco, todo ello sin perjuicio de las atribuciones y competencias de las instituciones forales de los territorios históricos. Ejercerá, asimismo, las demás atribuciones y competencias que le encomiende este Estatuto.

2.- Corresponde, además, al Parlamento Vasco:

a) Designar las senadoras y senadores que han de representar a la Comunidad de Euskadi, mediante el procedimiento que al efecto se señale en una ley del propio Parlamento Vasco que asegurará la adecuada representación proporcional.

e) Akordiorik lortzen ez bada, hasieran onartutako proposamena erreferendum bidez euskal gizarteak berresteko bidean jartzeko eska diezaioke Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzari.

f) Euskal gizarteak proposamena berresten badu, Estatuko instituzioekin negoziazio-prozesu berri bati ekingo zaio euskal gizartearen borondate demokratikoa antolamendu juridikoan sartzeko.

II. TITULUA
EUSKADIKO ERKIDEGOAREN AGINTEAK

18. artikulua.- Euskadiren aginteak

1.- Euskadiren aginteak bertako herritarrengandik datoz, eta herritar horiek dute, betiere, beren autogobernu-instituzio propioen bidez aginteok antolatu eta erabiltzeko zilegitasuna.

2.- Euskadiko Erkidegoak Eusko Legebiltzarraren bidez erabiltzen du aginte legegilea, Eusko Jaurlaritzaren eta lehendakariaren bidez aginte betearazlea, eta Aginte Judizialeko Euskadiko instituzioen bidez aginte judiziala, lurralde historikoen foru-araubide berezia errespetatuz eta sistema demokratikoa oinarritzen duten independentziaren eta aginte-banaketaren printzipioekin bat etorriz.

3.- Euskal instituzioek eta Estatuko instituzioek, bakoitzak berari dagokion eremuan, Estatutu honetan xedatutakoarekin bat etorriz erabiliko dituzte beren aginteak, lankidetzan eta elkarrenganako errespetuan oinarritutako alde biko esparruan.

Lehenengo kapitulua
Aginte legegilea. Eusko Legebiltzarra

19. artikulua.- Eginkizunak

1.- Eusko Legebiltzarrak Euskadiko Erkidegoaren legegintzako ahala erabiltzen du, haren aurrekontuak onartzen ditu eta Eusko Jaurlaritzaren ekintza bultzatu eta kontrolatzen du, betiere lurralde historikoetako foru-instituzioen eskurantza eta eskumenak errespetatuz. Era berean, Estatutu honek haren ardurapean utzitako gainerako eskurantza eta eskumenak erabiliko ditu.

2.- Eusko Legebiltzarrari dagokio, halaber

a) Euskadiko Erkidegoaren ordezkari izango diren senatariak izendatzea. Eusko Legebiltzarraren beraren lege batek finkatuko du horretarako prozedura, proportziozko ordezkaritza egokia ziurtatuz.

b) Solicitar del Gobierno del Estado la adopción de un proyecto de ley o remitir a la Mesa del Congreso una proposición de ley, delegando ante dicha Cámara a los miembros del Parlamento Vasco encargados de su defensa.

c) Interponer el recurso de inconstitucionalidad.

Artículo 20.- Naturaleza, composición y régimen de elección

1.- El Parlamento Vasco es inviolable.

2.- El Parlamento Vasco estará integrado por un número igual de representantes de cada territorio histórico elegidos por sufragio universal, libre, directo y secreto.

3.- La circunscripción electoral es el territorio histórico.

4.- La elección se verificará en cada territorio histórico atendiendo a criterios de representación proporcional.

5.- El Parlamento Vasco será elegido por un período de cuatro años. La lehendakari o el lehendakari podrá disolver anticipadamente el Parlamento Vasco, y convocar nuevas elecciones antes del vencimiento de dicho plazo, en los términos que se establezca por ley del Parlamento Vasco.

6.- Una ley electoral del Parlamento Vasco regulará la elección de sus miembros y fijará las causas de inelegibilidad e incompatibilidad que afecten a los puestos o cargos que se desempeñen dentro de su ámbito territorial.

Artículo 21.- Estatuto de las parlamentarias y parlamentarios

1.- Las parlamentarias y parlamentarios representan a la ciudadanía vasca.

2.- El voto es personal e indelegable.

3.- Las parlamentarias y parlamentarios vascos gozarán de inviolabilidad, aun después de haber cesado su mandato, por las opiniones manifestadas en el ejercicio de sus funciones.

4.- Durante el período de su mandato, las parlamentarias y parlamentarios vascos gozarán asimismo de inmunidad y sólo podrán ser detenidos en caso de flagrante delito. No podrán ser inculpados ni procesados sin la previa autorización del Parlamento Vasco.

5.- La presidenta o presidente del Parlamento Vasco, una vez conocida la detención de una par-

b) Estatuko Gobernuari lege-proiektu bat onar dezala eskatzea edota Kongresuko Mahaiari lege-proposamen bat helaraztea, proiektua edo proposamena Ganbera horretan aldeztuko duten legebiltzarkideak ordezkari izendatuta.

c) Konstituzio-kontrakotasunaren errekurtsoa jartzea.

20. artikulua.- Izaera, osaera eta hautaketa-araubidea

1.- Eusko Legebiltzarra bortxaezina da.

2.- Lurralde historiko bakoitzeko ordezkari-kopuru beraz osatuko da Eusko Legebiltzarra. Ordezkariok bozketa orokor, aske, zuzeneko eta isilpekoaren bidez hautatuko dira.

3.- Lurralde historikoa da hauteskunde-barrutia.

4.- Proportziozko ordezkaritzaren irizpideari jarraituz egingo da hautaketa lurralde historiko bakoitzean.

5.- Eusko Legebiltzarra lau urterako hautatuko da. Epe hori amaitu aurretik Eusko Jaurlaritzako lehendakariak Legebiltzarra desegin ahal izango du, eta hauteskundeetara deitu, Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez ezarriko den moduan.

6.- Eusko Legebiltzarraren hauteskunde-lege batek arautuko du legebiltzarkideen hautaketa, eta lege berean finkatuko dira Legebiltzar horren lurralde-eremuan betetako postu edo karguei dagozkien hautaezintasun eta bateraezintasun arrazoiak.

21. artikulua.- Legebiltzarkideen estatutua

1.- Legebiltzarkideak euskal herritarren ordezkari dira.

2.- Botoa pertsonala eta eskuordeezina da.

3.- Euskal legebiltzarkideak bortxaezinak dira, baita beren kargu-aldia amaitu eta gero ere, beren eginkizunak betetzean adierazitako iritziengatik.

4.- Euskal legebiltzarkideak, beren kargu-aldian zehar, ukiezinak izango dira, eta ageri-ageriko delituengatik bakarrik izan daitezke atxilotuak. Ezin zaie errurik egotzi, ez eta auziperatu ere, Eusko Legebiltzarraren aldez aurretiko baimenik gabe.

5.- Eusko Legebiltzarreko lehendakariak, jakiten badu euskal legebiltzarkide bat atxilotua izan

lamentaria o parlamentario vasco, o cualquier otra actuación judicial o gubernativa que pueda obstaculizar el ejercicio de su mandato, adoptará de inmediato cuantas medidas sean necesarias para salvaguardar los derechos y prerrogativas del Parlamento Vasco y de sus miembros.

6.- Se aprobará por ley del Parlamento Vasco el régimen jurídico atinente a la autorización por el Parlamento Vasco para la inculpación, procesamiento, prisión y juicio de las parlamentarias y parlamentarios vascos.

7.- La competencia para decidir sobre los actos delictivos cometidos en el ámbito territorial de la Comunidad de Euskadi corresponde al Tribunal Superior de Justicia de Euskadi. Fuera del ámbito territorial de la Comunidad de Euskadi, la responsabilidad penal será exigible en los mismos términos ante la Sala de lo Penal del Tribunal Supremo.

Artículo 22.- Organización y funcionamiento

1.- El Parlamento Vasco elegirá de entre sus miembros una presidenta o presidente, una Mesa y una Diputación Permanente, y funcionará en pleno y comisiones. Fijará su Reglamento interno, que deberá ser aprobado por la mayoría absoluta de sus miembros. Aprobará su presupuesto y el estatuto de su personal.

2.- Los períodos ordinarios de sesiones durarán el tiempo establecido al efecto por el Reglamento del Parlamento Vasco.

3.- La Cámara podrá reunirse en sesión extraordinaria a petición del Gobierno, de la Diputación Permanente o de la tercera parte de sus miembros. Las sesiones extraordinarias deberán convocarse con un orden del día determinado y serán clausuradas una vez que éste haya sido agotado.

4.- La iniciativa legislativa corresponde a los miembros del Parlamento, al Gobierno y a las instituciones forales de los territorios históricos, en los términos establecidos por la ley. Los miembros del Parlamento podrán, tanto en pleno como en comisiones, formular ruegos, preguntas, interpelaciones y mociones en los términos que reglamentariamente se establezcan.

5.- La iniciativa popular para la presentación de proposiciones de ley que hayan de ser tramitadas por el Parlamento Vasco se regulará por éste mediante ley, teniendo en cuenta que ésta es una materia que pertenece al ámbito competencial exclusivo de las instituciones vascas. Dicha ley en ningún caso podrá exigir, para la aceptación a trámite de la iniciativa legislativa popular, un mínimo de firmas inferior a las de veinte mil ciudadanas y ciudadanos, y garantidela edo epaileen edo Gobernuaren jardueraren batek legebiltzarkidearen ordezkari-lana oztopa dezakeela, behar diren neurriak hartuko ditu berehala Eusko Legebiltzarraren eta legebiltzarkideen eskubideak eta abantailak zaintzeko.

6.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez, dagokion araubide juridikoa onartuko da legebiltzarkideei errua egotzi, auziperatu, espetxeratu eta epaitzeko Eusko Legebiltzarrak eman beharreko baimenari buruz.

7.- Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremuan egindako delituei buruz erabakitzeko eskumena Euskadiko Auzitegi Nagusiak du. Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremutik kanpo, Auzitegi Goreneko Zigor arloko Salan eskatu ahal izango da erantzukizun penala, modu berean.

22. artikulua.- Antolaketa eta jarduteko era

1.- Eusko Legebiltzarrak bertako lehendakaria, Mahaia eta Diputazio Iraunkorra hautatuko ditu bere kideen artetik, eta osoko bilkuratan eta batzordetan jardungo du. Berak finkatuko du bere barne-araudia, eta legebiltzarkideen gehiengo osoz onartu beharko da. Berak onartuko ditu bere aurrekontua eta bere langileen estatutua.

2.- Bilkura-aldi arruntek Eusko Legebiltzarraren Araudiak ezarritako iraupena izango dute.

3.- Legebiltzarrak ohiz kanpoko bilkurak egin ahal izango ditu Jaurlaritzaren eskariz, Diputazio Iraunkorraren eskariz nahiz legebiltzarkideen herenaren eskariz. Ohiz kanpoko bilkuretara deitzen denean, gai-zerrendak itxia izan beharko du, eta gai-zerrenda hori amaitutakoan bukatutzat emango dira bilkurak.

4.- Legegintzako ekimena legebiltzarkideei, Jaurlaritzari eta lurralde historikoetako foru-instituzioei dagokie, legeek ezarritako moduan. Legebiltzarkideek eskariak, galderak, interpelazioak eta mozioak aurkeztu ahal izango dituzte, bai osoko bilkuretan bai batzordeetan, araudi bidez ezarritako eran.

5.- Eusko Legebiltzarrak izapidetu beharreko legeproposamenak aurkezteko herritarren ekimena Legebiltzar horren lege baten bidez arautuko da, gai hori euskal instituzioen eskumen-eremu esklusiboko gaia dela kontuan hartuta. Lege horrek ezin izango du inola ere herritarren hogei mila sinaduraz beheko gutxienekorik eskatu herritarren lege-ekimenaren tramitazioa onartzeko, eta, betiere, bermatu egin beharko du herritarren ekimenaren ordezkari batek eki-

zará, en todo caso, la participación de un representante de la iniciativa popular en el correspondiente debate parlamentario.

6.- En caso de extraordinaria y urgente necesidad, el Gobierno podrá dictar disposiciones legislativas provisionales que tomarán la forma de decretos-leyes y que no podrán afectar al ordenamiento de las instituciones básicas de la Comunidad de Euskadi, a los derechos, deberes y libertades de la ciudadanía, al régimen de relación y reparto competencial con los territorios históricos ni al régimen electoral interior.

Los decretos-leyes deberán ser inmediatamente sometidos a debate y votación de totalidad en el Parlamento Vasco, convocado al efecto si no estuviese reunido, en el plazo de los treinta días siguientes a su promulgación. La Cámara habrá de pronunciarse expresamente dentro de dicho plazo sobre su convalidación o derogación, para lo cual el Reglamento establecerá un procedimiento especial y sumario. Asimismo, dentro del mismo plazo citado, se podrá proceder a su tramitación como proyectos de ley por el procedimiento de urgencia.

7.- Las leyes del Parlamento serán promulgadas por la lehendakari o el lehendakari, quien ordenará su publicación en el Boletín Oficial de la Comunidad de Euskadi en el plazo de quince días desde su aprobación.

Capítulo segundo
Del Poder ejecutivo. El Gobierno Vasco y la lehendakari o el lehendakari

Artículo 23.- Naturaleza y funciones

El Gobierno Vasco es el órgano colegiado que ejerce las funciones ejecutivas y administrativas de Euskadi.

Artículo 24.- Organización

1.- Las atribuciones del Gobierno y su organización, basada en la lehendakari o el lehendakari y consejeras y consejeros, así como el estatuto de sus miembros, serán regulados por el Parlamento Vasco.

2.- La aprobación del derecho de gracia respecto de las ciudadanas y ciudadanos vascos corresponderá al Gobierno Vasco, y lo ejercerá con arreglo a lo que disponga el ordenamiento jurídico.

Artículo 25.- Régimen de cese y responsabilidad

1.- El Gobierno Vasco cesa tras la celebración de elecciones al Parlamento, en el caso de pérdida de la confianza parlamentaria o por dimisión o

menari buruzko legebiltzar-eztabaidan parte hartzea.

6.- Berebiziko eta presako premia-kasuetan, Jaurlaritzak behin-behineko lege-xedapenak eman ahal izango ditu lege-dekretu eran; xedapenok ezin izango diete eragin Euskadiko Erkidegoko oinarrizko instituzioen antolamenduari, herritarren eskubide, betebehar eta askatasunei, lurralde historikoekiko harremanen eta eskumenbanaketaren araubideari, ez eta barneko hauteskunde-araubideari ere.

Lege-dekretuak berehala eztabaidatu beharko dira Eusko Legebiltzarrean, eta haien testu osoari buruzko botazioa egin beharko da; Legebiltzarra bildurik ez badago, horretarako deia egingo da, lege-dekretua noiz aldarrikatu eta hurrengo hogeita hamar egunean. Legebiltzarrak, epe horren barruan, lege-dekretua balioetsi edo indargabetzeko erabakia hartu beharko du beren beregi; horretarako, Araudiak prozedura berezi eta sumarioa ezarriko du. Era berean, aipatutako epe horretan bertan, lege-proiektu gisa izapidetzeari ekin dakioke presako prozeduraren bidez.

7.- Eusko Jaurlaritzako lehendakariak aldarrikatuko ditu Legebiltzarraren legeak, eta onartu eta hamabost eguneko epean Euskadiko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzeko agindua emango du.

Bigarren kapitulua
Aginte betearazlea. Eusko Jaurlaritza eta lehendakaria

23. artikulua.- Izaera eta eginkizunak

Eusko Jaurlaritza Euskadiren eginkizun betearazle eta administratiboak dituen kide anitzeko organoa da.

24. artikulua.- Antolaketa

1.- Eusko Legebiltzarrak arautuko ditu bai Jaurlaritzaren eskurantzak eta haren antolaketa, oinarritzat lehendakaria eta sailburuak dituena, eta bai Jaurlaritzako kideen estatutua ere.

2.- Euskal herritarrei dagokienez, Eusko Jaurlaritzak onartuko du grazia-eskubidea, eta antolamendu juridikoan ezarritakoaren arabera erabiliko du.

25. artikulua.- Eginkizunak uzteko araubidea eta erantzukizuna

1.- Eusko Jaurlaritzak bere eginkizunak utziko ditu Legebiltzarrerako hauteskundeak egin ondoren, Legebiltzarraren babesa galtzean edota lehen-

fallecimiento de la lehendakari o el lehendakari.

2.- El Gobierno cesante continuará en funciones hasta la toma de posesión del nuevo Gobierno.

3.- El Gobierno responde políticamente de sus actos, de forma solidaria, ante el Parlamento Vasco, sin perjuicio de la responsabilidad directa de cada miembro por su gestión respectiva.

4.- La lehendakari o el lehendakari y las consejeras y consejeros del Gobierno, durante su mandato y por los actos delictivos cometidos en el ámbito territorial de la Comunidad de Euskadi, no podrán ser detenidos ni retenidos sino en caso de flagrante delito, y corresponderá en todo caso al Tribunal Superior de Justicia de Euskadi decidir sobre su inculpación, prisión, procesamiento y juicio. Fuera del ámbito territorial de la Comunidad de Euskadi, la responsabilidad penal será exigible en los mismos términos ante la Sala de lo Penal del Tribunal Supremo.

Artículo 26.- La lehendakari o el lehendakari

1.- La lehendakari o el lehendakari será designado de entre sus miembros por el Parlamento Vasco y nombrado por la Reina o el Rey. El nombramiento será efectivo tras la toma de posesión del cargo en un acto solemne, de acuerdo con las tradiciones y símbolos de identidad vascos.

2.- El Parlamento Vasco determinará por ley la forma de elección de la lehendakari o el lehendakari y sus atribuciones, así como las relaciones del Gobierno con el Parlamento.

3.- La lehendakari o el lehendakari designa y separa las consejeras y consejeros del Gobierno y dirige su acción. Asume a la vez la más alta representación de la Comunidad de Euskadi.

Capítulo tercero
Del Poder judicial. El Consejo Judicial Vasco

Artículo 27.- Competencia y órganos jurisdiccionales

1.- La organización judicial vasca culminará en el Tribunal Superior de Justicia de Euskadi, que tendrá competencia en todo el territorio de la Comunidad de Euskadi. Ante él se agotarán las sucesivas instancias procesales, incluidos los recursos de casación o la última instancia que proceda en todos los órdenes de la jurisdicción.

2.- La competencia de los órganos jurisdiccionales en la Comunidad de Euskadi se extiende a todos los órdenes, instancias y grados, independientemente del Derecho aplicado, con la única excepción, en el conjunto del Estado, de la jurisdicción del Tribunal Supremo.

dakariak dimisioa aurkezten duenean edo hiltzen denean.

2.- Eginkizunak utzi dituen Jaurlaritzak jardunean jarraituko du Jaurlaritza berria karguaz jabetu arte.

3.- Jaurlaritzak, bere osoan, Eusko Legebiltzarraren aurrean erantzungo du politikoki bere ekintzez, kide bakoitzak bere kudeaketaren gainean duen zuzeneko erantzukizuna gorabehera.

4.- Jaurlaritzako lehendakaria eta sailburuak beren kargu-aldian ezin izango dira atxilotu ez atxiki Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremuan egindako delituengatik, ageri-ageriko delituak ez badira; betiere, Euskadiko Auzitegi Nagusiari dagokio kargudun horien erru-egozte, espetxeratze, auziperatze eta epaitzeari buruz erabakitzea. Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremutik kanpo, Auzitegi Goreneko Zigor arloko Salan argitu ahal izango da erantzukizun penala, modu berean.

26. artikulua.- Lehendakaria

1.- Jaurlaritzako lehendakaria Eusko Legebiltzarrak hautatuko du bere kideen artetik eta Erregek edo Erreginak izendatuko du. Euskal tradizio eta nortasun-ikurren arabera ekitaldi ospetsu batean karguaz jabetu ostean hartuko du indarra lehendakariaren izendapenak.

2.- Eusko Legebiltzarrak lege bidez finkatuko ditu lehendakaria hautatzeko modua, haren eskurantzak eta Jaurlaritzaren eta Legebiltzarraren arteko harremanak.

3.- Lehendakariak izendatu eta bereiziko ditu Jaurlaritzako sailburuak, berak zuzenduko du Jaurlaritzaren lan-jarduna eta berak du, era berean, Euskadiko Erkidegoaren ordezkaritza gorena.

Hirugarren kapitulua
Aginte judiziala. Euskal Kontseilu Judiziala

27. artikulua.- Eskumenak eta jurisdikzio-organoak

1.- Euskal antolaketa judizialak Euskadiko Auzitegi Nagusian du gailurra, eta Euskadiko Erkidegoaren lurralde osoan izango ditu eskumenak; prozesuko instantzia guztiak auzitegi horretan agortuko dira, kasazio-errekurtsoak zein jurisdikzioko arlo guztietako azken instantzia barne.

2.- Euskadiko Erkidegoko jurisdikzio-organoen eskumena, aplikatutako Zuzenbidea zeinahi dela ere, arlo, instantzia eta maila guztietara hedatzen da, eta Estatu osoan salbuespen bakarra Auzitegi Gorenaren jurisdikzioa izango da.

3.- En relación con la competencia de los órganos jurisdiccionales en la Comunidad de Euskadi, corresponderá al Tribunal Supremo, como órgano superior del Poder judicial, la unificación de doctrina ante la aplicación del Derecho de forma inequívocamente contradictoria entre diversos órganos judiciales o respecto a la jurisprudencia del propio Tribunal Supremo, así como el conocimiento de los conflictos de competencia y de jurisdicción entre los órganos judiciales de la Comunidad de Euskadi y los demás del Estado.

4.- Asimismo, en relación con la competencia de los órganos jurisdiccionales en la Comunidad de Euskadi, las anteriores previsiones de este artículo se entenderán sin perjuicio de la jurisdicción que, en amparo y protección de los derechos fundamentales, corresponde al Tribunal Constitucional, así como al Tribunal Europeo de Derechos Humanos con sede actual en Estrasburgo, de acuerdo con sus respectivas regulaciones en vigor.

Artículo 28.- Gobierno del Poder judicial. El Consejo Judicial Vasco

1.- El gobierno del Poder judicial en el ámbito de la Comunidad de Euskadi corresponde a la institución vasca denominada Consejo Judicial Vasco, que ejercerá sus competencias y funciones en estrecha colaboración con el Consejo General del Poder Judicial en el Estado con el fin de preservar los principios de unidad e independencia jurisdiccional. El Consejo Judicial Vasco desarrollará sus competencias sin perjuicio de las atribuciones que corresponden a las presidentas o presidentes de los tribunales y a las titulares y los titulares de los restantes órganos jurisdiccionales con respecto a su propio ámbito orgánico.

2.- El Consejo Judicial Vasco designará a la presidenta o presidente del Tribunal Superior de Justicia. Corresponderán también al consejo las facultades de inspección de juzgados y tribunales, así como la de consulta e informe sobre las materias que afecten al Poder judicial en la Comunidad de Euskadi. Del mismo modo, compete al Consejo Judicial Vasco la aplicación de lo dispuesto en las leyes del Parlamento Vasco, de acuerdo con los criterios esenciales y sustantivos fijados en la Ley Orgánica del Poder Judicial en materia de selección, provisión, carrera, formación y régimen disciplinario y de retribuciones de secretarias y secretarios, juezas y jueces, magistradas y magistrados y fiscales en Euskadi, teniendo en cuenta a dichos efectos el carácter preferente del conocimiento del Derecho vasco y del euskera.

3.- El Consejo Judicial Vasco estará integrado por la presidenta o presidente del Tribunal Superior

3.- Euskadiko Erkidegoko jurisdikzio-organoen eskumenari buruz, Auzitegi Gorenari dagokio, Aginte judizialeko organo gorena denez, doktrina bateratzea, baldin Zuzenbidea argi eta garbi kontraesanez aplikatzen bada zenbait organo judizialen artean edo Auzitegi Gorenaren beraren jurisprudentziaren aldean. Auzitegi horri dagokio, era berean, Euskadiko Erkidegoko organo judizialen eta Estatuko beste organoen arteko eskumen-arazoez eta jurisdikzio-arazoez arduratzea ere.

4.- Euskadiko Erkidegoko jurisdikzio-organoen eskumenari buruz, halaber, artikulu honetan aurreikusi direnak gorabehera, bere hartan dirau oinarrizko eskubideak babestu eta zaintzeaz Konstituzio Auzitegiari dagokion jurisdikzioak, bai eta egun egoitza Estrasburgon duen Giza Eskubideen Europako Auzitegiari dagokionak ere, indarrean dauden bakoitzaren erregulazioen arabera.

28. artikulua.- Aginte judizialaren gobernua. Euskal Kontseilu Judiziala

1.- Euskadiko Erkidegoaren eremuan, Euskal Kontseilu Judiziala deritzon euskal instituzioari dagokio Aginte judizialaren gobernua; Estatuko Aginte Judizialaren Kontseilu Nagusiarekin lankidetza estuan jardunez erabiliko ditu bere eskumenak eta eginkizunak, jurisdikzio batasun eta independentziaren printzipioak babesteko. Nolanahi ere, Euskal Kontseilu Judizialaren eskumenak gorabehera, bere hartan diraute auzitegietako lehendakariei eta gainerako jurisdikzio-organoen titularrei beren eremu organikoan dagozkien eskurantzek.

2.- Euskal Kontseilu Judizialak izendatuko du Euskadiko Auzitegi Nagusiko lehendakaria. Kontseilu horri dagozkio, halaber, epaitegiak eta auzitegiak ikuskatzeko ahalak, baita Euskadiko Erkidegoan Aginte judizialari eragiten dioten gaietan iritzia ematea eta txostenak egitea ere. Era berean, Euskal Kontseilu Judizialari dagokio, Aginte Judizialaren Lege Organikoan finkatutako oinarrizko eta funtsezko irizpideekin bat etorriz, Eusko Legebiltzarreko legeetan xedatutakoa aplikatzea Euskadiko idazkari, epaile, magistratu eta fiskalen hautaketa, hornidura, karrera eta prestakuntzari dagokienez eta horien disziplina eta ordainketa araubideari dagokionez ere, kontuan hartuta, horretarako, Euskal Zuzenbidea eta euskara jakiteak duen lehentasuna.

3.- Euskal Kontseilu Judiziala Euskadiko Auzitegi Nagusiko lehendakariak eta beste kide-talde

de Justicia de Euskadi, que lo presidirá, y por un conjunto de miembros cuya composición y estatuto jurídico serán regulados mediante ley del Parlamento Vasco, atendiendo a su competencia y a un criterio mixto que garantice la elección de una parte de los miembros entre juezas o jueces y magistradas o magistrados que ejerzan sus funciones en la Comunidad de Euskadi.

batek osatuko dute, eta Auzitegi Nagusiko lehendakaria izango da kontseiluburu. Kidetaldearen osaera eta estatutu juridikoa Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez arautuko dira; horretarako, kideen gaitasuna hartuko da kontuan, batetik, eta kideetako batzuk beren eginkizunak Euskadiko Erkidegoan betetzen ari diren epaile eta magistratuen artetik hautatzea bermatuko duen irizpide mistoa, bestetik.

Artículo 29.- Ministerio Fiscal

1.- La organización y funcionamiento del Ministerio Fiscal en el ámbito de la Comunidad de Euskadi se regulará mediante ley del Parlamento Vasco, que le atribuirá la defensa de la legalidad en su conjunto, mediante el ejercicio de cuantas acciones le encomiende el ordenamiento jurídico en todos los órdenes de la jurisdicción.

2.- La fiscal jefa o el fiscal jefe del Tribunal Superior de Justicia de Euskadi será designado por el Consejo Judicial Vasco y ejercerá la jefatura directa sobre el conjunto de fiscalías y su organización en la Comunidad de Euskadi. Asimismo, le corresponderá la propuesta de nombramiento y de carrera de fiscales para su designación por el Consejo Judicial Vasco, así como las demás facultades propias del cargo.

29. artikulua.- Fiskaltza

1.- Fiskaltzak Euskadiko Erkidegoan izango duen antolaketa eta jarduteko era Eusko Legebiltzarraren lege batek arautuko du, eta legezkotasuna bere osotasunean defendatzeko aginduko dio, jurisdikzioko arlo guztietan antolamendu juridikoak haren ardurapean utzitako akzio guztiak erabiliz.

2.- Euskadiko Auzitegi Nagusiko fiskalburua Euskal Kontseilu Judizialak izendatuko du. Fiskalburu horrek beteko du Euskadiko Erkidegoko fiskaltza guztien eta haien antolaketaren gaineko zuzeneko burutza. Berari dagokio, era berean, fiskalen izendapenerako eta karrerarako proposamena egitea, Euskal Kontseilu Judizialak izenda ditzan, eta, horrekin batera, karguaren berezko gainerako ahalmenak.

Artículo 30.- Administración de Justicia

1.- La Comunidad de Euskadi ejercerá en su territorio todas las facultades ejecutivas y de carácter orgánico que especifique el ordenamiento jurídico en relación con la Administración de Justicia, en aplicación de los mismos principios y leyes procesales que rigen en el Estado al objeto de garantizar la defensa de los derechos y deberes fundamentales de la ciudadanía.

2.- La justicia en la Comunidad de Euskadi será gratuita en los términos que establezca la ley, y, en todo caso, para quienes acrediten insuficiencia de medios económicos, de modo que tengan garantizado el derecho de defensa profesional e independiente en todos los procesos en que, conforme a la ley, así se requiera.

3.- Mediante ley del Parlamento Vasco se desarrollará el régimen de participación de la ciudadanía vasca en la Administración de Justicia a través de la institución del Jurado.

4.- La Comunidad de Euskadi tiene competencia exclusiva en materia de planta judicial, demarcaciones territoriales y fijación de su capitalidad, y dispone a estos efectos de la facultad de crear nuevos juzgados y secciones y de dotar a todos los órganos judiciales de los medios materiales, orgánicos y personales que sean precisos.

30. artikulua.- Justizia Administrazioa

1.- Justizia Administrazioari buruz antolamendu juridikoak zehaztutako ahalmen betearazle eta organiko guztiak erabiliko ditu Euskadiko Erkidegoak bere lurraldean, herritarren oinarrizko eskubide eta betebeharrak babestea bermatzeko Estatuan indarrean dauden printzipio eta lege prozesal berberak aplikatuz.

2.- Justizia doakoa izango da Euskadiko Erkidegoan, legeak ezarritako moduan; hala izango da, betiere, ekonomia-baliabide nahikorik ez dutela egiaztatzen dutenentzat, defentsa profesional eta independenterako eskubidea bermatuta izan dezaten legeak agintzen duen prozesu guztietan.

3.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez garatuko da euskal herritarrek Justizia Administrazioan Zinpekoen Epaimahaiaren bitartez parte hartzeko araubidea.

4.- Euskadiko Erkidegoak eskumen esklusiboa du aginte judizialaren antolamendurako eta lurralde-barrutiak eta hiriburua finkatzeko gaietan; horretarako, epaitegi eta sail berriak sortzeko ahalmena du, baita organo judizial guztiak beharrezko baliabide material, organiko eta pertsonalez hornitzekoa ere.

5.- Por ley del Parlamento Vasco se crearán los cuerpos de funcionarias y funcionarios del personal al servicio de la Administración de Justicia en la Comunidad de Euskadi y se establecerá su correspondiente estatuto jurídico y el régimen de su relación de servicio.

6.- Se establecerá el marco preciso de cooperación entre el Gobierno Vasco y el Ministerio de Justicia para la ordenada gestión de la Administración de Justicia en la Comunidad de Euskadi y su coordinación con el ámbito estatal y europeo.

Artículo 31.- Policía judicial

La Policía vasca o Ertzaintza será a todos los efectos la Policía judicial en el ámbito de la Comunidad de Euskadi. En cuanto actúe como Policía judicial, estará al servicio del Poder judicial, en los términos que dispongan las leyes procesales.

TÍTULO III
DEL RÉGIMEN DE RELACIÓN POLÍTICA E INSTITUCIONAL EN EL ÁMBITO DE LA COMUNIDAD DE EUSKADI

Capítulo primero
De las instituciones vascas

Artículo 32.- Instituciones vascas

Las instituciones vascas ejercerán los poderes de la Comunidad de Euskadi, de conformidad con las atribuciones que les asignan el presente Estatuto y las leyes.

A los efectos de este Estatuto, tienen la consideración de instituciones comunes vascas el Parlamento Vasco, el Gobierno Vasco y la lehendakari o el lehendakari, y las instituciones del Poder judicial en la Comunidad de Euskadi.

Asimismo, son instituciones vascas las instituciones forales privativas de sus territorios históricos, las juntas generales y las diputaciones forales.

Del mismo modo, forman parte del marco institucional de la Comunidad de Euskadi sus instituciones municipales.

Artículo 33.- Capitalidad

La designación de la capital de la Comunidad de Euskadi, así como de la sede de sus instituciones comunes, se hará mediante ley del Parlamento Vasco.

Capítulo segundo
De la institucionalización y las relaciones internas

Artículo 34.- Territorios históricos

1.- Cada uno de los territorios históricos que integran la Comunidad de Euskadi podrá, en su

5.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez sortuko dira Euskadiko Erkidegoko Justizia Administrazioaren zerbitzuko langileen funtzionario-kidegoak; modu berean ezarriko dira haien estatutu juridikoa eta haien zerbitzu-harremanen araubidea ere.

6.- Eusko Jaurlaritzaren eta Justizia Ministerioaren arteko lankidetzarako beharrezko esparrua ezarriko da, Euskadiko Erkidegoko Justizia Administrazioa ordenaz kudeatzeko eta Estatuko eta Europako eremuekin koordinatzeko.

31. artikulua.- Polizia judiziala

Euskadiko Erkidegoaren eremuan, Ertzaintza izango da Polizia judiziala ondorio guztietarako. Polizia judizial gisa diharduenean, Aginte judizialaren zerbitzuan arituko da, lege prozesalek xedatutako moduan.

III. TITULUA
EUSKADIKO ERKIDEGOAREN EREMUKO HARREMAN POLITIKO ETA INSTITUZIONALERAKO ARAUBIDEA

Lehenengo kapitulua
Euskal instituzioak

32. artikulua.- Euskal instituzioak

Euskal instituzioek Euskadiko Erkidegoaren aginteak erabiliko dituzte, Estatutu honek eta legeek emandako eskurantzekin bat etorriz.

Estatutu honen ondorioetarako, Erkidego osorako instituzio dira Eusko Legebiltzarra, Eusko Jaurlaritza eta lehendakaria, eta Euskadiko Erkidegoko Aginte judizialeko instituzioak.

Euskal instituzio dira, halaber, lurralde historikoetako foru-instituzio bereziak, batzar nagusiak eta foru-aldundiak.

Era berean, Euskadiko Erkidegoko instituzio-esparruaren parte dira bertako udal-instituzioak ere.

33.- Hiriburua

Euskadiko Erkidegoko hiriburua, baita Erkidego osorako instituzioen egoitza ere, Eusko Legebiltzarrak izendatuko ditu lege bidez.

Bigarren kapitulua
Instituzionalizazioa eta barne-harremanak

34. artikulua.- Lurralde historikoak

1.- Euskadiko Erkidegoa osatzen duten lurralde historikoetarik bakoitzak bere antolakuntza eta be-

seno, conservar y actualizar su organización e instituciones privativas de autogobierno. De acuerdo con su tradición histórica, son instituciones forales de los territorios históricos sus respectivas juntas generales y diputaciones forales.

2.- Para la elección de los órganos representativos de los territorios históricos se atenderá a criterios de sufragio universal, libre, directo y secreto y de representación proporcional, con circunscripciones electorales que procuren una representación adecuada de todas las zonas de cada territorio.

Artículo 35.- Régimen de relación y reparto competencial

1.- Desde el respeto al régimen foral privativo de los territorios históricos, el sistema de relación y reparto competencial entre las instituciones comunes y forales atenderá a los principios de colaboración, solidaridad, subsidiariedad y federalismo de ejecución.

2.- Una ley del Parlamento Vasco articulará el régimen de relación y el reparto de atribuciones y competencias entre las instituciones vascas para el ejercicio de las facultades y competencias reconocidas en el presente Estatuto.

3.- Atendiendo a criterios de mejora y modernización de su funcionalidad para las políticas públicas, se garantizará la conservación y actualización de un marco competencial que constituya el régimen privativo de competencias de cada territorio histórico, de acuerdo con las siguientes materias:

a) Organización, régimen y funcionamiento de sus propias instituciones de autogobierno.

b) Demarcaciones territoriales de ámbito supramunicipal que no excedan de los límites del territorio.

c) Régimen electoral municipal.

d) Régimen de los bienes territoriales y municipales.

e) Carreteras y caminos.

f) Establecimiento y regulación, dentro de su territorio, del régimen tributario, así como la exacción, gestión, liquidación, inspección, revisión y recaudación de los correspondientes tributos, en el marco de la potestad tributaria reconocida a las instituciones vascas en el presente Estatuto y de las normas de armonización fiscal, coordinación y colaboración que establezca el Parlamento Vasco.

re autogobernuko instituzio propioak gorde eta eguneratu ahal izango ditu bere eremuan. Historiako tradizioari jarraituz, batzar nagusiak eta foru-aldundiak dira lurralde historiko bakoitzeko foru-instituzioak.

2.- Lurralde historikoetako ordezkaritza-organoak hautatzerakoan, bozketa orokor, aske, zuzeneko eta isilpekoaren eta proportziozko ordezkaritzaren irizpideei jarraituko zaie eta lurralde bakoitzeko eskualde guztiei ordezkaritza egokia bideratuko dieten hauteskunde-barrutiak erabiliko dira.

35. artikulua.- Harremanen eta eskumen-banaketaren araubidea

1.- Lurralde historikoen foru-araubide berezia errespetatuz, Erkidego osorako instituzioen eta foru-instituzioen arteko harremanetarako eta eskumenen banaketarako, lankidetza, solidaritatea, subsidiariotasuna eta betearazpeneko federalismoa izango dira kontuan hartu beharreko printzipioak.

2.- Eusko Legebiltzarraren lege batek arautuko ditu harremanen araubidea eta euskal instituzioen arteko eskurantza eta eskumenen banaketa, Estatutu honetan aitortutako ahalmenak eta eskumenak erabiltzeko.

3.- Politika publikoetarako funtzionaltasuna hobetzeko eta modernizatzeko irizpideei jarraituz, lurralde historiko bakoitzaren eskumenen araubide berezia osatuko duen eskumen-esparru bat gorde eta eguneratuko dela bermatuko da. Hona eskumen-araubide horretako gaiak:

a) Autogobernuko bere instituzio propioen antolaketa, araubidea eta jarduteko era.

b) Lurraldeko mugak gainditzen ez dituzten udalaz gaindiko lurralde-barrutiak.

c) Udal-hauteskundeen araubidea.

d) Lurralde eta udalerrietako ondasunen araubidea.

e) Errepideak eta bideak.

f) Bere lurraldean zerga-araubidea ezarri eta arautzea, dagozkion zergen ordainarazpen, kudeaketa, kitapen, ikuskapen, berrikuste eta bilketarekin batera, Estatutu honetan euskal instituzioei aitortutako zerga-ahalaren esparruan eta Eusko Legebiltzarrak zerga-harmonizaziorako, koordinaziorako eta lankidetzarako ezarritako arauen esparruan.

g) Todas aquellas que le sean atribuidas por ley del Parlamento Vasco.

4.- Las instituciones forales tendrán autonomía financiera y presupuestaria y dispondrán de su propia hacienda para el adecuado ejercicio y financiación de sus facultades y competencias. Asimismo, elaborarán y aprobarán anualmente sus respectivos presupuestos, que contendrán la totalidad de los ingresos y gastos de su actividad pública.

5.- La coordinación y armonización de la Hacienda General de Euskadi con la hacienda de las instituciones forales se llevará a cabo de conformidad con las normas que a tal efecto dicte el Parlamento Vasco.

Artículo 36.- Comisión arbitral

Los conflictos de competencia que se puedan suscitar entre las instituciones comunes de la Comunidad de Euskadi y las de cada uno de sus territorios históricos se someterán a la decisión de una comisión arbitral, formada por un número igual de representantes designados libremente por el Gobierno Vasco y por la diputación foral del territorio interesado y presidida por la presidenta o el presidente del Tribunal Superior de Justicia de Euskadi, conforme al procedimiento que una ley del Parlamento Vasco determine.

Artículo 37.- Municipios vascos

1.- Por ley del Parlamento Vasco se establecerá el régimen jurídico y de competencias de los municipios vascos y se regulará y protegerá su autonomía y capacidad financiera.

2.- La ley municipal atenderá a los principios básicos establecidos en la Carta Europea de Autonomía Local y garantizará una autonomía municipal que comprenda las potestades reglamentarias, de autoorganización, de financiación y de gestión de las respectivas competencias, así como la participación en el marco vasco de relaciones institucionales y en la elaboración y coordinación de políticas públicas. Asimismo, regulará el régimen de resolución de conflictos de competencias entre las instituciones municipales y otras instituciones vascas.

3.- Los municipios vascos dispondrán de las competencias que les atribuyan las leyes del Parlamento Vasco, que habrán de ponderar en todo caso el principio de subsidiariedad.

g) Eusko Legebiltzarrak legez agindutako beste guztiak.

4.- Foru-instituzioek finantza eta aurrekontuetarako autonomia izango dute, baita beren ogasuna ere, beren ahalmen eta eskumenak egoki erabili eta finantza ditzaten. Era berean, urtero egin eta onartuko du bakoitzak bere aurrekontua, eta bakoitzaren jarduera publikoko diru-sarrera eta gastu guztiak jasoko dira bertan.

5.- Euskadiko Ogasun Nagusiaren eta foru-instituzioen ogasunaren arteko koordinazioa eta harmonizazioa Eusko Legebiltzarrak horretarako emandako arauekin bat etorriz egingo da.

36. artikulua.- Arbitraje-batzordea

Euskadiko Erkidego osorako instituzioen eta lurralde historiko bakoitzekoen artean sortutako eskumen-gatazkak arbitraje-batzorde batek ebatziko ditu, Eusko Legebiltzarrak lege bidez finkatutako prozedurari jarraituz. Batzordea Eusko Jaurlaritzak eta doakion lurraldeko foru-aldundiak askatasunez izendatutako kide-kopuru beraz osatuko da, eta Euskadiko Auzitegi Nagusiko lehendakaria izango du buru.

37. artikulua.- Euskal udalerriak

1.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez ezarriko dira euskal udalerrien araubide juridikoa eta haien eskumenen araubidea, baita haien autonomia eta finantza-gaitasuna arautu eta babestuko ere.

2.- Udalerriei buruzko legeak kontuan hartu beharko ditu Tokiko Autonomiaren Europako Gutunean ezarritako oinarrizko printzipioak. Era berean, udal-autonomia bermatu beharko du, erregelamenduak egiteko ahala, bakoitzak bere burua antolatzekoa, finantzatzekoa eta zeinek bere eskumenak kudeatzekoa biltzen dituena, eta, orobat, instituzioen arteko harremanen euskal esparruan parte hartzeko eta politika publikoak taxutzen eta koordinatzen parte hartzeko bermea eman beharko du. Bestalde, udal-instituzioen eta gainerako euskal instituzioen arteko eskumen-gatazkak konpontzeko araubidea ezarriko du.

3.- Eusko Legebiltzarraren legeek ematen dizkieten eskumenak izango dituzte euskal udalerriek, eta subsidiariotasun-printzipioa haztatuz emango dira betiere eskumenok.

TÍTULO IV
DEL EJERCICIO DEL PODER PÚBLICO EN LA COMUNIDAD DE EUSKADI

Capítulo primero
Del ejercicio del autogobierno vasco

Artículo 38.- Valores rectores del marco social y económico

Los poderes públicos vascos han de promover, conjuntamente con los agentes sociales y económicos, un espacio social de bienestar basado en los principios de solidaridad, cohesión y progreso social, cultural, económico y material.

De acuerdo con ello, el autogobierno vasco se desarrollará en un marco social y económico de progreso ético que se sustenta en los siguientes valores:

- El bienestar y la calidad de vida de las personas.
- La justicia social y la solidaridad con las personas más desfavorecidas.
- La garantía de acceso de todas las personas a un sistema educativo, sanitario y de protección social adecuado y de calidad.
- La igualdad efectiva de hombres y mujeres en todos los ámbitos.
- Un espacio social basado en el reparto de la riqueza con equidad.
- El logro del pleno empleo y la garantía de acceso a un empleo digno.
- El equilibrio y la cohesión territorial y social.
- La promoción por todas las instituciones vascas de la tolerancia y de los valores democráticos.
- El respeto a la pluralidad y la participación democrática de la sociedad civil.
- Un modelo de desarrollo sostenible.
- La libertad de empresa y la creación de riqueza.
- La participación en la empresa y la cooperación interempresarial.

Artículo 39.- Derecho al buen gobierno y a la buena administración

1.- Los poderes públicos vascos velarán en el ejercicio de sus funciones por la interdicción de la arbitrariedad en las administraciones, el derecho al buen funcionamiento de éstas y la función social de los fines político-administrativos en la gestión pública.

IV. TITULUA
AGINTE PUBLIKOAREN ERABILERA EUSKADIKO ERKIDEGOAN

Lehenengo kapitulua
Euskal autogobernua erabiltzea

38. artikulua.- Gizarte eta ekonomia esparrua zuzenduko duten balioak

Euskal aginte publikoek, eragile sozial eta ekonomikoekin batera, ongizateko gizarte-esparru bat bultzatu behar dute solidaritatearen, kohesioaren eta aurrerapen sozial, kultural, ekonomiko eta materialaren printzipioetan oinarritua.

Horrekin bat etorriz, euskal autogobernua aurrerapen etikoko esparru sozial eta ekonomiko batean garatuko da, balio hauek oinarri dituela:

- Pertsonen ongizatea eta bizi-kalitatea.
- Justizia soziala, eta premia handiena duten pertsonekiko solidaritatea.
- Pertsona guztiak hezkuntza, osasun eta gizarte-babeseko sistema egoki eta kalitateko batera iristeko bermea.
- Gizonezkoen eta emakumeen arteko benetako berdintasuna alor guztietan.
- Aberastasuna ekitatez banatzean oinarritutako gizarte-esparrua.
- Enplegu betea lortzea eta enplegu duina eskuratzeko bermea.
- Lurraldeen arteko eta gizarteko oreka eta kohesioa.
- Euskal instituzio guztiek tolerantzia eta balio demokratikoak bultzatzea.
- Gizarte zibilaren aniztasunaren eta partaidetza demokratikoaren errespetua.
- Garapen iraunkorra.
- Enpresa-askatasuna eta aberastasun-sorkuntza.
- Enpresan parte hartzea eta enpresen arteko lankidetza.

39. artikulua.- Gobernu onerako eta administrazio onerako eskubidea

1.- Euskal aginte publikoek, beren eginkizunak betetzen ari direnean, honako alderdiok zainduko dituzte: arbitrariotasunaren debekua administrazioetan, administrazioen jarduera ona izateko eskubidea, eta helburu politiko-administratiboen eginkizun soziala kudeaketa publikoan.

De acuerdo con ello, se garantizará a todas las ciudadanas y ciudadanos vascos el derecho al buen gobierno y a la buena administración, que se materializará mediante el desarrollo de los siguientes contenidos:

- El funcionamiento transparente de la Administración, la información sobre los derechos y los procedimientos, el acceso a los registros públicos y la motivación suficiente en la actuación administrativa.

- La garantía eficaz de la cooficialidad lingüística.

- La funcionalidad, eficacia y simplicidad de los procedimientos administrativos y la tramitación sin dilaciones indebidas.

- La aplicación de la presunción de que las administradas y administrados actúan siempre de buena fe, salvo prueba en contrario a cargo de la Administración.

- La correspondencia, en términos de eficiencia, entre el coste de los servicios públicos, su justificación social y los resultados obtenidos.

- El deber de las administraciones de velar en cada actuación por la aplicación de modelos de calidad, estableciendo instrumentos de evaluación externa de los servicios que prestan, más allá de los controles administrativos.

- La plena y eficaz responsabilidad por el funcionamiento administrativo que resulte deficiente, de acuerdo con las leyes.

2.- El Parlamento Vasco establecerá por ley una carta de los servicios públicos que han de ser ofertados por las administraciones públicas vascas de acuerdo con su régimen respectivo. En dicha carta se incorporarán los servicios establecidos en la Carta Europea de los Derechos Sociales y podrá determinarse un régimen sancionador ante el incumplimiento de deberes que conlleve la falta de responsabilidad personal o insolidaridad con la comunidad.

Artículo 40.- Participación de la sociedad civil

1.- Los poderes públicos vascos establecerán los mecanismos adecuados para facilitar y estimular la participación ciudadana en los asuntos públicos, incluidos tanto el ámbito socioeconómico como también los ámbitos sociales, culturales y educativos, a través de los instrumentos determinados por una ley del Parlamento Vasco o por sus leyes sectoriales.

Horrekin bat etorriz, gobernu onerako eta administrazio onerako eskubidea bermatuko zaie euskal herritar guztiei, eta eduki hauek garatuz gauzatuko da eskubide hori:

- Administrazioaren jarduteko era gardena, eskubideen eta prozeduren gaineko informazioa, erregistro publikoetara iristeko aukera eta administrazioaren jardueraren arrazoi nahikoa.

- Hizkuntza-koofizialtasunaren berme eraginkorra.

- Administrazio-prozeduren funtzionaltasuna, eraginkortasuna eta bakuntasuna, eta saihets litekeen atzerapenik gabeko izapidetzea.

- Administratuek beti fede onez dihardutelako ustea aplikatzea, Administrazioak kontrakorik frogatzen ez duen artean.

- Eragimenaren aldetik, zerbitzu publikoen kostuaren, horien justifikazio sozialaren eta lortutako emaitzen artean egokitasuna izatea.

- Administrazioek jarduera bakoitzean kalitateko ereduen aplikazioa zaindu beharra; horretarako, ematen dituzten zerbitzuen kanpoko ebaluaziorako tresnak ezartzea, administrazio-kontrolez haratago.

- Administrazio-jarduera eskasagatiko erantzukizun oso eta eraginkorra, legeekin bat etorriz.

2.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez, euskal herri-administrazioek –zeinek bere araubidearen arabera– eskaini beharreko zerbitzu publikoen gutuna ezarriko da. Gutun horretan, Europako Gizarte Eskubideen Gutunean ezarritako zerbitzuak jasoko dira, eta, halaber, zehatzeko araubide bat ere ezarri ahal izango da betebeharren batzuk ez betetzeak erantzukizun pertsonalik eza edo komunitatearekiko solidaritaterik eza erakusten duen kasuetarako.

40. artikulua.- Gizarte zibilaren parte-hartzea

1.- Euskal aginte publikoek bide egokiak ezarriko dituzte herritarrei gai publikoetan parte hartzea errazteko eta horretara bultzatzeko, bai arlo sozioekonomikoari eta bai gizarte, kultura eta hezkuntzako arloei dagokienez, Eusko Legebiltzarraren lege batek zein beraren arlokako legeek zehaztutako tresnen bidez.

2.- Se regulará por el Parlamento Vasco el derecho de petición individual o colectiva.

Capítulo segundo
Del régimen general de ejercicio del poder público

Artículo 41.- Principios de relación administrativa con el Estado

Constituyen principios básicos de relación administrativa entre la Comunidad de Euskadi y el Estado español, respecto al ejercicio de sus respectivas competencias o atribuciones, los siguientes:

a) El intercambio de información, la coordinación y la cooperación, de acuerdo con la lealtad institucional y en el marco de los mecanismos de colaboración y de garantías recíprocas que se establecen en el presente Estatuto.

b) El respeto y la no injerencia en el ejercicio de potestades y ámbitos competenciales respectivos, de conformidad con la asignación y el reparto que se recogen en el presente Estatuto.

c) La subsidiariedad, a través del criterio de la administración más idónea, respecto al ejercicio de todas las potestades públicas de ejecución.

d) La armonización de actuaciones cuando se susciten divergencias entre las instituciones respectivas, sin perjuicio de la aplicación del sistema de garantías y procedimientos establecidos en este Estatuto.

Artículo 42.- Las políticas públicas en el reparto competencial

1.- Para la asignación y reparto del poder público en la Comunidad de Euskadi se atenderá prioritariamente al criterio de atribución de políticas públicas, aplicándose el reparto por materias de forma subsidiaria y a los efectos de su incorporación en una política pública determinada.

2.- Constituye una política pública, a los efectos del presente Estatuto, el conjunto de materias competenciales y actividades administrativas sobre las que las instituciones ejercen las potestades legislativas y de ejecución precisas para su plena conformación y desarrollo, en orden a prestar un servicio integral a las ciudadanas y ciudadanos vascos.

Artículo 43.- Atribución de potestades legislativas a las instituciones vascas

1.- Corresponderá a la Comunidad de Euskadi ejercer en su ámbito territorial la potestad legislativa en todas aquellas políticas públicas y ámbitos competenciales no atribuidos expresamente al Estado en el presente Estatuto.

2.- Eusko Legebiltzarrak arautuko du banaka nahiz taldeka eskariak egiteko eskubidea.

Bigarren kapitulua
Aginte publikoa erabiltzeko araubide orokorra

41. artikulua.- Estatuarekiko administrazio-harremanerako printzipioak

Ondorengoak izango dira Euskadiko Erkidegoaren eta Espainiako Estatuaren arteko administrazio-harremanaren oinarrizko printzipioak, bakoitzak bere eskumen edo eskurantzak erabiltzeari dagokionez:

a) Informazio-trukea, koordinazioa eta lankidetza, instituzioen arteko leialtasunarekin bat etorriz eta Estatutu honetan elkarlanerako eta elkarrenganako bermeak izateko ezarritako bideak erabiliz.

b) Alde bakoitzaren ahalen erabilera eta eskumeneremuak errespetatzea eta bata bestearen eremuan ez sartzea, Estatutu honetan egindako esleipen eta banaketarekin bat etorriz.

c) Subsidiariotasuna, administraziorik egokienaren irizpideari jarraituz, betearazteko ahal publiko guztiak erabiltzerakoan.

d) Jarduerak harmonizatzea, alde bateko eta besteko instituzioen artean desadostasunak sortzen direnean, Estatutu honetan azarritako bermesistema eta jarduteko modua aplikatzeari utzi gabe, betiere.

42. artikulua.- Politika publikoak eskumenen banaketan

1.- Euskadiko Erkidegoan aginte publikoa nori esleitu eta nola banatu zehazteko orduan, lehentasuna izango du politika publikoak banatzeko irizpideak; gaien banaketa modu subsidiarioan egingo da, eta politika publiko jakin batean jasotzeko.

2.- Estatutu honi dagokionez, honako hau da politika publikoa: euskal herritarrei zerbitzu integrala emateko, instituzioek, behar diren legegintzako eta betearazteko ahalak erabiliz, erabat hezurmamitu eta garatu ditzaketen eskumen-gai eta administrazio-jardueren multzoa.

43. artikulua.- Legegintzako ahalak euskal instituzioen esku uztea

1.- Euskadiko Erkidegoaren eginkizuna izango da bere lurraldean legegintzako ahala erabiltzea Estatutu honetan berariaz Estatuaren esku utzi ez diren politika publiko eta eskumen-eremu guztietan.

2.- En las políticas públicas y ámbitos competenciales atribuidos a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo, dispondrá de la plena titularidad de las potestades normativa, legislativa y reglamentaria o de desarrollo. El Derecho emanado de las instituciones vascas en dichos ámbitos será el único aplicable en la Comunidad de Euskadi, sin perjuicio de la aplicación directa del Derecho europeo cuando proceda, en cuyo caso corresponderá a las instituciones vascas la transposición al propio ordenamiento jurídico de las disposiciones europeas que así lo requieran.

3.- En virtud de este Estatuto, la aplicación en la Comunidad de Euskadi de las reservas de ámbitos materiales correspondientes a las leyes orgánicas del Estado se entenderá sin perjuicio del respeto a lo que regulen las leyes vascas sobre las instituciones y las políticas públicas y ámbitos competenciales atribuidos a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo.

Artículo 44.- Atribución de potestades de ejecución a las instituciones vascas

1.- En virtud de este Estatuto, con carácter general, corresponden a la Comunidad de Euskadi, dentro de su territorio, las potestades de ejecución de todas las políticas públicas, salvo en aquellas políticas públicas atribuidas al Estado con carácter exclusivo en el ámbito de la Comunidad de Euskadi, de acuerdo con lo dispuesto en este Estatuto.

2.- Las potestades de ejecución atribuidas a las instituciones vascas se extenderán a todas las funciones ejecutivas, tanto de las leyes estatales que correspondan como de las leyes vascas, y comprenderán la potestad de dictar los reglamentos de desarrollo, ejecutivos y de organización de las leyes, así como la completa gestión y administración de los servicios, incluida la función inspectora y revisora. A estos efectos, únicamente serán aplicables en el ámbito territorial de la Comunidad de Euskadi las normas reglamentarias e instrucciones dictadas por las instituciones vascas y sus correspondientes autoridades.

3.- Las atribuciones y competencias de la Comunidad de Euskadi previstas en este Estatuto se entenderán referidas a su ámbito territorial. En el caso de que la regulación o el ejercicio de sus potestades por parte de las instituciones vascas pueda afectar a otros ámbitos territoriales externos, se arbitrarán los correspondientes convenios de cooperación y colaboración con las autoridades estatales o autonómicas con las que proceda.

4.- El Estado garantizará el derecho de la Comunidad de Euskadi a designar representantes que

2.- Oso-osorik Euskadiko Erkidegoaren esku utzitako politika publiko eta eskumen-eremuetan, horiei buruzko araugintza, legegintza eta erregelamendugintzako edo garapenerako ahalak berarenak baino ez dira izango. Eremu horietan euskal instituzioek sortutako Zuzenbidea izango da Euskadiko Erkidegoan aplikatuko den bakarra; hala dagokionean, ordea, Europako Zuzenbidea aplikatuko da zuzenean, eta orduan euskal instituzioen eginkizuna izango da Europako xedapenak Euskadiko Erkidegoko ordenamendu juridikora ekartzea, beharrezkoa bada.

3.- Estatutu honen arabera, Estatuko lege organikoentzat gordetako gaietan araututakoa Euskadiko Erkidegoan aplikatzekoa bada ere, errespetatu egin beharko da euskal legeek instituzioei buruz araututakoa eta oso-osorik Euskadiko Erkidegoaren esku utzitako politika publiko eta eskumen-eremuei buruz araututakoa.

44. artikulua.- Betearazteko ahalak euskal instituzioen esku uztea

1.- Estatutu honen arabera, Euskadiko Erkidegoarenak dira, orokorrean eta haren lurraldean, politika publiko guztiak betearazteko ahalak, non eta ez diren Euskadiko Erkidegoan bertan ere oso-osorik Estatuaren esku utzitako politika publikoak, Estatutu honetan xedatutakoarekin bat etorriz.

2.- Euskal instituzioen esku utzitako betearazteko ahaletan sartzen dira betearazte guztiak, bai Estatuko kasuan kasuko legeak betearaztea bai euskal legeak betearaztea; ahal horietan sartzen da legeak garatu, betearazi eta antolatzeko erregelamenduak emateko ahala ere, eta orobat zerbitzuak oso-osorik kudeatu eta administratu ahal izatea, ikuskatu eta berrikusteko eginkizuna barne dela. Horren ondorioz, Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremuan, euskal instituzioek eta instituzio horietako agintariek emandako erregelamendu eta jarraibideak baino ez dira aplikatuko.

3.- Estatutu honetan aurreikusten diren Euskadiko Erkidegoaren eskurantza eta eskumenak Erkidego horren lurralde-eremurako direla ulertu behar da. Euskal instituzioek beren ahal horiek arautzeak edo erabiltzeak kanpoko beste lurralde-eremuren batean eragin badezake, Estatuko edo autonomia-erkidegoko kasuan kasuko agintariekin elkarlan eta lankidetzarako hitzarmenak bideratu beharko dira.

4.- Estatuak bermatu egin beharko du Euskadiko Erkidegoak administrazio-aginte beregainetan,

participarán al máximo nivel rector en las autoridades administrativas independientes, instituciones financieras y empresas públicas españolas cuya actuación incida, directa o indirectamente, en las competencias o intereses de Euskadi.

Capítulo tercero
De las políticas públicas exclusivas del Estado

Artículo 45.- Políticas públicas atribuidas al Estado en el ámbito de la Comunidad de Euskadi

1.- En su relación con la Comunidad de Euskadi, quedan reservadas al Estado bajo carácter exclusivo las potestades legislativas y de ejecución que correspondan, en los términos que a continuación se establecen, a los efectos que requiera la elaboración, ejecución y control de políticas públicas en los siguientes ámbitos:

a) Nacionalidad española, extranjería y derecho de asilo, sin perjuicio del carácter compartido de las políticas de emigración e inmigración en función de su incidencia en las políticas sectoriales exclusivas de la Comunidad de Euskadi.

b) Defensa y fuerzas armadas.

c) Régimen de producción, comercio, tenencia y uso de armas y explosivos.

d) Sistema monetario.

e) Régimen aduanero y arancelario.

f) Marina mercante; abanderamiento de buques y matriculación de aeronaves, y control del espacio aéreo.

g) Relaciones internacionales, sin perjuicio de las actuaciones con repercusión exterior que se reconocen a la Comunidad de Euskadi en este Estatuto.

2.- Asimismo, en su relación con la Comunidad de Euskadi, queda reservada al Estado la potestad de dictar la legislación común que garantice la defensa del contenido esencial de los derechos fundamentales, sin perjuicio de la capacidad de las instituciones vascas para su desarrollo y adaptación a su Derecho sustantivo, así como para su aplicación y ejercicio de las potestades de ejecución que correspondan.

De acuerdo con ello, corresponderá al Estado:

a) Legislación penal y procesal, sin perjuicio de las particularidades del Derecho sustantivo vasco.

finantza-erakundeetan eta Espainiako enpresa publikoetan zuzendaritza-mailarik gorenean parte hartuko duten ordezkariak izendatzeko duen eskubidea, baldin eta antolakunde horien jardunak Euskadiren eskumen eta interesetan zuzenean zein zeharka eragiten badu.

Hirugarren kapitulua
Estatuaren politika publiko esklusiboak

45. artikulua.- Euskadiko Erkidegoan Estatuaren esku izango diren politika publikoak

1.- Euskadiko Erkidegoarekin duen harremanean, oso-osorik Estatuarenak izango dira legegintzako eta betearazteko ahalak, ondoren zehazten den moduan, jarraian aipatzen diren arloetako politika publikoak taxutu, betearazi eta kontrolatzeko:

a) Espainiako naziotasuna, atzerritartasuna eta asilo-eskubidea, nahiz eta emigrazio eta immigrazioarekin zerikusia duten politikak partekatuak izango diren, Euskadiko Erkidegoaren politika sektorial esklusiboetan eragina duten neurrian.

b) Defentsa eta indar armatuak.

c) Armak eta lehergailuak ekoitzi, salerosi, eduki eta erabiltzeko araubidea.

d) Diru-sistema.

e) Muga eta muga-sarien araubidea.

f) Merkataritzako nabigazioa; ontziei bandera jartzea eta aireontziak matrikulatzea, eta aireko espazioa kontrolatzea.

g) Nazioarteko harremanak, baina, atzerrian eragina duten jarduerei dagokienez, Estatutu honetan Euskadiko Erkidegoari aitortzen zaizkion jarduerek bere hartan dirautela.

2.- Era berean, Euskadiko Erkidegoarekin duen harremanean, Estatuaren esku gelditzen da oinarrizko eskubideen funtsezko edukiaren defentsa bermatuko duten lege komunak emateko ahala, nahiz eta euskal instituzioek izango duten lege horiek garatu eta Euskal Zuzenbide substantiboari egokitzeko gaitasuna, baita lege horiek aplikatzekoa eta dagozkien betearazteko ahalak erabiltzekoa ere.

Hori hala izanik, Estatuari dagokio:

a) Zigor eta prozesu arloko legeria, baina Euskal Zuzenbide substantiboaren berezitasunek bere hartan dirautela.

b) Legislación mercantil, sin perjuicio del desarrollo de las bases de las obligaciones contractuales de carácter mercantil y, en su caso, de las bases de los contratos y concesiones administrativas.

c) Legislación civil, sin perjuicio del Derecho privado civil foral o propio de Euskadi.

d) Legislación de la propiedad intelectual e industrial.

e) Pesas y medidas, contraste de metales y determinación de la hora oficial.

Capítulo cuarto
De las políticas públicas exclusivas de la Comunidad de Euskadi

Artículo 46.- Políticas de institucionalización y autogobierno

Corresponden a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo las políticas públicas de institucionalización y autogobierno. Para la elaboración, ejecución y control de estas políticas públicas, las instituciones vascas tendrán todas las potestades legislativas y de ejecución en las siguientes materias y ámbitos:

a) Régimen privativo de autoorganización y funcionamiento, símbolos e instituciones de autogobierno.

b) Demarcaciones territoriales dentro de la Comunidad de Euskadi.

c) Régimen electoral.

d) Estatuto jurídico de las funcionarias y funcionarios.

e) Procedimiento administrativo derivado del derecho y de la organización propia; expropiación forzosa, sistema de responsabilidad, patrimonio y régimen jurídico de todas las administraciones públicas de la Comunidad de Euskadi.

f) Asociaciones y fundaciones.

g) Derecho privado civil foral o propio de Euskadi, que incluirá:

- La determinación del régimen de sujeción a este Derecho dentro de su territorio.

- La ordenación y gestión de todos los registros e instrumentos públicos civiles radicados en el territorio de la Comunidad de Euskadi bajo dependencia administrativa o judicial de las instituciones vascas.

b) Merkataritzako legeria, salbu merkataritza-izaera duten kontratu-betebeharren oinarrien garapena eta, hala badagokio, administrazio kontratu eta emakiden oinarriena.

c) Legeria zibila, baina Zuzenbide pribatu zibil foralak edo Euskadiko berezkoak bere hartan dirauela.

d) Jabetza intelektualari eta industria-jabetzari buruzko legeria.

e) Pisu eta neurriak, metalen kontrastea, eta ordu ofiziala zehaztea.

Laugarren kapitulua
Euskadiko Erkidegoaren politika publiko esklusiboak

46. artikulua.- Instituzionalizazio eta autogobernuko politikak

Euskadiko Erkidegoari dagozkio oso-osorik instituzionalizazio eta autogobernuko politika publikoak. Politika publiko horiek taxutu, betearazi eta kontrolatzeko, euskal instituzioek legegintzako eta betearazteko ahal guztiak izango dituzte honako gai eta eremuetan:

a) Beren buruen antolaketarako eta jarduteko araubide berezia, ikurrak eta autogobernuko instituzioak.

b) Euskadiko Erkidegoko lurralde-barrutiak.

c) Hauteskundeen araubidea.

d) Funtzionarioen estatutu juridikoa.

e) Zuzenbidetik eta berezko antolaketatik datorren administrazio-prozedura; Euskadiko Erkidegoko herri-administrazio guztien erantzukizun-sistema, nahitaez jabetza kentzeko sistema, ondarea eta araubide juridikoa.

f) Elkarteak eta fundazioak.

g) Euskadiko Zuzenbide pribatu zibil foral edo berezkoa. Horren barruan egongo dira:

- Euskadiko Erkidegoaren lurraldean Zuzenbide hori nori ezarriko zaion jakiteko araubidea zehaztea.

- Euskadiko Erkidegoko erregistro eta agerkari publiko zibil guztiak antolatu eta kudeatzea, euskal instituzioen menpean badaude administratiboki edo judizialki.

- La ordenación de las relaciones jurídico-civiles relativas al Derecho de familia, incluidos los efectos de la regulación de las uniones estables de personas alternativas al régimen de matrimonio.

- La ordenación de las relaciones jurídico-civiles de carácter económico y patrimonial, con respeto a las bases de las obligaciones contractuales que establezca el Estado.

Artículo 47.- Políticas educativas y culturales

1.- Corresponde a la Comunidad de Euskadi el desarrollo constitucional de los derechos y deberes fundamentales respecto al régimen jurídico del uso de las lenguas, los derechos de expresión y comunicación, el derecho a la educación y la libertad de enseñanza.

2.- Para la elaboración, ejecución y control de las políticas públicas educativas y culturales que le corresponden con carácter exclusivo a la Comunidad de Euskadi, las instituciones vascas tendrán todas las potestades legislativas y de ejecución en las siguientes materias y ámbitos:

a) Enseñanza, tanto no universitaria como universitaria, en toda su extensión, niveles y grados, modalidades y especialidades, incluido el aprendizaje permanente.

b) Formación profesional, que incluirá todos los subsistemas de cualificación y formación profesional reglada, ocupacional y continua.

c) Obtención, expedición y homologación de títulos académicos y profesionales.

d) Defensa y protección del patrimonio cultural, artístico y monumental.

e) Artesanía.

f) Museos, bibliotecas y archivos.

g) Cinematografía, artes escénicas, deporte y espectáculos.

h) Régimen de prensa, radio y televisión, y en general de todos los medios de comunicación social.

3.- En relación con los aspectos sobre identidad y representación cultural de la Comunidad de Euskadi, el Estado garantizará el respeto a la representatividad internacional de la identidad vasca en todas las manifestaciones culturales de los ámbitos del deporte y de la industria, producción y creación literaria, artística, científica y

- Familia Zuzenbideari dagozkion harreman juridiko-zibilak antolatzea, eta horren barruan sartzen dira ezkontza-araubidearen ordezko diren pertsonen arteko elkartze iraunkorrak arautzearen ondorioak ere.

- Ekonomiarekin eta ondarearekin zerikusia duten harreman juridiko-zibilak antolatzea, Estatuak kontratu-betebeharrentzat ezarritako oinarriak errespetatuta.

47. artikulua.- Hezkuntza eta kultura arloko politikak

1.- Euskadiko Erkidegoaren eginkizuna izango da oinarrizko eskubide eta betebeharren garapen konstituzionala, ondorengo arloetako araubide juridikoaz ari garela: hizkuntzen erabilera, adierazpen eta komunikazio askatasuna, hezkuntza-eskubidea eta irakaskuntzako askatasuna.

2.- Euskadiko Erkidegoaren eskumen esklusibo diren hezkuntza eta kultura arloko politika publikoak taxutu, betearazi eta kontrolatzeko, euskal instituzioek legegintzako eta betearazteko ahal guztiak izango dituzte ondorengo arlo eta eremuetan:

a) Unibertsitateaz kanpoko zein unibertsitateko irakaskuntza, arlo, maila, gradu, molde eta espezialitate guztietan, etengabeko ikaskuntza barne.

b) Lanbide-heziketa, eta horren barruan sartzen dira kualifikazioko eta lanbide-heziketa arautu, okupazional eta etengabeko prestakuntzako azpisistema guztiak.

c) Ikasketa-tituluak eta lanbideetarako tituluak lortu, eman eta homologatzea.

d) Kultura, arte eta monumentu ondarea defendatu eta babestea.

e) Eskulangintza.

f) Museo, liburutegi eta artxiboak.

g) Zinema, arte eszenikoak, kirola eta ikuskizunak.

h) Prentsaren, irratiaren eta telebistaren araubidea, eta, orokorrean, gizartehedabide guztiena.

3.- Euskadiko Erkidegoaren kultur nortasun eta ordezkaritzarekin zerikusia duten gaiei dagokienez, Estatuak bermatuko du euskal nortasuna nazioartean ordezkatua egongo dela kirolaren arloko kultur adierazpide guztietan, eta orobat literatura, arte, zientzia eta teknikaren industria, produkzio eta sormenaren arlokoetan, Euskadi-

técnica, incluyendo la representación de la Comunidad de Euskadi en órganos internacionales y la promoción exterior de la cultura vasca, para lo que podrá suscribir acuerdos con instituciones y organismos internacionales o de otros países.

4.- Euskadi tiene derecho a disponer, en el ámbito deportivo, de sus propias selecciones nacionales, que podrán participar con carácter oficial en las competiciones internacionales.

Artículo 48.- Políticas sociales y sanitarias

Corresponden a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo las políticas públicas sociales y sanitarias. Para la elaboración, ejecución y control de estas políticas públicas, las instituciones vascas tendrán todas las potestades legislativas y de ejecución en las siguientes materias y ámbitos:

a) Sanidad interior y exterior.

b) Ordenación farmacéutica y productos sanitarios y farmacéuticos.

c) Asistencia social.

d) Instituciones y establecimientos de protección y tutela de menores.

e) Régimen e instituciones penitenciarias y de reinserción social.

f) Desarrollo comunitario.

g) Políticas de igualdad de género.

h) Política infantil, juvenil y de tercera edad.

i) Políticas de inmigración.

j) Políticas de integración social y laboral.

k) Políticas de igualdad de oportunidades.

l) Políticas de protección a la familia.

Artículo 49.- Políticas sectoriales económicas y financieras

Corresponden a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo las políticas públicas sectoriales económicas y financieras. Para la elaboración, ejecución y control de estas políticas públicas, las instituciones vascas tendrán todas las potestades legislativas y de ejecución en las siguientes materias y ámbitos:

a) Defensa del consumidor y del usuario.

b) Instalaciones de producción, distribución y transporte de energía.

ko Erkidegoaren ordezkaritza nazioarteko organoetan sartuz eta euskal kultura atzerrian sustatuz. Horretarako, akordioak izenpetu ahal izango ditu nazioarteko nahiz beste herrialde batzuetako instituzio eta erakundeekin.

4.- Euskadik kirol arloko selekzio nazionalak izateko eskubidea du, eta selekziook nazioarteko lehiaketetan ofizialki parte hartu ahal izango dute.

48. artikulua.- Gizarte eta osasun arloko politikak

Euskadiko Erkidegoari dagozkio oso-osorik gizarte eta osasun arloko politika publikoak. Politika publiko horiek taxutu, betearazi eta kontrolatzeko, euskal instituzioek legegintzako eta betearazteko ahal guztiak izango dituzte ondorengo gai eta eremuetan:

a) Barruko eta kanpoko osasuna.

b) Farmazia-antolamendua eta osasun arloko eta farmaziako produktuak.

c) Gizarte-laguntza.

d) Adingabeak babestu eta zaintzeko instituzio eta egoitzak.

e) Espetxe eta gizarteratzeko instituzioak eta horien araubidea.

f) Garapen komunitarioa.

g) Genero-berdintasuneko politikak.

h) Haur, gazte eta adinekoen aldeko politika.

i) Immigrazio-politikak.

j) Gizartean eta lan-munduan sartzeko politikak.

k) Aukera-berdintasunerako politikak.

l) Familia babesteko politikak.

49. artikulua.- Ekonomia eta finantzen arloko politika sektorialak

Euskadiko Erkidegoari dagozkio oso-osorik ekonomia eta finantzen arloko politika publiko sektorialak. Politika publiko horiek taxutu, betearazi eta kontrolatzeko, euskal instituzioek legegintzako eta betearazteko ahal guztiak izango dituzte ondorengo gai eta eremuetan:

a) Kontsumitzaile eta erabiltzaileen defentsa.

b) Energia sortu, banatu eta garraiatzeko instalazioak.

Doc. 416

c) Régimen minero y energético y recursos geotérmicos.

d) Agricultura y ganadería.

e) Montes, aprovechamientos y servicios forestales, vías pecuarias y pastos.

f) Pesca marítima y ordenación del sector pesquero; marisqueo y acuicultura; caza, y pesca fluvial y lacustre.

g) Industria.

h) Telecomunicaciones.

i) Régimen de las nuevas tecnologías relacionadas con la sociedad de la información y del conocimiento.

j) Investigación científica y técnica.

k) Comercio interior y exterior; ferias y mercados; denominaciones de origen, y publicidad.

l) Corporaciones de Derecho público, en particular cofradías de pescadores, y cámaras de comercio, industria y navegación.

m) Colegios profesionales y ejercicio de profesiones tituladas; régimen de notarios, registradores de la propiedad, agentes de cambio y bolsa, y corredores de comercio.

n) Turismo, ocio y esparcimiento.

o) Casinos, juegos y apuestas.

p) Ordenación del crédito, banca y seguros.

q) Cooperativas y mutualidades no integradas en la Seguridad Social.

r) Instituciones de crédito y cajas de ahorros.

s) Bolsas de comercio y demás centros de contratación de mercancías y de valores.

t) Estadística.

Artículo 50.- Políticas de recursos naturales, ordenación territorial, vivienda y medio ambiente

1.- Corresponden a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo las políticas públicas de recursos naturales, ordenación territorial, vivienda y medio ambiente. Para la elaboración, ejecución y control de estas políticas públicas, las instituciones vascas tendrán todas las potestades legislativas y de ejecución en las siguientes materias y ámbitos:

c) Meategien eta energiaren araubidea, eta baliabide geotermikoak.

d) Nekazaritza eta abeltzaintza.

e) Mendiak, baso ustiapen eta zerbitzuak, abelbideak eta larreak.

f) Itsas arrantza eta arrantza-arloaren antolamendua; itsaski-bilketa eta arrain-hazkuntza; ehiza, eta ibai eta aintziretako arrantza.

g) Industria.

h) Telekomunikazioak.

i) Informazioaren eta jakintzaren gizartearekin zerikusia duten teknologia berrien araubidea.

j) Zientzia eta teknika arloko ikerketa.

k) Barruko eta kanpoko merkataritza; feria eta azokak; jatorri-izenak, eta iragarkiak.

l) Zuzenbide publikoko korporazioak, arrantzaleen kofradiak bereziki, eta merkataritza, industria eta nabigazioko ganberak.

m) Elkargo profesionalak eta tituludun lanbideetan aritzea; notarioen, jabetza-erregistratzaileen, truke eta burtsako agenteen eta merkataritza-artekarien araubidea.

n) Turismoa, aisia eta olgeta.

o) Kasinoak, jokoak eta apustuak.

p) Kredituaren, bankuen eta aseguruen antolamendua.

q) Kooperatibak eta Gizarte Segurantzan ez dauden mutualitateak.

r) Kreditu-erakundeak eta aurrezki-kutxak.

s) Merkataritzako burtsak eta salgai eta balioak kontratatzeko gainerako zentroak.

t) Estatistika.

50. artikulua.- Naturako baliabideen, lurralde-antolamenduaren, etxebizitzaren eta ingurumenaren arloko politikak

1.- Euskadiko Erkidegoari dagozkio oso-osorik naturako baliabideen, lurralde-antolamenduaren, etxebizitzaren eta ingurumenaren arloko politika publikoak. Politika publiko horiek taxutu, betearazi eta kontrolatzeko, euskal instituzioek legegintzako eta betearazteko ahal guztiak izango dituzte ondorengo gai eta eremuetan:

a) Medio ambiente y ecología.

b) Vertidos industriales y contaminantes.

c) Servicio meteorológico.

d) Aprovechamientos hidráulicos, canales y regadíos, y aguas minerales, termales y subterráneas.

e) Ordenación del territorio y del litoral.

f) Urbanismo y vivienda.

2.- En virtud de este Estatuto, constituirán bienes de dominio público de la Comunidad de Euskadi los recursos naturales ubicados en su territorio y, en particular, la zona marítimo-terrestre de su litoral y sus playas, el mar territorial adjunto hasta el límite de doce millas y los recursos naturales existentes en ellos. Por ley del Parlamento Vasco, que respetará las normas y tratados internacionales y los principios y objetivos esenciales de la legislación estatal, se regulará su administración, defensa y conservación.

Artículo 51.- Políticas de infraestructuras y transportes

1.- Corresponden a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo las políticas públicas de infraestructuras y transportes. Para la elaboración, ejecución y control de estas políticas públicas, las instituciones vascas tendrán todas las potestades legislativas y de ejecución en las siguientes materias y ámbitos:

a) Ferrocarriles.

b) Transportes terrestres, marítimos, fluviales y por cable.

c) Puertos, helipuertos y aeropuertos.

d) Centros de contratación y terminales de carga en materia de transporte.

e) Obras públicas.

2.- En virtud de este Estatuto, serán de titularidad plena de la Comunidad de Euskadi todas las obras públicas e infraestructuras que se encuentren total o parcialmente en su territorio, independientemente de su calificación de interés general, incluidas todas aquellas que constituyen soporte de los sistemas de transporte y comunicaciones respecto de los tramos que se ubiquen o transcurran por su ámbito territorial.

3.- Las instituciones vascas coordinarán sus actuaciones y colaborarán con el Estado y con las comunidades autónomas a fin de salvaguardar

a) Ingurumena eta ekologia.

b) Industriako isurpenak eta isurpen kutsagarriak.

c) Meteorologiako zerbitzua.

d) Ustiapen hidraulikoak, ubideak eta ureztatzeak, eta ur mineralak, ur beroak eta lurpeko urak.

e) Lurraldearen eta itsasbazterraren antolamendua.

f) Hirigintza eta etxebizitza.

2.- Estatutu honen arabera, Euskadiko Erkidegoaren jabari publikoko ondasun izango dira haren lurraldean dauden naturako baliabideak, eta, bereziki, itsasertza eta hondartzak, itsasoa –hamabi miliaren barruan– eta horietan guztietan dauden baliabide naturalak. Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez, nazioarteko arau eta itunak errespetatu eta Estatuko legeriaren funtsezko printzipio eta helburuak beteta, ondasun horiek nola administratu, babestu eta zaindu arautuko da.

51. artikulua.- Azpiegitura eta garraio arloko politikak

1.- Euskadiko Erkidegoari dagozkio oso-osorik azpiegitura eta garraio arloko politika publikoak. Politika publiko horiek taxutu, betearazi eta kontrolatzeko, euskal instituzioek legegintzako eta betearazteko ahal guztiak izango dituzte ondorengo gai eta eremuetan:

a) Trenbideak.

b) Lurreko, itsasoko, ibaietako eta kable bidezko garraioa.

c) Portuak, heliportuak eta aireportuak.

d) Garraio-gaietako kontratazio-guneak eta zama-terminalak.

e) Herri-lanak.

2.- Estatutu honen arabera, Euskadiko Erkidegoaren erabateko jabetzakoak izango dira osorik edo zati batean Erkidegoaren lurraldean dauden herri-lan eta azpiegitura guztiak, kontuan izan gabe interes orokorrekotzat jota dauden edo ez, eta horien artean daude garraio eta komunikazio sistemen euskarri diren azpiegiturak ere, Erkidegoaren lurraldean dauden edo lurraldetik igarotzen diren zatiei dagokienez.

3.- Euskal instituzioek Estatuarekin eta autonomia-erkidegoekin koordinaturik eta elkarlanean jardungo dute, nork bere interesak babesteko, eta

sus intereses respectivos, aplicando la legislación básica estatal y la legislación específica sobre infraestructuras y obras públicas de interés general, sin perjuicio de lo dispuesto en este Estatuto.

Artículo 52.- Políticas de seguridad ciudadana y protección civil

1.- Corresponden a la Comunidad de Euskadi con carácter exclusivo las políticas públicas de seguridad para la protección de las personas y bienes. Para la elaboración, ejecución y control de estas políticas públicas, las instituciones vascas tendrán todas las potestades legislativas y de ejecución en las siguientes materias y ámbitos:

   a) Funciones gubernativas y de seguridad.

   b) Régimen de la propia Policía o Ertzaintza.

   c) Protección civil.

   d) Salvamento marítimo.

   e) Tráfico y circulación de vehículos a motor.

2.- Quedan reservadas a las fuerzas y cuerpos de seguridad del Estado, para su ejercicio en la Comunidad de Euskadi, única y exclusivamente los servicios policiales asociados al control de las políticas públicas atribuidas al Estado con carácter exclusivo en este Estatuto.

3.- El mando supremo de la Ertzaintza corresponde a la lehendakari o al lehendakari.

4.- Una junta de seguridad, formada por igual número de representantes del Estado y de la Comunidad de Euskadi, garantizará la coordinación entre la Ertzaintza y las fuerzas y cuerpos de seguridad del Estado respecto a aquellos delitos que afecten tanto a la Comunidad de Euskadi como al Estado.

Artículo 53.- Políticas sociolaborales y de empleo

1.- Se atribuyen a la Comunidad de Euskadi todas las potestades y funciones públicas necesarias para establecer y regular su ámbito sociolaboral propio. Ejercerá sus competencias en materia sociolaboral atendiendo a los derechos y obligaciones esenciales de trabajadoras y trabajadores y empresarias y empresarios definidos en los ámbitos estatal y europeo.

2.- Corresponden a la Comunidad de Euskadi la potestad legislativa y la potestad de ejecución en materia laboral, de empleo, formación y prevención de riesgos laborales. A tal fin, la

interes orokorreko azpiegitura eta herri-lanei buruzko Estatuko oinarrizko legeria eta gai berari buruzko legeria berezia aplikatuko dute, Estatutu honetan xedatuta dagoena betez betiere.

52. artikulua.- Herritarren segurtasunaren eta babes zibilaren arloko politikak

1.- Euskadiko Erkidegoari dagozkio oso-osorik, pertsonak eta ondasunak babesteari begira, segurtasun arloko politika publikoak. Politika publiko horiek taxutu, betearazi eta kontrolatzeko, euskal instituzioek legegintzako eta betearazteko ahal guztiak izango dituzte ondorengo gai eta eremuetan:

   a) Agintaritzari eta segurtasunari buruzko eginkizunak.

   b) Ertzaintzaren araubidea.

   c) Babes zibila.

   d) Itsas salbamendua.

   e) Motordun ibilgailuen trafiko eta zirkulazioa.

2.- Estatuko segurtasun-indar eta kidegoen esku geratuko dira, Euskadiko Erkidegoan aurrera eramateko, oso-osorik Estatuaren esku utzitako politika publikoak kontrolatzeari lotuta dauden polizia-zerbitzuak, eta horiek baino ez.

3.- Lehendakaria izango da Ertzaintzaren agintari gorena.

4.- Estatuko eta Euskadiko Erkidegoko kide-kopuru beraz osatutako segurtasun-batzorde batek Ertzaintzaren eta Estatuko segurtasun indar eta kidegoen arteko koordinazioa bermatuko du, delituak Euskadiko Erkidegoari eta Estatuari, biei, eragiten dienean.

53. artikulua.- Gizarte, lan eta enplegu arloko politikak

1.- Euskadiko Erkidegoaren esku uzten dira gizarte eta lan arloko eremu propioa ezarri eta arautzeko beharrezko diren ahal eta eginkizun publiko guztiak. Gizarte eta lan arloan dituen eskumenak erabiltzeko, kontuan izango ditu langile eta enpresaburuen oinarrizko eskubide eta betebeharrak, Estatuan eta Europa mailan zehaztuta daudenak.

2.- Euskadiko Erkidegoari dagozkio legegintzako eta betearazteko ahalak lan, enplegu eta prestakuntza arloan eta laneko arriskuei aurrea hartzekoan. Horretarako, eta bere lurraldean,

Comunidad de Euskadi podrá organizar, gestionar y tutelar, dentro de su territorio, todos los servicios relacionados con las materias citadas, incluida la función inspectora, sin perjuicio de la colaboración y cooperación con el Estado.

3.- Las instituciones vascas serán competentes para determinar, dentro de su ámbito territorial, la representatividad de las organizaciones sindicales y empresariales atendiendo a criterios estrictamente democráticos, así como el régimen y eficacia de la negociación colectiva, sin perjuicio del respeto a la voluntad pactada entre las organizaciones sindicales y empresariales de la Comunidad de Euskadi.

4.- Las instituciones vascas establecerán los oportunos instrumentos bilaterales con el Estado y la Unión Europea para la colaboración y cooperación en el ejercicio de las competencias en materia laboral. Las relaciones de carácter financiero derivadas del ejercicio de éstas, incluida la participación en fondos de ámbito estatal o europeo, se sujetarán al sistema de Concierto Económico previsto en este Estatuto, atendiendo al principio de solidaridad.

5.- Los poderes públicos vascos ajustarán el ejercicio de las competencias en materia laboral a criterios de participación democrática de las organizaciones sindicales y empresariales, procurando que las condiciones de trabajo se adecuen al nivel de desarrollo y progreso social, y promoviendo la cualificación de las trabajadoras y trabajadores y su formación continua a lo largo de toda la vida laboral.

6.- El Consejo Vasco de Relaciones Laborales será la entidad consultiva de las instituciones vascas en materia sociolaboral y constituirá el órgano de encuentro y diálogo permanente entre las organizaciones sindicales y las confederaciones empresariales en el ámbito de la Comunidad de Euskadi, con el objetivo de fomentar la negociación colectiva y promover la mediación y el arbitraje en los conflictos laborales.

El Consejo Vasco de Relaciones Laborales gozará de personalidad jurídica propia e independiente para el desarrollo de sus atribuciones, que serán reguladas por ley del Parlamento Vasco.

Artículo 54.- Políticas de protección social

1.- Los poderes públicos vascos mantendrán un régimen público de seguridad social para todas las ciudadanas y ciudadanos que garantice la asistencia y las prestaciones sociales suficientes ante situaciones de necesidad.

2.- Corresponde a las instituciones vascas la potestad de desarrollo de la legislación del Estado en materia de previsión social y de seguridad so-

Euskadiko Erkidegoak aipatu diren arlo horiekin zerikusia duten zerbitzu guztiak antolatu, kudeatu eta zaindu ahal izango ditu, horien artean ikuskaritza dela, betiere Estatuarekiko elkarlanean eta lankidetzan.

3.- Euskal instituzioek eskumena izango dute, beren lurralde-eremuan, sindikatuen eta enpresaburu-elkarteen ordezkaritza zehazteko, irizpide erabat demokratikoak erabilita, bai eta negoziazio kolektiboaren araubidea eta eraginkortasuna zehazteko ere, Euskadiko Erkidegoko sindikatuek eta enpresaburu-elkarteek hitzartutakoa errespetatuz.

4.- Euskal instituzioek behar diren alde biko tresnak ezarriko dituzte, bai Estatuarekin eta bai Europar Batasunarekin, lan arloko eskumenak erabiltzerakoan elkarlanean eta lankidetzan aritzeko. Eskumen horiek erabiltzearen ondorioz finantza arloan sortzen diren harremanak, Estatuko edo Europako funtsetan parte hartzea barne, Estatutu honetan aurreikusitako Ekonomia Itunaren sistemari lotu beharko zaizkio, solidaritate-printzipioa kontuan hartuta.

5.- Lan arloko eskumenak erabiltzerakoan, sindikatuen eta enpresaburu-elkarteen parte-hartze demokratikoaren irizpideei jarraituz jardungo dute euskal aginte publikoek; horrekin batera, lanbaldintzak gizartearen garapen eta aurrerapen mailarekin bat etor daitezen saiatuko dira, eta langileen kualifikazio eta etengabeko prestakuntza sustatuko dute, langileok lanean emango dituzten urte guztietan zehar.

6.- Gizarte eta lan arloko gaietan, Lan Harremanen Euskal Kontseilua izango da euskal instituzioentzako erakunde aholku-emailea, eta sindikatuen eta enpresaburu-konfederazioen arteko bilera eta elkarrizketarako organo iraunkorra izango da Euskadiko Erkidegoan. Kontseilu horren helburua negoziazio kolektiboa sustatzea eta lan arloan sortzen diren gatazketan bitartekotza eta arbitrajea bultzatzea da.

Lan Harremanen Euskal Kontseiluak nortasun juridiko propioa eta independentea izango du jaso dituen eskurantzak garatzeko. Eskurantza horiek Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez arautuko dira.

54. artikulua.- Gizarte-babeseko politikak

1.- Euskal aginte publikoek gizarte-segurantzako erregimen publiko bat mantenduko dute herritar guztientzat, eta horren bidez premia sortzen denean behar besteko laguntza eta gizarte-prestazioak izatea bermatuko da.

2.- Euskal instituzioen eginkizuna izango da Estatuak gizarte-aurreikuspenaren eta gizarte-segurantzaren arloan duen legeria garatzea, eta bai-

cial, así como la gestión del sistema público de seguridad social en su ámbito territorial, que se ejercitará con un presupuesto propio y que incluirá la función recaudadora de las cotizaciones sociales devengadas en la Comunidad de Euskadi y la gestión del patrimonio ubicado en su territorio y afecto al sistema.

3.- Las instituciones vascas garantizarán el principio de unidad en la titularidad de los recursos del sistema de seguridad social del conjunto del Estado. A tal efecto, su participación financiera en él se sujetará al sistema de Concierto Económico previsto en este Estatuto, en el que se regularán los flujos económicos y los mecanismos de inspección que garanticen los principios de solidaridad y no discriminación entre las ciudadanas y ciudadanos del conjunto del Estado.

4.- La Comunidad de Euskadi podrá organizar y administrar dentro de su territorio todos los servicios relacionados con las materias expresadas en este artículo, y ejercerá la tutela de las instituciones, entidades y fundaciones en materia de seguridad social.

TÍTULO V

DE LA ECONOMÍA, HACIENDA Y PATRIMONIO EN LA COMUNIDAD DE EUSKADI

Capítulo primero

Del ejercicio del poder público en el ámbito económico

Artículo 55.- Principios de relación económica con el Estado

1.- Las instituciones vascas ejercerán las facultades y competencias reconocidas en el presente título, de conformidad con el régimen de relación y reparto competencial establecido en este Estatuto y en las normas que a tal efecto dicte el Parlamento Vasco.

2.- Por su parte, el Estado, en el ámbito de la Comunidad de Euskadi, ajustará el ejercicio de las facultades y competencias que le atribuye la Constitución a lo dispuesto en el presente título.

3.- Las relaciones de orden económico y financiero entre la Comunidad de Euskadi y el Estado derivadas del ejercicio de sus respectivas facultades y competencias se desarrollarán de forma bilateral y deberán formalizarse mediante el sistema foral tradicional de Concierto Económico, a través de las disposiciones legales o reglamentarias de carácter paccionado que correspondan.

4.- Los conflictos y discrepancias que se susciten serán planteados, y en su caso resueltos, por una comisión mixta integrada por igual número de representantes de las instituciones de la Co-

ta gizarte-segurantzaren sistema publikoa kudeatzea ere Erkidegoan; hori guztia aurrekontu propioa izanda egingo da, eta Euskadiko Erkidegoan sorrarazitako kotizazioak eskuratzeko eginkizuna eta bertan egon eta sistemari atxikita dagoen ondarea kudeatzeko eginkizuna ere izango dute euskal instituzioek.

3.- Estatu osoko gizarte-segurantzaren sistemako baliabideen titulartasunaren batasunaren printzipioa bermatuko dute euskal instituzioek. Hori hala izanik, euskal instituzioek sistema horretan parte hartzeko, Estatutu honetan aurreikusitako Ekonomia Itunaren sistemari jarraituko zaio; itun horretan baliabide ekonomikoen joan-etorriak eta ikuskabideak zehaztuta egongo dira, Estatu osoko herritarren arteko solidaritatearen eta bereizkeriarik ezaren printzipioak bermatzeko moduan.

4.- Euskadiko Erkidegoak artikulu honetan aipatu diren arloekin zerikusia duten zerbitzu guztiak antolatu eta administratu ahal izango ditu bere lurraldean, eta gizarte-segurantzaren inguruko instituzio, erakunde eta fundazioen gaineko zaintza egingo du.

V. TITULUA

EKONOMIA, OGASUNA ETA ONDAREA EUSKADIKO ERKIDEGOAN

Lehenengo kapitulua

Aginte publikoaren erabilera ekonomiaren eremuan

55. artikulua.- Estatuarekiko harreman ekonomikorako printzipioak

1.- Estatutu honetan zehazten den eta gaiaren inguruan Eusko Legebiltzarrak emango dituen arauetan zehaztuko den harremanen eta eskumen-banaketaren araubidearekin bat etorriz erabiliko dituzte euskal instituzioek titulu honetan aitortzen zaizkien ahalmen eta eskumenak.

2.- Bestalde, Konstituzioak ematen dizkion ahalmen eta eskumenen erabilera titulu honetan xedatutakoari egokitu beharko dio Estatuak Euskadiko Erkidegoan diharduenean.

3.- Euskadiko Erkidegoaren eta Estatuaren arteko ekonomia eta finantza arloko harremanak, bakoitzak bere ahalmen eta eskumenak erabiltzearen ondorio direnak, bi aldeen artean eramango dira aurrera, eta, horretarako, sistema foral tradizionala erabiliko da, hau da, Ekonomia Ituna, kasuan-kasuan hitzartutako lege edo erregelamendu xedapenen bidez.

4.- Sortzen diren gatazka eta desadostasunak bitariko batzorde batean aztertuko dira, eta, ahal bada, bertan konponduko. Batzordea Euskadiko Erkidegoko eta Estatuko instituzioen ordezka-

munidad de Euskadi y del Estado. En el seno de esta comisión mixta se establecerán los oportunos instrumentos bilaterales para la coordinación, armonización y colaboración en el ejercicio de todas las facultades y competencias reconocidas en el presente título y para su adecuación a las políticas públicas del Estado y de la Unión Europea.

5.- En particular, se arbitrarán los mecanismos oportunos que permitan la participación de las instituciones vascas en la Unión Europea, para contribuir a la definición de la política económica de ésta, así como en los tratados y convenios internacionales que incidan en el ejercicio de las facultades y competencias reconocidas en el presente título.

6.- En los términos que se acuerden en virtud del procedimiento previsto en los apartados anteriores, los poderes públicos vascos ajustarán el ejercicio de las facultades y competencias reconocidas en el presente título al principio de solidaridad y equilibrio económico territorial y al respeto y garantía de la libertad de circulación y establecimiento de las personas y de la libre circulación de bienes, capitales y servicios, sin que se produzcan efectos discriminatorios ni menoscabo de las posibilidades de la libre competencia empresarial.

Capítulo segundo

De la ordenación económica y financiera de Euskadi

Artículo 56.- Ordenación y planificación de la actividad económica

1.- Corresponderán con carácter exclusivo a las instituciones vascas la ordenación y planificación de la actividad económica y la promoción y fomento del desarrollo económico de la Comunidad de Euskadi, de acuerdo con el derecho a la propiedad privada y el respeto a la libertad de empresa en el marco de la economía de mercado.

2.- En orden al ejercicio de la iniciativa pública de las instituciones vascas en la actividad económica, únicamente el Parlamento Vasco, mediante ley, podrá reservar al sector público recursos o servicios esenciales, especialmente en caso de monopolio, y, asimismo, acordar la intervención de empresas cuando así lo exija el interés general.

3.- En el mismo sentido, respetando los principios esenciales de la legislación estatal, corresponderá al Parlamento Vasco regular la delimitación de la función social de la propiedad privada, así como cualquier limitación del ejercicio de los derechos inherentes a ella por causa justificada de utilidad pública o interés social, que,

riek osatuko dute, bi aldeek kopuru bera dutela, eta, haren barruan, alde biek osatutako koordinazio, harmonizazio eta elkarlanerako tresnak jarriko dira titulu honetan aitortzen diren ahalmen eta eskumen guztiak behar bezala erabiltzeko eta Estatuko eta Europar Batasuneko politika publikoei egokitzeko.

5.- Bereziki, behar diren bideak irekiko dira euskal instituzioek Europar Batasunean parte hartu ahal izateko, Batasuneko politika ekonomikoa definitzen lagun dezaten, bai eta nazioarteko itun eta hitzarmenetan parte hartu ahal izateko ere, baldin itun eta hitzarmenok eraginik badute titulu honetan aitortzen diren ahalmen eta eskumenen erabileran.

6.- Aurreko paragrafoetan aurreikusitako prozeduraren arabera zehazten den moduan, euskal aginte publikoek, titulu honetan aitortzen zaizkien ahalmen eta eskumenak erabiltzerakoan, solidaritatearen eta lurralde arteko oreka ekonomikoaren printzipioa bete beharko dute, eta, horrekin batera, pertsonek mugitzeko eta kokatzeko duten askatasuna eta ondasun, kapital eta zerbitzuak mugitzeko askatasuna errespetatu eta bermatu beharko dituzte, inolako bereizkeriarik sortu gabe eta enpresen arteko lehia askerako aukerak murriztu gabe.

Bigarren kapitulua

Euskadiko ekonomiaren eta finantzen antolamendua

56. artikulua.- Ekonomiaren jarduera antolatu eta planifikatzea

1.- Euskal instituzioei dagokie oso-osorik jarduera ekonomikoa antolatu eta planifikatzea eta Euskadiko Erkidegoko ekonomiaren garapena sustatu eta bultzatzea, betiere jabetza pribatua izateko eskubidearekin eta enpresen askatasuna errespetatzearekin bat etorriz, merkatu-ekonomiaren esparruan.

2.- Euskal instituzioek jarduera ekonomikoan ekimen publikoa erabili ahal izateko, Eusko Legebiltzarrak baino ez du izango ahalmena oinarrizko baliabide edo zerbitzu batzuk lege bidez sektore publikoaren esku uzteko –bereziki monopolioa legokeen kasuan– eta, interes orokorrak hala eskatuko balu, enpresen gaineko esku-hartzea erabakitzeko.

3.- Ildo beretik, eta Estatuko legeriaren oinarrizko printzipioak errespetatuta, Eusko Legebiltzarraren eginkizuna izango da jabetza pribatuaren eginkizun sozialaren mugak arautzea. Halaber, Eusko Legebiltzarrari dagokio jabetza pribatuaren ondoriozko eskubideen erabileraren mugatze oro arautzea, onura publikoagatik edo gi-

en cualquier caso, llevará aparejada la correspondiente indemnización.

4.- El Estado arbitrará los mecanismos oportunos que permitan la participación de las instituciones vascas en la planificación de la actividad económica de ámbito supraterritorial.

5.- Las instituciones vascas participarán, asimismo, en la gestión del sector público económico estatal en su ámbito territorial y designarán, de común acuerdo con el Estado, sus propios representantes en los organismos económicos, órganos de control, instituciones financieras y empresas públicas del Estado, y en su caso de la Unión Europea, cuya competencia o influencia se extienda al ámbito territorial de la Comunidad de Euskadi.

6.- A las instituciones vascas les corresponderá la potestad legislativa y de ejecución sobre defensa de la competencia. A tal efecto, constituirán el organismo encargado de su salvaguarda, que deberá coordinar su actuación con el Tribunal de Defensa de la Competencia del Estado y con los organismos europeos e internacionales encargados de dicha materia.

7.- El Consejo Económico y Social Vasco constituirá el órgano consultivo de las instituciones vascas con el fin de hacer efectiva la participación de los distintos intereses económicos y sociales en la política económica de la Comunidad de Euskadi. El consejo gozará de personalidad jurídica propia y plena capacidad e independencia para el ejercicio de sus funciones. Una ley del Parlamento Vasco regulará su composición y funciones.

Artículo 57.- Sistema financiero

1.- Corresponderá con carácter exclusivo a las instituciones vascas la regulación y supervisión del sistema financiero de la Comunidad de Euskadi, de acuerdo con el marco básico de la Unión Europea y de la legislación mercantil común que se atribuye al Estado en el presente Estatuto en relación con la ordenación del crédito, banca y seguros.

2.- La Comunidad de Euskadi participará en las instituciones y organismos de control del sistema financiero estatal, y en su caso de la Unión Europea, cuya competencia o influencia se extienda a su ámbito territorial, y, de común acuerdo con el Estado, designará su propia representación en ellos.

zarte-interesagatik horretarako arrazoi nahikoa baldin badago; dena den, kasu guztietan kalteordaina eman beharko da.

4.- Estatuak behar diren bideak irekiko ditu euskal instituzioek Erkidegoaz gaindiko jarduera ekonomikoaren plangintzan parte hartzeko aukera izan dezaten.

5.- Era berean, euskal instituzioek Estatuko sektore publiko ekonomikoaren kudeaketan parte hartuko dute Erkidegoaren lurralde-eremuan, eta, Estatuarekin ados jarrita, beren ordezkariak izendatuko dituzte Estatuko eta, behar izanez gero, Europar Batasuneko erakunde ekonomikoetarako, kontrol-organoetarako, finantza-erakundeetarako eta Estatuko enpresa publikoetarako, antolakunde horien eskumenak edo eragina Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremura iristen badira.

6.- Euskal instituzioek izango dute lehiaren defentsaren arloan legegintzako eta betearazteko ahala, eta hori hala izango dela zainduko duen erakundea sortuko dute. Erakunde horrek Lehia Babesteko Estatuko Auzitegiarekin eta Europan eta nazioartean gai horretarako dauden erakundeekin koordinatuta jardungo du.

7.- Interes ekonomiko eta sozial guztiek Euskadiko Erkidegoko politika ekonomikoan benetan parte hartu ahal izan dezaten, Euskadiko Ekonomia eta Gizarte Kontseilua izango da euskal instituzioen organo aholku-emailea. Kontseiluak berezko nortasun juridikoa eta bere helburuak betetzeko erabateko gaitasuna eta independentzia izango ditu. Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez arautuko da kontseilua nola osatuko den eta zein eginkizun izango dituen.

57. artikulua.- Finantza-sistema

1.- Euskal instituzioei dagokie oso-osorik Euskadiko Erkidegoko finantza-sistema arautu eta ikuskatzea. Eginkizun horiek betetzeko, kreditu, banku eta aseguruak antolatzeari dagokionez, euskal instituzioak bat etorriko dira Europar Batasuneko eta Estatutu honetan Estatuaren esku uzten den merkataritza-legeria komunaren oinarrizko esparruarekin.

2.- Euskadiko Erkidegoak, Estatuarekin ados jarrita, Estatuko eta, behar izanez gero, Europar Batasuneko finantza-sistema kontrolatzeko instituzio eta erakundeetan parte hartuko du eta horietarako ordezkariak izendatuko ditu, antolakundeon eskumenak edo eragina Euskadiko Erkidegoaren lurralde-eremura iristen badira.

Capítulo tercero
De la hacienda y patrimonio de Euskadi

Artículo 58.- Hacienda General de Euskadi

1.- La Hacienda General de Euskadi estará constituida por el conjunto de derechos y obligaciones de naturaleza económica cuya titularidad corresponda a la Comunidad de Euskadi.

2.- El Parlamento Vasco regulará mediante ley las materias propias de la Hacienda General de Euskadi.

3.- Los ingresos de la Hacienda General de Euskadi estarán constituidos por:

a) Las aportaciones que efectúen las instituciones forales como contribución al sostenimiento de todas las cargas generales de la Comunidad de Euskadi, de conformidad con lo que disponga una ley del Parlamento Vasco.

b) Los rendimientos de los tributos propios que establezca el Parlamento Vasco, de conformidad con lo establecido en el presente Estatuto.

c) El producto de las tasas, prestaciones patrimoniales y otros derechos económicos por la utilización del dominio público.

d) Los recargos que el Parlamento Vasco pudiera establecer sobre los tributos de aplicación en el ámbito de la Comunidad de Euskadi.

e) Las transferencias de la Unión Europea.

f) Las transferencias y otras asignaciones con cargo a los Presupuestos Generales del Estado.

g) Los rendimientos procedentes de su patrimonio e ingresos de Derecho privado.

h) El producto de las operaciones de crédito y emisiones de deuda realizadas en virtud de la potestad reconocida en este Estatuto.

i) Cualesquiera otros ingresos que puedan establecerse en virtud de lo dispuesto en el presente Estatuto y en las leyes del Parlamento Vasco.

4.- La Comunidad de Euskadi, en el ámbito de su competencia y en relación con su Hacienda General, dispondrá de las mismas prerrogativas reconocidas al Estado.

Hirugarren kapitulua
Euskadiko ogasuna eta ondarea

58. artikulua.- Euskadiko Ogasun Nagusia

1.- Euskadiko Erkidegoa titular duten ekonomia-izaerako eskubide eta betebehar guztien multzoak osatuko du Euskadiko Ogasun Nagusia.

2.- Eusko Legebiltzarrak arautuko ditu, lege bidez, Euskadiko Ogasun Nagusiari dagozkion gaiak.

3.- Euskadiko Ogasun Nagusiaren sarrerak honako hauek izango dira:

a) Foru-instituzioek Euskadiko Erkidegoko karga orokor guztiei aurre egiteko egindako ekarpenak, Eusko Legebiltzarraren lege batean xedatuko denarekin bat etorriz.

b) Eusko Legebiltzarrak ezarriko dituen zerga propioen etekinak, Estatutu honetan ezarritakoarekin bat etorriz.

c) Jabari publikoa erabiltzeagatik ordaindu beharreko tasa, ondare-prestazio eta beste eskubide ekonomiko batzuen emaitza.

d) Euskadiko Erkidegoan aplikatzekoak diren zergei Eusko Legebiltzarrak ezarritako gainordainak, halakorik erabakiko balu.

e) Europar Batasunetik jasotako transferentziak.

f) Estatuko Aurrekontu Orokorren kontura jasotako transferentziak eta beste diru-esleipen batzuk.

g) Beraren ondareak ematen dituen etekinak eta Zuzenbide pribatuko diru-sarrerak.

h) Estatutu honetan aitortzen den ahalaz baliatuta egindako kreditu-eragiketen eta zor-jaulkipenen emaitza.

i) Estatutu honetan eta Eusko Legebiltzarraren legeetan xedatutakoaren arabera ezar litezkeen beste diru-sarrerak.

4.- Euskadiko Erkidegoak, bere eskumen-eremuan diharduela eta bertako Ogasun Nagusiari dagokionez, Estatuari aitortzen zaizkion prerrogatiba berak izango ditu.

Artículo 59.- Presupuestos Generales de Euskadi

1.- Los Presupuestos Generales de la Comunidad de Euskadi contendrán la totalidad de los ingresos y gastos de la actividad pública general y serán elaborados por el Gobierno Vasco y aprobados por el Parlamento Vasco, de acuerdo con las normas que éste establezca.

2.- Una ley del Parlamento Vasco regulará la elaboración, examen, enmienda, aprobación, modificación, ejecución, liquidación y control de los Presupuestos Generales, así como su posible prórroga.

3.- La coordinación y armonización de la política presupuestaria de la Comunidad de Euskadi con la del Estado a los efectos de garantizar la estabilidad económica y presupuestaria se llevará a cabo de conformidad con los principios e instrumentos de relación económica establecidos en este Estatuto.

Artículo 60.- Autonomía financiera

1.- La Comunidad de Euskadi tendrá autonomía fiscal y financiera para el desarrollo y ejecución de las competencias reconocidas en el presente Estatuto.

2.- La actividad financiera de la Comunidad de Euskadi se coordinará y armonizará con la del Estado de conformidad con lo previsto en el presente Estatuto. De acuerdo con ello, se establecerán las formas de colaboración financiera entre la Comunidad de Euskadi y el Estado, y, en especial, para determinar la aportación de aquélla a las cargas generales del Estado, su participación en los ingresos del Estado y la colaboración en la política de inversiones públicas.

3.- La Comunidad de Euskadi contribuirá a la financiación de las cargas generales correspondientes a las políticas ejercidas por el Estado en su ámbito territorial, de conformidad con lo establecido en el presente Estatuto, mediante la aportación de un cupo global en el marco del Concierto Económico. Para el señalamiento de este cupo global, se constituirá una comisión mixta integrada, de una parte, por un representante de cada diputación foral y otros tantos del Gobierno Vasco, y, de otra parte, por un número igual de representantes de la Administración del Estado.

Artículo 61.- Potestad tributaria

1.- Las instituciones vascas tienen potestad para mantener, establecer y regular, dentro de su territorio, su propio sistema y régimen tributario, que en ningún caso tendrá alcance confiscatorio y que estará inspirado en los principios de

59. artikulua.- Euskadiko Aurrekontu Orokorrak

1.- Euskadiko Erkidegoko Aurrekontu Orokorrek jarduera publiko orokorrean izango diren dirusarrera eta gastu guztiak jasoko dituzte. Eusko Jaurlaritzak egingo ditu Aurrekontuok, eta Eusko Legebiltzarrak onartuko, berak ezarritako arauekin bat etorriz.

2.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez arautuko da Aurrekontu Orokorrak nola egin, aztertu, zuzendu, onartu, aldatu, erabili, likidatu eta kontrolatu, baita, beharrezkoa bada, Aurrekontuok nola luzatu ere.

3.- Euskadiko Erkidegoko aurrekontu-politika Estatukoarekin koordinatu eta harmonizatzeko, hain zuzen ere ekonomiaren eta aurrekontuen egonkortasuna bermatu ahal izateko, Estatutu honetan ekonomia-harremanerako ezartzen diren printzipio eta tresnekin bat etorriz jardungo da.

60. artikulua.- Finantza-autonomia

1.- Euskadiko Erkidegoak zergen eta finantzen arloan autonomia izango du Estatutu honetan aitortzen zaizkion eskumenak garatu eta betearazteko.

2.- Euskadiko Erkidegoaren finantza-jarduera Estatuarenarekin koordinatu eta harmonizatuko da, Estatutu honetan aurreikusten denarekin bat etorriz. Horren arabera, Euskadiko Erkidegoak eta Estatuak finantza arloan elkarrekin lankidetzan jarduteko moduak ezarriko dira, bereziki Erkidegoak Estatuko karga orokorrei aurre egiteko zer-nolako ekarpenak egin beharko dituen, Estatuko diru-sarreretatik zenbat eskuratuko duen eta inbertsio publikoen politikan zernolako elkarlana izango duten zehazteko.

3.- Euskadiko Erkidegoak, Estatutu honetan ezarritakoarekin bat etorriz, kupo orokor bat ordainduko du Ekonomia Itunean hitzartutakoaren esparruan, Estatuak Erkidegoaren lurralde-eremuan aurrera eramandako politikei dagozkien karga orokorrak finantzatzeko. Aipatutako kupo orokorra finkatzeko, bitariko batzorde bat osatuko da; batzordean, alde batetik, ordezkari bana izango dute foru-aldundiek, eta haiek guztira adina Eusko Jaurlaritzak, eta, beste aldetik, gainerako guztiek adina ordezkari Estatuko Administrazioak.

61. artikulua.- Zerga arloko ahala

1.- Euskal instituzioek beren zerga sistema eta araubidea mantendu, ezarri eta arautzeko ahala daukate, beren lurraldean ari direla; sistema hori inola ere ez da izango konfiskatzezkoa, eta berdintasun, progresibitate, ekonomia-gaitasun

igualdad, progresividad, capacidad económica y suficiencia financiera.

2.- La exacción, gestión, liquidación, inspección, revisión y recaudación de todos los tributos que integran el sistema tributario de la Comunidad de Euskadi corresponderá a las instituciones vascas competentes.

3.- En el ejercicio de la potestad tributaria a que se refiere este artículo, las instituciones vascas competentes deberán respetar lo dispuesto en los tratados y convenios internacionales firmados y ratificados por el Estado español o en aquellos a los que éste se adhiera, así como las normas de armonización fiscal de la Unión Europea.

Artículo 62.- Crédito y Deuda Pública

1.- Las instituciones vascas podrán emitir Deuda Pública o contraer crédito para financiar gastos de inversión en los términos que establezca, mediante ley, el Parlamento Vasco.

2.- La Deuda Pública de la Comunidad de Euskadi y los títulos de carácter equivalente emitidos por las instituciones vascas tendrán la consideración de fondos públicos a todos los efectos y gozarán de los mismos beneficios y condiciones que la Deuda Pública del Estado.

Artículo 63.- Patrimonio

1.- El patrimonio de la Comunidad de Euskadi integrará, sin excepción, todos los derechos y bienes afectos a las competencias y servicios asumidos por las instituciones vascas en virtud del presente Estatuto.

2.- El Parlamento Vasco resolverá sobre las instituciones vascas a las que corresponderá la propiedad o uso de dichos bienes y derechos.

3.- El Parlamento Vasco regulará el régimen jurídico de los bienes de dominio público de los bienes comunales –respetando los principios esenciales de inalienabilidad, imprescriptibilidad e inembargabilidad– y su desafectación; regulará, asimismo, el régimen jurídico de los bienes de dominio privado, las concesiones administrativas –respetando las bases de las obligaciones contractuales– y la administración, defensa y conservación del patrimonio de la Comunidad de Euskadi.

4.- Las instituciones vascas garantizarán la conservación y promoverán el enriquecimiento del patrimonio histórico, cultural y artístico de Euskadi y de los bienes que lo integran, cualquiera que sea su régimen jurídico y su titularidad.

eta finantza-nahikotasunaren printzipioak izango ditu gidari.

2.- Euskadiko Erkidegoko zerga-sistema osatzen duten zerga-mota guztiak ordainarazi, kudeatu, likidatu, ikuskatu, berrikusi eta biltzea euskal instituzio eskudunei dagokie.

3.- Artikulu honetan aipatzen den zerga-ahala erabiltzean, euskal instituzio eskudunek honako hauek errespetatu beharko dituzte: Espainiako Estatuak sinatu eta berretsiak dituen nazioarteko hitzarmen eta itunetan edo atxiki zaien haietan xedatutakoa, bai eta Europar Batasuneko zerga-harmonizaziorako arauak ere.

62. artikulua.- Kreditua eta Zor Publikoa

1.- Euskal instituzioek Zor Publikoa jaulki nahiz kredituak eskatu ahal izango dituzte inbertsiogastuak finantzatzeko, Eusko Legebiltzarrak lege bidez ezarritako moduan.

2.- Euskadiko Erkidegoaren Zor Publikoa eta euskal instituzioek jaulkitako titulu baliokideak funts publikotzat joko dira ondorio guztietarako, eta Estatuko Zor Publikoak dituen onura eta baldintza berak izango dituzte.

63. artikulua.- Ondarea

1.- Euskadiko Erkidegoaren ondarean sartuko dira, inolako salbuespenik gabe, Estatutu honen arabera euskal instituzioek bere egin dituzten eskumen eta zerbitzuei lotuta dauden eskubide eta ondasun guztiak.

2.- Eusko Legebiltzarrak erabakiko du zein euskal instituzioren esku utzi ondasun eta eskubideon jabetza edo erabilera.

3.- Eusko Legebiltzarrak arautuko ditu honako gai hauek: jabari publikoko ondasunen eta herri-ondasunen araubide juridikoa –besterenduezintasun, preskribaezintasun eta enbargaezintasunaren oinarrizko printzipioak errespetatuta– eta ondasun horien jaregitea; jabari pribatuko ondasunen araubide juridikoa; administrazioemakidak –kontratu-betebeharren oinarriak errespetatuta–, eta Euskadiko Erkidegoaren ondarea administratu, babestu eta zaintzeko modua.

4.- Euskal instituzioek Euskadiren ondare historiko, kultural eta artistikoa nahiz ondare horretako ondasunak zaintzea bermatuko dute, eta ondare eta ondasunon aberastea sustatuko, horien araubidea eta titulartasuna edozein izanda ere.

Doc. 416

Artículo 64.- Tribunal Vasco de Cuentas Públicas

1.- El Tribunal Vasco de Cuentas Públicas es el supremo y único órgano fiscalizador de las actividades económico-financieras del sector público de la Comunidad de Euskadi.

2.- Como órgano dependiente directamente del Parlamento Vasco, ejerce sus funciones por delegación de éste y con jurisdicción sobre todo el territorio de la Comunidad de Euskadi.

3.- Los miembros del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas gozarán de la misma independencia e inamovilidad que las juezas y jueces.

4.- Una ley del Parlamento Vasco regulará su composición, organización y funciones, así como las garantías y procedimiento de su función fiscalizadora y del enjuiciamiento de la responsabilidad contable.

64. artikulua.- Herri Kontuen Euskal Epaitegia

1.- Herri Kontuen Euskal Epaitegia izango da Euskadiko Erkidegoko sektore publikoaren ekonomia eta finantza jarduera ikuskatuko duen organo goren eta bakarra.

2.- Zuzenean Eusko Legebiltzarraren menpe dagoen organoa den aldetik, bere eginkizunak Legebiltzarraren izenean eramaten ditu aurrera, eta Euskadiko Erkidegoaren lurralde osoan du jurisdikzioa.

3.- Herri Kontuen Euskal Epaitegiko kideek epaileek duten independentzia eta aldaezintasun bera izango dute.

4.- Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez arautuko da epaitegia nortzuek osatuko duten, nola antolatuko den eta zein eginkizun izango dituen, baita zer-nolako berme eta prozedurak izango diren ere ikuskatze-lana aurrera eramateko eta kontabilitate-erantzukizuna auzipetzeko.

TÍTULO VI
DEL RÉGIMEN DE RELACIÓN POLÍTICA CON EL ÁMBITO EUROPEO E INTERNACIONAL

Capítulo primero
De las relaciones con Europa

Artículo 65.- Unión Europea

1.- El Estado incorporará los compromisos derivados del presente Estatuto a los tratados de la Unión Europea en los términos que corresponda, en orden a garantizar su reconocimiento y respeto en el ámbito europeo.

2.- De conformidad con la normativa comunitaria europea, la Comunidad de Euskadi dispondrá de representación directa en los órganos de la Unión Europea. A tal efecto, el Gobierno español habilitará los cauces precisos para posibilitar la participación activa del Gobierno Vasco en los diferentes procedimientos de toma de decisiones de las instituciones comunitarias en aquellos asuntos que afecten a sus competencias.

Asimismo, los representantes de las instituciones vascas formarán parte de las delegaciones del Estado en el Consejo de Ministros de la Unión Europea en todos aquellos asuntos que afecten al contenido de las políticas públicas que les son exclusivas.

3.- El Gobierno vasco y el Gobierno español arbitrarán los sistemas de coordinación precisos que garanticen la participación efectiva de la Comunidad de Euskadi en la elaboración, programación, distribución y ejecución de los diferentes fondos comunitarios.

VI. TITULUA
EUROPAKO ETA NAZIOARTEKO EREMUAREKIKO HARREMAN POLITIKORAKO ARAUBIDEA

Lehenengo kapitulua
Europarekiko harremanak

65. artikulua.- Europar Batasuna

1.- Estatutu honetatik sortutako konpromisoak Europar Batasuneko itunetan jasoko ditu Estatuak, beharrezkoa den moduan, Europan konpromiso horiek aitortu eta errespetatuko dituztela bermatzeko.

2.- Europar Batasuneko araudiarekin bat etorriz, Euskadiko Erkidegoak zuzeneko ordezkaritza izango du Europar Batasuneko organoetan. Horretarako, Espainiako Gobernuak behar diren bideak irekiko ditu Eusko Jaurlaritzak Batasuneko instituzioetako erabakiak hartzeko prozeduretan modu aktiboan parte hartzeko aukera izan dezan, erabakiok Erkidegoaren eskumeneko gaiei eragiten badiete.

Era berean, euskal instituzioen ordezkariak Estatuak Europar Batasuneko Ministroen Kontseilurako izendatuko dituen ordezkaritzetako kide izango dira, oso-osorik Erkidegoaren eskumenekoak diren politika publikoei buruzko gaiak direnean kontseilukoak.

3.- Eusko Jaurlaritzak eta Espainiako Gobernuak beharrezko koordinazio-sistemak jarriko dituzte Batasuneko funtsak taxutu, programatu, banatu eta betearazteko prozesuetan benetan parte hartzeko aukera bermatuta izan dezan Euskadiko Erkidegoak.

4.- Corresponderá a las instituciones vascas la transposición de las directivas comunitarias en el ámbito de sus competencias.

5.- El Estado garantizará el acceso de las instituciones vascas al Tribunal Europeo de Justicia en tanto en cuanto no se encuentre previsto su acceso directo en la normativa europea.

6.- La Comunidad de Euskadi constituirá una circunscripción electoral única en el ámbito de las elecciones al Parlamento Europeo.

Artículo 66.- Cooperación transfronteriza e interregional europea

1.- Las instituciones vascas, en aplicación del principio de subsidiariedad, promoverán la cooperación transfronteriza e interregional en el ámbito de la Unión Europea, como instrumento básico para la construcción de una Europa basada en los principios democráticos, sociales y federativos, en la que el reconocimiento de la ciudadanía que conforma sus diferentes pueblos y colectividades regionales constituye un factor de enriquecimiento cultural y de profundización democrática.

2.- La Comunidad de Euskadi impulsará la creación de una eurorregión en el ámbito de la Unión Europea que comprenda a todos los territorios históricos que constituyen Euskal Herria y, en su caso, a otras regiones próximas con las que mantenga vínculos históricos, sociales, económicos y culturales de singular importancia.

Capítulo segundo
De las relaciones exteriores

Artículo 67.- Representación exterior

1.- Las instituciones públicas vascas desarrollarán fuera del territorio de la Comunidad de Euskadi la actividad necesaria para la defensa y la promoción de los intereses de las ciudadanas y ciudadanos vascos, y a tal efecto podrán suscribir acuerdos, convenios y protocolos con instituciones y organismos internacionales en los ámbitos de su propia competencia.

2.- A tal fin, la acción exterior del Gobierno Vasco contará con los recursos humanos y materiales necesarios, incluida, en su caso, la creación de delegaciones y oficinas de representación en el exterior, cuyo estatuto será regulado por ley del Parlamento Vasco.

3.- La Comunidad de Euskadi podrá tener presencia directa en todos aquellos organismos internacionales cuya propia regulación de acceso y participación así lo permita, y en especial en los

4.- Euskal instituzioen eginkizuna izango da Batasuneko zuzentarauak legerian txertatzea beren eskumen-eremuan.

5.- Euskal instituzioek Europako Justizia Auzitegira jotzeko aukera izatea bermatuko du Estatuak, haiek zuzenean jotzeko eskubidea Europako araudian aurreikusita ez dagoen guztietan.

6.- Euskadiko Erkidegoa hauteskunde-barruti bakarra izango da Europako Legebiltzarreko hauteskundeetan.

66. artikulua.- Europako mugaz gaindiko eta eskualdeen arteko lankidetza

1.- Euskal instituzioek, subsidiariotasun-printzipioa oinarri hartuta, mugaz gaindiko eta eskualdeen arteko lankidetza bultzatuko dute Europar Batasunaren eremuan, lankidetza hori baita printzipio demokratiko, sozial eta federatiboetan oinarritutako Europa eraikitzeko oinarrizko tresna. Europa horretako herriak eta eskualdeetako giza taldeak osatzen dituzten herritarren aitormenak kultura aberastea eta demokrazian sakontzea dakar.

2.- Euskadiko Erkidegoak Europar Batasunaren esparruan euroeskualde bat sortzea bultzatuko du. Euroeskualde horretan, Euskal Herria osatzen duten lurralde historiko guztiak sartuko dira, bai eta, hala badagokio, Euskal Herriarekin lotura historiko, sozial, ekonomiko eta kultural garrantzitsuak dituzten hurbileko beste eskualde batzuk ere.

Bigarren kapitulua
Kanpo-harremanak

67.- artikulua.- Kanpo-ordezkaritza

1.- Euskadiko Erkidegoaren lurraldetik kanpo, euskal instituzio publikoek behar diren jarduerak eramango dituzte aurrera euskal herritarren interesak defendatu eta sustatzeko, eta, horretarako, akordio, hitzarmen eta protokoloak izenpetu ahal izango dituzte nazioarteko instituzio eta erakundeekin beren eskumen-eremuetan.

2.- Helburu horiek lortzeko, behar diren giza baliabideak eta bitarteko materialak jarriko dira Eusko Jaurlaritzaren kanpo-ekintzarako; beharrezkoak badira, ordezkaritza-bulegoak eta ordezkaritzak sortuko dira atzerrian, eta horien estatutua Eusko Legebiltzarraren lege baten bidez arautuko da.

3.- Euskadiko Erkidegoak zuzeneko ordezkaritza eduki ahal izango du nazioarteko erakundeetan, bereziki hizkuntza, kultura, bake, giza eskubideen defentsa nahiz lankidetza, garapen

relacionados con la lengua, la cultura, la paz, la defensa de los derechos humanos y la cooperación, el desarrollo sostenible y el medio ambiente.

4.- Los centros vascos en el exterior tendrán reconocimiento oficial y constituirán un instrumento esencial para el mantenimiento de los vínculos de la Comunidad de Euskadi con los miembros de las comunidades vascas en el exterior, así como para el desarrollo y fomento de las relaciones comerciales, culturales, políticas e institucionales con los países en los que se ubican.

Artículo 68.- Tratados y convenios internacionales

1.- La formalización por parte del Gobierno español de tratados y convenios internacionales que supongan una alteración o restricción de las competencias recogidas en el presente Estatuto político exigirá la autorización previa de las instituciones comunes vascas.

2.- El Gobierno Vasco participará, en cuanto parte implicada, en las negociaciones de tratados y convenios internacionales desarrollados por el Gobierno español, así como en los proyectos de legislación aduanera, en cuanto afecten a materias de interés específico para la Comunidad de Euskadi.

3.- La Comunidad de Euskadi ejecutará los tratados y convenios internacionales en todo lo que afecte a sus atribuciones y competencias.

Capítulo tercero
De la cooperación al desarrollo

Artículo 69.- Solidaridad y cooperación al desarrollo

La Comunidad de Euskadi podrá desarrollar una política propia de solidaridad y de cooperación con los países en vías de desarrollo, estableciendo a tal efecto los programas y acuerdos pertinentes con los países y zonas destinatarias, así como con las organizaciones no gubernamentales y las instituciones públicas y privadas con las que resulte preciso para garantizar la efectividad y eficacia de las políticas de cooperación.

Disposición adicional.- Reserva de derechos

La aceptación del presente Estatuto no implica renuncia del pueblo vasco a los derechos que como tal le corresponden en virtud de su historia ni renuncia al ejercicio del derecho de libre determinación en función de su propia voluntad democrática.

DISPOSICIÓN TRANSITORIA

1.- En el plazo máximo de seis meses desde la entrada en vigor del presente Estatuto, la Comunidad de Euskadi asumirá materialmente y con-

iraunkor eta ingurumenarekin zerikusia dutenetan, erakunde horien araubideak berak kide izateko eta parte hartzeko aukera ematen badu.

4.- Atzerriko euskal etxeek aitormen ofiziala izango dute, eta funtsezko tresna izango dira Euskadiko Erkidegoaren eta atzerrian bizi diren euskal giza taldeetako kideen arteko loturei eusteko, baita berak dauden herrialdeekin merkataritza, kultura, politika nahiz instituzio arloko harremanak garatu eta bultzatzeko ere.

68. artikulua.- Nazioarteko itun eta hitzarmenak

1.- Espainiako Gobernuak Euskadiko Erkidego osorako instituzioen baimena behar izango du, aldez aurretik, Estatutu politiko honetan jasotako eskumenak aldatu edo mugatzea dakarten nazioarteko itun edo hitzarmenak izenpetzeko.

2.- Eusko Jaurlaritzak parte hartuko du Espainiako Gobernuak nazioarteko itun eta hitzarmenak lortzeko egingo dituen negoziazioetan, horietan inplikatuta dagoen heinean, bai eta mugen arloko legegintzako proiektuetan ere, Euskadiko Erkidegoarentzat interes berezia duten gaiei dagozkienean.

3.- Euskadiko Erkidegoak betearaziko ditu nazioarteko itun eta hitzarmenak haren eskurantza eta eskumenei eragiten dien guztian.

Hirugarren kapitulua
Garapenerako lankidetza

69. artikulua.- Solidaritatea eta garapenerako lankidetza

Euskadiko Erkidegoak garapen bidean diren herrialdeekiko solidaritate eta lankidetzako politika garatu ahal izango du bere kabuz, eta, horretarako, beharrezko akordio eta programak ezarriko ditu hartzaile izango diren herrialde eta eskualdeekin, baita gobernuz kanpoko erakunde eta instituzio publiko eta pribatuekin ere, lankidetza-politikok eraginkorrak izango direla bermatzeko beharrezkoa denean.

Xedapen gehigarria.- Eskubide-erreserba

Estatutu hau onartzeak ez du esan nahi Euskal Herriak bere historiaren arabera dagozkion eskubideei uko egiten diela, ezta bere borondate demokratikoaren arabera askatasunez erabakitzeko eskubidea erabiltzeari uko egiten diola ere.

XEDAPEN IRAGANKORRA

1.- Estatutu hau indarrean sartu eta gehienez ere sei hilabete igaro baino lehen, Euskadiko Erkidegoa bere autogobernu-araubidearen arabera

menzará a ejercer en plenitud y sin excepción todas las potestades, funciones y servicios que le corresponden conforme a su régimen de autogobierno, todo ello sin perjuicio de la continuidad en el ejercicio de los que ya tiene asumidos la Comunidad Autónoma de Euskadi y de la subrogación plena en ellos.

2.- Dentro de dicho plazo de seis meses, una comisión mixta de transferencias integrada por igual número de representantes del Gobierno Vasco y del Gobierno del Estado, por una sola vez y de modo definitivo, establecerá los acuerdos que procedan a fin de garantizar la continuidad de los servicios públicos y traspasar los medios personales y materiales de titularidad del Estado, que quedarán, respectivamente, integrados en la Comunidad de Euskadi o bajo su titularidad plena conforme a su régimen de autogobierno. A dichos efectos, se considerará que las actas de la comisión mixta y los certificados que se libren con relación a los inventarios y documentos oficiales del Estado serán suficientes para la titulación e inscripción de los bienes en los registros oficiales correspondientes.

En el seno de la comisión mixta citada se aprobarán los acuerdos financieros y se procederá a la regularización de flujos financieros que correspondan entre la Comunidad de Euskadi y el Estado.

La falta de acuerdo en la comisión mixta no impedirá a la Comunidad de Euskadi el ejercicio de las atribuciones o competencias asumidas, que las podrá ejercer con sus propios medios y recursos financieros, sin perjuicio de poder reclamar con posterioridad al Estado ante el Tribunal Superior de Justicia de Euskadi los daños y perjuicios que se hayan podido derivar del retraso en proceder al traspaso debido.

3.- A la entrada en vigor del presente Estatuto, permanecerá vigente el Derecho aplicable en ese momento en la Comunidad Autónoma de Euskadi en tanto no se promulgue el Derecho propio de este Estatuto, cuando corresponda conforme a su régimen de autogobierno.

DISPOSICIONES FINALES

Primera

El modelo y régimen de relación política entre la Comunidad de Euskadi y el Estado español regulado en el presente Estatuto político sucederá y sustituirá, a su entrada en vigor, al que fuera aprobado por la Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre, de Estatuto de Autonomía para el País Vasco, y quedarán derogadas cuantas leyes y disposiciones se opongan a lo previsto en el presente Estatuto.

Segunda

El presente Estatuto político será publicado en el Boletín Oficial del País Vasco y en el Boletín Oficial del Estado. Entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

***

dagozkion ahal, eginkizun eta zerbitzu guztiak materialki bere egin eta horiek osotasunean erabiltzen hasiko da, eta hori guztia Euskal Autonomia Erkidegoak dagoeneko bere eginda dituen eskumenak erabiltzen jarraitu eta horietan guztiz subrogatuta.

2.- Sei hilabeteko epe horretan, Eusko Jaurlaritzako eta Estatuko Gobernuko kide-kopuru berberaz osatutako transferentzien bitariko batzorde batek, aldi batean eta behin betiko, behar diren akordioak ezarriko ditu zerbitzu publikoek jarraituko dutela bermatzeko eta Estatua titular duten giza baliabideak eta bitarteko materialak eskualdatzeko, eta, hori eginda, hurrenez hurren Euskadiko Erkidegoan integratuta geratuko dira edo Erkidegoa bihurtuko da haien titular bakar, autogobernu-araubidearen arabera. Ondorio horietarako, bitariko batzordearen aktak eta Estatuaren inbentario eta agiri ofizialetarako egindako egiaztagiriak nahikoa izango dira ondasunok kasuan kasuko errolda ofizialetan titulazioa jasota uzteko eta inskribatzeko.

Aipatutako bitariko batzorde horrek Euskadiko Erkidegoaren eta Estatuaren arteko kasuan kasuko finantza arloko akordioak onartu eta finantzon joan-etorria erregularizatuko du.

Bitariko batzordean akordiorik ez badago ere, beretutako eskurantza edo eskumenak erabili ahal izango ditu Euskadiko Erkidegoak; eskura dituen finantza baliabide eta bitartekoekin erabili ahal izango ditu, baina aukera izango du, gerora, Estatuari atzerapenaren ondorioz sortu diren kalte eta galeren ordaina eskatzeko, Euskadiko Auzitegi Nagusira jota.

3.- Estatutu hau indarrean sartzen denean, indarrean jarraituko du une horretan Euskal Autonomia Erkidegoan aplikatzekoa den Zuzenbideak, Estatutu honetatik sortutako Zuzenbidea aldarrikatzen den arte, Erkidegoaren autogobernu-araubidearen arabera dagokion unean.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa

Estatutu politiko honetan Euskadiko Erkidegoaren eta Espainiako Estatuaren arteko harreman politikorako eredua eta araubidea arautzen dira. Estatutu hau, indarrean sartzen denean, Euskal Herrirako Autonomia Estatutuari buruzko abenduaren 18ko 3/1979 Lege Organikoaren bidez onartutako ereduaren eta araubidearen ondorengoa eta ordezkoa izango da, eta Estatutu honetan jasotakoaren aurka doazen lege eta xedapen guztiak indargabetuta geldituko dira.

Bigarrena

Estatutu politiko hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian eta Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da. Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta biharamunean sartuko da indarrean.

***

ÍNDICE GENERAL DE LA OBRA

ÍNDICE GENERAL DE LA OBRA

LIBRO I

Págs.

GURE MEMORIA HISTORIKOAREN ZATI BAT. José Luis Bilbao Eguren, Bizkaiko Ahaldun Nagusia 5

UNA PARTE DE NUESTRA MEMORIA HISTÓRICA. José Luis Bilbao Eguren, Diputado General de Bizkaia 7

HITZAURREA: José Manuel Castells Arteche 9

PRÓLOGO: José Manuel Castells Arteche 13

METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN 35

1. OBJETO DE INVESTIGACIÓN 37

2. CARACTERÍSTICAS DE LA EDICIÓN 44

2.1. Estructura de la obra 44

2.2. Cuadro comparativo de textos autonómicos 46

2.3. Investigación de fuentes. Dificultades 47

2.3.1. Documentos jurídicos 48

2.3.2. Trabajos parlamentarios 50

2.3.3. Documentos históricos, políticos, económicos, eclesiásticos y sociales 51

2.4. Manual de Índices 51

2.5. Documentación de la doctrina jurídica 51

2.6. Bibliografía seleccionada 52

2.7. Artículos de opinión. Consideraciones generales 56

2.8. Bibliografía de documentos 60

3. BASES DE DATOS PARA LA INVESTIGACIÓN DE LA REFORMA ESTATUTARIA EN EL ÁMBITO DE VASCONIA 62

3.1. Buscadores por conceptos y categorías 62

3.2. Buscadores en castellano 62

3.3. Jurisprudencia de Derecho comparado: 63

3.3.1. Tribunal Supremo de Canadá 63

3.3.2. Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas 63

3.3.3. Suiza 63

3.3.4. Alemania 64

3.4. Acceso a la documentación de los organismos Internacionales 64

3.5. Documentación parlamentaria: 65

3.5.1. Estado español 65

3.5.2. Comunidades Autónomas constituidas en el ámbito de Vasconia 65

3.5.3. Unión Europea 68

Págs.

3.6. Servidores oficiales gubernamentales:
3.6.1. Estado español ... 69
3.6.2. Francia ... 69
3.6.3. Comunidades Autónomas constituidas en el ámbito de Vasconia ... 69
3.7. Diarios y Boletines oficiales de la C.F.N y de la C.A.V ... 69
3.8. Tribunales de Justicia de Vasconia ... 69
3.9. Instituciones públicas de los territorios históricos de Álava, Gipuzkoa y Bizkaia ... 70
3.10. Institutos de investigación de Derecho Autonómico: ... 70
3.10.1. De los territorios históricos de Vasconia ... 70
3.10.2. De otras Comunidades Autónomas ... 70
3.11. Bibliotecas Web especializadas ... 70
3.12. Editoriales Jurídicas ... 71
3.13. Udalbiltza ... 72
3.14. Udalbiltza® ... 72
3.15. Movimientos sociales ... 72
3.16. Enlaces externos ... 76
3.17. Recursos sobre el conflicto ... 78
3.18. Información bibliográfica ... 78
4. LISTA DE ABREVIATURAS EMPLEADAS EN LOS TEXTOS SELECCIONADOS ... 79
5. CUADRO COMPARATIVO DE TEXTOS AUTONÓMICOS ... 89
6. BIBLIOGRAFÍA SELECCIONADA ... 158
7. ARTÍCULOS DE OPINIÓN ... 200
8. DOCUMENTOS IMPRESOS, INFORMES, MANIFIESTOS Y COMUNICADOS ... 279

ÍNDICE SISTEMÁTICO ... 301

CAPÍTULO I. CONSTITUCIÓN Y DESARROLLO DEL AUTOGOBIERNO (1978-1988) ... 321
1. El problema del sujeto titular de la soberanía y el derecho de autodeterminación ... 323
2. El intento de una especificidad vasca en la Constitución de 1978 ... 325
3. Autonomía y cláusula de reserva de los derechos históricos ... 326
4. La aplicación constitucional y estatutaria: doctrina restrictiva del Tribunal Constitucional: ... 328
4.1. Comunidad Autónoma del País Vasco ... 328
4.2. Comunidad Foral de Navarra ... 383
5. Debate y resolución definitiva por el Pleno del Parlamento Vasco sobre el derecho de autodeterminación: ... 438
5.1. Debate de la Proposición No de Ley presentada por los Grupos Parlamentarios Eusko Abertzaleak/Nacionalistas Vascos y Euskadiko Ezkerra y de la presentada por Eusko Alkartasuna, todas ellas sobre el derecho de autodeterminación del pueblo vasco ... 438

Págs.

5.2. Proposición No de Ley sobre el derecho de autodeterminación del pueblo vasco, aprobada en sesión plenaria del Parlamento Vasco de 15 de febrero de 1990 494
6. Propuestas para una salida negociada al conflicto vasco 496
7. El Pacto de Ajuria-Enea (12 de enero de 1988) 566
8. Acuerdo de Lizarra-Garazi (12 de septiembre de 1998) 590
9. Sugerencias de los movimientos sociales 604

CAPÍTULO II. EL PERÍODO DE ALTO EL FUEGO DE ETA (1998-1999) 621
1. Declaración de Tregua (16 de septiembre de 1998) 623
2. La respuesta del Gobierno central 635
3. Toma de postura de las instituciones públicas de Navarra 638
4. Declaraciones, resoluciones y apoyos en favor de una solución dialogada del conflicto vasco 728
5. Nueva edición de Galeuzca (16 de julio de 1998) 739
6. Institucionalización territorial unitaria de base municipal: Resoluciones para hacer visible la existencia de Euskal Herria como nación: 745
6.1. Udalbiltza (De 25 de enero de 1999 a 22 de noviembre de 2000) 745
6.2. Udalbiltza® (Nacionalismo vasco democrático) 751
6.3. La denominada *Udalbiltza Kursaal* (Nacionalismo vasco rupturista) 753
6.4. Eudel 771
7. Nueva confluencia del nacionalismo vasco con motivo del Alto el Fuego de ETA 773
8. El V Lehendakari del Gobierno Vasco 918
9. Ruptura del Alto al Fuego de ETA: 1074
9.1. Análisis y decisión razonada de ETA, de 28 de noviembre de 1999, de reactivar la lucha armada, poniendo fin a la tregua indefinida anunciada el 18 de septiembre de 1998 1074
9.2. Reacciones de responsables de instituciones y partidos políticos y criterios de acción política 1076
10. Consecuencias políticas de la ruptura de la tregua 1085

ÍNDICE SISTEMÁTICO DE LA OBRA 1089

Págs.

LIBRO II

ÍNDICE SISTEMÁTICO 5

CAPÍTULO III. VALIDEZ O LIMITACIONES DEL MARCO JURÍDICO-POLÍTICO ANTE EL SIGLO XXI (2000-2002) 19

1. Los planteamientos políticos de Juan José Ibarretxe 21
2. El fracaso del Foro Multipartito 40
3. Debate de Política General en el Pleno del Parlamento Vasco (22 de septiembre de 2000) 145
4. Crítica a la política nacionalista: dos mociones de censura al Lehendakari 274
5. Acuerdo de las Instituciones vascas en defensa del derecho a la vida, seguridad y libertad (19 octubre de 2000) 382
6. Tres bases de actuación del Gobierno Vasco para cambiar el marco legal 384
7. Disolución del Parlamento Vasco (19 de marzo de 2001) 394
8. Elecciones autonómicas del 13 de mayo de 2001: mayoría nacionalista (PNV-EA EH) 395
9. Debate de investidura del Lehendakari propuesto por los Grupos Parlamentarios EAJ/PNV, EA y Ezker Batua 459
10. Debates de contenido político 615
11. Interpelación formulada por el Grupo Popular Vasco-Euskal Talde Popularra a la Vicepresidenta y Consejera de Hacienda y Administración Pública del Gobierno Vasco en relación a los estudios sobre el coste de la independencia del País Vasco para empresas de la Comunidad Autónoma 936
12. Denuncias y reclamaciones del Parlamento Vasco relacionadas con el incumplimiento de las previsiones estatutarias (1993-2002) 946

ÍNDICE GENERAL DE LA OBRA 1207

LIBRO III

ÍNDICE SISTEMÁTICO 5

CAPÍTULO IV. ANTECEDENTES MÁS INMEDIATOS A LA PRESENTACIÓN DE LA PROPUESTA POLÍTICA DE CONVIVENCIA 21

1. Pacto de Estado PP-PSOE 25
2. El proceso externo de normalización y pacificación:
   - 2.1. Partidos de ámbito nacional vasco 44
   - 2.2. Partidos estatales 73
   - 2.3. Organizaciones empresariales 78
   - 2.4. Movimiento sindical 85
   - 2.5. Movimientos sociales 93

2.6. ETA 98
2.7. El Estado de Idaho (E.E.U.U.) 100
3. Prórroga unilateral del Concierto Económico por el Gobierno central:
3.1. Iniciativa gubernamental (PP) 100
3.2. La reacción del Gobierno Vasco y de los Territorios Históricos 131
4. Comparecencia de la Vicepresidenta y Secretaria del Gobierno Vasco, Idoia Zenarruzabeitia Beldarrain, en la Comisión Especial de Autogobierno del Parlamento Vasco, a fin de exponer la visión sobre la situación actual del desarrollo estatutario, problemas, y posiblidades de llegar a un acuerdo con el Gobierno central (*Vid*. **Documentación adjunta** entregada en sede parlamentaria el día 30 de enero de 2002) 178
5. Otras comparecencias 486

ÍNDICE GENERAL DE LA OBRA 851

LIBRO IV

ÍNDICE SISTEMÁTICO 5

CAPÍTULO IV. ANTECEDENTES MÁS INMEDIATOS A LA PRESENTACIÓN DE LA PROPUESTA POLÍTICA DE CONVIVENCIA (Continuación) 15
5. Otras comparecencias (continuación) 17
6. Trámite de Comisión y Ponencia especial de Autogobierno 466
7. La politización de la Justicia 586
8. Ilegalización de Batasuna 681

ÍNDICE GENERAL DE LA OBRA 893

LIBRO V

ÍNDICE SISTEMÁTICO 5

CAPÍTULO V. DE LA PROPUESTA POLÍTICA DE CONVIVENCIA A LA FORMULACIÓN DE UN NUEVO ESTATUTO. Desde el 27 de septiembre de 2002 hasta el 25 de octubre de 2003 27
1. Un informe jurídico previo 29
2. Debate sobre Política General en el Pleno del Parlamento Vasco (27 de septiembre de 2002) 50
3. Análisis y valoración de la Propuesta de nuevo Estatuto político:
3.1. Partidos de ámbito nacional vasco 195
3.2. Partidos estatales 199
3.3. Sindicalismo vasco 218

Págs.

3.4. Otras aportaciones 219
3.5. ETA 255
4. Debate sobre Política General en el Pleno del Parlamento Vasco (26 de septiembre de 2003) 266
5. Galeuzka reitera el apoyo a la Propuesta de nuevo Estatuto político 436

CAPÍTULO VI. PROCESO DE ELABORACIÓN Y APROBACIÓN DEL NUEVO ESTATUTO POLÍTICO. 1ª Fase: Desde el 25 de octubre de 2003 hasta el 30 de diciembre de 2004 (Primera Parte) 439
1. Jurisprudencia en el Derecho Comparado sobre el derecho a decidir 441
2. Presentación de la Propuesta de nuevo Estatuto político en el Parlamento Vasco 479
3. Admisión a trámite, publicación y plazo de enmiendas 604
4. Reconsideración de admisión a trámite 645
5. Actuaciones legales y políticas del Gobierno central 659
6. Interferencias del Tribunal Constitucional 736
7. Toma de postura **contrarias** al nuevo Estatuto político:
7.1. Los Territorios Históricos de Vasconia 836
7.2. Sindicatos nacionalistas 920
7.3. La izquierda estatal 932
7.4. Sindicalismo estatal 960
7.5. Movimientos sociales 969
7.6. Comunidad Autónoma de Castilla y León 1072
8. Análisis y valoración **positiva** del nuevo Estatuto político:
8.1. Fuerzas políticas y sociales soberanistas 1073
8.2. Intelectuales vascos 1081
8.3. El Foro de Debate Nacional/*Nazio Eztabaide Gunea* 1082
8.4. La Iglesia Vasca 1098
9. Galeuzca reclama un Estado plurinacional 1100
10. Contexto desfavorable para las pretensiones de ETA 1104

ÍNDICE GENERAL DE LA OBRA 1109

LIBRO VI

ÍNDICE SISTEMÁTICO 5

CAPÍTULO VI. PROCESO DE ELABORACIÓN Y APROBACIÓN DEL NUEVO ESTATUTO POLÍTICO. 1ª Fase: Desde el 25 de octubre de 2003 hasta el 30 de diciembre de 2004 (Continuación) 11
11. Enmiendas presentadas al nuevo Estatuto político 13

12. Trámite de Comisión y Ponencia 193
13. Debate y Resolución definitiva por el Pleno del Parlamento Vasco (30 de diciembre de 2004) 459
14. Ratificación por el Gobierno Vasco 607
15. Publicación en el *Boletín Oficial del Parlamento Vasco* 609

ÍNDICE GENERAL DE LA OBRA 655

LIBRO VII

ÍNDICE SISTEMÁTICO 5

CAPÍTULO VII. EL CONFLICTO ENTRE DIFERENTES MAYORÍAS PARLAMENTARIAS: EL NUEVO ESTATUTO EN EL CONGRESO DE LOS DIPUTADOS. 2ª Fase: Desde el 30 de diciembre de 2004 hasta el 1 de febrero de 2005 47
1. El debate sobre el contexto: oportunidad, viabilidad, ruptura del consenso y polarizacion 49
2. El Estado excluye la negociación 117
3. Presentación en el Congreso de los Diputados 136
4. El debate sobre el diseño del *iter* procedimental 140
5. Recursos a la Mesa del Congreso de los Diputados y Resolución del Tribunal Constitucional 155
6. Municipios y Diputaciones provinciales del Estado. Derecho de petición:
6.1. Mociones, propuestas, debates y resoluciones **en contra** del nuevo Estatuto político 203
6.2. Mociones **a favor** de una solución dialogada de la reforma estatutaria vasca 272
7. Nombramiento del Delegado del Parlamento Vasco 275
8. Debate en el Pleno del Congreso de los Diputados 277
9. Convocatoria de elecciones anticipadas para el 17 de abril de 2005 344
10. La mayoría democrática rechazada 345
11. El Tribunal Constitucional y el conflicto positivo de competencias entre las dos Comunidades autónomas constituidas en el ámbito de Vasconia 384
12. El Tribunal Superior de Justicia del País Vasco y el conflicto de competencias de la Diputación Foral de Álava 396
13. El devenir de la reforma del Código Penal 567
14. El derecho a decidir, eje vertebrador del *Aberri Eguna 2005* 638

CAPÍTULO VIII. PROPUESTAS ALTERNATIVAS A UN EVENTUAL NUEVO PACTO DE ESTADO 655
1. Nacionalismo vasco rupturista 657
2. La derecha y la izquierda estatal 669
2.1. El inmovilismo del Partido Popular (PP) 669
2.2. El estatutismo del PSE-EE-(PSOE) 669

3. Partidos federalistas 685
4. Dos espacios alternativos de diálogo multipartito 733
4.1. Elkarri 733
4.2. El Foro de Debate Nacional / Nazio Eztabaida Gunea 763

CAPÍTULO IX. PROPUESTAS DE REFORMA DEL AMEJORAMIENTO NAVARRO 771
1. Planteamientos iniciales 773
2. La Ponencia sobre el estudio, valoración y propuesta en materia de autogobierno de Navarra 824
2.1. Borrador del Informe de la Ponencia sobre autogobierno de Navarra, de 20 de diciembre de 2004 824
2.2. Propuesta presentada por el Portavoz del Grupo Parlamentario de Izquierda Unida de Navarra/Nafarroako Ezker Batua, Miguel Izu Belloso: *Profundizando el autogobierno de Navarra en un marco federal* 852
2.3. Estatus político de Navarra propuesto por Aralar 862
2.4. Propuestas de reforma presentadas por Eusko Alkartasuna 885
2.5. Ponencia Política de Unión del Pueblo Navarro (UNP) presentada en el VII Congreso, celebrado en marzo de 2005 887
2.6. Propuestas y reflexiones sobre la reforma del Amejoramiento remitidas por la Defensora Judicial 888
2.7. Propuesta de EAJ-PNV sobre Reforma del Amejoramiento Navarro. Iruñea, 27 de mayo de 2005 903
2.8. Escrito de conclusiones presentado por Convergencia de Demócratas de Navarra 931
2.9. Propuesta presentada por el Grupo Parlamentario de Unión del Pueblo Navarro 934
2.10. Oficio del Presidente de la Cámara de Comptos de Navarra, Luis Muñoz Garde, de 3 de junio de 2005, adjuntando la propuesta de redacción del artículo 18 del Amejoramiento 935
2.11. Alcance y significado de las Propuestas presentadas por Convergencia de Demócratas de Navarra 940
2.12. Bases de la reforma presentadas por el Grupo Parlamentario Socialista (PSN-PSOE) 943
3. Enmiendas presentadas al Borrador de Informe de la Ponencia sobre Autogobierno 949
3.1. Izquierda Unida/ Nafarroako Ezker Batua 949
3.2. Eusko Alkartasuna 954
3.3. Demócratas de Navarra 980
3.4. Socialista (PSN-PSOE) 986
3.5. Grupo Mixto 997
3.6. Unión del Pueblo Navarro 1003
3.7. Aralar 1005
3.8. Enmiendas de adición presentadas por el nacionalismo vasco (Aralar, Eusko Alkartasuna, EAJ-PNV y Batzarre) 1007

4. Debate y aprobación por el Pleno del Parlamento Navarra, los días 13 y 14 de octubre de 2005, de la Comunicación del Gobierno de Navarra sobre el estado de la Comunidad Foral 1009

CAPÍTULO X. EL FINAL DE UN CICLO (2005-2006) 1111

1. Disolución del Parlamento Vasco 1113
2. Anulación por el Tribunal Supremo de las listas presentadas por Aukera Guztiak/Todas las opciones (AG) 1113
3. XXV Aniversario de la constitución del Parlamento Vasco 1149
4. Elecciones autonómicas del 17 de abril de 2005 1153
   - 4.1. Resultados electorales: mayoría absoluta del nacionalismo vasco (EAJ-PNV, EA, EHAK y Aralar) 1153
   - 4.2. Composición del Parlamento Vasco: partidos políticos y escaños parlamentarios 1153
5. Debate y resolución definitiva por el Congreso de los Diputados sobre un final dialogado de la violencia política. Mayo 2005 1154
6. XXV Aniversario del Concierto Económico de 1981 1163
   - 6.1. Debate y aprobación por el Pleno del Parlamento Vasco, de 7 de octubre de 2005, de la toma en consideración de la Proposición de Ley elevada por las Juntas Generales de Bizkaia de *blindar* jurídicamente las normas forales de los territorios históricos equiparándolas a rango de Ley 1163
   - 6.2. Discurso del Lehendakari Juan José Ibarretxe: *Concierto Económico y autogobierno.* Palacio de Congresos Kursaal. Donostia-San Sebastián, 12 de diciembre de 2005 1180

ÍNDICE GENERAL DE LA OBRA 1185

LIBRO VIII

ÍNDICE ONOMÁSTICO Y DE MATERIAS

AUTOGOBIERNO DE VASCONIA

Desarrollo y crisis
(1978-2006)
Documentos

FEDHAV

Fundación para el Estudio del Derecho Histórico y Autonómico de Vasconia

Euskal Herriko Zuzenbide Historiko eta Autonomikoa Aztertzeko Fundazioa

BFA DFB

Bizkaiko Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia

Esta obra ha sido financiada íntegramente por la Diputación Foral de Bizkaia/Bizkaiko Foru Aldundia

FICHA BIBLIOGRÁFICA RECOMENDADA

TAMAYO SALABERRIA, Virginia

Autogobierno de Vasconia. Desarrollo y crisis (1978-2006). Documentos. VI. / Virginia Tamayo Salaberria. – Donostia-San Sebastián : Edición a cargo de la Fundación para el Estudio del Derecho Histórico y Autonómico de Vasconia = Euskal Herriko Zuzenbide Historiko eta Autonomikoa Aztertzeko Fundazioa, Diputación Foral de Bizkaia = Bizkaiko Foru Aldundia 2006. – 666 p. ; 26 cm. –

D.L.: SS-72-2007. – ISBN: 84-690-3380-8

I. Fundación para el Estudio del Derecho Histórico y Autonómico de Vasconia – Diputación Foral de Bizkaia. II. Título. 1. Derecho Autonómico – País Vasco. 2. Derecho Autonómico – Navarra. 3. Derecho Autonómico – España.

342.25 (460.15).

© Virginia Tamayo Salaberria, 2006.

© Fundación para el Estudio del Derecho Histórico y Autonómico de Vasconia/Euskal Herriko Zuzenbide Historiko eta Autonomikoa Aztertzeko Fundazioa. Creada por Orden de 20 de Noviembre de 2003 del Consejero de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco e inscrita en el Registro de Fundaciones del País Vasco (*B.O.P.V.* Nº 14, de 22 de enero de 2004, pp. 1265-1269, ambas inclusive). Ap. 1959. Donostia-San Sebastián 20080. Pág. web: www.fedhav.com

ISBN: 84-690-3379-4
Depósito Legal: SS-72-2007
Imprime: Litografía Danona, S. Coop. Errenteria (Gipuzkoa)

Quedan rigurosamente prohibidas, sin la autorización escrita de los titulares del copyright, bajo las sanciones establecidas en las leyes, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier método o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático.